ANECDOTA SYRIACA: COLLEGIT, EDIDIT, EXPLICAVIT

Jan Pieter Nicolaas Land

Digitized by Google

THE BORROWER WILL BE CHARGED THE COST OF OVERDUE NOTIFICATION IF THIS BOOK IS NOT RETURNED TO THE LIBRARY ON OR BEFORE THE LAST DATE STAMPED BELOW.

STALL-STUDY
CHARGE
CANCELLED
STALL-STUDY
CHARGE
CANCELLED

Digitized by Google

Digitized by Google

⁘ ܬܫܥܝܬܐ ܕܝܘܚܢܢ ܕܐܦܣܘܣ ⁘

Digitized by Google

✣ ܟܬܒܐ ܕܬܫܥܝܬܐ ܕܥܠ ܕܘܒܪܐ ܕܛܘܒܢ̈ܐ ܡܕܢܚ̈ܝܐ: ܕܥܒܕ cod. Mus. Brit. Add. 14647. f. 1 v. a.
ܘܟܬܒ ܝܘܚܢܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܒܗܝܢ ܫܘܕܥܐ ܕܕܝܪ̈ܝܐ ܕܟܠܗ
[ܡܢܝ ܝܘܚܢܢ] (1 ܕܐܡܪ ܒܬܫܥܝܬܐ ܕܠܐ [ܒܢܝܐ ܐܠܗܐ] ܠܗ ✣

ܟܕ ܠܡܠܬܗ ܕܡܚܝܢ ܘܦܪܘܩܢ ܝܫܘܥ: ܕܡܫܪܪܬܗ ܠܘܬ ܩܕܝܫܘܗܝ ܡܫܬܠܛܝܢ ܕܐܡܪ: ܕܗܟܢܐ ܠܡ ܢܢܗܪ ܢܘܗܪܟܘܢ ܩܕܡ ܒܢܝ ܐܢܫܐ: ܕܢܚܙܘܢ ܥܒܕܝܟܘܢ ܫܦܝܪ̈ܐ: ܘܢܫܒܚܘܢ ܠܐܒܘܟܘܢ ܕܒܫܡܝܐ. ܠܐ ܐܬܝܕܥܬ ܠܡ ܕܠܐ ܡܬܒܥܐ ܠܡܛܫܝܘ ܗܕܐ: ܕܢܘܗܪܐ ܕܥܒܕܝܗܘܢ ܘܕܢܨܚܢܝܗܘܢ ܕܩܕ̈ܝܫܐ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܠܘܬ ܒܢܝܢܫܐ ܢܗܘܐ ܕܢܚ ܘܡܬܚܙܐ ܘܡܬܦܫܛܐ ܒܟܠ ܙܒܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܢܗܪܐ ܕܒܟܠܕܘܟ ܡܕܥܐ ܫܘܕܥ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܒܚܝܠܐ ܕܡܠܬܗ ܘܡܒܪܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܗ ܐܬܠܒܒܢ. ܘܐܦ ܢܦܫܐ ܕܒܕܪܝܢ ܗܢܝܢ ܚܫܝܢ ܠܡܟܬܒܘ: ܕܠܡܡܠܐ ܕܣܥܘܪ ܬܫܥܝܬܐ ܕܥܠ ܕܘܒܪܝܗܘܢ ܘܢܨܚܢܝܗܘܢ ܬܗܝܪ̈ܐ ܘܪܘܪ̈ܒܐ: ܕܒܬܪܝܗܘܢ ܦܠ̈ܚܐ ܢܬܡܪܒ. ܕܐܦ ܠܐ ܒܗܘܪܐܝܬ ܒܝܕ ܫܘܡܠܝܐ ܥܢܝܢ̈ܐ ܘܥܣܩܢܐ ܕܡܠܠܢ ܡܫܡܠܝܬܐ. ܕܡܚܘܝܬܐ ܕܩܘܕܫܝܗܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܒܬܪܗܘܢ ܢܫܡܥܘܢ. ܘܢܥܗܕܘܢ ܒܗܘܕܝܐ ܕܬܫܒܚܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܢܦܓܥܘܢ ܘܢܚܙܘܢ ܥܒܕܝܗܘܢ ܛܒ̈ܐ ܘܕܘܒܪܝܗܘܢ ܬܡܝܗܐ. ܟܕ ܗܕܐ ܕܡܫܬܒܠܝܢ ܬܪܬܝܢ ܕܡܘܬܪܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ..ܢ. ܚܕܐ ܗܝ ܕܟܕ ܢܚܙܘܢ ܥܒܕܝܗܘܢ ܛܒ̈ܐ ܘܢܫܒܚܘܢ ܠܐܒܘܟܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܐܝܟ ܡܐ ܕܟܬܝܒ. ܘܕܬܪܬܝܢ ܬܘܒ. ܕܟܕ
ܢܗܘܪ ܢܘܗܪܐ* ܕܬܫܥܝܬܐ ܕܕܘܒܪܝܗܘܢ ܥܠ ܢܦܫܬܐ ܕܡܫܬܪܝܢ 1 v. b.
ܒܫܪܝܪܘܬܗ ܕܡܠܬܐ ܗܢܐ ܘܫܡܥܘܢ ܒܦܠܚܘܬܐ. ܢܬܢܗܪܘܢ ܟܕ ܢܘܗܪܐ ܕܢܨܚܢܝܗܘܢ ܘܢܬܛܦܝܣܘܢ ܠܡܬܕܡܝܘ ܒܗܘܢ. ܘܠܡܬܦܣ ܕܬܘܒܬܗܘܢ ܒܥܘܡܪܝܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܒܘܢ ܠܩܠܝܠܝܗܘܢ. ܘܢܥܒܕܘܢ ܒܗܘܢ ܗܘ ܡܠܐ ܕܡܠܟܐ ܚܟܝܡܐ ܕܐܡܪ: ܕܗܘ ܒܠܘ ܒܪܝܗܘܢ ܕܐܚܪ̈ܢܐ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܗܟܝܠ. ܟܕ ܐܦ ܡܢ ܥܡܠܐ ܕܡܠܬܐ

1) Cf. caput 58.

ܫܠܝܛܘܬܐ̈. ܕܒܚܪܝ ܕܒܝܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܠܐܢܫܐ ܕܢܥܒܕ ܠܚܘܬܐ
ܘܠܐ ܚܛܐ ܠܗ ܡܣܬܘܪ ܐܢܫ. ܐܬܚܫܒܬ ܕܠܐ ܐܬܚܡ ܘܡܬܬܚ
ܐܝܟܢܐ ܠܫܘܠܛܢܗ ܘܪܕܘܬܐ ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܐ: ܗܠܝܢ ܕܒܐܢܫܐ ܒܢܝ̈ܢܫܐ
ܘܫܠܡܘܬܐ ܚܪܝܘܬ ܘܡܚܝܕܘܬ ܘܢܩܦܘܬ ܢܦܫܐܝܬ: ܘܬܚܝܠ ܐܢܫܐ ܠܡܦܩܗܘܢ
ܥܡܪܐܝܬ ܕܠܐ ܡܠܟܐ ܘܕܠܐ ܦܘܠܓܐ. ܒܗ ܗܕܐ ܡܕܡ ܒܢܬܗ ܚܦܝܛܬ
ܒܪܚܡܝܢ. ܕܒܗ ܠܟ ܡܕܡ ܡܬܚܫܒܬܐ ܘܠܐ ܐܘܦ ܗܢܐ ܒܐܬܪܘܬܐ
ܕܟܢܫܐ̈ܢ: ܥܡܕ ܐܢܫܐ ܕܢܗܘܘܢ ܘܐܦ ܐܢܬ ܐܢܫܐ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܘܫܠܝܛܐ̈.
ܕܐܢܫܐ ܗܢܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܫܪܝܢ ܒܗܘܢ ܗܢܘܢ ܚܕ ܚܕ ܡܢ
ܡܚܫ̈ܒܬܗܘܢ ܒܪܚܡܬܐ ܡܫܠܝܐ̈. ܡܢܗܐ ܕܒܪ̈ܝܗܘܢ ܠܚܡܫܝܢܐ
ܕܬܬܓܡܪ ܐܢܫܝ ܠܐ ܐܬܬܠ. ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܒܗܘܢ ܕܠܐ ܐܦ ܥܒܕܐ
ܕܠܗܘܢ ܒܬܪ ܐܚܪ̈ܝܢ. ܡܫܬܡܫܝܢ ܐܢܬܬܗܘܢ ܕܒܪ̈ܝܗܘܢ. ܕܟܐܢܫܐ ܗܢܘܢ
ܒܢܝ̈ܢ ܒܡܥܒܕܢܘܬܗܘܢ ܐܢܫܦܪ. ܐܝܠܝܢ ܕܒܪܢܫܐ ܕܒܪ ܚܕ* ܡܢܗܘܢ. 2 r. a.
ܡܢ ܐܚܪܢܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܢܦܫܐ ܠܡܫܠܡܘܬܐ ܕܠܗܘܢ ܗܘܝܬ. ܕܡܢܗܘܢ
ܡܕܡ ܐܚܪܢܐ ܥܒܕܘ. ܘܡܢܗܘܢ ܒܗܢܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܒܒܝܫ
ܒܦܓܪ ܢܦܫ: ܗܠܝܢ ܕܟܠ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܒܬܪܬܘܬܐ ܥܠܝܢܘܬܐ
ܡܫܠܡܝܢ. ܒܗ ܠܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܡܟܪܝܐ ܫܠܝܛܐ̈
ܡܡܬܠܬܐ ܕܦܠܓ ܘܩܕܝܡ. ܠܗܢܝ ܚܝܠܐ. ܠܗܘ ܕܡܪܐ ܪܘܚܐ ܪܘܪܒܐ̈
ܕܠܐ ܡܬܐܬܘܬܐ. ܠܐܢܫܝܢ ܥܒܝܕܬ ܠܒܢܝ ܘܕܚܝܠܘܬܐ. ܠܐܢܫܝܢܐ
ܚܝܠܐ ܡܢܝܢ ܘܩܒܢܐ ܬܘܒܥܬܐ. ܠܐܢܫܝܢ ܡܫܬܪܝܘܬܐ̈
ܘܐܚܕܝܘܬܐ ܠܡܬܠܢܘܬܐ. ܒܗ ܥܒܕܐ ܕܦܠܓܐ ܕܡܫܬܡܠܝܘܬܐ:
ܕܟܠܕܝܐ ܗܢܘܢ ܕܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܒܗܘܢ ܗܘܢ ܡܦܫܩܐܝܬ ܓܝܪ
ܗܘܐ. ܠܗܠܝܢ ܗܘܝܢ ܟܠܕܝܐ ܬܘܟܣܐ ܕܐܠܗܐ. ܡܟܝܠ ܐܦ
ܕܠܒܘܫܟܐ ܕܬܐܕܢܬܐ ܐܝܬܝܗ. ܒܗ ܗܢܘܢ ܟܠܕܝܐ ܪܘܡܝܐ ܘܝܘܢܝܐ
ܪܘܪܒܐ. ܕܠܐ ܡܢܝܢܘܬܐ ܕܫܠܝܛܘܬ ܡܠܬܐ̈. ܒܪܢܫܘܬܐ ܕܫܠܝܛܘܬ
ܠܗܘܢ ܗܘ ܕܒܗ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܡܬܒܥ ܠܐܠܗܐ
ܡܬܬܠܝܢ. ܘܗܘ ܡܫܬܪܝܘܬܐ ܕܒܪܢܫܐ ܕܒܪ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܕܠܐ ܢܬܒܥ
ܡܬܟܠܠܐ ܘܪܘܚܐ ܢܦܫܐ ܕܡܬܬܓܪܐ ܪܚܡܝܢ. ܒܗ ܠܟܠܗ
ܫܠܝܛܘܬܐ ܒܠܚܘܕܝܗ. ܠܒܪ ܡܢ ܟܘܟܒܐ ܗܠܝܢ ܬܘܟܣܐ ܘܐܠܗܐ

Digitized by Google

ܡܟܠܠܝܢ ܘܡܥܡܕܝܢ. ܕܗܟܢ ܢܬܐܡܪ ܒܗ ܠܝܚܝܕܝܘܗܝ ܩܕܝܫܐ. ܗܠܝܢ
*ܕܥܠ ܫܘܦܪܐ ܘܙܘܬܐ ܕܠܒܪ ܡܢܗܘܢ ܠܓܡܪ ܠܐ ܗܘܝܢ ܐܝܟܢܐ 2 r. b.
ܕܐܦ ܠܐ ܗܘ ܡܫܘܚܐ ܕܫܘܦܪܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܫܩܝܠܝܢ
ܒܡܕܡ: ܗܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐܣܝܐ ܡܬܒܬܝܢ ܘܡܬܝܗܒܝܢ ܒܫܘܦܪܗܘܢ.
ܠܪܘܫܡܐ ܗܢܘܢ ܕܝܗܒܬ ܠܗܘܢ ܕܥܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܩܕܝܫܐ
ܗܠܝܢ. ܒܝܕ ܬܘܕܝ ܬܫܒܘܚܬܗ ܗܢܠ ܒܝܕ ܒܢܘܗܝ ܕܬܪܝܨܘܬܗܘܢ
ܘܬܘܠܕܐ ܕܒܢܘܬܗܘܢ ܕܥܠ ܐܩܝܡ: ܘܫܒܪܐ ܕܡܘܡܬܗ ܕܡܫܠܡܘܬܗܘܢ
ܡܬܥܪܝܢ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܐ ܕܫܦܝܪ ܚܠܝ ܠܒܘܪܐ ܠܡܬܦܪܢܘ:
ܒܗ ܚܠܐ ܕܡܢ ܠܝܒܘܬܐ. ܒܗ ܒܪܝܫܐ ܕܡܒܪܬܐ ܗܕܐ ܐܠܗܘܬܐ
ܡܢܚܡܝܢ. ܠܡܫܒܚܐ ܗܢܐ ܪܒܐ: ܐܝܢܐ ܕܝܠܟ ܦܐܐ ܠܗ ܫܘܕܥܘܬܐ
ܕܫܒܚܐ ܒـܐ [1]) ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܢܐ ܕܒ[ܠ] ܚܕ ܐܝܬܘܗܝ, ܒܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ.
⊙ ܬܫܒܘܚܬܐ ܡܫܡܠܝܬܐ ܕܫܒܚܐ ܪܒܐ ܘܐܠܗܝܐ ܝܚܝܕܝܐ ⊙ Cap. 1.
ܠܥܪܒܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗ ܕܡܕܒܪܐ ܗܘܐ ܫܠܝܚܐ ܝܚܝܕ. ܠܐ ܕܠܝܬܐ
ܕܐܝܟ ܕܠܐ ܡܠܝܐ ܬܫܡܫ ܠܡܫܘܚܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܬܪܝܢ ܚܬܝܢ ܦܘܪܫܐ
ܢܒܥ ܡܢ ܥܘܒܗ. ܠܡܘܕܢ ܗܘ. ܗܘ ܕܗܘ ܕܦܫܐܢ ܐܚܘܗܝ ܕܡܢܝ.
ܬܕܡܘܪܬܐ ܕܟܠܐ ܘܫܠܝܐ ܕܫܬܩܐ ܘܬܕܡܘܪܬܐ: ܘܬܘܩܦܐ ܕܫܠܝܬܐ ܘܚܠܝܫܘܬܐ
ܕܒܐܝܬܘܗܝ, ܡܛܠ ܗܘܐ: ܗܘ ܕܫܒܩ ܢܦܫܗ ܠܡܫܠܡܘ. ܠܒܢܐ ܡܢ
ܗܘܐ ܡܬܬܪ. [2])* ܡܛܠ ܕܐܦ ܒܪܐ ܗܘ ܠܝܬ ܒܗ ܪܐ. ܘܠܐ ܦܫܝܛ 2 v. a.
ܒܩܝܡܐ ܕܝܢܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ, ܒܠܗܘܢ, ܡܬܠܠ. ܘܗܪܟܐ
ܕܝܠܬܐ ܗܝ, ܕܗܟܢ ܡܬܗܘܕܐܝܬ ܘܡܬܝܪܐܝܬ: ܐܝܟ ܠܡܒܐ ܗܘܐ ܪܒܐ
ܘܐܠܗܐ ܒܝܕ ܒܪܐ ܠܚܕܪ: ܒܗ ܡܢܝܢ ܒܗ ܗܘ, ܕܠܐ ܦܫܛ: ܠܬܘܒܘܬܗ
ܥܬܝܕܘܬܐ: ܠܗ ܫܡܘܬܐ ܕܡܫܒܠܢܐ ܕܫܘܦܪܐ [3]) ܪܘܚܢܐ ܝܬܝܪ.
ܕܬܬܪܝܢ ܕܝܢ. ܕܐܦ ܬܬܝܢ ܪܘܒܬܐ ܘܬܚܡܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܟܐܢܐ
ܥܠܝܗܐ ܒܠܗܕ ܒܥܡ ܕܢܫܬܩ: ܕܟܐܢܘܗܝ, ܐܠܗܐ ܡܢܝ.
ܕܠܒܐ ܒܡܓܫ ܢܩܘܡ ܬܠܠ ܠܡܬܗܡܡܘ: ܐܝܠܝܢ ܕܒܕ ܪܒܘܬܗܘܢ

1) Videtur una litera periisse.
2) Videtur hoc vocabulum scriptum esse.
3) Fortasse ܘܫܘܦܪܐ scriptum est.

Digitized by Google

ܕܐܡܪܝܢ: ܡ̈ܥܒܕܐ ܘܠܐ ܗܘ ܕܒܪܝܬ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ. ܚܝܠ ܡܫ̈ܡܫܝܢ
ܕܟܠ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܗ ܕܗ̈ܘܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܬܫ̈ܒܘܚܬܐ ܕܩܕܡ ܐܠܗܐ ܢܩܕܫ.
[ܘ]ܗܘܐ ܠܗ ܘܠܐܚܪܝܢ ܕܠܐ ܚܠܦ ܠܗܘܢ ܡܠܬܗ ܠܡܫܡܫܢܘ
ܥܡܗܘܢ. ܒܗ ܗܠܝܢ ܕܥܒ̈ܕܘܬܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܦܘܠ. ܠܘܬ ܒܗܘܢܐ ܡܛܠ
ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܠܗܐ ܩܢܘܡܝܢ. ܗܟܢܐ ܗܟܝܠ ܗܢܐ ܡܫܡܫܢ. ܡܢ
ܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܐܬܬܠܒܫ ܗܝ ܡܢ ܚܒܪܐ ܕܐܝܟ
ܗܘ ܙܒܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܥܡܗ ܬܫܡܫܬܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ. ܕܐܡܪܗ
ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ. ܗܘ ܗܟܝܠ ܗܢܐ ܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܟܠܗ ܕܝܠܗ ܗܘܐ:
ܐܝܟ ܡܢ ܕܡܢ ܗܘܐ ܠܡܫܬܘ̈ܕܐ ܘܫܡܥܘܗ: ܒܗ ܐܦ ܗܘ ܗܘܐ
ܗܢܐ ܙܒܢܐ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܩܕܝܫܐ ܡܫܒܚܝܢ* ܗܘܘ ܠܗ ܥܠ 2 v b.
ܬܫܒܘܚܬܐ ܙܘܕ̈ܩܬܐ ܕܡܫܒܚ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܡܠܐ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚ
ܐܬܘܕܝ: ܕܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܫܘܬܐ ܕܚܝܝܢ ܠܗ ܡܫܡܫܬ ܠܬܫܒܘܚܬ ܐܒܘܗܝ
ܢܫܡܫܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܬܫܡܫܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܠܐ ܐܬܬܪܝܡ.
ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܬܘܒ ܠܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܐܬܬܠܒܫ ܗܘܐ ܕܫܡܫܗ
ܗܘܐ ܡܢ ܕܩܐ. ܕܡܢ ܫܪܟܐ ܕܗܠܝܢ ܐܬܡܫܚܝܢ. ܕܒܠܚܘܕ ܕܟܠ
ܗܢܐ ܕܒܪ ܕܩܕܡ ܗܘ ܒܢܘܢܐ. ܗܢܐ ܗܟܝܠ ܐܝܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܡܢ
ܡܠܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ. ܦܬܓܡ. ܗܝ ܕܐܝܟ ܙܒܢ ܡܢܗ ܐܝܬܘܗܝ, ܗܘܐ.
ܘܗܘ ܠܗܘܢ ܢܝܚܘܬ ܠܒܢܝܢܐ ܗܝ. ܘܗܢܘܢ ܗܢܐ ܠܡܠܟܐ ܚܕ
ܠܘܬܗ ܐܙܠ. ܐܝܟ ܕܢ ܫܡܝܢ ܒܡܪܐ. ܘܡܠܟܐ ܘܒܢܝܢ ܗܘܐ ܒܪܗ.
ܘܡܬܕܢܚ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܘܚܐ ܙܘܥܐ. ܒܗ ܡܬܬܒܥܐ ܒܠܒܘܬܗ.
ܘܕܐܪ̈ܙܐ ܢܣܒܘܬܐ ܘܚܘܫܐ ܡܠܟܘܬܐ ܦܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܒܠܚܘܕܘܗܝ.
ܒܗ ܕܝܢ ܦܠܓ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܗܘ ܬܚܒܝܢ ܫܡܝܢ. ܠܘܬ ܐܒܘܗܝ ܕܒܥܒܕܐ
ܫܪ. ܘܕܢܦܩ ܥܠ ܐܝܕܗ ܕܡܠܟܐ ܫܡܝܢ ܥܒܕ. ܒܗ ܫܢܐ ܒܥܒܕ
ܒܣܦܪ ܫܡܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܒܗ ܢܘܚܐ ܕܒܥܕܢܗ, ܘܡܫܬܥܒܕܘܬܗ
ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ. ܐܘܪܚܗ ܢܛܘܪܬܐ ܕܒܪܢܫܐ ܘܫܡܥܗ ܒܪܬܗ. ܗܟܢܐ
ܠܒܪ ܡܢܗ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܫܡܝܢ ܘܡܫܬܥܒܕܢܐ ܐܝܬܘܗܝ, ܗܘܐ
ܐܝܟ ܒܡܫܝܚܘܬܗ. ܐܡܝܢܐ ܕܠܐ ܡܢ ܐܢܐ ܕܢܘܪܐ ܗܘܬ ܠܗ [1]

1) Deest folium.

ܡ̈ܫܝܚܝܐ܀ *ܘܗܘ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܢܦܠܬ ܕܫܠܝܛܘܬܗ ܕܝܘܠܝܢܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ 3 r. a.
ܟ̈ܢܫܐ ܐܢܫܐ. ܐܢܫܝܐ ܕܡ̈ܫܝܚܝܐ ܡܢ ܕܫܠܝܛܐ ܗܘܐ ܕܢܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܗܘ܆ ܦܘܢܝ ܒܐܪܬܗܘܢ ܒܟܢܘ ܫܘܥܒܕܐ. ܘܗܦܟ ܡܚܒܠ
ܦܠܚܐ܆ ܫ̈ܠܝܐ ܬܩܝܦܐ ܒܚܝܠ ܕܗܘܐ ܠܥܡܠ ܐܠܝܡ ܕܡܬܦܫܪܝܢ
ܗܘܘ ܠܡܥܠܝ ܗܢܪ ܗܘܐ. ܟܕ ܒܟܐ ܡܠܟܘܬܗ ܒܚܪܒܐ ܦܪܥ ܗܘܐ
ܐܠܗܐ܆ ܕܠܐ ܬܘܗܝܐ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܡܪ ܗܘܐ܆ ܡܛܠ ܕܢܨܚܐ ܦܠܚܘ
ܘܦܠܚܘ ܘܫܪܒܘܬ ܢܚܫܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܢܗ ܕܡܪܝܐ ܒܗ ܥܒܕ܆
ܒܡܪ̈ܟܘܗܝ܆ ܚܙܐ ܠܣܪܐ ܢܦܩ܆ ܟܕ ܕܚܠ܆ ܕܝܢ ܐܦ ܟܠܗܘܢ܆ ܫܠܛ
ܕܠܦܠܛܘܬܗ ܕܡܫܟܝܢܐ ܕܫܒܩܘܗܝ. ܘܡܢ ܥܒܠ ܒܗܠܝܢ ܒܪ̈ܦܠܣܘܗܝ
ܘܐܘܒܠ ܐܝܟ ܠܗ. ܘܐܫܟܚܘܗܝ ܕܢܚܒܘܢ ܠܗ. ܗ̇ܘܐ ܕܝܢ ܚܒܪܐ
ܐܣܝܪܐ ܒܡܪܕܘܬܐ ܐܣܪܝܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܬܪܥܐ܆ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗ
ܡܬܚܝܒܢܘܬܐ ܒܬܘܩܦܬܐ ܡܢ ܫܢܝܐ ܡ̈ܫܝܚܝܐ. ܘܐܦ ܗܘܐ ܒܪܐ
ܗܘܐ ܠܡ̈ܫܝܚܝܐ. ܘܐܬܩܢ ܐܡܪܘ ܠܗ ܠܦܠܚܝܐ ܕܫܠܡܘܬܗ܆ ܘܢܦܩ
ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܗܘ ܥܒܕ ܕܗܘܐ ܣܓܝܐ ܐܬܐ܆ ܡܢ ܐܝܟܢ ܕܟܠ
ܕܠܐ ܡܦܠܛ ܗܘܐ ܒܠܚܘܬܐ܆ ܘܥܒܠ ܐܝܟ ܠܟܪ̈ܣܝܐ ܗ̇ܘ ܕܝܢ
ܠܐܫܠܡܐ܆ ܘܐܫܟܚܘ ܘܥܢܐ ܘܗܘ ܥܒܕ ܦܠܚܐ ܐܬܬܚܒܪ
ܘܐܡܪ܀ *ܕܡܛܠ ܕܗܘܢܐ ܡܦܠܛ ܗܘܐ ܝܘܠܝܢܐ ܠܒܝܫܘܬܐ ܠܘܬ 3 r. b.
ܘܠܡ ܡܫ̈ܩܠܢܐ܆ ܐܦ ܢܓܥܐ ܐܠܗܐ ܒܦܘܪܢܘܣܗܘܢ܆ ܗܘܐ ܠܗ
ܣܘܢܣܘܗܝ ܠܚܠܡ. ܘܒܗ ܒܠܠܝܐ ܚܙܐ ܚܙܘܐ ܗ̇ܘ. ܘܢܦܠܬ ܕܫܠܝܛܐ
ܒܠ ܟܠܗܘܢ ܕܥܒܕܘ. ܘܡܚܒܠ ܦܠܚܐ ܦܪܥܐܝܬ ܒܫܘܒܚܪܐ
ܕܥܡܡܐ ܡܬܗܦܟܝܢ ܗܘܐ. ܟܕ ܒܦܘܪܥܢܐ ܠܡܫ̈ܩܠܢܐ ܗ̇ܘܐ ܗܘܐ܆
ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܡܫܟܚܐ ܗܘܬ. ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܕܡܚܒܪ ܘܕ̈ܒܢܘܗܝ܀
ܟܠܗܘܢ ܒܪ̈ܦܠܣܘܗܝ ܥܒܠܘ ܐܬܬܣܝ ܠܗ ܠܦܠܚܐ܆ ܘܗܘܢܐ
ܠܡ̈ܪܕܘܬܗ ܒܢܘܣ ܐܝܟ.. ܗܘܐ ܚܪܝܐ ܐܣܪܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ܆
ܘܠܒܝܫ ܗܘܐ ܥܠܝܐ ܒܬܘܗܝܐ ܕܡܢ ܫ̈ܢܝܐ ܥܠ ܡܫ̈ܩܠܢܐ. ܘܐܬܐ
ܐܘܪܚܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ܆ ܘܢܫܪܘܗܝ ܗܪܟ. ܘܡܛܠ ܕܗܢ ܦܠܚܘܬܗ
ܘܠܡܫܟܢܘܬܗ ܘܡܫܒܚܢܘܬܗ ܗܝ ܕܐܦ ܗܘ ܢܨܚܢܗ
ܠܒܝܫܝܢ ܗܘܐ: ܐܫܟܚܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܘ ܡܫܟܢܘܬܐ ܐܘ ܡܫܟܢܐ

ܕܒܢܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܐܙܠ ܒܒܝܬܗ ܒܬܠ ܡܘܥܕܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ. ܠܐ
ܐܝܟ ܒܒܢܝܐ ܡܥܢܝܐ. ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܕܠܐ ܢܐܙܠ. ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܡܚܘܝܢܐ
ܐܝܟ ܕܢܝܢܝܗ. ܒܟܘܠܗ ܐܙܠ ܗܘܐ ܕܠܐ ܬܘܕܝܬܐ. ܟܕ ܡܘܒܠ ܠܘܬ
ܟܢܘܫܝܐ ܗܘ ܐܙܠ. ܐܝܟ ܡܢ ܕܥܒܕܐ ܡܗܝܡܢܐ ܠܡܪܗ ܕܟܢܘܫܝܐ ܗܘ.
ܐܬܬܦܝܣ* ܒܗ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܠܐ ܐܙܠ ܗܘܝܐ ܐܢܬ ܒܕܝܢܗ ܘܟܠܝܐ: 3 v. a.
ܕܗܘܐ ܢܝܚ ܦܘܪܐ ܕܐܢܫܘܬ ܘܢܛܪܬܐ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܛܝܒܘܬܐ ܗܠܝܢ
ܐܬܬܚܝܒ. ܘܦܩܕ ܠܕܝܢܗ. ܟܕ ܝܠܕ ܘܐܡܪ. ܕܡܪܝܐ ܕܝܢܐ
ܕܩܠܝܬܐ ܕܟܠ. ܐܝܟ ܕܢܝܕܥ ܐܢܬ ܕܡܛܠ ܕܐܢܫܘܬ ܘܐܚܝܢܘܬܐ ܢܦܫܬ
ܒܗܢܐ ܡܘܬܒܐ. ܥܒܕܘ ܠܗ ܠܗܢܐ ܒܝܫܐ. ܘܬܘܒ ܐܦ ܡܕܢܚܐ
ܛܝܒܘܬܟ ܕܡܛܠ ܥܒܕܟ ܘܡܛܠ ܦܘܪܫܢܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܢܦܫܬ.
ܐܡܝܢܐ ܕܗܘ ܗܘܐ ܠܗܢܐ ܘܠܥܒܕܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܬܬܒܥ. ܐܡܝܢܐ
ܕܡܪܢܐ ܛܝܒܘܬܟ ܗܟܘܬ ܒܟܘܠ. ܗܢܝܢ ܛܝܒܘܬܐ ܬܒܥܬܗ ܕܗܟܢܐ
ܒܟܠ ܡܢ ܟܢܘܫܝܐ ܒܟܝܬ. ܘܟܘ ܒܘܡܟܐ ܗܘ. ܡܟܝܢܝ ܡܛܠܐ.
ܘܟܕ ܦܠܓܗ. ܫܡܐ ܒܢܝܢ ܘܫܐ ܕܐܟܘܢ. ܘܟܠܗ ܟܢܘܫܐ ܘܫܡܐ
ܐܟܠܗ. ܘܦܩܕ ܒܐܘܠܝܢܐ ܡܢܝܪܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܘܠ ܕܟܢܪ ܕܒܝܬܐ
ܗܘ ܕܡܢ ܒܐܘܪܚܐ: ܕܫܠܡ ܟܢܘܫܗ ܐܚܪܢܘܗܝ. ܫܕܪ ܬܫܡܫܬܐ?
ܠܘܬ ܡܩܢܢܐ ܕܢܦܠܐ ܒܠܘܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܓܠܐ ܠܐ ܛܝܒܘܬܗ
ܡܢܗ. ܐܠܐ ܒܪ ܥܒܕܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܫܕܪ ܕܥܡܗ ܗܘܐ ܒܗܘܢܐ.
ܗܢܐ ܕܡܢ ܗܘܝܢ ܒܢܨܚܢܬ ܛܝܒܘܬܐ ܐܠܗܐ ܒܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܠܝܨ.
ܡܢ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܫܠܝܐ ܕܢܛܪܬܗ ܢܦܫܗ ܗܘܐ ܒܗ. ܐܡܝܢܐ
ܕܟܬܪܘ ܐܦ ܐܬܪ ܡܢܗ ܢܬܢܝܚ. ܠܗܢܐ ܗܘܝܠ ܥܕܪ. ܟܕ* ܐܡܪ. 3 v. b.
ܕܐܙܠ ܒܪܝ. ܚܙܝ ܠܐ ܢܐܡܪ ܬܪܥܐ. ܘܢܦܠܐ ܒܠܘܗܝ. ܥܪܩܐ
ܕܡ ܒܬܪ ܕܒܝܬܐ ܢܩܫ ܒܠܘܬܗ ܕܒܥܠܐ ܡܢ ܫܢܬܐ. ܘܗܕܐ ܕܢܩܫܘܢ
ܠܐ ܡܬܝܢ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܘܢܦܠ ܒܠܘܗܝ. ܒܪ ܥܒܕܗ ܥܒܝܕ ܢܦܫܗ
ܡܢ ܦܓܪܗ ܘܡܝܬ. ܘܕܠܐ ܒܝܢܬܗ ܗܘܐ ܫܘܒܚܐ ܠܛܠܝܘܬܐ
ܗܠܝܢ: ܕܗܘ ܒܠ ܐܘܠܝܢܗܘܢ ܡܠܝܢ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܕܫܠܡܬ ܗܘܕܐ
ܒܠ ܐܢܫ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܬܬܚܫܒܢܐ ܬܬܘܡܐ ܥܡܝ ܗܘܐ.
ܘܒܝܫܘܢ ܐܬܬܪܗܘܢ ܠܗ ܠܛܘܒܢܐ ܡܬܘܡ ܗܘܘ. ܘܡܟܢܫܝܢ

Digitized by Google

ܗܘܘ ܠܗ ܕܢܬܟܪܘܢ ܐܢܘܢ. ܟܕ ܡܚܒܠ ܕܫܠܛܘܗܝ ܘܥܒܕܘܗܝ ܒܟܠ ܐܬܪ
ܢܦܩܐ ܗܘܬ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܗܘ ܕܒܠܒܗܘܢ ܐܬܬܥܝܪܬ ܕܗܘܝܐ ܗ̇ܠܝܢ
ܗܘܝܐ. ܘܐܝܟܢ ܕܝܢ ܕܡܬܒܟܐ ܒܠܒܟܢܐ ܐܢܘܢ: ܕܟܕ ܠܡ ܐܬܒܝܪܝ،
ܒܟܒܫ ܗܘ̈ܢܐ ܥܠܡ. ܗܟܢܐ ܒܥܡܐ ܗܘܐ ܪܘܫܢܐ ܡܫܬܥܠܝܢܐ
ܗܘܬ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܢ ܐܢܫ ܠܡܬܒܠܥܘ ܒܗܘܢܐ ܗܘܢܐ ܗܘܒܪܢܐ:
ܘܡܛܪ ܥܠ ܦܘܩܕܢܗ ܘܐܪܥܡ ܪܥܡܗ ܬܘܒ.. ܒܟܢܫܐ ܬܘܒ ܐܚܪܢܐ
ܒܬܘܪܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢܦܪܘܦܠ. ܕܐܬܩܪܝܬ ܗܘܝ، ܗܘܬ
ܦܪܘܦܠܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܬܩܠܝܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܡܢ ܓ̈ܢܣܐ.
ܘܬܚܝܬ ܗܘܐ ܫܘܬܡܢܘܬܗ ܘܕܠܐ ܬ̈ܡܗܐ. ܘܐܬܘ ܐܢܫܐ ܐܘܪܚܢ
ܠܡܚܐ. ܘܡܢ ܒܟܠ ܘܬܪ̈ܝܗ ܠܡܕܝܢܬܐ[1])
*ܓ̈ܢܣܐ ܫܡܥ ܠܐ ܝܕܥ ܠܗ ܢܡܘܣܐ. ܘܟܕ ܒܗ ܒܠܒܗ ܦܪܟܬ
ܠܬܘܒ. ܐܬܦܩܕܬ ܒܢܝ̈. ܟܕ ܓܠܐ ܓܙܪ ܗܘܐ ܗܟܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܬܗܘܪ.
ܘܐܝܟܢ ܕܗܘܐ ܕܠܐ ܢܬܚܒܒ. ܐܡܪ ܠܗ. ܕܡܫܝܚܘܬܟ ܕܠܐ
ܡܬܚܒܬ ܠܟ ܢܡܘܣܐ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܠܐ. ܐܡܪ ܫܠܝܐ ܐܢܬ. ܘܗܟܢܐ
ܐܬܒܪܬ ܬܕܡܘܪܬܐ ܗܕܐ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܒܠܒܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ. ܟܕ ܐܬܘܗܝ، ܕܝܢ ܒܡܥܒܪܢܘܬܗ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ.
ܥܒܕܘ ܐܬܝ̈ܡܝܢ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܦܘܢܝܐ ܡܛܠ ܕܢܦܩ ܗ̇ܘܐ ܠܬܡܢ.
ܘܐܬܬܘ ܠܗܘܬܗ ܢܟܣ̈ܐ ܬܘ̈ܬܝܢ. ܫܪܐ ܕܡܬܬܪܦܐ ܡܢ ܫܐܕܐ.
ܘܐܢܬܬܐ ܕܚܒܪܐ ܡܢ ܝܠܕܐ. ܟܕ ܓ̈ܢܝܐ ܩܕ̈ܝܫܬܐ ܒܡ ܒܟܠܗ
ܐܬܬܢܗ ܗܘܬ. ܘܠܐ ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܗ ܩ̈ܢܝܐ. ܘܡܬܦܫܩ ܗܘܐ ܠܗ
ܕܢܝܠܐ ܒܠܫܢܝ. ܗܘ ܕܝܢ[2]) ܦܩܕ ܘܐܬܡܥܒܕܗ ܠܗ، ܕܠܗܪܐ. ܘܢܝܠܕ
ܘܐܬܦܪܥܗ ܠܗܘ ܫܢ̈ܝܐ. ܘܢܦܩ ܡܢܗ ܒܪ ܥܒܕܗ ܘܐܬܩܛܠܬ.
ܠܗ، ܕܝܢ ܕܒܪܝܬܐ ܗܘ. ܢܓܠ ܘܐܬܥܒܕܗ ܘܐܡܪ. ܘܠܐ ܘܐܕܗܪܗ،
ܒܡܥܒܕ ܠܐ ܬܒܝܠܝܢ. ܘܠܡܢܐ ܕܒܢܐ ܠܢܦܫܐ ܐܚܪܬܐ. ܗܘܝܬ ܐܢܬ
ܠܟ ܒܪܐ. ܘܗܘܝܬ ܐܢܬܬܐ ܗ̇ܝ، ܘܐܝܠܕܬ ܘܡܒܠܬ ܟܠܝܒܐ ܘܠܒܫܬ
ܒܪܐ. ܘܠܦܩܘܕܗ ܕܒܢܬܐ ܠܓܒܪܗ ܘܐܬܬ ܠܘܬ ܠܓܘܫܡܐ ܠܒܪܗ.

1) Deest folium. 2) Erasa est una litera.

ܘܐܬܒܣܝܘ ܘܟܪܗܘ. ܘܫܒܚܘ ܒܗ ܫܪ̈ܟܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ.. ܬܘܒ
4 r b *ܓܒܪܐ ܚܕ ܐܝܬ ܗܘܐ. ܘܕܝܘܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܪܒܐ. ܘܡܫܢܩܬܐ
ܡܫܬܢܝܬܐ ܚܠܦܘܗܝ. ܡܥܡ ܗܘܐ. ܘܙܒܢܝܢ ܬܠܬ ܒܪܫ ܝܪ̈ܚܐ. ܢܦܠ
ܗܘܐ ܒܐܪܥܐ ܘܡܬܚܒܛ ܗܘܐ ܠܗ ܠܦܪܥܐ ܗܘ ܕܫܠܝܛܐܝܬ. ܘܟܕ ܚܙܬܗ
ܘܒܪܐ ܗܘ ܒܗ ܕܐܡܪܢ. ܢܦܩ ܘܐܙܠ ܒܪ ܒܝܬܐ ܠܘܬ ܩܕܝܫܐ.
ܘܡܦܝܣ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܨܠܐ ܥܠܘܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܕܝܫܐ ܐܡܪ ܠܗ.
ܕܡܛܠ ܡܕܡ ܒܪܝ، ܡܬܢܟܦ ܗܘ ܒܪܝܐ. ܘܗܘ ܐܡܪ. ܡܪܝ ܠܐ
ܝܕܥ ܐܢܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܩܕܝܫܐ. ܠܡܢܐ ܡܕܡ ܝܠܦܬ ܡܢܝ، ܢܝܚܬܐ ܐܘ
ܫܘܒܩܢܐ: ܐܘ ܒܐܠܗܐ ܐܫܟܚܬ. ܐܡܪ ܠܗ ܠܐ. ܐܡܪ ܠܗ. ܗ.ܕ
ܚܝ ܕܡܛܠ ܚܛܗ̈ܝܟ ܡܕܡ ܕܠܝ. ܥܠܝܡ ܕܠܐ ܚܛܝܢ [1] ܡܬܕܟܪܢ
ܕܐܢܬ ܬܬܒܥ. ܐܠܐ ܐܢ ܟܒܪ ܡܘܬܒܢܝ ܘܬܐܙܠ ܠܬܡܢ. ܘܐܢܬ
ܐܬܕܘܪ ܒܢܦܫܟ. ܐܙܠ ܕܝܢ ܓܒܪܐ ܗܘ ܐܝܟ ܕܦܩܕ ܠܗ. ܘܟܕ
ܢܦܩܬ. ܘܢܦܩ ܗܠܟܐ ܘܐܙܠ. ܘܦܪܫ ܬܡܢ ܡܘܬܒܢܐ. ܘܟܕ ܥܒܕ
ܘܬܒܥ ܠܡܫܡܫ ܒܡܘܬܒܬܐ ܗܝ ܕܡܘܬܒܢܘܗܝ. ܡܢ ܥܠ ܒܢܝܢܐ ܗܘ،
ܥܠܝܗ ܕܫܠܛܢܘܬ ܘܦܠܛ ܠܬܡܢ. ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܐܠܗܐ
ܕܦܬܠ ܡܘܬܒܢܐ ܘܠܬܘܬܗ ܕܩܕܝܫܐ: ܘܟܕ ܠܗ ܢܩܝܢܐ. ܘܟܕ ܫ̈ܢܝܢ
ܬܠܬܐ ܕܒܪܐ ܕܢܦܩ. ܡܢ ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܬܘܪܐ ܘܫܠܛ ܐܢ̈ܫܘܗܝ
ܠܡܫܡܫ ܘܐܡܪ. ܡܪܝ ܥܡܟ ܡܫܝܚܐ: * ܕܐܡܪܬ ܘܩܘܡܢܝ 4 v a
ܡܢ ܟܠ ܡܢܐ ܕܡܫܡܫ ܘܡܢܐ ܕܒܐܪܥܐ: ܡܛܠ ܡܪܝ ܕܐܫܬܘ،
ܒܪܝܟܐ ܗܘܐ ܕܢܬܪܒܐ ܒܗ ܦܬܓܡܝ ܘܡܢܝ ܫܢܐ ܘܡܚܫܒܬܐ..
ܗܟ ܒܐܦܘܗܝ ܕܫܠܡܐ ܒܒܪܝ ܡܪܝ. ܘܐܬܒܪܝ ܡܢܗ ܒܢܝܐ ܗܕܐ.
ܘܢܦܩ ܡܢܗ ܒܫܠܡܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܘܡܬܒܪܟ ܒܢܝܢܐ ܗܘ. ܘܠܐ ܐܢܫܬ
ܒܗ ܐܦ ܠܐ ܚܕ ܡܢܝܐ. ܘܟܕ ܒܪܝܐ ܗܘ ܒܗ ܫܠܝܐ ܕܢܦܫܗ
ܕܡܘܒܢܝ. ܗܢܐ ܡܢ ܗܘܝܢ ܒܗ ܠܐ ܢܦܩ ܒܗ ܒܪܝܐ. ܒܗ ܟܠ
ܫܪ̈ܟܘܗܝ ܡܬܒܪܟܝܢ. ܘܗܘ ܠܫܘܒܚܗ ܥܠܡ.. ܬܘܒ ܐܢܬܬܐ ܚܕܐ
ܐܝܬܝܗ ܠܬܗ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܫܐܕܐ. ܘܐܡܪܬ ܘܢܦܩ ܡܢܗ:

1) ܢ erasum.

ܘܡܢ ܒܬܪ ܫ̈ܢܝܐ ܐܬܦܪܥ ܗܘ ܡܫܟܢ ܘܐܬܬܠܝ ܕܢܨܘܬ. ܘܦܩܕ
ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܢܬܪܐ ܐܦܣܩܘܦܘܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܚܙܐ
ܒܗܠ ܐܦܣܩܘܦܘܬܗ ܕܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܗܦܟ ܕܗܘܐ
ܗܘ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܗ ܐܢܬܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܪܥ ܠܗ ܕܐܬܟܢܫܐ ܐܦܪܝܫܬ
ܕܠܐܠܗܐ ܣܚܝܕ ܐܡܪ ܗܘܝܬ. ܐܦܪ ܠܗܘܢ. ܕܒܥܘܪܒܐ ܒܢܝܐ
ܒܠܚܘܕ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܟܕ ܦܐܡ ܐܝܟ ܬܐܡ. ܘܐܬܬܬ. ܘܟܕ
ܐܬܬ ܐܘܟܝܢ ܠܐܠܗܐ ܥܠܝܗ ܠܗ. ܕܠܝ ܠܟ ܒܢܐ ܠܝ
ܕܬܬܒܢܐ ܒܒܢܝܢܐ ܠܒܠܡ ܒܠܒܡ. *ܘܡܫܝܚܐ ܬܘܒ ܒܣܝܠܐ ܕܟܠܬܐ 4 v. b
ܕܐܠܗܐ ܐܬܦܪܣ. ܐܘܚܕܬܐ ܬܘܒ ܕܐܬܬ ܗܘܐ ܒܗ ܥܐܕܐ ܦܪܐ ܐܝܬ
ܗܘܐ ܒܩܪܝܬܐ ܚܕܐ. ܕܡܫܒܚܐ ܗܘܬ ܒܐܝܢܐ ܐܝܟ ܣܘܥܬܐ
ܦܪܘܫܬܐ. ܘܡܬܟܢܫܐ ܗܘܬ ܬܒܐܝܫܘܬܐ. ܘܠܩܘܒܠܐ ܕܡܢܝܢܐ
ܗܘܬ. ܘܟܕ ܐܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܡܫܚܐ. ܡܬܠܠܐ ܗܘܬ ܒܫܡܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܕܬܪܝܢ. ܘܫܡܥ ܗܢܐ ܐܢܫ ܡܢܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܘܐܦܪܝ. ܐܝܟܪ
ܐܢܬ ܒܫܡܗ ܕܩܢܐ ܡܢ ܓܒܠܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܬܐ ܢܦܩ ܡܢܗ.
ܘܐܬܦܩܕܬ. ܘܐܬܬܢܝܚܬ ܐܬܬܪܬܐ ܗܘ. ܟܕ ܒܠܝܠܝܐ ܡܬܦܪܫܐ ܗܘܬ
ܘܡܫܬܐ ܠܐܠܗܐ.. ܐܬܬܪܬܐ ܬܘܒ ܐܬܬܦܠܝܬܐ ܕܡܫܡܫܬܐ
ܐܝܬ ܗܘܐ.. ܘܠܘܩܐ ܗܘܬ ܐܘܪܫܠܡ ܕܩܪܝܬܐ. ܘܟܕ ܦܠܚܐ
ܗܘܬ ܘܡܫܬܠܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ. ܟܠܗܐ ܗܘܬ ܕܝܢ ܬܠܡܝܕܬܐ. ܘܬܬܒܥ
ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܬܗ ܡܢ ܒܬܪ ܕܒܗܐ ܫܠܝܚܐ ܕܒܓܠܬ ܒܫܡܝ. ܢܦܩܬ
ܒܕ ܬܠܡܝܢ ܘܡܠܟܝܢ ܘܠܐ ܫܡܥ ܠܗ ܐܓܪܬܗ. ܘܡܛܠ ܕܟܠ ܕܐܬܐ[1]
ܘܒܠܝܢ ܐܦ ܐ ܦܠܓ ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܕܠܘܬ ܦܪܘܩܐ
ܕܡܠܠܝܢܐ ܠܘܬ ܩܕܝܫܐ ܣܚܝܕ ܪܘܚܢ ܗܘܐ. ܗܘ ܗܕܐ ܠܘܬܗ
ܐܬܬ. ܘܟܠ ܡܕܝܢܬܗ ܐܘܪܫܠܡ. *ܘܡܟܝܒ ܐܓܪܬܐ ܠܡܠܝܟ 5 r. a.[2]
ܬܠܡܝܕܘܬܗ ܒܗ ܒܫܡܥܬܐ. ܕܠܐ ܢܬܩܦ ܬܬܘܢܝܢ ܒܐܘܪܚܘܬܗ ܘܡܢ
ܕܢܦܩܝܢ ܐܓܪܬܐ ܕܫܡܠܗ. ܩܕܝܫ ܕܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܡܫܒ

1) Sic scriptum, verum ܕ de industria erasum esse videtur.

2) Pars ipsius folii 5 periit; itaque in recto versiculorum termini, in verso principia desiderantur. Integri versiculi literarum sunt fere 14.

ܘܠܐ ܡܩܠܝܢ ܡܠܘܗܝ. ܘܡܬܪ̈ܝܢ ܦܠܝ̈ܗܝ. ܘܗܘ ܒܝܘܡܐ ܓܪ ܕܢܒܐ
ܕܡܬܪܘܡܡܝܢ ܠܗܘܢ ܐܕܪ̈ܝܗ. ܕܣܢܐ ܓܪ ܠܒܝܬ ܐܬܚܙܝ، ܕܗܘܐ ܠܐ
ܡܬܟܠܠ. ܘܗܫܐ، ܐܣܝܪܬܐ ܕܪܚܡ ܢܓܥ ܘܡܦܩܐ ܐܝܟ ܡܣܟܐ. ܘܠܐ
ܡܬܗܦܟ ܗ-----ܘܟܪ ܥܒܕܬܐ ܪܗܛܐ---- ܟܕ ܦܓܥܝܢ ܐܠܐ-----
ܡܡܟܝܟܘܬܐ ܠܗܘܢ----- ܚܙܝܢ. ܘܡܡܟܝܟܝܢ----- ܕܬܐܠ ܒܡܟܝܟܘ
ܘܬܦ--- ܠܡܟܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܪܐ-- ܒܡܟܝܟܘ: ܘܡܟܝܟܝܢ ܗ- ܠܗ
ܕܢܚܘܘ ܠܗܘܢ. — ܕܝܢ ܡܠܠ ܕܠܐ ܢܦܩܘ- ܠܒܪ ܒܥܒܕܬܐ ܐܝܟ
ܒܢܙ- ܥܡ ܒܫܡܝܐ ܘܢܦܠ ܡܢ- ܐܬ̈ܝܢ ܘܐܫܬܪܝܘ ܐܚܘܪ- ܟܕ ܡܚܘܪ
ܠܗܝܢ ܕܠ- ܢܬܘܡ ܡܟܪ̈ܝܢ ܒܠ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ.. ܗܘܒ ܒܪܝܐ
ܫܕ ܒܬܪܐ ܒܡܟܝܟܘܬܐ ܐܝܬ ܗܘܝ ܕܚܘܝ ܗܘܘ ܒܠܗܘܢ، ܬܡ̈ܟܝܟܐ
ܩܕܝܫܐ ܕܡܬܦܠܣܐ ܗܢ ܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܠܟܝܢ ܗܘܐ ܒܠܝܗܘܢ.
ܘܟܕ ܦܪܣܝܢ ܗܘܒ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܦܠܓܘܬܐ.
ܢܓܡ ܐܝܠ ܠܗܘܢ ܕܢܦܫܗܘܢ: ܟܕ ܗܘ* ܥܒܕ. ܦܩܕ ܕܢܠܘܫܘܢ، 5 r. b.
ܒܬܪܒܨܗ. ܘܬܬܬܣ ܬܪܥܐ ܒܐܩ̈ܘܗܝ، ܕܠܐ ܢܦܠ. ܘܗܦܟܐ ܡܟܪ
ܗܟܢܐ ܒܠ ܬܪܥ- ܘܡܟܪܙ ܠܗ ܦܢܝܐ -- ܢܦܩܐ. ܘܗܦܘ -------
ܐܬܬܟܝܢ ܗ------- ܘܐܝܟ ܕܗܘ -------- ܘܡܟܝܟܐ----------
ܡܟܪ-- [1]

ܗܘ؟-- ܘܠܒ-- ܘܐܬ--- ܚܙܘ ----- *ܒܬܘܠܬܐ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ 5 v. a.
ܕܟܘܗ. ܐܚܪܢ ܠܗܘܢ ܕܠܗ. ܘܡܟܐ ܕܝܠܕܬܗ ܠܬܫܒܘܚܬܐ -ܠܡ ܐܚܪܢܘ
ܠܬܗܘܢ -- ܪܡܟܐ. ܕܣܓܕ ܫܠܝܐ ---- ܠܐ ܥܠܝܦ ܠܗܘܢ -----
-ܒܡܟܘ. ܗܡ -------- ܡܪܝܬܐ. ------ ܘܠܡܫܝܚܬܐ ----------
-ܡܟܪܘ [2]

---ܐ ----ܐ ----ܡܟܐ ----ܬܐ. *ܬܡܫܡܫܝܢ ܒܗܝܟܠ ܕܒܬܘܠܬܐ 5 v. b.

---

1) Desunt versiculi fere 25. 2) Desunt versiculi fere 25.

ܕܐܬܦܪܣ ܐܝܟ ܕܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܫܡܫܝܢ܆ ܒܗ ܕܝܢ ܥܕܢܐ ܡܫܡܫܝܢ.
ܒܗ ܠܥܕܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܬܟܢܫܘ܆ ܥܠ ܕܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܐܢܘܢ ܒܩܠܐ
ܫܦܝܪܐܝܬ. ܘܢܦܩܘ ܘܐܬܦܢܝܘ ܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܕܘܟܬܗ܆ ܒܗ
ܥܕܢܐ ܕܠܘܟܬܐ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ. ܗܠܝܢ ܕܩܕܡܝܐ ܕܒܗܘܢ
ܘܬܡܫܐ܆ ܕܒܘܪܐ -- ܐ -- ܐܬܟܢܫܘ. ܕܠܘܬܟܐ -- ܕܒܘܪܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܐܦ -- ܘܡܫܒܚܐ ܠܒܪܫܝܢ: ܠܒܪܫ[1] ܟܗܢ ܟܫܩܠܬܗ[2] -- ܫܐ
ܠܦܬܪܐ ܫܠܬܐܝܬ[3] -- ܟܠܬ ܠܗ ܕܟܐܝܘܬܐ -- ܕܐ ܕܠܒܪܘܬܐ:
ܘܕܫܠܐ -- ܬܕܒܪܬܐ ܘܐܬܬܬܐ -- ܟܝܘܬܐ: ܘܡܘܪܝܐ ------ ܡܟܐ
ܘܬܘܬܡܐ - ܬܫܡܫܐ ܘܕܐܪܬܠܬܐ. -- ܐ ܢܒܝܒ ܬܡܫܡܫܬ ---- ܐ
ܪܦܠܓ܆ ܠܘܬ ܐܝܘܢܐ --- ܢܐ ܕܡܢ ܠܦܪܘܣܗܘܢ, --- ܦܠܓܐ ܐܬܩܕܡ
ܘܥܒܕ -- ܟܠܟܠܐ. ܒܗ ܕܝܘܡ -ܘܡܫܠܡ ܘܦܘܪܫܢܐ ܕܗܠܝܢ
ܬܫܠܡܬ ܐܟܚܕܐ ܠܒܪܢܫܐ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܗܢܐ? ܕܐܦ ܗܘ ܐܬܬܚܕ
ܒܟܢܫܐ ܕܫܡܫܘܬܗ ܫܠܝܚܘܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܗܝ܆ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ
ܘܬܪܥܐ ܩܫܝܫܐ ܢܩܝܪ. ܘܡܫܒܚܐ ܗܘܐ ܪܒܐ ܢܒܝܒ. ܥܕ, ܘܥܠܡ
ܘܫܡܗܘܢ, ܟܗܢܐ ܕܒܪܘܬܐ ܟܠܗܘܢ ܫܡܫܡܗܘܢ. ܘܥܠܡ ܪܗܦܠ
ܘܥܒܕ ܠܟܠܗ. ܕܟܝܠܘܬܗ ܢܒܝܘܬܐ[4]
*ܘܐܬܬܦܪܥ ܡܫܡܫܢܐ ܘܢܦܩ ܪܘܚܐܝܬ܆ ܒܐܢܫܐ ܩܠܝܠܐ ܟܠ ܗܘ 6 r. a
ܡܕܡ ܕܐܬܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܡ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܦܠܚܝ. ܢܒܝܐ ܘܐܡܪ,
ܠܐܠܗܐ ܕܒܥܐ ܠܗ ܢܟܝܐ. ܘܡܫܡܫ ܒܗ ܟܠܠܝ ܥܕ ܠܘܬ ܪܒܗ.
ܒܗ ܠܐܝܫܐ ܗܘ ܕܟܡܗܘ ܬܠܝܬ ܕܗܕܐ ܒܢܝܫܘܬ, ܠܒܢܝܢܐ ܠܐ
ܢܚܠܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܐ ܗܘ ܠܟܗܢ ܐܬܘܕܒ. ܒܗ ܕܝܢ ܐܫܬܡܥܬ
ܕܢܒܬ ܦܠܚܐ ܠܡܫܡܫܐ ܒܪܟܬܐ܆ ܢܒܗ ܒܝܦܪܐ ܩܛܠܐܐ ܐܝܟ
ܕܐܬܪܠܗ ܢܬܒܪܗ ܡܢܗ. ܘܫܪܝ ܠܡܫܡܫܐ ܕܥܒܕ ܘܡܬܠܬ܆
ܦܩܕܗ ܐܬܪܥܘܗܝ ܘܥܠܝܗܘܢ ܟܝܢܐ. ܘܪܦܠܓ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܕܐ
ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܐܘܪܟܘ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ ܐܫܬܡܥܬ. ܘܠܬܡܢ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܟܡ ܕܢܒܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ ܦܪܬܘ. ܘܟܕ ܢܒܗ ܬܦܪܘ

---

1) ܪ̇ incertum.
2) ܩ incertum, verum adsunt puncta pluralia.
3) ܬܐ incerta.
4) Deest folium.

ܐܘܕܝܘ ܘܫܒܚܘ ܠܐܠܗܐ. ܕܚܙܘ ܓܒܝܐ ܠܕܝܠܗܘܢ. ܘܐܬܪ̈ܗܘܢ
ܠܥܒܕܐ ܗܿܘ. ܡܫܡܫܢܗ ܕܡܪܝ، ܕܗܘܐ ܒܕܡܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܗܟܢܐ
ܡܬܦܪܫ ܐܢܫ ܒܕܡܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܗܢܐ ܚܠܦ ܡܕܡ ܐܚܪܢܐ؛ ܡܛܠ ܗܕܐ
ܕܪܒܐ ܗܢܐ ܐܠܗܐ ܒܬܠܡܝܕܘ̈ܗܝ ܕܠܐ ܣܘܦܬ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܒܝܘܡ
6 r. b. ܢܦܩܘ ܫܠܝܚܘܬܐ ܬܩܘܦܬܐ ܕܗܘ̈ܢܝܐ. ܘܡܦܩܘ * ܠܦܘܠܚܢܐ ܒܫܡܫܐ
ܐܬܬܘܡܝܘ ܗܘܘ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܩܕܬ ܕܥܒܕܘ. ܥܒܕܘܗܝ ܠܦܘܠܚܢܐ ܐܝܟ
ܕܢܣܒܬ ܝܘܡ ܒܝܘܡܐ ܘܟܕ ܢܦܩ. ܐܙܕܪܥܗ ܫܠܝܐ ܕܗܘ̈ܢܝܐ ܒܐܝܢܐ.
ܟܕ ܦܠܚܝܢ ܠܗܘܢ ܘܪܕܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ. ܘܡܫܡܫܗ ܙܩܦ ܚܕ ܡܫܡܫܢܘܗܝ
ܘܡܬܚܙܐ ܫܡܫܐ. ܘܬܠܬܐ ܐܝܟ ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܢܚܘܝܘܗܝ، ܠܦܘܠܚܢܐ. ܘܬܠܬܐ
ܗܘ ܐܝܟ ܠܡܘܬܒܗ ܡܫܬܪܐ ܠܗ. ܐܢ ܬܘܒ ܠܐ ܬܬܦܫܛ. ܘܬܫܬܒܩ
ܐܝܟ ܕܗܘ ܟܢܬܗ ܘܬܘܒ ܠܐ ܢܦܩܬ. ܟܕ ܠܒܫ ܫܡܫܐ ܘܚܙܝܗ
ܬܠܬܐ ܫܡܫܐ. ܒܫܡܫܐ ܕܥܒܪ ܥܠܘܗܝ ܫܠܝܐ. ܘܐܬܒܪܝ، ܘܐܡܪ ܐܦ
ܗܘ. ܟܕ ܚܙܐ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܠܐ ܐܬܪܘܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܐܦ ܗܘ ܐܙܠ ܠܒܝܬܗ.. ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܕܥܢ̈ܝܢܐ ܕܢܦܩ ܠܦܘܠܚܢܐ.
ܟܕ ܐܬܬܚܝܕ ܘܐܬܐ ܡܪܝ- ܐܙܠ: ܗܘ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܗܘܪܐ: ܗܘ
ܕܒܥܪܒܐ ܕܗܘܪܐ ܗܘܐ ܒܫܡܫܬܗ ܘܡܬܪܥܝܢ ܗܘܬ ܪܓ ܡܢ ܪ̈ܘܚܬܐ.
ܐܦܘܠܢܐ ܒܥܝܢ ܠܗ. ܘܫܠܡ ܡܢ ܟܠܗܘܢ، ܟܕ ܡܢ-ܐ ܫ̈ܠܝܐ
ܘܐܬܩܘܬܐ ܕܪܒܗ ܒܐܬܪ̈ܘܗܝ، ܡܫܬܒܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܫܠܡ ܠܐܦܘܠܢܐ
ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܡܫܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܕܟܐܪ̈ܘܗܝ، ܢܠܒܫܝܢ ܘܢܦܫܛ
6 v. a. ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܢܦܠܛ ܠܚܕܘܗܝ.* ܦܬܚܐ ܣܓܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܘܡܫܝܢ
ܗܘܐ. ܘܥܠ ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܠܛ ܗܘܘ ܫܠܚܝܢ ܠܗ ܡܫܬܘܕܝܢ ܗܘܐ.
ܟܕ ܚܙܐ ܫܠܡ ܠܗ ܟܠ ܐܦܘܠܢܐ ܘܟܢܫܐ ܕܥܢ̈ܝܢܐ. ܕܙܕܩܐ ܗܘܠܡ
ܫܩ̈ܝܩܠܐ ܠܗܘܢ ܦܠܢܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܟܚܘ ܐܬܪܐ ܒܬܪܥܘܬܗ
ܕܒܝܬܗܘܢ ܡܫܬܘܕܐ ܒܡܫܡܫܢܘܗܝ. ܡܢ ܐܦܘܠܢܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܘܟܕ
ܢܦܩ. ܐܬܬܙܝܥ ܒܠܚܘܕܐ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܠܐ ܐܚܪܢܐ ܒܡܫܡܫܐ ܕܠܘܬ[1]
ܗܘ ܕܐܝܟ ܥܘܠܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܦܝܣ: ܐܬܦܫܛ ܒܗ ܘܟܕ ܡܢ

1) Scriptum erat: ܠܘܬܗ :, at ܗ : erasa sunt.

ܥܘܕ ܡܬܚܫܐ ܥܠ ܙܪܝܙܘܬܐ ܕܟܘܠܗ ܥܕܬܐ: ܘܥܠ ܛܘܪ̈ܦܝܗܘܢ
ܘܒܘܣܪ̈ܝܗܘܢ ܕܩܕ̈ܝܫܐ ܕܒܟܠ ܐܬܪ.. ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܛܠܝܐ ܛܘܒܢܐ
ܐܪ̈ܝܡ ܗܘܐ ܒܬܘܠܠܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܩܡ ܕܝܢ ܒܨܦܪܐ ܡܢ ܬܠܡܝܕ̈ܘܗܝ.
ܘܠܗ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܕܢܝ ܘܡܢܝܐ. ܟܕ ܐܦ ܒܬܪ̈ܥܬܐ ܕܝܢ ܗܠܝܢ
ܕܠܡܘܠܟܐ. ܘܩܪ̈ܒܬ ܠܗ ܥܒ̈ܕܝܢ ܦ̈ܪܝܫܝܢ ܠܛܘܒܢܐ: ܕܩܕ̈ܝܫܝܢ
ܗ̈ܘ ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܬܟܪܙܢܝܬܐ: ܒܗ̇ ܕܡܬܝܕܥܐ ܕܐܦ ܒܐܬܪ̈ܘ
ܐܝܟ ܟܕ ܠܐ ܢܕܥ ܐܬܬܦܝܣܬ. ܕܟܕ ܗܘ ܣܘܟ̈ܠܘܗܝ ܥܠ ܡܠܠܗ
ܕܛܝܒܘܬܐ ܐܠܗܝܐ ܙܟܐ ܫܡܫܐ ܗܘܐ: ܟܕ ܒܥܘ̈ܡܩܐ ܢܦܫܢܐ
ܐܪ̈ܚܬܗܘܢ ܘܡܘ̈ܬܒܘܬܗ ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܝܟ ܕܒܢܝܐ ܫ̈ܪܪܐ ܗܘܐ.
ܡܬܚܝܠܐ ܘܡܫܡܠܝܐ [1] * ܕܗ̇ܘ ܕܐܬܟܫܦ ܕܐܦ ܠܫܡܫܐ ܢܗܘܪ 6 r. b.
ܕܠܐ ܚܫܘܟ ܡܛܠܪܐ ܥܠ ܐܪ̈ܥܐ ܟܕ ܗܘܐ. ܘܥܠ ܒܢܝ̈ܬܗ
ܡܥܪ ܗܘܐ ܟܕ ܐܪ̈ܚܬܗܘܢ ܠܩܠܝ̈ܬܐ ܕܚܒܝܫܐ: ܗܠܝܢ ܕܠܐ
ܙܕܩܝܢ ܗܘܘ ܕܢܦܠܘܢ ܡܢܗ ܥܡܗ ܟܠܝܢ ܡܢ ܡܛܪܐ. ܕܟܠܝܬܐ
ܕܗܘܐ ܡܢ ܐܝܬܘܗܝ. ܡܚܝܘܢ ܒܬܠܡܝܕ̈ܐ ܢܦܩ ܗܘܘ ܥܠ ܛܘܪܐ
ܕܥܠܘܗܝ. ܗܦܟ ܗܘܐ ܒܬ̈ܪܥܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ ܪܗܛܐ ܦܪܩ
ܕܩܘ̈ܕܫܐ ܥܠܘܗܝ: ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟܐ ܠܗܘܢ ܒܢܘܪܐ ܕܠܗܒܐ: ܘܕܐ
ܒܐܪܥ ܠܗܘܢ ܥܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܫܗ. ܗ̇ ܕܐܦ ܗܘ ܒܕܡܘܬ ܡܢܗܐ
ܬܪ̈ܝܨܝܢ ܗܘܘ. ܐܡܬܝ ܕܐܦ ܐܝܣܦܢ ܕܪ̈ܝܫܐ ܠܣܦܝܢܬܐ ܡܢ ܒܢܝܘܬ
ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܠܗܘܢ ܥܙܝܙܐ.. ܟܕ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܢܠܝܠܝܢ ܗܘܘ ܡܠܟܐ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܗ ܕܠܡܘܠܟܐ. ܒܚܝܠ ܥܠ ܫܘܬܗ ܦܪܘܣܒ: ܐܝܟ ܕܡܢ
ܕܢܝܠܬܐ ܕܠܒܐ. ܟܕ ܐܦ ܦܠܓܐ ܡܗܝܡܢܝܬ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܠܦܘܠܝܛܝܩܘܬܗ ܕܠܗ ܟܠܗ. ܕܟܢܫܬܐ ܙܟܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܐܝܟ
ܕܠܘܬܝܐ ܕܟܗܢܘܬܐ ܕܟܠܗ ܕܛܘܒܢܐ ܟܢܝ. ܟܕ ܕܫܠܬܗ ܘܠܘܬܗ
ܐܝܟ ܕܡܢ ܫܠܝܐ ܕܬܘܬܒܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܚܝ̈ܢ ܗ̈ܘ ܕܠܡܘܠܟܐ.
ܥܠ ܚܠܦܐ ܦܪܝܫܐ ܘܦܪܝܫܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܢܦܠܬ. ܟܕ ܡܢܟܝܢ
ܕܒܟܝܢܘܬ ܡܟܝܐ ܟܕ ܠܛܘܒܢܘܬ * ܥܠ ܛܘܒܢܘܗܝ ܠܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ. 7 r. a.

---

1) In columnae fine ܗܘ̈ܝܢ erasum.

ܟܕ ܠܐ ܢܕܥܝܢ ܕܡܫܬܐܠܐ ܘܡܬܒܥܐ ܠܗ ܒܫܠܝܐ ܡܒܥܝܢ؟ ܐܠܐ
ܒܫܠܝܐ ܒܡܫܚܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܠ ܗܕܐ ܘܥܠܘܗܝ ܡܥܒܪܝܢܗ܆
ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܬܬܚܝܢ ܗܘ̈ܝ ܡܬܡܟܟܢܐܝܬ ܐܬܬܟܠܠ: ܐܝܠܝܢ ܬܘܒ ܕܪ̈ܘܫ
ܗܘ̈ܝ ܒܒܪܝܐܝܬ ܒܦܪܗܣܝܐ ܕܪܘܚܗ ܘܒܬܘܟܠܢܐ ܕܡܬܬܚܬܝܢ ܒܗ
ܡܘܬܐ. ܦܓܪܢܐ ܢܨܝܚܐܝܬ ܢܠܒ ܡܫܡܫܢܐ ܡܠܠ: ܟܕ ܐܝܟ ܗ̇ܘ
ܕܡܬܒܥܐ ܕܨܒܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܝܡ ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܥܡ ܕܟܝܐ
ܬܬܒܥܘܢ ܘܠܐ ܥܡ ܕܘܒܪܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܥܡ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ.
ܗܒܐ ܦܘܪܥܢܐ ܡܫܠܡ ܗܘܐ. ܕܠܐ ܥܡ ܕܟܝܐ ܘܠܐ ܥܡ ܕܘܒܪܐ
ܬܬܦܣܘܢ ܠܬܬܦܣܘܢ. ܐܠܐ ܠܘܬ ܗܘ ܕܫܠܝܛ ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܪܙܐ:
ܘܢܐܪ ܕܠܟܝܢ ܢܟܠܐ. ܟܕ ܒܟܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܪܟܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܒܠܗܘܢ، ܡܢܘܡܐܝܬ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܗ̇ ܡܥܢܝܬ: ܡܛܠ ܕܒܠܗ
ܪܘܚܢܗ̇ ܕܒܕܗܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܒܠ ܒܠܗ ܕܡܟܐ ܕܒܢܘܡܘܣܗ ܐܬܐܡܪ.
ܥܠ ܡܟܠܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܗܘܐ ܡܫܪܬܐ ܘܥܠ ܩܘܪܒܢܐ. ܟܕ
ܐܡܪ. ܕܟܠܝܢ ܒܠܗܘܢ ܚܕܝܢ ܐܠܗܐ ܕܢܬܒܥ ܒܐܝܕܝܟ ܒܢܘܡܘܣܐ
ܕܟܝܐ ܡܟܐ ܕܐܬܬܐ: ܒܠܗ ܦܪܘܫܘܬܐ ܕܬܦܫܘܪܬܐ ܕܟܠ ܕܘܟ.
ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܡܢ ܕܫܠܝܛܗ ܕܢܦܫܐ ܐܝܟܐ *ܦܓܪܢܐ ܡܛܠ 7 r. b.
ܦܘܪܫܢܐ ܐܠܗܝܬܐ ܕܢܩܒܠ ܗܘܐ ܕܝܠ. ܘܡܢ ܣܓܝܐܘ ܐܬܬܐܝܕ.
ܘܐܚܪܢܝܢ ܒܪܘܪܐ ܒܡܟܐ ܕܐܬܚܙܝ ܒܝܕܥܬܐ ܒܪܘܚܐ. ܘܢܦܫ ܥܠ
ܣܓܝܐܐ ܗܘ ܠܢܒܝܐ ܘܐܡܪ. ܕܐܬܝܬܘܢ ܐܬܝܬܘܢ ܡܬܪܘܐ
ܘܡܬܚܒܠܢܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܒܪܝܪܬܐ. ܘܠܐ ܡܫܒܠ ܐܢܐ ܬܘܒ ܕܫܠܝܡ
ܐܦܟܐ ܡܢܟܘܢ ܒܠܗ. ܘܐܠܐ ܒܪܝܪܐ ܗܘܝܬܘܢ: ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ
ܠܝ ܐܠܗܐ ܒܐܬܪܟܘܢ ܐܬܐ. ܘܗܘ ܕܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܥܡ
ܣܘ̈ܗܝ ܡܬܬܒܥ. ܘܟܕ ܗܕܐ ܒܠܗ ܡܬܬܢܟܦܘܬܐ ܗܘܬ. ܘܕܟܐ
ܕܟܐ ܢܦܩ ܠܒܠܗܘܢ ܕܪܘܟܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܓܪܢܐ ܟܕ ܣܓܝܐ ܕܟܢܐ
ܡܘܬܐ ܥܠ ܡܢ ܕܡܫܝܚ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܐܬܬܦܢܝ ܦܓܪܢܐ ܘܢܦܩ ܠܟܠ
ܒܟܠܗ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܟܬܝܒ. ܘܦܓܪܢܗ ܐܬܚܙܝܬ ܢܘܪܐ. ܘܬܦܘܢ
ܒܪܟܬܗ ܠܡܫܠܡ ܘܐܡܪ. ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܗ̇ܝ ܕܦܓܪܗ ܠܡܟܝܟܐ
ܡܢܢ. ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܡܢ. ܐܠܐ ܐܦ ܡܢ ܡ̈ܠܐܟܐ ܕܫܡܝܐ ܡܫܪܝܐ.

ܘܡܛܠ ܕܐܬܪܐ ܒܟܠܗ ܐܝܬ. ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܬܬܩܢܬ ܠܐ ܡܬܬܟܝܠܝܢ.
ܐܬܪܐ ܓܝܪ ܠܒܪ ܡܢܝ ܠܐ ܢܫܩܐ ܠܝ ܡܪܝܐ. ܐܠܐ ܥܡܝ ܒܥܒܕܝ.
ܘܗܘܢܐ ܢܦܩ ܒܫܠܡܘܬܐ ܒܚܕܝܘܬܐ. ܟܕ ܐܦ ܠܡܫܡܫܢܐ ܥܠ ܛܘܒܢܐ
7 r a ܡܬܬܚܫܠܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܪܗܛ * ܘܗܟܢܐ. ܐܡܪܐ ܗܘ ܕܢܟܦܠ ܐܝܟ ܡܠܬܗ
ܕܛܘܒܢܐ ܒܗ ܐܬܚܙܝܬ. ܟܕ ܟܠܒ ܟܠ ܪܫܝܢ ܘܐܬܦܬܟܠ ܗܘܝܘ,
ܘܢܦܫܗ ܒܗܘܢܝܐ ܕܫܠܝܐ. ܒܕܘܟܐ ܕܠܐ ܐܬܒܣܝܡ ܒܗ ܕܡܚܘܬܐ
ܕܩܢܝܢܝܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܬܬܗܝܗ ܐܢܫܐ ܕܠܟ ܝܕܥܐ ܗܘܝܬ.
ܒܡܐܢܬ ܕܬܘܕܝܬܐ ܦܬܝܟܘܬܗ. ܕܠܐ ܢܬܒܥܒܕ ܠܡܫܝܚܝܬܐ ܕܡܫܒܚ ܠܗ
ܡܢ ܒܟܘ. ܘܐܠܐ ܐܢܝ ܐܬܘܬܐ ܬܘܪܢ ܘܡܫܘܠܛܢܐ ܬܘܪܢ. ܠܐ
ܥܒܕܬ ܠܐܢܫ ܢܦܠ ܠܘܬܗ. ܟܕ ܡܥܕܪܢܐ ܩܕܝܫܐ ܠܘܬ ܛܘܒܢܐ.
ܕܐܬܬܐ ܕܛܠܝܐ ܒܠܗܘܢ ܕܢܡܘܣ. ܘܟܣܝܘ ܚܕܐ ܥܠܝܐ ܒܥܕܬܐ.
ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܠܬܐ ܐܫܟܚܬ ܠܗ. ܐܙܠ ܘܣܝܡܝ ܘܦܪܘܬ ܠܗ. ܘܐܦܪܘܫ
ܠܬܡܢ. ܗܝ ܐܬܪܐ ܕܒܥܝܬ. ܘܒܚܕ ܛܘܒܢܐ ܠܝܠܘܬܐ. ܘܟܕ ܒܥܕܬܐ
ܦܢܐ ܗܘܘܢ ܒܠܘܬܝ. ܘܐܬܬܕܒܪܗ ܠܗܘܢܐ ܘܢܚܕ. ܕܡܛܠ ܕܢܛܠܗ
ܓܕܫܗ ܗܘܢܐ. ܘܡܦܩܗ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܛܠܐ ܒܠܗܘܢ ܕܢܬܚܝܠܢ.
ܘܢܚܕ ܥܠ ܕܦܩܕ. ܟܕ ܗܘ ܛܘܒܢܐ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܗܕܐ ܓܕܫܬܟ
ܡܛܠ ܕܫܦܝܪ ܠܡܪܢܐ ܐܠܗܟ ܐܝܟ ܠܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܡܚܝܕ ܐܡܪܐ.
ܘܡܚܝܠ ܙܘܥܗ ܕܛܘܒܢܐ ܢܦܠܬ ܒܠܗܘܢ. ܘܒܕܡܠܘܬܐ ܦܠܚܠ ܗܘܐ
ܠܝ ܒܟܠ ܡܕܡ. ܒܠܒܘܪ ܒܗ، ܕܕܒܪܐ ܡܛܠܠ ܕܕܒܝܠ ܠܐ ܛܠܝ
7 v b ܥܠܝܗ * ܗܘܘ ܫܩܝܠܝܢ ܕܐܡܘܪܐ. ܠܐ ܐܡܝܪ. ܐܠܐ ܡܢ ܗܘ،
ܒܝܘܡܬܐ ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܠܡܫܡܫ ܦܪ. ܟܕ ܡܚܝܠ ܚܝܠܐ ܕܛܠܘܬܗ
ܕܗܟܢܐ ܦܪܗܣܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܕܒܟܠ
ܐܬܪ ܡܫܟܚܐ ܗܘܬ. ܘܡܬܘܥܝܢ ܒܠܝܐܝܬ ܒܟܪܡ ܗܘܘ: ܗܘ
ܕܠܡܫܡܫܢܐ ܕܡܘܬܐ ܘܢܦܩ ܡܬܡܬܬܗ ܓܒܪ ܗܘܐ: ܥܠ ܡܢ ܕܡܬܬܒܥ
ܗܘܐ ܕܟܪܒ ܒܥܘܕܝܐ. ܘܛܠܒܗ ܕܛܘܒܢܐ ܘܥܘܪܐ. ܒܕܡܝܐ
ܠܪܘܡܝܐ ܓܠܝܐ. ܟܕ ܐܬܬܚܬܐ ܡܚܝܠ ܘܫܠܝܐ ܬܠܡܝܐ ܒܐܪ̈ܚܘܗܝ،
ܗܪܪ ܗܘܐ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܠܒ ܠܬܡܢ ܪܗܛܐ ܗܘܬ. ܘܦܘܩܕܢܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܒܐܬܪܗ ܒܥܕ ܗܘܐ. ܟܕ ܗܘܟܢܝܐ ܪܘܪ̈ܒܐ

ܘܩܦܝܣܐܝܬ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܘܡܩܒܠܢܘܬܗ ܓܠܐ܂ ܡܛܠ ܡܬܝܬܝܢ
ܗܘܘ. ܟܕ ܥܠ ܢܦܫ ܒܗ ܒܬܫܬܥܝܬܐ ܕܥܠܡ ܗܫܩܠܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ،
ܗܘܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܟܠܐ ܕܗܘܐ ܦܘܠܚܢܐ ܒܚܕܝܘܬ ܡܠܟܘܬܐ܂
ܗܘ ܗܘ ܕܠܣܘܪܝܐ ܣܒܪܐ ܥܒܕ ܕܚܢܘ ܘܟܠܐ ܒܪܘܚܐ ܦܓܪܢܝܐ
ܒܚܡܝܪ ܗܘܐ: ܕܢܚܒܘܗܝ ܗܘܐ ܐܬܦܠܚܘ܂ ܒܠܒܐ ܡܪܝܪܐ ܘܢܝܚܬ ܗܘܐ
ܠܡܕܢܚܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܒܢܝܫܐ ܦܓܪܢܝܐ ܡܪܝܪܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܚ
ܘܒܗܝܢ ܗܘܘ ܦܓܪܢܐ ܕܒܗܬ ܩܘܠܐ ܫܡܝܠܐ ܒܒܝܫ ܗܠܝܢ ܕܠܗ.
8 r. a ܗܘ ܕܐܠܗ ܓܒܪ ܕܒܝܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ *ܠܐ ܐܬܕܪܟ ܘܢܦܫ ܒܠ
ܦܓܪܗܘܢ܂ ܗܢܐ ܦܘܩܕܢܐ ܒܠܒܗ ܗܘܐ ܕܢܦܩ. ܕܫܡܥ ܕܦܠܚܢܘܬܐ
ܘܠܝܬ ܐܠܗܐ ܒܟܠ ܓܠܗ ܠܐ ܢܫܒܘܩ ܒܒܪܬܐ܂ ܐܦ ܠܐ ܢܠܒܟ
ܢܬܒܥ ܕܢܪܡܐ ܒܗܘܢ. ܟܕ ܡܪܗܛ ܦܓܪܗܘܢ ܡܫܝܢ ܗܘܐ:
ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܥܒܝܕܝܢ ܒܠܗܘܢ ܦܘܪܥܢܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܠܚܕܠܗ.
ܗܢܐ ܗܟܝܠ ܟܕ ܪܘܪܒܐܝܬ ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܬܡܟܠ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ[1]
ܩܕܝܫܐ: ܐܝܟ ܡܢ ܕܠܐ ܪܓܫ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܒܥܡܠܗ ܕܦܬܓܡܗ܂
ܟܕ ܓܝܪ ܐܝܟ ܡܢ ܕܒܫܡܥܗܘܢ، ܕܦܠܚܢܐ ܕܢܘܪܐ ܡܬܥܪܩ ܗܘܐ܂
ܠܬܪܥܘܬܐ ܕܡܫܠܠܝܘܬܗ ܠܡܠܟܐ ܐܡܠ ܟܕ ܐܡܪ܂ ܕܡܫܠܠ ܡܕܝܢܐ
ܡܠܟܐ ܗܘ ܗܘܝܐ ܕܐܝܬ ܗܘܝܐ: ܥܒܝܕ ܠܝ ܡܬܡܨܐ
ܠܟܠܡܐ ܠܡܢܝܢܘܬܗ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܢ ܕܡܟܣ ܗܘܐ ܒܫܠܝܘܬܗ
ܕܗܟܢܐ܂ ܐܦܪܫ ܠܗ. ܘܡܟܝܠ ܐܝܬ ܠܗ ܕܐܡܪܢ ܠܟ. ܕܒܪܐ
ܐܝܬܘܗܝ، ܡܢܐ ܕܠܐ ܕܢܠ ܡܢ ܩܕܡ ܐܢܫܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܢ
ܕܦܠܚܢܐ ܢܦܫܐ ܠܦܢܝܢܗ ܠܡܣܪܩ: ܡܚܠ ܓܠܘܗܝ، ܟܕ ܐܡܪ܂
ܕܥܡܘܕܝ ܐܒܪܗܡ، ܐܝܟ ܕܢܬܒܪܟ܂ ܐܘ ܕܡܢ ܓܠܘܗܝ ܐܬܬܪܬܐ
ܢܦܩܪ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܫܡܥܗ ܠܦܘܠܚܗ ܟܕ ܐܡܪ܂ ܕܐܝ ܗܘ ܕܡܬܬܟܪܐ
ܐܝܬ ܗܠܝܢ܂ ܐܝܟ ܕܢܦܩܬ ܡܟܪܗ܂ ܟܕܪܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܒܡܫܪܝܘܬܗ܂
8 r. b. ܕܠܐ ܬܘܩܢܐ ܡܢ ܬܪܥܐ *ܕܗܠܝܢ ܘܡܢܚܠܐ܂ ܠܗܘܢ ܕܦܠܚܢܐ ܥܒܪ.
ܒܪܘܫܐ ܕܝܢ ܪܒܐ ܠܦܘܠܚܢܐ ܟܕܪܐ ܕܗܘܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ

1) Scriptum erat ܒܪܘܚܐ, at ܪ erasum est.

ܐܬܝܗܒ ܗܘܐ܂ ܘܬܘܒ ܟܕ ܫܪܝܐ ܕܢܬܬܩܢܘܢ، ܚܕ ܗܘܐ܂ ܘܩܘܡܬܐ
ܚܙܐ ܐܬܬܣܝܡܘ ܗܘܘ ܩܕܝܫܐ ܕܝܘܡܐ܆ ܟܕ ܗܘ ܢܦܫܗ ܡܟܪܙܢ
ܠܡܩܒܠ ܠܐܠܗܐ܂ ܟܕ ܫܠܝܚ ܠܗ ܡܕܝܢܐ܂ ܕܡܠܟܐ ܥܡܡܐ ܘܩܠܝܪ̈ܝܩܐ
ܦܘܪܣܢ̈܂ ܕܐܝܟ ܐܢܬ ܬܐܬܐ ܠܡܪܝܐ܂ ܐܘ ܐܝܟ ܐܢܬܐ ܐܢܫܐ ܠܦܬܓܡ
ܡܬܚܫܒ܂ ܘܬܘܒ ܕܦܘܫ ܒܗܢܐ ܐܬܪܐ ܗܘ ܠܝܬ ܠܟ܆ ܐܠܐ
ܒܟܪ ܐܢܬ ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܠܟܐ ܘܗܠܝܢ܆ ܘܫܠܡ ܐܢܬ ܠܗ܀ ܟܕ ܕܝܢ
ܗܠܝܢ ܗܟܢܐ ܠܐܠܗܐ ܢܦܩܬ܂ ܐܝܟ ܒܡܘܥܕܗ܂ ܟܕ ܐܚܕ
ܕܐܬܚܕܝܘ ܠܗ܂ ܕܠܝ ܢܬܚܫܒ ܗܫܐ ܠܝ ܡܢ ܗܢܐ ܥܠܡܐ ܕܕܪܐ
ܕܠܝ܂ ܕܠܐ ܢܦܠ ܒܗܠܝܢ ܡܘܬܐ ܩܕܝܫܐ ܠܐܢܫ܂ ܘܠܐ ܢܒܥܐ
ܐܦܘܪܝܣܝܣ܂ ܐܡܪܝܢܐ ܕܐܝܟ ܬܪܥܐ ܚܕ ܠܝ܂ ܘܡܚܒܠ ܘܠܐ ܠܝ
ܘܠܐ ܠܡܠܟܐ ܦܬܚ ܠܝ ܕܢܥܒܕ܂ ܐܬܚܙܝܘ ܠܝ ܕܝܢ ܒܗܘܦܟܐ ܠܝܘܡܬܐ
ܕܡܚܒܠܐ ܒܥܒܕܐ ܕܦܬܚܬ ܚܝܠ ܬܪܥܐ܀ ܘܡܢ ܕܦܬܚܬ ܗܘ ܡܟܪܙ
ܕܢܕܒ ܐܠܗܝܐ ܕܩܠܝܐ ܗܘ ܗܟܢ ܒܚܝܠܗ܂ ܗܢܐ ܕܝܢ ܠܐ ܚܕ̈ܝܢ ܚܝ
ܠܗܘܢ ܡܪܢܝܢ܂ ܐܢ ܚܢܢ ܡܬܪܐܝܬ ܚܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܬܗܡܪܘܢ܂
ܐܢܬܘܢ ܡܚܕܝܢ* ܐܢܬܘܢ܂ ܟܕ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܡܠܟ ܕܗܢܐ ܗܘ ܐܬܡܠܟ
ܗܡܬܐ ܒܪܘܚܗ܂ ܘܦܩܕ ܠܡܓܢܣܛܪܘܗ܂ ܕܢܦܩ ܗܘܡܓܢܣܛܪܘܗ
ܘܦܬ̈ܓܡܐ ܘܢܒܕܪ ܢܬܗܘܢ ܠܐܠܗܐ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܬܦܩܕ
ܥܡܠ ܦܬ̈ܓܡܐ ܘܢܦܩ ܒܕܪܥܗ ܟܕ ܚܝܠܐ ܘܐܝܠܘ ܕܢܝܚܬܐ
ܠܐܠܗܐ܂ ܟܕ ܡܦܠܐ ܕܢܦܩ ܠܒܪܐ ܕܠܘܠ܂ ܒܕܡܘܬܐ ܕܪܘܚܐ
ܥܡܠܗ ܠܪܘܚܗ ܐܬܗܦܟܗ ܠܥܡܬܪܗ܂ ܘܗܘܬ ܒܒܪܐ ܕܒܪܝܬܐ
ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܢܦܩ܂ ܘܬܘܒ ܕܡܬܐ ܕܐܬܪܬܗ ܗܦܟܘ ܘܦܪܟܘ܂ ܘܟܕ
ܗܘ ܢܗܦܟܘܢ ܠܥܡܠܐ܆ ܐܝܟ ܒܪ ܐܢܫܐ ܠܒܝܬܗ ܠܡܪܝܡ܂
ܘܒܐܝܕܐ ܒܥܢܝܐ ܗܦܟܗ ܐܢܫܐ ܕܢܦܩܬ܀ ܬܘܒ ܐܝܟ ܗܘ
ܕܟܬܒܐ ܕܠܐ ܢܦܩ ܘܠܐ ܐܬܬܩܠܘ܆ ܕܒܫܡܝܐ ܡܬܚܠܦܝܢ ܗܘܘ܂
ܐܬܚܫܒܬ ܒܠ ܕܪܘܚܢܝܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܗܦܟܘ ܡܪ̈ܦܝܢ܂ ܘܐܬܪܟܒܘ
ܕܢܦܠܘ܂ ܘܟܕ ܡܬܬܚܫܒܝܢ ܘܡܠܠ ܦܪܟܘ܂ ܐܝܟ ܗܘ ܕܟܬܒܐ ܬܘܒ܂
ܕܪܘܚܐ ܚܕܐ ܗܘܐ ܦܪܟܐ ܠܡܪܝܠ܂ ܢܦܩ ܒܕܡܘܬܐ ܕܪܘܚܐ
ܘܡܢܗ ܡܢ ܥܠ ܠܡܪܝܡ ܕܠܗܘܢ܂ ܘܐܬܬܦܠܓ ܡܢܗ ܕܡܐ ܡܢ ܕܪ

ܠܓܘ. ܘܒܕܐ ܘܫܠܡ ܠܟܠ ܚܕܚܐ ܕܣܢܝܐ ܚܢܢܐ. ܘܗܢܝܢ ܐܣܛܘܠ
ܕܦܫܐ ܗܘ. ܕܝܠܗ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܦܘܠܚܢܐ ܡܬܬܚܬ.
ܘܫܠܠܐܝܬ ܗܝ ܡܫܠܠ ܐܬܦܠܓܘ ܠܬܪܥܐ. ܘܐܙܠܘ ܘܫܠܡ ܐܦܝܣܩܘ
* ܠܦܪܕܝܣܘܗܝ.. ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܐܝܬ ܠܟܠܗ.. ܗܝ ܕܝܢ ܕܝ ܐܢܫܐ ܗܘ 8 v. b
ܓܪܝ ܡܫܝܚܐ ܠܦܪܨܘܦܗ ܒܠܒܝܫܐ: ܘܐܬܪ ܡܬܪܘܗܝ ܒܐܪܙܐ ܡܠܟܐ:
ܘܒܥܒܕܐ ܕܩܪܝܢܘܗ ܕܢܣܒ ܘܐܫܬܡܥ ܐܘܪܓܢܘܢ ܠܙܘܓܐ ܕܦܪܨܘܦܗܘܢ
ܘܫܪܝܘ ܐܝܟ ܐܝܟ ܕܩܡ ܡܢ ܬܚܘܬܗ ܗܘܢܐ: ܘܠܡܫܡܥܐ ܕܟܠ ܡܫܡܥܢܐ
ܕܟܠ ܕܗܘܝ ܢܦܠ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܡܢ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܕܐܠܗܐ
ܠܡܫܠ ܚܝܠܘܗܝ. ܡܛܠ ܡܢ ܥܠܝܐ ܠܟܠܗ ܗܝ ܕܟܠܢ ܠܗܬ
ܒܡܫܪܝܬܗ ܕܐܬܪܐ ܡܬܐܡܪܐ ܗܘܬ ܓܒܝܬ: ܕܟܠ ܗܘ ܠܗ
ܦܬܝܬ ܦܘܡܗ ܘܐܦܪܫܬ ܠܫܢܗ: ܐܠܐ ܥܠ ܡܛܠܐ ܕܘܢܐ ܕܐܣܛܪܐܛܝܠ.
ܗܕܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢܐ ܡܬܝܒܘܗܝ ܡܪܐ ܠܥܕܬܐ. ܘܐܝܟܢ ܘܩܡ ܠܗܪ
ܡܢ ܦܘܡܗ ܘܢܦܩܬ ܥܠ ܫܡܗ. ܠܢܗܪܐ ܕܫܠܝܚܐ ܒܡܒܥܢܐ ܕܟܐ.
ܐܝܟܢܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܟܝܢ ܒܗ ܢܛܪ. ܗܝ ܗܘܕܪܐ ܘܓܠܝܢ ܠܗܘܐ ܡܢ
ܫܬܩܘ ܠܟܠܗܘܢ ܬܪܥܘܗܝ ܐܝܟ ܗܘܐ. ܘܗܘܢܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܦܘܪܩܢܐ
ܕܓܪ ܕܝܢܐ ܓܠܝܢܐ ܕܓܘܕܦܗ ܐܓܪ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ ܠܥܘܡܩܐ ܗܘ
ܕܝܨܦܢܐ ܒܛܒܐ ܕܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܘܚܕܐ ܘܐܡܪ. ܕܠܡܫܒܚܘ ܒܥܒܕܐ
ܗܝ ܕܐܡܪ ܐܠܗܐ ܦܓܪ. ܘܒܗ ܒܝܘܡܢܐ ܗܘ ܕܟܠ ܦܘܠܚܢܐ *ܠܡܫܝܚ 9 r. a
ܗܘܐ. ܡܛܠ ܫܦܝܪܘ ܘܗܦܟ. ܘܕܝܠܬܐ ܒܗ ܒܬܘܬܒܗ ܠܟܠܗܘܢ ܟܠ
ܓܒܪܐ ܕܝܘܡܐ ܗܘ ܐܝܬܝܗ. ܘܫܘܡܠܝܐ ܥܠ ܡܫܡܥܢܐ ܕܟܠ ܕܗܘܝ
ܐܦܠܓܬ. ܗܝ ܥܠܝܐ ܬܘܪ ܗܘܐ ܒܥܠܬܗ ܕܦܘܠܚܢܐ: ܕܐܡܪܢܐ
ܐܠܗܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܗܘܕܐ ܗܦܪ ܒܗ. ܐܬܦܪܫܘ ܕܝܢ ܡܢ ܕܠܐ ܐܫܟܚܘ
ܟܠ ܓܒܪܐ ܕܝܘܡܐ ܗܘ ܡܢ ܒܗܬܬܗܘܢ ܕܡܢܐ ܢܐܡܪܘܢ.
ܐܡܪܝܢ. ܕܡܛܠ ܠܢ ܕܟܠܗ ܝܘܡܐ ܕܫܒܩ ܠܡܘܪܐ ܠܦܠܓܘܬܐ
ܡܛܠ. ܫܪܝܐ ܓܒܪ ܠܗ: ܘܒܗ ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܡܛܠ. ܘܗܟܢܐ ܗܠܡ
ܒܗܬܡ ܗܘܘ. ܘܐܠܗܐ ܡܫܬܒܚ ܗܘܐ. ܘܒܡܫܡܥܢܐ ܫܡܥ ܗܘܘ.
ܘܐܦ ܗܘ ܦܘܠܚܢ ܫܘܕܐ ܗܘܐ ܕܫܒܩ ܐܠܗܐ ܒܠܒܗ: ܘܐܬܬܚܝܕ
ܓܒܪ ܕܝܗܒ ܥܠ ܡܫܡܥܢܐ. ܟܠ ܗܘܐ ܓܒܪ ܗܝ ܫܒܩ ܦܪܘܫܐ

ܕܬ̈ܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܠ ܚܕ ܡܬܠܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪ:
ܐܬܬܥܝܪ ܡܪܢܐ ܐܝܟ ܕܫܡܥܐ ܘܐܡܝܢ ܠܚܒܪܐ ܕܢܦܩܘ ܣܗܕܘ.
ܘܡܛܝܐ ܠܬ̈ܠܡܝܕܘܗܝ ܠܡܫܬܪܝܘ. ܡܪܝܐ ܝܗܒ ܠܟ̈ܗܢܐ ܕܟܘܪܣܝܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܟܠܗܝܢ. ܘܠܐ ܬܬܥܝܩܘܢ ܘܠܐ ܬܬܚܒܠܐ ܐܠܗܐ.. ܡܛܠ ܕܗܘܐ
ܒܟܠܗܘܢ ܡܬ̈ܚܪܝܢ. ܘܩܐܡܝܢ ܐܬܢܦܩܘ ܪܫܐ * ܥܠ ܥܡܡܝܢ.
ܒܗ ܒܥܕܢܐ ܕܡܠܘܟܐ ܒܝܠܘܬܗ ܘܥܠ ܦܬܓܡܘܗܝ، ܛܒܐ ܗܘܐ.
ܘܐܝܟܢܘܬܐ ܕܝܢ ܒܢܒܝܐ ܠܐ ܥܒܕܬ: ܡܢ ܕܛܘܒܐ ܚܠܦܐ ܕܠܘܬܗ
ܡܫܬܪܝܢܐ ܗܘ. ܘܗܟܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܐܬܪ̈ܐ، ܡܢܝܢܐ ܘܡܫ̈ܝܚܐ
ܕܟܕ ܝܠܘܬܗ ܥܠ ܐܚܝ ܛܘܪ ܗܘܐ ܘܫܪܝܐ ܠܐܠܗܐ. ܬܪܝܢܐܝܬ
ܕܡ. ܒܟܠܗܘܢ، ܘܒܟ̈ܠܗܘܢ ܘܠܒܘܬܗ ܘܒ̈ܫܡܗܘܢ: ܕܟܠܠܘܬܐ
ܘܐܟ̈ܣܢܝܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܬܬܒܪ ܡܢܗ ܥܒܕܐ ܚܕܐ ܠܡܪܝ:
ܕܠܐ ܢܦܘܩ ܒܗ ܒܬܪܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܦ ܟܕ ܢܦܩ ܗܘܐ ܘܡܛܠ
ܒܗ ܒܫ̈ܢܝܢܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܪܥܝܬܗ ܠܟܠ ܒܥܡܡܐ ܒܝܬ ܫ̈ܠܝܚܐ
ܡܕܡ ܗܘܬ. ܡܢ ܥܠܝܐ ܢܦܩ ܗܘ، ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ، ܡܢ ܡܠܦܢܐ. ܟܕ
ܠܐ ܙܕܩܐ ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ ܐܚܝܐ ܢܦܩܘܪ. ܘܩܠܝܠ ܗܘ، ܠܗ
ܫܠܝܚܗ. ܘܬܪܥܝܬܗܘܢ ܐܬܪ̈ܝܗܘܢ ܥܠ ܦܬ̈ܓܡܘܗܝ، ܙܠܝܓܐ ܗܘܐ. ܘܪܥܝܗ
ܥܠ ܡܪ̈ܥܘܗܝ، ܫܡܥ ܗܘܐ ܘܗܟܢܐ ܙܟܝܐ ܗܘܐ ܫܠܝܚܘܬܗ.
ܘܐܝܬ ܐܝܬܘ، ܕܟܕ ܡܫܬܡܠܠ ܘܡܬܚܙܐ ܕܡܫܝܚܐ ܫܩܝܠܬܗ ܠܒܝܫܘܬܐ.
ܒܠܒܘ ܕܡܠܬܗ ܗ، ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܒܗ ܡܢ ܥܠܝܐ ܐܕܪܝܢ
ܫܠܝܚܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ * ܒܡܫܬܠܠܐ ܕܠܘܬܗ ܘܒܬܪܗ ܫܠܝܚܘܬܐ
ܫܡܥܘܢ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܦ ܐܡܪܝܢܢ ܒܝܕ ܦܘܪܫܢܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠ
ܠܗܘܢ ܘܐܡܪܬ. ܕܟܕ ܐܝܟܢ ܘܗܟܢܐ ܡܢ ܥܠ ܟܕ ܠܫܡܝ ܐܝܬ
ܬܘܗ ܠܝ ܟܢܝܐ. ܗܕܐ ܠܢ ܬܘܕܝܬܐ ܠܝ. ܕܠܘ ܠܘܬ ܐܦ ܟܢܘ
ܡܕܡ ܕܡܛܠ ܐܝܬ ܠܝ ܠܚܡܐ ܪܚܡܝ: ܕܗܟܢܐ ܡܢ ܥܠܝܐ ܚܕܐ
ܢܦܠܬ ܠܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ. ܬܘܒ ܡܕܡ ܟܕ. ܕܠܐ
ܟܕܐ ܗܘܬ ܕܟܕ ܡܛܠ ܐܝܟܐ ܕܗܘܐ ܐܫܟܚܪ. ܘܬܠܬ، ܡܢ ܥܠ
ܢܦܠܬ ܥܠ ܬܪܥܝܬ. ܘܡܫܬܦܩ ܢܦܫܬ ܠܚܘܒܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܒܝܬܐ
ܡܫܬܐܠܬܐ ܟܕ ܘܠܗ ܡܦܝܣ ܗܘܬ ܠܗ. ܕܐܡܪ ܠܝ ܕܡܪܗ،

ܒܫܢܐܝܬ: ܒܪ ܐܦ ܒܐܠܗܐ ܡܗܝܡܢܐ ܗܘܝܬ ܠܗ ܕܢܬܪܒܐ ܠܝ:
ܡܬܒܥܝܐ ܗܘܐ ܗܘܬ ܒܪ ܚܙܐ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܒܪ ܚܡ ܒ̈ܢܝ ܐܢܫܐ
ܕܝܪ ܡܬܒܥܝܐ ܐܢܐ ܕܐܬܟܠܠ. ܫܐܪ ܐܡܪ ܒܗܠܝܢ ܕܠܟܠ ܟܡܝܢܐ.
ܕܐܡܪܢܐ ܠܐ ܥܠܝܢ ܐܝܟ ܕܒܝܬܐ ܠܗܘܪܐ ܦܘܬܚܘܗܝ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ.
ܘܩܠܝܢ ܠܝ ܫܘܚܠܦܐ ܒܠ ܢܦܫ: ܕܐܡܪܢܐ ܟܠܝܠ ܐܢܐ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܗ
ܕܗܘ ܟܘܪܐ ܕܒܙܝܢ: ܘܥܠܝܬ ܡܢ ܫܠܝܐܬܐ ܕܥܠܡ ܒܫܘܒܚܐ
ܕܡܫܝܚܐ: ܘܒܚܝܠܐ ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܗܘ ܐܢܐ. ܘܗܕܐ ܐܫܬܘܕܥܬܐ
9 v. b ܠܘܬ ܥܠܝܡܐ ܡܢ ܡܠܠܐ ܫܘܠܦܐ ܠܝ. *ܘܗܘܝܐ ܬܘܒ ܗܘܝܬ
ܒܬܪܟܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܘܐܦ ܒܥܡܘܗܝ ܘܐܣܒܘܬ ܐܚܘܢܐ
ܘܡܩܘܝܢܐ ܕܡܠܝܐ ܗܘܬ ܢܦܫܗ ܒܫܦܝܪܘܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ. ܐܡܪܢܐ
ܕܡܢ ܗܦܟܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܚܝܢܐ ܕܡܢ ܥܠ
ܕܢܝ. ܡܛܠ ܥܡܡܐ ܕܝܘܡܢ ܠܘܬܗ ܪܗܛܝܢ ܗܘܘ. ܒܕܡܘܬܐ
ܕܬܘܪܐ ܬܡܝܗܐ ܘܬܒܝܢ ܘܕܡܝܢ ܠܡܠܐܟܐ: ܒܢܘܗܝ ܢܘܗܪܝܢ
ܒܪܘܚܗ ܬܩܝܦܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܛܠ ܡܕܒܪܐ ܙܘܦܬܐ ܟܒܪ ܘܗܘ ܟܒܪܐ
ܕܐܡܝܢ ܥܡܝܩܝܢ ܘܥܒܝܕܝܢ ܠܚܕܐ. ܘܗܘ ܒܐܘܪܚܗ ܒܗ ܦܠܚܐ.
ܥܠܝܠܐ ܒܪ ܚܙܩܝܠ ܘܗܘܐ ܚܒܪܐ ܗܘܐ. ܒܪ ܕܝܢ ܗܘܐ ܦܠܚܐ
ܒܠܒܗ ܢܚܝܬ ܗܘܐ: ܘܫܠܝܐ ܘܐܬܥܬܐ ܕܒܗܠ ܗܘ ܒܐܘܪܚܗ،
ܡܬܬܒܥܝܢ ܗܘܘ: ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܬܡܢܝܐ ܕܝܢ ܟܪ ܡܛܠܗܘܢ ܒܡܠܐ
ܗܘܝܢ ܚܝ ܐܝܟܢ ܚܝ. ܡܕܝܢܬܐ ܒܠܗ ܡܢ ܒܗܘ ܠܘܬܗ ܪܗܛܐ
ܗܘܬ. ܒܗ ܒܠܗ ܗܘܢܩܘܢܐ. ܗܠܝܢ ܕܢܒܥ ܗܘܐ ܦܪܗܣܝܐ
ܪܒܬܐ. ܘܡܚܫܚܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܐܣܝܪܝܢ ܒܦܓܪܐ ܕܩܫܘܬܐ ܘܪܘܚܐ
ܕܒܬܪ ܐܠܗܐ: ܒܚܝܠܬܐ ܘܡܒܥܬܐ ܕܟܘܢܗ ܡܬܬܚܝܕܝܢ ܗܘܘ.
ܘܟܫܝܪܘܬܐ ܪܒܬܐ ܒܠ ܐܢܫ ܠܗ ܐܢܫ ܗܘܐ.. ܗܢܝܢ ܗܦܟܘ
10 r. a ܥܠܘܗܝ ܕܥܒܕܘܗܝ ܘܒܪܬܪܬܐ *ܡܫܬܐܠܝܢ ܡܬܬܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܠ
ܡܠܟܐ ܕܟܘܫܪܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܒܟܠ ܗܘ ܦܪܝܫ ܗܘܘ. ܕܐܦ ܠܐ ܢܦܩ
ܗܘܪܢܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܫܪܝܬܐ: ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܒܪ ܝܘܡ ܡܛܠ ܕܠܐ
ܬܗܘܐ ܦܠܚܘܬܐ ܘܒܢܝܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܒܝܘ ܡܟܝܦ ܕܢܦܩ ܡܢ ܘܡܪܝܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܒܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܬܐ ܦܩܕܬ ܠܗ ܠܥܒܕܐ ܒܡܦܪܐ

ܚܙܐ ܒܬܪܘܢܝܐ ܕܩܣܛ ܕܪܘܡܘܣ ܥܠ ܩܛܝܠܐ ܬܠܬܗܝܢ. ܘܗܢܐ ܢܦܩ
ܠܬܡܢ. ܟܕ ܐܦ ܝܘܠܝܢܐ ܬܐܪܘܣܝܣ ܦܠܝܪܟܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܬܡܢ ܐܬܬܘܣܦ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܬܡܢ ܝܘܠܝܢܐ ܟܘܒܬ ܡܕܝܢ ܗܘܘ.
ܟܕ ܡܫܠܡܐ ܗܘ ܠܡܟܣܘܣܬܐ ܪܚܡܐ ܗܘܐ. ܘܟܬܪ ܕܟܢܐ ܬܘܒ.
ܠܘܟܬܐ ܐܣܪܬܐ ܡܛܠ ܟܣܘܬܗ ܕܗܕܐ ܥܢܘ. ܘܡܢ ܟܬܪ ܥ̈ܢܝܐ
ܟܗ ܟܘܟܬܐ ܗܘ ܝܘܠܝܢܐ ܕܟܘܪܐ ܪܘܡܝܣ ܥܠܡ ܘܐܬܬܘܣܝ. ܟܕ
ܥܒܡ ܕܘܟܬܐ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܫܠܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܕܟܬܪܗ. ܐܝܟܐ ܕܐܦ ܗܘ
ܟܡܗ ܒܢ̈ܝ ܝܘܠܝܢܐ ܪܒܗ ܫܒܝܒ ܒܡܘܟ̈ܪܐ ܕܬܪ̈ܝܗܘܢ ܐܬܪ̈ܕܝ.
ܘܡܫܠܝܡ ܗܢܘܢ ܥܠ ܗܟܢܐ ܡܕܝܢܐ ܕܟܘܪܐ. ܟܕ ܦܠܛܝܢ ܡܢ
ܫܟܘܬܐ ܕܟܡܪ̈ܐ ܕܢܬܚܘܝܘܢ ܠܟܠܗܘܢ: ܗܠܝܢ ܕܟܪ̈ܝܢ ܘܡܟܪ̈ܝܢ:
ܟܕ ܗܘ ܕܟܬܒ ܗܘ ܠܝ ܕܟܢܐ *ܥܠ ܗܠܝܢ ܠܡܬܬܟܝܘ.·:· ܫܠܡܬ 10 r. b.
ܬܫܥܝܬܐ ܕܫ̈ܪܝܐ ܐܠܗܝܐ ܝܘܠܝܢܐ ܕܟܘܪܐ. ○○○○○○○○○○
ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܬܠܬ ܕܝܘܠܝܢܐ ܘܣܡ ܫܘܪܐ ܠܟܬܒܐ:○ ܟܕ Cap. 3.
ܠܬܫܥܝܬܗ ܕܡܫܟܐ ܗܘܐ ܘܣܡ ܗܦܟ ܐܩܝܡ ܠܡܬܡܪܘ ܘܠܦܪܣܡ
ܠܦܬܟܘܬ ܣܩܒܠܐ ܩ̈ܦܠܐܐ ܫܪܡ. ܟܕ ܗܘ ܕܐܝܟ ܥܦܠܝܢ ܠܡܬܘܣܘ
ܥܠ ܬ̈ܘܬܬܐ ܡܦܪܫܐܝܬ ܕܟܐܕܝ، ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܩ̈ܕܫܐ ܗܠܝܢ
ܐܣܦܝܪ ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܟܢܐ ܕܬܘܟ̈ܬܐ ܠܐ ܡܬ̈ܬܟܝܘܬܐ ܐܝܬ ܠܝ
ܕܢܬܦܪܟ ܘܢܦܘܩ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܐܬܚܫܒܢܝ. ܕܦܩܘܕ ܕܢܒܪܘܢ
ܠܬܫܥܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡ̈ܬܟܘܣܘܢ: ܗܝܢ ܟܠܗܘܢ ܕܢܟ̈ܪܝܐ
ܕܒܥ̈ܠܝܗܘܢ ܕܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ: ܘܐܝܟ ܐܬܦܪܣܘ ܒܪܘܡܝܐ
ܕܐܘܣܢܘܬܐ ܥܠ ܢܩܕ ܫ̈ܝܢܘܢ ܕܠܐ ܡܟܐܝܢܬܐ. ܟܕ ܡܢ ܗܕܐ
ܘܡܢ ܗܘ ܬܘܒ ܕܐܦ ܚܕ ܡܢ ܢ̈ܝܫܘܗܝ ܕܟܠ ܚܕ ܡܢ ܩ̈ܕܫܐ
ܕܬܐܘܡܪ. ܡܥܡܕ ܕܢܘܕܥ ܥܠ ܚܝܠܐ ܐܠܗܝܐ ܕܢܦܫܐ ܟܗܢ ܕܡܟܪܙ.
ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܟܠܗ ܝܘܠܝܢܘܣ ܕܐܠܝܢܐ ܡܢ ܚܕ ܟܠܗܘܢ ܦܐܪܐ
ܦܪܫ ܕܬܬܘܕܥ *ܠܘܬ ܝܘܠܝܢܘܣ ܟܢܘܫܝܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܡܢ ܩ̈ܕܫܐܐ 10 v. a.
ܬ̈ܘܬܬܐ ܕܗܕܝܪܬ ܢܩܘܡ ܡܗܡܢܝܢ. ܟܕ ܟܠܗܘܢ ܦܝܫܝܢ ܢ̈ܝܫܐ
ܕܟܕ ܟܬ̈ܠܝܗܘܢ: ܘܡܦܩ ܫܡܐ ܕܬ̈ܘܬܬܐ ܠܘܬ ܟܘܕܝܐ ܕܡܟ̈ܬܒܐ
ܟܣ̈ܦܐ ܡܦܪܫܝܢ ܫܡ. ܝܘܠܝܢܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܟܬܒܐ: ܗܢܐ

ܕܡܫܪܪܐ ܥܠܐ ܒܬܠܬܘܬܐ ܒܡܫܪܪܐ ܗܘܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܢܗܘܐ. ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܒܥܘܡܪܐ ܪܒܐ ܘܡܫܒܚܐ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܕܘܡܝܢ ܗܘܐ ܡܢ
ܠܘܬܗ. ܒܪ ܡܢܗ ܕܥܘܪ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܒܢܦܫܗ
ܘܐܡܪ. ܕܡܢܐ ܡܘܬܪܢܐ ܐܝܬ ܠܝ ܡܢ ܗܕܐ ܕܡܬܬܪܣܐ ܐܢܐ
ܦܓܪܐ ܗܢܐ: ܕܣܝܒܪܗ ܠܥܠܡܐ ܗܢܐ ܘܢܣܒܐ ܐܬܪܐ ܗܘܢܐ.
ܘܡܛܠ ܕܒܢܐ ܡܠܘܐܐ ܠܦܓܪܐܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܘܬܘܠܡܐ ܒܝܕ
ܦܓܪܐܘܬ ܡܬܐܠܨܐ ܒܗ ܐܚܪܢ ܘܐܦܫܪ. ܒܪ ܥܩܒ ܬܘܒ ܗܘ
ܕܦܓܪܐ ܥܠܝܗܐ ܒܗܘ ܒܪ ܐܡܪ: ܕܡܬܐܒܠܘܬܐ ܕܒܪܝܐ ܘܡܪܝܐ
ܕܡܬܐܒܠܘܬܐ: ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܠܬܪܬܝܗܘܢ ܡܛܠ: ܘܐܬܒ ܐܦ ܗܘ
ܕܡܫܡܫܢܘܬ ܠܗܘ ܗܠܝܢ ܕܦܓܥܝܢ ܕܬܘܪܨ ܦܓܪܝܗܘܢ ܒܬܒܥܐ:
ܕܡܫܡܫܬܘܢ ܠܗ ܒܠ ܐܪܒܥܐ ܘܐܬܠܒܫܬܘܢ: ܘܬܪܥܝܬܘܢ ܦܓܪܝܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܠܝܘܡܐ ܕܡܘܬܐ.. ܒܪ ܗܘܝܠ ܦܓܪܐ ܒܝܕ ܥܡܠܐ ܕܗܠܝܢ
10 v. b ܒܢܦܫܗ *ܐܬܩܢ. ܟܪܝܟ ܒܠ ܢܦܫܗ ܒܠܒܗ. ܕܪܘܚܐ ܘܡܘܪܝܐ
ܢܗܘܐ: ܠܟܠܗ ܗܝܟܢܘܬܐ ܕܒܝܬ ܦܓܪܐ ܦܓܪܢܐ ܕܡܬܐܒܠܘܬܐ
ܥܒܝܕ. ܒܪ ܐܡܪ. ܕܐܢܐ ܠܗ ܡܛܠ ܗܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܠܗܝܢ
ܢܦܫܬ: ܐܡܪܝܢ ܕܠܗܘܢ ܬܘܒ ܐܦܫܘܩ. ܐܠܐ ܒܪܘ ܕܦܫܬ ܢܦܫ
ܕܠܗܝܢ ܒܒܘܪܬܐ ܐܬܚܪܬܐ. ܕܐܪܗܛ ܒܗܪ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܒܒܪܝ.
ܘܒܝܕ ܡܬܪܣܘܡܘܬܐ ܕܡܢ ܡܬܬܒܠܚܘܬܐ. ܗܦܟܬ ܡܬܒܥܕ ܐܢܐ
ܘܡܬܦܪܢܣ ܐܢܐ ܠܗܠܝܢ ܦܓܪܐ ܥܬܝܩܢܐ: ܕܐܦܪܫ ܒܠܝܗܘܢ
ܦܓܪܐ ܒܗܠܝܢ ܘܐܡܪ: ܕܒܝܬܐ ܠܐ ܝܗܒ: ܘܐܪܕܐ ܠܐ ܥܡܕܬ:
ܘܒܠ ܠܒܐ ܕܒܪܝܫܐ ܠܐ ܗܠܡ: ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܐܠܗܐ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܪܚܡ ܠܗ. ܗܠܝܢ ܕܡܬܪܗܘܢ ܙܕܩ ܠܝ ܠܡܬܪܗܛ ܘܠܡܬܪܕܦ ܡܢ
ܒܠܗ ܚܝܠ. ܘܐܬܪܐ ܒܠܗܝܢ ܡܬܬܒܠܚܘܬܐ ܠܒܣܪܝ. ܗܦܟ ܡܢ
ܬܪܥܝܬܐ ܥܣܝܩܐ ܕܦܓܪܝ ܐܝܟ ܕܠܡܘܡܬܗ. ܘܡܛܠ ܦܓܪܐ
ܒܠܒܢܐ ܚܢܦܐ ܩܫܝܬ ܒܠ ܢܦܫܗ. ܕܗܝܟ ܒܡܬܐܒܠܘܬܐ ܕܡܛܪ
ܐܠܐ ܐܦ ܒܠܫܡܐ ܥܫܝܢܐ: ܘܡܫܝܢܐ ܘܡܠܝܢܐ ܐܘ ܬܠܡܝܕܐ
ܥܬܝܕ ܠܐ ܢܬܡܠܟ. ܒܪ ܒܢ ܗܠܝܢ ܫܠܛ ܗܘܐ ܚܠܦ ܢܝܫܘܥܐ.
ܦܓܪܐ ܕܐܒܠܐ ܚܪ ܐܢܐ ܕܒܨܘܗܝ ܕܥܪܒܬܐ ܕܪܓܫܐ ܗܘ ܐܝܬ ܗܘܐ

II r. a. *ܕܡܬܦܢܝܐ ܫܠܝܚܐ. ܟܕ ܡܢܗ ܒܥܠܡܐ ܟܠܗ ܐܦܠ ܗܘܐ.
ܘܒܫܘܬܦܘܬܐ ܬܘܒ ܡܢܗ ܚܣܝܪ ܗܘܐ. ܘܡܪܢܐ ܐܦܠ ܗܘܐ. ܟܕ
ܥܠܘܗܝ ܟܕ ܒܡܪܢܘ ܐܬܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܢܦܩ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܗܢܐ
ܕܐܬܠܝ ܗܘܐ ܠܦܓܪܗ. ܘܠܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܒܓܘܪܐ ܥܠܘܗܝ.
ܡܬܡܟܟܢܘܬܐ ܕܝܢ ܘܥܠܝܬܐ ܘܡܬܟܢܫܘܬܐ ܕܡܪܢܐ ܕܐܬܚܫܒܬܐ ܕܐܝܬ
ܗܘܐ ܠܗ ܐܦ ܠܦܓܪܗ[1] ܒܒܪܝ ܗܘ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܬܚܘܒܐ
ܘܡܬܬܡܟܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܠܘ ܐܘܦܝ ܐܝܟ ܘܦܓܪܐ ܒܓܘ ܒܓܘܗ.
ܠܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܦܓܪܗ ܘܢܦܫ ܗܘܐ ܒܗ. ܐܘ ܐܝܬ ܚܕܐ ܦܓܪܗ
ܘܡܟܠܠ ܒܒܗ. ܘܐܠܘ ܐܦܢ ܠܗ ܕܗܒ ܠܝ ܢܦܫܐ ܘܐܬܐ ܗܘܦܟ
ܗܢܐ ܚܘܒܐ: ܐܘ ܐܬܐ ܒܓܘ ܗܢܐ ܕܠܒܐ ܕܠܐ ܡܬܒܥܐ.
ܠܐ ܗܘܒ ܡܬܬܚܬܐ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܡܢ ܕܐܦ ܢܐܠܦ ܕܐܝܟܢ
ܐܘܩܝܢܘܣ ܠܦܓܪܐ ܐܘ ܐܚܝܕ ܚܘܒܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܢܣܒܐ ܠܐ ܥܡܠ
ܗܘܐ ܦܓܪܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܬܒܐ ܦܘܠܘܣ ܐܝܟ ܕܠܗܘܢ
ܒܓܕܘܗ ܠܗ. ܘܢܦܫ ܡܢܗܘܢ ܕܠܐ ܬܘܠܐ ܡܬܚܝܪܐ ܗܘܐ ܒܗܘ
ܡܢܗ ܕܡܬܦܢܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܗܘ ܡܢ ܕܢܦܫ ܢܐܚܕ ܗܘܐ
II r. b. ܠܗ ܕܢܦܫ ܘܗܘܝܢ ܥܠܝܐ ܗܘܐ.. ܗܘܒ ܕܡܬܐ ܦܓܪܐ *ܕܢܦܫܐ
ܒܒܝܬܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܘܡܪܢ ܕܡܬܠܐ ܐܘ ܕܠܠܝ ܗܘܐ ܩܢܘܡ ܗܘܐ.
ܒܡܠܟܐ ܕܠܐ ܡܬܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܠܘܬܐ ܕܠܐ ܥܠܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܗܠܝܢ
ܐܬܬܠܝ ܠܗ ܠܗܘܢ ܢܦܫܐ ܕܠܒܐ: ܘܡܢܬܐ ܬܘܕܝܬܐ ܕܒܓܘܐ ܪܒܐ
ܕܠܠܝܐ ܘܐܟܡܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܦ ܬܠܝܬܐ ܕܒܢܘܗܝ ܢܦܠܘܢ ܡܢ
ܓܒܐ: ܘܥܡܪܐ ܕܢܦܫܗ ܡܢ ܡܕܡܘܗܝ ܡܢ ܗܘ ܕܒܡܐ ܢܦܫ ܗܘܐ
ܠܗ ܡܕܡ ܐܠܗܐ ܒܒܗܘܬܐ. ܟܕ ܬܗܘܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܘܡܬܬܕܡܪܝܢ
ܥܠܘܗܝ ܫܡܝܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܦܪܝܫ ܗܘܐ ܠܗ ܡܫܝܚ ܕܢܗܪܐ
ܠܡܫܝܚܐ. ܟܕ ܡܚܝܠ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܒܡ ܪܘܚܐ. ܚܠܝܡܘܬ ܡܬܬܚܬܕ
ܗܘܐ ܒܕܡܘܬܐ ܠܕܡܘܬܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܦ ܡܬܬܦܫ ܗܘܐ ܗܘܢܐ
ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܒܒܝܬ ܙܢ ܘܡܬܬܬܦ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܝܬ ܗܘܐ ܡܢ

1) In margine ܠܡܠܬܐ.

ܕܡܪܝܢ ܘܢܝܪܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܫܡܥܝ ܕܕܝܘܐ ܐܝܬ ܠܗ: ܟܕ ܥܠܝܐ ܘܚܠܝܠ
ܒܫܐܝܬ ܒܪܘܫ ܠܬܫܬܘܥܐ ܒܫܡܐ ܕܒܗ ܐܪ̈ܒܘܗܝ ܘܥܠܡ̈ܢܐ.
ܘܡܒܢܐ ܡܬܒܠܒ ܗܘܐ ܒ̈ܥܠܝܐ ܕܬܫܬܘܥܐ. ܒܡܒܢܐ ܕܢܦܪ̈ܒܘܢ
ܗܘܘ ܐܚ̈ܪܢܐ ܘܢܬܠܠܘܢ ܒܗܡ ܘܢܦܪ̈ܘܢ ܕܡܒܝܬ ܠܗ. ܘܡܒܢܐ
ܓ̈ܢܒܐ ܒܡܪ ܡܕܡܐ ܗܢܐ ܡܬܬܒܥ ܗܘܐ. ܘܡܢܪܬܐ ܒܗ ܚܝܐ
11 r. a. *ܐܠܗܐ ܬܫܒܘܚܬܗ ܕܟܠܗ̇ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܡܛܠ ܠܗ ܚܝܠܐ
ܘܟܦܬܐ ܥܠ ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܗܘܘ ܘܡܬܒܨܪܐ
ܫܘܬܗ ܦܪܘܫܘܬܐ. ܘܡܫܒܘ ܠܬܐܪ̈ܘܗܝ ܕ̈ܡܝܐ ܘܬܠܡ̈ܝܕܘܬܐ: ܘܠܝܬ
ܕܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܒ̈ܢܝ ܐܢܫܐ. ܟܕ ܠܐ ܒܡܪܝܐ ܕܬ̈ܘܠܕܬܐ ܠܐ
ܒܥܠ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܫܠܛ ܥܠ ܡܕܡ ܠܦܘ̈ܬܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܫܦܝܪ ܗܘܐ.
ܘܐܬܬܚܝܒ ܠܗ ܟܕ ܗܕܐ ܒܡܪܘܬܐ ܕܒܪܝܬܐ ܒ̈ܬܘܠܬܐ ܘܩ̈ܕܝܫܐ.
ܐܡܒܢܐ ܕܠܐ ܡܒܒܢܝܢ ܗܘܘ ܒ̈ܢܝ ܐܢܫܐ. ܐܦ ܠܐ ܠܡܥ̈ܒܕܘ
ܘܠܡܬܒܒܢ ܠܒܪܝܬ ܡܠܬܗ ܘܠܡܫܡܫܘܬ ܬܪܥܝܬܗ. ܟܕ ܐܦ
ܐܣܛܠܛܝܢܐ ܘܥܒܕܐ ܕܗܠܝܢ ܕܡܫܪܝܢ ܒܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ: ܪܗܛܝܢ
ܗܘܘ ܠܘܬܗ ܠܡܫܡܥ ܡܠܬܗ. ܟܕ ܬܡܝܗܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܒܚܝܢ
ܠܐܠܗܐ. ܘܡܬܒܢܝܢ ܐܦ ܗܢܘܢ ܠܥܠܡ̈ܢܐ ܕܥܠ ܕܘܒܪܐ ܛܒܬܐ. ܘܥܠ
ܐܪ̈ܒܘܬܐ ܕܡܪܝܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܗܟܝܠ ܡܫܬܥܝܐ ܗܘܬ ܢܦܫܢ ܐܝܟ: ܐܡܒܢܐ
ܕܐܦ ܡܢ ܠܟܠ ܐܘܕܥܢ. ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܠܢ ܒܛܠܢܐ ܩܕܝܫܐ. ܟܕ
ܗܢ ܓ̈ܢܒܐ ܒܫܡܝܢ ܘܫܡܥ ܒܒܘܟܪܐ ܗܢܐ ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܛܠܝܐ
ܢܦܫ ܚܝܠ ܠܗ. ܣܘܥܪܢܐ ܗܘܐ ܛܠܝܐ ܥܠ ܒܡܕܡܗ ܗܘܐ.
ܘܪ̈ܚܡܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܒܗ ܐܬܚܒܒܘ ܒܡܠܘܬܗ ܘܐܢܫܐ ܡܥܠܝܬܐ.
11 v. b. *ܘܡܒܠ ܛܠܝܐ ܕܢܦܫܗ ܡܢ ܒܝܬܗܘܢ ܐܬܛܠܒ. ܟܕ ܐܡܪ
ܕܠܐ ܠܐ ܛܠܒܬ ܡܠܬܗ ܕܦܘܡܗ ܕܐܡܪ: ܕܟܠ ܕܫܒܩ ܒܝ ܡܕܡ
ܩ̈ܢܝܢܐ: ܐܫܬܩܠ ܒܗ ܐܦ ܐܢܐ ܡܕܡ ܐܝܟ ܕܡܫܬܒܩܐ. ܫܡܥ
ܥܒܕ ܐܝܟܢ ܘܫܒܩ. ܟܕ ܐܦ ܢܦܫܗ ܒܬܪܗ ܕܛܠܝܐ ܡܢ ܒܝܬ
ܐܒܘܬܐ ܘܡܢ ܐܚ̈ܘܬܐ ܕܒܡܕܝܢܐ ܐܝܟ ܕܗܠܝܢ ܠܒ̈ܢܝܢ ܟܕ ܐܚ̈ܪܢܝܢ
ܠܗ: ܕܢܦܩܬܐ ܐܝܟ ܕܒܡܕܝܢ ܐܚܘܗܝ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܫܢܐ ܕܒܗ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܢܚܬ ܠܗ. ܘܡܒܢܐ ܢܦܩܘܢ ܘܐܙܠܘܢ ܥܠ ܡܕܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܠܐܬܪܐ

ܐܚܪܢܐ. ܟܕ ܐܦ ܠܐ ܠܫܡܥܐ ܠܥܡܐ ܥܒܝܕ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ.
ܟܕ ܡܠܒܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܓܘܕ̈ܝܐ ܘܐܡܪ. ܡܢ ܢܦܠ ܠܟ ܐܢܫ
ܕܢܒܬܐ ܠܗ̇ܘ ܓܘܕܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܦܪܩܘ ܡܛܠ ܒܐܘܪܚܬܐ. ܘܗܟܢܐ
ܐܢܫܘܗܝ ܕܗܢܐ ܚܕܐ ܘܡܢܝܢܘܗܝ ܒܗ̇. ܟܕ ܐܦ ܓܒܢܐ ܕܓܘܕܐ
ܢܣܒ ܒܐܬܪܐ ܟܠܗ ܐܫܬܒܩ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܟܠܗܘܢ ܐܡܪܝܢ
ܕܪܗܘܡ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܫܠܡܢܐ : ܘܕܐܬܐ ܗܘ̇ ܠܗܘܢ ܪܘܚܐ
ܒܬܪܬܐ ܪܕܦ ܠܗܘܢ. ܘܫܠܝܐ ܐܠܗܐ ܕܟܢ ܠܦܘܠܚܢܗܘܢ ܡܐܡܢܐ
ܗܘܐ ܬܟܠܐܝܬ. ܟܕ ܟܠ ܐܢܫ ܬܗܪ ܗܘܐ ܘܡܘܕܐ ܠܐܠܗܐ. ܐܡܪܝܢ
ܕܐܦ ܚܢܢ ܠܐܬܪܐ ܕܢܚܬ *ܡܫܘܕܥܘܬܗ ܕܡܕܒܪܢܐ ܗܘܝܘ ܕܡܢ ܠܐܣܦܣܘܪܐ 12 r. a.
ܕܠܗ ܠܗܘܬܗ ܐܠܗܝ. ܘܟܕ ܢܬܒܝܢ ܠܦܠܦܒ. ܕܢܘܠܐ ܣܚܘܦܐ ܒܐܘܦܝܬ
ܟܕ ܦܪ̈ܫܢ ܐܬܪ̈ܗܘܢ ܠܦܘܠܚܢܗܘܢ ܘܡܢܠܠܝܢ. ܐܒܘܗܝ ܘܡܫܒܚܝܢܗ
ܠܬܪܥܐ ܘܐܢܫܘ ܒܠܒܗ ܟܕ ܡ̈ܬܒܬܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܓܘܕܐ ܕܓܒܪ̈
ܒܗܘܢ. ܘܢܚܒ ܠܗܘܢ ܕܢܚܬ ܡܫܘܕܥܐ ܢܐܙܠܘܢ ܢܬܓܣܡܘܢ. ܘܗܟܒܬ
ܐܙܠܘ. ܘܗܝ ܗܢܐ ܕܐܫܟܚܘ ܚܢ ܘܐܙܠ ܟܠ ܐܢܫ ܕܢܬܒܣܝܘ. ܢܒܥ
ܗܘ ܘܐܙܠ ܘܒܥܐ ܝܠܘܬܗ ܘܠܟܠܗܘܢ ܦܓܪ. ܘܐܫܬܒܩܘ ܒܝܦܪܐ
ܡ̈ܥܒܝܢ ܘܫܠܡܝܢ. ܘܢܒܝܢ ܘܐܒܕ ܠܗ ܬܗܪܐ ܒܫܠܝܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܕܓܘܕܐ. ܬܘܒ ܬܗܪ̈ ܒܗ ܢܬܒܘܢ. ܕܡܢ ܒܒܝܬܐ ܡܫܝܢ ܐܦ
ܠܐ ܗܒܝܢܐ ܡܫܒܚܐ ܗܘܐ. ܓܒܪܐ ܓܢܣ ܒܥܕܪܐ ܗ̇ܝ ܐܢܬ ܗܘܐ.
ܘܬܘܬܐ ܚܕ ܚܝܠܗ. ܘܐܙܠ ܗܘܐ ܐܢܫ، ܢܦܠܐ ܘܐܢܫܝܢ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܕܐܠܗܐ ܗ̇ܘ. ܘܡܛܠܐ ܒܫܘܬܐ ܪܒܬܐ ܩ̈ܒܘܠܐ ܩܪ̈ܝܢ ܘܢܬܠܐ ܒܗ.
ܘܠܘܩܒܠܗ ܟܪܝܟ ܗܘܐ ܒܠܗ ܒܝܘܡܬܗ ܕܓܘܕܐ ܟܠ ܢܠܐ ܗ̇ܘ.
ܟܕ ܠܝ ܐܦ ܗ̇ܢܘܢ ܕܠܠܠܝ ܡܡܘܡܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܣܘܡܟܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܬܘܒ
ܡܠܝܠ ܘܟܪܝܐ ܗܘܘ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܬܘܒ ܐܬܦܪܩܘ. ܘܗ̇ܘ ܡܕܡ ܕܡܢ
ܓܒܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܥܒܪ ܠܗܘܢ. ܡܢ ܗܕܝܡܘ ܐܬܥܒܠ. ܟܕ
ܐܦ ܗܕܐ ܠܓܘܕܐ ܗܟܢܐ ܡܫܕܪܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܐܡܪ. *ܕܐܙܠܘ 12 r. b.
ܡܢ ܢܩܘܪܐ ܦܚܙܝܬ ܕܒܬܪ ܪܘܚܐ ܢܪܕܦ. ܡܢ ܕܝܢ ܕܡܠܒ ܠܗ
ܠܡܫܒܚܐ ܢܣܝܡ ܒܐܓܘܢܐ ܕܣܓܕܘܬܐ ܕܪ̈ܚܡܘܬܐ ܕܝ̈ܢܐ
ܬܪܥܘܬܗ. ܗ̇ܘ ܒܐܣܦܪܝܐ ܥܠܡ ܪܘܦܫ. ܘܐܙܠ ܠܘܬ ܐܘܩܝܢܐ

ܕܐܢܫܐ. ܩܕܡ ܕܝܢ ܪܒܝܐ ܕܫܘܠܛܢܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܠܘܬܗ ܐܬܝܢ
ܗܘܝ: ܟܕ ܫܡܥܘܗ ܡ̈ܠܐ ܕܛܝܒܘܬܐ ܕܢܦܩܢ ܗ̈ܘܝ ܡܢ ܦܘܡܗ.
ܐܦܣܩܘܗܝ, ܗܘܝܢ ܕܢܐܡܪ ܠܝ. ܕܐܝܟܢܐ ܕܡܟܪܐ ܡܬܝܕܥܐ ܠܗ ܕܪܒ
ܘܡܫܒܚ ܩܕܡ ܐܠܗܐ: ܡܢ ܫܪܒܐ ܕܕܘܝܕ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܠܡܪܢܝ ܐܡܪ. ܐ̄. ܕܗܟܢ ܪܒ ܩܕܡ ܐܠܗܐ: ܡܢ ܫܘܒܚܐ
ܕܡܫܒܚ ܒܐܝܠܝܢ ܕܡܬܬܚܝܒܝܢ ܠܗ. ܒܥܠܡܗܘܢ ܪ̈ܘܚܢܝܐ ܕܕܫܡܫܘܬܗ
ܠܐ ܐܝܬ. ܗܢܐ ܕܐܠܦܗ ܡܢܗ ܡܫܝܚܐ. ܒܠܒܘܢ ܝ̈ܕܥܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܫܪܝܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܒ̄. ܬܘܒ ܫܐܠܬܐ ܕܐܬܪܡܝ ܠܗ ܠܡܪܢܝ
ܡܢ ܐܬܘܪܝ. ܕܐܢ ܗܟܢܐ ܗܘ ܡܢ ܟܠ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ
ܐܒܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܢܚ̈ܫܐ ܫܠܡ ܣܠܩ ܕܫܘܫܛܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܗܠܝܢ
ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܫܘܒܚܐ. ܘܬܘܒ ܕܫܪܒܐ ܕܠܗ̈ܘܝܢܐ ܗܠܝܢ ܕܐܦ
ܬܕܡܘܪܬܐ ܗܟܢܐ ܘܫܠܝܐ ܪܘܪ̈ܒܐ. ܘܗܘܐ ܗܠܝܢ ܠܗ ܒܫܘܒܚܐ
ܒܐܝܬܝܗ ܗܘܘ. ܘܡܬܝܕܥܝܢ ܗܘܘ ܒܠܫܢܐ ܗܘܬ ܠܟܠ ܐܢܫ. ܦܫܝܩܐ
12 r. a ܕܡܫܝܚܐ. ܐܬܚܙܝ *ܐܝܟܢ ܒܡ̈ܠܐ ܣ̈ܦܝܩܬܐ. ܘܒ̈ܢܝ ܫ̈ܬܘܩܐ ܠܝ
ܢܣܐ ܕܚܠܬܐ ܕܒܗܝܢ ܒܦܘܐ ܫܡܥܝܢ ܚܢܢ ܠܡܫܝܚܐ ܫܠܝܚܐ ܕܐܡܪ.
ܕܡܪܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܡܬܒܠܒܠܐ. ܘܡܢܐ ܠܟ ܒܪ ܗܘ ܕܠܐ ܠܗ.
ܘܬܘܒ ܝܠܦܢ ܡܢܗ ܕܐܡܪ. ܕܕܝܠܗ̇ ܗ̇ܝ ܪܚܡܬܐ ܠܟܠ ܒܐܢ̈ܫܘܗܝ
ܕܐܠܗܐ. ܘܬܘܒ ܠܢܒܝܐ ܫܡܥܝܢ ܕܡܪܝܪ ܒܠ ܕܝܢܘܗܝ ܕܐܠܗܐ.
ܕܒܕܡܘܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܬܗܘܡܐ ܪܒܐ: ܗܘ ܕܠܐ ܠܐ ܠܡܒܨܪ
ܘܠܡܒܨܐ. ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܗܟܢܐ ܬܘܒ ܠܝ ܡܠܬܗ ܕܪܒܝ ܒܗܘܢܐ
ܕܝܚܝܕܐ ܕܫܒܩܐ ܠܘܬ ܦܘܫܩܢܐ: ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܟ ܕܐܡܪܬ
ܚ̈ܝܠܐ ܝܪܝܚܘ ܘܩ̈ܒܝܢܘܬܐ ܘܡܬܕܡܪ̈ܢܘܬܐ: ܬܬܦܫܩ ܗ̇ܝ ܕܟܬ̈ܒܘܗܝ
ܐܡܪ ܠܘܬ ܐܝܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܡܪܝ ܠܡ ܠܐ ܒܫܡܝܐ
ܐܬܚܙܝܢ: ܘܒܫܡܝܐ ܫ̈ܠܝܐ ܦܬܪ: ܘܗܘ ܠܡ ܢܐܡܪ ܠܗܘܢ:
ܕܐܡܪܝܢ ܐܢܬ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܕܠܐ ܚܕ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܘܬܘܒ ܒܠ
ܐܝܠܝܢ ܕܢܠܦܘܢ ܪܘ̈ܚܢܐ ܒܡܫܒܚܐ ܕܡܠܠ ܐܠܗܐ: ܟܕ ܫܡܥܝܢ
ܥ̈ܒܝܕܘܗܝ ܘܦܬܪܝܢ ܕܬܒܘܣܗܘܢ ܘܐܡܫܘܗܝ: ܘܡܒܠܝܢ ܠܟܠܗ ܐܢܫܐ
ܘܪܫܝܡ ܐܦ ܡܢ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܬܘܒ ܠ

ܐܠܐ ܕܝܠܗܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ، ܗ̇ܘ ܓܘܫܡܐ: ܕܡܢ ܗ̇ܘ ܡܪܝܐ ܕܦܠܓܘ̈ܬܐ
ܠܡܫ̈ܒܚܢܐ ܐܬܝܗܒ: ܘܠܡܫ̈ܡܫܢܐ *ܒܪܘܚ ܐܠܗܝܐ ܕܐܦ ܒܢܒܝܐ 12 v. b.
ܫܘܪ̈ܒܐ: ܕܠܐ ܗܘ ܚܕ ܕܚܒܪ. ܝܚܝܕܝܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܕܒܫܘܠܛܢܗ
ܕܢܒܘ ܕܚܝܠܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܒܪܘܬܗ ܡܢ ܐܒܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܡܪܝܗ:
ܘܦܘܪܣܗ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܠܐ ܗܘܝܢܐ ܡܬܚܫܒܐ. ܕܐܝܟܢ ܕܡܫܒܚ
ܫܘܥܠܗܘܢ ܒܥܘܒܕܐ ܕܐܦ ܐܦܘ ܐܝܟ ܡܠܘܬܐ ܕܐܘܟܠܝܗܘܢ.
ܠܓܒܝ ܠܐ ܐܬܝܢ. ܐܠܐ ܚ̇ܫܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܚܘܒܬ ܠܚ̈ܫܐ.. ܬܘܒ
ܒܘܐܠܐ ܕܬܠܬܐ. ܘܐܡܢܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ، ܒܥܒܕܐ ܗܘܐ ܕܗܘܝܐ ܗܘ
ܒܬܪ̈ܝܢ ܐܝܟ ܐܒܘܗ. ܘܕܐܝܟܢ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܕܬܘܒ ܐܡܪ ܐܚܪܢܐ ܕܗܘܐ
ܢܦܫܗ ܠܥܒܕܐ: ܘܢܬܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܡܬܪܥܝܢܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗ: ܕܡܬܪ
ܡܢ ܒܬܠ ܡܠܟܝܢ ܐܘܪܚܬܗ. ܘܐܝܟ ܬܢܝܢܐ ܫܥܝܢ ܠܗ ܕܢܛܪ ܠܗܘ
ܕܡܫܬܡܥܝܢ. ܒܘܫ ܦܬܓܡܐ ܕܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܬܢܝܢܐ ܡܢ ܐܬܬܗܘܢ
ܩܠܝܠܐ. ܘܐܝܬ ܥܒܕܐ ܕܒܗ ܗܟܢ ܥܒܕܐ ܕܫܘܪܝܐ ܩܕܡ
ܠܩܠܝܠܐ: ܒܗ ܢܦܫܐ ܒܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܘܡܬܪܥܝܢܘܬܐ: ܘܡܬܒܝܢ
ܢܦܫܗ ܕܗܘ ܕܡܢܗ ܡܥܒܕܢܐ ܘܡܫܪܝܢܐ ܕܐܣܝܪܘܬܐ. ܗܘܝܢܐ
ܠܗܘܝܐ ܢܦܩ ܘܠܐ ܠܚܫܐ. ܥܒܕܐ ܕܝܢ ܕܐܦ ܠܕܝܠܗ ܐܠܗܐ
ܐܝܬܝܗܘܢ، ܗܘܝܐ. ܗ̇ܘ ܕܐܦ ܒܫܘܪܝܐ ܕܝܚܝܕܝܐ ܕܐܦ ܕܢܗܘܐ
ܡܬܒܥܝ. ܕܗܘ ܕܡܠܟܝܢ ܠܡܒܥܠܘ ܦܐܪܐ ܗܠܝܢ ܩܢܘܡܐ. ܢܗܘܐ
ܡܠܟܝܢ *ܠܡܫܡܫܘ ܒܬܠ ܕܡܬܒܥܐ ܠܗ ܦܬܓܡܐܝܬ. ܘܠܡܫܡܫܘ 13 r. a.
ܫܦܝܪܐܝܬ. ܒܗ ܠܐ ܕܝܢ ܠܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ: ܘܡܬܚܫܒ ܕܗܘܝܐ
ܒܐܝܟܢܐ ܦܩܕ ܠܝ: ܐܠܐ ܗܘܝܢܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܕܫܠܝܛܐ
ܡܕܡ ܠܐ ܦܩܕ. ܒܗ ܚܫܠ ܒܡܘܗܒܬܗ ܢܦܫܗ ܕܢܬܠ ܐܝܟܘܬܐ ܐܝܟܪܘܗ:
ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܚܫܠ ܐܦ ܐܝܟܢ: ܒܠ ܗ̇ܘ ܕܦܩܕ ܠܗ ܕܢܛܪ ܠܒܪܝ
ܠܐܡܣܬܒܪܝܢ ܠܗܘ ܕܢܦܩ ܐܝܟ ܠܐܡܫܝܚ. ܘܐܦ ܐܡܫܝܚܐ، ܠܐ
ܠܬܠܬܐ ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܦܓܪܐ. ܘܒܗ ܗܘܐ ܡܬܠ ܦܘܡܢܐ ܡܬܠܠ
ܚܣܝܗ. ܠܐ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܕܡܬܡܟܢ ܕܐܡܪ ܠܝ ܕܒܐܝܬܘܗܝ ܢܛܘܪܐ
ܠܝ ܙܕܩܐ: ܘܢܗܘܐ ܙܕܩܗ ܐܝܟ ܫܠܝܐ ܕܡܫܡܫܐ ܘܐܝܟ ܒܡܘܡܫܐ
ܕܒܡܫܒܚܐ. ܘܒܗ ܐܡܪ ܠܗ ܕܠܐ ܡܬܠܝܢ، ܠܗܘ ܕܡܬܠ ܗܠܝܢ

ܐܬܓܠܝ ܠܗ ܗܢܐ. ܦܓܥ ܥܡܠܐܝܬ. ܘܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܒܢܦܫܗ
ܕܡܬܡܟܟܢܘܬܐ ܢܫܬܠܐ. ܘܠܗܘ ܕܡܠܝܟ ܠܗ ܕܟܗ ܢܬܦܐܪ ܠܗ
ܙܪܥܐ ܠܡܛܠܠܐ ܢܒܥܐ. ܘܙܪܥܐ ܡܢ ܥܠܡܝܢ ܕܗܘܐ ܒܐܝܕܘܗܝ ܢܚܒܘܫ
ܠܐܝܠܢܗ. ܟܕ ܠܐ ܐܬܝܕܥ ܘܐܡܪ: ܕܗܢܘܢ ܘܡܠܟܐ ܐܡܪ ܠܝ
ܕܗܘܐ ܢܬܦܪܐ ܠܝ ܙܪܥܐ: ܘܗܟܢܐ ܐܡܪ ܕܙܠ ܕܥܒܘܕܘܗܝ: ܘܐܝܟܢܐ
ܢܬܦܪܐ ܒܗ ܒܗ ܙܪܥܐ ܗܟܢܐ ܕܐܬܦܪܥܘ. ܘܐܡܬܝܢܐ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܬܘܒ ܥܒܝܕ؟ ܗܘܐ ܒܡܘܥܪܘܗܝ * ܕܠܡܥܢܐ ܐܬܥܘܪܪ. ܐܠܐ ܒܟܠܐ 13 r. b.
ܕܢܬܓܠܝ ܥܠ ܗܘ ܕܗܠܝܢ ܗ̈ܘܝܢ ܒܘܟܪܝܢ ܦܡܕ ܠܗ ܕܢܬܚܘܐ: ܕܗܟܢܐ
ܟܪܝܐܝܬ ܡܬܓܠܝܢ ܗܘܘ ܕܡܫܡܠܝܢ ܘܡܬܒ̈ܪܝܢ ܚܕ ܠܚܕ. ܐܠܐ ܘܠܗܘ
ܕܡܠܝܟ ܗܘܝܢ ܘܐܡܪ ܕܠܐ ܦܘܠܓܐ. ܘܠܗܘ ܕܒܪܬܗ ܥܠ ܛܠܠܗ
ܕܟܪ ܡܠܟܘܬܐ. ܦܟܠ ܘܐܬܦܠܓ ܠܡܡܪ ܕܠܐ ܚܘܫܒܐ. ܕܟܕ
ܝܕܥܐ ܗܘܐ ܫܒܝܚܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܘܠܡܬܡܟܟܢܘܬܐ. ܐܬܒܗ,
ܕܗܘܝܐ ܐܡܪܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܗܟܢܐ ܗܟܝܠ ܙܕܩ ܠܗ ܠܗܘ
ܕܡܬܬܒܥ ܡܛܠ ܐܠܗܐ. ܕܗܘ ܢܗܘܐ ܫܠܝܛ ܠܡܫܠܡܘ ܡܢܗܘܢ
ܕܐܬܦܩܕ ܠܗ. ܕܠܐ ܕܝܢܐ ܕܗܘ ܕܦܩܕ. ܘܗܘ ܕܦܩܕ ܠܗ ܒܫܐܝܬ
ܦܩܕ ܘܐܦ ܠܒܫܐܝܬ. ܗܘ ܒܠܚܘܕ ܕܢܛܠ ܦܘܠܚܢܐ ܥܠ ܐܦܝ ܗܠܝܢ
ܕܡܢܗ ܡܬܦܩܕܝܢ. ܐܝܬ ܗܘ ܠܗ ܒܪ ܐܦ ܠܗ ܗܘ ܕܡܢܗ ܡܬܦܩܕ
ܕܪܥܐ ܠܗ ܟܕ ܒܫܐܝܬ ܢܦܩܘܕ. ܒܗ ܗܟܝܠ ܕܝܢ ܚܙܐ ܗܘ ܕܕܚܠܬ
ܐܠܗܐ ܒܥܝܪ ܫܘܒܩܢܐ ܡܫܬܘܕܥܐ. ܕܬܗܘܐ ܐܝܬ ܒܗ ܦܘܫܩܘܬܐ
ܒܟܠܗܝܢ ܫܘܒ̈ܩܢܐ ܕܢܫܝܡ ܠܢܘܬ̈ܝܐ ܪ̈ܘܚܢܐ. ܕܗܘܝܐ ܗܟܝܠ
ܠܗܘܢ ܗܘ ܡܢ ܕܗܘ ܦܘܫܩܐܝܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܢܫܒܘܩ ܠܚܫ̈ܘܟܐ. ܕܢܒܝܚ
ܬ̈ܠܐ ܕܐܚ̈ܫܘܟܐ. ܕܢܒܝܐ ܐܢܘܢ ܒܟܠ ܕܫܒܝܩܝܢ. ܕܢܒܠܠ ܡܟܐܒ̈ܝܗܘܢ.
ܕܢܣܒ ܥܠ ܕܫܒܝܩܝܢ. ܕܢܚܡܪ ܠܒ̈ܪܝܐ * ܕܢܐܙܠ ܕܢܫܢܐ ܕܐܚ̈ܝܗܘܢ, 13 v. a.
ܒܟܠ ܦܘܪ̈ܥܢܝܢ. ܕܗܘܐ ܟܕ ܡܣܪܐ ܘܡܫܠܐ ܘܡܬܬܚܝܒ ܡܢ ܐܠܗܐ
ܒܟܠ ܚܕ. ܘܢܛܪ ܠܟܠܗ ܡܢ ܒܝܫܬܐ. ܘܫܒܘܩܘܬܗ ܕܠܐ ܢܬܟܠܠ
ܢܓܠܐ. ܘܢܚܙܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܘܢܟܒ ܛܠܡܬܐ. ܘܢܟܠܐ ܫܠܡܟܐ
ܘܢܦܛ ܒܥܘܪܗ. ܘܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ, ܫܘܒܩܢܐ ܡܫܬܡܠܝܐ. ܘܛܠܒܗܘܢ,
ܠܚܒܪܐ ܗܘ ܗܢܐ ܕܝܢ ܠܬܠܡܝܕܐ: ܕܐܬܬܐ ܡܢܗ ܢܚܫܝܗܘܢ,

ܕܢܦܩ ܡܢܗ. ܐܝܟܐ ܒܪ ܕܡܘܕܪܐ ܗܘܝܢ ܡܣܒܪ ܠܐܠܗܐ. ܠܘܬ
ܦܝܣܐ ܠܡܬܪܬܗ ܒܗܠܝܢ ܦ̈ܬܓܡܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܡܟܪܙܢܐ
ܡܣܟܢܘܬܗ ܠܡܫ̈ܝܚܐ ܘܠܡܕܒܪ̈ܢܐ ܘܠܐ̈ܢܫܘܬܐ. ܘܠܟܠ ܕܕܝܢ
ܒܐܘܪܚܐ ܗܕܐ ܦܠܝܛܬܐ ܕܡܘܫܠܐ ܠܢ̈ܫܐ. ܐܦ ܡܢܗ ܚܦܝܐ
ܘܠܐ ܡܕܝܢܐ: ܐܘ ܚܠܝܐ ܠܗ. ܘܠܡܢܐ ܐܢܝ ܦܠܘܓܐ ܐܪܒܐ ܡܢܗ
ܐܢܐ. ܒܪ ܡܕܡ ܒܗܠܝܢ ܫܡ̈ܗܐ ܕܡܪܘܬܐ ܕܡܢܝܢ ܕܡܫܝܚܘܬܗ
ܠܐ ܐܬܝܗ̇ ܠܗ. ܒܪ ܕܝܢ ܒܬܪܝܢܘܬܗ ܕܡܕܢܚܐ ܗܘܐ ܬܘܪܬ: ܕܒܢܚܐ
ܪܒ ܚ̈ܝܠܘܗܝ ܦܘܠܚܢܐ ܗܘܐ ܕܐܘܡܢܘܬܐ. ܐܦܢܘܬܗ ܕܐܦ ܒܠ
ܢܫܐ ܕܢܫܐ ܗܘܐ ܢܕܝܕܐ ܕܚܝܘܬܐ ܢܒܒܪ ܡܫܠܡܬܐ ܡܢܟܪ: ܐܝܟ
ܕܠܘܬܪܐ ܕܠܐ ܘܕܪܒܐ ܕܡܬ̈ܒܟܐ. ܗܦ ܕܝܢ ܒܗ ܗܘܝܢ ܫܓܝܫ
ܐܬܬܚܝܢ ܘܓܒܐ. ܘܟܕ ܕܐܢܫܝ ܗܘܝܢܐ: ܕܦܢܐ ܐܢܐ ܒܪ ܐܢܫܐ.
*ܡܢܗ ܢܦܩ ܡܢ ܦܓܪܐ ܗܘܝܐ ܕܡܘܬܐ. ܡܢܗ ܒܗ ܕܢܬܬܠ 13 v. b
ܬ̈ܢܚܬܗ ܕܐܢܕܪܐ ܗܘܝܐ: ܡ̈ܬܚܒܢܐ ܕܢܫܡ ܘܡܬܒܝܢܢܐ: ܘܦܓܥܐ
ܒܢܫܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܕܢܝܚܬܐ ܠܐܠܗܘ: ܘܡܫܘܕܥ ܡܢ ܢܚܝܘ ܘܡܢ
ܦܠܚܘܬܗ. ܢܫܐ ܗܘܝܠ ܦܘܢܐ ܐܝܟܢ. ܒܠ ܕܡ̈ܫܚܐ ܦ̈ܠܓܘܬܐ
ܘܫ̈ܬܓܘܬܐ ܦ̈ܓܪܢܝܬܐ ܗܘܘ: ܗܘ ܕܦܓܪܐ ܕܢܦܫ ܡܢܗ ܦܓܪ̈ܐ
ܕܡܘܬܐ ܕܪܝܪܐ: ܘܬܕܢܚܐ ܡܢ ܒܠܗ ܦܠܓܐ ܕܡܫܪܐ ܘܕܘܒܪܐ.
ܘܡܨܪܬ ܡܐܟ̈ܠܬܐ ܘܪܚܡܘܬ ܡܢ ܥܡ̈ܠܐ ܕܦ̈ܠܚܬܐ. ܡܛܠ
ܕܦ̈ܓܪܢܝܬ ܦܓܪܢܝܐ ܕܡ̈ܐܟܠܬܐ ܗܘܘܬܐ ܐܝܟ ܚܡܝܡܘܬܐ. ܕܠܘܬ ܒܗ
ܒܝܬ ܡܢܚܐ ܗܢܘܢܝܐ ܕܡ ܕܡܢ ܚܘܫܒܐ. ܠܐ ܬܦܩܪ ܕܗܕܐ
ܒܠܫܢ ܐܬܬܚܗ. ܕܒܦܫܐ ܚܠܝܐ ܕܦܓܪܐ ܠܘܬ ܦܓܪܐ. ܐܠܐ
ܘܡܢܪܐ ܠܗܕܐ ܒܢ̈ܦܫܐ ܦܓܪܢܝܐ. ܗ̇ܝ ܚܫܘܬܐ ܚܦܝܛܬܐ ܕܠܒܐ
ܘܡ̈ܫܐܒܐ ܐܬܚܒܗ: ܗ̇ܝ ܕܠܡܐܬܝܬ ܡܢܗ ܦܠܐ ܠܡܕܒܪܘ ܘܠܦܓܪ
ܫܦܠܐܝܬ. ܡܛܠ ܕܦ̈ܓܪܬܐ ܐܢܝܢ ܦܓܪ̈ܢܝܬܐ: ܗܠܝܢ ܕܡܢܢ ܫܦܠܝܢ
ܡ̈ܐܕܐ ܡܕ̈ܘܪܐ ܒܚܫܟܐ ܬܘܪ ܡܢ ܕܦܓܠܐ: ܠܡܚܒܕ ܘܠܡܟܠܒܗ
ܠܦܠܘܚܘ ܠܒܪܝܬ ܗ̇ܝ ܕܕܡܘܬܐ ܠܡܪܗ ܡܢܐܘܬܐ. ܘܡܦܘ̈ܪܫܐ
ܦܓ̈ܠܬܐ ܕܦ̈ܠܚܘܬܐ ܒܪ ܢܠܒܫܘܢ ܡܢܐܬܝܢ ܠܡܚܬܘܡܘ [1]

1) Deest folium; attamen verba e Cod. 14650 recuperata in hujus tomi fine dabuntur.

* ܚܠܦ ܘܒܥܘܬܗܘܢ ܠܝ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܠܐ ܠܗܕܐ ܕܓܠܝܬ ܚܫܚܬ ܗܘܝܬ، 118 a
ܢܗܪ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܠܐ ܬܦܠ ܕܘܟܪܢܗ ܕܐܚܘ ܡܪܝܡܐ. ܫܡܥܝ
ܐܢܐ ܒܬܠܬܗ. ܕܗܘܐ ܕܐܬܬܢܝܚ ܐܡܒܐ ܕܢܝܚ ܗܘ. ܡܛܠ ܡܢ
ܗܘܝܬ ܠܗ ܢܝܚܬ ܐܢܐ. ܐܠܐ ܗܒܘ ܚܒܘ ܠܡܪܥܝ ܘܠܗ. ܘܦܠܗ
ܚܠܦ ܕܠܐ ܐܬܦܠܓ ܡܢ ܡܢܬܗ ܕܐܚܘ ܐܒܪܗܡ: ܕܗܘ ܒܠܗܘܢ
ܡܪܝܡܐ. ܡܛܠ ܗܒܘ ܫܒܠܬܝ ܘܦܠܗ ܒܠ. ܘܒܪ ܗܕܐ ܗܘܬ
ܘܡܪܝܡܐ ܐܒܪܗܡ ܐܬܒܥܝ. ܐܫܬܪܝ، ܒܢܝܫܐ ܘܐܙܠ ܒܠܝܠܐ ܠܕܘܟܬܗ
ܒܠܒܝ. ܟܕ ܬܘܗܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܛܘܒܢܐ ܒܝܫܐ
ܙܒܢܐ ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ ܚܒܝܫ ܗܘܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܟܕ ܐܡܪ.
ܕܟܪܝ ܠܐ ܢܫܘܐ ܠܝ ܒܥܘܬܐ ܗܢܐ ܡܫܒܠܢܐ ܠܬܝܒܘܬܐ. ܐܠܐ
ܡܫܒܠܢܝ ܠܚܝܐ.. ܒܗܕܐ ܕܝܢ ܕܬܫܡܫܬܐ ܚܠܦ ܕܬܠܬܗ ܕܡܪܝܡܐ.
ܟܕ ܕܗܘܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܕܗܠܝܢ ܗܘܐ ܠܗ. ܕܐܬܬܢܝܚܘܢ ܗܘܘ ܐܒܗܝ
ܝܘܡܬܗ، ܘܒܠ ܒܢܝܐ ܕܢܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܒܫܠܡ ܢܣܒܬܐ
ܘܦܠܚ ܐܢ ܬܦܬܝܢ، ܡܫܐܝܬ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܠܗܠܝܢ ܫܢܐ
ܫܒܘܥܐ ܐܬܛܠܒܬ ܬܫܬܝܬ: ܒܗ ܒܚܘ ܘܡܟܢܐ ܕܐܝܟ. ܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܡܘܬܐ ܗܝ ܕܠܗܘܢ * ܠܝ ܐܘܕܝܬ: ܐܝܟ ܡܠܐ ܕܐܝܟܘܗܝ ܡܫܬܒܚܝܢ 118 b
ܗܘܘ ܠܝ. ܒܪܫܝܬܗ ܟܕ ܦܓܥܝܢ ܗܘܘ ܠܝ ܘܡܚܝܢ ܒܫܒܛܐ. ܠܘܬ
ܡܪܝܐ ܡܛܘ ܡܩܠܘܢ. ܟܕ ܚܙܝܢ ܠܘܬܝ ܕܐܬܦܫܩ ܒܠܝ. ܘܦܠܓܐ
ܠܐܠܗܐ ܫܠܘ ܗܢܐ ܕܦܩ ܠܝ. ܐܡܪܬ ܢܫܡܥܘܢ ܐܠܗܐ ܬܠܬܟ
ܘܦܩܕܘܗ. ܡܛܠܠ ܕܐܢ ܬܠܬܟ ܠܐܠܗܐ ܠܐ ܦܫܩܝܢ. ܗܢܐ ܡܢ
ܫܒܝܘܢ ܕܐܝܟܘܗܝ، ܡܢ ܒܪܘ ܒܡܒܪܐ ܒܐܝܬ. ܫܕܝܢ ܗܘ ܛܘܒܢܐ.
ܟܕ ܒܪܐ ܕܢܦܠܐ ܒܝܬܗܘܢ ܕܐܝܟܘܗܝ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܫܠܡ ܫܠܡ.
ܘܚܙܝ ܓܒܪ ܡܘܩ ܡܪܘܢ ܠܐ ܦܫܩܬ. ܫܕܝܢ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ
ܠܝ. ܐܬܬܬܝܢ ܐܝܟ ܕܠܡܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܒܡܠܐ ܙܥܘܪܐ ܐܝܠܝܢ
ܘܡܩܪܒܬ. ܡܢܚ ܡܟܠ ܠܗ: ܡܛܠ ܡܚܐ. ܗܘ ܠܡ ܛܘܒܢܐ ܐܦܝܣ.
ܠܡܛܠ ܒܪܘܚܬ ܐܢܠܠܘܗܝ ܕܐܬܬܢܝܚ ܘܐܡܪ. ܠܐ ܬܬܠܠܝܢ ܐܚܬܬܐ.
ܘܚܝܢ ܡܪܟܒ ܠܐ ܡܟܐܬ. ܘܟܕ ܙܟܪ ܡܢ ܡܫܡܪܢܘܬܐ ܕܚܡܫܡܪܐ.
ܐܝܟ ܬܚܢܢܐ ܚܝܡܢܐ ܕܦܠܛ ܒܬܪܗ ܕܠܐ ܢܬܝܚܐ ܘܐܬܚܙܝ.

ܘܕܢܦܩܢ ܐܢܘܢ ܠܥܠܡ ܕܠܐ ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ، ܒܠܥܕ ܕܦܘܪܢܣܐ.. ܐܡܪ
ܠܗ ܠܐܡܝܢ ܒܪ ܢܦܫܝ. ܗܝܟ ܡܠܟܝܢ ܘܠܐ ܒܥܠ ܠܒܝܬ ܥܩܐ.
ܘܡܢ ܦ̈ܝܠܣܘܦܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܢܝܬܐ ܘܐܝܬܝ؟ ܠܗ. ܘܡܚܘܝܐ
ܢܫܐ ܘܡܬܬܒܠܝܢ ܘܐܟܠ ܡܢܗܘܢ. ܗܘ، ܐܝܟ ܫܒܪܐ ܕܡܬܚܪܝܢ
* ܒܡܠܐ ܐܝܟ ܕܢܚܬܘܢ. ܗܘ، ܬܘܪܬܐ ܡܠܠܐ ܗܘܬ ܒܪ ܐܢܫܐ. 14 v. a
ܕܡܚܠ ܡܢܗ، ܦ̈ܝܠܣܘܦܘܗܝ، ܕܗܢܐ ܫܩܠܝܢ ܒܡܠܬܐ. ܗܢܐ ܒܪ ܦ̈ܝܠܣܘܦܐ
ܗܘܝܐ ܗܢܐ ܡܚܝܠ ܠܐ ܝܕܥ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܝܕܥ،
ܕܠܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܐܢܬ، ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܦ̈ܝܠܣܘܦܐ ܕܗܠܝܢ ܐܢ̈ܫܐ ܦܫܝܩܐ
ܐܢܬ، ܒܪܐ: ܒܝܕ ܒܗܕܪܐ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܠܘܬܗ ܕܐܢ̈ܫܐ. ܦܩܕ
ܐܡܪ ܠܐܢܫܐ ܠܟ ܚܕ ܕܐܬܬܘܬܒ. ܐܢܫܐ.. ܒܘܠ ܐܢܬܬܐ ܦ̈ܝܠܣܘܦܐ
ܒܒܝܬܐ. ܘܐܙܠ ܠܒܝܬܗ ܗܘ ܒܫܘܒܗ. ܐܡܪ ܠܗ ܐܦ ܐܢܫܐ
ܗܘ. ܡܢ، ܒܒܝܬܗ ܢܦܠܐ ܒܠܘܗܝ. ܗܢܐ ܡܢ ܒܪܘ ܡܠܠ ܠܗܘ
ܒܠܡܐ. ܘܬܘܒ ܠܟ ܛܒܐ ܠܐܢܫܐ ܗܘ. ܕܠܐ ܚܕܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ
ܠܝ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܗܘ ܡܠܠ ܕܠܐ ܢܦܩ ܠܗܘܒܠ ܬܒܥ ܦܘܪܢܣܗ.
ܐܙܠ ܒܪ ܒܢܦܫܗ ܘܐܡܪ. ܐܢܦܩ ܒܪܘܗܝ ܡܢ ܡ̈ܫܝܚܐ ܐܟܠ
ܦ̈ܝܠܣܘܦܐ: ܘܒܠ ܐܢܬ، ܦ̈ܝܠܣܘܦܐ ܘܐܬܐ ܠܟ. ܘܝܗܒ ܠܟܠ ܡܢܗ.
ܘܐܡܪ ܠܦܘܠܘܣ. ܡܢܝ ܗܘܐ ܦ̈ܝܠܣܘܦܐ. ܫܪܐ ܠܝ ܡܢܬܐ ܕܐܟܠ
ܦ̈ܝܠܣܘܦܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܒ ܒܝܕܝ ܘܐܒܕܪ ܒܦܘܡܗ ܬܠܬ
ܕܟ̈ܠܝܢ. ܘܝܗܒ ܠܟ ܐܢܫܐ ܗܘ ܘܐܒܕܪ ܒܦܘܡܗ ܒܪ ܐܡܪ. ܗܘܐ
ܗܠܝܢ ܡܢ ܣܬܪܗ ܗܘܐ ܗܒܝܪ. ܘܒܗ، ܠܟ ܕܒܝܬܐ ܕܬܠܬ
ܦܬܝܚ ܟܠܗ. ܘܦܬܚܬ ܠܥܠܝ. *ܘܦܘܠܚܢܐ ܘܡܢܝܢ ܘܐܬܬܘܬܒܢܘܬ. 14 v. b
ܘܗܘܝܢ ܡܢܗ ܠܦܘܠܘܣ ܡܢ، ܡܢܝ ܢܦܠܐ. ܒܪܐ ܕܝܢ ܒܟܪ ܡܢ ܦܘܪܢܣܐ
ܕܬܠܡܝܕܝ. ܕܗܢܐ ܐܬܬܚܕܪ ܠܗ ܦܠܚܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܘܠܘܣ ܠܐ ܫܪܐ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܡܠܠ ܕܡܢ ܬܪܥܐ ܚܕ ܕܡܬܩܪܐ ܡܢ ܒܝܬܗ
ܒܝܬܐ ܕܐܙܠ ܥܠܝܐ ܕܐܢܬܬܐ ܦܫܝܩ ܫܘܝ ܘܡܬܚܠܠܝܢ ܠܗ ܢܦܫܐ.
ܥܠܝܐ ܠܒܪ ܫܠܝܛ ܗܘ، ܕܫܘܟܢ. ܘܐܦ ܠܐ ܗܘ ܠܒܪ ܦܪܘܣܐ
ܕܐܢܬܬܐ ܫܪܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܡܚܠܠܐ ܒܠܚܘܕ. ܦܩܕ ܐܡܪ ܠܐܡܝܢ.
ܗܒ ܠܗ ܦ̈ܝܠܣܘܦܐ ܐܟܠ ܒܝܬܐ ܕܟܠܗ. ܘܡܫܡܫܢ ܘܠܐ ܐܬܘܗܝ،

ܐܬܬܣܝܡ ܥ̈ܡܡ ܐܣܝܪܝܢ. ܘܐܬܬܢܝܚܘ, ܠܐ ܠܡܪܕܐ. ܡܛܠ ܕܗܘܝܢ ܗܘܘ,
ܐܬܘܗܝ. ܘܠܝܬ ܠܗ ܦܘܪܣܐ ܕܢܦܩܬܐ ܕܒܨܒܐ ܕܡܬܦܢܝܢ ܐܟܘܬܗ,
ܘܗܟܢܐ ܫܠܡܘܢ ܡܐܠܘܗܝ̱. ܘܟܕ ܐܬܬܣܝܡ ܥܡܗܝܢ. ܡܫܡܫܢ
ܠܦܘܠܡܐ ܐܝܟ ܦܘܣܐ. ܕܒܚܠܬܗܘܢ ܐܬܦܪܬܬ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܥܘܬܐ. ܘܣܠܩܐ
ܕܡܦܪܢܣܢܘܬܗ ܟܕ ܚܙܘ, ܩܒܠܘ. ܦܪܫܬ ܘܣܠܩܬ. ܣܠܩܐ ܓܝܪ ܦܪܣܐ
ܘܬܘܒ ܗܢܐ ܗܘܐ ܫܪܝ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܒܐܪܥܗܘܢ, ܟܠ ܡܠܬܐ ܕܐܡܪܢ ܗܘܐ:
ܐܡܝܕ ܒܗ ܙܒܢܐ. ܘܗܘ ܡܘܪܟܐ ܓܝܪ, ܐܬܠܘܗ ܕܢܬܒܥ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ:
f. 5 r. a ܒܐܦܘܣܐ ܩܠܝܢܐ ܥܠ ܐܢܫܘܗܝ, ܐܟܘܠܡܘܢ. ܗܘ̇, *ܕܐܝܟ ܗܝܕܐ ܗܘܬ
ܒܠܘܗܝ, ܗܟܢ ܕܟܝܢܬܐ ܐܝܟ ܘܫܘܬܐ ܠܘܠܗ ܒܝܘܡܐ ܐܘ ܕܠܠܝܐ. ܐܠܐ
ܡܫܝܚܐ ܓܝܪ ܗܘܐ ܠܗ ܠܒܪ ܒܗ ܐܡܪ ܗܘܐ ܗܠܝܢ. ܐܘ ܕܝܢ ܐܢܫܐ
ܕܩܠܐ. ܡܢܐ ܠܡܫܬܘܢ ܕܬܫܟܚܘܢ ܡܢ ܪܚܡܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܘܫܠܘ ܦܕܐ
ܗܘ ܕܝܚܝܕܝܐ ܒܦܓܪܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܦܠܠܘ ܡܛܠ ܚܛܗܘܗܝ: ܘܐܫܟܚܘܗܝ,
ܘܒܚܕܘ ܢܦܫܗ. ܘܐܬܐܡ ܐܣܘܬܐ ܠܘܬܗ. ܕܦܐܐ ܘܡܬܒܢܝܐ ܕܐܠܗܐ.
ܐܝܟܐ ܠܡ ܗܟܠܐ ܡܬܚܫܒܐ ܘܡܣܟܢܐ ܘܒܚܘܪ ܢܦܫܗ ܕܐܠܗܐ ܐܢܬ,
ܗܘܝܬ. ܠܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܬܬܐܡܘܢ ܠܘܬܗ, ܘܬܦܩܘܢ ܠܦܓܪܐ.
ܥܒܕܘ ܒܗ ܡܬܠܝܢ ܐܢܫܐ ܘܡܬܡܪܡܪ ܐܢܫܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܫܬܪܝܬܐ ܠܡ
ܕܬܒܥܘܢ ܘܐܬܬܘܬܠܘܢ: ܕܡܛܠ ܫܠܝܘ, ܗܠܝܢ ܠܡܪܕܐ ܕܐܢܫܐ
ܦ̈ܓܪܐ ܐܡܝܕ ܥܠ ܐܢܫ. ܘܠܐ ܡܛܠ ܕܫܡܥܘܬ. ܠܘܬܗ, ܕܠܐ ܫܘܠܡܐ
ܘܒܥܕ ܫ̈ܢܝ ܠܚܝܢܐ ܐܬܘܬܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܒܓܝܪܐ ܗܘܐ
ܕܡܬܟܫܦܬܐ ܐܡܝܕ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ ܚܢܝܢ ܫܒܟܘܗܝ ܘܚܕܘܗ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܦܘܪܣܐ ܕܚܫܝܒܐ: ܘܚܕ ܦܠܚ ܣܒܝܐ ܘܡܫܟܚܐ ܐܢܬܘܢ, ܗܘܐ.
ܠܗܠܝܢ ܕܐܡܝܕ ܦܪܢܐ ܘܕܡܘܬܐ ܐܬܬܣܝܡ ܗܘܘ ܕܫܒܩܘܢ ܒܗ: ܒܐܝܕܐܝܬ
ܘܡܣܬܟܠܬܐ ܓܝܪ ܗܘܐ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܠܘܬ ܐܢܫ ܐܢܫ ܐܢ ܠܡ ܡܬܬܟܠܝܢ
f. 5 r. b ܗܘܐ. ܠܦܘܬܐ *ܐܡܝܕ ܠܥܘܡܩܐ ܘܠܚܘܫܒܐ ܐܡܪܢ ܗܘܐ ܡܬܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܫܡܗܢܬܐ ܗܠܝܢ. ܟܕ ܠܡ ܠܐ ܐܬܬܒܥܘ ܒܗܠܝܢ ܕܐܡܪܢ ܐܢܫܐ
ܠܗܘܢ. ܐܝܬܘܗܝ ܓܝܪ ܣܘܓܐܐ ܘܢܚܫܬܗ ܕܡܣܒܪ ܠܐ ܠܡ ܡܚܝܡ
ܐܝܬܘܗܝ. ܐܢ ܓܝܪ ܐܬܟܢܫܘ ܠܗܠܝܢ ܦ̈ܓܪܐ ܕܟܪ̈ܝܗܐ ܘܕܡ̈ܝܐ:
ܘܡܛܠ ܐܬܪܐ ܕܐܠܝܨܘ ܠܘܬܗ. ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܐܢܫ ܦܓܪܐ ܠܚܡܝ

ܠܒ̈ܢܝܐ ܘܠܒ̈ܢܬܐ ܘܠܩܪ̈ܝܒܐ: ܐܘ ܚܒܝܒ ܐܚܘܬܐ: ܐܘ ܚܒܝܒ ܥܡܘܢ̈ܝܐ:
ܐܘ ܚܒܝܒ ܟܠܗ ܚܝ̈ܠܐ: ܐܘ ܚܒܝܒ ܟܠܗ ܪ̈ܚܡܐ: ܐܘ ܕܢܦ̈ܫܬܗܘܢ
ܒܗܘܢ: ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܗܘܢ. ܟܕ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܗܠܝܢ: ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܢܐܡܪ
ܕܠܐ ܐܫܬܘܕܥ ܦ̈ܐܝܘܬܗ ܕܡܪܢ. ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܗܒܬ ܠܗܘܢ ܠܡܪܟܒܐ:
ܐܝܟ ܗܘ ܠܡ ܕܗܘܐ ܢܘ̈ܠܘܬܐ ܕܠܝ ܫܠܝܛܝܢ ܘܬܩܝܦܝܢ ܘܡ̈ܪܕܝܢ ܥ̈ܡܘܕܐ:
ܡܕܡ ܕܝܢ ܥ̈ܡܘܕܐ ܗܢܘܢ ܕܐܚܕܘ ܐܢܘܢ ܠܗܠܝܢ ܩ̈ܢܘܢܐ: ܘܡܟܝܢ
ܘܡܪ̈ܚܡܝܢ ܒܚܘܠܛܢܗܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܠܘܢ ܢܘ̈ܟܪܝܐ ܕܚܘܠܛܢܗܘܢ
ܘܢܦܩܘܢ ܡܢ: ܕܢܡܪܕ ܥܠ ܢܦܫ ܕܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܡ ܚܕ ܐܢܬܝܢ
ܕܗܦܟܐ ܘܦܪ̈ܕܐ ܕܢܦܠ ܘܡܬܐܦܝܢ ܒܐܪ̈ܥܐ: ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܠܡ ܢܬܒܥܘܢ
ܘܢܬܟܪܗ: ܐܝܟܢܐ ܕܬܒܪܐ ܥܠ ܬܒܪܐ ܢܩܘܦ: ܘܡܣܝܒܘܬܐ ܥܠ
ܡܣܝܒܘܬܐ ܢܦܠ. ܘܡܢ ܗܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܟܘ̈ܢܫܬܐ ܕܠܗ ܬܢܝܢ ܕܠܘܬ
15 r. a. ܐܠܗܐ ܢܗܘܐ *ܘܢܒܥܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܠܡ ܕܗܘܐ ܕܕܡܝܢ ܗܘ: ܘܟܕ
ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܢܚܘܠܬܗܘܢ ܕܕܘܢܐ: ܡܢ ܪܘܚܐ ܪܘܚܢܝܐ ܕܐܪܥܢܝܐ
ܕܬܟܒܘܬܐ ܕܠܘܬ ܬܢܝܢ ܢܗܘܐ: ܘܠܡܣܪ ܢܬܒܥ ܒܡܢܐ ܚܝܠܢܐ
ܕܫܘܒܚܐ: ܘܬܫܠܡ ܟܠܝܢ ܗܘ ܕܟܬܒܘ ܒܡܪܢܘܬܐ ܢܦܫܝܗܘܢ:
ܘܥܡܘ̈ܗܝ ܡܫܝܚܝܐܝܬ: ܗܘ ܕܐܦ ܠܩܪ̈ܝܒܐ ܟܪ̈ܝܗܐ: ܘܐܬܪܘܝܘ
ܥܒܕܐܝܬ ܠܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܕܘܢܐ: ܘܐܬܒܪܘ ܕܕܪ̈ܐ ܗܘ ܕܡܫܬܒܪ
ܠܬܗܘܢ ܟܕ ܬܟܠܝܢܗܘܢ ܕܥ̈ܡܘܕܐ: ܘܢܦܠܘ ܘܐܬܬܚܝܒܘ ܒܟܘ̈ܡܪܐ
ܕܟܢܫܬܐ: ܟܕ ܡܬܒܪܢܘܬܐ ܡܪ̈ܝܡܬܐ ܕܗܘܐ ܠܡ ܩܕܡܝܢ ܕܢܦܠ
ܘܡܬܚܡܝܢ ܩ̈ܢܘܢܐ: ܘܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܕܟܕܒܘܬܐ ܚܣܝܪܐ ܢܬܒܝܢ:
ܘܡܬܦܠܓܐ ܗܘܐ ܪܒܐ ܠܗܘܢ: ܘܢܛܪ̈ܬܗܘܢ ܡܡܪܪܐ ܠܕܢܦܠ
ܒܟܪܝܢ: ܘܡܣܝܒܘܬܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܒܡܬܟܪܝܐ ܕܬܫܠܡܐ ܟܠܝܢ: ܘܡܟܪܝܢ
ܒܗܘܢ ܕܢܦܠ ܕܗܘܐ ܠܡ ܡܬܟܠܝܢ ܠܗܘܢ ܟܕ ܠܐ ܪ̈ܚܝܩܝܢ ܒܟܠܗܘܢ
ܕܡܪܢ ܕܠܘܬ ܗܠܝܢ: ܦܘܡ ܟܪܘ ܗܘ ܕܒܬܪܗܐ ܕܬܬܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܟܕ ܢܐܡܪܘܢ ܠܡ ܕܡܪܝ ܡܪܝ ܠܐ ܟܡܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܘܒܫܡܟ
ܥ̈ܡܘܕܐ ܐܦܩܢ: ܘܒܫܡܟ ܚܝ̈ܠܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܚܒܪܢ: ܗܝܕܝܢ ܠܡ
ܢܒܥܐ ܚܘܝܐ ܘܢܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܠܐ
15 r. b. ܝܕܥ ܐܢܐ *ܠܟܘܢ. ܐܬܪܚܩܘ ܠܟܘܢ ܡܢܝ ܦܠܚܝ ܥܘܠܐ: ܕܠܘ

ܠܚܘܪܐ ܗܘ̇ ܕܡܦܠܒܢܐ ܠܐܒܠܡܘܪܝܐ ܘܠܩܠܠܐܕܘܣ̇. ܗܫܐ ܩܕܝܡ
ܦܡ ܠܐ ܢܦܩ ܡܢ ܗܘ̇ ܡܠܟܐ ܕܦܩܕ ܡܪܝܐ: ܕܠܘܬ ܗܠܝܢ ܕܐܬܩܪܝܘ
ܠܢܫܠܡܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܕܩܫ̈ܝܫܐ: ܕܡܚܝܪܘ ܕܡܦܩܝܢ ܠܗܘܢ: ܟܕ
ܫܡܥ ܡܢ ܗܘ̇ ܡܪܝܐ ܦܠܚܐ ܕܠܐ ܢܕܥ ܐܢܫ ܠܝ. ܐܢܐ ܓܝܪ
ܕܦܫܐ ܘܣܓܝܐܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗ ܢܒܝܫܘܬܗܘܢ ܕܩܫ̈ܝܐ. ܗܦܟ ܠܝ ܕܫܡ
ܢܦܫܝ ܡܬܥܛܦܐ ܐܝܟ ܕܪܘܚܐ ܐܝܟ ܕܠܣܘܪ. ܐܢܐ ܓܝܪ ܠܡܥܒܕܐ ܗܠܝܢ
ܕܩܪܝܐܝܬ ܩܢܝܢ ܗܘܘ ܣܓܝܐ ܘܣܘܓܐܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܥܠ ܗܠܝܢ:
ܚܙܝܢ ܠܝ ܕܡܫܬܐܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܪܦܝܢ ܕܠܐ ܢܫܬܠܡܘܢ: ܥܒܕܘ ܗܢ
ܕܟܕ ܒܥܠܗ ܒܢܦܫܬܗܘܢ ܕܪܘܚܐ ܓܝܪܘܢ ܒܟܢܫܐ: ܘܒܥܠܬ ܫܒܩܘܗܘܢ
ܘܢܦܠܘܢ ܘܐܬܓܡܪܘܗܘܢ: ܢܦܪ ܥܠ ܢܦܫ ܕܩܫ̈ܝܐ ܦܠܓܝܢ ܡܢ
ܫܪܪܐ. ܐܫܟܚܘ ܕܝܢ ܠܗܠܝܢ ܕܠܐ ܦܓܪ ܗܘܘܬ.. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܒܠܒܘܢ
ܠܘܬ ܩ̈ܫܝܫܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܦܘܠܘܛܐ ܡܪܘܢ. ܠܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ
ܠܩܕܝ ܐܢܫܐ ܒܟܠ ܢܘܡ ܡܢ ܕܐܬܝܢ ܗܘܘ ܒܠܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܬܒܠܝ
ܠܝ: ܗܘ̇ ܕܡܫܡܫ ܐܢܫܘܗܝ ܒܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܗܠܝܢ ܡܢܟܐ ܗܘܐ:
ܠܐ ܦܣܩ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܫܟܚ. ܡܟܝܠ ܐܝܟ *ܡܢ ܕܢܬܒܥܝ ܡܢܗ 16r a
ܡܫܡܪܢܘܬܐ ܕܡܬܪܘܬܐ. ܩ̈ܫܝܫܘܬܐ ܡܬܟܢܫܢܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܢܦܫܐ
ܠܘܬ ܩ̈ܫܝܫܐ ܡܫܡܠܠ ܗܘܐ ܒܕ ܐܡܪ. ܐܪܐ ܡܢܐ ܐܬܝܬ ܐܢܬܘܢ
ܠܘܬ ܢܦܫܐ. ܡܢܐ ܒ ܐܢܫܐ ܕܡܫܪ ܒܢܝܫܘܢ ܡܢܝ. ܥܠ ܕܐܡܫܪ
ܐܢܐ ܥܠ ܗܢܐ ܒܐܦܐ ܐܝܟ ܕܟܠ ܟܢܫܘܬܐ: ܐܘ ܐܝܟ ܕܐܡܫܪ
ܥܠܡܐ ܒܢܝܐ ܒܡܠܘܬܐ ܕܠܐ ܢܦܠܛ ܘܡܫܪܘܢ ܠܩ̈ܫܝܫܐ. ܠܐ ܡܕܡ
ܐܢܬܘܢ ܕܐܠܘ ܦܣܩ ܗܘܐ ܠܝ ܕܐܦܠܛ ܡܢ ܡܪܥܐ: ܐܝܟ ܥܠ ܚܕ
ܚܕ ܡܢܟܘܢ: ܘܡܛܠ ܓܒܪ ܗܘܝܬ ܠܝ: ܘܐܢܬܬܐ ܐܢܬ ܗܘܐ ܠܝ
ܡܟܢܫܐ. ܐܘ ܠܐ ܡܫܬܒܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܦ ܐܢܐ ܥܠ ܩ̈ܠܝܗ̇ ܘܡܫܡܫ
ܘܡܫܪܝܢ ܒܡܫܪܝܢ ܐܠܗܐ ܒܡܕܪܐ ܒܐܦܐ: ܐܝܟ ܕܢܘܚܐ ܕܐܦܫܪ
ܠܡܪܘܚܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܢܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܩܪܝܢܗ ܘܠܡܕܒܪܢܗ
ܕܦܘܠܚܢܐ. ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܒܕ ܗܠܝܢ ܥܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܕܐܝܢ ܡܪܢ ܐܦ
ܚܢ ܐܝܟ ܕܠܘܬ ܡܪܘܚܐ ܐܬܝܢ. ܘܐܝܟ ܕܠܘܬ ܗܘ̇ ܕܐܡܫܪ. ܐܦ
ܓܝܪ ܠܩܛܠܐ ܐܙܠ ܗܘ ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܠܗܘܢ ܒܕ ܐܫܬܝܢ ܟܠܗ

ܐܦܪ̈ܝܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܦܫܩܢ ܗܘܘ ܒܗ ܫܬܐܣ̈ܬܗ: ܕܫܪܝܢ
ܗܘܘ ܠܗ ܠܝܘܢܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܬܬܐܠܝ ܒܚܘܫܒܐ ܕܡܚܫܒܐ ܘܦܟܪܐ:
ܕܡܬܚܠܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܢ ܚܫܝܫܐ ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ: ܡܬܬܥܝܪܝܢ *ܗܘܘ 16 r. b.
ܠܟܠ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܐܒܐ ܕܝܪܐ ܚܕ ܒܠܒܝܘܬܐ ܠܗܘܢ. ܕܐܢܬܬܗ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ. ܘܠܐ ܩܐܡ ܗܘܘ ܠܗ ܒ̈ܢܝܐ. ܘܩܪܒ ܗܘܐ ܢܟ̈ܣܘܗܝ.
ܘܝܗܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܘܪܢܣܐ. ܘܡܬܟܫܦܐ ܗܘܐ ܥܠ ܐܝܟܢܐ. ܟܕ
ܥܠ ܦܬܘܪܗ. ܡܛܠ ܕܚܙܝܢ ܗܘܘ ܦܬܘܪܐ ܕܪܓܠܘܗܝ. ܒܕܡܘܬܐ
ܕܝܠܕܬܐ ܐܘ ܬܪ̈ܬܝܢ ܢܦܫ̈ܬܐ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܝܠܕ ܘܢܦܩ. ܘܟܕ ܡܬܚܠܠ
ܐܡܪ ܠܗ. ܡܢܘ ܝܠܕܐ ܥܠ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܠܗ ܒ̈ܢܝܐ. ܕܠܝܬ ܠܗ
ܕܝܬܐ ܘܡܫܒܚܐ ܕܟܠܗ: ܗܘ ܕܝܢ ܚܕ ܡܢ ܦܐܬܘܪ̈ܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ.
ܐܪܐ ܦܠܢ ܐܢܫܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒ ܐܢܬ ܒܡܠܠܐ ܕܠܘܬ ܕܦܫܐ ܕܠܘܟܠܗܘܢ
ܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ ܡܬܚܠܠ ܐܢܬ. ܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܠܘܬ ܐܡܪ ܐܢܬ. ܠܐ
ܓܒܪ ܥܒܕܬ ܠܝܘܢܝܐ ܥܠܝܡܐ ܕܐܡܪܬ: ܕܐܝܟ ܒܬܘܬܐ ܕܢܦܫܗ ܠܐ
ܐܫܟܚܬ ܐܢܐ ܕܝܠܕ ܥܦܪ: ܐܢܫܐ ܡܫܟܚ ܒܕܡܘܬܗ ܕܐܠܗܐ
ܠܡܒܪܝܘ. ܗܘ ܕܟܠ ܢܦܫܗ ܠܐ ܐܫܟܚ ܕܢܬܠܐ ܕܗܘܬ ܒܡܪܬܐ
ܡܥܒܕܝܢ ܡܢ ܬܠܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܥܒܕܗ ܒܗ ܝܠܘܬܗ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܬܠܝܬܐ
ܢ̈ܦܫܬܐ. ܐܢܫܐ ܥܠ ܢܦܫܗ ܡܫܟܚ ܕܢܬܠܐ ܕܬܠܝܬܝ̈ܢ ܒ̈ܢܝܐ. ܐܡܪ
ܠܗ ܗܘ ܓܒܪܐ. ܡܛܠ ܠܐ ܚܙܝܬ ܠܐܠܗܐ ܕܗܘ ܚܢܢ ܗܘܐ
ܬܦܪܐ. ܘܟܕ ܝܠܕܐ ܐܢܬ ܡܬܦܪܫ ܐܢܬ ܥܠ. ܒܐܠܗܐ ܗܘ ܕܚܕܝ
ܠܐ ܬܫܡܫܐ *ܡܢܗ. ܟܕ ܥܒܕ ܕܝܢ ܕܐܘܡܝܬܗ ܒܐܠܗܐ. ܐܬܬܦܪܥ 16 v. a.
ܡܢ ܦܬܘܪܐ. ܘܚܙܐ ܕܠܐ ܝܠܕܐ ܗܘܐ ܠܓܒܪ ܕܟܠ ܢܦܫܗ ܢܦܩ
ܕܥܒܕܐ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܗܘ. ܘܐܫܬܘܕܝܬܐ ܕܥܒܕ ܢܦܫܐ ܕܐܠܗܐ ܘܝܗܒ
ܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܗܘ ܓܒܪܐ. ܡܢܗ ܐܘܡܝܬܐ ܒܐܠܗܐ ܡܛܠ ܡܕܡ
ܕܠܘ ܕܠܝ ܗܘ ܘܡܒܥܐ ܡܢܗ. ܡܚܝܠ ܗܘ ܡܕܡ ܕܝܗܒ ܐܢܫܐ ܠܝ
ܟܕ ܠܐ ܝܠܕܝܢ ܒ̈ܢܝ ܐܢܫܐ. ܘܠܐ ܦܠܓ ܥܠ ܐܘܡܝܬܝ ܘܗܘܐ ܠܝ
ܒܪܐ. ܘܦܬܪܐ ܐܢܬ ܥܒܕܝ ܡܕܡ. ܟܕ ܠܐ ܐܢܫ ܝܠܕܝܢ. ܘܥܒܕ
ܦܬܘܪܐ ܕܪܓܠܘܗܝ ܘܡܛܠ ܘܢܦܩ ܠܗ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܢܦܩܘܢܗ ܐܢܝ
ܕܠܡܘܪܐ ܐܡܪ ܠܗ. ܚܕ ܕܠܐ ܡܘܕܐ ܗܘ ܘܠܐ ܚܙܝܐ ܐܢܬܬܗ

ܢܓܪܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܒܡܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܢܣܒ ܐܢܐ ܠܗ܇ ܒܝܕ ܐܠܗܐ
ܐܝܟ ܢܦܪܐ ܘܢܣܒܐ. ܘܠܒܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܟܕ ܐܦ ܒܪܬܗ ܠܒܝܢ ܐܝܬܗ܆
ܗܟܢܐ ܠܗܦܪܐ ܗܘܐ ܡܢܗܪܬܐ ܐܝܬܗ ܠܗ. ܦܬܝܚ ܟܦܪܐ ܗܘ ܥܒܕ
ܘܐܙܠ. ܘܬܠܬܐ ܠܗ ܐܢܬܬܗ. ܘܡܚܝܕܐ ܢܦܩ ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܡܒܠܬ
ܟܠܗܝܢ ܘܐܒܕܬ ܒܪܐ. ܘܟܕ ܗܕܐ ܗܘܬ܂ ܠܘ ܬܫܒܘܚܬܐ ܥܢܝܘܬܐ
ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ ܠܟܠܢܫ܆ ܘܟܠܢܫ ܒܡܪܬܐ ܡܒܠܬ ܟܠܗܝܢ. ܐܡܟܢܐ
ܕܠܦܓܥܝܢ ܒܢܬ ܦܘܠܚܢܐ ܣܓܝܐܐ ܗܘܬ܆ ܗܝ ܕܟܠܢܫ ܒܡܪܬܐ
16 r. b. ܡܒܠܬ ܟܠܗܝܢ܆ * ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܠܠܒܐ ܐܚܪܬܐ. ܘܟܕ ܬܫܡܫܝܢ
ܦܓܥܝܢ ܒܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗܬܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܢܦܩܐܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܡܓܝܐܐ܆ ܕܐܦܪܐ ܐܝܬܝܗ ܒܠܬܐ ܕܡܕܝܢ ܗܕܐ[1] ܠܗܬܝܢ ܐܣܬܒܪܬ
ܠܟܠܗ ܢܒܪܝܐ ܗܘܐ. ܗܝ ܕܝܢ ܕܝ ܕܢܣܒܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ܆
ܘܡܛܠ ܕܢܣܒܐ ܒܝܠܗܬܝܢ ܘܕܬܫܡܫܬܐ ܕܐܝܟܢ ܕܠܬܫܡܫܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܠܗ ܬܬܚܫܒܐ܆ ܕܪܫܡ ܠܟܠ ܐܢܫ. ܕܟܠܗ ܦܓܥܝܢܐ ܢܛܪ ܠܗ ܡܢܗܘܢ܆
ܘܠܐ ܡܕܡܐ ܐܝܢܐ ܕܡܢܐ ܐܝܬܘܗܝ܆ ܘܢܣܒ ܠܗ ܐܠܗܐ ܒܪܐ. ܦܬܝܚ
ܟܠ ܐܝܟ ܟܕ ܬܘܪ ܡܢܚܡܝܢ ܗܘܘ ܠܐܠܗܐ. ܘܦܓܥܝܬܐ ܐܚܪܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܬܪܥܝܬܐ ܒܒܢܝ̈ ܘܠܡܫܡܫܬܐ܆ ܕܒܢܝܐ ܐܢܫܐ ܗܠܝܢ
ܬܪܝܢ ܦܓܥܐ ܗܦܟ ܐܠܗܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܢܝܐ ܐܚܪܢܝܗ܆ ܐܦ
ܦܓܥ ܠܗܠܝܢ ܕܗܘܝܐ ܒܒܢܝ̈. ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܕܘ ܕܡܛܠܬ ܟܠܗ ܕܐܚܪܢܝܗ
ܠܬܫܡܫܬܗ ܘܥܢܝܘܬܐ ܐܚܪܝܢܗ܆ ܟܕ ܒܬܪܬܝܢ ܡܬܒܥܝܐ ܐܝܟܐ܆
ܣܓܐ ܗܝ ܕܒܦܓܥ ܠܡܬܚܫܒܢܘ ܬܫܡܫܬܐ ܡܢ ܕܒܪܝܢܗܝܢ܆ ܘܐܣܝܪܬܐ
ܗܝ ܕܦܓܥܬ ܒܪܚܡܘ܆ ܕܠܐ ܐܢܫܘܬܐ ܗܘܝܐ ܒܟܬܒܬ ܐܝܕܝ܆ ܐܠܐ
ܟܠܗܘܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܣܓܝܬܐ ܕܢܦܫ ܒܢ ܦܓܥܬܗ ܡܟܪܝܢ̈ ܘܠܐ ܬܘܒ
ܐܢܬܘܢ ܕܢܦܫܬ ܒܠܚܘܕ. ܐܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܢܦܫܬ ܘܐܦ
17 r. a. ܫܡܫܬ *ܗܦܟ ܐܢܐ ܠܗܠܝܢ. ܐܡܟܢܐ ܕܐܦ ܕܡܢܝܐ ܗܘܐ܆ ܦܓܥܝܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܫܬ ܘܢܦܫ ܐܢܐ܆ ܗܠܝܢ ܕܒܢܝ̈ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܘܠܐ ܠܗܬ
ܒܗܕܢܐ ܡܛܠ ܠܗ ܡܬܚܫܒܬܐ ܘܦܓܥܘܬܐ ܕܦܓܥܝܢܐ ܡܬܩܢܐ ܐܝܬܐ ܐܢܐ܆

1) Sic scriptum erat; deinde signo ∴ (cf. Anecd. tom. I. p. 97) indicata est haec lectio: ܕܗܘܝܐ ܡܕܝܢܗ.

ܒܗ ܡܢ ܬܫ̈ܡܫܬܐ ܕܪ̈ܘܪܒܢ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܫܛ ܐܝܕܐ. ܐܦ ܠܒܪ
ܩ̈ܕܡ ܗܠܝܢ ܕܬܒܝܢ ܐܝܟ ܕܠܬܫܡܫܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܕܢܬܡܫܟ ܠܗ
ܠܐܦܣ̈ܩܘܦܐ ܘܩܫ̈ܝܫܐ: ܘܗܟܢ ܕܐܠܗܐ ܕܠܘܬ ܐܢܫ ܕܪܚܡܝܢ ܠܗ
ܘܢܛܪܝܢ ܦܘ̈ܩܕܢܘܗܝ، ܛܝܒ ܣܓܝ. ܘܐܚܪܢܐ ܦܪܘܣܐ ܗܘܐ ܐܠܗܐ
ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ، ܘܒܢ̈ܬܗܘܢ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܬܘܒ ܥܠܝܡܬܐ ܚܕ ܒܗ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܦܡܝܐ ܗܘܬ ܒܗ ܗܘ ܡܕܒܪܐ ܗܘܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ
ܗܟܢ ܡܩܒܠܐ ܗܘܬ ܒܗ. ܕܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܠܒܪܢܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܪܚܡܬܐ. ܡܣܝܒܪܢܐ ܕܫ̈ܡܫܢܐ ܘܡܚܒܢܐ ܠܬܠܡܝܕܐ ܘܠܐܟܣܢܝܘܬܐ.
ܘܡܩܪܝܢܐ ܕܫܘܠ ܒܢ̈ܝ ܕܠܘܩܒܠܘܬܐ ܘܕܠܡܠܦܢܘܬܐ. ܐܝܬ
ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢ ܡܣܟܢܐ ܦܠܚܬܐ ܘܣܒܬܐ ܙܥܘܪܐ. ܘܡܬܪ̈ܒܝܢ ܘܐܝܬܘܬܐ.
ܘܡܬܕܪܪܐ ܗܘܬ ܠܒܪܐ ܗܘ ܒܥܠܡܐ. ܘܒܠܝܐ ܒܐܦܝܢ ܗܘܘ
ܒܗܘܢ ܬܘܟ̈ܠܐ ܘܡܬܕܪܪܬܐ ܘܪܓܝܓܐ ܕܫܡ̈ܥܢܐ. ܘܐܫܟܚ ܠܘܩܒܠܗܘܢ ܒܗ
ܒܠܒܘܢܐ. ܥܕܡܐ ܗܘ ܡܣܟܢܐ ܬܢܝܢܐ ܡܘܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܘܡܚܝܐ
ܗܘܐ ܠܗ ܒܡܫܟܢܘܬܗ. ܒܪ ܡܢܬܐ ܠܗ ܘܫܪܪ. ܒܪ، ܐܢܕܪܘܣ *17 r. b.
ܒܥܡܝ. ܘܦܩܕ ܡܚܕܐ ܕܢܣܒ ܠܝ ܐܠܗܐ. ܠܐ ܠܒܪ ܫܡܥ ܐܢܬ.
ܡܛܠ ܪܒܐ ܡܢܗܘܢ ܐܢܬ ܠܗܠܝܢ ܩܘܡܝܐ ܬܘܒ، ܠܒܪܐ: ܕܠܝܬ
ܒܒܝܬܗ ܕܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܡܫܡܫܘ ܕܦܘܠܚܢܐ. ܐܬܒܥܝܢ ܠܝܬܒܐ ܕܐܬܪ:
ܕܠܬܝ̈ܒܘܬܐ ܘܠܐܪ̈ܡܠܬܐ ܘܠܝܬܡ̈ܐ ܕܡܬܦܢܝܢ ܠܗܘܢ، ܠܐ ܬܬܦܠܓܘܢ
ܘܠܐ ܬܬܦܠܓܘܢ: ܘܬܘܒ ܕܐܝܟܢܐ ܐܡܪ، ܐܝܟܢܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܘܕܝܢܐ
ܕܐܪ̈ܡܠܬܐ. ܘܬܘܒ ܠܡ ܡܛܠ ܕܒܝܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܐܚܝܢܘܬܐ ܕܥܢܘ̈ܝܐ.
ܡܛܠ ܐܝܟܢܐ ܐܡܪ ܡܪܝܐ. ܗܢܘܢ ܕܦܘܪܫܢ ܠܒܝܬܢܝܬ. ܐܝܟܢܐ
ܕܝܢ ܟܠܝ ܒܪܝ، ܢܦܫܗ ܐܢܬܐ. ܕܡܫܚܐ ܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܝܢܘܬܐ
ܕܐܠܗܐ. ܒܪܝ ܡܢ ܕܐܬܚܝܒ ܠܗ ܦܘܪܫܐ ܕܠܐ ܬܬܚܫܒ ܒܠ ܚܛ̈ܗܝ،
ܒܥܬܝܕܐ. ܘܬܘܒ. ܘܐܦ ܠܐ ܗܘܐ ܫܠܝܐ ܕܗܠܝܢ ܩܕܫܐ: ܕܐܬܝܢ
ܗܠܝܢ ܡܫ̈ܡܫܢܐ ܘܟܗܢܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ: ܬܫܡܫܬ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܬܘܗܝ،
ܕܠܡܫܝܐ ܢܬܬܚܝܪ ܠܒܝܢ: ܘܬܐܡܪ ܐܢܬ ܘܫܡܥܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܒܪܐ
ܗܘ ܕܗܘܐ. ܐܡܪ ܢܦܫܗ ܒܡܣܝܒܪܢܘܬ ܒܝܕ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܐܡܗܘܢ،
ܐܟܠ ܡܬܪܐ: ܗܘ ܕܟܬܒ ܗܘܐ ܢܒܝܫܗ ܐܝܟ ܗܝ، ܕܐܬܚܪ ܡܢ

ܠܡܕܝܢܬܐ: ܕܢܨܝܒܝܢ ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܫܢܬ *ܐܢܛܘ̈ܢ. ܘܥܒܕܐ ܗ̇ܘ ܗܘܐ 17 v. a
ܦܪܝܫ ܡܟܪܣܛܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܦܠܚܗ. ܟܕ ܐܡܪ. ܠܛܘܒܢܐ ܗܢܐ ܥܠ
ܒܐܦܝ ܘܚܝܝ ܢܦܫܝ. ܐܢܐ ܓܝܪ ܒܡܘܗܒܬܐ ܐܝܟ ܕܝܗܒ ܐܢܐ
ܕܦܠܚ ܠܝ ܠܐ ܡܬܒܥܐ ܐܢܐ. ܗܘ ܓܝܪ ܒܕܝܢܝ ܘܩܠܝ. ܘܠܐ ܡܬܒܥ
ܐܢܬ ܠܝ ܘܠܐ ܡܬܒܥ ܐܢܐ ܠܝ. ܟܠ ܐܢܫ ܘܐܦ ܫܠܝܚܘܗܝ ܘܐܦ
ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ ܕܝܠܗ. ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܕܦܠܚܝܢ ܠܡܪܢ ܠܐ ܢܣܒܘܢ ܡܕܡ.
ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘ ܚܣܝܢܐ. ܕܚܣܝܢܝ ܒܝܫܐ. ܫܪܝ
ܠܡܥܡ ܡܢ ܠܘܬܗ ܕܛܘܒܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܛܘܒܢܐ ܐܬܬܥܝܪ ܘܐܡܪ.
ܘܦܢܝܗ ܒܡܠܬܐ ܪܟܝܟܐ ܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܝܬܘܒ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܘ
ܠܝ ܒܪܝ.. ܗܐ ܢܦܩ ܦܬܓܡܐ ܕܘܟܪܢܐ ܥܠܝܟ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܠܐ
ܓܝܪ ܬܫܒܘܪ ܕܐܝܬ ܚܝܠܐ ܠܦܬܓܡܝ. ܗܐ ܠܟ. ܐܠܐ ܬܘܒ.. ܘܐܢܐ
ܒܥܝ ܡܢܟ ܐܢܐ ܥܠܝܟ ܠܟܗܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܥܒܪ ܬܬܦܬܪ.
ܗܘܐ ܕܝܢ ܢܬܐܬܐ ܐܬܚܙܝ ܘܐܡܪ. ܬܒܥܬ ܒܐܝܢܘܬܐ ܡܢܟܘܢ
ܕܓܒܝܐ. ܘܗܘܝܐ ܬܝܢ. ܟܕ ܛܘܒܢܐ ܡܗܝܡܢ ܘܐܡܪ. ܐܢܐ ܒܪܝ
ܡܦܩ݂ܝ ܐܢܐ ܡܢ ܚܝܠܘܗܝ. ܐܢܬ ܡܢ ܐܢܬ. ܒܫܘܠܡܗ ܕܝܢ ܕܠܠܝܐ
ܢܘܪܐ ܡܢ ܐܪ̈ܟܬ ܠܦܘܬܗ ܕܒܝܬܗ ܐܝܟܬ. ܟܕ ܗܘ ܛܘܒܢܐ
ܚܙܐ: ܕܒܚܕܘܬܐ ܕܐܘܟܪܢܐ ܡܢ ܥܡܝܢܐ ܠܐܪܥܐ ܢܚܬܐ ܗܘܬ
17 v. b ܘܢܦܠܬ. ܘܗܘܝܐ *ܒܪ ܥܒܕܗ ܐܬܬܠܝܬ ܥܠܝܗܝܢ ܗܝ ܒܟܢܫܗ
ܘܡܚܝܘܗܝ. ܘܣܒܬ ܒܠܒܗܘܢ ܚ̈ܝܠܘܗܝ. ܘܠܟܘܠܗܘܢ ܗܘ ܠܒܪܐ
ܡܠܬܠ ܕܝܕܥܐ ܐܠܗܐ ܕܢܘܗܪ ܠܗ ܥܠ ܡܪܝܘܬܗ. ܟܕ ܒܪ ܒܢܬܗ
ܥܠܝܐܝܬ ܐܬܬܠܝܬ. ܟܕ ܒܠܗܘܢ ܕ̈ܝܘܬܐ ܡܢܝܬܐ ܘܩ̈ܐܝܢܐ ܕܡܫܝܐ
ܘܫܪܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܬܐ ܒܠܗܘܢ ܝܢܪ. ܗܘ ܕܝܢ ܛܘܒܢܐ ܟܕ
ܚܙܐ. ܟܕ ܩܥܐ ܢܘܪܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܠܗ ܕܩܐܡ ܘܡܫܡܫ ܘܐܡܪ ܠܗ.
ܐܪ̈ܙܝ ܒܪܝ.. ܠܘܬ ܕܗܢܐ ܗܘ ܘܚܙܝ ܡܢܐ ܓܒܐ ܠܗ. ܟܕ ܚܙܐ ܠܗ
ܒܫܡܐ ܦܓܪܐ ܥܠ ܡܕܡ ܕܗܘܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܒܠܠܝܐ ܒܪ
ܬܪ̈ܝܢ ܐܝܟܢ. ܠܦܪܘܬܐ ܢܦܠܬ. ܘܐܫܬܒܩ ܠܡܫܪ̈ܬܐ ܕܒܝܬܐ ܒܠܗܘܢ
ܕܩܘܡܝ ܐܪܥܐ. ܘܡܬܬܠܡܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܩ̈ܝܡܝܢ ܩ̈ܐܡܐ ܒܡܕܡܘܬܐ
ܕܢܘܪܐ ܕܥܠܝܡܘܬܐ ܢܩܘܡ: ܘܠܛܠܝܐ ܒܠܗܘܢ ܢܦܪ̈ܝܢ ܟܠܗ ܢܘܪܐ.

ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܐܝܬܝܐ ܘܟܐܢ ܒܟܝܢܐ ܠܒܪܢܫܐ ܗܘ ܐܬܝܠܕ܆ ܘܡܬܘܡܘܬܐ
ܒܡܪܢ ܡܫܝܚ. ܘܒܗ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܬܝܐ ܪܒܬܐ ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܘܪܘܚܐ
ܘܩܢܝܢܐ ܕܦܫܛ ܠܗ ܡܢܗ. ܘܡܪܚܡܢܐ ܘܐܪܟܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚ ܗܘܐ
ܒܐܬܠܝܗܘܢ ܘܡܟܐܪܬܗܘܢ: ܘܕܚܝܠ ܗܘܐ ܡܪܕܘܬܗܘܢ܆ ܘܡܢܗܘܢ
ܒܬܪܬܝܢ ܥܒܝܢ ܢܒܝܗ *ܒܐܪܒܐ. ܘܫܪܒܐ ܐܬܓܒܪܘ ܡܢ ܡܪܕܘܬܐ. 18 r a.
ܘܡܟܒܪܐ ܡܢܗܘܢ ܡܬܠܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܡܬܪܘ. ܘܗܝ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܬܝܐ ܐܬܗܕܒܬ.
ܘܡܫܚܐ ܒܗ ܫܦܠܐ ܐܝܠܢܐ ܕܒܬܗ ܐܦ ܗܝ ܐܝܬܝܐ. ܘܗܢܬ
ܠܬܘܕܝ ܘܠܐ ܘܠܘܬܐ. ܒܗ ܗܘ ܠܦܪܝܐ ܒܟܠ ܐܢܫܬ ܕܒܗܕܝܗܘܢ
ܐܝܬܝܐ ܗܘܐ ܠܗ܆ ܒܬܪܢܘܬܐ ܡܥܢܝܢܝܬܐ ܫܝܢܝܐܝܬ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ.
ܕܝܢܘ ܟܠ.. ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܥܒܕܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܠܗܐ. ܐܡܟܢܐ
ܟܠ ܗܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܡܬܝܪܐܝܬ: ܕܟܗܢܐ ܕܪܘܚܗ ܒܢܝܐ
ܒܪܡܐ ܕܐܘܒܕܘ: ܘܐܦ ܒܠܒܐ ܕܡܢܝܢܗ ܡܢ ܐܪܒܐ. ܘܡܬܘܡܐ ܕܝܢ
ܩܠܝܠܐ ܒܪ ܠܚܘܕܝܢ ܣܢ ܡܪܕܘܬܗ، ܒܡܠܟܐ ܕܬܫܡܫܬܐ܆ ܡܠܠ
ܕܒܝܬ ܐܦ ܡܪܕܘܬܗ، ܡܢܝܢܐ ܗܘܬ ܬܫܡܫܬܐ܆ ܩܕܡܝܐ ܩܠܝܠܐܝܬ
ܡܠܟܐ ܕܡܬܪܬܘܬܐ ܕܡܢ ܩܘܒܐ ܫܠܝܡܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ ܗܠܝܢ.
ܕܝܢܘ ܠܝ. ܟܠ ܐܢܫܐ ܡܢܝܢ܆ ܘܠܐܪܙܐ ܕܥܘܬܐ ܬܠܝܢ ܡܟܘܝܢ
ܣܢ. ܐܡܪܝܢܘ ܒܦܘܡܗܘܢ܆ ܕܠܡܐ ܥܠܝܐ ܕܠܐ ܦܠܓܘܬܐ ܢܗܘܐ
ܡܢܝܢ ܘܡܢ ܗܝ ܐܝܬܘܬܐ ܕܫܠܝܛܐ ܘܚܝܠܬܐ: ܒܪ ܟܪ ܐܢܫ ܒܗܢܐ
ܥܒܕܐ ܒܫܘܐܝܬ ܠܢܦܫܐ ܒܠܥܕܝܢ. ܕܠܡܐ ܒܐܠܗܐ ܢܗܘܐ ܡܚܝܢ
ܒܡܘܡܝܢ ܕܡܪܕܘܬܗ،. *ܕܠܡܐ ܠܐܢܫ ܬܫܡܫܬܗ ܢܦܪܘܫ. ܕܗܘܝ ܠܐ 18 r b.
ܗܢܝܢ ܟܠ ܬܫܡܫܬܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܠܒܘܬ ܪܘܚܗܘܢ، ܕܟܝܢ
ܬܫܡܫܬܗ ܠܝ ܗܘ ܢܬܒܪ ܠܬܘܗ.. ܒܪܝܢ ܗܘܝ ܕܝܢ ܐܢܫܝܢ ܗܢܘ
ܕܝܢ ܒܟܠ ܐܦ: ܒܪ ܥܒܪܐ ܗܘ ܥܠܝܠܐ ܗܘܪ ܗܘܐ܆ ܘܩܪܒܢܐ
ܠܗ ܡܬܒܥܐ ܗܘܐ܆ ܗܘܒ ܠܘܬ ܡܩܒܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܦܘܪܢܐ: ܒܪ
ܡܬܪܬܝܢܘܬܐ ܒܪ ܐܡܪ܆ ܕܝܢܘ ܠܝ ܒܢܝ ܗܘܒ܆ ܕܟܗܢܐ ܦܫܛܐ
ܘܕܚܠ ܘܡܫܬܪܒ ܠܒܪ ܕܢܒܐ ܕܡܫܬܠܬܗ ܪܡܘܬܐ. ܘܐܪܕܘܪܘ
ܡܢܗ܆ ܒܪ ܡܬܚܢܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܕܠܒܟܐ ܪܒܐ ܘܡܟܢܫܐ ܗܝܟܠܐ.
ܘܡܟܢܐ ܐܝܬ ܠܡܦܢܐ ܩܠܝܠܐܝܬ: ܒܪ ܠܗ ܘܗܘܒ ܡܓܒܪ ܠܗ ܒܒܢܝ

ܐܢܫܐ ܡܢ ܥܡܡܐ ܠܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܩܘܫܒܬ. ܐܡܪܝܢ ܕܐܦ ܗܘ
ܘܡܫܝܚܐ. ܬܘܒ ܟܕ ܡܠܦܢܐ ܣܓܝ ܠܟܠ ܐܢܫܘܬܗ ܠܡܫܝܚܐ.
ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܦ ܠܗܘܢܐ ܗܘ ܥܠܝܠܐ ܪܥܝܢܗ ܘܡܫܬܡܠܝܢܘܬܗ
ܟܠ ܟܝܢܗ ܘܡܥܒܕܢܘܬܗ. ܢܛܪ ܘܩܢܐ ܘܩܒܠ ܠܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ
ܕܒܣܘܥܪܢ ܟܢܫܬܐ ܕܩܕܝܫܘܗܝ. ܟܠ ܥܕܬܐ ܕܝܢ ܕܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ
ܕܥܠ ܟܠ ܢܫܐ ܟܪܝܗ: ܘܟܠ ܪܘܚܗ ܘܢܦܫܗ ܕܠܐ ܠܡ ܥܠܡܐ:
ܐܠܐ ܐܦ ܠܟܠܗܝܢ: ܡܕܡܐ ܠܢܫܐ ܘܠܓܒܪܐ ܘܠܐܒܗܬܐ ܘܠܟܠ
18 v. a. ܫܪܒܬܐ. ܡܛܠ ܐܝܬ ܠܡܬܠ ܘܠܡܟܪܙ. ܟܕ *ܠܐܒܗܝܐ ܕܒܗܘܢ
ܕܪܫܝܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܡܦܩܢܐ ܕܠܘܬ ܪܘܚܢܝܬܐ ܩܕܡܝܢ
ܗܘܐ. ܠܗܘܢܐ ܕܝܢ ܕܠܗ ܘܕܡܘܬܗ ܘܟܠ ܕܒܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ.
ܟܠ ܕܣܠܩܘ ܠܬܫܒܘܚܬܗܘܢ ܘܬܘܕܝܬ ܠܒܪܝܬܐ. ܘܐܦ ܡܠܐܟܘܬ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘܐ ܘܡܢ ܗܘܢ: ܕܡܠܐܟܘܬ ܘܡܢܗܘܢ
ܢܡܠܠܘܢ ܟܝܢܗܘܢ ܘܫܘܒܚܗܘܢ ܠܫܡܝܐ. ܠܒܢܝ ܐܢܫܐ
ܬܘܒ ܘܠܓܢܣܐ. ܡܢ ܩܕܡܝܬܐ ܘܠܒܪܝܐ ܘܥܒܕܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܢܛܪ ܗܘܐ. ܘܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘܐ. ܒܗ ܐܦ ܠܗܘܢ ܟܕ
ܕܒܢܐ ܕܡܠܟܐ ܕܒܪܝܬܐ ܡܫܒܚ ܗܘܐ. ܟܡ ܥܕܬܐ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܘܬ
ܟܪܝܣܛܝܢܘܬܗ ܕܠܘܬ ܟܠ ܐܢܫ ܕܐܬ. ܒܗ ܕܝܢ ܕܢܟܐ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚ
ܫܠܝܡ: ܕܡܢ ܟܠ ܐܘܟܠܘܣܐ ܗܘ ܡܕܒܪܐ ܗܘܐ. ܐܬܝܗ ܠܗ ܒܟܠܝܠܐ
ܟܠ ܚܝܠܘܬܐ ܕܚܝܠܐ ܕܡܪܘܡܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܩܘܫܬܐ ܕܢܦܫܗ
ܠܡܪܕܘܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܟܠ ܐܪܥܐ. ܗܢܘܢ ܒܟܠܗ ܚܝܠܬܐ ܟܘܠܐ
ܪܘܚܐ ܒܝܕܘܬܗ ܒܡܠܟܗ ܕܠܠܐ ܡܬܡܪܪ ܗܘܐ. ܘܡܛܠܠ ܡܢ
ܠܟܠ ܫܒܚܐ. ܒܗ ܓܢܙ ܟܠ ܐܩܘܡܝ ܘܐܡܪ ܠܘܬ ܐܠܗܝ ܡܠܟܐ.
ܕܡܠܟܐ ܠܡ ܡܪܢܐ ܢܗܘܐ ܠܟܪܘܒܝ ܘܠܕܪܬܝ. ܡܠܟܐ ܡܪܝ ܬܟܒܕ
ܠܐܒܗܝ ܘܠܬܫܡܫܬܟ ܘܠܟܠܗܘܢ ܥܡܕܝ ܡܪܝܐ.. ܦܪ ܠܡ ܕܫܠܡ
ܫܠܡ ܫܒܪܐ. ܘܠܐ ܫܡܫܬܟ. ܡܠܟܐ *ܢܗܘܐ ܠܗܘܢܝ ܘܠܥܡܟܐ 18 v. b.
ܕܡܗܝܡܢܐ: ܕܡܬܟܠܝܢ ܒܫܠܡܗܘܢ ܐܝܟ ܕܟܠܐ ܟܠ ܐܦ ܐܪܥܐ
ܘܠܝܬ ܕܡܟܪ. ܒܫܡܝܐ ܪܘܚ ܘܠܐ ܒܐܪܥܐ ܡܪܝܐ: ܘܟܕ ܟܠܗ
ܠܟܠܗ ܒܡܪܝܐ ܘܠܐ ܡܢ ܠܟܠ ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܒܗ ܟܠܗ

ܐܬܬܒܪܝ܂ ܘܡܛܠ ܕܡܫܩ ܒܪܢܫܐ ܩܠܝܠ ܕܡܬܡܟܟܬܐ ܗܘܐ܂ ܣܡ
ܕܢܦܠ ܠܡܣܬܟܠܘ ܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ܂ ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܕܡܟܬܒܘ ܒܠ
ܘܐܡܪ ܠܗ ܒܗ ܙܒܢܐ܂ ܒܪܝ ܡܛܝܒ ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ܂ ܘܫܡܥܢ ܥܠ ܗܘ
ܫܒܝܚܘܬܗ܂ ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܫܝܚܐ܂ ܡܢܐ ܡܪܝ܂ ܥܒܘܕܐ ܒܒܥܘܬܐ
ܡܬܥܢܝܬ܂ ܘܗܘܝܐ ܬܬܐܪܬ ܒܠܒܐ܂ ܗܘ ܕܝܢ ܡܬܥܢܐ ܐܡܪ
ܠܗܘܬ܂ ܒܪܝ ܠܐ ܐܡܪ ܐܢܫܐ܂ ܘܗܘܡܝܢ ܠܝܠܘܬܐ܂ ܘܗܘܡܘܢ ܘܐܢܐ
ܠܐܣܝܘܬ ܕܠܐܢܫܝܢ ܕܒܥܐ ܐܬܬܦܢܝܬ܂ ܘܡܒܥܐ ܒܬܘܡܟܘܗ܇ ܫܪܝ ܚܒܪ
ܘܡܬܟܢܫ ܐܢܫܐ܂ ܘܟܕ ܬܬܐܪܬ ܫܒܚܘܗ ܩܠܝܢ ܬܘܒ܂ ܡܫܝܚܐ ܒܗ
ܐܦ ܗܘ ܒܪܓܠܐ ܗܘܐ܂ ܦܪܚܐ ܗܘܐ ܠܗ ܘܐܡܪ܂ ܡܪܝܐ ܠܝ ܡܪܝ܂
ܡܢܐ ܗܘ ܐܡܪ ܠܝ܂ ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ܂ ܒܪܝ ܐܠܗ ܢܠܗ܂ ܡܛܠ
ܕܢܦܩ ܗܘܠܐ ܡܢ ܡܘܡ ܡܪܢܐ܂ ܘܠܬܬܠ ܫܪܟܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ܂ ܘܐܦ
ܒܠ ܥܘܬܐ ܘܕܒܪܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܐܬܬܟܝܘ ܩܕܡ ܐܢܫܐ ܠܐܠܗܐ܂
19r ܘܐܡܪ ܡܫܝܚܐ܂ ܐܝܟ ܦܘܡ ܐܢܬ܂ ܡܛܒܘ ܐܢܬ ܕܬܘܕܒ *ܠܝ ܡܪܢܐ
ܫܒܘܬ܂ ܗܝܕܝܢ ܠܦܘܪܣܢܐ ܐܙܕܒܢ ܘܐܡܪ ܠܗ܂ ܒܒܪ ܠܝ ܒܪܝ܃ ܗܘܢܐ
ܡܢ ܡܪܝ܂ ܠܘ ܠܡܘܡܬܐ ܐܬܝܬ܂ ܐܢ ܓܠܐ ܐܢܬܘܢ ܘܠܐ ܫܡܥܬܘܢ܂
ܗܘܢ ܕܝܢ ܠܐ܂ ܘܠܐ ܠܝ ܗܘܢܐ ܡܢ ܗܪܟܐ܂ ܢܦܩܘ ܕܝܢ ܘܗܘܒܘ
ܠܬܫܡܫܬܐ ܘܡܠܝܠܘܬܐ ܒܠܗ ܠܟܠܗ ܒܪܢܫܐ ܠܦܘܪܫܐ܂ ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ
ܫܡܥܬܐ ܒܥܕܢ܂ ܫܠܡܘܬܐ ܕܗܘܢܝܐ ܢܦܩܘ ܘܗܘܝܘܗ ܠܐܪܥܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ܂ ܕܠܐ ܐܬܝܕܥ ܒܐܪܥܐ ܕܡܘܬܢܐ ܐܬܚܘܝܘܢ ܕܐܬܩܝܡ܂
ܐܦ ܠܐ ܡܬܚܘܡ ܐܬܟܒܪܬ܂ ܕܗܘܢܝܐ ܐܟܪܝܘ ܘܟܒܪܘܢ ܦܪܬ
ܐܠܐ ܐܢ ܗܠܝܢ܂ ܓܢܒܐ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܒܡܠܘܬܗ ܕܗܘܦܟܢܝܐ܂
ܒܥܠܬ ܬܡܗܐ ܕܠܗ܂ ܗܘ ܕܝܢ ܘܐܦ ܒܗܠܝܢ ܕܒܡ ܦܘܪܣܢܐ܂
ܗܘܡܘܬܐ ܢܦܠܬ ܠܡܕܝܢܬ ܠܡܫܢܐ܂ ܒܗ ܐܬܩܪܝ ܠܗ ܡܪܝ܂ ܐܢ
ܦܘܫ ܐܢܬ ܡܫܬܘܕܐ ܠܝ܂ ܕܠܐ ܢܚܘܐ ܒܥܘܕܪܢܟ ܘܬܬܠܝܢ܂ ܐܘ
ܕܡܢܐ ܢܘܒܠܢ ܐܘ ܠܝ ܡܢܘܡ ܝܬܒ܂ ܗܘ ܕܝܢ ܒܬܘܟܠܢܐ ܕܡܪܗ
ܐܡܪ ܠܗܘܢ܂ ܘܬܘܒ ܠܐ ܐܢܐ ܡܫܬܥܐ ܐܢܐ܂ ܕܐܢܫܐ ܩܕܡ ܠܡܫܝܚܐ
ܡܬܝܒܐ ܐܢܐ܂ ܘܩܕܡ ܡܠܟܘܬ ܒܐܪܥܐ ܐܠܗܐ܂ ܘܠܘܝ ܘܡܪܢܐ
ܒܡܠܟܝ ܘܡܠܐ ܟܠ܂ ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥܘ܂ ܫܒܩܘܗܝ ܘܢܦܩܘ ܬܠܬܐ ܡܢܗܘܢ

ܥܠ ܬܘܟܠܢܐ ܕܬܠܡܝܕܘܬܗ ܕܛܘܒܢܐ. ܟܕ ܠܐ ܢܛܪ ܕܦܩܘܢ܁ ܘܡܪܕܐ
ܓܪܡܘܢ ܠܫܥܝܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܦܫܘ ܟܠܗܘܢ ܠܘܬܗ. ܘܚܙܐ ܐܢܘܢ
* ܘܬܘܒ ܟܕ ܐܡܪ. ܠܐ ܐܙܠܬܘܢ ܠܟܘܢ ܒܬܪ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ 19 r. b.
ܠܗ. ܦܫܘ ܠܢ ܒܥܕܢ ܐܟܘܬܟܘܢ܀ ܘܐܢ ܫܦܝܪ ܘܐܢ ܡܟܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܬܠܘ ܫܒܩ ܕܥܒܕܘܬܐ ܠܐ ܢܥܒܕ. ܐܝܟܢܐ ܠܐ.
ܟܕ ܐܢܫܐ ܕܢܛܠܠܗ ܠܝ ܠܐ ܡܕܡ. ܡܛܠ ܕܦܠܚܝܢ ܐܢܘܢ
ܕܟܕܡ ܡܢ ܕܟܘܡܪܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡܢ ܡܕܡ ܠܐ ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ.
ܕܢܣܒܠܐ ܐܦ ܚܕ ܗܘ ܕܟܠܝܢ. ܐܠܐ ܓܒܪ ܦܫܛ ܗܘܐ ܠܝ ܐܦ ܐܢܐ
ܚܪܡ ܗܘܝܬ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܡܚܪܝܢ ܕܟܕܒ ܡܬܬܪܝܢ ܡܢ
ܥܪܩܐ ܕܟܠ ܐܢܫܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܦܫܘ ܠܘܬܗ ܟܕ ܛܒ ܠܒܝܒܝܢ
ܗܘܘ ܒܗ. ܠܒܝܬܗܘܢ ܐܙܠ ܗܘܐ: ܘܠܟܠ ܓܒܝܢ ܡܢܝܚܝܢ ܗܘܘ.
ܘܐܪܝܟܘ ܒܢܝܫܘܢ ܘܫܡܝ. ܗܘܐ ܚܠܦܐ ܕܦܬܝܐ ܒܠܒܗ ܥܠ
ܕܝܪܐ. ܘܪܓܠܗ ܗܘܢ ܘܐܬܕܪܝܘ. ܘܪܗܛܘܢ ܠܘܬ ܛܘܒܢܐ ܘܐܡܪܝܢ.
ܡܪܝ ܢܦܠܬ ܡܛܠ ܕܡܣܟܢܘܬ ܒܥܝܬܐ. ܡܪܝܢ ܡܪܢܐ ܚܪܝܢ. ܗܘܐ
ܒܪܝܫܝܢ ܠܝ. ܛܘܒܢܐ ܕܝܢ ܟܠ ܐܩܘܡܘܗܝ ܦܢܐ ܗܘܐ ܟܕ ܐܡܪ.
ܕܡܪܢܐ ܟܕ ܐܬܬ ܠܝ ܕܐܡܪ. ܡܪܢܐ. ܛܠܒܐ ܢܦܫ ܡܢ ܗܠܝܢ ܒܗܠܝܢ
ܕܡܬܒܥܝܢ ܘܢܕܥܝܢ ܗܟܢܐ: ܕܐܬܬܐܟܠܘ ܡܢ ܣܢܘܬܐ ܘܡܢ ܦܪܘܫܘܬܐ.
ܚܝܠܐ ܕܝܢ ܕܪܘܚܢܝܐ ܟܕ ܥܠ ܦܠܓܗ ܕܚܝܠܐ ܠܕܝܪܐ ܡܢܗܘܢ.
ܐܪܕܘܢ ܒܬܢܝܢܐ ܕܡܪܝܢ ܠܐܪܥ ܕܝܪܗ ܕܛܘܒܢܐ. *ܘܟܠܠܬܐ 19 v. a.
ܕܠܥܝܢܘܢ ܐܪܡܝܘ ܒܬܪܗܘܢ. ܘܡܛܠܗ ܒܕܝܢܐ ܠܛܝܪܐ ܕܕܝܪܐ.
ܘܗܠܝܢ ܕܡܪܝܢ ܗܘܘ ܡܕܡܝܢ ܠܗ ܐܫܬܘܬܦܘ. ܘܗܠܝܢ ܐܝܟ
ܐܢܫܐ ܕܡܬܛܪܕܝܢ ܐܘ ܡܬܒܥܬܝܢ ܒܢܝܫܘܢ: ܐܘ ܡܛܠܝܢܐ ܥܡܠ
ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܫܡܝ. ܦܠܛܘܢ ܠܒܪܐ ܘܦܠܛܘܢ ܠܗܐ ܣܓܝ ܕܝܪܐ
ܒܓܪܘ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘܐ ܗܠܝܢ ܕܪܕܦܝܢ ܗܘܘ ܒܬܪܗܘܢ ܡܕܡܝܢܘܢ
ܪܗܛܝܢ. ܓܒܪܘܢ ܥܠ ܬܪܥܗ ܕܕܝܪܐ ܡܒܥܐ ܘܡܒܥܐ. ܟܕ ܡܫܟܚܝܢ
ܕܗܘܐ ܡܟܪܝܢ ܘܠܚܡܝܢ ܠܗܠܝܢ ܕܪܕܦܝܢ. ܘܗܕܐ ܡܬܚܙܝܢ ܡܥܕܪܢܐ
ܗܘܬ. ܕܟܕ ܐܢܫ ܠܘܬ ܗܘܐ ܡܕܡܝܢܘܢ. ܗܢܘܢ ܡܛܠܠܝܢ ܗܘܘ
ܘܪܗܛܝܢ. ܘܗܡܢܐ ܒܓܪܘܢ ܣܓܝ ܕܝܪܗ ܕܛܘܒܢܐ. ܘܟܕ ܡܚܝܢܘܢ

ܠܓܡܘܗܝ ܠܐ ܓܠ. ܘܡܕܒܪܢܐ ܡܫܬܒܪܢܐ ܠܟܠ ܐܢܫ. ܕܐܦ ܠܐ
ܡܬܚܙܝܢܐ ܐܬܚܙܝܬ ܠܗܘܢ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܟܠ ܓܢ̈ܒܐ ܐܫܟܚܘܗܝ
ܘܬܒܪܘܗܝ ܒܚܪܘܢ. ܘܐܦ ܠܐ ܒܢ̈ܝܫܗܘܢ ܐܬܚܣܘ ܘܫܪܘ ܠܡܚܒܠܘܬܐ
ܕܝܢ ܡܢ ܓܒܝܗ. ܒܪ ܡܢ ܐܦ ܠܙܘܥܐ ܫܠܝܐܐ ܡܬܚܙܝܢܐ:
ܗܘܐ ܬܘܒ ܗܢܘܢ ܕܫܠܝܢܐ ܠܟܠ ܡܬܚܙܝܢܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܗܕܝܢܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܫܠ̈ܡܬܗ. ܘܠܐ ܕܝܢ ܐܬܟܬܒܬ. ܘܠܐ ܟܠ ܕܐܬܬܟܝܠ
ܗܘ ܐܘ ܚܕܪ̈ܘܗܝ. ܒܪ ܐܦ ܒܚܠܡܐ ܡܘܬܐ ܕܚܕܪ̈ܘܗܝ. ܚܙܝܐ ܕܠܓܡܘ
19 r. b *ܗܘܬ. ܘܐܦ ܗܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܘ ܢܚܬܝ ܒܥܠܡܐ. ܘܟܕ ܕܢܪܐ
ܥܠܗ̇ ܗܘܐ ܛܠܘܡܝܐ ܐܝܟ ܥܡܡܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗ̇ ܠܡܪܬܗ̇.
ܐܬܒܪܘܗܝ ܒܢ̈ܝܫܗܘܢ ܘܠܐ ܚܫܐܘܗܝ. ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܩܛܠܐܢܘܬܐ ܗܢܝ
ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܒܝܕ ܬ̈ܠܡܝܕܘܗܝ ܕܫܠܝܢܐ: ܒܪ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܬ̈ܪܝܗܘܢ
ܒܝܕ ܡܠܬܐ ܕܠܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܪ ܡܘܪܒܐ ܠܥܠܡܝܢ ܠܐ ܡܢܝܢ ܗܘܐ
ܡܬܚܙܝܢ ܗܘ̈ܝ: ܐܘ ܟܠ ܕܗܘܐ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ. ܐܘ ܟܠ ܥܪܒܝܐ
ܕܐܬܩܛܠܬܐ ܐܠܐ ܥܡܠܬ ܕܗܢܐ ܚܕܐ ܐܘܕܝܬ. ܠܡܬܒܝܢܐ ܕܬܫ̈ܒܚܬܐ
ܫܠܝܐܐ ܡܬܬܪܓܡ ܫܡܗ. ܐܠܐ ܗܠܝܢ ܡܠܠ ܡܢ ܦܓܪ ܦܫ̈ܛܐ
ܕܒ̈ܢܝܗܝ ܬܫܡܫܬܐ ܠܐܠܗܐ ܒܡܬܦܛܝܫܝܢ. ܟܠ ܕܒܢܐ ܕܝܢ
ܕܗܘܝܘܗܝ. ܥܠܠ ܟܠ ܐܫܬܐܢܐ ܒܫܡܐ ܐܟܘܬܐ. ܦ̈ܫܛܐ ܒܫܘܪܝ
ܘܬܫܒ. ܘܡ̈ܫܡܫܬܐ ܫܡܥܬ ܟܡܐ. ܘܦܓܪܐ ܒܡܫܘܡ ܐܫܘܗ̇ ܚܒܪ.
ܦ̈ܫܛ ܫܒܫܢܐ. ܕܦ̈ܠܚܡ ܠܒܝܬܐ ܕܐܟܘܬܐ ܕܒ̈ܬܠܘܗܝ. ܦ̈ܫܛ
ܐܪܒܥܝܢ. ܟܠ ܥܪܒܐ ܕܝܢ ܕܒ̈ܬܠܘܗܝ. ܘܐܠܝܨܘܬܐ ܕܡܘܡܬܐ ܘܡܫܝܘܬܐ
ܕܗܘܒܪ̈ܘܗܝ. ܬܫܪܬܐ ܚܒܪ ܐܝܟܐ ܠܒܝܬܐ. ܐܬܪܘܗܝ ܕܝܢ ܒܬܪܗ
ܡܫܝܚܐ ܕܠܗ ܒܪ ܓܒܗܘܢ. ܕܒܗܘܢ ܕܗܘܝܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܕܗܘܐ ܠܐ ܢܦܘܩ
20 r. a ܟܠ ܐܫܠܘܢܐ. ܓܒܢܪܐ ܐܦ *ܗܘ ܕܒܗܘܢ ܒܒܩ̈ܒܬܗ ܬܪܝܨܐܝܬ
ܘܠܝܬܐܝܬ ܕܪܐ ܗܘܐ. ܐܦ ܓܒܪ ܒܪ ܚܕ ܗܘ [1] ܡܫܝܚܐ. ܦܠܓܝ
ܥܠܘܗܝ ܩܪ ܐܢܫܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܕܕܐܝܟ ܐܢܫܐ ܓܒܪܐ ܡܫܪ
ܗܘܐ ܡܕܒܪܗܘܢ. ܘܥܠܘ ܢܦܩܘ ܘܐܦ ܕܒܡܕܒܪܐ ܒܥܠܡ ܒܬܪܗ.

---

1) Ad hanc vocem manus recentior minusculum ܐ addidit (ܗܘܐ).

ܕܠܐ ܪܓܝܓܐ ܘܕܠܐ ܪܘܚܡܢܐ ܚܫܚܐܬ̇ ܘܕܚܫܐܬ̇ ܦܓܥ ܗܘܐ. ܟܕ
ܒܟܠ ܕܘܟ ܦܓܥܐ ܕܒܫܡܫܘܬܗ ܘܕܒܘܒܪ̈ܘܗܝ، ܐܦ ܕܢܠܡ ܡܬܡܠܠ
ܗܘܐ: ܟܕ ܪܫܝܡܬ ܡܫ̈ܡܫܢܐ ܕܡܢܐ ܗܘܐ: ܘܫܘܒܚܐ ܕܠܘܬ ܐܒܘܗܝ:
ܘܡܦܠܓܐ ܕܐܩ̈ܢܘܡܐ: ܗܠܝܢ ܕܦܓܥ ܒܟܠ ܕܘܟ ܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ.
ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܒܡܘܬܗ ܕܦܘܠܘܣ. ܟܕ ܒܫܠܡܘܬܐ ܒܪܘܚܐ ܘܡܘܟܟܐ
ܚܒܝܒ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܒܟܠܗ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܡܫܡܠܝܐ ܗܘܐ.
ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܝܢ ܕܟܬܒ ܠܐ ܫܠܝ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܕܒܪ ܐܢܫܘܬܗ ܗܘܬ
ܠܗ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܝܘܡܐ ܩܕܡܝܐ. ܘܟܠ ܒܢ̈ܝܢܫܐ
ܕܐܬ̈ܪܘܬܐ ܢܛܠܒ ܟܕ ܣܒܐ ܒܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܡܢ ܡܪ̈ܝܐ ܀. ܫܠܝܡܬ
ܬܫܥܝܬܐ ܕܩ̈ܕܝܫܐ: ܐܒܪܗܡ ܘܡܪܝ ܐܚܐ. ○○○○○○○○○○ ܬܘܒ Cap. 5
ܬܫܥܝܬܐ ܕܫܡܥܘܢ. ܕܩ̈ܕܝܫܐ ܦܠܘܛܐ ܫܡܥܘܢ ܫܒܝܚܐ ܘܦܪܢܣܗ
ܬܘܒ ܫܒܝܚܐ ܬܫܒܘܚܬܗ ܦܝܫܐ:. ܟܕ ܬܘܒ ܒܡܪܬܗ ܗܘ، *ܕܡܛܘܠ 20 r. b.
ܩܕܝܫܐ ܗܠܝܢ ܕܐܘܢܓܠܝܐ ܐܬܘܗܝ ܗܘܘ ܫܠܝܚܐ. ܗܟܢܐ ܪܒܐ
ܘܩܕܝܫܐ ܐܝܟܐ ܕܫܒܝܚܝܢ ܡܫܬܪܐ ܗܘܐ. ܢܦܫ ܗܘܐ ܬܘܒ ܡܛܘܠ
ܕܒܢܝܐ ܕܟܢܫܐ ܬܘܠܡܝܕܘܗܝ ܕܩ̈ܕܝܫܐ ܐܒܪܗܡ ܘܡܪܝ ܐܚܐ.
ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܕܠܝܗ ܠܐ ܗܘܬ ܒܪܝܬܐ ܬܫܒܘܚܬܗ ܠܡܬܬܪܓܡܘ ܒܗ
ܪܘܒܐܝܬ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܒܡܘܠܕܗ ܫܦܝܪ ܡܠܠܬܐ ܕܫܠܝܚܐ
ܕܐܡܪܬ: ܒܫܪܝܗܘܢ ܘܣܦܘܢ ܟܠ ܟܠܗܘܢ ܒܐܦ̈ܝܗܘܢ، ܘܪ̈ܓܠܝܗܘܢ.
ܗܢܐ ܡܛܠ ܪܫܝܡܬ ܐܦ̈ܣܩܘܦܐ ܡܘܬܒܐ ܕܒܗ ܗܘܬ ܒܗ:
ܘܫܠܛ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܥܢܝܢܗ ܘܒܐܝܕܘܗܝ، ܒܕܘܟܬ ܕܒܢܝܐ ܐܒܪܗܡ
ܪܫ ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܫܠܝܚܐ ܗܘܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܠܘ ܐܝܟ ܫܪܒܐ
ܕܐܚ̈ܪܢܐ ܢܦܫܗ ܒܒܘܪܟܐ ܢܟܝ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢ
ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ: ܡܢ ܗܘ ܕܟܕܒ ܗܘܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܒܗ̈ܐ
ܕܝܠܗ ܗܘܘ ܠܘܬܗ. ܫܡܥܘܢ ܕܝܢ ܕܐܒܪܗܡ ܪܒܐ. ܟܕ ܡܫܒܚ
ܗܘܐ ܠܘܬ ܟܠܗܘܢ ܥܠ ܐܚܐ: ܘܡܛܠ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ ܕܦܘܪ̈ܫܐ
ܚܒܝܒ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܕܪܘܫܬܐ ܘܦܠܚܘܬܐ ܫܡܝܫܬ ܕܠܐ ܦܘܪܫܐ.
ܘܗܒܠܐ ܦܠܚܘܗܝ ܣܓܝ ܗܘܐ ܥܡ ܬܘܠܡܝܕܐ ܫܪ ܐܦ ܬܡܝܢ. ܘܚܒܝܒ
ܠܗ ܒܕܘܟܬܐ ܫܢܐ ܫܡܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܒܐܬܪܐ. ܡܛܠ ܐܝܟܢܐ

ܐܦܣܩܘܦܐ * ܕܝܢܚܡ ܗܘܘ ܠܡܬܐ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܚܒܠ ܬܪܬܝܗܝܢ ܡܫܒܠܐ 20 v. a.
ܗܘܐ ܒܡܘܬܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܫܒܩܬܗ ܗܘ ܕܢܝܫܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ. ܒܟܠ
ܙܒܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܪ ܐܡܫܡܫܢܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܠܡܬܐ. ܦܠܚ ܗܘܐ
ܠܗ ܗܘ ܬܪܥܐ ܕܠܒܠ ܡܢ ܐܣܟܝܡܐ. ܘܫܠܡ ܗܘܐ ܡܢ ܠܒܪ ܘܢܦܩܬ
ܗܘܐ ܠܡܬܐ. ܘܠܚܡ ܗܘܐ ܠܗ ܘܡܬܒܥ ܗܘܐ ܠܗ ܘܢܬܠ ܐܝܩܪܗ.
ܘܢܦܠ ܗܘܐ ܥܠ ܐܩܠܘܗܝ. ܘܠܚܡ ܡܠܝܐܝܬ. ܘܡܫܝܡ ܠܪܓܠܘܗܝ
ܘܠܒܩܪܗܘܢ. ܟܕ ܕܐܝܟ ܘܩܒܠܐ ܘܐܡܪ. ܕܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܡܪܝ ܡܪܝ:
ܕܐܬܐ ܡܘܬܢܐ ܡܢܗ ܠܫܠܝܐ: ܘܐܬܦܘܗ ܕܫܡܗܘܢ ܒܟܬܒܗܘܢ
ܩܕܝܫܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܕܒܪܝܫ ܗܘܘ ܠܟܬܐ ܘܬܡܢ. ܪܘܚܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܡܬܠ ܕܡܛܪܐ ܒܗ ܡܬܬܚܒ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܡܪܕܐ
ܚܕ ܕܟܕܢܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܘܫܠܘܪܐ ܚܕ. ܘܢܦܠ ܥܠ ܐܩܠܘܗܝ ܘܩܡ
ܪܓܠܘܗܝ ܕܗܘ ܡܢ ܕܩܘ: ܩܕܡ ܥܠ ܡܕܝܢ. ܕܢܦܩ ܗܘ ܡܪܕܐ.
ܦܪܥܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢ ܪܝܫ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܕܠܚܡ ܗܘ ܫܠܘܪܐ. ܟܕ
ܐܡܪ ܠܗ ܕܡܠܝܘ ܐܝܬ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܐܠܗܐ. ܚܒܪ ܫܡܥܝ ܘܫܒܩ
ܗܢܐ ܡܪܕܘܬ. ܘܟܕ ܗܘ ܥܒܕ ܗܘܐ. ܗܘ ܪܘܚܐ ܗܘܐ ܘܡܠܒܫ
ܠܗܢܐ ܘܡܣܬܪ ܡܢܗ: ܘܡܠܒܫ ܫܡܘܢܐ ܘܦܪܥܐ ܒܫܢܝܗܘܢ. ܒܟܗ
ܠܦܘܫܐ * ܕܐܝܟ ܡܢܝ ܐܠܦ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܫܒܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܢ 20 v. b.
ܚܕ ܗܘܐ ܗܘ ܩܕܝܫܐ. ܟܕ ܠܐ ܕܢܫܠܠܘܢ ܥܒܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ.
ܘܠܐ ܕܢܬܒܠܠܘܢ. ܘܡܢ ܟܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܪܘܚܢܐܝܬ
ܥܠ ܐܩܠܘܗܝ ܕܠܗ ܘܥܠ ܕܪܓܠܘܗܝ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܫܝܚܐ
ܗܠܝܢ. ܕܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘܐ ܢܚܬ ܫܡܫ ܗܘܐ. ܘܕܠܐ ܐܢܫ ܢܬܘܕܥ
ܡܢܗ ܕܥܒܕ ܗܘܐ. ܦܩܕ ܗܘܐ ܢܗܡܐ ܠܗ ܡܢ ܟܬܒܐ ܟܕ ܗܠܝܢ
ܥܒܪ ܒܡܫܒܠܐ. ܘܚܕܬܐ ܗܘܐ ܡܫܘܢ ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ. ܘܩܪܝܢ
ܥܡܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܬܪܝܢ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܫܒܪܐ ܘܡܫܝܚ ܘܡܫܡܫ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܫܝܚܘ ܪܘܚܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܡܘܫܒܬܐ ܕܡܘܗܒܬܐ ܗܘܬ
ܠܗ ܒܟܠܐ ܐܝܟ ܒܢܝ ܐܢܫܐ. ܘܠܚܡ ܐܝܟ ܒܥܕܢ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܚܝܪܬ
ܒܗ ܒܡܘܬܗ ܒܪܝܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ. ܒܡܫܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܡܫܟܚ
ܗܘܐ ܠܐܪܒܥܝܢ ܒܫܢܝܢ ܡܢܗ ܕܐܪܒܥ ܗܘܐ ܒܗ. ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘܐ

ܡܢܝܢ ܘܢܟܪ ܒܥܠܡܐ. ܘܫܪܝܪ ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘ ܟܕ ܕܗܘ:
ܘܡܬܦܪܫ ܗܘܐ ܡܟܠ ܘܩܢܝܢ ܥܠܡܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܫܡܥ ܗܘ ܕܠܐ
ܡܟܝܦ ܗܘܐ ܒܫܘܒܚܗ ܘܒܕܘܒܪܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܕܒܟܠ ܝܘܡ ܗܘܐ ܡܬܚܐ
ܒܥܡܠ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܦܪܝܫ ܗܘܐ ܘܐܟܝ ܐܡܝܪ ܗܘܐ. ܕܢܛܘܒ
*ܠ ܕܒܥܡ ܡܢܗ، ܢܣܒ ܐܟܠ ܐܢܐ ܘܫܬܐ ܐܢܐ ܝܘܡܢܐ. ܟܠ ܒܥܕܢܐ
ܓܒܪ ܕܝܗܘܐ ܗܘܐ ܐܣܟܝܡܐ ܠܘܬܗ. ܗܟܢܐ ܐܟܠ ܘܫܬܐ ܗܘܐ
ܢܚܝܬܘܬ ܕܠܐ ܝܘܬܪ. ܘܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܐܣܟܝܡܐ. ܗܘܐ
ܗܘܐ ܘܐܬܪܬܐ ܘܡܒܥܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܒܢܝܐ ܬܘܕܝܬ. ܘܡܢܝܢ ܠܐ
ܦܢܝ ܗܘܐ. ܒܕ ܐܡܪ. ܕܐܢܐ ܟܠܗ ܩܠܝܠܐ ܡܫܝܚܐ ܠܢܦܫܐ
ܕܐܣܟܝܡ ܠܗ ܡܪܝܐ ܐܢܐ: ܐܠܐ ܐܢ ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܒܥܝܢ، ܒܥܡܗ
ܐܬܝܢ ܒܠ ܦܘܪܐ. ܩܠܝܠܐܝܬ ܕܝܢ ܙܒܢܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ ܕܢܬܠܘܢ
ܠܘܬܗ: ܡܛܠ ܢܣܝܘܢܗ ܘܡܛܠ ܡܗܡܢܘܬܗ ܩܠܝܠܐܝܬ ܕܡܬܒܥܝܢ.
ܬܘܒ ܐܚܪܢܐ ܗܠܝܢ ܕܡܠܠ ܐܝܟܘܬ، ܢܟܝܢܝܢ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܡܢ ܬܐܝܢ
ܒܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ ܡܢܐ ܕܦܬܚ ܢܒܥܘܢ ܠܘܬܗ ܠܐ ܡܟܝܢ ܗܘܘ:
ܡܛܠ ܥܘܕܪܗ ܪܒܐ ܘܬܫܡܫܬܗ ܝܬܝܪܬܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܡܢ ܬܪܝܢ
ܥܕܢ ܕܠܠܝܐ ܕܝܡܡܐ ܠܝܬ ܗܘܐ ܦܘܪܩܢܐ. ܐܠܐ ܒܕ ܦܠܓ ܗܘܐ
ܠܠܠܝܐ. ܪܥܝܗ ܕܝܘܡܐ ܪܒܐ ܗܘܐ. ܘܟܠ ܕܢܦܩ ܦܪܘܩܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܪܐ
ܗܘܐ ܬܡܢ ܫܥܠܡ ܗܘܐ. ܗܢ ܓܝܪ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܢܝܐ ܬܘܪܐ.
ܥܡܗ ܗܘܐ ܠܐܚܐ ܡܬܬܚܝܢ. ܘܗܘ ܐܡܪܝܢ ܐܒܠ ܗܘܐ ܡܫܡܫ
ܗܘܐ ܒܒܘܪܟܐ. ܟܕ ܟܠܗ ܒܥܕܢܐ ܕܢܬܪ. ܘܫܪܝܪ ܐܒܠ ܗܘܐ *ܡܫܡܫ
ܠܗܘܢ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܝܩܪܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܗܘܢܐ ܚܠܝܐ ܡܫܝܚܐ ܘܫܘܒܚܐ
ܥܒܕܐ ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܩܠܝܠܐܝܬܐ ܫܠܡ ܬܘܕܝܬܗ، ܚܒܪܐ ܗܘܝܐ
ܕܡܬܕܒܪܢܘܬܐ. ܟܕ ܒܟܠ ܝܘܡ ܚܝܘܗܝ، ܡܬܓܒܪ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ
ܢܓܝܣܘܢ ܩܕܡ ܐܢܫܐ ܕܢܛܒܝܢ ܘܢܫܒܚܘܢ ܝܘܩܪܐ ܕܒܟܠܗܘܢ،
ܪܘܪܒܐ ܡܛܠ ܡܢ ܕܒܢܐ ܩܠܝܠ. ܐܠܐ ܐܢ ܣܦܩܐ ܕܠܐ ܕܒܘܝܘܬܗ
ܫܪܟܐ ܕܠܡܒܪܗ: ܗܢܐ ܕܐܦ ܒܗ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܒܟܠ ܡܕܡ.
ܒܕܡܘܬܐ ܓܒܪ ܠܢܒܝܐ ܒܥܘܡ: ܒܡܬܚܪܘܬܐ ܒܟܠܗ ܒܟܠ ܗܘܐ.
ܘܡܛܠ ܦܬܓܡܐ ܗܘ ܕܪܘܚܐ ܒܒܢܝܐ ܐܝܟ ܕܒܡ ܦܘܡ ܡܪܝܐ

ܐܬܐܡܪ܂ ܕܗܕܐ ܗܘ ܢܦܫܗ ܐܝܟ ܠܡܠܦܢܘܬܐ܂ ܒܗܕܐ ܕܗܟܢ
ܘܡܬܪܘ ܒܥܘܬܐ ܡܬܬܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܐܡܪܝܢܐ ܕܐܦ ܠܒܪ ܡܢܗ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܚܕܘܬܐ ܗܘܐ܆ ܘܐܬܩܝܡ ܡܢ ܒܥܘܬܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܡܬܢܝܚ
ܗܘܐ ܠܟܠ ܕܢܩܪܒ. ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܐܝܟ ܫܠܡܘܬܐ܂ ܠܟܠܢܫ ܐܝܟ ܕܘܕ
ܗܘܐ ܠܗ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܘܡܛܠ ܗܘ ܕܟܬܝܒ ܐܚܪܢܐ܆ ܕܡܕܡ ܕܢܦܠܘܢ
ܠܐ ܫܡܥܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܒܥܘܬܐ܆ ܘܠܫܡܥܐ ܡܠܠܐ ܬܘܒ ܠܐ
ܢܐܟܠܘܢ܆ ܘܢܗܘܘܢ ܡܬܟܫܦܝܢ ܡܢ ܢܦܫܗܘܢ ܘܡܢ ܬܐܘܬܗܘܢ܆
ܐܬܦܪܣܘ ܠܡܦܢܝܐ ܘܠܡܘ ܠܗܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡܠܦܝܢ ܬܠܡܝܕܐ܆ *ܗܘ 21 r. a.
ܗܕܝܢ ܡܢ ܒܥܘܬܐ ܡܬܩܝܡ ܗܘܐ. ܟܕ ܒܪܘܚܐ ܠܓܘ ܡܢ ܒܥܘܬܐ
ܡܬܦܠܚܐ ܗܘܬ. ܘܡܠܘܐ ܕܐܬܘܢ ܬܠܡܝܕܐ ܡܬܦܫܩܝܢ[1]) ܗܘܘ. ܗܘܐ
ܕܝܢ ܒܦܘܪܣ ܘܢܗܡܢܐ. ܘܡܢܐ ܕܐܠܦܘ ܐܘܠܨܢܐ ܚܕܐ ܕܡܬܗܘܪܐ
ܘܡܬܩܢܐ ܕܢܦܪܘ܆ ܦܪܘܩ ܢܦܫܗܘܢ ܡܢܐ ܕܢܣܝܡ? ܗܘܘ. ܚܠܦ
ܐܪܝܬܐ ܕܒܬܘܫܐ ܕܒܘܪܐ ܬܠܬܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܡܬܢܫܘܢ܆ ܘܠܦܝܢ
ܗܘܘ. ܬܪܬܝܢ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܡܛܠ ܕܦܪܘܬܐ ܬܫܡܫܬܐ ܐܚܝܢܗ ܗܘܬ܆
ܘܒܗܕܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܢܗܘܐ ܗܘܬ ܡܢܗ. ܘܗܘܝܢܐ ܚܕܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܗܒ
ܒܪܗܛܐ ܒܪܚܡܐ ܕܫܘܠܚܢܗ. ܘܡܨܝܠ ܬܠܡܝܕܐ ܗܠܝܢ ܕܝܠܦܝܢ ܗܘܘ܆
ܢܫܬܘܬܗܘܢ ܡܬܚܠܝܢ ܗܘܘ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܐܬܐ ܕܢܗܘܘܢ ܬܠܝܢ܆
ܒܥܠ ܡܟܝܠ ܕܒܗܕܐ ܗܘܦܟܗ ܬܫܒܘܚܬܗ. ܕܒܗܕܐ ܚܕܐ ܕܐܝܬ
ܗܘܐ ܠܗܝܢ ܕܡܛܝܐ. ܐܦ ܗܘ ܢܫܬܥܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܥܒܕ
ܗܘ ܟܠ ܚܕܐ ܕܐܝܟ ܐܚܪܢ ܠܗ. ܕܐܝܬܐ ܗܢ ܟܢ، ܕܬܘܒ ܡܢ
ܠܡܬܒܪ ܠܐ ܚܙܐ ܗܘܬ. ܚܙܘ[2]) ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܠܝ
ܕܡܕܒܪܢܐ ܕܬܫܒܚ ܥܠ ܒܗܕܐ ܕܡܬܚܝܐ ܐܝܬ܆ ܡܢ ܪܘܡܐ ܕܐܪܥܐ
ܕܕܝܢܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܘܒܬܪ ܢܦܫܗ ܠܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܡܦܪܢܣܘܬܐ
ܗܘܐ ܦܬܠ܆ ܢܦܩ ܘܐܙܠ ܚܙܐ ܢܦܫܗ܆ ܠܗ ܒܗܘ ܠܚܡܐ ܕܗܘܐ܆
ܐܠܐ ܒܚܘܪܢܐ ܡܢܗܘܢܐ ܐܠܝܢܐ ܕܝܠܗ ܘܡܫܒܚܗ. ܘܒܬܪ ܗܟܢ
ܡܢ ܘܡܫܒܚܗ. ܘܐܬܩܝܡ *ܡܚܒܠ ܥܒܕܐ ܕܡܬܚܠܘܗܝ ܠܒܪ ܗܘܐ. ܡܕܡ 21 r. b.

---

1) In margine corrigitur: ܡܬܦܫܩܝܢ. 2) In margine ܚܙܡ.

ܕܝܢ ܕܗܘܪܐ ܢܒܝܐ: ܡܛܠ ܕܫܘܕܥܐ ܦܠܐܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗ̇ܝ ܐܡܬ
ܗܘܐ: ܘܡܦܪܗܣܝܐ ܪܒܬܐ ܡܫܠܛܝܢ ܗܘܘ. ܗܒܐ ܠܗ ܬܝܒܘܬܐ
ܐܡܝܢܐ ܠܡܦܠܗܘܢ. ܘܟܠ ܝܘܡ ܐܝܟ ܕܐܝܟ ܩ̈ܛܠܐ ܠܐܠܗܐ
ܠܡܦܠܗܘܢ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ. ܟܕ ܪܘܚܐ ܒܝܫܬܐ ܡܦܩ ܘܡܚܣܢ
ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ ܡܣܪܩ. ܕܗܠܝܢ ܕܠܩܛܠܐ ܕܒܢܝܐ ܕܐܠܗܐ. ܠܐ
ܢܬܠܘܢ ܠܡܟܐܢܐ ܗܘܢ. ܟܕ ܗܘܐ ܒܟܪܝܗܘܬܐ ܕܡܥܒܕܢܘܬܐ
ܗܘܘ ܒܟܡܘܢ ܒܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܡܟܬܒܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܡܢ ܩ̈ܕܡܝܢ. ܕܟܕ
ܟܠܠܐ ܐܝܟ ܒܫܪܝܢ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܟܠ ܢܦܪܫ ܘܐܙܠ
ܐܘܩܕ ܒܬܐ ܪܒܬܐ ܕܟܢܫ ܥܡܐ ܕܠܗܘܢ. ܟܕ ܡܦܪܫܗܘܢ
ܘܡܦܪܫܗܘܢ. ܘܟܠܗ ܬܫܒܘܚܬܗܘܢ. ܟܕ ܐܡܪ. ܕܗܠܝܢ ܕܠܟܪ̈ܝ
ܡܥܒܕ ܒܠܒܗ. ܠܐ ܐܚܕ ܒܟܡܘܢ ܫܠܡܐ ܠܟܠܢ.. ܗܠܝܢ ܕܝܢ
ܟܕ ܝܗܒ ܕܡܦܪܫܗܘܢ ܟܠܗ ܕܐܬܦܫܩ ܠܗ: ܟܕ ܡܢܗܐ ܕܡܦܪ̈ܫܗܘܢ
ܘܟܠܗ ܬܫܒܘܚܬܗܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܡܬܬܐܡܪ. ܘܡܛܠ ܕܡܬܬܒܥܬܐ
ܕܟܕܘܬܐ ܕܐܢܫܐ ܢܬܒܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܫܬܠܠܝܢ ܦܠܐܐ ܡܚܫܒܝܢ ܗܘܘ
ܠܟ̈ܝܢܐ ܒܕܘܬܐ. ܟܕ ܪܢܝܢ ܬܫܪܝܬ ܕܗܘܟܡܗܘܢ. ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܟܠܗܘܢ ܕܟܕܘܬܐ ܡܟܕ̈ܝܢܐ. ܟܕ ܒܐܦܝܢ ܟܠ ܦܘܠܐܐ *ܡܪܒܝܢ
ܘܐܚܪܢܝܢ. ܕܗܢܐ ܙܕܩ ܕܡܫܪܘܠܐ ܕܟܕܘܬܐ ܢܒܙܩ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܠܐܐ
ܟܕ ܗܠܝܢ ܟܠܠܝܢ ܠܟܕܘܬܐ ܕܡܟܝܢܘܬܐ ܕܢܦܠܘܢ. ܟܕ ܒܟܕܠ ܢܘܪܐ
ܒܟܢܫ ܥܡܬܗܘܢ. ܟܕ ܟܠܗܘܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܪܟܗ ܒܟܡܗ ܘܡܪܟܐ
ܕܐܫܪܝܐ ܕܡܢ ܡܪܢܬܐ. ܘܒܦܠܗܘܢ ܦ̈ܠܚܐ ܘܐܝܠܗ ܕܟܕܘܢ ܠܢܘܪܐ
ܗ̇ܝ. ܘܫܪܪܘܢ ܠܟܦܪܐ ܟܠܗ. ܘܦܢܝܘܢ ܠܐܦܐ. ܘܟܕ ܬܠܬܐ
ܝܘܡܝܢ. ܟܢܫ ܫܥܘܕܐ ܕܟܢܘܪܐ ܒܕܘܟܬܐ ܗ̇ܝ ܒܢܝܗ. ܒܫܡܫܐ
ܕܦܘܠܚܢܐ ܢܠܕܬ ܐܠܗܐ. ܘܡܫܠܡܢܐ ܕܟܢܘܬܐ ܫܪܝܐ. ܟܠ ܡܕܡ
ܕܟܢܫ ܦܩܘܕܝ ܐܫܬܠܡ. ܟܕ ܫܘܕܥܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܘܫܪܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܬܠܠܝܢ. ܟܕ ܠܐ ܡܕܡܝܢ ܡܢܗܐ ܢܦܩܘܢ ܘܦܫ ܟܢܫ ܫܘܕܥܐ ܟܢܫ
ܥܡܬܐ ܗ̇ܘ ܠܟܠܢ. ܫܘܪܝ ܗܠܝܢ ܫܘܕܥܐ ܕܟܠܠܝܢ ܗܘܘ ܕܢܦܠܘܢ
ܟܠܗܘܢ. ܐܬܐ ܟܕ ܥܡܠܝܢ ܣܠܩܐ ܠܡܬܬܒܥܘ ܒܟܡܘܢ ܕܦ̈ܠܚܐ.
ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܗܘ ܡܟܐ ܪܥܝ ܗܘܐ ܡܢ ܬܦܫܘܬܐ ܕܟܡܘܢ.

ܟܕ ܕܝܢ ܠܗܿ ܠܐ ܫܒܩܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܫܠܘ ܕܝܢ ܠܐ ܫܪܐ ܗܘܐ.
ܘܟܕ ܚܙܘ ܕܢܦܠܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܗܕܪܐ ܕܟܢܫ ܫܒܝܬܗܘܢ: ܘܡܟܝܠ
ܪܘܫܡܐ ܕܟܝܢܬܐ ܡܚܠ: ܘܫܘܡܗܐ ܬܘܒ ܕܐܠܗܝܘܬܐ: ܘܡܟܝܠ
ܕܬܫܪܝܬܗܘܢ ܠܗ ܠܐ ܐܫܬܡܥܘ. ܐܝܟ ܡܢ ܕܡܬܚܪܝܢ ܗܘܘ ܒܚܝܠܐ
ܕܗܠܝܢ ܕܫܡܝܢ ܗܘܘ ܒܬܘܬܒܘܬܗܘܢ. ܥܒܠܘ ܐܦ ܗܢܘܢ ܢܘܪܐ
ܒܠܠܝܐ. *ܘܐܩܕܘ ܐܘܪܚܘ ܒܒܘܣܡܗܘܢ، ܕܒܗܢܐ ܡܕܡ ܕܢܦܘܩ
ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܡܢܗ. ܘܐܬܕܘܕܘ ܐܢܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܘܐܦ ܗܕܐ ܡܬܕܒܪܢܘܬ
ܡܢ ܦܘܠܚܢܗ ܕܐܠܗܐ ܐܫܬܒܪܬ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܠܦܘܠܚܢܐ
ܢܦܫܬܐ ܡܠܠ ܒܒܘܣܡܗܘܢ، ܡܛܠ ܕܦܓܪ ܡܬܬܠܝܢ ܗܘܐ ܒܗܘܢ:
ܦܬܚܝܢ ܗܘܘ ܚܙܝܢܗܘܢ ܡܛܠ ܕܠܠܝܐ ܘܫܦܝܠܐ ܐܬܘܗܝ، ܗܘܐ.
ܒܥܩܬܐ ܕܒܘܪܐ ܗܦܟ ܘܒܝܬܐ ܐܢܘܢ ܐܬܢܝܚܘ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ
ܥܒܕ ܗܘܘ ܕܢܒܘܢ ܒܝܬ ܥܒܕܬܐ. ܡܟܝܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܕܡܟܐ
ܕܚܠܝܢ ܗܘܘ ܕܢܦܠܘܢ. ܘܒܫܪ ܠܠܝܐ ܒܐܦܝܐ ܒܐܦܝܐ ܡܟܪܪ ܗܘܐ
ܠܗ. ܘܗܕܐ ܒܗܢܐ ܬܚܘܬܝܐ ܗܘܦ ܕܠܗܡܒܠ ܢܠܗܟܐ ܡܕܡ
ܕܢܫܒܩ. ܐܡܪܐ ܕܒܗܘܢ ܚܝܘܗܝ ܪܘܚܐ ܬܘܒ ܡܩܘܕܐ ܕܢܪܡܘܢ
ܠܐ ܐܫܟܚܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܘ ܕܐܫܬܒܩ ܠܗ. ܗܦܟܘ ܕܐܬܦܢܘ
ܡܢܗ. ܘܡܬܠܗܡܝܢ ܬܟܝܠܐܝܬ ܫܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܥܠܡܘ ܘܫܠܠܘ.
ܥܕܪ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܠܝܢ ܘܐܘܕܘܗܝ، ܘܗܟܢܐ ܦܢܘ ܡܢ ܕܠܡܚܒܢܢ
ܠܗܘܢ ܢܦܬܘܗܝ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܟܠ ܪܘܚܠܐ ܕܗܘܘܕܝܗܘܢ، ܘܟܠ ܚܘܒܗ
ܕܠܗܬ ܐܠܗܐ ܘܠܘܬ ܐܢܫܘܬܐ. ܡܘܡ ܡܢ ܡܘܡ ܡܫܘܚܐ ܗܘܐ.
ܒܕܡܟܐ ܕܗܐܡܝܢ ܘܢܦܪ ܦܓܪ. ܟܕ ܡܠܠ ܒܒܘܣܡܐ ܗܠܝܢ ܘܒܫܡܘܥܐ
ܘܡܠܠܐ ܩܕܝܫܐ ܐܡܪܝܢ. ܘܒܣܘܬܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ
ܘܡܢ ܐܠܐ ܗܟܝܠ ܗܘ، ܘܗܟܢܐ ܒܙܥܐ *ܗܘܐ ܒܬܫܥܝܬܗ ܘܡܬܒܪ
ܠܠܝܐ ܘܐܡܪܐ. ܘܡܬܚܙܐ ܕܢܘܪܐ ܗܘܐ ܐܬܚܙܝܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܘ، ܦܠܛ
ܗܘܐ ܠܟܠ ܡܢ ܪܫܗ. ܘܫܡܥܐ ܗܘܐ ܚܝܠܐܝܬ. ܟܕ ܡܬܬܚܝܢ
ܗܘܐ ܘܫܡܥܐ ܐܝܟ ܒܒܗܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܪܒ ܦܘܬ ܚܝܠܐ
ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܕܒܘܪܬܗ ܕܗܒܐ. ܒܟܠ ܕܝܢ ܡܢ ܟܠ ܦܢܝܢ ܪܦܛ
ܗܘܦܬ ܕܐܦܟܠ ܒܦܘܪܬܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܐ ܡܢ ܡܬܩܠܩܠܝܢܘܬܗ

ܚܙܐ ܐܡܗܬܗ ܕܝܠ[1]) ܗܘܬ ܠܡܬܘܣܦܘ ܘܠܡܣܓܕܘ: ܐܡܗܬܐ ܕܩܕܡ
ܡܫܡܫܘ ܕܩܡ ܦܬܘܪܐ ܐܠܗܝܬܐ ܠܒܪܬܗ. ܘܠܐܠܗܐ ܡܪܘܡܡܢܐ
ܕܚܙܐ ܛܠܝܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ. ܢܛܪܗ ܒܦܘܪܫ ܒܝܬܐ ܕܐܒܪܗܡ ܘܟܠ
ܡܢ ܡܪܘܬܗܘܢ. ܐܦ ܐܢܐ ܗܘܝܬ ܡܫܡܫܢܐ ܕܫܘܪܗ. ܐܝܟܢܘܬܗ
ܕܡ ܕܟܠܝܠܬܐ ܚܙܐ ܐܢܬ ܗܘܐ ܠܗ ܕܐܦܠܐ ܒܒܠܒܠܐ ܕܒܒܢܐ
ܘܐܦܠܐ ܘܕܠܘܩܐ ܦܬܐܝ ܠܒܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܠܐܒܐ ܕܗܘܦܟܐ
ܕܫܠܡ ܗܘܐ ܡܢ ܠܒܗ: ܠܠܥܝܢ ܫܘܒܚ ܗܘܐ. ܘܗܘܢ ܒܗ ܩܡܝܐ.
ܐܝܟܢܐ ܕܒܕܒܚܐ ܕܒܝܬܐ. ܘܒܕ ܥܒܕ ܕܫܠܡܬ ܠܗܘܢ ܘܚܙܐ.
ܥܒܕܬܐ ܚܙܐ ܗܘܐ ܒܕ ܒܥܝܢ ܠܝ ܘܫܒܩ ܘܠܐ ܚܒܪܐ ܕܫܒܠܠ.
ܘܪܓܫ ܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܡܫܝܚܐ: ܘܥܒܠ ܒܪܚܡܝ ܘܐܪܓܒ ܠܥܝܢܗ.
ܘܥܒܠ ܡܫܝܚܐ ܘܥܒܕ ܒܗ ܒܕ ܒܚܒܝܢ ܬܪܝܢ. ܘܫܕܝܢ ܡܠܠ ܘܐܡܪ.
22 v b. ܕܐܫܡܥܬ ܡܢ ܗܒܐ ܕܫܢܝܬ ܠܒܪ. ܒܕ ܕܝܢ *ܡܘܬܒܬܐ ܕܚܘܪܐ.
ܒܚܕܬ ܠܗܘܢ. ܐܝܬܘܗܝ ܐܫܬܡܫܢܐ ܠܗܘܢ. ܘܒܕ ܚܙܐ ܐܢܘܢ. ܗܢ
ܗܘܐ ܐܢܕܪܗܘܢ ܬܠܬܝܗܘܢ ܒܠ ܪܫܝܢ ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܐܡܪܬ
ܗܘܬ ܠܗ. ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܚܙܐ ܐܢܬ ܐܚܘܢ. ܘܫܪ ܒܝ. ܘܬܘܕܝܬ
ܕܡܕܡܘ̈ܗܝ ܕܝܢ ܗܘ ܘܒܫܝܠܘܬܗ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ ܗܠܝܢ. ܕܐܡܪܢܐ
ܠܡ ܒܪܝ ܠܐ ܐܫܟܚܬ ܠܢܦܫܝ؟ ܕܩܢܝܬܐ: ܕܐܝܬܝܐ ܡܫܝܚܐ ܠܘܬܝ
ܗܘ ܒܪܘܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܚܒܪܐ ܐܢܐ ܕܐܫܘܡ ܐܒܝܕܐ ܐܝܟ ܘܐܝܬܝܬܐ
ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܢܬܠܒܒ ܐܡܪ ܗܘܝܬ ܠܗ. ܠܐ ܬܬܒܝܫ ܒܡܕܡ
ܐܒܘܢ ܒܕ ܓܒܪܐ ܡܫܝܚܐ. ܐܒܝܕܬ؟ ܠܗ ܒܡܢܐ ܕܓܒܪܐ. ܘܡܫܒܚ
ܓܒܢܘ ܢܫܘܐ. ܘܐܦ ܕܠܝ ܓܒܝܢ ܡܢ ܗܘ ܘܠܐ ܛܠܠܡ ܠܝ.
ܠܐ ܬܒܒܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܝ. ܕܗܘ ܒܪܝ ܠܐ ܛܠܡ ܘܠܐ
ܛܠܡ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪܬ. ܛܠܘܡܝܐ ܘܛܠܝܡܘܬܗ ܛܠܝܡ ܐܢܐ ܠܗ.
ܐܠܐ ܒܪܝ ܫܒܝܚܘܬܗ ܐܝܟ ܕܙܕܩ ܗܘܐ ܠܝ ܫܒܚ ܗܘܐ ܠܝ
ܕܡܠܟܘ̈ ܬܫ ܐܫܬܡܫܘܗܝ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܐܬܪܓܡ ܘܐܬܡܫܚܬ
ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܫܒܩܬ. ܘܗܫܐ ܒܕ ܛܠ

1) Signo ∴ haec lectio indicatur: ܘܐܡ ܐܡܗܬܗ.

ܡܢ ܒܬܪ ܡܒܝܬܐ ܒܦܠܓܘܬ ܐܢܘܬܗ ܗܘܬ. ܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܬܬܥܝܪܝܢ ܠܗ. ܠܝܬ ܗܘܐ ܦܘܪܣܐ ܕܠܐ ܢܦܪܘܢ *ܡܪܕܝܘܬܗ, 23 r. a.
ܘܢܬܠ ܐܝܕܗ ܟܕ ܒܥܐ: ܘܢܥܒܕ ܒܫܠܡ ܬ̈ܒܥܐ ܕܢܟܝܘܬܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܢܦܩ ܘܥܒܕ ܟܘܫܦܘܗܝ.. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܡܠܟ.
ܗܦܟ ܗܘܐ ܙܕܘܩܝܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܗܝܡܢܘܬܗ ܕܥܠܡܢܘܬܐ ܦܠܝܓܝܢ
ܗܘܘ. ܘܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܕ ܫܠܡܘܬܐ ܕܟܢ̈ܘܫܬܐ ܦܪܫܝܢ ܗܘܘ: ܗܠܝܢ
ܕܥܡܟܐ ܟܠܗܘܢ ܕܟܢ ܒܕܘܬܐ ܩܢܝܢ ܗܘܘ. ܘܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐܚܝܢ ܗܘܘ
ܘܢܟܬܝܢ ܗܘܘ: ܘܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܕ ܣܘܓ̈ܐܐ ܒܚܫܘܟܬܐ ܠܡܘܬܐ ܢܓܕܝܢ
ܗܘܘ. ܘܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܐ ܒܐܢܫܘܬ ܘܕܠܐ ܪ̈ܚܡܐ ܚܙܝܢ ܗܘܘ.
ܘܠܐܚ̈ܪܢܐ ܡܦܪܣܝܢ ܡܟܪܟܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܐܟܠ ܠܗܘܢ ܠܐܝܟܢܐ
ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ ܠܗܘܢ ܚܛܝܐ ܘܚܫܝܐ. ܒܐܦܩܘܪܐ ܕܦ̈ܬܓܡܐ ܘܒܣܘܓܐܐ
ܒܦ̈ܬܓܡܝܗܘܢ ܦܪܫܝܢ ܗܘܘ. ܒܡܘܪ̈ܟܢܝܗܘܢ ܒ̈ܥܘܬܗܘܢ ܪ̈ܡܝܢ ܗܘܘ.
ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܒܗ ܒܦܪܨܘܦܐ ܕܗܠܝܢ ܠܦ̈ܪܨܘܦܐ ܡܫܬܒ̈ܩܝܢ ܗ̈ܘܘ. ܐܝܟܢܐ
ܕܐܦ ܕܠܗܘܢ ܗܦܟ ܕܟ̈ܠܝ ܒܪܘܚܐ. ܒܡܕܒܪܢܐ ܕܝܢ ܬܪ̈ܝܨܘ. ܠܘܬ
ܦ̈ܪܨܘܦܐ ܗܢܘܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܥܡܟܐ. ܡܛܠ ܕܚܙܐ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ
ܗܘܘ. ܘܐܦ ܡܛܠ ܕܟܠܗ ܚܙܐ ܨܒܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܟܠܗ ܐܝܟ
ܕܟܘܫܦܐ ܠܝ ܘܚܘܒܐ. ܘܒܗ ܫܪܟܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܟܕ ܡܟܝܟܘ
ܗܘܘ ܕܐܝܟ ܕܡܬܠܝܛܐ ܡܬܠܝܛܝܢ ܗܘܘ ܒܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܟܠܐܢܫ
ܡܫܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܒܗܬܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ. ܘܡܬܟܠܠܝܢ
ܠܘܬ ܬܠܡܝܕܘܗܝ *ܐܚܪܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܫܘܕܝܢܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ 23 r. b.
ܘܩܪܒܘ ܕܒܥܠܐ ܨܒܝܢܘܬܐ ܕܚܣܝܘܬ ܢܛܠܘܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܟܕ
ܡܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬ ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ:
ܘܦܢܝܢ ܕܢܬܒܥܘܢ ܘܢܐܡܪܘܢ: ܕܠܝܬ ܠܢ ܡܕܡ ܕܢܐ: ܐܠܐ ܥܠܡ
ܘܦܪܓ. ܟܕ ܗܠܝܢ ܗܘܘ ܪܚܝܡܐܝܬ ܘܡܫܡܥܐܝܬ: ܐܝܟ ܗܘ
ܕܐܡܪܝܢܐ ܒܡܕܡ̈ܝܘܬܐ. ܕܪ̈ܚܡܝܢ ܩܠܝܠܘܢ ܡܢ ܡܥܡܠܐ ܘܗ̈ܘܝܢ
ܠܡ̈ܠܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܐܝܟ ܡܢ ܕܪܚܡ ܗܘܐ ܒܡܠܬܗ
ܘܡܟܝܟܘܬܐ. ܡܢܗ ܡܢ ܒܗܘܬܐ ܕܡܠܝܗ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܕܗܘܝܢ ܒܗܘܢ
ܡܛܠ ܪ̈ܚܡܐ ܚ̈ܝܐ. ܡܫܡܥܝܢ ܐܢܘܢ ܒܢ ܘܠܥܝܢܐ ܡܬܪܥܝܢܐ

ܕܡܟܪܙܝܢ ܐܢܬܘܢ܆ ܕܡܠܟܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ ܕܬܟܫܘܦܬܐ ܐܩܒܠ ܚܠܦ
ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܡܫܒܚܬܐ܆ ܗ̇ܝ ܕܒܗ̇ ܐܫܬܘܕܥܬ ܠܒܪܢܫܐ ܕܝܢ܆ ܡܠܝܢ
ܕܝܢ ܒܗ̇ ܥܒܕܘ ܣܘܥܪܢܗܘܢ ܒܦܪܗܣܝܐ ܕܠܐ ܕܚܠܬܐ܂ ܐܦ
ܗܒܘ ܒܕܝܠܗܘܢ ܥܙܪܘ܂ ܒܗ ܐܬܕܪܝܢ ܠܗܘܢ܂ ܕܐܬܐ ܠܟ ܦܘܫ܂
ܕܡܪܕܐ ܦܪܘܫܐ ܕܬܫܒܘܚ ܠܗ܂ ܗܘ ܕܝܢ ܛܘܒܢܐ ܗܝܡܢܗ܆ ܐܡܪ̈
ܠܗܘܢ܂ ܐܚܝ̈ ܠܐ ܢܦܫ ܐܢܐ܂ ܐܠܐ ܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܬܦܣܝܢ܂ ܚܕ
23 r. a ܗܘ ܠܝ ܡܢܝ̈ ܥܒܕ ܕܕܠܡܐ ܐܢܐ ܘܠܗ ܟܠܗ *ܐܢܐ܂ ܕܟܠܗܘܢ
ܕܚܕܬܐ ܒܗ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܒܢܫܐ܂ ܡܢܗܘܢ ܘܟܠܗܘܢ ܐܝܟ
ܠܡܐܡܪ ܡܫܘܪܝܗܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ܂ ܠܟܘܢ ܘܠܥܡܐ ܒܢܘܫܬܐ܂
ܡܠܬܗ ܕܝܢ ܗܕܐ ܣܢܝܩܐ ܗܘܬ ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܗܘܐ܂ ܗܢܘܢ
ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܐܡܪ ܒܡܠܘܗܝ ܐܬܕܠܚܘ܂ ܘܥܒܪ ܒܬܗ ܘܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ܂
ܗܘ ܕܝܢ ܛܘܒܢܐ ܠܐ ܐܫܬܪܝ ܡܢ ܕܢܣܒ ܒܗܘܢ ܡܦܣܢܘܬܐ܂ ܐܠܐ
ܒܗ ܒܠܠܐ ܢܦܩ ܥܪܩ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗ̇ ܗܘ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ܂
ܡܛܠ ܕܒܥܘܬܗܘܢ ܗܕܐ ܗܘܬ ܗܘܐ܂ ܒܗ̇ ܒܪܡܫܐ ܚܕ ܗܘܐ܂ ܐܡܪܝܢ
ܕܐܦ ܗܘ ܩܕܝܫܐ ܒܥܝܢ ܒܥܝܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܠܫܒܩ ܗܪܛܝܩܘ
ܡܬܒܥܝܢ ܗܘܐ܂ ܕܠܐ ܡܢܗ ܛܒ ܣܓܝܐܝܢ ܗܘܘ ܘܕܚܠܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܡܕܝܢ܂ ܐܦ ܐܢܐ ܢܚܙܘ ܘܢܬܠ ܠܥܠܡܐ܂ ܐܠܐ ܐܢ ܛܒ ܐܝܟ
ܕܡܫܡܠܝܐ ܢܗܘܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܡܢ ܥܠܝܗܘܢ ܠܗܘܢ܆ ܕܗܘ ܒܝܬܘܢܐ
ܥܠܝܐ ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܗܪܛܝܩܘ܆ ܘܟܕ ܒܗܘܢ ܡܘܕܐ
ܗܘܐ ܒܐܝܡܢ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ܂ ܘܗܘܝܢܐ ܬܪܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܫܘܪܐ
ܘܡܢܬܗ ܒܬܪ ܬܘܕܝܐ܂ ܘܠܐ ܐܝܟ ܥܢܘܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗ܂ ܗܘ ܕܝܢ
ܕܬܠܬܐ ܒܥܒܕܝܗ ܐܝܟ ܕܢܬܦܢܐ ܠܗܘܢ ܕܒܥܒܕܘܗܝ܆ ܐܫܬܕܠ
23 r. b ܘܐܩܝܡ ܘܐܙܠ ܠܗܘܢ ܕܛܒܥܐ܂ ܒܗ ܗܠܝܢ ܘܡܬܪܬܐ *ܘܡܫܬܪܓܓ
ܠܗ܆ ܕܒܟܘܠܗ ܡܟܒܕܢܐ ܠܪܘܚܢܐ ܒܝܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܡܣܝܒܪܢܘܬܐ
ܕܠܡܫܝܚܐ܂ ܘܡܛܠ ܕܟܬܒܐ ܪܒܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܗܢܐ܂ ܗܘ ܗܢܐ ܬܘܟܠܢܗ ܡܬܦܪܘ ܗܘܐ ܕܐܝܠܝܢ ܬܘܕܝܗܘܢ
ܐܦ ܒܡܠܬܐ܆ ܐܡܪܝܢ ܕܣܓܝܐ ܒܗ ܠܦܠܓܘܬܐ܆ ܘܐܡܪ ܕܗܘܐ
ܡܢܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܝ ܥܠܡ܂ ܗܝ ܕܐܝܟ ܒܝܬܐ ܠܒܢܝ ܗܘܬ܂ ܐܦ

ܛܥܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܛܪܕܝܢ ܠܗܪܟܐ ܒܬ̈ܪ ܐܘܪܚܐ ܕܠܐ ܡܣܬܟܠܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܛܘܒܢܐ ܐܝܟ ܫܠܝܚܐ ܘܣܒܝܪ ܒܐܠܗܐ. ܠܐ ܠܥ̈ܩܬܗ
ܐܬܛܪܦ. ܐܦ ܠܐ ܒ̈ܠܘܣܛܘܗܝ ܕܝܠܗ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܫܠܝܚܐܝܬ ܒܟܠ
ܡܕܡ ܚܣܝܪ. ܕܟܦܪ ܒܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ ܘܛܠܝܡܐ: ܒܡ ܚܠܡܘܢ
ܒ̈ܢܝ ܐܢܫܐ. ܘܣܠܩ ܬܠܬܘܬܐ ܡܫܒܚܬܐ: ܗ̇ܝ ܕܐܬܬܓܠܝܬ ܒܒ̈ܢܝܐ:
ܐܬܬܓܪܬ ܒ̈ܬܠܝܬܐ ܒܒܪܬܐ ܡܫܒܚܬܐ. ܗ̇ܢܘܢ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬ
ܡܠܝܢ. ܟܕ ܡܬܟܪܟܝܢ ܠܗܘܢ ܠܒ̈ܥܕܢܘܗܝ. ܐܝܟ ܗܟܢܐ ܕܒܥܐ
ܕܢܦܩܘܢ ܠܡܒܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܪ̈ܘܗܝ ܡܢ ܠܘܬܗ. ܟܕ
ܡܫܡܫܝܢ ܒܐܬܪܘܗܝ ܘܡܫܠܡܝܢ ܬܫܡܫܬܗܘܢ. ܟܕ ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ.
ܘܟܕ ܐܦ ܡܛܠ ܡܢ ܡܪܕܘܬܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܪܕܘܬܐ ܕܫܠܡ
ܗܕܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܟܠܠ ܦܠܚ. ܗ̇ܝ ܕܡܬܬܚܒܠܐ ܚܝܢ
24 r. a. ܐܦ ܕܡܬܒܪܝܢ. ܡܛܠ ܚܝܠܘܬܗ ܘܪܘܚܬܗ *ܕܢܓܘܬܐ. ܛܘܒܢܐ
ܗܟܝܠ ܡܪܝܡܝܢ ܟܕ ܠܗܘܬܗ ܕܝܠܗ ܕܡܫܡܫܐ ܡܪܘ̈ܢ ܐܬܪܐ: ܘܟܠ
ܡܐܬܘܬܗ ܬܒܥܘ ܘܪܕܦ ܡܪܘܪܐܝܬ. ܟܠ ܛܘܪ̈ܦܝܗܘܢ ܕܡܫ̈ܡܫܢܐ
ܘܫܪܟܢܘܬܗܘܢ ܕܟܗܢ̈ܐ: ܘܡܫܡܫܘܬܗܘܢ ܕܩ̈ܫܝܫܐ ܕܗܢܘܢ ܫܒ̈ܘܩܝܐ
ܐ̈ܠܝܢܐ ܕܡܛܠܠ ܐܠܗܐ. ܐܡܪ ܠܗ. ܕܒܝܘ ܒܝ̈. ܡܛܠܐ ܓܕܫ
ܕܢܦܩܬ ܡܢ ܫܘܡܠܝܐ: ܡܛܠܐ ܐ-ܬܝܬ ܠܗܪܟܐ. ܘܠܐܒܘܗ̈ ܡܕܝܢܬܐ
ܪ̈ܒܝ ܡܛܠܐ ܗܘܝܘܗܝ. ܕܡ ܐܦ ܗܘ ܢܦܩ ܠܗ.. ܦܪܝܩ ܗܘ ܛܠܝܐ
ܡܪܢܫ ܟܕ ܥܒܕܐ ܐܦ ܗܘ. ܐܫܬܘܕܝ ܠܗ ܟܠ ܡܕܡ ܕܗܘܐ.
ܘܡܢ ܪ̈ܓܠܘ ܕܫܠܡ. ܘܠܐ ܐܬܠܘ ܠܗܘܬܗ. ܘܡܢܗ ܗܘܬ ܓܒܪ ܟܠ
ܢܦܫ ܒܥܘܡܪܬܐ. ܕܢܛܪ ܒܥܠ ܫܢܝܢ ܐܢܘܢ ܘܡܢ ܚܠܦ ܡܕܝܢܬܐ
ܓܠܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܢ̈ܝܢ ܘܫܡܫ ܠܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܥܒܕܝܢ ܐܦ ܥܠ ܟܕ
ܒܠܒܫ ܫܢܝ. ܒܒܝܬ ܫܢܝ ܕܐܬܠܟ ܐܦ ܫܢܝ ܒܟܠ ܡܫܡܫܘܬܗ ܕܡܫܒܚܐ
ܡܪܝܡܘ. ܐܒܘܢ ܕܝܢ ܛܘܒܐ ܗܘܐ ܒܟܠ ܫܢܝܢ ܘܟܠܗ ܫܠܝܚܐܝܬ
ܟܕ ܐܡܪ. ܘ. ܠܐܦܝ̈ܗ ܘܠܟܘܠܗ ܩ̈ܒܝܥܐ: ܕܠܐܠܗܝܢ ܕܩ̈ܢܝܢܐ
ܐܬܛܪܦܬ. ܡܛܠܐ ܒܐܝ̈ܕܝܟ ܡܪܝܐ.. ܠܡܣܡܟ ܢܦܫ ܡܢܝ. ܘܗܪ ܡܢ
ܕܐܢܫܐ ܒܦܘ̈ܩܕܢܐ ܘܛܘܪ̈ܦܐ ܕܡܫ̈ܡܫܝܢ: ܘܡܪܕܘܬܗ ܕܟܕܬܝܟ
ܗ̇ܝ ܕܢܦܩܬ ܒܟܕܡܝܢ ܢܦܫܐ. ܫܘܘ ܡܪܝܐ.. ܐܬܦܪܫ ܒܟܕܬܝܟ ܗ̇ܝ

24 r. b. ܕܡܒܝܬ ܟܢܫܝܗ *ܘܓܙܘܬ ܕܐܘܡܪ̈ܝܢ. ܢܦܩ ܡܢ ܥܡܩܐ ܕܩܒܪ̈ܐ.. ܘܝܢܩ
ܘܦܘܩܕܢܗ ܠܟܘܬܐ ܗܕܐ. ܘܠܗܘܬܐ ܕܐܝܟܢ ܡܚܝܢ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ
ܐܟܘܢ ܡܕܡܐ ܒܝܫܐ ܘܒܝܫܘܬܐ ܡܪ̈ܝܪܬܐ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܠܗܠ
ܫܝܢܬܗ ܕܡܘܒܠܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܝܢ ܗܘܝܢ ܒܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܒܕ ܗܠܝܢ
ܘܡܠܠܗ. ܦܩܕ ܕܢܬܬܢܝܚ ܠܓܘܦܐ ܗܝܡܢܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܢ ܒܥܠܡܐ
ܠܟܠܗ ܗܘܐ ܕܐܬܪܗܐ. ܘܟܕ ܢܘܡܐ ܚܕ ܥܒ̈ܕܝܢ ܗܘܘ. ܕܢܬܠܝܢ
ܒܡܘܬܗ. ܘܒܝܘܡܬܗ ܢܬܒܥܘܢ ܐܢܘܢ: ܠܗܠܝܢ ܕܪ̈ܚܡܝܢ ܠܟܢܘܫܬܗ
ܡܫܒܚܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܬܩܝܦܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܓܘܦܐ ܩܠܝܠܐ ܗܘܐ ܠܗ
ܘܐܡܪ: ܕܒܪ ܒܐܝܟܢܐ ܪ̈ܓܫܐ ܐܝܬ ܢܦܫܝ. ܘܟܕ ܐܢܫܐ ܚܪ̈ܝܦܐ
ܘܬܠܐ ܪ̈ܡܫܐ ܒܥܠܝ ܐܝܬ ܕܒܬܠ: ܘܢܦܫܐ ܐܝܬ ܠܝ ܕܬܬܦܢܐ.
ܚܝ ܢܦܫܝ. ܗܘ ܓܘܦܐ ܗܪܟܢ ܐܡܪ ܠܗ. ܐܟܘܢ ܙܠܐ ܒܠ
ܡܛܠ ܡܕܡ. ܡܛܠ ܕܐܢܐ ܠܢܫܐ ܡܛܠܒ ܐܢܐ. ܘܡܢ ܒܒܘܪܐ
ܕܡܬܝܚܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܠܡܘܬܐ ܡܬܕܒܪܐ ܐܢܐ. ܘܠܐ ܡܬܚܫܠܝܢ
ܠܗ ܠܐ ܢܦܪܘܩ ܘܠܐ ܗܦܟܐ. ܘܠܐ ܬܬܕܒܪ ܘܠܐ ܗܦܘܟܐ. ܐܠܐ
ܒܠܚܘܕ ܙܠ ܒܠ. ܗܘ ܕܝܢ ܓܘܦܐ ܟܕ ܫܡܥ ܚܠܘܬܗ ܘܦܘܩܕܢܗ.
ܦܪܚܘ ܘܥܒܕܘܗ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܟܪܢ ܢܦܫܝ ܡܪܝ.. ܠܐ ܒܥܠܡܐ.
ܓܘܦܐ ܕܝܢ ܗܦܟܗ ܢܦܩ ܘܩܒܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܘܡܐ ܡܕܡܐ ܕܫܕ
24 v. a. *ܒܥܡܐ ܡܢ ܙܦܪܐ. ܗܘܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܛܘܪ̈ܝ. ܘܟܕ ܒܠܥܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܬܪ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܙܦܪܐ ܢܬܟܢܫ ܗܘܘ: ܐܦ ܗܘ ܕܥܡܡܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܦܢܝܐ ܗܘܐ ܘܡܩܒܠ ܠܐܡܝܪܐ: ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܠܝܢ
ܕܐܬܪܘܦܘܣܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܒܥܡܡܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܘܕܬܕܒܐ
ܘܕܐܡܝܪܐ ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܘܡܩܒܠܝܢ: ܒܠܚܘܕ ܕܝܢ ܠܐ ܡܬܬܘܦܝܢ.
ܗܕܝܢ ܡܢ ܥܠܡܐ ܒܬܪܒܐ ܕܒܗܬܐ ܚܝܬܐ ܢܦܫܬܐ ܘܡܪܢܝܬܐ
ܡܕܡ ܐܬܚܙܝܬ. ܘܟܕ ܟܠ ܐܢܫ ܗܘܐ: ܟܕ ܚܙܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܠܘ
ܕܠܗܘܢ ܗܘ: ܒܟܪܐ ܐܟܠܐ ܕܒܥܠ: ܘܠܒܫ ܒܪ̈ܕܘܬܐ ܪ̈ܡܝܬܐ
ܡܢ ܗܦܟܐ. ܘܠܒܫ ܙܠܝܩܐ ܒܠ ܒܘܬܗ: ܘܬܪ̈ܝ ܒܠ ܬܘܪܙܐܝܬ
ܕܠܐ ܥܡܠܐ ܠܡܪ̈ܕܘܬܗ ܕܒܝܬܐ: ܟܕ ܠܐ ܡܛܠܠ ܐܘ ܡܬܦܢܐ
ܠܗܐ ܘܠܗܝ. ܟܕ ܐܡܪܘܬܐ ܦܩܕ ܗܘܐ ܘܐܡܪ ܥܒܕܐ ܠܗ. ܟܕ

ܬܫܡܫܬܐ ܢܦܠ ܥܠ ܟܠ ܐܢܫ: ܘܣܓܝ̈ܐܢ ܗܘܘ ܚܝܠܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܘܬܗ
ܒܥܡܬܐ. ܛܘܒܢܐ ܕܝܢ. ܡܫܡܫܢܗ ܕܠܐܠܗܐ ܡܟܝܟ. ܢܦܩ ܠܘܩܒܠܗ
ܥܠ ܕܪܓܙܐ. ܘܐܡܪ ܢܦܫ. ܡܢ ܕܪܓܙܐ ܚܙ ܘܬܩܝܡ ܥܙ، ܗܠܝܢ ܡܢ
ܥܬܝܕ: ܘܟܠܢܫ ܗܦܟ ܕܡܢܗ ܐܘ ܠܡܪܕܘܬܐ ܐܘ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܡܛܠܒ ܕܢܐܡܪ ܐܘ ܕܢܦܫ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܡܟܝܟ ܠܪܓܙܐ ܕܡܠܬܐ:
ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܘܪܐ ܦܠܘܣ ܗܘܐ. ܒܥܐ ܐܢܫ *ܘܠܒܝܫܘ ܒܢܘܪܐ 24 r b.
ܘܫܢܝܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܦܫܘܛܐ ܟܝܢܟ. ܡܪܝ ܦܩܕ ܕܠܐ ܬܬܠܘܢ
ܘܬܪܥܐ ܠܩܠܝܬܐ: ܘܠܐ ܡܬܪܓܫܢܘܬܐ ܘܡܢ ܣܘܓܐܐ. ܡܛܠ ܡܢܐ
ܐܢܬ ܡܠܟܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܦܩܕܝܢ ܒܗ ܐܡܪ ܐܢܬ. ܘܐܦܢܝ
ܐܢܫܘ ܘܢܦܩ ܠܗ ܦܓܥܐ ܘܫܬܠܗ ܠܦܘܡܗ. ܘܠܟܡܐ ܘܢܦܩܗ
ܠܬܘܬ. ܘܟܕ ܗܘ ܡܢ ܒܪܘܟܬܗ ܒܪܝܫܗ ܕܐܡܘܪܐ ܘܐܡܪ.
ܡܫܒܚܝܢ ܒܥܘܕܪܐ. ܡܫܒܚܝܢ ܕܪ̈ܘܚܐ. ܡܫܒܚܐ ܗܘܝܘܗܝ
ܕܠܗܝܘܬܗ ܘܥܠ ܡܢ ܕܝܠܗ ܠܗ. ܡܫܒܚܐ ܥܠ ܢܦܫܐ ܕܥܩܠܐ
ܡܢܗܘܢ ܘܦܪܘܫܐ ܘܢܛܠܡܐ ܠܒܢܝܢܫܐ ܐܠܐ ܬܘܒܐ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ
ܡܢ ܛܘܒܢܐ ܒܡܠܬܐ ܪܒܬܐ ܐܬܦܩܕܝܢ. ܘܪܒܐ ܪܒܐ ܘܓܘܕܫܐ
ܕܠܒܝܪܘܗܝ ܘܕܒܒܬܐ ܘܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܬܘܒ. ܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܗܢܘܢ
ܡܬܠܒܫܝܢ. ܡܫܡܫܝܢ ܕܝܢ ܡܬܦܪܢܣܝܢ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܦܩܕܝܢ. ܕܗܢܐ
ܡܛܠܒܢܐ ܗܘ ܢܛܠܒܝܢ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܦܩܕܝܢ. ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܦܩܐ ܒܠܘܕ،
ܐܪ̈ܙܐ ܘܢܦܫܬ. ܘܗܟܢܐ ܚܙ ܘܠܐ ܬܘܒܐ ܒܠܗ ܡܬܪܓܫܬܐ ܗܘܬ.
ܟܕ ܗܠܝܢ ܕܠܗܘܒܠܐ ܡܬܦܪܢܣܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܫܡܫ̈ܢܐ ܦܪܝܫܝܢ. ܘܡܛܠ
ܕܕܚܠܘ ܡܢ ܒܒܥܐ ܕܢܦܫܐ ܐܬܪܝܫܘܢ ܥܠ ܛܘܒܢܐ. ܡܢ ܗܘ
ܕܐܘܡܢ ܗܘܐ ܠܝܬܝܬܐ ܕܐܟܪܝܐ ܘܥܠ ܠܒܝܬܐ *ܟܕ ܐܡܪ. 25 r a.
ܕܦܘܕܘܢ ܠܟ ܘܢܗܘܠ ܛܘܒܢܐ ܠܒܝܬ ܕܦܘܩܕܢܗܘܢ. ܘܡܫܡܠܝܢ.
ܘܫܪܝܢ ܡܢ ܐܬܘܬܗ ܒܥܡܬܐ. ܘܗܢܐ ܐܦܝܣ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ، ܡܢ
ܒܥܐ: ܘܫܪܝܢ ܢܦܠܘ ܒܗ ܒܝܫܘ. ܘܟܕ ܐܫܟܪ، ܐܬܩܠܘܗܝ. ܫܪܝܢ
ܐܢܝ ܣܘܬܐ ܒܟܪ̈ܝܬܐ ܕܡ̈ܝܬܝܢ ܒܪܟܐ ܒܒܪܟܐ ܘܫܩܠܝܢ ܒܠܗܘܢ،
ܒܠܫܢ: ܘܥܠ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܡܢܗ ܕܠܝܬ ܢܬܒܐ ܡܢܗ. ܗܘܝܢܐ
ܒܠܗܘܢ ܡܢ ܟܠ ܐ̈ܬܘܢ ܥܠ ܛܘܒܢܐ ܗܘܝܢ ܒܒܪܬܐܬ ܗܘܝܢ.

ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܩܛܠܐ ܢܦܠܐ ܦܓܪܗ ܠܥܠ ܡܢ ܡܫܘܡܗܘܢ: ܕܐܝܟܢܐ ܢܦܩ
ܫܪܟܬ ܟܢܫܗܘܢ ܘܡܣܪܘܚ ܒܡܫܘܚܬܗ. ܘܡܢܝܢܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܥܠܘܗܝ
ܒܠܘܬ ܥܘܫܢܬܐ ܕܒܥܘܬܗܘܢ. ܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܓܪܒܐ.
ܡܛܠ ܕܐܬܡܗܡܢܐ ܡܢܝܢܐ ܕܐܬܒܠܥܬܐ ܐܬܬܣܝܡܘ ܗܘܘ: ܗܘ ܕܝܢ
ܠܦܘܠܝܢܐ ܥܡܗܘܢ ܐܢܗܘ. ܘܐܪܦܝܘ ܒܗ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܐܫܬܠܡܘ ܠܗ
ܒܟܪܟܐ. ܘܣܪܩܘܗܝ ܠܟܪܟܐ ܚܕܐ ܕܐܬܩܠܝܬܐ ܕܐܬܩܛܝܠܬܐ. ܕܡܬܬܩܢܐ
ܐܬܬܪܝ. ܗܝ ܕܥܒܕ ܗܘܐ ܠܗ ܠܦܪܘܦܝܢܐ ܕܡܬܦܫܩ ܒܥܘܕܐ ܬܘܕܝܬܐ
ܕܡܕܝܢܬ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܠܐ ܒܗ: ܐܝܟܢܐ ܒܪ ܕܠܬܡܢ ܡܬܩܕܫ ܗܘܐ.
ܡܛܠ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܐ ܕܠܒܟܪ ܥܪܝܩ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܡܢܗܘܢ ܒܬܪܬܐ
ܕܕܠܐ ܬܘܡܟܐ: ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘ ܕܡܬܩܕܫ ܗܘܐ ܠܐܬܘܗܝ:
ܡܛܠ ܕܦܝܫ ܓܒܪ ܗܘܘ ܒܬܪܥܬܐ ܕܡܪܕܘܬܗ. *ܐܝܟ ܕܐܡܪܘܬܐ
ܢܦܩܘ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܗܝ ܕܐܬܬܢܝܘ ܒܐܝ̈ܕܐ ܡܫܡ̈ܫܢܐ. ܘܡܛܠ
ܐܝܟ ܘܦܠܚܘܬܐ ܒܠܒܗܘܢ ܠܗ ܚܕ ܐܘ ܬܪ̈ܝܢ ܐܘ ܡܢܝܢܐ ܒܠܚܘܕ
ܦܩܚܝܢ ܗܘܘ. ܐܠܐ ܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܡܢ ܓܒܗ ܩܐܡ ܗܘܐ
ܡܬܢܦܝܢ ܠܗ ܘܡܬܢܬܪܝܢ ܒܗ. ܩܐܡ ܗܘܐ ܓܒܪ ܐܝܟ ܬܬܠܬܡܢܐ.
ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܡܬܕܪܝܢ ܗܘܘ ܠܬܚܬܝܢ. ܬܚܝܠܝܢ ܗܘܘ ܕܡܬܬܚܬܝܐ
ܝܚܝܕܝܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܒܗ ܒܡܨܥܬܐ ܕܕܘܟܐ ܠܥܠ
ܡܢ ܬܠܬܐ ܡܕܝܢ̈ܢ ܫܢܝܢ ܗܘܐ. ܒܗ ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܠܗܝ ܒܫܘܡܐ
ܕܬܠܬܝ ܡܫܡܗܘܢ ܐܬܦܠܓ. ܒܗ ܐܦ ܦܬܠܡܘܢ ܦܠܓ. ܘܐܦ ܘܡܘܡܐ
ܚܕ ܕܩܛܠܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܠܚܘܕ. ܒܝܬܐܦܬ ܦܠܚܝܢ ܠܟܒܗ
ܒܐܝܕܗ. ܘܩܠܝܠ ܠܒܢܝܗܘܢ ܠܥܠ ܡܢ ܬܠܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܩܕ ܒܗ ܐܦ
ܘܡܘܡܐ ܗܘ ܒܐܝܕܗ ܘܦܬܠܘܗ ܒܝܘܡܗ. ܘܢܦܩܬ ܡܢ ܟܠ ܓܒܠܘܗܝ.
ܠܒܪ ܡܢ ܕܘܟܐ. ܘܡܫܒܚܐ ܡܫܡܗܘܢ ܐܬܦܠܓ. ܘܠܘܬ ܪܒܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܬܪܐ. ܘܢܦܠ ܥܠ ܐܦܝܗܘܢ ܡܕܡܘܢ ܘܐܡܪ. ܕܗܘܐ ܡܪܝ ܡܕܝܢܬ
ܕܐܘܪܗܝ ܠܝ ܐܠܗܐ: ܘܥܒܕ ܠܝ ܒܪܬܐ. ܕܐܠܘ ܦܘܫܐ ܕܬܠܬܝܢ.
ܠܐ ܒܕܝܢ. ܬܦܩܝܢ ܠܒܪ ܠܗ ܗܘܐ ܠܐ ܕܐܢܫܐ. ܘܒܗ ܥܠ ܡܢܗܘܢ
ܐܬܬܟܝܠ ܠܗ ܐܡܪ. ܠܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ: ܕܡܛܠ ܠܗ ܥܠ ܕܠܐ.
ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ. ܐܦܣܘܣ ܠܙܒܢ *ܕܐܙܠ ܢܦܩ ܐܢܫܐ ܒܕܘܟܬܐ ܚܕܐ

h

ܕܛܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܡܠܘܦܫܬܐ. ܡܩܦܐ ܠܗ̇ ܘܡܪܝܡܗ̇.
ܘܥܡܠ ܓܠܝܢܗ ܘܩܘܪܒܘܬܗ ܕܡܪܝܫܐ. ܘܐܝܟ ܕܡܛܠ ܗܠܝܢ ܓܠܝܢܗ
ܘܡܫܡܫܐ. ܘܡܢ ܐܝܟ ܘܡܙܝܢܐ ܬܠܬܐ ܢܩܦܝܢ܆ ܠܠܒܝ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܩܕܝܫܝܢ
ܚܝܘܗܝ، ܐܝܟܢܐ ܕܐܘܕܝܥܘ ܒܦܪܝܫܘܬܐ܇ ܘܐܬܘ ܠܘܬܗ. ܘܟܕ ܚܙܘܗܝ
ܐܝܟ ܟܠ ܦܠܘܚܝ ܒܪܝܘ. ܘܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܪܗܛ ܠܘܬܗ܇
ܕܢܩܒܠ ܐܝܟ ܚܝܠܗ ܢܥܒܕܘܢ ܠܓܠܘܬܗ ܕܦܠܘܚܐ. ܟܕ ܐܦ
ܒܝܫܐܝܬ ܒܩܘܫܛܐ ܕܝܘܪܐ ܒܐܝܕܝܐ ܗܘ ܚܙܩܐ ܕܦܠܘܪܐ. ܕܢܗܪ
ܐܬܦܫܛܬ. ܟܕ ܡܚܝܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܗܝܕܝܢ ܩܢܘܦܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܠܛܬ
ܕܢܗܪ ܒܟܠ ܡܕܡ܇ ܥܒܕܘ ܗܠܝܢ ܕܠܡܘܬܠܐ. ܕܗܘ ܠܗ ܡܚܝܢܐ
ܡܥܠܐ ܒܪܘܚܐ ܥܠܝ ܕܢܗܪ ܫܒܝܐ. ܘܡܚܝܕܐ ܐܬܬܚܫܒܘ ܓܒܪܐ
ܕܢܦܩܘ ܘܟܡܪܘܗܝ ܠܢܗܪܐ܇ ܒܕܡܘܬܐ ܠܬܐܘܡܘܬܗ. ܟܕ ܐܦ ܠܗ ܠܡ
ܫܘܐ ܕܥܡܡ ܐܝܬܘܗܝ ܕܬܠܒܒܘܢ ܘܬܬܩܘܡܘܢ، ܠܡ. ܘܐܦ ܫܡܝ ܐܝܬܘܗܝ
ܕܬܬܦܠܚ ܓܒܝܘ ܕܢܝܚܐ܇ ܥܒܕܘܡܫܡܫܝ ܘܠܐ ܬܬܘܩܡܘܢ، ܒܠܡ.
ܩܕܝܡ ܗܠܝܢ ܢܦܩܘ. ܟܕ ܦܬܚ ܐܘܕܥܘ܇ ܘܐܫܬܒܩ ܕܗܘܐ ܠܡ
ܒܬܪ ܕܢܟܠ ܘܢܚܪܘ ܡܢ ܡܕܡܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܘ܇ ܐܫܟܚܘܗܝ ܠܦܠܘܚܐ
ܕܦܠܐܓ ܘܡܫܡܫ. ܘܟܕ ܚܝܐܘܗܝ ܐܡܪܘ ܠܗ. *ܡܛܠ ܕܠܒܪ ܡܢ
ܦܘܩܕܢܐ ܒܝܬ ܕܢܗܪ. ܐܬܦܩܕܢ ܕܢܟܣܘܪܗ ܠܒܢܝܟ. ܘܠܟ ܠܘܬ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܥܠ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܠܘܚܐ ܒܫܪܝܪܘܬ ܦܠܚܝܢܗ ܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܒܡܟܝܟܘܬܐ. ܕܐܢ ܒܨܒܪܐ ܦܩܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܬܒܪܘܢ ܘܟܕܝܢ
ܐܢܬܘܢ. ܢܩܒܠ ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܐ ܐܢܬܐ ܐܝܟܐ ܟܗ. ܘܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܐܢ ܟܕܝܢ ܐܢܬܘܢ܇ ܠܘܬ ܗܘ ܕܫܕܪܟܘܢ ܚܠܠ ܐܢܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ
ܗܢܘܢ ܕܡܦܠܚ ܗܘ ܕܝܠܗ ܡܟܝܟ. ܘܐܬܩܪܒ ܠܗ. ܕܢܩܕܪܘܢ ܥܕܪܢܘܬܐ
ܦܩܝܕܝܢ ܚܢܢ ܘܡܬܠܒܒܝܢ. ܕܬܬܒܠ ܕܝܢ ܠܘܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐ
ܟܕܝܢ ܠܟ. ܗܝܕܝܢ ܦܠܘܚܐ ܪܗܛ ܥܡܠ ܢܝܚܐ ܡܕܡܟܐ. ܘܐܙܠܬ
ܒܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܐ. ܗܐ ܥܒܕܝܢܐ ܠܒܪܝ. ܗܝܢܘܢ ܕܝܢ
ܡܛܠ ܕܩܕܝܫܐܐ ܗܘܘ܇ ܒܫܪܪ ܢܦܫܐ ܒܡܪܢܗ ܠܢܗܪܐ ܒܗܕܡܐ
ܠܘܬܗ. ܘܗܘ ܡܛܠܐ ܗܘܐ ܒܚܡܝܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܠܡܗ ܒܟܘܕܡܝ܇
ܘܗܘ ܡܣܬܦܩ ܗܘܐ ܒܒܪܘܟ ܡܫܟܢܐ ܘܟܐܦܐ ܘܥܕܢܝ ܠܒܪ. ܐܡܪ

ܠܗܘܢ. ܫܡܥܘ ܗܢܐ ܕܐܡܝܪ̈ܐ: ܩܒܝܠܐ. ܒܥܘ̈ܪܐ ܐܡܪ ܐܢܐ
ܠܟܘܢ. ܕܐܠܘ ܚܙܘܢ ܒܥܘ̈ܪܐ ܠܘܩܒܠ ܢܗܝܪܘܬܐ. ܘܪ̈ܗܒܐܝܬ
ܡܫܬܟܚ ܗܘܬ ܢܗܝܪܘܬܗܘܢ: ܕܡܬܓܠܝܐ ܒܝܕ ܗܘܕܝܐ. ܘܟܕ ܠܐ
ܦܬܚܝܢ ܐܢܘܢ ܕܥܝܢܐ ܒܝܕܗܘܢ. ܐܠܗܐ ܒܥܝܢܝܗܘܢ ܕܬܗܘܝܢ
26 r. a ܠܒ̈ܢܝܢܐ ܗܠܝܢ. ܫܪܝܪܐܝܬ ܕܫܦܝܪ *ܗܘܬ ܒܗܘܢ ܡܬܚܙܝܢܘܬܗܘܢ:
ܒܝܕ ܗܘ ܕܡܫܬܘܕܥܐ ܐܝܬܝܗ. ܘܗܢܐ ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܒܡܠܝ
ܫܡܥ. ܕܗܢܐ ܕܐܢܐ ܕܒܥܕܪܐ ܚܕܐ ܐܢܐ ܗܘܝܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ.
ܕܐܝܟ ܬܘܒ ܬܒܥܐ. ܬܘܒ ܒܥܝܢ ܚܝܠ ܠܗ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܘ.
ܦܠܘܢ ܡܢܗ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܡܢ ܕܒܥܐ ܒܢܗ ܕܡܠܟܐ
ܗܢܐ ܒܠܗ ܘܐܬܚܙܝ ܒܗ ܫܒܪܐ. ܕܐܝܟ ܗܘ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܠܬܠܬܝܢ ܕܟܢܝܢ
ܬܒܪܘܢܐ. ܥܠ ܐܝܬܘܗܝ ܕܬܒܪܘܢܗ. ܫܪܝܘ ܫܪܝܘ ܐܢܐ ܠܗ ܡܢ
ܡܕܒܪܬܐ. ܘܫܪܝܪ ܫܪܝܪ ܐܢܐ ܠܗ. ܒܚܠܡܗܘܢ ܚܙܝܐ ܬܒܪܘܢܗ.
ܗܢܝܢ ܥܒܕ ܡܢ ܬܘܒ. ܟܕ ܡܬܒܪܝܢ ܒܫܪܝܪܘܬܗ ܘܒܫܠܝܛܘܬܗ
ܕܒܟܢܫܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܢܗܝܪܐ. ܢܦܩ ܘܒܛܠ ܘܗܘܐ ܥܡܗ ܐܝܟ
ܡܪܘܢܝܬ. ܘܒܝܬܐ ܘܢܙܪ ܕܢܦܐ ܣܓܝܐܬܐ. ܘܢܒܥ ܢܘܟܪܝܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ
ܫܠܝܐ. ܘܟܕ ܕܗܘܬ ܬܚܒܠܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܙܒܢܐ ܕܠܝܠ.
ܐܝܟ ܕܢܬܒܪܝ ܡܢ ܫܒܐ ܡܕܝܢܬܐ ܪܒܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܗܘܢ ܦܘܪܫܢܐ.
ܘܥܠܡ ܠܬܘܗ ܬܘܒ. ܒܫܘܫܠܬܐ ܢܨܝܚܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܘܐܬܚܒܠ ܡܢ
ܐܟܘܬܗ ܪܘܚܢܐ. ܟܕ ܒܕܝܠ ܚܠܝܡ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܫܡܥܘܢ. ܟܕ ܥܠܝܢ ܐܪܟܝܢ ܘܫܒܚ ܒܫܘܒܚܗ ܘܗܝܟܢ ܫܒܚܐ.
26 r. b ܥܠܡ ܡܫܒܚܬܗ ܘܫܒܚ *ܐܝܟ ܗܘ ܒܫܠܝܛܐ. ܗܘ ܕܗܦܟܬܗ ܘܡܬܒܪ ܒܗ
ܕܥܠܡܐ ܩܕܝܫܐ ܫܒܝܚܘܬܗ. ܢܬܒܪܝ ܚܝܠ ܕܗܝܡܢܘ ܥܠ ܠܒܢܝܢܐ ܒܫܡ
ܕܢܐ.. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ ܘܫܬܩܐ ܘܫܠܡܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܠܡܫܒܚܘܬܗ
ܒܐܝܕܗ ܕܒܝܬܐ ܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܦܟ ܗܘܐ. ܘܒܕܪ ܗܘ ܠܝ ܘܒܢܐ
ܠܡܫܬܒܚܘ. ܘܡܫܠܡ ܗܘܐ ܒܗ ܡܢ ܐܪܒܥܬܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܚܙܘ ܐܢܐ.
ܗܠܝܢ ܒܠܝܘܬ ܪܥܝܢܐ. ܟܕ ܗܟܢ ܒܢܦܫ ܡܢ ܦܐܝܘܬܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗ
ܕܒܢܝܢܐ ܗܢܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܢܐ ܒܠܝܘܬ ܗܪܟܐ ܠܗܠܝܢ ܗܦܟܬ:
ܐܠܐ ܟܠ ܡܦܩܢܘܗܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܟ ܒܢܝܢܐ ܚܕ ܪܟܐ ܐܝܟܢܐ

ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܘܪܐ ܫ̈ܪܘܝܐ ܙܘܥܐ: ܕܒܫܡܝܐ ܗܘܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ

ܒܡܕܒܪܐ ܠܒܢܐ ܗܘܐ ܠܥܠܡܗ، ܕܗܘܐ. ܕܗܕ ܐܢܫܐ ܡܢ ܒܥܘܪܐ

ܗܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܬ. ܠܚܙܕܐ ܢܣܬܡ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܒܢܕܐ

ܕܢܣܬܡ ܠܐܘܪܚܐ ܕܬܡܗܐ ܠܚܙܕܐ. ܥܒܕܘ ܒܠ ܡܫܝܚܐ

ܗܘ. ܘܐܬܬܣܒܠܘ ܠܡܟܐܠ. ܠܡܬܟܪܟܘ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܐܬܠܘ

ܘܡܠܐܟܘܗܝ، ܘܐܬܟܪܟܘ ܡܢܗ. ܫܐܠ ܐܢܘܢ. ܕܡܢ ܐܡܟܐ ܐ̈ܢܬܘܢ

ܐܬܝܬܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪܘ. ܕܡܢ ܟܪܟܐ ܠܐܠܗܐ ܐܡܪܝܢ

ܠܗܘܢ ܛܘܒܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐ̈ܢܬ ܐܦ ܐܢܐ ܡܢ ܐܢܐ. ܘܡܛܠ ܡܢܐ

ܠܗܬ، ܕܠܐ ܕܘܟܐ ܐܬܬܬܘܢ. ܐܢ ܡܢ *ܟܪܟܐ ܠܐܠܗܐ ܐܬܝܬܘܢ. 26 v. a.

ܡܛܠ ܡܢܐ ܠܐ ܠܘܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܢܘܗܪܐ ܗܘ ܕܦܐܫ ܒܐܪܥܐ

ܕܟܪܟܐ ܐܬܝܬܘܢ. ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܩ̈ܢܝܢ ܐܪ̈ܥܬܐ ܐܝܬ ܠܗ

ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ ܒܩ̈ܕܝܫܘܗܝ. ܘܠܐ ܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܐܬܬܠܝܬ ܠܗ.

ܐܦ ܠܐ ܗܡܢܐ ܒܕܒܝܠ ܗܟܢ. ܡܛܠ ܡܢܐ ܩܢܐ ܠܘܬ ܗܘܐ ܠܐ

ܐܬܝܬܘܢ. ܗܢܐ ܕܐܬܝܗܒ ܠܐܠܗܐ ܒܬܫܒ̈ܘܚܬܐ. ܕܐܝܟ ܒܡܢܡܐ ܠܟܢ̈ܫܐ

ܥܡܢܐ ܓܒܪ ܢ̈ܦܫܐ ܕܡܫ̈ܡܫܢܘܗܝ، ܘܒܢ̈ܝܢܗ ܛܠܝܐ ܘܫܡܥܠܐ ܒܟܠܗܘܢ.

ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐ̈ܢܫܐ ܗܠܝܢ. ܟܕ ܥܒܕܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܠܝܢ. ܢܦܠܘ ܒܠ

ܐܦ̈ܝܗܘܢ ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܘܐܡܪܝܢ. ܕܢܒܗܘ ܡܪܢ، ܗܢܐ ܕܗܠܝܢ ܐܡܪܬ

ܠܝ ܒܠܥܘܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܛܘܒܢܐ ܐܡܝܢ ܗ̇، ܕܐܦ ܡܪܢ ܐܠܦ ܒܣܒܪܬܗ:

ܕܠܐ ܠܡ ܡܫܡܫܢܐ ܕܬܠܡܝܕܐ ܡܫܝܚܐ ܕܒܠ ܛܘܪܐ ܒܢܝܐ. ܘܐܬܐ

ܕܗܒܢܐ ܢܦܫ ܢܗܘܪܘܢ ܘܡܢ ܩ̈ܕܡ ܐܢܫܐ: ܕܢܚܙܘܢ ܥ̈ܒܕܘܗܝ

ܛ̈ܒܐ ܘܢܫܒܚܘܢ ܠܐܒܘܗܘܢ ܕܒܫܡܝܐ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܐ̈ܢܫܐ

ܗܠܝܢ. ܗܢܐ ܡܢ ܐܬܚܙܝ. ܥܒܕܘ ܫܒܝܚܐ ܕܫܒܝܚ ܒܪܐ ܬܠܠܐ ܕܦܠܓ

ܡܪܝܬܐ. ܐܠܗܐ ܕܠܗ ܠܗܬܗ. ܘܐܫܬܠܗ ܥܠܡܗ ܡܢ ܘܐܬܟܪܟܘ

ܠܗ: ܕܐܝܟ ܒܠܠܝܐ ܫܠܝܐ ܕܢܦܩ ܒܡܕܒܪܐ ܡܟܝܟ ܠܝ. ܕܐܡܪܢܐ

ܕܢܦܩ ܐܢܐ ܠܝ ܕܪܕܬ ܐܝܬ ܒܠ ܒܢܝ *ܒܝܬܘܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. 26 v. b.

ܥܦܠܐ ܫܦܝܪ ܘܦܘܬܗ ܡܛܠܐ ܒܠܝ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܐܢܫܐ

ܐܡܪܐ ܕܩܒܪ ܠܗܘܢ ܛܘܒܢܐ. ܐܬܦ ܘܐܘܕܝܘ ܗܠܝܢ ܠܡܫܝܚܐ

ܥܒܕܘ. ܘܐܬܟܪܘ ܠܗ ܐܡܝܢܐ ܕܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܡܢ ܥ̈ܒܕܐ ܥܒܕ

ܕܡܬܦܢܝܢ ܕܡܢ ܦܓܪܐ. ܟܕ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܡܬܬܠܝܢ ܗܘܘ: ܕܐܡܒܪ
ܡܕܝܢܐ ܗܘ. ܘܟܠ ܐܝܟ ܠܐܠܗܐ ܡܘܕܐ ܗܘܐ.܀. ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ
ܕܩܕܝܫܐ ܘܐܠܗܝܐ: ܥܡܗܘܢ ܣܓܝܐܐ ܘܗܪܟܐ ܣܓܝܐܐ ܬܫܒܘܚܬܗ.
ܦܠܚܢܐ ○○○○○○○○○○ ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܥܠ ܕܘܟܐ ܕܐܠܗܐ Cap. 6.
ܦܘܠܘܣ ܐܫܠܝܐ ܡܫܡܫܢܐ:܀ ܦܠܘܢܐ ܕܝܢ ܬܘܒ ܐܘܪܚܐ ܕܐܠܗܐ
ܘܡܫܠܡܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܘܕܐ ܠܟܢܫܐ ܐܝܬ ܗܘܐ. ܦܘܠܘܣ ܐܫܠܝܐ.
ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܬܘܢ, ܗܘܝ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܦܘܩܕܢܐ. ܗܢܐ ܗܟܝܠ ܟܕ
ܩܢܝܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܒܡܠܠܐ ܦܓܪܐ ܘܦܫܝܛܐ ܕܢܗܝܪܬܐ ܘܡܬܝܕܥܬܐ
ܪܒܬܐ ܡܬܕܒܪܐ ܗܘܬ. ܫܡܥ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܐܬܪܝܢ. ܕܡܕܒܪܬܐ ܚܕܐ
ܐܝܬ ܒܓܒܗ ܕܫܝܢܐ ܚܕ ܦܬܝܐ ܟܠ ܕܡܠܝܬ ܒܥܘܡܪܐ ܕܡܬܬܘܪܝܢ
ܦܬܪܐ. ܐܝܕܐ ܕܫܡܥܐ ܡܢ ܥܢܝܐ. ܡܢܟܐ ܕܝܢ ܠܐܘܪܚܐ
ܘܡܫܪܝܢ ܒܗ ܬܡܘܕܐ ܫܘܪܝܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܝܕܥܬܐ ܩܕ ܐܝܟܢܐ
*ܒܐܘܪܚܐ ܗܘ, ܒܫܢܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܐܦ ܦܠܛ ܐܠܝܐ ܗܘܬ 37 r a
ܠܩܢܝܢܐ ܕܡܕܒܪܘ ܒܗ. ܡܛܠ ܕܠܡܫܝܚܐ ܕܡܬܕܪܐ ܐܝܟ ܚܝܠܐ
ܗܘܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܠܛܝܢܐ ܗܢܐ ܟܕ ܦܠܛ ܕܡܕܒܪܬܐ ܗܘ, ܥܒܕ:
ܐܬܥܒܕ. ܕܡܛܠ ܕܡܬܗܕܪܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܫܢܝܢ ܒܗ, ܐܘܪܚܐ. ܘܬܘܒ
ܕܫܠܡܘܬܗ ܕܒܠܥܕܒܐ ܢܬܪܚܩܘܢ ܡܢ ܒܝܫܘܬܐ ܘܡܡܬܪܐ ܕܟܝܢ
ܩܕ ܐܝܟܢܐ. ܕܕܦ ܠܡܐܙܠ ܘܠܡܫܒܩ ܬܡܢ ܢܦܫܗ ܕܐܘܪܚܐ.. ܗܢܝܢ
ܠܦܘܬ ܗܢܐ ܬܘܠܥܬܐ ܐܝܟ ܣܠܬܐ ܕܡܛܠ ܒܡܫܝܚܐ ܘܕܪܫܐ
ܕܢܪܚܡ ܠܡܬܬܚܡܘ ܒܚܡܐ. ܐܢ ܢܚܬܘ ܒܫܝܠܐ ܘܡܬܬܠܝܐ
ܕܐܠܗܐ. ܘܬܪܝܢ ܠܗ ܠܪܘܚܬܐ. ܘܐܙܠ ܘܡܛܠܐ ܠܗ ܠܡܕܒܪܬܐ. ܘܠܘܬܗ
ܐܝܟ ܦܠܛܗ ܗܘܐ ܡܢ ܢܘܪܐ. ܘܦܪܫ ܩܐܡܐ ܘܗܘܐ ܪܘܫܡܐ
ܕܒܝܬ ܢܘܪܬܐ ܕܒܪܘܬܐ ܘܦܪܫ ܗܘܐ ܒܢܘܪܬܐ. ܘܒܗ ܒܗ
ܒܪܘܚܬܐ. ܘܒܠܠܐ ܦܬܘܪ ܠܗܘܢ, ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܢܗܘܪܬܐ ܢܗܝܪܬܐ.
ܘܕܒܘܬܐ ܕܬܫܠܡܬܐ ܕܟܠ ܟܝܢܐ. ܘܡܢܟܐ ܕܝܘ ܡܫܬܡܫ ܗܘܐ.
ܗܟܝܠ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܦܠܓܐ ܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܝܟ ܗܘ
ܕܗܘܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܢܘܪܐ ܦܠܛܘ ܘܐܬܬܣܝ ܗܘܘ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘܐ
ܢܦܫܗܘܢ ܒܡܫܬܐܠܘܬܗ, ܕܦܠܚܝܢܐ ܦܓܪܐ ܗܘܐ ܕܡܬܪܚܡܘܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ

ܗܝܡܢܐ * ܣܡܝܟܝܢ ܒܨܠܘܬܗ ܟܠܗ ܠܠܝܐ ܗܘ. ܘܟܠܗ ܐܝܡܡܐ. 27 r. b.
ܘܬܘܒ ܐܦ ܠܠܝܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܝܗܒ ܗܘܐ ܥܠܝܐ ܕܡܬܪܨܐ ܕܩܕܡܝܗܘܢ
ܠܟܠ ܡܢܘ ܕܠܩܒܠܗ. ܘܐܦ ܐܬܩܝܡܘܢ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܠܒܠ ܡܢ
ܥܡܘܕܐ. ܘܐܬܘ ܘܡܛܠܘ ܠܘܬܗ. ܘܗܝܡܢܐ ܚܙܐ ܗܘܐ ܟܕ ܗܘ
ܚܙܝܢ ܒܨܠܘܬܗ. ܟܕ ܠܐ ܡܬܬܠܝܢ ܕܢܚܙܘܢ ܒܗ. ܘܗܝܡܢܐ
ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܘܡܫܬܐ ܩܠܝܠܘܬܐ ܥܡܘܢܝ ܒܕܡܘܬܐ
ܗܝ ܕܟܢ. ܘܟܕ ܥܡܠܝܐ ܕܐܘܪܚܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܢܘܚܐ ܗܠܝܢ
ܒܟܝܘ ܠܘܬܗ: ܕܡܢܝܢܘܗܝ ܐܘ ܕܡܫܪܝܢܘܗܝ ܘܡܦܪܢܣܢܘܗܝ. ܗܘ
ܐܝܟ ܫܠܝܛܐ ܕܡܫܝܢ ܒܥܘܢܝܐ ܥܪܝܪܐ ܕܡܪܘܗ ܠܐ ܡܬܬܥܝܪ
ܗܘܐ. ܘܠܐ ܫܒܩ ܗܘܐ ܠܗ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܕܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܐܠܐ ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܒܡܫܡܫܢܘܬ ܫܠܝܛܐ ܘܬܒܠ ܒܠ ܡܪܘܗ ܐܝܟ
ܡܫܡܫܐ ܕܗܘܐ. ܟܕ ܠܗ ܥܡܠܐ ܫܠܝܡܐ ܕܬܠܡܝܕܘܬܐ ܡܢ ܢܦܫܐ
ܕܠܡܫܡܫܬܐ. ܘܢܦܠ ܣܡܛܪܗ ܕܬܠܡܝܕܐ. ܘܛܠܡ ܡܠܟܐ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܒܡܚܢܝܢ. ܘܡܢ ܡܚܝܠ ܚܠܝܡ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܡܪܘܬܐ ܦܠܓܘܬܐ:
ܠܡܫܡܫܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܘܠܡܫܡܫܢܘ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܘܗܝܡܢܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ
ܕܬܫܡܫܬܐ. ܒܠܝܠܗ * ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܫܡܫܢܬܐ ܗܝ ܢܦܫ. ܘܬܫܡܫܬܐ 27 v. a.
ܕܡܫܡܫܝ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܬܠܡܝܕܐ. ܘܠܬܠܡܝܕܘܬܐ ܒܗ ܓܒܪ ܕܬܠܡܝܕܐ. ܘܟܕ
ܓܒܪ. ܩܠܐ ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܬܬܠܝܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܡܢ ܥܠܝܐ ܡܢ ܒܗ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܫܬܡܫܬ. ܐܝܡܡܐ ܕܠܐ ܢܦܫܝܢ ܬܠܡܝܕܐ ܩܠܝܠܐ ܐܢܫܐ ܕܟܠ
ܐܢܫܐ ܠܡܫܠܠܘ ܟܕ ܢܦܫܘܢ ܗܝܡܢܐ. ܒܗܝܡܢܐ ܠܐܝܡܡܐ ܕܐܡܪ
ܗܘܐ ܦܠܓܢܐ: ܕܐܝܟ ܒܡܕܝܢܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܠܐ ܐܬܕܪܟ: ܡܫܡܫ
ܗܘܬ ܗܘܐ. ܐܝܡܡܐ ܕܐܦ ܡܢ ܒܬܘ ܐܬܦܠܓܬ ܗܘܬ ܠܗ. ܘܐܦ ܠܗ
ܕܡܫܒ ܘܦܠܓ ܠܗ ܐܚܪܢܐ ܒܚܝܘܬܗ ܕܡܠܐ ܗܘ. ܘܗܝܡܢܐ ܠܗ
ܚܙܝܬܗܘܢ ܗܘܬ ܒܬܠܡܝܕܐ ܐܠܗܐ. ܘܡܫܡܫܬܐ ܠܗ ܠܒܪ ܡܢ ܬܠܡܝܕܐ
ܡܫܡܫܬ ܡܠܐ ܕܐܡܪ. ܐܝܡܡܐ ܘܡܫܡܫܐ ܥܠܠ ܠܗ. ܘܐܦ ܕܝܢ ܠܗ.
ܐܝܬ ܦܪܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܟܠܝܢ ܠܐ ܒܪܢܫ ܗܘܬ. ܘܐܝܬ ܡܢ ܕܡܫܡܫܝ
ܠܗ ܠܐ ܚܫܝܡ ܗܘܬ. ܘܐܝܬ ܚܝܠ ܢܦܫ ܒܗ. ܘܗܝܡܢ ܟܕ
ܢܦܫ ܠܗ ܕܢܦܫܘܢ ܠܗܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܡܫܡܫܢ ܕܡܫܡܫܢܬܐ ܘܡܢ ܠܒܪ

ܩܥܡ ܗܘܐ ܠܗ ܢܥܘܬ. ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܬܚܙܝܬ ܘܐܡܪܬ ܠܗܘܢ.
ܕܐܦ ܐܢܐ ܒܗ ܒܪܘܫܡܐ ܘܠܐ ܒܫܠܝܐ ܕܥܠ ܡܬܬܟܠܬ ܐܢܐ
ܒܡܫܡܫܘܢ ܘܙܪܩ ܐܢܐ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܗܘܬ ܒܗ
27 v. b. ܡܚܫܒܬܐ ܒܕ ܫܘܥܐ ܡܢܗܪܐ ܘܕܚܝܠܬܐ *ܩܕܝܫܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܒܕܝܢ
ܠܝܘܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܡܫܠ ܒܡܫܠܠܝܢ ܐܝܟ ܩܕܡ
ܐܢܫܐ ܡܫܠܠܝܢ ܗܘܘ ܒܗܢ. ܘܐܬܐ ܐܦ ܕܡܫܝܚܬܐ ܥܡܠܝܢ ܗܘܘ ܕܩܕܡ
ܐܢܫܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܘܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܐܝܟ ܗܘ ܠܘ ܕܐܬܥܒܕ ܘܡܢܝܠ
ܒܡܫܡܫܘܢ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܐܝܟ ܗܘ ܠܘ ܕܐܬܥܒܕ ܠܬܪܥܝܬܗܘܢ.
ܘܐܬܐ ܕܢܬܒܐ ܩܕܝܫܬܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܘܦܩܕܝܢ. ܕܒܥܘܬ ܒܥܘܬ.
ܗܐ ܫܘܒܚܐ ܡܛܠ ܐܝܟܢܐ. ܘܐܬܒܝܢܘ ܠܗ ܗܘܝܢ ܒܕܘܟܬܐ
ܡܫܠܡܬܐ ܘܕܝܠܬܗ. ܒܕ ܙܒܢܝܢ ܣܓܝܐܐ ܘܡܬܡܠܝܢ ܫܘܦܪܗܘܢ
ܘܡܬܕܪܝܢ. ܘܗܘܐ ܡܛܠ ܠܬܪܥܐ ܒܕ ܩܥܡ ܒܬܪܥܐܝܬ ܘܡܬܢܝܚ.
ܘܡܬܬܥܝܕܘܢ ܩܠܝܠ. ܘܐܢܐ ܠܗܘܢ ܐܡܪ ܗܘܝܬ. ܕܥܠ ܡܛܪܐ
ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܕܘܟܬܗ ܕܠܟܠܗ. ܒܕܡܘܬܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ
ܒܐܘܟܝܣܘ: ܘܠܡܫܒܚܬܐ ܕܟܠ ܒܢܝܬ ܩܢܘܡܐ. ܗܕܐ ܗܝ ܕܘܟܬܐ.
ܠܗ ܠܐ ܙܒܢܐ ܠܗ. ܗܘ ܒܥܕܪܐ ܒܪܢܫܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܬܡܠܝܢ
ܥܡܠܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܠܡܫܠܡܘ. ܠܐ ܕܝܠ ܐܢܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܗܢܘܢ
ܕܐܡܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܬܩܝܡ ܐܝܬܘܗܝ ܠܡܫܡܠܝܘ ܐܘ ܠܡܫܪܪܘ
ܘܠܡܫܡܫܘܬܗ ܡܢ ܗܪܟܐ. ܗܐ ܡܫܡܫܝܢ ܐܢܬ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܠܝܬ.
28 r. a. ܠܐ ܗܦܟ ܠܗܘܢ ܡܫܡܪܢܐ: ܘܩܕܡ ܠܗ ܡܢ ܗܪܟܐ. *ܘܠܗ
ܠܡܣܪ ܒܢܝܢ. ܐܠܝܢ ܐܦ ܠܐ ܒܡܫܘܬ. ܘܒܕ ܗܠܝܢ ܠܗ ܐܡܪ
ܗܘܝܬ. ܫܠܡܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܗܝܡܢܐ ܩܥܡ ܗܘܘ ܘܩܠܝܠ ܒܗܠܝܢ
ܥܩܒܝ ܗܕܐ. ܕܡܫܠ ܠܗ ܠܗܢܝܢ ܘܡܫܐ ܫܦܝܪ ܒܠܝܢ. ܗܢܝ
ܪܓܐ. ܘܗܠܝܢ ܗܘ ܡܕܡܐ ܒܠܘܡܐ ܩܕܡܝܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܐܬܒܪ
ܩܥܡܬ ܠܗ ܪܒܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܬܠ ܗܘܝܬ ܠܗܘܢ: ܕܐܡܪܝܢܐ
ܐܝܟܐ ܒܕܡܬ ܬܫܡܫܬܐ ܘܕܝܠܗ ܠܗܠܝܢ ܫܠܡܘܬܐ ܢܘܪܝܐ: ܕܢܬܪܝܡ
ܗܘܘ ܒܪܘܚܬܐ ܗܕܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܢܬܪܘܡ ܘܢܦܩܘ ܠܥܒܕܘܗܝ.
ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ. ܕܝܢ ܒܪܝ ܠܐ ܕܚܝܢ ܘܠܐ ܙܒܢ ܗܘܝܢ: ܐܠܘ

ܪܘܦܟܐ ܠܗ ܪܓܫܐ. ܘܡܚܒܐ ܗܘ̈ܝ ܡܫܬܡܠܝܢ ܚܝܠܝܢ. ܘܠܐ ܚܠܫܘ:
ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܩܘܒܠܬܐ ܕܚܪܘܬܐ ܘܡܫܪܝܬܐ ܕܐܚܝܕ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܗܘܝܢ
ܥܠ ܦܬܝܢ ܒܗ ܒܪܘܚܐ ܐܬܪ̈ܘܢ ܘܐܬܚܙܝܘ ܫܠܡܘܬܗ ܕܡܠܟܐ:
ܟܕ ܡܚ̈ܘܬܘܗܝ ܡܚܝܘܗܝ ܣܒܠ: ܘܡܚܪ̈ܒܘܗܝ ܠܘܬ ܢܦܫܐ
ܦܟܪ[1]: ܘܦܓ̈ܥܘܗܝ ܡܚܝ: ܘܡܬܢ̈ܝܚܝܢ ܬܚܘܬܐ ܠܓܒ ܐܢܘܢ.
ܡܚܝܠܐ ܘܐܦ ܡܢ ܗܕܐ ܒܚܝܠܗ ܕܐܠܗܐ ܕܪܘܚܐ ܗܠܝܢ ܡܪܘ̈ܚܬܐ
ܐܬܪ̈ܝܘ. ܘܠܐ ܫܠܝ ܠܡܫܬܘܕܝܘ. ܗܠܝܢ ܘܠܐ ܗܘ ܡܛܝܒܐ ܗܘܐ
ܠܗ. ܒܫܪܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܢܓܒ ܐܫܬܩܠ. ܟܕ ܐܢܫܐ ܦܘܩܕܢܐ ܠܘܬܗ
ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܦ ܬܠܡܝܕܐ *ܐܚܝܕ ܒܝܪܐ ܗܘܐ ܠܗ ܬܡܢ. ܟܕ 28 r. b.
ܐܦ ܒܒܥܠ ܕܒܝܠܝܢ ܗܘܘ ܫܘܒܚܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܒܪܘܚܬܐ.
ܘܗܠܝܢ ܕܐܬܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ. ܐܝܟ ܕܢܬܦܪܥܘܢ ܗܢܘܢ ܕܢܣܬܒܪܘܢ.
ܡܟܣܝܢ ܗܘܘ ܘܡܚܝܢ ܠܗܘܢ ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܐܢ ܗܘ ܕܬܚܘܝܘܢ ܡܢܟܘܢ
ܐܘ ܬܒܥܬܘܢ ܡܠܟܐ ܐܢܫܐ ܕܗܘ. ܠܐ ܬܬܪܝܡܘܢ. ܐܠܐ
ܪܘܚܡܐ ܕܐܠܗܐ ܐܪܡܘ ܒܠܒܟܘܢ ܘܫܠܘ. ܘܐܦ ܠܐ ܐܢ ܦܬܐ
ܐܢܫܐ ܠܟܘܢ ܐܢܫܐ ܐܘ ܐܚܪܢ ܠܐ ܬܬܦܫܘܢ. ܡܛܠ ܕܩܕ̈ܝܫܬܐ
ܩܢܘܡܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܫ̈ܡܝܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܬܡܢ. ܘܬܘܒ ܠܐܚܪܢ ܕܐܬܝܢ
ܗܘܘ ܕܢܬܬܠܡܕܘܢ ܡܢܗ. ܩܕܡ ܟܕ ܩܕܡ ܐܡܪ ܗܘܐ ܘܡܟܪܙ.
ܟܕ ܬܠܡܝܕܘܬܐ ܦܓܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܠܟܘ. ܘܗܘ ܡܢ ܠܒܪ ܥܠ ܬܪܥܐ.
ܡܛܠ ܕܡܬܒܝܢ ܗܘܘ ܩܛܝܪܐ ܒܒܝܬܗ. ܘܡܬܢܚܡܝܢ ܗܘܘ ܠܐܢܫܐ
ܘܢܦܩܝܢ ܠܗ ܠܒܪ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܠܬܚܬ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܒܡܨܥܬܐ ܕܪܟܐ
ܐܝܬ ܗܘܐ. ܘܗܘܝܐ ܗܘ ܦܠܚܐ ܒܝܬ ܗܘܐ ܠܚܠܘܪܬܐ ܕܡܕܝܢܬܗ.
ܡܢ ܟܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܢܦܩ: ܘܐܦܩܗ ܘܥܒܕ ܒܗ ܡܕܒܚܐ:
ܘܦܓܥܘ ܒܗ ܬܫܡܫܬܐ. ܘܡܛܠ ܐܢܫܘܬܐ ܒܗ ܡܨܠܝܢ ܗܘܬ
ܬܫܠܡܘܬܐ. ܘܐܬܬ ܕܢܦܩ ܒܪܟܐ ܠܚܕܝܢ ܟܐܢܝܢ. ܘܗܘܟܢܐ ܒܠܗܘܢ
ܒܪ̈ܝܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ.-[2] ܪܗܛܝܢ ܗܘܘ *ܕܢܩܒܠܘܢ ܒܪܘܚܗ 28 v. a.
ܕܠܡܒܝܢܐ ܒܠܠܗ. ܘܠܬܫܡܫܬܐ ܠܝܬܗ. ܘܠܡܚܒܝܢ ܒܫܡܝܐ

1) Manus recentior in ܐܦܩܘ mutavit. 2) Videtur una litera erasa esse.

ܡܠܬܗ. ܐܦ ܠܒܪ ܡܢ ܡܘܬܢܐ ܕܐܘܣܛܐ ܪܒܬܐ ܢܦܩ ܐܠܗܐ
ܒܐܝܕܗ. ܟܠ ܕܝܢ ܢܨܚܢܘܗܝ ܘܫܒܚܘܗܝ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܐܝܟ ܕܢܕܪܘܫ
ܘܢܬܠܘܢ ܠܗ ܡܓܪܐ. ܕܗܟܢܐ ܡܫܝܚ ܗܘܐ ܘܐܡܝܢ. ܒܝܘܡܬܐ ܕܟܠ
ܢܦܩ ܗܘܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܠܘܬܗ ܛܠܝܐ ܘܡܢ ܘܢܛܠ. ܠܐ ܡܦܪܫ
ܗܘܐ ܦܪܨܘܦܗ ܘܫܡܗ ܒܒܢܝܢܐ ܠܗ ܒܝܬܗ. ܐܠܐ ܗܘ ܒܪ
ܡܢܗ ܪܒܗ ܘܫܪܪܗ ܠܛܘܒܐ ܡܥܠܠ ܗܘܐ ܒܫܠܡܐ. ܘܟܕ ܕܟܠܐ
ܕܐܝܟ ܥܡܠܐ ܒܫܪܪ ܘܣܓܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܗܘܐ. ܘܕܢܪܐ ܐܬܩܒܠܬ:
ܘܐܘܚܕܬܐ ܕܒܝܬܐ ܠܛܠܝܘܬ ܠܒܢܝ ܡܓܠܬ. ܗܘ ܠܦܘܠܐ ܪܗܛܝܢ
ܥܠܡ. ܘܡܢ ܦܠܓܗ ܢܦܩ. ܘܟܕ ܒܕܘܟܬܐ ܐܝܟ ܫܘܪܝܗ ܐܬܬܦܝܫ.
ܘܡܛܠ ܫܘܡܗ ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ ܘܡܫܒܚܘܬܗ. ܐܦ ܡܢ ܟܕܘ ܡܘܬܗ.
ܬܕܡܘܪܬܐ ܒܝܕ ܠܒܝܫܘܗܝ، ܩܕܝܫܐ ܡܫܬܒܚܝ̈ ܗܘ. ܒܟܠ ܕܘܟ.
ܒܕ ܥܩܠ ܦܪܨܘܦܗ. ܘܡܦܪܫܝܢ ܒܐܬܪܘܬܐ. ܘܟܠ ܐܢܫܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ
ܡܢܟܐ: ܐܘ ܒܪܕܐ ܐܘ ܫܘܟܐ ܐܘ ܒܐܟܐ ܕܫܘܚܢܐ: ܘܐܕܠܐ
ܗܘܬ ܢܚܬܗ ܐܘ ܪܫܗ. ܒܟܠ ܐܠܗܐ ܦܘܪܩܢܐ ܒܒܝ̈ܬ ܗܘܐ.
ܕܒܝ̈ܠܘܬܗ ܒܡ ܕܠܚܘܢ ܩܕܝܫܐ. ܟܠ ܒܗܠ ܢܗܠܝܐ ܕܪܚܡܝܐ
ܢܗܘܘܢ *ܒܢܘܡܝܐ ܕܕܝܢܐ ܀ ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܦܠܘܛܘܣ ܐܦܝܠܝܐ 58 r. b.
ܦܘܠܝܐ ܘܦܪܝܫܐ ܀܀܀܀܀܀܀܀܀ ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܫܢܝ̈ ܕܗܘܝܐ Cap. 7.
ܐܒܝܘܢ ܟܠܡܝܕ ܢܚܝܫܐ :: ܙܟܝܢ ܬܘܒ ܕܢܬܐ ܠܒܗܘܪܝܢ. ܐܦ
ܬܫܥܝܬܗ ܕܫܒܚܐ ܐܒܝܘܢ: ܐܝܢܐ ܕܡܗܕܝܪܐ ܡܬܦܪܐ ܗܘܐ:
ܘܗܘܐ ܒܫܝܒܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪ ܐܫܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܗܢܐ ܒܝܘܡ ܡܢ ܡܩܕܡ
ܕܡܬܡܪܐ ܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܥܒܕ ܕܐܡܪ ܡܪܢ. ܕܟܠ ܡܢ ܕܫܒܩ
ܐܢܬܬܐ ܐܘ ܒ̈ܢܝܐ ܘܫܪܒܬܐ ܡܛܠܬܝ، ܘܡܛܠ ܣܒܪܬܝ، ܢܩܒܠ ܚܕ
ܒܬܠܬܝܢ ܘܒܡܐܐ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܘܒܥܠܡܐ ܕܥܬܝܕ
ܢܐܪܬ ܚܝ̈ܐ ܕܠܥܠܡ. ܘܬܘܒ ܕܟܠ ܕܠܐ ܫܩܠ ܙܩܝܦܗ ܘܐܬܐ
ܒܬܪܝ ܠܐ ܫܘܐ ܠܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܫܒܩ ܗܟܐ ܗܢܐ. ܟܠ ܚܫܐ
ܟܠ ܬܪܒܝܬܗ. ܘܐܬܚܫܒ ܒܢܦܫܗ ܘܐܡܪ. ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܐܢܐ ܚܝ
ܐܢܐ: ܘܪܘܫܠܝܡ ܡܬܦܪܐ ܐܢܐ: ܐܠܐ ܙܟܝܢ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܒܟܕ
ܐܢܐ. ܗܐ ܡܢܫܝܐ ܠܐܠܗܐ ܕܐܫܬܘܕܝ ܐܢܬܬܐ ܘܒ̈ܢܝܐ: ܐܦ

ܗܫܐ ܕܒܓܒܪܘ ܡ̈ܢܗ ܘܡܛܠܬܐ ܥܠ ܒܪ̈ܐ ܕܢܒܝܐ ܕܕܠܐ ܒܝܢܝ
ܐܬܟܘܡ܆ ܠܡܢܐ ܠܐ ܚܙܐ ܐܢܐ ܗܘ ܡܕܡ ܕܢܟܝܐ ܐܠܗܐ. ܡܢܐ
ܒܢ̈ܝ ܢܫ̈ܬܐ ܐܘ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܐܘ ܡܢ ܐܢܬܬܐ: ܐܘ ܡܢ ܒܠܥܕܐ
ܟܠܗ: ܐܠܐ *ܕܒܓܢܬܐ ܒܗ ܢܫ̈ܝ ܒܣܘܢܩܢܐ: ܬܫܘܒܚܬܐ ܡ̈ܬܢܝܢ 29 r. a
ܒܫܠܡܘܬܐ: ܘܡܢܗܝ ܐܬܟܦܬ ܒܡܫܐܬܐ: ܘܗܘܐ ܬܫܠܡܬ ܠܬܪ̈ܥܘܗܝ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܡܢܗ ܢܦܩܬܝ ܗܘܝܬ ܒܗܘ ܕܢܒܝܐ. ܐܘ ܡܢܗ ܢܦܝܫ ܡܢ ܢ̈ܫܡܬܗ.
ܐܠܐ ܡܢܗܠ ܐܝܟ ܗܢܐ ܥܘܒܕܐ ܕܢܫܝ ܥܠܝܠ ܕܒܥܝܢ ܠܝ. ܐܬܠ
ܐܬܦܘܒ ܥܠ ܢ̈ܫܡܗ. ܘܗܘܕܝܢ ܡܫܪܬ ܐܢܐ. ܟܕ ܐܢܬ ܠܝ ܡܫܪܐ
ܒܗܘ ܡܬܬܠܐ ܕܦܬ̈ܠܐ ܕܐܡܝܪ ܡܢܝ: ܕܐܦ ܟܕ ܒܥܝܐ ܘܡܫܐ ܘܚܙܐ
ܥܒܕܬܐ ܒܠܒܘܕ ܘܢܦܫܐ ܗܘܬ ܠܗܠܝܢ ܕܐܬܘ. ܐܬܦܬܚܘ ܕܢܣܒܘܢ
ܐܟܪܙܐ ܒܟܠ ܩܘܪܝܐ. ܗܘܝܐ ܐܝܟ ܐܢܐ ܗܟܢ ܐܢܐ. ܕܠܐ ܐܝܢܐ
ܐܠܗܐ ܬܪܝܨܐ ܕܢܣܒܘܗܝ ܒܐܦ̈ܝ ܬܫܒܘܚܬܗ. ܘܡܢܗܠ ܡܬܬܚܝܒ
ܗܘܐ ܗܟܢܐ ܕܡܢܐ ܐܟܚܕܐ. ܐܝ ܐܬܠ ܠܡܪܝܐ ܐܬܦܠܓܘ ܠܐ ܡܟܝܠ
ܐܢܐ. ܘܗܘܝܢ ܐܡܪܝܢ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܠܒܝ ܗܟܢܐ ܗܘܝܘ ܕܢܬܓܒܐ ܠܝ
ܐܣܝܪܐ. ܗܘܝܢ ܥܒܕ ܗܟܢܐ ܒܠܒܒܝ. ܘܐܙܠ ܠܡܪܝܐ ܫܪܐ ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ. ܟܕ ܚܙܐ. ܕܡܘܕܥ ܒܒܪܘܢ ܠܝ ܠܥܠܡܝܢ ܘܦܪܘܩܢܝ.
ܘܗܟܢܐ ܗܟܢܐ ܕܒܠܥܕܘܗܝ ܡܢܝ: ܕܫܒܩܐ ܐܢܐ ܐܬܦܘܒ ܥܠܝܠ
ܥܠ ܢ̈ܫܡܬܗ. ܟܕ ܠܐ ܡܫܪܬ ܐܢܐ. ܗܘܘ ܕܝܢ ܦܠܓܘ̈ܗܝ ܠܐ
ܦܠܓܘܢ[1] ܒܝܫܐ ܘܠܐܠܗܘܢ: ܟܕ ܦܠܓܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܥܒܕܘ
ܡܢܗ. ܐܠܐ ܣܠܩܘ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܕܡܫܝܚܐ ܐܒܘܢ̈.. ܟܕ ܗܘ
ܐܢܬ ܐܝ ܬܐܒ ܐܢܬ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܘ
ܘܡܬܚܫܒ ܗܘ ܠܝ. *ܘܟܕ ܗܫܬܐܝܬܐ ܡܠܠܘ ܥܡܗ. ܟܕ ܗܟܢܐ 29 r. b.
ܠܗܘܢ ܕܠܬܘܬܗܘܢ ܡܦܠܓ ܕܢܣܒܘܢ ܐܡܪܘܢ ܠܗ. ܕܡܢ ܒܬܪ
ܕܡܫܦܪ ܐܢܬ. ܐܡܪܐ ܦܠܓܐ ܐܢܬ ܕܬܫܒܘܚܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܕܗܘܠܟܘ ܒܪ̈ܟܘܢ ܘܗܟܢܘܢ ܗܟܢܝ. ܘܐܡܪܐ ܕܐܠܗܐ ܢܟܝܐ ܗܘܬ
ܐܢܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܒܚܕܝܢ ܕܐܝܠܝܢ ܠܗܘܢ ܠܘܬܗ ܢܟܝܐ ܐܢܬ

1) Vocabulum rasurae ergo minus certum.

ܕܬܬܚܒܪ: ܐܘ ܒܕܘܟ ܐܚܪܝܢ. ܘܫܕܪܝܢ ܐܢ ܠܘܬܟ ܡܬܚܒܪ ܐܢܬ.
ܣܝܡ ܡܫܬܘܕܝܢ ܠܟ. ܘܐܢ ܒܕܘܟ ܐܚܪܝܢ. ܠܡܢܐ ܡܫܬܘܕܪ ܐܢܬ
ܠܒܪ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܗܘܐ ܐܢܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܕܬܬܒܥܘܢ ܠܝ ܟܠܬܐ ܘܬܬܒܪܗܘܢ ܘܬܫܬܪܝܘܢ ܐܬܬܬ ܠܘܬܟܘܢ.
ܘܠܘ ܕܬܬܪܥܘܢ ܒܗܢ. ܐܢ ܙܒܢ ܐܚܘܬܢ ܘܐܝܟܐ ܙܠܘ ܒܠܐ.
ܥܒܕܘ ܕܝܢ ܦܠܘܚܐ ܒܗ ܣܓܝ ܦܠܘܚܐ ܕܠܗ ܕܥܒܕܐ ܘܦܪܥܘܗ.
ܒܥܒܕܘ ܟܠܗܘܢ ܘܫܦܪܘܗܝ. ܘܗܘ ܢܦܩ ܡܢ ܬܡܢ. ܘܐܬܐ ܠܒܝܬ
ܟܠܗܘܢ ܐܚܐ ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܕܐܬܪܗ: ܕܒܥܠܐ ܗܘܬ ܒܗܝܢ ܘܡܬܓܠܠܐ:
ܘܫܩܠ ܗܘܐ ܠܗ ܠܐܚܐ ܒܗ. ܘܟܠ ܐܬܘܗܝ ܘܫܒܩ ܬܪܬܝܢ
ܘܫܒܩ ܒܗ. ܟܕ ܐܚܕܗ ܠܐܚܐ. ܕܫܒܩܬܘܗܝ ܒܬܪܘܬܗ. ܡܢ ܣܓܝ
ܡܛܠ ܠܗܝ ܒܥܒܕܐ ܢܦܠ ܠܗ. ܘܗܒܢܐ ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫ
ܘܐܬܠܐ ܒܐܡܘܢܘܬܐ ܘܦܫܐ. ܟܕ ܫܡܥܐ ܐܚܝ ܡܢ ܠܒܠܝ. ܘܐܚܝ
ܐܚܝ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܘ. ܕܠܘ ܢܦܠ ܢܦܫܝ ܡܢ ܐܒܪܗܡ
ܣܓܝܐܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܘ: ܟܕ ܗܘܝܢ ܕܝܢ ܒܫܢܐ
ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ. ܕܐܠܘ ܠܐ ܣܓܕ ܠܗܘܢ ܠܐܠܗܘܬܗ ܥܡܪ ܚܒܪ
ܗܘܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܒܟܠ ܒܠܥܡ ܚܒܪ. ܘܒܠܥܡ ܣܓ ܣܓܝܐ
ܗܡ ܡܢܟ ܒܢܝܗܘܢ. ܕܟܠ ܬܫܠܡܘܢ. ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܒܪܝܟܐ ܡܢ ܐܢܫܐ
ܕܢܣܒܐ ܥܠܠ ܗܘܐ. ܟܕ ܠܐ ܥܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ.
ܠܐ ܟܠܠܝ ܘܠܐ ܒܐܡܘܢܘܬܐ. ܬܫܒܘܚܬܗ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܗܘܬ ܡܢܐ.
ܫܒܝܚܐ ܠܐܠܗܐ ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܗܠܠܘܝܐ. ܘܬܘܒ
ܡܢܐ. ܘܡܢ ܟܠܗ ܒܪܝܬܐ ܠܟܠܗ ܐܠܗܝܢ ܘܐܠܗܝܢ ܗܠܠܘܝܐ. ܘܡܢܐ
ܒܗܢܐ ܫܒܝܚܐ ܒܟ ܟܠܗܘܢ ܘܒܪܝܟܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܢܦܩ ܗܘܐ
ܦܠܘܬܗܘܢ ܕܠܠܝܐ ܘܕܐܡܡܐ. ܟܕ ܐܚܝ ܡܢ ܚܒܝܒܘ ܠܐܠܗܘܬܗ ܩܪܒ
ܕܠܐ ܢܦܫܗ. ܘܗܘܐ ܗܘܝܐ ܕܫܘܒܚܐ ܠܐܒܝ ܠܐ ܡܬܒܠܠ ܗܘܐ.
ܐܠܐ ܐܚܝܢ ܗܘܐ ܘܟܒܪܐ ܒܠ ܬܫܠܡܘܗܝ. ܘܗܘܢܐ ܐܬܠܝ ܗܘܘ
ܐܚܝܐ ܒܫܠܡܘܬܐ. ܘܫܟܝܢ ܗܠ ܬܫܒܘܚܬܗ. ܘܬܫܬܪܝ ܗܘܘ ܒܗ.
ܘܫܟܢ ܗܒܐ ܒܬܫܒܘܚܬܗ ܚܬܢܐ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܬܫܒܘܚܬܐ
ܟܕ ܦܪܝܢ ܠܫܘܠܡܗ. ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܪܕܐ ܒܫܘܒܚܐ ܗܠܝܢ ܒܟܠ

ܫܢܬܐ ܘܡܬܬܚܝܠ ܗܘܐ. ܘܠܦܪܢܣ ܡܬܬܚܝܠ ܗܘܐ ܘܡܐܪܝܒܝܢ. ܘܟܕ
29 v b * ܚܙܐ ܕܢܚܐ ܘܚܕܝܐ ܗܘ ܕܫܠܝܬܐ ܐܝܟ ܕܒܗ ܗܠܟܬ: ܒܝܘܡܬܐ
ܕܝܢ ܕܢܚ ܒܒܟܝܐ ܗܘ ܩܕܡ ܐܢܫܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ. ܫܪܝܘ ܒܒܟܝܐ.
ܡܛܠ ܕܕܫܠܝܐ ܗܘܬ ܒܢܝܢ ܘܬܘܒܐ ܠܟ. ܘܡܬܟܪܝܐ ܐܝܟ
ܢܘܪܐ ܒܚܘܒܗ. ܘܢܘܚܡܐ. ܘܐܬܬ ܘܡܚܒܬ ܒܠ ܬܫܡܫܬܗ ܕܡܪܝܬܐ
ܗܝ. ܟܕ ܠܟܠܗܝܢ ܕܫܪܝܬܗ ܢܘܪܐ ܫܪܒܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܕܝܫܐ ܐܒܘܗ ܡܢ
ܒܗܬܬܐ ܘܫܘܬ. ܘܫܪ ܒܟܒܟܒܐ ܘܐܡܪ. ܡܪܝ ܐܬܐ ܝܕܥܬ ܒܬܘܒܬܗ
ܕܫܠܝܐ: ܘܡܛܠ ܒܠ ܕܫܒܩܬ ܕܠܐ ܐܦܩ. ܠܐ ܬܒܘܠ ܒܒܢܝܐ
ܗܕܐ ܠܚܘܒ ܡܢ ܬܫܡܫܬܗ ܕܡܪܝܬܐ ܗܕܐ. ܗܢܝܢ ܒܒܢܝܐ ܗܝ
ܒܡܟܪܬܗ. ܐܝܟ ܒܕܡܘܬܐ ܕܚܣܝܘܬܐ ܕܐܬܐܪ ܒܟܠܗ ܗܝ ܒܗܘܦܠܘܬܐ
ܒܠܗ ܗܘܬ. ܘܟܕ ܒܠܗ ܠܟܐ ܘܠܟܐ ܐܬܚܒܠܬ: ܘܡܚܒܪܬ ܒܗܘܢ
ܒܬܫܡܫܬܗ ܕܡܪܝܬܐ ܗܝ. ܐܬܬܐ ܗܝ ܕܫܘܪܝܐ ܚܪܬܐ. ܒܕܡܟܐ
ܕܒܢܝܐ ܗܝ ܒܒܬܪܗ. ܘܗܘܒܐ ܒܢܝܢ ܫܠܝܐ ܕܬܠܬܗ ܕܗܟܢ.
ܡܪܬܐ ܗܝ ܐܢܫܝܐܬ ܘܒܠܬܬ ܡܢ ܥܒܠܐ ܗܘ ܕܫܠܝܐ ܕܡܪܝܬܐ.
ܟܕ ܐܦ ܠܐ ܚܕ ܦܪܨܐ ܐܚܝܕܬ ܠܗ ܡܢ ܬܫܡܫܬܗ. ܘܠܒܪ ܡܢ
ܒܠܗܘܢ ܬܫܡܫܬܗ ܟܕ ܫܢܝ. ܠܐ ܦܬܚܘ ܐܦ ܠܐ ܦܪܨܐ ܒܐܢܫܐ.
ܗܢܝܢ ܕܝܢ ܗܘܘ ܬܫܡܫܬܗ ܕܡܪܝܬܐ ܗܝ. ܟܕ ܩܝܡܘ ܡܬܒܝܢ
30 r a. ܗܘܘ * ܒܠ ܫܠܝܐ ܕܬܠܬܗ ܕܦܠܚܘܬܐ ܐܒܪܗܡ. ܟܕ ܒܠ ܐܝܟ ܕܡܬܪ
ܗܘܐ ܘܡܘܕܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܗܟܢܐ ܝܕܥ. ܘܡܘܕܐ ܠܐܠܗܐ
ܕܗܘܝ ܠܗ ܕܢܦܠ ܬܒܥܘܬܗ. ܘܒܫܠܡܐ ܕܫܠܝܐ ܕܬܘܒܬܐ. ܢܚܡ
ܡܢ ܒܠܡܕ ܒܫܠܡܐ ܠܐܠܗܐ ܕܬܘܒܬܐ. ܫܠܡܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܗܘܒܐ
Cap 8. ܐܒܪܗܡ ܒܠܡܪܝܐ ܢܝܚܐ.܀ ○○○○○○○○○○ ܬܘܒ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܬܘܒܐ. ܕܦܠܚܐ ܐܒܪ ܒܐܪܣܛܘܣܐ.܀ ܠܟܠ ܐܝܟ ܗܢ ܟܠܝܢ
ܕܚܠܝܐ ܠܘ ܗܘ ܠܗ ܗܝܡܢܐ ܕܢܚܡܕܗ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܒܚܝܢܗ
ܡܬܟܕܒܬܐ ܐܒܗܬܗ. ܘܕܟܐܡܪ ܐܚܪܢܝܬ. ܠܐ ܡܬܟܕܒܬܐ ܒܠܝܐܘܪ.
ܐܠܐ ܡܠܝܫܬ ܒܚܝܢܗ. ܘܡܚܝܠ ܠܘ ܗܘ ܒܠܝܢ ܗܝܡܢܐ ܐܦ ܗܘ
ܠܢܦܫܗ ܢܚܫܒܐ. ܐܠܐ ܗܢܝܢ ܕܬܬܚܙܝܢ ܒܗ ܥܒܕܐ ܕܦܠܚܘܬܐ
ܐܚܪܝܬܐ ܒܒܝܬܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܘܢܩܝܪܬܐ ܦܐܪܢܝܬܐ ܕܕܒܝܩܘܬܐ

ܡܬܒܣܡܢܘܬܐ ܕܢܘܦܫܗܘܢ ܕܩܕܝܫܐ. ܠܐ ܠܗܘܢ ܢ̈ܟܝܢ ܕܢܬ̈ܬܠܝܢ: ܐܦ
ܗܘ̣ܘ ܥܠ ܗܠܝܢ ܚܫܘܫܝܢ. ܐܠܐ ܠܝ ܕܐܠܝ ܕܐܝܬܝܟܘܢ ܒܟܘܢ. ܡܢ
ܠܬܕܡܘܪܬܐ ܡܬܕܡܪܢܐ ܡܘܕܝܢܐ ܕܐܬܪܚܡܬܘܢ ܕܩܕܝܫܐ. ܠܬܕܡܘܪܐ ܗܟܝܠ
ܗܢܐ ܐܡܪ̈ܝ. ܐܬܝܗܘܢ ܗܘܝ ܒܗܕܐ ܐܦܣܩܦܐ. ܒܕܝܪܐ ܕܡܪܝܬܐ
30 r. b. ܕܬܬܡܪܐ ܦܪܕܝܣܐ. ܒܫܒܝܠܐ ܕܬܫܥܒܕܐ ܕܐܪܡܝܢܝܐ. *ܕܐܬܡܪܐ
ܕܬܬܡܪܝܗ̇ ܗܝܟ. ܥܠܬܐ ܕܝܢ ܕܒܐܦܣܩܦܘܬܐ ܕܒܢܐ ܕܝܪܐ ܢܘܪܐ
ܡܢܒܥ ܗܘܐ ܕܗܘܬܬ ܒܥܠܡ ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܕܠܐ ܪܢܐ. ܒܪ
ܠܡܫܒܚܘ ܗܢܘ ܗܘܐ. ܘܕܡܘܬܐ ܚܝܐ ܗܘܐ. ܘܠܐܕܪܟܬܐ ܡܦܪܢܘ
ܗܘܐ. ܘܠܡܥܒܕܐ ܕܒܒܪܬܐ ܘܠܡܫܪܐ ܕܕܝܪ̈ܬܐ ܕܝܪܬܐ ܗܘܐ. ܒܪ
ܡܬܒܪܢ ܗܘܐ ܘܡܕܒܪ ܘܡܫܠܛ. ܠܡܬܝܚܕܘ ܐܝܟ ܐܝܟ ܒܬܡܝܡܘܬܗ
ܕܒܝܬܐ ܕܠܐ ܬܠܬܐ ܘܡܢ ܐܠܗܐ. ܒܪ ܒܥܠ ܕܝܢ ܡܠܬܗ ܗܕܐ
ܗܘܬ ܠܗܬ ܥܠ ܐܝܟ. ܕܫܒ ܠܗ ܢܡܘܣ ܩܠܝܠܘܗܝ ܕܗܘ ܕܒܪܐ
ܘܐܠܗܐ ܦܠܘܗ. ܢܥܒܕ ܡܢܗ ܕܐܝܟ ܕܡܫܦܪܐ ܡܪܘܡ ܠܝ
ܘܐܡܪ: ܟܠ ܕܒܥܐ ܗܘ ܐܢܫܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܠܡ ܡܫܬܟܚܝܢ ܣܢ
ܕܒܥܐ ܗܘ ܐܢܫܐ. ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܐ ܕܟܠܗ ܟܠܝ. ܘܬܘܒ
ܐܡܪ. ܕܫܒܩܬ ܠܗ ܚܛܗܐ ܕܟܠ. ܘܬܘܒ ܕܚܛܗܘܗܝ ܕܥܒ̈ܕܝ ܟܠܢ
ܡܫܒܚܢ. ܘܫܩܠ ܗܢܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܗܠܝܢ ܦܪܝܢ ܘܟܗܢܝܢ ܡܬܟܗܢܝܢ
ܒܟܠ ܙܒܢ. ܒܕܚܠܬܐ ܕܡܪܝܐ ܒܝܬܐ ܗܢܐ ܕܬܡܬܡܫܬ: ܡܫܠܡ
ܕܢܘܡܘܣ ܕܡܪܢܐ ܐܝܟ ܟܢܫܐ ܟܠܗܝܢ ܗܢܐ ܡܬܪܬܐ. ܘܫܩܠ ܢܡܘܣܐ
ܕܫܠܡܘܬܐ. ܘܢܛܪ ܢܡܘܣܐ ܕܦܘܪܥܢܐ ܕܦܪܥ ܠܟܠ ܐܢܫ ܐܝܟ
ܥܒ̈ܕܘܗܝ. ܘܡܫܠܡ ܗܢܐ ܐܚܝܪܐ ܢܟܣܘܗܝ ܕܕܗܘܐ ܘܠܐ ܬܒܠܐ.
30 v. a. ܦܬܪܐ ܕܡܫܘܬܐ ܕܩܘܕܫܝܗܘܢ *ܘܕܢܚܬܘܗܝ ܒܢ ܕܦܬܓܡܘܗܝ:
ܘܐܬܬܚܝܪܘ ܘܐܬܚܝܠܘ ܒܬܫܡܫܬܗ ܕܗܘ ܡܢ ܕܪܚܡܘܗܝ ܘܩܪܒܘܗܝ
ܒܬܠܡܝܕܘܬܗ ܠܡܢܥܗ ܡܕܝܢܐ: ܘܐܫܬܒܚܘܗܝ ܠܬܫܡܫܬܗ: ܡܫܠܡ
ܕܠܗܘܢ ܢܝܚܐ ܒܡܢܝܢܬܗ. ܠܐ ܡܫܠܡ ܕܗܘܐ ܚܝܝܢ ܥܠ ܬܫܡܫܬܐ
ܕܠܝ. ܐܠܐ ܗܢܘ ܡܟܝܟܐ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܕܒܝܬ ܬܫܡܫܬܗ
ܠܝ ܝܗܒ ܬܫܡܫܬܐ. ܒܪ ܗܟܝܠ ܥܒܕܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܬܠܡܝܕܐ ܗܢܐ:
ܒܗܘܦܟܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܘܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܠܗܬ ܒܥܠ ܡܫܡ

ܗܘܐ܂ ܡܢ ܥܠܝܐ ܬܠܝܬܝܐ ܗܘ ܕܐܪܘܦܢܝܐ ܗܦܠܣܢܝܐ ܕܟܐܡܢܝܢܐ
ܟܠܗ ܚܠܦ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ܂ ܐܝܟ ܕܢܫܐ ܘܙܒܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ܂
ܘܠܝ ܕܡܠܟܐ ܣܓܝܐܐ ܠܙܒܢܐ ܕܩܘܢܝܗ ܕܟܠܗܝܢܐ ܚܒܝܢܝ
ܗܘܐ܂ ܠܗܘܢ ܦܬܓܡܐ܂ ܒܪ ܦܩܚܝܢ ܠܗ ܕܢܐܠ ܠܗܘܢ ܗܘ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܒܠܥܘܡܐ ܕܟܠܗ܂ ܘܢܠܐ ܠܝ ܘܦܩܕ ܥܠܡܐܝܬ
ܕܟܠܡܐܬܗ܂ ܐܦ ܕܝܢ ܘܠܐ ܕܢܦܩܬܐ ܠܐܦܣܩܘܦܐ܂ ܗܘ ܕܝܢ
ܡܫܝܚܐ ܒܪ ܗܠܝܢ ܒܥܒܕ ܒܗ܂ ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܦܬܓܡܐ ܒܪ ܐܚܪܢ܂
ܕܥܒܕ ܐܢܐ ܒܝ ܕܠܐ ܡܥܒܕ ܟܠܗ ܐܝܟ ܕܡܦܩܢ ܐܢܬܘܢ ܟܠ
ܡܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܗܘܢܐ܂ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬ ܡܫܝܚܐ܂ ܡܛܠ ܠܗ
ܥܒܕ *ܕܡܫܝܚܐ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢܗܘܢ ܡܥܕܬܐ܂ ܐܦ ܣܢ ܡܢ 30 v. b.
ܢܦܠ ܠܝ ܕܒܗܘܢ ܢܥܒܕܐ ܡܢܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܒܪ ܒܥܡܘܢ ܢܦܫܐ
ܒܩܘܪܐ: ܡܢܗܘ ܢܥܒܕܐ܀ ܒܪ ܗܡܛܠ ܦܘܩܘܢ ܗܠܝܢ ܕܠܗܘܢ
ܐܬܕܪܘ: ܡܢܗ ܗܠܝܢ ܥܒܕܗ܂ ܘܐܬܒܐܫܬ ܒܪܘܚܐ ܪܒܐ
ܡܬܠܚܡܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ܂ ܒܪ ܚܙܩܝܢ ܘܐܡܪܝܢ܂ ܦܠܚ ܢܦܫܝ ܕܐܝܟ
ܒܗܘܢܝ ܦܩܕ܂ ܡܛܠ ܕܗܘܒ ܗܪܟܐ ܠܐ ܚܣܪ ܐܢܬ܂ ܐܢ
ܠܐ ܥܠܡ ܐܢܬ ܘܡܥܒܕ ܐܢܬ ܐܝܟ ܦܩܘܕܐ ܕܡܠܟܐ܂ ܗܘ
ܕܝܢ ܒܪ ܗܠܝܢ ܥܒܕ܂ ܚܝܝ ܟܠܗܘܢ ܘܐܡܪ܂ ܕܐܠܗ ܒܪ ܐܢܬܘܢ
ܡܠܟܐ ܕܦܩܕ ܗܘܐ ܠܝ ܐܝܟ ܕܠܦܘܩܕܢܐ ܩܕܝܫܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ: ܡܛܠ
ܦܩܕܢܗ ܡܦܩܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܝ ܕܐܬܛܦܝܬ ܠܗ ܟܠ ܕܡܠܟܐ ܗܘ܂
ܘܐܡܪ ܠܥܒܕܘܗܝ܂ ܗܢܝܢ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܠܥܒܕܘܗܝ ܘܦܩܕ ܠܟܠ
ܒܗܢܘܢ܂ ܘܡܠܠ ܒܥܡܗܘܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܪ ܐܚܪܢ܂ ܕܟܠܗ ܢܦܫܗ
ܒܦܓܪܗ܂ ܘܒܛܠ ܥܒܘܕܘܬܗ ܘܢܦܩ ܒܪ ܐܚܪܢ܂ ܠܐ ܬܬܒܥܘܢ ܠܗܘܢ
ܕܡܠܟܐ ܟܠܗ ܐܠܗ ܘܒܝܐ ܗܘܝܬ: ܗܕ ܗܘܐ ܠܝ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ
ܥܕܪܬܐ ܕܡܫܝܚܐ܂ ܗܘܐ ܐܦ ܠܐ ܠܚܡܐ ܠܗܘܢܐ ܥܒܕܬ ܒܪ
ܡܬܦܪܫ ܐܢܐ: ܡܢ ܗܘܐ ܟܠܗ ܙܘܦܢܐ ܕܡܢ ܦܠܚܘܬܝ ܙܘܦܢܬ
ܘܡܚܠܬ ܘܡܢܥܬ܂ ܦܩܕ ܗܘ ܠܝ ܥܒܕ ܕܡܫܝܚ ܐܠܗܘܬ܂ ܘܠܐ ܕܐܢܫ
ܒܥܡܗ ܕܡܫܝܚܐ ܢܥܒܕ *ܡܫܝܚܐ ܢܦܩܘ܂ ܘܗܘܡܢܐ ܥܒܪ ܘܗܠܝܢ 31 r. a
ܠܦܘܪܐ ܒܩܘܡܐ ܘܬܘܩܦܐ: ܕܒܩܘܪܝܗܘܢ ܕܐܬܪܐ ܗܘ: ܘܗܠܝܢ

ܕܫܘܬܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܟܠܝܘܡ: ܕܚܫܝܢ ܒܗܘܢ ܡܛܠ ܫܘܒܚܗܘܢ:
ܘܗܟܢܐ ܬܘܒ ܕܒܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܗ ܡܫܬܥܒܕ ܒܥܒܕܐ. ܘܒܐܬܪ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܬܦܪܢܣܝܢ ܘܡܬܥܠܝܢ ܘܡܬܒܛܠܝܢ ܠܐܘܪܚܬܗ ܕܒܢܝܐ
ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܐܡܝܢܐ ܢܗܘܐ ܒܐܝܕܝܗ ܕܐܢܫܐ ܗܕܝܘܛܐ
ܦܩܘܕܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܒܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܬܒܢܝ ܦܠܚܘܬܐ ܠܐܠܗܐ
ܘܐܬܩܛܠ ܦܬܘ. ܘܐܦ ܟܠ ܕܪܘܗ ܒܐܝܩܪܐ، ܒܫܠܝܬܐ ܘܒܟܢܘ
ܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܡܢܗܘܢ ܕܢܗܘܐ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܕܢܚܘ ܗܠܝܢ
ܕܐܡܪܢ ܗܘܘ ܕܗܘܐ ܥܠܝܗ. ܠܐ ܦܪܝ ܡܢܗܘܢ ܟܠ ܕܪܘܗ. ܐܠܐ
ܒܝܘܡ ܡܢܗ ܒܗܕܐ ܕܐܬܒܛܝܠ ܘܐܬܩܛܠ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܒܠܐ. ܦܩܘܕ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܦܪܫܘܢ ܠܬܫܡܫܬܐ ܘܠܬܫܒܘܚܬܐ ܘܠܐܬܪܥܝܬܐ: ܡܢ
ܗܘ ܥܒܕܝܢܐ ܕܐܦ ܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܛܠ ܫܡܫܘܬܐ ܕܢܒܝܐ
ܘܫܠܝܚܘܬܐ ܕܐܬܠܒܫ ܕܢܒܝܘ ܕܠܐ ܦܩܕܐ. ܠܥܕܬܐ ܕܐܪܒܥܐ
ܚܕ ܕܡܢܗܘܢ ܒܠܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܗܘܘ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܠܗ ܒܦܘܪܫܐ. ܘܡܢ ܫܡܫܘܬܐ ܗܘܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܣܓܝ:
ܕܒܗܠܝܢ ܕܒܢܝܐ ܗܘܐ ܒܗ ܚܕ ܕܦܘܪܫܢܐ ܕܫܡܫܢܐ ܢܦܩܬ
ܕܪܘܗ. ܘܟܕ ܡܛܝ ܕܠܐ ܒܥܕܢ ܕܫܡܝ ܒܠܘܩܒܠ *ܐܬܟܢܫܬ: ܘܠܘܬ 41 r. b.
ܗܘܐ ܒܗ ܡܛܠ ܒܦܘܪܫܐ ܕܫܡܫܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܩܕܝܡ. ܘܟܠܝܢ
ܗܘܐ ܦܠܚܐ ܘܡܛܝ ܡܛܠ ܒܢܝܐ ܘܫܒܚܐ ܕܠܘܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܕܐܡܝܢܐ ܢܬܦܪܫܘܢ: ܘܬܘܒ ܩܒܠ ܕܪܘܗ ܐܠܝܨܝܢ ܗܘܘ
ܒܫܘܦܪܬܐ. ܗܢܝܢ ܐܬܬܪܝ ܕܡܛܠ ܠܗ ܠܝ ܦܘܪܫܐ ܡܢ ܚܕ ܡܢ
ܚܙܝܢ ܠܦܘܪܫܐ ܕܐܢܫ. ܐܠܐ ܕܟܬܒܘ ܦܠܚܐ ܘܥܒܕܘ ܒܗܕܐ
ܒܗܠܝܢ ܦܬܓܡܐ. ܘܫܡܥܘ ܠܗܘܢ ܦܘܪܫܢܐ ܘܠܫܘܢܐ. ܗܘ ܗܢܐ
ܠܐ ܥܒܕܘ.. ܐܠܐ ܒܗ ܐܬܐ ܠܗܬܢ ܐܓܪ ܠܗܘܢ. ܘܥܒܕܬ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܬܐ ܗܕܐ. ܘܐܬܬܝܗ ܐܢܫܐ ܘܢܦܩܘܢ. ܘܐܪܓܘ ܬܡܢ
ܥܠܬܐ ܡܕܡܝܬܐ ܐܝܟ ܒܫܬܝܢ ܫ̈ܠܡܝܢ. ܘܫܡܥܬ ܐܦ ܕܬܪܬܝܢ
ܘܕܠܬܐ. ܘܬܡܢ ܒܪܡܐ ܟܠܘܪܐ. ܘܒܢܘ ܠܗܘܢ ܒܟܠ ܕܘܟ. ܕܗܢܐ
ܦܠܝܛ ܡܠܬ ܦܘܪܐ ܒܪܡܐ. ܘܡܛܠ ܟܠܗ ܥܢܬܐ ܕܫܡܝܐ ܐܘ
ܕܥܬ. ܗܘܝܐ ܫܡܝܢ ܕܠܐ ܐܬܝܢܘ ܕܢܦܫܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܫܠܝܬܐ

ܕܡܫܡܫܢܐ ܦܪܝܫܐ ܠܗܘܢ. ܘܗܠܝܢ ܒܙܒܢܐ ܠܛܘܪܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ
ܘܪܥܝܢ ܥܢܐ. ܐܪܓܫܘ ܒܗ ܒܪܡܫܬܐ ܕܡܪܝܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ.
ܘܡܢ ܗܢܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܠܓܒܗ ܠܗܘܢ ܩܫܝܫ ܩܫܝܫ ܘܠܒܝܬܗ.
ܘܡܟܝܠ ܫܡܫܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܐܦ ܕܐܠܝܢ *ܗܘܘ ܠܗ: ܫܠܡ 31 v. a.
ܗ̇ܝ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܒܐܝܕܘܗܝ ܕܢܫܪܘܢ ܠܡܫܒܚܢܐ. ܡܬܪܘܣܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ. ܟܕ ܡܫܬܪܪ ܗܘܐ ܡܢ ܐܪܚܝܢ ܘܫܒܩܝܢ. ܘܟܠ ܚܕܢܐ ܕܐܟܠ
ܗܘܐ ܒܪܚܐ ܗܘ ܕܫܒܐ. ܘܐܦ ܡܐܟܠܐ ܘܡܫܬܐܠ ܠܚܫܝܫܐ.
ܘܡܛܠ ܐܦ ܫܠܡܐ ܘܡܟܝܟܐ ܘܪܚܘܡܬܐ ܡܫܝܚܐܝܬܐ. ܕܐܠܐ ܐܢ
ܠܥܒܕܬܐ ܕܠܐ ܕܫܠܝܛܘ ܕܪܘܚܐ. ܗܝ ܡܟܝܟ ܠܐ ܢܦܩ ܗܘܐ:
ܕܠܐ ܡܫܬܪܪ ܗܘܐ ܠܗ ܒܟܠ ܫܠܝܐ. ܘܡܕܝܢܐ ܒܫܠܝܢܐ ܗܘܐ
ܥܢܝܐ ܒܫܘܩܐ ܘܫܒܩ ܥܠܡܐ ܠܗ. ܟܕ ܠܐ ܠܥܢܝܐ ܐܟܠ ܗܘܐ.
ܘܠܐ ܒܪܫܘܬܐ ܗܝܕܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܐܢܬܬܐ ܩܕܡ
ܐܢܫܐ ܫܪܝ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܠܐ ܦܬܚ ܗܘܐ ܒܥܒܕܘܬܗ ܘܡܫܟܐ ܒܠܒ
ܘܡܬܦܪܣ ܒܗܘ ܙܒܠܐ ܘܫܠܝܐ ܘܒܝܬ ܐܢܫܐ. ܘܦܪܣ ܗܘܐ
ܘܡܦܠܐ ܘܡܚܐ. ܟܕ ܢܦܠ ܕܗܘ ܐܢܫ ܢܚܬ ܒܬܪܗ ܘܢܩܘܦ ܒܠܘܬܗ.
ܘܗܟܢܐ ܒܟܕܒܐ ܕܪܥܝܢܐ: ܙܩܝܦ ܗܘܐ ܠܒܘܪܟܬܐ ܫܢܐ ܕܒܟܢܐ
ܗܘܬ ܠܗ ܒܫܢܝܐ. ܘܗܘ ܕܡܫܟܚ ܗܘܐ ܠܗ ܡܬܘܒܬܐ ܗܘܐ
ܠܗܘܬܗ. ܘܡܫܡܫ ܠܗ ܕܕܡ ܐܢܫ ܢܦܫ ܒܒܝܬܗ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ
ܒܬܠܬܐ ܘܒܣܘܪܢܐ ܚܒܪ ܗܘܐ. ܐܡܟܢܐ ܕܠܐ ܢܬܦܫܐ ܠܒܢܝܢܫܐ.
ܐܠܐ ܦܣܩ ܗܘܐ ܠܗ ܕܟܠ ܕܐܬܬܐ ܢܬܦܫܠ ܘܬܬܦܫܢ ܘܢܐܙܠ.
ܐܡܒܢܐ ܕܐܦ ܒܟܠܗܘܢ ܫܢܐ ܘܬܪܬܝܢ *ܦܠܘܬ ܠܦܠܓܐ ܗܠܝܢ ܠܒܚܝܪܘ 31 v. b.
ܠܦܠܚܢܐ. ܘܡܙܒܢܢ ܠܐ ܫܢܬܗ. ܫܢܐ ܕܝܢ ܕܡ ܡܦܠܓ ܕܥܕܪ
ܗܘܬ ܒܢ ܙܒܢܗ. ܕܠܬܐ ܠܗ ܫܢܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܒܫܢܐ. ܘܡܢܝܢ
ܕܡܫܟܚ ܙܒܢ ܠܒܘܬܬܐ ܗܝ. ܘܡܛܠ ܕܡܬܠܒܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܩܦܠܐܢܐ
ܐܝܬ ܗܘܐ ܬܗܘܡ. ܐܡܪܬ ܠܐܢܫܐ ܕܒܥܐ. ܢܦܩ ܠܝ ܒܝܬ ܐܬܘܢܐ
ܗܠܝܢ. ܘܢܗܘܘܢ ܠܡܫܐ. ܕܐܒܥܐ ܙܩܝܦ ܘܠܥܒܝܕ ܠܗ. ܘܡܫܬܦܘܝܢ
ܠܡܪܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܝ ܡܬܚܡ ܗܘܝܢ. ܗܘܐ ܓܝܪ ܐܬܬܐ ܘܠܐ ܕܙܒܠܗܘܢ
ܘܒܝܬܘܬܗ ܕܢܫܬ ܡܢ ܦܠܓܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘܗܝ ܡܢ ܪܘܡܐ ܫܡܥܬ

ܡܬܛܠܡܝܢ ܗܘܝܢ: ܕܕܝܢ ܢܣܒܐ ܠܝ ܘܢܗܦܘܟ ܠܗ. ܟܕ ܕܐܬܐ ܓܒܝܬ.
ܘܟܕ ܐܝܟ ܕܟܠ ܦܠܚܘܬ ܡܪܝܐ ܡܢܗ ܦܩܕ: ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ ܣܝܒܪܬ
ܘܠܐ ܙܒ̈ܢܘܬ ܡܫܡܠܝܘܬ ܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܝܢ ܦܐܝܘ ܗܘܐ.
ܬܒܥ ܠܗ ܘܩܡ ܟܕ ܢܦܠ ܒܕܒܪܐ ܫܓܝܫܐܝܬ. ܟܕ ܫܡܥ ܠܐ ܡܓܢ
ܘܠܐ ܡܬܒܣܡ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܒܐܘܪܚܗ ܐܙܠ ܗܘ. ܡܛܠ
ܐܝܟ ܣܓܝܐܬ ܒܪܐ ܫܠܝܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܥܠ ܕܐܙܠ ܒܥܒܕܘܗܝ ܕܛܠܝܐ
ܒܪܘܚܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܬ ܕܐܘܪܚ ܡܠܟܐ ܦܝܫܬ. ܕܥܡܗ ܠܝ ܐܬܚܙܝ
ܘܫܠܐ ܒܠܠܝܐ. ܘܕܠܐ ܢܥܣܩܘܢ ܘܢܩܒܘܢ ܠܗ ܙܕܩܝܢ ܒܨܠܘܬܗ.
ܘܗܘܒܐ ܒܠܠܝܐ *ܘܡܬܒܥܝܢ ܘܠܐ ܐܫܬܒܩܘ ܠܡܣܒܗ ܕܙܕܝܩܐ. ܬܘܒ ܕܝܢ 32 r. a.
ܐܝܟ ܡܢ ܕܬܘܒ ܗܘܐ ܙܒܢܐ ܡܢ ܟܠ ܦܪܘܣ ܠܡܪܕܘܬ ܘܠܡܥܒܕ
ܒܬܪ ܬܫܡܫܬܐ ܕܠܒܘܬܐ ܘܡܫܡܠܝܘܬܗ ܕܥܘܡܪܗ ܕܙܕܝܩܐ. ܠܐ
ܡܬܗܦܟܐ ܗܘܐ ܘܠܐ ܡܬܚܢܐ. ܐܠܐ ܘܡܬܬܪ ܕܚܢܐ ܬܘܒ. ܬܬܪܥܬ
ܠܛܘܪܐ ܗܠܝܢ. ܟܕ ܦܩܕܬ ܐܬܐ. ܕܢܕܚܠ ܠܬܠܡܝ̈ܕܐ ܡܢܝܚܐ ܐܘܪܚܐ
ܗܪܟܐ. ܠܐ ܐܫܟܚܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܛܘܪ̈ܐ [1]) ܡܢܘ ܕܐܬܬܒܝܢ ܡܢ ܚܒܪܐ
ܕܐܠܗܐ. ܟܕ ܠܡܬܥ ܡܦܝܣ ܐܢܫ. ܕܢܗܘܐ ܠܡܗܡܢܘܬܐ ܗܕܐ.
ܘܚܕܝܐ ܕܛܘܪܐ ܒܦܠܚܘܬ ܢܡܘܣܐ. ܚܙܝܢ ܠܗܕܐ ܒܚܠܡܬܐ ܚܕܐ
ܕܕܟܪ ܡܢ ܝܘܡܐ. ܘܫܪܬ ܡܢ ܛܘܪܐ ܠܛܘܪܐ. ܡܛܠ ܕܡܟܝܟܐ
ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܕܡܚܝܢܘܬܐ. ܘܢܛܪܝܢ ܢܦܫܗ ܕܕܝܢ ܩܒܪܐ ܠܝ ܘܒܢܝܢܘ.
ܘܡܛܠ ܕܛܘܪܐ ܡܥܝܐ ܐܝܬܘܗܝ, ܗܘܐ. ܡܢ ܘܢܓܠ. ܘܬܘܒ ܓܢܝ.
ܘܗܘ ܗܘܐ ܘܫܒܩ ܐܢܫܘܗܝ, ܠܥܡܠܐ ܟܕ ܡܬܬܒܥܬ ܗܘܐ ܒܕܡܘܬܐ
ܕܢܠܝܐ. ܘܗܘܐ ܒܕܢܐ ܫܓܝܫܐܐ ܒܕܡܝܐ ܠܐܦܐ ܬܥܒܕ ܬܚܝܢ:
ܘܡܕܝܢ ܬܒܥ ܠܗ ܕܬܬܚܢܢ ܘܠܠ. ܚܙܝ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐܗ, ܕܬܒܥ
ܕܬܬܚܢܢ. ܢܒܥܝܢ ܒܙܒܢܐ ܚܕ ܒܚܝܠܐ. ܘܫܠܒܝܢ ܒܕܡܝܐ ܠܗܘܒܠܗ
ܕܛܘܒܢܐ ܓܒܠܝܢ. ܘܗܘܒܢܐ ܡܢ ܥܒܠܬܐ ܫܠܒܝܢ ܘܠܡܒܢܘܗ. ܟܕ ܕܝܢ
ܒܢܐ ܠܝ ܬܘܗ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܫܘܬܐ ܕܐܪܥܐ ܡܕܡ ܕܡܢ ܥܠܝܐ

1) Vocis ܗܠܝܢ ultima litera duas lineolas quasi accentus graecos acutos, ܛ autem in voce ܛܘܪ̈ܐ unam lineolam offert. Quibus signis lectio ܡܢ ܛܘܪ̈ܐ ܗܠܝܢ significari videtur.

ܡܬܬܪܕ *ܐܢܐ. ܘܟܕ ܕܒܪ ܠܟܐ ܘܠܟܐ ܘܚܙܐ ܕܠܝܬ ܦܘܠܛܐ. ܘܡܢ 32 r. b
ܘܩܛܠ ܠܗ ܘܥܒܕ ܓܠܘܬܐ. ܘܩܡ ܥܠܝܗ ܗܕ ܐܡܪ. ܕܟܕ ܐܟܚܕܐ
ܐܬܬܢܝܘ ܠܗܪܟܐ ܠܩܘܒܠܐ ܒܡܢܝܐ ܓܘܪܐ. ܣܝܡ ܕܝܢ ܡܚܒܫܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ. ܕܢܬܒܥ ܡܠܠ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܬܠܒܟܘ ܕܢܬܒܥ: ܐܝܟ ܡܢ ܕܠܐ
ܢܬܪܥܡܐ ܠܐܪܥܘܬ ܗܘܕܐ ܕܟܡ ܩܕܡ ܐܢܫܐ. ܐܠܐ ܐܡܪ ܗܘܐ
ܠܗ. ܕܐܠܗ̈ ܠܒܢܝܐ ܘܐܬܬܚܝܝܘ ܬܘܡ. ܘܐܢܫܐ ܗܘܐ ܐܡܪܬܐ ܐܢܫܐ
ܡܫܘܕܐ. ܘܗܕ ܩܛܝܠܬܐ ܓܙܝܡ ܕܡܬܠܠ. ܗܘ ܗܕܐ ܗܘܐ ܚܙܝܐ ܗܘܐ
ܠܗ ܕܢܐܙܠ ܠܒܢܝܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܠܗܢ ܕܢܬܚܝܝܢ. ܕܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ
ܕܢܓܠܐ ܡܢܗ. ܐܢܫܐ ܚܒܪܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܐܬܗܦܟܬ ܝܫܘܥ ܐܡܪܬ
ܠܗ. ܕܡܢܐ ܚܙܐ ܐܢܬ ܡܢ ܐܚܘܟ.. ܬܒ ܡܛܠ ܘܚܒܪܐ ܠܝ ܟܕ
ܡܠܬܐ ܕܫܡܥܬ. ܘܪܘܒ ܕܡܬܐ ܓܠܝܐ ܡܫܡܫܢܘܬܟ. ܐܦ ܐܡܪܝܢ
ܕܝܠܝ ܓܠܘܡܬܐ ܐܢܬܘܢ: ܘܡܘܪܐ ܕܠܐ ܦܘܠܚܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܝܗܒ ܟܒ
ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ ܒ ܕܪܒ ܡܢ ܡܘܬ ܐܝܠܝܢ ܚܒܝܫ ܕܡܬܠܠ ܒܗܢ
ܐܦ ܕܢܣܒܬܐ ܠܝ. ܘܐܦ ܠܗ ܠܐ ܡܬܬܚܒܫ ܣܝܡ. ܐܡܪܝܢܐ ܐܢܐ
ܐܢܐ ܡܢ ܩܕܡܬܐ ܢܗܘܐ ܘܡܬܠܠܠ ܢܬܚܒܫ ܠܗ. ܗܢܐ ܠܟ ܝܠܘ
ܠܗܘܢ ܘܐܬܬܚܝܝܘ. ܘܡܪܬܐ ܐܢܫܐ ܘܡܬܚܠܠܝܢ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܢ
ܕܦܣܒ ܗܘܘܬ ܝܫܘܥ ܐܬܚܙܝܬ. *ܕܡܬܠܠ ܗܕܐ ܕܡܬܚܝܢܐ ܠܗ 32 v. a.
ܠܓܘܡܐ. ܕܢܦܩ ܕܗܝ ܒܚܝܘܗܝ. ܘܡܬܚܐ ܢܦܠ ܠܒܪܗ، ܘܐܬܦܫܩܘܗܝ،
ܕܢܚܙܐ ܠܗ. ܘܐܘܪܬ ܠܗ ܓܠܘܬܗ ܩܕܡܝܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܗ ܚܙܐ ܠܗ.
ܐܡܪ ܠܗ. ܕܐܢܬܘܢ ܓܠܘ ܒܠܒ ܓܠܘܡܬܐ. ܕܠܒܗܘܢ ܕܝܢ ܗܘ.
ܣܦܠܬܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܒܠ ܪܗܛܐ ܕܝܫܘܥ. ܕܐܠܗܐ ܢܒܠܘܓ
ܝܫܘܥ ܕܝܫܘܥ. ܘܢܦܠܩ ܝܫܘܥ ܝܫܘܥ. ܢܠܘ ܒܠ. ܘܗܒܢܐ
ܦܪܝܡ ܣܝܡ. ܒܗ ܬܘܒ ܠܓܘܡܐ ܠܗ ܒܝܬ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܠܒܢܝܐ
ܘܠܬܘܕܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܟܢ ܟܠ ܒܢܝ. ܗܕܐ ܚܕܐ ܘܒܝܬܐ ܕܠܐ
ܐܬܓܠܝܢ ܡܢ ܘܬܪܬܐ ܕܣܬܘܗܝ ܕܚܒܪܐ ܗܢܐ ܐܠܗܐ. ܒܬܪ
ܕܝܢ ܗܢܐ ܕܩܢܝܐ ܒܗܝܡ ܘܣܟܝ. ܒܗܢܐ ܪܗܛܐ ܓܠܡ ܡܢ ܩܢܝܐ
ܗܠܝܢ ܕܠܗܦܟܝ. ܘܠܢܝܫܐ ܕܡܪܝܡ ܓܢܝ. ܒܗ ܐܓܝܠ ܕܘܟܬܐ ܗܘ،
ܕܦܘܪܫܢܐ ܕܩܢܝܢܐ ܠܟܢܝ ܒܗܡܢܝ. ܘܦܩܕ ܐܢܘܢ ܕܢܦܪܫܘܢ ܡܢܗ

ܐܝܟܢܐ ܕܫܠܝܚܘܗܝ، ܒܝܘܡܐ ܠܟܠܗ ܠܥܠܡܐ܀ ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ
ܕܦܠܘܓܝܐ ܐܚܪ̈ܝ، ܒܐܪܬܘܕܘܟܣܘܬܐ܀ ○○○○○○○○○ ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ Cap. 9.
ܕܬܫܥ ܕܦܠܘܓܝܐ ܗܪܐ ܕܢܦܩ ܐܪܛܝܩܝܐ܀ ܦܠܘܓܝܐ ܗܘܐ ܗܪܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܦܠܝܓܐ. ܒܟܝܢܐ ܕܐܝܬܘܬܐ ܚܕܐ ܬܪ̈ܬܐ ܐܬܪ̈ܬܐ
*ܕܡܫܝܚܐ. ܕܡܬܬܪ̈ܥܐ ܐܪܥܝܬ ܗܘܠܐ. ܗܢܐ ܗܟܝܠ ܒܗ ܒܦܠܝܓܘܬܗ 32 v. b.
ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ. ܦܓܥ ܘܠܗ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܢܘܪ ܗܘܐ. ܣܛܪ
ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܘܥܠܡ. ܘܡܕܒܪ ܦܓܥ ܒܟܠ ܕܘܟ. ܘܟܕ ܒܢܝ
ܡܢ ܕܢܐ ܦܠܘܓܬܐ ܕܢܦܩ ܒܬܪܝܘܬܗ. ܡܢ ܦܠܓܐ. ܣܓܝ ܕܐܪ̈ܬܐ
ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܠܡܦܠܓ. ܘܟܠ ܕܘܟ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܥܠܡܐ
ܦܪܫ ܘܦܠܓ. ܘܠܡܟܬܒ ܣܓܝ ܕܦܠܘܓܝܐ ܕܪܘܚܐ ܡܢ ܩܘܫܬܐ ܐܝܟ
ܡ̈ܠܐ ܬܠܬܐ ܥܒܕ. ܘܟܠ ܢܦܫ ܓܒܪ. ܕܡܦܠܓ ܠܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܠܐ
ܫܪܝܪܐ ܘܠܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܠܐ ܓܒܪܬܐ ܘܠܐ ܢܫܐ. ܘܠܐ ܡܕܡ
ܠܡܦܪܫ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܥܒܕܐ ܘܣܘܟܐ ܘܥܩܒ ܠܗ ܦܠܓܘ. ܘܗܟܢܐ
ܒܟܠ ܗܘܐ ܡܥܒܕ.. ܗܕܝܢ ܦܠܓܐ ܬܘܒ ܗܘ ܕܦܪܫܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܡܢ ܦܠܓܘܬܗ. ܠܐ ܐܫܟܚ ܡܢ ܕܢܦܪ ܒܠܗܘܢ، ܕܦܠܘܓܝܐ ܢܫܝܢܐ
ܕܪ̈ܘܚܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܕܒܬܪܗ ܦܠܝܓܘܬܐ ܡܢܗ ܒܠܗܘܢ، ܕܪ̈ܘܚܢܐ
ܕܡܪܢܐ: ܘܦܠܓܝܢ ܘܐܬܦܠܓ ܘܐܬܦܠܓܘ. ܘܠܐ ܐܬܪܘ، ܘܐܬܬܟܝܪ
ܘܗܘܘ. ܟܕ ܫܒܩܬܐ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܘܕܡܘܬܐ ܠܒܪܢܫܐ ܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗ
ܒܫܘܒܚܐ: ܗܠܝܢ ܕܠܗܘܢ ܠܟܠܐ. ܘܦܫܛ ܒܪܘܚܗ ܕܐܦܠܐ ܗܘ ܗܘ
ܡܕܡ ܕܐܟܠ ܗܘܐ ܠܡܦܪܫ ܦܠܓܐ: ܒܡܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܒܡܫܒܚܘܬܗ.
ܘܗܟܢܐ ܗܢܘܢ ܒܡܫܒܚܢܘܬܐ *ܕܦܠܘܓܝܐ ܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. 33 r. a.
ܒܡܫܝܚܐ ܕܦܪܫܝܢ ܗܘܘ ܣܘܓܐ، ܠܡܬܦܠܓܘ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܗܢܐ
ܕܒܐ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܫܠܝܚܐ ܗܟܢܐ ܦܫܛ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܘܚܗ.
ܕܡܫܝܚܐ ܠܡܦܠܓܘܬܐ ܡܕܡ ܡܢ ܕܟܘܠܐ ܠܐ ܦܠܓܘ. ܘܗܟܢܐ
ܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܘܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܟܕ ܠܐ ܦܠܓܝܢ ܗܘܘ
ܠܡܦܪܫܘ ܣܓܝܘܬܗ ܕܦܠܓܐ. ܘܟܕ ܒܣܓܝܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܦܠܓܐ ܕܐܝܟ
ܗܕܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ. ܘܬܘܒ ܒܦܘܪܫܢܐ. ܒܢܐ ܕܦܠܓܐ ܬܠܡܝܕܘܬܐ
ܘܡܫܪܪܬܐ ܘܟܝܢܬܐ. ܒܬܘܒܬܐ ܦܠܓܐܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܐܡܝܢܐ

ܡܫܘܪ ܬܪܬܝܢܘܬܐ ܒܟܠ ܐܩ̈ܝܢܘܗܝ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܦܬܐ ܘܢܦܩ.
ܘܩܒܠ ܠܗ ܫ̈ܢܝܢ ܬܪܬܥܣܪܝܬܐ ܒܫܢܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܗ̇ܝ ܕܝܢ ܡܢ
ܦܓܪܐ ܒܡܫܘܕܥܘܬܐ ܢܦܫܬܐ ܚܕܐ. ܟܕ ܠܐ ܐܫܬܚܠܦ ܡܕܡ ܠܟܝܢܗ
ܕܡܫܝܚܐ: ܐܘ ܕܝܢ ܡܢܗ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܫܘܪܝܐ ܠܟܝܢܐ. ܠܐ
ܒܫܘܚܠܦܐ ܘܠܐ ܒܚܘܠܛܢܐ ܘܠܐ ܒܦܘܠܓܐ ܕܐܩܢ̈ܘܡܐ܀ ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ
ܕܦܠܓܘܬܐ ܡܢܐ ○○○○○○○○○○ ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܟܬܒܢ. ܕܬܪܬܝܢܐ Cap. 10.
ܫܠܝܚܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܬܪܬܝܢܬܐ: ܗܘ ܕܝܢ ܫܡܥܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܪܘܡܐ ܦܘܠܘܣܐ: ܟܕ ܠܬܪܬܝܢ ܕܐܬܝܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܗܘ ܫܡܥܘܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܘܡܝ *ܐܡܪ. ܠܘ ܫܘܬܐܦܐܝܬ ܘܠܐ ܕܝܠܢܐܝܬ ܗܘܐ 33 r. b.
ܦܓܪ ܐܢܫܐ. ܡܛܠ ܕܠܘ ܒܠܚܘܕ ܒܪ ܐܢܫܐ ܕܫܘܬܦܘܬܐ
ܡܬܚܫܒ ܕܦܓܪܗ: ܕܡܛܠ ܐܢܫ ܕܐܝܟ ܕܠܒܫ ܢܦܫ ܠܟܠܗܐ
ܠܡܬܝܪܬܘܬܗ. ܐܠܐ ܒܦܓܪܐ ܦ̈ܓܪܢܝܐ ܕܡܠܝܐ ܬܘܪܐ ܢܦܫܐ ܕܠܐ
ܡܬܡܠܠ. ܐܦܢ ܒܡ̈ܠܐ ܕܐܢܫܘܬܐ. ܐܦܢ ܒܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܠܒܪ ܡܢ
ܡܥܡܘܕܝܘܬܐ: ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܫܠܡܝܢ ܪܘ̈ܚܐ. ܐܦܢ ܒܬܠܡܝܕܐ ܕܝܠܗ
ܡܫܝܚܐ. ܐܦܢ ܒܡܪܟܒܐ ܕܫܠܡܘܢ ܫܡܘܗܝ. ܕܠܡܫܠ ܬܠܡܝ̈ܕܐ
ܘܐܦܝ̈ܐ ܕܝܠܗ ܢܘܗܪܘܗܝ ܕܒܘܣܡܐ ܠܡܫܘܬܐ. ܐܦܢ ܬܘܒ ܒܟܠܗ
ܕܒܟܠ ܐܬܪ̈ܘܢ ܕܗܠܟܬ ܒܗܘܢ ܡܫܪܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܗܢܘ ܕܠܐ
ܗܢܐ ܐܢܫܐ ܕܢܘܗܪܐ ܗܘܬ ܠܗ ܕܒܝܬܗ ܡܫܝܚܐ ܦܘܠܘܣ:
ܒܦܪܗܣܝܐ ܢܟܠܠ ܘܐܡܪ. ܕܝܬܝܪ ܡܢ ܟܠ ܠܐܢܫ: ܘܕܐܡܪ ܬܘܒ
ܐܦ ܗܕܐ: ܕܠܘ ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܘܕܡܕܡܐ ܠܐܠܘܪܝܩܘܢ:
ܐܠܐ ܘܒܟܠ ܐܬܪ̈ܘܢ ܕܗܠܟܬ ܒܗܘܢ ܡܫܪܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗ̇ܠܝܢ.
ܐܠܐ ܐܦ ܒܠܚܘܕ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܪܘܡܝܐ. ܗ̇ܝ ܕܒܗ ܡܫܠܡ ܗܘܐ
ܘܗܠܟ ܕܢܐܙܠ ܐܦ ܠܐܣܦܢܝܐ. ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܫܘܟܢܘܬܗ
ܘܡܥܠܬܗ. ܘܦܢܘܢ ܕܪܘܡܐ ܢܒܠܘܢ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܬܐ
ܘܡܫܠܛܢܘܬܗ.. ܘܕܝܢܐ ܡܛܠ ܗܢܐ ܫܡܥܘܢ: ܐܦ ܡܢ ܡܕܡ
ܕܟܠܝܐ *ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ: ܒܡ ܛܒܝܐ ܣܢܦܐ ܘܬܘܚܐ ܕܢܦܩ 33 v. a.
ܡܫܝܚܘܬܐ ܬܪܬܝܢܬܐ ܕܒܝܥܢܐ ܠܡܫܘܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܬܪ̈ܬܝܢ
ܒܟܬܒܐ ܪܘܡܝܐܝܬ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܡܢܗܘܢ ܒܝܕܥܬܐ

ܫܡܝܫܐܝܬ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܐ ܐܢܫ ܐܚܪܢ ܐܝܟ ܕܩܕܡ ܐܡܪܢܐ.
ܐܦ ܠܐ ܗܠܝܢ ܐܟܣܢܝܘܬܐ ܦ̈ܓܪܢܝܐ. ܡܛܠ ܕܟܕ ܡܣܬܟܠܘܬܗ ܕܐܠܗܐ
ܐܦ ܗ̇ܘ ܨܒܘܬܐ ܐܣܝܪܬܐ ܬܟܒܢܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܦܘܪܢܣܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ܂ ܘܟܠܗܝܢ ܦܘ̈ܪܢܣܐ ܡܬܗܦܟܝܢ ܗܘܘ. ܘܒܐܬܪܐ ܗ̇ܘ
ܬܢܝܢܐܝܬ܂ ܘܠܦܘܢܐ ܕܟܠܗ ܬܘܕܝܬܗ ܘܫܘܠܦܢܗ܂ ܗܟܢ ܡܬܝܪܬܐ.
ܐܝܟܢܐ ܕܒܘܪܟܐ ܐܢܘܢ ܬ̈ܫܡܫܬܐ ܡ̈ܫܡܠܝܐ ܘܡܫ̈ܬܠܡܢܘܬܗܘܢ
ܬܗܘܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܬܘܒ܂ ܐܦ ܠܘܩܒܠ ܕܟܠܗ ܡܢܐ ܘܡܬܪܓܫܢ
ܘܟܕ ܕܢܚ܂ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܗܢܐ ܗܟܢ ܐܬܗܦܟܘ ܬܗܘܐ. ܡܟܐ ܕܝܢ
ܬܗܘܐ ܒܗ ܒܐܬܪܐ ܗܟܢ ܐܬܗܦܟܘ. ܘܬܗܘܐ ܐܦ ܢܦܫܗ܆ ܟܕ ܚܕ
ܘܚܒܝܒ ܬܗܘܐ. ܟܕ ܕܢܚ ܕܝܢ ܘܡܬܪܓܫܢ܂ ܡܛܠ ܕܒܗܝܢ ܐܫܬܘܠܐ
ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܗ ܕܦܘ̈ܪܢܣܐ: ܘܗܠܝܢ ܦܘ̈ܪܢܣܐ ܐܝܟ ܕܫܘܠܐܐ
ܫܦܝܪ ܠܡܘܬܒܐ ܐܬܬܡܢܘ. ܐܬܟܢܫܘ ܒܬܪܥܘܬܗ ܕܟܕ ܕܢܚ
ܘܡܬܪܓܫܢ ܘܦܠܓܝ ܒܗܘܢ܂ ܘܐܫܬܘ ܘܢܚܬܘ ܒܐܬܪܐ ܗ̇ܘ ܢܚܬܬܐ
33 v. b. ܗܕܐ ܒܥܕܬܐ. ܐܝܟܢܐ *ܕܠܗ̇ ܠܐܘܣܛܠܐ ܗܘ܂ ܡܬܦܢܝܐ ܡܢ
ܗܘܐ܂ ܗܝܟܠܐ ܡܫܒܚܐ. ܗ̇ܘ ܕܗܘܐ ܒܗܝ ܬܗܘܐ ܡܬܒܢܝܐ: ܕܒܗܕܐ
ܕܐܘܪܗܝ܂ ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܠܗ ܒܠܘܬ ܐܝܟ ܫܘܠܦܢܗ ܟܕܒ܂ ܐܠܐ
ܐܦ ܒܒܢܝܢܗ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܢܚܬܬܐ ܗܘܐ ܡܢܝܢܬܐ ܒܐܘܪܗܝ
ܡܫܒܚܬܐ ܡܬܪܒܝܐ ܗܘܬ܂ ܐܬܪܒܝ ܡܢܗܐ ܘܪܒܐ ܐܦܣܩܘܦܐ.
ܘܒܬܪܗ ܡܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܠܐ ܫܒܩ ܬܗܘܐ ܕܬܫܡܫܬܗ ܬܗܘܐ
ܐܫܟ̈ܚܠܐ ܕܦܘ̈ܪܢܣܐ: ܐܝܟ ܕܗܢܘܢ ܡܢܗ ܕܟܠܗ. ܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ
ܡܢܗ ܒܢ̈ܝܢܝܗ ܡܫܒܚܬܐ ܐܬܬܩܢܬܐ. ܕܒܗܝ ܐܬܪܐ ܗ̇ܘ ܒܗ
ܬܦܠܐ ܕܡܬܪ̈ܐ ܥܕܡܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܒܐܬܪܐ ܗܢܐ ܕܠܐ ܕܐܘܡܢܐ
ܦܠܚܝܢ ܐܢܫ ܐܢܫ ܡܢܗ. ܠܗܘܟܠ ܗܠܝܢ ܗܟܠ ܦܠܚܢܐ ܫܟܝܚܝܢ
ܢܠܒܫܐܝܬ ܒܟܠ ܚܕ ܡ̈ܢܗܝܢ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܫܠܝܛܐ ܡܬܬܒܥ
ܗܘܐ. ܘܒܘܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܥܠ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܡܫ ܗܘܐ ܡܗܝܡܢܐ ܗܘܬ
ܠܗ܂ ܘܥܒܕ ܦܘܡܐ ܠܠܒܘܢ ܗܪ̈ܘܦܠܐ ܒܚܕܐ ܗܘܐ܂ ܒܕܡܘܬܐ
ܠܐܝܟܢܐ ܕܐܢܫܝܢ ܗܘܘ ܬ̈ܫܥܝܢ ܐܘ ܬ̈ܠܬܝܢ܂ ܠܡܚܒܘܬܗ
ܦܘܡܗܘܢ ܘܠܡܚܠܠܘ ܒܐܬܪܐ ܕܡܫܒܚ ܦܓܥ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ.

ܡܛܠ ܕܒܐܬܪܐ ܕܕܝܪܐ ܥܠ ܡܫܡ̈ܫܢܘܬܐ ܕܒܗ ܡܬܬܚܒܪ ܗܘܐ ܡܢ
ܢܛܘܪܝܢܐ. ܣܡܝܟܐ ܐܦ ܒܡܕܪܐ ܡ̈ܫܡܫܢ ܠܗ̇ *ܪܫܝܡ ܗܘܐ. 34 r. a.
ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܐܠܗܘܬܐ ܫܠܝܛ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܐܡܪܐ ܫܡܥܢܐ
ܗܘܬ ܠܗ. ܒܟܠ ܬܡܢ ܢܟܕ ܗܘܐ ܘܡܬܬܟܣ. ܒܪ ܡܢ ܗܟܢܐܝܬ
ܦܠܚܢܗ ܘܡܪܕܘܬܗ ܓܒܝܘ. ܠܐ ܥܢܐ ܗܘܐ ܘܢܦܩ ܒܐܬܪܐ ܣܓܝ.
ܒܪ ܐܡܪ. ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܗ ܕܢܦܘܩ ܘܢܥܠܐ: ܒܪ ܡܢ ܐܢܫ ܕܗܠܝܢ
ܒܪ̈ܚܡܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܡܚ̈ܙܝܢ ܒܝܬ ܕܐܚ̈ܐ ܗ̈ܕܝܘܛܐ ܘܡܫܬܥܠܝܢܐ:
ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܣܢܝܩܝܢ ܠܡܥܡܠ ܘܠܡܬܚܫܚܘ ܐܢܘܢ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ
ܢܦܝܩ ܗܘܐ ܘܢܦܩ ܒܐܬܪܘܬܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܠܫܒܝܬܐ ܕܠܝ̈ܒܢܐ ܕܒܝܬ
ܢܚܘܡ. ܗ̇ܝ ܕܐܦܝܢ ܡ̈ܠܟܐ ܡܬܪ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܡܝܢܐ ܕܒܝܬܐ
ܡ̈ܠܟܐ ܕܠܝܒܐ ܢܬܬܠܝܪ ܒܗ. ܘܥܕܬܐ ܕܒ̈ܪܝܫܝܢܐ ܢܒܢܐ ܠܦܘܪܫܢܐ
ܕܐܬܬܠܒܫܘܗܝ ܠܡܠܬܗ ܕܡܠܟܐ ܒܗ. ܘܬܘܒ ܡܣܟܢܐ ܗܘܐ ܘܡܢܟ
ܒܪܡܫܐ ܠܚܘܪܐ ܕܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܡ̈ܠܟܐ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܡܢ
ܦܪ̈ܝܫܘܬܐ. ܐܠܐ ܘܡܢ ܡ̈ܠܟܐ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܥ̈ܢܝܐ ܗܘܐ.
ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ ܒܬܪ ܐܢܫܐ ܪܘܪܒܐ ܘܕ̈ܝܪܝܐ ܬܠܬܐ. ܬܠܡܝܕ ܗܘܐ
ܡܢ ܡ̈ܠܟܐ ܘܐܡܪܝܢ ܐܢܘܢ. ܘܒܪ ܥܡܗܘܢ ܒܡܘܬܗܘܢ ܕܡܠܟܐ
ܡܢ ܡ̈ܠܟܘܬܐ ܘܡܢܐ ܒܦ̈ܘܠܚܢܐ. ܐܘܪܚܐ ܠܥܠܡܐ ܡܛܠܬܗܘܢ.
ܘܥܒܠܘ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܕܐܦ ܒܛܘܪܐ ܗܘܐ ܘܠܐ ܒܪܝܫ ܒܦ̈ܘܠܚܢܘܬܐ
ܢܬܟܘܬܗܘܢ.. *ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܒܗܘܢ ܠܚܠܠܐ ܕܝܬܒܐ: ܒܪ ܒܢܝܢ 34 r. b.
ܠܘܫܒܐ ܘܗܦܟܐ ܕܐܠܗܐ. ܠܐ ܕܒܠܘ ܘܠܐ ܪܒܘ. ܒܪ ܐܦ ܗܘ
ܦܘܠܚܢܐ. ܒܬܠܝܬܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܥܠ ܫ̈ܢܐ ܕܠܚܠܡ ܐܢܘ ܐܢܘܢ.
ܘܡܫܒܚ ܠܡܦܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܬܐ ܕܢܦܩ ܒܠܒܗܘܢ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܢܘܚ
ܠܗ ܕܢܫܬܪ ܒܐܠܗܐ ܣܠܩ ܕܒܥܐ ܥܡܗܘܢ ܘܐܡܪܐ: ܘܒܬܪܗ
ܡܪܝܐ ܥܡܗ ܡܫܝܚܐ: ܗ̇ܘ ܕܦܪܩ ܘܦܬܚ ܒܠܒܘܬܗ ܠܬܪܬܝܢ:
ܕܢܫܘܪ ܒܗ ܬܘܒ ܘܢܫܟܚ ܠܬܪܬܝܢ ܫܠܝܡܘ.. ܗܢܝܢ ܦܘܠܚܢܐ
ܗܠܝܢ ܒܬܪ ܢܩܝܦܘܬܐ ܒܡܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܪܘܚܢܝܐ. ܠܘܬ ܐܠܗܐ
ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܦܠܚܬܐ ܥܒܕ ܒܗ ܡܠܘܬܐ ܘܠܝܠܝܐ ܕܡܫܟܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܗܘܐ ܦܘܠܚܢܐ. ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܠܐ ܥܠܝܐ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܘܡܚܝܪ

ܗܘܐ ܘܡܬܬܠܒܛ ܡܬܒܥܐ. ܘܡܛܠ ܕܚܠܫ ܐܪܥܐ ܦܠܓܗ ܢܦܩ
ܗܘܐ. ܘܠܐ ܒܠܚܘܕ ܕܦܪܣܝܐ. ܐܠܐ ܘܕܪܗܘܡܝܐ. ܡܛܝܒ ܗܘܐ ܕܝܢ
ܡܫܪܝܘܬܗ ܠܡܚܪܒܘܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܕܒܗܬܐ ܘܡܚܒܠܢܘܬܐ. ܡܢ
ܚܠܦܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ.. ܒܪܡ ܐܬܒܝܢܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܣܛܘܪܝܢܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܨܝܒܝܢ: ܘܐܘܕܥ ܠܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ ܥܠ ܡܗܝܡܢܐ
ܕܬܡܢ. ܟܕ ܐܡܪ. ܕܗܠܝܢ ܠܟ ܐܢܬܘܢ ܡܫܠܡܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ.
ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܕܬܐܠܦܘܢ. ܕܐܦ ܗܡܢܘܬܗܘܢ ܘܪܐܙܝܗܘܢ
ܒܟ ܕܪܗܘܡܝܐ *ܐܢܬܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܚܫܒܐ ܗܘܝܢ ܐܝܟܢ. 31 r. a.
ܘܦܩܕ ܕܦܪܣܝܐ ܥܠ ܐܪܬܕܘܟܣܘ ܕܒܠܫ ܡܠܟܘܬܗ.. ܦܠܘܓܝܐ
ܕܝܢ ܒܝܘܡܘܗܝ ܒܫܢܬܗ ܦܠܓܝܢܘ. ܐܬܦܪܘ ܕܩܕܝܡ ܗܠܝܢ ܢܦܫ
ܢܠܦ ܠܡܗܝܡܢܐ ܐܝܟܢܐ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܗܕܐ ܦܠܓܘܬܐ
ܢܦܩܬ ܠܗܘܢ ܒܥܕܬܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ܕܒܐܬܪܐ ܕܦܪܣܝܐ. ܟܕ ܐܡܪ.
ܕܟܠܗ ܕܥܒܕܐ ܕܢܦܩܘ ܚܠܝܢ ܠܡܠܟܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܠܗ ܫܪܝܪ ܐܝܟܢܐ:
ܘܡܠܟܐ ܗܘ ܡܗܝܡܢܐ ܢܐܟܠ ܡܢܗ ܥܠܝܟܐ ܠܡܗܝܡܢܐ
ܕܐܝܬܝܗ ܕܗܢܘܢ ܦܪܣܝܐ. ܘܗܢܘܢ ܘܠܐܚܪܢܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܝܟܢܐ
ܡܠܟܐ. ܘܩܕܝܡ ܗܠܝܢ ܐܠܗܐ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܫܪܝܪ ܐܝܟܢܐ:
ܡܛܠ ܕܡܗܝܡܢܐ ܗܘܐ ܘܫܪܝܪ ܠܡܗܝܡܢܐ. ܥܠܬܗ ܕܡܢܝܢ ܠܗ
ܒܦܫܪ ܠܓܡܫܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܥܝܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܝܢܬܗܘܢ:
ܘܟܐܝܢܘܬܐ ܠܗܘܢ ܫܘܕܐ ܡܫܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܣܪܐ ܘܡܫܡܠܝܬܐ
ܕܡܠܟܐ: ܩܕܝܡ ܡܠܟܐ ܐܝܟܢܐ. ܟܬܒ ܢܦܩܐܝܬ ܗܠܝܢ ܠܗܘܢ
ܗܘ ܦܪܣܝܐ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܥܒܪ ܠܝ ܕܬܩܘܡ. ܕܒܥܝܢܐ ܥܠ ܐܢܘܫܝܢ
ܒܢܘܗܝ ܢܚܠܘܢ. ܘܡܗܘܪܐ ܡܚܝܒ ܐܝܬ ܠܝ ܘܡܚܝܪܐ ܐܝܬ. ܟܕ
ܠܡܗܝܡܢܐ ܒܪܘܡܝܢܐ ܕܐܢܘܫܝܢ ܒܦܘܪܣܝܢ ܕܠܐ ܥܒܕܐ ܢܦܠܬ
ܠܗܘܢ. ܟܕ ܦܩܕ ܐܝܬ. ܕܠܐ ܢܦܩܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܦܪܩܘܢ ܡܢ ܟܠܠܬܐ
ܕܟܠܒܒܘܬܗ. *ܐܦ ܠܐ ܡܢ ܕܠܝ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܢܚܘܣ.. ܡ̈ܠܟܐ 31 v. b.
ܗܠܝܢ ܗܟܢ ܕܐܝܟܢܬܗ ܕܡܠܟܐ ܒܟ ܐܢܬܘܬܐ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܥܡܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܐܝܬ ܕܒܥܝܠ ܗܘܐ. ܘܐܦܝܣܘܢ ܕܠܗܘܢ ܡܬܒ
ܗܘܐ ܠܗ.. ܟܕ ܕܝܢ ܢܒܬ ܗܘܐ ܐܝܓܪܐ. ܦܩܕ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ

ܦܓܪܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܚܝܕܘܗܝ. ܘܩܒܠ ܘܩܒܪܗ. ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܕܥ
ܠܩܒܪܗ ܡܢ ܒܥܠܕܒܒܐ. ܘܡܛܠ ܒܟܘܪ̈ܗܢܝܗܘܢ ܕܡ̈ܪܝܗܘܢ ܡܬܬܟܠܝܢ
ܗܘܘ. ܘܟܠܗܐ ܕܡ̈ܫܡܫܢܐ ܦܪܘܫܐ ܥܒܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܘ ܛܘܒܢܐ
ܥܒܕܘܗܝ. ܬܬܐܪܬ ܡܬܠܟܕ ܗܘܐ ܒܠܒܗܘܢ ܕܡ̈ܪܝܗܘܢ. ܘܡܫܬܪܪ
ܒܠܒܢܐ ܕܕܪ̈ܐ ܥܠ ܙܒ̈ܢܘܗܝ ܘܫ̈ܠܝܛܘܗܝ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܥܠ
ܐܝܟܢܐ ܕܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܪܥܐ. ܘܟܕ ܥܛܘܦܝܐ ܕܪܥ ܗܘܐ
ܒܡܗܘܢ. ܘܡܣܪ̈ܒܢܐ ܡܬܚܬ ܗܘܐ ܕܢܗܘܘܢ ܥܬܝܕܝܢ ܒܢܝܬܗܘܢ.
ܘܡܗܝܢܐ ܕܪܥ ܗܘܐ ܘܡܬܒܝܢ ܡܬܕܡܪܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ
ܠܐ ܡܢ ܡܛܠܬܗ ܗܘܝ: ܐܠܐ ܡܛܠܗܘܢ ܒܕܪܥܐ. ܘܡܛܠ ܐܢ
ܟܕ ܘܪܟܐ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܬܘܣܦܬܐ ܕܠܗܘܢ ܕܥܒܕ ܕܪܥܐ
ܒܡ ܐܢܫ ܡܢ ܡ̈ܫܡܫܢܐ. ܢܠܦ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܐܝܟܢܐ ܐܬܘܗܝ،
ܗܘܐ ܥܒܕܘܗܝ ܡܢ ܟܕܘ، ܐܝܟܢܐ: ܐܘ ܡܢ ܦܘܡ ܕܡܫܬܘܕܥ.
ܘܗܘܝܘܢ *ܡܛܠܠ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܡܪ. ܕܠܦܘ ܘܣܒܘ ܡܛܠ ܗܘ ܕܐܦ 35
ܗܠܝܢ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܥܒܕܘܗܝ ܕܝܘܡܐ ܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܕܐܝܟܢܐ
ܐܬܘܗܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܣܓܝܐ ܐܦܝܢ ܠܗ ܠܦܪ̈ܘܩܘܗ ܟܠܗܘܢ، ܡܬܐܠܝܢ
ܗܘܘ. ܡܛܠ ܕܟܠ ܕܗܘܝ ܒܡܘܬܐ ܚܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܟܕ ܙܕܩܐ
ܘܚܝܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܘܚܒܪܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܐܦ ܡ̈ܫܒܚܢܐ
ܢܚܒܘܢ ܟܠܗܘܢ. ܟܕ ܙܕܩܬܐ ܡ̈ܫܒܚܬܐ. ܠܗܘܢ ܠܡ̈ܫܒܚܢܐ
ܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܕܢܬܒܝ. ܘܗܘܟܢܐ ܡܫܡܫܝܢ ܐܝܟ ܕܢܬܒܝܐ: ܥܒܕܐ
ܕܡܫܡܫܘܬܐ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܘܗܘܝܢ ܠܗ ܙܟܘܬܐ ܡ̈ܕܒܪܝܢ ܗܘܘ.
ܘܟܠ ܗܠܝܢ ܟܬܒܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܛܠ ܡ̈ܫܒܚܢܐ ܠܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܠܟܡܠܗܘܢ:
ܐܝܟܢܐ ܕܢܫ̈ܬܘܢ ܒܟܠ. ܬܬܐܪܬ ܕܡ. ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܫܚܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ ܥ̈ܪܘܦܐ ܘܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ. ܡܬܠܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܡܛܠ
ܗܢܐ ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܕܒܠܒܢܐ ܥܒܝܕ ܗܘܐ ܠܗ ܘܐܦ ܕܢܝܬܘܗܝ. ܡܛܠ
ܕܒܐܬܪܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܕܩܕܝܫܘܢ ܕܒܠܒܢܐ. ܒܟܢܐ ܕܡܓܒܝܢ ܡܦܪܫܝܢ
ܘܡܫܡܫܝܢ. ܘܡܬܠܒܫܐ ܠܐ ܐܢܫ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗ ܕܠܘ ܒܠܒܢܐ
ܐܬܘܗܝ. ܐܠܐ ܡܢ ܕܦܠܓ ܡܓܒܐ ܗܘܐ ܒܗ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܐܝܟ
ܕܡܬܠܐ ܗܘܐ ܠܝ ܕܒܟܠ ܠܚܕܐ ܡܢ ܡ̈ܪܝܬܐ. ܐܫܟܚ ܠܦ̈ܪܩܘܗ

* ܕܢܬܚܡܢ ܥܠ ܬܪܥܐ. ܘܐܝܟ ܕܠܐܟܣܢܝܐ ܕܐܬܬܐ ܡܢ ܪܘܡܝ. 35 r. b.
ܫܐܠܘܗܝ ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܐܢܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܐܟܣܢܝܐ
ܐܢܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܫܡܥܬ ܠܟ ܕܐܬܝܬܘܢ. ܗܘ ܫܡܥܬܘܢ
ܕܪܘܡܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܦܪܢܣ ܒܪ ܟܘܢ. ܘܕܠܐ ܢܬܒܘܢ ܕܢܗܘܐ.
ܐܡܪ ܗܘ. ܣܗܕ ܡܢܗܘܢ ܕܠܗܘܢ ܘܡܪܢ. ܟܕ ܫܡܥ ܠܗܘܢ
ܕܐܡܪܝܢ. ܕܗܢܐ ܡܢ ܕܝܠܝ ܗܘ. ܘܫܡܥܬ ܠܗ ܗܘ ܟܕ ܦܩܐ
ܚܠܝ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܦܩܐ ܐܘܪܗܝܐ. ܘܗܘܐ ܚܒܪ ܐܙܠ. ܟܕ
ܠܗ ܚܠܦܘܗܝ ܡܫܬܐܠܝܢ ܗܘܘ ܘܠܐ ܐܫܬܘܕܥܘܗܝ. ܘܗܘܐ ܙܢܝܢ
ܗܘܐ ܡܢܗ ܒܟܠ ܕܘܟ ܫܠܘܬܝܗ. ܢܦܩ ܗܘܐ ܒܪܝܢ ܘܐܙܠ
ܕܢܚܘܪ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܒܣܢܘܪܬܐ ܕܒܝܬܢ. ܘܟܕ ܚܙܪ ܘܐܬܠܝܐ ܪܟܐ
ܕܐܪܘܗܝ. ܘܐܠܦ ܕܐܙܠ ܠܣܢܘܪܬܐ. ܚܙܪ ܠܗܘܬ ܦܪܘܫܘܬܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܬܟܢܫܘ ܘܬܘ ܢܦܪܘܫ ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܦܪܘܫܘܬܐ ܐܬܟܢܫܘ. ܘܫܠܚܝܢ ܠܗ ܕܐܠܟ ܠܝ. ܗܘ
ܕܝܢ ܝܕܥ ܕܡܛܠ ܠܡܫܟܢܐ ܫܡܥܘܢ ܦܚܡ ܕܢܐܙܠܘܢ. ܘܐܬܐܙܠܬ
ܪܓܫ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܪܢܐ ܕܠܡܟܐ ܢܐܙܠܘܢ ܠܟ ܘܢܘܕܥܘܢ ܠܗ
ܘܢܬܬܐ: ܘܬܗܒ ܠܘܬ ܠܝ ܕܢܫܠܠ. ܗܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ ܐܬܪܬܐ
* ܘܦܪܫܝܢ ܘܐܙܠܘ ܠܬܪܥܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܢ ܡܣܟܢܐ ܥܠ ܬܪܬܝܢ 35 v. a.
ܪܓܘܬܐ ܦܬܝܚܬܐ. ܘܠܠܠܝܐ ܡܛܠܐ ܠܘܬܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐܘܗܝ.
ܢܦܩܘ ܪܘܚܩܝܬ ܘܐܘܪܘ ܠܐܠܗܐ. ܘܫܒܚܘ ܐܙܠܘ ܠܘܬ ܗܘ ܕܥܠܝܗ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܡܕܪܐ ܕܢܚܣܢ ܫܡܥܘܢ ܒܐܪܥܐ
ܕܦܪܘܫܐ. ܐܠܐ ܕܝܬ ܦܬܝܚܐ ܐܢܬܘܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܫܡܥܘܢ
ܦܘܪܢܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܗܘܝܢ ܗܘܘ ܣܓܝܐܐ. ܕܗܘܐ
ܡܫܬܐ ܕܐܢܫ ܠܐ ܢܫܬܘܬܦ ܬܟܝܠܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܡܕܡ ܡܕܝܢܐ
ܢܐܡܪܘܢ. ܗܕܐ ܐܬܐܡܪ ܕܢܐܡܪܘܢ. ܕܠܐ ܬܫܬܠܡܝܢ ܕܢܫܠܠ ܒܗܢ
ܗܢܐ. ܕܠܦܩܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܐܬܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪܘܢ ܠܗܘܢ. ܕܐܢ ܟܠ ܠܐ
ܢܚܡ ܐܬܘܢ ܕܢܫܠܠ. ܘܐܦ ܠܐ ܚܢܢ ܡܫܬܠܡܝܢ ܒܗܢܘܢ. ܗܢܝܢ
ܒܣܘܬܗ ܕܦܘܩܕܢܐ ܫܡܥܘܢ. ܗܠܝܢ ܬܘܒ ܡܬܬܠܝܢ. ܘܐܦ ܐܬܬܣܦܘ
ܘܠܐ ܡܕܡ ܕܩܢܐ ܢܦܩܘܢ. ܕܢܦܩܘܢ ܡܢ ܕܪܬܐ. ܠܡܣܟܢܐ ܗܘ

k

ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܗܘܝܘ ܐܚܝܢܘ ܕܝܠܢ. ܘܕܢܬܒܠܠܘܢ ܠܘܬ ܘܢܕܕܟܘܢ.
ܒܡܐܪܐ ܗܘ ܠܗܘܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܠܘܬ ܦܠܚܢܐ ܥܒܕܘܢ.
ܐܝܟ ܕܐܬܬܪܝܬܘܢ ܒܗܢ ܟܕ ܐܢܬܘܢ. ܟܠ ܡܬܟܬܫܢܐ ܘܫܡܘܥܐ
ܕܢܦܫܟܘܢ ܗܢܝܢܝܢ. *ܕܠܐ ܢܦܠ ܒܟܘܠܐ ܗܢܘܢܐ. ܐܠܐ ܘܠܝܠ 35 v. b.
ܒܬܫܒܚܬܐ ܕܫܪܝܢ ܘܡܥܒܕܝܢ. ܘܡܢ ܫܡܘܥܐ ܬܘܪܓܡܐ ܢܛܠܠ. ܐܡܪܝܢ
ܠܗ. ܐܝ ܫܡܘܥܐ ܒܟܢ ܐܢܬܘܢ. ܚܢܢ ܠܡܬܪܥܝܢܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܝܬ
ܗܪܟܐ ܫܐܠܝܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܘ. ܘܠܐ ܚܢܢ ܒܪܢܫܐ ܡܢ ܕܢܝܚ
ܕܡܪܢܝܢܐ. ܗܢܝܢ ܒܠܗܘܢ ܒܢܫܐܝܬ ܠܘܬ ܡܥܡܪܐ ܐܢܠܝܢ ܗܘܘ
ܕܢܗܘܘܢ ܒܠ ܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܪܐ ܒܡܪܕܝܘܬܐ
ܐܠܗܝܬܐ ܐܫܬܘܕܥܬ: ܕܐܦ ܒܐܬܪܐ ܚܘܒܐ ܢܦܪܘܢ ܐܐܪܐ ܫܦܝܪܐ
ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ ܬܘܪܓܡܐ. ܘܒܕ ܢܦܩܘ ܠܡܘܡܠ ܚܕܕܐ ܘܫܪܘ ܕܢܬܠܠܘܢ.
ܐܡܪ ܠܡܘܕ ܬܠܡܝܕܐ ܚܕܐ ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܒܒܢ. ܐܝܟ ܡܢ ܕܗܘ
ܪܒ ܗܘܐ ܡܢ ܒܠܗܝܢ.. ܡܪܝ ܡܘܕܒܚܝܢ ܠܒܢܝܢܝܟܘܢ ܘܠܪܒܘܬܟܘܢ.
ܕܗܠܝܢ ܐܢܫܐ ܒܬܠܡܝܕܐ ܕܡܠܟܐ ܐܝܬܝܟܘܢ. ܘܡܫܡܠܝܘܬܟܘܢ ܒܡ
ܕܪܘܡܫܢܐ ܐܝܬܝܟ. ܘܗܪܐܐ ܕܡܠܟܘܬܟ ܠܒܝܬ ܪܘܡܫܐ ܡܩܒܠܝܢ.
ܗܘ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ. ܡܛܠ ܕܥܒܕ ܕܐܝ ܦܬܘܩ ܦܘܡܗ
ܒܪܝܟܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ ܡܫܡܗ ܠܗ. ܒܡܘܦܠܓܐ ܫܪܝ. ܒܕ ܠܐ
ܡܕ ܕܡܫܡܗ ܠܗ ܐܠܗܐ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܡܕܒ ܕܡܠܟܐ ܢܚܡܪ.
ܠܘܬ ܡܘܦܠܓܐ ܪܡܝܐ.. ܗܘ ܕܝܢ ܪܥܢܐ ܗܘ ܐܝܟ ܕܡܢ ܦܠܚܘܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܦܬܚ *ܠܗ ܒܕ ܐܡܪ. ܗܠܝܢ ܕܠܝ ܐܬܝܢ ܘܠܐ ܕܠܒܘܢ. 36 r. a
ܐܝ ܓܒܪ ܢܠܦܝܢ ܫܪܪܐ ܕܗܘܢܐ ܐܬܝܢ ܗܠܝܢ. ܠܝ ܒܠܝܠ ܒܠܝܗܘܢ.
ܐܢܬܘܢ ܓܒܪ ܡܢ ܒܠܡܕܒܘܬܐ ܕܐܝܬ ܠܟܘܢ ܠܘܬ ܫܪܪܐ ܗܠܝܢ
ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ. ܚܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܡܢܟܘܢ ܠܐ ܡܫܟܠܝܢ ܚܢܢ.
ܗܢܝܢ ܬܘܕܝܬܐ ܕܡܘܡܠ ܦܠܚܘܬܐ ܠܡܫܒܚܐ ܡܢ ܡܫܡܠܝܢܐ
ܐܬܦܪܥܬ. ܒܕ ܐܡܪܝܢ. ܒܟܡ ܕܢܒܟܘܢ ܘܬܪܝܢ.. ܐܡܪ ܪܥܢܐ
ܠܬܠܡܝܕܐ. ܐܝ ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ ܐܝܬ ܠܒܘܢ ܕܐܬܡܪܘܢ ܒܠ
ܡܫܡܠܝܘܬܟܘܢ ܐܡܪܘ. ܐܡܪ ܠܗ ܒܟܢ ܬܠܡܝܕܐ. ܡܪܝ. ܡܛܠ
ܡܫܡܠܝܘܬܟ ܐܝܬ ܠܝ ܕܢܐܡܪ. ܡܛܠ ܐܝܟ ܕܪ ܐܢܫܐ ܕܐܬܘܬ.

ܕܐܬܒܠܥ ܡܢ ܐܢܬܬܐ ܒܪܚܡܬܗ̇. ܘܡܛܠ ܬܪܥܝܬܗ ܘܪܚܡܬܗ.
ܒܪܬ ܟܠܗܘܢ ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܕܝܢܐ ܕܡܠܝ ܫ̈ܠܡܐ ܢܚܡܣ ܒܪ
ܣܗ̈ܕܐ ܒܩܛܠܬܐ ܕܚܝܝܢ ܙ̈ܘܥܐ: ܘܢܚܘܘܢ ܟܠܗܘܢ ܕܢܬܚܡܣܘܢ
ܡܢ ܩܛܠܬܐ. ܘܢܦܠܣܘܢ ܡܢܗ ܙ̈ܘܥܐ ܕܚܝܝܢ ܘܠܦܓܪܝܗܘܢ ܠܚ̈ܡܫ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܢܚܘܘܢ ܫ̈ܠܡܐ ܕܠܐ ܐܝܟ ܠܗܢܐ ܒܪ ܢܥ̈ܡܣܘܢ:
ܘܡܛܠ ܕܐܫܟܚ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܙ̈ܝܕܩܐ ܒܒ̈ܢܝ ܫܠܡܐ. ܘܐܫܬܘܝ
ܕܢܬܦܪܫܐ ܒܪܗ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܕܐܝܬ ܚܙܝܢܐ ܒܝܬܗ̇
ܟܠܗܘܢ. ܝܗܒܐ ܐܠܗܐ ܕܢܬܚܡܣܘܢ ܒܢܘܗ *ܒܦܠܚܘܬܐ: ܗܘ ܠܐ 36 r. b.
ܐܬܘܗܝ ܒܚܝܠܐ. ܘܫܠܡ. ܐܡܪ ܙܕܝܩܐ. ܐܢܬܘܢ ܡܢܐ ܐܡܪܝܢ
ܐܢܬܘܢ. ܐܡܪ ܫܡܥܘܢ. ܕܚܝܠ ܕܢܬܟܬܒܘܢ ܠܝ ܡܬܟܬܒܢܐ.
ܬܪܬܝܢ ܗܢܝܢ ܫ̈ܠܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܒܠܗܝܢ ܕܐܡܪ ܡܬܠܐܡܢܐ ܡܦܩܝܢ
ܚܝܢ ܕܬܬܟܬܒ. ܘܬܬܒܢܐ ܘܬܩܘܡ ܒܐܝܢܐ. ܒܐܠܗܐ ܙܕܩܐ ܕܢܩܦ
ܘܡܬܬܢܝ. ܐܡܪ ܠܗ. ܐܡܪ ܠܝ ܐܝܠܝܢ. ܐܡܪ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܐܡܪ
ܘܬܬܠܝܡܐ ܘܡܢ ܙܒܢܬܝ. ܕܒܪ ܐܢܫܐ ܚܫܝܟܐ ܕܐܟܡܬ ܐܬܒܠܥ
ܡܢ ܐܢܬܬܐ. ܬܠܡܝܕܐ ܡܢܗ ܢܦܫܬܟ ܗܕܐ ܕܐܝܠܝܢ ܡܢ ܙܕܩܐ
ܕܒܪܬܐ ܡܬܩܠܣܝܢ ܡܢ ܐܢܬܬܐ. ܒܠܥ ܡܢܗ ܒܠ ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܝ
ܕܐܟܡܬ ܡܢ ܐܢܬܬܐ ܐܬܒܠܥ: ܡܢ ܙܕܩܐ ܩܘܡܐ ܕܒܪܬܐ ܐܟܡܬ.
ܐܘ ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܩܘܡܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܠܬܬܠܝܡܐ ܪܫܝܐ. ܒܠ ܗܠܝܢ
ܡܢ ܐܡܪ ܐܢܬ. ܡܢ ܙܕܩܐ ܩܘܡܐ ܕܒܪܬܐ ܗܘ ܒܪ ܐܢܫܐ
ܕܐܡܪܬ ܠܝ ܟܠܗܘܢ. ܐܘ ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܩܘܡܐ. ܩܘ ܕܝܢ ܒܩܘܬ.
ܘܕܐܡܪ ܕܡܢ ܙܕܩܐ ܠܐ ܐܫܟܚ. ܐܡܪ ܠܗ. ܠܘ ܡܢ ܙܕܩܐ
ܩܘܡܐ. ܐܡܪ ܠܗ. ܘܡܢ ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܩܠܝܠ. ܐܡܪ ܠܗ. ܒܬܘܒ
ܕܡܢ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܡܪ ܠܗ. ܗܐ ܡܕܡ ܕܒܠܬ ܠܝ *ܕܐܡܪܬ 36 v. a.
ܕܒܪ ܐܢܫܐ ܐܢܬܘܢ، ܚܫܝܟܐ ܕܐܟܡܬ. ܗܐ ܡܕܡ ܠܘ ܐܟܡܬ
ܐܢܬܘܢ، ܒܠܒܗ ܘܠܒܗ. ܐܠܐ ܠܟܠ ܡܢ. ܚܢ ܒܪ ܠܐ ܫܒܩܝܢ
ܡܫܡܫܝܢ ܕܒܪܢܫܐ ܕܠܐ ܙܕܩܐ ܐܬܒܠܥ. ܘܐܦ ܗܢܐ ܕܐܝܬ ܡܫܬܪܝܢ
ܐܝܬ ܠܗ: ܐܝܬ ܬܘܒ ܡܫܬܪܝܬ ܕܒܠܐ ܙܘܓܐ ܘܕܠܐ ܙܕܩܐ
ܐܬܒܠܥ. ܠܘ ܒܪܢܫܐ ܗܘ ܚܫܝܟܐ ܐܟܡܬ. ܘܗܘܐ ܡܢ ܡܫܬܘܕܝܬܝ

ܕܠܝܢ ܐܬܚܝܒܬ ܠܝ܂ ܘܗܠܝܢ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܫܪܝܪܐ ܢܛܪ ܡܢܟܘܢ. ܟܕ
ܕܝܢ ܬܘܒ ܒܡܩ̈ܠܣܐ ܠܫܢܐ ܓܒܝܐ ܕܡܫܡ̈ܫܢܐ [1]) ܡܩܪ̈ܒܝܢ ܗܘܘ܂
ܐܡܪ ܫܡܥܘܢ ܠܡܪܝܢܐ. ܡܪܝ܂ ܣܓܝܐ ܡܠܬܐ ܐܫܬܪܬܐ ܢܗܘܘܢ
ܡܢܟ ܣܗܕܘܬܟ. ܘܫܪܪܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܡܠܝܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܐܡܪܐ..
ܐܡܪ ܠܗ ܫܡܥܘܢ. ܡܛܠ ܕܬܠܡܝܕܐ ܐܢܐ ܠܪܒܘܬܟ: ܕܡܠܝܢ
ܡ̈ܠܟܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܫܒܩ ܒܪ ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܐ ܠܗ ܠܩ̈ܢܘܡ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܦܩܕ ܕܢܗܘܐ ܢܛܘܪܐ܂ ܘܡܓܠܝܢܘܬܐ ܕܠܒܟܘܬܐ ܥܠ ܐܢܫ
ܒܪ ܡܠܟܐ ܦܪܐ ܠܗ ܟܕ ܠܬܘܗܝ، ܒܪܗ ܒܒܝܬܐ܂ ܘܬܒܥܐ ܪܒܘܬܟ
ܒܐܝܕܘܗܝ. ܕܝܗܒ ܗܘ ܒܪ ܡܫܝܚܐ: ܟܕ ܝܗܒ ܫܒܩ ܠܗ ܡܠܟܐ܂
ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܒܪܗ: ܟܕ ܠܐ ܐܬܘܗܝ، ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܠܘܬܗ܂ ܐܢܬ
ܠܗ ܐܒܐ ܕܒܢܝܐ܂ ܐܦ ܡܢ *ܐܒܗܬܐ ܐܬܒܠܥ. ܒܠܥ ܡܢܗ ܡܢܗ 36 v. b.
ܐܒܘܗܝ، ܘܝܗܒܗ ܒܪ ܐܢܫܐ ܕܐܡܪ. ܐܢܬ ܠܗ ܐܒܐ ܒܢܝܐ܂ ܘܐܦ
ܕܝܢ ܠܐ ܢܣܒܐ ܘܡܚܝܢ ܡܢ ܐܒܗܐ ܐܬܒܠܥ ܘܡܢܗ ܐܒܘܗܝ܂ ܟܕ
ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܡܪܝܢܐ ܐܬܝܠܕ܂ ܒܡ ܕܠܗ ܒܗܘܢܝܐ
ܕܐܩܢܘܡܐ ܕܠܗ܂ ܐܬܕܠܝܘ ܥܠ ܦܩܘܕܘܗܝ ܟܕ ܕܪܫܘܢ
ܠܬܘܬ܂ ܘܠܐ ܐܫܬܒܩ ܠܡܬܠ ܬܘܒܥܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܝܬܐ ܬܘܒ
ܕܢܣܒܐ ܕܢܫܘܢ ܐܒܘܗܝ، ܕܗܘ ܕܐܡܪܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܐܬܒܠܥ
ܘܕܠܐ ܙܘܘܓܐ.. ܐܡܪ ܙܒܢܐ.. ܡܛܠ ܕ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܐܒܘܗܝ،.
ܐܠܗܐ ܗܘ ܐܦ ܒܪܗ. ܗܘ ܬܘܒ ܒܪܢܫܐ ܗܘܐ ܐܒܘܗܝ، ܘܡܢ
ܙܪܥܐ ܕܙܘܘܓܐ ܐܒܗܬܐ܂ ܒܪܢܫܐ ܗܘܐ ܘܗܘ ܐܝܟ ܕܐܬܒܪܝ ܡܢ
ܡܪܝܡ. ܐܠܐ ܗܘ ܐܝܬ ܠܢܦܫܗ ܒܗܠܝܢ ܕܡܬܠܠܬ ܒܪܝܬ ܘܣܢܝܬ܂
ܘܗܠܝܢ ܕܒܗܘ̈ܢ ܡܢܟܘܢ ܠܒܢܝܢ ܡܠܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܘܫܠܡܬܐ.
ܘܐܝܟ ܕܐܚܪ̈ܢܝܢ ܗܢܐ ܐܬܒܗ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ ܕܠܟܘܢ¨ ܗܢܘܢ
ܐܩܢܘܡܐ ܡ̈ܫܝܚܝܐ܂ ܦܩܘܘ ܦܚܡ ܗܘܘ ܟܕ ܐܚܪ̈ܢܝܢ. ܩܕܝܫܐ
ܡ̈ܢܝܢܘܬܐ ܢܩܝܡ ܐܠܗܐ ܣܒܝܣܬܟܘܢ ܘܬܪܝܨܘܬܟܘܢ: ܟܐܦܐ
ܦ̈ܓܪܐ ܕܐܒܘܬܐ ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ ܐܠܗܐ܂ ܘܡܫܡܥܟܘܢ ܠܫܢܐ ܦܪ̈ܝܫܐ.

---

1) Perierunt literae prima et secunda dimidia.

* ܘܗܟܢܐ ܐܬܦܪܣܘ ܒܗ̇ ܒܥܠܡ ܢܣܛܘܪܝܢܐ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܩܘܡܬ. ܐܦ 37 r. a.
ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ. ܡܛܠ ܕܕܒܝܫܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܢܝܐܝܠ
ܗܘܘ ܠܗ ܕܢܦܩܠ ܚܒܝܒ ܐܒܘܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܘܠܐ ܡܬܛܠܒܝܢ
ܗܘܘ. ܡܢ ܕܝܢ ܕܢܦܩ ܒܪܒܘܬܐ. ܠܒܒܗܘܢ ܒܡܠܬܐ ܘܒܥܒܕܝܗܘܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܒܝܬ ܐܪܫܡ. ܘܡܟܝܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܡܬܦܪܢܣܝܢ ܕܒܝܬ ܐܪܫܡ ܡܬܬܪܡܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܟܢܐ ܒܐܬܪܘܬܐ
ܚܒܫܐ ܕܠܥܠ ܡܢ ܦܪܣܐ ܡܬܦܪܢܣܝܢ ܗܘܝ ܘܡܬܕܒܪ. ܘܦܝܫܐ
ܡܢ ܣܥܘܪܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܬܘܒ ܠܗ ܠܐܬܪܐ ܦܢܐ ܗܘܐ.
ܘܒܗܘܢ ܬܠܡܝܕܘܬܐ ܣܠܝܩܐܝܬ ܠܟܠ ܘܠܦܢܗ ܪܒܐ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ
ܐܪܝ ܗܘܐ. ܘܟܢܫܘܬܐ ܗܘܬ ܕܠܗܘܢ، ܗܠܝܢ ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ.
ܗܘܬ ܕܝܢ ܡܢ ܣܝܒܪܐ ܕܟܗܢܐ. ܘܡܬܩܪܒܗܘܢ، ܚܢ ܕܠܗܘܢ
ܟܗܢܐ. ܡܢ ܩܠܝܠܐ ܦܪܣܝ ܡܫܡܫܬ ܚܕܐ ܗܘܐ. ܗܘܝܢ
ܐܦܝ ܦܘܪܫܐ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ. ܒܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܡܫܢܐ.
ܘܟܠܗܘܢ ܕܪܫ ܕܡܕܝܢܬܐ ܬܡܢܐ. ܘܢܦܫܗܘܢ ܠܫܒܝܢܐ ܒܝܢܝܗܘܢ.
ܘܗܟܢܐ ܐܬܠܒܫܘ ܘܐܬܚܙܝܘ ܫܘܝܢܐ ܡܚܝܪܐ. ܐܝܟ ܕܐܬ
ܚܙܝܐ ܠܦܪܣܝܐ ܫܟܝܚ ܕܠܐ ܕܝܢܐ ܥܒܕ ܥܡܗ. ܒܗ ܒܙܒܢ
37 r. b. * ܒܐܘܠܝܢܐ ܪܒܐ ܘܡܐܟܘܠܬܐ ܫܢܝܐ. ܕܒܗܘ ܗܘ ܦܘܪܣܐ ܗܘܐ ܕܥܠ
ܐܘܠܝܢܐ ܗܘ ܢܟܝܐ. ܘܗܘܢܝܢ ܡܢ ܕܐܘܦܝܘ ܫܢܐ ܕܠܗܘܢ: ܘܡܟܝܠ
ܒܬܪܟܐ ܕܡܘܬܢܐ ܠܗܘܢ ܢܦܫܢ ܗܘܘ: ܡܢ ܐܘܠܝܢܐ ܡܟܐ ܡܢ
ܢܓܕܐ. ܫܒܩ ܗܠܝܢ ܠܩܠܝܠܐ ܕܚܘܫ ܐܬܓܙܪ. ܘܡܛܠ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܐܦ ܗܘ ܐܚܘܗܝ، ܗܘܐ. ܒܗ ܐܬܪܟܒܘܗܝ، ܫܢܝܬܐ ܗܕܐ ܡܢ
ܩܠܝܠܐ ܦܪܣܐ ܢܦܠ. ܘܐܝܟ ܐܢܫ ܡܢ ܐܘܠܝܢܐ ܗܘ. ܒܬܪ
ܕܝܢ ܕܐܬܐ. ܩܘܡܐ ܡܬܓܪܓܐ ܗܘܠܝܐܐ ܗܘܬ ܒܠܒܗܘܢ: ܡܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܣܛܘܪܝܐ ܘܡܢ ܩܠܝܠܝ ܒܗ ܐܬܪܝܢ. ܗܠܝܢ ܕܠܝ ܐܫܬܪܝ
ܗܡܢܘܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܒܦܪܣܝܐ ܘܒܟܠܗܝܢ ܩܠܝܡܬܐ.. ܒܗ ܕܝܢ
ܒܠܥ ܗܠܝܢ ܠܗܘܢܐ ܥܡܪܘܗܝ. ܠܬܪܥܐ ܕܩܠܝܠܐ ܓܠܝܐ.
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܕܠܝܬܐ ܗܕܐ ܫܠܝܚܐܝܬ ܡܬܬܢܝܐ ܗܘܐ. ܩܕܡܝܐ
ܕܝܢ ܒܗ ܦܠܓ ܡܢܗܘܢ ܡܬܬܚܝܢ ܗܘܘ: ܒܗ ܠܐ ܡܕܝܢ ܗܘܘ

ܕܐܝܟܢܐ ܢܦܘܫܘܢ ܘܢܚܙܘܢ ܒܢܬܗܘܢ. ܐܦܝܣ ܦܘܡܗܝ ܗܟܢܐ.
ܕܟܕ ܠܟ ܕܢܦܩܐ ܡܢܗܘܢ ܢܣܒ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܢܦܘܩ ܘܢܬܦܪܢܣ
ܥܠ ܡ̈ܠܟܐ ܕܥܡ̈ܡܐ ܒܫܘܠܛܢܐ. ܘܥܠ ܐ̈ܦܝܣܩܘܦܐ ܐܪ̈ܬܕܘܟܣܐ
ܘܪ̈ܥܝܐ. ܘܢܣܒ ܠܗ ܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ ܘܠܬ̈ܟܝܣܘܢ. ܕܡܢ ܕܐܝܟܢܐ
37 r. ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ *ܐܡ̈ܪܝ ܠܒܐܝܬ ܘܫܠܝ ܘܥܕܪ.. ܠܡܪܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡ ܗܘܢܐ
ܫܦܝܠܐ ܒܗ ܠܡܠܠܘܬܐ ܗܕܐ ܥܒܕ. ܐܝܟ ܚܫܘܒܝ ܐܢܫܘܬܐ. ܘܡܢ
ܐܬܝܐ ܕܠܒܝܗ ܕܗܝܟܢܐ ܒܗ ܐ̈ܦܝܣܩܘܦܐ. ܥܠ ܡܘܥܕܢܐ. ܠܐ ܐܬܩܢܒ
ܠܗ ܡܕܡ ܡܢ ܒܥܠܝܐ ܕܡܢ ܒܟ̈ܪܝܟܐ ܠܟ̈ܪܝܟܐ: ܘܡܢ ܡ̈ܠܟܘܬܐ
ܠܡ̈ܠܟܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܠܝܬ ܘܦܝܫ ܘܠܐ ܡܕܡ ܗܘ.
ܒܫܘܬܐ ܠܗܕܐ ܦܠܛ. ܘܢܦܩ ܡܫܘܕܐ ܕܠܐ ܬܘܫܪܬܐ ܟܠܒܝܗ.
ܕܢܦܩܕ ܬܘܩܢܐ ܕܒ̈ܝܟܪܐ ܘܡ̈ܠܟܘܬܐ. ܒܗ ܠܐ ܥܠܝܗܝ ܐܘ
ܫܪܝܗ ܡܠܟܐ ܕܡܕܡ. ܠܐ ܕܢܘܟܪܝܐ ܕܡܬܠܝܐ ܐܝܟܐ ܕܒܝܬܝܬܐ.
ܘܠܐ ܕܫܠܘܬܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܢ ܟ̈ܢܫܐ. ܘܠܐ ܒܟ̈ܪܝܐ ܕܦܘܪ̈ܣܬܐ.
ܘܠܐ ܡ̈ܕܪܫܬܐ ܕܐܘܪ̈ܚܬܐ ܝܕܝ̈ܥܬܐ. ܘܕܝܢܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ. ܘܠܐ
ܦܘܪܫܐ ܕܡܫܒܚܘܬܗ. ܐܠܐ ܗܟܢܐ ܒܬܘܟܠܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܐܬܢܨܚ
ܕܝܨܝܦܘܬ ܠܒܝܗ. ܒܥܦܪ ܥܠ ܟܘܠܗܘܢ. ܘܢܦܩ ܐܪܐ ܒܟܠܗܘܢ
ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܘܠܨܢ ܒܗܘܢ ܡܫܪܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܒܡ̈ܫܝܚܐ ܘܝ̈ܨܝܦܐ
ܘܬ̈ܠܡܝܕܐ. ܥܠ ܒܬܪܐ ܕܐܝܬ ܒ̈ܝܟܪܐ ܘܡ̈ܠܟܘܬܐ ܕܐܬܝܩ̈ܢܬ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪ̈ܫܠܡ ܠܘܬܗܘܢ: ܒܡ̈ܫܝܚܐ ܘܝ̈ܨܝܦܐ ܘܬܠܡ̈ܝܕܐ.
ܠܡܕܒܪܢܐ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ. ܒܕܡܐ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܡܥܠܝܐ.
ܘܫܠܡ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬ ܕܡܢ. ܒܙܒܢܐ ܕܬܠܬ ܫܢܝܢ. ܒܡܦܩܢܘܬܐ ܕܝܠܝ
37 v. ܕܬܫܡ. ܐܠܗܐ ܗܝܕܝܢ ܝܠܕܐ *ܘܡܦܪܢܣܢܐ: ܗܘ ܕܠܐ ܝܠܝܕ ܠܝܠܕܐ
ܕܡܝܬܪ ܥܡܗ: ܒܗ ܚܙܐ ܝܨܝܦܘܬܗ ܕܪܒܢܐ ܘܠܒܝܗ: ܘܕܠܐ ܚܙܐ ܡܢ
ܗܝ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܫ̈ܠܝܚܐ ܢܠܐܐ ܕܠܐ ܡܬܝܠܕܐ. ܠܐ ܚܙܐ ܡܢܗ.
ܐܦ ܠܐ ܗܘ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܗܝ ܕܠ̈ܫܠܝܚܐ ܐܬܬܨܝܚܬ: ܕܟܕ ܠܫ̈ܢܝܐ
ܝܬܝܪܬܐ ܢܬܟܠܠܘܢ. ܥܠ ܒܬܪܐ ܓܝܪ ܕܢܐܠ ܗܘܐ ܠܗ. ܒܗܘ
ܙܒܢܐ ܕܬܠܬܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ.. ܒܗ ܟܠܝܗܘܢ ܡܟܠܠ ܗܘܐ ܒܟܗܢ.
ܒܗ ܡܘܕܐ ܠܐܠܗܐ ܕܡܪܝܗ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܬܘܪ̈ܓܡܐ ܕܥܠ

ܒܐܝܕܐ ܡ̈ܕܒܪܬܐ ܕܡܫ̈ܡܫܢܐ ܕܠܗܘܢ ܕܐܝܟ ܗܘܝ ܚܕܪ ܗܘܐ. ܘܟܕ
ܗܕܐ ܡܕܒܪܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪ ܠܝ ܟܕ ܡܬܕܟܪ. ܕܗܘܝܐ ܠܟ ܫܘܪܝܐ
ܕܪܚܡ ܗܘܝܬ ܚܠܝܡܘܬ ܕܡܦܪܫ ܐܠܗܐ ܘܫܠܝܐ: ܘܕܠܐ ܟܠܐ
ܠܡܘܬܗ ܘܫܡܫܘܗܝ, ܡܢܗ. ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܕܝܢ. ܕܐܝܠܝܢ ܕܬ̈ܠܡܝܕܐ
ܘܐܝܠܝܢ ܬ̈ܠܝܠܐ ܗܦܟܘ ܕܢܦܫܗܘܢ ܚܘܒܐ ܗܘܐ ܟܠܗ ܕܐܘܪܚܘܬܐ
ܪ̈ܚܡܬܐ ܘܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܕܒܐܘܪܚܘܬܐ ܘܠܐ ܢܬܟܪܗܘܢ. ܘܡܛܠ
ܗܕܐ. ܘܡܛܠ ܗܝ ܕܫܪܪܐ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܦܠܓܢܘܬܐ
ܕܒܫܠܡܐ ܢܦܪ. ܟܕ ܚܙܐ ܠܗ ܫܦܝܪܐ ܦܘܪܫܢܐ ܕܒܐܬܪܐ ܘܫܡܥ[1]
ܐܢܘܢ. ܐܡܝܢܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܬܘܕܝܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܢܗܝܪܝ ܐܢܘܢ
ܠܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܒܐܬܪܐ ܕܦܪܘܩܢܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܢܫ * ܠܟܠܗ. 38 r. b
ܘܟܡܘܢ ܡܟܝܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܥܠ ܒܢܝܐ ܠܒܢܝܗܘܢ: ܡܢ ܪܝܫ
ܐ̈ܦܝܣܩܘܦܘܗܝ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܡܬܚܫܒܢܐ ܕܝܢ ܠܟܠ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܕܒܢܝܗܝ ܗܘ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗ ܘܪܕܝܘܗܝ. ܒܐܝܕܐ
ܠܒܝ ܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܘܗܝܡܢܐ ܡܫܪܪ ܗܘܐ. ܟܕ ܗܝܡܢܐ
ܒܟܠ ܒܢ̈ܝܢܝܢ ܘܒܟܠ ܠܥ̈ܠܝܢ ܕܡ̈ܗܝܡܢܐ ܦܬܪ ܗܘܐ. ܟܕ
ܡܬܒܪܝܢ ܘܒܟܠ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ ܘܦ̈ܠܚܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܪ̈ܝܫܐ
ܒܫܘܪܗܘܢ. ܘܗܝܡܢܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܫܡܝܐ ܦܓܪܐܝܬ ܘܠܓ̈ܒܪܐ
ܦܓܪܐ ܒܗܝܡܢܐ ܗܠܝܢ ܚܙܐ ܗܘܐ. ܘܗܦܟ ܠܓܒܪܐ ܥܒܕ ܗܟܢ.
ܘܥܠ ܕܗܦܟ. ܡܛܠ ܡܠܟܐ ܗܘ ܕܒܢܝܗܘܬܗ ܐܝܟ ܗܘܐ. ܘܦܘܪܫܢܐ
ܗܠܝܢ ܕܗܘܘ ܡܬܒܪܝܢ. ܘܗܟ ܟܕ ܗܘ ܒܬܪܗ. ܘܡܛܠ ܦܓܪܐ ܐܝܟ
ܗܘܐ ܒܐܝܬܘܬܐ ܕܫܘܡܠܝܐ. ܘܐܬܬܒܪܬ ܒܝܘܡܬܐ ܡܢ ܗܘ ܕܗܘܐ
ܒܫܠܝܐ ܬܘܬܒܐ. ܠܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܕܒܐܝܬܘܬܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܐܬܬܒܪܬ.
ܕܟܠܝܢܐ ܢܛܘܪܐ ܗܘ ܒܝܬܐ ܕܫܠܝܐܘܗܝ ܬܚܝܬ ܒܗܘܢ. ܟܕ
ܚܙܝܢ ܡܢܗ ܥܠ ܒܢܝܗܘܢ ܘܠܥܝܢܝ. ܘܬܬܐܪܬ ܬܗܘܐ ܒܠܗܘܢ.
ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܡܬܕܒܪ ܗܘܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܒܠܒܝܐ ܗܘܐ.
ܦܪܘܬܗ ܗܘܬ ܒܠܬܐ ܕܢܦܫ ܗܘܐ ܠܗܘܬ ܡ̈ܠܟܘܬܐ ܕܗܘܝܘܗܝ.

---

1) Eadem manus, opinor, ܐ majusculum superaddidit (ܐܫܡܥ).

38 r. b. ܕܢܫܐܠ ܡܢܗ ܬܠܡܝܕܘܬܐ ܠܘܬ ܪܒܐ ܕܡܠܦܢܘܬܐ ܕܦܪ̈ܘܫܘܬܐ * ܡܛܠ
ܫܘܚ̈ܠܦܐ ܕܡܫܡ̈ܫܢܐ. ܘܐܝܟ ܚܕܝܐ ܗܘܬ. ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ
ܢܣܒ ܗܘܐ ܒܗ ܠܒܝܢܐ. ܘܡܫܠܡ ܚܢܢܝܘܬ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܡܢ
ܕܒܢܐ ܡܩܒܠܐ ܗܘܬ ܒܫܦܝܘܬܗ ܘܟܐܢܘܬܗ. ܘܫܠܡܘܬܗ ܗܢܝܢ ܕܒܢܐ
ܕܫܒܬܐ ܠܝܐ. ܒܗ ܒܐܘܪܚܐ ܪܒܐ ܐܫܝܢܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܘܫܝܢܐ
ܐܠܗܐ ܒܟܠܗ ܕܡܢܝܐ: ܘܕܡܐܒ ܗܘܐ ܠܗ ܘܡܢ ܠܒ. ܘܩܦܕ
ܪ̈ܚܡܘܗܝ ܠܐܬܬܚܣܢܘ ܗܘܝ. ܒܡܪܒܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܐܡܕܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܐܦ ܗܘ ܢܦܫܐ ܫܘܬܦܬܐ. ܕܢܚܡܗ ܗܘܐ ܒܦܠܘܣ. ܚܢܝܢ ܒܕܘܟܬܐ
ܕܡܚܡܣܢܐ ܦܠܦܣܘܣ ܦܪܡܘܣ ܓ̈ܢܣܐ ܬܘ̈ܪܬܐ ܚܢܝܢ ܗܘܐ. ܒܗ
ܒܟܠ ܚܕ. ܒܡܒܠܠܘ ܕܡܟܐ ܘܡܢܝܐ ܢܟܦܘ ܘܡܫܬܡܗܘܗܝ
ܘܡܬܠܬܘܗܝ ܕܠܡܡܠܠ ܗܘܫܒܠܐ: ܢܫܠܡܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢܐ:
ܘܡܥܢܝܢܐ ܐܘ̈ܬܠܬܣܫܠܐ ܕܐܚܡܬ ܕܬܠܬܐܝܢ ܗܘܝ. ܡܛܠ ܕܐܦ
ܡܠܦܢܘܬܐ ܘܬ̈ܬܐ ܕܗ̈ܦܟܬܐ: ܠܡܡܠܠܘ ܕܗ̈ܝܠܘܗ ܒܟܒܪ
ܗܘܐ. ܘܡܐܬܝܬܐ ܡ̈ܠܬܐ ܕܡܬܟܪܝܢ ܠܘܬ ܡܫܬܡܥܢܐ ܩܠܝܠܐ
ܕܒܟܠ ܕܘܟ ܚܙܐ ܗܘܐ. ܐܠܘ ܕܡܚܝܢ. ܒܫܪܬ ܐܬܪܘܗܝ ܕܠܘ
ܕܡܢܫܟܐ ܐܝܟ ܕܠܡܕܪ̈ܫܐ ܕܒܪܒܘܬܗ ܚܙܝܢ. ܒܫܪܬܐ ܕܝܢ
ܕܒܒ ܘܐܦ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܒܗܘܕܝܘܬܐ *ܕܪܘܡܝܐ 38 v. a.
ܢܦܩܐ. ܀ ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܘܡܝܐ
Cap. II. ܦܪܘܫܐ: ooooooooo ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܫܒܝܚܬܐ ܕܪܘܡܝܐ ܕܡܦܪܫ
ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܀ ܦܠܘܣܐ ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܒܪ ܓܢܣܐ ܢܟܝܐ ܘܪܟܝܟ ܘܡܬܝܪܐ. ܘܡܢ ܒܠܝܘ ܕܓܠܝܗ
ܒܡ ܫ̈ܒܫܗܘܢ ܡܚܝܠ. ܐܫܬܒܡ ܒܝܫܐ ܒܠܗ ܘܡܘܬܪܐ ܒܠ
ܐܬ̈ܪܘܗܝ ܕܗܘܝܐ. ܘܐܦ ܒܠ ܐܬ̈ܪ ܒܪ ܓܢܣܗ ܐܢܫܝܢܐ ܕܡܬܢܝܚ ܗܘܐ
ܡܢܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܬܢܒܐ ܗܘܐ ܘܡܢ ܒܢ̈ܝܚܘܬܗ ܘܡܠܟ ܒܪܒܘܬ ܢܦܠ.
ܘܫܦܝܐ ܗܘܬ ܠܗ ܬܘܒ ܒܫܘܚ̈ܠܦܐ ܕܦܪ̈ܘܫܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܬܚܬܐ
ܒܪܦܠ. ܢܦܫܐ ܗܘܐ ܘܩܫܝܠ ܘܡܫܒܪ ܒܟܠ ܒܝܬܐ ܒܪܘܚܬ ܒܢܡܘܣ
ܬܫܒܘܚܬܐ. ܒܗ ܡܫܒܪܢܘܬܐ ܟܠܗ ܐܝܟܠܗ ܠܗܘ ܒܪ ܓܢܣܗ. ܘܡܢ
ܡܢܢ ܕܫܦܝܐ ܗܘܬ ܒܐܒܪ̈ܗܘܗܝ. ܕܫܝܢܐ ܘܡܦܪܢܣܐ ܕܢܫܡܬܗ

ܚܙܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܦ ܚܫܘܟܐ ܗܘܬ ܢܦܫܗ. ܘܡܬܓܪܦ ܒܣܘܓܐܐ
ܕܚ̈ܛܗܐ ܘܐܣܟܡ̈ܘܬܐ: ܘܕܐܓܘܢ̈ܐ ܘܕܟ̈ܠܝܠܐ: ܘܕܦܪܥܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܗ
ܕܟܝܢܬܐ. ܘܡܬܬܘܚܕ ܗܘܐ ܒܢܦܫܗ ܘܐܡܪ. ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܠܝ ܥܛܠܢܘܬܐ
38 v. b ܗܕܐ ܒܥܠܡܐ *ܡܬܬܚܒܠܢܐ: ܟܕ ܬܘܒ ܫܢ̈ܝܐ ܩܠܝ̈ܠܢ ܕܚܝܘܬܐ ܘܡܬܓܪܐ
ܡܬܬܚܒܠܝܢ ܟܠ ܝܘܡ. ܗܘ ܕܝܢ ܛܘܒܢܐ ܕܠܡܘܬܠܐ ܕܗܠܝܢ ܡܬܬܘܚܕ
ܗܘܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܩܠܝܠ. ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܕܘܟܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ
ܐܪܝܣܛܘܒܘܠ ܡܢܗ. ܘܐܬܐ ܕܢܩܕܫܘܢܝܗܝ ܠܛܘܒܢܐ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܗܘܝܘ
ܕܝܢ ܒܥܘܬܦܘܬܐ ܕܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܓܕܫ ܡܢ ܗܕܐ. ܟܕ ܕܝܢ
ܚܙܘ ܕܗܘܐ ܠܡܢܝܪܐܝܬ ܐܬܛܫܝ. ܡܛܠ ܒܘܬܪܐ ܘܪܕܘܬܐ. ܢܦܩܘ
ܠܗܘ ܒܪ ܚܝܠܗ ܒܠܚܘܕ. ܘܡܕܒܪܢܗ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ.
ܬܒܥ ܗܘܐ ܛܘܒܢܐ ܒܐܬܪ̈ܘܗܝ ܕܢܦܩܘܗܝ ܠܒܪܝܬܐ. ܐܝܟ ܕܢܦܪܘܫ
ܗܘ ܡܢܗ ܕܠܗ ܠܩܫܝܫܘܬܐ. ܘܗܘ ܠܗ ܐܬܛܫܝ. ܟܕ ܐܡܪ.
ܕܚܫܝܒ ܠܐ ܡܬܬܦܠܓ. ܥܒܝܕ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܬ̈ܠܬܐ
ܝܪ̈ܚܐ ܕܛܫܝܐ. ܘܗܦܟ ܡܢ ܥܪܩܐ ܕܒܗܬܐ ܟܠܗ. ܘܟܕ ܗܘ ܐܙܠ
ܠܟܘܪܣܝܗ. ܛܘܒܢܐ ܡܕܡ ܕܚܙܐ ܒܐܬܪ̈ܘܗܝ ܦܪܩܗ. ܘܥܪܩܐ
ܐܬܟܢܫ ܠܡܪܝ. ܟܕ ܐܡܪ. ܡܕܡ ܐܝܬ ܒܝܢܝ ܐܢܬ ܛܘܒܢܘܗܝ
ܕܐܚܝܕ. ܗܘ ܬܘܒ ܕܐܦ ܠܐ ܒܥܒܝܕܐ ܘܚܫܝܒܐ ܠܐ ܦܩܕܬ
ܠܚܒܝܒ. ܡܢ ܗܟܢܐ ܡܕܝܢ ܦܪܩܗ ܠܢܦܫ ܕܗܘܬܐ ܠܡܟܠܝܢܐ ܘܡܕܡܝܢ
39 r. a ܐܝܟ ܕܒܝܬܝ.. ܗܘܝܘ ܛܘܒܢܐ ܥܒܕ ܒܝܬܐ *ܐܦ ܥܘܡܪܢܐ ܕܒܗܘܢ
ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܗܘ ܕܒܝܫܐ ܕܒܪ. ܘܫܪܝ ܠܡܥܒܕܐ ܕܐܚܝܕܘܬܐ.
ܘܡܛܠ ܕܩܒܝܠ ܗܘܐ ܗܟܢ: ܘܣܓܝ ܕܗܘܐ ܥܘܡܠܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ.
ܐܘܠ ܒܝܬ ܦܬܘܠܐ ܙܘܓܐ ܘܩܫܝܫܐ ܘܐܚܪܢ ܒܢܦܫܗ. ܗܘܘ ܕܝܢ
ܒܡܕܠܗ ܘܒܐܬܪܗ ܘܒܡܠܟܗ ܬܪܝܢ ܬܪܝܢ. ܘܐܙܠ ܢܩܒ ܒܛܘܪܐ
ܚܕ ܕܟܠ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܡܢ ܚܝܠܐ. ܟܕ ܐܦ ܠܐ ܡܕܡ ܡܢ ܕܠܗ
ܠܓܡܪ ܥܒܕ ܐܢܘ ܡܢܟ. ܐܠܐ ܗܘܝܐ ܒܛܘܪܐ ܗܘ ܢܩܒ ܗܘܐ.
ܟܕ ܐܟܠ ܘܫܬܐ ܘܡܬܬܢܝܚ: ܥܠ ܥܒܕܐ ܕܫܢܐ ܗܠܝܢ ܕܒܓܡܘ
ܘܡܓܪܘ ܡܢܗ ܛܠܐܝܬ. ܟܕ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܡܕܡ ܗܘܐ ܒܛܘܪܐ
ܗܠܝܢ. ܡܛܠ ܡܥܢܝܢܘܬܐ ܕܛܠܝܐ ܘܗܘܝܘܬ ܡܕܝܪܘܬܐ. ܐܬܛܠܝ

ܠܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܐܝܬ ܘܡܓܠܐ ܠܡܘܬܐ. ܗܘܝܢ ܐܢܬܬܐ ܚܕܐ. ܒܪܬ
ܚܐܪ̈ܐ ܡܗܝܡܢܬܐ. ܒܩܘܪܝܐ ܚܕ ܕܒܝܬ ܠܗ̇. ܘܗܝ ܢܚܬ ܗܘܬ
ܘܚܒܝܒܐ ܠܟܠܢ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ. ܟܕ ܐܦ ܩܠܝܠܐ ܐܘܟܝܢ ܗܘܘ ܠܗ̇.
ܕܡܢܟܐ ܗܝ. ܟܠܗ̇ ܒܟܠܗܝܢ ܗܕܐ: ܕܡܢܟܐ ܠܐ ܦܠܚܐ ܘܠܐ
ܡܕ ܒܪܢܫܐ. ܗܘ ܓܒܪ ܕܡܟܐ ܒܡܫܟܐ ܕܥܠܗ ܫܠܡܘܗܝ.
ܐܝܬ ܗܘ ܠܗ ܒܪܢܫܐ. ܐܝܟ ܡܢܟܐ ܗܢܟܐ ܡܠܟܘܗܝ ܘܡܢܘܬܗܝ
ܘܡܢܡܢܘܗܝ ܐܝܟ ܒܟܘܫܐ ܒܟܝܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܡܠܟܐ ܡܬܪܐܝܬ * ܡܟܐ 39 r b.
ܕܡܟܕ ܗܘܐ ܗܠܝܢ. ܫܠܝܛܘܗܝ ܩܠܝܠ ܗܘ̈ܝ. ܟܕ ܒܗ ܒܡܠܟܐ ܡܟܟܐ
ܠܗܘܬ ܡܢ ܕܐܡܟܪ ܗܘܐ ܠܗ̇. ܘܬܘܒܐ ܗܘܐ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܡܟܘ ܟܕ ܠܐ
ܡܟܐ: ܟܕ ܢܒܝܐ ܥܠܝܡܐ ܕܡܕܪܫܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܘܫܒܩܐ ܒܟܠܗܘܢ.
ܡܟܘ ܕܠܐ ܢܦܫ ܥܠ ܟܕ ܒܠܡܘܬܐ ܫܡܝ̈ܐ. ܚܢܘܐ ܘܕܒܚܝܢ
ܘܡܫܡܠܝܬܐ: ܕܒܢܝܐ ܘܫܒܠ ܡܡܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܘܘ ܚܣܝܢܐ
ܘܪܘܚܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܟܠܡܐ. ܘܠܐ ܗܘ ܫܡܥܐ ܕܓܒܪܐ ܕܡܠܘܬܐ.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܕܗܠܝܢ ܘܐܝܟܢܐ ܡܬܟܬܒܝܢ. ܟܠ ܢܦܫ ܕܗܘܬ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܠܟܐ ܟܠ ܫܡܝ̈ܐ ܡܬܡܢܝܐ ܗܘܬ. ܐܡܪܬ ܗܫܐ ܠܐ ܐܠܐ
ܡܐܪܝܬ: ܕܗܘܐ ܡܢܝܬܐ ܒܫܠܝܬܐ ܘܫܪܝܐ ܒܒܝ̈ܬܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܒܟܠܗܘܢ ܕܐܝܟܢܐ: ܘܐܝܟܢ ܗܘ ܫܡܥܐ ܗܢܐ ܩܕܝܫܐ ܒܡܕܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ. ܐܡܪܐ ܠܐ ܐܡܪܐ ܠܟܠܢ ܕܫܡܥܘ ܡܢ ܗܘܝܬܐ
ܘܠܐ ܝܕܥܬ. ܐܡܪܐ ܠܐ ܐܝܟܢ ܥܠ ܡܢܗ: ܕܫܠܡܬ ܐܝܟ ܒܟܢ
ܡܢ ܟܠܠܝܬ ܘܠܐ ܡܢܗ. ܘܗܫܐ ܗܘܐ ܒܟܠܢ ܥܠ ܓܒܪ ܕܒܝܬܐ
ܕܢܦܫܐ ܕܬܘܢܝܐ: ܗܘ ܕܢܦܩ ܠܗ ܡܢܗ.[1] ܘܡܠܠ ܗܘܐ ܠܗ
ܟܠܗܘܢ ܐܡܪܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܝ. ܐܠܐ ܡܪܝܡ ܘܐܡܠܟ ܐܝܟ ܢܘܪܐ:
ܘܐܦܠܐ ܡܪܘܡܘܬܐ ܐܝܟ ܕܩܪܬ ܢܘܪܐ ܥܠ ܚܝ̈ܐ ܕܓܒܪܐ. ܥܠ
ܟܢ̈ܫܐ ܕܐܦܝ̈ܐ. ܥܠ * ܦܢ̈ܝ ܕܟܬܒܝܢ. ܥܠ ܪ̈ܚܡܝ ܕܐܬܠܡܕܘ. ܥܠ 39 v a.
ܢܦܫ ܕܡܟܬܐ ܒܫܠܝܬܐ. ܥܠ ܦܓܪ ܕܟܝܢܐ ܡܟܐ ܒܢܝܢ ܠܢܦܫ

1) Super hoc puncto ductus exstat curvus in dextram vergens. In margine videtur ܒܩܠܐ scriptum fuisse, praemisso ductu fere simili.

ܡܟܝܠܬ ܒܟܬܝܒܬܐ. ܥܠ ܕܒܝܬ ܕܡܟܠ. ܥܠ ܥܦܠܛܐ ܕܫܠܐ ܕܐܦܪܝܢ.
ܥܠ ܗܘ ܓܒܪ ܕܒܝܬ ܕܣܠܩܐ ܕܒܐܝܠܘܬܐ. ܥܠ ܗܘ ܒܪܢܫܐ ܕܢܦܩ
ܦܘܩܕܢܐ: ܗܘ ܕܠܝܬ ܠܗ ܩܢܝܢܐ ܕܡܟܫܘܠܘܬܐ: ܕܢܬܟܫܦܘܢ ܐܢܬܘܢ
ܡܬܟܠܘܢ، ܘܢܦܘܩ ܠܫܘܒܚܐ ܚܕܐ.. ܘܥܠ ܐܝܠܝܢ ܩܠܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܠܐ ܗܝ ܐܘ ܩܢܘ ܐܢܫܐ: ܠܡܥܠܐ ܡܢ ܩܢܐ ܕܠܡܬܝ ܐܬܠܝܦܐ ܒܥܠ
ܩܕܝܡ. ܘܡܛܠܐ ܓܒܪܐ ܗܢܐ ܠܚܠܡܘܢ ܒܢܝܫܐ ܡܬܬܡܛܘ ܗܘܐ
ܡܬܬܘܪ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܠܦܐ ܕܐܟܠܘ ܘܢܦܫܗ ܠܟܠ ܕܗܘܝܢ ܡܛܠ ܗܘܐ.
ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܥܒܕܝܢ. ܣܓܝ ܬܘܒ ܕܢܬܬܐ ܠܢܦܫܗ ܕܐܠܦܢܐ ܗܢܐ.
ܘܟܕ ܗܘܐ ܣܓܝ. ܐܬܠܝ ܘܥܠ ܠܘܬܗ. ܘܡܛܠܐ ܒܗܝܢ ܒܗ ܒܗܝܢ
ܐܟܚܕܐ، ܟܕ ܕܩܪܒ ܘܬܒ. ܘܐܬܬܘܗܝ، ܒܡܫܠܡܘܬܐ ܦܓܪܢܝܬܐ
ܡܢ ܒܥܠܐ ܘܡܢܗܘܬܐ. ܘܐܦ ܡܢ ܬܘܩܦܬܐ ܕܦܓܪܐ ܗܠܝܢ. ܘܟܕ
ܢܦܩܐ ܘܬܪܝܢ ܗܘܝܢ ܒܚܝܠܗ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܚܝܠ ܦܪܗܣܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܠܘܬܗ: ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܢܦܪܐ ܕܗܢܐ ܦܓܪܐ
ܥܠܘ ܠܦܓܪܢ ܐܬܠܝܬ ܐܘ ܐܟܘܬ. *ܐܡܪ ܠܝ ܡܛܠ ܫܠܡܘ; 39 v. b.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܬܥܝܢ ܒܟܬܒܐ. ܫܡܥ ܐܡܪܝܢ ܠܗ.
ܕܐܝܟܐ ܠܡܫܟܚ ܦܓܥ ܕܗܕܐ ܕܦܓܪܐ ܫܡܝܐ. ܘܐܝܟ ܟܡܝܢ
ܕܢܟܣܝܢ ܦܓܪܐ ܒܡܠܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܒܪܡܐ ܠܐܪܥܐ: ܕܠܐ
ܦܓܪܐ ܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܗ. ܘܟܕ ܩܒܠܢܘܬܐ ܡܠܠܝܢ ܠܡܬܒܥܘ.
ܗܘ ܟܠܒܐ ܗܘܐ ܡܬܬܥܝܪ. ܘܡܬܪܥܝܬܐ ܐܡܪ ܠܝ. ܘܗܟܢܐ ܡܢܝ.
ܡܛܠ ܢܓܝܪ ܐܢܫܘܬ ܕܫܡܥܬ. ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܟܕ ܩܠܝܠ ܩܪܝܒ ܐܢܐ
ܒܫܡܥ ܐܡܪܬ ܠܗ. ܕܢܓܝܪ ܚܕ ܕܬܘܪܝ ܗܠܝܢ ܦܓܪܐ ܕܐܢܫܘܬܗܘܢ
ܡܢܪܐ ܗܫܟܝ. ܘܬܠܝܢ ܡܢܪܐ ܕܒܟܠܗ ܚܠܝܨܘܢ ܕܗܘܝܢ
ܒܐܪܒܥܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܟܝܠ ܐܝܬ ܠܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܛܘܒܢܐ
ܒܡܠܬܐ ܗܕܐ ܐܬܬܒܝܢ ܦܟܪ. ܟܕ ܐܡܪ. ܕܦܩܕ ܗܘܐ ܠܝ
ܕܐܡܪ ܢܬܬܪܡ. ܘܠܐ ܗܠܝܢ ܦܓܪܐ. ܘܐܝܟܐ ܒܠܒܗ ܐܬܒܩܝܬ.
ܕܡܛܠ ܐܢܕܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܫܠܡܘܬܗ ܐܡܪ ܕܡܛܠ ܫܠܡܗ ܘܡܛܠ
ܒܥܠܬܐ ܕܩܢܝ ܐܢܫܐ. ܚܝ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܢܬܩܢ ܗܘܝܢ ܥܠ ܡܫܠܡܘܬ
ܦܓܪܗ. ܘܢܓܝܪ ܗܘܝܢ ܕܢܬܪܡ ܦܓܪܐ ܗܠܝܢ ܡܢܗ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ.

ܕܗܘܐ ܣܓܝ ܡܕܡ ܐܚܪܢ. ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܒܠܚܘܕ ܒܥܕܬܐ
* ܠܘܬ ܒܢܝܢܫܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܡܕܡ ܠܝܬ ܒܗܘܢ 40 r. a.
ܕܡܝܬܪ. ܐܠܐ ܐܘܟܝܬ ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܡܬܪܣܐ ܡܬܪܣܝܢ ܡܢ ܚܝܐ.
ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܥܠ ܦܘܠܘܣ ܠܐ ܚܣܪ. ܐܠܐ ܐܦ ܐܝܟ ܒܐܝܕܝܘܬܐ
ܚܫܒ ܕܒܬܪܟܢ ܘܦܘܩܕܢܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܢܓܠܐ. ܢܥܒܕ ܡܚܝܢ ܗܘ
ܕܐܡܪ: ܕܠܘܬ ܡܢ ܕܢܦܠ ܐܝܟ ܘܡܛܠ ܐܝܟ ܒܠܒܝ. ܗܘ ܕܡܢ
ܕܚܣܐ ܠܝ ܥܠ ܦܨܝ.. ܘܠܘܩܒܠ ܗܘ ܕܦܘܪܩܢ ܠܡܪܢܐ ܐܠܗܝ.
ܘܗܘ ܬܘܒ ܕܬܘܕܝ ܠܡܪܢܝ ܐܡܝ ܢܦܫܝ. ܘܗܘ ܬܘܒ ܕܡܢ ܕܢܦܫܝ
ܡܬܠܘܠܝ. ܒܗ ܥܕܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܡܪܝܐ ܐܠܐ ܠܝ ܒܡܕܝܢܬܗ
ܘܦܫ ܠܝ. ܐܦ ܠܡܪܢܐ ܕܫܐ ܐܝܬ ܐܝܟܢ ܕܬܘܚܝܕ. ܒܗܠܝܢ
ܘܡܥܪܒܐ ܕܐܒܘܬܗܘܢ ܡܚܝܢ ܐܝܬ. ܒܦܘܠܘܣ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܠܟܠܢ.
ܠܐ ܡܬܚܣܢ. ܐܠܐ ܘܡܬܓܠܝܢܐ ܗܘܝܢ ܠܒܢܝܢܫܐ. ܗܫܐ ܓܝܪ
ܐܡܝ ܕܐܡܪܬ ܫܠܝܚܐ ܐܝܬ. ܘܚܝܠ ܐܦ ܐܚܪܢܐ ܕܫܝܢ ܠܝ
ܕܬܠܝܬ ܦܘܠܘܣ. ܗܟܢܐ ܠܝ. ܕܪܒܐ ܐܝܬ ܘܡܕܒܪܢܐ ܘܟܢܫ
ܕܡܬܪܥܝܬܐ. ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܢܬܘܢ ܥܡܝܪ ܬܠܬܐ ܐܝܬ ܦܘܠܘܣ.
ܠܦܘܠܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܗܠܝܢ ܒܠܗܘܢ ܥܒܕ. ܘܟܕ ܠܟܠܗ ܘܐܡܪ. ܕܐܦ
ܗܘ ܗܘ. ܘܠܫܘܕܪܐ ܗܘܘ. ܠܐ ܚܟܝܡܐ ܐܢܐ ܐܢܫ. ܐܢܐ
ܓܝܪ ܡܫܪܝܐ *ܪܗܛܬ ܐܢܐ ܐܟܚܕ ܘܠܘ ܣܘܥܪܢܐ. ܘܗܘܢܐ 40 r. b.
ܐܟܠܝ ܢܦܫܗ ܠܟܢ ܘܠܝ. ܘܦܘܠܘܣ ܗܠܝܢ ܟܕ ܓܒܪܐ ܚܝܠܬܢܐ
ܦܓܪܢܐ ܡܢܗ ܐܦܩܝܢ. ܘܡܕܡ ܚܝܠܐ ܚܕܘܬܐ ܡܛܠ ܣܠܝܩܘܢ
ܢܦܫܗ ܕܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܢ ܒܬܪ ܕܟܠܐ ܕܫܒܝܐ ܥܒܕ.
ܗܓܒܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܒܡܘܬܪܐ ܫܡܫܐ ܐܥܒܝܕܗ. ܘܗܟܢܐ
ܥܠܡ ܒܝܚܝܠܐ ܪܒܐ.܀ ܥܠܬܐ ܬܫܥܝܬܐ ܕܣܪܦܐ ܒܘܪܐܦܣܘܩܐ:
Cap. 12 ○○○○○○○○○○ ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܬܪܬܥܣܪܐ. ܕܐܘܪܚܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ
ܬܪܬܝܢ: ܕܡܬܬܝܢ ܗܘ ܒܗܬ ܠܓܒܝܐ. ܘܚܙܐ ܦܘܠܘܣ ܒܐܬܪܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܐܚܪܬܐ ܒܡܠܬܐ ܕܡܠܘܬܗ:܀ ܟܕ ܡܢ ܦܘܠܘܣ
ܐܠܗܐ ܠܦܝܡ (1 ܕܐܡܪ: ܕܒܡܫܝܚܐ ܢܥܒܕ ܠܗܘܢ ܕܗܢܐ ܘܠܐ

1) Correctum est: ܠܦܝܡ

ܢܡܘܣܐ: ܐܬܚܝܒܬ ܠܝ. ܕܐܦ ܕܗܠܝܢ ܕܡܚܝܠܐ ܢܡܘ̈ܣܐ ܐܬܝܗܘܢ

ܗ̈ܘܝ. ܢܗܘܐ ܠܬܫܒܚܬܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܬܚܙܝܐ ܐܟܘܬܗܘܢ ܠܡܫܪܝܐ

ܕܬܫ̈ܒܚܬܐ ܕܩܘܫܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܪܗܛܝܢ ܕܗܠܝܢ ܡܬܒܥܝܢ،

ܡܢ ܕܗܘ ܐܘܪܚܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܕܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܒܗ ܪܕܘ.

ܐܠܐ ܘܡܘܕܝܢܗܘܢ ܙ̈ܕܩܐ. ܐܦ ܠܬ̈ܫܒܚܬܐ ܚܒܝܢ. ܠܡ̈ܫܒܚܬܐ

ܗܟܝܠ ܗܠܝܢ ܡܫܬܪ̈ܝܢ. ܐܢܫܘܬܐ ܐܬܝܗܘܢ ܗ̈ܘܝ ܒܥܒ̈ܪܐ. *ܐܝܠܝܢ 40 v. a.

ܕܢܫܐ ܗ̈ܝ ܕܡܫܝܚܐ ܡܕܝܢ ܡܬܦܪܫܐ ܗܘܬ. ܘܢܫܐ ܐܘܟܡܬܐ.

ܗܕܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢ. ܒܬܠܬܐ ܕܢܫܐ ܐܬܝܗ̇ ܗܘܬ. ܘܟܕ ܠܗ̇

ܡܢ ܓܠܝܢܘܬܗ̇ ܓܠܝܐ ܘܡܫܪܘܪܘܬܐ ܘܡܩ̈ܠܠܐ ܪ̈ܘܪܒܐ ܕܝܘܡܢܐ

ܘܥܣܘܪܐ ܥܡܠܐ. ܘܬܘܠܡܬܐ ܐܡ̈ܝܢܬܐ. ܘܡܘܕܝܢܘܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܘ

ܒܐܝܩܘܬܐ. ܗܕܐ ܗܟܝܠ ܥܒܕܬ ܒܪܚܡܘܗ̇. ܕܬܦܘܩ ܠܐܘܪܫܠܡ.

ܘܟܐܪܬܐ ܗ̇ܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܥܡܪܘܬܐ ܕܒܠܗ ܦܘܪܫܢܐ ܕܟܠ

ܐܬܚܫܒܬ. ܒܗ ܬܗܦܟ ܘܬܗܘܐ ܠܦܘܠܚܢܗ̇. ܟܕ ܗܟܝܠ

ܗܦܟܬ ܘܢܦܩܬ. ܥܒܕܬ ܘܕܐܢ ܕܘܒܪܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ ܘܐܬܬܟܠܬ

ܒܬܘܕܝܬܐ· ܘܗܘܬ ܡܢܚܬܐ ܬܘܒ. ܬܠܬܐ ܐܚ̈ܪܢܝܢ ܘܬܠܬܐ ܠܟܠܗ.

ܟܕ ܐܬܬܝ ܐܢܫܝܢ ܘܫܡܥ ܠܗ̇. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܕܢܦܩܝܢ ܕܢܗܪܘܬܗ̇.

ܘܟܕ ܚܙܘ ܕܐܬܬܐ ܗܝ ܗܟܢܐ ܘܡܚܝܠܬܐ[1] ܐܬܬܗ̇ ܗܘܬ: ܘܬܘܒ

ܕܡܚܠܘܬܐ ܡܢܚܬܐ ܗܘܬ ܥܒܕܘܗ̇. ܘܡܢ ܗܘ̇ܝܢ ܗܘܬ ܢܦܫܐ

ܕܡܫܠܡܐ ܬܡܢ. ܘܬܘܒ ܬܬܒܪܟܐ ܘܡܬܟܠܝܐ ܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ. ܟܕ ܠܐ

ܠܚܘܬܐ ܒܡܠܐ ܗܘܬ ܕܐܢܫ. ܘܠܐ ܒܡ ܒܢ̈ܝܫܐ ܡܡܠܠܐ ܗܘܬ.

ܘܠܐ ܠܒܪ ܡܢ ܒܝܬܐ ܢܦܩܐ ܗܘܬ. ܘܠܐ ܬܘܒ ܡܕܡ ܠܚ̈ܝܫܐ

ܚܙܝܐ ܗܘܬ. ܐܠܐ ܢܬܒܐ ܗܘܬ ܒܝܬ ܩ̈ܘܡܝܢܐ ܘܒܢ̈ܬܐ ܠܬܘܬ̈ܗܘܢ.

*ܒܡܕܒܪ ܘܟܠ ܐܝܡܡܐ ܕܗܘܐ. ܗ̈ܘܝ ܓܒܝܢ ܘܐܬܬܐ ܐܚܕ ܘܡܘܕܒ 40 v. b.

ܠܝܚܘܬܐ ܐܝܡܡܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢܐ ܗܘܬ. ܒܩܛܠܐ ܗܘܬ ܐܚܝܕܗ̇.

ܘܥܡܠܐ. ܗ̈ܘܝ ܐܬܬܡܠܟ ܠܗ̇ ܒܫܥ̈ܝܢ ܩܒ̈ܝܢ. ܬܘܒ ܠܐ ܡܡܠܠܐ

ܗܘܬ ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ. ܗ̈ܘܝ ܢܛܪ ܒܠ ܒܫܥ̈ܝܢ ܬܘܒ ܗܘܬ.

---

1) Erasum est ܘ.

ܠܐܚܪܢܐ ܡܫܚܐ ܗܘܬ ܠܗܝ. ܒܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܗ̈ܬܝܢ. ܘܟܢܐ ܗܘܬ
ܠܡܚܐ ܒܡܫܬܥܒܕܘܬ ܬ̈ܒܝܢ. ܘܡ̈ܥܘܒܐ ܒܠܬ̈ܝܢ. ܘܕ̈ܝܒܘܬܐ ܒܬܠܬܐ.
ܘܡܫܒܚܐ ܐܡܪܬ. ܕܡܫܬܘܡܫ ܒܡܫܬܘܡܫܢܘܬܐ ܗܘܬ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܓܕܫ
ܗܘܐ ܘܠܐ ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܠܐܢܫܐ ܕܡܫܬܘܡܫܠܢܐ ܗܘܬ. ܢܛܪܐ
ܗܘܬ ܡܫܒܚܐ. ܘܬܠܬܐ ܡܬܪܥܝܐ ܡܩܒܠ: ܘܡܒܘܪܟܐ ܠܥܒܘܬܐ ܢܛܪܐ
ܗܘܬ ܒܗ ܫܘܡܠܝܐ. ܘܟܝܢܐ ܬܪܝܢܘܬܗ ܒܗܡܢܐ. ܐܝܟ ܕܡܫܟܚܐ
ܕܝܢ ܡܬܘܬܒܘ ܥܡܪ ܓܒܘܠܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܒܗ ܢܛܪܐ ܘܬܠܝܢ
ܒܬ̈ܢܝܢܗ. ܘܢܝܪܐ ܘܬܘܕܝܐ ܘܟܒܫܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘܐ ܒܐܠܗܐ
ܢܝܪܐ ܗܘ ܡܛܝܒ ܒܡܘܫܐ ܘܦܐܪ ܬܡܢ. ܕܗܘܝܐ ܗܘ ܟܠ ܝܘܡ
ܡܬܚܐ ܗܘܬ ܒܬܘܟܠܢܐ ܬܡܢ. ܘܠܝܢ ܕܢܕܝܢ ܐܝܟ ܥܢܘܬܐ ܐܘ
ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܡܟܐ ܕܓܠܝܙ ܚܙܝܢ ܗܘܘ ܒܗ. *ܘܗܘܝܐ ܡܠܝܬ II r. a.
ܬܡܢ ܒܝܠܘܬܗ ܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܡܢ ܒܬܪܝܢ ܐܬܐ ܠܬܡܢ ܐܢܫܐ ܕܡܕܝܢ
ܗܘܘ ܠܗ ܘܡܟܫܝܢ ܒܬܘܟܝܢܘܬ ܕܘܒܪܗ. ܘܐܫܬܡܘܗ ܕܢܛܪܐ
ܡܕܡ ܓܒܘܠܬܐ. ܘܬܠܝܢ ܒܬ̈ܢܝܢܗ ܘܢܝܪܐ ܒܗ. ܘܬܘܕܝܐ ܘܟܒܫܐ.
ܘܒܪ ܚܐܘܗ. ܢܚܠܘܢ ܗܦܟܘܢ ܠܗ. ܘܫܐܠܘ ܒܠܒܗ. ܗܘ ܕܝܢ
ܐܬܬܕܡܪ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܝܕܥܐ ܗܘܐ ܕܢܕܒܪܘܗ ܒܬ̈ܢܝܢܐ ܬܡܢ.
ܗܝܕܝܢ ܗܦܟܘ ܐܢܫܐ ܗܠܝܢ. ܫܕܪܘ ܠܡܫܐܠܐ ܥܠ ܓܒܘܪܬ
ܕܒܪܗ ܕܠܡܒܘܬܐ ܕܡܢ ܓܠܝܢܘܬܗ ܘܡܕܝܢܐ ܠܡܫܬܘܬܗ.
ܘܬܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܒܠܒܗ ܩܘܫܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܗܟܢܐ
ܓܠܝܙܬܐ ܫܥܒܐ ܗܘܬ ܒܬ̈ܢܝܢܗܘܢ: ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܡܛܠ ܓܒܘܬܐ
ܢܛܪܐ ܗܘܬ ܬܡܢ ܕܡܬܐܪܐ ܓܒܪܐܝܬ. ܐܝܟ ܕܠܒܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܓܪܡܘ ܢܫܡܪܝܢ ܠܗ. ܒܗ ܡܟܫܝܢ ܠܗ ܕܬܓܠܐ ܒܠܒܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ
ܓܒܘܪܬܐ ܒܗ ܫܡܬ: ܐܝܟ ܗܢ ܕܕܒܝܬ ܕܠܡܐ ܡܢ ܒܢܝ ܐܢܫܐ
ܬܬܒܪ ܘܚܘܒܕ ܒܗܠܝܢ. ܒܪܥܘܬܗ ܒܪܘܬ ܡܢ ܬܡܢ. ܒܗ ܡ̈ܚܘܬܐ ܥܠ
ܡܫܘܬܗ ܕܡܢ ܕܗܒܘܬܐ ܗܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܠܗܘܢ ܕܒܢܐ ܕܫ̈ܢܝܗ.
ܬܡܢ ܡܟܠܝܢܐ ܗܘܬ ܕܢܫܗ ܕܒܪܐ ܬܘܗܡܐ. ܘܗܘܒܢܐ ܒܢܝܬ. ܘܬܘܒ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܝܬܘܬ. ܘܗܘܝܬ ܒܒܥܘܬܗ ܕܟܠ ܥܢܘܬܐ. ܘܒܬܪܐ ܫܪܐ ܬܘܗܡܐ
ܡܬܪܥܝܢܐ ܡܕܘܪܬܐ *ܒܡܘܬܒܐ ܕܢܫܡܗ ܕܐܠܗܝܢ ܒܒܠܗܘܢ ܫ̈ܢܝܗ. II r. b.

ܘܗܟܢܐ ܡܚܪܐ ܗܘܬ̣. ܟܕ ܒܝܬܢܐ ܕܝܘܡܢܐ ܬܘܒܢܐ ܪܕܝܐ ܗܘܬ

ܒܐܘܪܚܐ ܗ̇ܝ. ܘܠܐ ܢܦܩܐ ܗܘܬ ܡܢܗ̇. ܐܠܐ ܚܙܐ ܠܬ̈ܘܡ

ܣܘܟ̈ܠܝܢ. ܟܕ ܡܢܗ̇ ܠܡܚܪ ܠܐ ܢܦܩܐ ܗܘܬ̣. ܐܠܐ ܐܦ

ܐܫܬܪܪܐ ܚܕ ܕܒܘܪܐ ܕܢܚܬ ܗܘܐ ܠܗ̇ ܒܪܚܡܗ̇. ܘܪܘܚܢܐ [1]

ܚܙܐ. ܘܗܟܢܐ ܪܕܝܐ ܗܘܬ. ܘܫܡܥܬ ܠܗ̇ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܡܠܬܐ. ܒܟܠ

ܥܢܝ̣ ܟܠ ܝܘܡ̈ܝ ܚ̈ܝܝܗ̇. ܟܕ ܗ̇ܦܟܐ ܗܘܬ ܘܡܬܡܟܟܢܐ ܒܢ̈ܟܦܘܬܐ

ܘܒܬܟܫ̈ܦܬܐ ܘܒܨܠܘ̈ܬܐ. ܟܠ ܝܘܡ̈ܝ ܚ̈ܝܝܗ̇. ܘܗܟܢܐ ܬܘܒ ܠܝܡܝܢܗ̇

ܫܦܝܪܐ ܗܘܬ ܫܠܡܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܫܠܡܐ ܢܦܩܬ ܘܦܢܝܐ

ܠܡܕܝܢܬܗ̇. ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܦ ܚܝ̈ܠܐ ܩܝ̈ܛܢܐ ܡܢ ܡܪܥܝܬܗ̇ ܘܠܐ

ܡܢ ܓܒܝܗ̇ ܘܡܠܬܗ̇ ܡܫܬܒܚܝܢ ܗܘܘ. ܗ̣ܝ ܕܝܢ ܡܢ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ

ܦܠܛ ܚܕܐ ܗܘܬ. ܘܠܐ ܚܕ ܗܘܐ ܠܗ̇ ܕܐܝܬ ܡܕܡ ܕܐܝܟ ܗܟܢ

ܢܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ̇. ܗ̣ܘ ܐܢܫ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܕܢܓܝܗ̇. ܬܘܒ ܠܐ

ܫܢܐ ܗܘܐ ܠܗ̇. ܡܛܠ ܒܨܪ ܘܡܚܝܪܐ ܗܘܬ ܢܦܫܬܐ ܗܕܐ ܡܢ

ܥܩܒܬܐ: ܘܡܫܦܫܢܐ ܗܘܬ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܘܪܘܡܬܐ. ܕܕܠܝܐ ܦܘܩܕ

ܒܟܠܗ̇. ܚܙܬ ܕܝܢ ܐܦܣܩܝܐ ܕܓ̈ܠܝܢܐ ܗܘܬ ܡܢܗ̇. ܒܓ̈ܠܝܢܘܬܗ̇

ܠܒܪܐ ܢܦܩܬ ܗܘܬ. ܘܒܪܬܐ ܚܕܐ ܗܘܬ ܗܘܬ ܠܗ̇. ܗ̣ܝ ܕܐܦ ܗ̣ܝ

ܡܢ ܕܡܬܘܬܗ̇ ܒܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘܬ ܠܗ̇. ܒܬܪܟ ܕܝܢ

41 v. a ܕܒܬܪܗ̇ ܕܗܕܐ ܡܒܬ. ܗ̣ܝ *ܐܦܣܩܦܐ ܡܟܝܠ ܘܒܪܬܗ̇ ܕܡܘܪܬܐ

ܒܥܕܪܐ ܗܘܬ. ܐܡܕܢܐ ܕܐܦ ܡܢ ܠܒܫܐ ܕܒܠܫܘܬܐ ܡܟܝܠ ܟܕ

ܠܘܬ ܢܦܫܗ̇ ܐܬܬ. ܘܠܕܘܒܪܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܕܗܘܐ ܡܢ ܢܦܪܐ ܗܘܦܟܐ

ܡܬܕܒܪܐ ܗܘܬ ܦܝܫܬ. ܟܠܗܘܢ ܕܢܦܫܬܐ ܘܒܐܣܟܡܐ ܕܕܝܪܝܬ

ܐܠܗܐ ܢܣܒܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܐܦ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܠܟܬ. ܘܠܒܪܬܗ̇ ܐܠܦܬ.

ܒܪܬܗ̇ ܒܬܪ ܐܦ ܐܬܕܒܪܬ ܒܟܝܢ ܕܡܠܟܐ ܗܘܬ. ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ

ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܘܡܢܝܪܢ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܗܕܡ ܚ̈ܝܒܐ ܡܬܬܚܝܒܐ

ܕܬܫܡܫܬܐ ܘܕܝܠܝܬܐ ܫܡܫܬ ܗܘܬ. ܕܠܐܟܠܝ ܘܐܫܬܡܫܐ. ܘܟܕ

ܒܫܘܬܦܐ ܘܒܝܪܬܐ ܕܕܘܒܪܗ̇ ܕܝܠܗ̇ ܡܬܬܚܝܠܐ ܗܘܬ. ܗ̣ܝ

---

1) Signo ∴ bis picto lectio indicatur ܘܪܘܚܢܐ.

ܠܓܘܫܡܐ ܐܚܪܢܐ ܕܪܝܫ ܘܫܒܝܠ ܡܬܕܒܪܢܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܐܦ ܬܪܥܘܗܝ
ܡܥܡܪܢܐ ܗܘܬ. ܘܗܘ ܕܢܨܝܚܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܕܢܦܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܗܕܐ
ܕܝܢ ܬܫܡܫܬܐ ܫܦܝܪܬ [1]) ܒܪܚܡܬܗ. ܕܠܡܫܝܚܐ ܢܨܚܢܐ ܕܠܒܫܘܗܝ
ܡܢ ܟܠܗ ܐܢܫܘܬܗ ܠܥܒܕܗ ܠܐ ܢܛܠ. ܗܘܐ ܟܐܠ ܗܘܘ. ܗܘ
ܐܘ ܒܪܬܗ ܠܡܥܪ. ܠܐ ܠܡܬܬܪ ܗܘܐ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܢܫܐܠܬ
ܘܫܐܠܬ ܦܠܓܝ ܗܘܝ. ܬܪܬܝܢ ܒܠܚܘܕ ܠܦܠܓܝܢ ܕܫܬܝܐ ܕܚܡܪܐ
ܕܚܪܐ ܒܡܫܚܐ ܒܬܠܝ ܗܘܘ. ܟܕ ܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪ ܫܐܪܐ ܬܪܥܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܥܒܠܐ ܗܘܬ ܘܦܠܓܐ. ܘܫܒܚܐ ܗܡܕܝܬܗܘܢ ܕܚܘܪܬܐ
ܒܠܒܗܘܢ. ܘܗܘ ܦܠܓ ܚܕܪܐ ܗܘܬ ܠܢܦܫܐ ܕܡܣܟܢܐ ܘܕܪܝܫܐ * 41 v. b.
ܘܕܝܬܡܐ ܒܫܘܒܚܐ. ܟܕ ܟܠ ܝܘܡ ܒܡܫܠܐ ܘܠܚܡܐ ܘܚܡܪܐ
ܠܟܠ ܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܗܘ ܕܐܣܝܪ ܐܘ ܕܫܟܝܚ ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ: ܐܘ
ܒܕܘܟ ܐܚܪܝܢ ܡܬܒܠܝܐ ܗܘܬ. ܘܬܘܒ ܒܟܘܠܐ ܒܠܘܗܝ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܡܬܕܒܪܢܐ ܗܘܬ. ܘܟܠ ܐܝܟܐ ܕܡܫܟܢܐ ܗܘܬ ܒܝܫܬܐ ܐܘ
ܡܫܟܢܐ. ܐܘ ܗܡܟܢܐ ܐܘ ܗܟܢܐ ܕܠܐ ܟܠܟܐ ܕܢܗܘܐ. ܠܗܘܬ ܟܠ
ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܬܫܟܚ ܗܘܬ ܘܡܫܐܠܐ ܠܗ. ܕܡܢܐ ܐܝܬ ܨܒܐ
ܠܟ. ܐܝܢܐ ܐܝܬ ܐܘܢ ܠܟ ܠܡܫܚܐ ܘܢܘܗܪܐ ܒܠܝܠܝܐ. ܐܘ
ܕܝܢ ܡܢܡ ܐܚܪܝܢ ܚܠܦ ܗܢܐ ܨܒܐ ܠܟ. ܐܘ ܕܠܡܢܐ ܠܗܠܝܢ ܠܫܡܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܨܒܐ ܠܟ ܐܝܟ ܐܘܪܚ ܠܟ. ܘܗܘ ܡܕܡ ܕܐܬܐ ܗܘܐ
ܗܘ ܡܢ ܕܝܠܗ: ܐܝܟܐ ܗܘܢܝܐ ܗܘܬ ܬܫܡܫܬܐ ܕܪܫܝܢ. ܕܠܐ
ܐܢܫܬܗ ܠܐ ܫܡܥܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܐܦܠܐ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢܐ
ܕܩܕܡ. ܐܠܦܐ ܗܘܬ ܠܚܫܐ ܘܫܒܠܐ ܗܘܬ ܚܕ ܡܢ ܡܢܐ
ܣܓܝܐܐ. ܘܐܠܦܐ ܡܫܟܢܐ ܗܘܬ ܠܗ ܡܫܒܚܐ. ܘܗܘܝܐ ܠܗܘ
ܡܣܟܢܐ ܡܫܒܚܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܬ ܕܢܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܒܪܫܝܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܝܕܥܝܢ *ܒܬܘܒܐ: ܘܒܠܚܘܕ ܕܠܐ ܬܫܒܘܚܬܗ. 42 r. a.
ܐܘ ܬܪܬܝܢ ܐܘ ܚܕܐ ܘܒܠܚܘܕ ܒܡܫܚܐ. ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܘܬ
ܕܬܪܥܘܬ ܒܠܗ ܢܦܫܐ. ܡܬܕܒܪܢܐ ܗܘܬ ܕܝܢ ܒܕܘܒܪܐ ܘܡܫܐܠܬܐ.

---

1) ܗ̈ duobus quasi accentibus, ܗ̇ uno notatur (cf. ann. in pag. 73).

ܕܕܠܒܟܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܬܪܥܐ ܪܕܝܐ: ܐܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܒܚܬܐ
ܐܪܡܠܘܬܐ ܕܪܘܚܢܝܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܟܠ ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܘܬ ܕܪܘܚܗ. ܐܝܟ
ܡܕܡ ܕܡܫܝܚ ܗܘܐ ܠܗ ܕܥܒܕܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܫܢܝܬܐ
ܡܬܒܥܝܐ ܘܡܫܪܝܐ ܠܗܝܢ ܕܢܣܒܐ ܗܘܬ ܕܘܟܝܐ. ܘܡܬܬܪܥܝܐ ܗܘܬ
ܘܡܬܦܠܓܐ ܠܗܘܢ. ܐܦ ܓܒܪܐ ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܒܐܝ̈ܕܝܗ ܕܬܫܡܫܬܗ،
ܠܗܘ ܡܢ ܕܗܘ ܐܝܟ ܕܐܠܝܕ. ܘܠܝܠ ܡܢ ܩܕܝܫ ܠܝܬ ܗܘܐ ܦܘܪܫܐ:
ܕܐܘ ܣܘܪ̈ܝܐ ܐܘ ܪ̈ܘܡܝܐ ܐܘ ܢܘ̈ܟܪܝܐ ܐܘ ܠܝܗܘܕܝܐ: ܡܢ ܟܠ ܦܪܨܘܦ
ܕܠܐ ܬܘܟܠ ܠܗ. ܘܡܬܒܥܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܘܬܠܒܘܫܝܗܘܢ ܒܐܝܕܗ.
ܘܬܐܠܝܗܘܢ ܕܚܒ̈ܫܘܢ ܘܠܝ ܒܢܝ. ܟܕ ܡܬܒܬܐ ܘܡܥܪܐ. ܕܠܐ
ܠܡ ܬܬܘܦܠܟ ܠܗܘܢ ܕܐܠܝܨܝܢ ܐܢܘܢ ܘܠܝܬ ܠܗܘܢ ܒܣܘܟܐ.
ܦܠܚܝܢܘܢ ܒܚܟܐ ܦܘܓܐ ܕܠܐ ܦܠܓܝܢ ܡܦܠܓܝܢ ܠܗܘܢ ܒܗܘ
ܒܠܚܘܕ: ܣܠܩ ܗܠܝܢ ܐܦ̈ܠܝܓܐ ܕܦܪܝܢ ܒܠܒܗܘܢ. ܣܒܪܘܢ ܒܠܒܪ.
ܕܡܦܠܓܠ ܕܢܦܩܗܘܢ ܡܢܟܪ ܦܘܬܗ ܘܠܐ ܦܠܓ. ܒܪܬ ܡܠܒܘܬܐ
ܕܥܒܝܕܐ. ܘܗܟܢܐ ܠܘܩܕܡ ܘܡܫܘܪܬܐ ܦܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܬܫܡܫܬܐ.
42 r. b. ܦܠܚܝܢ ܥܣܪܝܢ ܠܗ، ܒܥܕܢܐ ܕܡܥܒܕܐ *ܒܫܢ̈ܝܬܐ ܦܠܓܝܢ ܗܘܠ
ܦܠܓܘܬܗ ܘܡܫܪܬܗ: ܒܕܡܘܬ ܗܠܝܢ ܕܗܘ، ܦܠܓܘܬܐ ܘܡܕܡܘܬܐ:
ܘܩܝܡܘܢ ܠܐܠܗܐ ܚܕܐ ܟܠ. ܘܡܚܝܠ ܗܘ، ܗܕܐ. ܦܠܓܘܬܐ ܒܟܠܗ
ܡܕܡܝܬܐ ܡܬܡܪܝܐ ܗܘܬ. ܘܒܕ ܚܙܝ ܗܘܘ ܚܠܝܨܘܬܗ ܘܦܠܓܘܬܗ
ܒܠܗܘܢ ܣܓܝܐ ܘܚܐܪܬܐ ܕܡܕܡܝܬܐ. ܘܚܙܝ ܕܐܠܝܨܐ ܗܘܬ ܕܠܝܬ
ܗܘܐ ܠܗ ܕܡܥܪܥܝܬ ܬܫܡܫܬ ܠܩܠܝܠܐ. ܟܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ
ܦܠܓܐ ܕܣܠܩ ܡܬܪܐ ܕܚܘܒܝ. ܡܫܝܚ ܗܘܐ ܠܗ ܕܬܐܙܠ.
ܘܠܡܥܒܕܘ ܕܒܟܐ ܕܡܬܩܒܠܐ ܠܗ ܠܡܫܟܐ ܕܡܦܠܓܝܢ. ܬܘܒ
ܘܬܫܡܫܪ. ܘܗܟܢܐ ܡܚܝܠ ܡܬܪܘܨܐ ܗܘܬ. ܡܦܠܓ ܕܒܬܪܬܫܘܢ
ܐܠܝܨܐ ܗܘܐ ܦܠܓ. ܚܙܐ ܕܠܐ ܦܫܩܐ ܗܘܬ ܕܬܒܝܫ ܠܒܪܘܢܐ
ܘܡܫܬܘܐ ܡܢ ܒܚܠܡܝܢ ܕܟܘܪܗ. ܘܐܣܝܪܬܐ ܕܗܘ ܦܘܠܚܢܐ ܕܥܦܠܐ
ܗܘܬ ܠܗ ܚܒܪ ܐܢ̈ܫܝܢ. ܐܠܐ ܐܦ ܒܠܠܝܢ ܠܐ ܡܫܬܡܫܐ ܗܘܬ
ܕܬܬܦܪܢ ܠܗ. ܘܡܚܝܠ ܗܘ، ܒܪܬܗ ܠܠܝܐ ܘܐܡܝܡܐ ܒܚܠܠܐ
ܗܘܬ ܡܬܟܫܦܐ ܘܫܠܐ ܦܠܓܐ. ܟܕ ܐܬܝܐ ܗܘܬ ܐܦ ܐܝܟ

ܒܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܫܪܒܬܗ ܐܦ ܐܚܪܢܐ܃ ܕܢܦܫܐ ܠܢ ܐܡܪ
ܘܡܟܐ ܒܗܠܝܢ ܒܡܡܠܟܐ ܠܣܘܢܕܝ. ܗܘ̇ ܐܡܪܬܐ ܗܘܬ. ܕܒܡܠܟܗ
ܕܐܡܒ ܪܒ ܗܘ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡ̈ܠܟܐ. ܘܠܐ ܒܙ̈ܠܘܬܗ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ.
ܘܡܛܠ* ܦܘܠܚܢܬܐ ܗܢܐ܆ ܘܠܝܠ ܡܬܪܘܢܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܒܪܬܗ * 42 r. a.
ܒܡܠܟܐ ܠܗܘܢܘܢܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܐܝܟ ܕܩ̈ܦܘܡ ܠܩܝܣܢܐ ܡܡܠܟܐ
ܗܘܬ. ܘܗܘܝ ܕܠܐ ܝܦܬܐ ܗܦܟܢܬܐ ܡܡܠܟܐ ܗܘܬ ܬܫܡܫܬܐ
ܕܐ̈ܠܝܢ ܘܫܘ̈ܡܐ ܘܡܦܪ̈ܫܐ ܘܡܟܐ ܒܠܗ. ܟܕ ܡܢܝܢ ܐܦ ܠܒܢܬܗ
ܒܠܝܘܣ ܡܫܡܫܐ ܗܘܬ ܘܡܒܝܫܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܒܡܠܟܗܘܢ. ܘܡܛܠ
ܦ̈ܠܚܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܬܚܘܠ ܫܡܫܬܐ ܕܗܘܢܘܢܐ ܕܝܠܗ
ܘܒܪܬܗ ܘܠܐ ܡܬܦܠܚܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܐܡܪܬ. ܕܝܗܒ ܠܝ ܡܢ
ܡܢܝܐ ܕܐܟܘܠ ܚܠܒܐ ܕܚ̈ܝܘܬܐ: ܘܐܬܡܫܚ ܦܓܪܝ ܡܢ ܕܘܒܪܬܐ
ܕܐܚ̈ܪܢܐ ܟܕ ܚܠܝܡ ܠܡܦܠܚ: ܘܐܬܡܠ ܒܪܘܚ ܒܬܘܬܒܬܐ
ܕܬ̈ܠܡܝܕܘܗܝ. ܐܝܠܝܢ ܐܝܟ ܡ̈ܠܝ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟ ܕܠܡܦܠܚ.
ܡܬܦܟܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܟܕ ܐܡܪܬ. ܕܒܪܘܗ ܠܝ ܡܢ ܗܕܐ
ܠܦܘܠܚܢܝ. ܕܢܩܒܐ ܐܢܬ ܕܬܦܬܚܝܢ ܒ ܗܝܟܠܐ ܕܬܫܡܫܝܢ. ܫܡܫܝܢ
ܠܝ ܩܕܡܝ ܕܝܠܝ. ܐܠܗܐ ܢܩܒ ܒ ܚܠܦ ܘܒܗ̇ ܡܫܡܫܬܐ ܕܐܢܬ
ܒܟ. ܘܕܚܠܘܣ ܠܗܘܢܘܢ ܘܕܢܣܒ ܠܐ̈ܢܫܝ ܐܝܟ ܚܠܝ. ܘܗܘܝܐ
ܠܦܓܪ ܠܗ ܦܓܪ̈ܝ ܗܘ̈ܝ. ܐܠܐ ܐ̱ ܡܢ ܒܡܠܟܘܢ ܒܪܘܚܗܘܢ:
ܐܠܐ ܐ̱ ܓܒܪ ܘܐܬܓܢܒܬ ܫܢܐ ܡܢܗܘܢ ܕܬܚܒܪ ܫܘܟܐ ܫܢܐ
ܐܢ ܒܗܘܢ. ܐܠܐ ܗܢܝܐ ܒܗܘܢܐ *ܒܡܠܟܐ ܐܩ̈ܝܡ ܗܘ̇. ܘܐܦ 42 v. b.
ܒܝܘܡܐ ܬܘܒ ܘܒܝܠܘܬܐ ܘܡܬܚܫܚܫܬܐ. ܘܟܘܠ ܐܢܫ. ܕܠܒܪ
ܬܫܡܫܬܐ ܕܗܘܢ̈ܝܐ ܦܘܠܚܢܬܐ ܒܝܫܬܐ ܗܘܬ. ܒܗܘܢܝ ܡܢܘܢܗ
ܡܫܡܠܝܐ ܗܘܬ: ܟܕ ܐܝܠܐ ܡܢ ܠܘܬ ܗܢܐ ܠܘܬ ܐܚܪܢܐ. ܘܗܝܕܝܢ
ܬܘܒ ܘܐܦ ܒܪܬܗ ܠܗܘ. ܘܒܪܡܫܐ ܘܒܠܠܝܐ ܘܒܨܦܪܐ ܡܩ̈ܕܡܝܢ
ܒܫܒܬܐ. ܟܕ ܗܘܝܠ ܒܕܘܒܪ̈ܐ ܗܘܝܢ ܙܘ̈ܓܐ ܘܪܗܛܐ ܗܘܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ: ܦܘܠܚܢܬܐ ܗܕܐ ܒܟܠܗ̇ ܫܠܛܗ̇ ܪܘܓܙܐ ܗܘܬ. ܠܐ
ܐܬܒܪܝ ܠܗ ܐܦ ܠܐ ܡܬܪܢܐ ܪܒܐ ܕܡܢ ܒܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ.
ܐܡܝܢܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܒܠܘܬܗ ܕܡܪܝܐ ܕܠܘܬ ܗܘ ܕܫܠܝܡ ܫܒܚ

ܒܪ̈ܘܗܝ ܕܐܡܪ: ܕܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܢܦܫܗ ܠܗ. ܐܠܐ ܟܕ ܪ̈ܘܚܢܐ
ܗܘܬ: ܘܒܡܘܡܪܐ ܟܠܗܘܢ ܕܟܣܕ̈ܝ. ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܪ̈ܕܦܘ ܡܢ
ܕܟܝܬܘܬܗܘܢ: ܘܫܠܝܚ ܕܫܘܒܠܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟܘܢ. ܡܛܠ ܗܿܝ
ܕܟܢܘܫܬܐ ܒܕܡܘܬ ܠܡܐܢܐ ܕܡܩܒܠ ܛ̈ܥܢܐ ܡܢ ܟܠ ܓܒ̈ܝܢ
ܕܢ̈ܦܫܢ ܘܡܬܬܣܝܡ ܒܗ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܿܝ ܕܪ̈ܘܚܐ ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܕܡܢ
ܟܠ ܕܘܟ ܡܬܟܠܐ ܗܘܬ ܘܡܬܢܣܒܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܬܪܐ ܠܝܬ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܠܡܥܡܪܐ ܠܡܟܠ ܡܢ ܗܪ̈ܟܢܘ. ܐܝܟ ܕܠܘܬ ܐܘܚܕܬܐ
ܢܦܩܬܐ ܘܡܬܟܢܫܢܘܬ ܒܡܘܬܪܐ. ܡܬܒܛܝܢ ܗܘܘ *ܕܠܘܬܗ 43 r. a.
ܢܓܘܬܘܢ. ܘܗܢܝܢ ܐܬܦܪܫܘܬ ܡܢܗܝܢ ܠܗ ܟܗܢܐ ܦܘܪܫܢܐ. ܟܕ ܠܝܬ
ܕܠܥܙ ܗܘܐ ܘܡܟܝܢ ܘܠܐ ܒܟܒܪܬ ܒܝܡܘܬܐ ܕܟܝܢܬ ܗܿܝܕܐ.
ܕܬ̈ܠܡܝܐ ܘܡܝܘܬܪܬܐ ܘܒܦܘܪ̈ܣܝܐ ܘܒܟܠ ܡܕܡ. ܟܕ ܐܦ
ܡܘܪܒܢܐ ܘܡ̈ܬܠܬܐ ܘܥܠ ܡܕܡ ܕܕܝܢܐ ܥܒܝܕ ܗܘܐ ܒܗ. ܘܐܦ
ܗܪ̈ܓܬܐ ܘܪ̈ܘܪܒܬܐ ܦܠܝܓܬ. ܘܪ̈ܒܝܒܐ ܘܬ̈ܚܘܬܐ. ܘܠܐ ܘܠܒܪܬܗ.
ܬܡܝܢܬ ܒܬܘܠܐ ܚܕ ܓܘܢܐ. ܟܕ ܗܿܝ ܐܝܟ ܣܓܝܐܬ ܟܠ.
ܒܠܝܘܕܗ ܡܫܟܚܐ ܗܘܬ ܢܦܫܗ ܠܬܫܡܫܬܐ ܥܡ ܦܠܚ̈ܝܢܐ.
ܘܠܒܪܬܗ ܡܛܠ ܕܫܠܝܐ ܗܘܬ. ܒܡܫܪܘܬܐ ܢܛܪܐ ܗܘܬ ܠܒܗ
ܟ̈ܠܠܬܐ. ܕܕܠܡܐ ܬܗܘܐ ܒܫܘܬܗ ܠܐܢܫ: ܐܘ ܬܬܒܥܐ ܡܢ ܐܢܫ
ܗܿܝ ܒܫܘܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܢ ܗܘܝܐ ܒܗ ܗܿܘܕܐ ܗܘ. ܒܝܪ ܡܢ
ܒܗܪܐ ܐܘ ܣܥܪܬܗܘܢ ܘܡܕܒܪܢܐ ܠܒܗܝܢ ܠܐ ܥܒܕܐ ܗܘܬ. ܟܕ
ܡܛܠ ܗܿܘ ܒܗܠܝܢ ܕܐܬ̈ܡܣܝܢ ܕܡܬܚܡ ܗܿܘ ܠܒܪ. ܕܚܠܐ ܗܘܬ ܒܗ
ܬ̈ܠܝܐ ܘܬܠܝܬܐ ܘܥܘܦܐ. ܘܡܕܒܪܐ ܗܘܬ ܠܡܚܐ ܘܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ
ܡܢ ܪܚܡܐ ܠܪܚܡܐ ܬ̈ܠܝܬܐ ܘܥܘܦܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܬܢܣܒܐ ܗܘܬ
ܠܗܘܢ ܥܠ ܟܠܗܝܢ ܕܡܬܚܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܗܿܝ ܢܘܟܪܝܐ ܥܠܝܗ ܒܬܫܡܫܬܗ
ܡܬܥܒܕܐ ܗܘܬ. ܘܬܘܒ ܐܦ ܗܢܘܢ ܦܠܚ̈ܝܢܐ *ܕܡܫܪ̈ܝܢ ܕܠܐ 43 r. b.
ܥܡ̈ܠܝ ܡܬܕܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܟܕ ܡܢ ܟܠ ܦܢܝܢ ܡܛܠ ܢܨܚܝܢ ܗܘܘ
ܠܘܬܗ ܡܛܠ ܫܡܥܗ ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ: ܘܢܦܫ ܠܗ ܒܥܡܠܝܗܘܢ
ܠܡܘܠܝܗܘܢ. ܡܬܬܠܝܐ ܗܘܬ ܕܡܛܠ ܕܬܢܝܚ ܠܦܘܪ̈ܣܝܗܘܢ
ܡܛܠܬܗܘܢ ܬܢܝܚ ܗܘܢܝܗܘܢ. ܟܕ ܠܥܒܪ ܒܥܡܗܘܢ ܠܐ ܦܠܚܬܐ

ܗܘܬ ܡܢܗ. ܘܐܦ ܓܙܪ ܘܡܫܬܥܒܕܘܢ ܐܢܫܐ ܡܨܪܝܐ ܕܐܚܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ ܕܬܗܘܐ ܒܝܬܗܘܢ ܒܡܨܪܝܢ. ܡܛܠܬܐ ܗܘܬ ܠܝܗܘܕܝܐ ܒܬܠܬܬܐ
ܕܐܦܝܢ ܘܟܠܗ ܥܡܗ. ܘܫܥܒܕܐ ܗܘܬ ܡܨܪܝܢ. ܘܗܘܒܐ
ܐܟܠܐ ܗܘܬ. ܐܦ ܕܝܢ ܓܒܪ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܪܝܐ
ܕܡܫܝܚܝܢ ܘܠܐ ܡܕܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܢܦܫܐ ܗܘܬ ܦܪܝܠܐ ܠܗܘܬ
ܐܢܫܐ ܩܕܡ ܚܙܘܪܐ. ܘܬܟܠܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܡܦܪܢܣܬ ܒܗ ܐܠܗܐ.
ܕܒܥܝܢ ܡܢܗ ܦܬܝܢ ܐܢܘܢ ܠܗܘܬ ܡܥܝܢܐ: ܗܘ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܕܠܗܘܢ ܕܠܗ ܐܢܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܐ ܦܬܝܪ ܐܢܘܢ ܒܗ ܗܘ ܦܬܝܪܘܬܗܘܢ
ܘܦܩܕܝܢ ܐܢܘܢ ܕܢܐܟܠܘܢ ܗܘ ܦܬܝܩܬܗܘܢ. ܗܝ ܠܗܘܢ ܒܬܪܬܐ..
ܐܝܠܝܢ ܘܒܗܘܢ ܒܠ ܕܐܘܪܝܐ ܕܐܬܐ ܒܠܒܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܗܝ ܕܒܬܒܐ
ܕܕܢܚܐ ܐܝܟ ܐܪܐ ܬܒܠ. ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܦܬܝܪܬܐ ܒܬܒܠܘܬܐ
43 v. a. ܠܒܠ ܐܢܫ ܕܠܐ ܦܩܝܕ *ܩܐܦܐ ܡܫܡܫܐ ܗܘܬ. ܒܕܡܒܐ ܕܐܦ
ܪܒܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ ܣܓܝܐܐ ܘܣܓܝܐܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܕܐܬܠܐ
ܗܘܬ ܠܐܣܦܘܩܬܐ ܘܡܟܝܢ ܗܘܘ ܕܐܣܦܘܩܐ ܦܠܚܝ. ܐܡܪܝܢ
ܗܘܘ. ܘܝ ܠܝ ܕܐܬܝܬ ܒܠܝܢ ܦܬܝܩܬܐ ܕܬܫܒܘܩ ܠܝ. ܘܗܟܢܐ ܡܢܒܠ
ܬܒܠܐܝܬ ܒܠܡܕܡ ܕܩܒܠܐ ܗܘܬ ܕܬܬܠ ܠܟܢ ܕܗܘܝܡ: ܐܦ ܠܦܩܕܐ
ܐܩܫܝܢܐ: ܐܘ ܠܐܪܙܠܘܬܐ ܒܪܫܝܬܐ ܘܬܡܕܐ ܘܫܝܢܐ: ܘܐܦ
ܠܪܝܫܢ. ܥܦܠܐ ܗܘܬ ܘܢܚܬܐ. ܐܢܝܢ ܐܢܫ ܢܓܘܐ ܗܘܐ ܘܠܐ ܢܛܠ
ܒܦܘܣܩܬܢ. ܘܡܟܐ ܒܝܫܐ ܡܫܡܫܐ ܗܘܬ ܒܗ ܒܝܕ ܩܠܝܠ ܒܝܕ
ܐܦܪܝܢ. ܕܗܟܢܐ ܥܒܕ ܠܝ ܕܠܝ ܕܬܬܒ: ܘܢܣܡܟܘܢ ܩܕܝܫܐ
ܡܡܟܝܢܝ: ܘܬܬܠܦ ܠܝ ܦܬܟܬܐ ܕܦܩܕܐ ܘܡܫܟܢܐ: ܘܠܫܡܟܐ
ܕܢܦܫ ܘܬܫܒܘܬܐ ܕܡܪܬܩܢ: ܘܐܠܗܐ ܢܬܒܥ ܒܗܘܢܐ ܘܪܫܘܬ
ܒܩܠܡܐ ܘܒܗܘܦ ܡܢ ܒܥܘܬܗ. ܘܠܐ ܕܢܠ ܐܝܟ ܡܢܗ. ܘܐܡܟܢܐ
ܬܦܪܣܘܗܝ ܐܝܬ ܘܒܢܝܢܝ: ܒܪ ܗܟܢܐ ܬܫܟܠܘܬܗܘܢ. ܐܦ ܐܡܟܢܐ
ܬܫܐܠ ܡܢܗ ܥܒܕܡܐ. ܐܦ ܐܡܟܢܐ ܬܗܘܐ ܠܗ ܕܢܦܩܝܢܝ ܡܢ
ܚܝܠܐ.. ܘܗܟܢܐ ܕܪܫܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ. ܒܕܡܒܐ ܕܗܠܝܢ ܕܒܠܒܐܝܢ
ܘܠܝܠ ܬܬܦܠܦ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܒܗ. ܐܝܟ ܗܝ ܕܐܡܪܝܢ ܕܗܟܠܐ
43 v. b. ܠܐ ܪܘܫ ܠܟܢ ܕܟܢܫܘ ܠܗ. *ܗܝ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܢܦܝܠܐ ܗܘܬ.

ܒܟܠ ܦܪܘܣ. ܬܫܒܘܚܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ ܘܡܫܬܪܪܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܒܘܣܡܐ
ܐܝܟܢܐ ܚܡܪ ܠܗܘܢ ܬܚܢ ܘܬܘܟܠܐ ܠܗܘܢ ܗܘܢܩܝܣܘܣ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ
ܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠܘܗ ܬܩܦܬ ܗܘܬ ܠܐܬܪܘܬܗ. ܐܠܐ ܐܦ ܠܒܪ
ܒܩܘ̈ܪܝܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܡܕ̈ܝܢܬܐ ܡܬܒܪܟܐ ܗܘܬ ܘܡܫܬܒܚܐ.
ܕܠܒܐ ܐܝܟ ܗܝܡܢܐ ܐܘ ܐܚܝܢܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܪܝܫ ܘܡܫܡܫ.
ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܩ̈ܠܝܬܐ ܡܫܒܚܐ ܗܘܬ ܘܡܫܒܚܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܫܒܚܝܢ
ܠܡܠܬܗ ܫܡܠܝܐ ܗܘܬ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܕܡܘܕܐ ܗܘܬ
ܘܡܫܡܪܐ ܗܘܬ ܟܠܝܘܡ. ܘܡܬܪܐܝܢ ܡܠܠܬܗ ܕܡܬܡܠܠ ܗܘܐ
ܘܡܬܩܪܝܢ. ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܠܒܪ ܠܬ̈ܪܥܝܢ ܘܠܒܘܪܟܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ.
ܒܪ ܐܦ ܡܢ ܪܘܡܐ ܥܠܝܢ ܡܬܬܘܪܒ ܗܘܐ ܠܫܡܗ. ܡܢ ܗܠܟܬܗ
ܫܪܬܐ ܘܠܠܝܠܬܐ. ܒܪ ܡܢܗܝܢ ܘܫܘܬܐ ܟܠܢܫܐ ܘܐܬܠܛܐ ܐܝܟ ܠܛܒܐ
ܕܠܐ ܡܫܡܠܝܐ ܡܢܗ ܘܡܫܒܚܐ ܡܫܡܠܝܐ ܗܘܬ. ܒܪ ܡܬܒܠܒܠܝܢ
ܦ̈ܠܚܘܗ ܘܡܚܡܕ ܠܦܓܪܗ ܘܪ̈ܐܫܐ ܕܡܚܐ ܕܩܘܫܝܫܘܗ. ܘܠܐ
ܡܬܚܫܚܐ ܗܘܬ ܐܦ ܠܐ ܠܡܚܙܝܘ ܐܢܘܢ. ܒܪ ܫܩܠ ܥܠ ܐܝܟ
ܫܢܐ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܕܐܝܬ ܚܝܠ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܐܦ ܣܡ ܠܒܪ
ܘܒܬܪܗ ܩ̈ܕܝܫܬܐ ܐܬܝܢ ܗܘܘ * ܠܗ ܒܪ ܡܫܝܚܐ ܒܡܬܐ. ܕܠܐ 11 r a.
ܬܬܡܠܝܢ ܢܦܫܗ ܘܡܠܐ ܡܫܡܠܝܬ ܠܚܝܘܬܐ.. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܐܪܐ ܗܘܬ.
ܕܡܢܝܢ ܕܫܪܝܗ ܪܘܡܐ ܘܐܬܠܛܐ ܐܢܛܘܢܝܘܣ. ܡܛܠ ܡܕܝܢܐ ܡܫܡܫܢ
ܥܡ ܠܗ. ܘܡܕܝܢܐ ܪܘܡܝܐ ܗܘܬ ܒܟܠܚܕ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܗܘ
ܦܘܠܘܣ ܪܒܐ ܥܠ ܟܠܗ ܐܪܥܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܚܘܬܗ
ܡܕܝܢ ܕܚܠܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ. ܒܪܘܡܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܒܐܘܪܗܝ
ܘܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܪܒܬܐ ܗܘܬ. ܡܕܝܢܬܐ ܐܦ ܗܕܐ ܒܐܪܥܐ ܡܫܝܚܝܬܐ.
ܐܝܟܢܐ ܕܛܠܡܝܢ ܕܐܘܪܗܝܐ ܗܠܝܢ. ܒܟܠܗ ܡܬܚܝܠܐ ܡܬܚܝܠܐ
ܗܘܐ. ܒܪ ܕܡܠܟܐ ܐܚܕ ܗܘܐ ܠܟܠ ܐܬܪ. ܕܐܝܟܢܐ ܥܠ ܚܕܐ
ܡܢܗܘܢ: ܒܝܕ ܕܡܠܟܐ ܕܠܐ ܦܘܫ: ܫܠܝܛܐܝܬ ܪܕܝܐ ܗܘܬ
ܕܬܫܡܫ ܕܫܡܫܐ. ܒܪ ܗܘܐ ܠܟܠ ܘܟܠ ܕܩܝܢܐ ܡܛܪ ܣܦܪ
ܬܠܬܝܢ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܥܠܡ ܠܗ ܒܡܘܬܪܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ:
ܘܒܬܪܗ ܟܠܠܐ ܘܐܝܟܢܐ ܪܚܡ ܗܘܐ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܩ̈ܕܝܫܐ

ܕܡܢ ܟܘܠ ܦܢܝܢ. ܣܓܝܐܐ ܗܘ ܕܢܫܡܫ ܟܠܠ ܐܝܟ ܡܨܒܝܢܘܬܗ. ܠܐ
ܐܩܘܡ ܡܢ ܕܒܟܢܫ ܟܠܗܘܢ ܢܡܘܣܐ: ܐܟܚܕܐ ܕܢܦܩ ܘܝܗܒ ܐܢܝܢ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܟܪܬܘܗܘܢ ܙܟܝܬܐ ܘܪܘܚܢܝܘܬܐ. ܗܢܝܢ ܐܟܚܕܐ
ܟܠܗܘܢ ܫܒܝܚܐ ܗܪܛܝܩܐ ܕܗܠܝܢ ܕܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ * ܒܥܠܝܠܐ 11 r. b.
ܕܟܕܘܬܐ. ܡܢܐܬܐ ܘܫܪܟܐܬܐ ܘܕܠܐ ܬܫܡܫܬܐ. ܟܕ ܐܢܬܝܢ. ܕܗܠܝܢ
ܕܠܝܢ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ. ܘܐܦ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܠܝܢ ܡܢܗܘܢ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢܗܘܢ ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܠܡ ܕܒܟܢܫ ܒܝܬܗܘܢ ܡܚܪܬܐ
ܕܠܦܠܓܘܬܐ. ܘܡܬܦܠܓ ܘܡܬܩܛܥܝܢ ܠܗܠܝܢ ܡܠܟܢܝܐ. ܘܒܟܪܘ ܠܟܒܘ
ܐܢܝܢ ܘܐܬܒܠܘ ܐܢܝܢ ܠܟܕܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܢܟܒܘܢ ܐܢܝܢ ܩܢܝܬ ܒܝܬܐܬܘܬܐ
ܕܪܘܒܟܗܘܢ. ܘܟܕ ܩܛܝܠܘܬܐ ܘܟܕ ܠܦܩܘܕܐ ܘܟܕ ܒܩܛܝܠܐ
ܐܩܪܝܘ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܐܬܪ: ܐܠܐ ܘܡܢܐܬܐ ܡܚܠܠܐ ܗܘܬ
ܦܠܘܓܬܐ ܒܥܘܠܐ ܕܬܬܒܥ ܒܝ ܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܐܬܝܬ. ܕܠܐ
ܗܘ ܠܝ ܡܢ ܡܪܝܐ ܢܦܩ ܡܫܝܚܐ: ܕܐܬܬܒܥ ܠܩܛܠܗܘܢ:
ܘܠܡܕܪܝ ܐܝܟܢܐ ܠܘܩܒܠ ܬܘܒܬܐ ܘܪܢܝܬܐ. ܘܟܕ ܡܠܬܐ
ܗܕܐ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܕܫܡܥ ܗܘܘ ܠܗ. ܐܬܥܝܪܘ ܫܦܝܪܐܝܬ
ܘܡܢܐܬܐ ܘܡܕܝܢܐܝܬ. ܘܫܡܥܘ ܕܟܠܗܘܢ ܬܫܒܚܬܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܐܝܟ
ܬܬܝܒܫ ܦܠܘܓܬܐ: ܥܠ ܡܪܝܘܬܐ ܠܡ ܗܕܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܬܬܥܝܪܬ
ܘܡܠܝܬܐ ܬܠܬܝܢ ܟܢܘܫܐ. ܟܕ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ ܡܩܦܣܐ ܕܬܫܡܘ.
ܘܡܦܩܘ ܒܥܒܕܐ ܒܫܡܗ ܥܠ ܢܦܫܗܘܢ. ܕܒܕܡܘܬܐ ܕܬܗܘܢ ܬܘܒ
ܘܦܪܥܢܝ ܠܐ ܬܒܘ ܡܢ ܡܢ[1] ܬܡܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܬ. *ܡܬܐܠܐ 11 v. a.
ܗܘܬ ܒܗܘܢ ܘܐܡܪܐ. ܕܡܢ ܛܠܠ ܠܝ ܕܐܡܪܬ ܬܢܢܐ ܥܠ ܫܡܗ
ܕܗܘ ܕܫܒ ܥܠܝ ܒܝܡܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܟܢܫ ܟܠ ܕܗܘܪܟܐ ܐܡܪܗ.
ܘܠܐ ܐܡܪܗ ܒܟܢܘܫܝܐ ܕܗܕܐ ܘܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܠܝܬ ܒܢܘܫܝܐ.
ܘܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ ܚܫܝܒܐ ܗܘܬ ܡܛܠܠܬܗ. ܐܦܝܣܗ ܘܦܠܓܘܗ ܡܢ
ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܣܓܝܐܐ ܫܡܥܘܗ ܗܘܐ ܕܗܘܢܐ.
ܘܟܠܗ ܡܕܡ ܘܦܬܓܡ ܕܟܠ ܠܡܫܡܥܘܬܐ ܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ

1) ܡܢ bis scriptum.

ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܚܐܪܘܬܐ ܥܠܗ ܡܬܚܡܐ ܗܘܬ. ܦ̈ܩܝܢ
ܕܝܢ ܬܟܣ̈ܝܢ ܘܐܠܝܨܝܢ ܠܗܘܬ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܚܠܗ̇ ܡܪ̈ܝܢ. ܘܦܪ̈ܝܫܝܢ ܗ̈ܘܝ
ܕܢܦܩܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܫܠܡ ܘܪ̈ܓܠܝ ܘܐ̈ܦܘܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܒܐܓܘ̈ܢܐ ܗܠܝܢ
ܕܪ̈ܗܛܘܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܠܝܢ ܥܢ̈ܝܐ ܣܓܝ ܐܬ̈ܩܢܝܢ. ܘܡܢ ܐܚܪ̈ܢܝܢ
ܡܢ ܫܒ̈ܝܐ: ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܗܕ̈ܐ ܗܘ̇. ܕܠܦ ܐܬܪܚܩܬ ܗܘܬ ܫܒܝܬܐ
ܕܥܠܝܗܝܢ. ܦ̈ܩܕܝܢ ܠܐܚܪܢ ܘܟܠܝܢ ܒܫܐܠܬܐ. ܘܡܢܗ̈ܝܢ ܗ̈ܘܝ ܠܗܘܬ
ܐܝܟ ܒܢܐܪܐ. ܘܒܬܪ ܥܢܝܬ ܡܬܪ̈ܓܡܐ: ܘܐܬܪܘ ܕܢܫܬܠܠܘܢ
ܡܫܬܠܠܘܢ ܗܠܝܢ ܕܠܡܘܟܠܐ. ܐܬܪܘܓܘ ܗܠܝܢ ܕܡܟܪ̈ܝܢ ܗ̈ܘܝ
ܠܗܘܢ. ܘܐܦܝܣܘ ܐܝܟ ܕܢܣܒܢ ܠܗܝܢ. ܕܢܠܒܟܐ ܠܗ ܢܬܒܥܘܢ
ܒܬܘܗܘܢ. ܗ̇ܝ ܕܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܬܬܚܝܒܬ. ܘܓܒܗ ܠܗܘܬ ܐܠܗ̈ܐ
ܘܡܦܪܫܬ. *ܡܪܝ ܒܢܝܢ ܕܗܫܟܝ ܘܐܬܡܫܠܠܬ ܠܝ. ܘܠܗܬ ܡܢ ܫܠܝܐ 34 v. b.
ܬܘܒ: ܦܩܘܕ ܠܝ. ܘܗܘ ܒܠܠܝܐ ܐܬܚܙܝ ܒܬܪܗ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܦܘܩܕܢܐ ܐܝܟ ܥܠܬܐ ܕܢܛܠܬܗ ܘܩܒܠܬ ܒܚܘܪܢܐ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ
ܐܠܝܨܝܢ ܗܘܘ ܡܫܬܠܠܘܬܗ ܘܕܚܠܝܢ. ܦܩܕܬ ܐܢܘܢ ܘܡܬܟܢܫܢ ܠܗܘܢ. ܕܠܐ
ܬܬܬܚܝܒܘܢ ܬܘܒ.. ܕܢܦܩܐ ܐܢܐ ܠܝ ܡܢ ܒܝܬܗܘܢ ܒܗܕܐ ܥܒܕܐ
ܐܝܟܢܐܝܬ. ܦܩܕܘܢ ܕܝܢ ܠܗ ܐܬܚܙܝܬ ܡܫܬܠܠܢ: ܕܒܐܝܕܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܘܟܪܬ. ܘܩܪܬ ܠܒܪܬܗ ܐܡܪܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܬܩܪܝܐ ܗܘܬ ܘܐܟܪܬ
ܠܗ̇. ܒܪܬܗ ܐܬܠܒܟܬ ܒܡܟܣܝܢܐ. ܘܠܐ ܢܦܩܬ ܒܪ̈ܚܡܬܐ ܠܒܪܬܐ
ܡܕܝܢ ܗܘ̇ ܕܐܬܡܟܪܬ ܠܗ. ܘܠܐ ܬܬܚܫܒܝܢ ܕܠܐ ܥܬܝܕܐ ܐܢܐ
ܠܟܝ. ܚܘܝ ܠܝ ܣܒܪܬܝ. ܐܠܐ ܡܩܒܠܐ ܐܢܐ ܠܟܝ ܠܠܝܠܝܐ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܪܬܝ ܡܟܐܪܝܬ. ܘܠܗ ܠܡܫܡܫܘܬܐ. ܕܢܬܠܘܬܗܘܢ ܬܬܠܡܝܕܝܢ.
ܘܬܗܘܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܠܟܢܘܫܝܐ ܕܢܘܫܐ ܡܕܝܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܒܬܪ
ܩܠܝܠܬܐ ܦܩܕܬܗ: ܘܦܩܕܬ ܠܗ ܘܐܡܪܬ: ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܐܡܪܐ ܐܢܐ
ܠܝ ܠܗܘܬ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܬܟܠܬܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܒܬܪ ܡܫܬܠܠܝ.
ܦܓܠܬ ܐܝܕܗ ܘܣܬܪܬܗ ܒܟܣܝܐ ܕܒܪܢܫܐ ܥܡܗ ܡܫܝܚܐ. ܘܦܓܠܬ
ܢܦܫܗ ܘܩܕܫܬ ܒܟܣܝܐ: ܘܒܬܪ *ܫܠܡܐ ܚܙܬܗ ܠܡܫܝܚܐ. ܢܦܫܗ 35 r. a.
ܥܢܝܬ. ܒܬܪ ܠܟܠ ܐܝܟ ܕܬܦܢܝܐ ܐܝܟ ܥܠ ܡܫܡܫܢܗ. ܘܫܒܩܬ ܒܪܬܗ
ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܠܫܢܗ: ܘܡܫܡܫܐ ܕܬܠܬܐ ܕܡܫܡܫܢܗ

ܕܐܡܪܗ: ܟܕ ܕܘܝܐ ܘܡܘܟܟܐ ܒܐܪܥܗ: ܘܡܪܢܐ ܐܦ ܗܘ ܕܐܬܒܢܐ
ܡܢ ܫܡܝܐ. ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܟܪܐ. ܘܠܒܫ ܐܣܟܡܐ ܕܡܣܟܢܘܬܐ ܡܪܝܡ.
ܕܡܕܡ ܡܫܚܬܐ ܒܡܪܝܐ. ܥܢܝܬ ܡܢ ܒܠܥܕܝ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܘܟܕ
ܐܬܦܢܝ ܐܢܫܐ. ܟܠܗ ܕܠܐ ܡܬܥܟܒ ܒܪܬ ܫܥܬܗ ܘܐܬܦܢܝ ܢܦܫܗ.
ܡܢ ܥܒܐ. ܟܕ ܟܠܗ ܗܟܢܐ ܡܟܝܠ ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܕܠܘܬ
ܫܠܡܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܐ. ܘܠܡܕܝܢܬܗ ܡܬܚܙܝܐ ܒܝܘܡܐ ܠܥܠܡܗ.
ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܟܠܗ. ܕܕܠܡܐ ܬܬܥܟܒ ܘܬܬܒܛܠ ܡܢ ܒܝܢܝܬܐ.
ܩܕܝܫܬܐ ܗܕܐ ܗܠܝܢ ܗܢܝܢ. ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܩܘܪܝܐ. ܕܐܦܠܘ
ܬܫܡܫܬܐ ܐܠܦܝܢ ܥܒܕܝܢ ܬܬܪܥܝܢ. ܟܕ ܟܠ ܚܕܐ ܡܢܗܝܢ ܡܫܠܡܐ
ܪܚܡܬܐ ܕܐܬܓܠܝܬ ܠܚܕܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܪܝܡ ܒܢܝܐ
ܕܬܘܒܬܐ ܡܢ ܐܢܫܘܬܗ ܘܟܕܡܐ ܠܡܚܣܝܢܘܬܗ. ܥܒܕܐ ܐܝܬܝܗ.
ܟܕ ܕܪܫܐ ܒܐܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܠܟܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܠܡܕܝܢܬܐ
45 r b. ܕܝܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܐܦ ܗܝ ܒܗܢܐ ܪܘܫܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. *ܩܠܝܠܐ
ܠܗ ܥܒܕܐ ܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ. ܬܠܬܝܢ ܒܬܫܥܝܬܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܘܫܒܥ
ܒܠܥܕܐ ܘܒܐܓܪܬܐ ܕܪܕܘܦܝܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܡܫܘܕܥܬܐ ܕܫܠܡ
ܡܫܝܚܐ. ܘܚܒܫ ܠܡܕܝܢܬܐ ܬܘܒ ܒܪܬܗ. ܟܕ ܢܗܘܐ ܚܫܚܬܐ
ܕܒܘܪܟܬܗ ܘܡܠܘܬܗ. ܟܕ ܐܦ ܗܝ. ܩܢܝܢ ܒܩܢܘܬܐ ܕܩܕܝܫܬܐ
ܗܠܝܢ ܠܚܒܬ. ܘܚܪܬ ܒܬܘܗܝ. ܒܪܘܫܠܡ ܚܙܝܐ؟ ܕܕܘܟܪܢܗܝܢ. ∴
ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ. ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܕܝܪܢ ܐܫܠܡܬܐ ○○○○○○○○○○
Cap 13 ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܬܠܬܡܐܪ. ܕܐܢܫܐ ܩܕܝܫܐ ܘܩܕܝܫܬܐ ܕܐܠܗܐ:
ܬܫܡܫܬܐ ܘܫܠܝܚܐ ܘܪܘܚܐ ܢܘܪܢܐ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ: ܕܡܕܝܢܐ ܡܪܝ
ܡܠܦܢܘܬܗܘܢ ܕܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ: ∴: ܡܢ ܒܬܪ ܒܡܕܝܢܬ ܕܗܘ ܕܒܝܬ
ܩܕܝܫܐ ܫܠܝܚܐ ܡܣܡܟܢܐ ܐܝܟܘܬܗ. ܟܕ ܘܐܬܦܢܝ ܗܘܐ ܟܠ
ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ. ܥܕܪܐ ܠܝܗܘܕܐ ܘܠܝܘܢܝܐ ܒܕܝܢܗ ܕܐܠܗܐ: ܟܕ
ܡܟܠܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܗ ܕܝܫܘܥܬܐ ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܗܘܐ. ܘܡܢ
ܗܪܟܐ ܡܚܝܠ ܟܕ ܫܘܡܠܝܗ ܕܠܗ ܕܟܠܡܐ ܩܠܝܠܐ. ܟܠ ܟܡ
ܕܠܡܡܠܝܘܬܐ ܘܡܟܠܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܐ ܫܠܡ ܗܘܐ. ܕܪܫܐ
ܘܦܪܕܐ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܘܠܐܝܣܛܪܘܣ ܡܚܝܠ ܩܕܝܫܬܐ ܐܢܫܐ

* ܟܕ ܒܪܬܗ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܗܘܘ. ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ ܠܗܠܝܢ ܗܦܟ. ܒܥܢܝܬ 45 r a
ܬܚܢܢܘܬܐ ܘܫܠܝܘܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܡܫܠ. ܟܠ ܐܢܫ
ܕܢܚܘܬܐ ܕܒܗ ܘܒܬܘܕܝܬܐ ܕܠܒܗ ܘܒܐܪܙܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܠܐܠܗܘܬ
ܡܬܝܚܝܢ ܗܘܘ: ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܬܐ ܬܘܒ
ܕܠܝܬܐ ܘܐܪܟܒܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܟܣܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܟܗܢܐ.
ܩܕܝܫ ܗܟܝܠ ܘܠܐܠܬܗ ܠܗܢܐ ܢܗܘܐ ܩܠܝܠ ܗܘ. ܘܐܝܕܝܢ ܠܡܕܒܪܐ
ܗܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܥܒܕ ܟܠܗܘܢ ܕܪܕܝܦܐ ܘܫܪܝܪܐ ܒܗ
ܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ. ܘܠܐ ܕܝܢ ܢܦܩ ܡܢ ܡܫܝܚܐ: ܒܫܘܪܐ ܕܗܝܟܠܐ
ܘܕܘܪܫܐ ܕܐܡܝܪ ܗܘ ܕܟܝܢܐ ܢܗܘܐ. ܗܘ ܗܟܝܠ ܡܕܝܢܐ ܗܘܐ.
ܡܢ ܗܪܟܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܬܩܝܡܐ ܢܦܝܩܐ ܘܡܩܒܠܐ ܕܠܗ.
ܠܐܒܘܗܝ ܡܫܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܦܛܪܝܐ ܡܬܕܪܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܟܠ
ܘܢܦܩ ܘܐܬܐ. ܘܗܘܐ ܗܟܢ ܒܐܘܠܨܢܐ ܪܒܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܚܝܠܗܘܢ.
ܒܥܕܢܐ ܕܦܪܨܘܦ ܗܘܘ ܠܡܦܩܘ ܚܝܠܗܘܢ. ܟܕ ܗܟܝܠ ܟܠܗܝ
ܕܐܘܠܨܢܐ ܗܢܐ. ܐܬܬܢܝ ܗܘܐ ܡܕܝܢܐ ܡܢܐ ܕܢܩܪܐ ܠܡܕܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ: ܠܡܬܪܐ ܦܠܚܝܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܢܦܪܐ
ܕܠܗ. ܕܕܠܝܐ ܦܝ ܡܚܕ ܟܕ ܦܢܝܐ ܕܡܢ ܕܡܫܬܡܠ ܠܗ ܐܠܗܐ:
* ܕܬܬܠܟ ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܗܠܡ. ܐܠܗܐ ܦܢܐ. 45 r b
ܗܘ ܕܐܡܪܐ ܕܐܦ ܥܠܝܡܐ ܐܠܗܐ ܐܡܪ. ܕܡܫܝܚ ܗܘ ܠܡ
ܘܕܝܢ: ܕܠܐ ܢܦܩܘܢ ܕܬܬܚܡܘܢ ܫܦܝܪ ܡܢ ܡܕܡ ܕܡܠܟܝܢ
ܐܝܟܢ ܠܡܬܚܫܒܘ. ܬܩܢܗ ܠܗ ܠܡܫܒܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܠܘܬ
ܬܐܘܕܘܪܐ ܗܝ ܕܡܢ ܦܘܪܫܢ. ܗܝ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܬ ܒܗ ܘܐܒܐ
ܦܛܪܝܟܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܐܦ ܕܠܘܬܐ ܒܡ ܡܫܝܚܢܐ ܡܠܟܐ
ܗܘܬ. ܗܕܐ ܗܟܝܠ ܟܕ ܟܠ ܐܘܠܨܢܐ ܗܘ ܡܠܟܘܬ. ܐܝܟ
ܕܡܬܒܬܒܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܕܢܣܒܬ ܐܘܠܨܢܗ ܕܡܕܝܢܐ ܗܘ. ܟܠܗ
ܫܡܥܝܢ ܘܐܬܩܝܡܬ ܠܡܫܝܚܢܐ ܒܟܠܗ: ܕܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܘܐܦ ܦܛܪܝܩܐ ܘܒܪ ܫܘܬ ܕܡܠܟܐ. ܕܘܕ
ܠܢܠܗ. ܘܢܩܡܘܢ ܢܐܡܪܐ ܠܗܠܝܢ ܬܠܝܐ. ܟܕ ܐܦ ܒܪܝܟܐ ܗܘ
ܗܕܐ ܡܫܡܫܐ ܗܘܬ. ܘܟܕ ܦܬܓܡܐ ܗܝ ܕܦܠܛ ܠܗ ܟܠ ܚܝܐ

ܕܥܠ: ܗܦܟܬ ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܢܐܬܘܢ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.
ܘܩܒܠ ܐܣܦܩܠܛܪܐ ܥܒܕܐ ܦܘܩܕܢܐ ܗܢܐ ܘܐܬܐ. ܘܠܗܘܢ
ܘܠܡܨܪܝܐ ܐܣܛܘܪܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܕܐܦ ܗܘ
ܬܘܒ ܒܥܘܬܗܘܢ ܡܬܒܝܢ ܗܘܐ. ܘܡܚܝܠ ܢܦܫܐ ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܘܦܘܪܣܢܐ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܗܠܝܢ ܦܠܓܘܬܐ. ܡܛܠ *ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܗܕܐ ܕܗܘ
ܕܒܢܝ. ܕܢܗܐ ܗܘܬ ܠܗ ܕܪܕܘܦܝܐ ܕܡܢ ܥܠ ܦܩܝܢ. ܘܡܫܚܠܦܘܬܐ
ܕܦܠܓܘܬܐ ܕܡܢ ܥܠ ܕܘܟ. ܘܡܢ ܗܕܡ ܗܘܘ ܦܠܓܘܬܝ. ܡܠܟܐ
ܟܕ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܢܬܒܥ ܗܘܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܒܝܫܐ ܘܠܝܠ. ܒܠܝܐ ܦܪܬ
ܠܗܘܢ ܕܡܫܬܘܕܥܘܢ ܥܠ ܐܦܣܩܘܦܝܢ: ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܥܠܝܢ ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ
ܕܬܘܒܬܐ ܐܝܟ ܕܠܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ.
ܐܫܬܟܚ ܗܟܢܐ ܚܕ ܦܪܨܘܦ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܚܕ
ܒܐܬܪܐ ܕܠܘܩܐ. ܕܦܪܘܬܐ ܕܡܬܬܥܝܪܢ ܡܢܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܐ ܕܪܘܫܡܐ
ܠܗ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܩܛܝܠܐ ܒܡܬܘܡ ܘܐܪܒܥܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ
ܗܘ ܫܡܥܐ ܗܢܝ. ܒܝܘܡܐ ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܐ ܗܢܐ
ܒܠܝܠ ܗܘܐ. ܟܕ ܦܠܓܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܘܐܦ ܦܠܓܘܬܐ ܬܘܒ
ܡܬܚܘܬܐ ܕܟܕ ܒܝܘܡܬܐ ܗܝ ܒܟܢܫܐ ܕܝܢܝܢ ܗܘܘ. ܒܦܘܪܣܐ
ܚܕ ܕܫܒܩ ܠܦܠܓܘܬܐ ܕܒܕܝܪܐ. ܟܕ ܗܟܝܠ ܗܘ ܗܢܐ ܡܢ ܒܝܪܐ
ܐܬܚܘܝ ܗܘܐ ܕܐܡܪ: ܘܫܐܠܗ ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܕܢܣܪ ܗܘ ܘܡܢ ܠܒܝܫܘܢ ܐܬܚܙܝ. ܕܒܪܝܗ
ܘܢܦܠܘ ܡܢܗ ܦܪܝܫ ܕܠܗ ܘܡܠܠܘ ܒܗܘܢ. ܘܡܦܩܕ ܘܐܦ
ܕܐܝܟܢܐ ܒܟܬܒ. ܘܡܢ ܐܘܕܝ ܠܗܘܢ ܒܠܗ ܗܘܡܢܘܢ. *ܐܬܦܪܢܣܘ
ܦܠܓܘܬܐ ܐܣܦܩܘܦܐ ܘܬܚܘܡܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܢܦܩܘ ܠܗܘܢ. ܘܒܬܪ
ܐܝܟ ܘܢܦܩܘ ܒܟܢܫܐ. ܘܒܗ ܠܗܠܝܢ ܦܠܓܘܬܐ ܕܬܘܒܐ ܕܒܟܢܫܐ
ܘܠܗܠܝܢ ܦܠܓܘܬܐ. ܘܐܬܦܪܢܣܘ ܐܦ ܠܥܠܝܗ ܕܕܘܟܬܐ. ܟܕ ܗܘܘ
ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܕܝܢ. ܐܦ ܡܛܠ ܒܥܕܢܐ ܚܕ ܐܝܟܐ ܕܠܘܩܒܠ ܕܕܘܟܬܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܥܠ ܬܪܝܢ ܦܠܓܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ: ܕܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܗ ܠܐܚܪ
ܒܗ ܒܝܘܡ. ܘܐܦܠܐ ܘܫܐܠܗܘܢ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܦܠܓܘܬܐ ܗܘܐ ܬܫܡܫܬܐ:
ܕܚܝܠܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܘܡܩܪܒܢܘܬܗ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܗܘ. ܗܝܕܝܢ ܒܪܝܫܗ

ܕܚܣܝܘܬ ܢܥܒܪ ܒܗ ܒܗܘ ܠܡܥܒܐ. ܠܒܪܐ ܠܐܢܫ̈ܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ.
ܕܡܢ ܛܠܝܘܬܗ ܐܝܟ ܒܪ ܬܠܬܐ ܡܫܬܪܝܐ ܗܘܐ. ܐܢܫ̈ܝ ܕܐܦ
ܠܒܝܬܐ ܐܒܘܗܝ ܗܘܐ ܕܐܫܬܡܫ ܒܪ ܒܬܪ: ܗܘ ܕܐܒܘܗܝ
ܗܘܐ ܦܪܢܣܗ. ܗܘ ܕܐܡܝܢ ܗܘܐ ܘܪܒ ܘܡܫܝܚܐ ܡܢ ܟܠ ܕܗܘܘ
ܒܕܝܢܐ. ܘܐܦ ܐܢܫܐ ܬܘܒ ܘܫܒܝܐ ܘܡܫܒܚܬܐ. ܘܡܢܬܐ
ܡܚܝܠܐ ܗܘ ܛܘܒܢܐ ܬܫܡܫܬܐ ܦܝܫ ܗܘܐ. ܘܗܘܢܐ ܠܒܝܫ ܐܠܐ ܗܘܐ
ܘܡܫܝܚ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܒܡܪ ܕܒܢ̈ܬܐ ܒܗܘܟܐ ܒܠܝܘܗܝ ܠܐܦܘܗܝ
ܐܘ ܐܝܬܘܗܝ ܡܢܗ ܗܘܐ ܒܫܒܝܠܐ. ܗܘ ܗܟܝܠ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܗܘܠܝܢ *ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ. ܕܠܡܘܒܠܐ ܡܟܝܠ ܕܗܠܝܢ. ܒܗܘܢܬܐ
ܗܘ ܒܢܦܫܗ ܕܢܦܫܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܝܗܒ ܗܘܐ ܠܗ ܢܟܣܐ ܕܗܠܝܢ
ܢܟܣܐ ܠܡܣܟܢ̈ܐ. ܘܟܠ ܕܫܟܚ ܗܘܐ ܐܝܟ ܠܒܝܫ ܗܘܐ ܒܪܚܡܘ:
ܕܗܘ ܠܝ ܒܠܘܬ ܙܒܢܘܬܐ ܘܠܐܝܢܘܬܐ ܚܕܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܚܫܝܐ
ܘܢܦܫܐ ܬܡܝܗܬ: ܘܟܕ ܐܦ ܠܛܘܒܢܐ ܐܦܠܛܘܢ ܗܘ ܬܪܥܝܬܐ
ܕܦܠܣܦܐ ܕܪܘܫ ܐܝܬ ܗܘܐ: ܘܡܛܠ ܕܡܫܝܠ ܗܘܐ ܘܡܫܒܚ
ܒܦܓܪܗ: ܒܗܠܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܒܪ ܐܢܫܐ. ܕܠܝ ܕܝܠܝ ܡܚܝܠܐ
ܗܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܛܠ ܡܣܝܒܪܘܬ ܢܦܫܗ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܢܐܡܪ
ܕܢܦܫܢ. ܘܢܦܫܝ ܡܫܡܫܢܐ ܒܕܘܟܝܬܐ ܘܒܠܝܢ. ܘܢܦܫ ܠܡܪܝܐ ܒܟܠ
ܒܝ. ܕܪܚܝܡ ܠܝ ܛܘܒܢܘܗܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܦܟܘ ܠܡܫܝܚܘܬܗ. ܛܘܒܢܐ
ܬܫܡܫܬܐ ܦܪܘܣ ܗܘܒܪܐ ܕܠܝܬܘܗܝ ܒܟܠ ܡܕܡ ܒܡܫܟܢܗ. ܘܡܛܠ
ܠܝܘܗܝ ܠܠܘܬܗ ܕܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܐܬܟܪܝ ܒܗܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܠܠܝܐ
ܒܪ ܠܗ ܡܢ. ܘܢܦܩ ܘܗܦܟ ܠܗ ܠܡܫܟܢܗ ܘܐܬܪܝ ܠܛܘܒܢܐ ܗܘ.
ܒܪ ܡܟܝܠ ܒܠ ܒܗܘܢܬܐ ܘܡܫܡܪ ܘܬܫܡܫܬܐ ܛܟܣܐ ܕܒܕܝܪܬܐ ܡܬܛܒܪ
ܗܘܐ. ܢܦܫ ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢ ܠܛܘܒܢܐ ܗܘ ܘܗܠܝܢ ܗܘܐ. ܡܛܠ
ܕܠܐ ܢܬܠܝ ܦܓܪܗ ܡܢ ܕܡܐ ܘܢܬܝܒ ܠܗ ܘܢܝܚܐ. ܒܪ
ܗܘܢܝܐ ܕܢܦܫܗ ܢܬܟܠܝ ܗܘܘ. ܠܡܫܝܚܐ ܗܠܝܢ ܕܗܘܘ ܠܗ
ܒܠܘܬܐ ܕܢܗܘܘ ܠܗܘܢ. *ܘܗܘܢܐ ܠܛܘܒܢܐ ܗܘ ܠܡܫܠܐ ܡܢܗ
ܘܦܘܪܢܐ ܒܠ ܢܦܫܗ ܡܢ ܗܘܐ. ܘܒܒܝܬܐ ܘܡܣܝܒܐ ܘܡܐܟܠܐ
ܕܡܠܘ ܢܦܫܗܘܢ. ܕܠܐ ܒܠܝܐ ܐܝܟܢ ܗܘܐ. ܒܪ ܡܬܝܗܒ ܗܘܘ

ܠܐ ܠܛܥܝܢܐ ܗܠܝܢ: ܕܐܦ ܗܠܝܢ ܠܒ ܠܥܒܪܝܢ ܗܘܘ ܒܕܘܒܪܝܗܘܢ:
ܕܥܠ ܐܝܬܝܗ ܕܢܫܝܘܗܝ ܠܐ ܠܛܥܘܢܐ ܬܐܘܡܝܬܐ. ܟܕ ܛܒܥ ܥܠ
ܐܦܘܗܝ ܡܥܒܕܝܢ ܚܝܠ ܠܗ. ܘܐܡܪ. ܕܗܘ ܠܐ ܐܢܫܐ ܕܥܡܪܬ
ܢܩܦ ܒܩܕܝܫܘܬܐ. ܗܢܝ ܠܐ ܕܠܒܘܫ ܥܢܝܘ ܒܟܗܢܘܬܐ. ܘ ܠܐ ܕܐܘܦܘ
ܚܕ ܒܟܗܢܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܐܛܒ ܒ ܥܠܡܐ. ܐܣܛܒܘ ܒ ܕܘܟܐ.
ܐܟܢ ܗܘܐ ܗܘܝ ܒܩܕܝܫܘܬ ܗܘܟܝܢܘܗܝ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܕܩܠܐ.
ܙܠܗ ܥܠ ܐܢܫܐ ܕܡܬܒܠܢ ܐܠܗܐ ܡܢܫܒܚܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܠܐ
ܢܦܩܝ ܐܦܘܗܝ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬ. ܙܠܗ ܥܠܝ ܕܢܬܦܬܚ ܠܐ ܬܪܥܐ
ܕܫܡܝܐ ܕܢܦܩ ܐܢܐ ܒܗ. ܘܐܬܦܢܝ ܚܝܠܗ ܕܢܦܫ ܕܦܠܚܬܐ ܕܐܠܗܝܢ
ܗܘܘ. ܥܠܗ ܓܒܪ ܒܛܝܒܘܬܐ ܕܡܫܝܚ. ܐܢܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܡܬܬܥܠܝܢ
ܕܦܓܪܐ ܗܢܐ ܒܦܓܪܐ ܒܟܕܘܪܬ. ܘܗܘܐ ܒܦܓܪܗ ܫܝܢܐ ܘܫܪܝ
ܒܗܘܬܐ. ܘܒܛܠܐ ܫܝܠܬ ܘܐܬܪܘܢ ܕܢܒܐ. ܘܡܢܢܐ ܐܒܕܟܕ ܐܚܝ.
ܘ ܠܐ ܘ ܠܐ ܠܛܥܝܢܐ. ܐܢܚܐ ܐܬܚܘܝ ܗܘܐ ܒ ܗܘܝ ܣܘܓܐܐ:
ܕܠܐ ܙܢܐ ܗܘܐ ܒܗܠܝܢ ܕܒܥܒܐ ܠܡܥܒܕܐ. ܥܠ ܐܝܬܝܗ ܠܐ ܕܫܢܝܐ
ܗܘܐ ܠܝ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܐ ܗܠܝܢ ܠܛܥܝܢܐ. ܠܡܠܐ ܕܫܝܚܬܗ
47r ܘܒܒܝܗ ܘܐܒܠܗ * ܕܥܠ ܢܦܫܗ. ܐܦ ܠܝ ܡܒܒܐ ܗܘܐ. ܘܒܕ ܦܘܫܐ
ܟܘܒܐ ܗܘ ܫܢܝܐ ܥܡܬ. ܡܛܠ ܕܒܝܡ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ ܢܫܘܢܐ
ܕܡܣܠܘܬܐ ܕܦܓܪܐ ܘܕܘܛܠܐ. ܘܐܬܦܬܚܬ ܡܛܠ ܡܫܘܚܬ ܒܟܠܐ
ܕܫܡ ܥܠ ܢܦܫܗ. ܒܕܝܘܠܐ ܟܐܒܐ ܐܝܩܘܗܝ ܡܢܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ
ܘܒܢܐ ܕܫܢܝܐ ܬܡܢܝܐ. ܡܕܝܢܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢܗ. ܡܢ ܦܓܪܐ
ܒܝܬ ܒܗ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܟܕ ܐܦ ܐܢܫܘܬܗ ܡܬܒܝܫܘܬܐ ܬܪܬܝܢ:
ܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܩܒܝܢ ܒܗ ܩܕܝܫܐ ܒܪܙܐ ܟܕ ܙܒܢܘܬܐ ܕܕܘܟܪܢܗܘܢ.
ܬܡܢ ܩܒܝܪ ܒܗ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܒܝܘܡܝ ܕܛܘܒܢܐ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܪܝ. ܐܬܛܠܒ ܐܢܫܘܬܗ ܡܢ ܫܪܟܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܦܘܠܘܣ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܕܒܥܘܡ ܢܫܝܐ ܒܪܝܟܘܬ ܠܐܬܪܗ. ܘܣܝܡ ܠܛܥܝܢܐ ܐܦܛܪܘܦܐ
ܡܬܥܡܪܢܐ ܠܗܕܐ ܐܬܐܪܐ: ܗ̇ ܕܒܗ ܡܣܡ ܒܥܕܬ ܗܘܬ
ܟܠܝܠܬܐ ܥܠ ܡܦܩܢܘܗܝ ܕܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ: ܐܢܪܐ ܕܐܦ ܡܠܟܬܐ
ܗܘܬ ܠܗ ܒܗ ܒܝܬܐ. ܘܡܒܠ ܓܝ ܢܘܒܠ ܫܘܕܥܐ ܕܢܝܚܬ

ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܦܘܩܕܢܐ. ܡܚܕܐ ܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܗ
ܠܡܠܟܐ ܗܢܐ ܕܐܚܝܕ ܣܘܪܝܐ. ܕܢܦܪܘܩ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܦܪܣܝܐ
ܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܫܠܛ ܢܦܫܗ ܠܡܣܒܬ ܡܢܗܘܢ ܚܕ ܡܢ ܒܢ̈ܝܥܡܗ
ܠܐܬܪܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܡܢ ܗܢܐ ܠܦܬܓܡ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ.
47 r b ※ ܕܠܐ ܡܣܟܐ ܕܬܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܣܦܩ ܟܠܗܘܢ ܢܡܘܣܐ ܩܕ̈ܡܝܐ
ܕܢܫܐܠ ܢܦܫܗ ܕܢܣܒܘܗ. ܘܗܘ ܙܕܩ ܢܦܩܘܢ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܠܗ.
ܕܐܢ ܗܢܐ ܙܕܩܐ ܐܝܬ. ܠܐ ܗܘܬ ܫܦܝܪܐ ܠܟ ܕܬܫܒܘܩ
ܐܘܡܢܟ ܘܡܘܗܒ̈ܬܟ ܫܡܝܢܝܬܐ. ܐܠܐ ܕܬܣܬܒܪ ܘܬܬܦܪܢܣ ܐܝܟ
ܕܙܕܩܐ ܐܝܬ ܒܗ ܠܟ ܘܠܥܡܟ. ܘܬܥܒܕ ܬܐܬܐ. ܘܟܕ ܐܠܨܘܗܝ.
ܗܝ ܗܢܐ ܐܬܝܗܒܬ ܠܟ ܕܬܫܪܐ ܗܝ ܕܬܬܦܠܓ. ܟܕ ܐܬܦܝܣ
ܗܝ ܗܢܐ. ܕܠܘ ܕܐܡܘܢܬܐ ܗܝ ܕܢܦܫܟܘܢ ܗܝܡܢܘܬܗ ܕܠܐ
ܦܘܪܫܢܐ. ܘܡܚܠ ܘܢܝܚ ܒܢܦܫܗ. ܟܕ ܫܠܡ ܘܡܫܝܚ ܪܫܗ.
ܘܡܠܟܘ̈ܢ ܪܝܫܐ ܗܘܬ ܕܡܢܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܗ ܕܐܡܪ
ܟܬܒܐ ܠܠܗܐ ܘܐܡܘܢܐ. ܘܐܦ ܩܘܡ ܗܠܝܢ ܢܬܘ ܦܘܩܕܢܐ ܕܩܘܝܡ
ܗܘ̈ܝ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܡ̈ܠܟܘܗܝ ܕܝܢ. ܘܐܦ ܒܐܘܪܚܐ ܟܕ ܪܕܐ ܗܘܐ
ܗܝ ܟܕ ܗܝ. ܘܟܕ ܥܡ ܟܢܫܗ ܘܬܘܒ ܗܘܬܐ. ܟܕ ܚܙܐ ܒܬܪ̈ܝܗ
ܗܘ̈ܝ ܒܫܡܗ ܐܚܪ̈ܢܐ ܗܘܝ ܠܗ. ܕܡܢܘ ܠܟ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܡܠܟܐ
ܐܚܪܢܝܬ ܚܕܐ ܐܝܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܢܒܝܐ ܘܟܢܫܐ ܦܩܕܢܐ. ܠܡܬܩܢܘ
ܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܟܠ ܕܗܘ̈ܝ ܐܢܐ ܚܕܐ ܐܝܬ. ܐܠܐ ܬܠܝܢ ܟܠ.
ܩܘܡ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܡܬܠܝܢ ܗܘ̈ܝ. ܐܝܟ ܠܗ ܕܢܦܪܘܫ ܟܡܐ ܡܠܟ.
47 v ܐܡܪܝܢ ܠܗ. *ܘܡܠܟܐ ܠܚܢ. ܡܢ ܕܗܘܝܘ ܗܢܐ ܐܡܪܝܢ ܒܟܬܒܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܠܟ[1]) ܐܡܪ ܠܢ. ܕܗܘ ܡܢ ܕܒܫܡܝܐ ܒܪܝܗ: ܐܠܗܘ
ܕܚܕܐ ܕܡܫܝܚ ܠܗ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܐܦ ܠܐ ܙܕܩ ܚܕܐ. ܘܡܠܟܐ
ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ: ܕܐܬܥܘܗܝ ܠܚܕܐ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܝܟ ܗܢܐ: ܘܢܦܩ ܠܗ ܡܬܘܡܬܐ ܕܟܕ ܗܘܪܝܐ. ܟܕ ܕܝܢ
ܢܦܩܬ ܘܡܠܟܐ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩ ܘܡܠܟܘ ܐܝܟ ܕܐܬܪܟܢܐ

1) Signis ∴ ∴ legere jubemur ܠܟ ܕܝܢ.

ܘܒܛܘܒܝܗܘܢ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܥܠܝܗ. ܘܐܬܬܦܝܣܘܢ ܒܪܚܡܘܗܝ ܕܦܝܠܘܣܐ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܟܕ ܫܡܥܐ ܕܠܐ ܕܟܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܡܕܒܪܐ ܕܟܕ
ܕܢܦܩܬ. ܐܙܠܘ ܕܢܟܠܘܢ ܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܝܠܘܣܐ ܐܬܡܢܝ.
ܬܘܒ ܠܡܫܒܪܐ ܕܗܘܐ ܕܡܢ ܦܪܝܫܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܕܡܬܘܪܝܐ ܕܟܕ
ܡܢܗ ܢܦܫܗ. ܐܙܠܘ ܕܐܦ ܐܝܟ ܡܢ ܕܟܠܐ ܕܡܫܡܫ ܕܡܫܝܚܐ
ܡܬܘܢ ܐܟܙ ܢܘܣܝܐ. ܐܝܟ ܫܠܝܐ ܬܫܡܫܬܐ ܒܗ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܘ.
ܘܡܬܕܒܪܝܢ. ܘܡܫܝܚܘܬܗ. ܠܗ ܗܘܐ ܠܡܕܐ ܕܡܫܐ ܗܘܐ ܐܬܐ.
ܘܟܠ ܝܘܡ. ܘܡܫܠ ܟܕ ܡܢܝܪܐ ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ. ܘܡܢ ܗܝ ܕܐܦ
ܗܝ ܡܬܬܪܝܡ ܒܕܘܟܪܢܗ ܚܝܠܗ ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܘܡܢܗ: ܘܡܢܢܐ
ܕܟܠ ܚܝܪܐ ܐܠܝܨ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܢܫܡܠ ܠܥܝܬܗ ܘܠܡܬܘܬ ܐܬܚܫܒ.
ܗܘ ܠܐ ܐܬܦܠܣܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܠܘܩܒܠ
ܐܢܫ ܡܢ ܡܕܡܪܐ *ܐܠܗܝܐ ܕܐܡܪ. ܕܠܐ ܗܘ ܚܕ ܝܘܡ 47
ܒܥܕܢ ܡܢ ܐܠܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܦܠܘܣܐ ܗܦܟܐ ܥܡܝܐ ܕܠܒܪ
ܕܐ: ܡܛܠ ܗܝ ܕܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܫܕܐ: ܐܦ ܒܢܝܐ ܕܡܫܬܘܬܐ
ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܒܫܕܐ. ܢܦܠ ܐܦ ܗܘ ܕܠܒܪ ܠܗܘܢ ܒܪܘܚܐ
ܢܦܫܐ. ܘܗܕܐ ܒܟܘܢ. ܒܕ ܡܬܒܟܝܢ ܬܪܝܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܗܟܝܠ
ܐܦܝܣܘܢ ܥܕܡܐ ܠܚܙܘܝܗܘܢ ܠܡܪܟܒܬܐ. ܘܗܘܘ ܡܬܒܟܝܢ ܬܪܬܝܢ
ܢܫܝܢ. ܟܕ ܐܦ ܐܙܠܘ ܒܡܢܝܢܐ ܠܐ ܐܬܬܝܣܘܢ ܗܘܘ
ܫܬܟܢܘܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܦܩܕܬ ܗܘܬ ܠܗ. ܕܠܒܪ ܢܦܩܘܢ
ܠܗܘܢ. ܗܘܝܢ ܕܝܢ ܦܠܘܣܐ. ܫܐܠܬ ܡܢܠ ܟܡ ܕܠܒܪܐ
ܡܟܡܟܐ ܐܢܫܐ ܕܐܦ ܗܘ ܕܠܐ ܕܡܫܐ ܥܡܐ ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܘܠܬܝܗܘܢ ܕܒܕܝ. ܗܢ ܐܦ ܗܘ ܢܦܫܗ ܒܡ ܦܠܘܣܐ ܠܡܫܬܘܬܐ
ܘܠܫܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܐܬܚܙܝ ܠܡܢܝܢܗܘܢ ܟܕ ܕܡܫܝܢܗܘܢ
ܕܟܢܫܬܐ. ܟܕ ܠܒܪ ܠܐ ܫܠܡܐ ܗܘܬ ܥܠ ܪܚܡܐ: ܕܡܫܟܠܐ
ܪܡܬܐ ܕܕܝܢܘܬܐ ܗܘ ܕܠܒܪ ܥܠ ܡܕܠܗ ܦܐܝܢ ܗܘܐ. ܘܗܘܘ
ܡܫܠ ܬܠܬܝܗܘܢ ܟܕ ܥܠܝܡܐ ܕܡܫܬܘܬܐ. ܟܕ ܚܙܬܗ ܕܦܠܘܣܐ
ܬܫܡܫܬܐ: ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܠܐܢܬܬܐ ܘܡܢ ܐܢܫܐ ܕܘܪܬܐ ܠܐܢܫܐ
ܒܡܫܡܫܐ ܐܬܬܐ. ܠܟܠܠܝܢ ܡܬܝܢܪܐ ܗܘܬ ܘܡܬܝܢܩܐ. ܘܗܘܢܐ

*ܩ̈ܛܠܐ ܒܗ ܠܟܠ ܡܕܡ ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܘܚܫܝܢ.. ܘܟܕ ܗܢܐ ܗܘܐ ܗܘܒܠ 18 r. a
ܕܬܬܠܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܗܘܐ ܠܗ. ܟܕ ܡܫܠܡ ܢܦܫܐܝܬ ܒܝܬ ܠܗ ܘܠܡܠܟܘܬܗ.
ܟܕ ܐܡܪ. ܕܗܢܐ ܒܥܠܡܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܢܠܗ ܡܬܚܒܠ ܠܗ. ܠܐ
ܡܬܬܚܒܒ ܐܢܐ ܐܠܐ ܐܦ ܕܠܐ ܠܦܪܢܣܘ. ܘܟܕ ܟܠ ܡܕܡ
ܫܠܡܗ: ܘܡܫܠ ܠܡܫܘܚ ܫܩܠ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܒܟܠ ܝܘܡ
ܥܐܡ ܗܘܐ ܘܡܨܠܐ: ܡܠܝܢ ܒܬܫܒܘܚܬܗ ܕܡܢ ܐܒܪܐ ܗܘ: ܐܝܟܐ
ܐܝܟ ܡܢ ܕܗܘܬ ܠܝ ܡܢܒܥܘܬܐ ܘܗܘܬ ܒܫܒܝܗ ܐܬܟܢܝܫܬ:
ܒܝܬ ܕܢܚܬ ܕܡܫܝܚܘܗܝ: ܐܝܟ ܦܪܘܫܐ ܠܘܬܗ ܦܢܝܬ. ܐܡܪ
ܗܘܬ ܠܗ ܐܝܟ ܡܫܝܚ ܐܢܐ ܒܟܠܗ. ܕܟܢܐ ܕ ܥܐܡ ܐܢܬ
ܐܢܐ.. ܠܡܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܕܪܐ ܐܝܬܝܟ. ܠܡܢܐ ܒܪ ܒܥܠܡܐ
ܐܝܬܝܟ. ܗܘܐ ܡܕܡܝܢ ܕܬܚܘܒ ܐܦ ܕܬܗܠܟܐ. ܘܬܦܠܘܚ ܥܠ ܡܡܟܐ
ܕܢܓܕܐ ܐܢܬ. ܡܛܠ ܡܢܐ ܐܠܝܨ ܐܢܬ. ܘܠܘܬܐ ܐܢܬ ܗܘܐ ܠܝ
ܡܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܐܦ ܗܪܟܐ ܘܠܘܬܐ. ܚܙܝ ܒܗ. ܐܝܟ ܕܢܓܕܐ
ܐܢܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܠܘܚܐ. ܟܕ ܐܢܐ ܠܘܬܗ ܐܡܪ ܗܘܬ ܗܟܢ.
ܐܢܕܗ ܒܠ ܦܬܘ ܡܡܟܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܒܝܕ ܟܕ
ܬܚܘܡ. ܘܒܐܝܕܬܐ ܐܬܬܚܝܕ ܘܐܡܪ ܠܝ. ܕܐܪܐ ܡܟܣܝ ܒܓܘܐ ܠܬܪܝܢ
ܡܬܪܝ ܠܓܒܠܢ. *ܐܦ ܬܘܒ ܡܟܣܝ ܒܪܢܫܐ ܕܒܚܝܫܐ ܕܐܠܗܐ 18 r. b
ܢܗܘܐ ܘܕܒ̈ܝܫܬܐ. ܘܡܟܣܝ ܐܢܫ ܕܢܫܐ ܐܢܫ ܡܢ ܡ̈ܬܝܒܘܗܝ
ܘܓܢܣܐ ܦܓܪܢܐ ܘܬܘܪܒ ܠܪ̈ܘܚܢܝܬܐ. ܦܚܠܝܢ ܡܢܗ.. ܕܠܝܬ ܦܩܕ
ܦܢܝܐ ܠܝ ܐܚܫܘܒܘܬܐ. ܘܡܢ ܒܢ̈ܘܒܐ ܗܝܟܠܐ ܫܦܝܪܐ ܠܝ.
ܐܦ ܒܪ ܠܐ ܐܢܬ ܐܝܬ ܕܢܒܝܘܬܐ ܡܢ ܥܒܕܐ ܘܒܢܝܐ ܡܢ ܒܢܝܐ:
ܡܢ ܫܢܝ ܒܢܝܢ ܘܢܨܠܝܢ ܒܫܒܝܬ ܐܝܟ ܕܐܒ̈ܗܐ ܘܚܙܝܢ ܡܢܢ.
ܐܡܪܐ ܕܒܪ ܒܠܗ ܕܟܢܐ ܕܫܡܝ ܐܦ ܢܥܘܠ ܒܗ̇ ܐܪ ܒܢܝܐ ܡܢ
ܫܡܝ ܠܐ ܢܐܬܘܢ. ܐܡܬܝ ܠܡ ܐܢܐ ܠܐ ܢܒܥܐ ܘܢܠܠ ܟܠ
ܢܡܟܐ ܚܕ ܒܠܚܘܕ ܕܟܕܪ ܡܢ ܦܬܢܐ: ܟܕ ܠܐ ܛܥܝܢ ܦܐܪܐ
ܕܬܩ̈ܢܘܬܐ ܘܡܫܡܪ ܠܐܠܗܐ: ܘܬܘܒ: ܘܕܟܝܘܬܐ ܚ̈ܝܐ ܒܗ
ܩ̈ܢܘܬܐ ܘܛ̈ܝܒܘܬܐ ܘܡ̈ܠܐܟܐ ܘܡܬܬܚܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܠܐ ܒܪ
ܡܢ ܐܢܬ ܕܟܠܗܘܢ ܕܒܢܝܢܐ ܘܫܘܒܚ: ܩܢܘ ܐܢܬܘܢ

ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܓܙܪܬܐ ܕܚܠܝܡ ܠܡܬܚܬܝܬܐ. ܘܥܠ ܝܘܡܢܐ ܘܡܫܬܘܬܐ ܕܡܫܪ
ܗܘ ܐܝܟ ܠܛܒܬܐ ܐܘ ܒܝܫܬܐ: ܐܘ ܬܫܒܘܚܬܐ ܐܘ ܢܨܚܢܬܐ:
ܗܝ ܥܒܕܬܐ ܗܝ، ܕܢܦܫܐ ܠܗܘܢ ܗܘ ܐܘ ܝܘܡܢܐ. ܘܡܝܬܪܐ ܡܢ
ܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܐܠܗܐ ܥܒܕ ܥܠ ܐܢܫܘܬܗ: ܡܛܠ ܕܗܘ ܒܪܢܫܐ
ܢܬܬܪܝܡ ܐܘ ܢܬܚܣܢ ܡܢ ܕܡܘܬܗ: *ܘܡܠܘ ܢܬܥܒܕ ܟܠ ܡܕܡ
ܕܡܫܪ ܠܗ. ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܒܢܝܢܘܗܝ، ܕܫܪܪܐ ܡܬܐܡܪܝܢ ܘܡܬܝܡ
ܡܢ ܐܠܗܐ. ܟܕ ܝܕܥܝܢ ܥܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܗܘ ܡܕܡ ܕܗܟܢ
ܒܗ ܗܘ ܒܪܢܫܐ. ܗܢܝܢ ܕܝܠܗ ܗܢܝܢ ܕܟܝܢ. ܘܡܢܗܘܢ ܠܐܠܗܐ.
ܗܢܝܢ ܬܘܒ ܕܟܠܝܢܐ ܕܡܢ ܠܒܬܐ ܘܡܢ ܒܢܝܬܐ ܐܢܫܘܬܗ، ܝܘܡܢܐ
ܕܚܒܪ ܡܢ ܚܝܝ. ܗܢܝܢܐ ܗܦܘܟܐ ܘܬܘܗܢܐ ܘܚܠܝܠܐ ܕܒܝܬܐ
ܕܫܘܒܚܗ، ܕܗܘ ܡܢ ܕܗܘܐ ܗܘ. ܘܡܢܗܘܢ ܘܡܬܦܠܓܐ ܠܗ. ܟܕ
ܠܟܝܢ ܝܘܡܢܐ ܗܘ ܒܐܪܥܗܘܢ ܕܩܕܝܫܐ. ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܟܫܝܪܐ.
ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܫܒܚܢܐ. ܘܙܠܓܬܐ ܕܡܙܠܓܢܐ. ܘܕܝܘܬܐ ܕܢܗܘܪܐ.
ܘܡܫܡܠܝܐ ܕܡܫܡܠܝܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܠܐܠܗܐ. ܟܕ ܝܕܥܝܢ ܒܗ ܕܥܠ
ܐܝܟ ܕܠܗ ܐܠܗܐ ܕܦܠܚ ܒܗ. ܘܗܢܐ ܐܘ ܐܚܪܢ. ܐܡܪܢܐ ܟܕ
ܗܠܝܢ ܗܟܢܐ ܐܝܬܝܗܝܢ: ܢܒܥܘܢ ܥܒܕܐ ܚܕܐ ܘܠܐ ܢܥܘܒ ܕܢܥܒܪܝܘܗܝ
ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܟܕ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܦܐܪܐ ܕܬܡܝܗܘܬܐ. ܘܡܬܬܚܬܝܢ
ܒܗ ܟܠܗ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܡܪܢܐ ܐܝܟܢ ܢܬܬܚܝܒ ܒܟܝܢܘܬܗ
ܕܟܠܡܕܡ ܗܢܐ ܕܟܠܐ: ܘܠܐ ܢܫܬܒܩ ܘܢܬܡܫܟ: ܕܡܢ ܗܕܐ
ܥܒܕܐ ܕܢܦܫܝܢ ܒܗ ܗܘܝܐ: ܗܟܢܐ ܐܢܫܝܢ ܗܘܝܢ ܡܢܗ: ܡܢ
ܟܕ ܐܬܡܠܝ ܘܡܫܡܠܝܐ ܠܗܘܝܐ. ܘܗܘܐ ܡܢ ܟܕ ܥܒܪܝܢ ܕܢܚܠܠ.
ܘܠܝܠܝܢܬܐ ܗܘܐ ܚܪܡܐ *ܡܢ ܡܐܬܐ. ܘܬܘܒ ܕܢܪܡܘܗܝ ܐܠܐ
ܪܗܛܝܢ ܐܠܐ ܥܕܝܢ ܒܬܪܗ: ܐܘ ܕܢܝܣܘܗ ܠܟܠ ܟܠܡܢ ܠܐ ܓܒܪ
ܗܘܝܢ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ. ܦܝܪ ܦܫܝܛܐ ܠܢ ܕܢܬܚܙܐ ܚܕܐ ܐܦܠ
ܐܬܬܒ. ܘܡܫܒܚܐ ܟܠ ܚܕ ܘܟܠ ܟܢܫܐ ܗܢܝܢܐ ܘܟܠ ܥܕܢ:
ܕܠܝܗ ܘܡܫܒܚܘ ܟܕ ܗܢܝܢܐ ܘܦܦܝܢܐ. ܐܡܪܢܐ ܕܠܐ ܠܐ ܢܫܬܟܚܐ
ܘܠܐ ܡܬܚܙܐ ܦܠܘܡ ܠܢ. ܡܛܠ ܕܟܠܗ ܒܢܝܐ ܕܟܢܪ ܕܢܒܥܐ ܢܦܩ
ܟܠܢ. ܠܐ ܕܢܟܬܒ ܘܠܐ ܢܚܝܢܐ. ܘܠܐ ܟܠܢܫ ܘܠܐ ܐܢܐ ܥܒܕܬܐ

ܡܚܘܝܢ ܠܝ ܡܕܡ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ ܫܡܥܬ ܩܡܬ ܡܢ
ܡܕܝܢܐ ܗܕܐ. ܬܗܪܐ ܐܚܕܐ ܢܦܠ ܥܠܝ: ܕܗܢܐ ܟܠܗ ܠܚܝܝ
ܫܘܒܚܗ، ܘܡܫܒܚ ܗܘܝܬ ܠܘܬ ܐܠܗܐ: ܘܠܐ ܫܒܩ ܠܗ ܕܢܫܬܒܐ
ܡܢ ܚܝܘܗܝ، ܐܦ ܚܕܐ ܫܥܬܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܘ ܒܕܝܢܐ: ܕܠܐ
ܬܫܡܫܬܐ ܘܨܠܘܬܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ: ܘܗܟܢܐ ܡܢ ܟܠܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ
ܚܕܐ ܟܠܗܘܢ ܙܒܢ ܗܘܐ ܘܐܢܐ ܘܢܦܠ. ܗܟܝܠ ܐܢܐ ܒܪܚܡܝ ܒܟ
ܬܚܡܘܗ ܐܢܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܝܬ. ܕܐܝܟܢ ܒܟ ܩܠܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܩܕܡ ܕܟܠ ܕܝܠܝ ܢܐܠܘܦ. ܘܟܠ ܫܥܬܐ ܕܐܝܟܢ ܕܕܟܝܢ ܠܝ:
ܕܡܚܝܠܘܢ ܕܟܬܒܝ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܘܟܠܗܘܢ ܚܝܝ: ܒܐܦܪܘܣܐ ܦܠܛܬ
ܐܢܘܢ. ܘܠܘ ܟܠܗܘܢ ܫܥܬܐ ܚܕܐ ܠܐ ܢܫܒܩܐ *ܠܝ. ܐܠܐ
ܐܦ ܠܐ ܫܢܬܐ ܒܠܚܘܕ ܕܩܕܡܬܐ. ܘܒܗ ܬܚܡܘܗ ܐܢܐ ܢܦܩܬ ܡܢ
ܠܘܬ ܦܘܪܢܝܐ. ܘܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܠܐܚܝ ܒܘܟܪܘܬܐ ܡܬܬܢܐ ܗܘܝܬ.
ܕܡܢܬܐ ܕܝܢ ܕܦܘܪܢܝܐ ܟܕ ܒܣܒܪܐ ܗܘܝ ܗܟܢܐ ܐܢܬܘܢ، ܗܘܐ.
ܝܘܡܢܐ ܡܢ ܩܪܝܢܐ ܠܩܪܝܢܝ. ܘܡܬܐܡܠܬܐ ܡܛܠܗܕܬܐ. ܟܕ ܐܦ
ܒܦܪܗܣܝܐ ܕܗܘܝܬ ܠܝ ܠܘܬܗܘܢ. ܐܡܪ ܗܘܝܬ ܠܗ. ܕܐܝܟ ܕܡܢܪܐ
ܡܬܘܕܝܐ ܐܢܐ ܕܐܝܬܝܢܐ ܚܕ ܐܢܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܫܦܝܪܐ ܗܘܐ ܠܝ
ܟܕ ܐܡܪ. ܕܡܢܐ ܬܘܬܒ ܕܬܪܥܝܬ ܦܓܪ، ܐܝܟ ܕܠܒܫܘܬܐ ܒܕܡܘܬܐ
ܠܗܝܢܐ. ܐܘ ܠܐ ܦܠܐ ܠܝ ܕܐܬܚܕ: ܕܡܬܐܡܠܬܐ ܐܢܬܘܢ، ܕܪܘܚܬܐ
ܘܕܬܘܠܡܐ. ܡܛܠ ܡܢܐ ܐܠܝܟܐ ܠܝ ܕܐܡܪܬ ܢܘܪܐ ܘܐܝܟܢ ܬܠܡܝܕܐ
ܕܒܢܝܢܐ. ܦܓܪܐ ܓܝܪ ܟܕ ܡܬܐܡܠܬܐ ܢܦܠ. ܘܡܬܬܪܡܐ ܘܢܦܩ.
ܢܘܪܐ ܕܫܡܝܐ ܘܕܓܠܓܠܐ ܒܗ ܡܬܓܠܝܐ. ܘܠܟܢܫܐ ܕܢܦܫܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܡܢܘܡ ܕܠܐ ܢܫܡ ܘܢܚܝܢܗ، ܡܢ ܕܠܓܒܪܐ. ܘܗܘܐ ܚܠܦ
ܕܡܬܬܠܐ ܗܘ ܒܢܦܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܬܬܪܓܠ ܒܢܦܫܐ ܕܐܬܓܠܝܬܗ.
ܬܬܠܐ ܒܗ ܗܝ. ܕܗܘ ܢܦܫ ܡܢ ܗܢܘܢ ܘܡܬܬܢܦ ܠܕܝܢܘܬܗ
ܘܠܠܠܬܗ. ܐܝܟܢ ܓܝܪ ܐܣܢܩܢ ܕܬܫܪܝܐ ܕܦܓܪܝܗܘܢ: ܟܕ ܩܕܡܝܢ
ܠܗܘܢ ܕܦܘܪܢܝܐ ܐܢܬܘܢ. *ܢܓܠܐ ܕܚܝܪܐ ܗܘܘ ܡܫܟܚܝܢ ܘܪܚܡܝܢ
ܒܩܪܝܒܘܬܗܘܢ. ܘܪܫܝܢ ܗܘܝܢ ܠܗܠܝܢ ܠܓܒܪ ܐܢܘܢ ܠܬܫܡܫܬܐ.
ܒܬܠܬܐ ܓܝܪ ܕܐܝܟܢ ܗܠܝܢ ܟܕ ܠܝ ܡܫܡܫ ܗܘܐ. ܗܘ ܗܘ ܡܕܡ

ܕܡܬܠܡܕܐܝܬ ܥܒܕ ܗܘܐ ܡܫܡܠ ܗܘܐ. ܬܫܡܫܬܗ ܕܝܢ. ܕܡܢ
ܥܒܕܬܐ ܕܠܠܝܐ ܒܨܘܡܐ ܠܓܡܪ. ܕܠܐ ܫܘܠܡܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ. ܟܕ
ܒܟܠ ܡܪܕܝܬܗ. ܬܠܬܝܢ ܒܫܢ̈ܝܐ ܡܓ̈ܪܬܐ ܗܘܝ ܕܢ̈ܓܠܬܐ ܡܬܬܪ̈ܝܢ
ܪܒܐ ܗܘܬ. ܒܨܘܡܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܠܝܐ ܢܓܠܝ ܗܘܐ ܒܗ ܬܫܡܫܬܐ
ܕܝܪܐ. ܘܗܠܝܢ ܐܢܐ ܒܡܣܟܢܘܬ ܠܬܠܡܝܕܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܟܕ ܠܐ ܪܚܝܩ
ܒ ܡܢܗ ܗܘܝܬ. ܡܛܠ ܕܐܚܝܕ ܗܘܝܬ ܐܦ ܐܢܐ ܠܘܬܗ ܒܥܘܕܪ
ܠܘܬܗ. ܘܟܠܝܘܡ ܐܡܬܐ ܒܝܬ ܠܝ ܘܠܗ ܐܝܬ ܗܘܐ ܟܕ ܦܪܝܫ
ܗܘܝܢ ܡܢ ܒܝܬ ܬܫܡܫܬܐ ܓܘܢܐ ܕܐܝܘܬܐ ܒܗ ܡܒܬܪܐ ܐܘܠܦܢܐ
ܘܪܘܚܐ. ܘܥܡ ܟܠܝܘܡ ܒܦܠܚܘܬܐ ܡܬܥܢ ܗܘܝܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܨܘܡܐ
ܡܨܘܡܐ ܘܠܐ ܥܒܕ ܗܘܬ ܕܬܬܠܐܝܘܗܝ ܕܠܗ ܒܥܘܕܪ, ܘܠܘܬܐ
ܕܠܝ: ܡܛܠ ܕܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܒܬܪ ܫ̈ܒܬܐ ܘܠܘܐܝܬ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܐܝܟ
ܗܢܐ ܕܟܠ ܗܢܝܐ ܕܩܢܝܢܐ: ܬܠܬܐ ܒܗ ܫ̈ܒܬܐ ܒܐܪ̈ܒܥܬܐ ܢܨܘܡ.
ܘܓܒܐ ܐܝܬܐ ܗܘܐ ܠܐ ܠܗܘ. ܟܕ ܕܫܡ ܩܠܐ ܒܬܪ ܫ̈ܒܬܐ
ܒܨܘܡܐ ܠܓܡܪܐ. ܟܕ ܢܦܩ ܗܘ، ܐܝܬܘܗܝ ܠܗܘܢ. ܘܡܢ̈ܬܗܘܢ *10
ܒܬܪܗܘܢ. ܘܦܪܫܗ ܒܫܪܬܐ. ܘܗܘܒܢܐ ܡܢ ܥܠ ܢܦܫܗ ܗܘܐ. ܒܨܘܡܐ
ܕܡܟܝܪ ܗܘܬ ܠܝ: ܕܡܢ ܠܬܚܘܬ ܡܕܡ ܩܠܝܠ ܗܘܐ ܠܐ. ܟܕ ܐܦ
ܚܙܝܬ ܗܘܝܬ ܢܦܫ ܡܬܕܡܪ ܗܘܝܬ. ܕܠܝ ܗܘܠܝܐ ܡܬܚܙܝܐ ܒܗ:
ܘܡܬܒܥܒܥ ܠܝ ܗܢܐ ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܢܬܚܙܐ. ܘܢܦܩ ܗܘܝܬ ܠܒܪ ܒܠܠܝܐ.
ܗܘ ܠܐ ܥܒܕ ܗܘܝܬ. ܘܫܐܠ ܗܘܝܬ ܬܘܒ. ܘܗܘ ܟܕ ܗܘ.
ܘܡܛܠ ܕܗܘ ܠܡܘܒܠܐ ܢܣܝܘܢܐ ܪܒܬܐ ܘܥܡܠ ܠܡܒܥܐ ܗܘܐ ܐܝܬ
ܗܘܐ ܠܗ: ܕܢܦܪܓܠ ܠܠܒܗ ܟܕ ܡܦܝܣ: ܕܠܐ ܢܬܦܪܥ ܡܢ ܐܢܫܐ
ܠܬܪܥܐ ܕܠܘܬܗ, ܒܨܘܡܐ ܠܓܡܪܐ: ܡܛܠ ܕܝܨܦܬܐ ܕܠܝ ܠܡ ܒܢܦܫܐ
ܗܟܢ: ܘܗܟܝ ܠܡ ܐܢ ܡܬܦܢܐ ܐܢܐ ܕܒܬܪ ܐܚܝ ܒܣܘܪܕܐ ܕܐܡܕܐ
ܕܕܡܟܝ ܐܢܐ: ܬܘܒ ܠܘܬ ܒܦܪܘܫܐ ܐܬܕܡܟܝ: ܘܡܬܚܬܠܝ ܐܢܐ ܠܠܝܐ
ܟܠܗ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܦܘܪܓܠܐ ܗܢܐ. ܠܐ ܐܚܝ ܡܬܕܡܪ ܗܘܐ ܠܘܬ
ܠܘܬܗ. ܕܠܐ ܢܬܚܫܘ. ܟܕ ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܕܗܘܒܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ
ܕܐܡܪ. ܗܘ ܕܝܢ ܙܕܩܐ ܗܘܐ ܕܢܬܚܙܐ ܘܠܐ ܢܬܟܬܫ.. ܟܕ ܗܘܢܠ
ܦܘܪܓܠܐ ܐܢܐ ܢܛܪ ܗܘܝܬ: ܘܡܠܬܐ ܠܬܠܡܝܕܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܥܝܢܗ

ܫܦܝܘܬ: ܡܢ ܚܕܐ ܥܒܕܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܠܠܝܐ ܒܕܡܥܐ ܠܪܘܚܗ. ܘܠܒ
ܡܬܥܬܪ ܫܦܝܘܬ. ܚܙܐ ܡܢ ܢܩܦܝܢ ܕܝܢ ܒܗ ܠܐ ܫܟܝܚܘܬ ܕܐܫܬܪܪ
49 v. b. ܐܠܐ ܗܘ ܕܡܩܒܠܬܐ ܩܢܝܢܐ ܡܬܡܗܡܢܐ. ܢܦܫܗ ܠܗ ܠܒܪ *ܘܡܫܒܚ
ܘܩܪܒܬ ܐܢܐ ܠܗ ܠܡܠܟܐ. ܘܦܪܫܬ ܕܡܬܢܐܬ ܠܗܘܬ ܠܝܘܬܪܐ.
ܐܬܪܚܡܬܗ ܕܗܘܝܘ ܕܬܫܬ ܗܢܐ ܥܠܘܗܝ ܒܥܠܡܐ ܒܢܝܢ. ܒܗ ܡܠܘܬ
ܗܘܬ ܐܝܟ ܗܘ ܕܢܩܘܠ ܗܘܐ ܡܢܥ ܥܘܩܢܐ. ܘܐܬܩܘܪܬ ܦܠܓ
ܒܒܥܠܗ ܕܓܒܪܐ ܗܢܐ. ܒܪܗܘܢ ܕܝܢ ܘܪܒܐܝܬ ܡܩܝܡܐ ܗܘܬ
ܘܪܚܡܐ ܒܡܘܟܟܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܠܡ ܕܠܬܝܒܘܬ ܕܟܠܗܘܢ.
ܐܢܫ ܠܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܝܬܝܪܘܬܐ ܫܪܝܐ ܕܬܘܕܝܬܐ
ܕܡܕܢܚܐ. ܘܡܠܝܟ ܗܘ ܡܕܡ ܕܕܚܝܩ ܗܘܐ ܡܬܬܚܝܒ ܗܘܐ. ܟܕ ܠܡ
ܚܙܘܐ ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܒܪܘܚܗ ܕܕܚܝܩ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܩܕܝܡ. ܕܦܪܫܬܐ
ܩܢܝܢܐܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܢܦܠܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܝܢܐ ܐܝܟ ܒܠܝܠܝܐ ܠܗܝ
ܫܦܝܘܬ. ܘܕܠܠܝܐ ܘܕܐܡܡܐ. ܘܡܚܝܠ ܡܬܚܪܐ ܫܦܝܪܐ ܘܪܘܦܠܐ
ܡܬܩܢܝܢܐ. ܒܗ ܒܟܠ ܡܕܡ ܫܦܝܪ ܗܘܐ ܕܢܬܕܟܐ. ܘܐܦ ܗܘܢܐ
ܘܪܒܐܝܬ ܒܟܠܝܢ ܗܘܐ. ܟܕ ܗܘܝܠ ܐܬܬܚܙܝܘ ܡܚܝܠ ܠܓܒܝܗ
ܠܐܬܪܐ ܕܡܪܝܡ: ܘܠܡܕܒܪ ܬܘܒ ܐܝܟ ܕܡܢ ܩܕܝܡ. ܡܬܠܒܟܬܐ
ܬܕܡܘܪܐ ܐܪܙܐ ܕܟܢܫܝܗ ܕܦܘܠܚܢܐ ܫܦܝܪܐ ܡܡܢܝܢܐ. ܐܦ ܡܕܡ
ܕܬܡܠܝ ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܐܡܠܟܬ ܗܘܬ ܗܘܬ. ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܒܬܪܗ
50 r. a. ܘܡܬܢܟܦܬܐ ܥܕܪܬ. ܒܗ ܦܪܫܐ ܠܗ ܫܒܝܠܐܝܬ *ܕܢܫܡ ܠܟܠ. ܐܝܟ
ܕܢܫܡܐ ܠܗܘܢ ܠܟܘܠܗܝܢ. ܡܬܠܐ ܕܫܘܦܪܗܘܢ ܘܡܬܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ.
ܘܬܘܒ ܡܛܠ ܕܐܦ ܢܕܪܐܝܬ ܘܡܫܝܚܐܝܬ ܫܢܝܐ ܗܘܐ. ܘܗܘ ܗܕܐ
ܬܘܒ. ܒܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܪܗܒܬ ܐܝܟܘ. ܗܕܝܢ ܢܦܫܗ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ ܐܢܐ ܒܫܡܗ ܒܚܝܠܘܗܝ. ܒܕܡܥܐ ܠܐܬܠܡܘܕܝܐ.
ܘܬܘܒ ܡܚܝܠ ܐܫܦܝܪܐ ܡܦܩܘ ܗܘܐ ܠܗ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܠܐ ܐܢܫ
ܠܐ ܢܦܘܫ ܡܢ ܫܘܕܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܬܛܠܡ ܓܒܪܘܗܝ ܕܗܕܐ
ܐܝܬܝܬܐ. ܢܗܘܐ ܫܒܩܐܝܬ ܠܡܫܝܚܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܢܣܒܐ ܚܝܠܗ ܒܒܥܠܐ
ܫܒܩܐܝܬ ܠܡܕܒܪܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܦܩܕ ܗܘܐ ܠܗ. ܟܕ ܡܢ ܗܕܐ
ܡܬܩܛܠ ܗܘܐ ܘܐܡܪ. ܕܢܓܠܐ ܥܠ ܐܝܟ.. ܕܬܘܕܝܬܐ ܠܐܢܫ ܡܢ

ܗܕܐ ܬܘܠܕܬܐ ܗܘܪܒ ܠܐ ܢܗܘܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܟܝܢܐ ܘܡܫܚܠܦܬܐ
ܩܕܡܝܬܐ ܦܪܥܘ ܡܢ ܫܪܪܐ. ܟܕ ܡܚܣܢ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܡܠܦܢܝ
ܘܐܡܪܬ. ܕܢܓܠܐ ܐܚܝ ܕܒܟܠ ܐܬܪ̈ܐ ܡܢ ܗܘ ܡܬܝܕܥܬ ܘܐܬܚܘܝܬ
ܠܘܬܗ. ܘܟܕ ܡܣܒܪܐ ܐܢܫܝܢ ܥܒܝܕܘܬ ܢܟܠܐ ܫܪܝ. ܗܘ ܕܝܢ
ܡܪܝܢܐ ܬܐܘܡܐ. ܟܕ ܚܙܐ ܣܓܝܐܘܬ ܐܒܪܗ ܠܗ. ܕܚܙܝ ܐܚܝ
ܒܪܟ ܕܢܦܫܝ. ܘܢܘܟܪܝܐ ܡܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܛܠ ܕܥܡܟܐ ܒܐܬܪܝ ܐܦܣܘ
ܠܐܠܗܐ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܠܟ ܬܫܠܡܝܢܝ. *ܠܐ ܬܬܩܠܘܢ ܡܢ ܣܘܥܪܢܝ 30 r. b.
ܘܐܡܪܝܢ ܠܝ: ܕܢܦܩ ܐܢܬ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܬܠܐ ܐܢܬ ܠܐܠܗܐ.
ܡܛܠ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܚܒܠ ܠܗ ܠܝ ܕܬܚܙܐ. ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܘܐܠܗܐ ܫܪܪܐ
ܕܟܪܝܐ ܗܘܐ ܡܒܣܠܝܢ. ܘܐܝܬ ܒܕܡܐ ܠܥܘܠܡܢ ܒܡܕܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܒܟܪܐ ܐܢܬ. ܡܚܒܠ ܢܓܠܐ ܒܠ. ܘܢܓܠܗ· ܘܢܦܩܘ ܥܡܐܝܬ.
ܟܕ ܐܡܪ ܠܡܠܟܐ ܬܐܘܡܐ. ܕܐܡܠܟܐ ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܠܒ̈ܢܝ ܓܢܣܗ
ܘܠܟܠܗ ܦܣܩܝܢ: ܕܗܘܟܢܐ ܢܗܦܟܘܢ ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܫܠܡܘܢ ܠܝ. ܗܘܟܢܐ
ܐܚܝ ܘܡܟܝܠܬܐ ܗܕܐ. ܐܝܬ ܠܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܣܥܘܪ ܕܡܠܟܐ ܐܢܬ ܘܐܚܝܢܐ
ܠܝ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܟܠ ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ. ܣܓܝܐܘܬ ܕܥܡܡ̈ܐ ܐܬܪ̈ܝ ܫܘܒ
ܕܟܠ. ܘܗܟܢܐ ܦܪܥܘ ܗܘܢ[1]) ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܦܘܬܗ. ܘܗܟܢܐ
ܬܘܒ ܗܦܟܬ ܗܘܬ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܡܫܠܡ ܐܢܐ ܕܟܢܫܐ
ܐܬܬܪܝ. ܘܟܕ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܬܐܘܡܐ ܐܡܪܝܢ. ܘܟܕ ܡܫܠܡ.
ܥܒܝܕܐ ܬܐܬܝܢ ܗܘܬ ܡܟܝܢܐܝܬ. ܘܡܛܠ ܣܘܟܐ ܕܟܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ
ܠܡ̈ܠܟܐ ܠܘܬܝ. ܠܟܝܗܡ ܒܗܘܬܝ ܥܒܕܘܢ ܠܟܐܠ. ܟܕ ܕܝܢ
ܡܢܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܒܠܚܘܕ ܟܠ ܫܘܗܘ ܕܡܠܟܐ
ܬܐܘܡܐ. ܘܟܠ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܕܘܟܪܢܗ. ܘܠܘܬܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩܘ.
ܕܡܬܪܢܝܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܬܐܘܡܐ ܡܠܟܐ *ܠܟܢ ܡܢ ܡܫܪܝܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ 30 v. a.
ܡܢ̈ܝ ܡܠܟܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܠܟܝ ܘܚܘܝܬܗ ܠܡܠܟܐ. ܠܟܝܗܡ ܐܬܬܕܟܪܬܗ.
ܟܕ ܢܦܩ ܐܢܐ ܗܘ ܘܡܬܦܠܓ ܐܢܐ ܕܠܗ ܗܘܝܘ. ܟܕ ܐܘܟܡ ܘܡܢܝ
ܒܘܠܗ ܦܘܪܗ ܒܥܡܟܝ. ܘܡܥܝܪ ܘܡܐܟܡ ܡܬܪ̈ܬܐ ܒܘܠܗ. ܘܠܒܢ

---

1) Signis ∴ ∴ ܦܪܥܘ ܗܘܢ legere jubemur.

ܚܙܐ ܟܠܝܠܬܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܚܙܝܢ ܚܕ ܓܒܪܐ ܦܐܝܐ ܒܚܙܘܗ. ܘܗܐ
ܒܪܗ. ܬܘܒ ܘܢܦܠ ܥܠ ܐܦܘܗܝ. ܘܦܢܝ ܘܠܒܫ. ܘܡܣܒܝܢ ܥܠܝܗܐ
ܠܫ̈ܕܕܐ. ܟܕ ܠܐ ܬܚܒܠ ܐܢܬܐ ܕܗܘܝܘ ܒܚܒܠ. ܒܕܡܟܐ ܕܠܚܢܬܐ
ܐܬܒܡܫܬ ܒܗ. ܘܐܚܪܢ ܬܒܥܘܬܐ ܒܠ ܗ̇، ܒܐܝܘܬܐ ܒܠܥ ܕܒܢܝܐ
ܗܘܘ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܚܙܘܬܐ ܦܪܝܚ ܗܘܐ ܘܡܬܒܐܠ ܠܗ. ܕܒܟܘܢ ܥܠܝ
ܐܒܐ. ܡܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗܘ ܫܠܝܚܐ. ܐܝܟ ܒܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܗܘܬ. ܒܕ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ. ܕܗܒܟܐ ܗܘܐ ܠܝ ܕܗܒܟܐ ܚܝܝ ܦܓܪܝ ܐܒܘܢ.
ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܐܡܪ ܫܪܝܪܐ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܪܢ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
ܕܐܬܚܙܝܬ ܕܝܢ ܐܒܘܢ. ܕܦܓܪܐ ܕܝܠܝ ܚܕܪܐ ܝܗܒ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܢܦܫ
ܕܐܬܬܚܬܐ ܒܒܥܘܬܐ ܕܡܚܪܬ ܡܢ ܦܠܘܬܐ، ܘܒܕܡܟܐ ܠܗܘܢ. ܟܕ
ܕܝܢ ܗܘܐ ܕܒܥܐ ܥܠܠ ܐܒܘܢ ܡܪܝܐ ܬܠܬܐ. ܒܠܝܬܐ ܦܢܬ ܠܝ ܕܥܠܝ.
ܕܬܘܒ ܢܦܩܘܢ ܠܗܘܪܐ. ܘܗܘܘ ܦܠܚܝܢ ܒܐܬܪܗ ܕܡܪܢ. *ܒܟ
ܫܪܟܐ ܕܥܠܝܢ ܐܚܪܢܐ ܩ̈ܕܡܝܐ ܕܒܒܠܗ ܒܥܒܕܐ ܕܒܬܪ ܗܘܐ ܒܗ.
ܒܟ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܫܡܝܐ ܡܫܒܚܬܐ. ܘܚܙܝܢ ܐܒܘܢ ܘܗܦܟܢ. ܒܕ
ܡܬܬܩܕܫܝܢ ܠܗܘܢ. ܕܬܘܒ ܢܦܩܘܢ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܘܗܘܘ ܦܪܝܫܝܢ.
ܚܝ ܠܒܝܢ ܗܝܡܢܐ. ܘܗܘܘ ܠܫܠܝܚܘܬܗ ܕܡܪܢ. ܘܟܕ ܥܒܕܐ
ܒܫܡܝܢ ܘܐܬܐ ܥܠܝܗ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܬܐܘܕܝܐ. ܒܒܥܠܬܐ ܪܘܪܒܐ
ܕܐܒܘܢ ܗܠܝܢ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗܪܘܢܐ ܐܒܘܢ ܡܢ ܕܬܘܒ ܢܦܩܘܢ
ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ، ܕܒܗ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܢܦܠ ܐܒܘܢ ܡܪܝܐ
ܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܗܘܢܝܢ ܐܠܟܣܢܕܪ ܦܠܘܬܐ ܥܠܡ. ܘܗܘܠ ܒܕ ܦܠܚܝܢ ܡܫܒܚܐ
ܪܒܬܐ ܘܡܘܬܪܐ ܕܢܨܚܢܘܗܝ. ܘܐܬܘܒ ܠܗ ܐܫܬܘܕܝܢ ܠܚܝܘܬܗ
ܕܡܠܟܘܬܐ. ܢܦܩ ܕܝܢ ܒܥܘܬܗ ܒܬܪܗ: ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܠܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ.
ܐܝܟܐ ܕܐܦ ܗܘ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܟܪܟܐ ܪܘܪܒܐ. ܘܡܬܕܚܠܐ
ܥܒܕܬܐ ܡܢ ܒܠܝܠܐ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ ܘܡܬܦܠܓܢܐ ܢܦܫ. ܒܫܢܬܐ
ܕܬܠܬ ܕܒܬܪ ܡܫܡܫܘ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܬܘܕܝܐ. ܘܗܘܢܐ ܡܢ ܕܦܪܥܡ
ܡܫܝܚܐ ܘܒܕܡܟܐ ܠܡܫܡܫܘ ܕܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܫܝܚܐ: ܘܠܗܘܢ ܘܠܡ
ܗܦܪܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܝܘܡ ܡܢ ܝܘܡ: ܕܒܥܝܢ ܗܘܝܢ ܠܗܘܬܗܘܢ. ܘܗܘܢܐ
ܒܥܒܕܐ ܠܝ ܬܫܠܡܝܢ. ܕܒܕܡܟܐ ܠܟܠܗ ܥܒܕܐ ܕܡܫܠܡܢܐ ܕܐܬܪܗܘܢ.

51 r ܠܐ *ܢܐܬܐ ܠܕܘܟܬܐ ܕܡܟܪܟܝܢܗܘܢ. ܣܡ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܕܠܗܘܪܐ
ܢܦܩ. ܗܦܟ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܫܠܝܡ. ܘܐܬܒܣܝܡ ܥܡܗ ܠܛܘܒܢܐ
ܡܕܒܪܐ ܐܦܠܛܘܢܐ. ܗܢܝ ܕܐܦ ܠܐ ܗܘ ܐܬܚܙܝ ܡܢ ܚܝܘܬܐ
ܕܟܕ ܒܟ̈ܠܗ ܦܘܪ̈ܣܐ ܕܟܗܢܘܬܐ ܘܪܝܫܢܘܬܐ. ܘܗܦܟ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܠܡܟܐܒܐ ܐܝܟ ܕܢܣܒܐ: ܠܟܠܗܘܢ ܡܠܦ̈ܢܐ ܕܡܢ ܟܠ ܦ̈ܢܝܢ
ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ. ܘܠܡܟܟܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡ̈ܪܕܐ. ܘܣܘܪܐ
ܥܦܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒ̈ܢܝܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܘܢ ܟ̈ܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܗܘܘ
ܡܢ ܡܫܪܘܬܐ ܕܕܝ̈ܪܘܗܝ. ܘܟܠ ܡܕܡ ܦܘܩܕܢܗ ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ.
ܘܗܟܢܐ ܡܟܠ ܡܠܝܬܗ ܟܠܗ ܢܦܫܐ ܕܐܬܩܢܝܐ ܒܟܝܢܐ ܗܘܬ. ܘܟܕ
ܗܟܝܢ ܒܗܘܡܐ ܠܬܘܪܗ ܚܙܐ ܗܘܐ: ܡܠܦ ܡܢ ܐܬܠܡܕܐ
ܕܟܠܗܘܢ. ܒܗ ܒ̈ܢܝܬܐ ܐܚܝ̈ܢܝܬܐ. ܗܟܢܐ ܗܢܐ ܕܒܗܪ ܗܘܐ
ܠܒܝܬܐ ܕܐܟܣܢܝܐ ܘܡܣܟ̈ܢܐ ܕܢܦܠܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ. ܘܠܐ ܒܠܚܘܕ.
ܐܠܐ ܘܠܗܘܢ ܠܡܫܡܠܝܘ. ܠܡܟܠܐ ܐܝܟܐ ܘܡܫܒܚܐ ܐܝܬܘܗܝ,
ܗܘܐ. ܡܢܟܐ ܕܝܢ ܦܪܨܘܦܗ ܐܝܬܘܗܝ, ܗܢܝ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ.
ܬܘܪܝܐ ܕܝܢ ܒܡܠܦܢ. ܘܟܕ ܒܬܪ ܕܢܒܐ ܗܘ ܕܡܟܬܒܐ ܡܢ ܐܠܗܐ
51 v ܥܠ ܥܠܡܐ ܢܦܩ. ܘܐܦ ܗܘ ܒܢ ܦܘܩܕܢܐ ܒܗ *ܐܬܬܒܪ. ܒܕ
ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗ ܒܥܠܝܬܗ ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܠܓܒܪܐ ܠܓܒܪܐ ܕܐܝܟ
ܗܘ ܕܡܟܬܒ ܗܘܐ ܬܘܪ ܡܢ ܒܣܟܟܐ ܡܠܦ̈ܢܝܐ. ܐܠܐ ܐܢ ܕܢܒܪܐ
ܣܒ ܘܦܠܚܗ. ܘܟܕ ܗܟܝܢ ܗܘܘ ܩ̈ܢܝܢܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܘܐܫܬܒܠܘ
ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܐܫܬܟܚ ܠܗ ܦܠܚܐ ܕܒܬܪ ܠܗ ܒܐܬܪܘܗܝ ܗܟܢܐ.
ܕܕܠܡܐ ܐܢܫ ܢܡܟܪ ܟܠ ܐܘ ܢܟܝܘܡ ܠܐܢܫ ܐܚܪܢ ܒܡܕܡ. ܗܠܝܢ
ܒܬܪ ܐܢܝ ܒܐܬܪܐ. ܕܐܠܗܐ ܒܝܬܗ ܐܢܐ ܕܐܬܟܒܪ ܣܘܥܪܢܐ
ܒܗܡܟܐ ܕܕܝܢܐ. ܕܠܐ ܒܪܘܫܡܐ ܘܠܐ ܒܡܘܕܟܐ ܦܪܝܫܐ ܐܢܐ
ܒܠܡܟܐ ܐܠܐ ܐܢ ܗܢܐ ܕܢܒܪܐ ܘܦܠܚܗ. ܘܗܢܝ ܢܣܟܐ ܠܩܒܘܪܐ.
ܘܗܟܢܐ ܬܘܟܠܐ ܠܟܠܗ ܐܝܟ. ܒܕܡܟܐ ܕܐܦ ܒܬܪ ܕܟܘܢܐ ܡܚܝܐܐ.
ܗܠܝܢ ܒܕܘܒܪܐ ܡܬܬܠܠ ܗܘܝ ܡܢ ܒܠܒܕ. ✣ ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ
ܕܐܒ̈ܗܐ ܩܕܝܫܐ ܬܐܘܕܘܪܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܪܘܦܐ: ܗܫܬܐ ܘܪܘܦܝܢܐ
ܕܡܝܢܐ ܡܪܢܐ ܡܠܦܣܛܠܝܢܐ ܕܐܟܬܒ ܡܟܝܢܬܐ. ✣✣✣✣✣✣ ܬܘܒ

ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܪܒܥܣܪ̈. ܕܠܡܫܒܚܐ ܐܦ̈ ܡܙܡܘܪܐ ܘܥܢܝܢܐ ܀ ܠܡܫܒܚܐ 11.
ܡܢ ܗܢܐ ܐܡܪ. ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܥܢܝܢܘܬܐ *ܪܒܬܐ ܘܒܚܠܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܪܘܫܐ ܕܡܠܠ
ܫܘܫܛܘܗܝ ܕܠܡܫܒܚܐ. ܡܢ ܡܠܝܘܬܐ ܕܪ̈ܘܚܐ. ܒ̈ܢܝ ܒܡܕܝܢܬܗ̇
ܠܡܫܬܘܬܦܘܬܗ ܐܬܩܪܝܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܕܐ ܡܠܬܐ ܟܕ ܠܐ ܐܫܟܚܘ
ܕܢܬܚܒܒܘܢ ܐܚܝܢܗ ܕܪܒܐ ܕܠܘܬ ܡܫܝܚܐ ܐܦܣܘ[1] ܠܗ. ܗܘ ܐܢܝ̈ ܠܡ
ܠܐ ܡܫܬܡܥ ܐܢܬ: ܡܛܠ ܕܗܘܪܐ ܚܒܝܫ ܐܢܬ ܠܩܒܠܝܢ. ܛܒܐ
ܠܝ ܡܢ ܗܪܟܐ. ܠܐܝܟܐ ܕܐܙܠܐ ܐܢܬ. ܗܘܝܬ ܗܟܝܠ ܕܝܢ ܡܚܒܒܐ
ܥܠ ܗܢܐ ܕܠܡܫܘܬܐ ܕܐܝܟ ܠܟܠ ܐܢܫ. ܢܦܩ ܐܬܐ ܠܡܘܥܕܐ
ܕܠܐ ܕܐܬܬܒܐ: ܐܝܟܐ ܕܡܠܡܫܐ ܐܬܪܐ: ܒܡܪܢܐ ܕܡܬܬܪܥܐ
ܫܡ ܒܫܪ ܗܘܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܡܫܝܚܐ ܠܒܪܐ ܡܫܒܚܐ
ܘܫܒܝܚ. ܘܡܛܠ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܗܘ ܗܢܐ ܠܡܫܒܚܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܐ
ܗܘܬ ܒܗ ܒܗܘ ܘܟܢܐ. ܦܪܝ ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ. ܘܡܫܒܚܐ ܒܗ ܒܪܥܝܗ
ܫܠܡ ܢܦܫܗ. ܟܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܗܬܝܢܐ ܚܕܐ ܘܒܚܝܫܬܐ ܚܕܐ
ܕܢܟܠܘܬܐ ܡܢ ܓܘܡܐ. ܘܚܬܝܬܐ ܘܒܘܪܐ ܕܐܘܟܠܘܣ̈: ܟܕ ܗܝ
ܒܡܕܡ ܐܚܪܢ ܕܢܦܪܐ ܠܐ ܡܬܬܠܒܫ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܐܢ̈ ܒܗܘ
ܐܘܟܠܘܣ. ܠܟܠܐ ܕܝܢ ܠܗܘܢܐ ܚܕܐ ܒܗ ܐܝܘܬܐ. ܐܝܟܐ ܕܠܐ
ܦܠܓ ܟܠܗ ܢܘܗܪܐ. ܘܡܫܠܡܢܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܒܝܕ ܐܝܘܬܐ ܠܦܪܝܢܐ
ܘܐܦ ܠܬܫܒܘܚܬܐ *ܒܢ̈ܬܐ ܩܕܝܫܐ ܡܦܠܓܐ ܗܘܬ. ܗܘ ܒܚܝܬ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܪܒܐ ܕܡܝܬܘ. ܢܦܩ ܗܘܐ ܘܡܫܬܦܐ ܪܒܢ ܘܚܬܡܗ ܥܠ
ܒܪ̈ܝܢܘܗܝ. ܟܕ ܡܫܒܚ ܘܐܦ ܗܘ ܒܚܬܐ. ܘܡܠܐ ܐܢ̈ ܒܠܫܘܢ
ܐܬܪܐ ܡܠܝܠ ܠܡܚܠܘܬܐ ܕܢܘܗܪܐ ܗܝ ܡܕܡ ܡܚܡ ܠܐ ܠܐ ܚܠܒܐ
ܗܘܐ. ܘܡܚܝܠ ܦܬܝ ܗܘܐ ܠܗ ܠܬܬܒܝ ܘܢܩܪ ܗܘܐ ܒܗ. ܘܡܚܝܕܐ
ܬܪ̈ܝܢ ܗܘ̈ ܕܡ̈ܬܒܘܗܝ ܕܢܫܬܒܩ ܥܠ ܚܕ̈ܝܘܗܝ. ܘܡܫܒܚܐ ܢܦܩ ܗܘܐ
ܡܢ ܨܦܪܐ ܒܕܡܟܐ ܠܥܬ ܥܕܢ. ܟܕ ܢܩܫ ܘܦܬܚܐ. ܟܕ ܠܐ ܗܘܝ
ܕܥܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܡܫܡܠܝܐ ܦܬܝܚ ܗܘܐ. ܐܘ ܗܠܝܢ ܠܡ̈ܫܒܚܐ.

---

[1] Scriptum erat ܐܦܣܩܘ, deinde ܩ crasum est.

ܐܘ ܗܘ ܡܬܠܬܐ ܕܬ̈ܠܬܘܬܐ܂ ܐܘ ܗܘ ܕܕܒ̈ܪܐ܂ ܐܘ ܗܘ ܕܡܫܬܘܬܐ܂
ܐܘ ܕܒܬܪܐ܂ ܐܘ ܥܠ ܐܢܫܐ ܕܐܝܬ ܥܘܬܪܐ ܕܠܘܫܡܫܐ ܘܕܝܢܐ܂
ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܠܐ ܐܢ̱ܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܐܢܫ ܒܟܡܗ ܡܕܡ ܗܘܐ ܒܥܒ̈ܕܘܗܝ
ܘܐܢܫ ܒܩ̈ܫܝܫܐ ܠܒܪ ܡܢ ܗܘ ܒܠܚܘܕ܂ ܠܐ ܕܝܢ ܫܪܝܢ ܗܘܘ ܒ̈ܢܝ
ܐܢܫܐ ܦܪ̈ܨܘܦܘܗܝ ܒܕܡܘܬܐ ܕܢܦܫ ܢܦܫܐ܂ ܐܠܐ ܗܕܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ܂
ܘܗܕܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܠܒܪ̱܂ ܬܘܒ ܒܗ ܒܟܗܢܘܬܐ ܟܕ ܩܪܝܢ ܕܝܢ
ܘܡܛܒܒ ܘܡܚܒ ܗܘܝܐ ܦܐܝܐ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܒܟܠ ܦܘܠܚܢܐ ܕܢܦܫ
ܗܘܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢ܂ *ܗܘܝܢܐ ܒܬܪܝܗ ܒܬܘܪܐ ܚܕ ܗܘܐ܂ ܘܡܠܝܐ 52r
ܗܘܐ ܝܘܡܢܐ ܟܠܗ: ܟܕ ܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܥܡ ܬܒ ܐܢܫܝ܂ ܗܕܐ
ܠܐ ܐܢ̱ܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܐܢܐ ܒܥܒܕ ܗܝ܂ ܐܢ̱ܐ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕܝܬܐ ܐܢܬܐ
ܕܗܝ ܬܘܦܪܐ ܗܘܬ ܕܡܫܠܠ܂ ܟܕ ܚܕܐ ܡܫܠܠ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܐܝܟ ܚܕ
ܡܢ ܫ̈ܒܥܐ ܢܦܘܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܢܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܡܫܠܠ ܡܢܝܐ
ܐܚܝܟ ܐܝܬ ܦܠܓ܂ ܘܠܐ ܡܫܠܠ ܐܝܬ ܘܡܦܪܓܐ ܐܝܬ
ܢܦܫܝ ܘܠܒܝ܂ ܗܘ ܡܢܝܐ ܡܦܝܣܐ ܗܘܐ܂ ܕܡܢܝܐ ܚܕܐ ܐܝܬ ܠܡܢܬܐ
ܕܡܫܠܠ ܒܬܠܡܝܕܘܗܝ܂ ܘܡܢܝ ܒܦܓܪܗ ܕܡܫܠܠ܂ ܐܝܟܐ ܠܒܪ ܡܢܝܐ
ܕܢܦܐ ܐܝܬ ܠܝ܂ ܡܢܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܝ ܦܓܪ܂ ܕܐܝܟ ܥܠܝܐ ܗܘܪܬܐ
ܒܡܢܪܬܐ܂ ܗܢܝܐ ܢܦܫ ܦܓܪܗ ܒܣܠܩܬܐ ܚܘܪܐ܂ ܘܡܛܠ ܟܠ
ܡܢܬܐ ܐܟܠܐ ܗܘ ܒܠܚܘܕ ܘܚܕܘܬܐ܂ ܐܦ ܕܝܢ ܩܕܝܫ ܗܠܝܢ܂ ܒܡܢ̈ܝܬܐ
ܩ̈ܒܠܢܘܬܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܝܢ܂ ܘܐܦ ܠܒܘܕܩܗ ܕܟܠ ܦܘܪܬܐ܂
ܗܘܢܐ ܟܕ ܠܐ ܬܠܝܬ ܒܗ ܕܡ̈ܢܝ܂ ܠܒܪܗ ܠܐ ܢܦܩܬ ܗܘܐ܂
ܘܒܠܠܝܐ ܬܘܒ ܗܝ܂ ܟܕ ܗܝ܂ ܘܗܢܝܐ ܦܘܠܚܢܐ ܗܘܐ ܚܝܪ ܗܘܐ
ܒܥܝܪܐ ܕܠܐ ܒܡܐܝܐ܂ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ ܕܡܢܝܐ ܗܘܐ ܥܠ ܒܟܠ
ܦܠܝܬܗ ܒܦ̈ܩܘܕܐ ܘܕ̈ܢܝܐ ܕܐܟܠܗ܂ ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ ܗܘܐ ܘܟܢܝܐ
ܕܝܒܠ *ܫ̈ܐܠܬܐ܂ ܡܦܝܣ ܗܘܘ ܠܗ ܒܠܗܘܢ ܦܘܩ̈ܕܢܐ ܕܢܠܦ ܗܘ 52r
ܒܠܘܬܗ ܘܠܐ ܡܬܦܝܣ ܗܘܐ܂ ܐܠܐ ܘܟܕ ܬܘܓܝܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܪܚܡܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ܂ ܒܕܡܘܬܐ ܠܬܠܬ ܐܘ ܠܬܠܬܐ ܩܘܡ̈ܝܢ܂ ܟܠ ܕܐܬܟܠܠ
ܗܘܐ ܠܗ ܒܡܫܝܚܐ ܘܒܢܝܢܐ܂ ܡܫܡܠ ܗܘܐ ܕܢܠܒܫ ܐܚܪܬܐ܂ ܘܬܘܒ
ܡܢ ܡܘܬܐ ܟܕ ܬܘܓܝܐ ܗܘܐ܂ ܒܦܘܩܕܢܐ ܘܡܬܠܬܐ ܕܒܘܪܟܐ ܒܠܐ

ܡܬܬܒܥܐ ܗܘܐ. ܘܠܡܪܢ ܒܥܘܡܩܐ ܥܒܕܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܗܘܒܐ
ܒܗܘܒܐ ܕܡܪܢܐ ܕܐܒܝܠܘܬܐ ܪܒܬܐ ܡܫܡܠܝܬܗ ܥܒܕ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ
ܕܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܡܬܒܣܡܐ ܗܘܬ ܢܒܥ ܘܢܦܩܐ ܠܟܠ ܕܚܙܝܐ ܗܘܬ
ܒܗ ܡܕܡ ܕܐܝܟ ܗܟܢ: ܘܐܝܢܐ ܒܕܒܝܠ ܠܐ ܡܫܬܘܬܗ ܗܘܬ
ܠܝܐܦܐ ܒܪܘܪܐ ܕܠܒܣܡܘܬܐ. ܗܕܡ ܚܕ ܚܕ ܒܪܢܫܐ ܕܒܪ ܗܘܐ
ܠܗ ܠܘܬܗ. ܘܦܬܚ ܗܘܐ ܠܗ ܠܒܗ ܒܬܘܒܐ. ܘܡܬܬܒܥܐ ܡܢܗ ܡܪܬܐ
ܗܘܐ ܠܗ ܒܗ ܐܡܪ. ܕܗܐ ܥܒܕ ܒܪ ܕܒܥܒܐ ܠܡܫܟܢܐ ܘܥܩܘܪܐ
ܕܩܝܐ ܡܠܝܢ: ܠܕܝܢܐ ܘܠܬܫܬܐ ܘܠܬܩܢ ܠܒܐ: ܘܠܛܠܝܐ
ܕܐܒܘܬܟ ܕܡܬܬܪܥܝܢ ܠܘܬ ܪܘܚܐ. ܘܐܬܕܪܫ ܒܪܚܡܘܬܟ. ܘܡܛܠ
ܒܬܘܠܘܬܐ[1] ܗܝ ܕܗܘܬ ܡܢ ܒܠܚܘܕ: ܐܬܪܒܝܬ ܘܢܨܚܬ ܠܩܕܝܫܗ.
*ܘܒܝ ܬܘܒ ܕܚܒܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܠܚܪ ܕܒܝܐ ܕܚܒܝܐ ܘܣܘܪܩ ܓܕܫܐ: 52 v. a.
ܘܬܘܠܒܐ ܠܐ ܡܣܘܒܬܐ ܘܒܘܪܟܬܐ ܠܐ ܕܡܣܬܒܥܐ ܘܣܥܘܪܐ:
ܡܬܠܒܫܝܢ ܠܟܢܫܐ ܘܠܡܪܘܚܐ ܘܠܥܒܕܘܗܝ ܫܠܝܚܐ. ܘܕܒܝܠ ܘܐܙܕܗܪ
ܒܢܦܫܗ. ܘܗܠܝܢ ܬܘܒ ܒܕܒܝܠܐ ܬܪܥܝܬܐ ܡܬܡܠܠ ܗܘܐ ܠܗ. ܒܝܕ
ܕܡ ܡܢ ܢܩܡܝܢ ܐܡܪܝܢܢ ܘܐܡܪܬ ܠܗ. ܕܡܠܟܐ ܡܪܢ ܐܡܪ ܐܢܬ ܠܗ
ܕܐܥܒܕ ܗܘܦܟܢܐ ܕܕܝܩܘܬܐ. ܐܠܐ ܒܪ ܐܢܠ ܐܢܐ ܕܐܥܒܕ ܡܕܡ.
ܗܐ ܐܢܬܘܢ ܗܟܢܐ ܠܒܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܠܒܝܢ ܘܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܕܐܝ
ܠܡ ܚܙܐ ܐܢܬ ܛܠܝܐ ܕܦܠܘ ܠܥܡܩܐ ܠܒܗܘܢ ܒܪܓܠܗ. ܘܡܛܠܐ
ܡܚܒܠ ܐܢܬ ܠܝ ܕܢܒܟܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܕܝܢ ܗܘ ܡܕܡܝܐ ܒܗ ܢܐܙ ܒܝ
ܘܡܢܝ ܪܚܡ. ܕܡܘܬ ܠܡ ܡܢܐ ܐܬܒܪܝ. ܕܐܪܥܐ ܕܬܘܚܡܘܬܗ
ܠܐ ܬܒܪ. ܠܐ ܗܘܐ ܠܝܟ ܠܝܟ ܬܘܒ ܬܒܪ. ܘܗܕܐ ܬܘܒ ܕܒ.
ܕܛܠܝܘܬܐ ܐܝܟ ܡܐܪܘܬܐ ܪܒܘܬܐ ܕܡܫܠܬܐ ܠܓܒܐ ܕܗܘ ܡܕܡ
ܕܡܢ ܒܪܝܬܐ ܢܦܠ ܒܠܒܗ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܘ ܡܢ ܥܘܪܢܐ ܕܡܫܠܬܐ
ܠܓܒܐ ܘܦܪܘܬܐ ܕܗܘ ܡܕܡ ܕܡܬܦܓܥ ܒܗ. ܐܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܐܝ
ܕܡܢܥܬܐ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܡܪܬ ܠܗ. ܕܡܠܟܐ ܐܢ ܦܩܕ ܐܢܬ ܠܗ
52 v. b. ܕܐܥܒܕ. ܡܠܟܐ ܡܦܩܕ ܠܝ. ܐܡܪ ܠܗ ܗܟܢܐ. *ܕܗܘܐ ܒܪܝ ܢܥܒܕ

1) Vox ܒܬܘܠܬܐ superscripto ܘ in ܒܬܘܠܘܬܐ mutata est.

ܡܪܝ ܗܪܟܐ ܐܡܪ ܠܝ: ܡܚܘܐ ܠܝ ܕܐܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܦܘܪܫܢܐ
ܪܒܐ ܘܡܬܕܡܪܢܐ. ܕܪܚܡܬܝ ܠܡܪܝܐ ܐܠܗܟܝ. ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܟܝ ܘܡܢ
ܟܠܗ ܢܦܫܟܝ. ܘܡܢ ܟܠܗ ܚܝܠܟܝ. ܘܕܬܪܬܝܢ ܕܕܡܝܐ ܠܗ. ܕܬܪܚܡܝܢ
ܠܩܪܝܒܟܝ ܐܝܟ ܢܦܫܟܝ. ܗܕܐ ܗܘܬ ܗܝ ܒܫܘܡܠܝܗ ܗܘ. ܠܝ ܡܣܟܢܬܐ
ܘܦܩܕܢܝ. ܕܐܦ ܡܚܫܒܐ ܠܝ ܟܠ ܝܘܡܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܠܗ ܐܦ ܐܚܪܢܐ.
ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܗܠܝܢ ܐܘ ܟܒܪܐ ܕܠܐ. ܕܗܘ ܐܠܗܐ ܟܬܒܢܝ
ܐܠܗܝ. ܦܛܪ ܘܩܡ ܐܙܠ. ܘܗܟܢܐ ܒܫܠܡܘܬܐ ܒܟܠ ܝܘܡ ܡܢܝܬܐ
ܗܘܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܗܘ. ܕܐܡܪ ܡܬܟܬܒܢܐ. ܕܪܫ ܗܘܐ ܕܠܘܬ ܟܝܢܬܐ
ܐܢܫܝܐ ܒܗ. ܗܢܘܢ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܚܠܦ ܗܘܘܬ ܠܗ ܠܘܬܗ. ܘܐܝܟ
ܕܪܕܝܢ ܠܗ ܥܕܡܐ ܗܘܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܪܚܢܐ ܥܠܝܡ ܒܥܘܠܐ
ܗܢܐ ܡܢ ܕܐܬܬܐ ܠܘܬܗ ܥܠܝ ܬܫܥܐ. ܘܗܢܘܢ ܒܡܘܬܒܐ ܕܣܝܢܘܕܘܣ
ܠܡܪܗ ܕܡܫܠ ܒܥܠܡ. ܐܡܪܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܗܝ ܕܫܘܬܐ: ܕܐܝܠܝܢ
ܕܝܕܥܝܢ ܒܕܡܘܬܐ ܕܝܘܟܢܐ ܢܚܝܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܕܡܕܢܬܗ ܐܝܬܝܐ
ܠܡܟܐ ܗܢܐ ܡܩܪܘܒ. ܒܬܪܐ ܚܕ ܒܥܡܟܐ ܠܡܫܡܫܘ. ܠܐ ܗܘܐ
ܕܠܐ ܙܪܟ ܒܗ ܕܡܫܚܬܐ ܕܚܝܐ .܀. ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܐܝܟ
ܡܫܪܘܬܐ. ooooooooo * ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܩܕܝܫܬܐ ܕܐܝܬܝܐ 53 r. Cap. 15
ܬܪܝܢ ܡܢܗ ܕܠܘ ܕܒܢܘܟܝܐ. ܒܗ ܒܪܒܢܐ ܕܪܘܡܝܐ ܀. ܕܗܘܪܡܝܣܬܐ
ܗܘܐ ܡܫܟܢܬܐ ܐܝܬ ܡܬܥܒܕܢܐ ܠܝ: ܕܐܝܟܢܐ ܡܢ ܢܦܠܬܗ
ܕܒܥܝܐ ܢܬܒܘܥ. ܘܬܒܥ ܕܢܦܠ ܡܢ ܡܠܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܢܬܪܐܬ
ܕܝ. ܗܠܝܢ ܕܡܒܝܢ ܒܕܘܒܪܐ ܐܘ ܒܡܕܒܪܬܐ. ܒܕ ܡܫܝܪܐ ܠܝ
ܘܡܥܪܐ. ܕܗܘ ܕܡܢ ܢܦܫܗ ܕܠܐ ܢܦܠ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܬܬܪܝܘܬܐ
ܕܗܠܝܢ ܕܦܪܝܫܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܗܕܐ ܕܡܫܬܪܝܘܬܐ: ܐܬܚܙܝܬ ܕܐܝܬܝܐ
ܠܒܘܕܝܐ ܐܦ ܗܘ ܡܢܐ ܐܝܟܐ ܕܠܐ ܟܝܪ ܡܢ ܕܠܡܬܦܠܓܝܘ
ܟܠܗܘܢ ܢܪܝܟܘܬ: ܕܡܫܒܘ ܫܟܐܕܐ ܠܘܬ ܐܚܐ ܬܪܝܢ: ܗܠܝܢ ܕܐܝܟܢ
ܕܟܪܝܐ ܪܘܡܢܝܢ ܗܘܘ ܒܟܠܗ ܚܝܠܗܘܢ ܒܡܫܬܪܝܘܬܐ. ܘܗܟܢܐ
ܢܦܩܘ ܟܠܝܗܘܢ ܫܟܐܕܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܒܩܕܡܝܢ ܘܠܐ ܒܐܚܪܢܐ
ܡܢܗ ܕܐܝܟܢ ܗܟܢܐ ܐܬܬܘܬܒ. ܗܘܘ ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܠܩܕܡܝܢ.
ܗܘܘ ܕܝܢ ܗܘ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܚܐ ܕܩܫܝܫ ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ. ܗܢܐ

ܒܫܘܒܚܐ ܪܘܪܒܐ ܕܫܘܒܚܐ ܘܕܫܘܪܪܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܥܠܝܗ ܡܕܝܢܬܐ̇.
ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܦܠܓ ܗܘܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܠܬܚܘܡܐ ܕܐܬܘܪ. ܘܗܘܝܐ ܒܒܝܬ
53 r. b. ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܗܢܐ *ܡܡܟܟ ܘܢܝܚ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܠܝܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܒܒܪܝܢ. ܠܗܘܢ ܡܬܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܒܒܫܝܠܘܬܗܘܢ ܐܦ ܒܡܠܘܬܗ.
ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܢܐ ܒܥܝܬ ܒܫܡܥܬܐ ܐܢܬ̇ܝ. ܗܘܝܬ. ܘܬܒܥܘ ܗܘܝܬ
ܠܘܬ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܫܡܥܘܬܗ ܘܒܠܥܒܘ: ܘܬܒܥ ܕܘܟܝܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܠܠܝܐ ܘܕܐܫܬܡܥܬܐ. ܗܢܐ ܗܒܠ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܝܟ ܕܡܬܩܪܐ ܒܫܡܥܬܗܘܢ. ܢܦܫܗ ܗܘܐ ܠܗ ܘܡܣܒܪ ܗܘܐ
ܠܬܘܗ. ܘܒܪ ܗܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܐܠܗܐ ܚܕ.
ܐܫܬܒܩ ܕܫܡܥܐ ܫܡܥ ܠܒܪ ܡܢ ܬܪܥܐ. ܘܫܠܠܝܢ ܡܢܗ ܡܫܡܥܝܢ.
ܕܫܡܥܘܢ ܓܝܪ ܠܝ ܗܘܐ ܕܪܫ ܠܝ. ܗܘܠܝܢ ܕܝܢ ܥܒܕ ܗܘܐ ܘܡܕܝܢܬܐ.
ܚܫܝܢ ܗܘܐ ܟܠ ܕܡܢܐ ܗܠܝܢ ܡܫܡܥܝܢ. ܒܝܘ ܠܩܒܪܐ ܗܠܝܢ ܐܝܟܢܐ
ܡܠܝܢ ܘܡܫܠܝܢ. ܫܡܥܝܢ ܩܕܡܐ ܪܘܪܒܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܗܘܐ ܬܡܢ ܦܫܝܩܐܝܬ:
ܐܝܟ ܡܢ ܕܡܫܡܥ ܗܘܐ ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܫܡܥܐ. ܕܢܬܦܪܫܘܢ ܡܢ ܬܡܢ. ܗܢܘܢ
ܕܝܢ ܫܠܝܚܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܐ ܡܫܡܥܝܢ ܕܫܡܥܘܢ ܐܡܪ ܠܝ ܡܐܡܬܝ ܠܝ
ܠܗܘܢܐ. ܘܠܐ ܡܫܡܫܢ ܕܫܡܥܐ ܡܕܡ ܕܢܦܪܐ ܠܝ. ܟܕ ܠܫܡܥܘܢ
ܠܐ ܫܡܥ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܗܘܝܢ ܓܠܝ ܡܫܡܥܝܢ ܠܗ. ܚܙܝ ܠܗܠܝܢ
ܫܡܥܘܢܐ ܐܢܠܝܢ ܡܢ ܗܘܢܐ ܕܫܠܝܢ ܠܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܫܡܥ ܢܦܫܗ ܘܐܡܪ.
53 v. a. ܕܡܫܡܥܐ ܐܝܬܘܗܝ *ܗܢܐ ܡܕܡ ܕܐܡܪܝܢ. ܐܢܬܘܢ ܐܚܝ̈ ܟܕ ܠܐ
ܬܚܙܘܢ ܐܢܐ ܒܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܚܙܝܢ ܗܘܐ ܠܗ. ܕܫܡܥܘ
ܘܫܡܥܘ ܐܢܘܢ. ܟܕ ܠܝ ܫܡܥܐ ܠܗܠܝܢ ܕܫܡܥܬܐ ܫܡܥܘܢܐ. ܘܟܕ ܗܘ
ܡܢ ܗܕܐ ܡܫܡܥܠ ܗܘܐ ܘܫܡܥ. ܗܢܘܢ ܕܡܫܡܥܝܢ ܚܙܝܢ ܗܘܐ ܠܗ
ܕܗܕܐ ܫܡܥܘܢ. ܕܫܠܝܢ ܠܝ ܫܡܥܘܢ ܠܗܘܢ ܡܕܡܐ. ܘܟܕ ܒܫܡܥܐ
ܡܫܡܥܐ ܫܡܥ. ܗܠܝܢ ܫܐܠܘܗܝ ܘܫܡܥܘ ܡܫܡܥܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܬܚ
ܘܫܡܥ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܐܬܫܠܡܘ ܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܗܘ ܫܡܥܘܢ
ܘܫܡܥ. ܘܡܫܠ ܒܫܡܥܐ ܠܗܘܢ ܕܡܫܡܥܝܢ ܫܡܥܝܢ ܗܘܐ ܠܒܪܝܐ
ܘܫܡܥ. ܘܫܠܝܢܐ ܘܫܠܝܢܐ ܘܡܠ ܡܫܡܥܝܢ. ܘܡܢ ܫܡܥܝܢ ܐܢܫܐ ܫܡܥܐ

ܗܘܬ ܠܗ ܕܢܦܩ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܚܕ ܕܒܪܝܐ ܕܠܒܪ ܡܢ
ܬܪܥܐ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܘܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗ· ܘܡܫܐܠ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ:
ܠܗܘܢ ܚܕ ܚܕ. ܘܬܘܒ ܠܐ ܡܬܒܝܢܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܗܠܝܢ
ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ. ܘܗܘܝܢ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ ܦܠܢ ܗܘܐ. ܘܐܬܐ
ܗܘܘ ܠܒܪ ܘܢܩܫܝܢ ܗܘܘ ܘܦܬܚܝܢ. ܘܟܕ ܠܗ ܠܐ ܦܓܥ ܗܘܐ ܠܗ
ܠܡܦܩ. ܫܠܚ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܐ. ܕܢܐܙܠܘܢ ܢܬܟܢܫܘܢ ܒܗܘ
ܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܒܝܘܡܐ ܕܢܦܩ. ܘܗܘܝܢ ܐܙܠܝܢ ܗܘܘ *ܒܝܕ ܡܬܒܥܝܢ 53 v. b.
ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܬܡܢ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܗܘܐ ܬܪܝܢ ܡܫܬܘܬܐ. ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ
ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܢܬܦܫܛ ܐܘ ܕܢܦܩ ܡܢ ܬܡܢ ܒܝܘܡܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ. ܟܕ
ܕܝܢ ܫܡܥܘ ܠܗܘܢ ܘܐܬܘ ܠܬܡܢ ܘܦܝܫܝܢ. ܗܢܘܢ ܠܗܝܢ ܡܫܬܪܟܢܘܬܐ
ܬܡܢ ܠܡܩܒܠ ܦܘܪܩܢܐ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܟܠ ܕܢܦܩ ܘܐܦ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܡܟܝܠ
ܪܓܐ ܗܘܐ ܕܢܬܬܙܝܥ ܡܢ ܗܢܐ ܫܘܒܚܐ ܘܠܐ ܫܪܝܐ ܗܘܐ: ܘܡܛܠ
ܫܒܩܬܐ ܕܢܪܕܘܢ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܫܘܒܩܢܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܐܫܟܚܐ ܗܘܬ
ܠܗ ܕܢܫܬܐ ܠܗ ܡܢ ܒܝܬܢܝܐ. ܘܗܘܝܢ ܫܪܝܪ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܝܟ
ܕܦܓܪ ܐܢܫܐ ܕܠܗܘܢ ܕܪ̈ܘܚܐ. ܒܗ ܗܘ ܐܚܪܢܐ ܕܪܚܡ ܗܘܐ ܠܗ
ܘܢܦܫܗ ܘܐܙܠ ܠܐܬܪ ܚܒܝܒܘܬܐ. ܠܡܬܪܬܐ ܚܕܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܒܝܬ
ܡܘܫܐ. ܘܡܛܠ ܕܗܕܐ ܚܕܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܬܡܢ ܘܡܫܬܢܝ ܗܘܘ
ܒܗ. ܘܗܘܝܢ ܬܡܢ ܐܦ ܬܡܢ ܫܪܘ ܫܒܥܝܢ ܒܠܝܗܘܢ ܒܬܝ̈ܐ.
ܘܬܘܒ ܐܦ ܗܕܝܢ ܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܗܘ ܦܘܪܢܣܐ ܡܗܝܡܢ ܦܝܫ ܗܘܐ.
ܘܟܕ ܡܠܬܗ ܡܬܬܪܕܝܢ ܗܘܘ ܕܢܐܡܪ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܐ. ܗܝܕܝܢ ܒܝܬܐ
ܗܘ ܕܡܬܦܪܫ ܒܗ ܪ̈ܚܡܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܠܚܝ̈ܠܘܗܝ ܠܒܢ̈ܝܢܝܗ. ܐܪ̈ܡܠܬ
ܕܐܝܟܢܐ ܢܛܪ ܒܗܘܢ ܒܦܘܠܚܢܐ ܗܠܝܢ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܠܬܠܬܐ *ܒܝܕ 54 r. a
ܕܡ̈ܠܐ ܒܝܘܡ ܬܡܢ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܬܡܢ ܐܦ ܒܠܚܘܕܘܬܐ ܚܕܐ ܕܡܫܪܝܐ.
ܕܐܦ ܒܠܚܘܕܝܐ ܗܘܬ ܒܫܝܢܐ. ܠܗܕܐ ܗܘܝܠ ܥܘܒܠܗ ܕܢܦܩ.
ܘܐܠܨܘܗܝ ܕܡܫܬܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܬܦܠܚܝܢ. ܘܐܫܬܘܝ ܐܝܬܘܗܝ
ܒܠ ܬܪܥܘܗܝ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܗܘ ܕܐܝܬ ܚܕܐ ܕܡܬܬܢܝܚ ܒܬܪܬܐ
ܐܘ ܒܒܝܬ ܡܫܪܝܬܐ ܡܕܝܢܐ ܒܠ ܡܫܠܪܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܗܢܝܢ
ܠܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܒܠܗ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܬܦܬܚܐ ܬܡܢ ܕܡܬܦܠܚܝܢ. ܐܝܟ

ܕܗܘܐ ܠܟ ܡ̈ܠܐܟܐ ܕܐܠܗܐ ܐܢܬܬܗܘܢ܂ ܘܡܢܗܘܢ ܦܪܝܫܘ ܘܓܠܘ
ܠܟܠܗ ܬܫܡܫܬܐ ܐܝܟܐ ܕܕܚܠܝܢ ܗܘܘ ܫܐܕ̈ܐ ܠܦ̈ܬܟܪܐ܂ ܘܡܛܠ
ܗܕܐ ܗܘܬ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܢܘܗܪܐ܂ ܐܝܟ ܗܿܝ ܕܒܬܘܠܬܐ ܕܡܬܗܕܪܐ
ܒܡܠܐܟܐ ܕܢܘܗܪܐ܂ ܘܐܙܠܘ ܗܘܘ ܘܐܬܪܦܘ ܐܝܟ ܠܦ̈ܬܟܪܐ܂ ܟܕ
ܙܘܥܐܝܬ ܡܬܬܘܣܝܢ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ܂ ܦ̈ܬܟܪܐ ܬ̈ܪܝܢܐ ܗܟܘܢ
ܘܪܘܡܠܘ ܠܟܠܗ ܣܘܪܝܐ܂ ܕܗܘܐ ܡܢܟܐ ܡܕܝܢ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܐܒܬܘܠܬܐ
ܠܘܬܗܘܢ܂ ܟܕ ܣܠܩܐ ܙܟܐ ܕܡ̈ܠܐܟܐ܂ ܘܗܘܐ ܚܙܝܬ ܠܝ ܒܬܪܗܘܢ
ܬܘ ܒܟܠ܂ ܫܘܐ ܕܝܢ ܠܦ̈ܬܟܪܐ ܐܬܪ̈ܗܘܢ ܒܫܝܢܐ܂ ܟܕ ܠܐ
ܐܫܬܟܠܘ ܒܟܠܠܘܬܗ ܕܟܝܢܐ܂ ܘܡܛܠ ܡܫܪܪܐܝܬ ܦ̈ܬܟܪܐ
51 r b ܘܡܩ̈ܕܫܝ ܘܪܘܡܠܘ * ܠܟܠܗ ܣܘܪܝܐ܂ ܘܟܕ ܟܠܘ܂ ܢܦܩܘ ܒܫܠܡܐ ܟܠܗ
ܕܟܠܝܐ ܕܫ̈ܘܒܚܐ ܕܬܠܝܬܝܐ܂ ܐܝܟ ܕܡܫܒܚܬܐ ܠܗ ܕܡ̈ܠܐܟܐ ܕܢܘܗܪܐ
ܚܕܝܬܐ܂ ܘܠܐܝܠܬܐ ܗܘܬ ܕܢܦܩܐ ܟܠ ܬܪܘܢܘܣ܂ ܘܡ̈ܪܝܡܐ ܡܢܗ
ܕܡܫܒܚܬܐ ܕܢܘܗܪܐ܂ ܘܡܬܬܪܝܡܝܢ ܐܝܟ ܕܒܠܐ ܫܘܬܦܘܬܗܘܢ ܥܡ ܘܐܚܘܬܗܘܢ܂
ܘܢܦܠܘ ܥܠ ܐ̈ܦܝܗܘܢ܂ ܘܣܓܕܘ ܠܗ ܗܿܝ ܕܫܠܝܚܐ ܗܘܬ ܦܓܪܗ
ܕܢܦܩܘܢ ܘܢܣܒܘܢ ܐܢܘܢ܂ ܫܘܝܢ ܕܝܢ ܡ̈ܪܝܐ ܦܪܩܘ ܘܐܬܝܘ
ܒܐ̈ܪܥܬܗܘܢ ܘܐܡ̈ܪܝܢ ܠܗܘܢ܂ ܕܢܩܫܘܢ ܕܫܒܩܬ ܠܟܘܢ܂ ܘܡܪܘܒܘܢ
ܘܡܚܕܘܢ܂ ܠܗ܂ ܫܘܝܢ ܕܝܢ ܡܢܗ ܟܕ ܫܡܥܝܢ ܠܫܠܝܚܬܐ ܘܡܛܠ
ܫܡܥܘܢ ܠܒܝܬܐ܂ ܘܦܪܩܘ ܡܚܝܕܐ ܥܠ ܐ̈ܦܝܗܘܢ܂ ܐܝܟ ܗܿܘ
ܕܡܫܪܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܡܬܒܝܢܐ ܠܗܘܢ܂ ܗܿܝ ܕܝܢ ܒܠܒܬܐ ܗܿܝ ܟܕ ܐܦ
ܠܐ ܗܿܝ ܪ̈ܘܚܐ ܒܫܡܝܢ ܕܚܙܝ ܡܠܠܬ ܒܗܘܢ܂ ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܿܘ
ܫܐܪܐ ܒܗ܂ ܘܐܬܚܙܝܬ ܠܗܘܢ܂ ܕܬܘ ܠܟ ܡܪܘܒܘ ܠܘܬܝ ܘܠܐ
ܬܕܚܠܘܢ܂ ܐܢܐ ܐܢܐ ܡܪܝܡ ܐܡܟܘܢ ܕܡܫܝܚܐ܂ ܘܫܪܝܘ ܒܗܿ
ܠܘܬܟܘܢ܂ ܡܛܠ ܕܒܝܬܐ ܕܡܫܡܫܬܟܘܢ ܘܫܡܥܬܘܢ ܕܠܘܬܗ: ܘܡܫܡܫܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܒܡܘܟܟܝܟܘܢ܂ ܘܫܡܥܘ ܠܝ܂ ܕܐܫܡܥ ܐܡܪܐ ܠܟܘܢ܂
ܘܬܡܠܘܢ ܡܢ ܒܫܘܠܡܐ ܡܛܠ ܬܘܕܝܬܟܘܢ܂ ܐܠܐ ܬܘ ܡܪܘܒܘ
51 v a ܦܟܠܘ܂ ܫܘܝܢ * ܕܝܢ ܐܝܟ ܗܿܢ ܕܫܡܥܘ ܕܗܘܐ ܫܪܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܫܠܝܚܐ
ܬܘܪ ܡܢ ܥܠ ܐܘܪ ܫܡܘ܂ ܘܢܦܩܘ ܘܐܬܝܘ ܙܒܢܝܢ܂ ܘܡܫܚܬ ܘܡܫܚܬ
ܐܝܟ ܗܿܘ ܥܠ ܪ̈ܢܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ܂ ܘܐܡܪܬ ܠܗܘܢ܂ ܕܗܘܐ ܡܛܠܬܗܘܢ ܡܢ

ܡܫܝܚܘܬܐ ܬܪ̈ܝܨܬܗܘܢ. ܗܘܐ ܒܟܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܡ̈ܬܝܕܥܢܐ. ܫܡܥܘܢ
ܒܡܫܘܬܦܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܕܐ ܒܟܝܢܘܢ ܐ̈ܢܫܐ. ܥܠ ܒܣܘܡܐ ܪܘܚܐ
ܒܐܐܪ ܐܫܬܡܥ. ܕܐܬܚܙܝ ܒܫܪܐ. ܕܗܠܝܢ ܕܐܬܒܪܝܢ ܗܘܘ ܠܝ. ܗܘܐ
ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܛܠܐ ܐܝܟ ܕܡܟܪܙ ܦܪܘܫܐ. ܘܗ̇ܘ ܒܚܕܬܐ ܛܠܠܘܬܐ
ܗ̇ܝ ܡܢ ܦܬܓܡܐ ܐܫܬܠܡܬ. ܘܐܫܬܡܠܝܬ ܕܛܠܠܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܘܫܚܬܐ
ܐܝܬܝܗ̇ ܕܢܬܒܐ ܥܠ ܬܪܘܢܘܣ. ܗ̇ܘ ܐܝܬܝܗ̇ ܗ̇ܝ ܕܗܠܝܢ ܡܫܪܬ.
ܘܟܕ ܚܙܘ ܗܠܝܢ ܡܕܡ ܕܓܕܫ ܠܗܘܢ ܘܐܬܘ ܠܘܬ ܫܡܥܘܢ. ܢܦܠܝܢ
ܗܘܘ ܥܠ ܐ̈ܦܝܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ. ܕܗܘ ܠܝ ܡܕܡ ܕܓܕܫ ܠܝ. ܠܐ ܗܘܬ ܐܝܟ
ܦܫܝܛܘܬܐ ܗܕܐ ܠܒ̈ܢܝܢܫܐ. ܡܛܠ ܢܚܙܐ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ. ܟܕ ܕܝܢ
ܠܟܠܝܠܘܬܐ ܗ̇ܝ ܐܝܬܘ ܡܢ ܬܪܘܢܘܣ. ܠܒ̈ܢܝܐ ܗܘܬ ܟܠܝܗܘܢ
ܒܡܟܒܟܒܢܘܬܗ ܕܪܘܚܐ ܬܡܝܗܐ. ܕܡܛܠܐ ܦܘܫܐ ܠܟܘܢ. ܡܛܠܐ
ܥܫܝܢ ܐܝܬܘܗܝ. ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܐܬܬܣܝܡܘ. ܕܗܘܦܟܗܘܢ ܠܐܘܣܝܘܬܐ
ܕܬܫܡܫܬܐ ܢܬܦܪܫܘܢ ܠܟܗܢܘܬܐ. ܘܢܓܒܘܢ ܡܢ ܬܠܡܝܕ̈ܝ. ܟܕ ܩܢܝܢ
ܘܡܬܬܚܝܢ ܥܠ *ܡܕܡ ܕܓܕܫ ܠܗܘܢ. ܘܢܒܥܘܢ ܠܡܪܝܐ ܠܘܬ 54 r 1.
ܡܪܕܝܐ ܢܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܬܠܬܐ: ܗܘ ܕܡ̈ܫܟܘܢܐ ܕܪ̈ܕܘܦܘܬܐ
ܕܢܠܦ ܡܥܡܕܢܐ ܥܠܡ ܫ̈ܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܘܪܒܘܢ ܠܗ ܢܒܝܘܬܐ. ܦܩܕܘܢ
ܘܐܦ ܗܘ ܦܠܓܢܐ: ܒܐܘܡܢܘܬܐ ܕܢܝܚܘܬܐ ܘܪܢܝܢܘܬܐ ܕܒ̈ܢܝܐ
ܡܬܪ̈ܕܝܐ. ܡܛܠ ܐܢܘܢ ܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܬܠܡܝܕܘܬܐ ܥܕܬܐ ܬܡܢ.
ܘܦܩܕܝܢ ܠܡܫܡܫܬܐ ܢܬܦܫܘܢ. ܘܡܢ ܗ̇ܝ ܕܝܢ ܬܘܒ ܡܬܐܡܪܬ
ܘܬܬܐܪܒ. ܒܝܫܐ ܘܡܬܟܪ̈ܐ ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ. ܒܪܘܚܐ ܕܛܠܡܘܬܗܘܢ
ܡܪܕܝܐ ܐܝܬܘ: ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܚܝܐ ܢܦܫܐ ܐܫܬܡܠܝܘ. ܘܗܠܝܢ
ܚܙܝܢ. ܟܕ ܠܗ ܡܢ ܫܡܝܐ ܡܠܦ ܐܢܫ. ܐܝܟܐ ܕܗܠܝܢ ܒܪܒܘܬܗ
ܘܒܡܪܕܘܬܗ. ܘܡܕܝܢ ܐܫܟܚܝܢ. ܘܒܡܪܕܘܬܐ ܥܠܠ ܡܕܡܝܢ ܡܬܠܠ
ܡܬܒܥܐ ܬܫܡܫܬܐ ܠܘܬ ܦܪܢܣܐ ܕܒܝܬܢܝܐ ܐܝܬܝܗ. ܕܢܗܘܐ
ܗܘܝܘ ܐܝܟܐ ܕܡܬܒܥܝܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܕܡ. ܬܝܪܐܝܬ ܡܢ ܢܚܠܡ
ܕܒܠܕܒܒܐ ܕܟܠ ܐܘܡܢܘܢ ܡܢܝܢ ܠܟܠܗܘܢ.܀ ܫܠܡܬ
ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܬܪܝܢ ܡܟܣܐ ܕܥܠܡܐ ܕܟܘܫܪܐ܀ ܟܕ ܗܘ ܒܙܒܢܐ
ܕܪܕܘܦܝܐ. ○○○○○○○○○ *ܬܘܒ ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܬܬܚܡܬ ܐܪܗܘܬܐ ܕܠܒܢܐ 55 r 1 Cap. 16

ܫܡܥܘܢ ܠܦܘܪܥܢܐ ܐܚܪܢܐ܀ ܠܦܘܠܚܢܐ ܗܟܝܠ ܗܢܐ ܫܡܥܘܢ.
ܒܦܘܪܥܢܐ ܕܢܝܚܘܬܐ ܡܬܛܝܒ ܗܘܐ. ܒܦܘܪܥܢܐ ܕܝܢ ܕܥܠܡܐ
ܘܬܩܘܦ ܒܢܘܗܪܗܘܢ ܘܒܡܘܬܒܗܘܢ ܕܥܠܝܘܬܗܘܢ܆ ܗܘܘ ܕܦܪ̈ܝܫܐ
ܡܬܒܚܪܝܢ ܒܩܘܫܬܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܒܠܚܘܕ ܚܒܝܫܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܗܘ̇
ܕܥܡ ܐܠܗܐ. ܟܕ ܒܟܠ ܚܕ ܡܬܦܪܢܣ ܗܘܐ ܒܢܘܗܝ ܠܥܡܡܐ. ܘܬܘܒ
ܗܘܐ ܒܥܠܘܬܐ ܡ̈ܚܠܝܐ܆ ܕܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܒܡܕܝܪܐ ܐܢܫܝܢ ܡܢܗܝܢ
ܡܢ ܐܠܗܐ܆ ܘܒܠܒܬ ܥܠܝܐ ܠܬܫܡܫܬܗܘܢ ܐܝܟ ܠܦܘܪܥܢܐ ܕܚܘܪܐ.
ܘܦܬܝ ܗܠܝܢ ܡܕܡܝܢ ܕܟܠܗܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܐܟܪ ܗܘܐ. ܕܡܛܠ ܡܟܢܐ
ܠܡ ܣܝܡ ܕܩܘܝܐ ܕܠܗ ܠܬܫܡܫܬܐ ܒܡܕܡܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܐܬܦܩܕ ܣܝܡ܆
ܘܡܘܠܟܐ ܐܬܦܩܕ ܠܗ ܘܠܥܢܝܐ ܘܡܠܝܠܘܬܐ܆ ܥܠܝܡ ܣܝܡ ܡܢ
ܬܫܡܫܬܗ ܕܗܘ ܒܪܢܫܐ ܡܪܝܡܢܐ܆ ܘܡܬܛܟܣܝܢ ܒܡܫܝ̈ܡܘܬܗ
ܕܠܥܠܡܐ ܗܢܐ ܕܓܠܐ ܘܡܬܓܠܝܢܐ. ܗܟܢܐ ܗܘ ܓܝܪ ܕܐܝܟܢܐ ܠܒܝܬ
ܠܗܝ ܡܘܬܐ ܡܕܡ܆ ܘܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܦܠ̈ܚܘܬܗ ܕܗܘ ܕܦܪܐ ܠܡ܆
ܘܐܝܟ ܠܝ ܠܡܘܬܐ ܡܢ ܠܐ ܡܕܡ. ܕܐܝܟܢܐ ܣܝܡ ܒܦܘܪܐ ܬܘܕܝܬܐ
ܕܐܪܒܥܐ܆ ܣܝܡ ܘܡܬܬܪܝܡ ܣܒ *ܘܐܬܚܡ. ܕܐܝܟܢܐ ܢܦܩ ܠܗ ܗܘ̇ 15 r. b.
ܦܘܠܚܐ ܠܒܟܐ܆ ܗܘܢܐ ܕܐܬܪ ܗܘܐ ܕܒܝܬܐ ܠܡܘܢܟܐ ܕܩܢܝܢ ܕܠܐ
ܣܘܟܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܐܬܒ ܠܗ ܐܘܪܚܗ ܠܡܫܠܡܘܬܐ܆ ܘܠܐ ܡܦܘܢܝܐ
ܘܩܘܕܡܬܐ ܘܠܥܢܝܐ ܘܡܢܟ ܣܟܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܢܦܩ ܢܘܗܪܐ ܒܟܘܟܒܐ܆.
ܕܢܗܘܐ ܡܫܘܕܥܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܠܟܠܗ ܦܓܪܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܬܘܒ
ܫܦܝܪܐ ܒܐܝ̈ܕܝܐ ܢܦܩ ܘܗܘܝܐ ܒܢܗܪܐ܆ ܘܗܦܟܠܐ ܟܠܒܐ ܕܢܕܒ
ܘܢܦܪܘܫ ܒܗ ܬܩܝܦܘܬܗ. ܠܒܪܢܫܐ ܗܢܐ ܕܡܕܒܪܐ ܠܗ. ܘܬܘܒ
ܕܐܝܟ ܡܕܢܚܐ ܒܥܠܡܝܢ ܒܟܠ ܥܡܠܝܐ܆ ܠܢܘܟܪܝܐ ܕܦܠܚܐ ܢܦܩ
ܠܗ. ܘܬܘܒ ܐܝܟ ܠܢܫܐ ܐܝܟ ܒܝܬܗ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܠܠܠܘܬܗ.
ܫܢܝܐ ܦܘܪܥܢܗ ܐܝܟ ܦܘܪܥܢܘܬܗ ܢܦܩ ܠܗ. ܘܬܘܒ ܒܥܡ ܗܠܝܢ
ܠܡܫܬܗ ܕܡܫܘܬ ܦܘܠܚܢܐ ܒܢܘܪܐ ܗܘܐܪܐܝܬ ܥܠ ܫܢܝ ܟܠܠܝܐ
ܘܒܐܡܢܘܬܐ. ܡܢܟܐ ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܘܡܬܦܠܓܐ ܠܗ ܡܢ ܬܪܥܐ ܘܡܢ
ܘܡܫܟܠܐ ܕܢܫܝܐ ܕܡܫܒܚܬܐ܀ ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܒܘܠܗܝܢ ܦܠܚܘܬܐ ܗܘܐ
ܒܥܡ ܗܢܐ ܒܪܘܚ ܡܪܝܡܢܐ܆ ܘܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܡܫܡܫܬܐ ܢܦܝܫܬܐ

ܘܦܓ̈ܪܢܝܬܐ ܝܗܒ ܠܢ. ܠܒܝ ܕܗܘܐ ܦܓܝܕ ܒܚܫܐ ܕܫܠܝܘܬܐ.
ܘܡܛܠ ܡܢ ܬܘܕܝܬܐ ܕܝܠܟ ܗܠܝܢ. ܚܢ ܚܒܪ ܫܪܝܪܐܝܬ. ܠܐ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܬܠܡܝ̈ܕܐ ܟܠܗܘܢ: *ܣܓܝܢ ܗܘܘ ܕܢܘܪܐ ܘܢܥܒܕ ܠܗܘ ܕܓܒܪܐ 55 r. 1.
ܠܢ. ܐܠܐ ܐܦ ܟܐܦܐ ܩܛܝܢܬܐ ܥܠ ܗܠܝܢ. ܐܡܪܝܢܐ ܕܐܦ
ܟܠܝܠܬܗ ܕܟܠܝܢ. ܒܦܓܪ ܟܐܦܐ ܥܠ ܕܝܠܗܘܢ ܡܬܚܫܒܐ. ܘܡܪܢܐ
ܬܘܒ ܚܙܝܢ ܚܢ ܒܗܠܝܢ ܕܐܘܪܚܐ. ܐܠܐ ܢܬܦܪܫ ܡܬܢܝܐܝܬ ܒܗ، ܕܡܢ
ܒܠܗܘܢ ܐܝܟܐ ܘܬܡܝܡܘܬܐ: ܘܡܪܢܐ ܠܟܠ ܬܫܒܘܚܢ ܘܠܟܠ ܬܘܕܝ̈ܬܢ. ܕܗܘ
ܐܠܗܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܐܪܥܐ ܒܝܕ ܡܫܝܚܗ ܐܬܬܚܬ، ܡܛܠ ܦܘܪܩܢ:
ܘܢܦܫܗ ܕܝܠܢ ܒܡܘܬܐ ܫܠܡ: ܘܦܓܪܗ ܘܕܡܗ ܝܗܒ ܠܢ ܠܡܐܟܘܠܬܐ
ܘܡܫܬܝܐ ܚܝܐ ܘܡܚܝܢܐ: ܘܦܓ̈ܪܐ ܬܘܒ ܠܐ ܡܬܚܒ̈ܠܢܐ ܥܠܝ
ܠܢ ܒܩܝܡܬܗ. ܘܐܡܪܢܐ ܠܗ ܦܓܪ ܡܬܪ ܡܢ ܬܠܡܝ̈ܕܐ: ܚܕܢ
ܚܕ ܬܘܕܝܬܐ ܚܠܦ ܦܘܪܩܢܐ ܪܒܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ: ܕܥܒܕ ܒܗܢ
ܚܝܠܐ ܦܘܪܩܢܗ ܘܐܠܗܘܬܗ ܡܫܝܚܐ. ܟܕ ܗܟܝܠ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܦܘܪܩܢܐ
ܗܢܐ ܒܬܪܥܐ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܠܟܠܗܘܢ ܥܡ̈ܡܐ، ܡܫܬܪܐ ܗܘܐ.
ܟܕ ܐܦ ܩܛܝܢܬܐ ܕܪܘܪܒܢ ܡܢ ܗܠܝܢ: ܟܕ ܥܒܕ ܐܚܝܢܐ ܒܬܪܥܐ
ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܚܠܦ ܕܝܢ ܦܪܬܗ ܕܐܝܟ ܗܢܐ
ܠܡܟܠ ܠܚܝܬ ܟܕ ܐܢܫܝ ܘܗܠܝܢ ܢܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܒܪܬܐ ܩܕܡܝܐ
ܟܠܗܘܢ. ܡܢܐ ܬܡܝܗܐ ܒܥܒܕ ܗܘܐ ܒܡܕܒܪܐ *ܘܩܕܡܝܐ. ܘܗܠܝܢ 55 v. 1.
ܐܪܒܥܐ ܡܢܝܐ ܩܕܡܝܐ ܩܕܡܝ. ܠܚܕ ܡܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܝܬܐ ܐܚܝܐ
ܕܢܒܥ ܕܢܚܫ ܠܥܠܡܝܢ ܢܦܫ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܒܫܘܬܗ ܕܚܝܘܬܐ
ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܒܫܡ ܕܝܢ ܡܢ ܐܒܘܢ ܒܗ ܡܬܢܒܝܢ ܡܢ ܠܒܪܐ
ܠܒܪܝ. ܐܫܬܒܚܠ ܒܠܒܪܐ ܩܕܡܝܐ ܕܡܢܝܢ ܠܟܪܬ ܢܗܪܐ:
ܕܐܬܬܗܘܢ ܕܐܒܘܗܝ ܡܢܬܐ ܕܒܠ ܦܪܬ. ܐܪܥܐ ܕܫܒܚܐ ܘܦܓܪܝ
ܒܡ ܘܠܕܝܐ ܐܬܪܐ. ܘܚܝܐ ܗܘܐ ܠܒܪܐ ܗܠܝܢ ܕܒܗ ܦܓܪ ܒܫܡܝܢ
ܘܬܘܒܝ. ܟܠܬܐ ܘܬܠܡܝܕܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܡܟܪܙܝܢ ܒܟܠܗܘܢ. ܟܕ ܢܣܒܝܢ
ܡܢ ܡܢܬܗ. ܐܝܬ ܕܫܡܥܐ ܬܠܡܐ ܘܐܝܬ ܕܥܒܕܝ. ܘܐܝܬ ܕܒܕܡܐ
ܠܬܡܝܗܐ ܘܠܚܡܪܐ. ܡܛܠ ܕܗܘܝܐ ܢܦܫ ܬܫܘܒܚܗ ܕܡܢܬܐ ܗܘ.
ܘܐܦ ܗܘ ܬܘܒܢܝ. ܒܕܒܪܐ ܕܐܬܓܠܝܐ ܐܚܪܝܐ ܒܬܫܒܘܚܬܗ

ܡܛܠ ܢܦܫܗܘܢ.. ܟܕ ܕܝܢ ܛܘܒܢܐ ܫܡܥܘܢ ܚܙܐ ܗܘܐ ܕܒܐܝܕܐ
ܒܥܡܡܘܬܐ ܕܛܘܪ̈ܐ ܒܡ̈ܕܒܪܐ. ܘܬܘܒ ܕܢܦܩܝܢ ܩ̈ܠܐ ܘܡܠܝܢܐ
ܘܢܦܩܝܢ ܬܫܒܘܚܬܐ: ܐܝܟ ܕܝܢ ܥܠ ܬܠܬܐ ܩ̈ܠܝܢ ܡܢ ܣܓܝܘ.
ܘܐܝܬ ܕܫܡܥܐ ܘܐܝܬ ܕܬܘ̈ܪܝ ܐܝܟ ܒܚܝܠܐ. ܘܬܘܒ ܬܫܡܫܬܗ ܗܘܐ
56 r a. ܕܟܠܗܘܢ ܛܘܪ̈ܐ ܗܕܝܢܐ ܢܓܠܝ *ܗܘܘ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܟܕ ܕ̈ܡܘܬܐ
ܒܪܘܚܐ ܚܙܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܢ ܩ̈ܠܐ. ܦܩܕ ܗܘܐ ܘܢܦܩ ܡܢܗܘܢ ܬܠܬܐ
ܗܠܝܢ ܕܗܘܝܢ ܒܥܘܕܪܐ ܕܡܬܒܥܐ ܗܢܐ. ܡܛܠ ܕܠܘ ܐܝܟ ܕܩܕܡ
ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܪܐ ܕܦܣܝܩܐ ܠܟܘܠܗ. ܐܠܐ ܩ̈ܠܐ ܕܪ̈ܘܚܐ ܘܡܬܡܪ̈ܐ
ܒܥܢ̈ܝܢܐ ܐܬܬܚܝܒܘ ܗܘܝܢ. ܗܘܘ ܕܝܢ ܕܒܘܬܐ ܡܬܪܚܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗ.
ܕܗܒܢܐ ܐܬܚܫܒ ܣܓܝ ܠܐܒ̈ܗܝܢ. ܕܗܠܝܢ ܛܘܪ̈ܐ ܒܥܡܝܢ ܗܘܘ.
ܘܐܝܟ ܡܢ ܕܗܘܘ ܐܬܠܝܢ. ܗܘܐ ܐܦ ܚܕ ܒܗܘܢ ܒܥܡܝܢ.
ܘܬܘܒ ܡܬܩܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܕܐܢܒܢܐ ܡܢܝܢ ܟܕ ܒܛܘܪ̈ܐ ܗܠܝܢ
ܒܥܡܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܡܬܒܩܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܡܬܥܒܕܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܠܗܘܬܐ:
ܘܠܡܫܬܡܥ ܡܠܬܗ ܕܡܢ ܩ̈ܠܬܐ ܦ̈ܬܓܡܐ: ܐܘ ܠܡܫܬܘܬܦܘ ܒܐܬܪܐ
ܕܦܠܚܝܢ ܘܡܕܡܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܒܕܡܘܬܐ ܕܣܘܥܪܢܐ ܡܕܡ
ܒܬܘܪܓܡܢܐ. ܟܕ ܗܠܝܢ ܥܠ ܛܘܒܢܐ ܠܡܥܒܕ ܘܐܡܪܝܢ. ܕܡܛܠܐ ܠܡ
ܡܪܝ ܛܘܒܢܐ ܡܛܘܠ ܠܗ ܠܐܝܢ ܡܘܪܒܢܐ ܕܢܦܩܘ. ܡܛܠܐ ܠܒܪ
ܐܢܬܘܢ ܡܘܪܒܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܛܘܒܢܐ ܟܕ ܗܠܝܢ ܫܡܥ. ܦܩܕ ܘ
ܠܬܡܘܢ ܡܢ ܐܬܪܗܘܢ. ܘܫܡܥ ܕܡܬܡܪ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܡܪܘ
ܠܝ ܩ̈ܠܝ. ܒܪ̈ܛܘܠܝܐ ܐܢܬܘܢ ܐܘ ܡܫ̈ܕܢܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܬܬܦܢܝܘܢ
56 r b. ܒܡܠܬܗ *ܗܕܐ ܘܐܡܪܝܢ. ܐܝܟ ܛܘܒܢܐ.. ܒܪ̈ܛܘܠܝܐ ܚܢܢ ܠܐ
ܬܢܝܪܐ ܠܝ ܡܫ̈ܕܢܐ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܛܘܒܢܐ. ܘܗܢܘܢ ܒܪ̈ܛܘܠܝܐ ܐܢܬܘܢ.
ܐܝܟܢܐ ܚܒܫܬܘܢ ܒܐܠܗܐ ܘܐܬܛܦܝܬܘܢ. ܥܠ ܦܠܚܘܗ ܘܕܡܗ ܣܝܒܐ
ܘܡܢܥܐ ܗܘ ܕܟܡܐ ܐܬܠܝܬܘܢ ܬܪܝܢ ܘܡܫܩܠܝܢܐ ܕܡܣܝܒܬܘܢ. ܕܡܛܠܐ
ܬܡܗܬ ܠܝ ܐܘ ܕܡܛܠܐ ܠܒܪ ܐܢܬܘܢ. ܐܡܪܝܢܐ ܠܗ ܕܢܚܒܘܢ ܕܗܠܝܢ
ܕܫܩܠܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܬܪܥܝܬܘܢ ܠܛ̈ܥܝܬܘܢ. ܟܕ ܒܪ̈ܛܘܠܝܐ ܐܝܟ
ܕܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܢܬܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܡܠܬܗ ܕܕܝܠܢܝܘܬܐ
ܡܡܠܠ. ܕܚܠܘ ܐܦ ܗܢܘܢ ܘܐܡܪܝܢ. ܕܫܡܥ ܠܝ ܡܪܝ.. ܕܠܘ ܡܚܕ

ܪ̈ܚܡܝ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܥܒܕܬܘܢ ܟ̈ܕ ܦܬܟܪ̈ܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ.
ܡܢ ܐܒ̈ܗܝܢ ܥܒܝܕ ܗܘܐ ܠܢ. ܦܘܩܘ ܕܝܢ ܦܬܟܪ̈ܐ ܠܐ ܢܦܠ ܠܢ.
ܐܬܬܥܝܩܘ ܗܘܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܟ̈ܕ ܬ̈ܢܝܢܐ ܬܠܬܝܢ ܗܠܝܢ ܕܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ ܠܛܘܒܢܐ: ܐܝܟ ܕܡܫܬܥܒܕܐ ܗܘܐ ܠܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܛܘܒ.
ܐܬܝܘ ܟ̈ܕ ܒܠܒܘܫܝܗܘܢ ܐܬܢܝܚܘ ܗܟܢܐ. ܐܘ ܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ
ܕܚܙܝܢ ܒܛܠܝܐ ܗܢܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܡܪܝ. ܗܫܐ ܠܗ ܚܕ ܒܠܚܘܕ
ܐܬܝܢ. ܐܠܐ ܐܢܬ ܐܢܫܐ ܒܗܠܝܢ ܛܠܝܐ ܕܫܪܐ ܐܢܬ. ܕܐܠܗܐ ܐܢ
ܥܒܕ *ܡܢ ܐܒ̈ܗܘܗܝ ܕܐܬܒܠܥܘ ܠܚܕܬܐ ܘܐܚܝ̈ܕܘܗܝ. ܠܐ ܡܕܡ 56 r. b.
ܡܢܐ ܗܘ ܒܕܘܬܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܗܟܢܐ ܗܠܝܢ ܕܗܘܝܢ ܠܗܘܢ ܟ̈ܢܝܫܐ.
ܗܘ ܗܕܐ ܗܘܢܐ ܠܗܘܢ. ܕܒܠܬܗܘܢ ܒܝܠܘܢ ܠܚܕܘܬܐ ܘܢܚܒܕܘܢ
ܐܢܘܢ. ܐܦܢ ܕܝܢ ܠܟܝ. ܠܐ ܒܠܠ ܠܗ ܠܢܫ ܡܢ ܠܚܕܘܬܐ ܡܢ
ܕܗܘܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܫܘܬܐ ܒܗܠܝܢ ܛܠܝܐ ܒܚܙܝܢ ܣܡ. ܗܘ ܕܝܢ
ܛܘܒܢܐ ܬܒܥܗ ܘܒܥܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܥܒܪ ܟ̈ܕ ܐܬܪܘܬܘܢ
ܕܐܝܟ ܫܘܬܐ. ܫܘܬܐ ܒܪ ܛܒ ܡܬܠ̈ܬܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܗܠܝܢ
ܐܝܟ ܕܒܢܝܐ ܐܢܫ ܒܪܘܚܐ ܒܬܪ. ܟܕ ܠܐ ܐܬܦܬܝܣܘ ܐܘ ܛܠܥܘ ܐܘ
ܟ̈ܕܦ ܒܠ ܒܪܘܚܗܘܢ. ܘܡܠܠܘܗܐ ܠܡܥܒܕ ܠܐ ܐܫܬܝ. ܐܬܝܘ
ܕܝܢ ܒܪ ܒܪܘܚܘ ܐܠܗܐ ܒܛܠܝܗ ܘܒܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܦܘܪܩܢܗ
ܘܒܪܟܗ ܠܝ̈ܠܕܐ ܘܠܦܘܪܢܣܐ ܕܢܦܫܬܗܘܢ. ܗܐ ܛܠܝܘ ܢܦܫܘܢ ܡܢ
ܚܝ̈ܐ ܕܠܥܠܡ. ܘܗܘܝܘ ܒܚܪܝܢ ܦܛܪ ܫܢܝ ܡܢ ܫܘܬܐ.
ܘܡܕܒܠ ܡܕܝܢܐ ܗܕܪܐ ܐܢܬ ܠܗܘܢ ܠܗܬ ܐܠܗܐ: ܕܗܘܐ ܕܐܦ ܠܐ
ܕܡܕܝܢܐ ܐܬܝܢ ܕܒܛܝܒܘܬܐ ܐܚܝܢ ܐܬܝܘ. ܘܒܪ ܡܠܠ ܒܡܕܡܘܢ
ܘܐܬܪܗ ܐܢܘܢ. ܥܒܕܘ ܐܢܘܢ ܘܫܪ. ܘܒܪ ܡܒܕ ܒܫܘܒܚܘܗܝ.
ܒܫܘܗ ܠܢܦܫܗ ܐܝܟ ܕܦܘ ܫܒܘ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܐܡܕܝܢܐ ܐܬܝܘܗܝ
ܟ̈ܕ *ܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܫܘܬܐ ܒܛܠܝܐ ܗܠܝܢ. ܦܪܕܝܢ ܐܬܦܬܝܠ 56 v. b.
ܘܐܡܪ ܒܠܒܗ ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܠܗܐ. ܕܠܝܢ ܡܛܠ ܗܕܐ ܐܦ ܕܒܪܬܝ
ܛܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܠܗܠܝܢ ܛܠܝܐ ܕܗܪܟܐ. ܐܝܟ ܟܡ ܕܒܗܘܐ
ܦܘܪܩܢܐ ܠܗܠܝܢ ܢܦܫܬܐ ܕܢܬܩܢܘܢ ܒܠܒܘܫܬܐ· ܘܗܘܐ ܠܗ ܛܠܝܐ
ܠܛܘܒܢܐ ܒܪ ܐܡܪ. ܕܗܪܟܐ ܒܦܘܪܩܢܐ ܕܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܫܦܝܪ

ܡܢ ܕܝܠܝ. ܘܡܢ ܗܫܐ ܠܐ ܐܫܬܐ ܡܢ ܗܪܟܐ: ܐܠܐ ܐܬܦܢܝܘ
ܗܠܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܠܫܘܬܦܘܬܐ ܐܚܝܕܝܢ. ܗܟܢ ܗܘ ܕܠܐ
ܐܬܬܣܝܡܘܢ ܒܬܫܒܘܚܬܐ. ܐܝܟܘ ܠܒܪ ܚܘܒܐ: ܐܘ ܥܪܒܐ ܕܦܩܕ܆
ܠܚܪܘܬܐ: ܕܗܘܐ ܒܗܠܝܢ ܢܘܟܪܝܐ ܢܦܠܠ ܐܝܟܢܐ ܕܩܛܠܬܗ. ܘܠܐ
ܒܟܠ ܕܝܢ ܢܫܟܚܘܢ ܠܗܘ ܡܕܡ ܕܢܥܒܕ ܠܗ ܐܠܗܐ. ܗܠܝܢ ܓܒܪ
ܘܠܐ ܠܐܠܗܐ ܐܝܟ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܗܟܝܠ. ܘܠܐ ܠܡܕܡ ܐܚܪܢ ܐܝܟ
ܫܒܩܐ ܡܫܡܫܝܢ. ܘܡܢܗܘܢ ܒܠ ܗܕܐ ܘܒܠ ܗܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܬܦܪܫܝܢ.
ܐܫܟܚ ܐܝܟ ܡܪܢܝܬܐ ܚܕܐ ܒܗ ܒܬܘܕܝܬܐ ܗܘ ܕܢܚܡܗ ܡܟܪܙܢܐ.
ܡܬܬܣܝܡ ܕܠܗܘܬ ܗܕܐ ܢܦܫܗ. ܘܐܝܟ ܗܘܒܝܐ ܐܦ ܕܝܠܗ.
ܘܟܕ ܦܢܐ. ܚܙܐ ܒܗ ܒܟܬܒܐ ܕܒܪܘܚܬܐ ܡܢ ܠܒܠ ܟܬܒܬܐ
ܘܒܪܝ. ܘܐܡܪ. *ܗܢܐ ܗܪܟܐ ܐܝܬ ܗܘ ܐܬܪܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܟܕ ܦܢܐ 57 r a
ܠܘܬܗ. ܒܠ ܩܕܡ ܕܚܠܬܐ ܡܢܗܐ ܘܩܐܡ ܘܡܪܢܐ. ܘܕܒܐ
ܠܡܕܒܪ ܡܬܢܟܪܝܬ. ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܐܝܟܐ ܡܢ ܦܪܘܬܐ ܚܒܪܐ ܗܢܐ
ܐܒܠܐ ܕܒܠ ܠܚܕܬܐ. ܦܢܐ ܠܘܬܗ ܚܕ ܡܢ ܩܕܡܝ ܡܬܬܪܝܢ
ܡܢܗ. ܘܫܐܠܗ ܗܘ ܠܡܕܒܪ. ܕܐܝܟ ܐܝܬ ܒܗܢܐ ܗܪܟܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܐܡܪ ܠܗ. ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܗܠܝܢ ܕܒܢܝܐ ܒܗܢܐ ܗܪܟܐ. ܘܫܐܠܗ
ܬܘܒ. ܘܐܡܪ ܐܝܢܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܗܘܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܠܝܬ ܗܪܟܐ.
ܘܬܘܒ ܐܡܪ ܠܗ ܫܐܠ. ܕܐܝܟܢܐ ܫܦܠܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܪܟܢܐ. ܐܡܪ
ܠܗ. ܕܐܝܟ ܗܟܢܐ ܫܡܟܪܢܐ ܠܚܕ ܡܢ ܘܐܬܦܬܟܠ ܒܚܕܐ ܡܢ
ܗܠܝܢ ܡܘܬܪܐ ܫܦܠ. ܘܐܝܟ ܕܝܢ ܠܟ. ܗܪܟܐ ܠܝܬ ܠܐܢܫ ܗܕܐ
ܒܛܝܒܘܬܐ ܕܡܘܪܟܢܐ. ܐܡܪ ܠܗ. ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ
ܒܫܢܝܐ. ܐܡܪ ܠܗ. ܕܠܝܬ ܠܝ ܒܝܕܐ. ܐܡܪ ܠܗ. ܘܐܝܟ ܐܬܬܣܝܡܘܢ
ܒܬܫܒܘܚܬܐ: ܟܕ ܒܝܕܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܠܝܬ ܠܟܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܠܠ
ܒܗܢܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܐܡܪ ܠܗ. ܗܐ ܢܥܘܠ ܘܢܚܙܐ ܒܗܕܐ ܗܪܟܐ
ܕܝܢܐ ܐܝܟܐ ܡܬܬܒ ܒܗ ܘܠܝܠ ܢܦܫܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܒܥܝܘ
ܡܢܗܠܘ ܘܐܬܦܢܝܘ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܚܙܝ ܠܝ ܠܡܥܒܪ ܒܠܝܠ ܢܦܫܬܐ
*ܕܐܝܬ ܒܐܪܥܐ ܗܢܐ. ܒܚܪܬܐ ܘܫܡܥ ܡܠܠܝܢ. ܘܒܗܘܢܐ ܒܗ 57 r b
ܙܘܪܟܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥܘ ܒܠ ܚܘܬܐ ܡܕܡ ܢܡܪܘܬܐ ܕܠܐ ܝܗܒܐ

ܗܘܬ ܠܗܘܢ. ܐܬܥܒܕܘ ܒܦܪܝܫܐ ܠܡܘܬܗ. ܘܡܛܠ ܒܥܒܕܝܗܘܢ ܡܠܘܬܐ
ܕܡܪܬܢܘܬܐ ܘܡܣܒܪ ܠܗܘܢ. ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܐܘ ܩܕܡ ܐܢܫܐ ܐܘ ܐܠܗܐ ܒܥܝܢ
ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܢܝܫܗܘܢ. ܘܠܝܬ ܠܗܘܢ ܒܛܠܠܘܬܐ ܥܠ ܦܘܪܥܢܐ
ܕܢܦܫܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܡܢܐ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܒܝܕܗܘܢ ܓܒܠܢ: ܚܢܢ
ܣܘܟܐܝܬ ܡܬܕܪܫܝܢ ܕܠܐ ܠܓܘܫܐ ܕܩܕܡ ܐܢܫܐ. ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܕܩܕܡ ܐܢܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ: ܘܠܐ ܫܘܬܦܐ. ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܐܦ
ܠܫܘܬܦܘܬܐ ܢܦܩ ܡܢܗܘܢ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܟܝ. ܗܠܝܢ ܕܠܐ
ܠܡܣܒ ܚܘܠܛ ܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܠܐ ܠܕܝܢܐ ܕܡܪܝܘܬܐ ܠܡܬܠ. ܠܐ
ܝܕܥܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܕܝܢܗ ܕܫܘܠܛܐ ܕܡܪܝܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܩܛܠ. ܐܘ ܠܐ
ܝܕܥܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܗܕܡ ܗܘ ܒܐܪܥܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܐܠܗܐ ܚܝܒ ܠܗܘܢ
ܠܡܗܡ. ܡܛܠ ܡܢܐ ܗܘܝܠ ܠܫܘܬܦܐ ܕܓܠܘܬܐ ܩ̈ܕܡܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܢܦܫܗܘܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܬܗܘܘܢ ܕܠܐ ܦܘܪܥ ܠܡܘܬܐ ܡܫܬܠܛܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ.
ܟܕ ܦܣܩܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ: * ܘܬܘܒ ܓܠܝܢ 57
ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢ ܗܘ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܕܚܝܠܐ ܕܦܓܪܗ ܘܕܡܗ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ.
ܘܗܕܝܢ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܠܗܘܢ ܡܕܡ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܐܡܪܢ ܗܠܝܢ ܠܦܘܠܚܢܐ
ܠܬܗܘܢ ܕܗܢܐ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܣܘܥܪܢܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܕܐܝܟ
ܡܥܠܠ ܒܥܒܕ ܕܬܬܠܝ ܒܠܫܢܐ ܥܒܕܐ ܘܣܦܪܐ ܒܗ. ܗܢܐ
ܐܦ ܗܢܘܢ ܥ̈ܒܕܝܢ ܗܘܘ ܡܕܡ ܕܡܥܠܠ. ܘܣܓܝܢ ܒܗ ܟܕ ܬ̈ܡܗܝܢ.
ܘܠܝܬ ܠܗܘܢ ܕܡܢܐ ܢܐܡܪܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܬܘܒ ܐܡܪ ܠܬܗܘܢ.
ܠܐ ܡܡܠܠܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܠܬܗ. ܕܡܢܐ ܠܟ
ܗܢܘ، ܐܝܬ ܠܝ ܕܢܐܡܪ ܠܟ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܠܝ ܡܕܡ ܐܘ ܬܠܬ ܠܝ
ܠܝܬ. ܘܗܢܐ ܡܕܡ ܕܐܡܪܬ ܐܝܟ. ܠܐ ܥܒܕܬ ܠܝ. ܡܛܠ ܕܠܐ
ܩ̈ܛܠܐ ܝܕܥܝܢ ܚܢܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܡܪܢ
ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܢܦܩ ܡܢ ܥܒܕܐ: ܘܠܒܫ ܦܓܪܐ ܕܠܗ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ
ܡܛܠ ܦܘܪܩܢܢ: ܘܐܬܟܫܦ ܥܡ ܩܕܝ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܒܪ ܐܢܫܐ.
ܕܚܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܗܠܝܢ ܐܘ ܠܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܩ̈ܫܝܐ ܕܗܘܝܢ. ܐܢ[1]

1) Postea mutatum in ܐܡܝܢ.

ܡܪܝ ܫܡܥܝܢ ܗܘܝܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܫܡܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܠܚܘܕ ܟܕ
ܥܙܪܝ ܠܐ ܡܕܟܪܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܬܘܒ ܠܐ ܡܕܟܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܠܚܡ ܚܕ
57 r. b. ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܐܬܬܠܝ ܒܡܫܟܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܒܪ̈ܝܐ * ܘܐܬܬܦܪܥ ܕܦܫܘ
ܒܠܘܚܘܕܝܬܐ. ܘܐܪܘ ܡܢܗ ܕܡܟܐ ܘܬܢܝܐ ܣܘܥܪܢܐ ܠܬܪ̈ܝܢ ܐܢܫܐ: ܘܕܡܝܟ
ܘܡܬܒܬܗ ܡܠܠܗ ܠܡܬܘܬ: ܘܡܢ ܠܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ.
ܘܐܘܝܡ ܠܝ ܒܗܘܢ: ܒܪ ܕܪܝܫ ܐܘܪܚܐ ܗܘ ܠܝ ܡܫܝܚܐ ܕܟܬܝܒܐ
ܠܝ: ܘܦܪܩܢܗ ܘܩܝܡܗ ܡܢ ܕܢܚܬ ܐܝܟ ܒܚܠܝܬܐ ܘܟܪܝ ܘܣܒܪ
ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪ. ܕܗܢܘ ܦܓܪܝ ܕܥܠ ܐܦ̈ܝ ܚܝܘܗܝ ܕܥܠܡܐ
ܡܬܩܒܠ ܠܫܘܒܩܢܐ ܕܚܛܗ̈ܐ: ܘܬܘܒ ܕܗܘ ܐܡܪ: ܕܟܠ ܡܢ ܕܐܟܠ
ܦܓܪܝ ܘܫܬܐ ܕܡܝ. ܗܘ ܒܝ ܡܩܘܐ ܘܐܢܐ ܒܗ: ܘܐܢܐ ܐܩܝܡܝܘܗܝ
ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܝܐ. ܐܢܬܘܢ ܗܟܝܠ ܟܕ ܗܘܝܢ ܒܠܚܘܕ ܫܡܥܝܢ ܠܗܘܢ
ܘܡܕܟܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܒܗܘܢ ܒܟܦܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܘܚܝܠܐ ܕܡܫܬܘܬܗܘܢ ܠܐ ܙܢܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܡܢ ܡܠܬܐ ܕܚܝܐ ܕܬܫܡܫܬܐ
ܩܕܝܫܬܐ ܓܠܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܡܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܦܓܪܗ ܘܕܡܗ ܕܐܠܗܐ
ܣܪܝܩܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܠܐ ܙܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܣܘܥܪܢܐ ܡܕܡ ܡܢ ܗܕܐ
ܝܬܝܪ ܠܟܘܢ. ܟܕ ܠܗ ܣܘܥܪܢܐ ܕܡܠܠ ܡܕܡ ܐܢܬܘܢ ܠܟܘܢ.
ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܠܚܘܣܪܢܐ ܕܡܫܬܘܬܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪܘ ܠܗ.
57 v. a. ܘܡܢܐ ܗܢܘ ܐܝܟܢܐ ܠܝ ܕܢܚܙܐ. * ܗܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܬܠܡܝܕܐ ܗܘܐ
ܠܟܠܗܘܢ. ܒܪ ܡܪܬܐ ܘܡܫܘܐ ܠܗܘܢ. ܕܡܛܠ ܠܡ ܕܣܓܝܐܝܢ ܘܚܘܪ̈ܐ
ܢܦܫܬܗܘܢ ܒܝܕ ܡܗܝܡܢܘܬܗܘܢ: ܐܝܟ ܐܪܒܥܐ ܕܒܐܪܒܥܐ ܡܢ ܕܒܝܬܐ
ܕܠܘ ܒܗ ܒܩܒܪܐ ܘܕܪܪܐ: ܐܝܒܝܐ ܕܗܘ ܕܢܦܩܐ ܕܢܘܪܒܝܠ ܠܗܘܢ
ܗܘܝܢ ܒܩܒܪܐ ܚܡܪ ܘܚܫܘܟ: ܘܡܢܝܢ ܙܢܝܐ ܘܙܒܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ
ܐܢܬܘܢ. ܘܠܗ ܢܘܟܐ ܗܕܐ ܥܒܕܬܐ ܘܢܦܠܘ: ܘܡܓܒܘ ܡܢܬܐ ܠܗܕ
ܒܥܒܕܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܝ. ܘܐܬܒܥܝܘ ܒܠܚܘܕ ܐܘܪܚܐ ܘܡܫܘܪܝܐ ܘܬܘ
ܐܬܦܪܥܘ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܩܒܠܝ ܡܠܬܗ. ܘܐܙܠܘ ܢܦܩܘ ܘܐܬܘ. ܐܡܪ
ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܡܢܐ ܠܐ ܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܟܘܢ ܩܪܝܒܘܢ ܩܕ
ܡܫܝܚܐ: ܘܠܝܫܢ ܗܘܘ ܘܩܝܡܝܢ ܒܚܘܪܐ ܒܬܪܗ: ܘܡܫܬܒܩܝܢ ܗܘܘ
ܠܟܘܢ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܡܪܝ. ܠܐ ܡܫܬܦܩܝܢ

ܕܢܒܥܘܢ ܒܬܪܗ ܘܢܐܠܦܘܢ ܡܢܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܘ ܠܡܠܟܐ
ܒܫܦܠܘܬܗܘܢ ܘܒܡܟܝܟܘܬܗܘܢ ܕܐܢ̈ܫܐ. ܥܒܕ ܡܘܪܕܢܐ ܘܫܘܬܦ
ܐܢܘܢ. ܘܩܪܒܢ ܦܬܓܡܐ ܒܡܚܫܒܬܐ. ܘܫܪܝܘ ܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ ܕܫܕܪܗ
ܠܗܘܢ. ܟܕ ܗܘ ܠܗܘܢ ܬܫܡܫܬܐ. ܕܢܗܘܘܢ ܥܠ ܫܪܫܐ ܡܬܒܢܝܢ.
ܟܕ ܢܦܩܝܢ ܢܟܦܝܢ ܡܢ ܓܘܕܦܐ ܘܡܢ ܙܢܝܘܬܐ ܘܡܢ ܫܐܠܬܐ. *ܡܛܠ 58 r. b
ܕܐܝܟ ܡܟܝܟܐ ܚܕ ܠܐ ܫܟܝܚ ܗܘܐ ܠܘܬ ܡܢܗܘܢ ܕܗܟܢܐ ܕܒܪ ܐܢܫܐ
ܐܘ ܕܥܒܕܗ ܐܘ ܕܢܘܟܪܝܐ ܘܠܘܬ ܕܬܒܥ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܡܣܟܢܐ ܒܥܘܬܐ
ܕܥܠ ܗܠܝܢ ܥܒܕ. ܘܥܠ ܕܠܐ ܥܠܘܗܝ ܗܢܐ ܗܘܟܪܢܐ. ܒܠܚܘܕ ܡܢ
ܫܘܠܛܢܐ ܕܕܘܒܪܢܐ. ܘܐܝܟ ܫܒܝܐ ܘܡܫܘܕܥܐ ܦܪܝܫ ܗܘܐ. ܘܗܘ
ܕܝܢ ܗܦܟ ܟܠܗܘܢ ܕܫܠܡܬܐ ܥܠܝܗ. ܘܕܐܠܗܐ ܘܕܝܠܗ ܕܫܘܠܛܢܐ. ܟܕ
ܡܫܬܪܪ ܗܘܐ ܘܡܬܚܙܐ ܠܒ̈ܢܝ ܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܒܫܠܝܘܬܐ. ܘܡܢ ܕܪܫ
ܡܬܠܡܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܚܟܡܬܐ. ܘܡܫܟܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܥܒܕ
ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܠܝܬܘܬܐ ܕܒܪܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ: ܟܕ ܗܠܟ
ܥܠ ܦܬܐ ܕܥܠܡܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ: ܕܐܝܟܢܐ ܕܒܪܐ ܘܐܝܟܢܐ ܢܩܦܬܐ:
ܘܡܢܐ ܠܘܬ ܡܢܗܘܢ ܐܝܬ: ܟܕ ܠܐ ܙܕܩ ܒܫܘܒܚܗ ܕܡܠܟܐ
ܡܛܠ ܕܢܒܥܐ. ܦܩܕ ܕܢܫܬܡܫܐ ܐܢܫܐ. ܚܙܘ ܠܐ ܢܦܩܘܢ
ܒܢܝܢܐ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ. ܘܥܠܝܗ ܠܦܘܪܐ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܐܦ ܒܢܘܗܐ
ܕܒܘܪܟܐ ܢܬܒܢܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܥܘ ܐܝܟܘܬ ܐܝܟ ܕܠܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܐܦ
ܕܫܠܝܡ ܗܘܐ ܡܢܗ. ܝܠܕ ܠܗ ܒܡܫܪܬܐ ܘܗܘܐ ܠܓܒܪܐ ܚܕ ܒܪ
ܐܪܐ ܕܢܙܒܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܓܐܘܬ. ܘܟܕ ܥܒܠܘ *ܟܠܗܘܢ ܡܘܪܕܢܐ 58 v. a
ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܥܒܕܘܢ ܒ̈ܢܝܢܐ ܟܠܗܘܢ ܘܡܫܟܢܐ ܫܦܠܝܢ ܒܡܘܪܕܢܘܬܐ.
ܘܡܬܪܚܡܝܢ ܠܗܘܢ ܘܡܬܟܠܠܝܢ ܚܝ ܒܥܒܕܘܢ ܡܬܘܡ. ܡܛܠ ܕܠܗܠܝܢ
ܡܢ ܡܫܟܢܐ ܘܐܦ ܕܢܬܟܠܠ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܠܚܘܕ.
ܕܗܢܐ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢ ܥܡܐ ܕܫܡܝܢ. ܘܐܠܗܘܢ ܐܢܬܘܢ ܥܠ ܐܝܟ
ܒܥܠܡܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܫܡܫܝܢ ܘܐܙܠܘ. ܟܕ ܚܙܘܗ ܠܒܢܝܢܐ
ܒܗܕܐ ܕܫܦܝܪ. ܕܫܠܝܡ ܐܢܬܘܢ ܠܟ ܒܡܘܪܕܢܘܬܐ ܘܡܬܒܢܝܢ ܠܟܘܢ.
ܦܫܝܢ ܟܠܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܦܨܘ ܒܠܒܗܘܢ ܐܝܟ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܒܪܝܬܐ
ܘܡܫܒܚܝܢ. ܘܐܡܪ ܬܪܝܢ. ܘܦܪܫ ܘܦܪܫ ܐܢܘܢ ܒܟ ܗܘ

ܕܢܕܒܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܦܪܫ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܬܠܬܐ. ܘܡܩܕܡܬܐ
ܬܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ ܬܪ̈ܬܝܢ ܢܦܩܬܐ ܘܚܕ ܕܪܕܝܐ. ܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܠܚܝ̈ ܗܘܐ. ܘܗܕܝܢ ܐܘܦ ܕܕܝܪܐ. ܘܐܦ ܬܪ̈ܝܢ ܬܗܘܐ. ܗܕܝܢ ܚܕ
ܡܢܗܘܢ. ܘܦܪܫ ܘܐܫܝܡ ܠܚܕ ܟܕ ܬܠܬܝܢ ܡܢܗܘܢ. ܬܡܢܝܬܥܣܪ
ܬܠܝܬܝ ܘܬܪܬܥܣܪܐ ܬܠܝܬܝܬܐ. ܘܗܠܝܢ ܕܫܒܥܝܢ ܐܘܣܦ ܣܓܝ ܐܝܢܘܢ
ܟܡܝܬܐ ܐܣܝܪܢܐ: ܕܠܐ ܢܐܠܨܘܢ ܢܟܬܒܘܢ ܡܕܡ ܕܗܘܐ. ܦܪܫ
ܐܢܘܢ ܕܝܢ ܡܕܡ ܡܢܗܘܢ. ܘܫܘܪ ܬܪ̈ܥܝܐ *ܠܩܢܝܐ ܘܕܪ̈ܝܐ. ܘܡܢܗ
ܟܠܗܘܢ ܓܠܘܬܐ. ܘܦܪܫ ܬܪ̈ܥܝܗܘܢ ܒܡܦܪܫܘܢ ܟܕ ܡܬܟܬܒܝܢ
ܠܗܘܢ. ܘܫܠܘܢ ܡܢܗܘܢ ܟܠܝܢ ܗܘܝܢ ܘܡܢܗܘܢ ܥܠܝܢ. ܘܗܕܝܢ
ܠܟܠ ܐܢܘܢ ܠܬܠܝܬܝ ܘܠܬܠܬܝܬܐ ܥܠܝܬܐ. ܘܗܘܝܢ ܦܪ̈ܫܐ ܠܗܠܝܢ
ܩ̈ܕܡܝܐ ܕܐܬܦܪ̈ܫܘ ܘܠܐ ܐܫܬܦܪܘ. ܟܕ ܗܘ ܠܗܘܢ ܣܕܪ̈ܝܗܘܢ
ܕܢܟܬܒܘܢ ܠܐܬܘ̈ܬܗܘܢ ܡܕܡ ܕܗܘܐ. ܘܢܐܬܘܢ ܘܢܬܠܠ ܒܟܬܒܘܢ.
ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܡܫܚܝܢ ܢܦܫ ܐܢܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܫܬܡܠܝܬ. ܒܩ̈ܝܢ ܬܥܐ
ܒܬܠܠܬܐ ܟܕ ܩܕܡ. ܐܘܟܝܐ ܕܡܟܐ ܗܘܐ ܘܡܕܡ ܠܟܕܒ ܠܝ.
ܘܡܢܗܘܢ ܡܫܪ̈ܝܢ ܗܘ̈ܝ ܟܠ ܩܘܡܝܗܘܢ. ܕܠܐ ܬܗܘܐ ܡܬܥܟܒ
ܟܬܒ. ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܡܬܦܪܫܐ ܟܠܗܘܢ ܥܡܐ ܕܟܕ ܘܫܒܐ. ܘܡܢܗܘܢ
ܡܢ ܣܡܢܝܘܬܐ ܕܢܦܫܗܘܢ. ܐܦ ܠܚܕܕܐ ܕܠܡܕܝܢܐ ܐܬܦܪܫܘ ܗ̈ܘܝ.
ܘܗܕܝܢ ܐܦ ܠܚܕ̈ܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܥܠܐ ܗܘܐ ܘܠܟܠܗ ܟܕ ܡܬܬܚܝܬ
ܘܠܟܠܗܘܢ. ܘܡܢܗܘܢ ܥܠܡܐ ܠܡܕܡ ܕܟܕܘ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܝ̈ܟܝܢ
ܕܡܟܢ ܢܗܘܐ. ܘܡܢ ܢܬܠ ܠܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܬܪ̈ܝܢ ܡܢܗܘܢ ܡܥܐܢܬ ܦܩܕܝܢ
ܗܘܘ. ܐܦܝܣ ܐܢܘܢ ܘܐܬܪܬܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܐܬܬܣܝܘܢ ܠܟܘܢ
ܩ̈ܕ.. ܠܘ ܠܐܬܟܢܫܐ ܐܬܠܝ. *ܠܘܬ ܡܟܢܫܢܐ ܡܬܦܪܫܝܢ. ܟܕ ܕܠܟܘܢ
ܐܢܘܢ. ܦܩܘܢ ܕܝܢ ܐܬܟܪܙܘ ܡܥܐܢܬ ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܠܐ ܡܦܪܫܝܢ
ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܘܬ ܡܟܢܫܢܐ. ܦܘ ܕܝܢ ܦܩܕ ܟܠܗܘܢ ܟܕ ܐܡܪ. ܐܢܐ
ܐܫܟܪܐ ܗܘܐ ܟܥܘܡ ܕܡܟܢܫܢܐ ܠܬܫܒܘܚܬܗ ܪܥܘܬ ܒܝܬ ܡܟܢܐ
ܒܟܕܡ ܐܢܬܘܢ. ܐܢܐ ܡܚܝ̈ ܐܢܐ ܡܢ ܣܘܠܩܐ. ܗܘ ܕܦܪܫ ܡܢܗ
ܢܦܫܐ ܘܡܫܘܢ ܕܢܦܩܝܢ ܠܟܠܡܕ. ܠܢܦܫܐ ܗ̇ܝ ܡܟܢܫܢܐ ܟܠܠܝܢ ܫ̈ܢܐ
ܕܦܠܚܝܢ ܠܗ ܫܢܝܢ. ܡܛܠ ܕܕܝܠܗ ܗܝ. ܘܡܟܢܫܢܐ ܐܬܦܢܝܬ ܐܢܐ

ܗܢܐ ܦܩܕܬ ܒܗܘܢ. ܐܢܬܘܢ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܦܘܠܘܣ ܕܝܢ ܦܪܘܣܐ
ܐܪܡܝܘ ܐܢܬܘܢ. ܘܢܦܩܘ ܐܦܝܗ ܐܢܘܢ ܟܕ ܫܒܝܩܝܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܦܘܠܘܣ. ܫܡܥܘ ܟܠ ܥܡܡܐ ܟܢ.. ܘܠܐ ܬܬܟܡܪܘܢ ܘܬܬܟܠܘܢ
ܡܢ ܟܢܫܗܘܢ. ܘܬܬܒܥܠܘܢ. ܦܘܠܘܣ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܕܡܢ ܢܡܘܣܐ ܢܬܒܥܠ
ܘܩܒܠܘ ܒܬܪܥܐ ܠܐ ܟܕܘܢ ܣܡ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܝܫܘ ܕܝܢ ܕܩܢܘܢ
ܐܢܬܘܢ ܠܗܘܢ. ܐܝܟܐ ܗܘܐ ܗܝܡܢܘܬ. ܘܬܘܒ ܚܫܘܫ ܐܢܫ. ܕܫܕ
ܡܢܗܘܢ ܠܫܕ ܥܡܡܐ ܐܫܝܢܐ. ܟܗܢܝܢ ܣܢܐ ܕܦܩܪܢܐ ܠܐ ܡܕܪܢ.
ܦܘܠܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ. ܐܬܦܠܓ ܒܗ ܒܦܠܓܘܬܐ ܟܕ ܐܡܪܝܢ. *ܕܐܢ 50 r. b
ܗܟܢܐ ܗܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܡܫܝܚܝܢ ܠܦܠܚܘܬܗ. ܘܠܐ ܠܦܠܚܘ ܠܗܠܝܢ
ܗܦܟܝܢ ܕܐܬܝܢ ܥܡܢ ܠܡܬܘܬܐ ܘܢܬܒܘܬܗ. ܘܗܘܝܢ ܕܟܪܝܢ ܟܢܫܗܘܢ
ܟܕ ܫܠܡܝܢ ܡܬܢܠܘ. ܘܟܕ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ. ܐܬܦܢܝܘ ܘܡܣܒܬܗܘܢ
ܬܪܝܢܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܪܡܫܬܐ ܕܦܠܚܘܬܐ ܟܠ ܚܕ ܐܢܫ ܗܘܐ: ܟܕ
ܐܬܝܒ ܫܠܡ ܕܡܠܬܗ ܘܦܠܚܘܬܗ ܒܐܬܪܐ ܗܠܝܢ. ܘܡܬ ܗܘܢ
ܬܒܥܘ. ܘܡܠܘ ܢܦܠܘ ܡܢܗܘܢ ܟܕ ܚܙܐ ܘܡܬܐܡܪ. ܕܐܬܦܢܝ
ܡܕܝܢ ܥܒܕܘ ܠܝ. ܕܠܒܐ ܐܦ ܠܝ ܬܠܬܐ ܘܢܦܫܬ. ܦܘܠܘܣ ܐܡܪ
ܠܬܠܗܘܢ ܕܐܢܐ ܩܢܝܬ ܐܦ ܠܐ ܠܗܠܝܢ ܠܦܠܚܘ ܗܘ ܠܝ. ܐܠܐ ܐܠܗܐ
ܕܒܪ ܐܢܫܐ. ܕܠܒܗܘܢ ܕܠܒܗܘܢ ܢܬܪܐ ܫܠܡ ܡܪܘܚܬܗܘܢ ܕܟܠ
ܡܠܬܗ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܒܫܡܐ ܕܠܝ. ܐܠܐ ܒܫܡܗ ܕܠܘ ܕܐܠܗܐ
ܘܒܡܠܬܗ ܪܦܝܬ ܐܢܘܢ. ܘܗܫܐ ܠܐ ܬܘܒܘ ܘܢܦܠܘ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ
ܕܝܠܗܘܢ ܠܗܘܢ. ܕܗܢ ܘܐܦ ܐܢܘܢ ܬܐܡܪܘܢ. ܦܘܠܘܣ ܕܝܢ ܟܕ
ܕܫܠܡ ܘܡܚܡܣܢ ܠܗ ܥܝܢܘ. ܘܡܢ ܗܘ ܕܝܢ. ܟܠܗܘܢ ܪܘܪܒܐ
ܘܕܩܘܡܐ ܐܠܗ ܢܛܪܐ ܗܘܐ ܦܘ ܗܘܢܐ ܕܫܦܪ. ܠܝܬ ܗܘܐ ܡܢ
ܕܡܡܪܗ ܕܢܛܠܠ. ܘܡܛܠ ܟܠ ܡܢ ܕܫܦܪ ܗܘܐ ܠܗ ܪܫܡ ܗܘܐ
50 v. a *ܘܡܪܘ ܕܠܐ ܟܠܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܐܬܟܣܝܘ. ܟܕ ܫܡܥܘ ܠܗܘܢ ܕܩܢܐ
ܠܬܠܡܝܕܐ ܘܡܬܒܪ ܠܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܡܛܠ ܟܡܦܪܬ ܪܘܚܐ ܡܫܒܚܬ
ܢܬܒ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܟܐܢܫܘܬܐ. ܘܡܠܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܠܬܠܡܝܕܐ
ܘܠܬܠܡܝܕܬܐ ܒܦܘܐܡܗ. ܘܟܠ ܕܐܬܝܢ ܕܫܡܥܘ ܕܢܬܒܪܘܢ ܡܢ ܫܘܕܪܐ
ܒܟܠ ܥܝܢܐ ܐܬܪܒܐ ܐܘ ܣܩܪ. ܠܗܘܢ ܡܕܡܪܬ ܘܡܬܬܘܒܐ. ܘܗܟܢܐ

ܡܛܠ ܠܒ̈ܢܝ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܪܕܦܝܢ ܗ̈ܘܘ. ܟܕ ܐܦ ܠܦܘܪ̈ܐ ܗܠܝܢ
ܒܥܠܗܘܢ ܐܬܥܒܕܘ ܗܘܘ. ܘܩܛܠܝܢ ܗܘܘ ܕܡܢܗܘܢ ܢܣܒܘܢ ܠܒܪ
ܡܢ ܠܒܝܬ. ܕܠܡܐ ܢܣܒܘ ܗܕܐ ܘܢܦܪܫ ܐܢܘܢ ܡܢ ܚܘܠܛܢܐ
ܕܟ̈ܝܢ ܐܢܫܐ: ܐܘ ܕܢܬܠܘܫ ܐܢܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܡܛܠ ܛ̈ܘܒܐ ܐܢܫ
ܒܥܬܝܪ ܘܥܠܬ ܕܐܬܘܗܝ، ܬܘܒ. ܐܦ ܒܕܚܠܬ ܒܫ̈ܢܝܐ ܗܠܝܢ ܐܬܘܗܝ،
ܗܘܐ. ܟܕ ܒܟܠ ܙܒܢ ܒܦܘܪܥܢܗ ܡܫܬܠܡܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܦ ܒܚܝ̈ܘܗܝ
ܚܝܝܢ ܗܘܘ. ܘܥܠ ܒܪܢܫܘܬܗܘܢ ܕܒܗܘܢ ܗܘ ܘܥܠ ܒܦܪܨܘܦܗ ܘܥܠ
ܟܠ ܕܐܬܬܙܝܥܘ ܒܗ ܡܢܗ ܢܠܡ ܗܘܘ. ܟܕ ܡܛܠ ܗܕܐ ܗܘܐ
ܘܒܪ. ܘܐܦ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܗܠܝܢ. ܢܫ̈ܐ ܘܓܒܪ̈ܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܗܘܘ.
50 v. b. ܘܡܪ̈ܝܐ ܡܚܒܠ ܘܩܛܠ ܡܣܒܐ ܗܘܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܚܠܦܝܢ *ܗܘܝܢ
ܘܐܦ ܠܐܣܝ̈ܪܐ. ܘܡܛܠ ܫܡܗ ܕܦܠܚܝܢ ܒܐܬܪܐ ܗܘ ܒܥܠܗ
ܢܝܚ ܗܘܐ. ܘܐܝܟ ܢܒܘܫܐ ܘܕܝܢܐ ܕܐܬܪܐ ܐܬܘܗܝ، ܗܘܐ.
ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܗܘܝܘ ܗܘܐ ܥܠ ܬܘܪ̈ܝܐ ܠܗܘܢ ܐܬܪܐ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ
ܡܟܠܠ ܕܐܬܪ̈ܘܬܗ ܡܫܠܡܘܬܐ ܘܡܫܒܚܘܬܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܦܪ̈ܝܐ ܗܘܐ
ܕܠܒܪ ܠܦܘܪ̈ܐ ܐܢܫ ܒܪܗ ܢܦܩܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܬܘܒ ܒܗ ܗܘ ܒܐܬܪܐ.
ܒܠܝܬܗ ܒܒܠܘ ܡܫܬܒܠܐ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܠܟܠ ܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܦܓܥܐ
ܗܘܐ. ܘܐܝܟ ܐܢܫܐ ܦܘܫܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܘܗܝ، ܗܘܐ. ܟܕ ܐܦ ܡܢ
ܠܚܒܝܘܬܐ ܕܡܬܦܪܢܣܘܢ. ܠܠܟܡܐ ܥܡܪ̈ܐ ܘܦܓܪ̈ܐ ܘܪ̈ܘܚܢܐ
ܐܦܝܢ ܐܢܘܢ ܀ ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܦܠܚܝܢܐ ܥܡܗܘܢ ܐܚܝܢܐ
Cap. 17 ܠܦܘܪ̈ܢܐ ○○○○○○○○○ ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܥܡܠܐ ܕܐܢܫܐ ܐܬܘܗܝ ܕܐܒܪ
ܡܢ ܩܪ̈ܝܬܐ. ܗܢܐ ܕܟܠ ܥܡܗ ܕܢܘܕܥ ܠܗ ܐܬܦܠܓܘ. ܐܠܐ
ܐܢ ܒܠܝܘܕ ܡܫܡܫܢܐ .܀. ܟܕ ܗܘܐ ܒܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܪܚܡܝܢ
ܘܕܘܟܝܐ ܕܐܠܗܐ ܕܫܘܪܬܗ ܡܬܚܫܒܐ ܐܢܝܢ. ܠܟ ܬܚܝܬܗ ܐܢܫܐ: ܕܐܝܟܢܐ
ܠܐ ܗܠܦܐ ܥܠ ܪܚܡܝ: ܡܠܬܐ ܢܫܝܬܐ ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܠܗܘܬܐ:
51 r. a. ܕܪܒܘܬܐ ܬܘܒ ܠܗܘܬ ܠܒܝܬܗܘܢ ܐܡܪܐ: *ܕܗܘܐ ܠܗ ܐܢܫ ܕܗܘܝܐ
ܘܠܝܬ ܕܢܦܠܬ ܥܠ ܟܠܗ. ܘܓܒܪ̈ܐ ܫܦܝܪܐ ܡܬܦܫܛܝܢ ܕܠܐ ܗܘܦܟܐ.
ܗܕܐ ܕܝܢ ܢܦܫܐ ܒܗ ܥܬܝܪܘܬ. ܫܒܥܐ ܕܝܢ ܥܡܠܐ ܥܘܠܡܐ.
ܕܓܠܘܢ ܒܫܒܘܪܐ ܙܘ̈ܕܐ ܗܠܝܢ ܕܒܝܫ ܚܝ: ܕܠܒܫܬܐ ܡܕܒܪܢܐ

ܕܐܠܗܐ ܒܝܕ ܦܘܩܕܢܗܘܢ ܘܡܠܦܢܘܬܗܘܢ ܕܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܫܡܫ ܗܘܐ.
ܗܢܐ ܐܬܬܣܝܡܘ ܘܫܡܥܘ ܡܢ ܕܒܘܪܐ ܕܬܠܬܐ ܗܠܝܢ. ܘܗܠܝܢ ܬܘܒ
ܕܐܘܪܚܐ ܢܘܗܪܐ ܘܒܬܠܝܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬ ܒܩܠܝܬܐ ܚܣܝܢ
ܒܬܫܡܫܬܗܘܢ ܒܥܒܕܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܐܬܬܦܝܣܘ. ܗܢܐ ܐܬܠܒܫܘ
ܘܐܬܢܨܚܘ ܡܢ ܒܝܫܬ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܬܒܥܝ ܘܠܝܬ ܕܢܬܬܟܠ. ܡܛܠ
ܗܢܐ ܡܬܬܟܪܝܢܘܬܐ ܒܟܠܗ ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ. ܐܬܕܒܪܬ ܘܡܛܠܬ
ܬܗܘܪܐ ܒܢܝܢ. ܘܐܝܟ ܕܠܡܐܡܪ ܡܢ ܒܗܘ ܫܩܝܠ ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ.
ܘܟܠܗܝܢ ܠܗ ܕܩܪܒܬ ܘܡܛܝܐ ܥܠ ܒܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܬܟܠܝ ܒܠܝܢ
ܡܠܬܐ ܡܬܦܪܫܬ ܒܗܝܡܢܘܬ ܕܐܒܗܬܐ: ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܬ ܡܢ ܥܡܡܐ
ܥܠ ܦܘܡ ܐܢܫܐ: ܕܢܒܝܐ ܐܢ ܐܝܬ ܕܡܫܠܡ ܘܡܐܡܪ ܠܐܠܗܐ:
ܘܟܠܗܘܢ ܒܝܕ ܐܚܝܕܐ ܘܡܫܬܠܛܢܘ: ܘܠܝܬ ܕܢܒܥܐ ܓܠܝܬܐ ܐܦ ܠܐ
ܚܕ. ܒܝܕ ܓܒܪ ܠܝܘܬܐ ܕܡܫܪܐ ܬܫܡܫܬܐ ܕܩܘܕܫܐ ܗܠܝܢ ܕܩܪܒܢ
ܓܠܝܢ *ܐܬܕܪܟܬ. ܗܟܢ ܬܘܒ ܕܐܦ ܒܗܝܡܢܘܬ. ܢܛܘܪ ܘܢܬܩܘܡ 60 r
ܠܡܕܪܝܐ ܕܓܒܪܐ. ܐܦ ܠܗ ܠܡܢܐ ܥܬܝܕܐ ܕܒܝܘܡܬ ܐܬܩܝܡܘ.
ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܟܠܐ ܥܠܝܢ ܐܝܟ ܒܫܘܠܛܢ. ܕܐܝܟܢܐ ܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ
ܬܫܡܫܬܐ ܘܓܒܪܝܐ: ܐܬܓܠܝܘ ܒܡܫܡܫܢܘܬ ܣܓܝܐܐ ܥܒܝܕܐ ܘܡܕܒܪܐ:
ܘܡܢܝܢ ܟܠܗܘܢ ܠܡܦܢܝܐ ܗܢܐ ܘܕܠܝܢ ܒܟܝܢܬܐ. ܘܗܠܝܢ ܠܐ ܡܬܝܗܒ
ܣܡ ܥܠ ܟܠ܀ ܒܝܕ ܓܒܪ ܟܝܢ ܒܡܫܡܫܢܐ ܡܕܝܢܐ ܐܝܬܝܗܝ ܗܘܝ
ܕܟܠ ܓܢܒܪ ܐܡܪ ܡܕܝܢܬܐ: ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܪܝ، ܢܘܣܝ
ܡܬܦܢܝܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܒܫܪܪܐ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܟܠ ܘܢܡܘܣ ܦܪܝܫ
ܠܝ. ܕܡܫܬܠܛܝܢ ܗܘܘ ܡܠܦ ܡܢ ܥܠ ܫܪܝܘܗܝ ܒܡܫܪܐ ܗܠܝܢ ܒܟܠܗܘܢ
ܒܝܬ ܚܣܝܘܬ ܐܬܚܫܚܬܐ. ܘܐܬܚܫܚ ܗܘܘ ܒܫܘܒܚܐ ܕܠܘܬ ܐܚܝܗܘܢ.
ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܡܓܒܐ ܕܢܬܚܫܚܘܢ. ܡܢ ܟܠ ܦܬܝܢ ܡܬܬܥܝܪܝܢ ܗܘܘ
ܠܗܘܢ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܗܠܝܢ ܕܒܫܪܪ، ܡܕܝܢܬܐ. ܡܛܠ ܕܒܪܝܫܝܬ ܐܠܗܐ
ܒܥܕܢܐ ܓܒܪ ܗܘܐ ܠܒܝܫܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܫܬܪܘܢ ܗܘܘ ܥܠ
ܚܕ ܡܢ ܐܚܝܗܘܢ ܕܢܚܬܘܢ ܗܘܘ ܠܬܗܘܡܐ ܕܟܕ ܐܢܫܐ ܒܫܪܝܐ
60 v ܒܠܝܢ ܐܬܚܙܝܘ، ܗܘܘ. ܐܠܐ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܗܘܐ ܒܫܪܝܐ: *ܒܝܕ
ܦܓܪܐ ܥܒܕܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܬܝܕܥܐ ܗܘܐ ܠܬܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܝܟ

ܕܠܥܘܠ ܡܥܡܝܐ ܪ̈ܗܝܒܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܠܘܢ ܘܢܬܦܝܣܘܢ ܘܢܬܢܝܚܘܢ
ܘܢܬܦܪܓܘܢ. ܕܒܟܠ ܐܝܟ ܡܬܬܦܫ ܒܥܕܢ ܕܡܕܪ̈ܝܢ ܒܒܘܪܟܬܗ ܕܗܘ
ܡܢ ܕܗܘ. ܘܗܟܢܐ ܙܒ̈ܢܐ ܘܒܘܪ̈ܟܬܐ ܐܝܟ ܣܓܝܐܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܗܘܘ.
ܕܢܟܬܐ ܘܬܒ̈ܥܬܗ ܘܡܥܕܪ ܘܡܫܡܫܢ ܘܟܠ ܡܟܪ̈ ܫ̈ܘܡܘܗܝ. ܐܢܘܢ ܗܘܐ
ܗܘܐ ܐܟܣܢܝܐ ܒܝܕ ܡܢ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ ܗܠܝܢ. ܠܘܬ ܗܘܐ ܡܢ ܕܢܬܒܥ
ܦܘܩܕܢܗ ܘܢܥܒܕ ܠܘܬܗ ܒܥܕܢ. ܕܠܘ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܢ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܒܬܪ̈ܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܠܒܘܫܐ ܘܟܠܗ ܡܫܠܝܢܐ
ܕܡܫܝܢܐ. ܒܗ ܒܫܢ̈ܝ ܘܦܘܡ ܒܦܠܘܗܝ ܐܚܘܬܐ ܡܬܕܒܪ ܗܘܐ.
ܗܘܝܢ ܕܐܠܒ ܦܪ̈ܝܫܝܢ ܐܦ ܒܝܘܡܐ ܠܡܣܒܐ. ܒܪ ܗܘܐ ܒܟܠܝܢ
ܒܟܠܝܘܡ ܪ̈ܘܚܝܢ ܗܘܘ: ܒܢܝ̈ ܡܢ ܡܢܗܘܢ. ܐܢܫ ܗܟܢܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܡܫܝܢܐ. ܝܗܒ ܠܗ ܠܡܕܒܪܐ ܕܒܗ ܐܢܫ ܐܝܬ ܗܘܐ. ܘܒܪ
ܐܬܬܥܝܪ ܒܠ ܐܦ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܢܦܩ ܪܘܚܐ: ܘܟܠ ܒܥܕܢܐ ܕܪ̈ܡܫܐ
ܒܥܘܠܡ ܬܫܡܫܬܗ. ܬܫܡܫܬܗ ܐܝܟ ܢܩܘܫܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ.
ܕܢܦܩ ܒܠ ܦܬܘܪܐ ܕܫ̈ܒܐ: ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܒܗ ܪ̈ܫܥܝܐ. ܘܗܘ * ܒܪ 60 r. b.
ܗܕܐ ܫܒܒ. ܒܠ ܬ̈ܦܩܘܗܝ ܢܦܠ ܒܪ ܡܬܥܒܕ ܘܐܡܪ̈. ܕܫܡܥܘܢ
ܠܝ ܐܚ̈ܝ܆ ܡܛܠ ܡܥܡܝܐ. ܡܛܠ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܝܬ. ܘܠܡܕܝ ܠܐ
ܥܒܕܐ ܐܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܡܫܡܫ
ܘܡܫܡܫ ܕܒܗ. ܘܗܟܢܐ ܡܢܗ ܦ̈ܠܓܐ ܒܥܡܗ ܕܪ̈ܫܥܝܐ ܕܟܠ
ܦܬܘܪܐ ܗܘ ܢܬܒܣܡܘܢ. ܘܗܘ ܒܪ ܕܒܬܝܢ ܬ̈ܦܩܘܗܝ ܒܐܪܒܥ
ܡܬܥܒܕ ܗܘܐ. ܕܢܦܩܘܢ ܒܪ ܦܬܘܪܐ ܡܢ ܘܫܡܥܘܢ ܠܝ. ܕܟܠ
ܚܕ ܡܢ ܥܕܬܐ ܕܦܬܘܪܐ ܐܬܝܒ. ܒܪ ܕܝܢ ܝܬܒܘ ܢܦܩ ܪ̈ܫܥܝܐ
ܐܡܪ. ܕܫܡܥܘܢ ܢܣܒܘܢ ܗ̇ ܕܚܝܘܬܐ ܠܗ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܬܦܫ
ܕܢܦܩ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܘܐܝܟ ܕܡܢ ܦܬܘܪܐ ܕܐܠܗܐ. ܠܦܬܘܪܐ
ܐܢܫܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܒܠܒܗ ܦܬܪ. ܘܒܪ ܦܬܪ ܐܢܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܒܢܘܢ ܐܚ̈ܪܢܐ ܦܬܘܪܐ ܢܬܒܝܢ ܗܘܘ. ܘܢܦܩܝܢ ܒܟܠܝܢ
ܘܡܛܠ ܚܕ ܠܡܫܒܐ ܗܘ ܣܓܝܐܐ ܘܬܒܝܢ. ܘܒܪ ܐܬܬܡܣܟܢ
ܠܚܝܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢ. ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܗ ܐܦ ܦܬܘܪܐ ܕܢܦܩܢ. ܘܗܘ
ܬܘܒ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܕܫܡܥܘܢ ܠܝ. ܘܒܪ ܒܦܬܘܪܐ ܐܠܗܐ ܠܐ

61 r. a ܦܟܠ. ܘܬܗܪܝܢ ܗܘܝܢ ܒܚܪܫܘܬܗ ܕܗܕܐ ܡܛܠ *ܕܡܣܒܒܘ. ܗܘ
ܕܝܢ ܛܘܒܢܐ ܥܠ ܬܪܥܝܬܐ ܕܡܣܬܟܠ ܗܘܐ. ܡܬܒܩܢܐܝܬ ܡܠܝܠ ܡܠܝܠ
ܚܙܝܗ̇ ܠܟܠ ܡܬܬܪܥܝܢܘܬܐ ܗܘܬ. ܘܫܦܝܘܬܗ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܐܝܟ ܕܒܪܝܫܐ
ܕܟܘܪܐ. ܘܗܘܝܐ ܐܬܚܙܝܐܝܬ ܒܟܠ ܦܬܓܡܐ ܕܐܟܠܐ ܗܘܬ ܠܫܘܡܗ.
ܐܝܟܢܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܦܠܛ ܗܘܐ ܡܢ ܠܒܗ ܟܕ ܪ̈ܓܫܐ ܕܫܦܝܘܬܗ
ܘܪ̈ܓܫܐ ܕܒ̈ܢܝܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܦܫܛ ܡܢ ܪܫ ܕܣܢܝܐ ܬܪܥܐ ܕܢܦܫܗ
ܡܬܚܬܐ: ܡܛܠ ܕܗܘܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܢܡܘܣܐ ܕܬܠܬܐ ܝ̈ܘܡܝܢ ܒܫܒܬܐ
ܚܕ ܡܚܣܢܢܐ ܬܦܘܩ ܡܬܚܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܙܒܢܬܐ ܘܫܠܡ ܗܘܐ
ܚܕ ܫܒܐ ܒܬܪ ܟܠ ܐܚܪ. ܡܛܠ ܕܡܘܬܪܢܐ ܡܬܦܣܩ ܗܘܐ.
ܘܠܠܝܐܝܬ ܡܬܦܪܢܣ ܗܘܐ ܚܕ ܚܕ ܫܒܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܡܬܚܫܒܠ. ܒܠܗ
ܕܝܢ ܦ̈ܪܝܢ ܘܡܫܒܚ. ܘܗܘܝ ܒܣܟܐ ܒܝܘܡܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܛܘܒܢܐ ܚܕܐ
ܚܕܐ ܗܘܦܟܬܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܬܪܬܝܢ ܗܘܐ ܘܠܐ ܦܓܪܐ ܐܚܪ ܕܢܟܠܬ
ܗܘܝܐ ܥܒܕܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܠܐ ܐܬܓܠܝܘ ܕܗܘܦܟܬܐ ܚܕܐ ܒܗ
ܚܪܬܗ̇ ܢܛܬܐ ܥܒܝܐܝܬ. ܐܠܐ ܗܘܝܐ ܦܠܓܗ ܠܥܡܐ ܗ̇ܘ. ܠܗܠ
ܒܥܠܐ ܕܢܦܩ ܠܗ ܕܢܫܡ ܒܠܒܗ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܟܕ ܛܒ ܕܟܘܪܐ
61 r. b ܐܬܚܙܝܘܗܝ ܗܘܐ. ܫܪܝ ܡܢ ܕܠܟܬܐ ܗܘܦܟܬܐ ܦܠܓܗ. ܟܕ ܕܝܢ *ܚܙܐ
ܝܪܚ ܠܫܘܪܝܐ ܐܡܪ. ܟܕ ܗܘܐ ܒܟܪ̈ܝܗܐ ܡܬܚܝܠ ܗܘܐ ܕܢܦܩܐ:
ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܕܝܠ ܡܢ ܗ̇ܘ ܡܪܢܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܢܦܫܐ ܐܝܬ ܐܢܐ ܐܚܘܢ
ܕܢܬܒ ܠܝ ܥܣܝܢܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܥܒܘܕܘܢ ܠܗ. ܕܐܢ ܡܪܢܐ ܘܐܢ
ܥ̈ܣܝܢܐ. ܗܘܝܐ ܐܝܬ ܠܗ ܚܕܝܢ ܕܡܠܝܠ ܡܠܝܠ ܐܫܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ
ܢܬܒܢ ܣܝܡ. ܓܐܠܝܢ ܠܗܕܐ ܕܡܢ ܐܡܪܐ ܡܢܝ ܐܝܬܘܗܝ ܡܢܝܘܬܢ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܚܙܝܐ. ܟܕ ܓܠܝܐ ܐܪܚ ܪܥܝܢܗ
ܠܬܘܬ ܠܗܘܢ ܘܥܠܝܐ. ܘܬܘܒ ܕܬܪܬܝܢ ܘܬܠܬ ܕܫ̈ܢܝܢ ܘܗܦܝܟܝܢ
ܒܚܪܬܐ ܦܝܕ ܗܘܐ. ܕܫܒܘܩܘ ܠܗ ܐܚܘܗܝ ܕܚܕ ܐܢܐ ܘܗܝܡܢ
ܐܢܐ ܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܣܬܟܠ ܢܦܫܗ ܕܛܘܒܢܐ ܘܟܘܡܝܗ.
ܘܟܕ ܠܟܘܢ ܘܗܘܐ ܚܙܐ ܠܬܘܬ ܘܪܚܡ ܠܟܠ ܒܗܘܢܝܗ. ܟܕ ܕܒܪܬܐ
ܘܬܪܬܝܢ ܘܬܠܬ ܡܠܠܬܝܢ ܒܚܕܐ: ܘܡܐܠܝܢ ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܐܢܬ.
ܕܫܠܡܘ ܡܢ ܥܠܝܐ ܬܓܪ. ܘܟܕ ܦܓܥ ܢܦܫܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܠܐ

ܐܫܟܚܢ. ܒܓܠܐ ܬܘܩܦܗ̇܆ ܥܠ ܒܥܠܕܒܒܘܗ̇܆ ܘܢܦܩ ܪܚܡܗ̇. ܘܗܘܒܠܐ
ܠܒܝܫܝܢ ܐܝܟ ܢܦܫܗ ܘܓܠ ܫܘܠܛܢܗ. ܘܗܘܒܠܐ ܡܢܝܚ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ.
ܒܗ̇ ܗܘܒܠܐ ܚܣܝܐ ܘܦܐܝܣ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܒܗ̇ ܕܝܢ ܥܕܢܐ ܥܠ ܦܘܠܚܢܐ:
*ܘܐܬܬܥܝܪ ܗܘܒܠܐ ܐܝܟ ܢܨܝܚܐ. ܬܫܡܫܬܗ̇ ܒܢܝܢ ܬܫܡܫܬܐ
ܬܦܢܝܬ ܠܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܒܗ ܐܡܪ. ܕܡܛܠ ܕܡܚܝܠ
ܐܢܐ ܘܡܬܠܐܦ ܐܢܐ ܘܠܐ ܡܨܐ ܐܢܐ ܕܐܫܡܫ ܠܬܫܡܫܬܐ. ܡܛܠ
ܐܠܗܐ ܠܘܬ ܦܘܩ ܠܝ ܒܥܕܢܐ ܚܕܐ. ܦܩܕ ܡܛܠ ܕܕܠܡܐ ܒܥܙܪܐ
ܡܬܐܠܝ ܒܬܫܡܫܬܐ. ܦܘܩ ܠܗ ܐܝܟ ܕܒܥܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܝܬ
ܗܘܐ ܦܠܚܐ ܕܫܦܠܝܢ ܗܘܘ ܕܢܫܬܡܥܘܢ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܢܛܪܝܢ ܗܘܘ
ܠܗܕܐ ܕܢܗܘܘܢ ܥܠ ܢܦܫܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܪ ܥܒܕܬܗ ܐܝܟ ܗܘ
ܕܗܘܐ ܕܒܝܬ ܒܬܫܡܫܬܗ ܢܛܠ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܠܝܢ ܕܦܘܠ ܐܢܫ
ܘܐܬܬܚܠܠ. ܗܘ ܦܠܚܐ ܢܦܫܗ ܒܬܫܡܫܬܗ ܥܠ ܬܘܩܦܗ̇ ܗܦܟ.
ܘܦܬܚ ܘܐܡܪ܆ ܒܒܥܘܬܐ. ܡܢ ܪܚܡܐ ܘܡܪܚܡܢܐ ܠܢܦܫܐ ܕܠܠܝܐ. ܒܗ̇
ܠܐ ܪܚܡ ܕܐܢܬ ܐܢܫ ܕܡܬܪܓܪ ܒܗ. ܒܗ ܐܦ ܠܐܝܟ. ܘܦܬܚܘ
ܒܫܒܥܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܘܬܠܬ ܕܒ̈ܢܝܢ ܗܠܝܢ ܕܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܟܕ ܬܘܗܡܝܢ
ܗܘܘ. ܗܟܢܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܡܫܐ ܗܘ. ܒܝܘܡܐ ܠܢܘܡܫܐ. ܒܗ̇
ܕܝܢ ܢܦܫ ܢܘܫܡܐ. ܢܦܩ ܢܦܫܗ ܐܝܟ ܒܥܠܕܪܐ ܘܐܙܠܘ. ܒܝܘܡܐ
ܠܫܘܠܡܐ ܕܬܫܡܫܬܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܬܘܒ ܗܘ ܗܟܢܐ ܒܝܘܡܐ ܠܡܦܩܐ.
ܒܗ̇ ܠܗ *ܐܝܟ ܕܡܢ ܪܚܡܐ. ܐܠܐ ܒܗ ܙܒܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܫܬܪܝܬܐ
ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܒܬܪ ܬܫܡܫܬܐ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܕܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܡܫܡܫܢܐ.
ܡܦܪܢܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܕܢܬܒܪܐ ܘܢܐܙܠ. ܘܠܐ ܫܒܩܗ ܒܪ ܕܢܪܐ
ܟܕ ܐܡܪ. ܕܐܬܬܢܝܚ ܐܝܟܢ ܫܡܥܐ ܘܡܫܡܫ ܘܦܬܚ ܠܗ. ܘܡܬܕܝܢ
ܬܐܙܠ. ܒܗ ܕܝܢ ܐܬܟܠܠ ܗܟܢܐ. ܢܦܩ ܠܗ ܠܒܪܝܬܐ ܕܢܛܠ. ܘܟܕ ܐܢܐ
ܗܠܝܢ ܢܠܦܬ ܒܠܒܗ ܡܢ ܐܠܝܢ ܕܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܢܦܩܬ ܒܬܪܗ.
ܘܚܙܝܬ ܘܐܬܬܟܠ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܒܗ ܥܙܠܬ ܐܢܫܐ ܒܝܬܗ ܚܢܢܐ ܐܦܪܢܬ
ܠܗ. ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܐܒܘܢ ܓܡܝܪܬ ܡܢ ܕܐܬܡܠܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܡܢ
ܐܝܠܐ ܐܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܬܘܒ ܫܘܒ ܕܡܫܡܫ
ܘܥܠܡܐ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪܬ ܠܗ. ܕܠܐ ܢܦܫ ܐܢܐ ܠܝ ܐܦ ܒܦܘܠܚܢܐ

ܐܢܬ ܘܒܒܪܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ: ܕܠܐ ܐܫܬܘܕܥܬ ܕܡܬܠ ܡܢܝܐ
ܒܪܡܫܐ ܘܗܫܐ ܥܠ ܫܘܐܠܐ ܗܘܝܐ ܒܥܝܬ. ܗܐ ܐܬܦܪܫܬ. ܕܐܢ
ܒܒܢܐ ܐܢܬ ܕܐܠܗܝ. ܕܟܡܐ ܕܡܠܝܠ ܐܢܬ ܠܗ ܐܘܡܝܬ. ܕܒܠ ܗܘܝܐ
ܘܐܦ ܒܠ ܕܡܒܝܢ ܡܬܠܠ ܦܘܪܥܢܐ ܕܢܦܫ ܐܘܕܥܢܝ. ܗܘ ܕܝܢ
ܠܦܘܠܘܣ. ܐܬܬܒܝܢ ܘܐܬܬܦܪ ܒܗ ܐܡܪ. ܕܒܠ ܡ̈ܘܗܒܬܐ ܕܐܝܟ
ܗܕܐ ܠܐ ܐܬܠܝܐ ܗܘܬ. ܘܡܢܝܐ ܐܡ̈ܪܬ. ܕܐܘܡܝܬ ܕܐܬܪ. ܒܗ * 62 r
ܐܢܬ ܠܐ ܢܦܩ ܐܢܬ. ܗܝ ܕܝܢ ܗܘ ܡܒܠܐ ܒܬ̈ܘܗܡܬܐ ܬܫܒܘܚܬ ܠܟ.
ܕܒܕܡ ܕܒܒܢ̈ܝ ܥ̈ܒܕܐ ܬܠܬ. ܠܐ ܢܦܘܩ ܡܢ ܦܘܡ ܡܕܡ ܕܐܡܪ
ܠܝ. ܘܐܡܪ ܕܐܝܟܐ ܒܪ. ܘܡܢܐ ܒܬܘܠܬܐ ܗܘܝ ܬܠܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܐܢܬ
ܠܝ. ܘܒܗܠܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܠܐ ܕܒܪ ܠܝ ܐܠܗܐ: ܕܬܬܠܐ ܦܘܡܝ ܠܡܡܠܠ
ܡܫܒܚܬܐ ܕܡܢ ܡܘܗܒܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܕܠܐ ܦܬܓܡܐ ܣܓܝܐܐ
ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܝܠܟ ܠܡܘܕܝܘ. ܠܐ ܡܬܡܨܐ ܐܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܐ
ܒܡܠܬܐ. ܕܦܬܓܡܐ ܐܚܪ̈ܝ ܠܡܘܕܝ: ܘܠܐ ܒܗ ܒܠ ܕܒܢܐ ܕܦܬܓܡܘܗܝ:
ܡܢܐ ܦܬܓܡܐ ܠܟܢ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܠܐ ܠܝܠܘܬܐ: ܕܝܠܟ
ܗܠܝܢ ܕܡܠܠܝܢ ܘܕܚܠܝܢ ܘܠܫܢܝܢ ܒܫܘܒܚܗ. ܠܐ ܡܫܬܡܥ[1]) ܐܢܐ
ܡܢ ܗܘ ܡܢܦܝܢܐ ܬ̈ܠܡܝܕܐ. ܕܡܫܬܐ ܥܠ ܫ̈ܦܘܗܝ. ܡܠܝܐ ܠܒܡܐ
ܕܫܡܐ ܐܘ ܕܣܒܪܐ: ܡܫܪܬܐ [2]) ܗܘܪܦܬܐ ܚܙܝܐ ܒܢ ܟܕ ܚܘܪܬܗ:
ܕܠܐ ܬܘܕܝܬܐ ܕܒܪܘܚܗ ܘܦܓܪܗ ܕܝܠܗ ܗܠܝܢ ܕܐܘܕܝܘ ܠܗ
ܫܘܒܚܬܐ ܕܡܫܡܫܝܢ. ܘܥܠ ܗܠܝܢ ܒܪ̈ܝܬܐ ܚܝܢ ܡܫܬܒܚܝܢ
ܠܗ. ܘܡܬܚܫܒ ܦܘܪܥܢܐ ܕܐܝܟ ܕܫܦܝ ܚܝܠ ܕܒܪܘܐ ܕܬܘܕܝܬܐ
ܕܫܒܚ ܠܟ̈ܠܗܝܢ. ܘܡܡܠܠܢܐ *ܫܦܝܪܐ ܐܬܚܙܝܐ. ܐܘ ܠܐ ܡܕܡ 62 r b
ܐܝܟܢܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܗܝ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܝܐ: ܟܕ ܡ̈ܠܬܐ ܗܘܬ
ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܕܡܬܓܘܫܫܢ ܒܗ. ܘܐܝܟܢܐ ܒܪ ܠܐ ܢܦܩ ܐܠܗܐ ܒܠܝܢ
ܘܢܦܠܝܢ ܠܒܪܢܫܐ ܕܬ̈ܫܒܚܬܐ: ܒܗ ܬܫܒܘܚܬܗ ܢܐܟܘܠ ܘܠܐ ܦܘܪܥܢܐ
ܕܬܘܕܝܬܐ ܒܡܡܠܠܢܐ ܦܪܝܫܐ ܢܬܒܠܐ: ܘܠܐ ܗܘܬ ܢ̈ܦܠܘܬܐ ܕܒܠ

---

1) Signo ∴ literis [illegible] et [illegible] imposito lectio [illegible] indicatur.

2) Praecedunt in fine superioris versiculi literae ܐܘ punctis tribus . . . suppositis; ergo ܗܘ implendi versiculi causa anticipari videntur.

ܐܦ ܗܢܘ ܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܕܕܘܟܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܬܠܝܢ ܣܓܝ܆ ܕܢܦܩ
ܠܡܦܪܓܐ ܒܡܟܠܠܐ ܒܗܠܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܐܘܟܝܬ ܒܐܠܗܘܬܗ. ܗܘܐ
ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܒܡܨܥܬܐ ܗܘܝܐ ܩܠܝܠ ܬܢܝܢܘܬܗ܁ ܟܕ ܐܡܪ ܐܢܐ.
ܕܐܢܫܐ ܐܝܟ ܒܢܝܢܫܐ ܕܡܢ ܠܒܪܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܬܬܪܓܡܐ ܗܘܝܢ
ܫܠܡܐ ܕܒܢܝܢܫܐ܆ ܠܐ ܐܝܟ ܠܗܘ ܕܢܦܩܬܐ ܡܠܬܐ ܒܒܢܝܢܐ ܐܚܪܢܐ܆
ܒܗ ܕܬܘܕܝܬܐ ܘܓܠܝܬܐ ܕܫܠܦ ܗܝܡܢܘܬܐ܆ ܘܡܘܕܝܢܐ ܕܗܠܝܢ ܕܒܗ
ܦܠܝܓ ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܘܐܠܝܨܝܢ ܘܚܣܝܪܝܢ ܘܡܣܝܡܝܢ܆ ܗܘ ܗܟܢ ܗܘܝܐ
ܕܠܐ ܙܢܝܐ ܘܕܠܐ ܕܫܠܘܬܐ܆ ܘܫܦܝܪ ܠܗ ܬܫܡܫܬܐ ܫܪܝܪܬܐ. ܐܢܐ
ܕܝܢ ܟܕ ܗܠܝܢ ܡܢ ܗܟܢܐ ܗܘ ܥܒܕܬ܆ ܗܝ ܕܡܢ ܠܝܫܘܥ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܝܬ
ܠܗ. ܐܦ ܒܐܪܒܥ ܦܢܝܬ. ܟܕ ܬܫܒܘܚܬܗ ܐܢܐ ܠܗ *ܠܒܪܐ ܗܢܐ 92 r a
ܕܐܬܓܫܡܘܬܐ ܘܝܗܒ ܐܢܐ. ܘܬܘܒ ܐܦ ܕܐܝܟ ܒܡܨܥܬܐ ܥܠ ܦܬܘܪܐ܆
ܐܦ ܠܐ ܬܪܬܝܢ ܦܪܨܘܦܐ ܒܠܚܘܕ ܐܬܦܠܓܘܗܝ ܕܢܦܩ ܐܝܟ ܚܕܐ.
ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܡܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܠܝ ܡܪܘܬܐ ܐܬܡܫܚܬ ܒܢܝ ܘܠܐ ܒܕ
ܡܢܝܢ ܐܢܐ. ܕܗܢܐ ܠܒܪܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘ. ܘܬܘܒ ܐܦ ܡܪܐ ܢܦܫܗ
ܗܘ. ܘܠܝܬ ܡܢ ܕܡܦܪ ܠܗ ܘܦܫܡ ܠܗ. ܘܬܘܒ ܐܦܠܐ ܗܘܡܪܢܐ
ܕܒܡܒܕܐ ܕܐܬܓܫܡܘܬܐ ܬܡܝܠܢ ܒܬܪܗ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܫܒܚܝܢ ܕܗܘܐ
ܡܘܕܐ ܕܐܬܗܘܐ ܢܦܫܐ. ܚܕ ܕܝܢ ܐܢܚܢܐ ܦܩܣܝܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܐܢܐ
ܒܡܫܝܚܘܬ ܢܨܒ ܗܘܝܬ ܒܝܘܡܬܐ. ܠܒܪܐ ܗܘ ܙܘܝܢܐ ܠܡܫܝܚܘܬ
ܐܡܪ ܐܢܬܘܢ ܠܗ ܒܗܠܝܢ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܟܬܒ ܫܡܥܘ ܘܕܥܘ ܟܕ
ܐܡܪ. ܕܐܬܚܙܝ ܡܢܐ ܐܢܫ ܒܝܕܥܐ ܒܬܪܥܘܬܟ ܐܝܟ ܕܢܚܠܦܟ ܡܢ
ܬܘܪܝܐ. ܟܕ ܝܗܒܐ ܠܗ ܒܠܗܘܢ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܬܥܒܕܬ. ܘܗܘܝܢ ܟܕ
ܐܦ ܒܗ ܕܫܠܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܢܦܠ ܒܠܐ. ܐܝܕܘܬ ܕܗܘܢܢܐ ܐܬܥܒܕܬ.
ܗܘ ܕܝܢ ܡܬܐܪܥܬ ܐܬܬܚܝܢ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܗܘܐ ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܒܢܝ,
ܒܬܡܠܝܘܬܐ *ܐܬܡܫܠܬ܆ ܘܡܠܬܐ ܕܢܫܠܬ ܐܠܗܐ ܐܬܡܠܠܘ. ܐܝܟ 92 v b
ܠܒܪ ܢܘܒ ܐܢܬ ܥܠ ܦܬܘܪܐ. ܘܡܬܬܚܡܨ ܐܢܬ ܡܢ ܬܫܡܫܬܗ
ܕܫܘܒܚܐ. ܐܢܫܢܐ ܦܪܫ ܐܢܬ ܠܛܠܠܬܐ ܕܗܘܡܪܢܐ ܘܚܠܦ ܐܢܬ
ܠܒܣܝܡܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܫܠܦ ܬܫܡܫܬܗ. ܐܘ ܐܝܟ ܠܐ ܦܩܣ ܠܢ
ܡܘܫܐ ܒܢܡܘܣܗ, ܘܒܬܪܥܘܗܝ, ܠܡܫܒܚܢܢ܆ ܐܠܐ ܒܕܘܟܐ ܕܝܢ

ܗܘܟܢܐ ܠܒܘܫ ܕܡܬܒܟܝܢܐ ܒܗ ܬܘܕܝܬܐ: ܐܢܬ ܐܡܪܬ ܠܝ
ܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܠܘ ܕܝܢ ܗܘܟܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܐܢܬ. ܐܠܐ ܘܗܘܦܟܗ
ܘܠܐ ܗܘܟܢܐ. ܘܬܘܒ ܕܐܦ ܕܠܐ ܒܥܠܡܐ ܐܝܬܝܟ ܠܝ: ܕܒܗ
ܒܐܝܕܝ ܠܠܒܐ ܒܡܠܘ ܡܫܬܡܥܢ. ܐܢ ܐܝܬ ܬܪܥܐ ܦܬܝܚ ܕܐܦ
ܗܘ ܒܗܢܐ ܒܡܠܘ ܕܬܬܪܥܐ: ܐܢ ܥܩܒܘܬܐ ܒܝܬܝܗ ܠܐ ܬܟܠ
ܢܠܒܫܘܢܝ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܠܗܘܢ ܗܟܢܐ ܡܕܡܐ ܡܠܠ. ܥܢܬ ܕܝܠ
ܥܕܬܐ ܕܩܘܕܫܐ ܟܘܢܫܐ ܕܢܟܠܐ ܠܗ. ܩܘܡ ܦܘܩ ܒܗ ܐܡܪ.
ܕܡܚܠܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܒܢܝܗ ܘܒܢܬܗ ܘܐܚܘܬܗ ܥܒܝܕܝܢ ܡܢ.
ܫܘܬܦܘܬܐ ܦܬܠ. ܕܐܢ ܬܬܠܐ ܠܝ ܒܟܠܦܐ ܐܡܪܐ. ܠܐ ܐܬܒܠ
ܠܫܘܒܚܐ ܒܠ ܒܫܘܪܝ *ܩܕܡܝܢ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܗܕܐ ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܘܐܬܕܪܝ
ܒܦܫܟ. ܘܐܦ ܥܒܘܕܝ ܘܫܠܡܐ ܒܠ. ܗܘܠܝ ܒܗ ܡܢܟܬ ܕܡܚܠܠ
ܕܫܠܬܐ ܕܟܢܫܐ: ܬܫܪܝܐ ܦܘܫܚܐ ܕܫܒܩ ܕܢܘܚܐ ܒܗܘܢܗ. ܢܦܠܬ
ܡܕܡܐ، ܘܐܦܣܩܬܢ ܕܬܚܣܘ ܠܗ. ܘܗܘܝܐ ܥܢܐ ܡܢܠ ܒܬܪ ܬܪܝܢ
ܩܕܡ. ܒܗ ܠܐ ܥܒܕܝ ܘܠܐ ܒܠ ܕܗܘܝܐ ܐܚܪܢܐ ܐܬܦܠܚܘ
ܕܢܘܕܝܢ. ܘܦܪܫܬ ܒܗ ܒܗܘܢܐ ܠܗܝܟܠ. ܒܒܘܠ ܒܪܝ ܬܘܕܝ ܐܝܟܐ
ܟܬܒܐ ܕܐܠܗܐ.:. ܫܠܡܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܢܫ ܡܢ ܩܕܝܫܐ ܕܟܠ
Cap. II. ܥܕܬܐ ܕܢܘܕܐ ܠܗ ܐܬܚܠܦܘ ⁘⁘⁘⁘⁘⁘⁘⁘ ܬܘܒ ܬܫܡܫ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܬܡܟܝܟܘܬܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܚܕ ܕܢܦܩ ܡܢ ܒܗܘܢܐ ܒܗ ܠܐ ܥܢܐ ܠܗ.
ܘܦܬܚ ܢܦܫܗ ܒܐܝܕܐ: ܒܗ ܗܟܠ ܟܪ ܕܠܒܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܫܠܬܐ
ܕܢܘܚܬ: ܕܠܗܘܬ ܚܕ ܡܢ ܐܢܫܐ ܠܩܕܡܐ ܐܫܬܘܕܝ. ܒܫܠܝܐ ܐܢܦܫܝ.
ܠܐ ܗܦܟ ܐܝܟܐ ܕܐܦ ܐܝܟܐ: ܡܢ ܟܪ ܕܢܦܠܐ ܕܒܠܝܐ ܕܡܢ ܒܐܝܢܘܬܐ
ܐܬܚܙܝ ܒܗ ܟܪܝܐ ܒܝܘܡ ܒܠܘܫܐ ܕܕܪܘܫܐ ܕܒܠ ܕܘܟ ܒܠ ܟܐܦ
ܡܫܝܚܘܬܐ ܡܬܬܢܝܚܝܢ *ܗܘܘ. ܐܦ ܒܠܘܫܐ ܦܘܫܚܐ ܕܒܘܠܝܐ
ܐܡܕܝܢܐ ܕܒܗܘܢܐ ܗܠܝܢ ܦܘܪܥܢܐ ܒܝܘܡ ܡܦܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܒܝܬܐ
ܗܘܘ ܬܫܒܘܚܬ: ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ ܒܢܝܢܐ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܒܠ ܗܠܝܢ
ܢܥܒܕܝܢ. ܘܡܠܟܐ ܡܢ ܒܠ ܕܘܟ ܡܬܦܪܢܣܝܢ ܗܘܘ ܕܒܗܘܢ ܐܡܘܢܬܐ
ܦܘܪܫܢܐ ܢܬܠܦܠܘܢ ܗܘܘ: ܘܡܢܗܘܢ ܡܠܟܐ ܠܐ ܐܝܟܢ ܗܘܐ
ܬܪܝܢܘܢ. ܐܠܐ ܠܡܠܟܐ ܚܕܝܢ ܗܘܘ. ܐܬܬܘܟܠ ܡܠܟܐ ܚܕ

ܐܬܐ ܠܬܡܢ. ܕܒܐܘܪܫܠܡ ܐܡܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܐܬܪܓܠ
ܗܘܐ ܕܢܬܩܒܠ ܒܚܕ ܡܢ ܥܘܡܪ̈ܐ ܕܡܕܒܪܐ ܘܒܬܪ. ܘܟܕ ܫܡܥܐ
ܗܘܐ ܠܘܬܗ ܡܢ ܦܠܣܛܝܢܐ ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܦܪܝܫ. ܢܦܩ ܒܗܘܢ ܥܠ
ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܕܠܡܐ ܒܡܕܒܪܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܐܘ ܒܠܚܘܕܝܐ
ܐܝܬ ܒܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܠܣܛܝܢܐ ܗܘ ܒܪ ܫܘܬܦܘܬܗ ܕܒܡܕܒܪܐ
ܗܘ ܝܚܝܕܝ. ܕܒܠ ܕܢܘܪܐ ܕܠܐ ܝܕܥܬ. ܕܕܠܡܐ ܢܦܠ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܪܓܝܓ
ܗܘܐ ܘܠܐ ܢܬܩܒܠ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܡܪ. ܕܝܕܥܐ ܗܘ ܡܢ ܕܪܘܗ.
ܟܕ ܠܐ ܝܕܥ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܓܒܪ ܕܡܢ ܦܠܚܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ
ܗܘܬ *ܓܒܪ ܕܫܡܗ ܕܠܝܫܥ ܠܗ ܠܥܘܠܐ. ܥܡܟܐ ܕܕܝܪܗ ܒܟܕܘܬܗ 63 r a
ܕܕܠܐ ܕܓܠܘܬܐ ܢܦܪܘܟ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܩܒܠ ܘܥܠ ܠܥܘܡܪܐ
ܒܥܘܡܪܐ. ܡܬܘܢܐ ܕܝܢ ܪܒܐ ܕܝܪܝܐ ܗ̇ܘ ܐܝܟܢ ܗܘܐ. ܘܐܝܟ
ܕܥܡܘܪܐ. ܦܠܚܐ ܗܘܐ ܡܢ ܒܘܫܝܐ ܗ̇ܘ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ. ܐܚܝܐ
ܕܬܡܢ ܡܘܠܟܢܐ ܒܪ̈ܐ ܡܢܗܘܢ ܕܥܘܡܪ̈ܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܐܚ̈ܐ.
ܬܡܢ ܡܢܗܘܢ ܘܐܬܬܗܝܡܢܘ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܩܕܡܝܐ ܒܝܬܝܢ. ܦܫܢܬܐ
ܡܛܠܬܗ ܠܦܠܚܢܐ ܗܘ ܕܐܬܩܒܠ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܥܠ ܒܠܒ ܘܐܫܬܒܩ.
ܟܕ ܢܬܦܟܐ ܢܦܫܗ ܘܫܢܝܐ ܚܘܒܬܗ. ܘܚܙܐ ܗܘܝܘ ܘܡܥܒܕܢܘܬܗ. ܟܕ
ܠܐ ܡܢ ܡܬܬܗ ܘܠܐ ܡܢ ܫܢܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܡܛܠ ܕܡܟܐ ܕܡܕܝܪ
ܗܘܐ ܦܝܪܐ ܠܟܠܢܫ ܘܡܬܬܐܠܝ ܗܘܐ ܦܩܘܕ: ܐܝܬ ܗܘܐ ܚܒܪܐ
ܕܬܘܒܢܘܗܝ ܫܡܥܐ ܐܘ ܒܥܒܪܐ: ܘܫܒܝܚܘܗܝ ܦܪܨܘܦܐ ܘܫܢܝܘܗܝ ܠܗ
ܒܠ ܥܒܕܐ ܕܡܬܒܥܒܕܢܘܬܐ: ܘܐ ܬܘܒ ܢܬܐܠܝ ܗܘܐ: ܘܪܥܝܐ
ܐܘܪܚܬܗ ܡܬܚܡ ܗܘܘ ܘܫܡܥܝܢ ܒܠܗܘܢ: ܘܟܕ ܚܙܐܘܗܝ ܡܒܥܬܐ
ܗܘܐ ܐܘ ܠܫܢܐ ܐܘ ܠܡܥܒܕ. ܠܚܘܒܐ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ: ܐܝܟ ܡܢ
ܕܬܬܩܒܠ *ܒܝܬܒܬܐ ܗ̇ ܕܬܬܒܥܐ: ܕܝܠܗ ܗܘ ܡܛܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܥܠ 63 r b
ܡܢܪܐ. ܒܟ ܗܘܝܢ ܕܥܘܪܒ. ܠܐ ܗܘܐ ܥܪܩܐ ܒܗ ܐܬܒܥܝܘ ܠܦܘܩܕܢܐ
ܘܒܒܪܘ ܒܟܘܠܗ ܘܝܠܗܘܬܐ: ܘܦܘܬܚܐ ܩܠܝܠܐ ܘܫܘܡܠܝܐ. ܘܐܒܕ
ܐܝܟܐ ܡܢܗ ܕܒܠܡܐ ܘܓܢܝܒܐ ܕܩܒܝܥܐ.. ܘܠܝܬ ܥܒܝܕ ܘܠܐ
ܢܦܫܐ ܡܢ ܗ̇ܘ ܢܘܦܩܐ ܡܟܝܟܐ ܘܢܨܝܚܐ ܘܡܬܪܢܝܢ ܒܐܕܢܐ ܠܥܕܬܐ
ܒܫܦܪܐ. ܐܡܢܐ ܕܡܬܐܢܐ ܘܡܬܟܐܬܐ ܩܕܡ ܐܢܫܐ ܚܪܘܗܝ ܗܘܐ ܘܢܐ

ܡܫܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܢܚܝܢ ܘܡܬܚܫܝܢ. ܘܟܕܝܢ ܘܡܟܬܫܝܢ ܥܠ ܠܡܘܪܘܫ
ܕܗ̇ ܢܦܫܐ: ܘܥܠ ܗ̇ܘ ܕܒܪܐ ܕܚܝܠܐ ܘܡܬܒܥܝܐ. ܘܡܢ ܚܡܬܐ
ܘܡܪܘܬܐ ܗܟܢܐ ܣܓܝܐܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܬܝܢ ܘܬܠܬܐ ܝܘ̈ܡܬܐ.
ܟܕ ܬܟܝܠܝܢ ܘܟܕܝܢ. ܘܠܐ ܐܟܠܝܢ ܘܠܐ ܥܒܕܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܝܢ ܠܟܠܗܘܢ
ܫܢܝܐ ܐܬܥܒܝܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܬ ܒܥܕܢܐ ܠܫܡܝܐ ܡܛܝܢ. ܠܦܪܘܬܐ
ܐܝܟ ܕܡܚܝܢ ܥܒܕܬ ܦܘܪܫܢܐ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܥܩܪܐ ܕܢܦܫܐ ܗ̇ܘ
ܡܬܦܪܫܐ. ܟܕ ܒܥܘܡܩܐ ܗ̇ܘ ܕܒܫܪܝܐ. ܒܝܘ ܟܠܗܘܢ ܫܟܝܐ ܘܡܚܘ
ܣܓܝܐܐ ܒܡܢ ܡܠܘܗ ܕܟܠܗܘܢ: ܘܦܘܠܚܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܪܘܒܝܢܐ
64 r. a ܬܕܡܘܪܬܐ. ܟܕ ܠܟܝܢ ܟܠܗܘܢ ܕܦܝܫܝܢ *ܗܘܘ ܒܝܫܐ ܘܐܚܪܢܐ.
ܕܡܝܢܐ ܦܓܪܐܝܬ ܕܡܚܝܢ. ܒܝܘ ܬܫܥܝܬܐ ܗܢܐ ܠܗܘܢܐ ܒܪܢܫܐ.
ܢܦܫܬܢ ܕܡܚܝܢ ܣܓܝܐܐ ܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܠܗ ܥܠ ܒܥܠܬܗ.
ܟܕ ܕܝܢ ܦܐܡ ܗܘܐ ܪܥܝܐ ܕܡܫܐ ܠܟܠ ܡܢܗ ܘܟܠܐ. ܐܡܪ ܗܘܐ
ܗܠܝܢ. ܕܐܦ ܕܡܘܬܐ ܕܠܐ ܡܢܟܐ ܗܘܬ ܘܠܐܝܠܐ ܒܒܢܝܐ ܗ̇ܘ
ܫܡܥܝܢ. ܘܡܫܟܐ ܕܐܡܪ ܒܫܪܟܗ. ܕܡܢܐ ܠܡ ܢܒܥܐ ܠܝ ܡܦܪܫ
ܠܐ ܡܚܡ ܫܢ. ܕܢܐܠܝܢ ܕܕܠܡܐ ܫܕ ܡܢ ܒܡܪܐ ܩܛܝܐ ܫܒܝܬ
ܒܢܦܫܢ. ܡܫܬ ܐܢܬ ܘܐܙܠ ܐܢܬ ܡܢ ܫܢܐ: ܘܒܠܫܘܪ ܬܫܡܫܐ
ܡܢܝܢ ܠܝ ܒܫܢܐ ܦܓܪܢܝܐ. ܘܕܐܡܪ ܕܕܠܡܐ ܒܠܝܐ ܐܢܬ ܠܝ
ܘܒܗ ܐܡܝܪܐ ܢܦܫܝ. ܒܝܘ ܢܟܝܡ ܠܡ ܗܕܐ ܐܠܐ ܝܗܒܘܢ ܒܠܝܢ
ܕܣܒܝܐ ܩܛܝܢܐ ܕܒܪܘܝܢ. ܗܟܢ ܬܘܒ ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܟܒܫܢܘܬܐ
ܐܠܗܝܬܐ. ܐܡܪ ܗ̇ܘ ܗܕܐ ܐܚܪܢܐ ܕܦܐܡ ܒܗܘ ܠܒܐ ܐܚܪܢܐ
ܕܒܪܗܘܢ. ܕܐܢܐ ܗܟܢ ܐܢܐ ܡܢ. ܕܗܢܐ ܠܡܘܪܘܫ ܕܗܕܐ ܢܦܫܝ.
ܒܠܝܐ ܐܬܘܗܝ ܕܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܗܕܐ ܐܡܪ. ܐܝܟ ܐܚܐ
ܕܡܢ ܥܠ ܡܢܫܐ ܠܫܒܪܘܗܝ. ܘܡܢ ܥܡܬܐ ܒܒܣܬܐ ܘܫܐܝܬ ܡܬܬܦܫ.
ܗܘܬ ܘܐܬܬܦܫܫ ܡܢ ܒܠܝ ܘܦܓܪ ܒܪܢܫ ܫܢܐ ܕܡ. ܘܟܕ ܬܘܒ
*64 r. b ܥܠ ܐܢܫ. ܬܘܒ ܬܒܥܐ ܗܟܢܐ. ܕܕܠܡܐ ܒܠܝܐ ܐܢܬ ܠܝ ܡܦܪܫ.
ܘܬܘܒ ܐܡܟܢܬ ܠܦܘܬܐ ܕܢܦܫܗ ܒܪܢܫ ܫܢܐ ܕܡ. ܟܕ ܒܢܝܗܘܢ
ܡܛܠ ܗܘ ܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܠܐ ܕܐܬܬܘܗܝ ܡܕܡ ܗ̈ܘ. ܗܢܘܢ
ܐܬܥܒܝܢ ܠܦ̈ܓܪܐ ܕܐܦ ܗܢܐ ܡܒܝܬܐ ܗܘ ܡܢ ܟܕܘ. ܐܠܐ

ܬܫܒܘܚܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܐܣܩܘ ܠܗ. ܕܫܘܠܛܬܐ ܕܐܠܗܐ ܥܠܝܗ ܢܦܫܗ.
ܘܡܥܢܐ ܢܦܫܗ. ܐܠܐ ܡܬܥܡܠܝܢ ܗܘܘ ܚܠܦ ܗܘ ܕܐܬܦܢܝ ܕܢܚ ܢܦܫܗ
ܥܕܡܐ. ܗܘܐ ܒܚܒܫܝܐ ܕܬܘܢܐ ܚܝܘܬܐ. ܐܠܐ ܬܘ ܡܒܥܠ ܢܘܬܐ
ܠܚܕܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܒܗ ܟܠܗ ܟܪܘܗܐ. ܕܐܦ ܢܪܒܐ ܐܠܗܝܐ. ܕܢܕܝܪ
ܠܘܬ ܐܝܬ ܕܢܝܪ ܩܘܫܬܐ ܕܢܣܒܐ ܠܗ. ܐܢܬ ܬܫܒܘܩ ܠܝ ܐܠܗܐ
ܡܪܚܡܢܐ ܘܡܪܝܐ ܠܗ ܡܢ ܥܘܠܐ ܗܢܐ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܐܬܚܫܒܘ.
ܘܡܢ ܠܚܪܐ ܥܡܟܐ ܕܥܡܡܐ ܗܘܐ ܐܡܪ. ܘܐܬܐ ܘܒܪܟ ܘܡܢ ܚܕܝܘܗܝ
ܘܐܡܪ. ܕܐܦ ܢܪܟܐ ܐܠܗܐ ܕܢܬܠ ܠܝ ܚܝܐ ܒܗ ܐܬܠ ܐܢܬܐ.
ܬܫܒܘܩ ܠܝ ܒܢܝܝ ܥܠܝܗ ܕܢܦܫܐ ܗܕܐ ܒܚܪܒܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܐܢܬ.
ܘܒܬܪ ܫܘܠܡܗ ܕܡܠܘܬܐ ܕܡܢ ܦܘܡܗ ܕܠܦܘܫܢܐ ܗܘ. ܗܘܐ ܘܐܬܐ
fol. v. a. ܫܪܝܗ ܘܡܚܡܣܗ ܕܢܦܫܐ *ܗܘ ܡܢ ܦܓܪܗ. ܘܩܡܬ ܚܬܝܬܐ ܪܘܚܬܐ
ܘܕܚܠܬܐ ܘܡܚܝܢܘܬܐ. ܒܪ ܒܡܠܝܢ ܬܘܪ ܘܫܒܚ ܠܐܠܗܐ. ܘܗܡܢܐ
ܡܗܝܡܢܐܝܬ ܒܥܘܒܕܐ ܪܒܐ ܦܠܚܢܐ. ܘܥܒܕܗ ܫܦܝܠ. ܘܡܦܪܫܐ
ܗܘ ܒܥܒܕܐ ܕܚܣܝܐ ܐܬܚܙܝ. ܒܪ ܒܠ ܐܝܟ ܬܚܢܝܬܗ ܗܘܐ ܘܡܬܕܒܪ
ܒܐܠܝܢ ܕܗܘ.ܘ.ܘ ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܐܢܫܐ ܚܕ ܕܢܦܩ ܡܢ ܕܪܐ
Cap. 19. ܒܪ ܠܐ ܫܪܐ ܠܗ ܘܥܒܠ ܢܦܫܗ ܒܝܪܬܐ ○○○○○○○○○○ ܬܘܒ
ܬܫܥܝܬܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܥܒܕܐ ܚܕ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܠܪܫܐ.○. ܘܢܫܐ
ܗܢܐ ܠܪܫܢ. ܚܢܢ ܡܢ ܒܥܕܢܐ ܪܘܪܒܐ ܐܚܘܗܝ ܗܘܐ. ܕܠܒܝܬܐ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܠܗ ܠܒܥܕܢܐ ܗܘ: ܡܛܠ ܡܫܬܪܪܘܬܐ ܕܥܕܬܐ ܪܘܪܒܐ
ܕܐܬܪܐ ܩܕܝܫܐ ܕܒܗ ܡܬܬܒܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܒܚܝܘܗ
ܕܥܒܕܐ ܗܢܐ ܐܚܘܗܝ ܗܘܐ. ܒܪ ܗܘ ܗܕܐ ܗܘܬ ܢܬܦܠܓ ܕܡܢ
ܚܝܘܗܝ ܕܒܥܝܢܝܐ ܢܚܘܬ. ܗܘ ܕܢܚ ܥܠܝܗ ܚܝܘܗܝ ܦܓܪܐ ܗܘܐ.
ܗܘ ܡܫܒܠ ܗܢܐ ܒܪ ܡܫܝܚܐ ܗܘܬ ܠܗ: ܕܠܐ ܐܬܚܙܝ ܐܚܘܗܝ
fol. v. b. ܡܢ ܬܐܒܘܪܬܐ ܘܬܘܬܪܢܐ ܕܡܬܩܠܬ. ܡܛܠ ܕܒܬܪ *ܕܗܘ ܕܪܕܒ
ܐܚܪܢܐ ܫܩܠ: ܐܝܟ ܗܘ ܐܪܒܥܐ ܬܩܠܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܘܫܡܫܐ ܒܪ ܗܠܝܢ
ܥܒܕ ܗܘܐ. ܕܚܒܘܗܝ ܣܓܝܐܬ ܫܦܪ ܗܘ. ܐܡܬܝܢ ܕܥܒܕܬܐ
ܒܠܫ ܢܐܠܦ ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܕܢܫܠܡ. ܘܠܒܢܝܢ ܡܬܦܓܪܐ ܗܘܐ.
ܘܬܘܒ ܦܐܫ ܗܘܐ ܒܪ ܡܪܘܡ ܘܫܠܡ. ܘܬܘܒ ܐܢܐ ܡܫܝܚ ܗܘܬ

ܠܗ ܕܢܥܒܕ ܠܡܠܬܗ. ܒܥܕܢܐ ܕܝܢ. ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܕܒܥܐ ܐܢܫ ܒܥܓܠ
ܢܡܠܠ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܠܝܨܘܬܗ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܓܒܪ ܡܬܬܚܝܣ. ܕܡܛܠܐ
ܠܟ ܡܢܝ، ܗܟܢ ܐܢܬ ܠܐ ܕܬܬܡܠܠ: ܕܗܐ ܫܪܝܐ ܐܢܬ ܠܦܝܠܣܘܦܘܬܐ
ܕܫܠܠܬ ܡܢ ܐܪܥܐ: ܘܫܠܝܬ ܐܠܗܐ ܐܬܦܠܓܬ: ܘܦܪܢܣܘܬܐ
ܘܦܠܘܣܬܐ ܐܫܬܠܡܬ. ܘܡܛܠ ܡܢܐ ܐܢܬ ܠܐ ܕܬܡܠܠ. ܐܠܐ ܕܢܚܒܐ
ܒܠ ܥܠܡܐ ܕܟܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܚܕ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢܗܘܢ ܒܦܝܠܣܘܦܐ.
ܒܠܫܢ ܡܫܡܥܢܘܬܗ ܚܕ ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܟܕ ܒܠܫܢܐ ܦܠܣܘܦܐ
ܕܦܝܠܣܘܦܘܬܐ ܙܗܝܪ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܥܡܘܕܐ ܕܐܪܥܐ ܥܠ ܫܡܝܐ
ܘܒܠܐ ܥܠ. ܘܩܡ ܐܡܪܬ ܠܗ. ܕܐܪܥܢܐ ܡܕܝܢ ܕܝܢܐ ܐܟܘܬ:
ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܐܝܟ ܕܬܐܘܪܝܐ ܒܚܕܐ ܐܢܬ. ܗܟܐ ܗܘ ܗܘ ܕܟܬܒ ܠܝ
65 r ܕܬܦܠ ܒܐܘܪܚܗ، ܢܩܠܦ ܠܝ. *ܐܟ ܠܗܘ ܠܐ ܥܒܕ ܐܢܬ. ܠܒܪܢܫܐ
ܒܢܬܝ ܠܡܠܟܐ ܡܠܠܐ ܐܢܬ ܒܦܘܪܫܢܐ ܕܡܡܠܠܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ
ܒܦܠܣܘܦܘܬܐ ܕܡܟܝܠ ܐܢܐ ܠܗ ܐܠܝܨܬܗ. ܐܬܦܣܝ ܠܡܫܬܘܕܝܘ
ܘܐܬܦܠܓ ܐܝܟ ܗܘ ܠܦܘܡܗ. ܘܐܚܕ ܒܐܦܐ ܡܢ ܦܘܡܗ ܒܫܐܠܬ
ܘܠܒܘܫ ܫܥܬܗ. ܘܫܪ، ܡܛܠ ܡܡܠܠ ܒܗܢ ܦܫܝܩܐܝܬ ܕܠܐ ܒܡܫܪܝܐ
ܕܠܥܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܕܝܫ ܠܡܝܫܡ ܢܦܫܐ ܗܘܬ ܡܠܬܗ. ܘܠܐ ܗܘܐ
ܒܠ ܚܠܦ ܫܒܘܚܬܐ ܐܦ ܒܠ ܠܡܫܬܘܬ ܠܥܝܢܐ ܫܒܩܐ ܗܘܬ ܠܗ.
ܕܟܕ ܚܙܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܠܥܝܢܐ ܕܫܒܩܐ ܡܬܦܩܪ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܢ
ܥܠ ܦܫܝܩܘܬ ܒܦܣܝܠܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܦܠܣܘܦܐ ܡܠܠ ܒܗܝ. ܬܡܝܗܘܬ
ܒܦܫܪ ܘܡܬܡܫܚ ܗܘܝܬ. ܕܡܢܐ ܒܝ ܗܘܝܘ ܠܡܫܚܐ: ܕܗܘܐ ܕܟܢܐ
ܬܠܬ ܫܢܝܢ ܕܐܝܬܝ، ܒܚܝܝܗ ܠܓܒܪܐ ܘܓܠܐ ܒܡܠܬܐ ܐܝܟܘܬܗ، ܗܘܐ:
ܘܡܗܕܐ ܫܠܝܬܐ ܐܦܪܘܪ، ܐܚܪܝܐ ܕܠܥܝܢ ܘܡܠܠ ܦܫܝܩܐܝܬ. ܘܟܕ ܦܠܓ
ܦܠܣܘܦܘܬܐ ܒܠ ܕܐܪܬܘܣܘܬܐ ܘܘܗܝܪܐ: ܘܒܠ ܫܪܬܐ ܦܪܬܐ ܬܘܒ ܘܗܒܢܐ
ܕܟܬܒ ܡܡܠܠ ܗܘܐ ܒܗܢ: ܗܿ، ܕܬܪܬܝܢ ܒܗ ܢܝܫܐ ܗܘܐ ܐܚܝܕ
65 r b ܗܘܐܐ *ܐܬܦܣܝ ܗܘܝܬ. ܢܦܠܬ ܒܠ ܫܦܪ ܟܕ ܡܬܦܫܩ ܐܢܐ ܠܗܘܢܝ.
ܕܒܠ ܚܠܬܐ ܕܗܢ ܘܡܢ ܗܘܫܐ. ܠܐ ܢܦܫܐ ܡܢܝ. ܟܕ ܐܪܬܐ ܬܘܒ
ܕܢܡܚܐ ܒܚܝܐ ܕܦܠܓܐ ܬܠܬܐ ܦܠܓܝܢ ܒܗ: ܘܦܠܓܐ ܒܠ ܒܝܘܬܐ
ܕܐܝܟܢ ܕܗܡܠܠܢ. ܕܬܠܬ ܦܠܣܘܦܐ ܫܪܝܬ ܒܗ ܦܠܣܘܦܐ ܒܐܝܟܢ

ܘܦܘܫܐ ܕܟܢ ܫܢܝܐ. ܘܥܠ ܐܡܬܗ܂ ܕܡܫܬܐܠ ܫܡܥܬ ܠܗ ܒܠܒܬܐ
ܕܟܐܒܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܝ ܕܐܬܬܗ. ܘܐܦ ܡܛܠ ܗܢ ܟܕ ܦܘܫܐ
ܗܟܢܐ ܘܡܛܪܐ ܕܟܘܪܗܢܐ ܬܟܒ ܗܘܬ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܕܒܪܢܐ
ܠܓܡ ܘܐܡܒܝܡ. ܟܕ ܐܦ ܦܬܓܡܐ ܕܡܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܬܒܥܐ ܠܗܘܒ
ܗܢܐ. ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܠܘܬ ܢܘܚ ܡܟܡܟܪܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ
ܠܗܢܐ ܒܡܠܬܐ ܡܬܕܒܪܐ. ܘܡܠܝܬܐ ܡܫܠܡܝܢ ܠܗ̇. ܟܕ ܕܝܢ ܬܘܒ
ܡܚܝܠ ܫܡܥܬ ܠܗ ܐܡܪ ܠܝ. ܕܡܛܠ ܠܡ ܗܢ ܕܫܢܝܬ ܕܟܠ ܢܫܐ
ܕܡܫܬܪܝܬܐ: ܘܫܡܥܬ ܕܢܫܐ ܫܦܝܪ ܐܢܬ ܕܬܐܠܦ. ܠܐ ܟܠ ܐܢܐ
ܠܡܫܬܡܥ. ܗ̇ܝ ܕܡܢ ܥܘܡܩܐ. ܗ̇ܝ ܕܫܘܬܦ ܕܐܠܗܐ ܟܘܠܗ ܟܕܢܐ
ܕܡܫܬܠܠܐ ܕܠܗܘܢ ܐܡܬܝ. ܐܝܟ ܗܝ ܕܠܐ ܐܬܚܙܝ ܒܕܢܐ
ܕܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ ܀ *ܘܐܬܝܗܒ ܠܐ ܐܢܫ. ܕܠܗܘܢܘܢ ܡܬܩܢ ܘܬܢܐ ܕܝܢܬܐ 115 v. a.
ܗܕܐ ܐܝܟ ܬܫܟܚ. ܠܐ ܫܒܩ ܡܛܠ ܕܠܗܘܢ ܥܢܝܬܐ ܕܡܛܠ ܠܝ
ܒܡ ܩܕܡ ܐܘܫܐ ܠܗܘܢܐ ܘܡܟܐ. ܡܛܠ ܕܐܢܐ ܣܓܝܐ ܐܢܬ. ܕܠܐ
ܥܕܡܐ ܐܢܐ ܕܬܬܦܬܚ ܦܘܡܝ ܘܬܡܠܠ. ܗ̇ܝ ܕܝܢ ܐܘܟܝܠ ܐܘܪܚܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܘܐܦ ܥܒܕܐ ܓܠܝܐ ܕܢܘܪܐ. ܕܢܘܪ ܘܢܗܪ ܘܫܘ ܠܝ ܟܕ ܐܡܪ.
ܕܡܛܠ ܟܢ ܕܫܢܝܬ ܕܟܠ ܡܘܬܪܝܢ ܫܦܝܪ ܐܢܬ. ܗܘܐ ܗܢܐ
ܐܢܬܘܢ ܕܟܠܗܐ ܗܘܐ ܠܝ ܕܐܬܟܠܠ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪܬ. ܘܡܟܢܐ
ܡܬܪܢܐ ܡܢ ܗܕܐ ܟܐܦܐ ܐܘܕܒܝܢ ܐܟܘܬ ܀ ܐܝ ܠܒܢܝ ܙܒܢܝܢ
ܕܢܒܠܥ ܕܠܐ ܟܐܦܐ ܠܐ ܥܠܝܡܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܝ. ܕܟܡ
ܕܠܫܘܕܗ ܐܢܬܘܢ. ܘܡܠܝܐ ܥܒܘܕ ܠܗ ܡܟܫܦ ܗܘ. ܟܡ ܕܝܢ
ܕܟܝܢܬ ܩܠܝܠܐ. ܠܝܬ ܦܘܪܫܐ ܕܠܐ ܢܦܩܝܢ ܓܠܠܬܐ ܘܬܐܬܐ ܡܠܬܐ:
ܐܦ ܒܟܟܐ ܢܗܘܪ ܐܝܟ ܒܢܦܫܗ. ܡܛܠ ܕܪܒܝܢ ܬܚܝܬ ܠܝܘܬܐ ܕܝܢ.
ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܦܘܡܝ ܒܟܐܦܐ ܗܕܐ ܗܟܢ ܠܝ. ܕܠܐ ܢܬܪܚܩ ܠܥܠ ܡܢ ܒܢܝ
ܐܘ ܕܠܐ ܡܢ ܒܢܝ. ܟܕ ܐܠܗܐ ܢܓܕ. ܕܡܫܝܚܐ ܥܝܢܐ ܫܟܢ *ܐܝܬ 115 r. b.
ܠܟܐܦܐ ܗܕܐ ܒܦܘܡܝ. ܕܠܐ ܢܓܥ ܒܗ ܐܢܫ ܡܢ ܩܕܡ ܐܢܫܐ: ܐܠܐ
ܐܝ ܕܟܘܪܐ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢܐ ܒܡܕܢܐ ܕܗܘ ܢܫܐ ܠܒܝܬܐ. ܘܐܝܬ
ܕܗܘܐ ܡܠܦܬ. ܘܗܡ ܐܠܗܐ ܒܠܚܘܕ ܠܝ ܕܐܬܘܡ ܒܟܝ: ܐܝ ܒܢܘܗܝ
ܫܪ ܡܠܦܝܢ ܩܕܡ ܐܢܫܐ ܠܗܕܐ. ܘܕܠܐ ܠܡ ܬܦܩܘܕ ܕܗܕܐ ܐܢܐ

ܠܝܘܢ ܠܚܝܢ ܐܝܟ. ܣܡܟܬܒܢܘܬ ܦܪ̈ܘܦܢ ܐܝܬ ܗܘܢܐ ܒܗܕܐ ܕܪܢܐ
ܕܦܫܝܛܝܢ ܟ̈ܐܦܐ ܩ̈ܘܡܚܘܢ: ܕܡܬܠܩܘܢ ܒܬܡܟ ܘܠܐ ܢܬܬܪ̈ܝܟܘܢ
ܒܚܠܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܬܚܙܝܗ ܫܘܬ ܒܗܕܐ. ܐܫܬܟܚܬ ܘܡܛܠ ܐܬܪܐ
ܗ̇ܝ ܕܥܠ ܐܝܕܗ ܐܡܪ ܠܝ. ܡܚܝܠ ܟܪ، ܕܬܫܡܫܬܐ ܫܚܬ ܠܝ ܥܒܕ.
ܗܕܐ ܐܬܪܐ ܒܪܝܡ ܒܡܕܠ ܡܛܪܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܡܬܬܣܝܐ
ܗܘܬ ܠܩ̈ܛܝܢܝܬܐ ܥܪܝܬܗ̇. ܘܥܠ ܐܝܟܢ ܝܠܕ ܡܕܠ ܡܛܪܬܗ̇:
ܒܕܡܘܬܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܗܫܐ ܡܚܡܕ ܘܠܚܡ ܘܡܟܪܗ: ܕܐܝܬ ܠܗ
ܬܒܥܪ ܥܠ ܡܛܪܐ ܗܢܐ: ܘܡܢܐ ܬܘܒ ܠܐ ܐܡܪܬ ܥܠܝܢ. ܗܟܢܐ
ܫܟܚܬ ܗܕܐ ܐܬܪܐ ܒܟܠ ܡܕܠ: ܒܝܬ ܕܓܠܘܬܐ ܠܣܡܟܬܐ. *ܗܠܝܢ 67 r.
ܕܡܬܬܡܟܢܘܢ ܬ̈ܫܡܫܬܐ ܐܝܟ ܕܡܛܠܬܟ ܘܠܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܦܫܘܬ
ܟܠ ܢܦܫ. ܕܥܠ ܐܡܬܝ، ܕܢܝܢܐ ܬܫܡܫܬܐ ܗܢܝ. ܠܐ ܬܬܒܥܘܢ
ܠܣܡܟܬܐ ܕܬܬܒܥܠ ܡܢ ܠܒܪ. ܗܟܢ ܡܬܬܒܥܝܢܐ ܡܢ ܠܒܗ. ܕܠܐ ܬܘܒ
ܬܒܥܪ ܬܫܡܫܬܐ ܗܢܐ ܠܒܪ. ܘܠܐ ܬܘܒ ܕܓܠܘܬܐ ܗܝ ܬܦܩܘܢ ܡܢ
ܠܒܗ. ܡܛܪܐ ܕܝܢ ܕܐܬܪܐ ܒܢܝ ܘܠܝ ܗܠܝܢ ܗܢܘ ܠܗ ܕܐܬܛܪ. ܗܠܝܢ
ܕܝܢ ܬܠܬܐ ܡܛ̈ܪܐ. ܣܪ ܢܛܘܪܐ ܗܢܘ ܠܗ ܗ̇ܘ ܡܕܡܝܐ ܕܫܘܥܒܕ.
ܕܠܐ ܢܦܩܘܢ ܢܥܡܘܢ ܒܡܪ̈ܥܝܬܐ. ܘܕܐܝܟ ܬܒܥܝܢ ܠܚܝܘܬܐ ܥܠ
ܐ̈ܚܝܢ: ܘܢܫܬܒܚܐ ܘܢܦܘܩ ܒܝܕܬܗ ܕܢܫܐ ܡܢ ܥܠܝܢ. ܐ̈ܬܒܥܘܢ
ܢܦܫ ܡ̈ܦܩܢܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܘܗ̇ܘ ܬܘܒ ܕܬܪ̈ܝܢ ܕܒܗܕܢܐ ܕܐܠܗܐ.
ܕܐܝܟܢ ܕܗܘ ܡܢ ܬܡܢ ܠܐ ܡܪܢܘ. ܘܐܦ ܠܐ ܗܘܢ ܢܦܫ ܡܢ
ܒܗܕܢܐ ܕܪ̈ܘܚܗ. ܗܟܢ ܬܘܒ ܬܒܥܝܢ ܒܝܬܐ ܕܠܚܝܘܬܐ
ܘܬܡܟܝܢܗ، ܠܗܘܢ. ܟܕ ܐܝܟܢܐ ܠܗܢܐ ܢܣܒ. ܡܢ ܥܠܝܐ ܐܬܦܢܝܐ
ܡ̈ܪܟܒܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܕܢܦܪܘܩ ܡܢ ܠܒܚܝ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܕܬܠܬܐ.
ܢܥܐ ܕܒܗܕܢܐ ܕܡܛܪܬܐ ܒܦ̈ܩܘܕܘܗܝ، ܕܗ̇ܘ ܕܐܡܪ: ܕܐܢ ܐ̈ܢܫܝܢ
ܐܝܬܘܢ *ܠܗ ܦܩܘܕܝ ܡܛܪܘ. ܘܗܠܝܢ ܟܪ، ܠܩ̈ܛܝܢܝܬܐ ܢ̈ܕܒ ܐܝܟܐ 68 r.
ܕܡܛܝܬܐ ܐܬܝܢ. ܘܡܛܫܝܢܐ ܗ̇ܘ ܕܢܦܩܐ ܠܒܝܬܐ ܬ̈ܦܬܝ ܠܗܘܢ. ܠܐ
ܕܝܢ ܡܛܠ ܣܓܝ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܠܗ ܦ̈ܬܠܐ ܕܗܘܠܢܝ. ܠܐܝܟ ܕܝܢ ܠܐ
ܫ̈ܠܡ. ܒܝܕ ܕܫܒܪܬ ܒܝ ܡܢܢ ܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܠܒܪ ܟܕ ܬܗܪ ܐܝܟܐ
ܒܫܘܥܒܕܗ، ܕܗܟܢܐ: ܬ̈ܫܡܫܬܐ ܒܦܫܐ ܕܡܬܬܪܬܐ ܕܡܟܝܢ ܠܗ

ܒܢܦܫܗ. ܘܡܢ ܬܦܢܝܬܐ ܕܗܠܝܢ ܒܪܘܚܐ ܠܡܫܡܫܘ. ܩܢܝܐ ܬܘܕܝܬܐ
ܫܠܝܬ. ܟܕ ܐܦ ܬܘܕܝܬܐ ܡܫܬܐܠܬܐ ܒܢܝ ܝܠܘܬܗ ܘܒܢܝ ܡܫܡܫܬ
ܒܪ̈ܬܡܘܗܝ ܡܫܡܫܬܝܢ.܀. ܫܠܡܬ ܬܫܡܫܬܐ ܕܫܡܫܐ ܚܕ ܕܫܡܫܗ
cap 20 ܘܪܝܫܐ ○○○○○○○○○ ܬܘܒ ܬܫܡܫܬܐ ܕܫܡܫܝܢ. ܕܐܝܟܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ
ܕܒܡܫܪܝܐ ܐܢܫܐ ܐܢܫܐ ܕܫܡܫܐ ܗܢܐ ܡܕܝܢܐ ܘܪܝܫܐ ܒܗ ܒܚܕܪ ܗܘܐ.
ܘܟܠ ܫܘܪܝܐ ܕܬܘܠܡܕܘܬܐ ܬܡܝܢܝܐ.܀. ܟܕ ܗܘܐ ܠܗܡܪܘܐ ܗܘ ܒܟܠܝܘܡ
ܐܝܟ ܗܘܠܬ ܡܢܠ: ܡܛܠ ܣܓܝܐ ܕܡܬܝܪܬܘܬܗ ܕܫܡܫܐ: ܐܦ ܕܫܪܒܐ
96 r a. ܕܒܠܗܘܢ ܦܪܫܐ ܕܒܗ. ܦܓܥܬܐ *ܡܢ ܐܚܘܬܐ ܗܘ ܢܣܒܬ
ܠܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܡܚܙܝܢ ܗܘܘ ܒܠܝܢ ܕܡܕܡ ܐܝܬܝܢ. ܐܝܬܝܢ ܗܘܘ
ܘܟܠܝܢ ܒܠ ܣܘܫܦܗܘܢ. ܘܡܫܡܕܝܢ ܒܠ ܫܘܫܦܐ ܕܡܪܟܐ. ܘܡܕܡ
ܕܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܡܢ ܠܒܘܬܗ ܠܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܬܦܢܝܐ ܗܘܐ.
ܘܗܟܢܐ ܒܗܠܝܢ ܕܡܢ ܡܠܘܬܗ ܠܦܓܥܬܐ ܡܬܦܢܝܐ ܗܘܐ. ܘܗܟܢܐ
ܫܪܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܫܪܒܐ. ܕܐܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܦܬܓܡܐ ܡܢ ܫܡܝܐ.
ܠܗܘܢ ܒܗܠܝܢ ܡܫܒܚܝܢ. ܒܚܕ ܕܝܢ ܡܢ ܝܘܡܢ ܐܢܫܐ ܚܕ ܐܚܐ
ܕܦܘܪܫܢܐ ܙܟܐ ܐܦ ܗܘ ܦܓܥ ܗܘܐ: ܕܗܟܢܐ ܕܗܘ ܚܙܝܐ ܕܒܗܠܝܢ
ܦܓܥܬ ܙܟܝܗ ܒܠ ܐܪܒܥܐ ܫܢܝܐ ܗܘܬ ܘܢܝܫܐ ܒܚܙܝܐ ܕܬܫܡܫܬܐ.
ܠܗ ܫܠܡܘܬܐ ܫܡܥܢܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܕܗܘܐ ܠܡ ܐܪܝܫܘܬ ܠܝ ܡܢ ܪܘܚܐ
ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܦܠ ܗܘܐ ܕܐܝܟ ܚܠܡܐ. ܗܘ
ܕܐܦܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡܥܝܬ: ܐܠܐ ܬܘܪܐܝܬ ܗܘܐ: ܟܕ ܠܐ
ܡܬܚܙܐ ܚܙܘ ܠܫܡܝܐ. ܟܕ ܐܦ ܗܘܝܐ ܢܦܫܗ ܒܡܢ ܦܓܪܗ ܠܟܠ
ܢܬܒܥܐ ܗܘܬ. ܕܟܘܠ ܒܫܡܐ ܕܢܬܒܥܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܦܫܐ ܕܐܬܓܠܝܘ.
96 r b. ܟܕ ܬܠܬܝܢ ܒܦܓܪܗܘܢ ܒܒܠܝܐ: ܘܦܠܡ ܘܫܢܝܬ *ܫܪܐ ܗܘܐ ܠܗ.
ܕܗܟܢܐ ܡܬܬܚܝܬ ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܠܟܠ. ܘܒܬܪ ܒܗܕܐ ܒܠܝܗܘܢ ܕܢܐ
ܝܬܒܘܗܝ ܡܛܢ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘܐ ܢܦܫ ܠܗ. ܘܒܗܕܐ ܐܚܪܢܐ
ܕܐܚܪ̈ܢ ܗܘܝ ܝܬܒܘܗܝ. ܡܟܝܠ ܗܘܐ ܒܫܘܗܝ ܘܬܘܒ ܬܠܬܐ ܗܘܐ.
ܘܗܟܢ ܒܠܘܬ ܬܫܡܫܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܠܘ ܒܠܘ ܒܪ̈ܝܬܐ ܒܣܘܬܗܘܢ.
ܠܐ ܢܬܦܠܓ ܒܗܘܢ ܘܢܬܠ ܣܘܪܐ ܕܚܝܘܗܝ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܐܝܟ ܡܢ
ܕܐܝܟܐ ܒܕ ܡܫܬܘܕܥ ܗܘܐ ܡܢܚܡ ܒܬܫܡܫܬܐ. ܬܘܒ ܗܘܝܬ

ܒܬܘܠܬܐ ܕܝܠܕܬܗ ܕܡܪܢ ܐܠܗܐ. ܟܕ ܐܦ ܐܒܗ̈ܘܗܝ، ܬܘܒ ܒܓܠܝܬܗ
ܕܡܫܝܚܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܗ̈ܢܘܢ ܦܩܘ̈ܕܐ ܩܕܝ̈ܫܐ ܗ̈ܘ. ܘܟܠܗ ܟܡ ܟܠܗ ܠܟܠ
ܢܛܪ ܗܘܐ. ܟܕ ܗܘܝ ܡܬܕܟܪܐ ܕܢܨܒ̈ܢ ܡܢ ܦܘܡܗ ܕܠܐ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܐܦ ܬܘܕܝܬܐ ܠܘܬ ܗܘܐ ܡܩܪܒܐ. ܟܝܢܬ ܟܠ ܚܕ ܚܕ
ܡܬܕܟܪܐ ܫܘܒܚܐ ܠܗ ܡܪܝܐ.. ܬܘܒ ܬܘܕܝܬܐ ܠܗ ܡܪܢ.
ܒܐܚܪܝܐ ܬܘܒ. ܒܪܗ ܐܝܬ ܒܪܘܡ. ܫܘܒܚܐ ܠܐܒܘܗܝ ܡܫܝܚܐ.
ܘܡܕܝܢ ܗܠܝܢ ܦܬܓܡܐ. ܠܥܠܡ ܟܠܗ ܒܪܝܬܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗ ܡܗܠܟ
67 r. a ܗܘܝܐ. ܘܠܥܠܡܝܢ * ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܐ ܫܠܝܐ ܡܥܕܪ ܗܘܐ. ܗܘ ܗܟܝܠ
ܗܘܐ ܫܠܝܛ. ܟܕ ܚܙܐ ܡܕܪܢܐܝܬ ܢܦܠ ܥܠ ܐܦ̈ܘܗܝ، ܡܕܡ. ܘܡܠܠ
ܥܡܗ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܐܢܐ ܠܟ ܐܡܪ ܐܚܪܬܐ ܠܝ ܡܢ ܡܪܝ ܐܠܗܐ.
ܘܡܛܠ ܒܥܘܬܐ ܐܢܐ ܕܐܬܩܪܝܬ ܡܕܡ ܗ، ܕܟܘܬܐ ܟܕ ܐܬܓܠܝܬܗ.
ܕܠܗ ܥܒܕܬ ܘܒܥܡ ܗܠܝܢܐ ܦܠܚܬ ܟܕ ܝܘܡܐ ܚܕܬܬ. ܐܢܐ ܕܝܢ
ܟܕ ܥܒܕܬ. ܬܘܒ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܬ. ܕܡܪܝܐ ܐܬܬܢܝ ܝܘܡܢܐ ܕܐܡܪ ܠܝ.
ܟܕ ܐܦ ܐܝܟܢܐ ܘܐܡܪܬ ܗܘܐ ܘܥܒܕܝܢ ܘܬܘܕܝܢ. ܐܡܪ ܠܝ.
ܫܠܡܐ ܕܟܠܐ ܫܠܝܛ ܘܠܐ ܡܥܒܕ ܐܢܐ ܕܐܬܘܕܐ ܒܗ ܘܡܕܡ ܟܕ
ܐܢܫܐ. ܐܢܐ ܓܝܪ ܕܢܝܫ. ܕܕܠܟܐ ܢܗܘܪܐ ܕܪܘܚܬܐ ܡܕܡ ܦܓܪ
ܒܗ ܒܪܘܚ ܘܐܬܦܠܓ: ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ ܐܡܪ ܠܝ ܫܠܡܟ. ܗܘ
ܕܝܢ ܡܬܝܒܪܐ ܗܘܐ ܟܕ ܚܙܐ. ܕܠܐ ܡܪ، ܬܫܒܘܚ ܕܠܐ ܡܦܣܩܐ
ܐܢܐ ܕܐܬܘܪܐ. ܐܢܐ ܓܝܪ ܡܛܠ ܕܡܚܪܬ ܕܐܟܪܙ ܡܢ ܩܕܝܫܐ
ܟܘܬ. ܦܓܪܗ ܠܡܪ ܗܦܟ ܘܐܬܦܪܬ ܠܗ. ܕܕܠܟܐ ܢܗܘܪܐ ܕܪܘܚܬܐ
67 r. b ܦܓܪ ܒܝ. ܐܡܪ ܘܠܐ ܬܦܫܘܬ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܫܬܠܬܐ * ܠܒܥܬ
ܗܕܐ. ܘܡܫܝܕܐ ܬܦܫ ܘܐܫܬܦܩ ܠܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܡܪ. ܘܐܢܐ
ܬܟܒ ܐܢܐ ܒܟܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܕܫܠܡܐ ܕܠܐ ܡܪܝ. ܡܢ ܕܘܟܬܐ
ܦܓܪ ܘܡܟܪܙ. ܐܢܐ ܓܝܪ ܬܘܒ ܟܕ ܦܓܪ ܐܬܬܚܒܫܬ. ܕܟܝܢ ܠܘܬ
ܗܠܝܢ ܕܕܝܠܢ ܘܩܥܡ: ܕܫܠܡܐ ܟܗ ܒܪܓܠܬܐ ܗܢܘܢ ܘܢܦܘ ܠܟܢܝܫܐ
ܥܠܬ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܥܠ ܗܠܝܢ ܐܡܪܬ ܠܗ. ܫܠܡܟܝ. ܐܠܗܐ ܫܠܝܐ
ܐܬܬܗܘܢ ܘܡܫܝܚܢܐ. ܘܡܛܠܐ ܐܢ ܪܘ̈ܚܝܢ ܒܢ̈ܝܬܐ ܕܦܓܪ ܒܪܢܫܐ.
ܐܢ ܗܘ ܕܦܓܪܐ ܘܢܦܫ ܒܬܪܟ ܕܢܫܘܘܢ ܠܐ ܥܕܐ ܠܗ. ܐܠܐ

ܚܙܐ ܟܕ ܡܬܡܟܟ ܠܗ. ܚܙܝ ܕܗܘ ܪܫ ܬܠܡܝ̈ܕܐ ܕܝܠܗ ܫܡܥܘܢ.
ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܒܟܢܫܬܐ ܕܟܦܘܪܐ ܥܣܩܬܐ ܢܦܠ. ܐܠܐ ܐܦ
ܕܟܗܢܘܬܐ ܘܪܝܫܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܕܩܕܡܝܐ ܫܒܩ ܠܟܗܢܘܬܗ. ܠܐ ܐܬܦܪܕ ܠܗ
ܡܫܠܡܘܬܗ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܢܦܠܐ ܐܝܟ ܕܐܬܟܬܒ ܡܟܝܠ܆ ܗܘ ܕܝܢ
ܠܟ ܠܗܢܐ ܡܠܐܟܘܬܐ ܠܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܝ. ܕܡܟܝܠ ܡܢܝ ܦܘܩܕܢܐ
ܐܢܐ. ܟܕ ܦܩܝܕ ܐܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܬܫܡܫܬܐ. ܠܡܢ ܡܢ ܐܢ̈ܫܐ
67 v. a. ܡܫܡܫ ܡܦܠܛܢܝ *ܘܐܬܐ ܢܦܠ ܡܢ ܕ̈ܓܠܐ. ܘܐܢܐ ܟܕ ܫܡܥܬ܆
ܫܒܩܬ ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܫܒܩܬ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܛܫܝܬ ܘܥܪܩܬ
ܟܕ ܦܩܝܕ ܐܢܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܥܠ ܐܢܫܐ ܗܘ. ܘܗܢܐ ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܬܒܥܐ ܕܝܠܝ. ܗܢܐ ܟܕ ܐܢܐ ܫܡܥܬ. ܫܠܡܬ ܐܦ ܐܢܐ ܒܗ
ܒܫܠܡܗ܆ ܘܦܢܝܬ ܠܝ ܥܠ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܒܩܘܫܬܐ ܘܪ̈ܘܚܐ
ܕܫܠܡܐ: ܕܡܕܡܐ ܠܗܘܢܐ ܡܢܟܪ ܗܘܐ ܠܝ ܐܦ ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ.
ܘܟܕ ܬܘܒ ܒܪܘܚܘܬܗ ܕܫܠܝܚܐ: ܕܡܕܡܐ ܠܐܢܫܐ ܒܡܪܝܐ
ܘܒܡܪܝܐ ܕܠܐ ܫܠܡ: ܐܡܪܢܐ ܕܐܦ ܠܐ ܒܡܪܝܐ ܫܒܩ ܠܝ ܕܝܠܝ:
ܠܡ̈ܕܝܢܬܐ ܒܐܢܫܐ ܪܘܚܐ ܕܒܥܬܐ ܫܒܩ ܠܗܘܢ ܐܡܪܬ ܠܗ.
ܕܕܝܠܗ ܡܢܗ ܫܠܝ ܡܢܗ ܡܢ ܒܗܬܬܐ ܐܬܦܢܝܬ ܠܡܐܡܪ܆ ܚܙܝ
ܠܐ ܢܦܠܐ ܟܝ ܡܦܠܐ ܘܟܬܪ̈ܬܝܢ ܒܬܫܬܐ ܬܬܒܪ. ܘܬܟܘܘܗܝ
ܠܫܠܡܗ ܟܕ ܫܦܝܪܐ ܕܕܠܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ܆ ܕܗܘܐ ܡܪܝ
ܫܠܡܝ ܘܦܬܐ ܐܢܐ ܕܐܠܦ ܡܢܝ ܕܐܡܪܢܐ ܐܪܚܡܗܘܢ ܠܐܠܗܐ.
ܐܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܬ ܒܢܫܐ ܕܦܘܩܕܢܗ ܕܪܒܢ. ܠܐ ܬܬܒܬܒܬ
67 v. b. ܠܬܪܥܘܬܗ ܠܘܬ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܠܝ ܘܐܬܦܢܝܬ ܠܗ. ܕܗܢܐ *ܠܗ
ܫܠܡܐ ܗܘ. ܚܙܐ ܡܛܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܠܡܗ܆ ܘܕܬܪܬܝܢ ܕܗܘܢܘܬܐ
ܬܪܬܝܢ ܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܠܫܠܡܢܐ ܟܕ ܐܡܪܬ ܐܢܐ. ܕܠܐ ܐܝܫܘ
ܬܫܒܘܚ ܘܫܠܡܐ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܥܠ ܫܠܡܗ ܗܢܐ. ܠܘ ܥܠ ܗܘ ܕܝܠܝ
ܒܠܚܘܕ܆ ܐܠܐ ܘܥܠ ܥܢܝܢܐ ܕܒܟܘܡܬܟ ܡܩܪܒܝܢ ܘܟܠܝܢ ܒܗ.
ܘܐܝܬ ܒܟܠܐ ܕܢܦܫܐ ܐܝܬ ܐܢܘܢܗܝ܆ [1] ܘܡܟܝܢ ܘܡܢ ܐܢܫܢܐ. ܐܦ

1) Sic liber MS.

ܕܝܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܟܡܐ ܡܢ ܫܠܡܘܬܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܫܬܘܐ ܫܠܝܚܐ ܠܡܣܡ
ܡܬܪܐ ܘܢܐܡܪ ܠܝ: ܕܐܬܒܛܠܬ ܠܗ ܡܬܘܡܠ ܐܢܬ. ܐܠܐ ܠܟܠ
ܢܦܫܐ ܕܫܠܝܚܐ ܕܗܘܐ ܠܝ. ܒܟܠ ܫܢܝ ܚܝܘܗܝ ܒܝܬܐ
ܕܬܫܡܫܬܐ. ܘܠܐ ܬܫܡܫܘܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܗܘܢܐ ܦܩܠ ܗܝܟܠ. ܘܡܥܒܠ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܢܗܝܪܬܐ ܒܐܡܝܡܝܐ ܘܟܠܠܝܗ. ܟܠ ܝܘܡ ܫܠܝܚܐ ܗܘ
ܚܒܝܒ ܗܘܐ ÷ ܬܘܒ ܕܝܢ ܟܠ ܝܘܡܬܐ ܕܬܘܠܡܕܐ ܕܢܦܫܗ ܕܡܫܝܚ
ܒܫܘܒܚܐ ܗܘ: ܠܘܬ ܐܚܝܢ ܕܐܬܘܢ ܡܢ ܟܠܡܕܡ ܕܢܗܘܘܢ ܐܣܟܡܐ
ܕܕܝܠܗ ܐܠܗܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܥܒܕ ܠܝ. ܢܝܚܘܬ ܠܚܒܝܒܗ. ܘܟܠ
ܟܒܪ ܠܗ ܐܝܟ ܫܒܥܐ ܕܐܫܬܐ: ܕܝܢ ܚܕ ܐܝܟ ܗܢ *ܟܠܗ 68 r. a
ܡܥܪܒܐ: ܐܘ ܡܢ ܒܝܬܘܬܐ: ܐܘ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܐܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܟܠ ܐܢܫܘܬܗ. ܐܘ ܡܢ ܟܠܗ ܒܪܝܬܐ ܘܠܘܩܒܠܐ ܕܝܠܗܐ: ܘܡܠܟ
ܠܕܝܢܐ ܘܡܫܝܢܐ ܡܬܦܪܥ ܗܕܪܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܘܡܟܝܢ ܡܢ. ܒܗ
ܡܢܗܘܢ ܢܬܒܐ ܘܡܫܪܝܐ ܒܪܝܬܐ ܕܠܥܠܡܘܬܗ ܕܠܥܠܡܐ ܗܘܢܐ
ܟܠܗ ܬܫܒܘܚܬܗ. ܘܐܦ ܒܟܡ ܕܢܚܐ ܗܕܪܗ ܕܐܬܬܝܗܒ ܡܬܬܟܠܠ
ܠܟܠܗܝܢ ܡܬܬܟܠܐ: ܒܫܟܝܢ ܕܟܝܢܗ ܡܬܒܠ ܐܦ ܡܟܝܢ ܠܗܝܢܐ
ܕܝܠܝܕܘܬܐ ܘܕܪܕܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ ܩܕܝܫܐ ܐܢܬ. ܕܐܦ
ܠܐ ܒܪ ܢܫܐ ܩܕܝܫܘܬܐ ܢܗܘܘܢ ܒܒܣܪܐ: ܒܟܢ ܡܢܗܘܢ
ܦܘܪܫܐ ܕܠܥܠܡܘܬܗܘܢ. ܟܠ ܕܡܢ ܥܘܡܪܐ ܠܐ ܐܬܚܕܝܘ ܒܩܘܒܠܐ
ܘܕܪܕܪܐ ܕܟܝܢܝܗܘܢ ܒܪܝܐ ܘܩܕܝܫܐ ܘܡܒܪܟܐ ܕܒܥܠܡܘܬܐ:
ܘܗܘܝܢ ܢܦܠ ܙܕܩܐ ܕܟܠܐ ܘܡܢܕܐ ܕܐܫܘܝܐ ܢܟܦܐ ܘܡܦܝܣܐ ܕܕܝܠܗ
ܐܠܗܐ ܒܪܝܬܗ ܒܠܒܗܘܢ. ܘܡܫܝܢܐ ܒܝܘܡܬܐ ܘܒܗܘܢܐ ܠܟܠܗܘܢ.
ܘܡܢ ܗܕܐ ܫܠܝܚܐ ܐܬܦܩܕܘ ܠܗ. ܕܠܟܠ ܕܪܘܬܐ ܘܠܕܪܬܐ ܘܐܦ
ܠܗܘܢ ܠܟܠܗܐ ܘܠܟܠܗ ܡܢ ܒܪܝܐ ܘܩܕܝܫܐ ܕܝܠܗ ܗܢܘܢ. ܕܠܝܠܝܐ ܘܬܘܒ
ܘܒܝܘܡ ܘܢܦܩܬ *ܠܩܕܝܫܐ. ܡܛܠ ܕܐܢ ܒܡܪܐ ܕܠܥܠܡܘܬܐ 68 r. b.
ܒܡܘܬܗ ܡܬܬܪ. ܗܘܒܐ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܡܬܟܪܝܗܘܬܐ
ܘܡܟܢܘܬܐ ܘܐܝܕܥܬ ܒܪܘܚܐ ܘܢܦܫܐ ܒܝܬܝ ܡܢܗ ܚܘܫܒ. ܒܡܫܝܚܐ
ܡܫܠ ܗܢܝ. ܠܐ ܗܘܐ ܡܫܒܚܐ ܐܢܬܘܢ: ܕܐܦ ܡܢܗ ܒܫܪܪܐ
ܕܫܪܪܐ ܐܬܬܘܗܝ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܫܠܝܚܐ ܗܘ: ܕܗܘܐ ܐܚܪܢܐ

ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܕܢܒܝܐ: ܕܢܬܦܩܕܘܢ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܘܡ
ܐܝܟ ܠܡܫܡܫܘܬܗ. ܡܫܪܐ ܓܝܪ ܕܐܬܬ ܒܠܡܝܢܐ ܕܝܘܢܐ ܕܢܦܘܠ
ܠܬܘܠܡܝܕܐ. ܠܘܩܕܡ ܩܢܝ ܒܗܘܢ ܥܠ ܐܬܪܘܣ ܘܓܢܣܗ. ܘܕܡܝܢܐ
ܦܢܐ ܒܠܡܝܢܐ. ܘܕܐܢܫܐ ܒܠܒܬܐ ܐܚܝܕܬ ܒܗ ܣܘܥܪܢܐ ܗܢܐ. ܟܕ
ܚܙܝܢ ܒܗܘܢ ܕܕܠܡܝܢܐ ܣܓܝܐ ܡܢ ܟܠܠܬܐ ܟܠܡܫܝܚܘܬܐ ܐܣܝܪܬܗ
ܥܠ ܗܕܐ ܬܘܕܝܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܥܠ ܗܠܝܢ ܒܠܗܘܢ ܦܩܕ ܗܘ ܡܢ ܩܕܡ:
ܐܝܟ ܕܢܗܘܘܢ ܫܬܝܩܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܐܦ ܬܘܒ ܒܥܕܪܢܐ ܦܢܐ ܠܗ
ܠܗܕܐ ܒܬܘܪܥܝܬܗ. ܕܚܙܝܢ ܒܗܘܢ. ܕܗܘܐ ܒܟܠܐ ܘܒܢܝܐ ܐܢܬ
ܠܗ ܠܗܢܐ ܣܘܥܪܢܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܒܠܗܘܢ ܢܐܠܦܘܢ. ܐܚܝܢ
ܠܗ ܒܬܘܪܥܝܬ ܬܠܬܝܢ ܝܘܡܝܢ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܢܚܘܐ *ܕܕܠܡܝܢܐ ܒܢܝܐ 68 r. a
ܠܝ ܣܘܥܪܢܝ ܡܛܠ ܡܕܡ ܕܡܬܦܩܕ: ܐܘ ܡܛܠ ܓܢܝܐ: ܐܘ
ܡܛܠ ܐܢܬܬܐ: ܐܘ ܡܛܠ ܡܢܝܢܐ ܡܕܡ. ܗܕܐ ܬܘܒ ܘܢܫܐ
ܫܘܥܝܢܝ ܬܠܬܝܢ ܝܘܡܝܢ: ܐܝܟ ܡܥܡܕ ܐܢܬ ܕܬܡܨܐ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܕܠܡܝܢܐ. ܘܗܘܢܝܢ ܒܟܠ ܐܢܫ ܕܐܬܚܝܐ ܒܗ ܡܥܡܕܢܐ. ܟܕ ܐܦ
ܗܕܐ ܬܘܒ. ܕܐܡܪܢܐ ܕܡܫܬܐ ܡܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘ، ܡܢ ܒܬܪܗ ܘܐܡܠܘܗܝ،
ܠܡܪܝܐ: ܠܐ ܡܛܠ ܡܕܡ ܕܐܘ ܒܠܠܠ ܐܘ ܒܣܝܦ ܢܬܚܫܒ ܐܘ
ܒܪܢܫܐ ܐܘ ܢܦܫ ܐܝܟ ܐܢܬ ܠܗ ܡܕܡ ܡܢ ܕܠܡܝܢܐ. ܗܟܢܐ ܗܘ
ܕܬܬܦܢܐ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ: ܐܝܟ ܠܗ ܚܕܐ ܕܢܫܡܥ: ܬܘܒ ܠܝܬ ܠܗ
ܡܕܡ ܡܢ ܕܠܡܝܢܐ ܒܠܗ. ܐܡܪܝܢܐ ܕܠܐ ܒܠܒܗ ܠܗܠܝܢ ܕܠܒܪ ܡܢܗ
ܗܘܐ ܠܡܥܒܕ. ܐܠܐ ܐܦ ܗܘ ܠܗ ܚܕܐ ܕܡܠܟܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ
ܕܢܫܡܥ ܚܝܠܘܗܝ، ܕܡܢ ܡܕܝܢ ܗܘ، ܕܝܢ ܡܬܦܢܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ
ܬܠܬܝܢ ܝܘܡܝܢ: ܐܝܟ ܕܝܢ ܠܗ ܕܢܫܡܥ. ܬܘܒ ܩܪܝܢ ܟܕ ܩܪܝܢ
ܘܩܒܠܢܘܬܐ ܐܬܩܝܢ ܠܗ. ܘܗܘܝܢ ܒܟܠ ܠܒܗ. ܟܕ ܢܩܦܝܢ ܠܗ
ܒܫܠܝܐ ܐܦ ܬܩܦܝܢ ܠܗ. ܕܢܬܐܡܢ ܒܬܫܡܫܬܐ ܘܫܘܪܝܐ ܒܟܠ
ܐܚܝܢܬܗ ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܫܡܫܬܐ. ܘܚܫܒܐ ܒܠܗ ܓܒܪܐ ܕܪܒܢܝ ܐܝܟ
*ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ. ܟܕ ܦܫܝܛܝܢ ܣܒܠܬܗ ܘܫܪܝܢ ܣܘܪܣܝܬܗ. ܦܩܐ 68 v. b.
ܫܪܝ ܠܗ ܕܢܫܬܠܛ ܕܢܦܩܠ ܦܘܫܩܢܐ: ܘܦܩܐ ܒܢܝ ܘܦܪܘܣ
ܩܫܝܫܘܬܗ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܬܘܒ ܡܬܡܪܐ ܘܩܒܠܢܘܬܐ ܡܬܐܡܪܢ ܠܗ.

ܕܗܘܐ ܠܟ ܢܦܫܟ ܗܘܐ ܝܕܥܬ. ܕܠܡܢܐ ܫܒܩܬܢܝ. ܠܐ ܡܢܐ ܕܡܛܠܬ
ܪܘܚܢܐ ܘܐܪܓܫܬ ܐܬܐܘܬܐ ܠܬܘܒܘܬܐ: ܬܘܒ ܢܦܫܘܟ ܡܦܠܚܐ.
ܕܡܢ ܗܢܐ ܡܬܚܙܐ ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܝܕܥ ܠܟ ܡܢܟ ܚܠܦܝ.
ܘܟܕ ܒܟܠܗܝܢ ܢܬܬܘܕܐ. ܡܦܪܫ ܠܗ ܡܕܡ ܡܬܕܟܝܢܐ ܘܡܬܕܡܐ ܠܗ
ܠܘܬܟ. ܘܡܫܠܡ ܡܢ ܐܒܐ ܕܪܘܚܗ ܚܠܠܬܐ ܕܚܘܪܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ
ܒܝܕܐ ܗܘܦ ܠܚܠܩܝܢܐ ܩܝܡܬܐ ܫܦܠܝ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܗܐ ܡܢ
ܗܫܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܝܬܪ. ܐܬܦܪܩ ܒܠܚܘܕ ܕܗܢܐ ܠܝ
ܐܬܚܘܝ ܒܠܗܘܢ ܡܕܡ ܐܠܗܝ. ܘܬܘܒ ܒܠ ܟܢܘܫܝ ܩܕܡܝܟ ܘܦܠܓܐ
ܐܝܟܢ. ܘܐܬܬܕܟܪ ܡܢ ܒܗܠܝܢ ܡܫܪܘܬܐ ܒܠܡܫܝܚܐ ܬܠܬ ܫܥܝܢ. ܐܦ
ܗܘ ܕܫܒܚܘܗܝ ܠܘܬ ܡܬܒܣܝܢܐ. ܗܝܕܝܢ ܦܬܚ ܘܒܠܒܫܝܢ ܠܝ ܐܬܚܫܠܐ
ܡܢ ܕܐܬܐ ܕܐܬܗܡܡܗ. ܘܐܫܬܪ ܒܪܘܚܐ ܘܐܝܕܝܟ ܕܦܠܘܪܬ
ܦܩܕܢܘܗܝ. ܘܡܛܠܐ ܥܬܝܕ ܠܗ ܬܘܒ ܒܪܡܫܐ ܠܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ * 60 r. a
ܐܝܬܝܗ. ܘܬܘܒ ܡܦܪܫ ܦܢܝܐ ܕܡܬܚܦܪ. ܟܕ ܐܦ ܗܕܐ ܕܠܗܘܢ
ܐܬܚܙܝ ܕܢܦܠܚܘܢ. ܕܒܚܝܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ. ܘܬܘܒ ܬܚܒܝ
ܟܐܪܐܡܒ ܕܝܕܥܝ ܢܘܚܡܝ. ܦܓܪܐ ܠܝ ܗܢܐ ܘܦܓܪ ܠܝ ܬܘܒܘܟ.
ܕܠܐ ܠܐ ܡܟܝܢ ܐܝܟ ܕܬܫܒܚܪ: ܗܢܐ ܗܘܐ ܕܬܘܒ ܡܚܫܒܬܐ
ܐܠܗܝܐ ܦܪܘܩ ܠܡܕܡܝܢ. ܘܐܦ ܬܘܒ ܫܡܥ ܕܫܒܩܬ. ܡܫܦܪ
ܦܠܚܐ ܕܐܢܫܐ ܒܠܚܘܕ. ܐܒܕܢܐ ܕܡܢ ܗܕܐ ܒܠܚܘܕ. ܩܝܡܬܐ
ܕܡܚܠܦ ܡܦܪܫܐ ܡܢ ܕܠܐܕܐ ܐܝܟ ܠܡܒܕܪܐ ܒܝܬܗܘܢ.
ܘܡܫܠܡܢܐ ܕܒܝܬܐ ܕܬܚܒܬܗ. ܗܝܕܝܢ ܡܥܠܠ ܡܦܪܫ ܒܠܚܘܕ.
ܟܕ ܠܐ ܟܠܐ ܫܠܡ ܕܢܬܟܠܦ. ܘܠܐ ܒܪܘܬܐ ܕܐܢܫܐ. ܘܠܐ
ܡܟܠܝܢ ܘܠܐ ܒܡܫܘܬܐ. ܘܠܐ ܒܡܬܘܡܝܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܦ ܟܠܐ
ܡܫܠܡܢܐ. ܐܠܐ ܫܝܢܬܐ ܐܫܬܝܡ ܠܗ. ܒܠ ܒܡܬܘܡܝܐ ܕܟܠܐ.
ܘܒܝܕܥܬܐ ܬܘܒ ܕܟܠܐ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܐܬܡܫܠ ܒܬܘܒܘܬܟ.
ܘܗܢܐ ܡܦܪܫܝܢ ܫܘܒܚܗ، ܟܕ ܬܐܡܪ. ܟܕ ܡܬܘܡܝܐ ܘܡܦܫܩܐ
ܘܡܦܫܩܪ. ܕܠܐܢܫܝ ܢܦܫܗ ܕܐܦ ܠܐܘܣܟܡܐ ܢܬܦܪܘ. * ܘܟܕ 60 r. b
ܬܠܬ ܫܥܝܢ. ܗܘ ܕܡܢ ܐܬܐ ܠܡܕܡ ܡܪܕܘܬܐ ܘܬܘܒ ܕܗܪܐ ܦܪܟܐ
ܗܘܝܢ. ܘܕܠܡܢܐ ܠܟ ܦܚܐ ܐܝܟ ܕܬܫܒܩܢܝ ܗܢܐ ܦܓܪ ܠܝ.

ܘܗܟܢܐ ܡܠܟܝܢ ܠܗ ܐܘܡܢܢ. ܟܕ ܡܬܬܘܣܦܐ ܠܗ ܗܝ ܐܬܘܬܐ
ܘܪܚܡܬܐ ܕܐܪܡܝ ܒܝܬܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܟܠܗ ܠܒܐ ܬܘܪܨܬ ܘܠܒܐ
ܢܦܫ ܠܗ. ܘܟܠܗ ܠܒ ܟܪܝܐ ܡܬܡܪܢ ܠܕܝܠܬ ܐܠܗܘܬܐ ܀ ܟܠܝܢܬ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ ܚܕ ܡܢ ܚܘܒܪܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܢܝܐ. ܘܥܠ ܫܒܪܐ
ܕܬܠܡܝܕܐ ܬܘܒܐ ○○○○○○○○○ ܬܘܒ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܚܣܝܢ ܘܫܪܝܪ. Cap. 21.
ܕܦܘܠܚܢܐ ܪܒܐ ܬܘܕܝܬܐ ܕܡܢ ܐܪܡܝܢܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܒܛܢܗ ܘܢܬܪܐ ܩܕܝܫܐ
ܐܬܬܠܡܕ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܪܘܚ ܕܡܛܠ ܐܠܗܝܢ. ܗܘ ܘܐܫܬܘܕܝ ܘܫܘܪܗ، ܀
ܬܘܒܢܐ ܗܟܝܠ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܥܒܕܘܗܝ، ܕܡܢܫܐ ܗܘܐ
ܬܫܡܫܬܐ. ܠܐ ܐܬܚܙܝܬ ܠܝ ܕܢܟܪ، ܠܡܐܡܪܐ ܗܘܐ ܡܫܟܚܐ. ܐܦ ܠܐ
ܐܝܟ. ܪܒܘܬ ܦܪܝܫܘܬܗ ܡܢ ܬܬܒܥ: ܡܛܠ ܪܒܘܬܐ ܕܢܟܪܝܘܬܗ، ܕܡܢ
ܒܪܢܫ: ܘܪܚܡܬܐ ܕܠܒܗ ܕܒܐܠܗܘܬܐ: ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܘܡܣܟܢܘܬܐ
ܕܡܠܟܘܗ ܕܠܒܠܟܐ ܗܘܐ. *ܐܝܟܐ ܕܥܢܝܐ ܬܠܬܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܬܠܡܝܕܘܬܗ. 60 v. a.
ܒܚܝܘܗܝ ܒܡܫܟܢܐ ܘܪܘܚܢܐ ܗܘܝܢ ܀ ܐܒܘܗܝ، ܗܟܝܠ ܕܡܢܫܐ ܗܘܐ
ܡܢ ܡܕܡ ܐܝܟܐ ܕܢܫܒܘܗܝ ܗܘܐ ܫܒܩ: ܠܒܪܐ ܪܒܐ ܘܡܫܒܚܢܐ
ܘܪܚܡܐ ܡܕܡ ܬܠܡܝܕܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ. ܘܫܘܠܛܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ
ܕܢܦܪܘܫ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܡܘܪܝܐ ܘܕܐܪܡܝܢܝ ܥܢܝܐ ܦܘܠܚܢܐ.
ܟܕ ܫܟܝܢ ܘܡܫܒܚ ܗܘܐ. ܥܠ ܬܠܡܝܕܐ ܘܥܠ ܪܒܢܐ ܟܠܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ
ܕܐܦ ܒܬܪ ܟܪܝܐ ܘܢܦܩ ܠܟ ܠܟ. ܘܒܗܘܢܐ ܘܒܐܝܡܢܐ. ܘܡܘܪܐ
ܚܝܘܬܐ ܘܡܬܒܪܐ ܦܘܠܚܢܐ. ܟܕ ܥܠ ܡܕܡ ܕܠܝܬ ܬܘܣܦ ܗܘܐ. ܘܐܝ
ܡܘܪܝܐ ܘܐܝ ܒܟܠܝ. ܘܐܝ ܦܪܝܣܐ ܘܐܝ ܒܢܝܢܐ ܪܒܐ ܘܡܫܝܢ
ܒܪܫܘܬܗܘܢ، ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܢܘܪ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܗܘܘ ܒܡܕܒܪܝܐ
ܒܬܪ ܗܘܐ ܘܢܙܩ. ܠܗܢܐ ܗܟܝܠ ܟܪܐ ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܒܡ ܐܝܣܘܗܝ،
ܐܚܪܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܗܘ ܕܐܦ ܒܟܠܗ ܡܕܡ ܬܠܡܝܕܐ ܢܩܕ ܗܘܐ
ܘܡܫܒܚܘܗܝ. ܘܡܟܝܟ ܗܘܐ ܒܟܠܗ، ܒܟܠܝܠܘܬܐ ܦܘܠܚܢܘܬܐ ܕܢܨܝܚܐ
ܒܡܬܟܬܫܢܘܬܐ ܕܚܘܒܗ ܥܠ ܟܘܠܢܐ ܕܓܒܝܐ. ܟܕ ܒܒܝܬܘܬܗ ܘܒܐܝܬܘܬܗ
ܘܟܪܣܘܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ *ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗ. ܟܕ ܐܦ ܢܩܫܬܐ ܦܘܠܚܢܘܬܐ 60 v. b.
ܟܠܗ، ܫܡܫ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܠܚܡܫܐ ܕܪܒܘܬܐ. ܗܢܐ ܗܟܝܠ ܢܗܝܪܐܝܬ
ܐܬܕܪܫ ܗܘܐ. ܘܢܦܩܐܝܬ ܐܬܒܩܝ ܒܫܢܝܐ ܦܘܠܚܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܒܒܝܬܐ

ܕܠܡܐ ܦܩܕ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟ ܕܡܣܬܒܪܐ ܠܫܪܒܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܕܟܢܐ ܘܠܒܟ ܘܡܬܩܢ ܕܫܟܝܚܬ. ܡܛܠ ܐܝܟܢܐ ܠܗ ܠܫܘܠܛܢܐ
ܚܝܠܬܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܟܕ ܐܦ ܐܣܛܪܛܝܓܐ ܕܐܪܥܐ ܪܘܡܝܬܐ ܡܠܝܟ ܗܘܐ
ܕܢܦܩ ܠܗ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ. ܦܓܥ ܐܕܪܝܢܘܣ. ܘܚܙܐ
ܠܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܚܙܝܬ ܐܢܫ ܒܠܒܘܫ ܡܬܢܟܪܘܬܗ. ܘܦܓܥ ܒܗ ܗܘ ܗܢܐ
ܒܪܗ ܕܝܠ ܒܝܬܗ ܘܟܠ ܫܘܠܛܢܗ. ܟܕ ܐܦ ܐܢܫ ܚܙܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܗܘ
ܕܡ ܥܠ ܡܬܚܫܒ ܒܢܦܫܗ ܘܠܐ ܐܡܪ. ܕܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘܐ ܒܠܗ
ܛܘܒ ܘܢܦܩ ܘܦܢܐ ܘܐܬܐ. ܗܘܐ ܥܡܗ ܠܡܠܟܘܬ. ܘܠܐ ܐܙܠ ܒܗܘܢ
ܐܠܐ ܐܢ ܬܠܬܐ ܒܠܚܘܕ: ܡܢ ܒܬܠܬ ܒܪܬܗ ܘܒܬܪܗ ܘܡܛܝܒܘ
ܘܫܘܠܛܢܗ. ܘܐܢܐ ܗܘܝܬ ܗܘܐ ܐܢ ܐܬܐܘܣ ܐܘܬܝܘܣ ܒܠ ܦܢܝܘ
70 r. a ܕܐܡܪ: ܐܬܐܘܣ ܘܐܬܐܘܣ ܐܠܐ ܕܪܝܡ. *ܡܠܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܚܣܝܪ ܐܝܟܘܬܐ
ܘܗܘܬ ܕܐܝܪܘܢܐ. ܦܩܕܘ ܕܠܐ ܫܒܘܩܐ ܘܡܬܪܝܚܐ ܘܕܪܝܢܐ ܗܘܐ.
ܘܡܦܝܣ ܠܗ ܒܥܩܬ. ܘܠܐ ܡܢܐ ܢܓܠܐ ܡܢܗ. ܐܠܐ ܐܢ
ܫܘܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܕܠܟܠܗ. ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܟܠܗ ܐܦ ܠܗ ܡܢ ܒܥܘܬܐ
ܐܦ ܡܢ ܕܝܢܗ ܫܟܝܚܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܒܪܬܗ ܘܒܬܪܗ ܕܡܫܝܚܐ.
ܘܡܒܠ. ܡܢܐ ܡܬܒܥܐ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܘܕܝܢܘܬܐ ܕܟܒܝܪܐ
ܘܡܬܚܫܒܢܐ: ܘܡܢܐ ܐܢܫ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܡܬܚܫܒ ܒܗ.
ܐܠܐ ܐܢ ܫܪܬܐ ܒܝܬܐ ܘܕܝܢܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܐܡܪ
ܠܡ ܠܗܬ ܐܫܘܝ ܫܘܠܛܢܐ. ܘܐܦܠܓ ܠܗܘܢ ܪܫܝܘܬܐ ܕܕܠܗܘܢ
ܐܬܬܝܗ. ܘܐܢܐ ܦܩܕ ܠܝ ܕܒܥܒܕܝ ܒܥܠܡܐ ܕܟܠ ܐܬܬܒ ܘܐܝܟܢ
ܠܐܠܗܐ. ܘܢܗܘܐ ܗܦܟ ܠܝ ܘܠܟܠܢ ܕܟܢܐ ܩܢܘܡܐ ܐܢ ܢܗܘܘܢ
ܗܢܐ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܝ. ܥܒܕ ܗܘܐ ܠܗ ܗܒܠ ܒܢܘܗܝ ܐܝܬܘܬܐ
ܪܫܝܬ. ܡܢ ܚܡܫܐ ܪܒܐ ܘܡܥܡܪܢܐ: ܕܗܠܝܢ ܕܡܬܒܥܝܢ ܐܪܥܢܝܬܐ.
ܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܕܐܡܪܢ. ܥܡܐ ܪܚܝܡܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܦ ܗܘܘ
70 r. b ܐܬܬܝܗܘܢ ܗܘܘ. ܢܘܟܪܝܐ ܗܒܠ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ *ܗܢܐ
ܠܗܕܡ ܢܟܦܘ ܗܘܘ. ܘܡܫܬܡܪܝܢ ܕܪܘܚܐ ܒܛܠ ܥܙܝܙ ܟܕ ܠܐ
ܥܘܫܢ. ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ ܠܡܥܒܕ ܡܠܟܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܘܠܐܠܗܐ ܗܢܐ ܡܢ
ܡܠܟܐ ܓܕܠ ܗܘܐ. ܕܢܩܘܡ ܕܢܦܠܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܕܫܘܠܛܢܗ. ܗܘ

ܕܝܢ ܡ̈ܠܟܐ ܚܙܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܦܠܐ ܒܡܘܬܐ ܕܐܟܣܘܗܝ. ܗܘܘ ܗ̇ܢ
ܡܬܡܟܟ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܠܗ̇ ܐܫܟܚܘ ܒܚܘܒܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܝ̈ܘܢܝܐ
ܒܬܫܒܚܬܗܘܢ. ܫܡܫܘܢ ܠܗ ܕܢܥܒܕ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ ܒܒܬܝ ܒܥܠܝܐ
ܐܬܪ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܠܐ ܦܫܛ ܐܝܟ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܡܕܝܢܐ
ܝܩܝܪܬܐ ܕܐܬܛܒܥ ܢܦܫ ܘܠܐܝܪ̈ܚܬܐ ܦܢܝܬܗ ܫܠܡܐ. ܘܟܕ ܡ̈ܠܟܐ
ܐܬܝܕܥ ܒܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܗ ܒܝܬܗ. ܐܠܐ ܦܩܕ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢܗ
ܘܢܬܒܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܒܢܝ ܘܫܠܡ ܢܝܚ ܒܫܠܡܐ. ܟܕ ܫܡܥܐ
ܠܐܠܗܐ ܘܐܡܪ. ܕܟܠܗ ܠܟ ܕܦܪܘܩ ܐܠܗܐ ܡܢ ܟܠܗ ܘܡܦܪܫܝܢܬܐ
ܘܒܩܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܥܒܕܝܢ ܘܒܢܦܫܗ ܘܐܬܦܢܝ ܕܠܐ. ܘܐܡܪ ܐܢܐ
ܒܥܠܬ ܐܠܗܐ. ܘܫܒܩ ܠܟ ܐܢܬܐ ܒܫܡ ܐܝܟ ܠܐܒܝ ܗܘ ܕܪܘܚܐ
ܒܡܪܕܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܗܢܐ ܡܫܝܚܐ: *ܘܐܡܪ ܠܗ ܗܠܝܢ ܒܗܠܝܢ. 70 r a
ܘܡܛܠ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܘܠܥܡܗ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢܐ. ܕܢܥܒܕ ܐܝܟ ܕܐܫܟܚ
ܒܬܓܡܘܪܬܐ. ܐܬܪ ܐܝܟ ܡܢܗ ܕܒܗܪܢ ܕܫܒܩܬܐ. ܕܐܦ ܘܠܝܬ
ܢܚܡܘ ܡܫܝܚܐ ܒܫܡܝܐ ܕܫܒܩܐ. ܘܡܢ ܗ̇، ܕܝܢ ܗܘܝܬ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܠܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܥܒܪ. ܟܕ ܠܗ ܥܒܝܕܬܐ ܐܝܟ ܟܠ ܐܢܫ ܡܢܗ ܗܘܐ
ܘܟܕ. ܐܠܐ ܠܟܝ ܗܘܐ ܒܥܝܕܬܗ ܠܗ ܕܥܒܠ. ܘܢܦܠ ܗܘܐ ܟܠ
ܕ̈ܒܗܘ، ܘܡܢܗܘܢ، ܒܗܘܢ ܟܕ ܦܪܝܐ ܘܡܬܡܟܟ ܠܗ. ܕܢܗܘܐ ܠܐܠܗܐ
ܕܢܦܠ ܒܝܬܗ. ܘܢܫܡܥ ܐܦ ܠܐܒܗܘܗܝ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܡܛܠ
ܕܝܠܗܘܢ ܐܢܫ ܠܐ ܐܬܟܪܗܘܢ ܠܐܠܗܐ ܒܟܝܬܐ ܘܒܛܠܝܘܬܗ.
ܐܦܝܣܩܘܦܐ، ܫܠܝܚ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܬܒܥܬܗ. ܕܢܬܒܥܐ ܠܗ ܘܬܪܥܐ
ܚܠܝ ܒܫܡܝܐ ܪܒܝ. ܕܐܦ ܗܘ ܗܢܐ ܡܛܠ ܕܫܡܥܢܝ. ܡܢ ܕܥܒܐ
ܕܢܦܪ̈ܩܐ ܐܬܠܗܘܢ، ܕܡܬܡ̈ܟܟܐ ܘܥܢ̈ܝܘܬܐ: ܘܡ̈ܬܦܪܣܢܐ ܘܐܪ̈ܡܠܬܐ. ܟܕ
ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܒܥܐ ܡܫܝܚܐ ܡܛܪ ܗܘܐ. ܟܠ ܐܢܫ ܬܘܪ ܗܘܐ ܒܗ
ܘܡܬܒܥܐ ܠܐܠܗܐ: ܕܢܗܘܐ ܐܡܪܐ ܡܢܗ ܘܫܠܡܐ: ܠܐܝܢܐ ܒܝܬܐ
ܕܐܢܐ ܘܡܥܒܕܐ ܘܡܬܢܗܪܢܐ ܐܘܠܕ. ܟܕ ܕܝܢ ܕܦ̈ܬܐ ܩܕܝܫܬܐ
ܠܗܬ ܒܠܥܘܗܝ ܗܕܝܡܐ *ܗܢܐ ܗܘܐ ܘܡܢ. ܒܗ ܗܠܝܢ ܬܫܒܘܚܬܐ 70 r b
ܒܦܪܬܐ ܐܦ ܫܘܒܚܗܘܢ، ܒܥܠܡ ܗܘܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܒܫܘܬܐܬܐ
ܘܠܒܪܬܐ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܓܝܪ ܕܢܦܪܚܐ: ܒܫܡܐ ܡܪܝܡܐ ܘܬܠܡܝܕܘܬܐ ܕܒܟܠ

ܒܗ̇. ܟܕ ܡܕܡ ܡܟܝܠ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܦܘܠܚ̈ܢܘܗܝ ܘܬܘܕ̈ܝܬܗ ܢܘܟܪ̈ܝܐ.
ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܗܘܐ ܐܠܐ ܐܢ ܠܝܚܝܕܐ ܟܠܝܠܐ ܘܚܠܝܫܐ. ܟܠܝܠ
ܕܡ ܡܠܠ ܪܒܐ ܣܩܒܠܘܗܝ ܠܡܪܚܡܢܘܬܗ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܝܬܘ ܠܗܘܕܐ:
ܕܢܚܡ ܥܠ ܕܦܫܐ ܘܢܦܠ ܠܚܛܝܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܪܢ ܦܩܕ. ܘܢܦܩ
ܢܠܒܫ ܘܢܐܙܠ ܒܬܪܗ. ܘܠܡܘܢ ܠܐ ܥܒܕ ܠܡܦܪܥ. ܐܠܐ ܡܟܝܠ
ܠܥܪ̈ܒܝܐ ܕܐܬܪܐ ܒܪ ܬܘܡܐ ܥܠܝܗ ܘܐܘܕܥ. ܕܐܢ ܢܣܒ ܕܢܒܥܘܢ
ܡܘ̈ܪܝܐ ܕܠܗ ܗܠܝܢ ܕܬܫܡܫܬܗܘܢ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܠܐ. ܠܐ ܢܬܬܚܒܘܢ
ܟܕ ܢܦܪ̈ܫܐ ܢܦܫܗܘܢ ܬܠܝܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܕܐ ܐܫܬܡܥܬ. ܐܝܟ ܗܝ
ܕܡܪ̈ܝܐ ܒܦܬܠܐ ܐܚܪܢ. ܕܠܒܝܐ ܠܡ ܕܡܥܒܕ ܗܝܡܢܬܐ ܒܡܪܝܬܐ:
ܘܐܦ ܒܟܠ ܕܦܫܐ ܘܒܟܠܗ ܠܡܪܝܬܐ ܗܿ. ܗܒܝܐ ܥܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬ
ܗܘܐ ܠܗ ܣܦܝܩ ܗܘܐ ܕܢܚܡ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܗܕܐ
71 r a ܡܢ ܡܘܪ̈ܝܐ ܗܠܝܢ ܬܫܡܫܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ * ܢܚܡ ܗܘܐ. ܘܗܒܝܐ ܒܗ
ܥܠܝܗ ܪܥܝܢ ܗܘܐ ܕܢܣܒܝܢ ܘܢܚܡ: ܘܬܘܒ ܕܐܦ ܠܐ ܗܘ ܦܩܕ
ܡܫܒܩ ܗܘܐ. ܒܕܒܪܐ ܕܗܘܐ ܐܘܣܝܐ ܦܪܘܬܐ ܐܦ. ܟܕ ܠܐ
ܚܠܝܡ. ܠܐ ܫܒܪܐ ܕܝܒܫܐ. ܘܠܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܥܠܡܢܝܬܐ ܕܡܘܪܝܐ
ܗܠܝܢ ܗܕ̈ܝܢ ܗܘܝ. ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܥ̈ܠܐ ܦܓܪ̈ܢܝܐ ܘܕܪ̈ܘܚܢܝܐ
ܡܥܡܠܝܢ ܒܐܦ̈ܝܗܘܢ. ܘܠܐ ܠܚܘܕܝܘܬܐ ܕܒܝܬ ܥܡܝܐ ܦܓܪܢܝܐ
ܘܕܪ̈ܘܚܢܝܐ: ܡܒܪܟܐ ܕܥܘܕܪܐ ܡܬܥܣܩܢܐ ܕܡܬܝܐܒܐ ܥܠ ܡܪ̈ܥܐ
ܡܕܪ̈ܒܝܐ ܐܦܪ̈ܝܫܐ ܣܓܝܐܝܢ ܗܘܘ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܥܒܕܐ ܦܓܪܢܝܐ ܕܝܢ
ܣܦܪܐ ܐܚܝ ܢܦܫܝ. ܗܒܝܐ ܪܘܚܐ ܢܦܫܗ ܒܐܠܗܐ: ܘܕܪܐ ܩܢܘܡܗ،
ܟܠܗܘܢ ܒܪܘܚܐ ܕܢܦܫܗ. ܒܗ ܡܟܝܠ ܚܝܠܐ ܕܬܘܒܢܘܬܗ. ܡܬܚܡܣܢܐ
ܗܘܬ ܒܟܠܝܢ ܩܢܝܢܐ ܕܚܡܝܪܢ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܗܠܝܢ ܕܐܒܪܗ ܠܐ
ܐܒܪ ܠܗ ܒܩܪܝܒܘܬܐ. ܒܗ ܡܟܝܠ ܒܬܫܡܫܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܕܩܢܝܢܐ
ܘܐܘܠܝܢ. ܘܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܪܝ ܩܝܣܪ. ܘܕܚܝܠܐ ܘܕܪܝܫܐ
ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ. ܘܐܝܟ ܕܠܝܬ ܠܡܦܪܥܘ ܘܠܡܐܡܪ. ܡܩܢܝܢܝ ܕܠܐ
ܚܘܫ ܕܪܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܦ ܕܪܐ ܚܕܐ ܕܐܬܚܙܝ ܚܫܚܐ ܕܠܐ
71 r b ܡܚܝܫܐ. ܟܕܐ ܗܘܐ ܠܚܘܫܚܐ ܕܠܒ * ܘܠܒܬܗ ܟܠܗ. ܟܕ ܐܦ
ܪܘܚܢܝܐ. ܘܒܗܪܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܚܝܘܗ: ܗܘܐ ܓܢܝܙܘܗܝ ܘܗܘܠܟܐ

ܕܐܚܪ̈ܢܐ ܕܕܒܝܩ ܗܘܐ ܠܗ. ܠܡܚܕܐ ܢܦܫܗܘܢ ܒܗ̇. ܒܒܝܬܐ
ܒܡܢܒܓܐ ܕܕܝܪ̈ܘܬܐ ܡܬܝܕܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܗ̇ܝ ܕܐܦ ܗܦܟܘ܆ ܦܠܓ
ܕܝܢ ܕܘܟܝܬܐ ܬܪ̈ܬܝܢ. ܚܕܐ ܠܗ ܘܦܠܓܘ̈ܬܐ ܕܟܡܗ. ܘܐܚܪܬܐ
ܠܐܚܬܗ ܘܠܒ̈ܢܐ ܐܚ̈ܪܢܝܬܐ ܕܒܡܗ. ܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܦܠܓܐ ܐܚܪܢܐ
ܦܠ̈ܓܘܬܐ ܡ̈ܣܟܢܐ ܘܕ̈ܝܪܝܐ. ܘܐܬܘ ܘܦܠܓܘ ܥܘܬܪܐ ܘܦܠܓܘܬܗ
ܘܢܣܒܘ ܠܗܘܢ ܐܣܟܡܐ. ܘܫܠܡܘ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܕܘܟܪ̈ܐ ܕܕܝܪܬ
ܐܠܗܐ. ܘܦܠܚܘܬܐ ܕܕܝܪܘܬܐ. ܗܕܐ ܬܘܒ ܐܦ ܐܬܬܘܩܦ. ܦܩܕ
ܐܬܬܣܝܡ ܠܗ̇ ܡܢ ܒܬܪ ܩܦܐܠܘܢ ܬܪܥܐ ܬܘܬܝܗ ܪ̈ܘܚܢܝܬܐ ܘܩܕܝܫܬܐ.
ܘܡܢܗ ܒܗ̈ܢܝ ܗ̇ܘ. ܘܐܦ ܠܗ ܘܠܒܪܬܗ̇ ܚܙܐ ܘܠܒܠ ܕܒܡܗ.
ܡܕܪ̈ܘܬܐ ܕܕܝܪܬ ܐܠܗܐ ܟܠܗ̇ ܗ̇ܝ. ܘܡܢܠ ܬܘܒܠܐ ܪ̈ܘܚܢܝܬܐ
ܕܒܝܘܬܐ ܘܕܫܦܝܪܐ ܘܕܢܝܚܘܬܐ: ܦܠ̈ܚܝܐ ܒܠܗܘܢ ܒܡܝܘܬܐ ܒܠ
ܢܦܫܗܘܢ ܚܕܝܢ ܗܘܘ ܘܦܠܚܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܒܒܥܘܢ ܒܕܝܪܘܬܐ ܗ̇ܝ
ܒܠܡܒܘܬܐ ܕܦܓܪ̈ܗܘܢ. ܘܒܠܒܗܘܢ ܢܣܒܬܐ ܘܡܒܝܢܘܬܐ ܘܕܝܪܬ
ܐܠܗܐ: ܚܠܦ ܗܠܝܢ *ܕܒܠܡܟܐ. ܟܕ ܦܠܓܐ ܕܒ̈ܢܝܫܘܬܗܘܢ 71
ܘܕܒܝܘܬܗܘܢ ܒܟܠ ܕܗܘ ܡܬܦܠܚ ܗܘܐ. ܘܡܢܠ ܪ̈ܘܚܢܝܐ
ܦ̈ܠܚܐ ܘܟܕ ܪ̈ܘܚܢܝܐ ܬܡܝܢ. ܟܕ ܬܡܝܗܝܢ ܒܡܕܡ ܕܒܝܬ ܦܠܓܘܬܐ
ܗܢܝ ܒܗ ܦܠܓ ܗܘܘ. ܘܒܠ ܚܠܝܡܐ ܒܗܠܝܢ ܒܕܡܘܬܗ ܡ̈ܢܝܢ
ܗܘܘ. ܘܡܢܗܘܢ ܠܗܘܢ ܐܬܘܢ ܗܘܐ ܠܡܗܒ ܐܣܟܡܐ ܐܦ ܦܘܠܘܢ.
ܘܡܢܗܘܢ ܬܘܒ ܠܐܬܘܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܘܠܡܣܒܪ̈ܐ ܡܬܝܒܐ ܪܚܡܝܢ
ܗܘܘ. ܗ̇ܝ ܕܐܦ ܗܦܟܘ ܦܠܓܝܐ. ܘܚܙܬ ܡܢܠ ܪܚܡܬܐ ܘܡܦܪܢܣܬܐ
ܦܠܚܝܐ ܗܢܐ ܒܢܝܢ ܗܘܝ ܠܚܠܘܗܘܢ ܬܪ ܐܢܫܐ. ܟܕ ܐܦ ܦܢܝܡ
ܒܠ ܢܦܫܗ. ܕܗܝܢ ܠܚܒܝ ܠܐ ܢܦܠ ܐܘ ܢܬܒܡܘܢ ܪܥܝܗ ܒܠ
ܒܡܕܝܢܐ: ܐܘ ܢܦܠܘܢ ܡܢܗ ܒܠ ܦܠܓܗ. ܐܘ ܡܣܟܢܐ ܒܠ ܒܡܕܝܢܐ
ܕܡܬܩܪܐ: ܐܢ ܐܢܫܐ ܦܠܓܝܢܐ ܠܐ ܬܦܠܓܐ. ܗ̇ܝ ܕܐܦ ܥܠܡ.
ܒܡܕܝܢܐ ܕܬܪܬܝܢ ܐܝܟ ܐܦܠܘܢܐ ܡܣܬܒܪܐ ܕܩܢܡ ܗ̇ܘ. ܟܕ ܓܒ̈ܝܢ
ܘܐܘܩܝܡ. ܒܡܕܝܢܐ ܕܡܢ ܚܙܐ ܥܢܝܐ ܒܡܬܐ: ܪܦܠܐ ܦܠܓܝܢܐ ܩܝܡܝܢ
ܗ̇ܘܝ. ܘܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܠܗ ܕܠܗ ܗ̇ܘ. ܟܕ ܐܬܬܒܝܢ ܒܡܫܢܐ ܩܢܝܢܐ.
ܘܠܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܝܒܒܕ ܒܦܠܓܘܬܐ ܐܝܟ ܒܠ ܦܠܓܘܬܗ ܕܪܦܠܐ ܗ̇ܘ:

71 r b ܘܥܠ ܚܝܠܐ. ܟܕ *ܕܒܢܬܐ ܡܬܬܢܝܚܬܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ̇. ܕܟܕ
ܡܣܒܪܐ ܐܢܬ ܕܡܬܠܒܒܢܐ ܐܢܬ ܡܢܕܥܐ ܐܢܬ. ܐܢ ܠܐ ܡܢܟ ܐܢܬ
ܕܗܠܝܢ ܥܩܣܢܝ ܘܢܦܠ ܐܢܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܬܡܗܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܗ̇. ܟܕ ܐܡܪ.
ܐܪܐ ܠܡܢܐ ܟܕ ܩܪܝܒ ܗܠܝܢ ܬ̈ܓܠܐ ܡܫܬܡܥܢܐ: ܘܡܬܬܙܝܥ ܡܢ
ܦ̈ܓܥܐ ܘܡܬܬܥܝܪܝܢ ܒܟܘܠܝܠܬܐ ܪܒܬܐ. ܕܠܡܢܐ ܐܬܬܐ ܗܘܐ ܐܟܙ
ܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܢܦܩ ܠܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܥܒܕܘ ܦܬ̈ܓܡ ܗ̇ܝ ܒܐܝܩܘܬܐ
ܦܪܘܫܬܐ ܕܐܬܟܠܝ. ܕܠܡܢܐ ܒܥܘܬܐ ܢܦܪ̈ܩܝ ܠܫܘܥ. ܘܗܟܢܐ
ܟܕ ܬܗܘܪܝܢ ܗܘܘ ܒܫܠܡܘܬ ܬܪܥܝܬܗܘܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܘ. ܥܠ ܥܘܕܪܐ
ܕܝܢ ܕܡܥܪܬܐ ܩܢܝܐ ܘܚܝ̈ܠܐ ܬܩܝܦܐ ܕܗܘܝܐ: ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܟܠ
ܢܦܫܗܘܢ: ܐܠܐ ܘܥܘܕܪܢܐ ܕܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ ܘܐܘܪܚܬܗ ܘܬ̈ܚܘܡܝ. ܠܐ
ܦܣܩܝܢ ܕܢܬܠܐ ܐܘ ܕܢܬܒܥܘܢ. ܕܡܣܢܝ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܦܓܪ̈ܢܐ ܚܕܝܪܝܢ
ܗܘܘ. ܗܘ̇ ܬܘܒ ܕܢܦܩ ܬܗܘܪܐ ܘܪܒܝ. ܕܒܗܘ ܥܘܪܕܐ ܪܒܐ ܕܥܘܪܘ
ܘܡܟܐ ܡܡܚܐ ܥܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܐܦ ܗܘ ܐܣܝܐ ܕܫܘܠܡܗ
ܒܗ ܐܚܝܕܘܗܝ. ܟܕ ܠܐ ܐܬܛܠܠ ܐܘ ܐܬܪܦܝ ܘܒܛܠ. ܠܐ ܒܡܘܪܒܗ
71 v a ܘܠܐ *ܒܡܫܠܡܘܬܐ ܕܦܓܪܗ. ܘܠܐ ܒܚܒܝܫܘܬܐ ܕܗܘܪܐ ܕܡܬܬܢܝ.
ܘܠܐ ܒܬܘܣܦܬܗ ܕܡܘܚܒܐ ܕܡܝܠܟܐ. ܗܘܬ ܠܗ ܕܝܢ ܪ̈ܓܬܐ
ܠܗܘܟܢܐ. ܡܛܠ ܕܢܦܩ ܒܒܠ ܗܘܐ ܒܡܪܥܝܬܐ ܕܢܦܫܐ ܩ̈ܠܝܬܐ
ܕܐܢ̈ܫܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܪ̈ܓܬܐ ܗܘܝ ܠܐܠܗܘܬܐ ܪܒܬܐ ܡܪܝܬܗ ܒܗ
ܬܠܬܐ ܡܢ ܕܠܗ ܬܪ̈ܝܢ. ܘܒܒܢܝܢܐ ܕܦ̈ܪܝܫܐ ܦ̈ܓܥܐ ܐ̈ܦܝܣܩܘܦܐ:
ܘܥܪܒܐ ܕܡܢ ܟܠܗ ܪܕܘܦܝܐ ܒܗ̇ ܘܒܢܐ ܬܡܢ ܒܢܝܫ ܗܘܘ ܦܘܫܐ.
ܘܬܪܐܘܬ ܬܬܟܪܝ ܗܘܐ ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ ܘܫܒܚܬܐ. ܘܟܡ ܕܝܢ ܬܠ̈ܬܐ
ܦܘܪ̈ܫܐ ܘܦ̈ܓܥܐ ܕܒܠܗܘܢ ܐܪ̈ܡܠܬܐ. ܥܠ ܚܕܐ ܕܐܬܒܢܝ ܘܐܬܩܢܝ،
ܐܝܟ ܠܦܪ̈ܩܐ ܚܘܪܐ ܦܘܪܩܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܒܫܩܠܐ ܕܡܘܬܐ ܡܟܐܐ
ܡܢ ܐܪܥܗ. ܘܗܦܟ ܟܕ ܚܙܐ ܢܫܐ ܕܡܬܪܬܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܛܠ
ܟܠܠܐ ܘܟܐܢܫܐܢܐ ܡܢ ܬܠܝܬܐ ܐܝܬܝܘܬܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܘܫܘܒܚܬܐ.
ܒܡܪܝܐ ܕܬܠܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܘܬܐ ܘܕܡܬܬܙܝܥܢܘܬܐ ܘܕܡܝܠܝܬܐ ܘܕܗܘܟܢܐ
ܕܐܝܬܘܬܐ ܐܢܬܝ ܗܘܐ. ܐܘܚܕܐ ܕܪܚܝܡܘ ܡܛܠ. ܐܝܟ ܥܡܝܩܐ
ܢܬܢܪ ܗܘܐ. ܡܢ ܟܠܗ ܕܝܢ ܚܙܝܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܟܐ ܠܦܘܫܐ ܒܡ

72 r. b. ܥܒܪܐ ܕܒܡܬܪܗ ܒܠܗ ܢܦܫ * ܗܘܬ. ܬܢܝܢܐ ܕܪܕܘܦܝܐ ܗܪܛܝܩܝܐ
ܒܗ ܒܐܬܪܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܚܠܦ ܗܘܐ. ܒܪ ܡܫܠܛܢܐ ܘܡܗܝܡܢܐ
ܕܟܠܝܢ ܗܘܐ ܗܘܬ. ܕܡܬܗܘܬܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܡܕܡܝܢ. ܗܘ ܐܢܫܐ
ܕܟܐܦܝܣܩܘܦܐ ܫܘܠܛܢܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܐܢܫ ܗܘܬ
ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܐܦܪܝܡ ܒܪ ܐܦܝܢܐ ܐܡܕܝܐ. ܗܘ ܕܗܘ ܒܣܘܡܗ
ܒܠܗܝܢ ܕܫܘܬܦܝܢ ܕܡܫܬܒܪܝܢ ܒܫܘܪܝܐ ܡܢ ܡܥܡܕܐ ܕܐܠܐ ܒܟܠܗܝܢ.
ܦܓܥ ܒܗ, ܒܥܕܢܗ ܕܐܠܡܘܬܐ. ܐܢܫܘܗܝ, ܗܟܢ ܕܗܘܢܐ ܐܢܬܘܗܝ, ܗܘܐ
ܒܐܬܪܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܘܦܪܣܝܐ: ܕܐܢܫ ܗܘܐ ܫܘܠܛܢܗ ܕܠܗ
ܕܛܘܒܢܐ ܬܐܕܘܣܝܘܣ ܗܘ ܕܗܘ ܡܢܟ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ. ܘܗܢܐ ܡܟܐܢܬ
ܕܪܕܘܦܝܐ ܥܠ ܡܗܝܡܢܐ ܟܠܗܘܢ ܕܒܐܬܪܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܐܟܚܕ ܗܘܐ.
ܘܡܛܠ ܒܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ [1] ܘܦܪܫ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܥܒܕܐ ܪܕܘܦܝܐ ܕܗܘܢܝܐ
ܕܗܘܪܗ. ܠܘܬ ܛܘܒܢܐ ܬܐܕܘܣܝܘܣ. ܐܝܟ ܕܠܘܬ ܪܒܐ ܘܡܕܒܪܢܐ
ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ. ܐܒܝܠܐ ܕܒܥܘܢܝܐ ܪܒܐ ܕܠܒܪܐ
ܫܡܫܟܐ ܢܩܦܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܟܠ ܕܦܩܕ ܒܒܩܝܢ. ܗܢܘܢ
ܗܒܝܢ ܗܠܝܢ. ܫܡܥܢܐ ܡܥܢܐ ܒܠܗܘܢ, ܕܡܢܬܪܐ ܬܘܒܢܐ ܡܒܝܬܐ
72 v. a. ܗܘ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ. *ܕܗܘ ܐܢܬܘܢ, ܦܪܫܐ ܘܡܘܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܒܐܬܪܐ
ܗܢܐ ܕܢܬܒܪܘܢ ܒܠܝܢ. ܗܢܝܢ ܒܪ ܐܦ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܒܗܘܦܟܗܘܢ ܐܦ
ܒܕܒܪܐ ܠܡܬܒܣܡܐ. ܡܛܠ ܠܦܪܘܫܝܢ ܕܐܦܪܝܡ ܡܬܡܢܝܢ ܗܘܘ.
ܕܫܪܐ ܡܢ ܬܘܒܢܐ ܢܒܝܠܘܢ. ܐܦ ܕܢܫܠܡܘܢ ܠܪܘܫܡܐ ܕܗܝܡܢܘܬܗܘܢ
ܕܠܡܫܝܚܐ. [2] ܐܦ ܕܢܫܡܫܘܢ ܐܠܬܐ. ܚܘܒܘܢ ܕܝܢ ܒܪ ܐܠܗܐ ܘܦܩܕܘ
ܡܕܡ ܕܢܗܐ ܘܗܒܝܢ ܗܠܝܢ ܐܬܬܩܒܠܘ. ܒܠܚܘܕ ܐܝܟܢܐ ܕܡܠܦܝܢ ܗܘܘ
ܠܡܫܝܚܐ ܡܬܘ. ܕܝܢ ܒܡܥܫܢܝܢ ܠܗ ܦܪܨܘܦ. ܘܥܕܢܝܘܬܐ ܝܠܦ
ܬܠܝܬܝܘܬܐ ܡܫܬܐܠ ܠܗ ܡܫܒܚܝܢ ܐܦ ܡܬܠܝܢ. ܠܦܘܪܫܢ ܢܦܩ ܠܢ
ܕܢܬܬܘܣܦ. ܟܕ ܗܠܝܢ ܒܡܠܐ ܝܬܝܪܐ ܡܢ ܒܠܗ ܒܢܝܐ ܗܘ ܦܪܐ
ܡܬܬܡܢܝܢ ܗܘܘ. ܐܬܬܕܝܢ ܪܘܫܐ ܘܪܝܫܐ ܘܡܠ ܥܬܘܡܢܐ. ܘܥܠ
ܦܬܝܬܐ ܒܠܚܘܕܝܗܝܢ. ܡܢ ܬܘܫܒܚܬܐ ܕܝܫ ܡܠܐ ܡܢܝܐ ܕܐܝܟ ܪܒܢܐ

1) 2) Sic liber MS.

ܪܒܐ ܕܝܢ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܐ ܪܕܘܦܝܐ ܕܐܠܗܐ ܐܦ ܠܘܩܕܡ ܢܐܘܡܪ
ܠܡܫܝܚܐ܂ ܠܐ ܡܟܝܠ ܕܟܕܘܢ ܡܫܪܝܬܘܢ܂ ܐܬܦܪܘ ܕܠܟܠܗ ܕܪܐ
ܕܬܬܚܣܢܘܢ ܟܠܗܘܢ܆ ܢܦܫܗܘܢ܆ ܒܠܗ܂ ܗܘ ܒܗܟܐ ܣܠܩ ܟܠܗܘܢ܆ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܟܕ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܗܠܝܢ ܠܡ *ܟܠܗܝܢ ܐܢܬ ܡܟܝܪܬ. ܗܢܘܢ ܚܫܘܬܝܢ ܗܠܝܢ 72 r. b
ܒܠܗܘܢ ܡܢ ܐܒܗ̈ܝܟ ܡܬܐܡܪ. ܘܡܩܒܠ ܒܡ ܡܠܟܐ ܐܢܬ ܠܝ ܡܪܟܐ.
ܐܘ ܦܘܡ ܡܢ ܐܬܪܐ ܡܫܕܪ. ܐܘ ܐܦܢ ܢܦܫܝ ܠܬܬܒܣܐ. ܦܠܘܚܐ
ܕܝܢ ܐܝܟ ܬܟܠܐ ܘܫܠܬܢܝ ܠܘܬܗ ܐܡܪ. ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܐܘ ܪܘܚܐ
ܕܡܫܟܝ. ܡܢ ܩܠܝܠ ܠܐ ܡܬܬܘܐܒ ܐܢܐ. ܘܠܬܡܝܚܝܢ ܠܐ ܢܥܒܕܢ ܠܝ.
ܐܦ ܠܐ ܠܡܠܟܐ ܒܪܝܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܫܒܩ ܐܢܐ. ܘܠܐ
ܠܝ ܘܠܐ ܠܟܠ ܕܝܢ ܒܠܒܟܐ ܗܘܐ. ܕܠܐ ܕܝܢ ܬܘܟܪ ܠܝ ܕܐܢܐ
ܒܐܬܪܐ ܐܘ ܕܘܟܬܐ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܐܦ ܕܬܬܦܣܝܢ ܡܢ ܐܬܪܐ ܒܢܐ
ܐܢܬ. ܐܝܟܐ ܡܢ ܕܟܬܒܐ ܢܦܩ ܐܢܐ. ܕܬܘܕܝܬܐ ܡܫܒ ܕܐܠܗܐ ܐܦ
ܒܫܡܗ ܐܠܗܝ܆ ܗܘ ܕܡܫܡܫܘܢ ܐܬܦܪܫܬ ܠܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܒܟܕܡ ܐܢܫܝܢ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܐܦ ܢܟܪܝܐ ܐܢܬ ܕܬܫܪܪ ܢܦܫܟ ܘܠܐ ܬܬܗܘܐ
ܚܪܒܐ ܒܐܬܪܐ ܒܠܗ ܡܬܠܬܝ ܦܘܡ ܡܢ ܐܬܪܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܠܘܚܐ
ܚܕܐܢܬ ܡܟܠ ܒܠܗܘܢ ܕܢܦܫ. ܟܕ ܐܡܪ܆ ܕܡܢ ܢܦܠ ܠܗ ܠܚܝܠܐ:
ܕܟܠ ܥܒܕ ܥܡܗ ܪܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܝ ܐܬܪܕܦ. ܐܦ ܠܐ ܠܒܪ
ܓܙܪܬ ܐܘ ܓܙܪܐ ܐܢܐ ܠܕܪܐ *ܠܦܠܘܬܐ. ܘܗܕܟܐ ܡܢ ܐܬܪܗ ܢܦܩ 73 r. a
ܡܢ ܟܠ ܕܒܗ. ܘܪܕܦܗ ܕܒܘܫܢܐ ܗܘ ܒܠܗ ܒܬܪܗ ܪܕܦ܂ ܘܡܫܝܚܘܢ
ܠܐܬܪܘܬܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܡܫܝܚܘܢ ܠܦܠܘܬܐ ܩܢܝܐ ܘܟܩܡܐ. ܘܗܟܢܐ
ܪܕܘܦܝܐ ܫܦܝܐ ܘܡܟܝܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܒܠܗܘܢ ܒܟܠ ܕܘܟ ܡܫܡܫܝܢ
ܗܘܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܠܘܚܐ ܠܐܬܪܐ ܕܡܬܦܢܐ ܘܠܘܕܝܐ ܒܟܪ܂ ܘܕܘܒܪܬܐ
ܬܡܢ ܐܬܝ. ܘܒܡܘܬܐ ܕܟܘܪܐ ܕܕܝ̈ܪܬܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܕܢܟܐ ܘܡ̈ܠܟܪܐ
ܒܕܘܟܬܐ ܗܝ܆ ܕܦܠܘܪܐ ܪܒܐ ܬܘܡܝܫ ܒܫܘܬܗܘܢ܆ ܕܠܟܠ ܡܢ ܦܪܬ
ܢܗܪܐ ܡܢܗ ܗܘܐ. ܘܬܡܢ ܡܟܝܠ ܒܡܟܠܐ ܕܕܘܟܪܢܗܘܢ ܫܠܝ̈ܚܐ
ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܩܠܝܠ ܠܗ ܒܪܕܘܬܐ ܘܟܠܐ ܕܩܢܝܐ ܬܠܬܝܢ:
ܟܕ ܡܢ ܒܬܪܗ ܠܘܬܗ ܕܠܘ ܕܦܠܘܚܐ ܡܬܕܟܪܝܢ ܗܘܘ܂ ܘܐܝܟ
ܗܘ ܕܐܝܟܢ ܗܘܝܢ ܕܠܘܟܒܐ ܢܦܪ ܠܗ܂ ܗܘ ܡܬܪܐܝܬ ܫܠܘܬܗ

ܡܢܘܚܐ ܗܘܬ ܘܠܒܝܬܗܘܢ. ܟܕ ܐܡܪ. ܕܐܝܟܐ ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܐܬܦܠܓܪ ܐܘ
ܚܕ. ܡܛܠܬܐ ܒܠܚܘܕ ܣܠܩ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܡܛܘܬ ܡܛܠ ܐܢܫ. ܐܠܐ
ܘܐܦܢܐ ܡܛܠ ܐܠܗ ܡܬܢܝܐ ܢܚܘܬ ܒܪ ܐܢܫܐ. ܗܘܕܐ ܠܝ ܠܐ
78 r. b. ܡܫܡܥܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܛܠ ܐܠܗܘܬܐ ܗܘ ܕܦܠܓܘܬܐ *ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܦܪܨܘܦܐ ܕܒܥܐ. ܠܗܘܢ ܒܢܘܢܐ ܪܘܚܐ ܢܚܬ ܗܘܐ. ܟܕ ܒܪ
ܥܠܝܐ ܗܘ ܐܒܘܢ. ܪܘܡܐ ܕܪܘܚܐ ܗܘܐ ܘܡܬܬܘܟܝܢ. ܟܕ ܡܛܠ
ܡܠܬܐ ܕܡܪܬܐ ܕܕܟܐ ܒܒܪ ܠܗ. ܘܒܡܠܬܐ ܪܒܐ ܕܐܘܕܝܘܗܝ، ܒܫܡܝ
ܒܗ ܡܫܡܠܝܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܦܫܛ ܒܠ ܢܦܫܗ ܠܦܓܪ. ܕܠܐ ܠܡܫܚܢ
ܘܠܐ ܡܫܪܐ ܠܦܓܪ. ܐܝ ܐܢܫܐ ܠܐ ܬܟܝܠܘܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܕܕܒܘܢ
ܘܡܢ ܐܝܟܐ ܒܠܚܘܕ ܡܬܬܪܥܐ ܗܘܐ. ܒܪܡ ܡܢ ܥܡܠܐ ܠܥܠܡܝ.
ܘܡܫܕ ܒܒܒܐ ܬܘܒ. ܘܒܪܡ ܠܬܪܝܢ ܘܠܬܠܬܐ ܢܩܡܝܢ. ܐܝܟܢܐ
ܕܠܡܫܘܚܬܐ ܕܬܐܪܐ ܒܫܥܬܐ ܢܬܦܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܘܐܦ ܒܢܘܗܝ
ܕܩܘܡ ܗܘܘ ܬܠܬܝ. ܒܗܘܒܪܐ ܗܢܐ ܪܒܐ ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ.
ܐܝܟܢܐ ܕܦܘܪܫܢܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܢܫܐ ܕܒܐܪܥܐ ܡܬܦܪܫܐ ܗܘܬ. ܬܘܒ
ܒܗܘܢ ܒܗܘܒܪܐ ܦܪܫܬ ܢܦܫܗ. ܘܗܟܢܐ ܒܡܠܬܐ ܗܘܬ ܐܦ ܗܘ. ܟܕ
ܠܐ ܠܫܡܗ ܕܦܘܪܫܢܐ ܠܦܓܪ ܘܐܦܠܐ ܠܪܘܚܗ، ܡܬܦܪܫܐ ܗܘܬ.
ܐܠܐ ܒܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܦܠܚܗ ܪܘܚܢܝܐ. ܠܗܕܐܝܬ ܘܫܪܝܪܐܝܬ
ܥܠܝ ܗܘܝ. ܘܗܟܢܐ ܥܠܝܗ ܬܗܘܪ ܗܘܐ ܒܗܘܢ. ܒܗܠܝܢ *ܕܡܢ ܒܪܘ
ܫܠܒܐ ܐܝܟ ܕܒܚܠܒܐ ܐܬܝܗܒܘܢ ܗܘܘ. ܕܠܐܢܫܐ ܗܟܢ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܕܫܒܠܐ ܘܕܐܠܗܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܐܬܦܪܫܘ ܘܡܬܕܒܪ
ܗܘܘ ܡܬܠܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܢܦܫܘ ܕܝܢ ܡܢ ܒܠܚܘܕ.
ܒܫܡܪܘܬܐ ܕܕܒܪܐ ܬܫܡܫܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܘܪܫܢܐ ܚܠܦ ܪܘܦܝܗ
ܒܬܪܝܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܐܦ ܐܬܬܫܝܡ ܒܗܘܡܪܐ ܕܠܝ. ܒܝܒܪܐ
ܕܡܕܒܪܐ ܡܪܝ، ܡܒܒܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܦܘܪܫܢܘܬܐ ܒܗ ܒܝܒܐ ܚܠܝܦܬ
ܪܘܦܝܗ ܒܐܬܪܐ ܕܐܪܡܢܝܐ.. ܀ ܥܠܡܐ ܬܫܡܫܬܐ ܕܦܘܪܫܢܐ
ܬܘܒܥܐ ܕܡܢ ܐܪܡܢܝܐ ܘܕܐܬܬܣܝܡ ܘܒܢܘܗܝ. .ܘ.ܘ.ܘ.ܘ.ܘ.ܘ. ܬܘܒ
ܬܫܡܫܬܐ ܕܒܗܘܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܕܐܢܫܐ ܬܪܝܢ ܦܘܪܫܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ،
ܘܡܪܝܡܢ ܦܠܝܓܐ. ܀ ܦܘܪܫܢܐ ܗܟܠ ܗܠܝܢ ܐܝܟ، ܘܡܬܪܝܡܢ. ܐܢܫܐ

ܒܬܪ̈ ܐܡܟܐ ܐܬܬܣܝܡܘ ܗܘܘ. ܘܠܡܐܡܪ ܒܬܘܠܡܕܗܘܢ ܒܡܘܡܪ̈ܝܐ
ܥܡ̈ܠܐ ܗܘܘ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܩܠܝܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܚܘܫܒ̈ܐ ܕܢܗܘܘܢ
ܠܐܒܝܠܘܬܐ. ܘܟܕ ܥܡ̈ܠܐ ܗܘܢܐ ܡܬܒܪܝܢ ܗܘܘ. ܩܘܡ ܗܘܐ ܚܘܫܒܐ
ܒܝܬܗܘܢ ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܡܛܠ ܡܢܐ ܗܟܢܐ ܡܬܒܪܝܢ ܡܫܠܝܐܝܬ:
ܘܠܐ ܡܬܚܫܚܝܢ ܒܥܡܠܐ *ܕܡܛܠ ܡܢܢ. ܘܡܬܡܨܝܢ ܕܩܘ̈ܒܠܬܐ 73 v b
ܠܬܫܡܫܬܗ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܡܬܒܪܝܢ. ܕܘܒܬܐ ܚܕܐ ܐܡܫܝܘ.
ܕܒܥܘܬܐ ܕܬܗܘܐ ܒܗ ܕܡܪܐ. ܘܢܦܩܘ ܬܡܢ ܢܠܒܫܘܢ ܘܡܕܒܪܘ
ܡܛܠܬܐ. ܘܥܒܕܘ ܠܗܘܢ ܦܬ̈ܘܠܐ ܘܓܙܪܘ ܣܦܝܪ ܕܗܘܬܐ ܕܢܛܪ
ܗܘܫܐ. ܘܟܕ ܒܢܘ ܒܬܪ ܐܬܪܐ ܘܡܫܟܢܐ. ܐܬܦܠܓܘ ܠܬܗܘܢ. ܡܢ
ܟܠܗܘܢ. ܟܕ ܡܦܠܓܝܢ ܢܦ̈ܩܬܐ ܘܡܬܢܣܒܝܢ ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܢܚܫ. ܘܚܕܐ
ܥܢܝܬܐ ܒܡܡܪܐ ܚܢܝܢܐ ܒܕܘܒܬܐ ܗ̇ܝ ܢܦܩܘ. ܘܐܦ ܬܠܡܝܕܐ
ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܒܢܘ ܒܢܝܢܐ ܘܐܫܬܪܝܘ. ܕܗܘܫܐ ܥܡܪ ܠܗ ܠܒܪ ܡܢ
ܗ̇ܝ ܕܢܦܩܐ ܘܬܦܢܝܢ ܒܫܠܝܐܝܬ. ܘܟܕ ܬܠܡܝܕܘ ܐܢܫܐ ܘܐܬܠܡܝܕܘ
ܐܝܟ ܡܪܕܘܬܐ̈. ܘܫܘܘ ܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܗܟܘ ܒܪ̈ܚܡܘܗܝ
ܕܢܗܘܘܢ ܐܝܟ ܗ̇ܢܘܢ ܐܝܟ ܕܡܫܠܛܝܢ ܘܢܦܩܘ. ܘܢܥܒܕܘܢ
ܕܗܘܬܐ ܐܢܫܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܘ ܒܢܝܢ. ܥܡ̈ܠܐ ܒܡܢ̈ܝܢ ܘܫܩܠܝܢ. ܟܕ
ܦܬܚܘ ܕܬܪ̈ܥܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܬܪܥܘܢܐ. ܗܠܝܢ ܕܗܘܟܡܐ ܡܢ ܐܚܐ ܕܢܦܩܘܢ
ܒܗ ܒܬܪܬܐ. ܘܥܕܟܐ ܡܛܠ ܕܩܕܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܫܢܝܬ ܐܢܝܢ.
ܐܠܐ ܠܗܘܢ ܒܬܪܬܐ ܒܗ̇ܝ ܕܒܗ ܥܠܝܡ ܛܘܒܢܐ ܐܒܐ ܗ̇ܘ ܕܡܫܟ
ܫܢܝܬ. *ܘܐܒܝܠܐ ܗܘܝܬ ܒܒܝܬܗܘܢ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܬܪܥܐ ܗܢܐ 74 r a
ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܬܪܥܘܢܐ ܐܬܬܥܝ ܕܬܘܟܝܢ: ܡܢ ܕܗܘܐ ܠܗ ܛܝܒܐ ܗܢܐ. ܘܗܟܢܐ
ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܒܟܠ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ. ܕܗܟܢܐ ܕܐܬܬܟܝܠ. ܟܠ ܡܕܡ
ܒܡܠܐ ܕܢܦܝܩ ܗܘܘ. ܡܫܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܗܢܝܢ ܒܗ̇ ܬܘܕܝܬ̈ܐ
ܘܩܒܠܝܢ ܡܫܢܝܢ ܗܘܘ. ܒܬܪܬܐ ܕܝܢ ܛܘܒܢܐ ܐܒܐ ܐܬܩܛܝܠ ܒܗ̇.
ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܬܪܥܘܢܐ .·. ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܐܒܐ ܡܪܝ ܗܘܢ ܐܚ̈ܐ ܛܘ̈ܒܢܐ .·.
Cap. 23. ○○○○○○○○○○ ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܒܬܪ ܘܬܠܬ. ܕܛܘܒܢܐ ܥܡܡܘ
ܚܣܝܐ .·. ܛܘܒܢܐ ܗܢܐ ܗܘ ܥܡܡܘ. ܒܡܘܡܪܐ ܗ̇ܘ ܕܟܠ
ܒܢܝ ܐܡܕܐ ܡܬܝܕܥܬܐ. ܒܡܘܡܪܐ ܙܥܘܪܐ ܘܡܬܝܕܥܢܐ ܐܬܬܣܝܡܘܗܝ ܗܘܐ.

ܟܕ ܡܓܪܬ ܒܥܠܝܐ ܢܟܦܘܬܐ ܘܡܬܢܟܦܢܘܬܐ: ܘܪܚܡܬ ܚܣ̈ܝܐ
ܟܠܗܘܢ ܪ̈ܘܚܢܐ. ܘܬܬܐܪܐܒ ܬܫܡܫܬܐ ܕܩ̈ܕܝܫܐ. ܘܫܘܒܚܐ ܪܒܐ
ܘܥܘܬܪܐ ܕܠܘܬ ܟܠܗܘܢ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܘܐܚ̈ܣܝܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܥ̈ܢܝܐ ܒܫܦܝܪ
ܟܠ ܠܗ ܒܬܘܟ̈ܝܐ ܗܠܝܢ ܥܬܝܕܝܢ. ܠܒܣܬܪܐ ܐܬܦܢܝܬ ܕܡܫܝܚܘܬܐ.
ܘܢܦܩ ܗܒܠ ܠܐܘܪܚܐ ܚܕ ܕܟܠ ܬܘܡ ܡܬܠܝܢ ܡܢ ܡܪܕܝܬܐ. ܘܦܬ
74 r b ܒܪܕܘܬܐ ܚܕܐ. ܘܢܦܠ ܘܐܬܐ ܠܗ ܒܥܘܪܩܐ ܬܡܢ. *ܘܫܪܐ ܘܚܙܐ
ܬܡܢ ܒܥܘܪܩܐ ܕܠܐ ܬܦܝܫܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܡܢ ܩ̈ܠܝܠܐܝܬ ܡܫܬܘܕܥ
ܗܘܐ ܒܥܠܡ ܢܦܫܗ. ܘܟܠܗܘܢ ܡܢܠ ܚܬ̈ܠܐ ܬܫ̈ܒܚܬܐ ܕܒܘܬܪܗ،
ܣܓܝܐ ܐܫܬܟܚ ܗܘܐ. ܡܫܬܠܠ ܕܝܢ ܥܡܘܪܗ ܝܘܡܢ ܘܐܬܝܕܥ
ܐܚ̈ܘܢܐ ܘܫܡ̈ܥܬܐ ܕܡܬܓܠܝܐ ܗܘܬ ܒܗ. ܠܐ ܐܬܦܠܓܘ ܕܢܦܩ
ܕܪܬܐ ܐܘ ܬܪ̈ܥܐ ܠܒܝ̈ܬܘܗܝ، ܟܕ ܐܡܪ. ܕܡܚܝܐ ܬܘܗܡܐ ܚܫܘܟܐ
ܠܡܚܫܒܐ ܡܢ، ܡܢܐ ܕܐܝܬܝܗ ܠܗܘܢ: ܕܢܚܘܠ ܠܚܢܘܬ ܡܢܝܢ، ܟܕ
ܬ̈ܓܪܘܗܝ، ܡܫܬܠܚܬ ܘܡܠܐ ܒܗܕܪ. ܕܗܕܝܐ ܢܦܫ ܠܒܣܬܪܬܐ
ܕܦܠܓܘܬܗ. ܘܗܕܝܐ ܘܪܥܝܐ ܗܢܐ ܟܠܗ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܬ ܐܠܗܝܐ
ܘܒܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܘܗܝ، ܐܢܫܝܢ ܕܝܢ ܚܠܝܠܐ ܬܘܪ̈ܐ ܗܘܬ ܠܗ ܕܢܦܩ
ܡܢ ܒܬܪܘܗܝ ܠܐ ܐܫܬܪܝ ܗܘܐ ܬܪ̈ܥܐ ܘܡܚܫܒܬ ܗܘܐ ܡܢܕܡ ܡܢ
ܡ̈ܐܢܝܢ ܥܠܝܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܦ ܕܪܓܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ
ܠܡܥܡܪܗ ܗܢܐ ܗܘܐ: ܟܕ ܢܦܫܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܗܘܐ. ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ
ܗܝܢ ܬܘܡ ܐܝܟ ܬܠܡܝܕܐ ܡܢ ܥܠܝܗܘܢ. ܗܘ ܕܠܗ ܒܠܚܘܕ ܠܐ ܢܦܩ
ܗܘܐ ܕܢܚܠܐ ܡܕܡ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡ̈ܐܢܝܢ ܥܠܝܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܦ
ܒܫܘܡܠܝܐ ܕܢܦܫ ܗܘܐ ܡܢ ܥܠܝܗܘܢ. ܡܕܡ ܗܘܐ ܡܚܡܠ ܗܘܐ
74 v a ܒܡܥ̈ܠܝ ܘܡܨܛܡ *ܗܘܐ ܫܘܬܦܐ. ܘܢܓܕ ܠܫܡܥܐ ܘܫܪܦ ܫܪܡܣܝ[1]
ܘܦܐܩ ܗܘܐ. ܘܠܘܬܐ ܕܚܘܒܐ ܘܫܒܚܐ ܠܟܠ ܡܚܝܢ ܗܘܢܐ. ܗܘ
ܕܐܦ ܕܬܢܝܢ ܩ̈ܠܝܠܐ ܡܢܝܢܗ. ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܗܠܝܢ. ܐܬܬܘܗܝ
ܒܠܡ ܐܢܫ ܬ̈ܓܪܘܗܝ، ܕܡܚܫܒܐ. ܒܗܠܘ ܠܒܢܬ ܒܢܝܢܘܗܝ ܬܒܠܐܬ
ܘܐܬܬܦܝܫ ܘܠܐ ܬܬܦܟܠܘܢ. ܘܡܠܠ ܕܠܐ ܣܠܩܐ ܒܠܬܐ ܡܢܬܐ ܕܐܪܥ

1) Literae ܪ̇ et ܣ ternis punctis ∴ signatae sunt; ergo ܫܡ̈ܪܐ legendum esse ipse librarius indicasse videtur.

ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܢܨܝܚܘܬܐ. ܗܘܐ ܒܘܪܟܬܐ ܕܡܘܠܝܐ ܕܣܘܓܐܐ ܡܢ
ܡܣܝܒܪܢܘܬܗ ܕܟܒܪ ܦܠܚܘܗܝ ܒܗ ܡܠܦܢܐ. ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܥܕܪܐ ܗܘܐ
ܚܕ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܩܛܝܠܐ: ܕܡܠܟ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܡܪܝ. ܘܡܫܕܪ
ܠܗܘܢ ܠܥܠܬ ܓܕܫܗ. ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܒܠܒܗܘܢ ܠܥܠܡ ܘܠܥܠܡܝܢ ܒܗܠܝܢ
ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ. ܐܝܟ ܐܢܐ ܒܦܪܨܘܦܐ ܐܢܐ. ܗܢܘܢ ܡܣܝܒܪܢܐ ܕܦܩܕ
ܠܝ ܒܪ ܐܢܫܐ ܐܢܐ. ܡܛܠ ܐܢܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܠܟ. ܡܢ ܡܣܝܒܪܢܘܬܗ
ܕܡܪܢ ܢܬܬܚܝܒ ܘܢܬܪܦܐ ܠܢܦܫܐ. ܘܢܬܒܣܡ ܠܝ ܒܘܪܟܬܐ
ܕܬܠܡܝܕܘܬܗ. ܘܗܟܢܐ ܥܡܠ ܦܠܚܐ. ܘܐܢܫ ܘܡܢܗܘܢ ܐܚܪܢܐ ܢܗܘܘܢ.
ܗܐ ܒܠܗ ܘܠܝܬܐ ܒܐܬܪ. ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܘܐܚܪܢܘܗܝ. ܡܢ ܟܠ
ܕܐܝܬ ܒܗ ܟܠܗ ܗܝܡܢܘܬܗ ܢܟܠܝܬ ܕܠܐ ܟܠܝܢ. ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ ܗܘܐ
74 v a ܠܥܕܬܐ ܕܐܢܫܝܢ ܕܝܠܝܢ. ܒܣܘܟܠܗ ܐܝܟ *ܕܠܡܣܒܪܢܐ ܐܦ ܕܠܗܘܢ
ܢܚܘܘܢ. ܘܗܘܝܢܐ ܦܠܓܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܢܝ. ܒܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪܐ ܗܘ ܡܬܡܠܠ ܗܘܐ. ܒܗܡ ܕܝܢ ܐܬܘ ܠܘܬܗ ܒܠܫܢܐ
ܬܪܝܢ ܕܟܝܢܝ. ܘܐܚܝܕܘ ܒܗܘܢܐ ܕܬܘܚܡ. ܘܐܚܕ ܒܟܠܗ ܗܘܕܝܐ
ܗܘ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ. ܘܒܠܗ ܘܠܗܘܢ ܘܐܬܒܣܡܘ. ܘܦܪܫܬ ܐܪܥܗ
ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܗ. ܘܦܠܓܘ ܘܢܩܒܘ ܕܢܐܙܠܘܢ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܠܒܪ ܡܢ
ܬܪܥܐ. ܕܟܕ ܦ̈ܠܓܘܢ ܬܪܝܢ. ܘܩܡܘ ܥܠܘ ܒܗ ܦܠܓܝܢ ܒܕܡܘܬܐ
ܠܐܘܪܚܐ ܘܡܢܗܘܢ. ܘܠܐ ܕܢܫܡܥܘܢ ܐܬܦܪܫܘ. ܘܠܐ ܕܢܫܬܘܢ
ܦܠܓܘܬܗܘܢ ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܬܦܪܫܬ ܦܠܓܘܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܢܘܢ ܡܢ
ܪܘܚܐ. ܐܬܬܕܝܩܘ ܠܡܬܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܗܢܘܢ ܐܢܫܝܢ ܒܡܠܬܐ ܪܒܬܐ
ܘܐܦܪܝܢ. ܡܢ. ܐܬܪܗܛ ܒܗܝܢ ܕܢܦܠܘܢ ܠܗ ܘܡܫܡܫ ܠܗ ܗܘ ܕܝܢ
ܦܠܓܐ ܒܪܫܝܬܗ ܬܠܬܐ ܒܢܝܢܘܗܝ, ܠܫܡܫܐ ܘܦܠܛ ܘܐܡܪ. ܡܪܝܐ
ܦܪܘܩ ܠܦܠܓܘܬܝ. ܘܫܪܝܗ ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܠܘܬܗ ܕܒܥܠܕܒܒܐ.
ܘܡܛܠ ܡܫܝܚܘܢ ܠܡܠܘܫܐ ܕܫܡܫܬܐ ܗܘ ܕܟܠ ܗܠܝܢ ܫܦܝܪ ܐܝܟ.
ܘܒܗ ܒܫܒܬܐ ܐܫܬܕܪܘ. ܘܒܠܗ ܟܠ ܬ̈ܦܫܘܢ ܡܫܝܚܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ. ܕܠܐ ܠܗ ܡܕܝܢ ܗܝܡܢܘܬܗ ܩܕܡ: ܕܠܡܫܝܚܐ
75 r a ܡܪܝ, *ܡܫܒܠܐ ܗܘܬ ܠܗ ܘܠܝܬܐ ܗܘܐ: ܘܡܫܡܫ ܡܪܝܢ ܠܐ
ܡܬܦܠܓܝܢ. ܐܘ ܠܐ ܡܕܝܢ ܐܢܘܢ ܕܟܠ ܐܚܪܢܐ ܕܫܡܫܘ ܦܪܝ

ܕܡܫܝܚܐ: ܟܘܠ ܕܡܩܪܒ ܘܡܘܩܦ ܐܝܟܘ ܥܠ ܡܕܡ: ܟܡ ܐܠܗܐ
ܕܢܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܠܗ. ܘܗܟܢܐ ܩܒܠ ܕܠܐ ܐܬܕܘܢ ܒܟܗܢܐ.
ܘܗܟܢܐ ܚܙܐ ܐܢܘܢ. ܘܦܩܕܐ ܕܢܬܢܣܚܘܢ، ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܟܠ ܕܘܟ
ܕܬܟܠܠ ܗܘܐ. ܟܬܒܢ ܕܝܢ. ܐܦ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܪܕܘܦܝܐ ܥܠܘܗܝ، ܥܠ
ܠܗܘܒܐ ܟܡ ܥܕܬܐ ܕܟܠܗ ܕܒܬܪ ܐܬܬܟܢܫ. ܘܡܐܟܘܠܬܐ ܚܠܝܨܐܝܬ
ܘܟܢܝܫܐܝܬ ܡܬܬܥܒܕ ܗܘܐ. ܟܕ ܒܫܘܪܝܐ ܥܠܘܗܝ ܐܬܥܫܢܘ
ܘܐܬܕܒܪܘ ܡܢ ܪܕܘܦܝܐ. ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܥܠܝܗ ܐܬܕܪܟܘ. ܘܗܘܐ ܣܡܟܗܘܢ.
ܘܗܟܢܐ ܚܪܒ ܘܟܢܝܫܐܝܬ ܐܬܬܥܒܕ. ܘܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܗ
ܒܪܫܘܬܗ ܕܪܕܘܦܝܐ ܡܬܘܡܝܢ ܗܘܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܩܪܒ ܠܠܝܐ
ܘܒܐܝܡܡܐ. ܟܕ ܐܦ ܗܕܐ ܦܩܕ ܦܩܘ. ܕܗܢܘܢ ܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܡܢ
ܥܠܝܐ ܕܐܒ̈ܗܘܗܝ، ܠܕܗܘܢ ܠܐ ܢܟܠ. ܐܠܐ ܒܟܠ ܗܘܐ ܒܐܒ̈ܗܘܗܝ،
ܡܛܠ ܗܝܡܢܘܬܗ ܕܠܗ. ܘܒܫܘܪܝܐ ܕܐܦ̈ܣܩܘܦܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܡܛܠ
ܗܘܐ. ܘܡܢ ܟܕ ܥܠܘ ܡܫܝܚܝܢ *[1]) ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܒܗܘܢܐ 75 r. b.
ܟܠܝ ܟ̈ܢܫܐ ܐܬܬܥܒܕ. ܘܫܠܡ ܒܗܕܘܡܘܬܐ ܗܕܐ. ܒܪܝܫܐ
ܕܫܢܬܐ. ܟܕ ܟܢܫܐ ܠܡܘܬܐ ܥܠ ܐܦ̈ ܘܢܫܐ ܡܬܬܥܒܕ
ܗܘܐ.. ܫܠܡ ܬܫܥܝܬܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܕܟܢܝܫܐ ܫܢܝܐ ❖❖❖❖❖❖❖❖❖
ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܒܫܢܝܢ ܘܐܦܪܝܡ ܕܦܠܓܘܬܐ ܘܩܫ ܐܦܝܣܩܘܦܐ Cap. 34.
ܕܬܠܬܐ ܡܕܝܢܬܐ:.: ܟܕ ܗܘܠ ܠܬܫܥܝܬܗ ܩܒܠܬ ܒܗܘܦܪܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ ܢܘܚ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܢܬܦܪܥ. ܥܠ ܒܘܪܟܐ ܕܒܗ
ܬ̈ܠܬܗ ܩܢܘܢܝܢ. ܘܗܢܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܚܕ ܕܐܦ ܒܗܘܪܐܝܬ ܒܗ
ܩܕ̈ܝܫܐ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ. ܠܦܘܫܟܐ ܕܢܘܪܐ ܕܡܫܦܝܢ، ܐܠܗ̈ܐ
ܢܘܟ̈ܪܝܐ ܘܦܪܫܘܡ. ܗܢܐ ܕܠܘ ܟܠܢܘܕ ܡܢ ܚܕ ܚܕܐ ܩܪܝܩܝܢ ܫܦܝܪܘܗܝ:
ܐܠܐ ܡܢ ܟܘܠ ܚ̈ܝܝܢ ܕܢܫܢ ܕܠܩܦܐ ܕܗܘܦܪܗ: ܥܠ ܢܦܫܐ ܐܚܪܐ
ܕܡܬܬܒܥܐ ܕܬܬܟܢܫܐ ܟܗ. ܐܝܟ ܟܪ ܐܚܝܢ ܡܠܠܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܦܘܠܘܣ
ܐܝܟ ܢܒܝܚܘܢ، ܟܕ ܡܫܡܥܝܢ ܫܡܝܢܐ ܠܚܕܪܐ. ܘܠܐ ܟܕ ܦܘ̈ܫܐ
ܕܝܢ ܦܫܡܐ. ܘܠܐ ܟܪܘ̈ܗܝ. ܠܐܚܪ ܕܝܢ ܥܠ ܟܠ ܒܠܝܘܢ.

---

1) Unum vocabulum erasum est.

ܗܟܢ. ܒܬܫܒ̈ܘܚܬܐ ܟ̈ܠܝܠܐ ܕܐܬܟ̈ܢܫܘܬܐ. ܐܬܟܢܫܬ ܣܠܩܬ * 75 v. a
ܘܟܒܝܪܐ. ܗܟܢ ܗܘܬ ܒܫܘܪܝܐ ܕܫܢ̈ܝܐ. ܫܡܥܐ ܫܪܝܪܐ ܕܫܠܡ
ܫܪܝܪܐ ܕܡܣܟܢܘܬܗ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܢܬܬܐ ܚܕܬܐ ܕܒܠܗܘܢ
ܟܠܦܬܘܢ. ܘܡܕܡ ܗܟܝܠ ܗܢܐ: ܗܘ ܕܠܐ ܢܫܒܘܩ ܐܦ ܠܐ ܠܗ
ܐܝܟ ܕܡܫܪ ܐܢܐ ܕܠܒܝܫ ܠܐܠܗܐ ܢܬܒܥܐ. ܒܡܘܬܗ ܕܗܘ ܡܫܝܚܐ
ܐܬܓܠܝܘ ܡܫܝܚܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܘܗܘܢܐ: ܕܠܟܒܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܐܢܫ.
ܗܟܢ ܒܪ ܠܐ ܡܕܝܢܐ ܠܡܐܡܪ ܘܠܐܝܟ ܗܢܐ ܠܡܥܡܕ. ܗܟܢ
ܕܬܬܪ ܡܢ ܗܘ ܡܬܬܘܚܐ ܗܢܐ ܕܐܬܬܓܪ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܫܠܡ ܒܟܠܗ
ܒܡܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܟܠܗ ܕܫܠܡ ܡܫܬܡܠܝܐ ܐܬܬܝܣܪ.
ܗܢܐ ܗܟܝܠ ܡܢ ܡܕܝܢ. ܒܫܘܪܝܐ ܒܥܠܡܐ ܘܠܐܠܗܐ ܕܢܨܚܢܘܬܐ
ܢܨܚ ܗܘܐ. ܘܗܘ ܠܓܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܐܬܬܪܝܨ
ܕܬܠܝܐ ܡܢܨܚܬܐ. ܘܟܕ ܥܢܝܐ ܗܘܐ ܒܗ ܒܫܘܪܝܐ ܡܢܨܚܢܘܬܐ ܐܬܬܪܝܨ
ܡܬܐܡܪ. ܪܘܫܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܢ ܥܡܗ ܕܫܘܫܘܘܗܝ ܦܠܓܘܬܐ
ܕܠܡܫܘܚ. ܒܡܘܬ ܐܠܗܐ ܒܠܥܘܢ ܟܠܦܪ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܕܟܝܢܐ
ܕܚܝܝܢ ܪܘܫܬܐ ܚܠܝܨܘܬܗ ܠܐ ܡܫܪܪ ܗܘܐ. ܟܢܘܪ ܘܫܦܪ
* 75 v. b ܢܘܗܪܐ ܕܟܪܙܘܬܗ. ܘܗܘܝܘ ܫܠܝܚܐ ܠܗ ܕܐܠܗܐ: ܕܫܠܡܘ ܟܪܘܙܘܬܗ
ܕܐܠܗܐ ܒܒܪܒܝܬܐ. ܗܢܐ ܗܟܝܠ ܕܒܢܐ ܥܕܬܐ. ܟܕ ܠܗ ܥܡ ܓܘܫܡܐ
ܗܢܐ ܡܓܠܐ: ܘܡܒܝܐ ܕܐܝܟ ܕܠܩܢܘܢܐ ܢܦܩ ܘܫܡܫܗ ܡܢ ܫܪܪܗ.
ܗܘ ܬܠܬܐܝܬ ܡܬܬܦܪܫ ܗܘܐ ܘܫܦܪ. ܟܕ ܕܝܢ ܣܘܓܐܐ ܗܪܓܫܐ
ܡܢ ܬܠܬܗ ܕܫܡ ܗܘܐ. ܡܢ ܒܝܪܘܫ ܟܠ ܥܕܬܐ ܕܩܘܫܬܐ ܐܣܪܝܐ
ܦ̈ܫܡܫܐ ܐܝܟ ܬܪ̈ܥܐ ܕܡܢ ܫܪܘܗܝ ܐܬܦܪܩܘ. ܘܡܓܠܝܐ ܡܢܐ
ܘܦܪܣܐ ܬܦܣܐ ܕܪܕܘܦܬܐ ܡܦܠ. ܘܡܪ̈ܕܘܬܐ ܕܟܠ ܕܐܝܟ ܦܠܓ
ܗܘܘ. ܦܘܠܚܢܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܢܘܚܡ. ܠܒܢܘܗܝ ܩܕܝܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܟܕ
ܫܡܥ ܐܬܦܠܓ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܫܡܗ ܕܒܢܐ ܐܬܦܠܓ ܗܘܐ ܠܗ.
ܘܟ̈ܠܝܢ ܩܛܝܠܐ ܦܓܥܐ ܕܢܦܫܐ ܒܦܘܪܣܗ ܘܢܓܒܐ. ܘܡܫܝܚܬܐ
ܕܡܢܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܕܬܫܡܫܘܬܐ ܕܡܬܪܚܡܬܐ ܡܠܠܬܐ ܕܐܬܦܓܠܬ
ܠܗ. ܡܬܬܒܪ ܗܘܐ ܘܡܬܬܓܠܝܐ ܘܡܟܠ ܐܫܬܘܝ ܒܠܚܘܕ. ܘܠܗ
ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܦܩܕ. ܠܡܩܡ ܠܒܡܪܘܗ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܐܬܝܘܗܝ

ܗܘܬ ܒܠܚܘܕܝܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟܐ ܕܕܝܪ̈ ܐܦ ܡܬܩܪܝܐ ܗܘܬ. ܘܟܕ
ܒܗܘܢܐ ܡܠܝܠ ܘܒܪܝܐ ܗܘܐ. ܘܣܓܝ ܗܘܐ *ܠܥܠ ܡܢ ܗܘ ܕܠܥܠܡܐ. 76 r. a.
ܘܐܬܚܙܝܬ ܠܗ ܒܚܙܘܐ ܬܘܒ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܦܘܪܫܢܐ. ܟܕ ܥܢܝܐ
ܕܒܗܕܝܪ̈ܐ ܐܘܦ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܡܛܠ ܠܡܥܒܕܢܘܬܐ ܒܪ̈ܝܐ
ܡܬܛܪܝܢ ܗܘܘ. ܒܕ ܢܚܬ ܘܦܘܩ: ܕܗܘܘ ܕܝܢ ܡܢܚܡܐ ܢܬܪܕܘܢ.
ܒܕ ܐܘܦ ܥܕܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܝܬ ܟܠܗܘܢ ܒܗܕܝܪ̈ܐ[1] ܡܬܒܕܪܝܢ
ܗܘܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܕܟܠܐ ܕܕܘܦܣܐ ܐܝܟ ܥܢܝܐ ܒܥܕܢ. ܥܢܝܐ
ܕܡܗܝܡܢܐ ܕܒܥܠܕܒܒ. ܥܠ ܒܢܝ̈ܢܘܗܝ ܡܬܬܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܥܢܘ
ܠܦܪܘܩܢ ܠܗܘܢ ܬܦܝܣܘܬܐ ܡܗܝܡܢܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܦܩܘܕܐ ܐܝܟ
ܡܢ ܕܠܝܢ ܗܘܘ: ܕܕܠܡܐ ܢܬܪܥܬ ܢܚܪܒܘܢ ܥܠܝܗܘܢ ܠܐܬܪܐ
ܕܕܘܦܣܐ. ܡܢ ܗܕܐ ܡܬܬܠܝܢ ܗܘܘ ܕܟܠܐܝܬ ܢܬܦܣܘܢ ܒܗ.
ܐܦ ܒܗܝܡܢܐ ܡܢܗܘܢ ܦܟܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܥܕ ܪܕܝܐ ܕܕܘܦܣܐ
ܡܢ ܟܠ ܕܘܟ ܕܡܗܝܡܢܐ ܥܠ ܩܛܘܠܝܐ ܡܬܬܟܝܢ. ܒܕ ܦܩܕ
ܐܬܬܠܝܘ. ܒܕ ܐܬܟܢܫ ܘܩܠܝܣ ܠܬܗܘܢ ܒܟܠܝܢ. ܕܢܬܠܘܢ ܐܝܕܐ
ܕܒܪܘܦܝܢܐ ܠܒܝܬܐ ܕܡܗܝܡܢܐ. ܡܛܠ ܕܦܠܓ ܐܠܗܐ. ܦܩܕܘ
ܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬ ܚܕܕܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܕܡܒܝܐ
ܢܒܒܘܢ. ܐܢ ܢܬܠܘܢ ܐܝܕܐ ܢܒܥܘܢ *ܒܝ̈ܬܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ܡܢ ܟܠ 76 r. b.
ܕܘܟ. ܘܢܬܟܢܫܘܢ ܕܪ̈ܘܦܐ ܘܬܬܪܐܬ ܡܬܓܒܠܝܢ. ܘܟܕ ܗܕܐ ܚܙܘ
ܠܡܬܬܠܝܘܬܐ ܕܡܢ ܢܒܘܬܗ ܒܝܕ ܕܝܠܗ. ܗܟܝܢ ܐܡܪܝܢ ܕܟܬܝܒ:
ܕܐܚܪܢ ܡܪܝܐ ܪܘܚܗ ܕܘܪܕܠܢ ܘܪܘܚܗ ܕܥܘܒܕ ܒܪ ܢܘܕܡ ܒܗܘܢܐ
ܪܒܐ: ܠܡܚܡ ܘܠܡܒܢܐ ܒܝܬܗ ܕܡܪܝܐ. ܗܒܢܐ ܐܦ ܗܪܟܐ ܠܢܒܝܐ
ܗܘܬ ܠܡܐܡܪ: ܕܐܚܪܢ ܡܪܝܐ ܪܘܚܗ ܕܗܘܝܢ ܠܡܚܡ ܘܠܡܒܢ
ܠܒܝܬܗ ܕܡܪܝܐ: ܕܐܬܬܪܗܘܢ ܕܪ̈ܘܦܐ ܕܟܠ ܕܘܟ. ܗܝ ܕܝܢ ܐܬܒܢܝ
ܒܪܘܚܐ ܘܐܬܦܩܕ ܥܠ ܣܒܪ̈ܗܘܢ، ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܕ ܐܡܪ. ܕܗܘܐ
ܒܗ ܕܡܛܠ ܒܗܘܢܐ ܕܐܠܗܐ ܠܐ ܡܫܬܠܛܝܢ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܡܠܬܐ
ܕܡܬܚܙܐ. ܡܢ ܕܢܘܠ ܠܐ ܡܫܬܠܛ ܒܗܘܢܐ. ܘܬܘܒ ܕܢܘܠܬܐ ܒܗܘܢܐ

---

1) Signis .·. .·. legere jubemur ܒܗܕܝܪ̈ܐ ܟܠܗܘܢ.

ܠܝܬ. ܘܐܬܐ ܕܢܘܚܝ. ܠܒܪ ܓܒܪܐ ܠܗ̇ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܚܙܝ ܕܠܝ
ܐܘܕܥ ܚܙܝ. ܘܡܛܠ ܠܐܝܟܢܐ ܢܐܙܠܘܢ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܪ̈ܝܫܐ ܘܡܦ̈ܪܫܐ
ܕܚܟܡ. ܢܦܩܝܢ ܐܢܘܢ ܒܗ ܕܠܘܬ ܗܠܝܢ ܕܚܠܝܫܝܢ ܦܠܠܝܢ ܠܗܘܢ ܢܚܙܝܕ
ܐܢܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܐܠܗܐ ܢܥܒܕ ܕܠܒܠܝܢܐ ܕܠܘܬ ܢܦܫ ܡܠܟ ܣܘܢܝܬ.
76 r. a ܐܬܥܒܕܘܗ ܠܚܒܘܗ ܘܒܝܕܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܒܐܘܠܨܢܐ *ܘܫܘܢܝܬܐ:
ܘܐܝܢܐ ܢܦܫ ܐܢܫܝܢ. ܫܘ ܠܐ ܡܢ ܡܘܬ ܡܝܬܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܐܘ
ܦܓܠܘܢ ܕܬܫܬܠܡܘܢ ܐܝܟܢܐ ܠܡܫܡ̈ܫܢܐ ܒܦܘܪܫܢܐ ܕܐܠܗܘܢ:
ܘܬܬܬܥܝ ܠܥܒܪܘܬܗ ܥܠ ܚܕ ܡܢ ܡܢ ܚܒܘܗ. ܘܐܢܫܝܢ ܠܐ ܘܪܚܝܡ
ܐܢܘܢ. ܗܢܘܢ ܠܝ ܦܘܪܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܦܬ̈ܓܡܘܗܝ ܘܕܠܝܟܘܢ.
ܘܦܪܘܩܘ ܢܦܫܟܘܢ. ܘܐܝܢܐ ܡܩܪ̈ܒ ܐܢܫ. ܘܐܦ ܕܐܬܚܙܝܬ ܐܠܐ
ܕܫܝܢ ܚܠܦ ܚܕܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܐ ܡܢܝܢ ܡܠܟ ܐܢܐ. ܗܢܘ
ܕܝܢ ܦܝܣܘܣܐ ܒܝܕ ܒܗܕܐ ܘܐܦܢܝ. ܕܦܦܫܐ ܗܘ ܕܚܙܐ ܡܢ
ܠܚܘܕ ܒܗܕܐ ܢܬܒܥܐ ܒܫܘܒܚܝܐ ܘܠܐ ܠܝܢ. ܘܐܦ ܟܘܠܗܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܕܠܝ ܡܛܠ. ܘܠܒܫܐ ܐܚܘܢ ܦܓܪܢܝܐ ܓܠܝܫܝܢ
ܗܝ ܗܕܐ. ܘܦܘܕܢܐ ܚܕܪ ܠܗܘܢ. ܕܗܘܐ ܚܠܝܦ ܠܡܛܠ ܐܚܪܐ
ܠܚܠܘܢ ܦܓܪܐ ܕܡܢ ܥܠ ܦܬܝ ܝܗܒܝܢ ܠܗܘܢ܀ ܦܓܪܢܐ ܕܝܢ ܗܢܐ
ܦܠܝܛܐ[1] ܠܟܝ. ܘܡܛܠ ܗܝ ܗܕܐ ܠܡܬ̈ܠܐ ܦܓܪ̈ܝܐ ܕܒܠܒܘܗܝ
ܐܬܬܕܟܪ. ܘܡܢ ܡܕܡ ܫܘܐܝܬ ܕܠܐ ܒܠܝ ܒܕܘܟܘܬ ܡܠܐܟܐ ܕܝܘܡܐ.
ܒܗܘܪܐ ܒܝܕ ܚܘܪܐ ܒܚܘܪܐ. ܚܘܪܝܢ ܒܚܘܪܝܢ ܠܗܘܬ ܦܓܪܢܝܐ
ܐܬܬܪܥܝ ܠܡܠܐܟܘܬܐ. ܒܕ ܒܝܬ ܒܗ̇ ܒܕܘܪܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܝ ܘܡܫܡܠ.
76 r. b ܘܒܝܬ ܐܚܪܝ ܒܡܕܒܪܐ. ܘܒܝܬ *ܒܢܝܕ ܚܕ ܡܢ ܒܘܡܢ̈ܐ. ܒܕ
ܡܫܡܠ ܗܘܐ ܘܫܪܐ ܒܬܫܥܝ. ܕܫܒܥܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܕܡܟܐ ܡܟܐ
ܒܘܡܟܐ. ܘܐܦ ܒܝܬ ܐܦ ܒܕܡܟܐ ܠܡܠܐܟܝܢ ܘܠܬܠܬܡܐܐ ܒܘܡܟܐ.
ܒܕ ܡܬܦܪܫ ܗܘܐ ܘܡܬܝܩܪ ܘܡܬܠܒܫ. ܘܡܢ ܒܟܘܠܢܐ
ܪܟܝ ܘܡܫܬܪܪܘܬܐ ܡܫܪܐܝܬܐ. ܒܕ ܠܒܘܪܟܐ ܪܟܐ ܘܠܟܘܠܢܐ ܠܟܠ
ܐܢܫ ܡܫܠ ܗܘܐ: ܕܡܪܢܐ ܕܡܪܟܐ ܘܬܝܒܘܬܐ ܕܡܬܡܪܢ. ܘܗܘ ܕܝܢ

1) Legendum esse ܦܠܝܛܐ ܗܘܐ, monent puncta ∴ ∴.

ܕܢܬܒܥܘܢ ܫ̈ܡܗܝܗܘܢ ܘܐܘܪܚ ܐܬ̈ܪܝܗܘܢ. ܟܕ ܐܢܫ ܠܡܦܪܥ ܠܐ
ܢܟܝܡ ܗܘܐ ܕܠܐ ܐܡܪ ܥܡܗ. ܐܦ ܠܐ ܚܕ ܗܘܐ. ܡܛܘܠܬܗ
ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܐܠܦ. ܘܫܪܝ ܢܠܦܘܗܝ ܟܬܒ ܗܘܐ. ܘܗܘܝܐ ܡܚܝܠ
ܡܬܡܠܠ ܗܘܐ ܘܡܬܝܩܪ. ܟܕ ܐܦ ܚܣܝܪ ܘܠܝܬ. ܕܐܝܠܝܢ ܐܝܟ
ܐܢܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗܘܢ ܒܣܪܘܗ. ܘܡܒܙܚܢܘܬܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܘܡܩܒܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܫܪܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܒܝܬܐ ܕܢܣܒܘܢ
ܘܢܬܢܝܚܘܢ ܕܝܠܗ. ܕܢܘܚܘܢ ܒܒܝܬܐ ܢܗܘܘܢ ܫܢܝ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘ ܕܢܗܘܘܢ
ܒܫܝܢܐ. ܘܗܘܘ ܚܕܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܗ. ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܚܒܪܐ ܐܝܟ
ܕܐܬܝܐ. ܘܡܛܠ ܟܠ ܡܒܝܫܘܬܐ ܕܒܥܐ ܠܬܫܡܫܬܐ. ܘܠܐܪ̈ܡܠܬܐ
*ܘܠܐܚ̈ܘܗܝ ܘܠܒܝܬ ܡܫ̈ܡܫܢܐ ܘܠܟܦ̈ܢܐ، ܡܚܒ. ܐܢܫܐ ܚܠܝܡ ܗܘܐ
ܠܗ ܘܫܦܝܪ ܕܒܒܘܫܐ ܢܦܫܗ ܠܗ. ܘܐܦ ܒܗܕܐ ܘܐܢܫ ܕܠܐ
ܐܬܚܙܝܬ ܕܡܢ ܗܘ ܕܝܫܘܥ ܒܗ ܐܬܚܙܝ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܒܗܘ ܐܬܐ ܗܘܐ.
ܡܫܬܐܠܬ ܕܠܗ ܗܘܐ. ܒܐܝܕܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܬܚܙܝܬ ܘܗܘܝܢ
ܡܬܩܒܠ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܠܐ ܐܢ ܒܗܠܝܢ ܒܠܫܢܐ ܬܠܬ
ܘܥܡܠܘܬܐ. ܠܐ ܒܢܝܢ ܗܘܘ ܐܚܝܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ. ܒܬܪܥܐ
ܘܒܝܬ ܦܬܘܚܐ ܘܒܐܠܗܘܬܐ. ܒܪ ܗܘܠ ܐܪܥܐ ܟܠܗ ܐܝܟ
ܕܠܐܡܪ ܡܠܬ ܡܢ ܒܝܬܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܒܝܬܐ ܕܢܚܘܬܐ ܘܒܕܝܪܘܬܐ
ܘܒܥܘܬܐ ܘܒܗܘܠ ܕܘܟ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܢ ܒܢܝ ܫܘܬܦܘܬܐ
ܕܗܝܡܢܘ ܒܟܠ ܗܘܢ ܢܦܫܝ ܫܒܩܝ ܠܬܘܒܬܐ. ܫܒܩ ܗܘܠܝܢ.
ܠܐܫܕܝ، ܥܘܠܢܐ ܘܒܝܬܘܬܐ ܘܒܠܡܐ ܡܕܒܪ̈ܢ ܗܘ، ܐܝܟܢܐ
ܕܠܐ ܐܡܪܐܘ ܕܐܦ ܠܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܥܘܠܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܫܒܝܩ
ܗܠܝܢ ܢܬܒܥܘܢ. ܠܗܘܢ ܟܠ ܒܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܝ. ܘܟܠ ܒܠܗ
ܦܪܘܫܐ ܕܝܘܡܐ ܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܠ ܗܘ ܕܒܥܐ ܒܠܬܐ ܕܗܠܝܢ.
ܘܡܢ ܗܘ ܕܝܢ ܢܦܫܗ ܕܛܘܒܢܐ ܡܬܕܪܝܢ *ܗܘܘ ܕܒܝܪܬܗܘܢ. ܟܕ
ܠܗܘܢ ܒܬܪܝܢ ܘܬܫܡܫܬܐ ܘܥܘܕܪܢܐ ܒܟܠܗܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܗܠܝܢ
ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܗܘܘ ܒܗܪܘܬܐ ܠܗ ܥܠܝܗ ܗܘܘ. ܕܐܦ ܒܒܪ ܚܘܪܢܐ
ܢܗܘܐ. ܘܗܘܐ ܥܠܝܗ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ. ܕܠܐ ܡܬܡܨܝܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܫܠܡ.
ܘܒܗ ܡܬܬܒܪ ܐܢܫ ܘܠܐ ܥܠܠ ܐܢܫ. ܟܕ ܗܘܐ ܬܗܘܘܢ ܡܕܝܢ.

ܕܟܘܠ ܥܡܐ ܕܐܬܪܗ܆ ܫܡܥܘ ܦܓܪܝܗܘܢ ܘܫܩܠܘ ܠܗ ܐܝܟܐ ܕܐܘܣܦ
ܠܟܢ ܕܥܢܘ܂ ܠܐ ܐܫܬܘ ܘܠܐ ܡܠܟܐ ܐܪܡܢܝܐ܂ ܡܢ ܬܫܥܝܬܐ
ܕܥܒܕ ܠܗ ܡܠܟܐ ܫܒܘܪܝ ܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗ܂ ܟܕ ܕܝܢ ܦܠܘܚܘ
ܘܠܡܫܘܬܗܘܢ ܕܓܒܪܐ ܚܢܘ܆ ܐܬܬܪܝܡܘ ܡܬܬܠܚܡܝܢ ܗܘܘ܂ ܘܡܠܟܐ ܠܗ
ܟܕ ܦܪܘܣܝܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܥܘܠܐ ܡܬܚܒܠܐ ܗܘܬ܂ ܐܠܐ ܒܗܘ
ܒܗܢܐ ܕܡܫܘܡܠܝܐ ܢܛܪܝܢ ܗܘܘ܆ ܗܘ ܬܘܒ ܢܦܩ ܗܘܐ܂ ܘܡܚܝܠ
ܠܦܓܪܐ ܩܛܝܠܬܐ ܥܒܕܐ ܗܘܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܓܒܪܘܬܗ ܟܡ
ܥܒܕܐ ܕܐܚܝܢ ܗܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܝ܂ ܗܘ ܠܡܥܛ ܐܚܘܗܝ ܠܓܪܒܐ
ܕܡܥܡܠܘܬܐ܂ ܒܥܠܬ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܪܥܢܝܢ܂ ܟܕ ܢܦܩ ܚܕ ܠܗܘܢ
77 r. a ܘܐܬܥܘܩܘ ܠܚܘܬܗܘܢ ܟܠܢܫ܂ ܟܕ ܐܦ ܢܬܪ ܡܢ ܟܠ *ܡܕܡ ܠܒܘܫܗ
ܘܫܘܡܠܝ ܐܬܦܪ ܠܗ܂ ܟܕ ܓܒܠܐ ܚܕ ܟܢܫ[1] ܒܚܝܠܗ ܠܗܪܡ
ܒܥܝܢ ܗܘܘ܂ ܘܡܠܟܐ ܦܠܛܘ ܠܒܪ ܗܘܘ܂ ܘܦܠܛܘ ܚܕܡܝ ܗܘܐ܂
ܘܡܠܟܐ ܘܠܐ ܠܒܘܫܗ ܡܚܝܠ ܡܬܪܬܝܢ ܗܘܘ ܘܠܐ ܬܫܘܬܗܘܢ܂ ܘܟܕ
ܚܙܐ ܠܡܫܒܩ ܘܠܐܫܬܘܝ܆ ܘܡܬܪܐܬ ܠܗ܆ ܕܚܙܐ ܕܡܠܟܐ ܟܡ
ܦܘܪܣܐ ܠܐ ܥܒܕ ܠܗ܆ ܒܥܐ ܕܟܘܠ ܕܥܒܕ ܗܘܐ ܐܝܟ ܓܒܪܐ
ܥܒܕܝܢ܆ ܡܢ ܒܥܕܪܐ ܗܘܘ ܡܪ̈ܢܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ܆ ܘܩܡܘ ܚܕ ܡܚܕܐ
ܚܕ ܬܚܠܝܬܗ܂ ܗܢܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ ܕܐܬܬܚܝܒܘ ܒܗܘܢ ܦܓܪ̈ܐ܀
ܘܗܘܐ ܐܡܪ ܐܝܟܐ ܠܗܘܢ ܕܝܠܗ ܘܠܐ ܬܥܠܘܢ܂ ܕܗܘܐ ܐܬܪܐ ܕܟܢܐ܂
ܕܢܦܩܘܢ ܐܢܫܐ ܕܫܡܥܘ ܐܝܟܐ ܠܡܫܡܫܢܝܐ ܘܠܐ ܢܬܦܫܘܢ܂
ܘܗܟܢܐ ܦܠܚ ܒܦܪܬܐ ܘܗܦܟ܂ ܟܕ ܐܦ ܕܥܒܪܐ ܥܠܝܗ ܢܦܩܬܗ܂
ܘܐܬܦܟܪܘ ܘܠܐ ܐܬܒܥܝܘ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܬܢܝܢܐ ܡܬܒܥܝܢܐ ܡܦܠܠ
ܕܗܘܬ ܒܓܙܪܐ ܒܥܝܢܐ܆ ܟܕ ܗܘܐ ܠܐܠܡܫܪܝܐ܆ ܘܡܢ ܬܡܢ
ܠܡܬܦܠܦܠܝܢܐ ܦܠܛܘ܆ ܘܗܦܟ ܗܘܐ ܒܓܙܪܐ ܠܢܝܫܐ ܕܬܫܥܝܬܐ܂
ܟܕ ܠܐ ܡܬܦܢܐ ܗܘܐ ܡܕܡ ܡܢ ܒܥܠܘ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܠܦܓܪܐ
ܫܪܝܬ ܕܓܒܪܬܗ܂ ܘܒܥܒܕܐ ܕܫܘܬ ܒܡܕܝܢܬ ܟܠܗܝܢ܆ ܘܐܬܐ
77 v. b ܒܐܠܡܫܪܝܐ ܗܘ܆ ܟܕ ܗܘ܂ ܗܢܐ *ܐܘܠܨܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܐ܂

1) In margine ܦܫܩܐ.

ܘܬܫܡܫܬܐ ܗܘܬ ܕܒܝܬ ܦܬܟܪ̈ܐ ܐܚܪܢܝܢ ܗܘܘ ܒܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܒܠܠܝܐ ܡܬܩܪܒ ܗܘܬ ܠܬܫܡܫܬܗ ܕܫܐܕܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܕܗܠܝܢ ܕܝܢ.
ܢܦܠ ܗܘ ܦܘܠܚܢܐ ܒܐܪܥܐ ܕܟܠܕܝ̈ܐ. ܘܟܠܗ ܥܡ ܟܠܗ̇ ܪܒܬ
ܒܥܒܕܘܗܝ. ܟܕ ܪܕܝܢ ܗܘܘ ܒܢܝ̈ܒܘܬܗܘܢ. ܐܦ ܟܕ ܒܦܘܠܚܢܐ
ܗܠܝܢ ܕܢܛܪܝܢ. ܘܒܥܒܕܐ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܗܠܝܢ ܕܡܢܗܘܢ ܘܟܠܗ
ܒܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܐܠܗܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܗܠܝܢ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ ܗܠܝܢ ܕܢܨܒܘ ܐܝܟ. ܠܡܠܟܐ ܡܫܡܫܝܢ
ܐܠܗܝܢ: ܕܟܠܗ ܒܦܠܚܢܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܠܐܠܗܘܬܐ
ܐܫܬܘܕܝܘ. ܘܒܐܬܪ ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܢܣܐ ܐܚܕ ܡܢ ܩܠܝܠܐ ܒܗ
ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܢܛܪܘܗܝ: ܕܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܦܪܝܡ
ܐܝܕܝܐ ܢܦܠ. ܘܩܪ̈ܐ ܩܠܝܠ ܘܩܒܠܢܐ ܐܠܗ̈ܝܐ ܘܡܫܪ̈ܝܐ ܐܚܕܪ
ܟܠܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܩܪܒ ܘܢܦܠ ܒܐܝܕܝ̈ܗܘܢ ܬܘܒ. ܡܢ ܟܕܘ ܕܚܠܐ
ܕܫܝܢܐ ܕܗܘ ܕܢܦܩ ܒܐܚܕܢܐ ܕܡܢܗܘܬܐ ܕܗܘܝܢ: ܘܡܢܗܘܢ ܠܗܘܢ
ܕܫܝܢܐ ܘܡܬܬܚܢܢܐ ܕܗܘܐ ܡܢ ܗܘܐ ܡܬܬܚܠܦܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ:
ܕܟܕ ܢܛܪܐ ܒܥܕܪܗ. ܘܗܘ ܐܝܟ *ܗܘ ܕܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܒܥܕܢܐ 78 r. a.
ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܒܥܕܢܐ ܘܡܫܡܫܠܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܟܬܒ. ܐܝܟ ܕܗܘܐ
ܘܟܠ ܫܡܝܢܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܡܬܬܚܠܦ ܒܗ ܡܢܗܘܢ. ܠܐ ܐܬܬܦܝܣܘ
ܠܐܪ̈ܡܝܐ ܢܩܕܐ ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ: ܕܢܦܩܘܢ ܐܘ
ܢܦܪܘܢ ܒܥܕܢܐ ܫܠܝܡܐ ܕܥܕܪܗ. ܟܕ ܐܦ ܫܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܫܪ̈ܝܗܝ ܡܢ ܟܠ ܚܙܝܢ ܠܡܫܪܬܗ ܡܬܝܢ ܗܘ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܦ
ܡܢܗܘܢ ܐܪܟܝܢܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܗܘ ܕܐܦ ܡܢ ܥܒܕܐ
ܠܗ ܦܢܝܘܗܝ ܠܗܢܐ ܐܪܟܝܢܘܣ ܬܪܝܢܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܢܛܪ ܡܢ
ܦܠܓ ܦܢܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܦܬܚ ܗܘܐ ܒܐܪ̈ܥܬܗ ܕܠܘܬ ܩܢܘܡܐ: ܟܠ
ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܦܬܓܡܐ ܗܠܝܢ ܕܐܫܬܠܚܘ ܠܗܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܘܫܡܫܘܗܝ
ܠܥܕܡܐ ܕܢܦܩܘܢ ܗܘܐ. ܕܐܫܬܠܡ ܠܗ ܠܡ ܫܦܝܪܐ ܒܗܢܐ ܫܪܒܬܐ
ܘܟܕ ܬܪ̈ܝܢܝܬܐ: ܗܠܝܢ ܕܟܠܢܬܗܘܢ ܠܫܠܡܘܬܗ ܐܬܐܡܪܬ ܕܐܝܠ
ܠܥܕܡܐ.. ܗܟܢܐ ܗܘܝܠ ܒܗ ܕܟܠܗܘܬܐ ܠܗܢܐ ܐܫܬܠܡ. ܠܗ
ܒܗܢ ܟܠܫܘܕ ܐܠܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܬܦܝܣ ܗܘܐ ܐܝܟ

ܠܓܒܪ ܡܢ ܡܗܝ̈ܡܢܐ ܕܬܗܪܢ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܗܘ ܠܝܗܘܕܝܘܬ* ܣܒܝܪ 78 r. b
ܗܘܐ. ܘܦܠ̈ܓܘܬܐ ܗܕ̈ܝܢ ܕܕܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܝܗܘܕܝܘܬ: ܐܝܟ ܕܐܦ
ܗܢܘܢ ܦ̈ܠܓܘܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܝܐ ܒܗܘܢ ܐܦܠܓܘܬܐ
ܥܠܝ ܚܛ̈ܗܝܗܘܢ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܒܗܝܢ. ܘܡܛܠ ܡܢ ܟܠܗ ܡܫܡܠܝܘܬܗ.
ܡܠܬܗ ܗܝ ܕܐܦ ܦܓܠܝܐ ܕܗܘܝܐ ܡܫܝܚܐ ܓܠܝ ܗܘܐ ܒܗ.
ܫܘܠܡܐ ܓܠܝܐ ܗܘܬ: ܕܠܟܠ ܐܢܫ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܘܡܚܘܐ ܒܠܒܗ
ܕܒܬܪܐ ܠܡܐܬܐ. ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܕܗ̈ܘܦܟܐ ܬܩܝܦܐ. ܒܡܦܩܢܐ
ܕܡ̈ܗܝܡܢܐ. ܫܡܝܫܘܬܐ ܕܪ̈ܒܘܬܐ. ܒܗ ܥܪܒܐ ܕܐܘܠܝܢܐ ܩܕܡܐ.
ܐܡܪܢܐ ܕܐܦ ܐܬܬܫܝܡܘ ܡܢ ܟܠ ܓܒܝܢ: ܒܠ ܒܐܘܪܫܠܡ ܕܝܠܗ.
ܡܛܠܗܘܢ ܓܒܪ ܗܘ ܕܝܢ ܠܦܓܥܬܐ ܠܓܒܝ ܗܘܐ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬ.
ܘܬܫܡܫܬ ܒܟܠܗܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܡܛܠܗܘܢ ܠܐܘܪܚܬܐ ܡܟܪܙܢܐ
ܚܙܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܦ ܚܝܠܗܘܢ ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ. ܡܛܠܗܘܢ ܒܫܘ̈ܡܠܝܐ
ܘܡܬܟܪܙܐ ܡܢ ܫܢܝܐ ܚܙܝܢ ܗܘܘ. ܡܛܠܗܘܢ ܒܥܘܕܪ ܠܓܡ ܒܟܬܒܐ
ܕܡܬܒܝܢܘܬܐ ܢܣܒܝܢ ܗܘܘ. ܗܝ ܕܐܦ ܥܠ ܫܪܟܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ
ܕܢܠܐ ܗܘܬ. ܗܘܕܐ ܒܦܘܠܝܢܐ ܠܓܡ ܗܠܝܢ ܕܐܦ ܗܢܘܢ
ܒܦܘܠܝܢܐ ܡܫܡܫܝܢ ܘܡܢܝܢ. ܒܗܘܕܐ ܢܟܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܦܫܝܢ.* ܘܡܠܦܢܐ 78 v. a
ܕܡܫܘܬܐ ܕܒܣܪܗܘܢ ܠܥܡܐ ܐܝܟ ܠܗܘܢܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܚܝܠܬܐ
ܚܠܦ ܗܘܐ. ܘܗܟܢܐ ܫܪܝܪܐ ܐܝܟ ܡܠܐ ܒܟܬܒܐ ܐܝܟ ܡܢܐ
ܕܒܬܪ ܐܦܛܪܘܦܐ. ܘܡܛܠ ܥܒܕܐ ܕܐܬܬܪܘܡܘܗܝ ܐܝܟ ܕܒܝܪܘܫܠܡ
ܐܘ ܕܒܐܡܘܪܘܗܝ ܒܢ̈ܝܢܐ ܩܕܝܫܐ ܐܬܚܙܝܘ ܗܘܘ: ܐܘ ܐܝܟ
ܗܘܒ ܕܡܬܒܝܢܘܬܐ ܘܡܘܪܝܐ: ܐܘ ܒܦܘܠܚܢܐ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ.
ܒܐܟܠܐ ܙܒܢܐ ܘܒܫܘܡܠܝܐ ܡܫܡܠܝܐ ܐܬܚܙܝܘ ܗܘܘ: ܕܡܢ
ܕܟܪ̈ܝܗ ܡ̈ܫܝܚܐ ܡܬܚܫܒ ܠܗܘܢ ܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗܝܢ ܕܡ̈ܫܝܚܐ
ܕܠܐ. ܐܠܗܐ ܓܒܪ ܕܒܪܐ ܐܘܠܨܢ. ܠܐ ܐܫܟܚ ܡܢ ܕܦܟܪܐ ܥܠܠ
ܐܝܟ ܙܒܢܘܗܝ ܠܡܬܗ. ܐܦ ܒܐܬܪܘܬܐ ܡܟܬܒܐ ܢܛܠ ܒܐܬܪ
ܗܘܒ ܢܣܝܢ ܐܝܬܢܐ: ܗܘ ܕܒܪܝܐ ܐܦ ܗܘ ܢܣܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ
ܕܝܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܗܘܕܝܐ ܐܬܝܗܒ ܠܡܫܒܚܘ. ܕܠܐ ܣܛܪ
ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܦܫܝܛܐ. ܟܕ ܐܦ ܡܢ ܥܒܕܐ ܢܦܠܗܘܢ

ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܘܕܐܘܢ̈ܓܠܝܘܢ ܘܕܫܠܝܚܘܬܗ: ܘܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܗܘܬ
ܘܕܢܨܚܢܘܬܗ: ܐܝܟ ܦܘܡ ܕܗܠܝܢ ܗܟܢܐ ܐܬܬܢܝ. ܠܐ ܗܘܝܘ ܕܝܢ
ܬܫܥܝ̈ܬܗ ܢܦܫܝ. ܐܠܐ ܠܟܠܗܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܥܘܬܗ ܕܝܢ. ܗܠܝܢ ܕܠܒܪ
ܥܠ *ܟ̈ܠܗܝܢ. ܕܒܝܠܘܬܗ ܕܡܦܪ̈ܫܝܢ ܘܕܟܠܗܘܢ ܦ̈ܓܫܐ ܕܐܚܝܕܘܬܗ: 78 v b.
ܗܠܝܢ ܕܦܐܪ̈ܐ ܡܬ̈ܒܝܢܐ ܡܩܪ̈ܒܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܢܫܪܐ ܠܒܪܬܗ
ܒ̈ܝܫܬܐ. ܘܢܐܣܘܢ ܠܗ ܠܬܠܬܗ. ܕܗܘܝܢ ܩ̈ܢܝܐ ܡܥܪ̈ܟܢܝܐ ܒܢ
ܢ̈ܦܫܢ. ܗܠܝܢ ܕܢܬܒܣܡܘܢ ܒܗܝܢ ܕܢܣܒܐ ܐܠܗܐ ܠܗ ܕܒܠ ܟܠ
ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ.܀ ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܘܚܢܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܬܠܐ ܡܘܕܝܬܐ.܀o܀o܀o܀o܀ ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܚܡܝܢ ܘܦܝ̈ܡܢ. Cap. 25.
ܕܦܠܘܣܐ ܝܘܚܢܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܦܣܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܣܝܐ:
ܕܐܬܬܗ, ܬܘܒ ܕܐܬܟܬܒܘ, ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܗܘ ܕܡܢ ܐܡܝܕܐ,܀
ܡܛܠ ܕܢܨܚܐ ܕܡܟܠܠܢ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܬܫܥܝ̈ܬܗ: ܥܠ ܕܘܒܪ̈ܐ
ܕܟܬܝܒܬܐ ܕܩܕ̈ܝܫܐ ܢܦܫܬ ܕܢܣܒܐ ܘܢܙܕܘܩ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܒܥܕܪܐ
ܕܬܫܥܝ̈ܬܗ ܠܬ̈ܟܘܬܐ ܪ̈ܘܚܢܝܐ ܐܝܟܢܐ ܕܢܫܠܡ: ܐܦ ܥܠ
ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܕܩܕ̈ܝܫܐ ܕܐܠܗܐ ܢܥܒܕ ܟܘܠܝ. ܥܠ ܕܐܦ ܦܘܫܘ
ܒܬ̈ܪܝܗܘܢ ܢܬܦܪܣ ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ ܘܦܪ̈ܫܝܢ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ
ܢܫܬܪ ܕܡܢ ܬܫܥܝܬܐ *ܠܬܫܥܝܬܐ ܥܢܝܢ. ܠܐ ܢܫܬܒܩ ܕܢܘܕܥܐ 79 r a.
ܠܢܫܐ ܕܡܢܬܝܪ̈ܬܐ: ܕܐܦ ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܚ̈ܪܢܝܢ ܕܗܠܝܢ
ܫ̈ܠܡܐ ܐܫܬܟܚܬ ܗܘܬ: ܐܝܟ ܕܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ ܢܥܒܕ
ܘܢܒܠܩ ܠܗܘܕܥܐ: ܦܠܘܣܐ ܗܟܝܠ ܗܢܐ ܗܘܐ ܪܚܡܐ ܘܐܠܗܝܐ
ܢܘܚ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܣܘܪܝܐ ܡܢ ܐܬܪܗ, ܗܘܐ ܗܘܢ ܐܪܝܐ. ܗܘ
ܕܝܢ ܦܠܣܛܝܢܝܐ. ܡܢ ܟܐܦܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܩܫܝܫ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܗܕܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܐܒܐ ܦܪ̈ܘܣ ܐܢܬܝܐ: ܗܘ ܕܟܝܢ ܬܘܒ ܬܒ̈ܬܐ
ܪܘܪ̈ܒܬܐ ܘܫܒܝܚܬܐ. ܐܬܢܛܪ ܕܝܢ ܗܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ ܟܕ ܫܟܝܪ.
ܘܥܠ ܠܐܬܪܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܩܡ ܒܟܢܘ ܗܘܐ ܒܕܘܒܪܬܐ
ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܐܢܛܘܢ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܡܫܟܢܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܩܫܝܫܐ. ܘܩܡ
ܢܦܩܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܪܘܪ̈ܒܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܕܝܢܐ ܒܗ ܒܝܘܡ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܚܕܐ ܗܘ ܒܗܘܢ ܕܒܗܘܢܬܐ.

ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܆ ܘܦܠܓܘܬܐ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܥܠ ܒܪܫܘܡ ܢܗܪܐ ܗܘܬ.
ܥܒܕ ܥܠ ܕܘܟ̈ܝܬܗ، ܘܥܠ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܥܒܪ ܢܦܩܘ ܘܓܒܝܗ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܝܘܡܐ *ܡܢ ܩܕܝܫܘܬܐ ܕܐܢܛܝܟܘܣ. ܕܡܬܬܪܝܐ 79 r. b.
ܐܦܣܩܘ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܗܢܐ ܕܥܢܝܐ ܕܐܠܡ ܕܒܪܝܫܘܬܗ ܠܦܛܪܝܐ ܢܚ
ܗܘܐ: ܗ̇ܝ ܕܡܬܟܪܟܢܘܬܐ ܐܠܘܗܬܐ ܟܕ ܗܘ ܠܐ ܡܚܝܕ ܗܘܐ ܐܬܩܪܝ
ܠܗ̇. ܒܫܢܬܐ ܡܢܝܢܐ ܕܝܘܩ̈ܢܐ: ܥܠ ܗ̇ܝ ܕܚܙܐ ܡܢ ܩ̈ܠܝܠܐ ܟܢܘܫܬܐ
ܕܢܪܬܐ ܡܢܗܘܢ ܠܗ ܐܬܬܚܝܪ. ܘܡܪ̈ܝܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܘܫܪ̈ܟܐ
ܩ̈ܠܝܠܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܝܫܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗ̇ܝ ܕܐܬܐ ܒܗ ܗܘܝ ܗܘܘ.
ܘܦܠܓܘܬܐ ܗܕܐ ܕܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܥܡ ܥܒܕܐ ܐܚܪܢܐ ܕܢܚܬܐ
ܕܫܠܝܛܘ ܡܢ ܒܪܫܘܡܗܘܢ ܐܬܝܕܥܘ. ܘܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܬܦܢܝܘ ܘܫܠܡܘ. ܟܕ ܐܢܫܐ ܢ̈ܫܐ ܡܢ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܗܟܝܡ
ܗܠܝܢ ܕܫܠܝܛܝܢ. ܕܫܠܝܛܐ ܩ̈ܠܘܣܝܐ ܐܘ ܒܝܘܪ̈ܓܐ ܠܒܬܫܘܬܐ
ܕܒܕܒܢܘܢ ܣܘܦ ܐܝܟܢ. ܘܟܕ ܣܓܝܐܝܢ ܐܬܬܟܢܘ ܘܠܐ
ܐܬܦܪܩܘ ܫܠܘ ܕܕܪ̈ܝܐ ܕܒܝܬܘܢ. ܐܢܫܘܬܐ ܡܢܝܠ ܕܒܬܪܐ
ܘܟܕܢܬܐ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܪ̈ܘܫܐ ܕܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܘܠܟܠܗܘܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܠܗ:
ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܡ ܢ̈ܫܐ ܕܫܠܝܛܘ ܐܝܟ *ܬܠܬܟܡܐܐ ܡܢܗܘܢ. 79 v. a.
ܠܗܘ ܟܬܪܘܢܐ ܥܠ ܡܗܝܡܢܐ ܚܕ. ܐܬܩܒܠܬ ܘܫܠܝܐ ܚܝܐ
ܕܡܬܬܪܝܐ ܕܪܘܡܐ. ܗ̇ܝ ܕܐܝܟ ܕܒ̈ܢܝ ܩܠ̈ܝܠܐ ܠܗܘܢ ܕܩ̈ܕܝܫܐ:
ܐܦ ܠܗܘܢ ܦܠܓܘܬܐ ܠܟܢܫܐ ܘܪܒܐ ܗܟܢܐ ܡܕܝܢܐ ܕܟܘܪܐ ܗܘܪܝܐ
ܡܟܢܫܐ: ܗܘ ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܕܩܘܒܠܐ: ܗܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܒܟܢܫܘ
ܐܬܩܒܠ. ܐܝܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܡܢܗ ܬܘܒ ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܐܦ
ܗ̇ܝ ܕܝܠܗ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܗܘܢ ܡܫܘܕܥܬܐ ܕܝܢ̈ܐ ܠܡܬܒܥܐ ܕܝܢ̈ܐ
ܐܬܩܪܝܒܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܬܘܕܝܬܐ ܪܫܝܡܬ ܠܡܫܝܚܐ. ܟܠܝܠܬܐ
ܪܝܫܬܐ ܠܗܘܢ ܒܡ ܥܒܕܐ ܕܕ̈ܝܢܐ ܕܟܠܗ ܕܝܢܐ ܡܫܘܕܥܐ ܗܘܬ:
ܒܬܪܝܢܐ ܡܬܠܟܠܟܐ ܩܕܝܫܐ. ܟܕ ܗܟܝܠ ܗܠܝܢ ܬܘܒ ܐܦ
ܟܠ ܕܝܢ ܡܫܬܡܥܢܐ ܕܟܠ ܦܬ̈ܝܢ ܡܬܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܠܗ ܠܡܕܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܟܠ ܦܬ̈ܝܢ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ. ܚܕܐ ܡܢ ܕ̈ܝܘܩܢܐ ܕܟܠ
ܦܬ̈ܝܢ. ܘܐܬܩ̈ܪܝܢ ܡܛܠ ܒܝܠܦܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪ ܒܕܡܘܬܐ

ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܦܪ̈ܫܐ ܒܟܠܗ ܒܝܬ ܪ̈ܘܡܝܐ. ܐܝܟ ܕܢܦܩ ܐܦܢܐ
ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܡܣܒ ܡܢ ܡܫܡ̈ܫܢܐ. ܘܡܛܠ ܠܬܠܬܗܘܢ ܕܩܕܝܫܐ
ܠܬܪܡܣܝ ܩܠܝܪ̈ܝܐ ܐܝܠܝܢ ܗܘܘ. * ܟܕ ܡܬܠܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܐܝܡܡܗܘܢ. 79 v b.
ܠܐ ܕܝܢ ܡܫܬܒܩܝܢ ܗܘܘ. ܐܦ ܠܐ ܗܢܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܒܢ̈ܝܟ.
ܠܐ ܡܛܝܐ ܗܘܬ ܕܬܫܡܫܬܐ ܗܢܘܢ ܒܢܡܘ̈ܣܐ ܘܢܐܘܣܘܢ ܗܘܘ: ܟܕ
ܗܠܝܢ ܕܠܡܫܠܡܐ ܢܥܒܕܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܕܝܢܐ ܗܢܐ ܚܣܝܢ ܟܕ ܗܠܝܢ
ܥܒܕ ܗܘܐ. ܡܪܢܐܝܬ ܡܩܒܠ ܗܘܐ ܟܠ ܝܘܡ ܠܐ ܐܘܠܨܢ̈ܐ
ܕܒܝܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܕܬܠܝ ܩܠܝܪ̈ܐ ܠܚܝܠ ܐܡܪ
ܗܘܐ. ܕܡܢ ܠܡ ܦܘܪܣܝܬ ܪ̈ܒܘܬܐ ܕܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ ܐܫܬܡܠܝܘ.
ܕܥܒܕܝܢ ܠܐܡ̈ܪܘܗܝ ܕܡܢ ܕܐܚ̈ܐ ܕܒܫܡܫܘܬܗܘܢ. ܘܐܬܝܢ ܡܬܝܢ ܠܘܬ
ܢܦܫ. ܘܠܐ ܡܟܠܝܢ ܕܢܬܚܘܬ ܟܠ ܚܕ ܕܒܠܗ ܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܠܡ ܟܢܝ
ܡܬܩܪܝܢ ܕܡܠ ܗܢܐ ܟܠ ܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ: ܕܗܘܐ ܐܦ ܠܐ ܗܠܝܢ ܕܟܠ
ܥܬܝܕ ܡܫܩܘܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܘܡܬܬܠܝܢ ܘܐܬܝܢ ܠܘܬܗ: ܢܟܣܝܢ
ܕܢܐܗܘܐ ܐܘ ܕܢܣܘܒ. ܗܠܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܡܢ ܗܢܐ
ܕܐܬܬܘܗܝ، ܦܬܐ ܕܢܬܠ ܐܢܐ. ܘܐܢ ܕܝܢ ܠܐ ܚܝ ܗܘ ܠܝ ܡܫܟܚܢܐ.
ܕܠܐ ܐܬܟܠܝܬ ܕܡܫܡܠܝܬܐ ܦܩܘܕܬܐ ܕܡܫܬܘܕܝܬܐ ܟܝ ܡܟܫܢ ܗܘܝܬ
ܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ ܒܢܡܘ̈ܣܐ: ܐܘ ܒܟܘܪܗ ܕܡܫܬܘܕܝܬܐ ܠܟܝܢ * ܒܠܗܘܢ 80 r a.
ܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܒܟܠ ܝܘܡ ܐܬܝܢ ܗܘܘ ܩܠܝܪ̈ܐ. ܘܦܩܝܢ ܟܕ ܦܩܝܢ
ܥܒܕ ܗܘܐ ܘܠܐ ܫܟܚܝ. ܐܬܬܙܝܥ ܒܠܒܗ ܘܐܬܬܟܪܝ ܒܪܘܚܗ
ܘܐܡܪ. ܕܚܙܐ ܠܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܝܬ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐܫܬܡܥܬ ܡܢ ܒܐܝܕܐ
ܕܡܪ̈ܒܝܬܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܗܘܝܐ ܕܐܝܟܢܐ ܒܪܘܚܗ ܡܢܗܪܐ. ܐܝܟ ܟܢܝ
ܐܡܝܢܬ ܟܠ ܝ̈ܘܡܝ ܥܘܡܪܐ ܗܘ ܠܝ. ܦܢܝܬ ܙܒܢ ܟܠܝܠܬܝ. ܘܐܙܠ
ܐܦܣܘ ܠܦܠܛܪܝܐ ܒܟܠܠܝܬܐ ܕܟܘܪ̈ܣܝܐ ܘܠܗܠܝܢ ܕܢܛܪܝܢ ܗܘܘ.
ܕܢܟܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܘܬ ܐܦܝܣܩܘܦܬܐ. ܘܐܡܪ ܕܡܠܠ ܥܒܕܐ ܕܟܘܪܣܝܐ
ܠܐ ܒܠܐܘܗ، ܕܢܟܠ. ܟܕ ܐܦ ܗܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܬܦܢܝܬ ܗܘܬ ܟܠ
ܒܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܢ ܡܪ̈ܕܝܬܐ ܐܝܟ ܕܐܦ ܗܘ، ܘܡܠܬܗ ܒܥܒܕܬܐ
ܪܘܚܝ. ܘܡܢܗܘܢ ܕܐܦ ܡܬܠܬܠܢ ܪܘܚܐ ܒܪܘܚܬܐ ܪܘܚܬܐ ܕܡܫܬܪܪܢܐ
ܐܬܬܚܝܘ ܢܬܝܒ ܠܗ. ܘܐܦ ܐܝܠܘܡܢܐ ܠܗ ܘܠܛܠܝܐ ܗܢܘܢ ܢܬܬܚܝܡ

ܠܗ. ܘܡܛܠ ܡܦܩܢܐ ܠܪܫܢܗ ܘܠܛܝܒܘܬܗ ܕܐܠܗܘܬܐ ܫܘܐ ܗܘܐ. ܘܡܢ
ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܡܫܒܚܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܐܠܝܨܝܢ ܗܘܘ: ܘܐܝܬ ܠܗܘܢ ܗܘܬ ܕܟܝܢܐ
ܡܕܝܢܐ ܟܕ ܡܬܦܠܓܝܢ ܘܡܬܦܠܓܝܢ * ܘܠܝܬ ܕܡܬܒܥ ܠܗܘܢ. ܠܗܬܗܘܢ [1] 80 r. b.
ܢܝܚܝܢ ܗܘܘ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܓܒܪܐ ܗܘܐ ܘܡܦܩܝܢ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܠܗܘܢ
ܒܫܝܢܘܬܐ. ܟܕ ܐܦ ܡܕܒܪܢܐ ܩܛܠܢܝܐ ܕܡܢ ܢܘܟܪܝܐ ܡܫܝܚܝܢ ܗܘܘ
ܐܝܟ ܕܬܬܡܟܢܘܢ ܘܢܐܙܠܘܢ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܟܝܠ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܦ ܗܘ
ܡܕܒܪܢܐ ܡܢܝܢ. ܘܦܪܗܣܝܐ ܪܒܬܐ ܕܛܝܒܘܬܐ ܚܘܒܐ ܘܡܬܒܠܒܠܢܐ
ܕܟܡ ܡܟܘܬܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܡܬܚܒܠܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܢ ܐܬܬܒܥ
ܚܠܝܨܐܝܬ. ܣܓܝܐܐ ܕܟܝܢܐ ܡܐܢ ܒܫܘ̈ܚܠܦܐ ܚ̈ܩܠܐ ܘܠܐ ܒܕ̈ܝܢܐ
ܡܬܕܪܒ ܗܘܐ. ܘܦܘܪ̈ܓܠܐ ܠܗܬܗܘܢ ܚܒܪܝܢ ܗܘܘ ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܟܠ
ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܪܥܐ ܡܢܟܝܢ. ܘܡܛܪܬ ܠܗ ܕܠܟܠ ܒܢ̈ܝܐ ܫܒܬܐ ܢܦܩܘܢ
ܘܢܥܒܕܐ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܕܐܪܥܐ ܕܐܬܐܝܬ ܠܐ ܐܢܫ ܢܦܘܩ
ܡܢܗܘܢ. ܟܠ ܕܠܐ ܟܠܝܘ، ܢܥܕܪܘܢܗ. ܕܐܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ
ܐܬܘܢ ܡܢ ܐܪܥܬܗ. ܘܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܢܪܒܝ ܫܡܝܐ. ܡܚܒܝܢ ܠܒܪ
ܦܘ̈ܠܚܢܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܟܕ ܦܘܡܝܢܐ ܕܡܢ ܠܥܠ. ܡܬܬܚܝܡ. ܘܗܟܢܐ
ܗ̇ܘ ܡܢ ܛܝܒܘܬܗ ܠܐ ܦܫܪ ܗܘܐ. ܒܐܪܥܐ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕ ܘܐܦ
ܠܦܘܪܥܢܗ ܕܠܗ ܕܢܦܩܘܢܗ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܡܕܡܐ ܕܫܢܐ ܛܝܒܘܬܗ: * ܘܠܐ 80 v. a.
ܦܪܥ ܗܘܐ ܘܐܦ ܗܘ ܒܦܘܪܥܢܐ ܘܒܦܘܐܫܐ ܕܡܫܡ̈ܫܢܐ.
ܒܫܝܢܝܘܬ ܕܒܪ ܐܢܫ ܠܟܢܫܐ ܩܠܐ ܕܒܠܗܘܢ ܕܐܠܗܘܬܐ ܐܬܚܙܝ.
ܟܕ ܐܡܪ. ܕܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܠܗܬܝ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܬܘܗܝ. ܘܐܦ
ܡܠܬܗ ܡܠܘܬܗ. ܘܗܘܐ ܬܘܒ ܡܕܡܐ. ܕܠܝܬ ܠܗ ܦܘܫ ܠܗ ܠܗ
ܕܢܚܒ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܘܗܘܕܐ ܐܝܟ ܡܕܡ ܐܝܟ ܠܐ ܢܦܩ ܡܫܡܫܐ
ܗܘܐ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܡܕܡܐ ܢܦܫܗ ܒܠܗܘܢ ܕܡܢ ܟܠ ܦܓܪܝܢ ܡܫܡܠ
ܗܘܐ. ܫܘܐ ܕܝܢ ܒܫܡܫܘܬܐ ܕܡܦܩܕܢܐ. ܘܟܕ ܛܒ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܐܬܡܢܝܘܢ ܗܘܘ. ܐܝܕܐ ܒܟܠܗ ܠܐ ܗܘܐ ܐܦܫܪ ܗܘܐ ܕܠܐ ܡܫܡܫܐ
ܘܡܦܩܕܢܐ. ܡܢ ܕܢܝܚ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ: ܘܐܦ ܩܪܒܐܢܐ

1) Videtur una litera erasa esse.

ܒܟܒܪ ܐܝܟ ܠܗ̇. ܕܐܬܚܙܝܘܗܝ ܗܘܘ ܡܫܡܫܢܐ ܩܕܡ ܗܘܢܝܐ
ܕܠܗ̇: ܘܡܢܗܘܢ ܘܐܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܝܠܘ ܘܐܘܪܚܐ ܒܠܗܘܢ
ܠܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܙܟܘ ܐܝܟ ܕܡܢܗ ܦܘܩܕܢܐ ܕܬܦܩܘܢ ܠܗ ܠܟ ܕܢܦܩܘܢ
ܠܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠܝܠ ܘܟܢܫܐ. ܗܘ ܐܝܟ ܩܡ ܕܗܕܝܪܐ ܗܘܬ
80 v b. ܕܠܝ ܢܬܦܪܚܐ ܗܢܘ: ܐܝܟ ܕܠܚܝܫܘ ܦܩܕܬ. ܘܐܦ *ܒܬܟܒܬ
ܕܦܘܡ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܥܡܠܘ ܦܘܩܕܢܝ. ܘܐܬܟܠܠܘ ܕܒܬܫܡܫܬܐ
ܢܟܦܘܬܗܘܢ ܠܦܠܚܢܐ ܒܝܕ ܦܘܩܕܢܐ. ܟܕ ܐܝܠܘ ܘܡܬܚܝܡ ܠܗ ܐܝܟ
ܕܡܢ ܦܪܘܦܐ ܠܟ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܕܠܐ ܠܟ ܬܬܗܘܐ ܥܒܕܬܐ ܐܚܪܬܐ
ܒܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘ ܬܘܠܐ ܐܝܟ. ܗܟܢ ܕܝܢ ܠܟܝ ܡܟܢܫ ܐܢܬ.
ܗܘܐ ܦܘܩܕܢܐ ܐܕܪܝܟ ܢܦܫܝ ܕܠܐ ܬܬܗܘܐ ܒܥܐܢܬ. ܕܠܘܬ ܡܠܟܐ
ܐܬܦܠܛܬ. ܘܦܩܕ ܕܬܬܗܘܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܩܡ ܕܠܡܫܘܬܐ
ܒܪܝܪܐ ܡܠܝܟ ܗܘܐ. ܐܬܚܫܒ ܕܟܝ ܢܦܩ ܐܢܐ ܗܟܢ ܠܡܫܘܬܐ
ܗܟܢ ܠܢܦܫܝ. ܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝ ܠܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܪܝܬܐ ܠܐ ܢܦܩ
ܐܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܠܝܢ ܕܗܘܐ ܐܬܪܗܒ ܘܩܛܠܐ ܩܒܝܪܐ ܕܢܦܩܘܢ.
ܘܢܦܩ ܘܥܒܕ ܐܝܟ. ܘܢܝܚܬ ܘܡܫܠܡܐ ܠܟܠܗܝܢ ܟܕ ܠܐ ܐܬܪܚܩܘ
ܗܠܝܢ. ܘܟܠ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܒܦܪܗܣܝܐ ܙܒܢܬܐ ܕܡܠܟܐ
ܥܡܝܩܐ. ܟܕ ܐܦ ܘܟܕ ܘܠܒܫ ܒܠܒܗܘܢ ܕܡܠܟܐ: ܒܠ ܐܦ
ܕܪܘܦܐ ܒܠܗ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܘܬܐ ܫܪܝܘ ܐܬܬܪܝܒܬ
ܒܪܘܚܩܘܬܗ ܘܡܬܡܪܐ. ܕܡܢܗ ܥܡܗ ܡܢ̈ܪ. ܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܗܟܢܐ
81 r a *ܫܘܒܪܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܕܟܠ ܕܥܒܕܗ ܘܠܒܫܗ ܐܘ ܠܒܪܬܗ
ܕܐܠܗܐ ܐܠܐ ܐܢ ܐܝܬ ܘܒܠܒܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܬܘܩܦܗ ܘܐܡܪܬ. ܒܠ
ܡܢܐ. ܡܢ ܐܡܪ ܠܝ ܡܕܡ. ܐܡܪ ܠܗ. ܦܩܕܘܢ ܒܠ ܕܐܬܡܗܬ.
ܘܬܦܬܐ ܠܐ ܦܘܩܕܢܝ ܕܐܬܦܘܩ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢܐ
ܬܗܘܐ ܚܪܝܢܐ ܐܝܬ ܕܐܬܠܟܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܝܠܦܬ ܕܠܘ ܡܢܗ ܗܘܬ
ܕܐܬܘ ܥܡܠܘ ܡܢܗ ܒܬܫܡܫܬܐ. ܘܗܘ ܐܝܟ ܕܠܚܝܫܘ ܒܬܟܒܬ. ܦܩܕܬ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟܘ ܒܟܠ ܕܒܒܐ ܗܠܝܢ. ܟܕ ܐܡܪܬ. ܕܒܟܡ ܐܢܫܝܢܐ
ܐܢܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܬܬܠܒܘܢ. ܐܠܐ ܐܢ ܒܐܠܗܐ ܘܒܪ ܘܡܫܝܚܐ
ܡܫܝܚܐ. ܗܢܘܢ ܟܕ ܐܬܠܒܫܬ ܒܠܒܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܩܕܡܝܢ ܗܘ̇.

ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܒܒܘܝܐܐ ܪܘܚܬܐ ܦܪܩ ܐܢܘܢ ܡܢ ܡܘܬܐ.
ܘܠܐ ܦܪܥ ܐܢܘܢ ܐܝܟ ܚܛܗܝܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܢܬܓܠܘܢ ܐܡܪܬ
ܠܗ. ܕܝܢ ܕܟܠܗ ܦܠܓܝܢ ܗܘܐ ܐܢܬ. ܕܠܡܚܝܐ ܒܥܕܪܢܐ ܢܐܬܐ
ܚܠܦ ܢܣܝܘܢܐ. ܗܒ ܘܫܠܛ ܐܝܟ ܚܝܝ̈ܢ ܘܠܐ ܬܬܒܥ ܒܢ̈ܦܫܢ
ܒܥܘܕܪܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܠܐ ܚܒܪ ܐܢܐ. ܘܐܬܓܪܝ
ܕܠܐ ܢܛܪܬܐ ܐܢܬ ܠܝ *ܠܥܝܢܐ ܗܢܝܐܢܐ. ܕܗܢܐ ܠܟ ܡܠܝܟ ܦܣܝܬ 81 r b
ܕܐܦܝܣ ܠܡܠܟܘܬܟ ܕܬܦܣܘܩ ܠܝ: ܕܒܦܪܨܘܦܗ ܬܠܬܝܢ ܐܪܒܥܝܢ
ܘܬܫܥ: ܐܬܦܣܘ ܐܘܣܐ ܒܠܠܝܐ ܒܫܢܬܗ. ܗܝ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܡܫܡܥ
ܐܢܬ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܒܪܝܫ ܐܢܐ. ܗܝ ܕܝܢ ܡܦܩܬ: ܠܓܒܝܗ ܘܐܝܟ
ܬܫܥܝܬܗ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܒܥܕܪܢܐ ܡܫܒܠ ܗܘܐ ܒܦܘܪܣܗ. ܘܗܕ ܠܟ
ܠܓܒܝ ܗܘܐ ܦܬܓܡܐ. ܒܐܠܗܐ ܡܗܝܡܢ ܗܘܐ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ.
ܦܩܕܬܐ ܗܘܬ ܠܗ ܕܐܢ ܡܢܟܘܢ ܡܢ ܐܢܫ ܒܗ ܗܘ. ܕܠܐ ܢܦܠ
ܐܚܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܠܚܡܗ. ܢܦܫܗ ܢܚܙܘܢ ܐܢܘܢ ܗܘ ܒܐܬܪܐ
ܕܐܬܚܙܝܘܢ. ܒܐܬܪܐ ܕܓܠܝܢ. ܗܝ ܕܐܝܟ ܠܐ ܚܣܝܪ. ܐܠܐ ܐܝܟ
ܗܘ ܕܗܢܐ ܠܦܪܨܘܦܗ ܢܚܙܐ. ܗܒ ܒܐܠܗܐ ܘܢܦܩ ܠܘܩܕܡ
ܠܠܘܝܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܠܐܢܫܐ. ܗܝ ܕܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܩܕܝܫܬܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ. ܘܗܘܢܐ ܗܦܟ ܘܡܦܩ ܒܟܠ ܐܬܪ̈ܘܗܝ.
ܘܢܦܩ ܒܕܡܘܬܐ ܠܛܘܪܣܘ ܕܡܠܝܘܬܐ. ܒܕ ܢܘܚܐ ܟܠܗ ܒܕܘܒܪܬܐ
ܠܐ ܚܕܝܪ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ. ܫܘܡܠܝܐ ܐܪ̈ܒܥܐ
ܗܘܐ ܠܟܠ ܚ̈ܛܝܢ. ܘܡܥܠ ܠܓܘ ܒܠܒܗ ܐܝܟܢܐ ܗܝ ܐܫܬܡܥܬ.
ܘܒܕ ܠܓܘܗ ܩܪܝܐ ܗܘܐ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܬܬܐ ܐܘ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܗܘ ܫܦܪ ܡܕܡ ܕܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܠܗ ܘܫܦܪ ܡܢܗ. ܡܛܠ ܕܗܕܡ *81 v a
ܕܒܟܠ ܗܘܐ ܠܐܬܪܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܕܡ ܬܪ̈ܝܢ ܐܘ
ܬܠܬܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܩܕܡ ܥܠܝܗ ܗܘܐ. ܕܒܟܠ ܕܡܘܬܐ ܕܒܠܗ ܟܠ ܚܕ ܚܕ
ܡܣܝܒܪܢܐ ܡܢ ܫܘܕܥܐ. ܢܦܫܘܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܘܡܬܢܝܚܝܢ. ܘܗܕܐ ܒܕܡܘܬܐ
ܠܦܪܨܘܦܗ ܫܦܝܪ. ܒܕ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܕܒܟܠܗ ܗܘܐ ܢܦܫܗ. ܘܬܡܢ
ܒܠܒܗ ܡܛܠܬܗ. ܘܗܘܐ ܥܒܘܕܐ ܐܪܥܐ ܘܫܡܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܛܠܬܗ. ܘܗܘܢܐ ܥܒܕ ܬܚܘܬܝ ܗܕܡ. ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ

ܢܦܩ ܘܠܐ ܐܫܬܠܛ܂ ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܐܫܬܟܚܘ ܐܬܬܪܝܡܬ܂ ܐܬܥܫܢ
ܕܒܠܐ ܡܘܬܐ ܟܒܪܐ ܘܡܨܠܐ ܚܢܘܢܐ ܠܡܠܟܐ ܐܦܘܣܢ ܠܗ܂
ܘܡܕܝܢܐ ܦܢܝ ܠܩܪܝܢ ܡܬܝܢ܂ ܘܥܒܕ ܠܦܪܘܛܝܘܣ ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ
ܐܝܠ ܠܢܘܟܪܐ܂ ܘܥܒܪ ܒܐܘܪܚܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܝܕ ܐܡܪܐ܂ ܕܡܛܠ ܡܢܗܘ
ܕܐܝܬܐ ܡܢ ܒܠܥܕ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܠܐ ܐܫܟܚܬ ܗܘܐ ܒܠܗ ܕܒܢܐ
ܐܚܕܠ ܐܘܣܛܐ ܠܒܝ܂ ܫܠܘܚ ܠܝ ܡܘܢ ܡܠܟ܂ ܗܘ ܡܟܠܐ ܗܐܦ
ܐܡܪܐ ܥܒܕܬ ܠܗ ܠܛܠܡ܂ ܘܡܘܢ ܒܢܘܡܘܣܐ܂ ܒܬܘܪܟܬܐ ܡܢ
ܦܠܛܪܟܐ ܕܐܝܠܘܣܐ *ܘܡܪܕܐ ܕܒܠܗܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܚܠܝܡ 81 v. b
ܠܡܠܟܐ ܕܡܘܕܝܢ܂ ܕܢܚ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܬܬܢ ܢܦܩ܂ ܘܕܠܗܘܢ
ܠܟܠܗ ܒܪܬܐ܂ ܘܡܕܝܢ ܒܦܠܛܝܢܐ ܘܢܘܕ ܩܝܘܡܐ ܘܩܘܫܝܐ܂ ܡܢ
ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܒܪܘܡܐ ܠܩܘܪܝܐ܂ ܘܟܕ ܩܘܡܬ ܟܬܒܬܐ ܦܓܪܐܝܬܐ
ܐܡܪ܂ ܕܕܠܡܐ ܥܠ ܕܠܝܬܘܗܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܠܘ ܗܘܐ ܕܒܢܐ܂ ܗܘ ܕܝܢ
ܠܗܘܢܘܬܐ ܕܢܠܦ ܦܠܘܡܐ ܒܝܕ ܦܪܘܬܐ ܕܐܠܗܐ܂ ܠܐ ܐܝܟ
ܥܢܘܝܐ ܐܠܐ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ ܒܠܒܗ ܒܝܕ ܐܡܪܐ܂ ܕܗܘ ܒܦܪܘܛܝܘܣ
ܥܠ ܒܪܗ ܘܥܒܪܐ܂ ܘܐܦ ܟܝܪ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܠܐ ܢܦܩ ܠܛܠܡ܂ ܘܡܕܒܠ
ܡܕܡ ܥܠܝܠ ܢܩܡܬܐ ܥܒܪ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܒܠܒܝ ܒܢܘܡܘܣ ܐܬܦܩܕ
ܕܐܬܘܗܝ܂ ܐܣܩܘܗܝ ܒܝܠܘܬܐ܂ ܘܡܕܝܢܐ ܒܕ ܗܠܝܢ ܒܐܝܬܘܗܝ ܩܛܠܝܢ
ܗܘܐ ܠܗ ܡܬܬܦܝܣܝܢ ܗܘܘ܂ ܒܝܕ ܐܫܬܘܕܝ ܠܗܘܢ܂ ܕܐܝܟ ܡܫܡܫܝܢ
ܐܝܬܘܢ ܠܡܥܒܕܘܗܝ܂ ܕܕܠܡܐ ܡܨܠܝܢܐ ܗܘ܂ ܡܢ ܗܪܟܐ ܕܝܢ ܐܟܢ
ܠܐ ܢܦܩ܂ ܬܘܒ ܕܒܢܬܐ ܐܝܪܬܐ ܒܝܕ ܗܕܐ ܦܓܥܬ ܘܡܦܢܬ܂
ܦܘܩܕܢܐ ܥܒܕ ܕܢܬܝܗܒ ܠܗ ܕܢܐܙܠ܂ ܒܪܘܡܐ ܠܫܡܥܘܬܐ ܡܛܠ
ܒܐܝܕܘܗܝ܂ ܘܐܬܦܪܫ܂ *ܘܢܦܩ ܘܥܒܪ ܒܟܠܗܘܢ ܩܘܪܝܐ ܕܗܦܟ܂ ܡܟܐ 82 r. a
ܘܕܟܪܗܘܢ܂ ܒܪܘܡܐ ܠܗܦܟܗܘܢ ܘܥܒܪ ܠܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܒܪܘܡܐ
ܠܩܘܪܝܐ܂ ܘܡܕܝܢܐ ܗܟܝܠ ܒܝܕ ܠܐ ܐܝܟ ܡܕܡ܂ ܬܘܒ ܡܢ ܒܬܪ
ܗܕܐ܂ ܗܘ ܕܐܦ ܚܢ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܫܬܡܥܘ܂ ܡܟܝܪ ܘܢܦܩ
ܒܪܘܡܐ ܠܪܘܡܘܣ܂ ܘܬܡܢ ܐܫܬܘܕܝ ܠܢܦܫܗ܂ ܘܟܕ ܐܬܕܒܪ ܠܗ
ܦܠܝܓܘ܂ ܕܢܦܩܬ ܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܕܒܐܝܕܐ ܢܒܥܐ ܡܢ ܒܬܪ ܗܝ
ܕܢܦܩܬ ܡܕܡ ܐܝܟ ܥܠ ܩܛܝܢ܂ ܡܛܠ ܕܢܚ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ

ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܦܠܛܝܢ ܗܘܘ ܗܦܟܘ ܥܡܗ. ܘܗܟܢܐ ܡܗܝܡܢ̈ܐ
ܘܟܡܘ̈ܢ ܕܩܘܡܘܢܝܐ. ܐܬܢܨܚܬ ܡܫܬܪܪ ܗܘܐ. ܟܕ ܡܫܬܡܥܢܐ ܗܪܟܐ
ܗܘܝܢ ܒܟܘܠ ܒܘܬܟ. ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܕܢܚܙܘܢ ܘܢܫܡܥܘܢ ܠܗ. ܡܢ
ܗܪܟܐ ܘܡܟܝܢ. ܘܡܢ ܡܐܬܝܢ ܒܟܠ ܕܘܟܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܢ̈ܝ
ܫܐܝܬ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܘܒܩܘܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܟܪܘܒܘ ܡܫܒܚܬܐ. ܒܠܗܘܢ
ܕܒܕܘܬܐ ܟܕ ܡܬܡܗܝܢ ܘܠܝܢܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܚܟܝܡܐ ܒܩܠܐ ܚܕ.
ܡܛܠ ܕܗܢܐܬܐ ܗܘܘ ܪܒܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܢܫ̈ܐ ܕܟܠܗ ܐܢܬ ܗܘܐ
82 r b ܚܕܡ. ܐܬܡܛܝ ܠܗ ܕܢܩܪܐ ܠܟܠ. ܒܗܠܝܢ *ܡܬܟܘܡܠܝܢ̈ ܛܠܝܐ
ܕܒܝܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܬܡܢ ܬܠܬ ܬܠܬܐ. ܘܡܬܚܫܐ ܚܫܐ ܗܘܢ ܡܠܦܢ
ܗܘܘ. ܟܕ ܦܘܡܗ ܒܪܘܚܐ ܚܠ ܬܘܒܝܢ ܘܢܬܟܢܫܘܢ. ܘܕܡܟܠܟܝܢ ܠܗܠܝܢ
ܘܡܬܬܪܝܢ. ܘܡܢ ܦܓܪ ܦܘܠܘܣ ܐܢܐ ܘܥܒܪܐ ܘܡܬܢܢܐ. ܘܫܐܠ ܗܘ
ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܘܥܡܗ ܘܩܪܒܐ ܘܡܬܦܢܐ. ܘܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܡܢ
ܠܬܘܒ. ܘܬܫܡܫ ܗܘܐ ܒܠܒܘܬܗ ܘܠܬܘܬܗ ܕܒܪܐ. ܒܬܪ
ܗܢܝ ܢܘܚ ܕܐܦܝܣܩܘ ܬܘܒ ܗܘ ܟܕ ܗܘ. ܡܛܠ ܡܢ ܥܕܡܐ ܠܓܢܝܢ
ܒܢܦܫ ܗܘܘ. ܟܕ ܡܬܪܚܡܝܢ ܕܟܠܠܐ ܠܡܘܬܐ ܕܟܠܝܐ ܒܪܘܬܐ
ܡܕܪܫܬܐ ܕܦܠܝܐ ܕܠܗ ܕܚܠܬ ܡܢܝ ܢܘܚ. ܬܘܒ ܒܚܒ ܐܝܟ̈
ܟܠܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܢ ܬܘܒ ܬܘܒ ܦܘܫܝܢ. ܗܘ ܠܒܝܬܗ ܘܡܢ ܬܘܒ
ܠܐܠܗܐ ܕܐܬܐ ܘܠܦܠܝܐ. ܘܢܫ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ
ܡܬܕܒܪ ܚܢ ܒܫܡܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܗܢܐ ܒܪ ܐܢܫܐ
ܠܡܬܘܪܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܘ--ܢܐ ---------ܬܐ ܬܘܒ
-ܦܬܝ-ܗ. (1) ܟܕ ܒܠܗ ܕܒܢܐ ܕܗܘܬܐ ܗܘܐ ܠܒܪ. ܐܦܠܝܢܐ ܠܗܠܝܢ
ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܐܢܬ ܗܘܐ. ܘܐܦܢܝ ܕܠܡܕܒܪܐ *ܦܠܚܐ 82 v a
ܘܡܬܚܫܐ ܕܒܠܐܬܗܘ̈ܢ ܠܗ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ. ܗܘ ܕܐܬ ܦܦܝ ܘܐܬܝ.
ܘܐܫܟܚ ܠܩܘܠܣܐ ܕܐܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܟܕ ܦܠܛ
ܗܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܩܘܠܣܐ ܐܢܫܝܢ ܐܢܬ ܗܘܐ. ܠܗܘ ܗܘܐ ܒܪ ܐܢܫܐ
ܕܢܦܩ ܐܢܫܗ ܠܟܡܪ ܡܢ ܕܝܠܗ. ܘܗܠܝܢ ܒܦܘܠܚܢܐ ܐܢܬ ܦܠܚܝܢ

---

1) Desunt literae nonnullae.

ܘܪܕܘܬ ܦܠܚܘܬܗ. ܕܐܠܗܐ. ܕܒܫܡܗ ܕܟܝܢܐ. ܫܠܝܚܐ ܠܗ. ܕܠܗܝܐ
ܫܘܪܝܐ ܕܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܢܣܬܪܟ. ܒܗ ܕܒܝܪܘܬܐ ܡܢ ܕܠܗ ܬܒܥܝ ܡܢ:
ܘܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܢܦܫܬܗܘܢ. ܒܗ ܡܢ ܗܘ ܕܒܗ ܡܠܟܐ ܗܘ ܡܢ
ܕܠܡܣܒܠܢܘܬܗ: ܕܥܠ ܡܪܟܒܐ ܕܥܠܝ ܘܬܗ ܘܡܢܣܒܢܘܬܗ ܕܫܦܝܪ ܕܠܚܡܐ
ܠܒܪ ܡܢ ܦܘܡܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܕܠܘܡܕܐ ܕܗܠܝܢ
ܩܕܡܐ ܐܦܝܢܐ ܘܦܪܨܘܦܐ ܒܬܪܥܘܬܐ ܕܠܗ ܕܠܗ ܐܠܗܐ: ܢܡܘܣܐ ܗܘ
ܡܢܝܢܐ ܗܘܐ ܝܘܡ ܬܠܬܐ ܬܪܝܢܐ ܠܡܘܣܐ [1] ܬܫܒܘܚܬܐ ܐܝܟܢ.
ܡܢܐ ܡܠܟ ܗ---ܬ---ܝ ܡܢ ܪܘ--ܗ-- ܕܘܪܐ ܕܡܢܘܬܗܘܢ
ܘܡܫܬܪܬܘܬܗܘܢ ܠܚܠܡܐ. ܘܡܫܪܬܐ ܕܡܘܕܝܢ ܥܠ ܦܘܠܚܢܗܘܢ. ܕܗܘ
82 v. b. ܕܦܪܘܩ. *ܠܒܪܘܗܝ ܟܕܡܐ ܡܘܝܐ: ܕܐܝܟܢܐ ܐܦ ܟܗܢܐ ܕܟܠܢܐ
ܕܐܠܝܢܘ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܚܫܝܫܐ ܕܗܝܟܠܐ ܐܝܟ ܒܗ ܠܗܘܢܐ
ܕܡܬܠܬܗܘܢ ܩܕܝܫܐ. ܢܬܠܠܘܢ ܡܢ ܟܠܗ ܩܕܝܫܐ ܘܫܪܝܪܐ
ܒܪܝܟܐ ܠܡܪܝܐ ܐܡܝܢ. ܘܥܠ ܚܠܦܐ ܕܚܝܒ ܢܗܘܘܢ ܪ̈ܚܡܐ
ܡܬܠܬܗܘܢ ܐܡܝܢ ... ܫܠܡܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܟܘܗܢܐ ܢܗܘܐ
ܐܦܘܡܦܐ ܕܐܦܝܠܘ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܟܐܦܣܠܣ: ○.○ ○ ○.○.○ ○ ○.○
Cap. 26. ܬܘܒ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܦܝܪܐ ܘܦܠܚ ܕܟܘܗܢܐ ܕܒܢܝܢܐ ܕܟܝܐܢܐ ܘܢܘܡܘܣܐ
ܐܦܘܡܦܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ: ܡܠܟ ܕܝܢ ܕܐܝܟ ܐܝܟ ܦܪܘܫܐ ܘܟܘܪܣܝܐ ܘܒܝܬ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ: ܕܟܐܢܘ ܡܬܟܝܢ ܢܬܠܝܟܐ
ܘܪܒܘܬܐ ܡܪܢܐ: ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܗܘܝܢ ܘܗܘܝܢ ܦܪܢܣܝܢ. ܕܡܢ ܕܒܗ
ܒܓܢܬܐ ܢܘܗܪܐ ܠܡܕܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ.. ܐܦ ܠܡܕܝܢܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܠܬܐ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܐܦܘܡܦܐ. ܗܘܐ ܕܐܦ ܡܦܝܪܬܐ ܕܦܠܚܘ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܟܠܗ ܕܒܟܠܗܘܢ ܕܐܠܗܐ: ܗܘ ܗܘ ܒܗ ܗܘ ܕܗܠܝܢ
ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܡܫܝܚܐ [2]
83 r. a. ܒܗ. ܗܘܝܢ ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܒܟܠܗܘܢ ܕܩܕܝܫܘܬܐ. ܗܘܝܢ ܕܡܬܬܐܡܢ*
ܬܗܘܐ ܒܪܘܚܗ ܦܠܚܝܢ ܕܟܠܗܝܐ: ܒܗ ܟܠ ܡܪܢ ܘܡܫܝܚܐ ܘܠܘܬܐ
ܠܐܦܘܡܦܐ ܘܠܬܪܝܐ ܕܐܝܟܢ ܕܡܠܦܝܢ ܕܡܫܒܚܝܢܐ ܕܟܠܗܘܢ.

---

1) Litera ܕ minus perspicua.   2) Desunt folia nonnulla.

ܪ̈ܚܡܐ ܘܡܦܩܘܪ̈ܢ ܘܡܫܘܕܥܢܐ ܫܪ̈ܝܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܦܠܚܐ ܟܠܗܘܢ
ܢܦܩܘܢ. ܘܠܐܟܣܢܝ̈ܐ ܢܗܘܐ. ܘܠܡܣܟܢܘܬܗ ܘܝܬܡܘܬܗ ܘܥܠ ܕܦܫܝܐ
ܥܡܗ ܗܘ ܐܡܪ. ܕܗܦܟܘܢ [1] ܪ̈ܚܡܐ. ܐܝܟ ܓܝܪ ܠܡܪܝ ܥܒܕ ܦܬܐ
ܐܢܫ ܟܠܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܢܗܘܐ. ܘܥܢܝܐ ܡܣܟܢܝ̈ܐ ܟܪ̈ܝܗܐ ܦܠܓ.
ܗܕ ܠܐ ܓܝܪ ܐܢܫ ܐܟܣܢܝܐ ܘܡܣܟܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܥܠܡ. ܢܟܣܐ
ܪܟܐ ܕܟܠܗ ܠܘܬܗ. ܗܕ ܠܗ ܚܕ ܗܘ ܢܟܣܘܗܝ. ܘܗܠܝܢ ܡܢܗܘܢ ܐܝܬ
ܡܢ ܕܗܟܢܐ ܐܡܪ. ܟܕ ܕܢܦܠ ܐܢܐ ܡܢ ܡܘܠܟܢܐ ܕܗܠܝܢ
ܕܟܬܝܒܢ ܀ ܥܠܝܗܝܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ. ܕܗܟܢܐ ܗܘܐ ܐܠܝܐ.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܕܪܐ ܗܢܐ ܀.܀.܀.܀. ܗܘܬ ܫܘܒܚܐ Cap. 31
ܕܬܠܬ ܘܣܓܝ. ܕܐܢܫܐ ܬܪ̈ܝܢ ܬܠܬܐ: ܗܠܝܢ ܕܗܟܢ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܠܡܫܒܚܘ *ܐܦ ܐܠܗܘܬܐ ܡܬܬܠܝܢ ܗܘܘ. ܕܐܝܬܝܗܘܢ 83 r. b
ܥܡܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܬܚܙܝܘ:: ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܕܪܘ
ܟܐܪܘܣܐ ܕܢܦܠܬ ܐܠܗܐ ܗܝܟܐ ܠܝ ܕܢܬܬܟܐ: ܘܡܢܗܐ ܕܬܫܒܘܚܬ
ܥܠ ܢܟܣܐ ܕܗܘܝܘܗܝ ܢܘܕܥ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܦ ܠܐ
ܥܠ ܢ̈ܟܣܐ ܕܡܢܬܐ ܗܠܝܢ: ܕܐܟܣܢܝܘܬܗܘܢ ܦܩ ܩ̈ܢܐ ܟܠܗܘܢ
ܬܪ̈ܬܝܢ ܣܓܝܢ ܗܘܘ: ܟܕܘܟܝܬܐ ܕܝܢ ܕܩ̈ܠܝܢܐ ܐܟܣܢܝܢ ܗܘܘ.
ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܐܢ̈ܫܐ ܬܪ̈ܝܢ. ܘܟܠܟܢܐ ܕܡܠܝܢܘܬܗܘܢ ܐܝܟܢܐ
ܚܕ ܬܪ̈ܬܝܢ ܘܢܦܩܘ ܟܠܗܘܢ. ܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܢܦܫܗ. ܗܘܘ
ܕܝܢ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܦܪ̈ܘܫܐ ܬܪ̈ܝܢܘܢ. ܘܗܦܟܘ ܟܪ̈ܝܗܘܢ ܢܫܐ
ܕܢܦܠܬ ܐܠܗܐ. ܘܐܬܦܫܛܘ ܕܟܠܗܘܢ ܕܡܛܠ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ. ܢܗܘܐ
ܠܢܦܫܬܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܘܕܝܪ̈ܐ ܕܟܠ ܕܢܦܫ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܟܣܢܝܐ
ܐܟܘܬܗܘܢ ܘܗܢܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܛܠ ܟܬܒܝܢ ܗܘܘ. ܕܦܠܓܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܦܠܓܝܢ ܠܡܣ̈ܟܢܐ ܘܠܐܟܣܢܝ̈ܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܦܠܚܝܢܘܢ.
ܫܪ̈ܬܐ ܒܐܪ̈ܥܬܗܘܢ ܥܠ ܡܛܠ ܕܪ̈ܚܡ ܗܘܘ ܒܗ ܐܝܟܢܐ. ܘܗܟܢܐ
*ܒܡܪܕܘܬܐ ܫܪܝܐ ܗܘܬ ܥܠ ܡܛܠ ܕܡܬܗܦܟܝܢ ܗܘܘ ܒܐܪ̈ܥܬܗܘܢ. 83 v. a
ܗܕ ܗܦܟܘ ܒܪ̈ܚܡܝܗܘܢ. ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܬܚܡ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܫܡܝܐ
ܠܡܫܒܚܘ. ܕܢܬܪ̈ܘܡܘܢ ܠܓܡܪ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܡܢ ܡܬܬܡܟܢܘܬܐ ܕܠܓܡܪ.

1) Supra intervallum inter ܒ et ܘ litera ܒ picta est.

ܘܡܢ ܕܓܠܘܬܝ ܘܡܢ ܥܠܘܒܘܬܐ. ܘܡܢ ܡܬܬܠܐ ܘܡܬܬܠܐ. ܘܡܢ
ܥܠܠܐ ܘܥܠܠܐ. ܥܠ ܡܕܡ ܕܒܟܐܢܘܬܐ. ܘܡܬܪܥܝܢܘܬܐ ܠܗ̇ܘ ܕܐܬܐ
ܡܢܗܘܢ ܐܘ ܦܪܘܩ ܠܗܘܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܕܠܐ ܣܢܝܩܐ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܗ̇ܘ
ܡܢ ܕܗ̇ܘܐ ܡܥܕܪܐ ܗܘܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܗܢܘܢ ܒܫܡܫܘܬܐ
ܐܡܪܝܢ. ܗܘܘ ܠܗ ܗܟܢܐ. ܐܝܟܐ ܡܟܝܠ ܕܡܬܪܥܝܢܐܝܬ ܐܡܪܬ ܠܝ.
ܕܠܐ ܥܠܘܒܘܬܐ ܘܕܠܐ ܛܠܘܡܝܐ ܘܚܢܢܐ. ܘܕܠܐ ܗܘܦܦܪܐ
ܘܡܩܪܒܬܐ. ܐܝܟ ܒܥܕ ܠܝ ܕܒܗ ܐܘ ܐܦ. ܡܛܠ ܡܢܗ ܢܦܫܬ
ܡܩܪܒܬܐ: ܘܐܙܠ ܠܝ ܗܠܟܐ ܕܡܬܗܠܟܐ: ܟܕ ܡܬܢܪܐ ܠܗ ܗܘܐ
ܒܠܝܠܝ ܕܐܢܐ ܦܬܚܬ ܐܘ ܠܐ ܦܬܚܬ ܬܪܥܝܢ ܐܘ ܬܪܥܝ. ܗܟܢܐ ܕܠܐ
ܡܩܪܒܬܐ ܐܝܟ ܒܥܕ ܠܝ ܗܟ. ܐܦ ܕܝܢ ܠܝ ܢܓܠܐ ܚܠܡ.. ܘܗܟܢܐ
83 v. b. ܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܡܬܪܐ ܕܒܥܠܬ ܐܠܗܝ *ܕܒܕܝܘܗܝ ܥܠܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ
ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܬܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܥ̈ܡܝܢ. ܒܡܫܡܫܢܐ ܫܡܫܢܐ ܐܘ ܥܒܕܐ
ܕܫܪ̈ܐ ܡܕܒܪ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܝܕܥ ܗܠܝܢ ܕܥܠܝܢ ܒܗܘܢ: ܕܟܠ ܕܒܥܝܢ
ܐܠܗܐ ܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܒܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ. ܒܝܘܡ ܠܗܘܢ ܒܫܪ̈ܐ ܒܫܪܐ.
ܘܬܘܒ ܒܬܪ ܥܢ̈ܝܐ ܕܡܢܗ ܕܢܦܫܗܘܢ. ܒܝܘܡ ܠܗܘܢ ܒܫܢ̈ܝܢ ܕܫܢ̈ܝܐ
ܒܢܦܩܬܐ. ܒܫܢ̈ܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܝܕܥ ܒܡܪ̈ܒܬܐ ܕܡܢ ܦܠܓܘܬܐ ܒܐܝܕ̈ܝܗܘܢ
ܡܬܦܪܢܣܐ ܗܘܬ. ܬܠܬܝܢ ܬܠܬܝܢ ܕܫܢ̈ܝܐ ܒܢܦܩܬܐ ܒܝܘܡ ܠܗܘܢ.
ܕܟܠܝܫܢ ܠܗܘܢ ܢܬܒܪܘܢ. ܟܕ ܟܠ ܕܟܬܒܝܢܗܘܢ ܐܟܚܕܐ
ܒܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܗܘܐ[1]) ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܬܩܦܘ. ܬܪ̈ܥܬܐ ܕܗܝܟܠ.
ܘܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܩܛ̈ܝܠܐ ܡܬܗܦܟܝܢ ܗܘܘ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܢ̈ܫܐ ܗܠܝܢ
ܡܬܪ̈ܐ: ܟܕ ܥ̈ܢܝܐ ܒܫܢ̈ܝܢ ܒܡܘܬܐ ܐܟܪܙܐ ܦܩܠܘ: ܘܢܦܩܬ ܐܝܟ
ܦܠܓܘܬܐ ܡܢ ܒܡܠܗܘܢ ܕܟܐܢܘܬܐ. ܐܬܚܫܒܘ ܒܝܬܗܘܢ ܟܕ
ܐܡܪܝܢ. ܕܦܫܛ ܗܘ ܠܝ ܕܝܢ ܢܐܙܠ ܢܩܠܘܣ ܒܥܠܡܐ. ܢܦܫ ܡܢ
84 r. a. ܗܟܢܐ: ܡܢ ܗܢܐ ܡܕܡ ܕܦܠܓܘܬܐ *ܦܪܝܫܘܬ ܠܝ. ܕܩܘܡܐ ܥܠܝܟ ܠܝ
ܘܦܫܝܫ: ܕܡܢ ܗܘ ܡܕܡ ܕܡܫܟ ܠܝ ܐܠܗܐ ܢܛܠ ܠܗ ܕܠܐ ܡܠܟܐ
ܕܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܠܐܬܪܗܘܢ ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܐܡܪ ܗܘܒܘ ܠܥܢ̈ܝܐ
ܒܫܪܝܪ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܢܫܘܬܐ ܬܪܬܝܢ. ܗܠܝܢ ܕܐܦ

1) ܐ dubium.

ܗ̈ܦܩ ܒܥܘ̈ܡܩܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܘܕܬܘܕܝܬܐ ܡܫܡܠܝܐܝܬ ܥܡ ܫܠܡܘܬܗܘܢ
ܡܬܬܪ̈ܥܢ ܗ̈ܘܘ. ܘܚܠܝܐ ܘܕܚ̈ܝܠܐ ܘܥܬܝܪܘܬܐ ܘܓܡܝܪܘܬܐ ܥܠ ܟܢܝ̈ܫ
ܐܡܝ̈ܢ ܗ̈ܘܘ܂ ܘܗܢܘ ܕܒܥܠܗܘܢ ܕܗܘܠܝܢ ܐܚ̈ܐ ܕܡܒܠܝܢ ܗ̈ܘܘ܆ ܒܡܕܒܪܐ
ܗܠܝܢ ܕܒܠܗܘܢ ܕܐܠܗܐ ܒܝܬ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܐܠܗܐ ܕܠܗܘܢ ܡܟܝܟܝܢ ܗ̈ܘܘ
ܒܪܘܚ ܐܝܟ ܕܡܢܟܝܢ ܘܚܢܢ ܕܒܪܐ ܐܢܘܢ ܒܗܝ ܥܢܘܝܘܬܐ ܘܩܕܡ ܐܬܐ ܠܗ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܢܘܢ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܝܬ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܒܙܒܢ ܠܗܘܢ.
ܡܬܚܫܒܝܢ ܕܝܢ ܕܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܐܦ ܕܫܠܡܘ ܒܗܝ ܥܢܘܝܘܬܐ ܕܒܬܘܠܘܬܐ.
ܟܠ ܢܦܫܐ ܫܠܡܘܢ ܘܡܫܒܚܢܐ ܕܒܟܠܗ ܐܬܪܐ ܘܢܦܩܘ ܘܫܡܥܬ
ܐܪܟܒܬܗܘܢ ܒܡܠܠܝܬܐ ܡܫܬܒܚܬܐ ܕܡܫܬܘܕܝܢ. ܘܩܕܡ ܡܟܝܠ
ܫܪܘ ܒܡܫܠܡܐ ܦܘܪܫܢܐ ܒܫܘܠܡܗܘܢ. ܒܗ ܕܝܢ ܕܒܟܠ ܡܕܡ ܕܒܠܝܢ
84 r b ܗܘܐ *ܠܗܘܢ. ܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܒܐܢܫܘܬ ܠܗܘܢ ܘܠܒܪܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܦ ܒܥܒܕܘܗܝ ܡܛܠ ܗܘ ܕܐܦ ܐܠܗܐ ܒܗܘܢ
ܡܬܬܢܝܚ ܗܘܐ: ܘܗܘܝܠ ܫܦܝܪܘܬܐ ܘܫܘܪܪܐ ܕܡܫܒܚܢܐ ܘܕܡܫܝܚܐ
ܟܕ ܢܐܡܪ ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܬܘܒ ܕܒܠܝܫܐ ܕܠܐ ܢܓܠܐ ܘܡܠܒܫܬܐ
ܘܡܠܠܬܐ ܐܝܟ ܕܠܝܬܐ ܕܫܒܩܢܐ: ܠܗܘܢ ܫܟܝܚ ܠܗ ܒܟܠ ܒܝܬ
ܡܬܝܗܒ ܕܢܦܩܐ ܗܠܟ ܗܘܐ: ܘܗܘܝܐ ܐܝܟ ܒܫܘܪܝܐ ܕܢܫܡܬܗ ܗܘ
ܕܠܐ ܢܩܘܡ ܐܘ ܢܩܘܡ ܠܟܠ ܕܬܒܠܝܢ ܒܠܘܗܝ. ܡܦܩܘܬܗ ܒܠܒܘܫܬ
ܡܬܝܗܒܐ ܗܘܐ. ܘܡܬܪܒܝܐ ܒܟܠ ܕܒܟܝܢ ܢܝܫܐ ܗܘܬ: ܘܗܘܕܥܐ
ܒܪܒܢܐ ܐܟܠܪܐ ܠܟܗܢܘܬܐ ܪܒܐ ܐܬܘ. ܟܕ ܐܦ ܩܘܡܘ ܬܚܬܝܗܝܢ
ܗܘܘ ܘܬܚܬܝܗܝܢ: ܕܟܕ ܒܟܠ ܒܝܬ ܡܕܒܪܝܢ ܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܫܦܝܪܐ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܦܓܪܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܘܕܪܗܘܬܗܘܢ ܒܟܠ ܕܘܟ
ܢܦܩ ܗܘܐ: ܘܫܘܦܪܐ ܗܘ ܒܠ ܦܬܝܢ ܠܗܘܢ ܦܨܝܚܝܢ ܗܘܘ.
ܘܫܒܝܚܘܬܗܘܢ ܡܬܝܗܒ ܠܐܚܪܢ ܐܝܟ ܕܪܕܘ ܡܫܬܠܡ ܗܘܐ. ܘܬܘܒ
ܦܘܫ ܠܡܫܒܘܚܬܐ ܕܪܒܘܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܒܟܠ ܕܘܟ ܥܡܝܩܝܢ ܗܘܘ
84 v a ܕܗܠܝܢ: *ܡܬܟܐܝܢ ܗܘܘ ܟܕ ܡܫܬܡܫܝܢ. ܘܡܟܝܠ ܟܕ ܡܬܓܪܬܐ
ܕܫܠܝܚܐ ܐܣܟܝܡܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܦܘܪܫܢܐ ܒܝܬ ܐܚܐ ܘܢܦܫܐ ܐܝܬ
ܒܚܝܪܘܬܐ ܪܚܡܬܐ ܪܚܡܝܢ ܗܘܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܐܚܝܗܘܢ
ܠܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܟܕ ܗܘ ܒܠ ܕܡܬܓܪܬܐ ܕܒܝܬ ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ

ܒܥܠܡܗܘܢ ܡܣܬܟܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ܆ ܐܝܟ ܕܩܕܡ ܗܘ܆ ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܠ ܦܬܘܪܐ
ܕܕܘܟܪܢܗܘܢ ܢܘܩܦ. ܘܗܟܢܐ ܥܠ ܐܢܫ ܐܝܟ ܕܡܓܪܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܢܦܩ ܗܘܐ܆ ܘܗܘܐ ܫܘܬܐܣܬܐ ܦܘܠܚܢܐ ܗܘܐ. ܐܡܝܢܐܝܬ ܕܢܦܩ
ܠܐܠܗܘܬ ܒܚܕܕܐ. ܗܘ ܕܒܡܫܝܚܐ ܐܬܡܢܝܢܘܬ ܡܬܩܛܠܢܐ ܗܘܬ:
ܕܐܣܘܪ ܠܗܘܢ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܒܡܫܝܚܐ ܕܒܗ܆ ܗܢܘܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܠܐܢܫܝܢ ܗܠܝܢ ܡܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܦܢܝܢܐ ܗܘܬ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ ܠܐ
ܢܦܫܗܘܢ ܠܚܝܘ ܘܠܡܬܠ. ܒܗ ܐܬܡܢܝܢܘܬܗܘܢ ܒܪܘܚܗܘܢ ܒܟܢܫ
ܗܘܐ ܠܐܡܘܢܝܢ ܘܠܦܪܘܫܐ ܕܢܘܡܘܣܐ. ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܕܦܘܠܚܢܐ
ܒܪܘܚܐ ܗܘ ܐܬܐ ܗܘܐ: ܕܒܦܓܪܐ ܘܠܐ ܡܫܪܐ ܘܐܬܡܢܝܢ. ܘܦܢܝܐ
ܕܠܒܫܐ ܘܐܡܝܢܘܬܐ ܕܡܛܠ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܦ ܡܢ ܐܠܝܢ
34 v b. ܘܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܝܢ * ܘܗܝܡܢܘܬܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ ܦܘܠܚܢܐ ܕܕܢܚܘܬܐ
ܒܥܠܡܗܘܢ. ܫܘܒܚܐ ܕܡܬܘܗܘܢ ܢܘܒܕܘܢ. ܡܢܗܘܢ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܫܒܝܐ ܐܝܟ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܘܡܠܝܢ ܗܘܘ.
ܘܡܠܝܢܐ ܡܫܬܪܝܢܐ ܠܚܠܘܬܐ ܘܠܡܫܡܠܝܢܐ ܒܫܠܘܬܐ ܘܠܡܫܡܠܝܢܘܬܐ. ܕܥܠ ܚܕ
ܡܢܗܘܢ ܥܒܕ ܗܘܐ ܘܡܢܗܠܢܐ ܘܡܫܠܡ ܡܢ ܩܕܡܝܗܘܢ ܠܐܠܗܐ ܒܠܗ.
ܘܡܫܢܐ ܪܘܚܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܫܬܒܚ ܡܬܝܕܥܢ ܗܘܐ. ܘܗܟܢܐ
ܘܡܬܦܪܐ ܕܐܘܒ. ܒܗܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ ܫܡܝܢܘܬܐ ܕܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ.
ܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܕܢܗܘܐ ܗܘܢ ܘܡܢܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܠܐܢܫ. ܠܗܘ
ܕܡ ܕܝܢܢ ܕܢܟܪܘܗ ܐܠܗܐ ܚܝܝܢ ܗܘܐ ܠܗ. ܕܡܛܠ ܐܘܢܓܠܝܐ
ܕܡܠܟܐ ܢܦܩ ܐܡܝܢܐܝܬ. ܘܐܬܚܙܝ ܘܗܘ ܒܠܘܟܕܘܗܝ ܥܡܠ ܐܡܝܢܐܝܬ.
ܟܕ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܫܠܡܬ ܒܗܘܢܐ ܐܬܬܩܠܬ ܗܘ ܕܐܬܕܝܢܐ: ܕܐܡܝܢܐܝܬ
ܢܩܝܦܐ ܬܬܡܪܐ ܠܡܫܪܝܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܘ ܚܕ ܢܨܝܚ ܐܡܝܢܐܝܬ
ܗܘܐ ܒܗ ܚܠܬ ܘܒܥܬ ܕܣܦܠܝܢ ܠܦܪܘܩ ܒܐܘܪܚܐ ܕܕܗܘܬܐ.
ܢܨܝܚܘܬ ܘܐܡܠܬ ܪܘܟܒܐ ܘܠܒܠܗܘܢ ܒܒܝܬܐ: ܒܢܝܫܐ ܘܬܫܒܚܬܐ
35 r. a. * ܘܪܘܡܐ ܘܫܘܒܚܐ ܘܢܨܝܚܘܬܐ. ܒܗ ܐܝܟ ܡܕܡܘܬܐ ܡܠܟܘܬ. ܘܐܬܒ
ܠܚܝܐ ܐܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܬܒܬܐ ܗܘܬ ܕܬܒܥܘܢ. ܗܘ ܠܗ ܕܡ
ܩܢܝܢ ܒܟܠ ܟܘܪܗܢܐ. ܘܐܬܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܒܒܪܬܗ ܗܘܬ ܕܥܒܪܬܐ. ܘܗܟܢܐ
ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܡܫܬܪܝܢ ܒܗܝ ܪܘܫܝܐ ܪܗܛܝܢ ܗܘܘ.

ܐܝܟ ܓܒܐ ܘܐܬܦܢܝܘ ܕܐܦܘܡܪܝܢܘܣ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܫܠܠܝܐ
ܢܒܚܪܘܢ. ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܪ̈ܝܫܐ ܡܬܠܒܒܐ ܗܘܐ ܘܡܬܬܚܝܪ
ܕܢܒܒܐ ܢܒܘܬܐ ܗ̇ܘ. ܒܗ ܕܝܢ ܥܕܢܐ ܗܘܐ ܒܢܦܫܐ ܡܢ ܒܥܠܝܗܘܢ
ܕܥܙܒܐ ܕܢܦܫܗܘܢ ܣܠܩܘܗܝ ܠܡܪܝܐ: ܣܠܩ ܗ̇ܘ ܠܟ ܕܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܐܠܗܐ: ܗ̇ܘ ܕܡܬܠܠܬܗ̇ ܦܘܡܐ ܡܢܟ ܠܟ ܘܠܟܢܐ ܡܬܠܠ ܐܢܐ.
ܢܛܠ ܟܠ ܕܢܦܩ ܐܠܗܐ: ܕܕܠܡܐ ܢܬܦܪܦܪ ܒ ܣܢܝܩܐ ܐܠܗܐ ܒܡܫܝܚܘܬ
ܒܐܝܠܝܢ ܕܡܚܪ ܐܢܐ. ܘܗܒܢܐ ܢܒܘܬܐ ܗ̇ܘ ܡܚܪ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܝܢ ܡܢܒܥܐ ܕܗܘ̈ܒܐ ܕܡܬܢܒܝܢܘܬܗܘܢ. ܐܝܟܢ ܕܐܠܠܝܬܐ ܠܡܫܝܚܘܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܩܪ̈ܝܢ ܗ̈ܘܘ ܠܗ. ܠܬܗܘܢ ܡܒܝܢܐ ܕܠܝ ܒܟܬܒܝܢ ܗܘܘ.
ܘܓܒܪܐ * ܕܐܝܟ ܡܩܛܠܬܐ ܡܢܬܒܐ ܘܡܡܚܝܢܘܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ 85 r. b
ܕܠܗܘܢ ܒܟܬܒܝܢ ܗܘܘ. ܒܗ ܕܝܢ ܡܚܒܠ ܒܗ ܡܘܕܐ ܟܢܫܐ ܡܢ ܩ̈ܛܠܐ
ܕܡܡܪ̈ܗܘܢ ܒܒܘܗ ܗܘܘ. ܘܡܢܐ ܕܒܗܘܢܐ ܕܠܗܘܢ ܕܐܬܡܚܝܢܘܬܐ
ܐܬܚܡ ܡܬܬܚܒܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܝܟ ܕܢܒܗ ܘܟܢܫ ܗܘܐ ܒܠܒܗܘܢ ܐܬܚܡ
ܡܬܒܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܡܚܒܠ ܒܗ ܒܐܝܕܐ ܗܠܝܢ ܕܒܡܕܐ ܕܩ̈ܢܐ
ܒܠܡܒܐ ܡܬܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܘܩܬܠܒܫܝܢܘܢ ܘܡܬܡܚܝܢܘܢ ܫܢܝܢ
ܗܘܝܢ: ܕܩ̈ܘܪܒܐ ܘܕܡܒܘ̈ܪܐ ܒܕܡܒܐ ܠܒܬܘܠܬܐ ܡܬܚܒܪ̈ܐ ܘܩ̈ܒܕܐ
ܘܩܛ̈ܠܬܐ: ܕܐܝܟܢܐ ܒܢܦܘܬܐ ܘܒܘܒܝܢܐ ܘܬܕܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܡܬܗܦܟܝܢ ܗܘܘ: ܘܡܬܡܡܟܐ ܘܩܛܠܬܐ ܕܒܠ ܒܗ. ܢܦܩ ܒܝܢ ܘܠܝ
ܦܫܪܝܢ ܗܘܘ: ܒܗ ܘܐܝܟ ܠܩܢܝܢ ܡܬܠܦܝܢ ܗܘܘ: ܕܥܡܡܐ ܒܠܒܘܕ
ܕܩ̈ܛܠܝܢܐ ܕܠܐ ܦܬܓܡܐ ܦܪ̈ܝ ܒܠܝܢ. ܒܗ ܐܦ ܡܠܬܗ ܕܡܪܢ ܒܫܒܐ
ܡܬܕܪܝܢ ܗܘܘ ܕܐܡܪ: ܕܡܩ̈ܫܝܐ ܘܐܢ̈ܫܐ ܡܕܡܝܢ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܫܡܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܬܘܟܠܢܐ ܕܟܠ ܗܠܝܢ ܠܬܗܘܢ ܗܦܝܢ ܗܘܘ.
ܬܬܢܐܝܬ ܕܝܢ ܬܘܪ̈ܝܢ ܗܘܘ. * ܒܪܩܘܬ ܣܘܟܠܗܘܢ ܘܢܟܝܢܗܘܢ ܕܠܘܬ 85 v. a
ܐܠܗܐ. ܕܟܕ ܚܙܘ ܗܘܘ ܠܝ ܩ̈ܘܪܒܐ ܘܒܚܘ̈ܬܐ. ܗܟܢܐ ܐܡܝܢܐܝܬ
ܒܡܐ ܕܡܨܝܐ ܠܗ ܡܥܒܕ ܗܘܘ ܡܢ ܠܘܬܗ. ܐܠܐ ܒܗ ܕܝܢ ܡܚܪܝܢ
ܒܠܝܢ ܕܒܟܪ̈ܐ ܐܝܠܝܢ ܐܦ ܒܩܛܠܬܐ. ܚܕ ܚܕ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܟܠ
ܣܩ̈ܒܘܗܝ ܘܟܠ ܥܙܒܐ ܕܗܘܪ̈ܐ ܡܢ ܥܕܢܐ ܗܘܐ ܕܢܒܥܘܢ.
ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܝ ܠܟ ܕܟܠ ܣܘܥܪܐ ܐܬܬܒܪ. ܘܐܝܟܢܐ ܠܟ ܒܡܠܟܐ

ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܡܦܢܐ ܠܗ. ܒܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܦܘܪܫܢܐܝܬ ܐܝܟ
ܠܚܫܘ. ܗܢܘܢ ܢܦܫܐ ܗܢܘܢ ܠܒܪܐ. ܘܗܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ ܡܪܢ
ܐܡܪ ܠܦܪܘܫܐ ܘܦܪܫܬܐ: ܕܐܬܩܪܝ ܐܢܬܘܢ ܠܟ ܡܫܡܠܝܐ ܢܨܝܚܬܐ
ܥܠ ܨܘܪܐ ܕܟܢܫܬܐ: ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܗܟܘ ܠܐ ܒܫܪܐ ܡܢ ܪܚܡܬܟܘܢ
ܦܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܟܝ. ܗܟܢܐ ܗܠܝܢ ܕܫܢ ܠܟܝ ܢܗܪܝܢ ܗܘܝ:
ܒܝܫܐ ܕܙܗܝܘܬܐ ܘܡܬܬܥܝܪܐ ܕܡܟܘܢܬܐ ܠܗܘܢ ܡܫܬܟܚܝܢ ܗܘܝ.
ܘܡܬܬܪܐܝܢ ܒܚܘܠܫܗܘܢ ܙܗܝܪܝܢ ܗܘܘ ܒܠܗܘܢ ܒܡܢ ܒܠܗܘܢ. ܚܕ
ܕܝܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܡܫܬܪܐ: ܐܝܟ ܡܢ ܕܠܐ ܦܩܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܘܬܪܥܐ ܕܬܐܓܪܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ *ܕܗܠܝܢ ܕܒܣܠܝܘܢ ܢܨܝܚܝܢ ܗܘܘ 85 v. b
ܠܬܘܗܝ. ܗܟܢܐ ܕܪܚܡܘܗܝ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܕܡܟܠܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܐܠܗܐ. ܘܢܦܩܘ ܠܟܪܝܗܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܒܨܝܪܐ ܙܪܝܩܐ ܘܡܬܡܪܩܐ
ܒܗܘܢ ܒܥܕܢ ܗܘܘ. ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܦܪܘܫܘܬܗ. ܘܐܬܬܓܪ ܗܘ
ܪܘܚܢܝܬ ܒܝܕ ܬܘܠܕܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܡܪ ܕܒܢܐ ܗܘܐ ܕܪܚܡܝܢ ܗܘܘ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܒܟܠ ܐܬܪ. ܘܗܟܢܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܘܡܬܕܒܪ
ܒܟܠܗ ܗܘܦܟܐ. ܘܒܕܡܐ ܠܒܪ ܘܠܠܚܡܘܗܝ ܘܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܗ
ܬܪܝܢ ܬܠܝܬܝܐ. ܘܟܐܡܡܟܐ ܕܬܓܪܐ ܒܠܥܕܢܐ ܒܗ ܠܐ ܢܦܩ.
ܘܪܘܚܢܝܬ ܡܬܬܓܪ ܗܘܐ. ܗܟܢܐ ܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܕܬܕܒܪܬܐ.
ܡܫܡܠܝܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܒܪܘܚܗ ܐܠܗܐ ܕܬܐܓܪܬܗܘܢ ܠܥܡܠܐ ܒܟܠ
ܝܘܡ ܡܣܝܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܛܠ ܚܝܠܗܘܢ ܒܟܘܪܐ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪ ܠܬܘܒܐ
ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܒܚܝܠ. ܒܪܘܚܗ ܚܝܠܐ ܕܬܘܠܡܕܘܬܐ ܕܡܫܡܠܝܐ
ܥܠܝܗܘܢ. ܟܕ ܐܦ ܠܐ ܡܢܡ ܡܢ ܪܘܚܬܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗܘܢ ܗܟܢܐ
ܠܡܫܘܚܬܐ. ܚܙܝܬܐ ܕܝܢ ܐܦ ܒܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܝܢܐ.
*ܕܬܪܬܗܘܢ ܘܫܘܒܚܐ ܕܙܟܘܬܐ ܒܠܫܢܘܬܐ ܕܢܒܝ ܗܘܘ. ܘܦܠܓܘܢ 86 r. a
ܠܫܡܫܐ ܘܠܕܪܝܐ. ܗܟܢܐ ܒܠܗܘܢ ܗܘܘ ܕܪܝܐ. ܟܕ ܦܠܓܐ
ܐܠܝܢ ܡܢ ܕܢܦܩ ܐܫܟܚܐ ܢܦܩ ܡܢ ܒܠܚܘܕ. ܐܢܬܬܗ ܕܝܢ
ܘܒܪܬܗ ܒܢܫܐ ܕܩܢܐ ܕܡܫܠܡܢܐ ܕܡܒܢܝܢ ܥܠܡܝܢ ܚܢܢ.
ܐܢܬܘܬܗܘܢ ܕܝܢ ܗܟܘ ܟܕ ܗܟܢܐ. ܕܐܢܬܘܢ ܫܒܩܬ ܬܫܡܫܬܐ
ܘܫܒܩ ܘܬܫܡܫܬܐ. ܒܚܘܠܦ ܐܬܪܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܫܢܝ ܘܠܫܒܩ ܕܝܢܐ

ܘܡܬܟܠܐ܆ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ܆ ܒܫܘܬܦܘܬܐ . ܘܟܢܘܫܐ ܒܩܪܝܬܐ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ . ܀ ܒܠܚܘܕ ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܢܫܐ ܬܠܬܝܢ ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܘܡܪܘܡܘܬܐ
ܬܫܒܘܚܬܐ ○○○○○○○○○○ ܬܘܒ ܬܫܡܫܬܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ܆ ܕܐܝܟܢܐ Cap. 32
ܚܕ ܕܐܬܬܚܝܕ ܒܟܘܪܗܢܐ ܕܢܦܫܐ ܕܝܘܒܠܐ܆ ܘܡܛܠ ܐܝܬܘܗܝ
ܠܬܫܡܫܬܐ܆ ܦܓܪܐ ܚܕ ܒܡܠܘܬܐ ܚܡܝܡܬܐ ܒܐܝܠܘ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.
ܚܕ ܕܝܢ ܡܢ ܐܚܐ܆ ܥܠܝܡܐ ܕܝܪܝܐ ܡܢ ܗܘ ܗܘܐ ܠܬܫܡܫܬܗ ܒܬܪ ܚܕ
ܐܬܬܠܝܬ ܪܒ . ܡܢ ܩܠܝܠ ܐܬܬܒܝܫ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܢܒܥܘ ܠܘܬܗܘܢ
ܕܡܢ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܚܙܐ . ܐܢܫ ܡܢ ܒܡܪܝܐ ܕܝܢܐ ܕܗܘܐ . * 86 r. b
ܐܡܝܢܐ . ܠܗܘܢ ܕܝܢܐ ܕܟܬܒܐ ܠܗ ܡܫܡܫ ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ܠܗܘܢ
ܕܐܦ ܐܢܫܐ ܕܐܢܫܐ ܗܘ ܒܡܫܡܫܢܘܬ ܡܢܗ ܗܘܬ ܠܗ . ܘܚܕ ܟܠ
ܡܢܗ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܟܬܒܐ ܚܕܐ . ܐܡܪ ܗܠܝܢ ܘܠܐ ܫܠܝܐ . ܕܢܦܩ
ܩܕܡ ܘܠܗܘܢ ܕܗܘ ܚܢܢܐ ܡܢܗܘܢ ܘܗܘ ܟܕ ܐܡܪ ܟܠ ܥܡܗ:
ܘܐܬܦܢܝ ܒܚܘܫܒܗܘܢ ܕܟܝܢܐ ܢܗܘܪ . ܡܢ ܟܠܠܝܐ ܘܟܕ ܠܟܠܗܘܢ
ܕܐܬܬܒܝܬ ܘܟܠ ܕܐܚܪ ܚܠܝܐ ܕܩܕܡܝܐ ܘܬܘܒ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ
ܠܡܫܡܫܐ ܗܘ ܠܗ ܕܐܘܪܚܐ . ܘܟܕ ܐܝܟ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܪܚܡܐ ܘܡܢܗ .
ܘܐܦ ܐܫܬܒܩ ܠܥܡܠܐ ܕܐܢܫܐ ܠܡܫܘܪܐ ܕܠܗ ܡܢ ܠܘܩܒܠ
ܕܬܫܡܫܬ ܘܠܝܐ ܘܡܫܟܚ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ܡܫܡܫ ܠܗܘܢ .
ܕܫܐܠܐ ܕܠܗ ܥܡܠ ܘܐܦ ܗܘܐ ܬܘܒ ܘܢܒܥܘܗܝ ܘܟܠ ܒܝܬܗܘܢ
ܘܟܠ ܠܬܘܒ ܠܘܬ ܐܝܟ . ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܘܬܐ ܕܢܗܘܐ ܘܗܘܝܐ
ܚܝܪܐ . ܘܟܕ ܒܬܪ ܬܘܒ ܡܫܡܫ ܚܕܐ . ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗ ܚܘܫܒܘܗܝ .
ܘܡܢ ܕܝܢ * ܗܘܐ ܠܗ ܠܟܠ ܘܐܡܪ ܒܝܘܡ ܠܥܒܕ . ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܗ 86 v. a
ܟܕ ܡܛܠ ܗܘܐ ܠܗ ܟܠ ܝܘܡ . ܕܐܡܪܝܢ ܠܗ ܐܦ ܟܕ ܐܚܪܢܐ
ܕܚܙܐ ܡܫܬܒܩ ܕܬܫܡܫܬܐ ܚܝܕܝܐ : ܠܡܫܡܫܐ ܟܕ ܐܦ ܠܡܫܡܫܐ . ܗܘ
ܟܕ ܒܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫ ܠܒܝܬ ܘܡܫܝܚܐ ܕܢܦܘܩ ܠܫܪܝܪ ܘܡܫܡܫܢܘܬ .
ܘܡܫܐ ܬܘܒܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܐܠܗܘܬܐ ܐܬܟܢܫܘ . ܘܡܟܢܫܐ ܘܐܘܪܚܘܬܐ
ܕܒܟܠܗ ܗܘܝܐ ܗܘ ܘܡܫܡܫ ܐܬܟܢܫܬ . ܘܡܫܡ ܐܠܗܘܬܐ ܟܠܗ ܒܟܠ
ܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܒܬܫܡܫܬܐ . ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܫܡܫܐ ܕܢܬܠܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܕܝܢ ܠܗ ܐܡܪ ܗܘܐ ܒܗ ܡܫܡܫܬܐ ܗܘܬ ܘܬܘܪ

ܘܚܙܐ. ܒܚܕܐ ܫܥܬܐ ܚܙܐ. ܟܕ ܫܡܥܐ ܐܢܐ ܥܠ ܢܦܫܝ.
ܘܡܬܚܫܒ ܐܢܐ ܗܠܝܢ ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܕܡܢܐ ܠܒܥܠܝ. ܡܢ ܐܝܟܐ
ܗܝ. ܡܢܐ ܐܥܒܕ. ܐܡܢܐ ܐܥܒܕܐ ܠܢܦܫܝ. ܐܘ ܠܐ ܕܫܒܩܬ ܠܒܢܝܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܒܫܡܝܐ. ܘܐܢܐ ܠܒܫܬ ܠܝ ܬܘܬܒܘܬܐ ܕܥܠܡܐ. ܡܢܐ ܢܗܘܐ
ܡܢܝ ܟܕ ܠܗܘ ܐܠܗܐ ܒܥܝܬ ܠܝ ܕܐܬܠ. ܐܝܟܢܐ ܐܦܠܘܓܝܐ ܐܝܬ ܠܝ
ܕܐܬܠ ܚܠܦ ܕܒܥܝܬܐ ܗܕܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܢܐ ܫܡܥܬ ܐܢܐ ܠܢܦܫܝ:
ܗܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ *ܗܘܘ ܠܝ ܡܬܕܟܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܕܐܠܦܘܢ ܒܠܒܐ
ܕܐܟܠܐ ܘܕܒܝܫܐ ܕܠܐ ܫܦܝܠܝܢ ܗܘܘ. ܫܪܝܬ ܠܡ ܕܠܐܝܬ ܠܗܘܢ
ܬܘܒܘ. ܘܐܡܪܬ ܠܗܘܢ. ܕܡܢܐ ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ ܕܐܥܒܕ. ܡܛܠ
ܕܫܒܩܬ ܡܛܠܬܟ ܠܝ ܕܐܫܬܘܩ ܢܦܫܝ. ܘܐܡܪ ܡܢ ܫܢܐ ܗܠܝܢ: ܕܢܬܠܘܢ
ܒܝ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܥܠ ܗܘܦܟܐ ܗܢܐ. ܘܫܡܘܢ ܠܡ ܡܫܒܐ ܗܠܝܢ ܡܠܝܢ
ܗܘܘ ܠܝ. ܕܐܝܟ ܒܢܘܟܪܝܘܬܐ ܠܡܬܪܫ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܝ. ܕܐܢ
ܠܐ ܥܒܕܬ ܠܝ ܘܡܫܬܡܥ ܐܢܬ ܘܡܬܥܒܕ ܐܢܬ ܘܡܫܬܠ ܐܢܬ
ܕܫܡܥܐ ܥܠ ܐܝܩܪ ܫܠܡܘܬܟ ܗܕܐ. ܘܐܠܗܐ ܡܪܚܡ ܥܠܝܟ ܘܫܒܩ
ܐܢܫܐ ܫܒܩܝܢ ܠܟ. ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܡܪܚܡܝܢ ܥܠܝܟ ܘܫܒܩܝܢ ܠܟ.
ܘܐܦ ܫܒܩ ܚܛܗܝܟ. ܘܟܕ ܠܐ ܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܝ. ܐܝܟܐ ܒܟܗܢܘܬܐ
ܕܐܦ ܡܬܬܚܫܒ ܗܘܝܬ. ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܝܬ ܡܢ ܕܗܕܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘ.
ܟܕ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܗܘܢ. ܕܫܡܥܬ ܐܦ ܕܗܕܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܒܐܝܠܝܢ
ܒܒܝܬ ܐܦܩܝ. ܐܘ ܒܐܢܫܐ ܒܪܘܡܝܐ. ܐܘ ܒܐܢܫܐ ܒܝܬ ܒܢܝܢܐ
ܕܫܡܥܐ ܡܪܝܐ ܗܕܐ ܠܡܬܬܒܥܘ. *ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܝ ܒܪ ܠܡ
ܡܢܘܢ ܠܩܒܠܟ. ܕܡܢܐ ܦܫ ܠܝ. ܕܗܪܟܐ ܬܦܫܪ ܫܪܝܐ
ܘܒܗܬܬܐ ܒܒܘܪܬܐ. ܘܬܬܒ ܘܬܬܢܝܚ ܥܠ ܕܐܝܬ ܠܝ ܐܬܪܐ:
ܟܕ ܬܘܒ ܬܚܙܐ ܠܢܦܫܬܐ ܕܐܚܝܕܬ ܘܫܪܝܬ ܐܢܝܢ. ܐܘ ܒܗܘ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܥܠܡܐ ܬܬܦܠܓ: ܐܝܟܢܐ ܕܒܗܬܬܐ ܘܚܣܕܐ ܘܬܟܝܢܘܬܐ
ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܘܠܐ ܦܠܓܝܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܠܡ ܡܢ
ܩܕܝܫܐ ܠܐ ܐܬܒܠܠ. ܡܛܠ ܫܡܥܬ ܡܠܝܐ ܘܡܬܬܒܐ ܘܗܘܕܝܐ
ܥܠܝܗܘܢ ܟܕ ܦܓܥܬܝܢ. ܘܐܬܬ ܟܕ ܚܙܝܬ ܐܢܐ. ܘܗܘܐ ܗܟܢ ܐܢܐ
ܗܘܝܬ. ܟܕ ܡܬܕܟܪ ܠܝ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܗܠܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܥܠ ܢܦܫܝ

ܗܘ ܐܢܫܐ ܗܘ ܡܢ ܦܘܡܗ܆ ܒܡܘܡܡܐ ܣܓܝܐܐ ܘܟ̈ܕܡܒܐ
ܐܫ̈ܬܕܝܬ ܘܕܡܗ ܬܢܢܐ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܒܗ ܥ̈ܘܗܕܢܬܐ ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܘܬ
ܕܡܢ ܩ̈ܕܝܫܐ ܐܬܒܪܝܟ܆ ܐܫܬܡܠܝܬܗ ܒܕܝܪܐ ܚܕܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܐܒܐ
ܐܢܕܪܝܐ. ܒܒܪܝܐ ܕܡܕܢܚܐ ܡܪܝ ܡܫܐܢܐ. ܕܡܬܩܪܝܐ ܡܕܒܪܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܬܗ ܬܗܘܬ ܠܡܘܟܠܗ. ܘܫܐܪܬ ܥܠܡܗ ܟܕ
87 r. ܠܐ * ܡܦܩܐ ܗܘܬ ܒܐܝܠܝܢ ܕܓܒܪܐ. ܘܗܘ ܡܕܡ ܗܘܐ. ܘܡܚܕܐ
ܘܕܘܢ. ܘܟܕ ܥܠ ܐܒܠܗ ܒܦܢܬܗ. ܐܬܬ ܡܠܐܟܐ ܢܦܫܗ ܘܟܕ
ܥܠ ܗܘܪܢܗ܆ ܬ̈ܦܠܐ ܩ̈ܠܝܠܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܪ̈ܒܘܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܬ
ܬܗܪܬ ܒܡܬܬܘܬܒܘܬܗ ܕܓܒܪܐ. ܘܠܒܟܬܗ ܟܕ ܐܡܪܬ ܠܗ. ܕܪܒ
ܗܘܟܢܝܢ ܘܕܬܗܪܐ ܐܝܬܝܗ܆ ܕܡܟܝܟܐ ܣܓܝ ܐܘܣܝܬܐ ܕܢܣܒܝܢ
ܐܬܡܣܒܬ ܥܠ ܒܗܬܬܐ܆ ܘܫܩܠܬ ܥܠܝܗ ܕܐܢܐ ܒܐܢܫܐ ܗܘ ܐܢܐ ܚܛܝܐ܆
ܗܘ ܢܒܝܐ ܘܟܠ ܕܐܬܝܐ ܗܪܟܐ ܬܦܢܝܠ ܐܢܐ ܕܒܟܘܪܐ
ܐܬܚܙܝܬ. ܐܢܒܐ ܕܬܬܦܠܓ ܡܢ ܗܘ ܢܒܝܐ ܡܢܒܐ ܘܕܒܝܫܐ
ܕܓܡܘܪܐ ܕܩܢܬܪ ܠܟܠܗ. ܘܡܫܒ ܠܐ ܬܕܚܠ. ܥܦܪ ܚܒܪܬ ܕܠܐ
ܥܒܠܝܬ ܒܒܪܗ ܕܡܠܟܐ ܘܦܝܣܗ ܒܕܡܟܐ ܠܒܪ. ܐܦ ܟܝ ܥܒܪܘܬܐ
ܐܝܟ ܒܝܬ ܐܢܫܐ ܚܒܪ ܠܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܕ ܗܠܝܢ ܥܒܕ ܐܬܠܒܒ.
ܘܡܢܦܫܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܒܡܟܐ ܢܦܘܫ ܠܘܬ ܡܪܗ ܕܬܫܠܘܟ:
ܕܢܦܫܗ ܕܢܦܠ ܕܠܗ ܥܠܡܟܝܬ ܘܡܟܘܡ ܥܘܪܒܬܐ. ܒܕ ܕܝܢ
87 v. ܣܒܝܢ ܕܒܡܠܟܐ ܗܘ ܕܡܬܪܟܐ ܗܝ ܕܒܐܬܪ *ܐܢܫܝ. ܠܐ ܐܬܬܥܝܠܝ.
ܘܬܘܒ ܗܘ ܕܡܢ ܦܘܡܢܐ ܡܬܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܕܢܫܠܚ. ܕܐܟܝ ܡܚܘܪ
ܠܝ ܠܟ ܐܚܘܟ ܚܕ ܡܠܟܐ: ܐܠ ܒܡܢܗ ܬܐܡܪ. ܘܗܘܢܐ ܗܦܟܝܢ
ܒܡܢܗ ܘܥܠܝ ܠܘܬ ܗܘ ܦܘܠܢܐ. ܒܕ ܠܗ ܥܒܕܝܢ ܒܪܘܫܐ.
ܘܐܫܬܡܠܝܘܗܝ ܕܦܠܓܐ ܒܪܘܚܬܐ ܪܚܝܩܬܐ ܘܫܠܡܐ ܣܓܝܐܐ: ܡܛܠ
ܗܕܪܐ ܘܡܛܠ ܟܘܬܒܐ ܬܐܪܝܬ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܝܢ ܡ̈ܠܐ
ܡܕܡܥܗ: ܕܐܝܟ ܡܥܡܝܢ[1] ܠܝ ܗܘܝܬ. ܬܘܒ ܘܫܪ، ܒܥܡܠ.
ܗܢܘܢ ܚܢ ܫܐܠܬܐ ܫܐܠܝܢ ܡܢܗ ܕܢܒܥܐ ܠܗ. ܘܢܬܒܥ ܒܒܪܗ

1) Postea mutatum in ܡܥܡܝܢܝ.

ܒܠܗ ܡܫܡܠܝܐܝܬ. ܘܗܘ ܟܕ ܕܟܠ ܡܕܡ ܕܦܩܕܝܢ ܐܢܘܢ ܘܠܐ
ܗܘ. ܐܝܟ ܕܠܘܬ ܐܝܟ ܕܐܬܚܠܡ. ܦܩܕ ܦܬܚ ܥܡ ܠܗ ܬܫܡܫܬܐ.
ܟܕ ܥܒܠܝܢ ܥܠ ܦܪܨܘܦܗ ܘܡܫܬܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܡܫܠܚܐ ܐܡܪܐ ܐܝܟ ܩܕ
ܐܡܪܐ ܡܫܕܪ ܠܝ. ܘܫܠܝܡ ܠܐܠܗܐ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܫܠܝ
ܘܫܡܘܡ ܗܘܪܫܢ ܘܩܕܪ ܕܠܐ ܪܘܚܡܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܬܘܗܡܐ ܡܫܠܡܢܐ
ܕܫܘܡܠܝܐ ܗܘ ܕܐܡܪ ܕܫܡܘܥ ܘܡܬܚܡ ܠܒܘܢ: ܗܘ ܕܝܢ ܛܘܒܢܐ
ܦܠܝܚ * ܡܢ ܚܠܦܘܗܝ ܡܬܬܥܝܢ ܒܕ ܐܡܪ. ܕܐܦ ܠܐ ܡܦܢܐ ܠܝ 57 r b
ܡܕܡ ܘܦܩܕܝܢ ܐܢܘܢ. ܚܠ ܗܘܬܐ ܫܢܝ ܕܠܐ ܪܘܚܡܐ ܡܦܠܛ ܐܢܐ
ܕܢܡܡܪ ܚܡܪ. ܒܕ ܠܐ ܠܡܦܪ ܡܚܡܪ ܐܢܐ ܠܗ ܢܨܚܘܬܐ ܗܕܐ.
ܘܗܟܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܢܫܐ ܗܘ. ܒܕ ܡܚܘܐ ܘܡܚܒ ܘܡܦܩܐ ܬܫܡܫܬܗ
ܒܐܪܥܐ. ܘܡܬܦܠܚ ܢܦܫܗ ܡܫܝܚܐܝܬ. ܐܡܝܢܐ ܕܠܐ ܡܨܐ ܗܘܐ
ܕܗܟܢܐ ܡܢ ܗܢܐ ܗܘ ܕܡܬܦܠܚ. ܘܟܕ ܫܪܐ ܛܘܒܢܐ ܗܘ ܡܬܬܘܒܘܬܗ:
ܘܥܠ ܒܡܐܝܬ ܐܬܬܕܪ ܠܚܕ ܘܬܫܒܚ ܒܠܝܒܘܬܐ ܕܬܫܒܝܬ
ܬܪܒܝܬܗ ܕܗܟܢܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܫܒܚܪ: ܘܥܠ ܕܒܡܫܒܚܘ ܬܫܒܘܚܬܗ
ܘܐܬܬܕܪ ܒܗ. ܘܗܟܢܐ ܠܗܘܠ ܛܒܘܬܐ ܫܠܘ ܬܫܡܫܬܐ ܡܢ ܒܬܠ
ܐܝܟ ܐܢܫܘܗܝ. ܘܦܠܠܘ ܛܘܒܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܬܫܡܫܬܐ ܘܫܡܥ ܠܗ.
ܘܐܡܪ ܠܗ ܫܡܥܢܐ. ܘܕܝܢ ܐܢܫܐ ܗܘ. ܘܗܟܢܐ ܐܝܟ ܘܚܠܘܦ
ܡܢܐܝܢ ܐܝܬܘܗܝ. ܒܕ ܠܐ ܛܒܝܢ ܐܦ ܠܐ ܡܕܡ. ܘܡܚܒܠ ܐܝܟ
ܦܘܪܫܢܐ ܡܢܗ. ܗܘܐ ܒܫܡܠܝܘܬܗ. ܘܫܦܝܪ ܗܘܐ ܒܬܫܡܫܬܐ
ܕܫܠܝܚܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ ܫܢܝ ܒܫܠܡ ܥܒܘܕܗ. * ܒܕ ܬܫܡܫܬܗ 58 r a
ܒܫܘܒܪܗ ܘܡܫܡܫ ܠܐܠܗܐ. ܫܠܡܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܢܫܐ ܫܢܝ
ܕܐܬܬܢܝܚ ܒܛܘܒܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܟܪܣܛܝܢܐ ܘܡܬܬܪܡ ܐܝܟ ܠܬܫܡܫܬܐ.
∴ ○ ∴ ○ ∴ ○ ∴ ○ ∴ ܬܘܒ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬ: ܕܛܘܒܢܐ ܕܒܫܒܚܗ Cap. 33.
ܗܘܐ ܫܠܝܐ ܛܘܒܢܐ ܡܢ ܕܝܪܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܐܪܘܢܐ ∴ ܛܘܒܢܐ
ܗܢܠ ܗܢܐ ܡܬܪܐ. ܗܢܝܐ ܡܬܦܫܪܐ ܗܘܐ ܒܫܒܚܐ ܗܘ ܕܐܦ
ܒܢܨܪܬܐ ܡܫܬܠܚ ܗܘܐ ܒܗ ܫܠܝܐ ܛܘܒܢܐ. ܗܢܐ ܕܒܣܪܐ ܛܘܒܢܐ
ܘܡܚܒܢܐ ܘܚܢܢܐ ܘܡܠܝܦ. ܘܡܫܡܠܝܐ ܒܠܗܘܢ ܕܡܪܐ ܕܕܝܠܗ
ܐܠܗܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܘ ܛܘܒܢܐ ܗܢܐ. ܒܫܪ ܡܢ ܒܡܪܥܐ

ܕܐܦܪ̈ܟܝܐ ܕܡܬܩܪ̈ܝܢ ܕܐܝܣܘܪܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܝܠܝܢ ܕܒ̈ܢܝܢܐ ܒܚܝܠܗ
ܗܘܬ. ܟܕ ܒܟܠܗ̇ ܢܦܫܗ̇ ܡܠܝܐܝܬ ܗܘܬ ܗܘܬ ܒܝܘ̈ܡܝ ܡܕܒܪܢܘܬܗ
ܕܠܬܗ̇. ܟܠܝܠܐ ܫܪܝܪܐ ܘܪܗܛܗ ܣܓܝ: ܘܒܫܦܝܘܬܗ ܐܡܝܢܬܐ
ܘܒܚܝܪܘܬܗ ܕܟܠ ܚܕܚܕ ܠܗ. ܘܗܢܘ ܕܐܡܪܢܐ ܢܗܝܪ. ܒܪܘܚܐ
ܕܢܘܟܝ ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܘܡܟܝܟܘܬܗ ܘܦܠܚܘܬܗ *ܕܡܟܝܟܘܬܗ ܕܝܠܗ ܢܦܫܐ 68 r. b
ܕܡܟܝܟܘܬܗ ܐܦ ܠܦܘܡܗ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܗܢܐ ܗܘܝܠ ܙܠܝܩܐ ܡܢܗ
ܕܢܘܗܪܐ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܒܥܐ ܠܗ ܕܢܬܠܘܫ ܒܠܒܗܘܢ ܣܘܟܠ̈ܐ ܙܗܝܪܐ
ܕܚܣܝܢܘܬܐ ܕܡܕܡܝܘܗܝ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܗܘ ܒܦܘܡܗ. ܕܠܐ ܢܒܣܐ
ܐܟܡܝܢܐ ܕܒܥܠ ܠܡܕܡܪܐ: ܕܠܐ ܢܬܬܦܫ ܒܡܬܡܟܟܢܘܬܐ ܕܡܬܦܬܚܘܬܐ
ܕܠܬܗ̇. ܘܡܟܝܠ ܒܗܢܐ ܪܘܦܠܐ ܢܡܟܐ ܟܠܗ ܐܝܟܢ ܗܘܐ. ܟܕ
ܐܬܬܗ, ܒܡܕܡܟܟܘܬܐ ܕܬܘܟܠܢܐ ܥܠ ܙܟܘܬܐ ܕܬܘܟܠܢܘܬܐ. ܕܐܦ
ܡܢ ܚܕܐ ܬܒܠܠ ܬܘܟܠܢܘܬܗ. ܠܐܘܪܚܬܐ ܬܗܘܐ ܢܦܩܬܐ. ܕܢܬܒܠܥ
ܐܬܪܐ ܠܚܠܠܬܐ ܕܡܘܬܪܢܐ. ܟܕ ܕܠܐ ܢܣܒܐ ܗܘܐ ܡܬܟܠܢܐ ܕܝܗܒ
ܠܬܪܝܢ ܕܡܕܡܝܘ ܕܠܐ ܢܬܬܦܫ ܒܡܘܣܦܘܬܗ ܐܦ ܒܡܕܡ ܘܒܦܘܪܐ.
ܠܐ ܬܗܘܐ ܢܣܒܐ ܒܪܝܫܐ ܡܬܟܠܢܐ ܕܠܐ ܢܬܬܦܫ ܒܡܬܡܟܟܢܘܬܐ
ܕܡܬܦܣܝܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܗܘܝܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ
ܠܡܣܒܪ. ܕܠܓܡܪ ܡܢ ܚܠܠܬܐ ܕܡܘܬܪܢܐ ܠܐ ܚܠܠ ܗܘܐ. ܘܠܐ
ܚܕܪܐ ܕܬܘܟܠܢܘܬܐ ܪܘܫܥܬܐ ܒܟܠ ܡܕܡ ܠܐ ܢܗܪ ܗܘܐ: ܐܘ ܡܢ
ܐܟܣܢܝܐ* ܐܘ ܡܢ ܗܝܡܢܐ: ܐܘ ܡܢ ܒܢܝܢܐ ܗܠܝܢ ܕܒܝܫ ܠܒܪ: 68 v. a
ܘܒܘܝܐ ܡܢ ܚܕ ܡܢ ܚܟܡܝܢ ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܐܝܟܢ ܗܘܐ
ܚܕ ܘܡܟܝܠ ܗܠܝܢ ܕܕܝܪܐ ܥܠܘܗܝ ܢܩܦܘܬܐ. ܘܚܕ ܕܝܪܐ ܥܠܗ
ܘܚܪܦ ܡܠܟܐ. ܘܡܢܐ ܕܦܘܣܐ ܒܕܝܪܐ ܕܝܕܥ ܕܫܡܗܘܢ ܥܬܘܪܐ
ܡܕܝܠܐ ܠܡܫܟܢܐ ܘܚܙܝܘ ܢܦܩܝ. ܐܙܠ ܗܘܐ ܚܙܐ ܒܗ ܥܡܘܬܐ
ܘܚܙܐ ܠܗܪ ܘܡܢܐ ܕܐܢܫ. ܗܘ ܗܘܐ ܘܡܬܒܥܐ ܠܗ ܠܕܘܟܬܐ.
ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܦܠܘܓܐ ܕܗܘܪܐ ܕܐܝܟ ܕܒܥܐ ܒܠܒܗ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ
ܫܘܚܬܐ. ܘܡܟܝܠ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܡܟܝܠ ܗܘܐ ܘܡܚܘܐ ܠܬܫܒܘܚܬܐ.
ܘܡܚܘܐ ܗܘܘ ܠܗ ܡܕܝܢ ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܗܘܐ ܡܬܒܥܐ
ܗܘܐ ܠܚܙܝܬܗ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܠܗ ܟܠܠ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܛܠ ܗܘܐ

ܠܗ̇ ܨܠܝܒܬܐ. ܐܡܕܝܢܐ ܕܐܬܓܠܓܠ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܠܒܘܫ ܠܪܘܚܗ̇.
ܘܕܢܚܒܫ ܗܘ ܕܡܬܚܒܫ ܪܥܝܢܗ. ܘܠܒܘ ܡܢܗ. ܘܬܘܒ ܫܪܐ ܗܘܐ
ܠܫܒܐ ܡܠܝܠ. ܘܫܒܩܐ ܐܦ ܡܫܘܕܥ ܗܘܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܩܘܡ ܗܘܐ
ܠܓܘܫܡܐ ܘܠܬܠܡܝܕܐ ܘܠܡܫܡܫܢܐ *ܕܒܢܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܬܪܥܐ. ܘܒܥܘܡܪܐ vi r. b.
ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܠܥܡܠܗ. ܗܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܚܘܒ ܠܝܬܝܪܐ. ܢܗܘ
ܗܘܐ ܠܒܪ ܐܦ ܠܓܘܫܡܐ ܒܟܠ ܗܘܐ. ܘܝܘܡܐ ܕܒܪܐ ܗܘ ܕܠܡܥܒܕ
ܠܐ ܫܟܚ ܗܘܐ. ܡܫܠܡ ܗܘܐ ܘܡܣܬܪܐ ܘܡܟܪ ܒܡܥܠܐ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܘܦܩܘܕ ܠܬܫܡܫܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܬܘܒ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܥܠ ܬܪܥܐ. ܟܕ ܓܝܪ
ܗܘܐ ܠܗ ܐܣܦܢܕܐ ܘܡܘܡܐ ܘܗܦܟ ܠܘܬܗ. ܘܗܘ ܠܐܟܘܗܝ ܕܒܢܝܢ
ܕܫܠܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܬܘܒ ܠܡܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܟܕ ܐܦ ܗܘܐ ܒܠܘܬܐ
ܠܐܚܪܢܐ ܕܫܒܩܘܢ ܒܗ. ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܒܫܡܗܘܢ ܒܡܫܡܫ
ܘܒܫܘܬܗܘܢ ܒܐܣܦܢܕܘܗ ܕܩܒܠ ܗܘܘ. ܘܥܡܠ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܘܬ
ܘܦܩܘܕ ܠܫܡܫܐ. ܘܗܟܢܐ ܓܢܝܣ ܗܘܐ ܠܥܘܡܪܐ ܫܠܝܐܬܐ.
ܘܡܫܬܪܐ ܗܘܘ ܠܗ ܡܢ ܟܠ ܠܒܐ ܠܡܪܢܐ ܘܡܫܠܡ ܒܠܗܘܢ.
ܘܗܟܢܐ ܒܗܢܐ ܬܘܠܐ ܐܝܬܝ ܗܘܐ ܒܐܡܕܡܝܢ ܘܠܠܝܐ. ܟܕ
ܚܫܝܐ ܒܡ ܒܝܬ ܐܢܫܝ ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܠܐ ܐܦ ܐܣܬܩܝܡ ܥܠ
ܫܥܝܬܐ ܕܬܫܡܫܬܗ. ܐܠܐ ܟܕ *ܢܦܩ ܡܟܕ ܫܪܝܠ. ܡܢܗܘܪܐ ܡܢ vii r. a.
ܒܫܡܫܗ ܗܦܟ ܠܐ ܫܪܝ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܡܛܠ ܗܘܐ ܡܢ ܐܝܟ. ܒܝܬ
ܡܠܬܐ ܠܚܒܪܘܗ̇: ܫܪܐ ܗܘܐ ܠܫܡܫܘܬܗ ܕܒܢܝܢܩ. ܐܦ ܗ̇ܘܐ
ܗܘܐ ܠܗ ܒܝܢܐ ܕܫܪܪ ܗܘܐ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܠܟܠܗܝܢ
ܪܗܛ ܗܘܐ. ܐܡܕܝܢܐ ܕܠܠܝܐ ܘܐܡܝܡܐ ܐܦܝܢܐ ܐܠܘ ܗܘܘ
ܠܡܪܝܗ. ܠܐ ܦܣܩܘ ܠܫܡܫܘܬܗ ܕܡܢ ܡܪܝܐ. ܢܛܪ ܗܘܐ ܓܝܪ
ܦܓܪ ܒܥܡܠܐ ܘܒܡܪܝܐ ܕܢܝܚܐ. ܘܡܬܢܝܚܐ ܫܡܥܬܐ ܐܝܬ ܗܘܘ
ܠܗ. ܘܡܫܠܡܢܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܠܠܝܐ. ܕܟܪ ܗܘܐ ܬܡܝܗܘܬܗ ܘܬܘܒ
ܠܒܝܬ ܓܡܘܪܐ ܐܦ ܠܐܚܪܢܐ ܕܝܘܡ. ܘܗܟܢܐ ܒܒܝܬܐ ܠܓܪܐ ܦܬܚ
ܗܘܘ ܘܡܫܡܫܝܢ. ܘܡܓܪܐ ܡܦܩܕ ܗܘܐ ܥܠ ܦܘܠܚܢܗ ܫܦܝܪܐܝܬ.
ܟܕ ܢܦܩ ܗܘܐ ܐܚܪܝܢ ܩܛܝܠܐ. ܘܐܦ ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܡܕܡ ܕܢܦܩ.
ܘܦܬܪ ܡܕܡ ܒܕܝܢܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܗܠܝܢ ܕܒܬܪܥܐ ܝܗܒܝܢ ܗܘܘ.

ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܝܘܚܢܢ ܗܘܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܘܗܕܐ. ܠܗܘܢ ܘܡܠܟܝܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܟܠ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܚܫܒܢܝ. ܕܗܘܝ ܟܠܝܘܡ ܫܡܫܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܠܟܢܘܫܝܐ.
ܡܫܝܚܐ ܚܒܝܒ ܕܢܬܒܥܘܢ ܗܘܘ *ܥܠ ܦܬܘܪܐ. ܘܐܦ ܗܘܐ ܐܝܟ ܘܐܢܝ
ܡܫܝܚܝ ܗܘܐ: ܕܗܘ ܐܝܟܢܐ ܟܠܝܘܡ ܕܡܫܝܚܝܢ ܢܦܠܐ ܒܗ ܐܡܪ.
ܕܡܢ ܐܢܬ ܠܗ ܡܢܝܢ ܕܢܬܠ ܠܡܪܝ ܝܫܘܥ. ܐܢܬ ܐܝܟ ܕܐܢܬ ܠܗ
ܠܝܠܝܐ ܠܫܘܒܚܐ ܕܡܪܝ ܝܫܘܥ. ܘܡܫܒܚ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܕܐܦ
ܡܠܝܟܝܢܢ ܢܫܒܩ ܘܢܬܠܘܢ ܠܗ. ܒܕܡܘܬܐ ܠܐܝܢܐ ܕܐܝܟ ܐܝܟ ܡܢ
ܡܕܒܪܢܐ ܐܬܦܠܓܘ ܠܡܫܠܡܘ ܠܥܒܕܐ. ܒܗ ܐܡܪܝܢ. ܕܬܪܬܝܢ ܚܕ
ܡܢܗܘܢ ܠܝ. ܕܕܟܠܝ ܫܡܥܝܬ ܒܐܝܕ. ܐܡܪ ܡܢܐ ܢܦܫ ܐܝܬ ܠܡܪ.
ܗܘ ܕܝܢ ܥܒܕ ܗܘܬܐ[1] ܘܓܠܝܐ. ܐܘ ܡܫܝܚܝ ܒܟܢ ܗܘ ܡܢ ܕܗܘ ܒܗ
ܐܡܪ. ܕܥܒܕܘܢ ܠܝ ܡܪܝ. ܗܠܝܢ ܐܢܫܘܗܝ ܕܠܟܪ ܢܦܩܬ ܫܢܬ. ܒܠ
ܦܬܓܡܐ ܢܦܩܬ ܐܪܡܝܬ. ܘܫܡܥܪ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܫܟܠ
ܗܘܐ ܠܝܬܘܗܝ: ܒܐܬܪܐ ܡܢ ܟܠ ܟܠܢܫ. ܡܬܐܪܐܬ ܕܝܢ ܡܢ ܪܘܚܢܝܬܐ.
ܒܗ ܦܠܓ ܘܠܡܪ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܥܢܫ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܢܬܠܘܢ
ܗܘܘ ܠܗ ܐܝܕܝ. ܠܐ ܠܫܒܚܐ ܘܠܐ ܣܓܕܐ ܠܪܘܚܢܝܬܐ. ܘܠܐ
ܒܡܫܠܡ ܠܥܒܕܐ ܕܠܐ ܢܦܫ ܠܬܪܥܐ ܡܕܪܫ ܗܘܐ ܒܒܝܬܐ ܕܬܘܬܪܐ.
*ܘܡܟܠ ܡܪܕܘܬܐ ܗܘܐ ܒܗ *ܘܡܬܒܪܟ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܡܬܪܥܝܢ ܗܘܘ
ܩܘܡܝ ܘܠܡܫܡܫܘ ܠܐܪܒܥܐ. ܘܗܘ ܠܐ ܪܚܡ ܗܘܐ ܗܘ ܐܘ
ܡܬܬܦܪ ܐܘ ܡܬܬܟܝܠ ܘܐܡܪ: ܕܗܟܢܐ ܢܬܠܘܟ ܠܝ ܕܐܬܬܠܝܪ. ܐܠܐ
ܘܐܝܬ ܐܢܫܘ ܕܡܠܝܟܐ ܗܘܬ ܠܚܕ ܡܢ ܥܡܬܐ ܐܘ ܠܪܘܚܢܝܬܐ
ܘܡܬܕܒܪ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܗܘ ܗܟܢܐ ܓܠܐ ܗܘܐ ܠܗܝ ܠܟܠܗܝ
ܘܡܫܒܚ ܘܡܫܝܚ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ ܡܫܬܪܝܘܬܗ ܡܢܝܢܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ
ܡܢ ܕܗܘ. ܘܗܘ ܐܠܐ ܡܠ ܗܘܢܝܘܗܝ ܡܟܝܒ ܠܐ ܡܫܬܐ ܗܘܐ. ܒܗ
ܐܡܪ. ܕܡܬܠܘܠ ܡܪܝ ܝܫܘܥ ܒܪܢܐ ܠܝ ܕܢܒܥܐ ܘܠܝܬ ܠܗ ܕܒܝܬ
ܐܝܟܢܐ ܢܠܒܫ. ܘܐܢܫܝܢ ܠܝ ܠܐ ܥܢܫ ܗܘܬ ܠܝ. ܘܗܟܢܐ ܢܦܠ
ܗܘܝ ܘܦܩܕ ܡܫܬܐ ܗܘܐ. ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܪܬܚܐ ܘܗܟܢܐ ܕܠܐ

1) Scriptum erat ܗܘܬܐ ܗܘܬܐ, at prius deletum est.

ܒܥܘܬܐ ܘܨܠܘܬܐ ܡܟܝܟܘܬܐ. ܒܢܝܚܘܬ ܘܫܦܝܠܘܬ ܚܝܐ ܗܘܐ.
ܠܐܒ̈ܗܘܬܐ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ܆ ܠܗ ܡܩܒܠ ܗܘܐ ܘܡܝܩܪ
ܘܡܝܩܪ ܘܡܚܒ ܘܡܫܬܥܒܕ ܠܡܫܬܡܥܢܘܬܗܘܢ ܥܡ ܥܒܕܐ ܕܐܚܝ̈ܢܘܬܐ
ܘܡ̈ܠܟܝܗܘܢ. ܘܗܘ ܐܝܟ ܦܐܝܐ ܗܘܐ ܒܗܠܝܢ ܠܠܗܐ ܒܬܪ ܢܝܫܐ ܕܒܘܪܐ
*ܕܥܒܪܘ ܒܚܘܒܐ ܘܡܬܡܨܝܢ ܘܥܡܠ ܡܐܢܝܗܘܢ ܘܡܫܒܚ ܠܗܘܢ
ܬܫܠܘܡܬܐ. ܘܡܥܠܠ ܗܘܐ ܘܡܫܒܚ ܘܡܚܣܢ ܘܡܬܒܝܢ ܠܗܘܢ.
ܘܗܟܢܐ ܡܛܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܡܢ ܗܕܐ ܚܠܦܐ ܦܬܝܡ ܗܘܘ ܠܗ ܡܢܝ،
ܥܠ ܓܒܝܢܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܟܠܗ ܕܬ̈ܠܝܢܐ ܗܕܐ ܬܫܡܫܬܐ ܪܒܬܐ
ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢܝ. ܪܗܘܒܐ ܗܘ ܕܠܚܠܝܢ ܪܘܚ ܐܦܝܢ ܗܘܐ.
ܕܢܩܘܐ ܒܗܘܡܢܐ ܒܕ ܐܫܬܡܠܝ ܟܘܠ ܡܕܡ ܕܠܗܘܢ. ܘܡܪܒܝ ܗܢܘܢ
ܗܘܐ ܒܪ̈ܘܚܢܐ. ܘܠܐ ܡܛܠ ܡܫܪܬܢܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܣܥܘܪܬܐ
ܕܗܘܢܝܗܘܢ ܒܟܘܠ ܡܕܡ. ܘܗܘ ܠܗܘܢܝܐ ܒܗܕܐ ܗܘܐ ܦܩܕ ܡܬܐܠܝ
ܗܘܐ. ܒܕ ܕܠܐ ܬܫܠܘܡܬܐ ܠܐܒ̈ܗܘܬܐ ܦܝܫ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܬܫܡ̈ܫܬܐ.
ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܗܘ ܕܢܘܗܘܢ ܐܠܝܨ. ܘܥܠ ܐܒ̈ܗܘܬܐ ܡܬܒܥܝܢ ܗܘܐ.
ܘܡܛܠ ܡܬܦܪܘ ܗܘܐ ܟܠܗ ܩ̈ܠܝܐ ܘܡܬܘܡܐ. ܘܡܫܒܚ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܘܡܚܫܒ. ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܠܩܠܝܬܐ ܘܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܗ ܒܡܘܫܐ
ܘܙ̈ܟܘܬܐ ܘܪ̈ܚܡܐ. ܘܗܟܢܐ ܬܘܒܢܐ ܡܬܐܠ ܗܘܐ ܘܡܬܘܡܐ. ܘܡܬܢܚܐ
ܗܘܐ ܘܡܫܒܚ. ܘܡܬܦܪܓ ܘܡܬܒܝܕ ܒܬܫܡܫܬܐ ܘܦܠܓܪ [1])

*ܒܠܝܗܘܢ ܡܬܡܨܝ ܗܘܐ ܠܗ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܒܗܘܬܐ ܩܕ̈ܝܫܬܐ ܠܐܬܘܪܗ
ܕܠܗ ܘܠܐ̈ܒܗܘܗܝ ܡܕܡ ܠܐ ܝܬܪ ܗܘܐ ܕܢܐܬܐ. ܒܕ ܬܫܡܫܐ ܪܒܐ
ܠܟܠ ܐܝܟ ܐܝܢܐ ܗܘܐ ܥܠ ܥܡܘܕܘܬ ܙܒܢܗ ܕܒܬܪܐ ܗܢܐ ܕܐܠܗܐ:
ܕܐܢܫܐ ܠܐ ܡܚܐܢܐ ܗܘܬ ܠܗ ܐܝܟ ܡܬܒܩܕ ܗܘܐ ܘܡܬܬܦܝܪ:
ܒܗ̇، ܒܗܠܝܢ ܡܬܝܕܥܢܘܬܐ ܕܐܡܘܢܐ ܗܘܬ ܒܠܚܘܕܘܗܝ.
ܒܕ ܛܒ ܕܝܢ ܩ̈ܕܝܫܐ ܐܦ ܠܝ ܘܠܐܚܪ̈ܢܐ ܡ̈ܫܝܚܝܐ ܕܐܝܟܘܬܗ،
ܡܚܘܝܢ ܠܝ. ܡܬܬܦܝܢ ܡܢ ܡܟܐ ܘܡܫܬܘܕܝܢ ܕܩܕ̈ܝܫܐ ܐܝܟܢܐ،
ܕܠܘܬܗ ܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܬܬܟܝܡ ܗܘܘ. ܕܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ

1) Deest folium; at verba ex cod. 14735 in hujus tomi fine supplebuntur.

ܡܦܩܕ ܐܢܬ ܠܗܢܐ ܟܠܗ ܫܠܝܚܐ ܕܡܢ ܢܦܪܐ ܘܡܕܒܪܐ ܠܙܒܢܐ:
ܘܠܐ ܡܫܬܒܩ ܐܢܬ ܠܗܘܢ ܚܕܢܐ ܕܥܡܗܘܢ ܗܘܘ ܐܚܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ
ܗܘܐ. ܕܐܬܕܪܘ ܠܝ ܐܢܬܘܢ ܐܚܝ. ܐܢܬ ܠܝ ܒܚܕܐ ܕܢܦܫܝ ܒܬܪܟܘܢ
ܕܐܠܗܐ ܘܠܐ ܢܬܦܠܓ. ܐܢܬ ܠܗ ܐܡܪ ܒܬܪܟܘܢ ܕܡܬܬܦܪܩ ܡܢ ܐܘ
ܡܫܬܒܩ ܠܝ ܘܬܩܪܐ: ܕܠܘ ܗܢܐ ܘܡܕܒܪܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘ. * ܠܐ ܗܘܐ 90 r 1
ܦܬܚܝܢ-[1]) ܘܡܢ ܒܟܠ ܒܢܝ ܬܪܥܘܗܝ ܐܢ ܚܢ ܢܦܫܢ ܕܢܦܫܢ ܒܗ.
ܘܡܕܒܪܐ ܡܢܗ ܡܫܠܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ ܕܢܐܬܐ ܗܘ ܠܬܪܥܐ ܕܠܐ
ܘܡܬܦܩܕܝܢ. ܐܘ ܕܢܦܫܢ ܘܠܐ ܐܬܠܝܘܢ. ܐܘ ܕܒܪܢܐ ܐܬܝܢ
ܠܗ. ܠܐ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܪܝܟܘܬܗ ܠܬܪܥܐ ܕܠܐ ܐܬܐ: ܐܠܐ
ܕܐܢܐ ܒܦܪܐ ܢܦܠܐ ܒܠܒܗ: ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܢܫܐ.
ܐܘ ܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܝ ܗܝ ܕܐܘܕܥ ܠܝ ܕܡܫܪܝܗ ܒܗ ܐܡܪ: ܕܠܐ
ܗܘ ܒܬܪܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܠܒܫ ܗܘܢ ܕܒܥܐ. ܘܠܐ ܐܦܢ ܕܠܒܫ ܐܢܫܐ
ܢܦܠܐ ܘܡܫܠܡܐ. ܐܠܐ ܠܝ ܒܒܪܬܗ.. ܘܗܠܝܢ ܒܒܪܐ ܗܢܐ ܥܒܪܐ
ܕܐܠܗܐ. ܒܢܫܐ ܘܡܫܬܒܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܒܗ ܦܠܓܘܬܐ. ܒܪܒܢܐ
ܒܪ ܡܫܒܚܐ. ܘܐܦ ܦܠܓ ܡܬܬܠܝ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ
ܢܦܫܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܠܦܘܠܘܣ ܒܢܦܫܗ. ܒܢܦܫܬܐ ܕܝܢ ܒܗ ܢܦܫ ܠܗ
ܦܢܝܐ. ܘܦܠܓܐ ܕܡܫܪܝܗ، ܒܟܠܗ ܡܫܬܡܠܝܐ ܡܬܡܠܠ ܗܘܐ: ܐܦ
ܕܐܠܗܐ ܘܢܦܫܐ ܕܢܦܫܗ ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܗܘܝܘܗܝ ܦܠܘܛܝܐܢܘܣ.* [1]) 90 r 2
ܒܟܠ ܗܘ ܗܕܐ ܡܢܫܐ ܘܦܪܘܗ ܗܘܐ. ܕܠܘ ܒܠܒܘܗ ܒܟܠ ܢܫ
ܦܠܘܛܘܣ ܕܝܢ ܐܦܘܢܝܬܐ ܗܘ ܕܒܗ ܢܦܫ ܗܘܐ ܕܢܦܫܬܐ ܢܦܫ
ܘܡܫܪܐ. ܐܠܐ ܒܠ ܦܠܓܘܬܐ ܡܢ ܕܠܝܠܗ. ܡܢܘܬ ܗܘܐ ܦܠܓܘܬܗ
ܠܒܪܘܦܐ ܘܠܡܬܪܟܘ. ܐܡܝܢܐ ܕܒܢ ܢܦܫܐ ܘܢܦܫܢܘܬܐ ܘܪܢܝܢܐ
ܡܢܫܝܢܐ ܕܦܠܓܐ ܗܘܐ ܒܡܫܬܘܬܗ ܕܗܘ. ܠܐ ܢܦܩܝ ܗܘܐ ܘܐܦ
ܠܝ ܒܗܪܐ: ܕܗܘ ܒܢܦܫܗ ܘܒܐܪܥܘܗܝ، ܕܢܦܠܘܗܝ ܗܘܐ ܠܒܠܒܗ
ܢܦܫܬܢܘܬܐ. ܘܐܡܝܢܐ ܕܝܢ ܐܦܘܢܝܬܐ ܒܗ ܕܠܗ ܗܘ ܒܒܪܐ ܕܟܒܪܐ
ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܦܠܓܐ ܗܘܐ: ܒܗ ܢܦܫܐ ܠܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܐܢܫܐ ܡܢܗ

[1]) Extrema membrana avulsa est.

ܐܬܦܬܠܘ: ܠܐ ܦܩܕ ܠܐܣܝܘܬܐ ܕܢܫܒܘܩ ܠܚܡܪܐ ܐܝܬܝܐ ܓܠܐ:
ܐܠܐ ܗܘ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܪܘܦ ܕܡܦܠܓܢܘܬܐ ܕܡܬܚܘܝܐ ܗܘ ܢܗܘܐ
ܘܠܐ ܐܢܫ. ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܕܟܠܗ ܬܫܡܫܬܐ ܘܟܠܗ ܡܫܟܢܐ ܒܟܠܗ
ܗ̇ ܫܡܫܘܬܗ ܒܡܫܡܫܘܬܐ: ܗܘ ܢܟܠܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܦ ܩܢܛܝܢܘܣ
ܡܢܗܠ ܒܡܕܡ ܒܥܠܝܬܐ ܒܒܬܝܢ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܫܒܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܠܡܫܡܫܘ ܐܘ ܠܗ ܐܘ ܠܐܢܫܝܢ. ܐܠܐ * ܗܘ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫ ܗܘܐ.
ܟܕ ܕܩܝܡ ܩܢܛܝܢܘܣ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܕܡܬܡܨܝܢܘܬܐ ܕܐܬܬܕܒܪܐ ܗܘܬ. ܗܘ
ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܦܠܚ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫܐ. ܘܪܕܝܐ ܘܩܢܛܝܢܘܣ ܡܬܒܘܪܐ.
ܕܐܦ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܫܠܡܐ ܒܟܠܗܘܢ ܩܢܘܢܐ ܗܘ ܦܠܚ ܗܘܐ
ܘܡܫܡܫ ܕܠܐ ܡܦܠܓܘ. ܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗ ܢܣܡܘܚ ܗܘܝܘ.
ܕܡܘܫܐ ܕܡܬܡܚܝܢܘܬܐ ܕܠܘܬܐ ܡܡܠܠܝܢ[1] ܗܘܘ. ܥܙܝܪܐ ܗܘܐ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܒܡܫܘ ܠܒܢܝܢܐ ܕܩܛܪܝܢ. ܘܗܘ ܠܒܝܬ ܡܫܝܚܝܢ ܗܘܝ ܗܘܐ.
ܘܗܘ ܡܫܒܪܐ ܗܘܐ ܘܡܫܡܠ ܡܛܠ ܡܫܩܝܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ
ܢܡܘܣ ܒܡܫܡܫܐ ܠܦܩܪܐ. ܘܡܫܚܠ ܗܘܐ ܘܡܬܠܡ. ܘܗܟܢܐ ܢܩܡ
ܗܘܐ ܘܡܫܡܫ ܠܗܘܢ. ܘܦܫܩܝܢ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܦܩܪܐ. ܘܡܢ ܕܠܘܬܐ
ܕܬܫܡܫܬܐ. ܡܫܪܝܢ ܗܘܘ ܫܘܪܝܐ ܘܠܚܡܐ ܘܠܡܫܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܝܟ
ܕܠܘܩܒܠ ܗܘܐ ܥܠ ܕܡܘܬ ܬܫܡܫܬܗ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܠܐ ܐܬܟܠ ܥܠ
ܗ̇ ܕܠܘܩܒܠ ܕܐܬܝܢ ܗܘܝܢ ܢܫܡܫ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܠܗ ܡܫܡܫܐ ܐܪܝܟܐ.
ܘܩܡ *ܐܝܟ ܒܡܫܡܫܘܬܗ ܥܠ ܦܬܘܪܐ. ܘܡܫܡܫ ܠܗ ܗܘܐ ܠܡܣܟܢܐ.
ܐܠܐ ܐܦ ܕܡܫܠܡ ܘܦܠܚ ܒܫܡܫܘܢ ܕܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܡܫܡܫܘ.
ܐܦ ܡܫܡܫ ܐܦ ܢܩܘܫܐ ܡܫܡܫ. ܐܦ ܒܡܫܐ ܠܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ
ܡܫܠܡ ܗܘܐ ܒܐܢܫܘ. ܟܕ ܦܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ: ܘܡܫܡܫ ܠܗܘܢ
ܘܡܫܒܚ ܕܢܫܡܫܘܢ. ܟܕ ܐܦ ܐܢܫܐ ܕܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܒܢܝ
ܗܘܐ. ܘܡܫܡܫ ܠܗ ܕܡܫܚܐ. ܘܗܟܢܐ ܕܐܝܟ ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܠܘܬܗ ܡܢ
ܕܗܘ ܐܢܫ ܐܘ ܠܚܡܪܐ. ܠܐ ܡܫܠܡ ܗܘܐ ܕܢܫܡܫ ܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܡܢ ܕܠܡܫܘܢ: ܐܢܫܐ ܕܟܠ ܩܢܛܝܢܘܣ ܘܦܩܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܠܡ
ܘܡܫܪܐ ܕܡܫܡܫܘܬܗ ܘܡܬܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܫܡܫܘܗܝ ܢܩܡ ܗܘܘ ܠܘܬܗ.

1) Punctis ∴ bis positis ܡܡܠܠܝܢ legendum esse significatur.

ܘܡܬܬܥܝܪܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܫܢܬܗܘܢ܆ ܡܦܪܫܐ ܗܘܬ ܗܕܐ ܕܒܢܬܗ ܗܠܝܢ
ܡܫܝܚܐ ܡܫܘܬܦ ܗܘܐ ܠܗܘܢ܂ ܘܠܗ ܒܗܠܝܢ ܠܐ ܙܕܩܐ ܗܘܐ܂
ܐܠܐ ܗܠܝܢ ܡܫܝܚܝ܂ ܡܛܠ ܡܢ ܩܠܝܠ ܒܣܘܦܗܘܢ ܙܕܩܝܢ ܗܘܘ܂
ܗܢܘܢ ܕܠܒܘܫ ܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫ ܗܘܐ܂ ܘܡܦܪܫܐ ܕܬܬܝܗܒ
91 r b. * ܡܐܟܘܠܬܗ ܐܘ ܕܠܗ ܐܘ ܕܡܢ ܕܝ̈ܢܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗܘܬܗ: ܡܫܝܚܘܬܗ
ܐܘ ܕܡܢ ܥܕܬܐ ܕܐܬܩܫܝܬ ܐܝܬܝܗ ܠܗ ܗܘܐ܂ ܐܠܐ ܘܠܗܘܢ
ܘܠܟܠܗܝܢ ܗܘ ܡܫܡܫ ܗܘܐ܂ ܘܢܦܫܗ ܡܫܬܒܩܐ ܥܠܡܐ܂ ܘܗܘ ܡܫܡܫ
ܗܘܐ܂ ܟܕ ܥܠ ܟܠܗ ܗܕܐ ܡܛܠ ܡܫܬܘܕܝܘܬܗ ܕܫܪܝܪܬܐ ܐܦܢ ܗܘܐ܂
ܗܟܢ ܐܝܟ ܡܕܡ ܠܗܘܬܗ ܢܦܫܐ ܗܘܐ܂ ܐܘ ܕܢܫܝܐ ܐܘ ܕܪܘܚܐ ܕܫܠܡܘܗܝ
ܒܒܢܝ ܡܕܡ܂ ܗܠܝܢ ܠܗܘܬܗ ܐܡܪ ܗܘܐ܂ ܕܐܢܫܐ ܠܡ ܐܝܬ ܠܐ
ܢܬܬܪܝܢ ܘܠܐ ܡܕܡ ܕܟܕ ܒܬܪܟܢ ܠܝ܂ ܐܝܟ ܡܛܠ ܡܕܡ ܡܢܟܪ
ܐܝܟ ܠܝ܂ ܟܕ ܗܘܐ ܡܕܡܐ ܗܘܐ ܥܒܕܐ ܒܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܫܠܡܘܬܐ
ܐܝܟ ܒܣܪ ܡܠܟ ܠܗ܂ ܟܕ ܡܛܠ ܐܝܟ ܡܢ ܕܐܬܥܒܕ ܠܗ ܫܠܡܐܝܬ
ܠܬܐܬܪܘܬܗ: ܘܐܝܟ ܡܢ ܕܪܘܚܢܐ ܗܘܐ ܕܒܫܠܝܡܘܬ ܒܟܠ ܕܘܟ
ܠܐ ܡܬܠ ܗܘܐ܂ ܠܒܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܦܩܬ ܒܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ
ܒܒܘܠܐ ܗܘܐ܂ ܟܕ ܚܕ ܐܝܟ ܥܕܬܐ ܬܬܒܪܟܪܬܐ ܒܒܢܝܗ ܟܕ
ܒܕܘܟܬܐ ܗܠܝܢ ܐܝܬܘܗܝ܆ ܒܒܝܬ ܗܘܝܢ܂ ܘܗܘܒܐ ܠܒܝܬܐ ܗܘܐ
91 v a ܕܬܬܒܪܡܬܬܐ ܥܡܠܝ܂ * ܟܕ ܒܬܒܠܐ ܗܠܝܢ ܦܘܪܫܢ ܣܦܝܩܐܝܬ ܩܠܝܠ
ܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ ܡܩܒܠܘ܆ ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܦܠܓ ܡܚܕܪ ܗܘܐ:
ܘܦܓܥܐ ܐܠܗܐ ܕܢܦܪܘܩ ܠܐܢܫܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܐܙܠܝܢ ܕܢܟܐܒ.
ܡܟܝܠ ܠܟܠ ܕܒܗܘܢ ܒܦܘܪܫܢܐ ܡܢ ܩܠܝܠ ܐܝܟ ܕܥܒܕ ܗܘܐ
ܕܢܫܐ ܗܘܬ ܠܗ܆ ܘܦܪܫܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܡܛܠ ܕܐܝܟ
ܟܡ ܗܠܝܢ ܘܐܝܟ ܒܬܫܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܬ ܩܠܝܠ: ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܬܒܩ
ܗܘܐ ܒܗ ܐܡܝܢܐܝܬ܆ ܘܡܢܝܢܐ ܪܒܐ ܠܗܘܬܗ ܚܕ ܗܘܐ܂ ܘܡܫܒ
ܕܢܚܕܡ ܥܠ ܕܐܝܬ ܠܗ ܘܬܘܬܒ ܠܬܫܡܫܬܐ܂ ܘܗܕܢܐ ܗܘܐ܂
ܘܒܗܘ ܡܢ ܒܠܚܘܕ ܗܢܐ ܐܝܟ ܦܘܪܫܢܗ ܕܐܠܗܐ ⁘ ܫܠܡܬ
ܬܫܥܝܬܐ ܕܫܡܥܘܢ ܗܢܐ ܒܛܘܒܢܐ ܐܡܝܢܐ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘
Cap 35 ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫ܂ ܕܒܘܝܐܐ ܪܒܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ

ܕܒܡܫܝܚܐ ܩܢܘܡܐ ܕܐܠܗܘܬܐ܆ ܗܠܝܢ ܕܒܐܠܗܘܬܐ ܦܓܪܐ ܕܐܬܓܫܡܬ
ܐܬܝܠܕܘ܆ ܕܒܟܠܗ ܬܫܡܫܬܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܐܬܝܬܪܘ.܀. *ܒܪ 91 v. b.
ܗܟܝܠ ܐܦ ܡܢ ܡܕܡ ܘܒܗܢܐ ܕܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ ܒܟܬܒܐ ܐܡܪܢܐ ܕܟܠ
ܪܘܫܡܐ܆ ܐܦ ܠܐ ܒܡܫܚܐ ܗܢܐ ܡܕܡܐ ܡܕܡ ܡܕܡ ܪܫܡ ܗܘ[1]
ܠܗ. ܕܙܕܩܐ ܐܦ ܗܫܐ ܐܬܚܙܝܬ ܠܗ. ܕܐܦ ܒܡܫܝܚܐ ܗܢܐ
ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܢܥܒܕ. ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܠܐ ܗܘܬ
ܕܒܠܐ ܣܘܥܪܢܐ܆ ܕܒܪ ܒܠ ܦܪܘܫܐ ܐܢܫܝܢܐ ܡܢܝܢܐ܆ ܒܠ
ܒܡܫܚܐ ܪܒܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܢܝܢܐ ܕܩܕܝܫܐ ܒܡܠܟܐ ܢܫܦܐ.
ܗܢܐ ܕܐܦ ܒܪ ܢܝܚܐ ܕܒܠܗܘܢ ܢܥܒܕ. ܠܒܐ ܡܢ ܗܟܐ ܕܡܬܒܐ
ܕܬܫܡܫܬܗ. ܕܠܐ ܒܪܗܛ ܡܬܚܫܐ ܡܬܬܪܝܡ ܚܝ. ܒܡܫܚܐ ܗܟܝܠ
ܗܢܐ ܐܠܗܐ ܐܬܒܥܝ ܡܢ ܒܡܫܝܚܐ ܪܘܪܒܐ ܘܒܡܪܐ ܕܒܫܪܪ
ܐܬܒ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܠܡܘ. ܘܒܡܪܐ ܕܠܗ. ܗܕܐ ܕܐܡܝܢ ܕܡܢ ܠܒܠ
ܐܡܕܝܢ ܚܝ ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗ ܒܬܪܝܢ ܠܐ ܒܝܪ ܗܘܐ. ܗܟܢܐ
ܕܒܪ ܒܠܒܝܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܬܘܒܘ ܒܠܗܘܢ ܘܒܡܪܐ ܪܘܪܒܐ ܒܪ ܪܘܪܒܐ܆
ܘܒܝܘܡܐ ܕܒܕܪܐ ܐܬܝܗܒܘ ܫܠܝܚܐܝܬ܆ ܘܐܬܒܥܝܘ ܠܬܫܡܫܬܐ
ܕܠܗܡܠ ܗܠܝܢ ܕܫܠܛ ܗܘܢܘܢ *ܚܫܚܠܬܐ ܕܒܠܡܕܘܢܐ ܦܫܛܝܢ܆ 92 r. a
ܫܠܝܬܐܝܬ ܘܓܒܪܢܐܝܬ ܘܠܒܫܢܐܝܬ܆ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܛܠ ܗܠܝܢ
ܒܪܘܡܘܬܐ ܒܫܢܬܐ ܡܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܢܦܩܘ܆ ܘܐܬܒܥܝܘ ܐܡܝܢ
ܫܢܐ܆ ܘܐܬܒܥܝܘ ܬܫܡܫܬܐ ܒܡܫܚܐ ܪܒܐ ܘܪܘܚܢܐ܆ ܐܝܟܢܐ
ܕܡܢ ܕܗܟܐ ܠܕܘܟܐ ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܬܪܐ ܢܬܪܕܦܘܢ. ܘܒܪ
ܕܡܫܝܚܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܒܓܢܘ ܐܬܕܪܟܘ܆ ܐܘ ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܬܒܣܡ ܗܘ.
ܘܠܐ ܩܦܨܡ ܠܩܕܝܫܘܬܗܘܢ. ܐܬܒܥܝܘ ܠܒܡܫܝܚܐ ܪܒܐ ܘܒܢܝܢܐ
ܕܒܝܬܝ ܡܢܬܐ ܕܟܠܝܫܦܐ. ܕܡܬܡܪܐ ܕܫܠܘܒܝܢܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ.
ܗܢܐ ܕܒܪ ܛܒ ܪܒܐ ܘܦܘܫܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܘܩܕܝ ܐܒܗܘܬܐ
ܪܘܪܒܐ ܕܒܐܘܗܝ. ܐܠܐ ܘܒܪ ܛܒ ܗܟܝܠ. ܦܘ ܒܡܫܚܐ ܗܢܐ
ܪܒܐ ܕܙܒܢܝܬ ܘܐܠܝܨܐܝܬ ܒܫܢܝ ܗܘܐ ܒܗ. ܒܕܡܟܐ ܠܪܒܢܐ
ܕܩܠܝܠܐ ܫܢܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܒܝܪܘܬܐ ܕܠܗ܆ ܒܪ ܐܦ ܒܕܒܠ

1) Sic liber MS.

ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܡܡܠܠܬܐ ܘܒܡܪܬܐ ܕܡܠܝܠܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ ܗܘܘ. ܠܫܡܗ
92 r. b ܕܒܘܫܒܐ ܗܘܐ ܒܗ ܩܛܝܢܐܝܬ. ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܒܗ ܐܬܩܛܠ * ܐܘܠܦܢ.
ܘܠܡܒܥܪܐ ܕܒܗ ܐܬܛܥܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܥܒܪܐ ܡܫܝܚܐ
ܕܠܘܟܝܐ ܡܪܝ ܢܘܚ. ܟܕ ܐܦ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܗܘܘ ܡܬܕܒܪܝܢ.
ܘܬܗܪܝܢ: ܒܥܒ̈ܪܐ ܪܘܚܢܝܐ ܪ̈ܘܪܒܐ ܘܡ̈ܠܘܟܐ ܕܒܥܒܐ ܗܘ ܪܒܐ
ܘܪܘܚܢܐ: ܗܘ ܕܠܘܬ ܐܝܟ ܕܐܦ ܕܒܠܗܘܢ ܢܒܬܪ ܐܦܠܐ
ܠܡܬܘܒܘ. ܗܢܐ ܕܐܬܦ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܐܝܟ ܕܢܛܪ. ܗܘܝܘ ܘܒܗܘܢ
ܠܒܗ ܘܠܪ̈ܘܚܝ ܒܢܦܫܗ. ܠܘܬ ܗܘܐ ܦܘܪܫܐ ܕܠܐ ܢܝܚ ܘܢܬܪܘܒܝ
ܘܢܬܡܘܗ. ܘܐܝܟ ܕܒܢ ܥܢܝܘܬܐ ܒܒܫܘܬܐ ܬܬܬܒܥܝܢ: ܘܠܘܬ ܬܘܬ
ܢܦܫܐ ܢܟܝܬܐ: ܘܫܒܐ ܕܒܥܝܢܐ ܢܦܫܐ: ܘܕ̈ܡܥܐ ܫ̈ܦܝܟܬܐ ܢܦܫܒ:
ܘܠܘܬ ܒܥ̈ܠܐ ܪ̈ܘܚܢܐ ܕܕܘܫܘܬܐ ܢܦܫܐ: ܘܪܦܛܐ ܫܢܝܐ
ܕܐܪܘܚܐ ܪܘܬܐ ܠܒܗܘܢ ܗܘܐ: ܒܕ ܫܢܐ ܗܒܘܬܐ ܗ̇ ܕܗܪܬܐ
ܘܒܥܪܬ ܫܘܪܬܐ: ܕܒܝܢܪܐ ܕܒܥ̈ܠܐ ܪܘܚܢܐ ܒܕܢܐ ܘܢܛܪܐ
ܫܠܝܚܐܝܬ: ܡܬܚܝܢܐ ܘܡܫܬܚܬܐ ܘܐܦ ܡܫܘܚܬܐ ܕܒܪܬܐ
ܕܠܝܒܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܒܪܘܚܐ ܒܬܪ ܢܝܪܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܘܒܝܘܬܐ:
92 v. a ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܘܫܡܪܐ * ܘܬܘܩܢܐ ܘܫܠܡܘܬܐ ܕܠܐ ܩܛܠ ܒܠܒܗܘܢ
ܥܒܕܐ ܠܠ̈ܝܬܐ ܘܐܬܬܓܒܬܐ: ܕܒܐܬܥܝܢܘܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܢܝܢ
ܗܘܘ. ܒܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܬܘܪܐ ܪܒܐ ܠܡܥܒܕ ܪ̈ܚܡܐ ܕܠܗܘܢ
ܬܚܘܢܝ. ܘܠܐܘܝܘ ܘܡܪܝܘܬܗ ܡܫܟܐ ܘܐܠܗܐ. ܠܗ ܒܠܝܢܝ ܗܠܝܢ
ܕܡܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܦ ܗܠܝܢ ܕܠܝܘܕܥܬ ܘܦܪܘܫܘܬ ܐܝܬ ܗܘܐ
ܒܗܝܢ ܗܟܝܠ. ܡܢ ܟܠ ܟܬܝܒ ܘܡܢ ܟܠ ܩܠܝܠܐ ܘܡܢ ܟܠ ܩܘܡ
ܘܡܢ ܒܘܠ ܚܘ̈ܫܒܐ. ܘܐܫܟܠܐ ܘܝܬܪܬܐ ܕܠܗ ܒܡܥܒܪܐ ܗܘ ܪܟܐ.
ܒܗܢ ܕܝܢ ܡܠܝܟ. ܗܠܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܢܦܫܐ ܘܠܡܥܒܕ ܒܬܘܪܐ
ܪܟܐ. ܡܬܐܪܢ ܒܡܬܚܡܐ ܕܠܗ ܕܠܠܝܘܬܐ: ܒܒܠܗܘܢ ܢܘܪܐ
ܕܒܥܒܪܐ ܗܘܐ. ܡܬܐܪܢ ܒܠܒܐ ܦܫܝܐ ܘܪܘܚܐ: ܕܒܪܒܐ
ܠܪܘܚܐ ܡܢܗ ܬܝܪ ܬܝܪ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܫܒܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ: ܐܘ
ܐܪܟܒܐ ܐܘ ܒܝܬ ܐܘ ܡܛܪ: ܐܘ ܪܟܐ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܐܚܪܢܐ
ܕܝܢ ܕܫܝܢܐܝܬ ܝܬܝܪ ܒܠ ܣ̈ܘܥܪܢܐ ܘܡܬܒܥܒܥܝܢ ܡܢ ܫ̈ܢܝܐ:

ܘܡܠܟܘܬܐ ܫܠܝܛܘܬܐ ܕܕܝ̈ܢܐ ܬܘ̈ܕܝܬܐ *ܕܟܝܢܬܐ: ܘܠܗܘܢ ܡܢ 92 r. b.
ܥܠ ܚܝ̈ܝܢ ܡܫܬܥܒܕ ܗܘܐ: ܡܢ ܟܠܗ ܬܫܡܫܬܐ ܕܗܘܘܢ ܕܠܠܟܐ
ܕܪܡܐ ܠܢܦܫܐ ܕܝܩܪܐ: ܘܗܘܝܐ ܬܘܒ ܐܝܟ ܚܕܐ ܡܬܬܕܒܪܝܢ
ܗܘܘ ܠܡܕܪܐ ܘܡܫܟܐ ܕܗܘܘܢ. ܘܗܘܝܐ ܟܬܪܝܢ ܘܡܫܟܐ ܟܠܗ
ܒܝܘܡܬܗ ܕܡܕܝܢܐ ܡܬܗܦܟܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܟܬܝܒ: ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܬܘܒܐ ܘܡܬܡܫܚܢܘܬܐ ܘܙ̈ܠܝܩܘܬܐ ܐܢܫܝܘܬܐ ܕܟܪ̈ܝܐ: ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܬܠܬ
ܘܫܢܬ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܪ̈ܝܢܐ ܘܬܫܥܝܢܬܐ: ܒܗ ܟܠܗ ܡܟܠܠܐ ܟܠܠܐ
ܘܦܪܘܫܐ ܡܟܠ ܗܘܐ ܘܥܕܡܐ ܡܢ ܒܝܬܗܘܢ ܒܢ ܟܠܗܘܢ ܚܝ̈ܘܬܐ
ܐܢ̈ܫܐ: ܐܘ ܥܒܕܐ ܐܘ ܡܠܟܐ: ܐܘ ܐܝܠܝܢ ܕܠܡܠܝܢ ܕܡ̈ܢ. ܐܠܐ
ܫܠܡ ܗܘܝܢ ܬܕܪܘܬܐ ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܥܠܝܫܘܬܐ. ܘܫܢܐ ܘܬܘܒ ܢܦܫܐ
ܘܕܫ̈ܒܐ. ܚܕ ܟܠܝܘܡ ܚܝܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ. ܚܕ ܠܚܡܐ ܘܚܕ
ܐܣܟܡܐ. ܚܕܐ ܐܡܘܢܬܐ. ܚܕܐ ܥܠܡܘܬܐ. ܚܕܐ ܟܢܫܘܬܐ.
ܚܕܐ ܥܠܝܬܐ. ܚܕ ܫܘܒܚܐ. ܘܫܘܪܐ ܪܒܝܐ: ܘܡܟܠܠܐ ܪܡܫܐ
93 r. a. ܘܫܦܝܐ ܕܟܠ ܥܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܢܫܐ. *ܘܟܕ ܦܠܓ ܥܡܝܩ ܗܘܘ
ܘܕܟܠܝܢ ܘܕܡܠܠܝܢ ܒܚܝܠܗܘܢ ܐܘ ܕܠܢܠܝܢ ܒܡܠܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܒ
ܒܥܕܢܐ ܣܓܝ ܗܘܝ ܘܡܬܕܪܝܢ. ܡܢ ܫܥܕܐ ܠܦܘܫܐ ܥܕܠܝܢ ܗܘܘ.
ܘܢܦܩܘܬܐ ܠܗܢ ܗܘܝ ܘܒܟ̈ܢܝܐ ܕܕܝܡܘܬܐ ܡܬܚܫܚܝܢ ܗܘܘ. ܐܝܟܢܐ
ܕܟܕ ܐܝܬ ܦܘܫܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܠܝܢ ܕܟܠ ܟܠܗܘܢ ܗܪܐ ܗܠܝܢ ܬܘܣܦܬܐ
ܡܬܚܫܝܢ ܗܘܘ: ܘܒܚܫܚܘܢ ܘܐܣܟܡܝܗܘܢ ܘܬܫܡܫܬܗܘܢ ܕܠܐ
ܦܠܓܐ ܟܠܠܝܐ ܘܒܐܣܟܡܐ ܢܬܦܫܐ ܗܘܐ. ܘܢܬܒܝܢ ܥܠܝܗܘܢ
ܒܡ ܒܥܠܬܗܘܢ. ܢܬܪܓܐ ܗܘܐ ܕܒܡ ܥܬܝܕܐ ܡܚܝܠ ܘܠܐ ܗܘܐ
ܒܡ ܐܪܒܥܐ ܢܪܣ. ܒܕ ܐܦ ܗܘܠܐܗܘܢ ܕܟܕܒܐ ܒܟܠܗܘܢ
ܡ̈ܬܚܫܢܬܐ. ܕܕܟܕܟܐ ܘܡܚܠܐ ܒܢܫܐ ܕܠܐ ܟܠܠܝܢ. ܟܠܗܘܢ
ܕ̈ܟܘܣܦܠܐ ܗܠܝܢ ܬܘܣܦܬܐ ܘܫܠܝܚܐ ܡܚܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ
ܕܡܢ ܥܒܕܐ ܡܕܡܕܒܬܐ ܐܘ ܒܕ ܗܕ ܕܬ̈ܪܬܝܢ ܕܠܠܝܢ. ܐܚܝ ܡܢ
ܫܠܝܚܐ ܟܬܒܘܬܗ. ܐܘ ܒܕ ܠܐ ܢܦܩ ܟܠ ܐܩܦܘܗܝ ܒܦܘܪܬܐ
ܘܓܠܘܬܐ ܕܕܝ̈ܢܐ ܠܐ ܢܬܥܒܕ *ܗܘܐ. ܒܕ ܡܚܝܠ ܟܠܗܝ ܒܡܕܝܢܗ 93 r. b.
ܫܦܝܪ ܗܘܐ ܘܦܠܓܐ. ܘܟܕ ܦܠܓ ܫܡܥܝܐ ܒܚܝܘ ܘܦܠܓܐ ܐܬܘܗܝ

ܘܡܫܡܫܢܝ. ܬܡܢ ܣܓܝܐܐ ܥܡܝܪܐ ܘܛܠܝܐ ܘܬܘܩܢܐ ܡܬܚܙܝܐ
ܗܘܐ. ܗܘ ܕܚܒܘܫܐ ܗܘ ܕܐܬܬܣܝܡ ܠܡܫܡܫܢܐ: ܕܢܫܡܫܢܐ ܡܬܬܚܡ
ܛܠܝܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܥܠܝܡ ܠܚܘܕܘܗܝ ܚܙܐ ܗܘܐ ܕܥܒܪ ܘܢܦܩ
ܘܐܡܪ ܠܛܠܝܘܬܐ ܘܡܘܪܒܐ ܘܣܓܐܐ ܕܕܝܖ̈ܐ: ܒܡܬܚܙܝܢܐ ܕܥܠܘܗܝ
ܠܠܗܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܣܝܖ̈ܐ ܕܚܒܝܫܝܢ ܘܦܩܕܝܢ ܒܡܩܡܬܐ. ܘܐܣܝܖ̈ܐ
ܕܠܐܦܩܐ ܘܩܘܦ ܦܓܖ̈ܝܗܘܢ ܠܠܗܐ ܥܠܘ ܕܠܐ ܡܩܘܡܐ: ܘܐܣܝܖ̈ܐ
ܚܒ̈ܝܫܐ ܘܬܘܬܒ̈ܐ ܕܕܝܪܐ ܒܛܠܠܐ ܕܒܝܬܐ ܐܡܝܢ ܗܘܘ:
ܘܢܦܫܗܘܢ ܒܗܘܢ ܥܠܘ ܠܠܗܐ. ܬܠܝܢ ܗܘܘ ܘܦܩܚܝܢ. ܟܕ ܬܘܒ
ܥܒܕܘܬܗܘܢ ܐܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ: ܐܣܝܖ̈ܐ ܕܝܢ ܕܟܠ ܡܫܘ̈ܬܦܐ
ܢܬܒܣܡ ܗܘܘ ܘܠܒܪܗܘܢ ܠܒܪ ܠܐ ܢܦܠܝܢ ܗܘܘ: ܩܫ̈ܝܐ
ܘܟܠܒܐ ܘܣܬܠܬܢܐ ܘܩܫܝܢ. ܕܗܘܝܢܐ ܕܐܦ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܟܠܝܠ
ܘܬܒܝܗ ܘܡܫܡܫܝܢ ܦܝܫܝܢ. ܒܣܘܬܐ ܕܒܢܝܢܐ ܗܠܝܢ ܠܕܒܝܬ.
93 r. ܘܬܬܓܒܪ ܘܢܬܬܘܬܦ ܐܝܟ ܕܗܘ ܥܒܕܐ * ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܢܬܓܠ
ܘܢܬܐܠ ܒܬܘܕܝܬܐ ܗܠܝܢ ܥܒ̈ܕܐ. ܟܕ ܐܦ ܐܢܐ ܕܦܐܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܐܦ ܒܝܪ ܗܘܬ ܒܢ̈ܝܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܦܬܪ ܗܘܬ
ܠܓܠܝ ܒܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܟܕ ܐܦ ܢܦܫ ܗܘܬ ܩܠܝܠܘܬܐ ܘܫܪܐ
ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܒܬܓܡܐ ܘܡܒܛܠܐ ܗܠܝܢ ܦܘܪ̈ܢܣܐ ܘܬܫܡ̈ܫܬܐ:
ܗܠܝܢ ܕܢܦܩ ܟܠ ܕܥܒܕ ܐܝܟ ܕܒܠܒܬܐ ܐܘ ܒܫܘܠܡܐ ܠܐ
ܬܬܒܠܒܠ: ܐܦ ܠܐ ܚܕܐ ܡܢ ܒܣܪ ܩܠܝܠ ܕܢܝܖ̈ܗܘܢ ܡܓܪܝܢ
ܠܒܢܝܢ: ܟܕ ܟܠ ܚܝ̈ܠܐ ܗܠܝܢ ܩܫܝܐ ܐܢܫ ܢܣܒܐ ܠܡܣܒܢ.
ܗܟܢ ܠܗܐ ܡܢ ܗܕܐ ܡܟܝܠ: ܟܠ ܣܓܝܐ ܗܘ ܐܣܝܪܐ. ܘܟܠ
ܬܘܒ ܢܦܫܐ ܕܠܐ ܦܠܓܐ ܕܟܠ ܐܢܫܐ ܦܘܪ̈ܢܣܐ ܘܟܘܪ̈ܗܢܐ ܡܬܚܙܝܐ
ܗܘܬ. ܘܬܫܡ̈ܫܬܐ ܕܠܐ ܥܠܝܒ. ܘܕܒ̈ܚܐ ܬܘܕܝܬܐ. ܘܓܒܝܬܐ
ܘܬܓܒܬܐ ܡܥܬܘܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܒܥܕܢܗ ܚܙܐ ܗܘܐ: ܘܟܠ ܐܢܫ
ܒܡܪܒܥܗ ܛܠܐ ܗܘܐ ܘܢܦܠ ܘܣܒܪ: ܘܡܬܬܒܪ ܘܡܬܬܕܡܪܐ
ܘܡܬܘܣܦ ܒܪܘܚܐ ܕܫܡܘܥܘܬܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܐܡܝܢܐ ܕܩܕ̈ܝܫܐ
93 v. ܕܒܫܡܗܘܢ ܥܠ ܐܬܩܛܪܐ ܢܬܦܠܓܘܢ ܗܘܘ. ܘܩܕܝܫܐ * ܠܚܝܝܢ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܛܥܝܢ ܗܘܘ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܣܘܪܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܟܠ

ܛܥܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܠܒܒܘ ܡܢ ܚܒܪܗ ܐܚܪܢ܂ ܘܫܠܐ ܦܠܚܐ
ܘܐܬܘܬܐ ܒܝܬܗܘܢ ܢܩܘܡ ܗܘ ܒܟܗܢܐ ܘܒܡܠܟܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܐܦ ܦܠܚܘܬܐ ܕܠܥܒܕܐ ܕܒܗܕܪܐ ܕܡܢܗܘܢ ܐܬܝܢ ܗܘܘ܂
ܐܬܦܠܓܘ ܘܐܬܐܡܢܘ. ܘܡܪܟܒܬܘܢ ܠܗ ܠܐܣܟܡܐ ܕܕܪܘܬܐ ܐܬܝܢ
ܗܘܘ. ܟܕ ܐܦ ܡܐܬܝܢ ܠܩܒܠ ܡܢ ܦܠܚܐ ܕܡܢܗܘܢ ܦܝܫܘ.
ܐܝܟܢܐ ܕܟܠܗ ܒܥܡܡܐ ܕܗܠܝܢ ܬܫܡܫܬܐ ܢܬܥܒܕ ܗܘܬ. ܘܡܢ
ܐܬܪܘܬܐ ܪܘܫܐ ܡܬܝܐ ܕܒܢܝܢܐ ܠܗܘܬ ܒܢܝܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܐ
ܪܗܛܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܡܛܝܢ: ܐܝܟ ܕܠܟܠܗܘܢ ܘܠܡܪܘܬܐ ܕܡܢ ܩܕܝܫܐ
ܗܠܝܢ. ܘܦܠܚܐ ܕܟܠ ܐܘܣܝܬܐ ܗܫܝܢ ܗܘܘ ܡܬܪܘܚܝܢ ܗܘܘ.
ܘܟܠ ܐܢܫ ܡܬܬܪܝܡ ܗܘܐ ܘܡܘܕܐ ܠܐܠܗܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܙܕܝܢ
ܕܒܥܒܕܗ ܢܫܒܩܐ ܐܦ ܚܕܐ ܡܢ ܦܠܚܬܐ ܬܡܝܗܬܐ ܕܥܒܕ
ܐܠܗܐ ܒܗ ܒܡܘܬܢܐ ܗܢܐ. ܗܝ ܕܒܫܘܬܐ ܐܝܬܝܗ ܕܡܫܒܚܐ
ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܢ ܦܘܡ ܟܠܗܐ *ܦܠܚܐ ܡܢ ܠܫܡܝܐ ܕܗܘܪܐ. 34 r. a.
ܡܕܒܪܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܒܝܘܡ ܫܢܝܘܬܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܗܘܬ
ܗܘܬ. ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܢܒܐ ܠܕܠܗ ܘܡܬܥܕܪ ܡܢ ܕܠܗ. ܠܐܬܪܐ
ܗܢܐ ܕܡܬܪܬܬܗ ܕܒܘܢܝܐ ܗܢܐ ܡܕܝܢܐ: ܐܝܟ ܕܢܫܘܐ ܒܠܠܘܬ
ܪܘܚܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܒܢܝܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܟܚܐܝܬ ܒܠܠܬܐ ܕܢܘܪܐ
ܗܝ ܬܗܘܐ ܒܗ. ܘܡܫܟܚܐ ܗܘܐ ܒܗ ܢܬܪܬܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܠܗ
ܐܬܪܐ ܕܡܕܒܪܢ. ܠܗ ܢܦܠ ܗܘܐ ܠܦܘܡ ܒܗܘܪܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܒܣܪ ܡܢ ܩܕܡ. ܒܢܝܐ ܦܠܚܐ ܕܐܬܟܢܫܘܬܐ ܠܬܪܥܗ ܕܒܗܘܪܐ
ܗܘ ܢܓܕ ܗܘܐ. ܘܢܓܡܬܐ ܢܘܪܬܐ ܕܟܠܝܗܘܢ ܒܪܝܓܬ ܛܒܥܝܢܐ
ܬܗܘܐ ܗܘܬ. ܒܗܘܪܐ ܠܐܡܢܐ ܕܐܦ ܡܢܓܘ ܠܡܘܦܩܘ ܠܫܡܝܐ
ܗܘ ܕܐܝܟ ܒܢܝܐ ܡܠܝܒ ܗܘܐ ܠܥܬܢܝܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܐܢܫܘܬܐ.
ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܢܫ ܢܚܒܐ ܘܬܪܝ ܩܛܠܐ. ܠܗܘܬ ܦܠܚܐ ܪܘܪܒܐ ܦܪܚܝܢ
ܗܘܘ ܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܒܚܝܠܐܝܬ. ܕܗܘܐ ܦܢܐ ܠܡܘܦܩܘ ܠܦܘܠܚܢܐ
ܕܫܡܝܐ ܘܡܫܠܡܐ ܕܐܝܟ ܒܢܝܐ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܡܠܝܒ
ܗܘܐ. ܘܟܬܒ ܐܢܬ ܐܢܫܘܬܐ *ܦܠܚܘܬܐ ܕܢܦܪܘܐ ܥܠ ܬܪܥܗ. 34 r. b.
ܘܠܝܬ ܠܗ ܕܡܢ ܐܝܟܢܐ ܢܦܠܐ ܡܢܝܢܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܘܕܐܢܫܘܬܐ.

ܦܘܩܘܢ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܗܠܝܢ ܬܠܡܝܕܐ. ܦܢܘ ܠܗܘܢ ܢܣܐܢܬ ܒܪ
ܐܡܪܝܢ. ܥܡܘܕܐ ܠܡܪܢ. ܩܕܡ ܕܠܘ ܐܦܘܗܝ ܘܐܢܫܝܗܘܢ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܘܠܐܟܣܢܝܐ. ܗܘܝ ܢܛܪ ܠܝ ܕܠܝ ܡܕܡ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܟ ܢܦܫܝܢ
ܒܗܘܬܐ ܢܡܘܣܐ. ܘܟܠܝܗܘܢ ܗܘܢܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܘܐܟܣܢܝܐ ܘܕܫܡܫܐ
ܢܬܟܠܐ. ܘܠܐ ܢܬܦܪܥ ܡܢܝ. ܫܡܥܝܢ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܒܟܝܪܘ
ܢܦܫܬܐ ܕܡܕܡ ܕܡܬܒܥܐ ܗܘܐ. ܒܪܟܬܐ ܠܡܕܡ ܕܒܥܐ. ܘܟܕ
ܫܠܡܬܐ ܕܥܘܕܐ ܕܡܫܟܢܐ ܗܘܬ: ܘܐܬܦܪܫܬ ܕܡܠܟ ܡܢ ܦܓܪ
ܗܘܢܐ ܠܫܡܝܢܬܐ ܐܬܦܢܝܬ. ܡܠܬܐ ܕܡܬܒܪܝܢܬܐ ܘܕܬܦܢܝܬ ܦܓܪܐ ܡܢ
ܗܟܢܐ ܗܠܝܢ ܩܕܝܫܐ ܠܗܘܢ ܥܠܘܗܝ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܒܪ ܐܒܪܗܡ. ܕܡܠܠ
ܕܪܘܚ ܐܢܫܝܢ ܐܟܡܝܢܐ ܠܗܘܢܝܐ ܕܢܫܝܗܘܢ. ܗܘ ܡܕܡ ܕܡܬܒܥܐ
ܗܘܐ ܠܝ ܐܝܟ ܒܥܕܐ ܢܦܫ. ܘܡܠܠ ܐܬܢܒܝ. ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܡܠܠ
ܒܡܪܟܒܬܐ *ܒܡܠܟܘܬܐ ܢܦܠ ܘܠܐ ܦܓܪܐ ܢܛܪ. ܕܗܟܢܐ ܦܪܘܫܘܬܐ 94 v. a.
ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܡܢܟܐ ܒܠ ܐܢܫ ܡܬܠ ܡܠܬܐ ܕܡܢ ܐܘܡܢܘܬܐ
ܐܬܦܪܫܬ. ܘܐܡܪܘ ܡܘܟܐ ܠܟܘܡܪܐ ܕܦܓܪܐ ܕܐܬܬܩܝܡ ܒܠ
ܒܬܘܪܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܢܥܒܕ. ܕܡܕܡ ܕܗܘܐ ܒܓܘܫܡܐ ܚܕܐ
ܘܝܗܒܬ ܐܘ ܬܪ̈ܬܝܢ ܢܬܠܘܢܗܝ. ܘܟܕ ܐܬܠܘ ܘܫܩܠܘ ܒܟܠ ܐܢܫ.
ܐܫܬܩܠܘ ܦܬܘܪܐ ܒܪ ܡܠܝܢ ܠܝܡܐ ܥܡܝܩܐܝܬ. ܢܛܪ ܡܢ ܕܟܠ
ܢܦܩ. ܒܪ ܐܦ ܒܒܝܬܐ ܗܘ ܪܒܐ: ܕܐܡܝܢܐ ܕܩܕܡ ܩ̈ܠܝܢܐ ܐܡܪܝܢ
ܕܠܐ ܒܡܪܢ ܗܘܐ ܡܢ ܚܕ ܐܠܗܐ ܗܒܒ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܬܡܗܪܬܐ ܗܕܐ
ܒܪ ܡܢ ܥܠ ܐܬܚܙܝܬ: ܘܟܠ ܐܢܫ ܒܗ ܐܬܒܝܢ. ܒܠܥ ܦܬܓܡܐ ܘܬܘܬܦ
ܘܐܬܬܪܝܒ. ܘܡܦܩ ܒܠܗ ܐܘܣܝܐ ܒܠܝܘܗܝ ܕܦܬܘܪܐ ܒܡ ܒܠܗ
ܡܝܒܘܬܐ ܕܪ̈ܥܐ ܒܗܡܟܪܐ. ܘܦܢܝܢ ܡܪ̈ܠܝܗܘܢ ܒܙܝܠܬܐ ܪܚܡܐ ܘܩܕܡ
ܩܠܝܢܐ ܒܪܡܫܐ ܩܠܝܢܐܬܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ ܗܟܢܐ ܗܠܝܢ ܩܕܝܫܐ.
ܒܩܠܝܢܐܬܐ ܢܫܠܡܘܢ ܠܗܘܢ ܐܘܣܝܐ ܒܪܝܫܐ ܒܪ ܐܡܪܝܢ. ܕܗܘܐ ܝܗܘ
ܩܕܡ.. ܢܦܫܪܬ ܡܫܡܠܝܘܬܗܘܢ ܘܫܠܡܘܬܗܘܢ *ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ ܕܒܗܠ 94 r. b
ܒܝܬ. ܕܒܪ ܗܘ ܒܠܝܢ ܒܪܚܡܘܗܝ ܦܓܪ ܠܗ. ܘܡܚܘܐ ܒܠܝܠܘܬܗ
ܕܒܠܝܢ. ܚܝ ܢܝܚ ܗܘܐ ܠܫܠܡ ܠܩܕܝܫ ܐܟܣܢܝܐ ܕܝܗܒ ܠܬܢܢ.
ܗܠܝܢ ܕܐܦ ܡܫܠܡܘܬܗܘܢ ܐܬܐ ܗܕܐ ܒܝܬܗܘܢ ܐܬܝܗܒܬ ܐܦ ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ

ܕܝܠܝ. ܟܕ ܟܠܝܠܬܐ ܟܠܝܠܗ ܥܠ ܪܫܗ ܙܟܝܢ ܗܘܐ ܠܓܒܒܐ܇
ܥܡ ܐܣܝܪܘܬܐ ܡܫܡܠܝܬܐ ܕܣܗܕܐ ܡܢ ܗܕܐ ܐܬܩܛܠ. ܘܕܝܠܗ ܕܝܠܬܐ
ܘܬܘܕܝܬܐ ܥܠ ܐܝܟ ܐܬܬܙܝܥ܆ ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܦܘܠܘܣ ܪܒܐ ܗܘ
ܕܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܟܢܝܫ ܠܟܢܫܐ ܡܫܬܠܛ ܗܘܐ ܡܢܗ ܕܐܬܩܛܠ. ܘܟܕ
ܐܦ ܠܐ ܦܠܓܗ ܐܫܬܡܠܝ ܗܘܐ ܥܠ ܦܘܩܕܢܗ. ܡܢ ܚܪܬܐ.
ܗܠܝܢ ܕܒܬܪ ܡܢ ܟܠ ܗܕܐ ܕܟܠܗ ܫܢܝܐ ܗܘ ܪܒܐ ܐܬܩܛܠ
ܘܐܬܩܒܠ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܬܘܪܬܐ ܕܐܬܬܚܠܦ ܡܢ ܚܘܪܬܐ.
ܐܠܐ ܟܕ ܐܬܩܛܠ ܘܐܬܟܠܠ. ܢܦܠ ܗܘܐ ܡܢܗ ܠܟܠܐ ܘܠܐܐ.
ܘܕܝܠܗ ܪܒܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܥܠ ܐܝܟ ܗܘܠܐ ܗܘܬ. ܟܕ
ܐܦ ܫܡܥܢܢ ܕܡܣܗܕܢܘܬܐ ܗܕܐ. ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ * ܗܠܝܢ 95 r. a.
ܒܬܚܘܡܐ ܪܒܐ ܡܫܬܒܠ ܗܘܐ. ܥܠ ܓܝܪ ܕܢܚܬ ܗܘܐ ܕܡܢ ܬܘܒܬܐ
ܗܠܝܢ ܕܡܣܗܕܢܘܬܐ ܢܦܫ ܗܘܐ. ܘܢܦܠ ܠܡܘܬܐ ܘܠܡܘܪܢܐ ܪܒܐ.
ܟܕ ܡܢܘܬܗ ܕܠܝ ܗܘܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܬ ܒܗ ܒܫܡܫܘܬܐ ܐܝܟ
ܕܦܘܫ ܫܪܝܪܐ. ܕܐܦ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܡܫ ܥܡ ܥܠ ܐܝܟ. ܘܫܒܠܝܢ
ܒܡܘܬܐ ܚܝܘܗܝ. ܘܗܠܝܢ ܕܒܢܝܢ. ܟܕ ܠܗ ܒܪ ܫܡܫܐ ܠܘܬܗ
ܐܬܩܠ. ܐܠܐ ܕܫܪܝܪܐ ܘܡܬܬܚܡܢܐ ܗܘܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܥܠ
ܫܪܟܐ ܪܒܝܢ ܘܫܒܩܢ. ܐܦ ܓܝܪ ܐܚܪܢܝܬܐ ܐܬܬܐܬܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܦܬܪ ܗܘܐ ܗܘ ܕܢܦܩ ܙܒܢܐ ܠܕܝܠܗܘܢ ܒܫܘܒܚܗܘܢ
ܕܩܕܝܫܐ ܗܠܝܢ܆ ܕܒܘܫܝܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ. ܟܕ ܐܦ ܚܕ ܡܢܗܠ
ܒܡܕܒܪܐ ܘܚܕ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬ ܫܠܡܘܬܐ ܘܐܢܫܘܬܐ ܕܐܢܫܘܬܐ
ܪܘܚܢܝܬܐ ܐܬܚܙܝܘ ܗܘܘ. ܠܟܠܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܩܕܝܫܐ ܗܠܝܢ
ܪܘܪܒܐ. ܘܚܕ ܒܦܪܘܣܐ. ܘܚܕܐ ܒܥܡܘܬܐ ܘܒܠܠܬܐ. ܘܚܕ ܒܦܘܪܬܐ.
ܘܚܕܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܚܕܐ ܫܘܘܝܬܐ ܟܠ ܐܢܫ ܗܘܬ ܠܗܘܢ.
*ܟܕ ܒܩܕܡܝܬ ܩܕܝܫ ܕܡܢ ܫܡܥܝܢ ܫܡܥܝܢ ܚܒܪܝܢ ܐܝܟ ܚܕܐ ܫܡܥܝܢ 95 r. b.
ܗܘܐ ܘܠܐܘܬ. ܟܕ ܒܠܫܢܗ ܒܫܡܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܠ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܢܛܪܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܗܝ ܕܐܢܫܘܬܐ ܕܠܗ ܡܫܝܚܐ ܗܘܬ܆ ܘܦܪܘܫܘܬܗ
ܘܐܦ ܕܝܢܗ ܘܢܦܫܗ. ܟܕ ܒܟܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܒܫܝܢܬܐ ܡܬܦܪܫܝܢ
ܗܘܢ. ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܒܥܠܡܐ ܪܘܚܢܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܐܢܫܘܬܐ: ܕܢܫܐ

aa

ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܠܟܠ ܐܢܫܘܬܐ ܢܦܩܝܢ ܒܥܒܕܘܬܐ.. ܟܕ ܗܘܐ
ܘܒܬܪ ܕܣܓܝ ܫܢܝܢ ܦܠܛܘ ܒܗ ܒܥܒܕܘܬܐ ܗܘ. ܐܬܦܢܝܘ
ܕܒܘܝܐܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܗܘܦܟܐ ܕܐܠܗܘܢ ܐܬܬܝܒܘ ܠܡܪܝܘܢ.
ܟܕ ܦܠܛ ܡܢ ܟܠܗ ܕܗܦܟܐ. ܒܐܝܢܐ ܕܝܢ ܒܗܘܦܟܐ ܡܬܕܒܪܝܢ
ܗܘܘ ܠܡܬܝܒܘܬܐ. ܗܢܘܢ ܐܬܘ ܘܡܕܝܢ ܒܐܬܪܐ ܕܡܬܩܪܐ
ܕܡܕܒܪܢܐ. ܒܐܬܪܐ ܕܡܬܩܪܐ ܕܐܬܘܪܝܐ. ܬܚܘܡܐ ܕܦܠܝܛܐ
ܐܡܕܝܢ. ܒܐܬܪܐ ܕܠܘܬܠ ܡܕܢܚܐ ܕܐܬܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ
ܒܗ ܕܗܘ ܡܢ ܕܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ: ܕܐܝܟ ܕܡ ܗܝ
ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܐܦ ܕܒܪܝܐ ܗܘܬ ܘܐܠܗܝܐ. *ܗܘܝܢ ܐܬܚܠܦܘ 95 r
ܕܒܥܕܢܐ ܟܠܗ ܕܗܠܟܝ. ܠܒܪ ܡܢ ܦܠܛܐ ܘܐܬܚܘܝ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ
ܕܣܘܪܝܐ ܕܒܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܡܬܚܪܟܐ ܢܦܩܘ ܠܗܘܢ. ܘܡܬܠܠܝܢ
ܒܗܕܪܐ ܡܬܬܢܝܐ ܘܡܬܦܬܚܐ ܢܦܩܘ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܗܘܝܐ
ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܬܫܡܫܬܐ ܡܬܟܠܡ ܗܘܘ. ܟܕ ܐܦ
ܐܬܚܠܦܘ ܕܫܢܬܐ ܐܪܒܥܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܬܐ ܒܐܬܪܐ ܗܝ ܢܦܩܘ
ܘܡܠܟܘ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢܐ ܕܫܢܝܐ ܬܪܬܝܢ ܘܦܠܓܗ
ܦܠܛܘ ܒܥܕܢܬܐ ܗܕܐ. ܟܕ ܐܦ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ ܐܬܬܝܢ ܗܘܝܢ. ܐܬܦܢܝ
ܠܦܠܓ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܒܗܕܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܦܠܓܐ ܘܗܦܟܝܢܐ. ܘܟܕ
ܐܦ ܫܢܝ ܬܠܬ ܘܦܠܓܗ ܦܠܛܘ ܒܗܕܐܦܟܐ ܗܘ ܡܬܕܒܪܢܐ ܕܝܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܗܦܟܘ ܘܡܠܟܘ ܟܕ ܐܬܦܢܝܘ. ܘܐܬܚܒܠܘ
ܐܦܢ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܡܬܦܠܓܝܢ ܘܡܬܬܢܝܢ ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܘܡܬܚܫܒܝܢ
ܐܪܥܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܢܬܚܠܦܘܢ ܕܢܦܩܘܢ ܢܗܘܘܢ ܘܢܬܒܠܒܠܘܢ
ܟܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܬܝ. ܘܢܦܩܘܢ ܘܢܬܦܢܘܢ ܘܢܬܕܒܪܘܢ ܐܝܟܢ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܟܕ ܐܦ ܡܬܝܢܩܬܐ *ܟܠܗ ܐܝܟ ܕܠܡܐܡܪ. 95 v
ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܦܠܓܝܐ ܠܬܠܬܗܘܢ ܒܫܢܝܐ ܗܘܬ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܪܐ
ܢܦܩܘ ܠܗ ܗܘܦܪܟܐ. ܐܝܟܢܐ ܬܘܒ ܕܟܕ ܢܦܠܘ ܒܗܘܢ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܫܢܝܐ ܚܕܐ ܘܦܠܓܗ ܡܢ ܒܬܪ ܫܢܝܬܗܘܢ. ܗܝ ܕܝܢ
ܬܘܒ ܐܬܦܠܓܘ ܒܠܚܘܕ ܐܬܬܢܝܐ ܕܗܦܟܝܢ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܘܢܦܩܘܢ
ܕܬܪܬܝܢ ܘܦܠܓܗ. ܟܕ ܐܦ ܗܘܝܢ ܒܫܢܝܐ ܬܪܬܝܢ ܐܬܦܢܝܘ. ܗܢܘܢ

ܕܝܢ ܕܟܠܝܢ ܡܢ ܗܘ ܡܪܕܘܬܐ. ܟܕ ܐܦ ܐܬܬܩܢ ܘܡܒܢܝܢܗ ܒܥܘܡܪܐ

ܕܐܦ ܗܘ ܒܝܬ ܪ̈ܒܝܐ ܕܗܢ ܡܫܒܚܐ ܪܘ̈ܡܢܐ ܐܬܒܢܝ ܘܐܬܬܩܢ:

ܕܥܠܬܐ ܕܬܓ̈ܬܐ ܡܪܬܐ ܕܫܒܘܚܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܘܐܦ ܡܢ ܗܢܐ

ܐܬܬܥܝܪܘ. ܗܟܢܐ ܠܗܘܢ ܠܗ ܠܚܙܝܐ ܗܘܐ ܕܡܫܬܒܚܐ. ܘܟܕ

ܡܛܠ ܒܗܕܐ ܒܡ̈ܠܠܐ ܕܗܕܪ̈ܐ ܗܠܝܢ ܕܐܠܗܐ ܡܫܬܒܚܝܢ ܗܘܘ:

ܒܗܟܢܐ ܠܡܢܝܢܐ ܕܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ. ܦܫܝܢ ܗܘܬ ܡܫܡܫܘܬܗ ܕܐܦܪܝܡ

ܪܗܘܡܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܦܢܝܐ ܕ̈ܒܢܝ

ܩ̈ܠܝܠܐ ܫ̈ܢܝ ܠܬܫܥܐ ܐܝܟ ܕܡܕܒܪ ܗܘܐ ܫ̈ܢܝ ܐܦܣܩܘܦܘܬܗ.

96 r. a. ܟܕ ܠܐ ܐܬܦܠܓܘ ܠܗ̇. *ܦܫܝܢ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܫ̈ܒܠܘܬܐ

ܡ̈ܪܝܢܐ ܘܠܒ̈ܫܐ ܡܪ̈ܟܒܬܐ ܐܝܟ ܕܠܡܪܒܐ ܕܒܪ̈ܒܪܝܐ. ܘܪܕܘ

ܘܦܪܕܘ ܘܟܪ̈ܝܘ ܘܪܕܦܘ ܐܢܘܢ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܥܠ ܕܟܝܐ

ܗ̇ܘ. ܗܢܐ ܗܦ̈ܟܬܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܥܝܢ ܐܠܗܐ ܐܝܬ ܗܘܐ

ܠܡܢܘܬ: ܐܠܐ ܠܐ ܡܛܠ ܡܬܘܡ ܕܡܬܚܙܝܐ: ܘܬܘܒ ܐܦ ܡܛܠ

ܗ̇ ܕܡܢܗ̇ ܕܡܠܟ ܗܢܐ ܠܗ ܡܛܠ ܪܗܘܡܐ ܥܡܠ ܠܡܚܙܝܘ:

ܐܠܐ ܥܠ ܡܫܬܘܬܐ ܕܗܕܪ̈ܐ ܕܡ̈ܬܚܐ ܫܢܝܐ ܠܡܫܬܘܬܗ. ܟܕ

ܗܟܠ ܡܢ ܟܠܗ ܪܗܘܡܗ ܕܐܦܪܝܡ ܪܥܝܐ ܡܛܠ ܐܬܟܢܫܘ

ܘܐܬܦܠܓܘ. ܥܠ ܣܘܣܝ ܡܢ ܒܗܟܢܐ ܒܦܫܬܐ ܕܐܫܟܚܘ ܐܝܠܝܢ

ܘܡܒܢܝܢܘ. ܘܐܝܬ ܐܝܟܢ ܕܬܪܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܫܘܠܛܢܐ ܕܐܦܪ̈ܘܣܐ

ܘܕܡܬܢܫܝܢ ܘܦܐܪ̈ܐ ܘܫܠܝܛܢܐ ܘܢܝ̈ܚܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܢܬܦܠܓܘܢ.

ܘܡܬܝܗܒܢ ܘܐܦ ܒܗܟܢܐ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܬܦܢܝܐ: ܘܠܒܝܪ ܘܠܐܝܬܠܐ

ܘܙܪ̈ܥܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܪܕܝܦܘܬܐ ܢܫܬܘܢ ܘܢܬܦܪܢܘܢ.

ܘܟܕ ܕܩܫܝܘܬܐ ܩ̈ܛܝܠܬܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܒܪ̈ܝܬܐ ܩ̈ܛܝܠܬܐ ܒܗܘ.

96 r. b. ܐܝܟܢܐ ܘܠܠ *ܐܬܪܐ ܘܐܬܬܩܢܘ ܡܢ ܪܘܚܩܐ ܕܡܫܒܚ ܠܥ̈ܡܡܐ

ܕܐܟ̈ܣܢܝܗܘܢ ܩܘܫܬܐ. ܘܡܫܟܚ ܗܘܐ ܐܬܬܥܝܪܘ. ܡܛܠܗܘܢ ܗܘܐ

ܠܗܘܢ ܠܒܗܪܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܟܠܐ ܕܒܗܝܢ ܘܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ ܕܚܠܝܘ.

ܘܐܦ ܕܟܠܗ ܕܬ̈ܪܬܝܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܘܐܦ ܠܡܓܙܪ ܐܬܦܠܓܘ ܐܝܠܝܢ

ܡ̈ܕܪܫܝܢ ܘܡܣܬܝܒܪܝܢ ܘܐܬܒܝܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܢܦܠܘ ܒܥܬܠܐ ܩܛܝܠܬܐ:

ܘܡܫܡܫܬܐ ܕܠܐ ܒܢܡܘܣ ܕܗܡܝܡܢܘܬܐ: ܘܒܥܝܘ ܘܡܢܗܘܢ ܐܝܟܢ. ܦܫܝܢ

ܬܘܒ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܒܝܬܗܘܢ ܗܦܟ. ܘܡܦܩܘ ܬܘܒ ܐܬܪ̈ܝܡܘ
ܡܢܗܘܢ ܘܥܢܝܐ ܕܗܠܟܬ. ܒܗ ܐܦ ܠܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܬܘܒ
ܐܬܬܩܢܘ ܕܢܦܠܘܢ ܒܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܠܒܫܬܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܒܬܪ ܘܐܬܦܠܓܐ: ܘܒܬܪܗ ܚܕ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩܘ ܘܚܒܠܘ
ܘܐܬܒܕܪܘ ܒܫܘܩܝܗܝܢ ܘܒܬܪܥܝܬܐ ܠܡܕܒܪ. ܒܗ ܐܦ ܗܕܐ ܗܘܬ ܫ̈ܢܝܢ
ܗܘܘ ܡܬܚܫܒܝܢ ܘܡܬܟ̈ܬܫܝܢ. ܒܕܡܘܬܐ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܫܒܩܘܗܝ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܠܡܐ: ܗܘܐ ܕܐܦ ܗܢܐ ܗܘܐ ܒܗ ܒܫܘܠܛܢܗ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܗܕܐ ܒܓܢܣܝܢ. ܕܐܬܬܩܢ *ܒܝܬ ܡܫܟܢܐ ܘܒܢܝܢ ܘܡܫܡܫ 96 r. a.
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܥܘܩܐ ܘܒܝܫܐ ܕܐܬܡܠܟܘܢ ܕܡܫܝ̈ܚܐ
ܗܠܝܢ ܒܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܐ: ܡܢ ܐܘܟܡ ܘܣܓܝ ܥܡܝܢ. ܐܚܪ̈ܢܐ
ܕܢ ܘܐܬܦܪܫ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܒܗ ܗܢܐ ܕܗܠܝܢ ܡ̈ܫܡܫܝܢ ܒܗ ܐܦܘ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܒܗ ܚܢ ܗܠܝܢ ܒܡܫܝܚܝܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܥܠܡܐ ܒܗ ܒܡܠܟܐ
ܕܐܝܟܢ. ܒܗ ܡܬܬܪ̈ܥܝܢܐ ܕܒܗܘܢ ܡܢ ܫܘܪܐ ܠܥܠܡܐ ܗܘܘ.
ܗܦ ܒܗ ܗܢܐ ܐܝܟܢ. ܘܗܠܝܢ ܒܠ ܕ̈ܡܘܬܐ ܗܠܝܢ ܫ̈ܠܝܚܐ
ܘܬܫ̈ܡܫܬܐ ܩ̈ܕܝܫܬܐ: ܕܐܦ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܩܘܝܡ ܡܢ ܒܪܝܬܐ
ܩܢܘܡܝܬܐ ܩܕܝܫ. ܕܫܘܪܗ ܗܦܟ ܡܢ ܒܝܬ ܡܫܝܚܝܐ ܘܬܠܬܝܢ
ܘܬܪ̈ܬܝܢ. ܒܕܡܘܬܐ ܠܗܢܐ ܕܐܬܬܣܝܡ ܒܝܬ ܡܫܝܚܝܐ ܘܫܒܥܝܢ
ܘܬܫܥܝܢ ܀ ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܒܥܘܕܢܐ ܩܕܡܝܐ ܘܬܫܥܝܢ ܕܒܡܫܪܐ
ܩܕܝܫܐ ܕܐܬܩܪܝܐ: ܗܠܝܢ ܕܒܐܓܘܢܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܬܬܣܝܡܬܐ ܐܬܚܙܝܘ.
Cap. 35. ܀ .. ܀ .. ܀ .. ܀ . ܗܘܐ ܬܘܒ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ: ܕܐܝܟܢܐ
ܡܪܝܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܬܪܐ ܗܘܐ ܕܩܕܡܝܐ ܕܫܠܡܝܢ ܒܒܘܗ ܒܡܕܝܢܬܐ
*96 v. b. ܕܐܦܘܣܩܐ: ܕܐܝܟܢܐ ܕܐܬܦܪܫܐ ܕܒܓܒܪܐ ܕܡܘܣܐ ܕܠܐ ܡܢ
ܒܬ ܡܪܝ ܡܫܝܚܐ ܀ ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܒܬܫܠܡܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ
ܡܫܬܡܫܝܢ: ܕܐܝܟܢܐܝܬ ܘܫܠܝܐܝܬ ܗܘܬ ܒܫܠܡܘܬܐ ܠܐܢܫܐ
ܩܕܝܫܐ: ܕܒܝܬܗܘܢ ܒܗܘ̈ܕܝܐ ܕܡܫܘܬܦܬܐ ܕܝ̈ܗܘܕܝܐ ܡܫܬܠܡܬܐ
ܕܐܝܟ ܕܢܫܐܘܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܐܬܬܪ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܒܗܘܢܐ
ܕܡ̈ܢܝܐ ܒܕܡܘܬܐ ܠܐܢܫܐ ܐܦ ܒܫܘܠܛܢܗ ܕܠܐ ܠܗܘܢ ܢܫܬܠܡ:
ܕܐܬܬܣܝܡ ܒܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܫܡܥܢ ܡܫܬܠܡܢܘܬ ܒܟܠܗ ܩܕܝܫܐ.

ܠܥܘܕܪܢ ܕܝܢ. ܡܛܠ ܕܢܣܒܘ ܐܬܬܥܝܪܘܬܗ ܘܡܥܕܪܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ
ܕܐܬܒܪܝܘܗܝ ܐܬܦܬܚܘ ܘܫܘܬܦܘܬܗܘܢ. ܠܟܠ ܐܢܫ ܢܬܦܢܐ ܠܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܠܗ. ܕܐܬܬܩܝܡ ܕܝܢ. ܠܟܘܪܣܝܐ ܘܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܪܥܝܘܬܐ ܕܥܠܝܗܘܢ
ܕܟܝܢܐ ܟܐܢܐ ܘܕܝܩܐ: ܕܒܗܘܢ ܐܦ ܐܬܚܫܚܘ ܕܢܩܪܒܘܢ ܠܐܠܗܐ
ܘܢܚܙܘܢ ܢܨܚܢܐ. ܕܬܠܬ ܫܢܝܢ. ܕܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܒܬܪ ܦܪܝܢ ܘܡܫܡܠܝܢ
ܟܕ ܐܬܒܛܠܘ. ܡܥܒܪܢܐ ܢܦܫܗܘܢ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ. ܘܫܘܦܠܐ ܕܪܘܚܐ
97 r. a ܕܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ. *ܟܕ ܗܟܝܠ ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܢ ܐܬܒܪܝܢ:
ܚܝ ܒܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܐܬܒܩܝܘ. ܐܬܚܫܒܘ ܕܕܠܝܬܐ ܘܕܢܣܒܬ ܐܠܗܐ
ܐܢܬܘܢ: ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܦܘܫܩܐ ܢܒܝܐ ܕܐܡܪܢܐ ܬܘܒܐ: ܘܡܠܐܟܐ
ܒܢܝܐ ܕܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܐܢܬܘܢ ܘܐܝܟܢ: ܕܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܩܕܝܫܐ ܢܗܘܪܐ
ܢܗܘܪ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ. ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ ܕܢܛܘܪܗܘܢ. ܘܡܫܬܘܕܝܢ ܕܫܘܠܛܢܐ
ܦܠܚܐ ܢܨܝܚܐ ܘܢܬܬܣܝܡܘܢ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܘܐ: ܒܡܕܒܪܢܐ ܗܘܐ
ܘܡܢܐ ܕܠܐ ܗܕܝܪܘܬܐ ܕܟܠ ܡܢ ܟܘܠ ܘܡܢܐ ܡܪܐ، ܡܕܒܪܐ: ܕܟܕ
ܒܥܕܢܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܟܕ ܡܢ ܫܠܡܐ ܒܟܠܗ ܗܘܐ ܐܬܚܙܝ.
ܕܐܬܘܗܝ، ܦܪܝܫܘܢ ܘܡܬܥܒܪܝܢ. ܦܪܘܫ ܕܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܗܘ
ܕܐܝܬܝܐ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ ܡܬܬܚܡܝܢ ܗܘܐ. ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ
ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܪܘܚܐ ܕܐܘܡܢܐ ܗܢܘܢ ܘܡܬܚܫܒܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܕܒܪܢܐ: ܕܒܢܝܢ ܠܒܘܫ ܘܬܫܡܫܬܗ ܡܠܦܢ ܗܘܐ: ܘܡܬܚܫܒ
ܡܫܬܠܡܝܢ. ܟܕ ܗܟܝܠ ܡܕܒܪܐ ܗܢܐ ܒܝܬܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ،
ܗܘܐ ܕܐܬܒܪܝܐ: ܗܢܘ ܕܝܢ ܡܢ ܟܠ ܐܬܚܙܝܐ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܬܒܪܢܐ
97 r. b ܟܠ ܡܕܝܢܐ: ܗܘ ܕܐܝܟ *ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܐܬܘܗܝ. ܘܟܕ ܗܢܐ
ܐܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܠܟܠܗ: ܘܐܦܠܐ ܗܘܐ ܒܡܕܒܪܘܬܗ ܘܓܒܪܐ ܕܢܝܪ
ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ. ܗܘܬ ܕܝܢ ܐܦ ܒܪ ܫܢܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܪܘܡܝܐ. ܘܟܕ
ܡܠܟ ܐܢܘܢ ܒܪ ܬܠܬ ܫܢܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܟ ܦܠܓܘܬܐ ܡܠܟܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ ܘܠܐܒܪܗܡ، ܕܠܥܕܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܐܬܐ ܗܘܐ: ܘܟܕ
ܠܦܠܓܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܩܘܡ، ܡܬܩܪܒܝܢ ܗܘܘ: ܘܡܠܟܐ ܘܡܕܝܢ
ܕܡܢ ܥܠܡܐ ܗܘܘ ܗܢܐ ܠܡܘܕܝ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܥܠܝܢ. ܠܦܠܓܘܬܐ
ܕܢܦܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܟܠܗ ܥܠܡܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܪܘܡܝܐ ܟܕ ܬܘܒ

ܠܟܘܡܪܐ. ܕܢܒܥܬ ܒܠܒܗ ܘܥܠ ܐܬܒܝܬܗ. ܘܐܬܚܫܒ ܕܢܣܒ ܫܘܬܦܘܬܐ
ܦܓܪܢܝܬܐ: ܕܠܘܩܒܠ ܠܗ ܫܘܩܠܐ ܩܕܡܝܐ: ܘܫܒܩ ܠܡܩܒܠܘܗܝ
ܥܒܕܗ ܕܡܘܬܐ. ܕܢܗܘܐ ܟܕ ܫܘܬܦܘܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ. ܟܕ ܓܠܝ
ܚܙܐ ܒܗܝܪܐ ܘܡܠܝܠܐ ܕܡܬܐ ܥܠ ܦܪܨܘܦܗ: ܘܐܝܟ ܕܠܝܬܘܗܝ ܥܠ
ܒܬܘܗ ܐܬܝܠ ܒܐܬܪܗ. ܘܗܘܝܐ ܒܠܒܗ ܕܠܠܝܐ ܡܢ ܩܝܡ ܠܥܝܪܐ
97 v. a ܕܢܬܒܪܝ ܠܗ ܐܘܪܚܐ ܕܢܐܙܠ ܒܐܬܪܗ. *ܘܐܡܘܡܘܗܝ ܕܢܟܢܫ ܚܝܠܗ.
ܘܬܒܪ ܐܘܪܚܗ ܠܘܬ ܓܒܪܐ ܪܒܐ ܕܐܠܗܐ ܒܫܠܡܐ ܐܟܠܐ:
ܐܝܟܐ ܕܐܬܝܗܘܢ، ܘܗܢܐ ܐܦ ܗܟܢ ܚܝܠܐ ܘܬܟܫܦܬܐ: ܐܝܟܐ ܕܐܦ
ܒܬܫܒܚܬܐ ܕܡܫܒܚ ܗܘܐ ܘܠܐ ܡܢ ܦܓܪ ܒܡܗܝܪܐ ܟܝܢܐܝܬ
ܕܬܫܒܚܬܗ ܐܟܚܕ ܚܕ. ܟܕ ܗܘܐ ܠܘܬ ܗܘܐ ܩܢܘܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܪܝܐ:
ܘܦܩܕ ܠܗ ܒܡܘܬܐ ܕܢܦܩܘܢ، ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܢܦܩܘܢ ܘܠܬܠܡܝܕܐ
ܕܢܗܘܢ. ܦܠܓܘ ܟܕ ܡܫܬܘܬܐ ܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܟܕ
ܐܬܚܙܝܘ ܒܦܓܪܢܝܬܐ ܦܓܪܢܝܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܕܪܘܚܢܝܬܐ. ܘܗܘܝܐ ܒܬܪ
ܠܘܬܗ ܩܢܝܐ ܚܕܐ. ܟܕ ܡܬܦܪܐ ܒܡܘܬܗ، ܡܠܐܟܐ: ܘܦܢܝ
ܥܠ ܢܦܫܗ ܒܟܠܠܐ ܡܢܝܢܐ ܕܢܦܩܘܢ ܘܕܢܠܘܬܐ ܘܕܬܫܡܫܬܐ
ܡܬܚܫܒܬܐ: ܘܥܡܪܐ ܐܡܝܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܠܝܥ ܚܕܐ ܥܕܬܐ ܐܦ
ܬܬܘܡ ܢܦܫܐ ܢܘܠ ܠܢܦܫܗ ܡܛܠ ܬܫܒܚܬܐ ܕܝܘܢܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ
ܒܠܗ ܕܠܠܝܐ ܓܝܘܬܐ ܘܡܘܪܒܐ ܢܗܘܐ ܒܝܠܘܬܐ ܐܡܝܢܐܝܬ.
ܘܒܗ ܗܠܝܢ ܢܣܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܬܪܪܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
97 v. b ܘܢܫܒܚ *ܘܕܢܚܐ. ܘܒܗܠܝܢ ܒܠܗܝܢ ܢܦܫܗ ܕܝܢܐ ܗܘܐ ܒܝܠܘܬ ܐܠܗܐ.
ܘܦܓܪܗ ܚܕܐ ܗܘܐ ܘܡܬܒܪܟܐ ܒܚܝܠܐ ܘܡܬܩܢܢܘܬܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ
ܩܕܡܝܐ ܢܬܕܒܪܘܢ ܒܡܫܠܡܘܬ، ܐܦ ܗܘ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܗܘ ܡܕܥܐ:
ܟܕ ܚܙܐ ܡܫܘܬ ܕܡܟܪܗܘܢ، ܕܠܒܪ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܦܐܝܐ ܗܘܐ ܒܗ
ܒܦܓܪܢܝܬܐ. ܘܡܟܪܬܐ ܠܗ ܕܠܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܢܬܚܫܒ ܒܗ
ܦܓܪܗ. ܗܘ ܕܐܦ ܠܘܬܗ ܕܠܝ. ܟܕ ܒܝܡ ܐܬܬܚܕܘ ܠܘܬܗ ܕܡܫܒܚ
ܡܕܥܐ ܐܝܟܢ ܕܢܬܒܪܝܢ ܡܢܗ ܘܢܦܠ ܠܘܬܗ. ܢܥܡܪ ܕܝܢ ܐܦ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܪܝܐ. ܡܬܩܢܐ ܗܘܐ ܠܝ ܥܠ ܡܫܘܬ ܕܡܟܪܗܘܢ، ܕܠܒܪ ܡܢ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܬܚܫܒ ܒܗ ܦܓܪܗ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ ܒܦܓܪܢܘܬܗ ܕܡܫܬܐ

ܟܕ ܛܠܝܐ ܙܥܘܪ ܗܘܐ ܢܛܪ ܢܦܫܗ ܦܘܡܗ ܕܒܢܝܐ. ܢܗܘܐ
ܗܘܐ ܠܛܘܪܐ ܡܫܠܡܢܝܬܐ. ܟܕ ܡܕܡ ܗܘ ܒܪ̈ܟܠܗܘܢ، ܡܢ ܠܒܘܫܗ
ܐܘ ܡܢ ܠܒܠ ܠܒܬ ܗܘܐ. ܘܗܕܝܢܐ ܦܫܩ ܗܘܐ ܡܬܦܫܩ ܘܡܬܒܥܒܕ
ܗܘܐ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ. ܘܗܕܝܢܐ ܝܠܦ ܗܘܐ ܟܕ *ܬܠܡܝܕ ܘܢܘܗܪ
ܠܥܠܝܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܪ̈ܝܢ ܗܘܐ ܕܚܠܐ ܡܢ ܟܠܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬ
ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ، ܘܢܝܚܘܬܐ. ܗܘܦ ܠܐ ܗܘܐ ܥܒܕ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܒܫܠܝܘܬܐ.
ܘܟܕ ܡܠܟ ܡܢ ܡܪܢܐ ܥܠ ܡܫܘܚܬܐ ܕܕܐܝܟ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܕܢ ܕܡܢ
ܕܒܪܘܚܘܗܝ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܕܠܥܒܕܐ ܡܢܝܢ.
ܒܫܠܡܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܕܢܬܠܡܕܘܢ ܠܪܒܢ ܕܐܒܘܗܝ،
ܪܘܚܢܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܢܦܠ ܥܠ ܐܦܘܗܝ، ܟܕ ܒܥܐ ܡܢܗ ܕܢܬܒܘܢ
ܠܗ ܐܦܢ.. ܕܠܐ ܐܝܟ ܕܒܥܐ ܡܪܘܕܘܬܐ ܕܡܫܠܡܢ ܕܦܓܪܐ
ܕܥܠ ܢܦܫܐ ܡܫܠ. ܘܠܐ ܡܕܡ ܕܒܥܐ ܠܢܦܫܗ، ܘܠܡܫܪܝܢܐ ܕܒܢܦܫ
ܕܡܢ ܦܓܪܐ ܒܕܒܫ ܗܫܟܝܪ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܡܬܦܪܣ ܐܢܐ
ܠܡܫܡܫܘܬܗ ܘܠܡܟܡܟܡܘܬܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܘܝܬ ܢܦܫܝ ܡܢ
ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܢܦܫ. ܒܡ ܦܓܥܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܒܥܝܢ ܘܡܬܒܥܝܢ
ܠܗܘܢ ܡܫܬܘܐ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܟ ܥܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܐܬܬܪܝܡ
ܒܣܦܬܗ ܢܒܝܗ ܘܒܥܝܐ ܕܪܒܝܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܩܠܝܠ ܒܡ ܛܘܒܢܐ
ܗܘ ܥܢܝܐ ܫܡܥ: *ܟܕ ܡܒܠ ܡܢ ܐ̈ܒܗܘܗܝ، ܘܡܢ ܒܢܝ̈ܗܘܢ
ܒܐܡܝܢܘܬܐ ܡܫܬܘܐ ܗܘܐ. ܡܢ ܟܠܗ̇ ܗܕܐ ܗܘ ܒܪ̈ܢܝܗ. ܕܡܢ
ܐ̈ܒܗܐ ܘܒܢܝܗܐ ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܢ̈ܝܐ ܢܬܪܩ ܠܓܒܪ. ܐܝܟܢܐ
ܕܐܦ ܟܕ ܫܡܠ ܒܠܘܬܐ ܘܡܪܐ ܕܡܢ ܠܛܘܒܢܐ ܪܘܡ. ܕܪܐ ܘܩܒܠ
ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܘܪܐ. ܘܡܢܟܕ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܒܘܦܠܘܣ
ܘܕܬܝܗܘܢ. ܘܡܒܠ ܒܡܕܒܪܐ ܕܩ̈ܕܝܫܐ ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܐ. ܘܠܘܬ
ܐܢܫܐ ܪܘܪ̈ܒܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܡܬܒܠܒܠ ܗܘܐ. ܘܬ̈ܠܡܝܕܘܗܝ ܫܡܠ
ܗܘܐ. ܘܡܕܡܕܪܝܢ ܢܦܫܠܝܬܐ ܡܬܒܥܐ ܗܘܐ. ܘܕܝܢܐ
ܒܒ̈ܢܝܗܘܢ ܒܟܠܗ ܢܦܫ ܢܦܫ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܒܬܪ ܗܠܝܢ.
ܠܛܘܒܐ ܕܫܡܫܘܬܐ ܒܝܬ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩ ܗܘ ܐܬܪ، ܗܘܐ. ܘܗܕܝܢܐ
ܡܒܠ ܒܠܒܘܬ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܪܡܫܐ ܠܡܫܒܚܐ ܕܪ̈ܫܐ ܦܓܥܬܐ ܕܢܚܐ

ܗܘܐ. ܘܟܕ ܩܒܠ ܠܗ ܒܐܓܪܬܐ ܗܕܐ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܡܫܬܡܥܢܐ.
ܦܘܩܕܢܐ ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܠܥܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܐܠܗܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ
98 v. a. ܣܓܝ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܩ̈ܕܝܫܐ *ܢܒܝ̈ܐ ܘܫ̈ܠܝܚܐ ܡܢ
ܕܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ. ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܕܢܠܦܘܢ ܠܟܬܒܘܬܐ
ܒܠܫܢܘܬܐ. ܐܬܦܠܓܘ ܕܝܢ ܒܕܘܟܐ ܠܗܘܢ ܕܦܘܠܓܢܐ ܡܢܐ. ܘܟܕ
ܒܦ̈ܠܓܘܬܐ ܐܠܝܢܘܢ، ܘܠܐ ܐܬܕܟܝ ܠܟܬܒܘܬܗܘܢ. ܒܐܘܪܘܦܐ
ܐܦܣܘܣ، ܐܦ ܠܗ ܡܢ ܡܠܬܗ. ܘܡܢ ܟܠܗܝܢ ܕܐܝܟ ܗܕܐ. ܫܐܦܐ
ܪܘܚܐ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܕܠܡܫܡܠܝܘܬܐ ܦܘܠܘܣ ܠܓܒܝ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܠܡܫܡܠܝܘܬܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܡܚܕ ܢܦܫܗ. ܘܡܫܠܡ ܘܡܫܒܚ
ܠܡܪܝܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܟܠ ܕܝܢ ܡܠܬܗ ܕܦܘܠܘܣ ܕܠܘܬ ܩ̈ܠܝܣܐ
ܘܩ̈ܠܝܬܐ: ܘܡܫܪܪܘܬܗ ܦܠܓܘܬ ܕܡܫܘܢ: ܘܢ̈ܣܘܗܝ ܕܠܬܗܘܢ:
ܘܡܫܪܪܘܬܗ ܘܡܫܦܠܘܬܗ ܕܢܦܩ ܠܬܗܘܢ. ܗܕܐ ܠܐ ܐܫܬܘܕܥܬ ܠܝ
ܪܘܚܢܐ ܕܡܠ̈ܬܐ ܢܒܝܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܠܘ ܒܠܚܘܕ
ܡܛܠ ܡܫܘܕܥܘܬܗܘܢ. ܘܢܒ̈ܝܐ ܘܫܠܝܚܘܬܐ ܕܥܡܗ ܡܢܗ ܠܘܬ ܐܚܘܗܝ
ܒܠܚܘܕ. ܐܠܐ ܐܦ ܡܛܠ ܕܝܢ ܘܠܐ ܐܬܒܥܝ. ܗܟܢ ܕܝܢ
ܘܠܐ ܒܪܘܚ ܩܢܘܡ ܗܘ، ܠܡܫܡܠܝܘ ܠܘܬ ܥܡܡ̈ܐ: ܕܗܠܝܢ
98 v. b. ܕܐܬܝܠ ܗܘ، ܕܢܬܐܡܪܢ *ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܠܘܬ ܩ̈ܠܝܣܐ ܐܚܪ̈ܢܐ، ܥܡܠܝܢܐ
ܕܒܠܚܘܕ ܗܢܝ. ܐܠܐ ܐܦ ܠܐ ܠܘܬ ܐܢܫܐ ܥ̈ܡܠܐ ܘܡܝܬܪܐ.
ܟܕ ܓܝܪ ܦܘܠܘܣܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ: ܗܘ ܕܐܦ ܡܢ ܛܠܝܘܬܗ
ܦܩܕ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܟܢ ܡܫܐܠܢܘܬ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܠܬܪ̈ܝܢܘܢ ܩ̈ܠܝܣܐ.
ܦܘܠܘܣ ܐܝܟ ܕܡܢ ܠܒܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܡܫܡܫܢܘܬ ܕܠܐ ܡܫܘܬܐ
ܒܫܠܝܚܘܬܐ ܡܫܠܚ ܡܢܗ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܓܒܪܐ ܐܢܫܐ ܘܡܫܝܚܝܐ
ܓܒܪܐ. ܬܪܝܢܘܬ ܕܝܘ ܦܘܠܘܣ ܕܫܠܝܚܘܬܐ. ܕܠܒܝܫܘܬ ܘܕܠܐ
ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܡܠܠ ܘܡܫܘ ܘܦܩܕ. ܟܕ ܠܐ ܬܓܪܐ ܐܝܟܢ ܘܠܐ
ܐܓܪܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܗܢܐ ܒܥ̈ܢܝܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ،
ܦܠܝܓܐ ܪܘܚܢܐ. ܟܕ ܠܒܢܝ ܐܝܬܝܗܘܢ، ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܠܟܠ
ܪܥܝܢ. ܥܒܕ ܒܝܕܘܗܝ ܟܕ ܕܩ̈ܢܘܡܐ ܕܪ̈ܘܚܢܐ ܗ̈ܢܝܐ ܘܡܫ̈ܠܡܢܘܬܐ
ܕܦ̈ܪܝܫܝܢ ܡܢ ܚܕ̈ܕܐ. ܘܡ̈ܠܠܐ ܕܩ̈ܢܘܡܝܗܘܢ ܕܟܕ ܥܡܘ̈ܕܐ ܚ̈ܝܠܘܬܐ ܬܘ̈ܒܬܐ

ܕܡܕܒܪܐ ܘܕܡܕܒܪܢܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܬܪܬܝܢ ܐܘ ܬܠܬ ܫܢܝܢ
ܒܠܚܘܕ ܬܗܘܐ ܒܟܠ ܒܠܚܘܕܝܘܬܐ *ܕܫܠܠܐ ܕܡܐܬܘܗܝ. ܐܡܪܝܢ ܕܐܦ 99 r. a.
ܠܐ ܐܬܚܙܝ܂ ܐܝܟ ܕܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܣܓܝܐܐ ܕܒܠܚܘܕܝܐ܆ ܕܬܫܡܫ ܠܡܪܝ
ܐܘ ܠܘܬ ܡܬܠܦܢܘ ܗܘܐ ܠܬܫܡܫܬܗ ܐܝܟ ܠܟܠܢ. ܐܦ ܠܐ ܐܠܐ
ܠܐ ܐܫܬܒܩ ܠܗ ܡܕܡ ܠܬܫܡܫܬܗ ܦܘܪܫܢܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܒܟܠܝܢ
ܐܬܟܢܫ ܦܠܚܐ ܕܪܫܐ܆ ܟܕ ܐܬܕܟܪ ܒܗ ܒܩܫܝܫܘܬܐ. ܢܦܩ ܠܗ
ܒܦܘܪܫܢܐ ܕܟܡܝܢ ܕܢܦܩ ܠܗ ܢܦܫ. ܘܐܬܬܪܝܡ ܒܠܒܗ ܒܫܘܒܚܬܐ.
ܐܝܟ ܕܠܓܒܪܐ ܕܟܐ ܘܕܡܝܐ ܐܢܫܘܬܗ. ܘܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ ܠܗ
ܕܢܬܟܪ ܠܘܬܗ ܒܥܠܡܝܢ ܕܥܠܡ: ܕܢܗܘܐ ܡܛܠ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܫܡܝܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܥܠ ܬܪܥܗ ܩܠܝܢ ܡܬܩܢܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܗܘ
ܕܠܡܠܐ ܡܬܚܫܒܬܐ ܘܡܢܝܢܘܬܐ ܠܘܬܗ ܬܥܒܕ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܚܙܬ
ܕܠܐ ܡܬܠܦܢܐ ܠܗ. ܦܩܕܬ ܠܡܠܐܟܐ ܕܠܗ ܥܠܝܐ ܢܬܐ. ܕܢܚܬ
ܠܗ ܡܢܚܡܢܘܬܐ ܕܕܡܝܐ. ܟܕ ܡܚܒܪܐ ܗܘܬ ܕܠܡܠܐܟܐ ܡܪܝܐ.
ܟܡܐ ܬܘܬܒܬ ܘܐܬܬܟܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܘܦܬܚܘܗܝ ܠܗ ܟܕ ܡܠܟ.
ܘܢܦܩܬ ܡܢܚܡܢܐ ܠܗ ܕܢܦܩܠ ܦܬܟܪܐ ܠܡܫܟܢܐ ܘܠܫܡܘܢܝܢ.
*ܘܟܕ ܚܙܐ ܒܗ ܡܫܢܝܬ. ܠܟܡܐ ܠܡܬܘܩܦܐ ܕܡܢܚܡܢܐ ܒܪܝܬܐ 99 r. b.
ܐܢܫ. ܘܢܦܩܘ ܘܫܒܩܘܗܝ ܥܠ ܦܬܟܪܐ ܠܐ ܢܦܠ. ܐܡܪܝܢ ܕܬܫܡܫܬܐ
ܗܟܢܐ ܢܬܚܙܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܬܩܠܬܐ ܘܥܠ ܕܢܦܫܗ. ܕܡܕܝܢܐ
ܫܠܬ ܗܘܐ ܘܫܠܡ ܒܦܬܟܪܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܥܒܕܐ ܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ
ܐܝܟ ܕܐܦ ܢܗܘܐ ܗܘܐ ܕܢܦܠܝܢ ܣܓܝܐܐ ܩܠܝܠܝܢ. ܗܟܢܐ ܘܐܬܪܗ
ܗܘܐ ܠܦܘܠܚܢܐ. ܟܕ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܡܫܡܫ ܒܟܠ ܢܦܠ ܠܐܠܗܐ.
ܡܛܠ ܕܟܕ ܗܢܐ ܦܓܪܐ ܐܢܬ، ܠܡܫܡܫܘܬ، ܘܠܡܫܒܚܘ ܒܝ. ܘܟܕ
ܦܓܪܐܝܬ ܡܚܘܬܐ ܐܢܫܝܘܬܐ ܕܓܠܝܢ ܡܢ ܒܬܒܝܢ ܦܪ ܠܘܬܗ.
ܥܡܗ ܘܢܦܩ. ܘܦܩܕܬ ܟܕ ܡܚܡܐ ܘܕܚܠܬܐ ܘܬܘܪܬܐ ܗܝ ܘܡܢܗܪܐ
ܕܒܠܗܘܢ ܡܬܩܠܬܗ܆ ܥܠ ܫܠܡ ܦܓܪܢܐ ܕܦܠܚܢܐ܆ ܕܐܡܪܝܢ
ܘܡܢܪܐ ܕܗܟܢܐ ܠܫܠܝܚܝܢ ܕܡܫܡܫܐ ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܕܠܡܬܦܢܝܐ
ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܢܟܝܢܘܗܝ. ܐܡܪܝܢ ܕܐܦ ܒܟܠܗ ܦܠܓܝ ܘܒܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܐܫܬܡܥܬ. ܘܡܢܗܪܐ ܡܢ ܩܕܝܫܐ ܡܬܟܠܠܐ

ܗܘܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܛܘܒܢܐ ܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܟܢܘܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܦ̈ܩܘܕܘܗܝ *ܒܐܪܒܥܐ ܚܕ̈ܝ ܗܘ. ܟܕ ܦܩܕ ܒܪܒܘܬܗ. ܕܬܗܘܐ ܕܟܪ [99 r]
ܐܢܫܐ ܠܓܒܪ ܒܗ ܠܐ ܢܚܙܐ ܘܢܦܩ ܡܢܗ: ܘܗܟܢܐ ܠܒܪܝܐ
ܕܢܗܘܐ ܚܒܝܫ. ܘܠܓܘܪܐ ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܓܪܒܝܐ ܡܢܗ ܢܦܩ. ܐܝܟܢܐ
ܕܐܦ ܒܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܬܢܝܚܘ ܘܬܘܒ ܢܦܩ ܗܘܐ ܘܡܫܬܒܚܐ ܒܟܠܐ
ܕܡܕܝ̈ܢܬܗ. ܟܕ ܡܢ ܢ̈ܡܘܣܐ ܕܒܝܬܐ ܗܘܝܘ ܡܫܒܚܐ ܗܘܐ. ܗܘ
ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܡܫܠܛ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܬܬܢܝܚ ܗܘܬ ܘܡܕܒܪܐ ܘܐܬܚܝܠܬ
ܒܠܒܗ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܒܫܒܘܚ ܒܠܗܘܢ ܒܠܠܐܝܬ. ܘܟܕ ܡܠܦܬ ܕܢܦܩ
ܠܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢܒܠܐ ܒܠܒܐ ܡܟܝܪ. ܫܪܝܬ ܡܢ ܡܫܒܚܐ
ܕܡܫܡܠܝܘܗܝ ܠܥܡܗ ܕܡܢܗܘܢ ܠܗ. ܘܕܡܘܬܗ ܕܚܘܒ ܡܢܗ ܢܚܝܬܐ
ܕܡܫܡܫܢܗ. ܗܘ ܡܛܠ ܕܢܒܐ. ܘܟܕ ܡܫܟܚܬ ܒܟܠܗ ܘܠܡܫܝܚ
ܡܫܚܐ ܒܠܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܡܢ ܕܒܥܬܐ ܠܕܘܟܬܐ ܡܢܝܢܐ ܗܘܐ. ܦܪܘܩ
ܠܗ ܦܫܛܐ ܡܫܟܚܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܬܦܫܪܘ. ܘܟܕ ܠܥܡܡܐ
ܠܓܒܪ ܠܐ ܐܬܐܡܪ. ܫܠܝܘ ܠܗ ܒܐܬܪܘܬܗ. ܕܠܐ ܬܫܒܘܚ
ܕܦܘܢܝܐ ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܫܠܝܡ *ܒܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܕܐܠܗܐ. ܐܠܐ [99 v]
ܐܦ ܕܫܠܚ ܐܠܗܐ ܐܦ ܐܝܟ ܒܗ. ܘܟܕ ܬܘܒ ܗܦܟܘ ܗܠܝܢ
ܕܐܬܚܙܝܘ ܘܠܒܬ ܕܐܝܟܢܐ ܐܬܬܣܝܡܘ. ܗܦܟܬ ܬܘܒ ܘܢܗܪܬ. ܘܡܚܒܠ
ܒܟܠ ܡܘܡ ܥܠܝܡ ܗܘܐ ܠܗ ܠܛܘܒܢܐ. ܘܐܬܬܠܝ ܕܢܫܐ ܠܒ̈ܝܫܬܐ
ܐܚܝ̈ܢܬܐ. ܘܬܘܒ ܠܦܡ ܗܘܐ ܘܡܚܒܫ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܡܚܒܠ ܒܟܠܐ
ܡܫܟܚܐ ܠܬܘܒ ܢܦܠܝܢ ܗܘܐ ܕܢܦܩܠܝܢ ܠܬܘܗ. ܒܚܝܠܐ ܕܝܢ ܕܗܝܡܢܘܬ
ܠܒܟܝܢ ܡܬܐܢܬ ܡܬܬܕܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܫܒܩ ܕܝܢ ܐܬܘ ܠܗ ܦܓܪܐ
ܕܬܡܪ̈ܬܗ. ܕܡܢܗܘܢ ܟܕ ܦܠܛ ܒܐ̈ܝܕܝܗܘܢ ܗܘܝܘ ܡܫܒܚܐ ܗܘܐ.
ܟܕ ܠܓܒܪ ܕܠܒܪ ܡܢ ܒܒܝܬܐ ܕܐ̈ܝܕܘܗܝ ܕܟܠ ܠܥܡܡܐ ܡܢܢ ܠܐ
ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܐ. ܐܦ ܡܬܦܠܓ ܗܘܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐ̈ܝܕܘܗܝ.
ܒܕ ܐܠܝܢ ܕܐܬܘܢ ܗܘܘ ܡܬܠܝܢ ܠܬܘܗ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܬܘ̈ܒ ܘܬܠܬܐ
ܢܩܒܝܢ. ܘܐܝܟ ܐܚܪܬ. ܕܐܦ ܥܒܕܬܐ ܒܠܗ. ܘܗܘܝܘ ܠܓܒܪ ܗܘܐ
ܠܡܟܝܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܢ̈ܡܘܣܐ ܕܒܝܬܐ ܘܡܢܗܘܢ ܡܢ ܩ̈ܒܪܐ ܚܝܐ
*ܡܫܬܡܫܪ ܗܘܐ ܘܡܢܗܘܢ ܡܢ ܒܠ̈ܘܬܐ ܕܐܬܢܝܚܐ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ [100 r]

ܕܫܘܬܦܘܬܐ. ܐܬܐܠܝ ܕܡܬܠܠܬܐ ܢܣܒܘܢ ܠܗ ܟܝܢ ܡܢ ܪ̈ܘܚܐ ܗܠܝܢ.
ܘܟܕ ܢܫܬܬܪ ܡܢ ܒܝܬܘܬܗ ܕܫܘܬܦܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܟܝܢܐ ܒܟܢܝܫܐ
ܕܠܘܬܐ ܗܠܝܢ ܡܬܪ ܫܡܝ. ܫܠܝܢܐ ܦܫܝܐ ܥܒܕ̈ܬܝ. ܠܐ ܐܫܟܚ
ܘܥܒܕܗ ܕܠܐ ܢܫܝܢܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܟܠܗܘܢ ܠܫܠܝܢܐ ܠܒܪ̈ܝܬ
ܒܫܪܐ. ܕܟܕ ܝܗܘ ܡܫܘܠܡܐ ܘܥܒܕܐ ܕܫܘܡܠܠܝܘܬܐ ܕܪ̈ܘܚܐ
ܕܐܠܝܢ ܡܬܬܪ ܠܬܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܫܦܝܪ ܕܕܫܘܒܚܐ ܡܫܡܠ ܘܦܐܝܬ
ܒܬܫܠܡܬܗ. ܘܫܟܝܢܐ ܒܡܠܟܗ ܕܠܠܝܐ ܢܦܠܘ ܟܠܗܘܢ ܘܐܬܟܪܒܘܢ.
ܘܟܕ ܐܬܪ̈ܝܗܘܢ ܕܠܟܒܘܢ ܘܚܒܪ̈ܘܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܫܠܛ
ܡܫܟܢܗܘܢ. ܦܠܛ ܐܬܪ̈ܝܗܘܢ ܡܫܝܢ ܐܝܟ ܒܪ̈ܝܫܐ ܘܡܫ̈ܟܝܢܬ. ܘܡܫܟܢ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܠܐ ܬܗ̈ܘܐ ܠܐ ܦܘܫܪܘܢ ܢܫܟܘܢ. ܡܫܝܚܐ
ܦܬܚ ܐܬܘܬܗ ܠܝ ܠܡܫܟܢܐ. ܗܘܝܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪܘ ܠܗ. ܕܐܢ ܠܐ
ܢܦܩ ܐܬܘܬ ܗܘ ܕܫܟܢܐ ܕܡܫܟܢܬܐ ܠܝ ܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܦܠܠܝܢ ܚܝܢ
ܠܝ. ܦܝܫ ܕܝܢ ܬܘܒ ܠܬܘܬܗܘܢ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܡܟܠܘܢ ܬܗܘ. ܕܠܐ
ܕܫܟܢܬ ܠܐ *ܦܠܛܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܠܐ ܡܢ ܐܘܪ̈ܚܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬ. 100 r b.
ܬܠܘ ܕܫܟܢܐ ܦܬܚܐ ܗܘܝܬ. ܗܪܟܐ ܠܐ ܢܦܩ ܗܘܝܬ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ
ܐܡܪ. ܗܦܟ ܚܕ ܒܫܘܠܛܢܐ ܘܚܝܠܗ ܡܫܐܝܬ. ܘܟܪܗܘܢ ܟܠܗܘܢ.
ܟܕ ܐܦ ܫܘܦܪܗܘܢ ܥܒܠܘ. ܘܟܕ ܝܗܒ ܕܫܡܥܘ ܠܡܫܠܠܘ. ܘܟܫܟܢܐ
ܕܒܠܐ ܬܪܥܘܬܐ ܠܐ ܪܡܫ ܐܝܟܢ. ܚܪ ܠܡܫܠ ܗܘ ܚܕ ܕܠܚܝܝ
ܗܘܐ ܫܘܠܛܢܐ. ܘܐܬܬܠܠ ܘܡܫܠܠܗ ܠܫܘܠܛܢܗ ܡܢ ܐܝܟܢܗ. ܘܐܬܬܠܠ
ܒܫܟܢܗ ܒܫܝܢܐ ܐܝܟܢܗ. ܘܦܝܫܗ ܟܠ ܬܘܟܣܗ. ܘܪܗܛ ܐܘܪ̈ܚܐ
ܕܡܫܝܚܗ ܒܫܟܢܐ. ܘܡܫܝܚܗ ܗܘ ܒܫܘܠܛܢܗ ܘܟܠܝܢܗ ܘܢܦܠ
ܗܦܟܗ. ܘܠܟܠܗ ܘܫܝܢܗ ܠܟܠ ܡܢ ܫܟܢܗ ܠܗܘ ܕܫܠܟܬ ܘܠܗܘ
ܕܐܪ̈ܟܒܐ. ܘܟܕ ܝܗܘ ܗܠܝܢ ܐܘܪ̈ܚܐ ܥܒܝܕܐ ܚܪܝܢ. ܘܪܗܛ ܒܬܪܗܘܢ.
ܘܐܪ̈ܕܝ ܬܠܬܐ ܐܘܪ̈ܚܐ ܡܫܝܢܗܘܢ. ܘܠܟܠ ܕܡܫܝܚܗ ܒܫܘܠܛܢܗ
ܒܟܫܗ. ܘܡܫܠܡ ܠܥܒܕܐ ܡܫܝܢܗܘܢ ܒܦܓܪ. ܘܗܦܟܝ ܘܦܢܐ ܐܝܟܢ
ܠܥ̈ܒܕܝܗܘܢ. ܘܗܫܐ ܐܝܟܢ ܒܫܪܪܐ: ܘܦܬܪ ܡܫܝܚܢܘܢ ܘܫܘܠܛܢܗܘܢ
ܘܗܫܐ ܠܚܕ ܟܠܒܐ ܐܝܟ ܚܕܐ. ܘܢܦܩ ܡܫܠ ܒܗܘܢ ܟܕ ܐܡܪ.
100 v a. ܕܐܫܬܡܠܘܢ *ܬܚܝܬ ܕܫܡܥܘ ܠܝ: ܘܡܫܝܚܐ ܦܬܚ ܐܬܘܬܗ ܠܗ

ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܐܫܬܘܫܛܬ ܕܠܐ ܡܫܠܬܗ ܦܘܡܗ܆ ܘܗܟܢܐ ܟܕ
ܐܬܬܚܝܠܘ ܘܗܘܘ ܒܥܠܝܬ ܒܪܡܫܐ ܠܨܦܪܐ. ܘܟܕ ܙܥܝܪ ܘܡܒܝܪ
ܘܡܫܡܫܬܗ. ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܢܒܪܐ ܐܢܘܢ ܘܢܬܦܪܫܘܢ ܠܒܝܬܗܘܢ.
ܘܕܠܐ ܢܥܠܘܢ ܐܢܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܡܠ ܗܘܐ ܒܡܢܝܢܘܬܗܘܢ ܘܡܬܪ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܕܐܠܨܘܢ ܕܦܘܫ ܠܐ ܬܬܟܠܘܢ ܥܠ ܡܢܝܢܘܬܟܘܢ.
ܘܥܠ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܦܘܠܚܐ ܠܐ ܬܦܣܩܘܢ ܘܬܫܡܫܘܢ. ܘܟܕ ܡܬܢܬܐ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܪܡܫܐ ܠܨܦܪܐ. ܘܐܡܠܝܢ ܕܢܥܒܕܘܢ ܠܗܘܢ ܝܗܒ ܐܢܘܢ:
ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܕܢܫܬܠܡܘܢ ܐܢܘܢ ܠܡܫܦܪܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ
ܐܬܦܠܓܘ. ܐܠܐ ܓܒܪܐ ܐܢܘܢ ܘܫܟܪܘ ܐܢܘܢ. ܟܕ ܡܠܝܢ ܘܡܬܪܬܐ
ܠܗܘܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܘܐܬܛܝܒܘ ܕܝܢ ܘܡܬܩܢܝܢ ܠܓܒܝ ܡܫܝܚܐ.
ܬܠܬܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܒܪܘܚ ܘܐܬܬܠܠܘ ܡܢ ܐܒܘܗܝ. ܟܕ ܗܘܝܢ ܗܫܬܐ
ܐܬܚܫܒ. ܘܠܥܠܡܐ ܘܠܡܫܦܪܐ ܘܠܥܕܬܐ ܕܗܫܬܠܡܬܐ ܐܬܬܕܪܟܬ.
ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܒܟܠܗܘܢ ܘܡܬܒܠܠܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ *ܫܘܢܝܐܬܐ. ܐܬܐ 100 r. b.
ܕܝܢ ܬܘܒ ܗܢܐ ܡܬܡܠܝܢܐ. ܘܟܕ ܝܕܥ ܫܘܦܐ ܘܫܘܦܪܐ ܘܠܒ ܥܠ
ܥܝܢܝ ܐܬܕܒܪ. ܥܒܠ ܕܝܢ ܠܫܘܦܐ ܘܠܫܘܦܪܐ. ܘܐܡܠ ܗܘ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܘܠܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܝܕܥ ܐܡܪܘ. ܕܗܘܦܟܐ ܒܡ ܚܠܝܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܚܠܝܐ
ܕܕܪܟܐ ܐܬܟܬܒ. ܘܟܕ ܗܟܢܐ ܢܦܫܗ ܫܘܢܝܐܬܐ ܒܗܠܝܢ ܠܦܘܪܐ
ܡܕܝܢ ܗܘܐ ܘܢܝܚ ܒܪܘܚܢܐ ܕܡܫܬܪܬܐ. ܡܬܐܠܝ ܗܘܐ ܕܝܢ
ܒܢܝܫܘܬܐ ܕܦܓܪܗ. ܒܝ ܗܝ ܕܟܒܫ ܐܢܘܢ ܠܢܝܫܘܬܗ ܘܠܪܘܫܡܗ
ܐܢܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܗܘܐ ܗܘܐ. ܘܬܘܒ ܕܫܡܝܫ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܝܫܗ.
ܕܡܢ ܒܓܠܐ ܘܕܪܟܬܐ ܗܢܘ ܕܝܢ ܡܢ ܫܠܡܗܐ ܕܐܝܬܝܗܐ ܗܝ ܠܐ
ܢܫܬܒܪ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܬܒܪܝ ܒܠܘܬܐ ܗܠܝܢ ܘܒܗ ܦܘܪܫܢܘܬܐ. ܝܕܥ
ܠܦܘܠܚܢܐ ܗܢܐ ܕܢܥܒܕ ܠܥܠܝܬ. ܘܐܬܬܚܝܒ ܕܟܕ ܦܠܚܝܢܐ ܪܘܚܢܝܐ
ܒܗ ܢܦܫܐ ܡܫܒܠܝܬ. ܢܝܚ ܗܘ ܠܗ ܘܟܕ ܠܒܥܠܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܘܠܦܘܠܚܢܐ ܕܢܝܫܘܬܐ ܕܫܘܢܝܐܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܡܪ ܠܐܝܟ ܡܢ ܡܬܡܠܝܢܐ.
ܘܐܒܝܠܗ ܡܢ ܐܝܢܐ ܡܬܡܠܝܢܐ ܒܫܡܝܟ ܠܦܘܪܐ. ܘܡܬܠ *ܕܪܒ ܗܘܐ 101 r. a
ܒܗ ܘܢܝܕ. ܘܡܬܒܠܠܐ ܗܘܐ ܫܘܢܝܐܘܢ ܕܠܗ ܘܕܪܟܬܐ ܕܐܝܠܝܢ
ܕܢܦܫܝܢ ܠܗܘܢ ܘܐܬܩܫܝܢܐ. ܘܟܕ ܬܢܝܢܐ ܢܦܫ ܡܠܠ ܒܗ. ܟܕ

ܒܥܒܐ ܫܠܝܚܐ ܕܪ̈ܘܪܒܢܐ ܘܫܪܟܐ ܢܨܚܝܢ ܠܗܘܢ. ܗܘܐ ܫܪܝܐ
ܕܡܘܬܢܐ ܗܘ ܐܪܟܢ. ܒܥܕܬ ܬܫܡܫܬܐ ܘܫܡܫܝܢ ܘܬܠܬ. ܘܟܕ
ܒܡ̈ܠܐ ܬܡ̈ܝܗܬܐ ܘܪ̈ܘܚܢܐ ܡܬܕܒܪ ܗܘܐ: ܘܡܫܠܡܢܐ ܕܐܪܥܐ
ܠܡܫܘܚܬܐ ܕܡܘܢܝܗ ܦܓܪܗ ܒܗܢ ܗܘܐ ܘܡܥܒܕ: ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܦ̈ܘܫܚܬܐ ܕܟ̈ܬܒܐ ܕܐܠܗܐ ܠܟܠ ܕܢܨܚܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܚܘܐ ܗܘܐ
ܘܡܪ̈ܬܐ ܘܡܠܟܐ. ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܠܗܘܢ ܡ̈ܠܟܐ ܡܬܝܗܒ ܗܘܐ
ܠܒܪ̈ܢܫܐ ܒܟܠ ܐܦ: ܒܦܪܘܫܐ ܫܠܝܚܘܬܐ ܕܠܐ ܕܫܠܝܐ. ܘܟܠܗ
ܡܬܬܚܡ ܗܘܐ ܒܝܘܠܦܢܗ ܘܡܟ̈ܝܟܘܬܗ، ܘܡܫ̈ܠܡܘܬܗ: ܘܡܫܒܪܢܘܬܐ
ܕܢܦܫܗ ܒܗ ܕܦܓܪܗ ܘܒܗ ܢܦܫܬܗܘܢ. ܗ̇ܝ ܕܡܢ ܒܐܢܫܐ ܕܡܗܘܬܐ
ܕܡܢ ܥܠܡܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܠܟܠ ܐܬܐܡܪ. ܟܠܗ ܡܬܕܒܪ ܗܘܐ ܘܡܬܦܫܩ
ܗܘܐ ܘܡܬܕܠܚ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܦܘܠܘܣ. ܒܫܢܐ ܘܒܐܒܠܐ
101 r. b. ܫܠܝܚܐ ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܠܘܬܐ *ܐܝܟܢܘܬܐ ܘܡܟܝܟܘܬܐ ܕܠܘܬ
ܐܠܗܐ ܡܬܬܚܝܕ ܗܘܐ. ܟܕ ܫܐܠ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܐܬܓܠܝ ܠܗ ܥܠ
ܡܦܩܢܗ ܐܦ ܕܠܗ ܡܢ ܒܬܪ ܩܠܝܠ. ܗܝܕܝܢ ܫܘܠܡܐ ܕܚܝܘܗܝ ܫܕܪ ܠܘܬ
ܐܚ̈ܘܗܝ ܕܩܠܝܬܗ. ܕܢܬܕܪܘܢ ܠܗ ܐܘ̈ܪܚܐ ܘܦܣ̈ܩܬܐ ܕܡܕܝܢ ܡܕܝܢܐ
ܕܐܚ̈ܘܗܝ ܐܦ ܕܠܗ. ܘܟܕ ܐܬܛܝܒܘ ܠܗ ܐܘ̈ܪܚܐ ܘܦ̈ܣܩܬܐ.
ܘܐܢܫܐ ܕܢܦܩܘܢ ܥܠ ܚܕ̈ܕܐ. ܒܫܘ̈ܬܦܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܒܢܐ ܗܘܐ ܠܗܠܝܢ
ܬܪܝܢ ܬ̈ܠܬܐ ܦܘܪ̈ܫܢܐ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܐܬܚܫܚܝ. ܘܡܛܠ ܐܝܢܘ ܐܪ̈ܟܐ.
ܘܒܢܐ ܗܘܐ ܒܝܬ ܗܘ̈ܕܪܐ ܒܝܬܗܘܢ. ܘܡܟܢܫܘܗ ܐܦ ܠܗ ܥܡܗܝ. ܗܘ
ܕܒܗ ܐܢܫܘܗܝ ܕܐܬܬܚܡܝ. ܟܕ ܓܒܪ ܫܡܠܝܗ ܠܚܒܪܐ. ܘܟܕ
ܕܓܠܐ ܡܘܡܐ ܕܐܬܐܡܪ ܠܗ ܓܠܝܢܐ ܥܠ ܫܘܠܡܗ. ܗܝܕܝܢ ܟܕ
ܦܬܝܚܐ ܥܡܐ ܗ̇ܘ، ܕܐܠܨ ܠܗ ܕܒܗ ܢܬܬܚܝܡ. ܟܕ ܦܪܝܫ ܘܡܬܠܝܐ
ܥܠ ܬ̈ܘܒ ܥܠܡܐ ܥܠܗ ܕܩ̈ܕܡ ܐܢܫܐ. ܒܗܘܢܐ ܕܬܠܝܬܝ ܐܫܠܡ
ܪܘܚܗ. ܘܟܕ ܠܩ̈ܕܡܐ ܗܘܐ ܐܬܬܕܟܪ. ܒܫܘܠܡܬܐ ܫܠܝܚܬܐ
101 v. a. ܥܕܪܘ ܡܢ ܐܢܫܐ ܐܬܪ̈ܚܐ *ܘܡܫ̈ܡܫܢܐ ܕܥܠܝܗ. ܡܢ ܡܢܘܬܐ
ܘܡܫܡܠܝܢܐ ܘܦ̈ܪܘܫܘܬܐ ܘܠܒܪ̈ܝܐ ܕܝܪ̈ܝܐ ܩܕܝ̈ܫܐ. ܘܗܟܢܐ
ܒܗܘܢܐ ܐܪܟܢ ܚܡܘܗܝ ܠܦܓܪܗ ܕܠܦܟܢܐ. ܘܗܠܝܢ ܡܠܠ ܡܢ ܦܘܡܗ.
ܐܝܟ ܕܠܡܗܕܝܢܐ ܘܠܡܬܚܘܝܢܘܬܐ ܕܒܘܪܟܬܗ ܘܢܛܠܗܘܢ ܢܥܒܕܝܢ.

ܟܕ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܗ̈ܢܘܬܗ ܘܕܕܘܒܪ̈ܗ ܐܬܬܢܝܚ. ܡܛܠ ܡܬܘܚܐ
ܕܬܫܒܘܚܬܐ ⁘ ܫܠܡܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܒܐ ܡܪܝ ܐܚܝܢܐ. ⁘⁘⁘⁘⁘⁘
ܬܘܒ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܬܡܢܝܐ. ܕܦܠܓܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܐܘܪܬܘ Cap. 38
ܡܫܒܚܐ: ܘܫܪܪܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ ܘܡܗ̈ܝܡܢܐ: ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܐܬܬܦܝܣܘ
ܒܢܝܬ ܡܕܘܪܐ ܕܡܢ ܠܡܕܝܢܐ ܡܪܢܐ ܐܬܦܢܝ.܀ ܠܡܕܝܢܐ ܗܕܐ ܗܟܝܠ
ܗܢܐ ܡܫܒܚܐ ܐܘܪܬܘ ܡܫܝܚܝ. ܟܢܫܘܗܝ ܡܢ ܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܕܐܪܡܢܝܐ. ܡܢ ܕܒܘܪܬܗ ܕܝܢ ܥܒܕ ܗܘܐ ܐܬܪܗ ܘܐܦ ܐܬܩܢܝ.
ܠܩܘܫܬܐ ܘܠܫܪ̈ܪܘܗܝ. ܘܟܕ ܠܗ ܕܟܘܡܪܐ ܕܕܝܪܬܐ ܩܒܠܐ
ܘܫܘܠܛܢܐ ܐܠܗܝܐ ܢܣܒ ܐܢܘܢ ܠܩܕܡܘܬܐ ܕܫܘܒܚܗ. ܡܢ ܡܫܒܚܘܬܐ
101 v b ܕܦܪܘܫܘܬܐ ܕܟܠ ܡܫܝܚܝܢ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܗܘ ܕܐܦ ܟܢܫܐ ܢܟܦܐ ܗܘܬ ܗܘ
ܩܪܝܒܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܟܕ ܢܣܒ ܐܫܠܡ ܠܒܝܬ ܐܠܗܐ. ܠܟܠܐ
ܠܗ ܕܢܩܪܐ ܠܦܪ̈ܝܫܐ ܕܡܬܪ̈ܬܐ. ܘܐܡܠܟ ܢܫܒܘܩ ܚܛܗ̈ܝ
ܘܡܬܟܪܟܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܫܪܪܐ. ܟܕ ܗܘ ܦܘ ܠܗ ܠܒܪܢܐ
ܕܟܠ̈ܝܠܐ: ܫܦܝܪܐ ܘܦܘ̈ܪܫܢܐ ܘܬܫܠܡܬܐ ܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܘܠܟܐ.
ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܦ ܦܢܝܢ ܗܘܐ ܠܟܢܫܗ ܘܢܫܘ ܕܟܪ ܫܒܩܗ ܐܘܪܬܘ:
ܟܕ ܠܒܝܫܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܟܗܢܘܬܐ. ܗܝܟܢܐ ܕܐܬܬܩܢܬ ܒܟܘܠܗ ܕܗܝܡܢܘܬܐ
ܘܦܩܘܕܬܐ ܒܫܠܝܛܐ ܘܒܫܪ̈ܒܐ ܡܝܬܪܬܐ ܡܩܕܫ ܗܘܐ. ܟܕ ܡܢ
ܠܗܘܢ ܕܝܢܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܬܐܠ ܗܘܐ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܟܕ
ܡܬܒܪܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪ. ܕܠܐ ܥܕܐ ܐܢܫ ܐܬܒܪܝ ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ
ܕܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܡܢ ܘܡܢ ܐܚܪܢܐ ܦܠܓܐܝܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܡܬܬܟܒ ܗܘܐ. ܒܫܡܐ ܘܒܫܠܝܛܐ ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܣܒ ܬܫܘܒܚܐ
102 r a ܕܡܫܬܡܫܢܘܬܐ. ܗܢܐ * ܡܫܡܠܝܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܦ ܦܓܪܗ ܚܒܫ ܗܘܐ
ܘܡܫܒܚ ܒܒܢ̈ܝܐ ܦܓܪ̈ܢܐ ܕܗܘܠܝܢ ܐܪ̈ܥܝ. ܒܟܪܝܗܐ ܘܟܒܝܫ̈ܝ
ܘܦܘܠܝܐ ܕܐܟ̈ܣܢܝܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܕܫܒ̈ܩܘ ܠܗܘܢ ܕܟܠܗ ܕܢܝܚ.
ܒܝܕܐ ܠܐܝܕܐ ܕܒܪܝܫܐ ܒܫܘܒܚܐ ܟܕ ܠܗܘܢ ܢܝܫܐ ܕܦܓܪܗ ܡܢ
ܡܠܝܐ ܢܐܬܐ ܗܘܐ. ܠܒܫܝܡ ܢܟܝܢ ܗܘܐ ܢܦܩ ܦܓܪܗ. ܡܢ
ܠܐܘܬܐ ܘܐܦ ܠܟܠܐ ܕܗܘܝܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ. ܒܝܘܡ ܚܕ ܒܫܘܒܚܐ
ܟ̈ܠܝܠܝܬܐ ܦܐܝܢ ܗܘܐ. ܘܕܝܢ ܒܬܪܘܢܗ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܐܡܝܢܐ

ܕܡܢ ܒܪܘܚܐ ܘܬܘܬܒܘܬܐ ܠܓܒܪ ܡܬܒܥܝܐ ܗܘܬ. ܐܦ ܕܢܬܠ ܢܦܫܗ
ܠܡܪܗ ܐܝܟ ܕܢܬܠܗ ܥܠ ܚܘܒܗ: ܒܣܓܝܐ ܠܡܕܘܪܐ ܘܡ̈ܣܟܢܐ
ܘܡܣܟܢܘܬܐ ܒܡܣܟܢܘܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܒܛܝ ܗܘܐ ܕܢܬܠܗ ܥܠ ܬܫܡܫܬܐ
ܕܟܠ ܕܒܐ. ܟܕ ܐܦ ܠܐ ܗܘܢܐ ܡܢ ܬܪܥܝܬܐ ܙܒܢܬܐ ܕܡܬ̈ܠܐ
ܦܘ̈ܫܩܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܗܘ. ܘܒܟܠܗ ܙܒܢܐ ܕܬܠܬܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܕܒܗ
ܫ̈ܢܝܐ ܕܢܦܩ: ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܐܬܪܘ̈ܬܐ ܩܕ̈ܝܫܐ. ܘܡܫܡܫ ܗܘܐ ܕܝܢ
102 r. b. ܫܘܠܛܢܗܘܢ ܒܡܕ̈ܒܪܢܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬ *ܡܠܟܘܬܐ. ܘܬܘܒ ܒܬ̈ܪܥܝܬܐ
ܩ̈ܕܝܫܬܐ. ܠܐ ܐܬܒܛܝ ܕܐܝܟ ܦܠܚܐ ܗܘܐ ܒܥܡܝܪܐ ܒܟܠܗܘܢ
ܒܝܘܡܬܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܡܢ ܝܘܡܐ ܕܩܕܡܝܐ ܕܫܘܪܝܗ ܒܟܢܫܐ ܠܡܕܒܪܐ
ܕܐܘܠܦܢܐ ܕܩ̈ܕܝܫܘܗܝ. ܐܦ ܠܐ ܟܕ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܡܛܐ ܘܠܡܫܒܚܬܐ
ܕܡܕܒܪܐ ܐܬܝܗ. ܠܐ ܐܬܦܢܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܥܠܡܝܐ. ܒܝܢ ܠܒܪ
ܢܦܠ ܗܘܐ ܒܡܕܒܪܐ ܫܠܝܐ ܕܐܬܠܘܬܐ ܕܗܘܬ ܗܘܬ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ.
ܘܗܘܢܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܛܠܐ ܕܠܡܘܠܕܐ ܗܘܐ ܒܛܢ. ܒܡܕܒܪܐ
ܕܐܬܒܛܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܐܬܦܫܛܘ ܘܐܙܠ ܒܡܕܒܪܐ ܠܡܕܝܢܬܗ: ܘܥܡܗ
ܒܥܠ ܒܐܝܕܗ ܠܓܢܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܣܓܝ ܚܝܠ ܗܘܐ ܠܗ ܕܐܬܠܝܢ
ܒܒܪܝܬܐ ܡܢܗܐ ܘܡܬܡܕܪ ܒܐܪܥܬܐ ܒܬܘܒܗ ܘܠܗ. ܘܒܬܪܝܢ
ܗܘܘ ܠܗ ܕܢܬܒܥ ܒܐܝܟܢܐ ܕܒܢܝܐ ܐܬܘܬܗ. ܘܦܘ ܒܡܕܒܪܐ ܕܒܝܢܬ
ܡܫܝܚܐ ܡܢܐܝܬ ܡܫܡܫܢ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܝܟ ܒܠܘܗܝ ܘܡܛܠܐ
ܦܘܡܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܒܝܪܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܡܢ ܡܡܫܐ
102 v. a. *ܕܥܝܢܐ ܕܒܪܗ ܐܫܬܒܩ ܕܐܬܠܝ. ܘܗܘܐ ܐܬܦܫܛܘ ܕܢܦܠܐ ܘܢܘܕܐ
ܠܐܠܗܐ. ܟܕ ܐܬܛܫܝ ܐܟܠ ܦܓܪܗ ܒܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܐܝܟܢܐ
ܕܢܬܦܪܫܘܢ ܐܦܝ̈ܬܐ ܕܐܟܡܟܬܐ: ܕܐܡܪܝܢ ܢܒܕܘܢ ܘܢܦܫܗܘܢ
ܠܗ ܐܝܟ ܕܠܡܫܡܫܐ ܕܩܕܡܝ. ܟܕ ܐܦ ܒܢ̈ܝܫܐ ܘܡܫܪܐ ܡܢܗ
ܠܗ. ܘܗܘܢܐ ܗܘ ܥܒܕܢܐ ܐܬܐܡܪ. ܟܕ ܐܦ ܬ̈ܪܥܐ ܢܦܫܐ ܬܫܡܫܬܐ
ܒܬܪ ܒܡܫܝܚܐ ܕܢܦܫܐ ܗܘܐ ܫܒܩ. ܟܕ ܡܢܐ ܠܘܩܐ ܠܐܠܗܐ. ܟܕ ܐܦ
ܗܝ ܐܟܡܟܬܐ[1] ܕܐܡܪܝܢ ܠܢܫܘܬܐ ܕܡܫܡܫܐ ܕܩܘܡܗ ܫܒܩܐ

1) Punctis ∴ indicatur ܗ̇ܝ ܐܟܡܟܬܐ legendum esse.

ܗܘܬ. ܘܗܟܢܐ ܒܝܕ ܕܘܟܬܐ ܗܘܐ ܕܕܝܪܐ ܒܢܝ ܕܘܒܪܐ ܕܐܠܗܐ
ܐܝܟ ܚܕܐ ܦܫܝܛܝܢ ܗܘܘ ܕܐܢܫܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܐܫܬܘܝ, ܠܡܫܡܫܢܐ ܬܫܡܫܬܐ
ܕܬܘܕܝܬܐ. ܒܝܘܡ ܐܝܟ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ. ܒܥܣܪܝܢ ܘܬܪܝܢ ܒܗ. ܕܫܢܬ
ܬܫܥܡܐܐ[1]) ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܐܬܬܚܝܕ ܒܒܝܬ ܡܩܘܪܐ ܗܢܐ
ܕܡܢ ܦܠܚܐ ܪܒܐ ܗܘܐ. ܘܗܠܝܢ ܕܥܒܕܘ. ܐܝܟ ܕܠܡܕܒܪܢܐ
ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܥܠܡܐ *ܒܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܥܠ ܐܝܠܝܢ 102 v b.
ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܚܝܠ ܗܘܕܝܐ ܕܦܐܪܘܬ ܕܡܕܝܢ̈ܬܗ, ܕܟܬܝܒܝܢ.ܘ. ܫܠܡܬ
ܬܫܥܝܬܐ ܕܦܠܚܐ ܡܫܝܚܝܐ ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܡܫܝܚܝܐ ○○○○○○○○
ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ. ܕܥܠ ܦܠܚܐ ܠܐܘܪܗܝ ܡܫܝܚܐ: Cap. 37
ܕܐܦ ܗܘ ܡܫܬܥܝܐ ܘܪܒܐ ܕܐܠܗܐ:.: ܢܚܡܗ ܗܟܠ ܕܦܠܚܐ ܗܢܐ
ܠܐܘܪܗܝ ܡܫܝܚܝܐ. ܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܠܦܠܚܐ ܐܘܪ̈ܗܝܐ. ܐܡܝܢܐ
ܕܐܦ ܒܫܢ̈ܝܐ ܡܚܝܠ ܡܟܝܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܬܚܫܒ
ܗܘܐ ܕܢܗܘܐ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܢܒܥܐ ܒܡܐܟ̈ܠܐ ܣ̈ܘܓܐܐ. ܘܢܬܪܓܐ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܢܬܚܫܒ ܒܡܫܬܡܫܢܘܬܐ. ܘܢܫܬܠܡܘܢ ܡܫܡܫܢ̈ܐ
ܕܢܚܬ ܐܠܗܐ ܗܘܝܢ ܢܗܘܘܢ ܗܘܘ. ܘܬܬܐܡܪ ܕܡ. ܒܥܘܕܐ ܕܠܗܬ
ܫ̈ܕܕܐ ܘܠܗܬ ܥܠ ܐܢܫ. ܗܘ ܓܒܪ ܗܢܐ ܢܚܘܐ ܠܐܘܪܗܝ. ܐܢܬܘܢ,
ܗܘܐ ܟܢܘܫܗܘܢ ܡܢ ܒܝܬ ܐܟܠܣܐ ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܕܟܬܘܪܝܐ ܒܓܘܒܝܬ.
ܘܒܬܪ ܗܘܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܦܠܚܐ *ܡܪܝ ܫܡܘܐܝܠ. ܘܟܕ 103 r a.
ܡܪܬ ܒܠܒܗ ܕܢܩܦ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܢܦܩ ܗܘ ܡܢ ܦܠ̈ܚܐ
ܡܢܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܬܬܓܪܓ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܡܢ ܘܡܢ ܦܠܚܐ
ܐܘܪ̈ܗܝ ܘܫܪܝܐ. ܘܚܙܪ ܠܗܬ ܒܝܕ ܚܢܐ ܬܠܡܝܕܘܬܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ.
ܐܡܝܢܐ ܕܟܕ ܒܝܘܡ ܥܠ ܐܢܫ ܡܫܬܐ ܒܠܗ ܗܘܐ ܕܡܫܬܥܠܐ ܪܒܐ
ܕܐܫܝܢܘܬܐ ܗܘܐ ܚܢܐ ܗܘܐ. ܗܘܐ ܠܗ ܦܠܚܢܐ. ܕܐܦ ܗܘ ܒܗ
ܒܪܘܠܐ ܢܦܠ ܡܢ ܦܠܚܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܬܦܫܛ ܗܘܐ ܡܫܚ: ܒܪ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡ ܕܠܝ ܘܟܕ ܬܪܝܬܝܢ ܡܢ ܐܒܘܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܬܪ̈ܬܝܗܘܢ
ܟܠܝܢܐ ܗܘܐ ܕܐܫܝܢܘܬܐ ܢܦܩܘ ܗܘܘ. ܟܠܫ ܡܢܗܘܢ ܠܫܘܕܐܘܬ.

---

1) Imo ܬܡܢܡܐܐ; librarius enim dormitans suum ipsius pro scriptoris saeculo substituit.

ܟܕ ܐܦ ܗܕܝܢܐ ܠܡܫܡܠܝܘܬ ܬܪܥܝܬܗܘܢ ܙܕܩ ܠܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܗܿܝ

ܕܠܐ ܢܬܒܥܕܘܢ ܘܢܬܦܪܫܘܢ ܡܢ ܐܚܕܐ ܐܝܟ ܕܚܙܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܝܢܐ

ܩܛܝܠܬܐ ܗܟܢܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܘܡܥܒܪܢܐ ܘܬܕܡܘܪܬܐ ܥܠ

ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܚܒܪܗ، ܡܬܕܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܒܠܚܘܕ

103 r. b. ܫܐܦܐ ܕܢܩܘܫܗ. ܠܝܗܘܕܐ ܕܝܗܘܕܝܐ * ܠܘܬ ܐܒܗܬܗܘܢ ܗܘܘ ܕܝܢ

ܠܗܘܢ ܗܘ ܦܝܠܛܘܣ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ ܕܝܢܐ ܕܝܢ ܐܦ ܒܬܫܡܫܬܐ

ܕܐܠܗܐ ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܡܢ ܫܪܒܬܐ ܒܟܠ ܗܘܝ. ܒܣܘܦܗ ܠܩܕܝܫ

ܐܝܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܚܝܕ، ܗܘܐ. ܐܡܬܝ ܕܐܦ ܦܝܠܛܘܣ ܠܗܘܢ ܘܫܡܥ ܕܗܘ

ܠܗ ܢܘܣܝܐ ܫܡܥܘܢ ܕܐܬܬܘܗܝ، ܘܫܡܥܬܝ. ܐܚܝܕ، ܘܐܦ ܗܘ

ܠܩܕܝܫ ܐܝܟܐ ܕܢܘܪܐ ܗܘܐ ܘܡܬܬܣܝܡܐ ܕܐܣܩܘܦܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ

ܬܪܥܝܬܗܘܢ ܒܡܠܟܐ ܘܒܥܠܡܐ ܩܛܝܠܐ ܟܕ ܠܐ ܢܬܚܡ ܠܘܬ ܗܘܐ

ܐܬܕܒܪܘ ܗܘܘ. ܒܐܪܡܢܘܬܐ ܩܛܝܠܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܦܝܠܛܘܣ ܠܐܘܪܫܠܡ

ܥܢܝܐ ܒܗܝܢ ܡܢܝ ܣܓܝ: ܒܡܕܒܪܐ ܕܒܢ ܒܩܘܠܣܐ ܕܐܠܗܐ

ܐܡܝܢܐܝܬ ܘܫܦܝܠܐܝܬ ܩܕܡ: ܘܡܛܠ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܘܢܦܩ ܡܢ

ܒܠܥܕܝ. ܘܡܬܬܦܝܣ ܐܦ ܗܘ ܒܢ ܦܝܠܛܘܣ ܐܘܪܫܠܡ. ܦܝܠܛܘܣ ܕܝܢ

ܢܘܣܝ: ܗܘ ܕܐܦ ܡܫܝܚ. ܒܟܠ ܒܩܛܝܠܐ ܐܚܘܗܝ، ܗܘܐ ܟܕ

ܗܠܝܢ ܐܬܬܕܒܪ. ܒܗܘܢ ܒܡܕܒܪܐ ܕܢܫܠܡ ܐܠܗܝ ܐܦ ܒܡܫܒܚܘܬܐ

ܒܡܫܒܚܘܬܐ .:. ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܦܝܠܛܘܣ ܠܐܘܪܫܠܡ ○○○○○○○○○○

103 v. a Cap. 40. *ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܐܪܟܝܢ. ܕܥܠ ܦܝܠܛܘܣ ܐܪܟܘܣ ܗܟܢܐ ܡܫܝܚܝ.

ܘܥܠ ܬܘܒ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܦܩܘܪܝ. ܘܕܫܡܥܢ ܫܡܥܐ ܒܝ ܢܦܩܘ .:.

ܦܝܠܛܘܣ ܗܟܝܠ ܗܢܐ ܐܪܟܘܣ ܗܟܢܐ. ܦܩܕܗܘܢ ܐܢܬܘܢ، ܗܘܝ ܡܢ

ܐܬܪܐ ܕܦܩܘܕܝܐ. ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܩܠܝܬ. ܗܢܐ ܟܕ ܒܪܡ

ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܬܐ ܗܘܬ ܠܘܬܗ ܐܬܬܩܒ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܢ

ܐܝܟ ܒܢܝܢܐ ܐܢܫܝܢܐ ܐܬܩܒܠ ܗܘܐ. ܒܗܘܬܐ ܕܐܬܪܝܡ ܟܘܪܐ

ܢܦܫܗ ܟܕ ܚܒܠܐ ܘܡܬܦܫܩ ܕܡܢ ܢܬܡܟܠ. ܘܠܬܪܥܝܬܐ ܢܦܩܬܐ

ܕܕܝܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܣܢ ܒܗܘܢܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܘ ܕܫܒܩܘܗܝ. ܗܕܝܢ

ܗܘܘ ܕܕܚܠܬܗ ܘܠܐ ܕܡܬܪܐ ܐܝܬܝܗ ܒܪܗܘܢ. ܒܩܛܝܠܬܐ ܟܪܡܟܡ

ܗܘܘ ܠܗ. ܕܢܘܕܥ ܠܗ ܥܘܪܐ ܕܒܠܝܬܐ ܕܡܐܬܝܬܗ ܕܠܡܕܝܢܬ

cc

ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܝܟܢ ܗܘܟܢܐ ܡܕܡ ܐܝܬ ܠܗ ܢܟܪܝ ܠܝ ܥܠ ܓܒܝܗ.
ܘܠܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܡܕܡ ܕܦܓܪܝܢ ܡܢ ܕܢܫܟܚܘܢ ܠܡܕܪܟܗ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܥܠ
ܐ̈ܦܘܗܝ ܢܦܠ ܗܘܐ ܘܡܬܟܫܦ. ܘܒܥܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܬܠ ܠܗ ܫܘܒܩܢܐ
ܒܡܠܬܐ ܗܕܐ: *ܐܠܐ ܐܢ ܕܐܬܬܘܒ ܥܠ ܚ̈ܛܗܝ. ܘܐܢ ܡܫܬܘܕܐ 103 r b
ܐܢܐ ܠܐܣܟܡܐ ܕܕܝܪܝܘܬܐ ܕܒܗ ܐܬܟܫܦ ܘܐܬܒܪܝ ܠܐܠܗܐ ܒܗܢܐ
ܥܒܕܐ ܕܫܢܝܐ ܕܦܩܕ ܠܗ. ܘܟܕ ܥܠ ܐܦ̈ ܗܠܝܢ ܦ̈ܬܓܡܐ ܐܬܬܟܠ
ܒܒܗ. ܥܡܠܘܗܝ ܕܗܘ ܢܨܝܚܐ ܢܦܫܗ. ܟܕ ܐܦ ܚܝܢ ܡܬܕܡܝܢ
ܡܢ ܒܣܝܡܘܬܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܟܠܗ ܬܘܪܬܗ ܟܝܢ: ܟܕ ܐܚܝܕ
ܒܨܘܡܐ ܘܒܨܠܘܬܐ ܘܫܗܪܐ ܐܡܝܢܐ ܕܠܠ̈ܝܘܬܐ: ܘܡܣܟܢܘܬܐ
ܘܡܬܡܟܟܢܘܬܐ: ܟܕ ܐܦ ܡܬܢܟܦ ܒܟܠ ܝܘܡ ܕܫܒܘܩܐ ܠܛܥܡܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܙܥܘܪܬܐ ܕܕܝܪܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܒܗ ܗܕܝܘܬܐ ܘܡܟܝܟܘܬܐ
ܡܫܟ̈ܢܬܐ ܠܐܣܝܢܐ ܕܕܝܪܘܬܐ ܐܚܝܕ. ܘܟܕ ܒܡܫܡܫܐ ܡܫܟ̈ܢܬܐ
ܘܫܘܠܛܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܟ̈ܢܬܐ ܕܟܠܗ ܕܕܝܪܘܬܗ, ܒܟܠ ܝܘܡ
ܡܬܥܡܠ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܬܒܝܢ ܠܐܚ̈ܝܢܐ ܕܫܡܥ ܥܡܡ ܚܕ ܬܘܠܡܕܘܗܝ.
ܠܦܩܕ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܡܛܠ ܬܡܝܗܘܬ ܕܪ̈ܒܘܗܝ, ܐܚܝܕܘ, ܗܘܐ
ܒܚܝܠܗ ܘܡܬܦܠܓܐ ܦܓܥܐ. *ܒܬܪ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܩܠܝܠ. ܐܦ ܒܪܗ 104 r a
ܦܓܪܢܐ ܕܡܚܐ ܗܘܐ ܙܘܦܐ: ܘܟܪ ܐܢܫܐ, ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܕܢܐܟܠ ܡܢ
ܣܘܪܝ ܠܗܘܢ ܐܝܬܘ. ܟܕ ܢܦܩܘܢ ܥܠ ܕܪ̈ܬܗܘܢ. ܘܐܝܬܝܘܗܝ,
ܠܐܣܟܡܐ ܕܕܝܪܘܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐܘܗܝ, ܕܗܟܢܐ ܚܟܝܡ ܒܟܘܢܝܐ
ܕܕܝܠܗ ܐܠܗܐ. ܦܩܕ ܐܠܗܐ ܓܒܝܗܘܢ ܘܐܦ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܓܪܘ
ܡܦܫܝܢ ܕܬܫܘܢ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܠܐܣܟܡܐ ܡܪܝܐ ܕܕܝܪܘܬܐ.
ܘܟܕ ܒܩܛܝܢܘܬܐ ܗܘ ܡܟܠ ܬܪܥܝܬܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܘܟܬܒܘܢ ܘܟܠܗ.
ܦܝܫܐ ܠܝܫܘܥ ܡܫܪܐ ܗܘܐ ܕܬܡܟܠܘܢ. ܘܟܕ ܐܦ ܡܛܠ ܢܝܫܗ
ܗܕܐ ܐܣܬܘܬܪܘ. ܡܬܬܠܟܝܢ ܗܘܘ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܐܣܟܡܐ ܢܕܦܐ
ܕܕܝܪܘܬܐ. ܟܕ ܚܙܐ ܬܘܒ ܬܐܘܡܘܬܐ ܘܡܬܢܚܡܢܘܬܐ. ܒܟܠܗ ܢܦܫܬܐ
ܘܕܝܠܗ ܐܠܗܐ. ܘܒܬܪ ܙܒܢܐ ܕܫܢܝܐ ܐܦ ܗܢܘܢ ܠܥܠܡܐ ܐܫܬܢܝܘ
ܕܡܬܒܝܢܘܬܐ. ܘܡܟܠ ܒܢܒܝܢܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܒܢܝܢ ܒܐܬܪܐ
ܕܐܬܚܐ: ܒܥܘܢܐ ܕܝܢ ܦܠܓܘܬܐ ܕܫܢܝܘܬܐ ܒܪܒܢܐ ܦܓܥܐ

104 r. b. ܫܦܝܠܐܝܬ ܘܡܟܝܟܐܝܬ ܘܡܬܡܟܟܢܐܝܬ *ܡܬܗܦܟܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܥܠ
ܢܦܩ ܠܥܠܡ ܟܕ ܫܦܝܠܘܬܗܘܢ ܘܡܟܝܟܘܬܗܘܢ ܘܡܣܟܢܘܬܗܘܢ
ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ. ܟܡ ܗܟܢܐ ܐܟܘܬܗܘܢ ܘܢܟܦܐ ܐܟܘܬܗܘܢ ܘܠܐܘܢܦ
ܡܬܚܫܒܝܢ. ܟܡ ܥܙܝܙܐ ܕܦܬܠܐ ܐܣܝܪ̈ܐ ܚܒܪܐ. ܐܟܘܬܗܘܢ ܐܣܝܪ̈ܐ
ܗܠܝܢ ܕܟܬܒ ܟܬܒ ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܠܡܗܕܝܢܐ ܡܬܬܐܡܝܢ: ܕܟܠ ܚܕ ܚܕ
ܡܢܗܘܢ ܒܪܢܫܐ ܥܠܝܗ ܘܚܒܠ ܒܥܒܕܝܗ: ܕܠܐ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܒܦܘܪܣܗ
ܕܡܪܐ ܒܢܘܬܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܒܡܘܪܝܢܐ ܐܝܟ ܕܒܢ̈ܝܢܫܐ ܠܬܚܘܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܡܣܪܬ: ܕܡܬܦܫܩܢܘܬܐ ܕܐ̈ܠܗܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܕܗܘ ܕܢܠܗ ܬ̈ܟܠܐ
ܘܦ̈ܓܪܐ ܕܬܫܥܝܬܐ: ܠܕܢܠܗ ܐܠܗܐ. ܟܕ ܗܘܠ ܒܗ ܐܢܬܝܢ
ܬܫܡܫܬܐ ܒܐܝܬܘܬܐ ܕܡܪܝܐ. ܟܠܡ ܪܗܛܘ ܕܢܫܐܠ ܡܫܡܫܢܐ
ܒܗ ܒܬܫܡܫܬܐ. ܟܕ ܚܙܐ ܫܪܝܐ ܕܬܫܡܫܬܗ. ܘܐܬܦܠܓ ܠܗ
ܕܡܦܩܪ ܠܐܬܪܐ ܕܒܘܫܡܐ. ܘܟܕ ܐܬܬܚܝܒ. ܐܬܬܚܝܒ ܒܕܝܢܐ
ܕܡܬܦܪܫܝܢ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܥܠ ܟܠܗ ܐܢܫܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܕܦܪܫܐ.
104 v. a. ܘܦܠܚܢܐ ܕܝܢ *ܐܟܪܘܣ. ܟܕ ܗܘܐ ܠܡܪܝܐ ܢܒܠܦܬܗ ܡܠܟܘܬܐ ܫܠܡ ܐܦ
ܗܘ ܪܘܚܐ ܕܡܕܒܪܢܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܐܬܬܚܝܒ ܠܗܘܬ
ܦܠܚܢܐ ܩܘܪ̈ܣܘܗܝ ܕܐܘܪܚܐ ܐܟܪܘܣ ܘܠܐܚܪܢܐ. ܐܡܪܘ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪ
ܦܠܚܢܐ ܕܦܠܚܐ ܠܐܚܪܝܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܘܠܡܢ ܒܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܩܕ̈ܝܫܘܬܗ ܒܫܦܝܠܘܬܐ ܕܟܬܒ ܘܡܬܡܟܟܢܘܬܐ ܡܫܝܚܐܝܬ.
ܐܢܫܐ ܕܐܦ ܒܫܘܠܡܐ ܘܬܘܒܐ ܕܒܢܝܢܗ ܕܟܠܗ ܚܘ̈ܪܐ ܗܘܐ
ܕܕܝܪܐ ܗܘܐ ܢܚܒܠ ܘܢܬܦܠܓ ܠܬܪܝܢܬܐ ܠܒܪ ܡܢ ܚܝܠܗ. ܟܡ ܥܙܝܙܐ
ܕܐܬܝܢ ܒܠܗܘܢ. ܘܡܐܟܝܢܗܘܢ ܢܬܬܚܠܐ. ܟܕ ܚܝ ܬܘܒ ܗܘܝܢ
ܘܐܬܝܢ ܗܘܘ ܒܟܢܫܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܒܗܘܢ ܒܐܝܬܘܬܐ ܕܐܢܫܐ.
ܘܟܕ ܟܬܒ ܘܟܠܐ ܕܥܡܬܐ ܚܙܐ ܘܦܠܚܘ ܗܘܝܢ: ܘܚܕܝ ܒܟܢܫܐ
ܕܒ̈ܬܠܗܘ ܘܡܬܡܟܟܢܘܬܗܘܢ. ܐܬܒܛܝ ܡܐܘܕܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܟܕ ܠܗ
ܡܛܠ ܥܠܬ ܡܬܩܠܘܬܐ ܠܐ ܐܘܕܝܢ ܥܠܝܗܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܝܕܢܐ
ܐܬܦܩܕ ܘܐܦ ܗܘ ܠܗܘܬ ܡܢܐ ܕܒܘܕܢܐ: ܘܐܟܬܒܗ ܕܢܬܬܚܝܒ ܥܠ
104 v. b. Cap. 41. ܠܦܬܟܐ ܕܐܚܪܢܐ ܗܕܐ ܡܫܟܐ. ܀ ܬܫܠܡ. ܀ *ܬܘܒ ܬܫܡܫܬܐ
ܕܐܪܒܥܝܢ ܘܫܒܥ. ܕܦܠܚܢܐ ܒܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܪܘܚܢܐ ܡܫܝܚܝܐ.

ܘܡܫܘܪܐ ܕܟܘܡܪܐ ܪܒܐ ܕܐܬܠܒܟ. ܘܕܡܫܬܡܥ ܦܫܝܫܐ. ܕܗܘܝܢ
ܒܗ ܒܥܒܕ ܡܘܕܝ ܒܗܢ ܗܟܢܐ ܗܠܝܢ ܡܢܫܐ:.: ܕܦܠܚܢܐ ܕܝܢ
ܗܢܐ ܒܗܢܐ ܡܥܢܐ ܘܣܓܝܐܐ: ܥܠ ܥܕܟܐ ܕܝܢ ܕܕܘܟܬܐ ܘܒܢܘܢܘܬܐ
ܘܦܘܩܕܢܐ ܕܟܡܪܐ: ܕܢܫܬܕܪܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܒܝܘܡ ܘܠܐ ܥܒܕܝܢ.
ܬܘܕܝܬܐ ܐܬܚܙܝܬ ܠܝ. ܐܠܐ ܟܕ ܠܚܘܕܘܗܝ ܕܦܠܚܢܐ ܩܪܐ ܕܐܠܗܐ
ܒܝܬܢܐ ܘܚܘܪܐ ܐܬܬܩܦ ܚܝ. ܟܕ ܚܙܘ ܟܠܗܘܢ ܘܫܡܥܐ ܕܕ̈ܡܟܝܢ،
ܘܡܠܝܠܘܬܗ. ܟܕ ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܘܚܕܐ ܠܒܘܫ ܥܠ ܡܬܬܥܝܪܘܬܗ
ܘܡܩܡܘܬܗ ܕܡܢ ܡܕܒܪܐ: ܕܗܘܬ ܠܗ ܡܢ ܚܒܠܬ ܡܠܝܐ ܘܡܪ̈ܝܪܬܐ
ܕܐܣܝ̈ܪܐ ܐܬܢܣܝܐ. ܘܡܬܬܥܝܪ ܘܟܕ ܥܠ ܫܥܐ ܕܕ̈ܡܟܘܗܝ، ܬܫ̈ܒܚܬܐ
ܗܕ̈ܪܬܐ ܘܐܬܢܣܝܘܬܗ ܐܬ̈ܢܣܝܬܐ ܒܟܠܗ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ. ܬܬܕܐܬ
ܒܫܒܚܬܐ ܡܫܝܚܬܐ ܡܬܡܟܪܢܝܢ ܗܘܝ ܟܕ ܐܡܝܪ. ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܗ ܐܢܫ
ܢܘܗܪܐ ܕܠܒܐ *ܦܢܝ ܕܟܐܦܐ: ܠܐ ܢܦܩܐ ܥܠ ܦܠܚܘܬܗ ܘܥܒܝܕܘܬܗ 105 r. a.
ܘܐܟܪܙܗ ܕܟܢܫܐ ܕܩܢܝ ܐܢܫܐ: ܕܗܘܐ ܟܠܢܫ ܠܡܘܟܠܗ[1]) ܬܘܩܠ
ܠܒܪ ܡܢ ܕܫܠܝܬ ܐܠܗܐ: ܘܟܠܢܫ ܫܠܝܛ ܒܒܢ̈ܝܬܐ ܒܟܠܗ ܫܠܡ ܕܠܐ
ܚܠܝܬܐ: ܘܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܐܠܗܐ: ܘܐܝܟ ܚܝܘܬܐ ܚܪ̈ܫܬܐ ܕܠܐ
ܢܚܘܗ ܘܕܠܐ ܕܫܠܝܬܐ ܕܕܝܢܐ ܕܫܒܠܐ ܕܚܘܒܝ ܚܠܝ ܡܬܗܦܟܝܢ:
ܘܟܦܝܢܬܐ ܕܐܟܪܙܗ ܟܠܢܫ ܒܝܬܗ ܢܦܫܗ ܓܪܐ ܠܐܦܝ̈ܗ. ܘܒܗܘܢܐ
ܟܠܗ ܐܟܪܙܗ ܕܥܒܕ ܐܬܝܢ. ܗܐ ܥܟܒ ܫܪܟܐ ܠܦܗ̈ܝܐ ܘܫܪܘܬܐ
ܠܥ̈ܐܕܐ ܕܕܝܢܐ ܠܚܝܠܘܗܝ ܕܐܘܪܡ ܗܘ ܕܒܝ̈ܫܬܐ ܐܬܚܫܒܠ: ܘܡܢ
ܟܬܪ ܡܬܚܠܠܘܬܗ ܐܬܦܪܩ. ܘܗܟܢܐ ܗܐ ܡܬܪܝܡ ܒܐܟܪܙܗ ܫܠܘܬܐ
ܫܘܒܚܗ. ܘܢܗܘܘܢ ܕܕܝܢܐ ܠܦܠ̈ܚܐ ܠܠܒܘܬܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܐܟܪܙܗܘܢ.
ܘܥܠ ܬ̈ܪܥ ܗܠܝܢ ܐܟܘܬ. ܡܢ ܠܐ ܢܦܩܐ. ܡܢ ܠܐ ܢܦܩ. ܡܢ ܠܐ
ܢܠܠܠ. ܡܢ ܠܐ ܢܚܙܐ ܐܟܠܐ ܐܝܟ ܕܢܘܪܐ: ܘܡܬܪܘܕܘܬܐ ܐܝܟ
ܕܟܪܬ ܢܘܪܐ: ܕܢܦܠ ܫܐܦܐ ܕܦܠܚܘܬܐ ܘܐܟܪܙܗ ܠܒ̈ܢܝ ܐܢܫܐ
ܕܐܟܒܝܢ ܒܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ: ܘܦܪܥܝܢ ܒܪܘܚܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܘܐܬܘܬ̈ܐ * 105 r. b.
ܡܒܘܡܝܢ ܦܠܚܢܐ ܒܢܝܫܐ ܡܬܬܪܐ ܗܘ. ܡܬܬܥܝܪܝܢ ܗܘܘ ܒܠܗܘܢ.

---

1) Scriptum erat ܠܡܘܡܟܠܗ, at ܘ anterius deletum est.

ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ ܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܫܪܝܐ ܕܕܘܕܝ.
ܡܬܒܪܟܝܢ ܗܘܘ ܐܦ ܗܢܘܢ ܠܫܡܐ ܘܕܟܪܢܐ ܕܫܡܗ. ܟܕ ܟܠ ܐܢܫ
ܡܬܬܕܡܪ ܗܘܐ ܒܡܠܘܗܝ ܘܒܢܝܫܘ ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܛܘܒܢܐ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ
ܗܢܘܢ ܥܒܕ ܗܘܐ ܘܡܠܦ. ܐܬܬܙܝܥ ܠܗ ܟܠ ܥܠܡܗ ܘܡܕܝܢܬܗ
ܕܟܬܒ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܥܘܪܐ. ܟܕ ܐܡܪ. ܕܗܠܐ ܐܦ ܟܠ ܕܘܟܐ ܘܫܠܝܐ.
ܕܟܘܠܡܟܐ ܕܡܫܝܚ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܢܦܩ ܐܢܫ ܡܢ ܦܓܪܐ. ܟܕ ܐܘܡܝ ܐܦ
ܠܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܠܝ. ܕܟܕ ܡܝܬ ܟܠܗ ܦܓܪܐ ܗܢܐ ܫܠܝܐ. ܘܢܬܠܐ ܟܠ.
ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܡܬܬܢܝܢ ܡܡܠܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܬܠܐ ܠܗܘܢܐ ܕܫܡܥܬܐ
ܗܝ. ܡܢ ܘܢܬܠ ܘܦܪܫ ܡܘܪܒܝܐ. ܘܢܦܩ ܠܦܓܥܐܐ. ܟܕ ܥܒܠ ܐܦ
ܗܘ. ܘܢܬܠ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܡܠܠܝܢ ܐܬܦܪܣ. ܘܣܘܥܪܢܐ ܕܫܡܥܝܢ
*ܐܬܬܚܝܕ. ܘܗܟܢܐ ܒܪܘܚܐ ܠܦܓܪܐ ܠܡܪܐ ܕܝܠܝ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܗ 105 r. b.
ܥܡܠܝܗܘܢ. ܘܒܗ ܒܚܝܠ ܚܠܡܐ. ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܗ ܐܬܚܒܪ ܘܐܬܬܚܝܕ
ܦܓܪܗ ܘܢܦܫܐ. ܕܒܬܠܬܗ ܚܕܐ ܕܟܠܗܘܢ ܩ̈ܢܘܡܐ ܡܬܚ̈ܝܠܘܗܝ.
ܕܐܠܗܐ. ܢܦܫܬܐ ܠܪܘܚܐ. ܒܟܠ ܫܠܝܐ ܡܬܚ̈ܝܠܘܗܝ ܕܪܘܚܝ. ܐܝܟ
ܘܐܡܝܢ. ܛܘܒܢܐ ܕܝܢ ܪܘܚܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܗܟܢܐ ܪܒܐ ܘܬܘܒܢܐ
ܕܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܦܘܣܩܘܦܐ ܕܒܗܝܪܐ ܪܒܐ ܕܐܬܠܒܫܐ: ܕܒܡܢ
ܗܘܐ ܘܐܦ ܗܘ ܒܗ ܒܒܝܬܐ ܕܐܚܝ ܪܒܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܕܒܗ
ܐܬܬܚܝܕ. ܐܦ ܛܘܒܢܐ ܒܫܝܢܐ. ܘܒܬܪܝܢ ܐܦ ܗܘ ܐܬܦܪܝ ܠܗܘܬ
ܡܦܩܢܐ ܕܡܢ ܫܢܐ ܕܦܓܪܐ. ܘܐܬܬܚܫܒ ܐܦ ܗܘ ܒܗ ܒܡܕܪܝ ܒܗ
ܥܕܟܐ ܕܛܘܒܢܐ. ܘ ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܛܘܒܢܐ ܒܫܝܢܐ ܐܝܣܚܝܐ
ܘܪܗܝܒܐ ܡܫܝܚܐ. ⁘ ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܐܪܟܝܢ ܘܐܪܬܝܩ. Cap. 42
ܕܛܘܒܢܐ ܪܒܐ ܕܪܫܐ ܬܠܬܐ: ܡܪܝ, ܘܫܡܥܘܢ ܘܐܢܛܘܢ: ܕܩܕܝܫܝܢ
ܐܦ ܗܢܘܢ ܒܗ ܒܒܝܬܐ. ܛܘܒܢܐ *ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܬܠܬܝܗܘܢ. 105 v. b.
ܪܫܝܗܘܢ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܥܠܡܐ. ܒܫܢܐ ܕܝܢ ܛܘܒܢܐ
ܗܢܐ ܡܪܝ, ܐܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܡܢ ܗܢܘܢ. ܘܐܬܬܠܡܕ ܠܛܘܒܢܐ ܪܒܐ
ܕܐܠܗܐ. ܕܐܦ ܠܗ ܫܡܗ ܗܘܐ ܡܪܝ ܒܡܠܬܐ ܘܢܦܪܐ. ܟܕ ܗܘ,
ܕܐܦ ܡܠܝܠ ܒܥܒܕܐ ܘܡܠܦܢܐ ܐܬܘܗܝ, ܗܘܐ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ,
ܘܡܠܦܢܐ ܕܒܬܪܗ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܠܡ ܕܒܪܬܗ ܘܢܦܫܗ

ܕܕ̈ܝܪܘܗܝ ܕܡܫܠܝ. ܥܒܕ ܟܠܗ ܡܢܝܢܗ. ܘܟܕ ܒܢܐ ܠܗ ܕܝܪܐ
ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܡܕ ܗܢܐ ܗܘܠܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܝܟ ܗܘ ܡܟܐܪ,
ܗܘܠܐ ܡܬܒܪܐ ܗܘܐ. ܘܗܘܢܐ ܠܓܦ̈ܝ ܢܦܫܗ ܒܥܡ̈ܠܐ ܬܩܝܦܐ:
ܒܨܘܡܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܫܗܪܐ ܨܠܘܬܐ. ܘܨܘܡܐ ܘܩ̈ܠܝܬܐ.
ܐܡܝܢܐ ܐܡܝܢܐ ܕܢܬܬܣܝܡܘܢ [1]) ܒܗܘܦ̈ܟܘܗܝ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܝܟ ܦ̈ܠܘܚܐ
ܩܛܝܢܐ ܕܪ̈ܘܚܢܘܬܐ ܕܡܢ ܗܪ̈ܦܝܐ ܦܬܠ ܗܘܐ ܡܫܝܢܐܝܬ. ܘܡܛܠ
ܕܬܘ̈ܬܒܐ ܡ̈ܬܒܢܝܬܐ ܠܘܬܗ, ܟܠ ܛܘܒܢܐ ܗܘܐ ܥܠܠ ܡܢ ܦܚܕ
ܕܥܒܪܝܢ. ܡܫܡܥܢ ܗܘܐ *ܡܢ ܬܫ̈ܥܝܬܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܬܠܡܝܕܗ 106 r. a.
ܗܟܝܠ ܕܗܘܐ ܐܬܘܗܝ, ܛܘܒܢܐ ܗܘܐ ܡܟܐܪ,. ܗܘܐ ܕܡܫܡܠܝܐܝܬ
ܡܠܘ ܠܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܕܪ̈ܚܡܘ. ܘܐܦ ܒܬܫܡܫܬܐ ܒܗ ܥܠܝ ܗܘܐ.
ܒܨܘܡܐ ܐܡܝܢܐ ܘܒܝܪܘܬܐ ܠܚܝ̈ܪܬܐ ܘܫܗܪܐ ܩܛܝܢܐ. ܒܗ
ܫܪܟܐ ܕܓ̈ܘܫܡܐ ܬܘܩܢܐ ܘܢ̈ܩܦܐ ܕܪ̈ܘܚܢܘܬܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܒܪ ܒܝܡܐ
ܠܡܬܒܢܝܐ ܦܬܠ ܕܘܒܪܐ ܕܛ̈ܝܒܐ. ܡܢ ܡܫܡܥܬ ܒܥ̈ܠܠܐ ܢܛܝܪ ܗܘܐ
ܦܪ̈ܘܓܝ ܘܢܦܫܗ [2]). ܒܪ ܒܣܘܟܪܐ ܕܒܥܡ ܗܘܐ ܗܘ ܕܒܢܐ ܩܛܝܢܐ
ܘܡܒܕܢܐ ܘܡܫܬܪܬܐ ܒܒܪ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܫܘܠܡܗ ܕܪ̈ܚܡܘ.
ܗܘ ܡܚܒܠ ܒܗܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܢܦܫ ܗܘܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܝܟ ܗܘ
ܪ̈ܗܒܘܬܐ ܩܛܝܢܬܐ ܦܬܠ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܐܝܟ ܒܗ ܒܥܒܕܘܗܝ ܡܠܟܘܬܐ
ܡܢܟ ܗܘܐ. ܘܡܬܪܡ ܪܗܛܗ ܗܘܪܐ ܒܥܒܕܘܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܫܠܡ..
ܛܘܒܢܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܡܪܛܘ. ܕܒܪܝܪܐ ܐܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܕܒܡܫܪܐ
ܕܡܬܦܪܫܐ ܕܒܥܬ ܡܢܝ, ܒܠܝܠ. ܒܥܘܛܠܐ ܕܐܡܪ ܡܒܪܢܘܬܐ. ܘܬܘܒ
106 r. b. ܘܐܦ ܛܘܒܢܐ ܕܢܚܬ. ܕܒܪܝܪܐ ܐܬܘܗܝ, *ܗܘܐ ܕܒܪܐ ܕܡܬܦܪܫܐ
ܕܩܪ̈ܝܒܐ ܕܐܬܬܐ ܕܦ̈ܘܩܕܢܐ. ܕܒܬܪ̈ܘܗܝ ܐܝܟ ܣܓܝ ܫܥܬܐ ܡܬܠܬܠ
ܗܘܘܢܐ ܕܒܗܘܦ̈ܟܘܗܝ ܠܗܪܟܐ ܠܡܥܒܕ ܡܠܟܘܬܐ ܗܠܝܢ ܗܘܘ.
ܒܪ ܡܬܝܚܝܢ ܗܘܘ ܘܐܦ ܗܘܢ ܒܥܘܕܪܢܐ ܢܦ̈ܫܐ ܕܡܬܬܪ̈ܬܝܢ
ܘܥ̈ܡܠܐ ܕܪ̈ܘܚܢܘܬܐ. ܘܥܠ ܒܥܘܕܪܢܐ ܐܚܝ̈ܢܐ ܕܒܗܘܦ̈ܟܘܗܝ
ܡܫܬܪܝܢ ܗܘܘ. ܐܪܝܟ ܠܬܪ̈ܥܘܗܝ ܡܢ ܒܥܠ. ܗܘ ܡܢܗ ܕܟܦܢ ܠܗ

1) Punctis ∴ ∴ ܐܝܟܐ ܕܢܬܬܣܝܡܘܢ legere jubemur.

2) Litera ܘ deinde erasa est.

ܐܣܦܪܘ ܗܘܘ. ܗܟܢܐ ܒܟܠ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܦܝܣܐ ܕܡܘܕܝܢܐ ܚܕ ܒܬܪ
ܚܕ. ܒܡܫܪܐ ܗܘܝܢ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܗ ܒܕܘܟܬܐ ܕܒܝܬ ܡܚܘܪܐ
ܕܡܘܡܪܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܫܪܝܐ ܕܠܦܩܘܕܐ ܐܚܪܢܐ ܩܛܝܠܐ ܕܒܢܝܐ
ܘܠܩܛܠܐ ܐܚܝܢܐ ܡܢܬܪܐ ܩܛܝܠܐ ܕܠܐ ܪܚܡܝܢ: ܕܒܗ ܒܕܘܟܬܐ
ܐܬܩܛܠܘ ܦܪܨܘܦܐ. ܕܐܠܗܐ ܒܝܕ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܟܕ ܕܠܒܘܢ
ܩܕܝܫܐ. ܠܟܠ ܚܕܡܢܗܘܢ ܢܦܩ ܠܒܘܣܡܐ ܕܫܠܡܐ. ܘܠܒܘܣܪܐ ܗܘܐ
ܕܦܟܠ ܗܘܝܬܐ ܕܟܬܝܒܝܢ: ܟܕ ܫܪܝܐ ܕܠܒܘܢ ܒܡܣܪܐ
ܩܕܝܫܐ ܢܦܩ ܠܐܒܕܘܣܝܐ ܠܟܠܢ ܟܠܢ ܐܡܝܢ. ooooooooo
106 v. a. Cap. 43. *ܬܘܒ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܪܟܝܢ ܘܬܠܬ. ܕܡܢܬܪܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܕܢܘܪܐ ܐܠܗܝܐ
ܡܫܒܚܝܢܐ ܐܪܟܝܐ: ܐܟܪܘܙ ܘܩܘܪܒܢܐ ܘܡܢܝܚܢܐ ܘܫܪܟܐ.
ܢܦܫܐ ܗܟܢܐ ܗܟܠ[1] ܐܪܟܝܬܘܗܝ ܡܫܒܚܢܐ ܦܬܠܐ ܠܟܠ ܒܡܢܬܪܐ:
ܘܠܒܟܐ ܢܦܫܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܝܬܐ: ܕܒܐܬܪܬܐ ܕܐܚܪܢܐ ܗܘܬ
ܣܠܩ ܦܘܪܩܢܐ ܕܡܢ ܠܚܘܒܬܐ ܕܫܥܒܘܕܐ: ܕܒܥܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܢ
ܒܪܝܫܬ ܡܢ ܬܫܘܥܬܗ ܕܐܠܝܢܐ: ܒܫܪܒܐ ܕܡܠܟܘܬ ܦܬܓܡܐ ܢܬܡ
ܗܘ̈ܝ. ܟܕ ܥܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܟܡܐ ܒܚܠ ܗܘܐ ܡܫܬܐܠܬ. ܒܕܘܟܐ
ܠܒܘܠܡܣܐ ܕܫܢܐ ܕܡܢ ܦܓܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܢܦܫܐ.
ܐܚܝܕܐ ܗܘܝܢ ܒܗ ܒܒܝܬ ܡܚܘܪܐ. ܟܕ ܓܒܫܐ ܦܝ ܟܠܗܘܢ ܡܢ
ܗܘܪܐ ܐܬܘܬܗܘܢ ܗܘܘ. ܘܗܘܪܐ ܗܘܐ ܕܡܢ ܡܕܡ ܥܠ ܐܝܟ ܟܡܢ
ܥܝܢܐ ܟܟܠ: ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܗܟܝܠ ܡܬܚܙܝܢ. ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܓܒܫܗ
ܡܢ ܬܚܘܡܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܟܪܘܙ ܕܝܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܫܠܝܚܐ ܗܘܐ
ܒܥܠܬܐ ܘܡܟܪܙܐ: ܘܟܦܝܪܐ ܢܬܐܪܬ. ܓܒܫܐ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܦܬܓܡܐ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܐܚܝܕ ܪܘܡ ܒܫܦܝܠܘܬܗ
108 r. b. ܒܗ ܒܡܪܕܘܬܐ *ܡܚܝܕ ܗܘܐ. ܘܡܫܡܪܘܬܐ ܘܦܠܚܢܐ ܘܡܫܒܚܘܬܐ
ܘܡܫܬܡܫܢܘܬܗ ܘܟܠܗܝܢ ܪ̈ܘܚܢܝܬܐ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܒܪ ܚܕ ܥܡܡܐ.
ܗܢܐ ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܓܒܫܗ ܡܢ ܒܝܬ ܐܢܬܠܝܐ. ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܬܩܪܝܐ ܐܪܒܐ ܪܒܬܐ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܡܚܝܕ ܗܘܐ ܒܫܦܝܠܘܬܐ

1) Sic liber MS.

ܘܡܛܠ ܕܠܡܬܒܣܡܘܬܗ̇. ܘܐܦܠܐ ܗܘܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܡܫܝܚܝܬ.. ܗܘܬ
ܕܝܢ ܛܘܒܢܐ ܫܪܒܝܗ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܓܝܪ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܗܢܐ
ܕܐܦ ܠܗ ܐܓܘܢܐ ܪܒܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܥܕܢܐ ܗܢܐ ܕܬܫܡܫܬܐ
ܕܥܠ ܐܠܗܐ. ܐܫܬܡܥ ܕܝܢ ܐܪܟܝܕܝܩܘܢ ܒܗ ܟܢܫܐ ܕܐܝܪܢܝܐ.
ܠܬܠܡܝܕܐ ܛܘܒܢܐ ܗܢܘ ܒܫܘܠܡܐ ܪܘܚܢܝܐ ܘܛܘܦܣܐ ܕܐܝܟܢܘܬܐ:
ܘܛܘܪܐ ܪܒܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܐܡܝܢܐ: ܛܘܒܢܐ ܘܫܠܝܚܐ ܥܠ ܚܕ
ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܪܘܚܐ ܪܘܦܐ ܗܘܐ: ܘܡܬܛܒܪ ܥܠ ܚܘܒܐ ܕܫܡܝܢܬܐ:
ܘܩܘܫܛܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܡܬܘܪܐ ܕܟܠܝܬܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܬܘܕܝܬܐ
ܘܓܘܪܥܐ ܕܐܢܫܐ: ܕܒܢܝܐ ܚܝܝܐ ܕܕܝܠܗ ܐܠܗܐ. ܥܠ ܚܕ ܚܕ
107 r. a. ܡܢܗܘܢ ܒܪܘܚܐ. ܡܢ *ܗܕܐ ܗܟܝܠ ܩܕܡܝܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܡܬܦܫܛ
ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܟܢܫܐ ܕܬܕܘܕܬܐ ܬܡܝܡܝ ܘܥܒܕ: ܘܒܚܘܬܐ ܟܗܢ ܕܐܝܟܢ
ܗܘܦܪܢܘܗ: ܕܬܘܒ، ܒܚܕ ܚܝܠܐ ܥܒܕܢܐ: ܠܐܝܟ ܗܘܐ ܒܠܗܘܢ
ܘܡܫܠܡ ܒܡܢ ܒܚܕܘܬܐ ܘܒܫܘܦܪܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ. ܗܕܐ ܕܐܦ ܬܫܒܚܐ
ܠ ܦܠܛܬܐ ܕܠܘܬ ܪܘܡܢܐ ܕܒܗܘܕܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܠܕܘܟܪܢܐ
ܛܒܐ ܕܡܢ ܒܬܪܗ: ܠܟܠܗܘܢ ܦܠܓܐ ܗܟܝܠ ܒܥܕܬܐ ܚܕܐ: ܡܛܠ
ܗ، ܕܠܐ ܢܬܚܫܒ ܡܢ ܒܐܝܢܘܬܐ: ܕܢܚܝܢ ܘܒܕܡ ܒܟܬܒܐ ܘܛܘܪܦܐ
ܕܠܗܘܢ: ܘܐܦܠܢ ܚܝ ܕܡܪܢܘܬܗܘܢ. ܘܬܫܪܝܬ ܒܕ ܡܬܬܡܠܟܝܢ ܚܝܢ
ܘܡܬܕܒܪܝܢ ܒܛܘܪܣܐ ܕܪܘܚܗܘܢ، ܕܐܠܗܐ: ܘܒܢܝܗܘܢ، ܒܐܝܟܐ ܘܠܐ
ܡܬܒܥܒܝܢܐ: ܕܐܡܝܢܐ ܒܪܘܚܐ ܕܝܘܡܐ ܚܕ ܚܕ ܒܬܪ ܠܚܕ ܠܗܘܢ.
ܠܬܠܡܝܕܐ ܕܫܟܝܢ ܗܟܝܠ ܡܕܘܕܐ ܘܠܚܘܫܒܐ ܕܦܓܪܗܘܢ. ܕܠܘܬ ܫܒܪܐ
ܐܒܝ، ܘܠܢܦܫܗ ܕܠܟܠܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܟܪ ܡܢ ܛܘܪܦܗ ܕܦܓܪܐ: ܒܕ
ܚܝ ܒܕܒܠ ܥܢܝܢܐ ܕܢܬܠܗܘܢ ܡܚܒܢܝ ܚܝ: ܘܒܫܡܫܘܢܐ ܦܓܪܢܝܐ
107 r. b. ܡܬܕܠܝܢ ܒܫܡܐ ܗܟܝܠ *ܕܗܘܕܝܐ: ܘܡܗܘܒܟܢܐ ܘܛܘܪܦܐ ܕܪܘܚܢܐ. ∴
ܥܠܡܬ ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܒܪܗܡ ܘܥܘܢܝܐ ܘܒܝܫܡܫܢܐ ܘܦܫܝܚܘ
Cap. 44. ܡܫܡܫܢܐ. ∴.o.∴.o.∴ ܗܘܬ ܬܫܡܫܬܐ ܕܐܒܪܗܡ ܡܐܪܒܥ. ܕܦܬܟܪܘܬܐ
ܕܒܐܫܡܫܢܐ ܒܠܚܘܕܐ ܘܡܘܡܝܢ. ܒܥܕܢܐ ܕܝܢ ܕܡܬܬܪܘܬܐ ܬܘܒܢܐ
ܘܓܡܝܪܐ.: ܛܘܒܢܐ ܗܒܠ ܡܬܬܪܐ ܗܢܐ ܦܪܝܫܘܬܐ: ܕܦܠܚܘܬܐ
ܕܒܠܚܘܕܝܗ ܕܘܒܪܐ ܪܘܚܢܐ ܡܫܡܠܝܐ ܗܘܬ. ܓܝܪܗ ܡܢ ܐܝܬܘܗܝ،

ܗܘܬ݂ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܒܝܬ ܪܘܡܝܘܬܐ.
ܗܢܐ ܕܡܢ ܡܘܡܬܐ ܝܒܘܪܬܐ. ܕܫܠܬ ܐܠܗܐ ܡܬܝܠܦ ܗܘܐ.
ܘܒܝܘܡܐ ܘܒܠܠܝܐ ܘܡܬ̈ܢܝܘܬܐ ܕܟܬ̈ܒܐ ܘܟܪ̈ܝܬܐ. ܠܘܬ ܦܐ̈ܒܢܐ
ܪܘ̈ܚܢܐ ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ. ܘܡܫܟܚ ܗܘܠܐ ܡܚܡܘܪܐ ܘܩܘ̈ܫܬܐ.
ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ ܦܓܪܐ ܢܟܝܐ ܐܬܦܫܠܬ ܐܚ̈ܣܢܘܗܝ ܕܠܦܘܬܗ.
ܘܗܘ ܟܕ ܢܟܝܐ ܐܦ ܦܓܪܐ ܝܠܦ ܗܘܐ. ܘܡܬܚܡܠܐ ܐܝܟ
107 v a. ܕܬܗܓܐ ܒܢܡܘܣܗ ܕܡܪܝܐ ܒܐܝܡܡܐ *ܘܒܠܠܝܐ. ܟܕ ܡܟܝܠ
ܒܬܫܡܫܬܐ ܘܒܡܪܢܝܐ ܕܩ̈ܕܫܐ ܢܦܫܗ̇ ܘܐܫܬܪܝܬ ܐܝܟ ܗܘܐ.
ܘܟܕ ܐܒ̈ܗܝܗ ܚܙܘ ܗܘܘ ܕܒܫܘܬܦܘܬܐ ܠܒܝܬܢܘܬܐ ܕܐܢܬܬܐ
ܢܕܒܪܘܢܝܗ: ܘܡܫܬܕܪܝܢ ܗܘܘ ܕܐܦ ܓܒܪܐ ܢܣܒܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܡܛܠ
ܕܐܦ ܚܕܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ. ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܣܒ ܐܢܬܬܐ.
ܐܡܝܢܐ ܕܐܬܒܩܪܬ ܘܐܬܦܠܚܬ: ܗܘ ܕܠܡܘܒܠܐ ܗܘܐ. ܘܡܫܟܢܐ
ܗܘܐ ܠܐܒ̈ܗܘܗܝ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܠܐ ܠܝ ܠܡܣܒ ܐܢܬܬܐ ܠܝ ܐܦܠ
ܒܕܘܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܗܢܐ: ܘܡܠܘܐܐ ܐܦܠ ܠܫܠܝܘܬܐ ܘܠܚܡܘܬܐ. ܕܟܕ
ܠܒ ܐܬܦܝܣܘ ܠܗܘܢ: ܘܐܦ ܒܠܒܗܘܢ ܘܒܢܦܫܗܘܢ ܩܢܝ̈ܢܐ ܐܬܦܩܕ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܒܬܘܠܐ ܐܘܠܕ ܫܠܡܘܬܐ ܠܚܡܘܬܐ ܢܣܒܘܢ. ܘܐܬܒ
ܒܐܒܠܗܘܢ ܐܬܒ ܘܥܪܩܐ ܕܩ̈ܠܝܬܐ ܕܡܕܒܪܐ ܡܬܘܒܐ ܗܘܐ
ܕܒܥܬܐ ܩ̈ܠܝܬܐ ܕܠܐܒ̈ܗܘܗܝ ܬܪܥܐ ܗܘܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܠܡܘܬܐ
ܡܫܝܚܘܬܐ ܢܒܪܘܢ. ܕܗܘܝܐ ܫܪܝ ܗܘܐ ܠܗ ܠܟܠܡܐ ܢܦܫܐ
ܕܡܢܗܪ ܟܠ ܟܠܡܐ ܘܟܠ ܟܠ ܕܒܗ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܒܡܘܬܐ.
107 v b. ܬ̈ܒܐ ܘܡܘܪܐ ܘܐܪ̈ܟܢܬܐ. *ܘܡܟܝܒܬܐ ܘܡܪ̈ܝܡܘܬܐ ܗܡܝܢ ܗܘܘ.
ܘܫܪܝ ܗܘܐ ܕܢܗ̇ ܕܢܦܩܝܢ ܕܢܣܒܬܐ ܕܗܠܝܢ ܐܬܬܗܘܢ. ܒܟܐܦ ܠܗܘܢ
ܘܡܢܗܪ ܟܠܗܘܢ. ܘܟܗܢ ܠܓܒܪ ܕܢܗܘܪ ܠܗ ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܐ.
ܐܠܐ ܒܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܪܘܚܢܐ ܐܝܟ ܗܘܐ. ܘܠܘܬ
ܐܚ̈ܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܦ̈ܠܘܢܐ ܘܕܝܢܝܢ ܘܡܫܠܡܝܢ ܒܡܫܝܢܘܬܐ
ܪܗܛ ܗܘܐ. ܘܡܬܕܒܪ ܘܡܬܠܠܦ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܝܟ ܒܪܐ ܫܦܝܪܐ
ܡܛܠ ܒܟܠܗܘܢ ܒܗܡܢܐ ܐܫܝܡ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܐܬܪܐܝܬ ܒܡܡܢܐ
ܢܦܫܐ ܕܦܠܓ: ܦܐ̈ܪܐ ܢܦܫܐ ܘܪ̈ܘܚܐ ܫܦܝܪ ܘܒܗܘܢܐ: ܗܠܝܢ

ܕܟܘܪܣܝܐ ܕܬܫ̈ܡܫܬܐ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܕܢܘܗܪܐ ܡ̈ܪܚܡܝܢ. ܐܚܪܢܐ
ܕܡܢ ܒܬܪ ܒܘܝܢܗ ܕܢ̈ܦܫܢ ܫܠܝܐ ܪܘܚܢܝܐ ܫܟܝܢ: ܟܕ ܠܬܚܘܡܘܗܝ
ܒܚܝܪܐ ܕܒܘܪܐ. ܒܫܪܪܬܐ ܐܝܬܝܗ̇, ܕܢܦܪܘܩ ܡܢ ܒܬܪܗ. ܘܐܦ
ܠܐܣܛܠܐ ܢܩܫ ܗܘܐ ܘܡܫܠܠ ܠܗܘܢ, ܪܘܫܡܐ ܩܕܝܫܐ ܕܩܘܕܫܘܗܝ. ܘܒܕ
ܘܐܠܐ ܕܥܬܝܕܐ ܒܠ ܒܗܘܢܐ ܒܗ ܐܙܠܐ ܠܥܡܐ. ܥܬܝܕܘܬܐ
ܘܡ̈ܠܦܢܘܬܐ ܠܦܠܛܐ *ܗܢܐ ܕܒܘܪܐ ܟܕ ܐܬܬܘܗܝ, ܒܦܪܙܠܐ ܐܪܒܥܐ 108 r. a.
ܦܠܢ ܗܘܐ. ܒܫܘܒܚܐ ܕܒܠܘܠܒܠܐ ܕܟܐܢܘܬܐ. ܕܪܘܦܐ ܪܘܡܐ ܠܗܘܢ,
ܡܢ ܦܠܢ ܠܗܝܡܢܘܬܗ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܐܬܬܟܪ ܗܘܐ. ܒܕܥܒܐ
ܠܐܝܟܐ ܕܐܬܘܬܗ, ܠܦܘܠܚܢܐ ܡܢ ܐܣܛܠܗ. ܘܢܦܠܬ ܒܗ ܒܗܠܝܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܗܠܝܢ ܫܡܥ ܗܘܐ. ܠܐ ܥܒܕ ܕܠܡܚܝܢܘܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܗܠܝܢ ܢܛܘܪ ܗܘܐ. ܐܡܪܝܢ
ܕܒܡܠܠ ܡܢ ܦܐܪ ܒܬܫ̈ܡܫܬܐ ܕܟܠ ܚܕܐ ܗܠܝܢ ܕܥܒܕܢ ܠܝ.
ܥܠܘ ܕܝܢ ܒܡܢ ܠܒܝܬܐ ܠܦܪܣܘܬܐ ܟܕ ܐܬܬܘܗܝ, ܒܐܣܩܝܡܐ
ܕܠܡܫܘܬܐ. ܐܝܟ ܡܥܡܕܢܐ ܕܠܥܒܕܐ ܚܕܬܐ. ܘܗܒܠܐ ܗܠܝܢ ܒܡܒܡ.
ܘܥܒܪ ܒܡ ܬܠ̈ܡܝܕܐ ܕܠܗ ܘܒܡܒܡ. ܟܕ ܡܥܡܪܐ ܒܪܘܚܪܝܘܗܝ
ܘܦܠܛ ܪ̈ܘܚܢܝܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܐܦ ܚܙܐ ܗܘܐ ܡܚܒܠ. ܕܐܦ
ܠܐܣܟܡܐ ܢܚܘܐ ܕܕܝܪܘܬܐ ܢܥܒܕܐ ܗܘܐ. ܘܦܓܥܢܝ ܠܗ
ܥܡܗܘܢ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܕܫܦܝܐ ܗܘ, ܘܠܝ ܘܠܝ. ܕܐܝܟ ܒܠܡܥܢܐ
ܬܒܥܠ ܘܬܦܘܩ ܠܡܫܝܢܘܬܐ ܘܠܠܠܝ. ܘܬܒܥܐ ܠܝ *ܐܣܦܩܘܪܝܘܣ. 108 r. b.
ܘܠܐ ܟܕ ܐܣܬܟܠܐ ܠܥܢܐ ܐܝܠܬ ܬܬܗܦܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܢܬܒܝܢ
ܐܣܟܡܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܫܬܟܠܐ ܗܘܐ ܬܫܡܫܬܐ ܕܗܟܢܐ ܘܕܒܡܪܝܩ
ܒܠܒܘܗܝ ܡܫܬܥܐ ܕܝܢܘܗܝ. ܐܡܪܝܢ ܕܐܦ ܡܬܐܪܬ ܬܗܘܐ ܐܝܬ
ܠܗ ܡܠܟܬܐ ܘܪܘܚܢܝ. ܘܐܦ ܦܠܝܛܘܬܐ ܕܗܘܡܢܐ ܒܦܠܛܪܐ ܥܒܕܘ
ܠܗܘܢ, ܟܕ ܒܗܘܢ ܟܕ ܐܚܪܢ. ܕܗܘܐ ܠܡܪܘܒܝ ܡܟܝܢ ܠܐ
ܡܒܒܢܐ. ܘܐܡܬܝ, ܕܢܦܠܐ ܐܢܬ ܦܫܝܩ ܗܘ ܠܝ ܕܬܫܒܚܬܗ
ܠܦܠܝܛܘܬܐ. ܐܠܐ ܠܡ ܡܦܠܓ ܐܣܦܩܘܪܝܘܣ ܕܠܝ ܦܓܠ ܒܠܝ.
ܘܗܟܢܐ ܡܢ ܦܠܢܐ ܦܠܝܛܘܬܐ ܐܪܒܥܘܬܐ ܡܠܠ. ܟܕ ܗܘ ܒܗܠܝܢ
ܗܘܝܢ ܘܦܠܚܝܢ ܒܫܘܠܚܢܐ ܥܒܝܕܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܘܐܡܪ. ܟܕ ܕܝܢ

ܡܢ ܒܬܪ ܥܢܝܢܐ ܕܐܡܪܢܢ ܠܦܘܠܚܢܐ: ܢܦܩ ܗܘ ܦܘܠܚܢܐ ܡܢ
ܒܠܚܘܕ. ܘܦܫ ܡܬܒܥܐ ܦܘܠܚܢܐ ܒܡܠܬܐ ܗܿ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܒܗ
ܒܡܫܝܚܘܬܐ: ܒܪ ܡܫܡܠܝܐ ܒܟܠܗ ܕܪܘܚܢܘܬܗ، ܒܡܫܘܚܬܐ ܪܒܬܐ.
105 r. a ܒܪ ܐܦ ܬܘܣܦܬܐ ܕܐܘܣܦ ܐܟܣܢܝܐ ܘܢܝܚܐ ܕܬܫܡܫܬܐ *ܐܘܣܦ
ܠܟ ܒܥܠܡܗ، ܦܘܫܢܐ. ܒܪ ܐܦ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ(1 ܓܡܝܪܬܐ ܫܢܐ
ܗܘܐ ܘܡܬܕܒܪ ܘܫܪܐ ܒܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܓܒܪ ܘܬܘܪܬܐ ܕܡܕܡ
ܬܗܘܐ ܗܘܬ ܒܡܠܬܗ. ܢܦܫܬܐ ܬܗܘܐ ܗܘܬ ܠܗ ܕܢܕܪܫ ܒܠ
ܚܘܒܐ. ܘܒܪ ܦܠܚܐ ܡܢ ܡܫܡܠܝܐ ܘܡܢ ܦܪܥܢܐ ܕܡܫܬܠܛܢܘ:
ܡܢ ܒܠܬܗ ܕܦܘܠܚܢܐ ܡܬܦܫܩ ܗܘܐ ܒܗ: ܘܡܬܠ ܬܘܒ ܡܫܪܬ
ܕܡܫܪܘܗ، ܦܫܝܡ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܡܬܦܫܩ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܦܘܩ ܐܢܘܢ
ܠܡܫܡܪܐ ܕܒܫܡܗܘܢ: ܐܘ ܐܦ ܐܢ ܕܢܗܘܐ ܡܬܬܪܐ ܡܢ ܟܠ ܚܕ
ܡܢܗܘܢ: ܘܕܢܗܘܐ ܡܫܒܠ ܡܢܗܘܢ ܡܕܡ ܡܫܡܫܬܐ. ܘܗܫܝܢܐ
ܚܕܐ ܗܘܐ ܘܡܫܬܐܠ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܫܘܕܥܬܐ ܕܒܫܡܗܬܐ. ܒܪ ܐܡܪ.
ܕܦܩܘܕ ܠܝ ܫܠܡܗ، ܘܕܐܬܬܚܬܬ ܒܫܠܝܐ ܢܘܟܪܝܐ: ܐܘ ܕܒܪܘܚܬܐ
ܕܐܚܪܢܐ ܐܬܚܫܒ. ܠܟܪ ܠܐ ܫܡܥܠ ܐܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܟܠܢܐ
ܘܦܠܚܢܐ ܕܕܡܘܬܐ ܐܝܟܢ ܗܘܐ: ܒܪ ܐܦ ܠܡܫܒܘܬܐ ܫܟܝܢ
108 r. b ܗܘܐ. ܒܪ ܒܪܒܠ ܫܡܥܪ ܗܘܐ ܕܠܐܡܫܒܚܐ ܢܬܐܬܐ ܗܘܐ. *ܒܪ
ܒܡܫܪܝܐ ܗܢܐ ܕܠܐ ܘܕܦܘܠܚܢܐ ܕܒܘܪܝ ܡܫܒܚܐ ܕܡܬܚܫܒ ܫܡܥ
ܗܘܐ. ܒܪ ܐܦ ܒܓܒ ܐܢܫܐ ܠܡܫܡܫܘ ܥܠܝ ܗܘܐ ܡܕܡ ܕܢܓܘܪܬܐ.
ܘܬܘܒ ܩܠܝܒܘܬܐ ܒܟܝܪ ܗܘܐ ܕܡܫܒܚܐ ܘܫܪܝܢ. ܘܡܬܦܪܣ ܗܘܐ
ܡܢ ܬܘܪܝ ܕܠܐܡܗ، ܕܐܦ ܗܘܐ ܢܬܐܬܐ ܡܬܫܬܝܢ ܗܘܐ ܠܗ.
ܡܟܐ ܓܝܪ ܕܠܡܬܪܬܐ ܐܘ ܠܐܚܪܢܐ ܕܗܘ ܢܦܫܝܢ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܫܒܪܐ
ܘܦܪܫܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܘܢܓܘܪܬܐ ܐܚܝܢܘܬܐ ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܬܒ ܒܡܫܪܝܐ
ܐܚܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܟܐ ܕܒܡܠܬܐ ܐܚܝܢ ܗܘܘ. ܒܗ ܒܪ ܒܗ ܒܢܝܢܐ
ܒܠܠܐ ܘܡܬܐܡܬܒܪ ܗܘ ܦܘܠܚܢܐ ܦܪܝܫܐ ܐܚܝܢ ܗܘܐ. ܒܪ
ܐܢܫܐ ܕܠܡܫܪܝܐ ܒܘܢܝܐ ܡܬܐܪܟܐ. ܗܿ ܕܒܡܫܡܫܘܬܐ ܢܚܪ، ܗܘܐ

---

1) Legendum esse ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ monent signa ∴ ∴.

ܘܡܪܕܘܬܐ ܡܫܒܚ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܢܛܪ ܘܡܫܬܪܝܢܘܬܐ ܕܝܢ
ܬܗܘܐ ܠܗ. ܒܗܕܐ ܦܘܬ ܡܬܦܠܓ ܗܘܐ. ܘܝܕܥ ܗܘܐ ܕܒܪܘܚܗ.
ܘܚܡܣ ܠܗܘ ܡܕܡ ܕܛܪ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܪ̈ܕܘܬܗ ܕܝܢ
ܬܘܕܝܬܐ ܡܫܒܚ ܗܘܐ. ܢܓܝܪܐ ܐܝܟܐ ܗܘܠ ܕܟܠ ܝܘܡܘܗܝ *ܘܟܠ 109 r. a
ܫܠܝܘܬܗ ܘܐܣܟܡܗ ܕܟܠܗܝܢ. ܕܐܝܬܝܘܗܝ ܘܠܗܘܕܝܐ ܐܢܫܐ.
ܣܘܓܐܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܫܠܡ ܒܗܕܐ ܕܡܬܡܪܗ.
ܘܢܓܕ ܡܬܓܒܪܢ ܒܕܘܟܬܐ. ܘܦܬܐ ܒܗܕܐ ܕܢܛܪ ܠܡܬܡܪܗ. ܘܟܕ
ܐܥܒܪ ܦܘܬܝܐ ܕܗܘܝܐ ܘܡܫܒܚ ܒܬܪܟܐ ܕܕܪܬܐ ܣܓܝ. ܥܠܠ ܒܗ
ܐܣܩܘܦܐ ܕܢܦܩ ܘܢܣܒܗܝ ܠܗ ܠܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܩܡ ܐܣܩܘܦܐ
ܠܐ ܐܫܬܡܥ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܣܡܘܟܐ ܕܐܣܩܘܦܐ ܐܣܬܦܩܬ
ܐܬܬܗ ܕܐܬܬܗ̇ ܗܘܬ ܒܥܡܠܐ: ܘܒܥܡܠܐ ܗܘܬ ܦܘܬ ܚܝܘܗܝ.
ܐܬܦܪܫܬ ܠܗ ܬܗܘܐ ܘܐܡܪܐ ܚܕܒ ܫܦܝܪܐ ܐܝܟܐ ܠܝ ܠܬܚܬܐ ܗܠܝܢ
ܕܟܬܒܬ. ܘܟܕ ܥܡܠܬ ܘܠܐܝܐ ܘܗܠܝܬ ܘܦܫܛܬ. ܚܠܦ ܬܪܝܨܘܬܗ.
ܘܟܕ ܡܬܦܪܢܣ ܕܢܦܩ. ܟܕ ܗܘ ܦܫܩܐ ܕܢܦܫܬܐ ܡܣܬܟܠܐ ܗܘܬ
ܠܗ: ܐܬܬܚܝܕܬ ܒܗ ܣܓܝܐ ܕܢܦܫܬܐ. ܘܦܘܪܢܣܬ ܒܪܢܫܐ ܗܘܬ
ܠܡܟܠܗ. ܟܕ ܐܦ ܠܟܠܬܗ. ܘܢܦܩܬ ܐܝܟ ܕܒܢܝ̈ܫܘܬܐ ܕܢܦܫܬܐ
ܬܐܣܝܗܘܢ, ܘܬܬܒܥܘܢ, ܠܡܦܠܛܬܐ ܕܒܥܡܗ: ܘܟܕ ܚܙܪܬ ܒܗ̇
*ܘܦܢܝܣܬ ܘܚܫܒ ܐܢ̈ܫܝܗ ܡܚܝܗ. ܗܝ ܕܬܪܬܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܢܛܠܘܬܗ 109 r. b
ܕܐܟܠ ܦܓܪܐ: ܗܘ ܕܢܦܠ ܗܘܐ ܕܟܕ ܦܢܐ ܢܘܪܗܘܢ, ܠܫܠܝܐ:
ܘܕܢܫܡ ܡܘܟܟܐ ܒܦܪ̈ܘܗܝ, ܘܒܬܚܘܡܘܗܝ,. ܬܪܬܝܢ ܐܬܛܠܠ ܒܗ̇
ܕܦܢܐܝܬ ܬܐܣܝܗܘܢ, ܠܡܠܦܢܐ. ܟܕ ܐܦ ܠܢܦܫܐ ܕܚܪܝܫܘܬܐ
ܬܒܪܐ ܢܦܫܗ ܘܕܡܘܗܝ,. ܟܕ ܐܦ ܒܟܠܗ̇ ܚܪܝܫܘܬܐ ܘܡܦܠܓܐ
ܕܦܠܓܘܬܐ ܘܕܓܘܪܐ ܒܗ ܡܬܒܪܟܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܒܚ̈ܠܡܗ ܦܠܓܘܬܐ
ܗܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܕܢܬܗܘܢ ܘܡܦܠܓܐܐ ܡܫܡܫܬܐ ܐܘ ܬܪܥܝܬܐ
ܕܡܫܡܫܝ. ܠܐ ܢܓܣܝ ܣܓܝ ܕܠܡܫܡܫܢܐ ܒܝܬܐ ܐܝܟܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܓܪܝ
ܒܚܝܠܐ ܐܠܗܝܐ. ܗܦܟܗ ܘܢܕܪܗ ܘܐܬܪܚܡ ܡܢܗ: ܟܕ ܒܟܐܪܐ ܘܦܓܪ
ܒܗ ܡܫܝܐܝܬ ܘܐܦܪܗ. ܕܢܓܕܘܪ ܒܗ ܡܢܝܢܐ ܐܢܬܬܐ.. ܘܡܫܐܪܐ
ܗܘ ܕܐܠܗܟܢ ܒܠܚܘܕ ܗܕܐ ܠܡܫܡܕܢܘܬܐ ܘܪܕܝܦܘܬܐ: ܐܝܟܢܐ

ܕܐܘܪܚܐ ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܕܠܒܪܝܢ ܬܩܢܝܢ ܠܡܫܡܠܘ: ܘܠܐܘܪܚܐ
ܒܒܬܪ ܢܦܩܘܣܐ ܬܬܥܦܩܘܢ: ܘܠܐ ܠܫܠܝܐ ܬܬܩܕܡܘܢ ܒܒܥܒ
109 v. a ܠܡܬܦܠܚܘ. ܘܗܟܢܐ *ܫܠܝܐ ܗܘܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܝܘܣܦ ܟܐܢܐ
ܓܒܪ ܘܢܓܕ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܘ. ܘܡܢ ܟܠܗ ܥܒܕܘܬܐ ܗܢ ܒܘܚܢܬܐ
ܡܫܟܚܬܐ. ܐܡܪܢܐ ܕܗܠܝܢ ܠܝ ܐܦ ܠܦܓ̈ܥܝܐ ܐܚܪ̈ܢܝܐ ܕܠܐ ܢܬܐ ܗܘܐ:
ܟܠ ܡܪܥܐ ܘܡܟܐܒܐ ܕܗܘܐ ܠܗ: ܘܟܠ ܢܣܝܘܢܘܗܝ ܕܟܝܢܐ
ܕܡܬܬܒܪܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܟܠ ܬܓܪܐ ܫܡܝܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܬܐܓܘܪܘܬܗ.
ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܒܡܬܬܘܪܬܐ ܕܬܘܟܪܐ ܗܘܝܢ ܢܝܚ ܗܘܐ. ܒܒܪܝܬܐ
ܓܠܝܦ ܣܬܘܗܝ ܒܚܘܕܬܐ ܦܠܚܘܬܐ. ܘܐܬܬܕܝܫ ܘܐܦ ܗܘ ܒܒܝܬ
ܡܘܪܐ ܕܡܘܒܪܐ ܕܠܝ: ܥܠܡܝܬ ܬܫܡܫܬܐ ܕܦܠܚܘܬܐ ܘܗܘܝܘ
p. 55 ○○○○○○○○○○ ܬܘܒ ܬܫܡܫܬܐ ܕܦܠܚܘܬܐ ܓܡܝܪܐ ܘܡܬܬܪܝܐ ܕܩܕܝܫܘ
ܗܘܐ ܐܚܝܩܝܢ .·. ܐܡܪܢܐ ܗܟܝܠ ܕܥܬܝܕ ܕܠܐ ܡܟܝܢܝܐ ܠܡܦܠܚܐ
ܡܟܝܢܬܐ ܕܟܠ ܦܠܚܐ ܒܝܫܝܢ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܢܘܗܪܐ ܕܬܘܟܪܐ
ܕܡܬܬܘܪܬܐ ܕܐܪ̈ܝܐ ܓܡܝܪܐ ܕܠܝܒܘ ܡܬܬܘܪܬܐ ܕܢܬܝܚܐ ܠܐ
109 v. b ܡܢܝܢܐ. ܦܠܚܢܐ ܗܟܝܠ ܗܘܐ ܐܚܝܩܝܢ. ܡܬܚܫܒ ܡܢ *ܕܪܐ
ܡܟܝܢܬܐ ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܦ ܐܢܬܬܐ ܘܒܢ̈ܝܐ ܘܒܝܬܐ ܐܝܬ
ܗܘܐ ܠܗ. ܘܦܠܝܚܘܬܐ ܕܦܛܦܛܪܐ. ܟܕ ܐܢܫܝܢ ܗܘܐ ܒܢܘܗܪܐ
ܘܡܬܠܬܒ ܘܡܣܘܪܐ ܐܚܝܢܐ. ܘܒܪܘܬܐ ܕܟܠ ܙܒܢ. ܐܡܪܢܐ ܕܡܢ
ܪܝܫܐ ܕܠܝܒܢܐ ܐܠܗܝܐ. ܢܣܒܘ ܒܝܬܐ ܘܐܢܬܬܐ ܘܒܢ̈ܝܐ ܐܝܟ
ܡܢܐ ܕܥܬܝܕ: ܡܠܠ ܗܒܪܐ ܕܡܘܠܟܢܐ ܕܫܒܝܐ ܕܠܟܠܢ. ܘܢܦܫܐ
ܘܢܦܫܗ ܠܡܪܝܚܘ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܠܢܡܘܣܐ ܕܗܠܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܪ̈ܝܫܐ
ܫ̈ܠܠܘܬܐ ܢܦܫܗ: ܘܡܫܡܫܘ ܒܡܠܠܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ
ܢܛܠ. ܥܪ̈ܝ ܡܬܥܒܪ ܘܡܬܬܘܡܪ ܡܢ ܡܢ ܦܓܥܐܐ. ܘܟܕ ܒܐܡܝܢܘܬܐ
ܕܡܕܒܪܐ ܕܒܝܘܡܬܐ ܘܥܠܝܐ ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܦܘܠܚܢܐ ܐܚܪܝܢܐ
ܦܘܚܢܐ ܒܡܫܝܚܘܬ ܐܬܬܚܕ ܠܡܦܠܚ. ܘܗܟܢܐ ܠܫܪܐ ܡܢ ܒܡܫܡܫܘܬܗ
ܕܡܥܒܕܢܐ ܡܢ ܡܕܡܝܬܐ ܢܓܕ ܒܡܫܝܚܘܬ. ܘܢܗܘܐ ܐܘܟܝܪ ܒܗ ܐܝܟ
ܡܟܝܪ ܒܪ̈ܝܫܐ. ܘܥܠܝܗ ܟܠܗܘܢ ܠܒ̈ܢܝܗܘܢ ܘܐܦ ܘܗܒ ܠܡܣ̈ܟܢܐ.
110 r. a ܘܐܦ ܗܘܐ ܕܦܢܘܗ *ܘܠܓܪ. ܘܗܟܢܐ ܡܟܝܠ ܡܬܒܥܝܢܐ ܣܓܝܐܐ

ܕܪ̈ܘܚܢܝܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܒܫܥܬܐ ܕܪ̈ܘܚܢܐ ܐܬܬܙܝܥ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܠܐܝܟܢ. ܠܕܘܟܬܗ ܕܗܘܐ ܚܙܝܐ ܗܘܬ: ܠܥܝܢܗ ܘܟܝܢܗ ܘܒܘܪܟܗ ܘܬܫܡܫܬܐ
ܕܠܝܠܘܬܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܐܡܝܢ ܘܫܦܝܪ ܘܦܐܝܐ ܡܢܐ ܒ̈ܝܘܡܬܐ. ܘܐܦ
ܕܬܫܡܫܬܗܘܢ ܘܕܢܝܚܘܬܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܪ̈ܘܚܢܐ ܡܬܚܙܝܢ
ܗܘܘ ܢܬܚܙܘܢ. ܘܢܬܠܘܢ ܟܠܗܘܢ ܟܠ ܚܕ. ܫܪܟܐ ܕܝܢ
ܕܡܫܡ̈ܫܢܐ ܒܪ̈ܘܚܐ ܒܗ ܒܡܘܕܝܢܘܬܐ ܘܟܠ ܕܒܗܘܢ. ܬܡܝܗܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܬܕܡܪܝܢ: ܒܡܫܠܡܢܘܬܗ ܘܒܥܘܪܗ ܘܒܝܘܡܗ ܕܫܠܡܘܬܐ ܒܥܝܪܐ
ܘܒܣܝܒܪܬܐ ܐܢܫܝܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܒܝܘܡ ܐܬܬܙܝܥ ܒܠܒܗ ܗܘܬ ܠܒܬ ܕܠܡܕܢܚܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ. ܘܠܐܠܘܬܐ ܘܐܦ ܗܘ ܒܬܪܗ ܢܦܩܬ. ܒܗ ܕܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܟܪܟܐ ܘܟܢܝܫܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܒܠܒܗ ܗܘܬ
ܡܢ ܐܢ̈ܫܝܢ. ܕܐܬܟܢܫܘܢ ܒܠܒܗ ܡܢܚܡ ܒ̈ܝܘܡܬܐ. ܘܒܗ ܐܝܠܝܢ
ܘܫܪܝܬ ܒܠܒܗ ܘܒܠܒ. ܫܠܡܐ ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܡܢܗ ܕܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܒܗ ܗܘ ܒܥܕܢܐ ܗܘܬ ܡܬܟܪܟܐ *ܠܡܫܝܚܐ. ܘܠܡܫܪܐ ܠܗ
ܐܫܬܟܚܬ. ܒܫܢܬܐ ܕܡܢ ܥܠܝܗ ܠܗ. ܘܠܐ ܠܗ ܡܢ ܗܘܕܥܐ ܠܗ ܬܫܒܘܚܬ
ܘܬܬܟܪܟܝܢ. ܕܬܚܙܐ ܬܒܥ ܗܕܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟܢ. ܐܝܟܢܐ ܘܠܐ
ܗܟܢܐ ܘܫܒܪܗ ܟܠܗܐ. ܘܒܫܠܡܘܬܐ ܕܬܕܡܪ ܢ̈ܫܝܢ. ܐܬܚܙܝܬ ܐܝܬܝ
ܘܢܚܙܐ ܐܝܬܗ ܠܗ. ܒܗ ܗܘܐ ܫܠܝܬ ܡܠܬܗ ܘܐܬܬܫܠܛܬ ܥܠ
ܫܪܟܗ: ܒܗ ܐܦ ܢܚܙܐ ܠܗ ܕܠܐ ܢܬܟܠ ܫܪܟܗ. ܫܒܩܬ ܘܐܙܠܬ
ܘܢܦܩܬ ܒܫܠܡܐ ܒܝܘܡܐ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܬܡܢ ܢ̈ܫܝܢ. ܘܒܗ ܒܬܪ ܗܢ
ܬܫܠܡܬ ܐܝܟܢ ܠܡܫܝܚܐ ܒܢܦܫܗ. ܐܫܬܡܥܬܗ ܕܡܫܝܚܐ.[1] ܘܗܝܕܝܢ
ܟܠ ܗܘܝܕܝܢ. ܘܫܡܥ ܒܫܘܥܐ. ܒܗ ܐܬܬܠܠܬ ܗܝ، ܒܗ ܐܬܬܠܠܬ
ܘܐܟܠܗ ܘܚܙܝܗ. ܟܠ ܫܪܟܗ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܝܠܗ: ܘܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬ
ܐܝܟܢܐ ܕܬܫܘܒܚܬܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܬܚܬ ܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܗܘܝܐ
ܬܒܥ ܢܦܫܗ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܪ̈ܘܚܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܬܘܒ ܟܠ ܕܢܦܩ.
ܘܐܦ ܒܗܕܐ ܡܠܬܐ ܕܐܝܟܢܘܬܗ، ܠܡܫܝܚܐ ܐܢܫܝܐ. ܘܗܟܢܐ
ܐܬܟܠ ܡܠܟܘܬܗ ܒܘܡܐ ܪܒܐ ܘܐܡܪܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܒܗ ܕܝܢ

1) Sic liber MS.

ܡܬܬܚܡܝܢ ܘܡܬܬܕܪܫܝܢ ܡܢܗ ܘܡܫܒܚܝܢ * ܠܐܠܗܘܬܐ .:.:. ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ 110 v a
Cap. 46. ܕܦܠܘܓܬܐ ܕܒܬܪܐ ܐܢܫܝܢ .:.:.:.:. ܫܘܪܝ ܬܫܥܝܬܐ ܕܐܪܟܝܡ
ܘܬܘܒ. ܕܦܠܘܓܬܐ ܦܠܠܘ ܕܐܬܐܡܪܘ ܗܘܐ ܡܢ ܐܦܠܘܓܝܐ ܡܥܝܢܬܐ :.:
ܠܐ ܗܘܠ ܒܪܢܫܐ ܕܒܗܘܢܐ ܕܬܫܥܝܬܐ ܐܦ ܕܦܠܠܘ ܐܠܗܝܐ
ܘܦܠܓܐ ܒܥܢܐ: ܕܗܢ ܥܦܪܐ ܠܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥܬܐ ܥܠܝ
ܒܪܘܟܐ ܕܡܢܗ: ܢܬܩܢܐ ܡܢ ܗܝܢܘܬܐ ܕܒܫܒܘܬܐ ܗܕܐ ܘܗܘܐ ܪܘܚܢܝܬܐ
ܐܬܪܝܡܘ. ܦܠܓܘܬܐ ܗܘܝܠ ܗܘܐ ܐܪܟܐ ܘܥܦܠܓܐ ܦܠܠܘ. ܟܢܫܘܗ
ܡܢ ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܦܠܘܓܝܐ. ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܦܠܓܐ ܘܐܬܝܕ
ܒܠܝܢܐ ܕܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܡܢ ܦܠܠܘܬܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܢ ܡܠܐܟܘܬܐ
ܕܠܝܢܗ. ܡܟܝܠ ܢܗܘܐ ܘܒܥܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܐܠܗܝܢ ܕܒܡܐܝܢܘܬܐ
ܡܬܦܪܫܝܢ ܗܘܘ ܠܥܒܕܐ ܕܕܝܠܗ ܐܠܗܐ: ܒܐܝܢܐ ܕܗܘ ܢܗܘܐ. ܗܘܐ
ܠܗ ܕܝܢ ܒܠܝܢܐ. ܕܢܗܘܐ ܦܠܓ ܩܠܝܠܘܬܐ ܠܐܦܝܐ ܡܩܪܒܢܐ ܘܩܕܡܐ
110 v b. ܘܕܪܝܗܘܢ. ܘܡܫܒܠ ܩܢܘܡܐ ܗܘܐ *ܘܩܪܒ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܗܝܡܢ
ܩܢܝܛ ܘܩܒܠܘ ܡܐܪܝܗܘܢ. ܘܡܫܒܠ ܘܡܥܝܢܐ ܗܘܐ ܠܟܠ ܚܕ ܚܕ
ܐܝܟ ܡܕܡ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܡܛܠ ܗܘܐ ܩܕܡܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܢܦܩ
ܗܘܐ ܠܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܡܕܡ ܢܗܘܪ ܕܦܨܝܪ ܦܠܓ
ܗܘܐ ܒܡ ܐܝܬܝܐ ܕܒܗܘܢ ܡܬܬܦܩܝܢ ܗܘܘ ܒܠܝܢܗ. ܘܐܢܬ ܗܟܢ
ܗܘܐ ܠܗ ܒܕܘܟܬܗ. ܟܕ ܠܐ ܗܘܐ ܗܕܐ ܠܗܬ ܒܥܒܪܐ ܒܠܝܚܘܕ.
ܐܠܐ ܘܠܘܬ ܢܦܫܐ ܦܓܪ ܗܘܐ ܘܒܢܝܐ ܡܠܐܟܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܢ ܗܕܐ
ܠܩܠܝܠܐ ܟܪܝܗ ܒܠܝܢܗ ܕܢܗܘܘܢ ܡܬܬܦܩܝܢ ܒܟܠܗ. ܟܕ ܐܠܦ
ܠܟܠܢ ܕܐܝܟ ܚܝܠܗ ܡܢ ܒܝܬܗ ܘܡܢ ܒܟܠܗ. ܒܟܠ ܡܕܡ ܕܢܦܩ
ܠܬܫܥܝܬܐ ܗܕܐ ܢܗܘܐ ܦܠܓ ܟܐܪܗ ܒܟܠ ܢܗܡ ܘܡܛܠܬܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܗܢܘܢ ܡܩܕܡܐ ܘܕܪܝܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܒܠ ܠܐܝܟܘܢ ܘܢܗܘܘܢ
ܦܩܠܝܢ ܠܥܒܠܐ ܗܢܐ ܒܥܒܝܐ. ܐܦ ܟܪܝ ܩܠܝܠܐܝܬ ܡܢ ܦܘܪܢܣܐ
ܘܪܚܡܬܐ ܕܡܪܢܝܬܐ ܟܕ ܥܠܝܡ ܗܘܘ ܐܫܬܡܥܘܢ ܘܐܫܬܡܥܘ
111 r a. ܕܡܩܒܠܢܐ ܡܬܒܥܝܢ *ܗܘܘ: ܘܒܘܩܝܢܬܐ ܕܩܢܝܢ ܦܪܝܫܘܢ
ܡܦܝܣܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܦܪܝܢ ܗܘܘ ܒܪܘܚܐ ܒܩܪܝܒܘܬܗܘܢ. ܘܠܟܝܢ
ܗܘܘ ܒܡܘܪܒܘܬܐ ܕܒܪܢܫܐ ܘܒܟܡܐܝܬ: ܘܗܟܢܐ ܘܩܕܡܬܐ. ܘܢܦܠܘܢ

ܠܘܬ ܬܫܡܫܬܗܘܢ܂ ܒܪ ܢܨܚܬܐ ܝܕܝܥܬ ܠܟܠܢܫ܂ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܡܦܣܢ ܗܘܐ ܠܦܘܪܢܣܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܣܢܝܩܐ܂ ܗܘ ܕܝܢ ܣܢܝܩ
ܒܪܘܚܢܘܬܐ ܦܠܘܗ܂ ܒܕ ܦܢܐ ܘܕܪܫ ܠܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ ܕܡܣܟܢܐ
ܒܡܕܝܢܬܗ ܐܠܗܝܬܐ܆ ܘܚܙܐ ܕܟܠܗܝܢ ܣܢܝܩܐ ܡܬܦܠܚܐ ܡܢ
ܦܓܥܐ܂ ܒܕ ܘܒܡ ܠܡܕܝܢܬܐ ܪܘܪܒܬܐ ܕܡܕܝܢ܂ ܒܕ ܚܙܐ ܘܡܣܢܩ
ܠܦܓܥܐ܆ ܘܡܫܪܪ ܘܡܚܡܣ ܠܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ ܒܟܠ ܩܕܡܝܢ܆ ܟܕ
ܐܢܫܐ ܫܦܝܪܐ ܘܪܚܡܬܢܐ܆ ܕܢܬܠ ܠܗܘܢ ܟܠ ܦܘܪܢܣܐ
ܕܣܢܝܩܘܢ܂ ܘܡܬܦܩܕܝܢ ܥܠ ܝܘܬܪܢܐ ܕܫܝܢܐ ܕܠܟܠܗ܂ ܟܕ ܕܝܢ ܦܠܚܐ
ܗܘܐ ܒܚܘܪܐ ܥܠܝܗ ܗܘܐ ܘܡܣܬܟܠ܆ ܘܚܙܐ ܠܗ ܠܒܪܢܫܐ ܕܬܫܡܫܬܐ
ܗܕܐ ܕܡܣܟܢܐ ܒܟܠ ܐܬܪܐ ܕܗܘ ܡܕܝܢܬܐ܆ ܘܚܒܪ ܗܘܐ ܣܓܝܐ
ܟܢܫܬܐ ܐܦ ܬܪܬܝܢ ܐܦ ܬܠܬܐ܆ ܘܣܓܝܐ ܗܘܐ *ܕܐܬܩܝܡܝܢ ܘܐܬܟܫܪ III r. b.
ܚܕܪܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܝ܂ ܘܬܘܒ ܚܘܫܒܗ ܢܦܫܢܝ ܠܐܣܝܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܢܬܦ ܗܘܐ ܠܗ܂ ܘܗܘܒܢܐ ܡܚܝܠ ܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܪܥܝܬܐ ܗܕܐ
ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܘܡܚܡܣ ܚܒܝܒܝ ܕܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ܂ ܐܠܐ ܐܦ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܦܓܝܥܬܐ ܘܡܬܪܚܡܢܘܬܐ܂ ܒܕ ܡܚܝܠ ܠܐܢܫܝܢ ܕܠܐ ܐܝܬ
ܗܘܐ ܘܠܐ ܦܓܥ ܗܘܐ ܕܗܘ ܒܡܘܡܗ ܠܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܢܪܦܐ܂
ܡܚܝܠ ܠܐܣܝܪܐ ܡܚܪܪ ܗܘܐ܂ ܘܠܫܒܝ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ܂
ܘܡܠܝ ܘܡܫܘܫ ܥܠ ܚܕܪܐ ܗܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܚܕܪܐ ܗܢܐ ܪܒܐ
ܘܡܫܝܐ܆ ܕܬܐܪ ܡܢ ܟܠ ܚܫܠܝܢ ܡܚܝܕ ܠܐܠܗܐ܂ ܢܪܒܐ ܘܢܬܪܬܪ
ܘܬܬܡܝܢ ܒܟܠ ܪܘܚܐ ܘܡܕܝܢܬܐ܆ ܟܕ ܣܟܠܘܬܐ ܕܠܝܬܐ ܕܥܒܪܐ
ܕܐܠܗܐ܂ ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܘܚܙܐ ܘܡܢܚܡ ܠܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܫܦܝܪܬܐ܂ ܪܕܦ ܟܝܠܢܝ ܘܐܦ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ
ܒܗ ܒܚܝܠܐ ܕܒܘܪܐ ܐܝܟܢ ܕܢܛܪܐ ܘܢܩܠܝܢ ܘܢܦܬܘܗ܆ ܘܫܦܪܬ
ܦܓܥܝܐ ܡܢ ܪܘܪܒܢܐ ܘܦܪܝܫܐ܆ ܕܟܝܢ *ܒܚܠܐ ܘܡܫܬܪܝܐ ܢܦܘܩܘܢ III v. a
ܕܬܫܡܫܬܗ܆ ܕܬܬܦܫܬܐ ܡܚܝܠ ܟܠܝܢܐ ܢܬܐܬ ܘܬܬܐܪܒ ܘܬܬܚܡ
ܬܫܡܫܬܗ܂ ܟܕ ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܥܠܬܐ ܘܠܐ ܦܘܫܐ ܒܟܠܠܝܢ
ܒܗܠܝܢ ܐܦ ܒܐܚܡܝܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܠܘ ܒܠܚܘܕ ܠܦܣܝܩܐ ܘܦܓܥܐ
ܘܕܪܘܫܐ ܘܡܚܝܠܐ ܘܗܫܝܐ ܘܦܩܝܐ ܕܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܢܢܛ

ܗܘܐ ܘܠܒܫ [1] ܘܢܦܩ. ܐܠܐ ܐܦ ܒܠܒܘܗܝ ܒܓܢܐ ܕܟܠ ܦܬܝܢ
ܕܠܗ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܐܦ ܒܟܠܗܘܢ ܬܕܒܝܪ̈ܬܗ ܕܚܕܪ̈ܝ، ܠܡܥܕܘܪܐ
ܘܫܘܡܠܝܐ: ܘܫܘܬܦܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܗܪܛܝܩܝ̈. ܘܥܕܡܐ ܠܫܢܐ
ܕܦܬܓܡܘ. ܟܕ ܐܦ ܠܟܘܫܐ ܐܬ ܗܘܐ ܘܡܢܟܐ ܘܡܫܠܛ ܘܡܢܗ
ܠܦܘܠܚܢܗ. ܡܢ ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܢܦܠ ܗܘܐ ܠܗ. ܟܕ ܐܦ ܢܬܝܚܘܬܐ
ܘܡܟܝܟܘܬܐ ܒܗܝ ܟܠ ܡܫܝܚܘܬܐ ܒܪܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܫܝܚܝܐ
ܐܬܬܝܣܝܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܟܢܐ ܒܓܢܐ ܗܢܐ ܡܬܝܩܪ
ܗܘܐ ܘܡܬܬܓܒܪ ܒܒܪܗ ܕܡܪܝܐ ܚܝ̈ܠܐ ܦܩܪܢܘܬܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬ
ܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܗܘܬ ܐܦ ܠܐ ܕܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܣܝܪܘܬܐ
111 v. b. ܗܠܝܢ ܕܚܕܪ̈ܝ، ܗܘܘ: ܢܣܒ *ܗܘܐ ܢܘܗܪܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܘ ܕܒܢܝ
ܗܘܐ ܘܦܩܕ ܒܗܝܢ. ܘܡܛܠ ܩܕܝܫܘܬܐ ܕܠܒܗ ܐܦ ܒܚܫܝܠܘܬܗ
ܡܬܬܠܝܡ ܗܘܐ ܘܡܬܕܡܪ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܩܘܫܬܐ ܐܣܝܪܘܬܐ ܠܐ ܗܘܐ
ܕܒܓܢܐ ܟܠܗܘܢ ܐܠܐ ܐܦ ܕܢܦܫܐ ܢܫܘܢ ܘܟܠܒܝܐ ܚܝܒܐ ܢܟܠܝܢ
ܕܪܝܫܐ ܘܕܩܘܡܐ ܘܢܦܩܘܢ. ܘܡܢ ܡܘܩܪܬܐ ܢܬܬܢܛܪܘܢ. ܘܗܟܢܐ
ܠܒܢܝܐ ܦܠܚܘ ܒܗ ܒܡܕܒܪܢܘܬ ܡܠܟܘܬܐ ܥܠܡ ܪܘܚܢܐ ܕܐܒܗܝ̈ܗܘܢ،
ܒܡܫܕܪܘܬܐ ܦܠܚܘܬܐ. ܟܠܗܘܢ ܕܒܓܢܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܪܝܡ
ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܠܒܪ ܐܝܟ ܡܝܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܢܐ ܗܘܐ ܟܠܗ ܦܓܪܗ
ܡܢ ܒܟܒܠܐ ܘܚܪܘܬܐ ܘܫܘܪܝܐ. ܟܕ ܐܦ ܠܘܬܗܝܢ ܢܦܩܬ ܠܒܪܗ
ܒܟܠ ܡܕܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܒܪܝܬܐ. ܘܬܘܪܟܝܬ ܒܡܕܒܪܢܘܬ ܡܠܟܘܬܐ.
ܟܕ ܩܕܝܫܐ ܡܛܠ ܛܝܒܘܬܗ ܒܠܒܗ ܘܬܪܒܝܬܐ ܢܬܠܘܢ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܗܪܟܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܬܪܒܝܬܐ ܘܬܘܬܒܬܐ ܒܟܠ ܕܘܟ: ܐܦ
112 r. a. ܬܫܡܫܬܐ ܒܟܠ ܝܘܡ ܬܗܘܐ ܠܡܫܡܫܘܬܐ *ܕܐܠܗܘܬܗ ܘܠܒܝܫܐ
ܕܫܡܫܝܐ .؞. ܥܠܘܬ ܬܫܡܫܬܐ ܕܠܚܘܒܐ ܦܠܚܘ: ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ
Cap. 47. ܡܢ ܐܬܢܨܚܢܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. .○:○.؞.○:○.؞.○:○. ܬܘܒ ܬܫܡܫܬܐ
ܕܐܬܪܟܝܢ ܘܥܒܕ. ܕܟܠ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܡܬܚܢܐ ܕܢܦܩܬ ܬܘܕܝܬܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܒܡܫܬܡܠܝܢܐ ܦܠܚܘ .؞. ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܕܡܢ ܟܠ ܕܘܟ ܕܡܕܒܪܢܘܬ ܡܠܟܘܬܐ

1) In margine ܘܢܣܒ.

ܕܡܢ ܫܢܝܬ ܢܦܫܐ ܘܡܣܬܟܠܢܘܬܐ ܬܐܘܪܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܟܫܦܘ ܒܬܪܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܬܦܢܝܐ ܕܫܘܦܪܝܐ. ܟܠ ܒܗܘܢܐ ܗܟܝܠ ܗܢܐ
ܕܐܠܗܝܐ ܕܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܣܬܒܪܢܘܬܐ ܒܪܒܢܐ
ܕܪܘܚܢܝܐ ܡܚܒܪ ܗܘܐ: ܡܢ ܒܝܫܬܐ ܩܘܫܝܐ ܘܠܥܢܝܐ ܡܫܠܡܐ
ܕܐܬܬܪܥܝ. ܢܦܫ ܚܢ ܕܡܠܠ ܡܢ ܦܓܪ ܒܠܗܘܢ ܢܟܣܢ. ܗܢܝ ܕܠܐ
ܒܝܬܐ ܬܫܟܚܘܢ ܡܢ ܕܠܡܬܟܪܗܘ ܒܗ ܠܦܘܪܩܢܐ. ܒܗ ܐܦ ܕܦܘܩܕܢܐ
ܐܬܚܘܘ ܗܘܐ ܩܘܫܝܐ. ܕܡܢ ܡܒܝܢܐ ܕܡܣܬܡܟܐ ܠܗ ܒܝܬܝܗ
112 r. b. ܗܘܘ. ܘܒܩܒܠܐ ܪܘܪܒܐ *ܘܗܕܝܪܐ. ܘܗܒܢܐ ܦܬܝܚ ܗܘܐ
ܒܗܘܢ ܕܩܕܝܫܐ ܕܪܚܡܐ. ܕܒܩܘܫܝܐ ܕܢܣܬܡ ܡܢ ܐܩܠܝܣܝܐ
ܒܦܠܚܐ ܕܪܘܦܝܐ ܘܢܦܩܝܢ ܡܢ ܫܘܒܚܐ: ܘܐܬܠܒܫܘ ܡܢ
ܐܬܬܪܥܝܬ ܡܚܒܪ ܗܘܐ. ܘܒܝܬ ܠܡܚܢܐ ܪܘܪܒܐ ܘܗܒܐ ܕܡܢ
ܟܠ ܦܬܝܢ ܕܡܕܝܢܐ ܘܡܩܒܠܢܐ: ܘܡܫܘܚܐ ܘܐܬܡܢܝܢܐ:
ܘܡܕܒܪܢܐ ܘܡܠܝܢܐ: ܐܣܝܐ ܘܠܩܘܕܫܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܘܐܬܠܒܫܪܐ
ܘܡܕܒܪܢܐ: ܐܬܬܪܥܝܬ ܗܠܝܢ ܕܢܦܩ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܒܠܒܢܐ
ܕܡܬܒܘܬܐ ܫܠܝܡ ܗܘܘ ܢܦܫ ܗܘܐ ܒܒܝܬܐ ܕܠܗܘܢ. ܒܗ ܡܟܝܠ
ܠܗܘ ܕܥܠܝܡ ܗܘ ܕܡܬܦܪܫܐ ܕܡܫܬܡܪܐ. ܐܝܟ ܕܠܡܬܒܝܢܐ
ܪܒܐ ܘܡܬܡܠܟܐ ܕܡܫܝܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܡܒܠܠ. ܘܠܡܬܚܡܘ
ܒܫܒܐܬܘܗܝ ܘܠܡܬܬܦܪܫ ܒܚܝܠܘܗܝ ܗܕܪܬܐ: ܘܡܫܬܒܚܘܬܐ
ܡܬܬܪܐ ܕܠܗܘܢ. ܘܠܡܬܚܡ ܒܪܥܝܢܬ ܦܓܪܗܘܢ ܘܡܩܘܡܗܘܢ
ܘܒܘܡܪܐ ܕܠܗܘܢ ܦܘܫܐ: ܕܡܢ ܟܠ ܚܫܝܢ ܡܬܬܚܡܝܢ ܗܘܘ:
ܘܡܫܬܪܝܢ ܬܚܡܐ ܘܡܩܠܝܢ ܢܩܝܫܐ: ܕܡܠܗܘܢ ܒܬܐ
112 v. a. ܘܩܠܝܠܘܬܐ ܘܩܠܝܠܬܐ *ܘܦܪܘܠܝܣܐ ܕܥܠܝܡ ܗܘ ܕܡܫܬܡܫ ܗܘܘ:
ܘܡܙܝܢ ܘܡܥܠܝܢ ܒܟܠ ܕܡܢܐ: ܘܡܫܬܡܫ ܘܡܣܒܝܢ ܘܡܠܒܫ ܩܠܝܠܬܗܘܢ.
ܘܥܠ ܒܢܬܐ ܘܡܡܠܟܐ ܕܐܬܬܐ ܗܘ. ܒܗ ܒܟܠ ܚܕ ܡܢ ܦܪܘܠܝܣܐ
ܪܘܪܒܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܡܫܢܝܐ ܕܡܠܝܢ ܗܕܪܐ ܕܕܩܐ: ܕܒܝܬܘܬܗ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘ. ܡܬܬܚܡ ܩܠܝܬܐ ܠܐܢܫܐ ܗܟܢܐ ܘܪܘܪܒܐ ܘܡܣܝܪܐ
ܕܒܗܘܢ. ܘܐܬܗܦܟܬܐ ܘܫܒܝܚܐ ܘܐܬܚܫܒܬܐ: ܗܦܟ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܩܠܝܬܐ ܗܠܝܢ ܒܠܗܝܢ ܕܒܗܠܝܢ ܦܬܝܬܐ ܕܥܠܝܡ ܗܘ. ܘܗܦܟ ܡܢ

ܒܘܝܢܐ ܪ̈ܒܐ ܕܝܗܒ ܒܝܬܐ ܐܝܟ ܠܥܡܐ ܕܝܗܒ ܒܡܥܪܒܐ ܘܚܕܐ
ܬܫܒܘܚܬܐ: ܘܝܩܪܐ ܘܪܒܘܬܐ: ܘܡܫܒܚܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܐܝܟ ܫܘܐ
ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܟܠܗ ܠܥܡܐ ܡܗܝܡܢܐ ܕܒܗܕܐ ܐܬܚܙܝܬ
ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܚ̈ܪܢܐ ܥܒܕܐ ܕܦܬ̈ܓܡܢܐ ܐܡܝܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ
ܠܟܠ ܐܢܫ ܚܕ. ܟܠܗܘܢ ܩܠܝܬܐ ܘܡܪ̈ܚܢܐ ܕܦ̈ܓܪܢܐ ܡܠܝܢ ܗܘܘ. ܐܝܬ
ܕܡܢ ܡܢܗܘܢ ܘܐܝܬ ܕܡܢ ܡ̈ܠܟܐ. ܘܐܝܬ ܕܡܢ ܡ̈ܕܝܢܬܐ ܘܩܘܪܝܐ. ܟܕ
ܒܬ̈ܠܬܐ *ܡܢܝܢܐ ܘܦ̈ܘܩܕܢܐ ܬ̈ܚܘܡܐ ܘܡܫܘܪܐ ܐܦ̈ܣܩܘܦܐ ܘܩ̈ܠܝܪܘܬܐ 112 v b.
ܕܟܠ ܥܕ̈ܢ. ܐܦ ܡܩ̈ܪܒܢܐ ܘܦ̈ܪܘܫܐ ܕܟܠܗܘܢܐ ܩܝܡܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ
ܡ̈ܫܒܚܝܢ ܒܟܠ ܕܘܟܐ ܡܒܪܟܝܢ ܗܘܘ. ܐܠܗܐ ܕܝܗܒ ܠܗ ܒܥܡܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܫܝܢܬܐ ܗܝ ܕܬܘܕܝܬܐ ܪ̈ܕܝܦܝܢ ܗܘܘ: ܘܫܪܝܘ ܡܬܚܡܝܢ
ܘܬܪܝܢ ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܒܟܢܫܐ ܗܠܝܢ ܬ̈ܘܕܝܬܐ: ܘܪ̈ܕܝܦܝܢ ܗܘܘ
ܠܗܬ ܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܩ̈ܕܝܫܐ ܗܠܝܢ ܠܡܬܦܪܣܘ ܘܠܡܬܒܪܟܘ
ܒܨ̈ܠܘܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܦ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܠܘ ܡܢ ܒ̈ܢܝ ܥܕܬܗܘܢ
ܐܬܝܢ ܗܘܘ. ܪܗܛܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܡܥ ܕܒܘܝܢܐ ܗܘ ܕܡܬܐܪܐ.
ܘܫܪܝܘ ܗܘܘ ܘܡܬܚܡܝܢ ܘܡܬܕܪܝܢ ܘܡܬܚܠܡܝܢ ܐܦ ܡܬܒܣܡܝܢ. ܘܡܘܕܝܢ
ܗܘܘ ܠܐܠܗܐ. ܟܕ ܡܟܝܠ ܐܝܟ ܢܗܪܐ ܡܠܝܐ ܒܥܡܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܠܗܬ ܒܩ̈ܕܝܫܐ ܗܠܝܢ ܩ̈ܕܝܫܐ ܢܨܝܚܐ: ܘܢܗܪܐ ܘܫܘܦܪܐ
ܒܟܠ ܓܒܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܫ̈ܠܝܚܐ ܡܢ ܡܫܘܚܬܐ ܕܫܘܝܘܗ
ܕܠܡܝܘܬܐ ܗܝ ܕܡܠܟ ܒܟܠܗ ܘܪܘܚܢܘܬܗܘܢ ܕܦ̈ܓܪܢܐ ܗܘܬ: ܟܕ ܕܝܢ
ܫܡܥ* ܗܘܘ ܠܒܘܝܢܐ ܗܢܐ ܬܫܒܘܚܬܐ: ܘܠܦܝܢ ܗܘܘ ܟ̈ܠܝܠܬܐ ܕܪܘܚܢܘ. 113 r. a.
ܡܬܒܠܝܐ ܗܘܐ ܪ̈ܒܘܬܗܘܢ ܫܒܐ ܘܬܘܬ ܢܦܫܝ. ܘܦܩܝܢ ܗܘܘ ܒܥܘܬܘܬܐ
ܕܠܡܝܘܬܐ. ܘܫܐܠܝܢ ܗܘܘ ܒܥܘܬܘܬܐ ܕܒܥܘܬܗܘܢ. ܘܗܘܒܢܐ
ܡܬܡܫܟܢܝܢ ܗܘܘ ܡ̈ܠܟܐ ܥܠ ܡܥܪ̈ܒܐ. ܟܕ ܐܦ ܡ̈ܠܟܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܫܪܐ ܠܬܪ̈ܝܢ ܐܘ ܠܬܠܬܐ ܝܘ̈ܡܬܐ. ܠܬܪܥܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܬܒܪ̈ܟܝܢ ܒܨܠܘܬܗܘܢ
ܢܦܫܬܐ ܗܘܬ ܒܐܝܡܢܘܬܐ. ܟܕ ܬܗܪܐ ܒܢܘܗܪܗܘܢ ܘܒܢܘܨܚ̈ܗܘܢ.
ܘܡܬܕܡܪܐ ܒܫܘܦܪܐ ܕܡܠܬܗܘܢ. ܘܡܬܒܪܟܐ ܒܬܘܕܝܬܐ ܒܠܫܢܗܘܢ
ܘܦܓܪܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܬܟܪܟܐ ܡܢ ܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܚܪܢܝܬ.
ܟܕ ܢܦܫܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܚܕܐ ܗܘܬ ܫܘܝܐܝܬ ܒܟܠ ܡܕܡ. ܟܕ

ܐܦ ܗܘ ܡܠܟܐ ܗ̇ܘ ܕܐܡܪ̈ ܗܘܐ ܠܡܘܠܟܢܗܘܢ ܡܢ ܟܠܗ̇ ܫܡܥܘܗܝ
ܕܠܡܫܝܚܐ. ܬܘܒ ܗܘܐ ܒܥܡܩܗܘܢ̈.[1] ܘܐܦ ܗܘ ܒܦܘܩܕܢܐ
ܡܠܘܗܝ ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܘܡܬܕܡܪ. ܘܡܬܒܣܡܢܘܬ ܚܡܟܠ ܗܘܬ ܘܡܬܬܪܝܐ̈
ܡܠܘܗܝ̈ ܘܗܟܢܐ ܚܝܕ ܒܠܘܥܝܐ ܗܘܐ ܐܪܥܐ ܒܦܬܓܡܗ
ܕܡܪܢ*. ܒܠܚܘܕ ܢܩܒ ܫܘܪܝܐ ܕܐܦܣܢܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܐܦ ܡܢ 113 r. b.
ܟܠܗ̇ ܡܢܗ̇ ܥܘܕܪܢܗ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܘܫܠܝܛܢܐ. ܐܦ ܒܠܚܘܕ ܐܚܪܢܐ
ܕܢܝܒܘܗܝ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܡܠܟܐ. ܒܚܕ ܕܠܒܫܘܢ ܘܦܢܝ ܐܢܘܢ. ܘܬܘܒ
ܐܢܘܢ ܠܫܪܒܗ. ܐܦ ܟܕ ܗܘܝܐ ܕܐܬܬܚܝܕ ܥܠܘ ܡܬܒܣܡܐ ܘܡܫܒܚܝܢ
ܘܡܕܒܪ. ܒܗ̇ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܒܪ ܗܘܝܐ ܐܫܬܢܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ
ܗܘ ܐܬܬܝܗ. ܟܕ ܐܦ ܒܝܘܡܬܐ ܕܠܡ ܡܢ ܫܢܝ، ܒܫܢܬܗ ܕܒܠܘܥܝܐ
ܗܘܐ ܐܦ ܡܢܗ ܕܬܘܒܢ ܡܬܚܠܦܢܘܬܗ: ܘܐܦ ܟܕ ܠܒܒܐ ܗܘܐ ܕܟܠܗ
ܦܘܩܕܢܐ ܕܒܗܘܢ ܒܗ ܕܫܒܩܘ: ܟܕ ܐܚܪܢܐ ܡܢܐ ܗܘܝܐ ܗܘܝܢ ܐܦ
ܒܚܕ ܒܗ̇ ܒܡܕܒܪܬ ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܒܝܢ ܗܘܝܢ. ܒܪ ܠܡܬܕܒܪ ܗܘ
ܒܚܕ ܡܢ ܩܠܝܠ ܕܐܬܩܪܬܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܫܢܝܐ ܕܐܪܥܐ ܗܘܝܐ ܟܠܗ
ܐܚܪܢܐ ܕܒܢܝ ܠܡܠܟܘܬܗ ܥܢܝܢ: ܡܢ ܩܠܝܠܘܬܐ ܕܡܬܦܫܩܢܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܢ
ܦܪܘܫܘܬܐ ܕܦܘܪܫܢܘܬܐ: ܗܕܐ ܕܐܝܟ ܕܡܬܕܒܪܢܘܬܐ ܐܦ ܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܕܦܪܘܫܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܐܝܬܘܬܐ ܕܐܡܘܢܐ *ܒܝܕ ܡܕܒܪܢܘܬܐ 113 v. a.
ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܝܕܥܝܢ ܢܩܦܘܗܝ ܘܡܬܝܕܥܝܢ ܡܢ
ܚܝܠܘܬܐ: ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܬܒܣܡܝܢ ܘܬܕܡܪܬܐ ܘܪܒܘܬܐ ܡܬܕܡܪܢܘܬܐ:
ܘܐܚܪܢܝܬܐ ܪܒܬܐ ܕܡܢ ܒܠܒܘܫܐ ܕܦܩܘܕܐ ܥܒܕ ܐܚܪܢܝܬܐ:
ܕܗܘܝܢ ܒܗܠܝܢ ܐܪܒܥ ܗܘܦܟܝܗ: ܐܡܫܐ: ܦܪܢܣܐ ܘܪܥܝܐ ܒܦܘܠܚܢܐ
ܘܠܡܕܒܪܐ. ܘܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܠܬܫܡܫܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܦ ܡܛܠ ܕܐܢ
ܢܛܪܝܢ ܕܟܠ ܢܦܩܝܢ ܕܡܬܒܪܝܢ ܡܕܒܪܢܘܬ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܢܛܪܝܢ
ܐܦ ܢܬܒܥܠ. ܕܥܒܕܝܢ ܐܝܟ ܕܠܬܫܡܫܬܐ.. ܠܐ ܕܝܢ ܗܘܬ ܢܦܩܬܐ
ܕܠܘܬ ܦܘܪܫܢܐ ܕܒܗܘܢܝܐ ܢܣܝܬ ܐܦ ܒܠܠܒܘܬ ܕܥܒܕܘܗܝ ܕܐܠܗܐ:
ܕܗܘܬ ܒܠ ܒܗܘܢܝܐ ܗܘܝܐ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܘܡܬܕܡܪܐ ܠܫܪܒܗ. ܟܕ

---

1) Secunda manu mutatum in ܒܥܘܡܩܗܘܢ.

ܗܟܝܠ ܐܡܪܝܢܢ ܕܦܪܕܡ ܐܒܝܢ : ܒܗܘܢܐ ܪܒܐ ܕܗܠܘ ܠܡܫܝܚܐ
ܕܪ̈ܘܚܐ ܡܬܚܒܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܕܡܫܝܚܐ ܡܛܠ ܒܝܪܘܬܗܘܢ
ܘܬ̈ܠܡܝܕܘܗܝ: ܘܒܢܝܢܗܘܢ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܚܙܝ ܡܢ ܦܪ̈ܨܘܦܐ
ܦܘ̈ܪܩܢܐ: ܗܘ ܕܐܦ ܒܝܬ ܡܫܪܝܐ ܠܟܠܗ ܡܚܘܐ ܐܝܬ ܗܘܐ. ܟܕ
ܡܢ ܩܕܡ ܟܕ ܒܒܝܬܐ *ܬܫܒܘܚܬܐ ܟܕ ܗܘܐ ܘܐܫܬܡܠܝ ܡܠܟܐ ܒܡܠܟܘܬܐ. 113 v. b.
ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܘܡܪܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܒܥܠܡܐ. ܡܢ ܥܠܝܗ ܟܬܒܝܢ ܕܩܕܝܫܐ.
ܐܬܩܫܬ ܒܗܘܢ ܗܘ ܘܢܦܠ. ܟܕ ܢܦܩܘ ܡܢ ܬ̈ܠܡܝܕܐ ܕܒܢܝ̈ܢܐ.
ܘܟܕ ܛܠܠܬܐ ܡܢ ܥܠ ܘܡܢܟܬܐ ܘܬܫܘܒܚܬܐ ܗܘܬ. ܕܡܠܟܐ ܕܛܠܠܬܐ
ܡܩܒܠܐ ܡܫܝܚܝܐ ܒܕܡܬܐ ܠܟܠܗܝܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܐܫܬܡܥܬ. ܘܡܛܠܬܐ ܕܡܢ
ܥܠܝܗ ܐܘܪܫܠܡ. ܕܡܫܬܘ ܬ̈ܠܡܝܕܐ ܡ̈ܫܝܚܝܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܚܠܡܝܢ
ܠܗܘܢܘܢܝܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒ̈ܢܝܢܫܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܐܫܬܟܚ.
ܘܐܬܬܠܝܬ ܟܠ ܒ̈ܢܝܐ ܗܠܝܢ ܒ̈ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܠܡܘܢ ܪ̈ܫܝܢܐ. ܐܡܪܢܐ
ܕܢܦܠܐ ܥܠܐ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܬܐܡܪ. ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܒܫܪܪܐ ܕܚܙܝ ܡܫܝܚܐ
ܠܐ ܬܗܘܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܠܟܠ ܡܢ ܫ̈ܪܪܐ ܢܦܠܘ ܡ̈ܫܝܚܝܐ. ܘܒ̈ܢܝܐ ܟܕ
ܓ̈ܠܝܢ ܒ̈ܢܝܢ. ܘܗܕܡܐ ܡܢܗ ܒܠܒܘܢ ܡܢ ܡܬܠܬܐ ܗܘ. ܟܕ
ܒܠܒܘܫ ܡܢ ܙܘܒܢܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܐܬܝܢ ܡܫܝܚܘܢ ܐܣܛܪܛܝܓܘ[1] ܘܢܦܩܘ
ܟܕ ܡܠܟܝܢ ܘܡܫܬܥܢܝܢ ܘܡܬܒܪܟܝܢ *ܠܐܠܗܐ ܕܦܪܩ ܐܢܘܢ ܡܢ 114 r. a.
ܡܠܬܐ. ܘܡܬܕܡܪܝܢ ܗܘܘ ܟܠ ܫ̈ܪܝܢܘܗܝ. ܒܬܕܡܘܪܬܐ ܗܕܐ ܪܒܬܐ
ܕܦܘܪܩܢܐ ܕܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܬ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܐܦ ܫܦܝܪܐ ܗܘܢܐ
ܠܟ̈ܠܗܝܢ ܘܠܬ̈ܘܪܒܐ. ܘܠܥܘܪܒܐ ܕܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܡܩܒܠ ܗܘܐ.
ܘܠܬܫܒܘܚܬܐ ܘܠܬܘܕܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܟܝܢ ܗܘܐ. ܘܟܠܗ ܠܒܗܘܢܐ
ܕܡܫܝܚܝ̈ܢ. ܡܢܗܪܐ ܡܫܘܚܐ ܗܘܐ ܠܟܠ ܐܢܫ. ܐܡܪܝܢܐ ܕܩܢܝܬܐ ܒܥܪ
ܟܠܗܝܢ. ܗܕܝܐ ܠܗ ܠܬ̈ܪܥܝܬܐ ܕܒܛܠ ܒܟܪܝܗܘܢ. ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܝܢ
ܬܪܝܢܝܬܐ ܕܫܦܝܪ ܐܠܗܐ ܒܫܘܒܚܗ ܕܒܗܘܢܐ ܗܘܢܐ ܘܡܢܝܢ. ܗܘܝܬ
ܡܫܝܚܐ.. ܡܢ ܒܬܪ ܡܫܬܘܢ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܬܘܕܝܬܐ ܡܟܠܬܐ: ܟܕ
ܐܦ ܡܢ ܫܒܝܚܘܬܐ ܗܝ ܡܕܡܫܬܐ ܐܬܟܪܝ ܒܗܘܢܐ ܗܘܐ. ܐܬܬܒܝܪ

---

1) In margine ܐܣܛܪܛܝܓܘ.

ܗܠܝܢ ܕܠܡܘܬܐ ܒܫܘܒܚܐ ܠܘܬܗ. ܘܐܬܕܒܪܘ ܠܬܠܡܝܕܐ ܕܢܗܘܘܢ
ܡܢ ܕܡܘܬܐ ܗܘ ܕܡܚܝܢܐ. ܘܢܘܒܠܘܢ ܠܕܡܘܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܫܠܡܘܬܐ
ܕܡܬܬܪܝܐ ܐܝܟܪܝܘܗ. ܘܟܕ ܚܙܝܢܐ ܡܢܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܩ̈ܕܝܫܐ
ܒܗܠܝܢ ܩ̈ܠܝܬܐ ܐܝܬ ܗܘܘ. ܗܠܝܢ ܕܠܡܘܬܐ ܐܟܚܕܐ ܢ̈ܦܫܐ ܟܠ
ܒܚ̈ܪܝܗܘܢ: ܘܐܚܪܢܝܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܬܟܦ. ܘܡܠܐܟܘܗܝ ܠܐܬܪܐ * 111 r. 1
ܗܘ ܕܡܒܡܪܝܗܘܢ ܕܦܠܘ̈ܓܝܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܘܕܝܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܫܡܥܘ ܕܦܠܓܘܗܝ ܠܡܒܡܪܝܗܘܢ
ܕܩ̈ܕܝܫܐ. ܐܠܗܝ ܒܝܘܡܐ ܕܡܢ ܥܠܝܗ ܕܒܢܘ. ܟܕ ܢܦܠܬ ܘܐܘܕܝܬܗ
ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܪܐ ܗܘ. ܟܕ ܡܕܡ ܡܢܗ ܠܐ ܐܫܬܠܦ. ܐܠܗܝ ܐܝ
ܕܗܘܐܬ. ܟܕ ܗܦܟܬ ܢܘܪܐ ܐܦ ܒܟܠܗܘܢ ܕܗܢܐ ܗܠܝܢ ܘܐܘܕܝܬ
ܐܢܫ. ܘܗܟܢܐ ܒܚܕܘܬܐ ܐܬܒܣܡ ܠܟܠܗ ܩܘܪܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢܝ
ܗܪܟܐ. ܘܕܢܚ ܒܥܘܬܐ ܗܘ ܐܬܒܢܝܬ. ܘܗܢܟܐ ܒܥܕܬܐ
ܠܟܠܐ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܠܠ ܬܘܕܝܬܐ ܕܦܘܡܗ. ܘܠܥܠܡܐ
ܕܗܘ ܕܐܬܚܙܝ: ܕܐܝܬ ܡܢܐ ܠܟܠܗ ܘܡܬܬܒ ܡܢ ܕܠܗ ܀ ܫܠܡܬ
ܬܫܥܝܬܐ ܕܟܠ ܒܢ̈ܝܫܐ ܕܒܪܝܬ ܗܘܬ ܬܘܕܝܬܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܒܥܘܗܕܢܗ ܕܦܝܠܝܦܘܣ ooooooooo ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܐܝܟܢܐ Cap. 48
ܘܬܡܗܐ. ܕܦܠܘ̈ܓܝܐ ܦܠܓܐܪ̈ܝܐ ܣܓܝܐܐ: ܕܒܢܝܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܬܐ
ܐܬܓܠܝܘ ܒܐܪܡܘܣܬܐ .ܘ. *ܡܢ ܟ̈ܠܝܬܐ ܗܒܠ ܘܦܠܓ ܫܒܝܐ 114 v. a
ܐܬܚܙܝܬ ܠܝ: ܕܟܕ ܦܘܫܩܐ ܕܒܘܗܕܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ ܒܬܪ
ܬܬܒܥ ܒܗ ܒܬܪܟܬܐ. ܐܦ ܬܫܥܝܬܐ ܕܦܠܘܓܝܐ ܐܦܣܩܘܦܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܪ̈ܗܘܡܝܬܐ ܕܢܘ̈ܪܐ ܘܪ̈ܘܚܢܝܐ: ܕܝܢ ܐܦܣܩܘܦܬܐ ܦܠܓܐܪ̈ܝܐ ܣܓܝܐܐ:
ܘܐܪܝܐ ܘܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܘܐܬܬܥܝܒܘ ܘܫܪܝܘܢ ܘܦܠܘܓܝܐ: ܗܠܝܢ
ܕܢܣܒܘܢ ܐܝܟ ܣܠܝܩܐ ܘܓܒܪܐ: ܦܠܘܓܝܐ ܗܘܐܪܐ: ܒܩܠܝܠܐ
ܫܠܝܬܐ ܘܬܩܢܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܬܐ ܢܦܫ ܗܘܐ. ܟܕ ܡܢ ܐܦܠܓܝܐ
ܡܪܝܐ ܐܬܪܬܐ. ܘܢܦܩ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܡܪܒܝܐ
ܕܡܢܐܝܬ ܛܒ. ܟܕ ܝܕܥܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܬܐ ܒܗܘ ܕܐܦ ܡܢ ܗܕܐ ܐܬܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܡܫܡܠܝܐܝܬ ܘܡܫܡܗܐܝܬ. ܒܡܫܝܢܘܬ ܡܟܠܝܢܐ ܗܘܐ.
ܟܕ ܐܦ ܐܓܒܪܐ ܕܬܬܥܒܕܐ ܠܘܡܠ ܝܠܝܢܐ ܐܠܝܬܪܐ

ܢܘܟܪܝܐܝܬ ܚܙܐ. ܗܘ ܗܢܐ ܬܘܒ ܐܘܦ ܦܘܠܚܢܐ ܬܫܡܫܬܗ ܡܢ
ܐܠܣܡܘܪܝܢܐ ܐܬܝܪܐ ܘܢܟܦ. ܟܕ ܗܟܝܠ ܗܠܝܢ ܒܪܘܫܠܡ ܐܬܬܣܡܘ
ܗܘܘ. ܦܘܠܚܢܐ ܐܬܬܩܢܘ ܕܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܦܪܢܣܘܬܐ
114 v b ܡܣܟܢܘܬܐ. ܠܡܣܟܢܘܬ ܡܠܟܘܬܐ *ܐܬܩܢܝ. ܘܡܛܠ ܡܬܩܪܝܢܘܬܐ
ܕܪܘܚܢܝܘܬܗ. ܠܬܪܘܢܘܬ ܗܘ ܕܠܐ ܕܡܣܟܢܘܬ ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܩܢܝ. ܘܟܕ
ܘܟܢܐ ܕܩܢܝܢܐ ܡܫܬܐ ܡܬܟܪܝܢܘܬܐ ܕܬܪܘܢܘܬܗ ܗܘ ܪܥܝܐ ܐܝܟ:
ܘܡܟܝܟ ܘܠܐ ܒܠ ܪܘܫܢܐ ܕܠܬܡܝܢܐ ܫܟܝܪܐ ܘܬܫܡܫܬܗ.
ܘܚܝܕ ܘܠܐ ܒܠܚܘܕ ܪܘܫܢܐ: ܕܐܬܬܘܗܝ ܒܚܘܒ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܡܘܣܪܘ ܕܩܠܝܪܘܣܐ. ܚܙܐ ܠܗ ܒܬܪܟܢ ܡܘܟܟܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܐܬܠܝܛܐ ܢܗܘܐ ܡܢ ܐܢܫܘܗܝ. ܘܠܐ ܕܝܢ ܐܝܟܢ ܢܬܒܣܡ
ܒܡܫܡܫܢܘܬ ܪܘܡܝܐ ܠܩܘܪܝܣܐ. ܘܗܟܢܐ ܠܦܠܚܐ ܒܫܓܝܐܘܬܐ ܥܠ
ܥܢܢܐ ܕܚܘܪܬܐ ܡܛܠ ܘܐܦܝܣ. ܘܥܠ ܦܘܪܬܐ ܕܐܢܫܘܗܝ. ܘܟܕ ܠܐ
ܐܬܚܙܝ. ܢܦܩ ܡܫܬܪܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܡܕܒܚܐ ܘܡܚܡܘܢ ܕܦܠܚܐ
ܘܢܟܦ. ܟܕ ܐܦ ܐܬܚܫܒܬ ܒܠܒܗ ܦܠܘܢ ܦܪܝܫܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܐܦ ܠܗܘܢ ܐܬܚܫܒܬ ܣܘܓܐܐ ܚܙܘ ܗܘܘ. ܘܗܟܢܐ ܗܘ ܫܪܝܐ
ܐܬܒܪܝܘ ܗܘܘ. ܘܫܪܝܬܐ ܪܒܬܐ ܠܟܠܗ ܥܡܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܘܬ.
115 r a ܟܕ ܚܙܐ ܡܠܟܬܐ ܕܫܪܬ ܪܘܚܗ *ܕܦܠܚܐ ܕܥܠ ܦܘܠܚܢܐ ܐܬܬܣܡܘ
ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܫܦܪ. ܘܪܚܡܘ ܩܪܝܒܐ. ܫܠܛܘ ܘܦܠܚܘ ܒܟܢܫܬܐ
ܒܦܠܚܢ ܕܝܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܬܒܢܘܢ ܩܫܝܫܐ ܕܐܝܟܢܐ ܗܘܢܝ.
ܐܠܐ ܐܢ ܒܠܚܘܕ ܗܝ ܘܬܘܩܢ ܡܩܒܠܢܝܬܐ ܩܕ ܐܢܬ. ܟܕ ܐܦ
ܠܦܠܚܐ ܘܠܥܡܪܐ ܕܥܠ ܐܚܝ ܬܫܒܘܚܬ. ܕܐܦܣܩܬ ܘܡܫܬܘ ܠܒܪ ܡܢ
ܡܫܝܚܘܬܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܐ ܦܘܠܚܢܐ ܐܢܫ ܕܡܢ ܚܠܦܬܐ ܗܘܐ
ܥܠܘܗܝ ܪܒܐ. ܟܕ ܐܦ ܒܦܠܚܘܗܝ. ܡܫܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܪܘܚܢܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܕܝܢܐ ܐܬܬܗܘܝ. ܗܘܐ ܡܢ ܡܢܫܡ ܘܐܦ ܡܢ
ܚܪܬܐ. ܕܠܚܡܐ ܠܟܪܝܗܐ ܠܐ ܝܗܒ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܫܩܝܐ ܫܬܐ
ܗܘܐ. ܟܕ ܒܥܕܢ ܘܚܡܝܪ ܩܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܝܪܘܬܐ ܗܪܐ
ܪܥܝܐ. ܟܕ ܐܦ ܘܟܢܐ ܥܠܘܗܝ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܗܘܐ ܐܦ ܕܦܪܢܣܘܬܗ.
ܘܗܟܢܐ ܫܠܡ ܘܐܦ ܒܬܪ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܒܚܡܝܐ ܠܫܘܠܡܐ ܕܚܝܘܗܝ.

ܟܕ ܐܦ ܫܠܡ ܠܗ ܙܒܢܐ ܕܡܦܩ ܢܦܫ ܟܕ ܡܨܠܐ. ܒܕܡܟܐ
ܕܠܫܘܒܚܐ ܐܣܬܠܩܬ ܕܢܚܘܬ ܠܗ. *ܒܕܡܟܐ ܠܙܒܢܐ ܕܡܘܬܗ 115 r. b
ܕܡܠܟܘܬܐ. ܗܘܝܢܐ ܐܬܟܠܝ ܘܐܬܝܗܒ ܐܬܬܘܡܠ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܟܕ
ܐܦ ܐܬܚܬܡ ܒܟܬܒܗ. ܘܟܐܡܬܪܐ ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܗ ܒܕܡܟܐ ܠܒܘܠܒܠܐ
ܕܫܘܗ̈ܝ ܕܛܘܒܢܐ. ܟܕ ܟܠ ܫܢܝ ܕܚܝܘܬܐ ܡܟܝܟ ܗܘܐ. ܛܘܒܢܐ
ܕܝܢ ܡܫܝܪܐ ܗܘܐ ܗܠܝܢ ܡܛܠ ܫܢܝ ܕܚܝܘܬܐ. ܡܢ ܡܠܟܐ ܠܡܕܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܝܕܥ. ܘܟܕ ܐܬܬܨܝܚܬ ܗܟܢ ܟܠܗ ܐܬܐ ܟܕ ܐܡܪ.
ܕܡܛܠ ܠܟ ܡܫܝܚܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܗܘ ܗܠܝܢ ܐܢܐ. ܟܕ ܡܢܟ ܕܡܫܝܚܐ
ܠܡܥܒܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܚܝܕܝܢ ܠܗ ܒܦܘܪܣܐ. ܘܗܘܝܢܐ ܗܠܝܢ ܘܥܒܕ
ܬܪܬܝܢ ܥܢܝܢ. ܟܕ ܒܟܠ ܡܠܝܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܡܠܟܐ ܡܠܬܗ ܕܡܢܟ
ܠܐ ܗܘܬ. ܗܦܟ ܠܐܬܪܘܬܐ ܡܬܩܢܝܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܟܕ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܟܠܗ ܘܒܢܝܢܘܬܐ ܘܒܢܝܢܐ ܕܥܕܬܐ ܕܐܬܩܢܬܐ ܐܢܝܢ ܗܘܐ.
ܘܒܟܠܐ ܪܒܐ ܘܢܝܪܘܬܐ ܦܪܝܣܬܐ ܗܘܐ ܒܐܪܡܢܝܐ. ܘܟܕ ܡܠܟ
ܠܗ ܙܒܢܐ ܕܡܢܟ ܒܕܝܢܘܬܗ ܢܦܠ ܒܟܘܪܗܢܐ. ܘܟܬܒ ܫܠܡܗ،
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ *ܕܬܬܩܪܐ ܒܫܡܗ. ܘܬܡܢ 115 v. a.
ܫܠܡ ܪܘܚܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܐܬܒ ܠܗܘܢ ܡܢܝܢܐ.. ܛܘܒܢܐ ܕܝܢ
ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܟܕ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܪܕܘܦܝܐ ܡܢ
ܥ̈ܡܐ ܐܪ̈ܬܕܘܟܣܐ ܫܠܝܚܐܝܬ ܡܬܬܪܡܐ ܗܘܐ ܐܦ ܗܘ: ܒܟܠܗ ܙܒܢܐ
ܕܫܢܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܘܦܛܪܝܪܟܐ. ܐܦ ܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗ. ܐܦ ܒܕܡܟܐ
ܠܒܘܠܒܠܐ ܕܐܬܚܒܫ ܥܡܗ ܬܚܝܬܐ ܘܐܫܬܒܩ ܘܥܒܕ. ܟܕ ܐܦ ܡܠܟܐ
ܫܪܬܐ ܗܘ ܕܚܠܬܐ ܐܬܬܚܕ. ܕܐܬܬܗܘܝ ܒܝ ܫܥܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ. ܟܕ
ܐܦ ܡܬܬܘܕܐ ܕܢܟܒܕ ܟܠ ܛܘܒܢܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܥܡܗ ܕܚܝܘܬܐ.
ܟܕ ܐܡܝܢ ܥ̈ܢܝܢ ܬܠܬܝܢ ܡܬܬܟܪܟ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܡܢ ܕܘܟܐ ܠܕܘܟܐ
ܘܕܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܬܪܐ. ܫܠܡ ܕܝܢ ܐܦ ܗܘ ܪܘܚܐ ܕܕܘܒܪܗ،
ܒܗ ܒܫܢܬܗ. ܒܗ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܒܬܪ ܬܫܒܚܐ ܡ̈ܢܝܢ ܡܢ
ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܠܗ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܡܠܟܐ. ܟܕ ܡܢܟ ܒܫܘܟܢܐ
ܕܚܝܘܬܐ ܕܒܝܬܗ ܠܐ ܗܘܐ ܠܡܥܒܪ. ܫܠܡ ܠܗ ܕܝܢ ܒܐܟܣܢܝܐ
ܕܪ̈ܕܘܦܝܐ ܘܐܟܣܘܪܝܐ ܕܡܢ ܕܘܟܐ ܠܕܘܟܐ. ܥ̈ܢܝܢ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ

115 v. b. ܘܦܠܓܗ̇* . ܒܪ ܐܦ ܐܬܚܙܝ ܘܐܬܬܒܥܗ ܒܟܠܗ̇ ܦܘܠܓܐ ܕܠܡ
ܕܐ̈ܘܣܝܐ. ܘܐܬܠ ܠܗܘܬ ܡܢܝܢܐ ܒܢ̈ܝܢܐܝܬ. ܡܢ ܟܕ ܕܒܢܐ ܗܘܐ
ܕܒ̈ܢܝܐ ܕܒܗܘܢ ܕܦܠܓܘܬܐ ܡܫܘܕܝܐ. ܘܡܢ ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܒܐܪܬܕܘܟܣܘܬܐ
ܦܠܓܘܬܐ ܗܪܟܐ. ܕܟܝܢܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܝ ܬܠܬܐ. ܒܪܢܫܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܦܓܪܐ. ܘܒܗ ܩܕ̈ ܐܢܫܐ ܩܢܘܡܐ ܘܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܕܒܗ
ܐܠܗܐ ܢܣܒܐ ܘܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܐܝܟ ܥܠܝܐ ܘܬܚܬܝܐ
ܕܬܠܬܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܕܐ̈ܝܬܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ
ܘܒܟܠܗ̇.. ܗܢܐ ܗܘܝܘ ܒܪ ܠܚܘܠܦܢܐ ܐܝܟܢܐ، ܕܦܠܓܘܬܐ:
ܒܪ ܐܝܬܘܗܝ، ܒܟܝܢܗܘܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܢ ܒܪܝܫ ܒܪܬܐ ܒܪ ܥܠܡ
ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܥܒܕܢܐ ܘܡܫܡܫ ܠܟܠ ܐܝܟ ܡܪܝܐ ܒܟܢܫܐ ܠܒ̈ܢܝܐ
ܬܠܬ. ܡܢ ܟܕ ܕܦܓܠ ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ ܒܐܢܫܘܬܐ ܕܐܦܠܘܡܢܐ. ܥܠܡ
ܪܘܡܗ. ܘܐܬܝܕܥ ܠܗܘܬ ܡܢܗ ܡܢ ܫܢܐ ܕܐܬܝ ܒܗ̇ ܒܡܫܝܚܘܬ
116 r. a. ܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ *ܥܒܕܐ ܬܠܬ ܕܒܩܢܘܡܗ ܕܗܢܐ. ܐܝܟܢܐ، ܠܪܘܡܬ
ܒܫܘܬܐ ܕܝܠܗ ܕܒܩܘܪܒܐ: ܗܘܘ ܕܝܢ ܠܒܪ ܒܪܘܡܐ ܐܝܟ ܐܠܟܣܢܕܪܐ
ܕܝܫܘܥ ܦܘܠܘܣ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܒܪ ܗܢܐ ܟܕ ܡܢܗ ܗܘܬܗ ܕܡܠܟܐ
ܘܦܠܝܓܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܒܦܓܪ. ܟܕ ܪܒܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ.◦.
ܥܠܬܗ ܬܫܥܝܬܐ ܕܦܠܓܢܐ ܦܠܝܓܐ ܫܡܥܐ: ܕܟܪܘܢܐ ܕܕܪܫܘܬܐ
Cap. 49. ܐܬܚܙܝܘ ܒܐܣܛܘܡܐ.◦..◦..◦..◦..◦. ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܐܝܪܟܒܝܢ
ܘܬܫܥ. ܕܦܠܓܢܐ ܒܟܘܒ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܣܠܝܩܐ
ܘܫܠܝܬܐ.◦. ܠܐ ܗܘܝܠ ܩܘܡܬ ܕܠܒܝܐ ܕܕܠܐ ܕܫܠܝܬܐ ܐܝܟ ܠܒܪܝܐ
ܕܬܫܥܝܬܗ ܕܦܠܓܢܐ ܒܟܘܒ ܢܘܗܪ: ܗ̇ܘ، ܕܒܟܪܝܐ ܗܘ، ܠܗܘܠ ܡܢ
ܟܠܗ ܡܬܘܡܝܐ ܕܬܫܥܝܬܐ. ܘܡܢ ܗܘ ܥܒܕܗ ܡܢ ܟܠ
ܩܠܝܠ ܘܡܢ ܟܘܠ ܗܘܝܢ. ܐܠܐ ܡܠܘܠ ܪܘܚܬ ܥܕܪܐ ܘܟܗܘܢܐ
ܕܠܝܠ ܡܢ ܡܫܬܡܗܐ ܕܠܗ. ܘܓܪܬܐ ܕܗܘܦܟܐ ܕܥܒܕܘܗܝ، ܪܘܚܢܐ.
116 r. b. ܒܪ ܡܠܘܗܝ ܒܝܪܬܗ ܘܡܬܬܒܥܬ *ܥܢܝܢܘܬܐ ܒܟܕܡ ܚܢ. ܗܢܐ
ܗܘܝܠ ܡܕܡܐ ܘܒܪܝܐ ܕܐܠܗܐ ܥܒܝܕܐܝܬ ܡܢ ܦܠܓܘܬܗ. ܒܪ ܐܦ
ܗܘ ܒܟܝܢܗ ܡܢ ܬܠܬܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܝܢ. ܐܬܬܠܒܫ ܕܝܢ ܒܟܝܢܐ
ܡܒܥܐ ܕܕܪܫܐ ܕܡܬܦܪܫ ܕܦܘܠܓܬܐ. ܘܬܘܒ ܕܝܢ ܒܠܒܬܐ. ܕܟܝܢ

ff

ܛܘܒܢܐ ܣܪܓܝܣ ܗܘ ܕܡܢ ܠܥܠ ܐܬܟܬܒܘ̈ܢ ܫܢ: ܕܐܝܟ ܗ̇ܘ ܡܢܗ
ܕܛܘܒܢܐ ܫܡܥܘܢ ܐܚܘܗܝ، ܠܟܘܡܪܐ ܕܪܫܝܬ ܒܡܘܬܗ. ܕܡܢ ܠܘܩܕܡ
ܒܟܠܗ ܢܦܫ ܗܘܐ ܠܡܪܕܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܚܠܦܬܐ ܕܫܡܫܘܬܐ. ܘܟܕ
ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܟܘܡܪܐ ܪܒܐ ܐܬܩܒܠ ܗܘܐ: ܘܫܦܝܪܬ
ܠܗܘܢ ܐܦ ܒܝܬܐ ܘܥܕܬܐ ܠܢܦܫܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܗܘ ܛܘܒܢܐ ܫܡܥܘܢ
ܒܡܠܝܘܬܐ ܕܒܘܪܬܐ ܠܫܘܕܥܬ ܚܒܪ ܗܘܐ. ܘܡܠܝܐ ܪܒܐ ܘܡܝ̈ܬܪܐ
ܬܩܢܐ. ܘܟܢܘܫܬܐ ܕܠܟܠ ܡܢ ܡܫܡܫܘܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܬܘܒ
ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܕܒܪܐ ܘܠܡܫܟܢܐ. ܟܕ ܓܠܐ ܚܕ ܚܕܢܐ ܘܫܒܩܐ ܕܥܬ̈ܝܩܐ
ܠܬܪ̈ܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܦܠܓܗܘܢ ܗܘܝܢܐ ܠܠܡܫܟܢ ܘܠܬܫܡܫܬܗ
116 v. a ܕܒܪܝܬܐ * ܚܕܪ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܛܒ ܒܝܘܡܬܐ ܘܫܢ̈ܝܐ ܘܬܫܡܫܬܐ
ܐܡܝܢܬܐ. ܘܐܦ ܛܘܒܢܐ ܣܪܓܝܣ ܥܠܡ ܗܘܐ ܠܗ ܘܡܫܬܡܫ. ܡܢ
ܡܫܡܫܘܬܐ ܕܝܢ ܕܥܠܝܗ ܘܡܫܘܚܬ ܕܪ̈ܓܠܘܗܝ ܠܒ ܪܫܡ ܗܘܐ: ܡܛܠ
ܒܫܢܐ ܕܡܢ ܩ̈ܠܝܠܐ ܕܐܬܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗܘܢ. ܘܡܬܬܒܥ ܗܘܐ ܕܢܬܠܠ
ܒܡܫܘܢ. ܛܘܒܢܐ ܕܝܢ ܫܡܥܘܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܠܓܒܪ ܡܫܬܐܠ ܗܘܐ.
ܒܡ ܗ̇ܘ، ܕܐܝܟ ܕܠܬܝܢܐ ܗܘܐ ܒܐܡܫܡܫܢܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܠܬܗ. ܟܕ ܕܝܢ
ܐܝܟ ܕܒܢܐ ܗܘܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܒܩ̈ܬܠܐ ܗܠܝܢ ܒܗ ܒܡܪܕܝܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܒܡܠܝܘܬܗ: ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܒܟܠܝܠܘܬܗ ܘܫܦܝܪܘܬܗ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ. ܡܢ ܡܠܦܢܐ ܗܟܢܐ ܠܐܘܡܢܘܬܐ ܐܬܚܫܚ. ܒܡ ܐܚܪܢܐ
ܛܘܒܢܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܒܪܒܐ: ܕܒܝܬ ܬܐܘܕܘܪܐ. ܡܛܠ ܕܟܪܝ ܗܘܐ
ܠܗ ܥܒܕܐ ܕܡܫܡ̈ܫܢܐ. ܘܢܦܩ ܬܘܒ ܛܘܒܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܒܟܠܗ
ܦܠܛܝܢܐ ܕܥܒܕܐ ܕܡܫܡ̈ܫܢܐ. ܘܟܕ ܪܒܬ ܒܡܫܘܬܐ ܬܪ̈ܝܗܘܢ
116 v. b ܡܠܦܢ: ܗܘܘ ܕܝܢ ܛܘܒܢܐ ܫܡܥܘܢ ܕܐܚܘܗܝ، ܡܕܒܪܢܘܬܐ. * ܗܘܝܢ ܐܚܪܢ
ܒܫܠܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܢܦܩ ܠܥܒܕܐ ܕܬܫܡܫܬܗ. ܟܕ ܡܛܠ ܥܕܪ ܡܫܒܚ
ܒܡܘܬܐ ܕܡܢܗ ܟܠ ܦܢܝܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܐܝܟ
ܢܗܝܪܐ ܪܒܐ ܒܢܘܡܣ ܢܦܫ. ܟܕ ܠܒܫܗ ܠܐܪܘܢܐ ܪܫܡܐ ܕܚܒܪܘܬܐ
ܪܘܡܠܐ ܫܒܝܐ ܘܪܘܚܢܐ. ܕܠܐ ܥܠܝܐ ܐܦ ܢܦܫܐ ܕܠܠܝܐ ܘܐܡܝܢܐ.
ܟܕ ܐܝܟ ܡܠܟܬܐ ܕܥܠܝܡܐ ܠܟܠܗ ܠܥܪܒܝܐ ܕܕܡܘܬܐ. ܘܐܦܪ
ܫܦܝܪ، ܒܡܠܝܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܠܚܝܢ ܫܦܝܪܐ ܕܦܘܪܫܢܐ. ܟܕ

ܬܬܘܣܐ ܕܢܦܫ ܫܪܝܪܐ ܒܡܢܝܢܐ ܘܡܫܡܠܝܐ: ܒܡܘܗܒܐ ܘܡܝܕܥܐ
ܒܠܒܫ ܟܪܝ ܗܘܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܚܠܝܐ ܘܬܫܘܬܐ: ܒܪ ܡܢ
ܬܫܡܫܬܐ ܕܦܬܘ̈ܪܐ ܘܕܝܪܝܐ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܘܦܘܠܝܛܝܐ
ܦܠܛܗ. ܐܦ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܗ. ܒܪܘܚܐ ܚܝܐ
ܕܒܢܝܪܘܬܐ ܪܘܚ ܗܘܐ ܕܠܐ ܥܠܝܗ̇. ܘܡܛܠܠܐ ܚܕܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܬ̈ܕܝܣܘ. ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܟܗܢܐ ܕܩܠܝܪܘܣ
117 r. a. ܘܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܐܠܐ ܐܦ *ܒܥܝܢܐ ܘܠܒܒܐ ܘܡܚܫܒܐ
ܘܢܦܫܐ ܘܦܠܚܐ ܕܟܠܗ ܟܢܫܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠ ܕܘܟܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܢܟܠ ܛܒܗ ܒܟܠ ܦܢ̈ܝܢ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ. ܘܒܟܠ ܐܬܪ ܘܡܕܝܢܐ.
ܐܝܟܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܦܠܣܛܝܢܝ̈ܐ ܘܦܘܢܝܩܝܐ ܡܢ ܟܠ ܛܟܣ̈ܝܢ
ܡܬܟܢ̈ܫܝܢ. ܘܢܬܠܡܕܘܢ ܒܗ ܠܡܐܡܪ̈ܘܗܝ ܘܠܦܘܫܩܘܬܗ. ܘܟܕ
ܒܟܠ ܦܢ̈ܝܢ ܒܬܪܗ ܩ̈ܠܝܬܐ ܪܗܛܝܢ ܗܘܘ. ܐܬܬܪܝ ܡܢ ܛܒܘܬܐ
ܐܠܗܝܬܐ. ܘܠܐ ܐܫܬܠܡ ܒܐܝ̈ܕܝܗܘܢ ܕܪ̈ܘܕܦܘܗܝ. ܘܕܐܝܠܝܢ ܕܩܕܡ
ܗܘܘ ܢܟܝܢ. ܟܕ ܓܝܪ ܠܝܬ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܟܢܫ
ܠܠܗ ܐ̱ܢ ܢܦܫܗ ܘܚܕ ܐܝܟܢܐ: ܒܠܗ ܚܕܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܡܟܠܐ
ܗܘܐ. ܘܟܠ ܐܢܫ̈ܝܢ ܬܠܬܝܢ ܘܐܪܒܥܝܢ ܐܘ ܝܬܝܪ ܩ̈ܛܠܝܢ ܒܗܘܢܐ
ܕܒܬܪܗ ܟܢܫ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܛܒܘ ܒܗܢܐ ܐܬܪܐ ܢܬܡܟܢ ܗܘܐ.
ܘܢܦܩܘܢ ܒܬܪܗ ܕܪ̈ܘܕܦܘܗܝ. ܗܘ ܚܠܝܐ ܒܟܢܘܫܬܗ ܡܬܬܚܫܒ
ܗܘܐ ܡܫܡܠܐ ܒܟܢܫܗ ܕܒܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ. ܟܕ ܗܠܝܢ ܕܒܬܪܗ
117 r. b. ܠܡܚܕܐ ܘܠܡܫܡܠܐ ܪܗܛܝܢ ܗܘܘ. ܢܬܟܢܫܘܢ ܒܬܟܝܢ ܠܐܬܪ. *ܟܕ
ܡܬܬܪܕܦܝܢ ܘܡܬܟܬܫܝܢ ܐܬ̈ܪܘܗܝ. ܡܩܒܠܝܢ ܗܘܘ ܒܡܘܚܕܬܐ
ܪܒܬܐ. ܟܕ ܡܢ̈ܝܢ ܘܕܚܝܠܝܢ ܘܡܬܢܝܚܝܢ ܢ̈ܦܫܗܘܢ ܒܟܠ ܫܠܝܘܬܗܘܢ
ܒܡܪܗ. ܘܟܕ ܗܟܢܐ ܒܗܘܢܐ ܦܝܫܬܐ ܦܢܝܢ ܗܘܘ. ܘܠܡܢܝܢ
ܒܐܬܪܘܬܐ. ܟܕ ܗܘ ܗܢܐ ܐܘ ܗܪܟܐ ܐܘ ܢܣܒܝܢ. ܐܦܠܐ ܠܗܘ
ܕܪܕܐ ܗܘܐ ܠܒܪ ܥܡܗ ܗܘܐ ܠܛܠܛܝܢ ܒܗܘܢ. ܐܘ
ܒܐܘܪܚܐ ܠܛܘܒܐ ܡܟܝܟ: ܟܕ ܛܒ ܡܩܦܘܢܐ ܩܛܝܢܐ ܒܪܘܚܐ
ܚܝܐ ܕܪܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܥܒܪ ܥܠ ܩ̈ܛܠܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ
ܩܘܒܠܐ ܦܪ̈ܝܫܐ. ܟܕ ܢܦܩܐ ܘܡܪܕܘܬܐ ܕܡܬܦܢܝܐ ܠܐ ܡܫܬܠܛܝܢ

ܗܘܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܐܦ ܠܐ ܢܦܫܘܢ ܐܢܫܐ ܘܡܬܬܐ ܩ̈ܠܝܠܐ ܠܚܪ̈ܝܢܐ
ܒܢܘܗܝ ܘܠܡܫܡܫܘܬܗ ܗܘܬ ܡܢ ܟܠܠ ܙܒܢܐ. ܟܕ ܒܗ ܫܒܘܩܘܬܗ
ܠܡܪܘܬ ܘܫܪܪܘܬܗ ܠܒܝܠܒܝܢ ܘܠܡܫܡܪܘ ܠܐ ܡܨܛܝܢ ܗܘܘ.
ܟܕ ܐܦ ܠܐ ܠܡܫܡܥܬܐ ܕܟܠ ܒܢܝܢܐ ܡܬܠܦܝܢ ܗܘܐ ܕܬܘܪܒ
ܠܡܬܒ ܐܘ ܠܡܫܘ. ܐܠܐ ܒܬ̈ܠܡܘܗܝ ܡܕܪܫܬܗ ܡܫܬܠܐ ܗܘܐ.
117 r. a. ܟܕ *ܒܗ ܗܘ ܕܒܗ ܦܠܚܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܡܬܚܫܠ ܗܘܬ. ܘܐܦ ܦܓܪܐ
ܫܠܝܛܐ ܒܚܝܠܗ ܦܫ ܗܘܐ. ܘܡܟܢܐ ܠܦܓܪܐ ܕܐܝܢܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ
ܡܫܬܡܠܐ ܗܘܬ. ܘܬܘܣܦܬܐ ܒܚܝܠܘܗܝ ܥܠ ܒܢܝܐ ܕܡܬܩܪܒܝܢ ܠܗ̇
ܗܘܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܩ̈ܕܝܫܐ ܘܢܘܗܪ̈ܐ. ܐܢܫܐ ܕܦܠܚܘ ܕܟܠ
ܐܡܪ. ܠܗܠܝܢ ܕܠܡܘܬܒ ܡܥܐܢܬ ܡܟܢܫ ܗܘܐ. ܘܕܠܢ ܘܡܪܗܛ
ܒܬܪܗ ܒܐܪܥܬܐ ܘܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܒܩܘܠܝܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܪܘܚܐ ܢܦܫܗ
ܕܟܠܐ ܗܘܬ. ܘܟܠ ܠܗܠ ܡܢ ܡܬܚܙܝܐ ܟܕ ܡܚܒ ܠܒܗ ܦܓܪܐ
ܗܘܐ. ܟܕ ܡܚܝܠ ܥܕܡܐ ܕܬܘܟܠܐ ܘܕܚܠܬܐ ܒܬܪܗ ܡܢ ܟܠ
ܚ̈ܝܐ ܪ̈ܗܛܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܒܫܪܪܐ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ. ܐܡܪܝܢ ܕܐܦ ܒܗ
ܒܠܡܕܝܢܐ ܡܫܘܚ ܐܝܟ ܕܒܫܘܡܠܝܐ ܗܠܝܢ ܕܪܕܦܝܢ ܠܗ ܘܐܬ̈ܘܬܐ
ܡ̈ܫܬܪܝܬܐ ܢܩܒܠܘܢ. ܘܠܗ ܒܠܗܘܢ ܢܫܐܠܘܢ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܐܝܟ
ܕܐܝܟܢܐ ܠܟ ܫܡܥܢ ܠܝ ܦܓܥ ܕܗܘ ܡܠܟܝܢܐ ܢܫܘܒ ܬܬܟܢ
ܒܥܕܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܠܘܬܐ ܕܠܐ ܒܪܘܚ ܢܦܫܐ ܗܘܬ ܠܒܣܝܡܘܬܗ
117 r. b. ܡܫܡܫܘܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܐܡܪ. *ܕܐܝܢ ܠܟ ܫܡܥܬ ܡܢ ܐܢܫܐ
ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܕܒܝܕܘܬܐ ܦܠܚܬ ܐܠܗܘܬܗ, ܗܘܬ. ܘܬܘܒ ܡܬܬܦܝܢ
ܗܘܐ. ܘܐܢ ܕܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܒܐܝܕܐ ܕܡܕܪܫܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ.
ܟܕ ܗܠܝܢ ܡܢܗ ܐܝܟ ܕܐܝܟܢܐ ܘܥܠ ܨܒܝܢܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ. ܠܗ
ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ. ܘܒܬܪܗ ܪ̈ܗܛܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܐܝܬܝܗܘܢ.
ܘܡܟܢܐ ܡ̈ܬܬܝܗܒܢ ܗ̇ܘ ܚ̈ܝܘܗܝ ܦ̈ܪܘܬܐ ܒܗ ܒܥܘܬܗ. ܕܠܐ
ܢܬܕܒܪܘܢ, ܠܦܘܠܚܢܐ. ܟܕ ܠܘ ܗܠܝܢ ܒܠܚܘܕ ܟܠܦܢ ܡܬܡܪܡܪܝܢ
ܗܘܘ ܘܡܬܟܠܝܢ. ܐܠܐ ܐܦ ܗܘ ܦ̈ܠܚܐ. ܟܕ ܠܘ ܒܠܚܘܕ ܕܗܘܐ
ܡܛܠ ܠܐܢܫܝܢ ܕܡܬܬܕܪܝܢ ܗܘܘ ܕܠܦܠܚܢ ܠܗ ܠܦܘܠܚܢܐ:
ܠܬܫܡܫܬܐ ܘܕܪܫܐ ܩ̈ܠܝܠܐ ܘܬܠܡܝܕܐ ܡܢܝܢܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܟܕ

ܦ̈ܠܚܐܝܬ ܒܢܘ ܐܚܝܕܘܬܗ ܘܦܩܘܕܘܬܗ ܘܡܗܝܡܢܘܬܗ ܕܟܠ ܠܒܘܡܢܘܗ
ܕܦ̈ܠܚܐ. ܘܕܟܠ ܒܟܠܐ ܕܟ̈ܢܐ ܗܘ ܕܡܫܬܪܝܐ ܗܘܐ ܕܠܟܝܢ ܠܗ
ܕܗܟܢܐ ܥܩܠ ܡܢܗ ܦܠܚܝܘܬܐ. ܡܟܝܠ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܒܗ. ܘܡܫܬܘܕܝܢ
116 r. a. ܗܘܘ ܘܡܩܒܠܝܢ ܕܗܟܢܐ. ܡܢ ܡܟܐܬܝܢ *ܘܡܢ ܬܠܬܡܐܐ ܕܪ̈ܡܘܢܐ
ܘܢܩܦܝܢ. ܘܐܝܬ ܡܢܗܘܢ ܕܒܪ ܚܙܝܢ ܗܘܘ ܒܐܝܢܩܘܬܐ ܦܠܚܝܘܬܐ
ܒܟܠ ܐܬܪ. ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܒܩܘܪ̈ܝܐ ܘܒܚܩܠ̈ܬܐ ܘܒܡܥܪ̈ܬܐ ܡܫܬܘܕܝܢ
ܗܘܘ ܘܡܬܚܙܝܢ. ܟܕ ܠܚܕܐ ܕܐܠܗܐ ܢܛܪܘܢ ܠܐ ܫܪܝܢ ܗܘܘ
ܡܠܘܠ ܡܫܬܡܠܐܘܬܗ. ܟܕ ܐܦ ܥܒܝܕܐ ܦܠܚ̈ܝܬܐ. ܒܚܟܡܬܐ ܘܐܦ
ܠܟܠ ܡܠܘܬܗ ܕܟܠܠܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܗܠܝܢ ܗܟܢܐ ܡܫܬܪ̈ܝܢ
ܗ̈ܘܘ. ܟܕ ܗܘ ܦܠܚܢܐ ܡܫܝܚܐ ܒܟܪܣܗ. ܘܬܟܠ ܐܝܟ ܐܪ̈ܝܐ
ܘܡܫܡܠܝܐ ܬܫܒܘܚܬܗ. ܟܕ ܒܫܘܠܛܢܐ ܐܝܟ ܢܘܪܐ ܕܢܦܩܐ.
ܒܠܒܐ ܟܠܗ ܕܒܢܬ ܕܗܘܦܟܐ ܡܟܪܐ ܗܘܐ. ܐܡܬܝܢܐ ܕܐܝܟ ܐܢܫ
ܢܦܩ ܠܡܐܡܪ ܕܐܬܟܬܒܘ ܡܢܗ ܡܠܐ ܬ̈ܠܝܢ. ܠܐ ܗܟܢ ܐܢܐ
ܕܢܦܩ ܡܢ ܥܒܕ̈ܘܗܝ. ܐܡܬܝܢܐ ܕܐܦ ܦ̈ܩܘܕܐ ܕܠܐ ܠܐ ܢܚܘܪ
ܒܡܫܝܚܐ. ܘܐܦ ܦܠܚ̈ܢܐ ܬ̈ܪܝܢ ܡܢܗ ܘܡܢ ܐܚܪܢܐ ܕܒܟܗܢ ܐܝܟ
ܕܗܘܝܢ ܒܩܘܛܢܐ ܦܟܠܗ ܒܐܦܛܪܘܦܐ. ܟܕ ܠܗܘܢ ܦ̈ܠܚܐ ܬ̈ܚܝܬܗ
ܬ̈ܪܝܢ. ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܥܡ̈ܡܝܗܘܢ ܐܦܠܚܢ ܘܦܝܣܘܢ ܥܘܠ ܘܟܠ
118 r. b. ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ *ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܬܡܢ ܒܗ ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ
ܐܦ̈ܣܩܘܦܐ ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܐܦ̈ܣܩܘܦܐ. ܘܗܟܢܐ ܢܦܩ. ܘܡܟܝܠܘܢ
ܥܠ ܚܒܪܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܒܒܝܪܘܬܐ. ܗ̇ܝ ܕܐܦ ܒܕܝܟܐ ܠܬܝܒܘܬܐ
ܗܪܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܟܠܝܘܬܗ ܕܗܦܟܢܐ ܦܠܚܐ: ܟܕ ܐܦ ܠܡܫܝܚܘܬܐ
ܐܬܟܠ ܡܟܝܠ ܡܢܝܬܐ. ܟܕ ܐܦ ܚܒܪܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܠܐ ܡܩܒܠ.
ܐܡܪܝܢܐ ܠܒܪ ܕܟܫܪ. ܬܫܡܫܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܬܬܙܝܥܘ ܚܢ: ܕܠܐ
ܡܚܝܠܐ ܬܫܡܫܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܬܝܗܘܢ ܕܬܬܬܠܝ.
ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܘܐ ܒܚܘܪܬܐ ܪ̈ܫܡܝܢ[1] ܚܢ. ܟܕ ܡܠܝܠ ܡܢ ܦܠܓ
ܐܓܘܢܐ ܕܬܬܫܒܚܘܢ. ܐܦ ܕܪܓܘܗܝ. ܘܦܘܠܚܢܗ ܕܦܠܚܢܐ ܐܝܟ

---

1) Scriptum erat ܖ̈ܫܡܝܢ, at primae literae punctum alterum erasum est.

ܕܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܠܒܝܫܝܢ܆ ܘܚܒܠܘ ܘܐܘܒܕܘ ܒܥܒܕܬܗ
ܒܥܒܕܐ ܕܪܫܝܥܘܬܐ ܕܥܒܕܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܠ ܒܢܝ̈ܠܗܘܢ ܒܗ ܕܟܠܗܘܢ
ܡܕ̈ܝܢܝ. ܒܬܪ ܐܢܝ̈ܢ ܘܐܢܝܢ܀ ܥܠܬܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܦܠܘܚܐ ܚܠܝܫܐ
ܘܫܠܝܚܐ ܫܡܥܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬ ܐܪܫܡ.o.o.o.o.o.o.o.o.
* ܬܘܒ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܫܡܥܘܢ. ܚܠܝܡܘܢ ܒܪ ܚܠܝܡܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ 118 v. 2. Cap. 50.
ܬܪܝܢ ܠܦܪ̈ܣܝܐ ܡܢܗܘܢ ܘܬܠܡܝܕܐ ܢܡܘܣ ܘܬܘܕܝܬܐ. ܕܐܚܪܢܐ
ܒܝܬ ܪܘܡܝܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ܂ ܘܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܬ
ܡܢܗܘܢ ܒܗ ܒܐܪܡܢܝܐ܆ ܒܫܘܠܡܗ ܘܢܣܒܘܢܗ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܐܬܬܘܪܝܐ ܡܠܟܬܐ .܀. ܘܡܢ ܗܘܢ ܗܠܝܢ܆ ܒܥܒܕ ܐܬܬܢܝܚܘ
ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܦܠܝܛܢܐ܆ ܒܬܪ ܕܒܢܐ ܕܗܘܪܢܘܬܗ ܕܦܠܘܚܐ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܫܠܝܚ ܐܠܗܐ ܘܫܡܗ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܗܠܝܢ ܕܒܝܬ ܐܪܫܡ:
ܕܒܪ ܐܦܪܝܡ ܕܐܬܦܠܓܝܢ. ܒܪ ܡܢܟܠ ܫܘܪܝܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܬ
ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ: ܘܐܬܝܬܐ ܕܡ ܕܐܦܣܩܘܦܐ.
ܗܕܡ ܡܕܒܪܢܐ ܚܕܬ ܒܪ ܠܒܠܐ ܕܒܪܐ ܡܠܟܐ[1] ܕܦܪܣܝܐ: ܒܡ
ܐܚܪ̈ܢܐ ܦܩܘܕܐ ܐܝܟܘ ܥܒܕܘ ܗܘܐ ܡܢ ܪܫܥܬ ܠܡܕܝܢܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܬܕܘܪܐ. ܕܐܦܣܡ ܗܘܬ ܕܢܣܘܢ ܠܘܬ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐ ܬܠܬܐ
ܕܥܒܬܐ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܒܗܘܪܐ. ܘܡܛܠ ܕܢܘܦܐ ܗܘܬ ܗܘ
ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܡܠܟܬܐ ܠܬܪܥܝܬܐ ܕܒܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܡܕܒܪ̈ܝܢ ܠܐܠܝܢ
ܕܠܗܘܒܠܐ ܕܗܝܡܢܘܬܗ ܕܒܠܝܡܢܘܬܐ. ܦܓܪܬ *ܘܐܬܦܠܓܘ ܘܗܘܘ 118 v. 1.
ܠܦܩ̈ܝܕܐ ܬܪܝܢ ܐܝܢܐ ܒܫܢܬܐ ܘܡ̈ܠܟܘܬܐ. ܕܥܒܕ̈ܝܗܘܢ ܐܬܬܗܘܢ
ܗܘܘ ܢܡܘܣ ܘܬܘܕܝܬܐ. ܚܕ ܠܚܢܬܐ ܕܦܠܚ̈ܝ ܗܘܐ ܕܡ ܬܘܕܝܬܐ.
ܘܢܡܘܣ ܠܐܪܥܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܪ ܦܠܘܚܐ ܬܘܕܝܬܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܬܡܢܝܢܐ[2] ܘܡܕܒܪܢܐ: ܘܡܕܒܪܐ ܒܠܗ ܘܡܪܒܐ ܘܦܠܝܛܢܐ
ܐܝܬܝܟ ܗܘܐ. ܒܪܒܢܐ ܠܐܪܥܡܝ. ܦܠܘܚܐ ܢܡܘܣ ܒܪ ܐܪܕܡ
ܒܫܠܘ ܐܠܗܐ: ܘܠܟܠ ܦܠܝܢܐ ܕܠܒܪܢܘܬܐ: ܘܡܬܝܒ ܪܘܦܗ
ܒܠܗܘܢ ܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܒܠܝܚܘ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܘܐܪܒܝܢܐ

1) Testibus punctis ∴ ∴ legendum est ܦ̈ܠܚܐ ܪܒܐ.   2) Sic liber MS.

ܒܟܠܗ̇ ܘܕܘܒܪܘܗܝ܆ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܗܘܐ ܒܪܢܫ ܡܢ ܣܘܪܐ
ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܒܟܠܗܘܢ ܒܙܒܢܐ ܠܒܬܪܐ ܢܦܝܫܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܬܚܒܢܝܢ܆ ܘܒܗܢ ܗܠܝܢ ܘܒܐܬܪܘܬܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ ܘܕܐܝܣܘܪܝܐ
ܒܟܠܗ̇ ܘܕܦܡܦܘܠܝܐ ܘܠܘܩܝܐ܆ ܘܠܘܕܝܐ ܘܦܪܘܓܝܐ ܘܩܪܝܐ
ܘܐܣܝܐ܆ ܘܒܓܙܪ̈ܬܐ ܕܝܡܐ ܡܢ ܪܘܕܘܣ ܘܩܘܣ܆ ܘܣܡܘܣ ܘܡܝܛܘܠܝܢܐ܂
ܘܥܕܡܐ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܒܟܠܗ܆ ܗ̇ܝ ܕܐܦ ܒܗ̇
ܡܢ ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ܆ ܪܘܒܐ ܕܟܢܫܘܬܐ ܗܘ̣ܐ܂ ܘܟܠܗ̇ *ܦܠܛܘܣܐ
ܕܚܫܘܬܐ܆ ܘܐܦܩܘ ܐܬܪܘܬܐ܆ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܟܠܝܘܢ ܒܢ̈ܝܢܐ ܣܓܝ̈ܐ
ܘܡܚܠܝܐ ܥܠ ܦܬܝܢ܂ ܐܠܐ ܐܦܢܘ ܒܟܢܫܝ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐ ܕܗܝܡܢܘܬ ܐܠܗܐ܂
ܘܐܦܠܐ ܕܘܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܚܪܢܐ ܕܢܬܦܪܣ܆
ܕܐܡܝܢܐ ܢܚܒ ܘܢܫܡܫ ܒܟܠ ܐܬܪ܂ ܐܡܝܢܐ ܕܝܢ ܡ̈ܠܦܢܐ ܕܩܢܘܢܐ
ܘܐܢ ܗܘܐ ܕܩܕܡ܆ ܕܒܠܒܕ ܬܠܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܝܢ ܠܐ ܢܗܘܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ܂ ܐܬܦܪܘ ܘܒܢܘ ܒܟܠܗ ܕܝ̈ܪܐ ܬܪ̈ܝܢ ܕܡܕܝܢܢ ܗܘܘ
ܒܡܬܪܘܬܐ܂ ܚܕ ܡܢ ܩܝܠܝܩܝܐ ܘܚܕ ܡܢ ܐܝܣܘܪܝܐ܂ ܘܟܕ ܠܡܕܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ܂ ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܘܡܦܣܝܢܘܬܐ ܥܒܕ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܆ ܕܒܗ̇ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ
ܕܐܝܣܘܪܝܐ ܕܫܠܡ ܪܝܫܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܒܠܝܐ ܗܘܐ܂ ܦܩܕ ܡܪܢܘܬܗ
ܗܘ ܦܠܛܘܣܐ ܘܩܘܡܐ ܡܢ ܕܝ̈ܪܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܡܢܝܘ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ܂ ܟܕ ܡܬܩܪܝܢܘܬܐ ܕܐܬܕܒܪܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܦܫܛ ܒܟܠܗܘܢ
ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܢ ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܒܣܝܘܥܐ ܠܗܕܝ ܡܬܘܬܐ ܕܠܗܘܢ܂
ܘܗܟܢܐ ܥܠ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܂ ܘܟܕ ܒܫܢܝܐ ܗܘܐ ܕܫܢܝܐ ܕܐܢܝܢ܂
ܐܝܟ *ܦܘܩܕܢܐ ܕܢܣܒ ܗܘܐ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܢ܂
ܐܬܦܢܝܘ ܘܡܢܝܘ ܠܗܠܝܢ ܬܪ̈ܝܢ ܦܠܛܘܣܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ܂ ܠܚܕ ܕܡܢܗܘܢ
ܗܘܐ ܫܡܗ ܒܦܛܪܣܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ܂ ܘܠܐܚܪܢܐ ܕܡܢܗܘܢ
ܐܘܓܢܝܘܣ ܒܣܠܘܩܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܣܘܪܝܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܐܦ
ܘܡܦܝܣ ܠܗܘܢ ܒܫܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܐܝܟ ܣܓܝܐܐ ܕܩܘܡܐ
ܒܝܕܗ ܡܬܦܪܣܢܐ ܗ̇ܘ ܕܡܢ ܬܪ̈ܝܢ ܦܠܛܘܣܐ܂ ܚܕ ܕܡܢܗܘܢ
ܗܘܐ ܕܚܠܝܡ ܡܢ ܕܝܪܐ ܕܐܦܬܘܢܝܐ ܒܠܡܕܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܠܐܚܪܢܐ

ܕܫܡܫܗ ܗܘܐ ܝܘܚܢܢ ܡܢ ܕܝܪܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝ ܒܪ ܒܣܠܘܩܝܐ
ܕܐܣܘܪܝܐ. ܘܠܐܚܪܢܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܗܘܘ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܐܬܡܢܝܘ
ܡܢ ܠܥܠ ܕܫܡܫܗ ܗܘܐ ܡܢܗ ܦܛܪܘܣ ܕܫܠܝܚܐ. ܘܠܐܚܪܢܐ
ܕܫܡܫܗ ܗܘܐ ܐܘܠܝܢ ܒܣܠܘܩܝܐ ܕܐܣܘܪܝܐ. ܘܚܪܢܐ ܕܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ
ܬܘܒ ܒܣܘܪܝܐ ܗܕܝܢܐ. ܝܘܚܢܢ ܡܢ ܕܝܪܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝ ܟܒ ܒܡܥܪܝܢ.
ܘܠܐܚܪܢܐ ܕܫܡܫܗ ܗܘܐ ܣܪܓܝܣ ܡܢ ܕܝܪܐ ܕܐܦܬܘܢܝܐ ܒܝܪ.
ܘܠܐܚܪܢܐ ܕܫܡܫܗ ܗܘܐ ܝܘܚܢܢ ܡܢ ܕܝܪܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝ ܚܢܢܝܐ
ܒܣܘܪܝܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܒܗ *ܐܝܟ ܕܟܬܒ ܐܘܣܒܝܣ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ 119 v. a.
ܠܣ̈ܕܪܝܢ ܩ̈ܕܡܝܢ ܕܗܘܣܝ. ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܠܣܕܪܝܢ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܡܢܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܡܪܕܘܬܐ ܕܝܠܢ. ܠܐܝܟ ܕܫܡܫܗ
ܗܘܐ ܣܪܓܝܣ ܡܢ ܬܠܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܫܡܫ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܠܝܦ ܗܘܐ ܒܝܘܠܦܢܐ ܕܕܚܠܬ ܐܠܗܐ. ܘܡܢ ܥܕܢܐ
ܬܠܬ ܡܠܒܝ ܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܘܒܬܪ ܙܒܢܐ ܬܘܒ ܓܒܘܗܝ ܠܐܢܫ
ܕܫܡܫܗ ܗܘܐ ܦܘܠܝ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܗܢܐ ܚܣܝܢܐ ܩܕܝܫܐ
ܗܘܐ ܡܠܝܠܘܬܗ. ܐܝܟ ܕܒ ܗܘܝܐ ܕܗܠܝܢ ܐܬܚܙܝ. ܘܬܘܒ ܒܐܝܕܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܬܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܠܐܝܟ ܕܫܡܫܗ ܗܘܐ ܐܢܛܘܢܝܘܣ.
ܕܪܝܫ ܗܘܐ ܒܗ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢܗ ܕܥܠܝܗܘܢ ܕܐܬܚܒܪ ܒܗ̇ ܒܡܕܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܩܘܡܢܣܝܣ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ
ܦܛܪܝܪܟܐ. ܓܒܘܗܝ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܬܐܘܕܘܪ ܐܚܘܢܐ ܟܕ ܒܡܕܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ: ܠܩܕܝܫܘܬܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܘܐܩܝܡܘܗܝ ܒܗ
ܘܠܦܘܗ ܡܚܝܠܐ. ܐܝܟ ܡܢ ܕܒܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ. ܠܐ
ܡܟܠ ܗܘܐ ܕܢܟܒ *ܒܫ̈ܢܝܐ ܡܢ ܕܢܦܩ ܡܢ ܒܩܘܪܝܘܣ. ܘܒܬܪ 119 v. b.
ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܦܠܓܐ ܒܥܒܕ ܘܐܝܠܝܢ ܕܫܡܫܗ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܚܪܢܐ
ܘܒܬܪ ܕܬܪ̈ܬܝܢ. ܘܡܓܒܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ. ܚܕ.
ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܐܝܟ ܕܫܡܫܗ ܗܘܐ. ܝܘܚܢܢ ܩܘܪܝܐ ܡܬܠܡܕ ܫܢܝܐ.
ܘܕܡܬܪܘܝܐ ܐܚܝ ܕܫܡܫܗ ܗܘܐ ܦܛܪܘܣ. ܘܠܐܚܪܢܐ ܕܫܡܫܗ
ܗܘܐ ܝܘܚܢܢ ܒܦܪܓܡܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܐܚܪܢܐ ܕܫܡܫܗ ܗܘܐ
ܦܛܪܘܣ. ܒܦܛܪܠܘܣ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܒܝܘܡܝ ܠܗܘܢ

ܒܚܪܬܐ ܐܬܦܝܣܘ ܒܗ̇ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܠܐܝܢܐ ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܡܢܐ.
ܡܢ ܕܪܗ ܕܢܘܫܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ. ܕܐܬܬܣܝܡܘ ܗܘܘ ܬܪܝܗܘܢ. ܡܢ ܕܪܝܐ
ܕܟܢܬ ܡܢܝ، ܢܘܣܢ ܕܐܟܬܒ. ܘܬܘܒ ܦܩܕܘ ܘܒܬܪܗ ܠܐܬܪܘܬܐ
ܕܦܪܢܣܐ. ܘܐܦܝܣܩܘ ܬܠܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܬܪܝܢ. ܠܘܬ ܕܫܡܗ ܗܘܐ
ܦܠܘ̈ܣ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܗ ܐܦܘܪ ܫܪܝܐ. ܘܠܐܚܪܝܢܐ ܕܫܡܗ
ܗܘܐ ܝܘܚܢܢ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܗ ܐܠܒܝܕܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܒܠܗܘܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܬܘܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܫܪܝܢ
*ܘܒܬܪܟܐ: ܒܝܢ ܦܠܛܝܢܘܣ ܬܘܒ ܕܗܘܐ ܦܠܛܝܢܐ ܒܫܘܒ ܒܝܢ ܝܘܚܢܐ 120 r. a
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܚܪܢܐ ܒܟܒܪ. ܒܝܢ ܘܠܝܬܘܗ ܦܫܝܛܐ ܒܟܠܗܘܢ
ܐܬܪܘܬܐ ܦ̈ܫܝܛܐ ܘܡܟܝ̈ܟܐ. ܦܫܝܛܐ ܕܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ
ܒܡܪܒܥܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘܘ. ܒܕ ܟܠ ܫܢܐ ܕܗܠܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܬܒܠܐܝܬ
ܘܫܪܝܪܐܝܬ ܗܘܢܝܢ ܕܡܠܟܐ ܐܡܦܪܘ. ܘܐܝܟ ܕܠܝܬ ܒܗܘܢ ܕܡܢ
ܒܬܪܝܢ. ܠܘܬ ܦܘܫܒܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ܐܢܬܘܢ ܐܝܬܝ. ܟܠ ܕܝܢ ܦܘܩܕܢܐ
ܕܕܒܪܘܗܝ: ܘܫܠܝܛܘܬܗ ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܦܠܛܝܢܐ ܒܗܘܒ. ܦܪܝܫ
ܗܘ ܠܝ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܪܢ ܗܘܐ܀ ܫܠܡܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܬܪܝܢ ܦܠܛܝܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܐܠܗ̈ܝܐ: ܒܗܘܒ ܘܬܐܘܕܘܪܐ.܀.܀.܀.܀.
Cap. 51. ܬܘܒ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܫܡܥܝܢ ܘܚܢܢ. ܕܦܠܛܝܢܐ ܡܢܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬ ܗ
ܒܚܪܬܐ: ܟܕ ܗܟܝܠ ܐܦ ܒܫܢܬܐ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܒܗܘܕܝܐ
120 r. b ܒܟܒܪ ܕܫܪܟܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗ ܕܦܠܛܝܢܐ ܙܟܐ ܕܐܠܗܐ ܐܚܝܢ *ܡܢܝܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܟܕ ܐܦ ܒܟܕܝܠ ܫ̈ܢܝܐ ܕܒܦܪܣ ܒܗܝܢ ܐܬܘܗܝ، ܗܘܐ.
ܠܐ ܐܬܚܫܒܬ ܠܝ. ܘܐܦ ܠܐ ܡܢ ܟܬܪ ܒܗܘܢܝܗ ܢܦܩ. ܟܠ ܚܪܬܐ
ܚܠܝܐ ܒܗܘܢܐ ܙܘܥܝܐ ܕܕܒܪܘܗܝ، ܙܘܪܟܐ ܘܕܒܥ̈ܠܕܒܒܘܗܝ، ܢܨܚܐ. ܟܕ
ܗܟܝܠ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ: ܒܚܘܫܒܐ ܡܢ ܡܝܬܐ ܕܒܬܘܡܪܐ ܕܒܫܢܐ ܕܦܪܟܐ
ܕܚܝܠܐ ܡܢ ܢܐܪܟܐ ܕܫܡܥܢ ܐܬܘܗܝ، ܗܘܐ. ܟܕ ܒܟܕܝܠ ܦܠܛܝܢܐ
ܐܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܘܒܗܪܐ. ܐܬܚܕ، ܡܢ ܦܠܛܝܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܢܦܩ
ܚܒܘܫܐ ܘܐܬܗ̈ܝܡܢܘ ܘܢܦܩ ܘܟܠ ܐܬܬܠܝܛ ܒܚܘܡܪܐ ܕܝܠ ܡܢܝܢܐ
ܕܒܢܬ ܡܢܝ، ܢܘܣܢ ܕܐܟܬܒ ܒܡܫܢܬܐ. ܟܕ ܘܐܦ ܚܕ ܒܗ ܐܬܘܗܝ
ܗܘܘ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܩܘܡܬܐ ܕܒܗܘܪܐ. ܘܚܕ ܕܟܠܐ ܩ̈ܕܡܝܢ ܠܗ

33

ܠܡܘܡܪܐ ܐܝܟ ܗ̈ܘ ܥܢܝܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܐܝܟ ܚܙܐ ܡܦܪܢܣܝܢ
ܗܘܘ ܒܡܠܟܗ. ܘܡܦܪܢܣܐ ܕܥܘܬܪܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܐܢܫܝܢ. ܐܡܪܝܢ
ܕܐܦ ܫ̈ܒܝܠܐ ܬܠܬܝܢ ܕܕܝܢܘܬܐ ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܬܪܐ. ܐܡܬܝܐ
ܦܬܟܪ̈ܐ ܘܡܛܠ ܕܒܗ ܘܥܠܘܗܝ ܐܝܟ ܩܕ̈ܝܫܐ ܘܐܝܟ ܢ̈ܘܪܐ. 120 r. a
ܘܡܘܡܪܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܕܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܡܢ ܚܠܠܬܐ ܕܐܝܟ
ܗܠܝܢ. ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܛܝܒܝܢ ܒܐܠܗܘܬܐ ܦܬܟܪ̈ܐ ܐܬܦܪܥܘ.
ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܐܪܡܝܐ ܪܒܬܐ ܕܕܝܢܘܬܐ ܠܐ
ܥܒܕ. ܘܡܢ ܒܡܠܟܐ ܕܡܬܦܢܝܐ ܕܦܪܥܐ ܪܘܪܒܐ ܠܐ ܫܪܝ. ܒܫܪܬܐ
ܕܝܢ ܥܠܘܗܝ ܣܓܝܐ ܚܝܠܐ ܕܡܬܚܙܝܢ. ܐܡܪܝܢ ܕܠܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܡܥܒܕܐ ܕܟܪܝܢ ܘܕܡܟܝܢܐ ܘܕܐܠܗܐ ܘܠܗ ܐܠܗܘܗ̈ܝ. ܘܐܦ
ܒܕܡܟܐ ܠܪܘܡܐ ܘܥܠܝܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܢܬܒܣܡܢ ܠܡܪܝܢܐ ܕܠܘ
ܒܦܘܪܩܢ ܐܠܗܘܬܐ: ܘܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܐܦ
ܐܦܝܡܐ ܕܕܝܢܘܬܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܐ ܠܡܦܪܥܐ ܕܥܠܡܘܬܐ. ܐܡܪܝܢ
ܕܠܐ ܡܬܠܬܠ ܐܦܝܡܐ ܢܦܩܝܢ: ܐܘ ܢܬܒܝܢ ܡܢ ܒܪ ܐܢܫܐ. ܐܠܐ
ܐܝܟ ܡܦܪܫܐ ܘܡܝܬܪܐ. ܒܢܝܢ ܩ̈ܕܝܫܐ ܘܡܫܒ̈ܚܐ ܘܟܘ̈ܡܪܐ ܒܟܠ
ܕܘܟܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܛܠ ܒܢ̈ܝܐ ܒܫ̈ܒܠܐ ܡܬܠܒܟ̈ܝܢ ܘܡܫܬܐ
ܘܡܢܝܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܬܒܪܟܝܢ* ܗܘܐ ܘܡܬܐܡܪܝܢ. ܘܬܐܝܒܘܬܐ ܒܝܕ ܗܘ 120 r. b
ܕܗܘ ܗܘܐ ܒܢܦܫܗ ܕܠܡܘܬܐ ܡܢ ܐܝܢ ܠܐ ܢܦܠ: ܘܡܢ ܒܡܠܟܐ
ܕܐܝܬܝܐ ܗܘ ܠܐ ܢܬܚܫܒ. ܐܠܐ ܐܦ ܡܢ ܒܡܠܟܐ ܕܐܝܬܘܗܝ:
ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܐܦܝܡܪܐ ܥܒ̈ܕܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܐ: (1 ܘܡܬܐܡܪܢܐ ܚܒܝܒܐ ܘܦܪܝܫܘܬܐ
ܡܬܝܠܕܘܬܐ: ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܒܐܠܗܘܬܐ. ܘܡܢܝܢܐ ܒܟܠ ܐܡܪܐ ܐܝܟ ܕܡܢ
ܗܘܝ ܦܠܝܓ ܗܘܐ. ܘܡܢܗ ܗܘܐ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܠܥܘܒܕܘܗܝ ܕܠܘ.
ܐܠܐ ܐܡܪܐ ܕܡܬܗܦܟ ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܐܟܐ ܠܡܠܦܘ. ܐܦ ܠܐܟ̈ܣܢܝܐ
ܘܡ̈ܣܟܢܐ ܕܡܬܬܦܠܓܝܢ ܥܡ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܪܐ ܕܟܠܢܫܐ. ܒܡܪܐ
ܗܝ ܕܕܢܝܚܘܬܐ ܕܠܐ ܥܒܕ ܠܗ ܦܘܠܚܢܐ. ܡܬܒܠܝ ܗܘܐ ܪܘܪܒܐܝܬ.
ܐܡܪܝܢ ܕܟ̈ܝܢܝ ܦܘܠܚܢܐ ܐܝܟ ܕܡܬܒܪܐ ܗܘܐ. ܗܢܟܢܐ ܡܢ ܢܦܫܐ

1) Signis ∴ ∴ ܡ̈ܬܚܫܒܬܐ legere jubemur.

ܕܕܝܪܐ ܗ̇ܘܐ ܗܘܬ. ܐܘ ܡܢ ܦܓܪܐ ܕܐܢܫ̈ܝܐ ܕܡܕܒܪܐ. ܟܕ ܓܝܪ
ܗܠܝܢ ܡܢܗܘܢ ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ. ܡܬܬܡܗܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܬܕܡܪܝܢ
ܒܫܠܝܛܘܬܗ ܘܒܓܢܒܪܘܬܗ ܕܥܠܬܐ ܒܪܝܬܐ: ܕܗܟܢܐ ܗ̇ܘܬ ܚܝܠܗ
ܠܓܠܠܝ ܝܡܘܬܐ ܘܠܡܫܒܪܘ *ܫܩܘܠܐ ܗܠܝܢ ܡ̈ܢܟܐ ܘܬܩܘܦܐ. 121 r. a.
ܟܕ ܕܝܢ ܐܝܟ ܥ̈ܢܢܐ ܬܬܒܣܡܐ ܬ̈ܟܫܦܬܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܚܫܒܢܘܬܐ
ܟܠܗ. ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܫ̈ܠܡܢ. ܐܬܚܙܝ ܡܢ ܣܗܕܐ ܕܐܝܟܢܘܬܐ
ܕܠܘܬܗ ܘܒܥܐ ܒܐܠܗܐ. ܘܡܛܝ ܘܚܙܐ ܠܥܡܗ ܓܒܪܬܐ ܕܐܡܬܐ
ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܫ̈ܠܝܐ. ܘܟܕ ܠܡܒܪܟܬܐ ܐܬܚܘܝ ܕܡܫܛܠ ܓܒܪܗܘܢ،
ܕܠܡܒܥܐ ܐܣܝܘܬܐ ܡܫܬܐܠܐ ܗܘܐ: ܘܐܡܪ ܠܗܝܢ ܘܡܛܠܬܐ. ܥܒܪܬ
ܠܗ. ܓܒܪܬܐ ܗ̇ܝ. ܘܒܥܐ ܡܢܗ. ܡܠܠܬ ܕܐܦ ܡܢܟܘܬܐ ܩ̈ܕܝܫܐ
ܒܪܡ ܕܐܘܦܐ ܒܗ ܥܒܝܕܝܢ ܗܘܘ: ܡܢ ܩܠܝܠ ܐܣܝܘܬܐ ܕܡܢܝܬ
ܗܘܬ ܒܗ ܬܘܕܝܬܐ ܡܠܬܗܬܐ. ܘܡܫܟܚ ܗ̇ܝ ܕܐܢܫ. ܡܫ̈ܬܐܠܬܐ
ܕܒܥܐ ܩ̈ܕܝܫܐ ܒܫܡܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܒܪܡ ܕܡ. ܟܕ ܡܫܒܚ ܘܐܦ
ܠܘܬ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܫܡܘܬܐ ܘܕܒܘܪܟܐ ܩ̈ܕܝܫܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܐ.
ܗܘܐ ܕܐܦ ܡܠܠܬܗ ܠܐܢܬܬܐ ܠܘܬ ܢܦܫܐ ܐܬܬܕܪܬ ܗܘܐ ܕܥܠܝܗ.
ܘܡܢܝܢ ܟܕ ܥܠܝܗ ܕܡܬܒܪܟܘ ܕܓܒܪܬܐ ܗ̇ܝ، ܡܬܬܟܫܦ ܗܘܬ. ܒܥܠܬܐ
ܕܕܘܒܪ̈ܘܗܝ *ܣܦܝܩܐܝܬ ܡܫܬܥܠܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܬܪ̈ܘܗܝ، 121 r. b.
ܡܬܪܥܝܐܝܬ ܥܠܝܗ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܝܐ ܗܘܬ ܥܠܡܐ ܕܠܡ̈ܪܥܐ
ܕܬܫܪ̈ܝܬܐ ܕܟܠ ܡ̈ܠܦܐ ܐܠܗܝܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܗ̇ܘ، ܕܡܪܝܐ. ܟܕ ܕܝܢ
ܗܠܝܢ ܗܟܢܐ ܡܫܬܥܠܐ ܗܘܐ. ܘܥܠܘ ܘܡܠܠ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܬܪ̈ܘܗܝ،
ܡ̈ܢܝܢ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܢܬܐ ܕܒܘܪܟܬܐ ܠܡܘܢܝܗ ܠܟܝ ܗܘܐ. ܟܠܗ
ܒܥܠܝܗ ܢܦܫ ܗܘܐ. ܘܡܩܪܒ ܠܗ ܠܡܩܕܫܐ: ܘܠܡܫܝܚܐ ܘܩ̈ܕܝܫܐ
ܘܫ̈ܒܚܐ ܘܬܘ̈ܕܝܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܡ̈ܠܝ ܒܗ ܓܒܪܬܐ ܐܝܟ ܩ̈ܢܝܢ
ܢܦܫ: ܟܕ ܟܠܗ ܡܠܘܗܝ ܗܘܐ ܥܠ ܒܥܠܝܗ ܘܕܒ̈ܪܘܗܝ، ܘܢܨܚܢܘܗܝ
ܘܒܥܘܬܗ. ܗ̇ܝ ܕܝܢ ܒܥܠܗ̇، ܬܫ̈ܡܫܬܐ ܕܡܢܝܢ ܩ̈ܕܝܫܐ. ܕܢܦܫܐ
ܠܗܘܢ ܪܡܐ ܘܥܢܝܐ ܪܘܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܠܡܒܥܐ ܒܫܡܫ ܗܘܐ
ܕܡܢ ܠܟܠ ܪܫܝܡܐ ܡܬܥܒܕܢܘܬܗ. ܕܒܪ ܒܫܡܗ ܡܪ̈ܝ ܐܚ̈ܝܢ
ܬ̈ܫܡܫܬܐ. ܘܒܪܟ ܠܗ̇ ܠܓܒܪܬܐ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܝܟܢܐ. ܠܥܡܗ

ܒܦܠܓܘܬ݂ ܘܒܓܢܣܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܗܝܡ̈ܢܐ ܕܠܘܬ ܕܦܠܓܘܬܐ. ܟܕ
*ܡܫܠܠ ܘܡܚܪܒ ܘܡܣܬܒܠ. ܘܗܟܢܐ ܠܐ ܐܡܪ. ܐܠܐ ܐܦ ܗܢܐ ܦܠܛ 121 v. a.
ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܪܝܡ ܫ̈ܢܝܐ ܐܬܚܘܝ ܗܘܐ ܦܓܪܢܐܝܬ. ܗܘ ܕܡܢ ܐܬܐܠܗܝ
ܕܢܦܩ ܡܢܗ ܗܘ ܕܒܐܡܗܘܬܐ ܕܒܠܡܢܐ ܥܒܝܕ ܗܘܐ ܠܗ.
ܐܡܪܢܐ ܕܝܢ ܠܟܠ ܐܢܫ ܗܕܐ ܐܬܦܫܩܬ. ܘܐܬܚܙܝܬ ܒܗ ܡܬܬܚܫܒܝܢ
ܗܘܘ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܚܝܢܐ ܥܠܠ ܦܚܠ ܐܦ ܠܘܬܗ. ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܐܡܝܢܐ
ܚܒܪ. ܘܐܦ ܒܒܬܪܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܕܡܢ ܚܣܝܘܬܗ. ܚܫܝܠܐܝܬ
ܘܠܝܠܝܐܝܬ ܚܒܝܢ ܐܝܟܢܐ ܢܘܚܐ ܒܚܠ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܦ ܠܘܡܒܐ
ܘܒܘܐܐ ܗܦܟܐܐ ܟܕ ܢܦܩܘܬܗ ܘܡܫܪܬ ܡܫܟܢܘܬܗ ܘܒܚܠܐ
ܕܕܘܟ̈ܝܬܗ ܠܡ ܒܚܒܪ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܦ ܠܒܚܪ ܬܘܒ ܡܢ ܩ̈ܕܡܐ ܠܐ
ܦܪܥ ܒܡܫܒܘܬܗ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ ܠܐ ܒܪܡ ܒܠܚܘܕܘܬܗ. ܐܠܐ ܐܦ
ܒܚܕܪܐ ܥܡܠܝܢ ܚܝܝ ܕܬܫܡܫܬܐ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܚܕܝܢ. ܒܝܘܡܬܗ ܗܘ
ܐܚܝܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܥܒܕܝܢ. ܟܕ ܐܦ ܗܘ ܦܘܠܘܣ. ܒܚܕܪܐ
ܕܬܫܡܫܬܗ ܒܗ *ܒܦܠܓܘܬܐ ܕܐܬܦܪܫ ܒܗ ܥܠܡ. ܘܠܥܠܡ ܕܕܝܪܐ 121 v. b.
ܗ̇ܘ ܕܒܪ ܫܠܝܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܒܒܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ، ܡܫܡܫܐ ܗܘܐ ܒܚܕܪ
ܗܘܐ ܡܬܬܚܝܠ. ܘܡܬܬܒܥܐ ܗܘܐ ܒܢܝܫܐ ܕܫܠܝܐ ܕܕܘܟܬܐ. ܘܟܕ
ܗܟܢܐ ܒܚܠܐ ܕܕܘܟ̈ܝܬܗ ܡܫܬܠܐ ܗܘܐ: ܒܕܡܘܬܐ ܠܒܢܝܐ ܕܬܠܬ
ܥܠܡ. ܥܠܡ ܦܘܠܚܢܐ ܕܕܘܟ̈ܝܬܗ. ܘܐܬܬܚܝܠ ܘܐܬܒܪ ܘܐܬܬܚܫܒ
ܦܓܪܗ ܡܫܡܫ ܒܗ ܒܕܡܘܬܐ ܗܕܐ. ܕܒܟܠܬܗ ܒܗ ܕܒܥܠܡܗ̈
ܩ̈ܕܝܫܐ ܡܫܝܚܝܗ ܕܡܪܝܐ. ܒܠܡ ܢܦܫܗ ܒܗܘܢ ܕܝܠܗ. ܘܡܪܝܐ
ܕܡܟܠܬ ܡܚܕܐ ܠܡܫܝܚܗ: ܒܗ ܥܒܕܐ ܕܒܕܘܬܐ ܘܡܪ̈ܘܬܐ ܕܡܢܗ
ܒܟܠܗ ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܕܚܠܝܐ. ܬܘܒܢ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܬܠܝܬܝܘܬܐ
ܘܡܫܝܢ ܒܡܫܐ ܠܡܪܬܐ ∴ ܥܠܡܝܢ ܬܫܡܫܬܐ ܕܦܘܠܘܣܐ ܡܫܝܚ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܘܗ ܠܪܘܬܐ ∴ .o:o..o:o..o:o..o:o. ܬܘܒ ܬܫܡܫܬܐ Cap. 52.
ܕܡܫܝܚ ܘܬܪ̈ܝܢ. ܕܐܢ̈ܫܐ ܪ̈ܘܚܢܐ ܘܦܓܪ̈ܢܐ ܒܗ ܪ̈ܚܡܐ [1]
*ܐܬܚܫܒܢ ܫܡ ܕܗܘܝܐ ܡܠܘܗ ܡܢ ܗܘܝܐ ܗܘ ܡܫܬܒܚܢܐ ܕܪܘܚ: 122 r. a

1) Desunt folia nonnulla.

ܕܠܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܡܢ ܡܪܢ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܘܬܗ. ܘܡܛܠ ܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܒܐܝܕܘܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܗܒܠܐ ܡܬܕܒܪ. ܗܢܝܢ ܒܝܕ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ
ܕܡܢ ܡܫܥܒܕܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܬܗܦܟܝܢ ܗܘܘ. ܫܪܝ ܠܗ ܒܦܪܘܫܘܬܐ
ܚܕ ܦܪܓܘܫܢܣܦ: ܟܕ ܡܠܝܐ ܕܠܐ ܟܠܟܐ ܡܕܡ ܡܢ ܐܝܟ: ܕܢܩܘܡ
ܠܗ ܠܗܝܡܢܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܚܙܐ ܗܘܐ ܢܦܫ ܢܥܡܗ ܕܠܐܠܗܐ ܫܦܝܪ.
ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܡܫܬܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܦܘܩ: ܟܕ ܚܙܐ ܦܪܓܘܫܢܣܦ
ܓܒܪ ܛܒܐ ܒܪܗܛܐ ܚܙܝܐ. ܡܛܠ ܕܐܦܠܐ ܠܒܗ ܒܩܘܫܬܐ
ܐܠܗܘܬܗ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܐܘܕܥ ܠܗ ܦܪܓܘܫܢܣܦ ܓܒܪ. ܦܘܩܕ
ܒܬܪܗ ܟܕ ܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܕܢܬܬܪ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܠܚܐ ܟܕ ܐܬܐ
ܡܢ ܩܛܘܠܐ ܚܙܪ ܡܛܠ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܟܕ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܥܠ ܡܢܐ
ܠܟ ܢܦܫܟ ܐܝܬ ܩܛܠܐ.. ܘܫܘܡ ܐܝܬ ܠܝ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܐܡܪ ܠܗ. ܕܐܝܟ ܡܪܝ ܠܝ ܒܦܪܗܘܬܐ ܗܢܐ ܕܢܚܒ ܢܦܫܝ ܐܝܬ.
122 r. b. ܗܒ ܠܝ ܘܡܠܟܐ ܗܘܝܘܢ. *ܐܡܪ ܕܝܢ ܗܘ ܕܐܢܝ ܠܐ ܗܢܘ ܐܢܐ
ܥܠ ܗܕܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܕܝܢ ܠܐܚܘܗܝ. ܦܘܩ ܐܝܟ ܕܬܕܪܝܢ. ܐܢ ܐܝܬ
ܠܝ ܦܘܠܚܢܐ ܚܕ ܥܒܕ ܐܢܐ. ܗܢܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܓܒܪ ܡܢ ܦܪܓܘܫܢܣܦ.
ܢܦܩ ܠܗ ܠܒܪܐ ܦܘܠܚܢܐ ܗܘ ܕܝܢ ܦܩܕ ܐܚܘܗܝ ܘܢܦܠ ܚܕ
ܦܘܠܚܢܐ ܘܓܒܪ. ܘܗܘܝܢܐ ܩܛܠܐ ܗܘ ܐܝܟܢ ܘܬܪܝ ܠܝ ܗܠܝܢ ܩܠܝܠ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܬܪܝ ܚܝ ܕܪܘܚܢܐ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ: ܘܚܒܪܐ ܗܘ
ܕܐܠܗܐ: ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܛܠ ܫܢܐ ܕܠܒܠܡ ܐܠܗܘܗܝ ܡܫܡܫܢܐ. ܒܬܪ
ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܝܘܡ ܡܘܪܒܐ ܕܫܒܬܐ: ܟܕ ܚܝܝܢ ܚܢܢ ܕܥܠܝܗ ܘܐܠܝܢ.
ܕܒܝܡ ܠܗ ܒܟܘܬܝܢܐ ܘܒܝܪܘܬܐ. ܘܡܪܝ ܒܝܕ ܩܛܠܐ ܗܘ. ܟܕ
ܡܚܝܘܗ ܠܗ ܕܢܠܒܫ ܘܢܬܘܚ ܒܫܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܗܦܟ
ܫܦܘܗܝ ܘܐܬܬܦܝܪ ܒܗ. ܟܕ ܐܡܪ. ܕܥܠ ܒܐܘܪܚܝ ܩܛܠܐ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܥܒܘܕ ܐܝܬ ܠܝ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܦܩ ܠܗ ܕܝܢ ܗܘ ܕܡܢ ܐܬܬܪܝ.
ܕܐܟܘ ܡܛܠ ܫܡܥܐ ܘܡܛܠ ܚܝܘܬܗ ܕܫܘܬܐ. ܕܡ ܘܡܫܪܝ ܠܝ.
122 v. a. ܐܡܪ ܠܗ ܗܘ. ܕܠܐ ܐܡܪ ܠܗ *ܠܐܚܘܗ. ܕܡܫܡܫܢܐ ܓܒܪ. ܘܠܐ
ܬܘܒܐ ܠܡܫܝܚ ܕܬܫܪܝܬܐ ܕܠܐ[1]) ܬܬܦܪܥܐ. ܘܡܫܒܚܐ ܠܐ

1) Vocabulum ܕܠܐ bis scriptum, deinde altero in loco deletum est.

ܐܬܦܠܓܣ ܕܢܩܒܠ. ܘܡܢ ܗܘ ܕܝܢ ܫܢܝ ܠܒܪܐ ܗܘ ܕܟܠܟܡ ܢܛܪ
ܠܗ ܒܥܒܐ ܘܪܒܝܐ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܡܦܠܓܐ ܘܦܠܝܓܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܘܗܘ. ܒܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܡܢ ܢܘܟܪܝ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ
ܗܘܐ ܠܗ ܚܕܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘ. ܢܦܩ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܒܝܬ
ܡܪܟܒܐ ܕܒܢܝܐ: ܕܫܡܗܘܢܐ ܕܐܚܠܝܐ ܘܕܩܢܝܐ ܒܒܝܫܐ ܠܡܫܠܡܘ.
ܐܚܪܢܐ ܕܐܝܬ ܒܪܐܬܐ ܗܘ ܢܣܡܘܗܝ. ܘܚܫܒ ܒܠܒܗ ܒܒܝܫܬܐ ܒܗ
ܡܢ ܡܦܘܠ ܡܟܝܠ ܗܘܐ. ܘܣܓܝܐܘ ܟܕ ܡܟܝܠ ܒܝܠܘܬܗ ܘܫܒܝܠܘ
ܐܢܫܘܗܝ ܠܒܢܝܢܐ. ܘܡܢ ܒܠܒܐ ܚܘܐ ܕܣܠܩܐ ܕܐܬܬܚܝܒ ܥܠ
ܦܪܘܦܘܗܝ. ܘܫܒܩܗ ܗܘܬ ܐܝܟ ܒܪܢܐ. ܘܫܠܝܐ ܕܒܘܪܐ ܢܦܫܗ
ܗܘܘ ܡܢ ܦܪܘܦܘܗܝ. ܘܡܟܬܒܐ ܕܣܠܩܬܐ ܕܒܘܪܐ ܕܐܬܬܚܝܒܬ ܠܟܠ
ܡܢܗ ܟܕ ܡܟܝܠ ܒܠܚܘܕ. ܘܫܕܪ ܠܗ ܢܘܗܪܐ ܪܒܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ
ܗܢܐ ܕܣܠܩܐ ܠܒܪܐ ܗܘ ܒܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܟܕ ܦܪܠܐ ܚܙܐ ܗܘܐ
122 r. b ܐܬܬܢܝܚ. ܘܢܦܠ ܥܠ ܐܦܘܗܝ ܥܠ ܐܪܥܐ. *ܘܡܬܪ ܡܠܟ ܡܢ ܘܦܪܘܩ
ܘܚܙܬܐ ܠܗܘܢ ܒܫܘܦܐ ܪܒܐ. ܟܕ ܪܓܠ ܘܡܪܬܬ ܘܩܒܐ. ܐܚܪܢܐ
ܕܐܝܟ ܚܝ ܒܫܘܬܗ ܢܦܪܘܣ. ܘܠܘܩܒܠܬܐ ܕܡܢ ܥܠܝ ܫܡܝܐ. ܟܕ
ܡܫܡܫܝܢ ܕܡܠܐܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܠܗ ܗܘܪܘܗܝ ܘܐܘܟܘܬܗ. ܘܡܟܐ ܠܡ
ܒܐܠܗܐ ܐܚܝܕ ܒܟܠ ܟܠܝܡܐ. ܕܗܢܐ ܒܠܗ ܚܙܐ ܗܘܐ ܢܪܘܬ ܒܗ
ܒܗܘ ܡܫܡܫܢܐ. ܕܠܐ ܕܠܘܬܐ ܐܘ ܬܘܣܦܬܐ ܡܕܡ. ܘܟܕ ܠܒܪ:
ܘܚܠܒܘ ܠܥܡܗ ܘܚܙܘܗ. ܟܕ ܗܘܢܐ ܫܡܥܘܗܝ ܕܡܛܠ ܒܡܘܬܐ
ܗܘ ܕܣܠܩ ܘܚܙܘܗ. ܐܡܪܝܢ ܕܠܐ ܬܘܒ ܐܫܟܚܢܢ ܘܐܬܪܝܬ
ܕܐܘܡܢ ܟܢܫ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܘܡܝܐ ܒܠܗ. ܟܕ ܫܡܥ ܘܐܙܠ
ܘܦܓܥ ܡܢ ܚܙܘܐ ܗܘ ܕܚܝܠܐ. ܒܠܠܝܐ ܕܝܢ ܐܬܐ ܐܫܟܚܗ
ܐܚܪܢܐ ܕܕܡܝܢ ܗܘܐ. ܘܢܦܠ ܥܠ ܪ̈ܓܠܘܗܝ. ܟܕ ܒܥܐ ܘܐܡܪ ܡܢ
ܕܢܫܘܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܠܚܐ ܡܢ ܚܠܬܐ ܕܫܘܠܡܐ ܘܐܡܪ ܠܗ.
ܕܟܠ ܡܢܐ ܠܡ ܠܒܪܐ ܒܬܪ ܡܫܡܫܢܘܬܟ ܢܦܩܬ: ܕܬܬܚܙܐ ܥܠ
123 r. a ܐܢܫܝܢ ܕܠܐ ܕܪܫ ܠܝ. *ܘܟܕ ܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܒܐܠܗܐ ܚܢܢܐ ܡܬܬܟܫܦ
ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܘܕܥܝܘܗܝ ܕܡܢܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܬܟܒܘܗܝ ܐܦ ܗܘ ܠܗ
ܡܘܬܒܬܐ. ܕܠܟܠ ܐܢܫ ܠܐ ܢܠܐ ܐܘ ܢܥܘܪ ܒܠܘܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ

ܐܡܪ. ܕܟܠܝܘܡ ܡܢ ܐܢܫ ܕܐܬܟܫܦ ܠܐ ܦܪܩܬ ܐܢܐ. ܠܐܣܝܪ̈ܐ
ܕܝܢ ܗܘ̇ ܠܐ ܡܫܡܫ ܐܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܩܕ ܠܗܘܢ ܒܪ ܡܫܡܫܢܐ
ܠܗ ܘܐܡܪ. ܕܥܠ ܩܘܒܠܢܘܬܐ ܠܐ ܬܬܬܒܥ ܘܠܐ ܬܬܥܒܕ ܥܡܟ.
ܗܘܘ ܠܝ ܕܝܢ ܕܬܬܕܒܪ ܕܐܬܟܫܦܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܬܝ. ܘܥܠ ܡܫܪܐ
ܕܫܪܝ ܕܠܚܠܡ ܒܚܒܠ ܐܢܐ ܘܡܬܪܥܡ ܐܢܐ ܒܐܬܟܫܦܘܬܐ:
ܘܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܫܪܐ ܐܢܬ ܕܐܬܝܬ. ܘܠܘ ܐܢܐ ܒܠܚܘܕܝ.
ܐܠܐ ܥܡܗܐ ܚܢܢ ܐܚ̈ܝܐ ܕܒܥܝܢ ܠܡܫܡܫܘ ܒܫܡܐܬܐ ܒܟܠܝܠ ܚܢܢ.
ܘܫܪܪܐ ܕܝܢ ܒܥܒܕܬܐ ܟܠܗ ܠܗܘܢ ܬܪ̈ܕܐ ܡܬܬܡܥܢܝܢ ܚܝܢ ܒܫܪܪܐ ܕܘܒܬܐ:
ܘܡܬܬܟܐܝܢ ܚܕ ܒܚܕ: ܘܡܬܬܠܒܒܝܢ ܚܕ ܘܡܬܬܦܝܣܝܢ ܚܕ.
ܘܗܟܢܐ ܟܠ ܚܕ ܡܢܢ ܦܢܐ ܠܕܘܒܪܘܗܝ ܘܠܫܘܠܡܗ. ܗܐ ܐܘܕܥܬܟ.
ܚܙܝ ܠܐ ܬܗܘܐ ܠܟ ܚܠܦܬܐ ܕܐܬܝܢܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ *ܗܕܐ. ܕܗܟܢ 123 r b
ܥܠܝܐ ܐܢܬ ܠܝ ܒܗ̇. ܘܬܬܪܐܝܬ ܗ̇ ܕܫܢܝܐ ܫܢܝܢ ܐܢܐ ܡܢܝܢܗܘܢ.
ܘܠܝܬ ܐܢܫ ܕܡܫܠܠ ܥܡܝ ܘܠܐ ܕܫܐܠ ܠܝ. ܘܠܐܝܟܢ ܐܦܝܣ. ܕܐܝܟ
ܗܠܝܢ ܡܬܬܒܥܝܢ ܠܗ. ܗܟܢܐ ܢܬܒܥܢ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܠܟ ܥܘܠܐ
ܡܕܡ. ܒܪ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܒܠܫܢ ܗܘ ܠܝ ܠܒܪܬܐ ܗ̇ܘ ܕܒܥܡܪ.
ܓܪܪܬ ܐܦܝܣܬܗ. ܕܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܢܐܬܐ ܠܘܬܟ ܒܪܒܝܐ ܕܫܡܫܘܬܐ
ܒܫܡܝܐ. ܘܢܛܒܥ ܒܥܡܟ ܘܠܐ ܐܬܛܦܝܘܗܝ. ܒܪ ܓܠܝܐ ܠܝ. ܕܢܐܙܠ
ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܕܒܪ̈ܝܢ ܘܡܟܬܪ̈ܝܢ. ܚܙ ܕܝܢ ܡܢ ܠܒܠܝܐ ܒܪܗܘܢܐ ܕܐܫܬܡܥ
ܡܢ ܥܠܝܐ ܗܘܐ ܠܝ. ܘܟܪܝܗܐ ܒܪ ܚܝܘܗܝ ܠܒܪܬܐ ܗ̇ܘ ܕܒܥܡܪ
ܐܝܟܐ ܕܐܙܠ ܗܘܐ ܠܘܬܗ ܕܗܘ ܡܫܡܫܢܐ: ܐܝܟ ܕܢܒܥܐ ܒܡܨܥܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܕܫܠܡܝܢܢ. ܘܡܕܡ ܕܐܢܐ ܐܦܠܠ ܠܟ ܒܥܡܟ. ܗܘ ܦܩܕ
ܐܡܪ ܠܝ. ܕܠܐܠܗܐ ܐܝܬܝܐ ܗܘܝܬ ܒܠܠܝܐ. ܠܐ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܥܠ
ܡܢܐ ܐܙܠܬ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܬܛܦܝܬ ܒܩܘܫܬܐ ܒܡܬܪ̈ܐ. ܘܒܪ ܠܟ
ܐܢܐ ܐܡܪܬ ܠܗ: ܕܡܪܝ ܡܪܢ ܫܘܠܝ ܗܘܝ. ܐܡܪ ܠܝ ܕܠܒܪ
ܫܘܠܝ ܕܗܘܝܢܐ ܒܒܪ. ܘܡܢ ܫܠܐ *ܘܡܬܪ̈ܐ ܐܬܒܪܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܪ 123 v a
ܐܬܝ ܠܒܪܬܐ ܗܘ: ܘܥܠ ܗܠܝܢ ܐܘܕܥܢ. ܠܗܕܪܐ ܙܒܢܐ ܘܡܕܡܪܐ
ܓܪܒܬ. ܘܐܗܕܪܬ ܠܐܠܗܐ ܕܒܥܪ ܒܩܕܝܫܘܗܝ. ܒܠ ܢܝܢܐ ܕܝܢ
ܐܚܪ̈ܢܐ ܩܛܠܐܝܬ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܕܢܝܢ ܗܘܐ ܠܒܪܬܐ ܗ̇ܘ ܕܒܝܬܐ ܒܡܫܡܫܢܐ

ܗܘ: ܘܬܘܒ ܕܐܦ ܠܘܬܗ ܚܕ ܡܢ ܚܒܪ̈ܘܗܝ ܘܝܕܘܥܘܗܝ ܕܝܠܗ:
ܘܠܐ ܦܫܠ ܗܘ ܕܢܥܠܠ ܠܘܬܗ. ܡܢ ܗܘܟܢܐ ܕܗܠܝܢ ܡܛܠ
ܡܬܝܒܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܥܠܝܢ ܚܢܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܠܐܬܪ ܐܚܪܢ ܢܦܩܝܢ.
ܥܠܡ ܪܘܚܗ ܡܕܡ ܗܘ ܗܘܐ ܒܗ ܒܡܢܝܚܘܬܐ ܘܬܘܡܪܐ. ܘܟܕ ܐܬܝܢ
ܘܐܒܠܝܢ. ܕܐܬܬܚܝܡܘ ܦܓܪ ܕܐܬܓܠܝܘ ܡܢ ܚܝܝܗ. ܕܐܦ
ܟܕ ܐܚܪܢ. ܐܬܚܫܒܢ ܕܝܢ ܡܫܐܠܢܘܬܐ ܕܢܟܕ ܗܫܟܚܬ ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ
ܦ̈ܓܪܐ. ܘܡܢ ܟܠܗ ܡܘܬܢܐ ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܘܗܘܟܢܐ ܐܬܬܩܝܡܘ
ܠܟܠ ܡܢܗ ܠܐ ܐܫܟܚܢ. ܘܗܠܝܢ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘ
ܕܚܝܠ ܘܡܥܕܪ ܠܟܠ ܕܬܟܝܠܝܢ ܥܠܘܗܝ ܐܬܟܬܒܢ ܀ ܫܠܡܬ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܦܘܠܚܢܐ ܐܠܗܝܐ ܦܪܝܣܘܣ ܀ ܀ ܀ ܀ ܀ ܀ ܀ ܀ ܀ ܀ * ܬܘܒ ܬܫܒܘܚܬܐ 123 v. b. Cap. 51
ܕܢܚܡܝܢ ܘܐܬ̈ܪܟܝ. ܕܦܘܠܚܢܘܬܐ ܡܫܝܢܐ ܦܠܪܝܣܝܐ: ܐܝܟ ܕܒܪܢܫܬ
ܘܓܢܒܪܘܬܐ ܘܡܫܬܪܪܘܬܐ ܟܕ ܒܗܘܦܢܐ ܕܐܠܗܐ ܫܠܡܬ ܀ ܠܐ
ܦܘܬ ܡܢܝܠ ܟܪܝܐ ܡܢ ܕܠܡܦܩ ܗܘ ܪܘܪܒܘܬ: ܐܦ ܠܫܒܘܚܬܐ
ܕܐܚܝܬܐ ܗܕܐ ܕܡܪܢ ܐܠܗܐ ܘܡܪܢ ܫ̈ܢܝ ܐܫܢܐ ܪܒܬܐ: ܗܝ ܕܡܢ
ܥܠܡ ܪܒܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܠܡܫܡܫܐ ܕܡܠܠ ܐܠܗܐ ܘܫܢ̈ܐ ܩܠܝܠܐ
ܐܬܬܚܝܬܬ ܠܚܪ̈ܘܬܐ: ܘܠܘܬ ܐܘܫܦܝܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܕܪܕܘܪܘܬܐ
ܪܘܚܬ ܘܐܬܟܪܗܬ. ܟܕ ܗܘܠ ܬܘܪܝܢ ܘܡܬܒܪܗܢ ܕܠܐ ܗܦܟܝܢ
ܕܢܦܫܝܢ ܥܡ̈ܘܪܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗ ܕܦܘܠܚܢܘܬܐ ܗܕܐ. ܐܝܟ ܟܠܗ ܠܐ ܕܒܘܪܐ
ܕܡܢ ܡܟܐ ܕܟܘܬܪܐ ܪܘܚܢܐ. ܐܝܟ ܕܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܘܠܘܬܪܐ ܕܥܡ̈ܘܪܐ. ܫܒܩ ܣܢܝ ܥ̈ܡܡ ܠܒܝܪܐ ܠܘܬ ܐܚܝܢ
ܕܪܚܡ ܢܘܬܪܐ ܪ̈ܘܚܢܐ. ܦܘܠܚܢܘܬܐ ܗܘܠ ܗܕܐ ܐܠܗܝܬܐ:
ܕܥܡܪ ܘܡܫܐ ܡܬܘܪܐ ܗܘܬ. ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢ ܡܢ ܥܡܪܘܬ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܬܪܗ ܗܘܬ. ܗܝ. [1])

124 r. a * ܠܦܪܣ̈ܒܪ. ܟܕ ܠܘܬܗ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܛܝܡ. ܐܡܒܠܐ
ܕܟܕ ܒܢܬ ܠܝ ܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ ܐܬܬܓܠܝܬ. ܘܡܘܠܐܐ ܪܒܐ ܗܘܐ ܠܗ.
ܐܡܝܢܘܬ ܕܝܢ ܒܟܬ̈ܒܐ ܕܡܬܝܒܘܬܐ ܘܕܥܠܝܐ ܘܡܟܘܬܐ

1) Deest folium saltem unum.

ܡܬܝܣܪܬܐ: ܘܬܠܓܬܐ ܐܣܛܝܢܬܐ ܘܟܘܪ̈ܗܢܐ ܬܟܝܦܬܐ ܘܟܝܘܣܬܐ
ܕܠܒܪ ܡܢ ܡܟܘܫܬܐ. ܘܬܬܪܐܝܬ ܕܐܬܬܐ ܕܐܝܟܢ ܗܕܐ ܕܟ̈ܘܦܢܐ
ܕܠܐ ܗܟܐ ܐܬܪܓܫܬ: ܘܟܬ̈ܒܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܬܟܬܒܬ ܗܘܬ: ܕܡܢ
ܥܠ ܠܥܘܡܐ ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܐܬܬ: ܘܠܟܝܘܬܐ ܕܪ̈ܟܐ ܡܢ
ܡܟܘܫܬܐ ܐܬܪܓܫܬ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܡܟܐܒܘܬܐ ܕܠܝܫܐ ܠܓܒܪ̈
ܥܒܕܬ ܗܘܬ: ܘܫܪܐ ܠܬܘܪ̈ܝ ܢܩܦܝܢ ܪܘܚܐ ܥܠܝܡܐ ܒܡܠܝܐ ܘܡܠܐ
ܕܠܐ ܡܟܝܠܐ ܘܬܪ̈ܘܢܐ ܡܬܬܟܪܐ ܗܘܬ: ܘܟܠ ܗܟܢܐ ܟܠ
ܐܪܟܐ ܕܟܝܟܐ ܗܘܬ. ܟܟܬܐ ܕܝܢ ܘܡܫܕܟܟܐ ܡܛܠ ܒܪ̈ܕܐ
ܕܐ̈ܦܘܣܘܦܐ ܘܕܠܩ̈ܒܠܐ ܩ̈ܛܝܢܐ ܐܬܦܠܦܠܬ. ܕܡܟܝܟܐ ܥܠܝܠ
ܒܢܦܫ ܡܬܬܪ̈ܟܐ ܠܗ̇. ܐܝܟܢܐ ܕܒܪ ܟܗܪܐ ܒܥܠܗ̇ ܒܚܘܝܬܐ
124 r. b. ܘܡܥܝܬܐ ܐܬܟܢܫܘ̇. ܕܒܝܫ ܗܘܘ ܠܗ̇ ܘܡܠܟܝܢ. *ܕܬܥܘܒ ܡܢ
ܪ̈ܘܬܐ ܘܬܠܟܘܢ ܡܬܪ̈ܚܫܬܐ. ܕܕܠܟܐ ܒܪ ܠܐ ܬܒܪܐ ܐܘ ܬܘܫܠ:
ܐܘ ܠܚܘܪ̈ܢܐ ܡܟܝܐ ܬܓ̈ܪܝܢ ܘܬܬܐܠܝ: ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܬܟܘܫ. ܗ̣ܘ ܕܝܢ ܠܡܟܝܫܘܬܐ ܒܪ ܟܠ ܒܘܪ̈ܗܢܐ ܡܢ ܥܒܕܬ ܗܘܬ.
ܡܓܠܝܐ ܗܘܬ ܘܡ̈ܬܚܙܝܐ. ܕܐܬܟܣܝܦ ܕܝܢ ܐܬܟܣܝ ܐܠܗܐ ܠܚܘܪ̈ܢܐ
ܕܦܓ̈ܪܐ ܒܠܗܘܢ ܡܘܬ̈ܢܐ ܫ̈ܢܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܠܝܫܘ ܫܠܟܢܐ ܕܢܦܫܐ
ܐܦܝ̈ܐ. ܒܪ ܕܝܢ ܬܘܒ ܠܐܬܟܪܬܐ ܪܘܚܝܬܐ ܠܡܝܡܐ ܗܘܬ
ܕܡܬܚܪܬܐ. ܒܪ ܓܠܒ ܢܚܫܬܐ ܘܚܦܝܪܬ ܒܪ̈ܝܬܐ ܕܡ̈ܘܬܐ ܘܕܠܗܘܢ
ܐܟܚܕܐ ܐܬܬܝܗ ܗܘܬ. ܗܘ ܗܘܐ ܠܗ̇ ܦܓܪ ܕܟܠ ܫ̈ܢܝܐ ܕܢܦܫܐ
ܘܕܦܓ̈ܪܐ ܘܟܠ ܢܟܝ̈ܬܐ ܬܪܝܬܠ ܘܬܐܠܦ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܬܠܬܐ ܩ̈ܛܝܢܐ
ܗܘܝܐ ܒܟܒܝܬܐ ܘܡܠܬܐ ܕܡܬܪ̈ܬܐ ܢܡܠܐ: ܒܬܪ ܚܝܘܬܐ ܪ̈ܘܚܢܐ
ܕܟܠܗ ܐܝܟܢܐ. ܒܪ ܡܬܬܚܝܒܐ ܗܘܬ ܠܡܟܝܫܘܬܐ ܘܡܬܟܪܝܬܐ
ܗܘܬ ܘܡ̈ܬܚܙܝܐ. ܕܠܐ ܒܠܝܫܘ ܡܚܝܠܐ ܕܐܬܟܢܫܐ ܒܒ̈ܢܬܐ
ܕܒܠܗܘܢ ܐܢ̈ܫܘܬܐ ܐܝܬ ܠܝ ܗܘܦܟܐ: ܕܡܢ ܥ̈ܢܝܐ ܩ̈ܛܝܢܐ ܕܒܗܘܢ
124 v. a. ܐܬܗܘܢ، ܗܘܝܐ ܕܠܐ *ܘܚܢܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܒܠܠܝܐ
ܘܒܐܝܡܡܐ. ܘܠܐ ܡܬܬܢܝܚ ܪ̈ܚܝܡ ܘܫܐܕܐ ܢܩܦ: ܐܝܟ ܕܐ̈ܚܝܕܐ
ܡܢܗܘܢ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܟܠ ܦܘܪܫ ܫ̈ܢܝܐ ܘܬܦܪܘܬܐ ܕܦܘ̈ܪܩܢܐ:
ܘܟܠ ܥܪܒܐ ܕܪ̈ܘܚܢܬܐ. ܒܚܕ ܕܝܢ ܡܢ ܡ̈ܩܒܠ ܒܪ ܒܡܠܬܐ ܘܒܚܝܐ

ܐܠܗܘܬܐ ܢܛܪܬܗ ܗܘܝ. ܡܢ ܥܠ ܟܠ ܐܩܝܡܗ ܒܟܠ ܐܘܪܚܐ ܡܕܡ:
ܦܩܘܕܝܬܐ ܗܝ ܕܒܠܒܗ ܗܘܬ. ܟܕ ܐܬܡܘܬܬ ܡܐܘܬܘܬܬ ܕܩܡ ܥܠܝܗ
ܗܪܐ ܒܓܒܗ. ܟܕ ܐܡܪܐ ܐܢܐ ܠܗܠܝܢ. ܕܟܠ ܡܢܐ ܗܪܐ ܡܓܒܬ:
ܘܡܘܪܐ ܒܠܒ ܒܪܘܪܐ ܐܪܡܝܬ: ܦܘܩܕ ܘܡܘܬ ܡܡܪܬ ܠܝ ܕܡܢܝܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܢܝܢܐ ܐܝܬ. ܗܝ ܕܐܦ ܠܡܣܒ ܠܐ ܡܬܦܠܓܐ ܗܘܬ.
ܟܕ ܐܡܪܬ. ܕܠܐ ܡܢܝܐ ܐܢܐ ܡܢ ܗܪܐ: ܐܠܐ ܐܠܐ ܚܢܢ ܐܝܬ ܠܝ
ܡܠܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܡܬܦܠܓ ܐܝܬ ܦܩܘܕܝ: ܘܡܢܐ ܐܝܬ ܕܡܢ
ܕܡܦܩܘܬܐ ܐܢܐ ܠܝ. ܘܟܕ ܥܡܗ ܐܬܒܝ ܕܐܬܓܠܐ ܗܘܬ ܥܠ ܐܩܝܡܗ
ܐܡܪܬ ܠܗ. ܦܘܩܕܝ ܘܡܘܬܝ. ܘܡܢ ܕܦܘܪܐ ܐܝܬ. ܐܢ ܦܩܘܕ ܠܝ
ܘܡܥܒܕ ܐܢܐ ܗܟܢܐ ܐܢܐ. ܘܡܢ ܟܒܪ ܠܡܦܩܘܕ ܡܠܬܗ. ܒܪܡܫܐ ܕܝܢ
ܡܦܩܕܢܝ ܟܕ ܐܡܪܬܐ. *ܕܡܫܒܠ ܕܥܒܕܬ ܟܠܗ. ܘܡܪܩܘܪ ܘܢܦܩܬ 124 v. b.
ܕܐܬܬܒ ܒܥܠܝܐ ܘܐܡܪܐ ܥܠ ܫܦܠܝܗ: ܘܗܪܟܐ ܒܗ ܒܟܪܣܘܢܐ
ܐܬܬܗ ܢܦܫܝ. ܗܪܐ ܡܬܬܒܥܐ ܐܢܐ ܠܝ ܕܐܬܦܠܘ ܢܦܫܝ.
ܘܐܬܐܙܠ ܠܒܝܬ ܕܝܢܐ ܒܓܘܢܐ ܒܡܫܝܚ ܘܐܬܒܥܐ ܠܝ ܕܐܡܘܬ ܐܡܪܐ
ܕܐܡܪܐ ܕܡܢܐ ܕܡܬܒܥܐ ܟܗ. ܘܐܬܐܬܐ ܘܐܬܒܛܝܪܬ ܒܦܘܠܚܢܐ ܒܢ ܚܝܐ
ܡܡܘܠܝܬܐ. ܘܚܕ ܡܡܘܠܝܐ ܒܠܚܘܕ ܕܐܬܒ ܒܥܠܝܐ. ܘܦܪܨܘܦܐ
ܡܢ ܒܪܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܗܢܝ ܘܡܢ ܟܠܗ ܒܪܝܬܗ. ܕܟܕ ܗܦܟܬ
ܕܡܢܗ ܐܦܪܘܩ ܠܐ ܒܟܠ ܐܦܪܬܗ. ܟܕ ܗܟܠ ܗܠܝܢ ܥܒܕܡ ܗܘܘ
ܕܡܬܦܠܓܐ ܕܐܬܒܒ. ܠܐ ܐܬܦܠܓܘ ܠܢ ܕܡܫܒܠܝܢ ܦܘܩܕܢܘܗ. ܘܕܝܢ
ܡܫܒܚܬܐ ܕܫܘܒܚܐ ܗܠܝܢ ܕܗܘܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܗܘܘ ܕܐܬܡܛܝ
ܘܕܠܒܪ ܡܢ ܡܦܩܘܬܗ ܘܫܠܡ ܘܦܠܚܘܗܝ ܐܬܦܠܓܘܢ ܗܘܘ. ܘܡܢ
ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܪܬܝ ܡܢ ܟܠ ܐܦ ܗܠܝܢ. ܕܫܠܡ ܗܘܘ ܕܡܠܟܐ
ܡܢ ܒܝܬܐ ܐܢܘܢ، ܕܐܬܘܐ ܗܢܐ ܘܫܒܚܐ. ܟܕ ܐܬܘܒ ܡܦܪܢܡ
ܗܘܘ ܘܡܦܩܘܡ ܠܗ. ܕܐܦ ܡܫܒܚܝܢ ܡܦܬܝ ܟܪܬܗ ܗܠܝܢ ܫܒܚܐ
*ܐܠܗ ܡܢܗ ܐܬܦܛܪܘ. ܕܐܒܪܝܐ ܕܡܘܪܝܐ ܕܡܦܩܬܐ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ 125 r. a.
ܕܢܦܩܝ[1] ܒܟܬܒܗ. ܘܗܕܐ ܟܕ ܥܒܕܘܗ ܘܒܝܬܐ ܐܬܒܪܬ. ܕܡܫܒܚܢ ܕܗܠܝܢ

1) Deinde mutatum in ܕܢܦܩܘܢ.

ܬܬܐܪܟ ܒܟܢܫܐ ܐܢܫܐ ܕܐܬܟܢܫܘ. ܘܡܬܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܝܢ ܒܐܒܗ̈ܬܐ
ܕܢܦܩܘܢ ܫܘܒܩܢܗ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܗܟܢ ܕܐܢܬܬܐ ܡܫܠܡܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ
ܐܝܬܝܗ̇. ܘܠܐ ܡܢܟܪܝܐ ܥܢܝ ܕܠܘܩܒܠ ܫܘܒܩܢܝ ܗܠܝܢ ܢܦܩܘܢ
ܘܠܓܡ ܘܢܬܟܬܫ. ܘܐܦ ܠܐ ܓܒܪ ܒܥܕܠ ܦܓܥ ܒܗ ܫܐܦܘܗܝ
ܕܬܫܢܝܐ. ܘܢܚܠܘܬܐ ܕܥܕ̈ܡܐ ܠܐ ܐܬܢܝܚܬ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܡܠܝܚܝܢ
ܗܘ. ܕܡܦܩܝܢ ܡܢ ܫܘܒܩܢܐ ܗܠܝܢ. ܟܕ ܬܦܩܘܢ ܠܟܝ. ܕܐܬܬܟܝ
ܘܡܬܐܡܪ ܚܣܝܕܘܬ ܘܚܣܝܢܘܬ ܠܐܡܟܝܢ. ܕܬܬܚܪܡܝܢ ܒܚܕܐ ܗܕܐ ܕܟܢܝܫܐ
ܠܟܝ. ܒܡܠܬܐ ܗܟܝܠ ܦܫܝܛܐ ܐܦܣܝܢ ܕܬܫܥܘܬܗ̇ ܠܐܣܝܘܬܗ̇ ܡܢ
ܗܕܐ ܕܠܡܬܟܬܒܐ ܒܥܠܡܐ ܗܦܟܘ. ܟܕ ܥܢܫܐ ܘܡܚܘܬܐ ܠܘܬܝ. ܕܠܐ
ܐܬܦܠܫܘ ܠܗ ܒܗܕܐ. ܘܡܒܥܐ ܒܝܬ ܘܦܠܓܬ ܐܢܫ ܠܕܝܪܬܐ
ܪܘܚܢܝܬܐ ܘܬܫܡܫܬܐ: ܘܥܒܕܬ ܠܗܘܢ ܒܪܘܚܢ ܟܢܘܫܝܐ. ܒܒܢܝܢ
ܚܕܐ ܕܝܪܐ ܕܒܬܘ̈ܠܐ ܘܚܕܐ ܕܓܒܪ̈ܐ. *ܗ̇ܝ ܕܐܦ ܗܫܐ ܒܗ̇ ܡܩܒܠ ܚܢܝܠܐ 125 r. b.
ܗܘܬ ܡܥܡܪܢܝܬܐ ܘܡܬܕܒܪܢܝܬܐ. ܒܕܝܪܐ ܠܒ̈ܢܝܐ ܫܡܫܢܘܬܐ. ܟܕ ܐܦ ܡܢ
ܪ̈ܚܡܬܐ ܕܠܗ̇ ܕܕܝܪܐ ܐܪܝܡܬ. ܒܕܝܪܬ ܕܝܢ ܠܕܝܪܐ ܐܚܪܬܐ. ܘܥܡܠܬ
ܡܢ ܬܡܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܗܕܐ ܪܒܬܐ ܒܥܘܒ̈ܕܘܗ̇ ܕܠܒܗ̇ ܗܘܬ ܡܬܢܚܡܐ.
ܘܠܗ̇ ܐܬܩܢܝܬ ܪܒܘܬ ܕܝܪܐ. ܟܕ ܗ̇ܝ ܐܝܟ ܚܕܐ ܕܒܢ̈ܬܗ̇ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ ܠܗ̇
ܡܬܕܒܪܐ ܗܘܬ. ܘܗܟܢܐ ܒܟܠܗ̇ ܗܘܬ ܒܕܝܪܐ ܠܫܘܠܡܐ ܕܚܝ̈ܝܗ̇:
ܕܗܘܝ ܟܠܗ̇ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܫܬܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܫܠܡܬ ܪܘܚܢܐ ܕܕܘܒܪ̈ܗ̇.
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܪܒܬܐ ܘܡܣܓܦܢܐ ܫܒܝܚܬܐ ܒܒܢܝ̈ܐܢܫܐ.. ܘܡܝܬܬ
ܘܐܬܬܣܝܡܬ ܒܗ̇ ܒܕܝܪܐ ܗܕܐ. ܕܐܦ ܒܕܡܐ ܠܗܠܝܢ. ܕܪܘܚ ܕܩܕܝܫܬܐ
ܦܠܝܛܐ ܡܬܦܪܣܐ. ܗܠܝܢ ܥܠܝܠ ܚܒܝܒ̈ܘܬܐ ܕܡܢ ܚܕܐ ܘܠܕܝܪܗ̇
ܕܦܘܠܚܢܗ̇. ܐܝܟ ܕܠܬܫܡܫܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܐܠܗܝܢ ܕܫܦܝܪܝܢ
ܥܠ ܡܘܗܒܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗ̇ ܀ ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܦܘܠܚܢܬܐ
ܘܫܘܪܝܐ ܦܠܝܛܐ..܀..܀..܀..܀*ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܫܡܥܘܢ ܘܫܡܥ: 125 v. a. Cap. 55.
ܕܐܬܬܐ ܡܗܝܡܢܬܐ ܘܒܪܬܗ̇. ܕܐܬܩܪܝܘ ܗܘܘ ܡܫܡܠܝܬܐ ܕܠܗ̇
ܕܡܟܬܒܐ ܦܠܛܝܢܘܣ. ܕܐܬܩܪܝܘ ܒܫܡܗܘܢ. ܗܘܝܢ ܘܗܘܘ ܡܫܡܫܢܐ.
ܕܢܦܩ ܡܢܗ ܕܡܬܬܪܨܬܐ܀. ܗܘܝܘ ܗܟܝܠ ܗܕܐ ܐܢܬܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ:
ܟܕ ܒܪܬܗ̇ ܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܥܡܗ̇ ܗܘܐ ܗܘܝܢ: ܟܕ ܫܢܝܢ ܬܠܬܝܢ

ܚܙܘ ܓܝܪ ܫܪ̈ܪܐ܆ ܐܝܟ ܕܡܬܬܐܡܪܢ ܗܠܝܢ ܕܠܗܘܢ ܢܒ̈ܝܐ ܚܙܘ
ܒܪܡܙܘܬܐ܆ ܟܕ ܠܐ ܠܓܡܪ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܦܓܪܢܐܝܬ ܒܗܢ ܫܪ̈ܪܐ܆
ܐܠܐ ܟܕ ܚܙܝܢ ܒܟܣܝܘܬܐ ܘܒܪܡܙܘܬܐ ܘܒܡܬܚܙܝܢܘܬܐ܆ ܘܒܚܙܘܢܐ
ܕܝܘܡܐ ܘܕܠܠܝܐ܆ ܘܒܡܪܟܒܬܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܘܡܫܪܝܐ ܕܠܒ̈ܘܬܐ܆ ܟܕ
ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܕܡܪܟܒܬܐ ܕܚܙܝ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܥܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܒܚܕ ܗܕܪ.
ܘܗܟܢܐ ܡܚܘܝܐ ܕܢܒ̈ܝܐ ܕܠܠܝܐ ܡܚܘܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܟܝܢܝܢ ܘܦܩܕܝܢ
ܠܡ ܬܪ̈ܥܝܗܘܢ. ܘܐܦ ܒܒܪܝܬܐ ܘܒܚܝܠܬܐ ܚܠܝܬܐ ܕܠܗ ܐܠܗܐ.
ܟܕ ܗܢܐ ܠܦܓܪܐ ܠܐ ܐܬܒܣܪ. ܟܕ ܗܟܝܠ ܡܘܫܐ ܗܢܐ ܡܫܬܪܐ
ܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܒܡܘܗܒܬܐ ܗܕܐ ܪܒܬܐ܆ ܘܬܘܒ ܐܦ ܢܦܫܐ
ܦܪܘܫܐ ܕܡܢ ܠܥܠ ܐܬܚܘܝܬ ܢܦܫܗ ܠܡܕܝܢܬܐ܆ ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܗܘܢ * 125 v. b.
ܠܐܠܗܘܬܗ. ܒܟܢܫܬܐ ܗܟܝܠ ܗܕܐ ܡܫܬܪܝܬܐ ܗܘܝܐ܆ ܒܠܗܘܢ
ܦ̈ܐܝܐ ܡܬ̈ܩܢܢܐ ܕܟܢܘܫܬܐ. ܒܠܒ̈ܘܫܐ ܙ̈ܗܝܪܬܐ ܕܐܠܗܝܘܬܗܘܢ
ܘܡܫܠܡܢܐ ܡܢܗ ܕܡܫܝܚܐ܆ ܒܢ ܒܥܘܢܝܐ ܘܒܦܘܪ̈ܫܢܐ ܘܒܪܟܬܐ
ܕܦܐܝܐ ܩ̈ܕܝܫܐ ܕܩܕܡ. ܐܦܢܝܬ ܬܘܒܬܐ ܕܠܠܝܐ ܘܒܪܟܬ ܠܒܝܬܘܬܐ
ܕܠܝ. ܟܕ ܡܥܡܕܐ ܘܡܬܚܫܒ. ܕܗܠܝܢ ܠܗ ܒܥܠܡܐ ܢܬܦܫܘܢ
ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܐܠܝܢ ܕܢܦܫ ܐܢܬ ܡܪܝ. ܘܢܥܒܕܘܢ ܬܠ̈ܡܝܕܐ ܥܒܕܪܐ
ܘܟܢܘܫܬܐ. ܘܢܗܘܘܢ ܦܪ̈ܘܫܐ ܘܡܬܠܒܫܬܐ. ܘܢܫܠܡܘܢ ܠܟܗ̈ܢܐ
ܩܕܝܫܐ ܗܠܝܢ ܕܡܟܝܢ ܐܢܘܢ. ܡܛܠ ܕܗܟܢܐ ܢܬܪܥܐ ܠܡܪܝܐ
ܐܠܗܐ. ܚܝ ܗܟܝܠ ܟܕ ܝܕܥ ܗܠܝܢ ܬܚܝܬ ܚܝ ܦܘܪܩܢܗ. ܟܕ
ܡܬܒܥܝܢ ܚܝܐ ܒܢܦܫܢ. ܕܠܐ ܗܘܬ ܟܐܢܐ ܢܦܫܬܐ ܕܢܫܬܘܢ
ܦ̈ܐܝܐ ܕܠܐ ܒܠܫܢ ܠܡܠܬܐ ܕܗܘܝܐ ܠܟ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ.
ܐܠܐ ܡܠܘܗܝ ܕܐܪܡܝܐ ܗܠܝܢ ܒܡܠܟ ܕܩܕܝܫ. ܘܐܬܚܫܒܘܢ
ܠܡܫܡܫܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܡܥܡܕܐ * ܗܢܐ ܠܬܘܒ ܕܐܝܬܝܗ ܡܫܬܪܝܬܐ 126 r. a.
ܐܝܟ. ܐܝܟ ܕܟܝ ܕܝܢ ܗܢܐ ܢܬܠܒܫ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܬܪܝܬܐ ܢܬܠܒܫ
ܥܠ ܐܩܘܒ ܟܕ ܐܬܚܙܝ. ܕܗܕܝ ܡܛܠ ܕܗܟܢܐ ܢܬܪܥܐ ܡܢ ܐܠܗܐ:
ܕܠܗܘܢ ܦ̈ܐܝܐ ܡܫܬܪܝܬܐ ܕܠܐ ܘܕܝܠ ܢܦܫܐ ܠܡܪܝ܆ ܢܗܘܘܢ
ܦܪ̈ܘܫܐ ܘܡܬܠܒܫܬܐ܆ ܘܢܠܒܫܘܢ ܒܗܘܢ ܬܠܡ̈ܝܕܐ ܘܡܩܝܡܘܬܐ ܕܢܗܘܘܢ܆
ܘܢܫܠܡܘܢ ܠܟܗ̈ܢܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܠܗܐ܆ ܒܟ ܟܠܗܘܢ ܗܟܢܐ

ܕܝܗܒ ܠܗ ܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܫܬܕܪ ܠܗ. ܗܘ̇ ܠܗ
ܡܕܒܪܢܝܬܐ. ܘܡܫܡܫ ܘܐܦ ܗܘܐ ܠܟܗܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܕܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܘܐܦ ܗܘܐ. ܘܦܠܚ ܒܟܠܗ ܠܒܗ ܒܪ̈ܬܐ ܘܕܝ̈ܪܬܐ ܕܒܐܬܪ̈ܘܗܝ ܡܢܗ
ܐܠܗܐ. ܐܘ ܥܠ ܐܝܟܐ ܕܐܡܪܐ ܐܠܗܐ ܒܢܒܝܐ. ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܗ̇ܘ
ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܫ ܒܐܠܗܐ. ܕܠܐ ܡܬܒܥܐ ܡܢ
ܡܕܡ. ܕܠܐ ܐܢܫ ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܡܪܝ، ܘܟܪܗ، ܘܦܪܘܩ ܘܡܚܝܢ ܠܝܬ
ܠܗ. ܘܡܢ ܩܕܡ ܐܬܩܪܝܒ ܘܐܬܐ ܬܠܝܐ. ܘܠܘܩܒܠ ܬܘܒܝܢܘܬܐ ܕܐܝܬ
ܗܘܐ *ܒܟܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܐ ܠܒܥ̈ܘܬܐ ܘܦܘܪ̈ܣܐ ܘܡܬܒܠܒܠܐ. 120 r. b.
ܘܐܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܗܦܟܝܢ ܘܡܬܪܓܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܡܬܚܫܒܝܢ
ܗܘܘ ܥܒܕܘ ܕܠܗ ܘܡܟܪܙܘ. ܒܪ ܐܦ ܡܬܢܣܝܢ ܢܦ̈ܫܐ ܘܬܘ̈ܕܝܬܐ
ܘܡܪܕܝܬܐ ܦܬܝܚܐ ܡܬܬܢܐ ܗܘܬ. ܘܡܬܬܢܪܝܢ ܗܘܘ ܥܠܝܗܘܢ. ܒܪ
ܕܝܢ ܡ̈ܠܝܐ ܕܝܕܥܬܗ ܒܠܘܩܒܠܗܘܢ ܐܬܦܢܝܘ. ܐܬܬܝܬ ܕܠܗ ܬܘܒ
ܡ̈ܠܝܐ ܪ̈ܚܡܐ ܕܠܐ ܒܥܘܪ. ܘܐܦ ܗܘ ܕܡܢܐ ܘܡܪܐ ܐܝܬ ܗܘܐ
ܒܗܘܢ. ܘܫܪ̈ܪܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡ̈ܫܝܚܐ ܘܡܬܦܠܓܝܢ.
ܘܐܠܗܘܬܗܘܢ ܘܡܪܢܐ. ܘܒܪ ܬܘܒ ܙܒܢ ܚܕ. ܕܕܠܡܐ ܗܘܐ
ܠܐܠܗܐ ܬܬܪܐܝܬ ܡܫܝܚܐ ܗܘܬ. ܕܡܕܒܪܢܘܬ ܘܬܘܕܝܬܗܘܢ
ܠܡ̈ܫܡܫܢܐ: ܘܐܬܕܟܪ ܗܘܘ ܠܗ ܘܗܘ ܡܬܬܢܝܐ ܗܘܬ ܠܡ̈ܫܡܫܢܘ
ܐܝܟ. ܕܢܠܡ ܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܪܝܐ ܕܐܝܟܢܘܬܗ: ܕܒܟܠ ܗ̇ܘ
ܡܫܝܚܐ ܪܒܝܐ ܦܠܓ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܐܫܬܥܝܬ ܐܝܬܘܬܐ ܒܟܠ ܪܡܫ. ܒܪ ܬܘܒ
ܡܠܟܘ ܘܪܘܡܗܘܢ ܕܗܘܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܠܗ ܒܒܐܝܢܘܬܐ ܘܒܟܠܝܢܘܬܐ
121 r. a. ܡܠܟܝ ܘܐܬܦܢܝܘ. *ܘܡܠܝܢ ܡܢ ܕܡܫܠܚܝܢ ܠܐܝܬܘܬܐ ܗ̇ܝ ܘܒܟܘܢ
ܩܢܝܢܗ. ܒܪ ܕܝܢ ܐܘܦܝܘ ܟܠܗܘܢ ܡ̈ܠܝܐ ܕܝܠܗ ܡܢܟܪ̈ܝܐ: ܒܥܕܢܐ
ܕܡ̈ܠܟܐ ܚܬܝܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܠܓܒܝܐ ܗܘܬ ܒܠܝܘܕ ܬܦܘܫ. ܒܪ
ܒܗܕܐ ܙܒܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܕܬܫܒܘܩ ܠܗ ܗܘܝܘܬܗ. ܘܡܕܡ ܠܓܒܪ
ܠܐ ܡܬܬܪܝܢ ܗܘܘ. ܒܪ ܐܡܪܝܢ. ܕܒܠ ܡܪܝ، ܠܐ ܬܫܘܘ ܒܗܕܐ.
ܡܛܠ ܕܗܘܝܐ ܚܕ ܩܢܝܐ ܕܦܓܪܐ ܬܘܪ ܡܢ ܥܒܕܬܐ ܗܘܝܐ ܠܝܬ ܠܗ.
ܗܟܢ ܥܒܕܐ ܐܢܐ ܗܠܝܢ. ܡܢ ܐܝܡܡܐ ܚܕܒܐ ܐܢܐ ܐܢ ܦܘܪܥ
ܠܩܝܡ ܠܗܘܢ. ܘܐܢܐ ܕܢܦܩܝܢ ܡܬܬܒܥܐ ܐܢܐ.. ܘܒܪ ܗܕܐ ܥܒܕܡ

ܣܡ: ܕܡܙܓܓܬ ܩܦܘܠܬ ܚܠ ܥܘܠܡܢܐ ܕܢܚܫܐ ܠܐܪܒܥܬ ܐܣܪ̈ܐ ܣܡ.
ܕܟ̈ܠܗ ܗܕܐ ܐܬܓܠܝܬ ܠܝ. ܥܩܪ̈ܐ ܡܥܒܪܢܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܡܦܩܝܢ ܒܗܠ
ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܘܦܝܘ ܚܠܘܦ̈ܝ ܡܟܐܒܝܢ ܣܓܝ̈ܐ. ܘܡܢ
ܡܬܟܐܬܘܬܗܘܢ ܥܕܡܐ ܡܬܠܚܡܝܢ ܥܡ ܠܡܕܒܫܐ ܘܠܡܟܪܢܝܬܐ ܠܚܠ
ܕܐܣܛܘܟܣܠ. ܗܢܘܢ ܐܝܬܝܗ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܠܫܒܥܐ
ܩܠܝ̈ܡܐܛܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܗܘܘ ܒܫܢܐ ܘܒܦܦܘܬܐ: ܘܩܢܝܢܐ ܩܠܝ̈ܡܐܐ
ܘܬܘܪ̈ܟܐܐ. ܘܐܬܦܠܓܘ ܡܢ ܟܠ ܕܗܘܝ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܝܗܒ. ܟܕ 126 v. b.
ܐܦ ܗܘ ܥܠܡܐ ܒܫܒܥܐ ܒܠܚܘܕ ܐܩܠܝ̈ܡܐ. ܠܟܠ ܕܗܢܘܢ ܒܐܬܪ̈ܘܗܝ
ܡܬܦܠܓܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܫܒܥܐ ܦܘܠܓܘܬܐ ܡܬܦܠܓܐ ܠܐܠܗܐ. ܣܡ ܕܝܢ
ܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܕܟܠܐ ܗܘ ܕܦܩܘܕܬ ܩܒܘܠܬ ܚܠ ܡܩܒܠܢܘܬܗ. ܕܟ̈ܠܗ ܐܝܟ
ܡܠܬܗ ܡܢܝ ܗܘ. ܘܟܕ ܥܘܠܡܢܗ ܕܫܡܫܐ ܗ̇ܝ ܦܢܝ. ܡܕܡ ܡܣܬܟܠܬܐ
ܫܡܝܐ. ܢܦܠܬ ܒܟܘܪ̈ܗܢܐ. ܘܢܓܪܬ ܦܪܬ ܠܝ ܒܗ ܡܟܝܟܘܬܐ. ܕܫܡܝܢ
ܦܘܪ̈ܣܐ ܘܢܣܒܢ ܠܗ ܫܘܫܡܐ. ܒܗ ܐܘܪ̈ܚܬܐ. ܡܢܐ ܢܦܠܘ ܒܠܗ ܒܠ
ܢܦܠܬܐ. ܕܗܘܐ ܐܝܠܐ ܐܝܢܐ ܒܐܦܝ ܫܡܝܐ ܢܩܡܝܢ ܠܗܘܬ ܡܢ̈ܝ. ܕܐܝܬܠ
ܐܦܘܠܓܝܐ ܕܝܠܟ ܬܠܝܐ. ܐܝܟܐ ܡܬܒܠܠ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܥܠܝܢ ܐܝܬܘܗܝ
ܠܗ. ܦܘܘ ܒܚܘܕܝܢ ܠܗ ܠܕܘܟܬܐ ܒܬܠܘܬܗܘܢ ܡ̈ܫܡܠܝܬܐ ܕܠܘܬ
ܐܠܗܐ. ܘܡܫܟܚܐ ܕܝܢ ܐܡܫܝܢ ܠܘܬܗ ܒܡܘܟܟܐ ܕܫܡ̈ܝܐ. ܐܝܟ ܦܘܡܐ
ܕܡܠܬܗ ܥܒܕܬ ܒܠܡܟܐ. ܟܕ ܬܦܓܘܫ ܠܚܠܝ ܐܝܟ ܗܘܐ. ܘܡܟܕܝܢ
ܗܘܘ ܡܚܝܒܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܗܒܝܠܝܢ ܕܢܬܒܪܟܘܢ. ܡܢ ܦܬܓܡܗ *ܡܕܢܚܐ. 127 r. a.
ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܕܐܢܫܐ ܡܬܘܬܪܐ ܡܘܣܝܢ ܘܫܘܒܚܐ.ܘ.ܘ.ܘ.ܘ.ܘ.ܘ.ܘ.
ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܡܫܟܚܝܢ ܡܢܗ. ܕܦܠܓܘܬܐ ܦܠܓܘܗܝ ܕܐܦ ܗܘ Cap. 56.
ܡܢܠܐܝܬ. ܘܦܠܓܘܗܝ ܒܦܠܓܘܬܐ ܒܡ ܥܒܕܐ ܕܒܚܟܡܬܐ. ܡܟܝܠ ܟܕ ܡܢܗ
ܕܟܝܢܬܐ:ܘ: ܦܘܫܐ ܗܘ ܗܘܠ ܕܠܦܘܥܡܐ ܕܒ̈ܘܓܪܢܐ ܬܬܟܝܢܝܢ ܘܐܦ
ܬܟܝܢܘܬܗܘܢ ܕܦܠܓܘܬܐ ܡܠܘܐܐ ܦܠܓܘܗܝ ܘܦܠܓܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܩܘܡܘܢ
ܠܗܘܢ. ܘܡܦܩܝܢ ܕܦܠܓܘܬܐ ܦܠܓܘܢܐ ܗܕܐ ܐܝܟ ܕܡܢܐ ܐܪܥܐ
ܕܝܘܡܬܐ ܠܟܢܐ ܗܘ. ܟܕ ܬܫܡܫܘܢ ܐܟܚܕܐ ܐܦܬܝܟܘܢ. ܘܡܕܢܚܐ
ܥܠ ܥܠܡܐ. ܘܒܗܠܘ ܠܥܠܡܝܢ ܨܒܝܢܗܘܢ. ܘܒܦܘ ܐܝܠܝܢ ܠܡܟܠܒܐ.
ܘܡܠܠ ܕܠܘܩܒܠ ܒܟܘܪ̈ܗܢܐ ܘܒܥܘܒܕ̈ܐ ܕܡܬܘܬܪܐ ܢܬܪ̈ܥܘܢ

ܘܐܬܠܚܡܘ. ܥܠܘ ܠܡܬܬܘܬܒܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܐܦܪܘܛܐ. ܟܕ ܫܡܥܘ ܢܟܣܘܢ ܠܡܩܒܠܢܐ
ܘܡܩܒܠܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܬܡܫܢܘܬܐ: ܘܫܝܢܐ ܘܢܝܚܐ
127 r. b. ܘܫܠܡܘܬܐ: ܘܫܪܪܐ ܘܫܘܠܛܢܐ *ܕܐܪ̈ܥܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ
ܘܡܦܣܩܐܝܬ ܣܓܝ ܗܘܐ. ܕܡܢ ܥܠܠ ܠܗܘܢ ܒܢܘܪܘܬܐ ܘܫܪܒܐ
ܕܚܝ̈ܠܐ ܐܬܘ. ܒܝܕܐ ܠܐܝܠܢܐ ܕܐܠܗܘܢ ܪܘ̈ܫܐ ܘܫܪܒܐ
ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܕܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ ܒܗ. ܐܦ ܐܫܬܪܝܘ ܒܝܫܘܬܗܘܢ
ܘܥܘܠܗܘܢ ܘܕܘܒܪ̈ܝܗܘܢ. ܘܡܬܟܫܦܢܘܬܗܘܢ ܘܡܬܚܪܢܘܬܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ
ܕܒܝܬܐ ܕܡܢܗ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܘܡܬܠܠܬܗܘܢ
ܕܠܡ̈ܠܟܐ: ܐܝܟ ܗܝ ܕܡܫܡܥܝܢ ܗܘܝܢ ܒܗܘܢ: ܘܬܘܒ ܡܛܠ ܥܒܕܐ
ܕܥܒܕܝܢܗܘܢ. ܠܗܘܢ ܫܡܥܝܢ ܗܘܝ. ܟܕ ܫܡܥܬ ܪܒܬܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܠܗܘܢ. ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܒܗܝܢ ܥܠ ܡܝ̈ܬܐ ܕܫܩܠܬܐ ܘܫܪܒܐ
ܕܒܝ̈ܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܪܘܚܐ ܗܝ ܐܝܟ ܕܡܢ
ܡܬܟܬܫܐ ܒܒܘܪ̈ܝܐ ܪܘܫܢܐ. ܠܦܠܓܐ ܦܠܓܐ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܐܬ
ܗܘܐ ܠܗ ܒܐܘܟܠܣܐ ܕܟܠܝܠܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܫܪܘ ܒܒܘܪܝܐ
ܕܡܬܝܪܬܐ ܣܓܝ ܗܘܐ ܪܘܪܒܐܝܬ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܠܘ ܥܠܠܝܗܘܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܗܘܢ ܗܘܐ. ܘܡܢܢܐ ܕܗ̈ܠܝܢ ܘܬܫܡܫܬܐ ܐܝܟ
ܕܒܝܬܐ ܕܢܫܐܢܐ ܡܬܩܠܢ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ[1]) ܡܬܝܬܐ
127 v. a. *ܡܛܠ ܥܠܠܬܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢܐ ܕܡܬܚܙܝܐ. ܘܡܢ ܡܒܕܠ ܒܟܠܗ ܐܠܗܐ
ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܘܡܫܬܘܬܦܐ ܣܓܝ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܒܬܪܗ ܗܝ
ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ. ܘܡܫܘܬܦܝܢ ܗܘܝܢ: ܗܢܘܢ ܗܟܢ ܟܬܒܢ ܗܘܐ
ܘܡܫܡܫ ܠܗ ܠܦܠܚܐ ܦܠܚܐ. ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫ ܐܝܟ
ܘܡܫܟܠ ܠܒ̈ܢܝܗܘܢ. ܘܡܫܡܠܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܡܢ ܚܝ̈ܠܐ. ܗܘ
ܕܐܦ ܐܬܬܠܝ ܠܦܠܚܐ ܠܡܫܡܫ. ܠܗ ܡܛܠ ܐܝܟܢܐ ܕܫܪܝܪܐ.
ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܢܬܒ ܗܘܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܬܢܝܚܘ ܗܘܐ ܦܘܪܣܐ. ܟܕ
ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܘܫܡܥܐ ܐܝܟ ܘܠܟܕ ܐܝܟ. ܗܘ ܐܦܩܘܗܝ ܕܢܫܩܘܢ

1) Testibus punctis ∴ ∴ legendum est ܠܡܕܝܢܬܐ.

ܠܒܢܝ̈ܗ ܘܠܐ ܥܡܡܘܗܝ. ܟܕ ܚܙܝܢ ܘܡܘܕܝܢ ܠܗ ܟܐܠܗܐ ܚܝܐ.
ܕܠܐ ܡܬܒܩܘ ܐܢܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܬܠܝ ܕܒܥܕܪ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܒܡܬܘܡ
ܫܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܢܣܛܣ. ܘܟܕ ܐܬܪܒܥ
ܫ̈ܢܝܢ ܟܠ. ܢܦܩ ܡܢ ܚܠܩܝܐ ܥܡ ܐܚܘ̈ܗܝ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܟܕ ܫܒܩ ܫܢ̈ܐ
ܪ̈ܘܚܢܐ ܘܡ̈ܠܝܐ. ܫܠܡܘܗܝ ܕܝܢ ܡܫܬܐ ܡܥܝܪܬܐ. ܘܦܪܫ ܒܩܢܝܐ
ܦܓܪ̈ܝܐ ܕܚܒܝܐ ܗܦܟܢܝܬܐ. ܒܡܫܟܢܐ ܠܓܘܫܡܗ * ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܗܘܝܐ. ܟܕ 127 v b.
ܬܘܒ ܟܠ ܚܘܒܐ ܦܓܪ̈ܝܐ ܐܣܬܩܒܠ ܟܠ ܕܒܪ̈ܬܗ ܪ̈ܘܚܢܐ ∴ ܫܠܡܬ
ܬܫܥܝܬܐ ܕܦܓܪܝܐ ܦܠܚܘܗܝ ܡܫܠܡܢܐ ܘܣܦܠܝܐ ܕܐܦܠܛܪܐ.∴∴∴∴∴∴∴∴∴
Cap. 37. ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܫܘܟܢܝ ܘܢܨܚܢ̈ܐ. ܕܦܓܪܝܐ ܐܬܢܘܪܝܐ ܡܣܡܠܝܐ
ܘܡܫܦܪܗ ܕܥܠܡܐ: ܗܘ ܕܟܕ ܒܦܓܪܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ: ܗܘܝܐ ܕܒܬܪܐ
ܥܬܝܕܐ ܘܡ̈ܠܝܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ :: ܦܓܪܝܐ ܗܝܠ ܗܘܝܐ ܡܬܢܘܪܝܐ.
ܒܦܠܚܘܬܐ ܪ̈ܚܬܐ ܕܒܦܠܓܝ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ. ܟܕ ܡܢ
ܠܗܘܢ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܠܦܓܪܐ ܪ̈ܘܚܢܐ ܕܗܘܝܢ ܐܠܗܐ ܘܐܦ ܒܬ
ܥܠ ܐܝܬܝܐ ܪܒ ܗܘܐ.[1] ܘܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܘܐܦ ܗܘ ܦܪܨܘܦܘܗܝ
ܕܟܠܗܐ. ܒܪܦܠܛܝܐ ܘܡܪܚܡܢܐ ܘܚܢܢܐ. ܘܡܫܝܢܐ ܗܘܐ ܬܘܒ
ܒܠܒܝܢ ܪ̈ܘܚܢܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܫܠܝ ܫܪܪܐ
ܕܡܬܝܕܥܬܐ ܬܘܪܓܡܐ ܡܠܠ: ܕܠܐ ܢܬܬܚܦ ܒܡܫܬܘܕܥܘܬܗ ܕܠܡܝܕܘܬܐ.
ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܫܬܝܢܐ ܒܬܪ̈ܬܐ ܗܘܐ ܒܗ ܒܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܗܟܢܐ
ܒܫܢܬܐ ܐܬܦܢܝ. * ܘܒܠ ܘܬܒ ܒܕܘܟܬܗ. ܘܡܠܟ ܘܢܦܩ. ܟܕ 128 r a.
ܫܒܩ ܫ̈ܢܝܐ ܦܓܪ̈ܝܬܐ ܒܟܠܗ̇ ܕܫܠܚ ܐܠܗܐ. ܟܕ ܐܝܟ ܒܬܪܐ
ܥܣܝܩܐ ܥܠܝ ܗܘܐ ܘܒܟܠ ܒܐܪܥܗ؛: ܒܬܪܘܬܐ ܘܡܢܝܘܬܐ
ܘܟܠܦܘܬܐ. ܘܡܚܝܢ ܗܘܐ ܘܢܗ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܒܡ ܫܪܟܐ ܕܟܠܗ
ܒܗܬܪܗ. ܟܕ ܫܢܐ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܒܡܟܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܒܡܫܡܫܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܒܫܡܫܘܬܐ ܪܚܐ ܕܪܘܚܐ.
ܒܗܢܐ ܗܝܠ ܐܬܕܒܪ ܡܬܢܘܪܝܐ ܠܦܓܪܝܐ. ܒܡ ܐܚܘܗܝ، ܐܚܪ̈ܢܐ
ܕܫܡܫܘ ܗܘܐ ܢܘܚܡ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܘܪ̈ܘܗܝ ܡܣܡܠܝܐ ܐܬܘܗܝ ܘܗܘ

1) In margine multo recentiori manu haec addita sunt: ܕܢܝܚܗ ܡܥܐܪܐܠ.

ܕܦܠܚܐ. ܟܕ ܚܙܐ ܒܚܙܘܐ ܕܢܝܚܘܬܐ ܐܡܝܢܬܐ: ܘܫܪܐ ܘܕܒܪܐ
ܘܡܟܝܟܘܬܐ ܕܕܝܪܘܬܐ. ܘܒܝܢܝܗܘܢ, ܕܬܠܡܝܕܐ ܡܫܬܐܠ ܗܘܐ ܥܠ ܒܬܪ
ܡܕܡ ܫܦܝܪ ܡܫܬܐܠܢܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܬܠܡܝܕܐ ܬܘܕܝܬܐ ܒܦܘܩܕܢܗ
ܡܣܝܒܪܐ ܘܪܚܝܡܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܐܬܪܒܝ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܘܠܗܠ
ܘܐܢܝܢܘܬܐ. ܫܒܩ ܡܢ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܩܪܝܒܐ ܗܘܐ
ܒܗ ܘܡܩܪܒ ܘܫܡܥ ܗܘܐ *ܒܠܗܘܢ. ܕܢܦܩܘܢ ܠܗ ܕܢܦܩܘܢ 128 r b.
ܘܡܬܦܪܫܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܩܘܢ ܘܢܦܩܘܢ ܡܢ ܫܘܠܛܢܘܬܐ ܕܥܠܡܐ.
ܘܢܦܠ ܒܥܠܝܐ. ܘܐܬܚܒܫ ܒܠܚܘܕ ܒܝܘܠܦܢܐ ܕܡܠܬ ܐܠܗܐ.
ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܬܦܠܓܘ ܠܗ ܡܠܟܐ ܘܥܠܡ ܪܘܚܗ. ܘܥܒܕ ܠܗ
ܕܢܦܩ ܡܦܠܪܫܘ. ܡܛܠ ܕܬܘܒ ܥܠܝ ܒܠܚܘܕ ܡܫܡܫ: ܟܕ
ܦܠܚܘܬܐ ܡܫܝܢܝܬܐ ܡܫܬܟܚܐ ܠܗ. ܘܢܘܗܪܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܠܗܐ ܒܥܠܡ
ܠܗ. ܘܒܬܘܒ ܥܠܝ ܐܝܟ ܦܪܨܘܦܐ ܢܦܫ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܥܘܬܪܐ
ܪܒܐ ܡܢܗ. ܢܦܫ ܗܕܐ ܕܝܠܗ ܕܪܘܚܢܝ. ܘܡܠܟܐ ܬܘܒ
ܥܠܝ. ܘܐܫܟܚ, ܘܢܦܩ ܒܗܕܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܒܥܘܬܪܐ ܪܒܐ. ܘܫܡܥ
ܠܡܠܟܘܬ ܘܒܪܘܟܬ ܓܘܪ, ܒܚܘܒܗ ܕܗܕܐ ܗܘ. ܘܐܪܒܥ ܕܒܠܗ
ܒܬܘܪܗ ܒܐܪܥܬܐ ܦܠܚܘܬܐ ܕܐܬܚܙܝ ܐܝܟܢܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܕܡܫܡܫܢܐ.
ܟܕ ܡܛܠ ܟܠܠܬܐ ܬܘܒ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ, ܡܫܡܥ ܗܘܐ: ܘܠܐ
ܗܘܐ ܗܘ ܒܥܘܕܪܢܐ ܘܡܫܬܘܕܥ ܢܦܫܗ. ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܘܡܫܬܡܠܐ ܗܘ
ܒܐܪܚܘܬܗ, ܒܠܗ ܠܠܒܝ. ܟܕ ܠܐ ܡܬܬܠܝܠ ܗܘܐ ܒܠ ܒܪܢܫܐ.
ܟܕ ܠܗ *ܬܘܒ ܐܘ ܬܠܬܐ ܒܠܚܘܕ ܕܐܬܚܙܝܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܬܫܡܫܬܐ. 128 v a.
ܐܠܐ ܐܦܢ ܕܚܙܝܢ ܐܦܢ ܕܫܡܥܝܢܐ. ܘܫܪܝܬ ܘܫܬܩܐ. ܟܕ ܠܐ
ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܠܗ ܡܫܡܫܝܢ ܕܫܪܝܪܘܬܐ. ܐܠܐ ܘܠܦܪܢܣܐ ܕܫܡܫܐ
ܠܟܠ ܚܢܢ ܢܦܩ ܗܘܝ. ܟܕ ܚܕ ܘܦܪܐ ܠܗ ܠܒܥܘܬܪܗ ܐܝܟܢܐܝܬ
ܘܐܠܐ ܚܫܒ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܪܝܢܐ ܕܫܠܝܘܬܐ ܚܙܝ. ܠܗ ܒܠܚܘܕ
ܡܫܬܡܥܢ ܐܘ ܒܥܕܢ ܡܢܗܝܢ ܢܦܫܗ. ܒܗܕܐ ܕܐܘܦ ܒܠܗ
ܕܗܕܐ. ܘܫܪܘ ܢܦܫܗ̈ܘܢ, ܘܟܠ ܕܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܠܗ ܡܬܦܠܚ
ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܒܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܘܠܦܪܨܘܦܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ
ܒܗܘ ܡܢ ܫܦܝܪ. ܒܠܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܦܪܨܘܦܐ ܢܦܫܗ. ܐܝܟܢܐ

ܕܒܬܪ ܝܘܡ ܚܕ ܕܗܘܒܠܐ ܒܪܬܘܚܐ ܕܢܘܗܪܐ ܐܠܗܝܐ ܪܘܚܐ ܢܦܫܗ:
ܘܠܐ ܐܬܝܗܒ ܠܗ ܡܕܝܢ ܒܠܒܐ ܡܕܡ. ܘܟܕ ܚܕ ܘܟܠ ܐܢܫ
ܡܬܕܡܪܝܢ ܗܘܘ ܒܪܘܚܗ ܘܒܠܒܗ ܕܓܒܪܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ ܕܚܙܝܬ. ܕܠܗܘܢ ܐܠܐ ܐܢܘܢ ܕܒܥܝܢ ܬܫܡܫܬܗ ܢܬܕܡܘܢ.
128 v. b. ܒܙܢ ܕܚܟܡܬܐ ܫܘܠܝܐ ܡܬܚܪܐ ܐܢܬ. *ܠܐ ܬܫܠܛ ܗܟܝܠ ܠܓܒܪ
ܘܬܘܪܐ ܥܠ ܐܚܪܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܡܠܟܐ ܐܡܪ ܗܟܢ. ܕܗܘܐ ܫܡܫܘܢܝ
ܡܕܡ ܐܠܗܝ. ܕܫܬܩܐ ܐܢܐ ܘܦܘܩܝ ܕܢܦܩ ܐܬܠܠܝܬܐ ܘܫܡܝܢ
ܢܚܘܬ. ܗܟܝܠ ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܫܐ ܕܒܕܪܐ. ܗܘ ܓܝܪ ܡܕܡ
ܕܡܬܚܫܒ. ܬܒܠܝܢ ܕܡܬܦܠܓ ܒܐܘܪܚܐ ܥܡܝܩܐ ܒܗ ܓܘܗ ܕܐܠܗܐ:
ܐܝܟܐ ܕܓܒܪܐ ܠܐ ܦܠܚ ܘܠܐ ܓܒܪܝܢ. ܡܢ ܓܒܪ ܐܚܪܐ ܡܟܒܕ
ܦܪܘ ܠܝ ܒܠ ܚܝ ܕܒܬܪܐ ܠܡܪܝܐ. ܘܐܦ ܓܒܪ ܘܡܢܬܪ ܫܘܠܛܐ
ܘܢܦܘܩ ܒܬܪ ܗܢܐ ܡܕܡ ܕܐܬܚܫܒܬ. ܡܢ ܐܡܪ ܠܝ ܕܠܐܚܪܢ
ܡܢ ܐܬܪܐ. ܘܐܡܪ ܒܠ ܐܢܫܐ ܡܫܡܝܢ ܠܗ ܗܟܝܠ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܗ.
ܘܐܢܐ ܡܬܬܟܒ ܐܢܐ ܕܢܗܘܐ. ܘܐܦ ܗܘܢܐ ܡܢܝ ܡܠܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܠܝ. ܡܫܬܠ ܦܘܪܫܢܘܗܝ ܒܥܒܕ ܐܢܐ. ܦܬܝܡ ܫܪܪ ܬܕܥܘܢ. ܘܡܢܟ
ܡܣܬܟܠܐ ܠܗܘܢ ܘܠܟܠܢ ܣܓܝܐܐ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܟܕ ܐܡܪ.
ܕܗܘܐ ܡܫܬܠ ܠܐ ܬܬܒܥܘܢ ܘܠܐ ܬܬܠܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܝܘܡ
129 r. a. ܒܪܘܚܗ ܘܒܠܒܗ *ܕܓܒܪܐ. ܥܠܝܢ ܕܗܘܐ ܢܦܫ ܡܠܟܬܐ ܠܟܢܗ ܒܠ
ܡܬܦ ܗܟܝܠ.. ܡܢ ܒܬܪ ܗܟܝܠ ܕܐܘܦܝܗ ܠܕܘܟܬܗ ܒܗܠܝܢ. ܐܦ ܒܠܝܢ
ܕܬܫܥܬܐ ܦܬܓܡܐ ܢܓܕܐ ܗܘܐ ܡܦܠܘܬܐ ܕܢܦܫ ܘܢܦܠܛ ܒܟܢܗ.
ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܐܫܬܒܩ ܚܕ ܡܢ ܕܠܡܦܩ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܒܪܬܘܫܐ ܕܣܘܟܗ ܡܥܕܪ ܗܘܐ ܘܦܪܐ ܒܠܝܢ ܒܡܦܠܬܐ. ܘܡܫܬܠ ܓܝܪ
ܦܪܝܡ ܗܐܡܟܢ ܘܡܟܐܬܘܢ. ܡܫܬܪܐ ܘܢܦܩ ܠܡܣܟܢܐ. ܗܟܢܐ
ܡܠܝܟܘܬ ܘܡܣܬܟܠܢܘܬ [1] ܒܚܟܡܬܐ ܠܐܠܗܐ ܕܠܐ ܡܫܬܪܐ ܠܗ ܡܕܡ.
ܐܠܐ ܐܢ ܦܠܛ ܫܒܝܠܐ. ܘܡܫܬܠ ܓܝܪ ܢܫܐ ܗܘܐ ܦܬܓܡܘܬ ܘܗܟܝܠ
ܕܚܟܡܬܗ. ܟܕ ܐܦ ܒܟܠܗ ܡܬܦܠܝܢ ܗܘܘ ܒܠܗܘܢ ܘܡܬܬܕܟܪܝܢ ܒܗ.

---

1) Atramento detrito vocabulum parum perspicuum est.

ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܥܒܐ ܪ̈ܚܡܝ. ܕܐܝܬܝܟܘܢ ܠܝ ܠܐ
ܡܬܬܪ̈ܝܡ ܐܢܬܘܢ ܕܐܠܗ̈ܘܬܐ ܐܠܝܢ ܕܟ̈ܠ ܐܢܫܐ. ܘܕܒܪܢܫܘܬܟܘܢ
ܘܕܒܬ̈ܝܟܘܢ ܡܪܚܡܝܢ[1] ܐܢܬܘܢ. ܘܠܐ ܡܪܚܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܗܘ ܡܕܡ
ܕܐܬܝܗܒ ܠܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܗ, ܟܠܗ: ܕܢܬܠܘܢ ܠܢ ܒܥܘܬܐ
129 r. b. ܩܕ̈ܝܫܐ: ܘܠܐ ܢܬܬܥܝܩ ܕܢܗܘܐ ܟܕ ܒܫܐܝܠܬܐ ܡܢ ܢܬܦܪܫ. *ܡܢ
ܒܬܪ ܟܢܫܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܠܡܫܝܢܘܬܐ: ܘܫܪܝܐ ܗܘܐ ܘܪܘܪ. ܒܠܘ
ܦܠܚܐ ܘܡܦܝܣܢܐ. ܘܡܬܪ ܘܪܘܝܚ ܘܪܥܝܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܕܗܘܝܐ
ܠܦܚܪ ܡܢ ܥܠ ܦܬܪ ܒܬܩܘܡܗ. ܘܡܢܟ ܗܘܐ ܠܗ ܦܠܚܘܬܐ ܒܠ
ܥܢܘܬ ܐܠܗܐ ܕܡܕ̈ܒܪܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܬܪܐ ܐܦ ܡܢܗ ܕܦܠܚܘܬܗ
ܦܠܚܘܬܐ ܒܟܪ ܗܘܬ. ܟܕ ܫܪܐ ܗܘܐ ܘܡܬܚܝ ܕܐܬܝܬܘܗܝ ܕܢܣܒ
ܦܠܚܘܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܛܠ ܒܟܪ ܗܘܐ ܒܦܪܣܘܦܗ ܕܡܬܚܙܐ ܗܘܐ
ܡܕܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܚܕ ܢܟܝܐ ܡܫܬܐܠ. ܟܕ ܐܬܦܢܝ ܗܘܐ
ܒܪܘܚܐ ܘܒܪܠܡܘܬܐ ܘܡܣܬܪܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܫܘܐ ܕܟܠܗ ܕܢܫܬܘ
ܐܠܗܐ ܫܟܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܫܠ ܟܠܗܘܢ, ܐܝܟ ܪܒܐ ܕܪܥܝܐ ܒܠ
ܐܣܘܦܠܘܢ ܘܠܒܗ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܡܬܒ ܗܘܐ. ܟܕ ܚܝܢ
ܘܩܕܝܫܐ ܡܬܚܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܬܚܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܘܠܐ ܡܬܦܠܚܝܢ
ܗܘܐ. ܟܕ ܐܡܪ. ܕܐܬܝܒ ܠܢ ܠܡܫܠ ܒܬܪܟܐ ܐܠܝܢ. ܘܠܐ
ܢܦܠܝ ܒܐܘܪܚܐ ܕܬܘܒܐ ܕܡܘܒܠܐ ܠܐܒܕܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܗܘܢܐ
129 v. a. ܐܟܡܢܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܥܒܪ, ܘܢܦܩ ܠܒܪܐ ܗܘܐ *ܕܐܠܗܐ. ܟܕ
ܡܛܠ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܒܝܬܘܬܐ ܢܦܫ ܗܘ ܠܗ ܘܢܦܫ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ
ܡܥܡܐ ܡܢܝܢ ܒܠܗ ܦܪܝܫ. ܘܗܟܢܐ ܢܦܠ ܚܝܘܗܝ, ܟܕ ܒܦܪܨܘܦܗ
ܗܘ. ܘܐܬܬܨܝܕ ܠܟܠ ܡܢ ܦܠܚܢܐ ܡܫܬܐܠ. ܐܚܝܗܝ, ܕܝܢ
ܡܫܝܚ. ܟܕ ܐܦ ܗܘ ܡܬܟܪܐ ܗܘܐ ܒܬܘܟܪ̈ܢܘܗܝ. ܚܝܐ ܒܬܪܗ
ܕܟܠܗ ܩܕܝܫܐ. ܘܢܦܩ ܐܦ ܗܘ ܪܗܛ ܒܡܘܟܪܐ ܕܢܦܫܗ ܐܠܗܐ ܀
ܥܠܝܗܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܦܠܚܢܐ ܬܡܝܘܪܬܐ ܘܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܘܡܫܒܪܢܘܬܗ
Cap. 58 ܕܟܠܗܝܢ ○○○○○○○○○○ ܗܦܟ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܚܟܝܡ ܘܦܩܘܕ. ܟܠ

---

1) Postea eraso ܣ in ܡܪܚܡܝܢ mutatum.

ܟܘܪ̈ܝ ܘܡܕܝܢܬܗ ܕܒܝܬܢܗܪ̈ܝܢ ܡܛܝܐ ܕܒܝܬ ܡܕܝ̈ ܘܚܣܝܢ ܕܐܬܘܪ
ܘܕܐܬܠܝ ܪ̈ܫܝܐ ܘܡ̈ܣܟܢܐ ܗܘܘ ܠܗ ܡܢ ܟܪܝܘܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܢ
ܫܘܬ ܫܒܥܡܐܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܡܢܝܢܐ ܠܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ
ܘܬܡܢܝܐ ܕܝܠܗ ܀ ܠܐ ܗܘܬ ܐܬܟܠܝܬ ܠܗ ܕܪܕܦܐ ܘܕܘܠܝܬܐ ܐܬܘܬܗ:
ܗ̇ ܕܢܦܩ ܥܠ ܓܘܡܠܝܐ ܦ̇ܠܓܐ ܕܐܬܓܒܠ ܠܗ ܡܢ ܗܕܐ ܐܟܣܢ
ܩ̈ܕܡܝܐ: ܥܠ ܟܘܪ̈ܝ ܘܡܕܝܢܬܗ ܕܒܝܬܢܗܪ̈ܝܢ * ܗܘܐ ܡܛܝܐ ܕܝܠܝ ܕܒܝܬ 129 v. b.
ܡܕܝ̈ ܘܚܣܝܢ ܕܐܬܘܪ. ܘܟܠ ܩ̈ܕܡܝܐ ܪܘ̈ܡܝܐ ܕܡܢ ܟܪܝܘܬ ܗܘܘ
ܡܬܩܪܝܢ ܘܩ̈ܪܝܢܐ ܕܝܠܗ. ܐܝܟܐ ܕܐܡܪܝܢ ܘܐܦ ܝܘܢܝܐ ܐܬܩܢܝܬ
ܠܗ. ܕܐܬܟܪܝܬܐ ܕܟܠܗܘܢ, ܐܝܟ ܕܐܦ ܡܫܠܝ ܘܬܪܝܢܬ ܠܗܘܢ
ܘܐܬܬܚܝܬ. ܠܗܘ ܥܢܝܐ ܕܪܗܘ̈ܡܝܐ, ܢܦܠ ܘܡܫܪ ܟܢܫ ܬܫܟܝܚܬ
ܗܕܐ. ܐܡܪܢܐ ܕܟܢ ܡܬܠܡܕܢܘܬܐ ܡܢ ܬܠܬܐ ܫܢ̈ܝܐ ܚܬܝܢ
ܟܬ̈ܒܘܬܐ ܡܢܠܝ ܘܡܠܦ: ܐܝܠܝܢ ܕܪܗܘ̈ܡܝܐ, ܡܢ ܪܟܢܐ ܕܫܘܠܛܢܗ
ܪ̈ܕܘܬܐ ܘܡܫܬܥܢܝܢܬܐ ܗܘܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܬܫܪܝܬ ܡܢ ܫܢܬܐ ܪ̈ܒܥܐ ܡܢܝ,
ܫܡܥܐܠ ܪܒ ܡܫ̈ܝܚܐ ܕܝܠܗ ܕܪܗܘܡܝܐ ܗܘܐ: ܕܡܢ ܩܪ̈ܒܐ ܝܚܝ̈ܕܝܐ
ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܬܬܚܝܬ, ܗܘܐ. ܕܢܦܠ ܘܐܦ ܗܘ ܡܢ ܗܕܐ ܠܬܪ̈ܥܐ
ܚܝ̈ܕܐ, ܘܡܫ̈ܬܝܐ ܕܡܢ ܡܕܝ̈ܢܘܬ: ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܫܢܪ, ܘܡܘܢܗ ܗܘܘ
ܒܗ ܒܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܠܓܝܐ ܗܘܐ ܫܡܥܐܠ ܐܦ ܫ̈ܒܝܢ ܕܝܠܗ.
ܘܡܢܝܢܐ ܠܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ.
ܘܐܬܦܩܕ ܐܦ ܒܐܓܪܬܐ ܕܪ̈ܘܡܝܬܐ. ܘܐܬܬܚܝܫ ܘܫܠܡ ܪ̈ܘܦܠܐ
ܕܕܘܢܪ̈ܘܗܝ, * ܪ̈ܘܡܐ ܦܘܠܘ̈ܣ. ܒܗ ܒܐܣܝܘܪܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܒܡܠܘܕܐ 130 r. a.
ܐܬܪ̈ܝ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܒܘܪܐ. ܒܗ ܐܦ ܟܠܗ ܒܝܬܪ̈ܝܐ ܒܗ̇
ܒܟܝܪ ܐܝܟ ܫ̈ܢܝܐ ܬܪ̈ܬܡܥܐ. ܘܟܢܫ ܘܦܢܓܒ [1] ܘܢܢܓܒ ܢܦ̈ܠܬܐ.
ܐܡܪܢܐ ܗܘܠ ܕܡܓܠ ܘܒܠܦ ܡܢ ܦܠܛܝܢܐ ܗܠܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܗܘܢ
ܡܢ ܦܠܓܝܐ ܗܘܐ ܫܡܥܐܠ. ܬܫܟܝܚܬܐ ܪܫܟܝܢ. ܕܪ̈ܟܝܢ ܩ̈ܠܝܠܐ.
ܬܘ ܡܕܡܢ. ܕܐܬܬܚܡܗ ܗܟܢܐ. ܡܕܡ ܠܗ ܕܪܗܘܡܝܐ ܗܘܐ ܢܬܚܡ.
ܒܗܪܝܐ ܪܗܘܡܐ ܒܡܘܒܠܗ ܐܝܟ ܗܘܘ. ܕܡܬܬܦܪܝܢ ܕܡܢܝ ܠܗ

1) Sic liber MS.

ܐܦܘܪܝܣܡ. ܗܢܐ ܕܐܡܪ ܗܘ ܒܐܠܗܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܒܢܝܐ ܕܢܫܐ
ܐܬܓܠܝ ܗܘܐ. ܫܡܥܝܢ ܠܡܠܟܐ ܡܪܝ. ܘܐܝܟ ܗܢܐ ܕܒܡܫܪܝܐ ܟܠ
ܥܡܗ ܐܬܚܒܪ. ܐܬܝܬ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܪܡ ܬܢܝܢ ܡܚܒܒܐܐ. ܘܒܚܕ
ܗܘ ܒܦܪܨܘܦܐ ܐܚܪܢܐ ܒܩܢܘܡܐ ܡܠܠ ܥܡ ܡܠܐܟܐ ܒܗ ܒܡܠܘܬܐ.
ܘܒܗ ܐܬܝܚܕ ܗܘܐ. ܗܢܐ ܕܐܡܪ ܐܘܪܓܢܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ
ܘܡܬܡܪܩ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܕܕܐܝܟ ܗܘܝ. ܕܡܛܠ ܠܗ ܕܠܒܫ ܘܡܬܪܓܡܢܐ
130 r. b ܘܡܠܐܟܐ ܐܬܩܪܝ ܗܘܐ. ܚܠܦ ܗܘܐ * ܘܢܩܦ ܠܐܬܪܐ ܕܐܘܪܓܢܐ.
ܒܕ ܡܢܬܐ ܘܚܠܦ ܘܡܬܒܪܟܐ ܘܡܬܚܙܐ ܠܩܕܝܫܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ
ܠܥܠܡ ܕܐܘܪܓܢܐ ܢܛܠ ܗܘܐ. ܕܡܢ ܟܠܗܝܢ ܕܕܐܝܟ ܗܘܐ ܐܬܬܪܝܢ
ܗܘܝ ܘܐܬܛܪܝ ܐܘܪܓܢܐ. ܒܕ ܠܐ ܒܚܘܫܗ ܐܬܝܠܕ. ܗܘܝ ܦܘܪܫܢܐ..
ܒܕ ܗܟܢ ܗܘ ܠܡܠܟܐ ܒܡܠܠܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܢܛܪ ܗܘܐ: ܘܡܬܝܕܥܐ
ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܡܢ ܩܕܝܫܐ. ܐܝܟ ܠܘܬܗ ܠܡܠܟܐ ܬܪܝܢ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܡܪ
ܗܘܘ ܡܫܬܡܗܝܢ ܘܡܕܒܪܐ ܐܬܬܣܝܡܘ ܗܘܘ. ܘܡܬܠܒܫܝܢ ܘܡܬܘܣܐ
ܬܪܝܢܐ. ܕܠܝܫ ܥܡܗ ܗܘܐ ܫܡܥܬܝ ܘܠܝܫ ܢܦܫܝ. ܕܒܡܫܪ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܒܪܐܝܐ ܕܐܘܪܗܝܐ ܕܐܡܪ. ܗܠܝܢ ܕܚܙܝܬ ܒܠܚܘܕ ܩܕܝܫܐ.
ܕܡܢ ܕܗܘܬ ܕܠܗܘܢ ܘܐܦ ܟܕ ܗܢܐ ܡܬܚܫܒ ܒܗ ܒܡܫܪܝܐ.
ܘܡܛܠ ܡܫܬܡܠܝܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܘܡܬܬܠܝ ܒܐܝܬܘܬܐ ܕܕܒܪܘܗܝ.
ܐܦܣܩܘܗܝ ܗܘܘ ܡܠܟܐ ܫܡܥܬܝ ܘܢܦܫܝ. ܕܢܦܩܘܢ ܠܡܕܒܪܐ
ܕܒܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܐܝܟ ܗܘܘ ܒܟܠܗ. ܒܕ ܐܦ ܒܟܠܗ ܘܠܘܬܗ
130 v. a ܐܦ ܗܘܘ * ܐܬܐܡܪܬ. ܒܡܠܠܐ ܕܒܢܝܘܬܐ ܘܢܠܟܐ ܕܫܠܬ
ܐܠܗܐ ܡܬܡܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܕܪܫܝܢ. ܒܕ ܗܟܠ ܫܪܝ ܒܡܫܪܝܐ
ܡܬܬܣܝܡ ܠܡܫܪܝܘܗܝ: ܒܡܫܪܐ ܕܐܡܪ ܠܬܪܥܘܬܐ ܒܝܫܬܐ ܐܬܬܚܬ
ܒܕ ܟܠܗܘܢ ܢܫܘܬܗ ܪܘܚܐܝܬ: ܒܡܫܝܚܐ ܘܚܘܒܘܬܐ ܘܡܬܬܪܒܝܘܬܐ
ܕܐܚܘܬܐ: ܒܡܫܪܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܦܩܝܢ ܠܒܪܝܢ. ܫܡܥܘܢ ܥܠܡ ܪܗܛܐ
ܕܕܒܪܘܗܝ. ܠܡܠܟܐ ܡܪܝ. ܘܐܝܟ ܘܢܦܩ ܡܢ ܟܠܡܐ. ܒܕ ܫܡܥ
ܒܡܫܬܘܗ ܟܠ ܡܫܬܪܝܢܘܬܗ ܕܒܡܫܪܝܐ ܠܡܠܟܐ ܫܡܥܬܝ. ܠܡܠܟܐ
ܕܝܢ ܢܦܩ ܐܪܝܫ ܗܘܐ ܡܢ ܒܡܫܪܝܐ ܒܝܬܗܘܢ ܕܡܠܟܐ. ܘܒܕ
ܐܬܬܚܝܕ ܗܘܬ ܐܝܟ ܗܘܐ ܘܡܒܪܪ ܒܗ ܡܠܟܐ ܫܡܥܬܝ. ܘܒܪܡ

ܐܝܟ ܣܓܝܐܐ ܐܢܫܐܝܬ ܘܪܘܚܢܐܝܬ. ܒܕܡܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܛܘܒܢܐ
ܫܡܘܐܝܠ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܪ ܬܫܡܫܬܐ ܡܠܐܟܝܬܐ ܗܘܐ ܒܥܒܕ ܟܠ
ܒܡܕܒܪܐ. ܢܦܩ ܐܦ ܗܘ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܘܥܒܪ ܥܠ ܡܕܒܪܝܘܬܗ ܡܢ
ܒܬܪܗ. ܠܛܘܒܢܐ ܡܘܬܝ ܗܢܐ ܕܡܢ ܬܘܒ ܒܐܝܕܝܬܐ ܐܚܪܬܐ
130 v. a. ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܬܘܬܒܘܬܐ ܐܝܬ݀ ܠܬܪܥܝܬܐ ܟܠܗܝܢ ܪ̈ܥܝܬܗ ܕܒܡܕܒܪܐ.
ܘܒܬܪܟܢ ܥܒܕ ܐܦ ܗܘ ܡܢ ܬܢܢܐ ܕܝܠܗ. ܘܩܡ ܡܢ ܒܬܪܗ
ܠܛܘܒܢܐ ܐܢܘܫ. ܐܦ ܗܢܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܡܣܟܢܘܬܐ ܘܪܘܚܢܐܝܬ ܕܟܪ
ܥܠܘܗܝ ܡܫ̈ܡܫܢܘܗܝ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܕܒܬܪܐ ܠܐܬܪܐ ܕܫܠܝܘܬܐ.
ܘܩܡ ܡܢ ܒܬܪܗ ܒܪܝܫܗ ܕܒܡܕܒܪܐ ܠܛܘܒܢܐ ܐܒܪܗܡ. ܗܢܐ ܕܐܦ
ܒܪ ܡܕܒܪܝܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܠܗܢܐ ܠܡ ܒܥܘܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ
ܒܡܕܒܪܝܘܬܗ ܘܡܫܡܗܐ ܡܥܠܝܐ. ܘܐܬܝܢ ܘܫܠܡܐ ܐܝܬܝܗܝܢ. ܘܟܕ ܕܒܢܐ
ܫܟܝܢܐ ܡܬܝܬܪܬ ܠܕܝܪܐ ܡܕܒܪ ܗܘܐ. ܐܬܬܥܝܪ ܠܡ ܦܠܚܐ
ܗܝܡܢܐ ܠܡܫܩܠܗ ܡܢ ܐܚ̈ܝܢ ܬܪ̈ܝܢ ܒܕܝܪܐ. ܟܕ ܡܫܒܚܝܢ ܒܠܚܘܕ.
ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܢ ܒܕܝܪܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܠܬܫܥ ܫܢܝܢ ܡܦܪܢܣ ܘܡܫܡܫ.
ܘܟܕ ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܪܗܛܐ ܥܠ ܬ̈ܘܦ ܗܠܝܢ ܢܩܡ ܗܘܐ. ܗܘܝܘ ܠܐ
ܐܬܢܓܕ ܠܡܪܘܡܐ ܡܢ ܡܫܒܚܢܘܬܐ ܕܕܐܝܟ ܗܢܐ. ܐܠܐ ܐܬܕܒܪܬ
ܠܗ ܡܢ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܡܫܠܝܬܐ ܡܬܚܫܒܢ *ܗܘܐ ܠܡܫܠܡܘ. ܗܟܢܐ 131 r. a.
ܕܡܢ ܒܬܪܟܢ ܐܬܕܒܪ ܠܡ ܐܦ ܗܘ ܒܦܠܚܢܐ ܕܪܘܚܢܐ. ܘܐܬܩܒܠ ܠܗ
ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܪ̈ܥܝܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܒܡܕܒܪܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܡܢ
ܡܕܒܪܐ ܕܗܘ. ܟܕ ܢܦܩ ܥܠ ܢܦܫܗ ܒܡܫ̈ܡܫܘܬܐ ܡܬ̈ܥܒܕܝ. ܕܠܐ
ܢܣܒܪ ܒܗ ܬܘܒ. ܘܠܐ ܢܬܚܫܒ ܒܩܢܘܡ ܚܝܘܗܝ، ܒܕܡܘܬܐ ܠܛܘܒܢܐ ܡܢ
ܕܝܠܗ. ܘܗܟܢܐ ܢܦܩ ܡܢܗ. ܘܒܠ ܡܕܒܪ ܒܡܕܒܪܝܘܬܐ ܥܠܝܐܝܬ
ܘܢܦܫܐܝܬ ܒܚܝܠܗ. ܟܕ ܒܬܪ ܕܟܢܐ ܠܡ ܡܬܬܚܝܠ ܗܘܐ ܘܡܬܒܥ
ܘܟܒܐ ܣܓܝܐܝܬ: ܥܠ ܕܐܬܩܒܠ ܡܢ ܒܢܝܐ ܘܐܬܩܒܠ ܡܢ ܡܕܒܪܢܐ
ܕܒܡܕܒܪܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܢܦܩ ܗܘܐ ܒܚܪܬܐ ܘܫܒܪ ܘܡܥܕܪ ܗܘܐ
ܒܗ ܟܕ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܠܗ ܘܢܦܩ ܬܡܢ. ܘܠܐ ܡܬܢܦܫ ܗܘܐ
ܕܡܢ ܒܡܕܒܪܐ ܗܝ ܠܡܥܒܪ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܒܚܪܬܐ ܠܡ ܒܥܕ
ܗܘܐ ܟܠܗ ܬܘܡܢܐ ܕܢܦܫܗ ܒܚܝܠܗ. ܘܒܕܡܘܬܐ ܠܛܘܒܢܐ ܡܪܝܐ

ܘܡܫܝ̈ܚܝܐ ܘܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܟܝܠ ܗܘܐ ܡܢ ܟܕܘ ܘܠܗܠ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܡܬܬܢܝܚ ܗܘܐ ܒܗܠ ܡܩܛܪ ܚܝܘܗܝ: ܕܗܟܢܐ ܐܘܪ̈ܚܐ ܡܢ
131 r. b. ܚܝܐ. *ܗܢ ܕܝܢ ܡܢ ܟܬܒܘܗܝ. ܠܗܟܢܐ ܥܠܝܟܐ ܘܥܠܝܬܐ. ܕܐܦ
ܕܠܐ ܫܟܝܢ ܐܬܪܘܡ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܗܢܐ ܕܡܢ ܫܘܪܝܐ
ܕܡܟܪܟܢܘܬܗ. ܫܪܝ ܡܬܚܝܠ ܘܡܬܚܫܒ ܘܡܫܬܘܕܐ ܪܘܪܒܐܝܬ
ܘܡܘܬܒܐܝܬ. ܟܕ ܐܦ ܒܟܠܠ ܕܟܢܐ ܐܘܪܚܗ ܘܬܘܒ ܠܡܘܬܪܐ
ܪܘܪܒܐܝܬ. ܟܕ ܐܦ ܕܝܠܠ ܗܘܐ ܡܚܝܠ ܘܦܫܝܛ. ܥܠ ܒܥܠܡܐ
ܪ̈ܟܝܟܐ ܘܪ̈ܘܪܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܒܪܫܟܐ ܠܗܬ
ܡ̈ܠܟܐ ܠܟܘ ܢܬܠܐ ܗܘܐ: ܘܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܦܘܡܝܢܐ
ܠܬܘܪܐ ܗܘܐ: ܘܢܦܩ ܘܬܘܡܟܠ ܒܐܝܪܐ ܦܠܚܐܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܡ
ܐܡܪܐ ܪ̈ܘܪܒܐ. ܘܐܦ ܡܢܬܐ ܕܡܫܟܠ ܒܐܬܪܐ ܕܐܬܓܠܝܐ ܕܡܛܠܗ
ܢܟܪܐ ܢܦܩ ܠܗ. ܕܐܫܬܠܝ ܡܛܠ ܚܫܝܚܘܬܐ ܕܠܒܪܐ ܕܩܘܫܝܐ ܘܡܝܪܐ.
ܟܕ ܕܝܢ ܢܦܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܘܣܓܐ ܪܘܫܘܬܗ ܘܪܒܘܬܗ
ܕܠܒܪܐ. ܦܫܛ ܠܒܗ ܘܢܦܩ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܩܘܣܛ ܡܢܬܐ ܕܐܫܬܠܝ
ܡܢܗ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܡܚܝܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܐܢܫܘܗܝ. ܘܫܪܝ
131 v. a. ܡܬܠܐ ܠܗ ܠܡܚܙܝܐ ܕܐܪ̈ܟܒܐ *ܟܬܝܡ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܠܐ
ܕܠܗܟܢܐ ܡܢ ܢܘܚ. ܘܢܦܩ ܘܬܒܥ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܢܐ ܒܢܩܡܬܗ
ܕܠܗܟܢܐ. ܫܪܝ ܡܢ ܒܥܠܡܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܟܝܢܪ̈ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܛܠ
ܬܘܒܬܗ ܘܡܬܠܡܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܗ. ܐܬܦܪܫ ܒܦܘܠܚܢܐ ܦܠܚܐܐ.
ܘܦܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܒܟܠܗ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܒܐܬܪܐ ܕܡܢܗܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ
ܗܕܐ ܗܘܬ: ܘܠܗ ܘܠܟܠܗܘܢ ܩܕܡ ܒܡܕܝܢܬܗ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܚܙܝܬ.
ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢ ܒܦܫܩܐ. ܕܢܦܩ ܠܗܘܢ ܪ̈ܟܝܟܐ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܒܡܕܝܢܬܗ. ܟܕ ܗܘ ܡܢ ܗܕܐ ܡܬܛܠܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܡܪ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ.
ܕܡܚܝܠ ܠܢ ܕܠܐ ܚܠܦܝ ܢܦܫܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗܘܢ. ܢܦܩ
ܐܢܬܘܢ ܘܐܬܩܝܡܘ ܒܫܠܡܐ. ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܢܬܘܢ ܕܢܦܩ ܠܟܘܢ.
ܐܦܣܩܘ ܒܠܒܘܢ ܪ̈ܟܝܟܐ. ܕܡܠܟܐ ܒܢܚܬܐ ܐܦ ܒܝ ܐܦ ܒܟܝܢܝܐ
ܬܬܒܥܠܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܡܬܦܫܝܢ ܗܘܘ ܒܟܠܗ ܟܕ ܐܡܪܝܢ:
ܕܠܐ ܠܢ ܫܒܩܝܢ ܠܝ ܐܒܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡܢ ܗܪܟܐ: ܡܢ ܕܬܘܒ

ܠܝ ܪܘܚܐ ܒܕܘܟܬܟ܂ ܬܘܒ ܠܡ ܦܬܚ ܗܘ ܠܬܗܘܢ ܟܕ ܐܡܪ܇
131 v. b. ܕܐܢܐ ܠܐ ܬܬܚܫܒܘܢ *ܐܝܬܝܟܘܢ ܕܐܡܝܢ ܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܒܕܘܟܬܝ܇
ܠܐ ܬܬܦܪܫܘܢ ܕܐܝܟ ܫܘܬܦܘܬܗܘܢ ܘܡܠܝܢ ܕܪܘܚ ܟܠ ܢܦܫܗܘܢ
ܐܝܬ ܠܝ ܕܐܡܝܢ܂ ܐܠܐ ܗܘ ܡܢ ܕܡܬܚܙܝܐ ܠܝ ܕܢܦܫ ܡܫܝܢ ܐܢܐ
ܠܗܘܢ܂ ܘܫܪܐ ܕܕܠܡܐ ܒܫܪܝܪܬܐ ܢܐܙܠ ܒܠܒܗܘܢ ܘܬܬܦܠܓܘܢ܂ ܘܟܕ
ܗܟܢܐ ܬܘܒ ܐܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܇ ܟܕ ܘܫܒܩ ܢܦܫܗ܂ ܘܗܟܢ
ܒܥܠܡܘܢ ܠܬܫܒܘܚܬܐ܂ ܘܟܕ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܡܠܠ ܘܐܡܪ܇ ܘܐܠܦ ܒܡܠܬܗ
ܢܘܗܪܬܐ܂ ܟܕ ܘܐܬܬ ܒܠܠܬܐ ܘܫܡܫܬܐ ܕܪܫ ܕܪܢܐ ܘܐܬܬܩܢܘ
ܘܡܢ ܡܕܒܪܢܐ܂ ܗܢܘܢ ܠܡ ܦܠܘܣܐ ܐܬܬܦܝܣ ܘܪܫ ܠܗܘܢܬܗ ܒܡܕܪܐ
ܕܟܪܐ܂ ܘܟܕ ܒܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܘܐܡܪ ܐܚܘܗܝ ܟܠ ܗܟܢܐ ܫܪ܇ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܠܬܝܫ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܬܒ ܒܡܕܝܢܬܗ܂ ܘܢܨܪܗ ܟܕ ܟܬܒ ܠܗ
ܒܡܦܪܫ ܘܐܬܬܐ ܠܡܕܡ ܡܕܒܪܢܐ܂ ܗܘ ܕܐܦ ܠܗ ܐܟܪܙܗܘܢ ܥܡܗ
ܗܘܐ܂ ܟܕ ܡܬܢܪܐ ܘܩܕܝ ܘܡܫܬܐܠ܂ ܘܗܘ ܒܟܒܫ ܠܬܘܠܬܐ ܘܥܒܠ
ܘܐܠܦܗ ܒܠܠܬܐ ܕܪܫܪܘܬܐ܂ ܘܐܠܒܫܗ ܥܦܠܐ ܕܪܚܡܬܗ
132 r. a. *ܕܒܗܘܢܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܢ ܪܚܡܬܐ ܐܚܘܬܗ܇ ܗܦܟ ܗܘܐ ܕܚܢܢ܂ ܘܗܢ
ܪܚܡܬܐ ܕܡܬܬܪܣܝܢ ܬܠܬܐ ܕܡܕܒܪܢܐ܂ ܘܡܬܬܪܣܐ ܗܘܐ ܒܥܠܡܘܢ
ܚܝܘܗܝ܇ ܘܐܦ ܒܬܪ ܡܘܬܗ: ܘܐܦ ܟܕ ܗܟܢܐ ܒܗ ܒܒܗܘܢܐ ܡܕܪ܇
ܐܒܪܗܡ ܪܒܢܐ܂ ܗܘ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܒܫܝܢܬܐ ܘܒܟܒܫܬܐ ܩܕܝܫܬܐ
ܐܡܪ ܗܘܐ܂ ܕܐܝܟܢܐ ܠܡ ܡܕܪ܇ ܠܐ ܠܓܒܪܐ ܗܘܦܟܐ ܘܪܚܡܐ: ܟܠ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܗܘܢܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܡܫܝܢ ܐܝܬ܂ ܗܘ ܕܝܢ ܦܠܘܣܐ
ܦܬܚ ܠܬܗܘܢ ܟܕ ܐܡܪ܇ ܕܐܬܬܒܪ ܠܡ ܡܠܬܗ ܕܡܪܢ ܕܠܬܠ
ܦܠܘܣܗ ܕܐܡܪ܇ ܕܡܢ ܗܟܢܐ ܠܡ ܩܕܝ ܐܢܫܐ ܬܘܒܐ ܕܐܓܪ
ܠܚܝܐ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܝܬ ܗܟܢܐ ܡܢ ܪܚܡܬܐ ܕܚܢܢܐ ܚܢܢܬܐ
ܕܫܘܬܗ܂ ܪܚܡܬܐ ܬܫܡܠܝܐ ܕܚܢܢܐ ܡܠܠܬܐ ܕܫܘܒܚܐ܂ ܗܠܝܢ ܕܝܢ
ܕܚܠܝܐ ܘܪܚܡܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ܇ ܘܫܘܒܚܐ ܘܬܠܝܐ ܘܟܠܝܠܐ
ܗܕܝܢ ܗܘܘ ܟܠ ܢܦܫܗܘܢ: ܘܕܠܝܢ ܚܕ ܬܒܠ ܗܘܐ ܟܠ
ܢܦܫܗ: ܕܗܘ ܡܢ ܦܠܓ ܡܬܕܒܪ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ܇ ܟܕ ܒܝܕ ܕܓܒܪܐ
132 r. b. ܗܟܢܐ ܘܪܚܡܐ ܕܠܬܝܫ ܡܢ *ܦܘܩܕܢܐ ܐܡܝܢ ܟܠ ܡܕܒܪܢܘܬܝ܂

ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܘܐܬܬܦܝܪܘ ܘܐܬܚܒܠܘ ܘܫܪܘ ܡܬܠܝܢ. ܘܟܕ
ܚܙܐ ܦܘܠܘܣ ܐܦܪܝ ܠܦܬܓܡܗܘܢ. ܕܐܡܪܐ ܠܟ ܩܘܡ ܗܟܝܠ ܐܢܬܘܢ
ܕܟܢ ܡܢܟ ܠܝܘܚܢܢ ܗܘܝܬ ܠܪܘܚܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܟܠ
ܥܒܘܕܘܬܗ ܠܗܘܢܝ. ܠܝ ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܐܬܚܙܝܬ ܠܗ ܕܢܬܪ ܡܢ
ܟܠܗܘܢ ܫܟܚ ܠܗܘܢܝܗ ܕܒܘܪܟܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܐܦ ܢܛܪ ܐܢܐ
ܕܡܢܐ ܚܕܝܬ ܘܠܟܢ ܐܦܣܬ. ܠܟܢܪܐ ܕܫܪܐ ܐܢܐ ܡܢ ܕܟܢܐ
ܗܟܢܐ. ܘܟܕ ܠܟܠܗܘܢ ܢܛܪ ܐܢܐ. ܘܫܪܐ ܐܢܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܕܢܦܫܗ
ܘܕܝܢܗ ܟܠܗܘܢ ܚܝܒ. ܠܗܢܐ ܫܪܐ ܐܢܐ ܕܟܢܫ ܘܫܒܩ ܘܚܝܒ
ܘܪܗܛ ܠܗܘܢܗ ܕܒܘܪܟܐ. ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ. ܠܗ ܗܘܟܢܐ
ܘܡܗܝܡܢ ܐܢܐ ܕܗܟܘ. ܘܗܘ ܕܡܬܦܠܚ ܠܗ ܘܡܥܒܕ ܘܡܚܝܐ. ܠܐ
ܡܥܒܕ ܘܡܚܝܐ. ܘܗܘ ܕܡܬܚܙܐ ܒܟܠܗ ܘܦܐܝܐ ܠܗܘܟܠܗ. ܡܬܪܐ
ܐܬܘܗܝ ܠܒܘܪܟܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܗܟܢܐ ܐܫܬܟܚܘ: ܘܗܘ
ܦܘܠܘܣ ܐܦܣܩܘܦܐ *ܒܪܝܟ ܡܪܝܐ ܘܐܡܪ ܠܐܬܪܐ ܕܐܬܡܢܝ ܠܗ. 132 v. a.
ܦܠܝܢ ܩܕܝܫܐ ܗܘܘ ܢܦܫܗܘܢ ܒܝܫܬܐ ܘܒܝܪܚܐ ܡܢܗ ܠܗܘܟܠܗ
ܕܦܘܠܘܣ ܐܒܘܗܢ ܒܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܠܟܢܪܐ ܠܟ ܡܘܪܝܐ ܘܪܒܢܐ
ܕܠܬܝܬ ܡܢ ܩܕܝܫܐ ܐܝܟ ܟܠܝܢ ܪܒܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܘܗܘܝܢ
ܫܪܐ. ܘܡܟܠܗܘܢ ܒܫܪܝܐ ܘܦܪܩܘܢ ܢܦܫܗܘܢ. ܘܒܗܘ ܡܢ ܕܫܪܐ
ܥܠܝܢ ܒܒܝܬ ܟܫܪܐ ܗܟܠܬܐ ܡܢ ܟܠܬܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ. ܘܐܪܒܥ
ܠܒܝܬܗܘܢ ܘܒܝܬ ܠܗܘܢ ܕܫܪܐ ܘܟܝܬ ܗܘܕܐ ܡܛܠܐ ܕܐܦ ܒܗ ܗܘܐ
ܐܬܘܗܝ. ܒܡܪܬܐ ܕܡܬܗܪܝܢ ܕܟܝܬ ܒܪ ܒܪܘܟܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܦܘܠܘܣ ܐܒܘܗܢ. ܐܬܗܝܠ ܘܪܝ ܡܬܦܟܪ ܘܡܥܬܪܪ: ܘܡܬܦܢܐ
ܠܡܥܐܬ ܒܟܠ ܟܠܗ ܡܬܟܪܘܬܗ ܕܒܘܪܟܐ: ܘܟܠ ܚܝܒܘܬܐ
ܪܒܘܬܐ ܕܒܠܗܘܢ ܝܘܡܬܗ: ܘܟܠ ܡܢܘܬܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܩܕܝܫܬܐ
ܪܘܚܢܐ ܟܠܗܘܢ ܕܟܗܢ. ܟܕ ܐܦ ܒܡܫܡܫܘܬܗ ܕܦܘܠܘܣ ܐܒܘܗܢ
ܪܒܐ ܗܘ ܕܡܬܟܗܢ ܒܟܠܗܘܢ ܫܢܝ ܪܒܐ. ܒܟܠܗܬܐ ܘܒܫܡܫܬܐ
ܘܡܟܠܬܐ ܡܫܡܫܬܐ. ܘܡܬܦܠܚܘܬܐ *ܘܬܡܝܪܘܬܐ. ܐܡܟܢܐ ܕܐܝܟ 132 v. b
ܪܘܪܒܐܝܬ ܢܣܒܗܘܢ ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܒܠܗ ܡܕܒܪܢܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܟܢܝ.
ܐܬܐ ܘܐܝܟ ܦܘܠܘܣ ܡܪܝ ܥܡܘܐܝܠ ܗܘܐ ܕܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ

ܕܟܠ ܥܡܗ ܦܝܫ. ܟܕ ܠܘܬܗ ܡܫܕܪ ܠܗ ܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܟܠܗ. ܘܗܕ
ܓܝܪ ܠܡܓܒܠܐ ܒܡܬܪܝܢ. ܠܘܩܒܠܐ ܐܢܫܘܗܝ ܒܣܘܓܐܐܬܐ ܡܕܒܪ
ܗܘܐ ܠܗ. ܟܕ ܒܬܪ ܕܡܬܬܚܝܢ ܗܘܘ ܬܪܥܝܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܕܟܪ
ܗܘܐ ܫܒܝܬܐ ܕܐܬܪܥܝ ܘܕܢܫܒܩܘܢ ܠܒܢܝܢ. ܘܬܠܝܢ ܗܘܘ ܘܦܠܚܝܢ
ܒܡܢܗܘܢ. ܘܡܚܕܪܝܢ ܥܠܘ ܠܠܒܝ. ܘܗܟܢܐ ܫܦܝܪ ܗܘܐ ܠܡܪܢܐ
ܒܦܪܘܩܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܒܗܝܢ ܠܟ ܐܒܘܬܗܘܢ ܐܚܝܕܐ ܕܝܢ ܗܘܘ
ܚܠܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܠܟ ܡܦܝܣܝܢ ܗܘܘ ܒܡ ܫܪܪܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ.
ܕܗܘ ܠܝ ܐܝܟ ܬܟܒ ܠܝ ܐܠܗܐ ܒܢܝܢܐ ܕܐܟܠ ܠܝ. ܘܗܟܢܐ ܠܟ
ܫܒܩܐ ܒܢܝܢܐ ܬܪܥܝܗܘܢ ܡܬܦܝܣܝܢ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܦܪܘܩܐ. ܒܡ
ܥܕܟܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܡܬܪܐ ܐܝܟܢܘܢ. ܒܫܘܬܦܗ ܗܟܠ ܕܠܘܩܒܠܐ
131 r. a. ܐܟܪܙܘܗܝ *ܕܝܠܗ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܕܦܪܘܩܐ ܥܠ ܐܦܝ ܡܕܝܢܬܐ.
ܒܥܠܬ ܬܡܝܗܘܬܐ ܘܬܘܬܒܢܘܬܐ. ܘܟܒܫܗ ܘܥܒܕܗ. ܟܕ ܐܦ ܠܡܪܢܐ
ܒܦܪܘܗ. ܘܡܢܗܘܢ ܘܟܐܦܝܢ ܘܡܕܪܫܝܢ ܒܒܬܐ. ܒܗܕܐܬܐ ܕܐܝܟܢ
ܗܘܐ ܠܗܘܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܟܠ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܚܕ ܚܕ ܫܩܠܬܐ:
ܟܕ ܒܗܝܢ ܗܢܘܢ ܢܦܩܝܢ ܠܗܟܠ ܠܡܕܒܪܐ ܕܒܢܝܢ. ܐܫܟܚܝܢ ܗܘܝܢ
ܒܐܬܪܐ ܕܦܠܫܛܝܢܐ ܠܟܘܢ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܬܪܥܝܐ
ܕܡܢ, ܬܐܘܡܟܐ ܕܒܥܠܬ ܠܒܘܬܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܡܬܕܥܝܢ ܠܘܬܗ
ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܠܒܢܐ ܬܪܝܢ: ܘܡܬܬܟܢܫܝܢ ܚܝܠ ܠܗ
ܠܒܡܬܪܐ ܗܢܝ. ܐܫܟܚܘܗܝ ܠܗܟܢܐ ܗܘ ܚܝܪܐ ܕܢܬܒ. ܟܕ ܐܦ
ܠܐ ܢܦܩܐ ܗܘܐ ܕܢܣܒܐ ܡܢ ܗܝܟܠܘܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܦܩܕܢ ܠܘܬܗ
ܕܢܫܟܚ ܠܗ ܘܢܬܒܪܝܗ ܡܢܗ. ܢܐܠ ܠܝ ܟܕ ܐܡܪܬ. ܕܡܢ ܐܝܡܟܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܬܢܢ.. ܚܝ ܕܝܢ ܦܩܝܢ ܠܘܬܗ ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܡܢ ܐܬܪܐ
ܐܝܬܝܢ ܗܢܘ, ܕܐܝܟܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܒܕܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܫܒܩ ܦܘܐ ܦܘ.
ܗܘܬ ܘܐܬܥܒܕ ܕܡܕܝܢܬܐ ܣܝܓܐܬܐ. ܘܗܕ ܚܕܢܐ[1] ܗܕܪܐ *ܒܒܢܝܢܐ 133 r. b.
ܡܬܒܢܝ ܗܘܐ ܗܟܢܐ ܗܘ ܘܒܢܝܢܬܐ ܐܡܪ. ܕܐܝܟ ܠܟ ܦܘܫܠ ܐܝܢܐ
ܠܟܘܢ ܬܢܢ ܒܒܥܬ ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܕܡܢ ܐܝܬܘܗܝ. ܚܝ ܕܝܢ ܦܩܝܢ

1) Sic liber MS.

ܠܗܘܢ܂ ܕܥܡܗ ܡܕܝܢ ܦܬܐܠ܂ ܘܡܛܠ ܕܗܘܝܢ ܚܕ ܐܬܪܝܢ܂ ܗܘ
ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܟܠܗܘܢ܁ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܕܠܐ ܫܐܠ ܠܝ ܒܪ ܐܬܪܝ܂ ܕܐܟܠ̈
ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܥܠܬ ܡܕܝ܁ ܘܗܘܝܢ ܡܢ ܚܪܒܐ ܠܐܡܪ
ܥܠ ܚܝ̈ܒܐ ܥܘܪܐ ܘܐܬܬܚܒܫܬ܂ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܡܕܝ܂ ܒܝܢܐ
ܘܐܬܬܚܝܢܬ ܘܐܦ ܡܢܗ ܐܢܬܝܢ܂ ܒܪ ܕܝܢ ܗܘܐ ܥܒܕ ܠܗܘܢܒܐ܂
ܡܬܪܐܝܬ ܗܘܝܢ ܠܡܘܟܠ܂ ܒܪ ܐܦ ܠܝܫܢܐ ܕܟܒܫܐ ܐܬܬܦܝܣ ܦܩܕ
ܣܝܒܐܪܬ܂ ܒܪ ܐܡܪܝ܂ ܕܐܡܪܐ ܠܟ ܬܒ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ܁ ܗܘܝܬ ܕܕܢܬܐ
ܗܝ܂ ܡܢ ܡܘܩܕ ܡܕܝ܁ ܐܡܪܝܢ ܪܒܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ܂
ܒܪ ܠܠܝܐ ܐܝܬ܁ ܗܘܝܬ܂ ܒܪ ܐܦ ܒܡܚܫܐ ܐܬܬܝܢ ܗܘܬ
ܕܐܪܟܡܟܐ ܠܒܝܢ܂ ܘܒܪ ܠܟ ܐܬܬܝ ܗܘܐ ܠܐܡܪ܂ ܦܪܘܩ ܘܟܠܝܢ
ܥܠ ܒܡܪܝܢ ܒܐܣܟܘܠܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܐܪܬܠܝܐ ܠܒܘ ܡܢ ܥܘܪܐ܂
133 v. a. ܐܝܟ *ܬܬܠܡܟܐܐ ܠܒܝܢ܂ ܒܪ ܥܪܒܐ ܐܬܒܪܘ ܗܘܦ ܘܦܪܘܩ܂ ܘܒܪ
ܐܬܒܟܝܬ ܡܪܕܘܬܐ ܘܟܠܗ ܦܪܘܫܐ ܘܥܪܘ ܒܚܪܒܐ܂ ܘܡܢ ܒܝܫܐ
ܘܡܒܥܬܐ ܥܠ ܬܬܡܟܬܫܬܐ ܕܫܘܬܦ ܘܕܥܘܠܡܐ ܕܣܝܢ܂ ܒܪ ܗܢܒܐ
ܚܪܒܐ ܡܟܝܠ ܘܕܡ ܚܣܝܢ܂ ܘܒܪ ܚܙܐ ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܫܐ: ܘܟܠܗ
ܘܚܝܠ ܗܕܪܐ ܬܠܝܫܐ ܕܒܒ̈ܪܐ ܕܦܝܡܝܢ܂ ܥܪܘ ܒܝ ܒܚܪܒܐ ܕܚܝܠܬܐ܂
ܘܒܪ ܬܒܥܝܢ ܡܢ ܦܪܘܩܘܢ ܥܠ ܚܕ ܕܡܟܐ ܒܪ ܚܣܝܢ ܚܕ̈ܝ܂ ܦܢܝܢ
ܥܠܝܘ ܡܢ ܚܪܒܐ܂ ܘܕܒܪܘܢ ܘܐܦܩܘܢ ܠܝ ܒܡܟܢܐ܂ ܒܪ ܐܦ ܒܪܘܢ
ܟܠܗܘܢ ܪ̈ܗܛܝܗܘܢ ܕܒܡܕܝܢܬܐ܂ ܒܪ ܕܝܢ ܐܬܦܓܫܬ ܡܪܕܘܬܐ܂ ܦܪܘܩ ܠܝ
ܘܫܒܩ ܠܝ ܐܠܗܐ ܘܐܬܦܠܛܬ ܚܝ ܦܩܕܢܐ܂ ܘܡܢ ܦܢܝܢ ܒܪܦܬ ܡܢ
ܟܠܗ ܗܘ ܐܬܪܐ܂ ܘܐܬܦܢܝܬ ܡܝܬܐ ܠܐܠܗܐ܂ ܕܠܐ ܐܚܝܕܗܘܢ܁
ܬܗܒ܂ ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܒܫܢܐ ܪܒܐ ܘܕܝܒ̈ܪܐ ܡܫܟܢܐܬܐ܂ ܗܟܢܐ ܗܘ܂
ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܣܝܒܪܬ ܡܛܠܬܐ ܗܘܐ ܠܝ܂ ܐܡܒܢܐ ܕܒܕܘܢܐ ܡܫܟܢܐ
ܢܒܝܘ ܡܢ ܣܬܪܬܗ ܢܛܪܐ ܐܒ̈ܝ ܡܕܝܢ܂ ܘܗܟܢܐ ܬܗܒ ܐܚܪܢܐ
133 v. b. ܦܩܕ ܘܬܬ̈ܒܬܐ: ܘܐܦ *ܗܘ ܡܫܝܚ ܫܒܬܐ ܕܒܗܘܢ ܒܪ̈ܒܢܐ
ܕܒܡܫܝܚܘܬܗ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܒܠܠܘܬܗ ܗܘܦ ܗܘܐ ܠܗ
ܒܗ: ܕܐܬܬܝܗ܁ ܗܘܐ ܒܪܕܝܐ ܡܫܒܚܬܐ ܕܬܪ̈ܝܢܐ ܕܐܘܪܗ܁:
ܐܝܢܐ ܕܦܠܛܘ ܐܪܕܝܢܐ ܡܦܩܪܐ ܗܘܐ܂ ܗܢܐ ܕܐܦ ܘܕܡ ܬܒܝܢܐ

ܡܠܠ ܒܕܘܒܪܘܬܗ ܕܥܘܡܪܐ ܢܦܩ ܡܢ ܒܠܥܕܝ. ܡܛܠܗ ܗܘܐ ܡܕܡ
ܦܓܥܐ ܒܟܠܗܘܢ ܗܕܡܘܗܝ: ܥܠ ܒܣܝܢܘܬܗ ܕܥܘܡܪܐ ܗܘ ܐܚܪܢ.
ܕܐܬܒܣܝܐ ܠܗ ܠܒܢܝ̈ܢ ܒܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܗܘܘ ܒܗ ܡܕܡ ܥܒܝܕܘ
ܕܡܪܝ. ܘܗܢܐ ܒܗܘ ܗܘܐ ܘܐܬܦܩ ܒܥܘܡܪܐ ܗܢܐ ܕܬܠܡܝܕܐ ܡܪܝ،
ܢܣܝܡ. ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܐܠܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡ ܐܢܬܬܐ ܠܡܥܡܪܐ ܕܠܗ
ܕܥܘܡܪܐ. ܐܬܥܢܝܘ ܕܢܦܩܘܢ ܠܗܘܢ ܒܠܠܝܐ ܚܕ ܙܒܢܐ ܠܒܝܬ
ܬܫܡܫܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܡܪܝܢ ܒܫ̈ܩܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩܘܢ ܕܢܣܒܘܢ
ܚ̈ܛܘܦܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܟܕ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܕܢܫܩܠܘܢ ܐܝܟ ܠܚ̈ܛܘܦܐ
ܠܕܝܪܐ. ܡܟܐ ܕܐܬܬܚܝܕ ܗܘܐ ܦܘܪܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܐܪܚܘܬܐ.
ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܡܛܠܡ ܚܕ ܦܢܝܐ ܡܢ ܕܝܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ * 134 r a
ܠܠܛܒܐܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܡܢܟܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܝܢ ܠܩ̈ܐܦܐ. ܘܡܚܒܠܝܢ ܠܗܝܢ
ܚܕ ܥܠ ܚܕ. ܘܒܛܢܝ ܥܠ ܡܙ̈ܪܩܝܗܘܢ. ܒܗܘܢܐ ܕܐܟܠܝܢ ܘܡܬܦܟܝܢ
ܥܠ ܒܣܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܦܢܝ ܒܣܝܐ ܗܘ ܛܘܦܣܐ. ܗܕ ܐܦ ܠܐ
ܐܫܬܠܡ ܡܛܠ ܥܒܝܕܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܟܘܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ
ܛܘܪܐ ܦܢ ܒܬܪ ܦܘܠܚܢܐ. ܒܠܒܪܗ ܕܕܝܪܐ ܡܢܗ ܐܬܥܕܪ ܘܐܬܥܕܪ.
ܘܐܦ ܒܬܪ ܡܫܪܝܐ ܕܒܝܬ ܡܘܪܐ ܡܟܐܪܝܐ. ܒܠܒ ܡܢܗ ܐܬܥܕܪ.
ܘܐܦ ܬܘܒ ܠܒܪܝܬܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܐܬܥܕܪ ܦܠܓ ܘܟܠ ܡܢܗ.
ܘܡܕܥܠ ܦܝܡ ܡܠܟܘܬܗ. ܫܦܝ ܕܝܢ ܐܬܥܕܪ ܗܘ ܒܥܘܡܪܐ ܗܢܐ
ܒܝܪܐܝܬ. ܘܒܢ̈ܝܫܐ ܘܡܚܝܢܐ ܕܐܝܟܘܬܐ. ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܝܢ ܐܒܪܗܡ
ܗܘ ܕܐܦ ܙܕܩܐ ܐܬܚܙܝ. ܫܠܡ ܪܘܚܢܐ ܕܗܘܕܝܗܘܢ. ܘܡܚܕܐ
ܒܥܒܕܘܬܐ ܦܠܚܘܬܐ. ܘܚܕ ܡܢ ܒܬܪܗ ܥܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܥܘܡܪܐ.
ܦܘܠܚܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܡܕܒܪܢܝ ܘܪܫܐ ܫܠܝܛܐ
134 r b ܗܘܐ. * ܘܟܝܢܝ ܘܫܠܝܛܐ ܕܟܠ ܡܢܘܬܗ. ܟܕ ܚܙܝ ܥܠܘܗܝ ܘܟܠܗ
ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܟܠܗ ܐܣܛܘ. ܘܗܢܐ ܥܒܕ ܒܥܘܡܪܐ ܥܠܡܐ. ܡܢ
ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪܗ ܥܠ ܪܝܫܘܬܗ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܥܘܡܪܐ. ܦܘܠܚܢܐ
ܗܪܟܘܢ. ܗܢܐ ܕܟܢܫܗ ܡܢ ܟܪܝܐ ܡܪܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܚܘܗܝ،
ܗܘܐ. ܗܢܐ ܕܒܪܘܦܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܗܘ ܥܠ ܒܪܬܗ. ܗܘ ܡܕܡܐ
ܢܦܩ ܒܪܘܦܐ ܒܡ ܫܪܒܐ ܕܥܠܝܗܘܢ ܕܥܘܡܪܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܫܠܘܡܐ

ܕܪ̈ܕܘܦܝܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܒܡ̈ܠܐ ܕܕܝܢܘܬܐ. ܐܦ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܫܠܝܚܘܬܗ̇ ܥܠܘ ܙܒܢܐ ܕܫܢܝܘܗܝ. ܘܫܠܡ ܪܘܚܗ ܒܗ ܒܪ̈ܕܘܦܝܐ.
ܘܡܝܬ ܐܬܚܫܒ ܒܕܪܐ ܕܡܘܕܝ̈ܢܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܒܬܪܗ ܛܘܒܢܐ
ܗܢܐ ܐܒܐ ܕܫܡܗ ܚܒܝܒ. ܕܟܠܝܫܘܗܝ ܡܢ ܐܬܪܗ، ܗܘܐ ܐܪܙܢܝܐ.
ܗܢܐ ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܛܘ̈ܪܐ ܕܐܪܙܘܢ، ܗܪܟܐ ܘܡܘܫܟܐ. ܒܢܘ̈ܗܬܐ
ܕܝܠܗ ܗܘܘ. ܒܗ ܕܝܢ ܚܝ ܒܢ̈ܘܗܝ ܛܘܒܢܐ ܣܪܓܝܣ ܘܕܢܝܐ
ܕܒܬܪܗ. ܠܡܬܡܪܩܐ ܕܒܗ ܒܒܗܘܪܐ ܐܫܬܘܕܝ ܚܝ. ܒܗ ܗܘܝܠ ܡܢ
*ܒܬܪ ܒܕܘܝܗ ܕܛܘܒܢܐ ܣܪܓܝܣ ܗܘܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ 131 r. a
ܫܠܝܡ ܗܘܐ ܕܐܢܬܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܛܘܪܐ ܗܘܐ ܘܡܫܬܩܠ ܒܗ ܐܡܪ.
ܕܢܥܒܕܘܢ ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܬܥܒܕ ܡܫܒܚܐ ܥܠ ܫܡܗ. ܡܛܠ ܕܐܬܐ
ܡܢ ܬܠܬ ܫܢܝܢ ܘܠܗܠ. ܚܝܐ ܒܩܦܪ ܚܕ ܗܘܝ ܠܗ ܠܗ. ܘܒܗ ܘܐܦ
ܠܐ ܡܢ ܒܬܪ ܢܝܚܘܬܗ ܗܼ، ܕܒܪܪܐ ܫܬܐܬܝܬ ܐܬܦܢܝܬ ܐܫܬܦܠܬ.
ܐܠܐ ܐܠܝܨܘܗܝ، ܘܦܩ ܒܙܢܝܐ ܒܡܫܟܢܘܬܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܐܬܚܙܝ.
ܫܠܡܐܝܬ ܘܡܠܦܢܐܝܬ. ܒܗ ܡܬܬܙܝܥ ܗܘܐ ܘܡܬܪܓܐ ܒܐܝܡܢܐ
ܘܒܠܠܝܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܘܒܬܪܗ. ܘܒܥܠ ܒܝ̈ܢ ܩܘܡܝ ܗܘܐ ܘܡܙܪܙ
ܠܟܠ ܐܢܫ: ܠܡܬܚܡܨ ܘܠܡܬܚܫܚܘ ܒܠ ܨܒܝܢܐ ܕܫܡܝܐ، ܘܢܝܚܐ.
ܒܗ ܐܦ ܩܛܝܢܐ ܒܡܠܦܢܘܬܗ ܡܬܚܫܪ ܗܘܐ.. ܘܡܬܪܬܚܢܘܬܗ
ܠܗܬ ܡܬܬܢܚ ܪܚܡܐ ܘܫܘܐ ܘܡܬܡ̈ܠܐ ܐܬܝܢ ܗܘܘ. ܒܗ ܡܬܕܡܪܝܢ
ܘܡܫܕܪܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܐܬܬܝܗ ܗܘܬ ܕܝܢ ܠܘܬܗ. ܐܦ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕ̈ܒܠܝܢܐ ܘܪܢܝ̈ܢܘܬܐ. ܗܕܐ ܕܠܗ *ܒܝܫܘܬ ܡܫܡܫܝܢ ܢܘܡ ܡܬܚ 131 v. b
ܘܐܬܬܢܚ. ܐܠܐ ܐܦ ܥܠ ܐܣܝܘܬܐ ܩܛܝܢܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ
ܠܗܬ ܒܝܕܘܬܗ ܕܠܝ ܒܟܘܪܗܐ ܢܐܟܪ ܘܢܬܢܚ ܒܫ̈ܒܛܐ ܩܛܝܢܝܐ.
ܗܠܝܢ ܕܒܩܠܝܬܐ ܕܒܪܪܐ ܡܬܥܣܩܝܢ ܗܘܝ. ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܢܦܠ ܥܠ
ܐܪܥܐ. ܘܠܐ ܐܬܬܚܝܪ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܠܬܗ ܘܐܦ ܒܗ ܗܢܐ.
ܗܠܝܢ ܕܫܠܝܡ ܡܢ ܢܘܒܪܐ ܕܠܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܕܠܘܚܐ ܢܣܒܪ ܕܒܠ
ܢܦܩ ܡܢܝܗܝ ܚܝ ܕܢܝܫܐ ܪܘܕܦܬܐ. ܒܗ ܗܘܝܠ ܗܢܐ ܫܠܡ ܘܕܒܪܐ
ܕܢܦܫܗ ܥܠ ܢܦܫܗ. ܘܡܢ ܢܬܝܚܘܬܐ ܦܪܐ ܘܦܪܝܢ ܘܦܩܕ ܘܪܗܪ ܠܥܠܡ.
ܘܗܢܐ ܐܝܟ ܦܫܝܩܐ ܕܢܦܫܗ. ܫܠܡ ܪܘܚܗ ܒܗ ܒܪ̈ܕܘܦܝܐ ܒܐܬܪܐ

ܕܡܫܝܚܐ. ܒܥܡܘܕܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܢܘܪܢܝܘܬܐ. ܗܕܐ ܕܐܦ ܒܟܠܗ
ܒܥܘܒܕܘܗܝ ܒܗ ܒܥܒܪ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܥܡܠܐ ܣܓܝ: ܒܗ ܦܘܪܫܢܐ ܕܝܢ
ܪܕܘܦܝܐ ܗܘܬ. ܣܡ ܐܥܬܕܘܢ ܠܓܠܝܢ ܘܠܓܒܠܘ ܠܪܚܡܘܗܝ، ܩܕܝܫܐ
135 r. a ܠܗ ܠܥܡܘܕܐ ܕܒܢܐ ܡܪܝ، ܦܘܠܘ. ܡܢ *ܕܝܢ ܡܢ ܟܬܒܘܗܝ. ܠܦܘܢܝܐ
ܕܡ ܘܠܥܠܡ ܕܡܢ ܠܠܘܬܗ. ܕܥܒܕܘ ܗܘܬ ܐܚܪܢܐ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܗܘ
ܒܫܘܠܡܗ ܡܢ ܐܬܪܐ ܐܬܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܕܐܙܕܡܢܐ. ܕܢܦܠ ܗܘܐ ܕܝܢ
ܘܬܘܪܝ ܒܟܠܬܗ ܘܒܢܬܗ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܙܠ ܩܠܝܠ ܕܡܬܟܪܝܘܬܗ.
ܗܘܬ ܡܟܠܬܐ ܕܠܗܘܢ ܕܥܡܘܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܥܘܪ، ܡܠܟܘܬܗ
ܕܗܦܠܝܚܐ ܩܠܝܠܐ. ܘܟܕ ܩܠܝܠ ܣܡ ܒܗܘܢ ܒܥܡܘܕܐ ܐܢܝ
ܫ̈ܢܝܐ ܥܒܕ ܘܦܠܓܗ. ܗܘܬ ܣܒܝܥܐ ܕܗܘܠܝܢ ܕܐܢܫܝܢ ܟܕܘܬܗ.
ܘܡܦܢ ܗܘܐ ܪܕܘܦܝܐ ܒܟܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܟܕ ܡܫܘܬܗ ܕܐܦܪܝܡ
ܦܠܓܘܬܐ ܕܐܦܠܝܢ ܡܫܝܚܬܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܬܘܒ ܐܬܪܕܦ ܒܠܠܘܢ
ܒܥܡܘܕܐ. ܗܢܠܘܢ ܐܢܝ ܫܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܢ ܡܢܝܢ ܒܝܗ
ܘܒܫܪܘ ܒܗ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܣܘܪܝܬܐ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܩܘܫܬܐ ܐܬܪܕܦܘ
ܡܢ ܬܡܢ. ܘܐܬܦܠܓܘ ܒܥܡܘܕܐ. ܘܐܙܠ ܗܘ ܠܦܘܢܝܐ ܐܚܪܢܐ ܒܗ
ܒܟܠܗ ܒܥܡܘܕܗ. ܘܟܠܗ ܠܦܘܪܐ ܒܪܡܫܐ ܘܬܘܩܦܐ ܕܡܪܕܘܬܐ
ܕܡܬܩܪܝܢ ܐܟܣܢܝܐ. ܘܒܫܢܝ ܬܡܢ ܒܗܢܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܟܘܪܐ.
135 r. b ܘܟܬܒ ܬܠܬ ܫܢܝܢ. ܢܦܩ ܘܒܠܥ ܠܥܠܡܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܒܫܢܝ
ܒܡܬܐ ܕܒܘܪܝܐ: ܗ̇ܝ ܕܐܦ ܡܢ ܠܟܠ ܐܬܟܢܫܘ ܒܬܫܒܘܚܐ.
ܘܟܕ ܠܦܘܢܝܐ ܐܚܪܢܐ ܐܬܠܒܝܢ ܘܐܬܐܠܝ ܡܢ ܗܘܕܝܢܐ. ܒܪܗ
ܘܫܠܡ ܠܡܫܝܚܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܢܐ ܒܫܢܝ ܬܡܢ ܒܗ ܒܫܢܐ
ܕܡܬܩܪܝܢܐ ܕܡܢ ܒܠ ܕܦܘܢ ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܡܠܟܬܐ
ܬܐܘܕܘܪܐ: ܘܐܬܬܘܣܦ ܡܢܗ ܪܘܡܝܐ: ܘܗܘܬ ܫܢܝܢ ܣܓܝ: ܘܢܫܢܐ
ܗܘܬ ܠܗ ܕܢܬܦܢܐ ܠܥܡܘܕܗ. ܟܕ ܒܥܠ ܐܬܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܗܘ
ܒܥܡܘܕܐ ܒܡܠܘܫܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܫܠܡ ܪܗܦܘܗܝ ܬܡܢ ܒܫܢܝܘܬܐ ܦܠܓܘܬܐ.
ܐܡܝܢܐ ܕܒܪ ܐܦ ܣܡ ܢܦܩ ܟܬܒ ܘܒܢܐ ܕܬܠܬ ܫܢܝܐ ܡܢ
ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܒܫܠܡ ܣܡ ܘܫܒܩ ܪܚܡܘܗܝ، ܩܕܝܫܐ ܘܐܦ
ܕܠܗ ܠܗ ܠܥܡܘܕܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܡܢ ܟܬܒܘܗܝ ܒܠ

ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܥܘܡܪܐ. ܠܡܫܒܚܐ ܐܒܪܗܡ. ܗܢܐ ܕܒܫܡܗ ܡܢ
ܚܠܝܦ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܚܦܝܛܘܬܐ ܕܝܢ ܪܒܐ ܘܫܦܝܪܐ. ܒܟܠܗܘܢ
115 r. a. ܙ̈ܘܥܝܗ ܘܦܪܢܣܘܬܐ * ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܥܘܡܪܐ. ܘܟܕ ܗܢܐ ܟܠܗ
ܫ̈ܢܝܐ. ܐܬܬܫܝܡ ܐܒܐ ܗܘ ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܗ ܒܥܘܡܪܐ. ܟܕ ܐܝܟ
ܕܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܐܚܝܕ ܗܘܐ. ܘܐܬܬܚܝܕ ܘܐܬܡܢܝ ܒܕܝܢܗ ܕܪܒܘܬܗ ܐܝܟ
ܕܚܫܒ ܗܘܐ ܘܡܬܟܠܐ ܗܘܐ. ܡܢ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪܗ ܠܡܫܒܚܐ ܣܪܓܝܣ
ܐܣܩܘܦܐ. ܗܢܐ ܕܡܢ ܥܩܪܬܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܘܕܒܝܬܐ ܡܕܝܢ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ.
ܕܡܬܦܢܝܐ ܕܟܝܘܬ ܒܪ ܕܟܝܐ. ܠܗܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܥܒܪܘܬܗ ܗܘܟܡܐ،
ܐܒܗ̈ܘܗܝ، ܒܗ ܒܥܘܡܪܐ. ܘܐܬܬܢܝܚ. ܒܗ ܡܢ ܢܦܫܗ ܠܡܫܒܚܐ
ܘܡܕܒܪܐ ܪܝܫ ܕܝܪܐ. ܘܐܬܬܚܝܕ ܐܦ ܒܟܠܗܘܢ ܐܪ̈ܙܐ ܕܕܝܪܝܘܬܐ
ܕܡܢ ܥܘܡܪܐ. ܒܕܘܡܝܐ ܠܒܢܝܬܐ ܗܢܐ ܕܒܝܬ ܬܫܡܫܬܐ ܘܥܒܕܝܢ
ܘܥܒܕ ܕܡܫܡܫܝܢ ܕܡܘܦܠܝܢܐ ܕܡܢ ܚܠܡܐ. ܟܕ ܠܡܘܕܝܢ. ܟܡ
ܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܐܚ̈ܝܗܘܢ، ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܥܒܕ، ܕܪܕܘܦܝܐ ܗܘܘ ܒܟܠ
ܐܬܪ ܐܫܬܘܕܥ ܗܘܐ. ܘܡܫܡܫܢ ܘܡܫܝܚܝܢ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܟܕ ܟܠ
ܪܥܝܘܬܐ ܕܒܥܘܡܪܐ ܡܢܝ. ܬܫܥܝܬܐ ܐܬܚܫܒ ܘܐܬܦܠܓܘ ܘܣܓܝܢ.
115 r. b. ܟܕ ܬܫܥܝܬܐ * ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܬܪܐ ܘܡܢ ܕܘܟܐ ܠܕܘܟܐ ܡܬܦܪܫ
ܗܘܬ. ܟܕ ܡܘܕܐ ܘܡܫܒܚ ܒܟܠ ܚܕ. ܗܢܐ ܕܟܕ ܡܢ ܡܕܡ
ܡܬܢܝܚܐ ܘܡܬܒܝܐ ܘܡܬܦܪܢܣܐ ܐܝܟ ܒܪ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ.
ܘܒܫܢܬܐ ܟܕ ܠܗܘܬ ܢܦܫܗ ܐܬܬܐ. ܘܟܠܗ ܒܫܝܢܐ ܘܐܬܡܠܠ
ܒܪܘܚܗ ܐܠܗܝܐ. ܐܝܟ ܕܩ̈ܫܝܫܘܗܝ، ܡܢ ܒܟܠܗܘܢ ܡܬܬܪܝܨܘܬܐ. ܘܒܬܪ
ܟܠ ܠܒܢ̈ܝܐ ܢܩ̈ܕܐ ܘܟܠ ܡܐܟ̈ܠܬܐ ܠܡܫܝ̈ܚܬܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ
ܘܡܪܟܒ. ܘܠܟܝܢ ܘܐܬܟܫܪ ܕܥܘܡܪܐ. ܘܠܟܝܢ ܒܥܘܡܪܘܬܐ ܘܢܝܪܘܬܐ:
ܘܨܘܡܐ ܘܬܫܥܫܥܬܐ ܘܙܠܝܠܘܬܐ ܡܬܡܢܝܢܘܬܐ ܕܐܢܫܝܢܐ ܘܡܠܠܐ.
ܘܬܕܡܘܪܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ. ܗ̇ܘ ܕܡܬܦܪܢܣ ܒܦܘܩܕܢܐ ܐܠܗܝܐ. ܟܕ ܗܘ
ܒܚܝܘܗܝ ܡܠܬܗ ܕܦܘܡܗ ܕܐܡܪ: ܕܪܚܡ ܠܝ ܠܡ ܡܠܬܝ، ܢܛܪ:
ܘܬܘܒ ܕܬܗܘܐ ܡܠܬܟܘܢ ܐܝܢ ܐܝܢ ܘܠܐ ܠܐ. ܘܗܟܢܐ ܦܫܩܗ
ܟܠ ܢܦܫܗ. ܕܠܒܪ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܡܢ ܦܘܡܗ ܠܐ ܬܦܘܩ. ܘܗܘ
ܘܫܪܪ ܘܠܟܝܢ ܘܐܦ ܟܕ ܗܟܢܐ. ܟܕ ܐܦ ܒܦܓܪ ܐܝܬܘܗܝ، ܘܐܦ

136 r a. ܟܕ * ܗܘܐ ܒܪܘܚܘܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܟܕ ܫܠܡܘ ܝܘܡܘܗܝ ܒܡܥܪܬܐ
ܐܚܪܢܐ ܒܐܬܪܐ ܕܐܝܠܢܐ ܒܗ ܒܪܘܩܐ: ܟܕܡܟܐ ܠܗܢܐ ܐܢܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܫܢܬ ܬܡܢܝܢܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܫܥ: ܗܘܐ ܡܢ ܫܢܬ ܬܡܢܝܢܐ ܘܬܠܬܝܢ
ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܕܗܘ̈ܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܕܟܠܗܝܢ ܚܝܘܗܝ ܕܪܘܚܢܝܐ ܕܫܠܡܘ
ܒܡܐܬܐ ܠܫܢܬܐ ܗܕܐ ܕܡܢ ܠܟܠ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܐܝܟܢܐ ܘܡܢܝܢ ܫ̈ܢܝܢ .·.
ܫܠܡܬ ܬܫܥܝܬܐ ܥܠ ܡܪܝ، ܡܦܩܢܗ ܕܡܕܒܪܐ ܘܡܢܝܢܐ ܕܫܢܬ ܚܝ̈ܘܗܝ
ܢܦܫ ܕܐܒܘܢ. ܘܕܐܝܠܝܢ ܕܥܡܗ ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܘ ܠܗ ܡܢ ܒܪܫܝܬ.

Cod. Mus. Brit. Add. 14650. f. 189 r. a.

⁘ܬܘܒ ܕܝܠܗ ܒܗ ܕܝܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܪܝ ܗܘܣܝ ܕܐܡܝܕܐ ܡܢ ܒܬܘܒܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܥܠ ܕܘܒܪܐ ܕܝܘܡܐ ܥܠ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܡܢ
ܡܗ̈ܝܡܢܘ ܒܝܘܡܘ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܫܠܝܛܐ ܥܕ ܕܫܠܡܬܐ ܘܐܬܬܢܝܚ ܒܫܝܢܐ ⁘

ܪ̈ܘܚܢܐ ܕܝܢ ܕܒܚܒܫ ܦܘܠܐ ܡܘܕܝܐ: ¹) ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܒ̈ܢܬܐ
ܘܕ̈ܝܪܬܐ: ܘܥܝܢܐ ܕܟܪܗܝܢܐ ܕܒܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ
ܗܘܬ. ܐܦ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܝ̈ܪܬܐ ܪ̈ܘܪܒܐ ܘܒܪ̈ܝܬܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܝܠܝܢܐ ܘܚܠܦ ܘܐܦܝܣܩܐ ܘܡܟܣܦ:
ܘܟܠܗ ܒܪܝܬܐ ܘܦܠܝܛܝܢܐ: ܘܡܕ̈ܝܢܬܐ ܟܠܗܘܢ ܒܬܡܢܝܐ
ܘܒܪܝܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܫܝܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܬܘܡܬܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ.
ܘܥܝܢܐ ܗܘܬ ܕܡ̈ܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܘܢܦܫܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܐܬܠܒܒܘ ܘܢܦܠܘ ܒܦܪ̈ܘܠܐ. ܒܕ ܡܬܚܫܒܝܢ
ܗܘܘ ܒܗܝܢ ܐܫܬܐ: ܘܒܒܝܬ ܪ̈ܘܚܐ ܡܬܚܠܦܐ ܘܥܝܢܐ. ܘܐܦ
ܩܛܠܐ ܕܠܐ ܪ̈ܚܡܝܢ. ܠܡܘܬܐ ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܐܬܠܒܒܘ ܗܘܘ
ܘܐܬܢܦܫܘ ܝܘܡ̈ܬܗܘܢ. ܘܥܠ ܥܝܢܐ: ܐܬܬܚܫܒܘ ܒܠܒܗܘܢ
ܫܠܘܬܐ ܡ̈ܪܝܐ ܕܗܘܡܢܐ ܒ̈ܢܝܢܐ. ܘܒܗܘܢ ܦ̈ܘܫܡܐ ܘܦܪܘܫܘܬܐ
ܘܥܝܢܐ ܕܪ̈ܘܚܢܐ ܕܪܘܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܠܒܗܘܢ. ܘܦܪܘܫܝܢ ܠܗܘܢ
ܕܠܐ ܪ̈ܘܚܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܬܪܐ ܒܕ ܐܦ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘܬ
189 r. b. ܕܫܦܝܪܐ ܘܕܘܟܐ ܒ̈ܪܝܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܠܐ ܦܘܪ̈ܫܐ ܕܒܥܠܗ
ܐܠܗܐ: ܐܝܟ ܕܒܥܢ *ܫ̈ܦܝܐ ܕܟܠܢ ܐܢ ܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ
ܒܡܘܬܐ ܕܠܐ ܪ̈ܘܚܐ. ܘܬܘܒ ܐܦ ܠܒܪܝܐ ܕܡܫ̈ܡܫܢܐ ܕܡܫܠܚܝܢ
ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܪ̈ܘܚܢܐ. ܘܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ ܠܡܘܢܗܘܢ
ܐܘ ܠܒܝ̈ܬܗܘܢ.²) ܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܘܡܬܬܝܩܢܝܢ ܒܗܘܢ.
ܒܕ ܡܚܠ ܚܕ ܒܫܘܢܝܐ ܒܢܝܐ³) ܕܪ̈ܘܚܢܐ ܡܢܗܐ: ܥܠ ܟܠܗܘܢ
ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܒܢܝ̈ܐ ܐܢܫܐ ܒܒܪܝܬܐ ܘܦܠܛܝܢܬܐ ܘܐܦ
ܗܢܐ. ܘܚܕ ܫܘܠܡܐ ܕܒ̈ܢܝܬܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܒ̈ܢܬܐ ܘܕ̈ܝܪܬܐ ܘܡ̈ܕܝܢܬܐ

1) In margine haec adduntur: ܗܘ ܕܡܘܫܐ ܦܠܛܪ̈ܝܐ ܕܗܝܡܢܘ ܒܐܠܦܝܢ.

2) Sic liber MS. 3) Vocabulum minus perspicuum.

ܘܣܘܪܝܐ ܐܦ ܒܙܒܢܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܫܘܒܩܢܐ ܕܥܕ̈ܬܐ ܣܘ.ܒܐ[1]
ܡܬܚܫ ܗܘܐ. ܘܫܠܡܘܬܐ ܕܩܫ̈ܝܫܐ ܢܚܝܚܐܝܬ ܘܡܦܪܢܣܐܝܬ. ܒܬܠ
ܡܢܝܐ ܘܣܘܪܝܐ ܘܡܬܡܟܟܢܐ ܗܘܐ ܒܐܬ̈ܪܘܬܐ ܐܡܝܢ ܗܘܐ. ܠܘ
ܒܠܚܘܕ ܥܠ ܒܢܝ̈ܫܐ؟ ܘܪܘ̈ܚܢܐ ܘܪܘ̈ܚܢܝܬܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܥܠ ܟܠܡܢܐ
ܘܬܥܐ ܒܗܢ ܡܠܘܐܐ: ܘܥܠ ܡܬܥܣܝܢ؟ ܡܬܬܕܪܫܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܦܠܓܝܢ
ܘܡܬܟܬܫܝܢ ܘܡܬܚܬܝܢ ܠܐܬ̈ܪܘܬܐ ܡܬܓܠܝܢܐ ܒܐܝܩܪܘܗܝ ܡܬܥܠܝܬܐ.
ܘܥܠ ܥܕ̈ܬܐ ܘܥܠ ܒܢ̈ܝ ܡܗܝܡܢܝܢ ܗܘܘ ܘܥܠ ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܝܢ ܕܥܠ ܟܠ ܕܝܪܐ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܬܘܪܓܡܐ ܘܕܠܐ ܡܘܡܐ ܦܩܠܝܢ ܗܘܘ. ܗܠܝܢ ܘܟܕ
ܒܝܘܡܬܐ[2]) ܡܬܬܬܝܢ ܠܝ ܬܫܒܘܚܬܢ ܠܬܘܡܟܐ ܕܬܘܠܫܐ ܒܗ
ܒܬܘܒܐ ܫܓܝܫܐ ܢܬܬܬܝܢ ܘܠܘܬ ܐܢܫ ܕܡܪܐ ܕܗܫܝܢ ܐܢܝ ܡܩܠܠ
ܕܒܥܪ ܐܢܝ ܠܬܘܠܫܐ. *ܘܬܬܪܥܐܝܬ ܐܝܟ ܕܒܩܪܝܐ ܙܘܪܟܐ ܒܗܢ 180 r. a.
ܕܡܪܐ ܕܒܠܗ ܫܘܪܐ. ܕܕܪ̈ܬܐ ܕܓܒܪܐ ܘܢܫܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܩܕܝܫܐ ܫܒܠܗ ܘܫܒܩܘ ܒܝܬܗ ܕܫܠܐ ܫܘܪܝܐ. ܬܘܒ ܕܝܢ
ܘܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܘܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ. ܒܕ ܒܐܡܝܢܘܬܐ ܥܠ ܙܘܕܩܐ ܘܥܠ ܐܘܠܨܢܝܢ
ܘܥܠ ܥܢܘ̈ܝ ܡܗܝܡܢܝܢ ܗܘܘ ܘܫܠܝܢ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܦܫܐ ܘܬܪܗܐ.
ܘܒܢܝܐ ܘܒܢܝ̈ܢܝܬܐ. ܒܕ ܡܬܒܢܝܐ ܥܒܝܕ ܗܘܘ ܡܢܝܘܢ ܒܝܘܡܐ.
ܘܠܡܫܪ ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܢܐ ܕܐܦ ܡܢ ܙܡܢܐ. ܒܕ
ܐܦܠܐ ܐܝܟ ܒܒܬܪ ܐܘܪܚܐ ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܬܟܝܢ ܠܡܬܠ.
ܥܠ ܐܢܫܐ ܕܗܘ ܕܢܐ ܢܐ ܡܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܡܝܢ ܗܘܐ. ܐܢܫܐ ܕܡܬܒܠ
ܒܕܒܪܐ ܐܝܟ ܢܘܚܬܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܘܡܠܘܪܐ ܒܫܘܒܚܐ ܗܘܘ
ܘܡܠܐܘܗܝ ܬܘܠܫܐ ܥܡܟܐ. ܘܡܬܘ ܐܡܬܝ ܕܐܦ ܒܩܘܡܬܐ ܡܥܝܐ
ܕܫܘܬܐ. ܘܓܢܒܐ ܕܡܓܘܪܐ ܘܡܬܥܓܠܢܐ ܘܡܬܥܓܠܢܐ ܡܢ ܡܫܘܬܗ
ܕܒܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܫܘܬܐ ܡܫܐ: ܘܡܪܘܫܐ ܒܕ ܕܒܝܫܝܢ ܠܫܕܪܐ:
ܘܢܬܬܟܝܢ ܥܠ ܒܐܦ̈ܐ ܕܠܗ ܠܠܝܐ ܒܟܬܝܢ ܗܘܘ. ܒܕ ܠܒܬ ܗܘܐ
ܬܫܡܫܬܗܘܢ ܡܕܡ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܦܠܐ ܢܒܥܝ ܗܘܐ ܐܢܫ ܡܬܘܡܐ
ܕܢܦܠܐ ܠܒܢܘ ܘܢܚܘ ܥܠ ܐܢܫܐ. ܘܓܢܒܐ ܕܐܦ ܗܘܝܐ ܒܪܒܠ

1) ܣܘ̈ܪܒܐ ut videtur. 2) Sic liber MS.

189 v. b. ܡܬܬܪܕܝܢ *ܗܘܘ ܘܡܬܦܠܛܝܢ ܡܢ ܒܥܠܕܒܒܝܗܘܢ. ܘܫܪܝܢ ܡܢ
ܐܣܦܠܘܢܐ ܘܢܦܩܝܢ ܡܢ ܒܝܬ ܚܒܘܫܝܐ. ܘܐܦ ܡܬܦܨܝܢ ܡܢ
ܩܘܡܒܐ. ܘܥܘܪܒܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܕܟܠܗ ܩܛܝܠܐ ܠܒܘܨܪܐ ܗܫܟܝܚܐ
ܒܥܒܕܬ. ܕܟܕ ܢܦܠܚܘܢ ܗܘܘ ܡܢܘܬܐ ܕܬܫܡܫܬܗܘܢ. ܘܒܥܘܢ ܗܘܘ
ܒܟܢ. ܡܚܝܠܐ ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܚܝܝܢ ܕܡܬܝܗܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ.
ܡܢ ܥܠܝܐ ܡܛܠ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܕܪܘܫܐ. ܘܢܛܠܝܢ ܗܘܘ ܒܠܝܗܘܢ
ܒܣܘܓܐܐ. ܟܕ ܫܡܥܝܢ ܦܬܓܡܘܗܝ. ܘܚܙܝܢ ܠܥܒܕܘܗܝ. ܘܗܘܝܐ ܡܫܡܫ
ܗܘܘ ܠܗ. ܘܡܬܒܢܝܢ ܗܘܘ ܦܝܫܝܢ ܒܗ ܟܠ ܡܬܘܪܐ. ܘܡܠܝܢ ܠܗ
ܠܡܘܕܝܐ ܕܡܛܠܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܦܝܫܝܢ ܟܕ ܡܫܒܚܝܢ
ܘܡܒܪܟܝܢ؟ ܘܡܬܦܪܩܝܢ ܠܒܬܝܗܘܢ. ܟܕ ܐܝܟܢܐ ܫܩܠܐ ܘܩܫܝܐ.
ܘܩܒܠܬܐ ܒܬܘܬܒܘܬܐ ܘܡܟܬܒܐ ܒܗܘܢ ܦܓܥܝܐ ܥܒܝܕܝܢ ܗܘܘ. ܘܕܢܦܩܝܢ
ܡܢ ܐܣܦܠܘܢܐ. ܐܦ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢ ܒܝܬ ܚܒܘܫܝܐ ܠܒܝܬܐ ܩܛܝܠܐ.
ܗܢܘܢ ܒܗܠܝܢ ܥܒܕܐ ܘܐܠܗܝܐ ܘܥܩܘܒܐ ܡܬܝܪܐ ܕܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܕܝܪܘܬܐ ܕܒܟܘܪܐ ܒܗ ܕܥܝܢܐ ܬܬܪܐܝܬ ܡܛܠ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫܝܢ:
ܒܠܝܗܘܢ[1] ܡܫܡܫܘܬܗ ܕܩܘܠܐ. ܘܥܘܪܒܐ ܕܐܬܬܘܬܐ ܕܒܬܪ ܒܬܪ
ܕܡܘܥܐ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܩܘܫܬܐ. ܟܕ ܡܛܠ ܚܕ ܫܐܦܐ ܕܪܘܫܐ ܥܠ
190 r. a. ܒܠܝܗܘܢ ܬܟܬܒܐ ܐܝܟ ܕܠܐ *ܐܬܦܢܝܘ ܠܬܘܕܝܬܐ ܒܠܫܢܘܬܐ
ܢܦܩ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܠܦܘܠܐ ܥܠܡܬܐ ܥܒܕܬܐ ܚܕܐ: ܟܕ ܒܚܕܐ ܡܠܬܐ
ܕܡܢ ܒܠܬ ܦܪܘܫܘܬܗ ܒܠܒܐ ܚܕܐ ܠܗ ܡܢ ܒܪܬܐ: ܕܠܒܟ ܟܠ
ܒܢܝܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܒܒܝܬ. ܐܬܦܩܕ ܘܪܥܝܗ، ܡܢ ܒܪܬܐ. ܘܢܦܩ ܐܦ ܡܢ
ܬܝܒܐ. ܘܐܬܠ ܕܒܒܝܬ ܚܘܒܒܐ ܕܗܠܝܢ: ܘܟܕ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܐܠܗܐ.
ܘܢܦܩ ܒܦܘܪܩܢܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܗܘ ܡܢܝܢ ܕܪܝܫ ܗܘܐ ܠܦܘܪܩܢܗ
Rubrica. ܒܡܘܕܝܢܘܬܗ ܢܬܒܠܛ ܐܝܟ ܕܒܬܒ؛ ܥܠ ܕܪܘܫܐ ܕܒܘܨܪܐ ܕܩܕܝܫܐ
ܕܐܘܪܗܝ. ܒܝܘ ܡܪܢܐ ܕܒܠܝܗܘܢ ܒܘܨܪܐ ܕܡܫܟܚ ܡܟܝܚܐ
ܘܡܫܪܪܐ܀ ܒܘܨܪܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܦܪܝܫ ܐܦ ܡܬܡܨܝܢܐ ܕܡܢܚܡܐ
ܕܐܘܪܗܝ. ܟܕ ܡܢ ܡܫܡܫܘܬܗ ܕܩܘܠܐ: ܟܕ ܫܐܦܘܗܝ ܕܪܘܫܐ ܒܪܝܪܐ.

1) ܒ in superioris versiculi fine, ut saepius in hoc libro factum, anticipatum est.

ܦܪܣܘ ܗܘܘ ܘܦܪܥܘ ܚܝܠܗ. ܘܡܫܡܫܐ ܚܢܢܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܕܢܣܒܘܢ ܡܘܪܒܐ ܡܢ ܥܕܬܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܦܣܩܘ ܘܦܪܩܘܢ
ܒܐܝܕܝܗܘܢ. ܘܠܐ ܡܚܝܠ ܥܠܝܗ ܗܘܐ ܡܘܪܒܐ ܡܢ ܥܕܬܐ. ܗܕܐ
ܕܐܦ ܥܢܝܐ ܕܐܘܪܗܝܐ ܘܡܣ̈ܟܢܐ ܚܝܒܘ. ܘܬܘܒ ܠܟܠܗ ܡܢ ܙܒܢܐ
ܘܥܕܡܐ ܠܚܘܪܐ. ܕܢܝܚ ܘܫܒܘܩ ܒܚܕܐ ܐܝܟ ܐܢܫ̈ܘܗܝ ܠܗܝܡܢܘܬܗ
ܕܠܡܫܝܚܐ. ܘܠܦܘܩܕܢܗ ܕܐܠܗܘܢ. ܘܠܟܠ ܕܐܡܪ ܐܘ ܡܘܕܐ ܬܪ̈ܝܢ
190 r b. ܚܬܢܝܢ ܒܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܬܪ ܚܕܝܘܬܐ. ܘܗܟܢܐ *ܚܒܫܘ ܘܬܘܪܨܗ
ܟܠܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܥܠ ܬܪ̈ܥܐ ܕܟܠܗܘܢ ܥܕ̈ܬܐ ܡܢ ܠܒܪ.
ܗܢܝܢ ܕܝܢ ܗܢܝܢ ܕܐܬܚܬܡ. ܘܗܟܝܠ ܗܕܐ ܟܠܗܘܢ ܥܕ̈ܬܐ ܕܟܠܗ̇
ܫܘܪܝܐ ܫܪܝܪ. ܕܝܠܗ ܕܕܢܚܐ ܗܝ ܕܚܕ̈ܝܬܐ. ܘܡܬܦܪܣܝܢ ܗܘܘ
ܒܝܕܝܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܦܘܠܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܟܕ ܡܫܡܫܬܗ ܕܥܕܬܐ
ܐܦܝܣܩܘܦ ܕܐܬܘܗܝ. ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܬܢܝܢ ܗܘܘ
ܠܗܘܢ ܡܠܝܢ ܕܢܦܩܘܢ. ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ܆ ܕܐܝܟܢܐ ܬܚܙܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܠܝ܆ ܒܫܘܬܐ ܗܢܐ ܡܥܢܐ ܠܡܦܩ. ܗܕܐ ܕܚܙܝܢܐ ܗܘܐ ܕܠܐ
ܬܫܟܚ ܠܗ ܚܙܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܐܝܬ ܒܝ ܐܢܫܐ ܫ̈ܦܝܐ ܘܕ̈ܝܪܝܐ
ܩܕ̈ܝܫܐ ܕܢܗܘܝܢ ܒܕܘܟܬܐ: ܘܠܐ ܡܕܡ ܕܡܚܐ ܦܪܘܫܘܬܐ ܥܠ
ܐܘܪܚܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܦܘܫ ܡܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦ. ܕܢܦܠ ܠܗܘܢ ܒܣܘܪܐ
ܘܡܫ̈ܟܠܐ ܠܥܡܠܬܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܥܡܠܘ ܘܢܦܩܘ. ܬܪܝܢ ܡܫܚܝܢ ܗܘܢ
ܒܢܬ ܡܠܟܐ. ܟܕ ܚܒܝܫ ܠܚܪ̈ܫܐ ܘܠܐܢܫܐ ܗܘܝܐ ܒܪ̈ܫܝܬܐ.
ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܒܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܠܦܐܬ ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܦܪܫܘ ܡܢ
ܗܟܢ ܥܕܬܐ ܥܡ ܢܫ̈ܐ: ܗܘ̈ܝܐ ܩܠܝܠܐ: ܚܠܝܨܐ ܥܡ ܡܠܟܐ:
ܕܢܚܘܢ ܐܝܟܢ ܘܬܚܘܬܗܘܢ ܡܫܚܘܢ. ܘܟܕ ܝܕܥܘ ܐܝܟܢ ܕܟܪܘܟܝܢ
ܘܡܬܦܪܣܝܢ ܘܢܦܫܝܢ. ܐܠܐ ܡܬܕܡܪܝܢ ܟܠܗܘܢ ܒܟܢܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ.
190 v a. ܘܬܘܢܝܐܬܐ ܕܝܢ ܢܚܝܢ ܗܘܐ ܠܐܢܫܐ ܗܢܐ *ܘܟܪ̈ܝܗܐ: ܕܡܬܦܪܣܝܢ [1]
ܗܘܘ ܒܟܪ̈ܝܗܘܬܐ. ܘܡܚܠܠܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗ ܙܒܢܐ ܟܕ ܡܟܬܒܝܢ ܘܡܩܪܝܢ.
ܕܗ̇ ܠܝ ܕܡܣܩܡܫܚܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܘܩܘܬܐ. ܘ ܠܝ ܡܢܐ ܓܒܪܐ

1) Sequitur ܗܘܘ anticipatum.

ܒܦܘܩܕܢܗ. ܦ̇ܝ ܠܝ ܡܢܗ ܫܡܝܢ ܒܬܝܢܝ: ܕܫܘܬܐ ܒܪܝܐ ܕܝܠܝ: ܐܡܪܢܐ
ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܪܘܚܢܝܬܐ. ܡܛܠ ܠܡܢܐ ܐܠܝܢ ܠܝ ܫܢܐ: ܒܠܒܝ ܗܘܐ
ܫܘܬܐ ܒܟܬܒܐ ܕܫܡܫܘܬܐ: ܕܐܚܪܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ: ܘܪܘܫܡܐ ܬܘܒ
ܘܦܘܪܫܢܐ ܕܒܬܪܗܘܢ ܕܐܠܗܐ. ܘܗܟܢܐ ܪܗܛ ܗܘܐ ܒܬܪܐ[1] ܘܬܘܒ
ܒܪ ܚܝܝ ܡ̈ܠܝܢ. ܘܠܚܡ ܗܘܐ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܠܘܩܒܠܗ. ܘܢܦܠܝܢ ܗܘܘ
ܠܗܘܢ ܥܠ ܒܪ̈ܟܝܗܘܢ. ܘܡܬܠܠܝܢ ܘܡܬܡܪܡܪܝܢ ܒܟܘܬܝ. ܘܡ̇ܢܗܘܢ
ܘܡܢܐ ܠܢܦܫܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܢܦܩܘ ܟܠܗܘܢ ܒܪ ܠܒܝܒܝܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ.
ܘܪܕܘ ܐܝܟ ܒܗܢܐ ܫܠܝܐܝܬ ܒܕܡܘܬܐ ܠܬܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܡܩܕܡ. ܒܪ
ܢܦܩܝܢ ܕܫܪܝܬܐ ܐܣܝܪܘܬܐ ܘܐܬܬܣܡܘ ܒܠܒܗܘܢ. ܕܐܬܬܣܝܡܘ ܗܠܝܢ.
ܕܫܪܝܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝ ܐܘ. ܘܫܪܝܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝ ܡܢܘܢ. ܘܫܪܝܐ
ܕܐܒܣܡܪܐ. ܘܫܪ̈ܝܐ ܕܒܦܪ̈ܬܐ. ܘܫܪܝܐ ܕܒܝܬ ܡܪܝ ܫܡܘܐܝܠ.
ܘܫܪ̈ܝܐ ܕܗܘܢܝܢܐ. ܘܫܪܝܐ ܕܐܒܘܫ ܕܐܒܘܢܐ. ܘܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܡܠܟܐ
ܗܟܢܐ ܕܝܘܪܐ ܕܡܪܝܐ ܒܝܬ ܥܪܒܐ ܕܐܬܪܘܬܐ ܐܣܝܪܘܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܠܗ
ܒܫܟܐ ܣܓܝܐܐ ܘܪܒܐ. ܡܢܗܘܢ ܠܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܥܠܝܗܘܢ ܕܩܠܝܬܐ.
ܒܒܐܪܐ ܕܒܝܬ ܠܒܢܐ. ܗܢܝܢ ܪܗܛܘ ܗܘܘ ܠܩܘܒܠܐ ܒܠܚܘܕܝܗ *ܣܓܝܐܐ 190 r. b.
ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܟܠܗ ܒܫܢܬܐ ܕܡܪܝܐ ܘܟܠܡܢܐ. ܕܡܛܠ ܕܠܝ ܟܠܗ ܒܫܡܗ
ܒܬܪܟܐ ܒܥܕܢ ܠܗ: ܘܡܫܘܚܐ ܠܝ ܠܫܡܝܥܘܬܗ ܕܠܡܫܝܚܐ ܘܠܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܕܠܐܗܘܢ ܦܪܝܫܐ: ܘܡܬܠܒܟܝܢ ܕܒܝܬ ܦܘܪܩܢܐ ܘܢܦܩܘ ܒܒܐܪܐ
ܗܢܝ. ܗܘܘ ܢܦܩܝܢ. ܕܥܠ ܕܠܐ ܒܢܝ ܐܢܫ ܕܒܥܕܢ ܠܝ. ܘܡܫܘܚܐ ܐܢܫ
ܕܡܫܘܚܐ ܠܝ. ܠܐ ܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܦܘܪܩܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܦܩܕ ܒܠܗ ܒܒܝ.
ܘܡܬܠܒܟܝܢ ܐܢܫܗ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܦܪܣܘ ܒܪ ܡܗܘܢ ܠܒܪ.
ܘܡܬܦܪܫ ܒܪܘ ܠܬܠܡܝܕܐ ܘܠܟܘܪܐ ܒܠܗ. ܘܡܢܐ ܒܠܫܢ ܕܕܝܪܝ.
ܢܦܩܘ ܘܡܢܗܘܢ ܠܬܠܬܐ ܕܡܕܝܢܬ. ܘܒܪ ܒܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩܬ
ܗܘܬ ܠܐܘܪܚܗܘܢ. ܡܛܠ ܐܝܟ ܒܬܫܒܚܬܐ ܘܒܗܝܪܐ. ܘܒܫܝܢܐ
ܘܒܒܝܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܗܘܘ ܬܡܢ ܚܕ ܢܘܟܪܐ ܒܡܪܐ ܕܬܡܘܪܬܐ ܕܒܝܬ
ܒܪ̈ܟܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܬܘܪܝܘ ܠܬܠ ܒܝܬ ܘܒܪܘ ܒܝܬ ܗܘܪܐ

---

1) Sic liber MS.

ܕܡܬܬܘܪܐ ܡܢܗ ܝܬܝܪ. ܘܡܢ ܡܛܠ ܬܫܡܫܬܐ ܗܘܐ ܬܡܢ. ܥܒܪ ܗܘܐ ܟܕ
ܥܠ ܗܘ ܕܚܙܐ ܕܡܬܒܢܝܢ ܕܝܪܐ ܒܐܬܪ ܦܠܓܗ ܐܝܟ ܡܢ ܛܘܪܝܢ.
ܢܦܩܘ ܕܝܢ ܠܐܬܪܐ ܕܡܬܩܪܐ ܠܡܕܒܪܐ. ܘܗܘܘ ܒܕܝܪܐ ܕܡܬܩܪܝܐ
ܒܝܬ ܚܠܦ. ܘܟܕ ܡܛܠܬܗ ܐܝܟ ܥܒܕ ܓܒܪ ܘܦܠܚܗ. ܒܫܘܠܡܬܐ
ܬܫܥܝܬܐ ܡܫܠܡܬܐ ܗܦܟܘ ܠܥܝܪܗܘܢ ✣ ܥܠ ܡܫܢܝܘܬܗ ܕܐܦܪܝܡ Rubrica.
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܥܠ ܬܘܕܝܬܐ ܐܝܟ ܕܚܙܐ. ܘܥܠ ܥܘܕܪܢܐ ܕܟܘܡܪܐ
ܕܐܦܪܝܡ ✣ ܟܕ ܓܝܪ ܗܘ ܐܦܪܝܡ ܡܪܝ *ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܡܝܕܝܐ ܕܟܪܝܗ ܗܘܐ 191 r. a.
ܦܪܢܣܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܝܚܬ: ܘܐܬܐ ܘܩܒܠ ܡܫܟܢ ܠܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܟܘܪܗܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܠܟܠܗ ܥܡܐ. ܟܕ ܥܠ ܐܬܪ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܘܦܠܓܪ ܒܡܬܪܐ ܙܪܥܐ ܘܚܡܪܐ: ܘܚܝܘܬ ܡܢ
ܐܘܠܨܢܐ ܘܡܫܟܢ ܐܦ ܠܗܘܢ: ܘܡܢܗܘܢ ܡܢ ܒܝܬ ܢܟܣܝܐ ܘܡܬܦܠ
ܡܘܪܟܢܐ ܒܫܘܦܐ ܘܒܣܘܦܪܐ ܘܒܫܠܡܐ ܕܥܘܕܪܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ
ܠܥܡܪܐ ܕܐܦܪܝܡ: ܠܐ ܒܠܒܘܫ ܠܒܠܝܢ ܕܒܣܪܝ ܡܣܟܢܘܬܐ. ܐܠܐ
ܕܟܠܗ ܒܥܘܪܐ ܡܬܦܪܫ ܗܘܐ ܦܠܓܪ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܐܟܪܝܗ ܓܝܪ ܚܒܠ
ܗܘ ܕܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܫܡ ܗܘܐ ܐܬܬܚܡܕ: ܡܬܬܚܐ ܥܠ ܟܠܗ
ܙܪܘܥܐ ܗܘ ܕܒܗ ܟܢܘ ܘܓܒܐ ܚܟܝܡ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܟܕ ܐܬܬܙܝܥܘ
ܘܢܦܩܘ ܡܬܩܢܝܢ ܒܥܒܐ ܦܓܥܝܢܐ: ܘܡܛܠ ܕܠܒܝܫܝܢ ܗܘܘ ܘܐܪܘ
ܘܡܫܟܢܢ ܠܥܡܪܐ ܚܕ ܒܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܙܒܢ ܗܘܐ ܡܥܒܕܝܢܐ:
ܘܡܬܡܪܐ ܗܘܐ ܕܬܠܬܐ ܕܬܬܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܩܕܡܬܐ ܥܒܕܘܗܝ
ܒܗ: ܘܩܪܘ ܡܢܗ ܘܡܬܘܡܝܢ ܒܗ. ܐܫܬܪܪܘ ܗܘܘ ܫܘܠܡܬܐ
ܕܐܬܪܘܬܐ ܕܪܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܩܪܘܒܝܐ ܕܦܠܓܘܢ
ܐܝܟ ܡܢ ܛܘܪ. ܘܟܕ ܥܠ ܫܠܡܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܘܫܘܪ ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܚܫܢܐ
ܟܕ ܡܫܝܚ ܗܘܐ ܚܕ ܥܠܬ ܚܕ ܡܬܟܢܫܝܢ. ܐܡܪܝܢ ܐܠܗܐ *ܥܠܝܗܘܢ 191 r. b.
ܕܠܘܬܝ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܠܒܢܝܐ. ܘܦܪܫܘ ܘܩܪܘ
ܕܒܐܡܪܝܗܘܢ ܥܡ ܫܪܒܐ. ܕܢܝܚ ܠܝ ܡܢ ܬܫܬܡܫܐ ܕܥܡ ܗܠܝܢ: ܕܐܟ
ܥܡܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܣܓܝܐܐ. ܠܚܣܝܢ ܡܢ ܡܬܒܪ. ܘܗܟܢܐ ܐܪܝܡܘ
ܘܫܩܠܘ ܐܢܘܢ ܠܒܝܬܝܐ ܘܐܙܠܘ ܥܡܗ ܒܟܘܪܗܢܗܘܢ. ܘܩܒܪܘ
ܐܢܘܢ ܠܗܘܢ ܘܩܡܘ. ܘܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܫܘܬܦܘܬܗܘܢ ܘܡܫܠܡܝܢ ܟܕ ܐܡܝܢܝܢ.

ܕܕܚܠܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗܘܢ ܘܡܠܠܝܢ ܐܢܘܢ܂ ܠܒܢ̈ܝܐ ܒܗܡ ܢ̈ܬܠܐ ܥܠ
ܒܡܥܒܕܐ ܗ̇ܘ ܕܕܡ̈ܝܐ ܘܢܦܫܝܢ܂ ܒܟ̈ܬܒܝܗܘܢ ܢܒܝܝܢ ܣܓܝ܂ ܘܡܠܟܘܬܡ
ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܚܠܝܢ ܘܚܪܝܢ܂ ܘܗܟܢܐ ܐܬܟ̈ܬܒܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܡܘ̈ܪܝܐ
ܗܠܝܢ ܒܪ ܩ̈ܕܝܡ ܡ̈ܠܝܢ܂ ܘܡܬܬܥܒܕܝܢ ܠܗܘܢ ܕܢܬܪܝܨܘܢ ܒܠܒܗܘܢ
ܘܢܦܫܗܘܢ܂ ܗܟܢܢ ܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܠܬܬܒܥܘܬܐ ܕܡܚܡܣܘܢ܂ ܒܪ
ܐܡܪܝܢ܂ ܐܦ ܡܢ ܒܗܡܝܪܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܐܢܘܢ ܦܫܛ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܕܬܦܫܘܢ ܠܝ܂ ܗܐ ܢܦܫܝ܂ ܡܢ ܕܡܚܬܐ ܡܕܡ ܐܢܫܬܐ ܠܐ
ܦܓܕܝܢ ܐܢܘܢ ܕܬܦܫܘܢ ܠܝ܂ ܐܦ ܒܡܘܕܝܐ ܠܐ ܦܫܛܝܢ ܐܢܘܢ܂
ܡܟܣܐ ܬ̈ܠܝܢ ܐܦ ܗܟܝܢ ܐܢܘܢ܂ ܐܘ ܕܠܐ ܐܟܝܢ܆ ܐܘ ܕܠܐ
191 r. a. ܐܢܕܟܝܢ܂ ܠܐ ܡܦܫܝܢ ܐܢܘܢ ܠܝ܂ ܒܪ ܕܝܢ *ܚܙܘ ܐܘܠܝܢܐ ܘܠܚܘܬܐ
ܕܟܠܗ ܐܬܪܐ܂ ܢܦܫܘܢ ܡܢ ܢܦܫܗܘܢ܂ ܘܪܕܘ ܠܐܬܪܐ ܕܡܬܡܪܐ
ܡܕܒ̈ܪܢܐ.[1] ܘܪܕܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܡܪܐ ܕܡܚܣܢܘܬܐ܂ ܐܠܦܐ ܕܒ̈ܢܝܐ
ܐܘ ܡܬܝܪܐ܂ ܒܪ ܬ̈ܠܠܠܐ ܒܡܕܒܪܢܐ ܢܦܩܘܢ ܗܕ̈ܝܡ ܗܕ̈ܝܡ܂
ܐܡܟܝܠ ܕܡܚܒܠ ܐܝܟ ܡܢܝܢܘܬܐ ܐܬܚܝܠܬܐ ܡܬܪܗܬܘܢ ܗ̇ܝ ܕܪܕܝܦܐ
ܡܛܠ ܡܚܫܒܐ܂ ܐܡܟܢܐ ܕܢܬܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ ܡܘܪܐ ܕܡܢܝ܂ ܠܘ ܒܠܚܘܕ
ܕܬܬܪܚܩܘܢ ܗܘܘ܂ ܐܠܐ ܘܠܡܬܗܘܢ ܕܬܗܪܐ ܡܬܬܪܐܝܬ ܡܟܐ
ܕܡܬܚܡܝܢ ܗܘܘ ܗܕ̈ܝܡ ܒܬܫܒܘܚܬܐ܆ ܐܘ ܢܦܚܝܢ ܗܘܘ ܥܠ
ܒܬܪܐ܂ ܐܬܬܦܝ ܕܝܢ ܕܪܝܐ ܗܘܐ ܒܡܟܝܠܬܐ ܕܐܬܠܬܐ ܒܥ̈ܠܝܢ܂
ܕܐܦܘܪܐ ܘܐܝܬ̈ܝܐ ܘܕܡܬܟܫܦܢܐ܆ ܒܪ ܕܝܢ ܐܦܪܝܡ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܠܐܦܘܗܝ ܚܙܝܢ ܗܘܐ܂ ܥܒܪ ܠܦܘܬܗܘܢ ܠܐܝܣܘܗܝ ܢܩܫܝ܆ ܗܘ ܕܐܦ
ܗܘ ܡܢ ܦܠܛܘܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘܐ܆ ܒܪ ܒܗܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܠܦܢܘܬܐ
ܩ̈ܕܝܫܐ܂ ܐܝܟ ܠܦܘܫܐ ܦܫܝܢ܂ ܒܪ ܥܠܝܗ ܠܗܘܢ܂ ܕܠܐ ܠܗܡ
ܢܚܢܘܢ ܠܝ܆ ܕܐܢܐ ܒܪܢܫܐ ܘܒܪ ܡܒܢܝܬܗܘܢ ܐܢܐ܆ ܘܡܢܬ
ܐܢ̈ܫܝܗܘܢ ܐܬܪܢܝܬ܆ ܘܡܚܫܒܬܗܘܢ܂ ܗܟܢܐ ܠܢܦܫܗܘܢ ܘܠܐܝܡܢܝܗܘܢ
ܗܘܐ ܡܢܘ ܐܢܐ܂ ܘܡܛܠ ܒܟܠܐ ܗܘܐ ܕܒܥܠܝܢ ܐܢܘܢ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ܂
ܢܗܘܘܢ ܡܢ ܟܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ ܕܝܢ ܠܗܘܢ܆ ܗܟܢܐ

1) Supra literam ܕ lineola ducta est et in margine ܬ legitur, itaque ܡܬܒ̈ܪܢܐ legendum esse indicari videtur.

ܚܕܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܡܥܡ ܒܪܘܫܟ. ܐܘ ܕܐܢܐ ܐܡܪܬ ܠܘܬܟܘܢ.
ܘܦܠܘܢ ܒܪܘܚܐ ܦܠܚܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܡܬܝܒܪܬܐ ܫܦܝܪܐܝܬ
ܒܐܕܪܝܢ *ܘܐܕܠܘ ܒܢܝܢܐ ܗܘ ܐܬܟܠܠ. ܦܝܘ ܗܟܢܐ ܕܪܫܘܗܝ ܕܒܢܝܢܐ 191 r b.
ܗܘ ܦܬܓܡܐ ܒܪ ܐܢܫܝܢ. ܕܟܠ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܟܢ[1] ܘܟܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܘܗܝ. ܢܒܠܐ ܡܢ ܩܘܒܠܐ ܕܠܘܬ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܕܢܦܫ
ܠܗ ܘܠܝܘ ܕܒܐܡܪ. ܗܘܐ ܐܟܡܐ ܡܢ ܕܪܬܐ. ܘܗܘܐ ܒܠܘܪܐ
ܗܠܝܢ ܒܩܡܐ ܘܩܥܝܐ ܢܬܒܝܢ. ܡܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܟܢ. ܢܣܒܐ ܕܝܢ
ܢܕܥ ܘܡܫܪܪܐ ܠܗ. ܕܠܐ ܡܢ ܐܚܪܝܢ ܠܘܬܗ. ܘܐܦ ܠܐ ܐܝ
ܐܬܬ ܠܗܪܟܐ ܡܦܠܚܝܢ ܠܗ ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܪܘܦܐ ܘܒܠܕܒܒܐ.
ܗܒܢܐ ܒܠܒܢܢ ܕܟܬܒ ܠܘܬܢ. ܩܠܝܬܝܢ ܕܢܫܝܪ. ܘܒܗ ܗܠܝܢ
ܒܦܣܘܩܬܐ ܫܠܝܚܐܝܬ ܠܘܬܗ ܕܐܢܫܘܗܝ ܢܘܣܝ ܐܬܡܟܠܠ. ܐܡܪ
ܕܐܢܐ ܠܟ ܦܓܪ ܡܟܡ ܐܢܐ ܒܠܒܟܘܢ. ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܒܬܪܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܕܬܫܒܠܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܘܠܐ ܒܪ ܥܒܝܫܝܢ. ܘܐܘܪܚܬܟܘܢ ܠܗ ܒܠܫܝܢ
ܐܠܝܢ ܕܐܬܬܟܠܠ. ܘܒܪ ܗܠܝܢ ܥܒܕܝ. ܒܪܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܘܒܪ
ܡܕܝܢܬܐ. ܐܬܦܪܫ ܗܘܐ ܒܪܘܦܐ ܘܕܡܘܬܐ ܕܐܬܘܬܐ ܕܒܬܠܝܐ.
ܘܒܬܪ ܠܐܡܪ. ܕܢܩܘܢ ܒܠܒܘܢ ܒܠܘܢ ܐܪܬܡܟܐ ܕܥܒܝܫܝܢ
ܬܡܢ ܒܪ ܩܕܝܫܝܢ ܐܝܟ ܠܡܪܟܐ. ܘܠܒܟܘܢ ܘܢܦܫܟܘܢ ܐܝܟ.
ܘܗܟܢܐ ܢܬܘܢ ܐܝܟ ܠܒܠܒܘܢ ܠܘܬܗ. ܐܡܝܢܐ ܕܒܪ ܦܘܡܢܐ
ܗܢܐ ܡܛܠ ܒܪ ܒܠܝ. ܥܕܪ ܫܠܝܐ ܬܦܫܐ ܒܠ ܒܘܥܝܐ ܗܘ.
ܒܪ ܩܕܝܫܝܢ ܗܘܦ ܒܫܡ ܘܠܫܪܝܘ ܩܘܫܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܒܪ ܐܬܩܢܥܘܢ
ܘܢܦܫܘܢ ܠܡܐܬܐ. ܐܬܬܟܒܘ ܠܗܘܢ ܠܬܪܝ ܒܡܬܪܬܐ. ܕܗܘܐ *ܫܠܝܐ 192 r a.
ܕܦܪܝܫܐ ܩܕܝܫܝܢ ܐܬܘܢ ܒܠܒܘܢ. ܫܘ ܡܢܐ ܒܟܪܝܢ ܐܝܟ ܒܠܒܘܢ. ܘܗܢܐ
ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܗܘܬܐ. ܗܝ ܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܒܠܒܘܢ ܬܪܝ ܒܡܬܪܬܐ
ܘܐܬܡܠܟܘܢ. ܕܠܐ ܒܬܪ ܠܝ ܠܡܬܬܟܫܘ. ܘܗܘܝܬ ܡܠܠܬܐ ܒܢܝܬܗܘܢ.
ܕܒܠ ܐܪܥܢܝܐ ܢܦܠܓ ܐܢܫܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܠܒܢܝܗܘܢ. ܘܢܦܩ ܒܠ
ܒܗܢܐ: ܗܟܢ ܘܗܘ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܥܡܟܘܢ. ܢܫܪܐ ܠܥܡܟܘܢ ܘܢܐܙܠ

1) Supra ܪ̈ alpha Graecum pictum est.

ܠܦܢܝܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܢܦܩܐ ܘܐܬܬ ܠܗ ܡܘܕܝܘܬܐ. ܘܚܘܝܘܗܝ ܩܛܠܐ
ܢܬܒܥܘܗܝ ܗܘܘ ܐܟܚܕܐ ܘܢܓܕܘܗܝ ܦܪܬ. ܘܢܒܬܪܘܗܝ ܥܠܘܗܝ ܒܕܡܐ
ܕܫܢܝ ܫܪܬܗ ܕܗܘܒܕܢܐ. ܗܕܐ ܕܐܦ ܗܢܘ. ܘܥܒܕ ܥܠ ܒܡܬܐ
ܗܒܬܗ ܘܢܦܩ. ܐܦ ܒܬܪ ܠܚܝܪܬܗ ܕܝܠܗ: ܘܒܬܪ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܗܘ
ܕܒܠܫܡܘܬܐ ܗܢܘ ܐܢܕܐ ܕܗܡܢܘܬܐ [1] ܐܡܬ ܗܘܬ ܠܗ. ܘܗܡܢܐ ܗܘܬ
ܕܐܢܬܐ ܒܪ ܡܠܟܐ ܒܠܡܕܝܢ: ܐܠܟܣܢܕܪܐ ܕܒܠܘܗ ܒܡܠܟܐ ܗܘ. ܗܠܦ ܡܢ
ܩܕܝܫ ܬܫܡܫܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܢܝܫܐ ܘܡܐܡܪܐ: ܘܫܪܟܐ ܕܢܩ̈ܘܬܐ
ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ: ܕܟܠܗܝܢ ܢܦܩ ܗܘܬ ܕܒܡܕܝܢܬܗ ܘܐܪܥܐ ܐܝܟ ܡܢ
ܡܕܡܝܘܗܝ ܒܬ ܕܝܢ ܐܦ ܒܚܘܬ ܝܕܥܐ ܕܒܝܬ ܒܝ̈ܫܐ. ܒܪ ܐܡܬ ܒܗ
ܢܬܪ ܡܢ ܐܪ̈ܟܒܝܢ ܠܒ̈ܬܝܢ. ܕܐܬܬܢܝܘܗܝ ܗܘܘ ܒܒܘܪ̈ܘܢܐ ܡܫ̈ܝܚܝܐ.
ܘܡܢܝܘܗܝ ܕܐܠܒܝܢ ܠܡܘܬܐ. ܒܪ ܐܫܠܡ ܗܘܘ *ܢܦܫܗܘܢ ܠܐܠܗܐ. 103 r b
ܘܡܛܠ ܡܫܘܬܐ ܕܗܘܬܐ ܘܫܡܫܘܬܐ ܕܒܘܪ̈ܢܝܐ. ܠܐ ܐܫܟܚܘ ܗܘܘ
ܕܢܕܘܢܘܗܝ ܡܢ ܡܕܡ ܕܪ̈ܘܦܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܫܪܟܐ ܐܬܐܠܨܘ ܕܢܦܩܘܗܝ
ܗܘܘ ܒܢܘܪ̈ܬܐ ܒܡܩܐ ܕܡܠܝܢ ܗܘܘ: ܘܐܬܪܝܡ ܒܕܡܐ ܠܩܕ̈ܠܝܗܘܢ.
ܒܪ ܢܫܬ ܬܠܬܐ ܘܪ̈ܘܫܐ ܘܟܠܝܢܐ ܡܫܟܐ. ܘܒܪ ܦܩܕ ܐܬܬܒܥܘ
ܠܟܠܗܘܢ ܟܘ̈ܠܝܢܐ: ܕܟܠ ܚܕ ܕܝܠܗ ܒܐܢܕܐ ܕܝܠܗ ܡܢܬܐ: ܕܢܦܠ
ܠܗܪ ܡܢܗܘܢ ܐܘ ܢܦܠ ܠܒܢܬܗ. ܢܗܘܐ ܒܢܬܗ ܠܡܫܝܚܘܗܝ.
ܘܢܬܬܠܝܛ ܗܘ ܠܚܝ̈ܠܘܗܝ ܕܡܘܬܐ. ܘܗܘܒܢܐ ܩܛܝܠܐ ܐܬܬܠܝܘ
ܗܘܘ. ܕܒܬ̈ܘܩܐ ܡܬܪ̈ܕܐ ܘܡܥܡܕܢܐ ܕܟܠ ܦܪܬ ܢܗܘܪܐ ܙܟܐ: ܢܦܠܘܗܝ
ܘܢܣܬܬܪܘܗܝ ܐܝܟ ܬܢܘܬܐ: ܒܡܫܐ ܩܛܝܠܐ ܡܢܘܗܝ. ܒܪ ܐܦ
ܒܝܪܬܗ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܒܢܬܘܗܝ ܗܘܬ. ܘܒܪ ܗܠܝܢ ܒܡܘܪ̈ܝܐ ܕܢܕܪ̈ܝܢ
ܐܫܬܡܥ. ܥܠ ܕܐܬܗܪܒ ܐܠܗܐ ܥܠܝܗܘܢ. ܙܪܐܐ ܒܡ ܫܕܪܐ
ܒܥܕܝܢ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܕܢܠܬܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܒܠܝܗܘܢ ܕܠܠܝܐ ܡܛܠܒܝܢ
ܗܘܘ ܠܢܚܬܐ ܘܚܡܪܐ ܘܕܡܐ: ܘܫܪܟܐ ܕܢܫܒܝܢ ܠܬܪܢܬܗܘܢ.
ܘܡܘܕܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܠܚܘܕܝܐ. ܐܡܬܝ ܕܒܪ ܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ
ܕܟܐܢܐ ܐܝܟܢܐ: ܘܟܐܢܐ ܡܟܢܫܐ ܐܠܝܦܐ ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܘ:

---

1) In margine ܡܗܝܡܢܐ.

192 v. a. ܐܝܟ ܚܘܬܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܒܗܝܢ ܗܘܘ *ܡܬܬܠܝܢ. ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܘܠܗ
ܠܦܪܘܩܗܘܢ. ܘܠܬܫܡܫܬܐ ܕܡܪܝܐ ܒܟܠܝܘܡ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܦܩܝܢ ܒܐܒܠܐ ܙܒܢܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܠܡܪܢܐ ܕܐܚܘܬܗܘܢ ܠܘܬ ܐܒܪܐ
ܡܕܝܢܝܐ ܕܩܒܠܝܢ ܬܠܡܝܕܐ ܗܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܟܪܝܐ ܘܡܕܝܢܢ ܡܢ
ܐܢܫܐ ܡܫܬܘܬܦܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܕܝܢܐ ܥܠܝܗ ܥܠ ܕܐܝܟ: ܡܢ ܡܫܘܬܗ
ܕܪܝܢܐ ܘܕܥܠܝܢܐ: ܘܡܫܝܢܘܬܐ ܕܢܘܚܬܐ ܡܬܬܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܫܪܒܐ
ܕܫܘܢܩܝܗܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܗܘ ܓܒܪܐ ܘܩܕܡܝܢ ܩܕܝܫܘܗܝ، ܠܟܠ ܕܒܥܐ
ܠܗ. ܕܢܦܩܐ ܙܪܘܥܘܬܗܘܢ ܡܛܠ ܥܒܕܘܗܝ. ܠܐ ܥܒܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܕܢܬܬܠܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܐܝܟ ܕܡܢ ܩܕܡ: ܐܝܟ ܕܐܡܘܕܝܢ ܡܢ ܠܟܠ.
ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܕܐܬܒܬܪ ܗܠܝܢ ܒܝܘܡ ܥܠܝܡܘܬܗ ܢܘܚܐ ܒܬܪ ܚܕܐ:
ܒܝܕ ܕܫܒܥܐ ܡܢܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܝ. ܒܪ ܡܢ ܗܟܝܠ
ܐܡܬܝ: ܐܝܠܝܢ ܕܥܠ ܫܠܝܛܐ ܩܕܝܫܐ ܗܢܘܢ ܗܘ، ܕܢܬܒܪܟܘܢ.
ܥܠܝܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܫܒܩܬ ܒܕܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܫܡܝܢܐ ܗܠܝܢ. ܐܡܝܢ
ܡܢ ܕܢܬܒܛܐ ܥܠܝܗܘܢ ܬܘܕܝܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܩܒܠܐ ܩܕܝܫܘܬܐ ܒܗܝܢ ܒܢܝܢܐ
Rubrica. ܗܘ ܦܘܫܩܐ ܡܫܠܡ ܀ ܫܠܡ ܕܟܠ ܦܘܫܩܐ ܕܡܟܠܬ ܒܝܘܬܐ ܡܢ
ܡܬܦܢܝܢ ܠܩܪܝܢܐ ܀܀܀ ܬܘܒ ܥܠ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ.
ܘܥܠ ܚܝܘܬܐ ܕܫܠܝܚܐ ܘܩܕܝܫܐ ܕܐܬܚܝ، ܘܡܢ ܗܠܝܢ. ܫܪܝܬ
192 v. b ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܫܪܝܬ ܀܀ *ܘܡܢ ܠܒܪ ܗܠܝܢ ܒܗܘܪ، ܡܠܟܘܬܗ
ܕܫܘܦܪܢܐ ܬܠܬܝ. ܒܫܒܥܐ ܐܬܘܢ، ܒܡܕܝܢܬܐ. ܒܡܫܘܬܐ ܕܢܝܚܐ
ܙܒܢܐ. ܒܪ ܢܫܐ ܪܫܡ ܕܢܝܚܐ ܠܐܦܝ ܠܢܘܬ. ܘܡܬܗܦܟ ܕܫܠܝܚܘܬ.
ܒܪ ܐܠܦܐ ܡܬܘܢܐ ܡܬܘܫܝܢ ܗܘܘ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢܗ ܠܟܠܢܫ. ܡܬܘܪܐ
ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܡܩܝܢܐ ܘܡܫܠܝܢ. ܘܕܫܠܝܚܬܐ ܡܢ ܚܝܘܗ ܠܟܠܢܫ
ܐܝܟܢܐ ܗܘܬ. ܕܐܡܪܝܢܐ ܦܠܓ ܗܘܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ: ܘܡܫܬܒܪܢ ܗܘܐ
ܕܫܠܝܚܘܬ: ܘܡܬܗܦܟܢ ܗܘܐ ܘܡܫܢܝܐ ܥܡܠܐ ܠܡܫܝܚܘܬ: ܐܝܟܢܐ
ܕܩܕܝܫܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܢܐܡܪܘܢ ܗܘܐ ܘܬܫܒܘܚܗܘܢ. ܕܒܬܪ ܠܡܙܪܘܬܐ
ܘܠܫܪܟܐ ܬܘܒ ܘܠܐܚܪܢܐ: ܡܢ ܒܠܬ ܚܝܘܗ ܕܫܠܝܚܐ ܕܡܒܒܐ
ܗܘ. ܗܠܝܢ ܕܐܦܠܐ ܥܒܕܘ. ܡܫܒܚܬܐ ܒܪ ܩܕܝܫܬܐ ܐܝܪܝܢ ܒܒܠܐ
Rubrica. ܒܡ ܣܓܝܐܐ. ܫܠܝܚܐ ܕܡܪܢ ܩܕܝܫܐ ܀܀ ܫܪܝܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܬܠܬܝܢ

ܘܫܒܩ܀ ܡܛܘܠ ܕܢܦܪܐ ܗܘ ܚܝܠܐ ܒܠܚܘܕ ܐܝܠܘܢܝܐ ܗܘ̈ܝܐ ܗܘܐ
ܕܗܘܠܐܝܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܥܠ ܚܕ ܗܘܝ. ܐܝܟ ܕܒܪܘܠܐ ܕܗܡ
ܐܠܗܐ. ܟܕ ܡܫܡܫ ܪܒܐ ܗܘܐ ܟܠ ܗܘܦܟܐ ܘܐܟܪܙܘܬܐ ܕܠܝܚܝܡ
ܗܘܐ ܚܠܝܗ. ܘܗܘܝܐ ܒܠܝܘܟ ܡܢ ܥܠ ܐܦܪܐ ܗܘܬ ܢܘܪܐ ܒܠܗܘܢ
ܕܘܟܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܒܕܡܘܬ ܠܝܬܝܐ ܫܒܬܐ. ܗܘܠܐܐܐ ܕܝܢ ܕܢܦܫܬܐ
ܕܒܗ ܐܒܝܘ. ܒܗ *ܫܢܬܐ ܕܒܬܝܫܘ. ܟܕ ܠܐ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ 193 r. a
ܒܬܒܥܐ ܠܡܕܒܪ ܡܢ ܐܝܟܐ ܐܬܪܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܒܪ
ܚܙܝܐ ܕܠܟܠ: ܣܦܪܐ ܘܡܠܬܐ ܦܝܫܐ ܗܘܬ ܢܘܪܐ. ܘܡܬܝܒܠܐ ܗܘܝܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܒܬܒܥܐ ܕܒܝܬܪܘܢ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܕܫܒܩ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܕܘܗܠܝܢܐ ܕܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܫܢܬ ܬܡܢܝܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܩ: ܐܬܗܦܟܬ
ܐܝܠܘܢܝܐ ܪܒܬܐ ܕܐܝܬܘܗ̇ܝ ܗܢܐ ܗܦܘܟܝܐ ܕܫܡܥܐ ܕܠܗ.
ܒܫܒܩ ܠܒܪ ܬܚܝܢ ܕܗܘܒܐ ܦܘܠܐ ܗܦܘܟܝܐ ܕܚܝܠܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܟ
ܢܬܒܢܘܢ ܠܐܬܪܐ. ܕܗܘܝܐ ܪܘܠܐ ܘܡܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘ ܫܒܥܐ
ܗܘܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܐܠܝܡ ܕܐܬܦܠܛܘ ܡܢ ܚܐܦܘ ܕܚܝܠܐ ܕܪܘܠܐ
ܕܗܘܝܐ ܘܕܗܦܘܟܝܐ. ܢܘܪܐ ܒܗܘܢ ܗܦܟܬ ܗܘܬ ܘܡܗܘܕܝܐ ܗܘܬ
ܠܗܘܢ. ܘܡܬܢܬܘܣܬܐ ܦܬܝܚ ܗܘܝ ܘܡܗܘܕܝܢ ܠܟܠܡܕܡ ܕܬܚܝܢ ܒܠܗܘ.
ܗܘܝ ܐܪܒܐ ܡܢ ܠܬܚܬ ܡܢ ܒܗ ܒܒܪܐ ܡܬܦܪܦܪܐ ܗܘܬ. ܘܪܬܚܐ
ܘܡܗܘܕܐ ܠܟܠ ܕܡܫܬܟܚ ܗܘܐ. ܘܗܘܝܐ ܐܦ ܫܬܐܩܬܐ ܒܗ ܒܠܗܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܠܝܗܝܢ. ܡܬܦܬܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܚܦܪܝܢ ܘܗܠܟܝܢ ܘܢܦܠܝܢ.
ܘܡܬܦܣܩܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܗܦܟܝܢ ܘܢܦܠܝܢ ܘܢܦܩܝܢ ܒܢܘܪܐ. ܘܠܗܠܝܢ
ܕܡܬܦܠܛܝܢ ܗܘܘ ܘܦܬܚܝܢ ܕܒܪܘܚܗܘܢ. ܦܓܪܐ ܗܘܬ ܒܗܘܢ *ܢܘܪܐ 193 r. b
ܘܦܟܪܐ ܒܗܘܢ ܘܡܗܘܕܐ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܐܝܟ ܩܘܫܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ.
ܘܠܓܒܐ ܕܠܗܘܒܝܬܐ. ܕܣܠܩܬ ܘܡܬܪܐܝܬ ܡܫܬܠܗܒܝܢ ܗܘܘ:
ܒܝܕ ܪܘܠܐ ܒܝܫܐ. ܘܬܘܒ ܡܢ ܫܡܝܐ ܐܝܟ ܡܛܪܐ ܫܠܗܒܝܬܐ
ܡܬܝܠܕܐ ܗܘܬ. ܘܗܝܟ ܐܬܘܬܐ ܫܢܝܐ ܡܬܒܠ ܒܠܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܫܬܠܗܒܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܗܝ ܐܫܬܝܫܬ ܘܢܦܠܬ ܘܐܬܗܦܟܬ ܘܡܝܬܬ
ܒܢܘܪܐ. ܗܦܟܬ ܡܢ ܬܗܐ ܘܠܟܠ ܕܒܗܘܢܗܘܢ ܒܠܗܘܢ ܕܦܠܛܘ: ܗܘ
ܕܠܟܠ ܡܢܗ ܐܬܬܣܝܡ. ܟܕ ܐܦ ܗܘܢ ܡܢܝܢ ܘܡܬܝܒܠܝܢ ܠܗܘܬ

ܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܘܟܠܝܘܡ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܐܦ ܗܢܘܢ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ
ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܘܝܘ. ܠܐ ܓܝܪ ܦܫ ܒܝܬܐ ܐܘ ܩܪܝܬܐ: ܐܘ ܒܝܥܬܐ
ܐܝܢܐ ܕܗܘ: ܕܒܡܕܡܐ ܠܡܣܝܒܪܘ ܩ̈ܕܝܫܐ ܕܠܐ ܐܢܓܪܘ ܘܐܬܬܪܝܨܘ
ܘܐܬܗܦܟܘ ܘܢܦܠܘ. ܘܫܪܟܐ ܢܦܩ. ܘܪܚܡܘ ܗܘܘ ܐܝܟ ܪܘܚܐ
ܐܚܝܢܐ. ܡܢ ܓܝܪ ܬܘܬܒܘܬܗ ܕܐܪܥܐ ܡܬܬܓܪܓ ܗܘܐ ܘܣܠܩ ܢܘܠܐ
ܬܓܡܐ. ܟܕ ܘܐܦ ܬܪܝܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܝܟ ܬܓܡܘܬܐ ܕܩ̈ܕܫܐ
ܒܗ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ. ܐܡܟܢܐ ܕܐܦ ܐ̈ܠܦܐ ܕܡܠܟܐ ܒܬܚܝܬܐ ܕܪܘܚܐ ܕܢܠܐ
ܢܩܡ܆ ܒܬܪܬܐ ܗܟܝܠ ܐܚܪܬܐ: ܕܝܘܢܝܐ ܗܘܬ ܠܡܫܡܠܝܘܬܗ ܕ̈ܠܐܒܐ
ܕܫܡܝܐ. ܗܝ ܕܡܬܐܡܪܐ ܗܘܬ ܕܠܝܬ ܗܘܬ ܐܝܟܘܬܗ: ܒܟܠܗ ܒܝܬ
ܪ̈ܘܡܝܐ. ܦܝܫ ܗܘܬ *ܟܕ ܡ̈ܪܝܐ ܘܡܢܝܢܐ. ܘܒܡܘܗܒܬܐ ܕܡܪܢܐ 193 r. a
ܡܢ ܥܠܝܢ. ܗܟܢ ܘܐܦ ܒܗ ܢܘܪܐ ܡܢ ܠܥܠ ܒܕܡܘܬܐ ܠܛܘܪܐ. ܘܢܦܠܬ
ܘܩܝܡܬ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܗܟܢܐ ܘܐܦ ܥܪܒܐ ܕܒ̈ܢܝܬܐ ܐܚܪ̈ܝܬܐ.
ܕܐܝܟ ܕܗܘ ܐܬܦܠܓ ܡܢ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܪܘܚܐ. ܒܢܘܪܬܐ ܒܢܘܪܐ ܕܡܢ
ܥܠܝܢ. ܒܦܘܪܩܢܐ ܪܒܐ ܐܝܟ ܗܘ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘ ܒܪܘܚܐ
ܠܬܐܘܡܐ. ܐܟ̈ܙܢ ܕܝܢ ܬܫܥܝܬܐ ܘܐܬܕ̈ܒܪܝܢ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܗܝ.
ܟܕ ܗܘܬ ܐܝܟ ܡܬܦ̈ܪܣܬܐ ܕܪܘܚܢܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܡܘܗܒܬܗ. ܐܝܟ
ܕܣܓܝ ܢܘܚܡ ܐܘܪܗܝܐ: ܗܘ ܕܗܠܝܢ ܐܣܓܝ ܟܠܗܝܢ܆ ܐܝܟ
ܕܐܫܬܘܝ ܗܠܝܢ ܕܩܢܝܢ ܗܘܘ ܢܦܫܗܘܢ ܠܗܠܝܢ ܕܡܫܬܘܐ: ܘܕܫܡܫܬܠܝܢ
ܗܘܘ ܘܡܫܬܡܫܝܢ. ܐܬܚܙܝܘ ܕ̈ܒܠܐ ܡ̈ܠܐܟܝܢ ܘܫ̈ܡܝܢ. ܒܗܕܐ ܓܝܪ
ܐܬܚܙܝܘ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܒܠܚܘܕ ܗܕܐ ܩܕܝܫܬܐ ܒܢܝܢ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ
ܗܕܐ܆ ܒܡܫܒܚܐ ܕܝܢ ܕܬܠܬܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܗ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܫܘܒܚܐ.
ܐܬܒܝܢ ܬܠܡܐ ܕܢܘܗܪܐ ܒܫܡܫܐ ܒܫܝܢܘܬܐ ܡܫܪܝܢܘܬܐ. ܘܟܠܗܘܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܘܝܘ ܕܫܡܝܢ ܒܝܗ ܘܐܬܬܪܝܨܘ ܘܗܘܘ ܦܪܝܢ ܡܘܪܟܢܘܢ
ܟܕ ܣܓܝܢ ܒܗ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܫܪܝܪܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܚܙܝ ܒܒܢܝܐ ܟܕ ܒܠܥ
ܗܘܐ. ܬܘܪ ܒܬܪ ܗܘ ܐܬܚܙܝܬ ܡܪܫܝܢܘܬܗ ܘܬܓܡܘܬܗ ܕܐܠܗܐ
ܟܕ ܡܬܚܙܝܐ ܒܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܫܡܝܢ. ܒܬܪ ܬܠܬܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܫ̈ܢܝܢ
ܒܪ̈ܝܐ ܘܥܢܝܐ ܘܓܠܝܢܐ ܘܬܠܡܝܕܐ ܓܒܐ ܒܠܒܗ ܗܘ ܢܦܫܐ ܕܝܠܗ ܕܢܒܥܘܬܐ
ܐܬܒܢܝܐ* ܕܬܘܒܕܡܘܢ ܒܠܒܗܘܢ ܒܬܫܒܚܬܐ ܘܢܘܪܘܢ ܠܬܫܒܚܬܐ ܒܪܘܚܐ ܩܕ̈ܝܫܐ 193 v. b

ܕܐܠܗܐ: ܕܠܐ ܚܠܦ ܐܠܐ ܠܦܘܩܕܢܗ ܡܢ ܟܝܢܗ. ܘܐܦܠܐ ܕܝܢ ܗܘܐ

ܟܠܗܘܢ ܛܘܒܬܐ ܘܫܘܠܛܢܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܠܒܪܢܫܐ ܘܡܠܟܗ.

Rubrica. ܘܡܬܟܢܢܐܝܬ ܒܠܝܠܝܐ܀ ܥܠ ܬܫܡܫܬܐ ܘܫܡܫܐ ܦܡܦܘܠܘܣ

ܕܡܚܝܢܘܬܐ ܐܬܚܠܦܬ ܡܢ ܒܢܝܐ[1]܀ ܦܘܪܦܘܪܝܘܣ ܕܝܢ ܗܕܐ ܡܢ ܗܕܐ ܐܦ

ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܬ ܒܗ. ܠܘ ܐܝܟ ܐܪܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܝܪܘܢܝܬܐ ܐܬܗܦܟܬ

ܐܠܐ ܐܝܟ ܬܢܝܬܐ ܕܒܝܫܘܬܐ ܗܦܟܬ ܒܗ. ܟܕ ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܥܠܝܡܐ ܐܬܗܦܟܬ

ܐܦ ܐܬܓܠܝܬ. ܡܢ ܟܕܐ ܠܟܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܦܠܓܗ

ܒܝܫܘܬܐ ܗܘ ܕܐܝܠܝܢ ܘܟܢܘܫܝܐ ܐܝܟܢܐ ܢܫܒ ܡܠܟܘܬܐ ܟܡ ܚܫܘܟܐ.

ܘܗܟܢܐ ܢܦܫ ܫܒܩ ܠܥܢܝܢ ܐܝܟ ܕܬܠܬ. ܘܟܕ ܢܦܩܬ ܒܢܝܢܐ

ܠܒܝܫܬܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܘܟܢܝܫܐ. ܘܡܠܟܘ ܒܡܘܗܒܬܗ ܕܐܝܟܢܐ. ܘܠ

ܟܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ. ܡܬܦܪܫܐ ܘܡܢܝܫܘܬܐ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܡܢ

ܐܝܟܢܐ ܠܗܬ ܗܠܝܢ ܕܒܝܫ ܐܝܟܢܐ ܠܬܘܕܝܬܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܟܕ ܢܦܩܘ ܗܢܘܢ

ܡܬܬܠܝܢ ܗܘ. ܒܟܠ ܟܬܒܘܗܝ ܕܡܢ ܒܫܘܦܪܗ ܕܢܫܘܐ. ܘܡܢܗ

ܠܐ ܐܬܟܢܫܘ ܕܒܕܘܪܐ ܐܝܟ ܟܬܪܝܢ ܟܕ ܢܠܦ ܬܠܬܐ ܥܫܪ ܕܗܘܐ

ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܡܢܘܚܐ ܕܬܘܒܕܪܘܢ ܗܠܝܢ ܕܡܫܚܘ ܒܐܝܟܢܐ. ܘܠܐ

104 r. a ܗܘܐ ܒܦܘܪܫܐ ܕܬܘܒܕܪܘܢ ܗܘܘ: ܐܦ ܢܬܦܪܫ *ܡܢܗܘܢ ܢܦܫܐ

ܚܕܐ ܗܝ: ܘܐܬܦܢܝܬ ܕܗܟܢܐ ܗܘ ܠܗܠܝܢ ܕܢܫܘ ܠܡܘܡܝܗ ܕܫܪܟܐ

ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܫܠܡܘ ܘܐܫܬܘܕܝܘ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܟܘܢܫܐ ܕܢܝܫܐ ܕܡܠܠ

Rubrica. ܬܫܡܫܬܐ܀ ܥܠ ܬܫܡܫܬܐ ܡܠܟܐ ܘܫܡܫܐ ܘܫܪܐ ܬܘܒ ܐܬܬܦܝܣܬ

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܝܘܢܐ ܕܫܒܬܐ܀ ܒܗ ܗܘܝܠ ܒܝܘܡܗ ܕܗܘܦܠܝܢܐ: ܡܢ

ܒܬܪ ܬܬܪܝܢ ܬܠܬ ܕܗܘܦܝܘܣ ܕܡܠܟܐ ܕܐܝܦܝܣܩܘܦܐ. ܬܘܒ ܐܬܬܦܝܣܬ

ܗܘܦܝܘܣ ܕܫܒܬܐ. ܒܐܝܪܝܢ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ ܒܫܢܬ ܐܝܟ ܒܗ ܒܐܪܝܟܐ

ܒܫܒܥܐ ܒܗܕܐ ܬܫܡ. ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ. ܗܟܢܐ ܘܐܦܢ ܕܢܐ

ܚܕܐ ܫܢܐ. ܘܫܠܛܢܗ ܕܡܠܟܐ. ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܕܢܐ ܘܬܘܒܐ

ܘܫܠܝܐ. ܘܡܫܬܒܚܬܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܗܠܝܢ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܘܐܦܠܬܗ

ܕܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܪܬ ܘܐܦܬ. ܘܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܐ

---

1) Sub litera ܫ puncta .. leguntur vocalem e indicantia.

ܕܐܬܓܢܒܘ ܒܗ ܟܕ ܗܘܐ ܡܫܡܠܝܘܬܗ ܐܬܡܫܟܢܘ ܘܢܦܠ ܒܪܡܫܐ ܠܐܪܥܐ.
ܘܫܘܪܐ ܘܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܬܬܪܐܝܬ ܒܠܠܝܐ ܐܟܢܐ. ܘܣܪܝܐ
ܕܒܪܬܐ ܘܥܒܕܬ ܫܘܪܘܬܐ. ܘܣܪܝܐ ܕܒܬܪܐ: ܕܟܠܗܘܢ ܗܘܘ ܒܝܘܡܐ
ܗܘ ܡܕܡܝܐ. ܒܪܡܫܐ ܠܨܦܪܐ. ܘܡܕܝܢܐ ܟܠܗܝܢ ܡܬܬܙܝܥܐ ܕܣܕܩ̈ܝܢ:
ܒܡܨܥܬ ܕܓܘܫܡܐ ܘܡܘܦܣܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܝܟ ܗܘܬ ܒܐܪܥܐ
ܘܡܢܐ ܘܟܡܐ. ܐܬܬܦܝܣ ܕܝܢ ܘܟܠܗܘܢ ܡܠܘܐܐ ܕܣܕܩ̈ܢ ܠܗ ܗܘܝܢ
104 r. b ܕܐܬܒܢܝ * ܗܘ̇ ܡܢ ܩܕܡ ܒܪܡܫܐ ܠܨܦܪܐ ܡܬܠܝܢ. ܘܠܗܘܢܐ ܕܝܢ
ܘܪܘܚܐ ܗܘ̇ ܕܠܒܠ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܠܒܪܝܬ ܡܠܝܢ ܐܘܪܒܐ ܘܡܬܠܐ:
ܘܐܬܬܦܩܘ ܘܐܬܬܚܠܦ ܗܘ̇ ܘܚܙܐܬ ܠܟܘܪܣܝܐ ܐܦ ܗܢܝܢ. ܕܠܐ
ܡܕܝܢܐ ܐܚܪܬܐ ܒܕܘܡܝܐ ܟܠܗ ܒܫܘܦܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܒܗܕܐ ܕܝܢ
ܕܐܬܒܝ ܠܗ ܐܘܪܝ.. ܡܢܗ ܓܒܪ ܡܢ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܓܠܝܘ ܗܘܟܢܐ.
ܩܠܝܠ ܡܢ ܫܢܝ̈ܘܗܝ ܕܐܬܦܬܚܘ: ܘܡܢܗܘܢ ܐܬܬܒܪܘ. ܘܡܢܗܘܢ
ܡܫܩܠܬܐ ܡܫܬܠܛܬܐ ܒܠܒܗ. ܟܕ ܡܬܝܚܒܘܬܗ ܘܩܒܘܪܬܗ ܕܐܠܗܐ
ܐܬܓܠܝܬ. ܘܠܐ ܥܒܕܬ ܕܘܪܐ ܬܗܦܘܟ ܗܘܬ ܘܬܬܘܕܐ ܐܝܟ ܕܡܫܦܘܟܐ
ܡܕܡܝܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܐܫܬܒܩܘ ܕܫܒܝܢ. ܗܘܟܢܐ ܒܢܦܫ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܘܚܪܒܬܐ ܕܝܪܐ ܠܐܝܠܝܢ ܘܫܡܫܘܗܝ. ܐܚܪܢܐ
ܕܝܢ ܒܠܘܪܐ ܗܘ ܕܠܗܠ ܡܢܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܒܪܘ ܠܗܘܢ ܡܠܐܟܐ:
ܡܢ ܓܘܫܡܐ ܦܓܠܐ ܘܡܬܚܪܒܬܐ. ܘܗܕܐ ܒܗܝܢ ܒܐܘܠܨܢܐ ܕܗܘܬܐ
ܢܬܒܝܢ ܗܘܘ. ܡܛܠܗ ܕܝܢ ܒܫܢܬܗ ܕܘܡܝܐ ܒܗ ܕܓܫܬ ܘܢܦܠܬ
ܐܢܛܝܘܟܝ. ܩܘܡ ܫܬܝܬܐ ܡܠܟܐ. ܘܢܦܩܬ ܬܠܬܝܢ ܒܪܡܫܐ ܠܬܠܬ
ܐܩܝܡ. ܘܗܠܝܢ ܕܒܬܪܗ ܗܘܘ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܒܓܘܗ ܗܘܘ ܒܬܘܟܐ
ܫܢܝܬܐ ܒܫܢܐ ܪܒܝ. ܟܕ ܐܦ ܚܦܝܬܐ ܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܒܬܠܬܐ:
ܟܕ ܠܓܝܢ ܗܘܘ ܗܕܟܐ ܒܐܬܪܘܬܗܘܢ ܕܢܫܬܐ. ܘܢܦܩܘ ܠܒܪ ܡܢ
104 v. a ܡܕܝܢܬܐ ܠܦܓܥܘܢ ܒܪܡܫܐ ܠܚܕ ܡܠܟܝ. *ܟܕ ܢܦܩܬ ܒܠܒܘܢ
ܬܠܬܐ. ܘܩܡܘ ܢܦܫܗܘܢ ܠܟܠ ܡܢܗ ܕܬܠܬܝ. ܘܗܘܘ ܟܕ ܙܒܢ
ܒܡܫܐ ܫܬܝܬܐ ܘܒܒܬܪܗ ܡܬܪܬܐ ܘܦܬܚܝܢ ܗܘܘ ܘܡܠܝܗܘܢ. ܘܗܘܬ
ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܣܘܬܐ ܕܡܫܟܢܐ ܘܡܕܡܝܬܐ. ܟܕ ܙܪܘܩܝ?
ܒܬܠܬܝ. ܘܡܫܡܠܐ ܓܘܫܡܐ. ܘܩܕܡ ܟܠ ܐܦܝ̈ܗܘܢ ܦܓܥܬܐ

ܕܡܠܐܟܐ ܪܒܐ ܕܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ. ܟܕ ܙܕܩ؟ ܘܡܬܠܝܢ ܐܦܝܘܗܝ
ܒܢܦ̈ܫܬܐ ܘܒܢܣܝܢܐ ܘܒܪܘܚܢܘܬܗ ܕܒܪ̈ܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܀ ܒܝܘܡ[1]) ܗܘܝܠ
ܒܪܚܡܐ ܟܕ ܚܒܝܒ ܩܕܡܘܗܝ. ܐܬܐ، ܘܗܘܐ ܠܐܢܫ ܒܐܘܪܫܠܡ
ܘܡܗܝܡܢܐ: ܕܐܡܪ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝܘ ܒܐܘܪܫܠܡ.
ܕܢܗܘܘܢ ܢܛܪܝܢ ܥܠ ܬܪ̈ܥܐ ܕܕ̈ܝܪܬܐ ܘܕܥ̈ܕܬܐ ܘܕܥܘܡܪܐ ܗܠܝܢ
ܕܐܬܛܝܒܘ ܘܠܐ ܢܓܠܘ. ܕܡܫܝܚܐ ܚܒܝܒܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܟܢܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܢܣܒܘ: ܥܠ ܬܘ̈ܒܐ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܢܬܠܘ ܒܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ
ܐܬܢܝܚܘ ܘܢܓܠܘ ܀ ܥܢܝܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܫܒܚܝܢ ܘܬܪ̈ܝܨܢ[2]) ܀ ܒܐܘܪܚ Rubrica.
ܒܗܘܢ ܐܬܪ، ܒܬܪܝܢ ܒܗ: ܒܥܕܬܐ ܕܬܫܒ̈ܚܬܐ ܩܕܝܫ. ܒܥܕܬܐ ܕܬܫܒ
ܕܫܒܩܬ ܥܒܕܝܢ ܘܫܒܩ ܠܚܝܠܘܗܝ ܐܝܟ ܚܣܝܢܐ ܕܠܘܬܗ ܕܠܡܫܝܚܐ[3]).
ܗܘܝܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܬܗܦܟܬ ܕܝܢ ܗܘ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܗ. ܡܢ
ܬܪܥܐ ܕܐܘܠܨܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܡܣܟܢܘܬܐ؟ ܕܡܩ̈ܕܫܐ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܠܥܠܡܐ ܟܠܗ ܕܝܢ ܕܡܫܡܠܝܐ؟ ܕܐܝܟܢܐ ܕܒܝܬܐ ܕܐܬܬܕܝܗ ܗܘܬ
ܕܦܠܚܘܬܐ ܕܟܠܗ ܐܠܗܐ: ܠܐ ܢܦܠܘ. ܐܟܙ ܕܝܢ ܒܗ *ܢܦܫ̈ܬܐ ܐܝܟ 113 v. b.
ܕܐܬܦܩܕܘ. ܐܠܦ̈ܐ ܥܒܕܐ ܘܦܠܓܗ. ܘܡ̈ܪܐ ܩܝܢܝܐ. ܒܪ̈ܘܫܠܡܐ
ܕܝܢ ܕܒܐܪܐ ܐܬܒܛܠܘ ܕܫܒܝܢ: ܟܕ ܟܠܗܘܢ ܒܡܫܝܢܘܬܐ ܡܫ̈ܬܐ.
ܫܡ̈ܪܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܥܒܕܝܢ ܘܐ̈ܪܒܥܐ. ܒܪ̈ܘܫܠܡܐ ܕܝܢ ܐܪ̈ܒܥܐ.
ܒܬ̈ܪܬܐ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܟܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܠܐ ܢܦܠ ܘܠܐ ܐܬܬܪ̈ܝܡܘ.
ܘܐܠܐ ܢܦܪܐ ܐܬܬܠܠܬ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܗܘܬ. ܘܐܝܟ ܦܠܚܐ ܕܗܘܐ
ܦܓܪܐ ܘܐܦ ܠܚܝܠܗ ܕܠܡܫܝܚܐ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܐ ܐܬܒܢܝܬ ܘܫܪ̈ܝܗ.
ܐܬܬܣܝܡ ܀ ܥܢܝܢ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܢ̄ܝ ܀ ܗܘܐ ܗܕܐ ܘܡܘܢܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ Rubrica.
ܐܬܦܣܩܬ ܘܡܛܠ ܗܘ ܢܦܠ. ܘܡܦܠ ܗܘ ܕܒܪܐ ܐܬܚܒܫܬ ܘܢܦܠ ܗܘܐ
ܐܬܬܪܝܒ. ܘܚܪܒܐ ܕܠܐ ܢܦܠ ܒܗ ܦܐ ܟܕ ܡܬܚܪܒ ܘܡܬܟܠܦ ܦܠܓܐ
ܐܝܟ ܕܠܡܦܩܘܬܐ ܀ ܘܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܥܢܝܢ ܐܬܚܙܝ، ܒܡܟܪܟܐ ܪܒܐ
ܘܒܝܬܐ ܕܗܘܐ ܠܢܦܫܐ ܕܚܪ̈ܒܐ. ܟܕ ܪܥܝܐ ܒܡܫܝܢܘܬܐ ܕܒܪܝܬܐ.

1) Secunda manus post ܗ ܕ sine puncto inseruit.
2) ܪ̈ sine punctis, ut saepius in hoc libro ܕ et ܪ punctis carent.
3) In margine ܠܡܫܝܚܬܐ. Emendavit scriba, ut videtur, nam addidit ܢܠܐ ؟ صح
حلر.

ܟܕ ܠܒܠ ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢܗ ܕܠܡܐ ܐܪܟܐ ܕܢܘܪܐ. ܘܦܘܫ ܬܘܒ ܡܢܗܪ
ܗܘܐ. ܘܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ ܕܠܡ̈ܐ ܕܢܘܪ̈ܐ ܕܢܘܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܘܟܪܬܐ
ܬܐܡܪ ܠܟܠܗܘܢ ܚܙܝ̈ܘܗܝ. ܦܬܝܪ ܗܘܘ ܠܗܕܝܢ ܡ̈ܢܝܐ ܡܬܡܟܝܢ ܘܡܬܚܠܝܢ.
ܘܗܕܢܐ ܟܠܗ ܗܘܐ ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܐܝܟ ܡ̈ܣܟܝܬܐ ܒܗܝܪ. ܘܒܬܪ̈ܝܢ.
ܟܕ ܩܒܠܢܐ ܢܛܪܝܢ ܗܘܘ. ܟܠ ܐܢܫ ܕܡܢ ܟܬܒܐ ܐܬܐ ܗܘ ܠܒܝܬ
ܗܘ. ܒܝܘ ܗܘܘ ܡܬܒܐ ܩܒܠܢܐ. ܘܡܢܝܢܘܬܐ ܕܐܬܬ-[1]: ܡܢ ܗܘܝܘܬܐ
ܘܡܢ ܕܝܪܬ ܡܛܪܐ ܘܡܛܪܬ ܣܓܝܐܐ ܒܡܥܕܢܘܬܐ: ܗܠܝܢ ܕܠ-ܒܐ[1])
195 r. a. ܕܒܣܘܬܐ *ܘܡܣܬܕܩܝܢ ܕܡܢ ܟܠ ܚܛܗ̈ܝܢ. ܠܐ ܦܣܩܝܢ ܕܢܬܕܘܢ ܀
Rubrica ܥܢܢ ܬܫܒܘܚܬܐ[2]) ܘܣܓܝܢ ܘܣܘܝܢ ܕܐܠܗܢܘܬܗ. ܦܘܫ ܗܘܐ ܡܚܘܬܐ
ܪܒܐ ܘܬܡܝܗܐ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܒܩܘܪܝ ܡܘܬܢܐ ܦܠܓܐ ܀ ܠܒܪܘܪܐ
ܗܝܠ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܗܕܐ. ܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܥܢܝܐ ܐܪ̈ܡܝܐ
ܢܒܝܐ: ܗܘ ܕܐܡܪ ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܕܢܣܬܟܠܘܢ ܡ̈ܠܘܗܝ ܕܐܠܗܐ:
ܕܟܠ ܚܘܒܠܐ ܘܬܒܪܐ ܕܩܕܡ ܚܙܝܗ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܠܗܢܐ ܗܝܠ
ܦܫܛܐ ܗܘܬ: ܕܗܢܐ ܡܬܬܒܥܐ ܗܘܐ ܕܡ ܡܣܟܝܢܐ: ܟܠ ܬܫܒܘܚܬܗ
ܕܡܠܟܐ ܗܢܐ ܕܚܒܠܐ ܘܡܕܝܢܐ: ܕܟܠܗܘܢ ܟܠܗ ܒܗ ܐܬܒܠܥ
ܒܩܘܦܝܬܐ ܢܗܘܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܠܐ ܡܫܝܠ ܟܠ ܚܘܒܠܗ ܕܡܬܒܣܬܐ ܚܕܐ
ܐܘܪܫܠܡ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܒܥܐ ܘܢܐܠܐ. ܐܘ ܟܠ ܚܕܐ ܚܕ
ܕܬܘܕܝܬܐ ܟܠܝܘܡ. ܐܠܐ ܟܠ ܡܬܦܝܣܬܐ ܩܒܠܢܘܬܐ: ܕܐܘܟܝܐ ܒܕܡܘܬܐ
ܕܡܬܚܙܝܐ ܒܒܝܬ ܐܢܫ: ܘܕܝܢ ܘܡܢܝ ܟܘܡܗܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܒܬܘܕܝܬܗܝܢ:
ܐܝܟ ܕܠܟܢܫܐ ܥܡܘܪܬܐ ܕܠܐ ܚܘܣܢ ܀ ܟܠ ܐܪܒܥܐ ܟܠܗ ܕܢܘܡ
ܦܘܠܚܢܐ: ܐܝܟ ܡܢܘܪܐ ܟܠ ܡܢܝܢܘܬܐ: ܘܟܕ ܥܘܪܪ ܘܬܪܥ ܟܠ ܩܘܡܐ
ܘܟܠ ܡܣܩܢܝ ܘܟܠ ܬܚܘܡܝ ܐܝܟ ܚܕܐ ܕܠܐ ܚܘܣܢ. ܟܠ ܥܠܝܢܐ
ܕܐܬܦܪܬ ܡܢܐ, ܒܩܦܐ ܘܠܘܬ ܕܡܦܪ. ܟܠ ܥܠܬܐ ܪܘܪܒܐ ܘܕܚܘܪܐ:
195 r. b. ܦܐܝܢܐ ܘܩܕܝܫܐ. ܕܗܘܘ ܡܢ ܥܠ ܡܕܪ̈ܐ ܠܡܫܪܝܗܘܢ. *ܘܢܚܠܘ
ܒܗܘܢ ܡܢ ܥܠܝܐ ܛܒܥܐ ܘܡܕܪܐ ܐܚܝܕܐ: ܘܠܐ ܐܬܚܙܝ ܡܫܝܚܐ
ܡܢ ܕܢܦܩ ܫܠܝܛܘܢ ܡܢ ܓܘ ܟܢܫܬܐ ܠܒܪ ܀ ܟܠ ܐܪܒܥܐ ܕܗܘܐ

---

1) Litera parum perspicua. 2) Deest ܐ.

ܘܢܦܠܘ ܒܥܩܘܡܐ. ܘܗܘܘ ܚܙܬܐ ܕܣܠܩܬܐ ܠܫܡܝܐ: ܒܗ ܕܢܦܩܝܢ
ܒܬܫܒܚܬܗܘܢ. ܘܡܬܚܣܝܢ ܒܩܘܕܫܗܘܢ: ܘܦܬܚܝܢ ܪܘܠܐ ܐܝܟ ܓܠܓܠܐ:
ܘܡܚܝܢ̈ ܐܝܟ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܘܦܪ̈ܚܝܢ ܐܪ̈ܒܥܬܗܘܢ ܠܥܠ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܘܡܩܕܫܝܢ:
ܘܡܛܝܢ ܒܪܘܚܬܐ ܘܡܩܘܡܐ: ܘܒܐܣܩܠܦܐ ܕܕܪ̈ܬܐ: ܘܒܦܪ̈ܣܬܐ ܘܒܫܘܝܬ
ܡܥܪ̈ܒܬܐ: ܘܒܠܒܘܫܝܢ ܘܠܒܫܬ ܕܡܦܪ: ܥܠ ܐܠܦܐ ܕܒܥܠܗ ܢܒܐ: ܕܒܥܒܕ
ܦܘܠܚܢܐ ܡܫܡܠ ܠܦܘܠܚܢܗܘܢ: ܗܘ̈ܝ ܡܕܝܢܐ ܠܡܕܒܪ̈ܢܝܗܘܢ: ܘܦܩܕ ܒܗ
ܠܟܝܢ ܒܗ ܓܠܝܐ ܘܠܟܝܢ ܫܠܕܐ ܕܒܪ̈ܝܬܐ: ܥܠ ܐܣܬܝܬܐ ܕܐܬܒܢܝ
ܠܠܦܐܝܢܐ ܘܬܬܐܡܪ ܡܢ ܡܪ̈ܝܗܘܢ: ܘܦܩܕ ܘܬܘܒ ܠܐ ܐܬܕܪܢ
ܡܢܗܘܢ: ܥܠ ܗܝܪܬܐ ܕܗܘܡܢ ܗܘ ܚܙܐ ܠܗܘܦܠ ܚܙܐ: ܥܠ
ܟܪ̈ܘܒܐ ܕܩܠܠܬܐ ܡܬܪ̈ܟܒܬܐ: ܕܡܫܡܠ ܟܝܗܘܢ ܓܠܝܐ ܡܫܬܬܐ
ܘܕܚܠܬܐ ܗܘ: ܥܠ ܒܬܘܠܬܐ ܕܡܬܝܠܕܢ ܗܘ ܒܡܬܝܠܕܢܐ: ܕܠܐ
ܐܬܒܣܝ ܗܢ ܕܗܘ ܡܬܝܠܕܢܐ ܠܡܕܝܐ ܕܣܒܠ ܐܬܝ: ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ
ܦܪܘܟܬܐ ܕܝ̈ܪܐ. ܥܠ ܥܩܒܬܐ ܕܐܬܦܩܕܘ. ܥܠ ܡܘܬܐ ܕܐܘܩܝܐ
ܒܡܘ̈ܪܝܗܘܢ ܐܟܚܕܐ: ܥܠ ܩܛܠܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ: ܕܒܢ̈ܝ ܠܡܠܟܬܐ
195 v. a. 20… ܘܠܬܫܒܘܚܬܐ *ܕܠܗܘܢ ܩܛܝܠܐ: ܥܠ ܗܠܝܢ ܡܚܝܠ ܐܢܬ ܗܘܐ ܠܗ
ܠܒܢܝܐ ܕܢܟܪܐ ܘܐܡܪ. ܕܗ ܠ ܠܐ ܗܘܐ ܥܠ ܬܚܘܡ ܕܪܘܚ ܒܪܗ.
ܐܠܐ ܥܠ ܚܘܒܠܗ ܕܒܒܢ̈ܝܬܐ ܒܠܗ ܕܒܢܝܢܐ: ܕܒܗ ܫܠܡܘܗ
ܐܬܚܙܝܬ: ܘܥܠ ܒܠܗ ܬܚܝܬ ܒܡܠܐܟܗ ܕܝܬܝܪܬ ܡܢ ܒܗ ܡܝܬܪܬ ܡܢ
ܒܚܘܪܗ. ܒܗ ܐܢܬ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟ ܕܦܩܕ ܐܢܐ ܠܡܫܝܚܘ. ܒܡܠܟܐ
ܕܡܢ ܢܒܝܘܬܐ ܕܒܢܘܗܝ. ܘܢܚܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܥܒܕܐ ܕܐܬܡܪ
ܒܒܢܝܢܐ. ܕܐܪܝܡܘ ܘܐܬܠܠܘ ܡܫܒܚܝܢ ܡܬܒܪܟܐ.. ܘܒܟܠܗ ܒܗܘܢ
ܒܩܘܡܐ ܡܫܒܚܝܢ ܕܐܠܗܐ. ܠܘ ܒܠܚܘܕ ܕܥܒܪ ܡܫܝܚܐ ܘܢܘܡܐ
ܡܢ ܒܝܬܗ ܕܐܠܗܘܗܝ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܒܗ ܫܠܡܐ.
ܒܢܒܘܬ ܡܕܝܢܐ ܠܥܠܡܐ ܡܬܪ̈ܬܐ: ܡܢ ܥܠܡܐ ܒܟܒܘ ܠܒܢܝܗܘܢ ܘܒܢܝܐ
ܕܐܠܗܐ: ܗܢܘ ܒܦܘܪܩܢܐ ܡܬܬܐ ܚܠܦ ܡܫܝܚܐ ܚܝܐ. ܘܬܘܒ ܐܦ
ܗܘ ܚܝܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪ. ܕܬܬܒ ܒܐܠܗܐ ܐܪܒܥܐ. ܘܐܠܗܐ ܒܠܗܘܢ
ܒܚܘܪܗ. ܒܗ ܦܠܛ ܠܐ ܗܘܐ ܩܪܒܐ. ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܠܫܠܝܚܬܐ
ܘܠܡܪܘܕܘܬܐ: ܕܐܠܗܐ ܐܢܫܐ ܢܚܬ̈ܢ. ܠܘ ܥܠ ܥܠܡܐ ܚܙܐ ܐܦ

ܥܠ ܒܡܟܐ ܚܕ. ܐܘ ܥܠ ܚܕ ܚܕܪܐ. ܐܘ ܠܐ ܒܟܠ ܠܠܝܘܬܐ
ܕܡܬܦܠܓ ܡܢ ܡܘܬܐ܀ ܐܠܐ ܥܠ ܚܘܒܝܢ* ܘܥܠ ܬܠܡܘܬܐ. ܘܥܠ 195 v. b.
ܬܘܡܟܐ ܘܥܠ ܦܬܝܘܬܐ. ܘܥܠ ܡܪܝܪܘܬܐ ܬܡܝܗܘܬܐ ܕܐܬܝܢ ܘܡܢܗܘܢ
ܡܬܝܠܕܝܢ: ܥܠ ܬܠܝܬܐ ܚܪܝܢܘܬܐ ܕܡܢܗܘܢ܀ ܗܠܝܢ ܗܟܝܠ ܟܕ
ܠܗܘܕܝܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܢܦܩܬ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܡܫܬܘ. ܒܒܩܠܗܘܢ
ܩܕܝܫܐ ܗܘܝܢ ܡܬܬܚܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܛܠ ܩܕܝܫܘܬܐ ܘܕܗܘܡܟܐ ܡܢ
ܗܪܐ ܡܬܢܝܚ ܗܘܬ. ܚܙܐ ܕܒܗܘܢ ܒܩܕܫܐ ܘܠܒܝܬܐ ܕܠܗܘܢ
ܠܡܬܚܒܘ ܒܠܒܗ. ܘܬܘܒ ܕܐܝܟ ܐܠܗܐ ܐܬܚܒܘ ܗܠܝܢ ܕܐܝܟ ܡܠܝܠ
ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܚܝܢ ܗܘܘ. ܡܢܗܘܢ ܗܢܝܢܐ ܐܝܬ ܡܢ ܗܕܐ: ܟܕ ܗܘܐ
ܒܠܡܟܐ ܒܠܗ ܒܗ ܠܗ ܘܒܓܠܝܐ ܠܒܢܝܐ: ܘܡܬܝܢܐ ܕܕܝܪܐ ܐܬܬܪܝ ܠܗ.
ܘܠܡܒܥܘ ܢܬܦܠ ܐܝܟ ܕܦܪܬ. ܗܢܝܢ ܐܬܦܬܚܬ. ܕܕܡܝܐ ܗܘ ܥܠܝܠ
ܡܢ ܩܕܡ ܥܠ ܡܬܕܪܬܗܘܢ ܠܐܠܗܝܢ ܕܡܢ ܟܬܒܐ. ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܒܡܢ
ܟܬܒ ܕܒܠܡܟܐ ܢܦܫܢ: ܢܘܕܥ ܘܢܒܠܡ ܠܗܘܢ ܟܕ ܟܬܒܗܘܢ. ܐܝܟ
ܗܢܘܢ ܢܕܚܠܘܢ ܘܢܘܡܟܘܢ. ܗܘ ܗܢܐ ܥܙܝܙܐ ܕܒܠܡܟܐ ܕܡܢ
ܟܬܒܐ ܡܟܐ: ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܢܚܠܐ ܕܡܢ ܟܗ ܟܕ ܗܠܠܘܬܗܘܢ ܐܬܦܬܚܘ.
ܘܟܕ ܡܬܕܪܬܗܘܢ ܕܐܝܟ ܕܗܘܢܐ ܢܬܢܟܦܘܢ ܗܢܘܢ. ܘܡܬܕܘܪܝܢ ܡܢ
ܦܓܪܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ *ܕܒܪܝܬܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܒܟܝܢܐ ܗܢܐ 196 r.
ܕܐܪܡܢ. ܘܟܢܐ ܗܘ ܠܐ ܕܡܢ ܢܬܒܥܐ ܘܢܐܡܪ: ܕܗܠܝܢ ܡܟܐܬܐ
ܒܟܠܗܝܢ. ܘܥܠ ܟܬܒܝܢ ܡܫܝܚ ܗܢܘܢ ܗܝ ܕܐܝܟ ܒܗܠܝܢ ܕܗܟܢܐ
ܒܝܢܐ ܕܒܢܘܬܐ ܚܝܪܐ ܗܘܬ: ܟܕ ܗܠܝܢ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܬ ܒܠܝܢ.
ܬܘܕܝܬ ܕܒܒܪܟܐ ܐܬܒܝܢܬ. ܗܝ ܕܡܦܩܐ ܗܘܦܟܐ ܡܢ ܚܠܘܩܐ:
ܘܬܫܒܘܚܐ ܕܗܘܝܐ ܒܟܠ ܢܦܠܐ: ܐܡܟܢܐ ܕܐܝܟ ܓܒܪܐ: ܕܟܡܐ ܙܒܢܐ
ܚܙܐ ܡܬܝܪܬܐ ܗܘܘ: ܘܬܫܪܝܬܐ ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ: ܘܡܬܦܬܚܝܢ[1] ܡܢ
ܬܠܡܐ: ܘܡܬܚܬܡܝܢ[2] ܘܦܫܝܢ ܒܗܘܟܐ ܪܟܐ. ܘܡܛܠ ܕܝܢ ܗܕ ܐܬܦܛܠ
ܝܕܥܐ. ܘܥܠ ܠܐܦ ܒܠܘܢܝܐ ܘܠܐܪܥܐ ܕܐܘܪܝܫܠܡ ܚܪ، ܕܚܙܝ:

---

1) In vocabulis ܡܬܦܬܚܝܢ et ܡܬܚܬܡܝܢ litera ܪ et punctis .. inferioribus et ˜ Graeco notata est; eadem puncta .. exstant inter ܡ et ܬ.

2) Litera ܪ ˜ Graeco notata.

ܟܕ ܐܦ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܬܘܒ ܐܦ ܕܡܚ̈ܘܬܐ ܡܛܠ ܕܪܘܓܙܐ ܟܢܫܐ
ܠܐܢܫܐ: ܟܕ ܐܦ ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܬܪܐ ܥܒܪ ܗܘܐ ܡܘܬܢܐ ܗܢܐ.
ܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܩ̈ܛܠܐ ܕܡܚ̈ܘܬܐ ܕܡܪܢܝܬܐ[1] ܕܢܫܐ. ܘܢܘܚܡܐ[2]
ܒܡܪܡܘܬܐ ܕܒܢ̈ܝܢܫܐ: ܕܗܘܝܢ ܪ̈ܢܝܢܘܗܝ. ܘܠܒܢܝܢ ܡܩܦܐ ܬܘܒ
ܕܢܫܐ. ܘܗܟܢܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܒܫܒܝ. ܘܡܬܚܫܒ ܕܐܝܟܢ ܠܐܝܟܐ
ܕܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܟܠ ܕܘܟܐ. ܘܟܕ ܕܡܫ̈ܘܬܐ ܡܬܚܫܒ
ܗܘܐ. ܘܬܪܐܝܬ ܩܛܠܛܘܬܐ ܕܣܠܐܝܬ. ܐܝܟ ܕܢܫܐ ܕܡܚܒܝܢ. ܘܐܦ
196 r. b. ܕܠܦܫܛܐ * ܕܒܘܪܐ ܗܘ ܗܟܢܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ. ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ ܐܘܩ̈ܡܐ
ܕܠܐ ܪܡܫܐ. ܕܢܬܒܝܢ ܒܨܪ̈ܝܢ ܕܡܬܠܝܠܐ. ܘܕܝܢ ܗܘܐ ܒܫܒܝܐ
ܘܠܐܠܐܬ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܡܬܚܫܒ. ܡܢܟܐ ܗܘܬ ܠܡܬܦܫܩܘ
ܕܦܬ̈ܓܡܘܗܝ ܕܢܫܐ܀ ܗܝܕܝܢ ܗܟܢܠ ܠܐܪܥܐ ܘܠܐܡܠܘܗܝ[3] ܘܠܦܠܗܡܝܢܐ
ܐܬܒܝܢܘ ܕܕܝܢ. ܘܟܕ ܚܙܘܗܝ ܥܒܪܝܢ ܬܚܝܬ ܫܡܝܐ ܗܘܐ.
ܘܡܟܝܠ ܐܦ ܐܝܠܝܢ ܕܦܠܓ ܒܒ̈ܢܝ. ܠܗܠܝܢ ܕܐܬܬܝܗܒ ܡܢ ܡܪܝܐ ܥܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܒܦܠܗܡܝܢܐ ܥܠܝܗ ܡܫܬܘܕܥ̈ܝܢ ܗ̈ܘܘ. ܐܝܟܢܐ
ܕܡܘܬܢܐ ܘܡܬܬܚܝܬ ܕܠܐ ܒܒܘܪܐ ܗܢܘ ܢܬܚܫܒ ܗ̈ܘܘ... ܬܘܒ ܕܝܢ
ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܬܝܗ. ܕܠܘܚܡܐ ܘܦܠܓܘܬܝܢܐ ܒܐܢܫܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܡܛܠ
ܕܗܟܢܐ ܒܡܘܬܢܐ ܕܩ̈ܛܠܐܐ ܕܠܐ ܢܦܘܪܐ ܦܓܪ̈ܐ ܗܘܘ: ܕܗܟܢܐ
ܘܡܐܡܪܐ ܘܡܪܝܐ ܕܗܘܠܐ. ܡܬܚܫܒܬܐ ܕܥܠܡܐ[4]. ܟܕ ܦܬܚܝܢ
ܬܪ̈ܥܐ ܘܡܚܒܫܝܢ ܠܗ̈ܘܢ: ܘܡܠܝܢ ܒ̈ܬܐ ܟܠ ܝܘܡ ܘܟܠ ܫ̈ܥܝܢ ܕܥܠܡܐ:
ܘܗ̣ܝ ܚܙܝܢ. ܘܬܪ̈ܥܝܢ ܗܘܘ ܐܚܕ ܠܡܫܟܢ ܘܠܡܦܩܘ ܡܛܠ ܐܝܟ
ܕܒܢ̈ܝܐ ܗܘܐ ܟܕ ܕܝܢ ܕܦܠܓ. ܒܗ ܒܗܘ ܢܘܪܐ ܡܬܪܓܝ ܗܘܐ ܠܗ
ܬܪ̈ܥܝܢܐ܀ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ: ܡܬܚܝܢ ܗܘܘ
196 v. a. ܒܬܘܡܟܐ ܕܐܬܦܠܓܘ. ܗܝ ܕܗܘܐ ܒܝܘܡܐ[5] * ܡܢ ܡܟܢ ܠܟܡܪ. ܟܕ

---

1) Sic liber MS. 2) In margine ܒܗܘܢ additum.

3) Anticipatum erat ܘ vocabuli proximi, cui literae secunda manus ܐܦ addidit.

4) Heic anticipata erant ܘܗ̣ܝ ܚܙܝܢ. ܘܬܪ̈ܥܝܢ ܗܘܘ ܐܚܕ. Quae postea lineola circumducta deleta sunt.

5) In folii angulo haec leguntur: ܢܠܐ ܐܢܫ ܚܠ صح ܘܬܘܒ.

ܗܘ ܕܒܗ ܒܠܒܗ ܓܒܪܐ ܥܬܝܕܐ. ܕܡܢ ܛܠܝܐ ܚܕ ܕܗܘܐ ܒܪ ܚܡܫ
ܫܢܝܢ. ܘܟܕ ܠܡ ܗܘܘ ܗܠܝܢ ܠܘܬ ܫܒܝܐ ܐܬܬܘܒܘ. ܐܬܒܪܟܘ
ܒܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܠܗ. ܘܫܘܐ ܕܠܘܬ ܗܘ ܕܢܚ ܐܠܗܐ ܐܢ ܗܘܘ. ܘܦܪܝܫܐ
ܕܬܠܡܝܕܐ ܕܡܪܬܘܡ ܘܫܠܝܛܝܢ ܒܫܒܝܐ. ܘܟܕ ܡܫܟܚܐ ܚܕ ܘܩܪܝܢ ܡܥܒܕܢܐ
ܠܫܡܥܐ: ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܗܘܘ ܒܫܒܝܐ. ܐܬܡܠܟܘ ܒܝܬܗܘܢ ܒܝ
ܐܡܪܝܢ. ܕܟܕ ܠܡ ܦܠܛܝܢ ܠܝ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܡܒܥܐ ܦܩܘ ܠܝ. ܬܘ
ܢܒܠ ܠܬܠܬܐ ܝܘܡܬܐ: ܘܢܚܙܐ ܠܝ ܕܡܒܥܐ ܘܡܫܐܡܥܐ ܘܡܟܝܢ ܕܐܝܬ
ܒܗܘܢ. ܘܢܦܠܐ ܒܝܬܐ ܚܕ. ܒܬܪ ܝܘܡܝ ܘܝܘܡܐ ܠܝ. ܗܢܘܢ ܗܟܝܠ
ܗܢܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܕܦܩܘܬ ܡܪܢܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܘܢܦܠܘ ܠܬܠܬܐ
ܗܠܝܢ ܕܒܬܪܝܢ ܗܘܘ ܘܬܪܝܢ ܡܢ ܒܥܘܬܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ:
ܘܢܦܠܘ ܒܝܬܐ ܚܕ ܬܪܬܐ. ܕܡܒܥܐ ܘܫܐܡܥܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܡܫܡܥܐ
ܕܬܠܬ ܛܒܘܗ ܘܢܦܠܘ. ܘܐܬܕܪܟ ܐܝܟ ܗܟܢ ܬܘܕܝܬܐ ܒܦܘܡܗ ܕܒܝܬܐ.
ܘܡܢ ܥܠ ܢܦܠܘ ܘܫܩܠܘ ܒܠܘܗܝ ܒܫܒܝܐ ܥܒܕܝ ܒܠܘܗܝ ܕܗܘ ܡܢܟܝܢ
ܕܒܥܘ: ܗܢܐ ܡܢ ܛܠܝܐ ܗܘ ܕܗܘܐ. ܘܡܫܒܚܐ ܛܠܝܐ ܗܘ ܒܪ
ܒܠܝܘܗܝ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܫܒܝܚܘܬܐ ܗܠܝܢ ܒܠܘܗܝ: ܘܡܫܒܚ ܒܝܬܝܐ 196 v. b.
ܕܫܝܢ ܠܘܬ ܒܗ ܒܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܠܗ. ܐܬܦܢܝܘ ܕܢܦܩܘܢ ܘܢܐܬܘܢ ܠܗ ܠܒܪ
ܡܢ ܡܥܒܕܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܘ ܘܢܦܠܘ ܠܬܪܥܐ ܕܡܥܒܕܢܘܬܐ: ܒܡܫܘܬܦܘܬܐ
ܕܓܒܪܐ ܠܒܢܝ ܐܝܩܪܗ. ܘܐܬܬܘܒܘ ܒܠ ܬܪܥܐ ܕܒܝܬܐ ܕܢܦܠܐ
ܗܘ ܕܒܥܘ. ܘܡܫܒܚܐ ܕܫܒܝܐ ܡܫܒܚܐܝܬ ܒܒܝܬ ܠܗ: ܘܓܒܪܐ ܠܡ
ܚܕ ܒܬܪܐ: ܡܢ ܥܡܡ ܕܒܝܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܠܘܬ ܗܒܘ ܗܘܐ: ܘܟܕ
ܥܒܕ ܕܢܦܩܬ ܠܗ ܡܥܒܕܢܘܬܐ. ܕܢܠ ܗܘܐ ܘܩܡ ܠܒܪ ܒܝ ܐܡܪ.
ܕܟܕ ܡܬܦܪܣ ܒܠ ܐܠܗܝܢ ܘܢܦܩ ܠܗ ܒܫܒܝܐ. ܒܝ ܠܡ ܗܘ ܗܘܐ
ܒܝܠܘܬܐ ܘܡܬܒܣܡܢܘܬܐ ܐܡܝܢ ܗܘܐ ܘܡܬܒܣܡܢܘܬܐ: ܘܓܒܪܐ ܥܒܕ
ܕܦܩܬ ܠܗ ܒܠܗ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܠܓܒܪ. ܒܬܪ ܕܢܦܩܬ ܠܐ ܣܡܟܝܢ ܕܠܐ
ܢܣܒܪ ܘܐܬܠܝ ܒܠ ܩܕܡ ܒܝܬܗ: ܐܦ ܒܠ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܠܗ. ܘܫܕܪ
ܐܣܛܪܛܝܓܐ ܚܕ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ, ܐܝܟ ܕܒܝ ܐܡܪ. ܕܬܘ ܠܡ ܐܠܘ.
ܘܠܦܘ ܥܕܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܓܒܪܐ ܠܒܝܬܝ ܘܐܦ ܠܡܥܒܕܢܘܬܐ ܕܠܗ. ܗܢܘܢ
ܗܟܝܠ ܗܠܝܢ. ܐܬܘ ܠܡܥܒܕܢܘܬܝ ܘܡܠܘ ܘܐܬܦܪܣܘ ܒܗ. ܘܗܢܘܢ ܒܫܒܝܐ

ܘܩܒܠܐ ܫܡܥ ܟܕ: ܗܘ ܛܠܝܐ ܐܢ ܐܠܐ. ܐܒܘܗܝ ܠܗ ܒܢ̈ܝܢ
ܘܡܪܕܘܬܐ ܢܦܫܗ ܠܡܬܠܡܕܘ ܡܢ ܛܠܝܘܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ *ܐܬܢܫܝܘܗܝ، ܥܡܠܘܗܝ، 197 r. a
ܕܡܠܟܐ ܛܥܢ ܐܝܬ ܗܕܟܐ ܘܠܐ ܚܙܬ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ
ܠܡܢܕܥ ܕܗܟܢܐ. ܘܟܠ ܟܢܫܐ ܗܠܝܢ ܥܡܟܐ: ܘܟܠ ܟܠ ܕܟܢܫܘ ܘܟܠ
ܡܢܗܘܢ ܕܢܦܩ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܐܦ ܗܘ، ܠܗܘܢ ܘܩܒܠ ܫ̈ܠܡܗܘܢ. ܘܐܦ
ܡܢܗܘܢ ܕܟܢܫܘ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܗ ܟܢܫܐ ܗܘ ܐܣܛܪܛܝܐ: ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘ
ܗܓܡܘܢܐ. ܒܪܒܪܘܬܗ ܥܡܗ ܐܦ ܠܗ. ܘܦܩܕ ܠܛܠܝܐ ܕܢܦܩܘܢ. ܢܦܩ
ܡܢ ܗܢܐ ܕܗܕܟܐ. ܗܘܘ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܢܬܒܠܥ ܐܬܪܐ. ܕܢܝܚ ܠܗ
ܦܪܚܝܢ ܠܗ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܡܠܟܐ ܐܝܬ ܗܘܐ. ܟܠ ܕܝܢ ܘܠܐ ܡܢ ܕܗܕܟܐ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܐܬܓܝܣ، ܒܟܢܫܗ: ܘܢܦܩ ܐܦ ܠܛܠܝܐ ܗܘ ܒܟܢܫ
ܘܒܝܬ ܕܢܦܫܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܬܘܪܟܐ ܕܡܚܒܘܬܐ. ܪܚܡ ܒܟܢܫܘܬܐ
ܕܟܢܫܐ ܟܠܗ. ܘܠܟܢܫ ܘܦܩܕܘ ܠܗ ܘܠܛܠܝܐ ܗܘ ܘܐܬܟܠܠ ܐܝܟܢ.
ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܛܝܒ ܡܬܦܪܣ ܗܘܐ. ܕܡܛܠ ܕܗܕܟܐ ܗܢܐ ܟܪ̈ܝܗܝܢ
ܗܠܝܢ. ܟܕ ܡܢܝܢ ܠܗ ܗܠܝܢ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ. ܕܗܦܟܘ ܘܡܫܒܚܝܢ، ܒܚܘܒܬܟܘܢ
ܕܟܕ ܡܬܛܥܪܬ. ܗܘܝܢ ܗܦܟ ܗܘ ܘܛܠܝܐ ܗܘ ܠܟܢܫܐ. ܘܟܕ ܒܠܗ
ܬܪ̈ܝܨܘܢ ܗܦܘ. ܘܗܠܝܢ ܕܒܪܟܐ ܒܪܘܚ ܘܡܘܕܐ ܐܬܦܠܓܘ܀ ܡܟܢܫܬܐ
ܕܝܢ ܬܘܒ ܐܚܪܬܐ: ܒܬܫܡܫܬܐ *ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܫܬܡܠܝܢ. ܕܒܗ ܒܪܒܥܐ 197 r. b
ܐܬܚܙܝܘ ܠܗܘܢ ܫܪ̈ܟܐ: ܒܦܘܩܕܢܘܬܐ ܠܗ ܕܗܘܐ ܡ̈ܠܐܟܐ ܐܝܟܢ.
ܘܐܬܠܒܫܘ ܒܗܘܢ، ܟܕ ܐܬܟܢܫ ܠܗܘܢ. ܕܢܣܬܟܠܘܢ ܠܫܡܫܘܬܐ ܕܠܒܢ̈ܐ
ܚܕ ܕܢܚܫܐ: ܕܗܫܐ ܠܗ ܐܝܟ ܫܪܒܐ ܕܐܟܪܟܪܢܝܬܐ ܕܢܚܫܐ ܕܐܝܬ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܥܡܗ ܗܘܐ. ܟܕ ܡܢܟܪ ܕܝܢ ܦܬܟܪܐ ܕܢܚܫܐ ܐܬܬܘܗܝ،
ܗܘܐ. ܘܐܦ ܥܡܟܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܡܢ ܕܟܘܪ̈ܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܐܢܫܝܢ ܗܘܘ: ܘܐܦ ܗܢܐ ܠܗ ܒܟܢܫܐ ܡܫܬܠܛ ܗܘܐ܀ ܠܗܢܐ
ܗܟܝܠ ܐܬܚܙܝܘ. ܕܬܘܒ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܗܦܟ ܠܡܗܦܟܘ ܟܕ
ܐܬܟܢܫ. ܕܐܦ ܠܗ ܡܦܪܣܡܝܢ ܐܢܘܢ. ܘܡܦܪܣܝܢ ܐܢܘܢ ܠܟܠܝ ܢܠܡܕܢ.
ܡܢܘܬܐ ܠܗܕܐ ܡܟܢܫܢܬܐ ܠܗ ܒܟܠ. ܗܢܘܢ ܗܟܝܠ ܕܩܪܐ. ܐܝܠܝܢ
ܕܐܦ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܬܡܫܡܫܝܢ ܫ̈ܠܡܝ ܗܘ، ܒܠܚܘܕ. ܕܒܗ ܘܢܩܘܡ ܐܢܫ
ܬ̈ܪܝܢ. ܘܗܠܝܢ ܡܫܡܫܝܢ ܐܬܪܐ. ܗܟܢܐ. ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܒܗܕ ܕܪܘܡ.

ܘܢ̈ܕܒܬܗܘܢ ܐܚ̈ܝܢ ܗ̣ܘ̈ܝ ܘܡܬܠܠܝܢ ܒܢܝܫܘܬ ܕܐܘܪܚܐ. ܠܗܕܐ ܒܝܢ̣
ܠܡܫܡܫܘܬܗܘܢ ܐܬܬܥܝܪܘ ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܢܒܛܠܘܢ ܡܢ ܡܫܡܫܬܐ. ܒܪ ܠܐ
ܡܕܡ ܠܡܫܡܫܬܐ ܬܘܠܕܐ ܡܢ ܗܪܟܐ. ܘܠܝܘܠܦܢܐ ܗ̇ܘ ܢܦܠܘ ܘܡܬܒܪܘ
ܒܠܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܡܢ ܕܣܠܩܐ ܐܠܗܐ ܟܠ * ܠܡܫܡܫܘܬܗܘܢ ܢܬܒܠܐ: 197 v. a.
ܟܕ ܡܕܡ ܝܘܠܦܢܐ ܗ̇ܘ ܕܢܒܥܝܢ ܡܢ ܥܠܝܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܐܦ ܐܣܪ̈ܝܐ
ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܠܐܪܒܥܐ. ܒܡܫܡܫܘܬܐ ܕܥܠܡܠܡܐ ܡܢ ܥܠ
ܚܠܦ ܝܘܠܦܢܐ ܗ̇ܘ. ܘܐܬܪܡܝܘ ܠܟܠ ܐܝܟ ܐܠܦ ܡܩܦܝܢ. ܒܡܟܐ
ܕܫܪܐ ܒܝܬܐ ܠܟܠ. ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܗ̇ܘ ܒܠܗܘܢ ܐܘܡܢܐ: ܒܫܝܢܐ
ܠܬܝܒܘܬ ܟܠ ܬܚܝܬ ܐܘܪܚܐ. ܘܡܬܕܡܝܢ ܒܐܬܪܘܬܐ ܐܝܟ ܡ̈ܠܟܐ ܟܠ ܐܦ̈ܩ
ܐܘܪܚܐ ܘܠܐ ܐܬܟܦܝܘ. ܘܢܦܠܬ ܒܗܘܢ ܚܕܬܐ ܕܡܫܡܫܬܐ. ܘܡܕܡܟܐ
ܠܡܫܡܫܐ ܢܫܟܐ ܕܫܝܢܐ ܒܡܫܡܫܬܐ ܗ̇ܝ ܠܐ ܐܬܟܦܝܘ. ܐܠܐ ܐܝܟ
ܗ̇ܘ ܕܡܬܝܕܥܐ ܒܡܕܢܚܐ: ܕܠܗܘܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܒܠ ܕܠܐ ܡܬܩܪܒܝܢ
ܗܘܐ ܒܟܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܗܕܐ ܐܦ ܠܗܠܝܢ ܓܒܪܘܬܐ: ܫܪܒܐ ܕܐܬܪ̈ܝܢ Rubrica.
ܒܠܗܘܢ ܕܫܡܐ ܘܒܠ ܫܪܒܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܒܠ ܫܪܒܐ ܕܡܢ ܡܫ̈ܡܫܢܘܬܐ
ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܦܠܘܣܦܘܬܐ: ܘܕܓܪ̈ܒܐ ܒܠܗ̇ ܘܕܬܡܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ:
ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܡܫܐ ܕܫܡܘܫ. ܠܐ ܦܩܘܣܝܢ ܕܢܘܟܐ ܡܛܠ ܗܠܝܢ. ܠܗ
ܒܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܟܣܢܝܘܬܐ ܘܐܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܓܒܪ̈ܝܢ ܗ̇ܘ̈ܝ. ܐܠܐ
ܒܐܬܪ̈ܐ ܩܠܝܠܐ: ܒܪ ܒܐܬܪܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬ ܡܠܟܘܬܐ ܒܪܒܠ ܗܠܝܢ
ܒܡܫܡܫܬܐ ܡܬܩܛܠܝܢ ܗ̇ܘ̈ܝ: ܒܪ ܒܪܒܠ ܕܫܡ ܗ̇ܘ̈ܝ: ܒܪ ܐܦ ܚܕ
ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܕܒܪܒܠ ܡܬܘܢܐ ܒܦܠܘܣܦܘܬܐ ܬܘܒ ܐܝܬܝܢ ܗܘܘ:
ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܦܠܘܣܦܘܬܐ ܠܒܝܬ ܡܫܪܬܐ ܗܢ ܒܡܫܡܫܘܬܗܘܢ: ܘܬܘܒ * 197 v. b.
ܗܟܢ ܗܠܝܢ: ܒܪ ܐܦ ܐܪܕܘܬ ܡܫܡܫܬܐ ܐܦ ܠܬܘܢ. ܘܠܫܪܒܐ
ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܦܠܘܣܦܘܬܐ ܘܕܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܕܡܫܪܐ ܘܕܐܝܩܘܢܐ ܘܕܒܝܬܘܢܐ
ܘܕܐܣܝܐ: ܘܕܓܠܝܬܐ ܘܕܡܫܡܫܢܐ: ܗܠܝܢ ܕܐܦ ܒܗܘܢ. ܡܢ ܗܘܪܐ
ܬܘܒ ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܘܬܘܫܒܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܬܐ: ܒܪܡܫܐ ܠܗ̇ ܠܡܫܪܝܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡ ܗܘܘ: ܒܪ ܡܘܡ ܡܢ ܡܘܡ ܘܐܦ ܚܕ ܒܡ ܚܠܝܢ ܒܬܪܒ
ܡܕܝܢܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ. ܐܡܟܢܐ ܕܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܦܪܡܝܐ ܕܫܡ ܗܘܘ
ܕܟܠܠܐ ܙܟܐ ܠܗ ܡܫܡܫܬܐ. ܘܡܢ ܬܘܒ ܢܛܠܐ ܝܘܪܐ. ܘܡܟܢܐ ܒܠܗ

ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܢܝܢ ܗܘ̇ ܐܡܝܢ. ܟܕ ܢܚܬ ܗܘܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ ܡܘܬܪ̈ܐ
ܕܢܘܪ̈ܝܢ ܘܢܘܗܪܝܢ: ܫ̈ܠܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܥܠܝܗ̇ ܡܫܬܥܝܐ:
ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܗܪܓܢܐ ܥܠܝܗ ܗܘܐ: ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܥܕܡ ܠܗܘܢ:
ܒܝܘܡܬܐ ܒܟܪ̈ܟܐ ܡܢܗܘܢ ܕܡܫܬܪܝܢ ܐܝܟ ܘܐܡܪ ܥܕܬܐ ܘܗ̇ܦܟܘ ܐܬܝܬ
ܕܢܦܩܘܢ: ܘܬܘܒ ܢܦܩܐ ܡܫܬܪܝܐ ܘܡܬܦܢܝܢ ܢܦܩܘܢ: ܘܡܫܟܢܐ ܢܣܪܘܟ
ܡܫܟܢܐ ܥܠܘܗܝ: ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܥܒܕ ܢܝܚ ܦܢܝܢ ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܡܢܗܐ.
ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܐܬܚܒܪ ܐܘܦܐ ܘܡܢܝܢ ܬܠܬܝܢ * ܟܕ ܢ̈ܦܠܝܢ ܡܢ ܥܕܬܐ.: 108 r. a.
ܩ̈ܠܝܠܬܐ ܕܥܠ ܐܘ̈ܪܚܬܐ ܕܡܠܝܢ ܢܘܗܪܐ ܘܢ̈ܦܠܝܢ: ܘܡܫܬܪܝܢ ܗܘ̈ܕܝܐ
ܠܡܫܟܢܐ ܘܠܡܬܒܥ ܠܗܘܢ ܡܢܗܐ ܕܥܒܕܝܢ ܘܦܫܛܐ: ܘܠܘܬ ܡܫܬܪܝܐ
ܘܡܬܒܪ ܥܠ ܛܘܪܐ. ܦܫܝܛܐ ܕܒܠܐ ܘܕܒܪܐ ܘܕܘܬܪܐ ܘܕܘܝܪܐ:
ܕܗܘܘ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܕܬܘܬܒܐ ܕܕܝܪܐ: ܘܢܛܪ ܥܒܕܐ ܘܡܠܟܐ ܐܒܝܐ
ܕܡܬܒܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܐܪ̈ܚܬܐ ܕܡ̈ܠܝܢ ܘܢ̈ܦܩܢ ܒܟܠ ܦܐܬܝܢ: ܘܢܦܠܝܢ
ܘܢܦܩܝܢ ܘܠܘܬ ܠܗܘܢ ܡܫܬܪܝܐ. ܫܩ̈ܠܝܬܐ ܕܒܗܝܢ ܒܡܕܘܪܐ ܘܡܢܗܝܢ
ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܠܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ. ܡܢ ܗܘܪܢܐ
ܒܥܕܢܐ ܠܬܪ̈ܥܐ: ܕܢܘܪ̈ܐ ܘܩܝܡܝܢ ܘܠܘܬ ܕܢܦܪ ܘܡܫܬܒܠ. ܘܡܬܚܙܐ? [1])
ܕܡܬܠܐ ܘܡܢܝܐ ܕܐܬܦܠܓܘܢ ܘܡܒܪ: ܟܕ ܕܡܢܐ ܕܗܘܬܐ ܒܝܘܡ.
ܘܦܪ̈ܝܫܘܢ ܐܬܦܪܘ: ܘܡܟܐ ܒܐܬܪ̈ܘܢ ܟܕ ܦܠܝܢ ܦ̈ܠܓܘܢܘܢ ܘܠܘܬ
ܕܦܠܓ ܘܡܢܝܪ. ܘܥܠ ܚܝܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܥܠܝܐ ܓܘܢܝܐ ܘܡܕܝܪ ܗܘܐ ܚܘܝܗ̇
ܘܢܝܚ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ: ܕܗܘܐ ܡܢ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܦܓܪܐ ܗܘܬ.
ܐܚܪ̈ܢܐ ܢ̈ܦܫܬܐ ܐܝܟ ܐܘ ܡܫܟܢܐ ܢܬܦܫܛ: ܐܝܠܝܢ ܐܝܟ ܐ ܕܒܢ ܢܦܫܐ
ܢܐܡܪ ܗܘܐ ܗܘ ܕܢܚܐ: ܕܬܬܦܫܛ ܒܐܝܠܝܢ ܐܪܥܐ: ܘܡܫܡܠܝܢ
ܠܗܘܢ ܒܡܕܘܪܗ̇. ܘܠܘ ܗܘܐ ܠܢܦܫ. ܐܝܠܝܢ ܗܘ̇ ܬܘܒ ܐܚܪܬܐ
ܕܐܡܪܝܢܐ. ܕܐܝܠܝܢ ܘܢܦܫܬ ܒܐܝܠܝܢ ܐܪܥܐ. ܐܝܠܝܢ ܘܢܦܫܬ ܘܡܬܦܠܓܢ
ܬܒܠ: *ܐܝܠܝܢ ܕܡܕܝܢ ܕܐܪܥܐ ܡܢ ܥܕܬܐ.: ܟܕ ܐܦ ܒܚܝܘܬܐ 108 r. b.
ܕܗܠܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܝ ܕܢܬܚܫܒ. ܐܦ ܗܘ̇ ܕܟܕ ܦܠܓܘܢܐ ܢܦܫܐ
ܐܬܬܪܝܬ ܗܘܬ ܡܢ ܡܢܗ̇. ܟܕ ܡܬܦܢܝܐ ܗܘܐ ܡܬܟܪ: ܕܡܬܬܪܝܢ ܠܘ

1) Vocabulum secunda manu prorsus turbatum.

ܠܗ ܬܬܚܒܠ ܐܪܥܐ: ܡܬܚܒܠܘ ܬܬܚܒܠ ܐܪܥܐ: ܘܬܬܢܘܕ ܐܝܟ
ܪܘܝܐ: ܘܢܦܩܘܢ ܟܠܗ̇ ܕܥܠܝܗ̇: ܘܬܗܘܐ ܬܗܘܡܐ ܠܡܕܝܢܐ ܐܝܟ
ܟܡܛܠܬܐ ܗܘܝܐ ܒܠܝܠܝܐ ܕܢܦܠ ܡܢ ܡܪܘܬܗ. ܗܠܝܢ ܒܫܘܡܠܝܐ
ܟܠܗܝܢ ܦܠܓ [1]) ܫܘܠܡܐ ܠܥܡܘܪܝܬܐ. ܠܘ ܟܕ ܢܦܩܐ ܐܪܥܐ ܐܠܐ ܒܪܒܝܐ
ܕܒܘܪܐ ܀ ܘܗܟܢܐ ܓܒܪ ܒܥܘܬܐ ܕܐܒܕ ܗܢܐ ܕܡܘܬܐ: ܘܦܩܘܪܐ ܪܘܪܒܐ
ܕܗܘܘ: ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܡܠܠܝܢ ܣܓܝ ܕܫܢܝܢ. ܟܕ ܗܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗ̇ܝ
ܕܟܠ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܝܢ ܗܘܘ: ܗܠܝܢ ܕܠܗ ܡܠܠ ܐܝܟ ܦܩܕ ܒܢܝܐ ܗܘܘ
ܘܒܚܕܝܢ. ܐܠܐ ܘܥܕܢܐ ܕܫܝܢܐ ܠܟܠܢ ܗܘܐ ܒܪܥܡܐ ܕܡܪܝܐ
ܕܢܫܐ ܡܚܘܝܐ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܬܪ ܒܣܪܐ ܘܡܬܦܫܛܐ: ܘܠܘܬ
ܬܘܒ ܦܘܫܐ؟ ܡܢ ܟܬܒ ܢܬܦܫܘܢ؟ ܕܫܢ ܫܢ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܗܠܝܢ ܘܦܫܢܝܢ
ܥܠܝܢ ܗܘܘ ܀ ܥܕܡܐ ܕܬܠܬܬܐ. ܟܕ ܡܫܒܚ ܫܡܠܐ ܗܢܐ ܕܡܬܐܢܝܐ Rubrica.
ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܫܬܠܛܢܐ ܀ ܟܕ ܗܟܝܠ ܟܠܗ̇ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܠܝ
ܢܦܫܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܕܗܕܪܐ ܕܟܘܬܐ ܕܟܫܝܪ ܫ̈ܠܡܝܢ ܐܝܬܝܗ̇ ܟܠܝ. ܡܢ
ܐܫܬܘܕܝܬܐ ܡܟܝܠ ܡܫܡܫܝܢ: *ܕܐܫܬܘܕܝܬܐ ܗܐܟܠܐ ܡܛܪܢܐ: ܗܠܝܢ 158 v. a.
ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܓܒܪܐ ܢܛܪܐ. ܡܛܠ ܕܩܝܡ ܛܒ ܡܢ ܟܠ
ܠܐܟܠܐ ܥܩܝܢ. ܘܠܘ ܕܝܠ ܕܩܢܐ ܟܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܗܟܘ ܡܟܝܟܐ ܗܘܬ.
ܕܥܡܡܐ ܗܐܘܪܚܐ ܐܟܠܐ ܢܕܥܘܢ ܟܠܗܘܢ. ܟܕ ܐܦ ܒܪܒܝܐ ܛܒ
ܕܒܗܘܢ ܗܘܘ: ܕܐܝܟ ܕܚܘܫܐ ܡܚܘܫܬܗ ܕܐܟܠܐ ܒܗܘܢ ܢܬܡܟܠܐ
ܗܘܐ. ܡܢܗ ܗܟܝܠ ܕܠܗ̇ ܚܝܘܬܐ ܡܫܪܪܬܐ ܘܡܪܝܪܬܐ ܐܝܟ ܢܛܪܐ.
ܡܢܗ ܕܒܗ ܢܥܡܕ ܐܝܟ ܠܗܠܝܢ ܕܩܕܡ ܬܘܒ ܕܠܐ ܢܬܬ̈ܪܝܡ ܫܝܛܘܬܐ
ܡܢ ܠܒܗ: ܘܢܦܫ̈ܢ ܠܟܠܗܘܢ ܗܕܡ̈ܘܗܝ: ܐܝܟ ܕܡܬܦܫܪܐ ܫܥܘܬܐ
ܡܢ ܡܕܡ ܢܘܪܐ. ܫܒܘܩ ܡܢܗܝܢ ܠܗܠܝܢ ܕܩ̈ܒܝܠܘܢ ܒܢܝܬܐ ܗ̇ܝ
ܕܩܢܐ ܘܕܬܪܥܐ ܘܬܐܘܕܝܬܐ ܢܬܩܢܘܢ ܗܘܘ. ܗܠܝܢ ܕܠܝܬ ܗܘܐ
ܟܠܗܘܢ ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ ܠܡܐܡܪ. ܐܠܐ ܡܠܬܗ ܕܢܒܝܐ. ܟܕ ܐܝܟ
ܫܐܠܬܗ ܥܠ ܚܝܐ ܕܗܠܝܢ ܫܩܠ ܘܡܟܪܙ. ܕܟܢ ܐܝܡ ܡܫܟ ܠܬ̈ܒܪ
ܩܡܐ: ܘܠܒܢܝ ܡܥ̈ܡܕܐ ܕܒܡܫܟܢܐ: ܚܒܫܬ ܐܝܡ ܒܐܡܫܡܫܐ ܘܡܛܠܠܐ

---

1) Secunda manu in ܫܘܠܡ mutatum.

ܘܠܐ ܫܠܝܬ݀: ܥܠ ܚܘܒܠܗ̇ ܘܬܒܪܗ̇ ܕܒܒܠ ܪܒܬܐ: ܗ̇ܝ ܕܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܗܕܐ ܢܗܪܝܐ ܗܘܬ: ܕܗܕܐ ܗܝ ܡܬܚܠܦܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܡܠܟܘܬܗ̇: ܘܥܠܝܗܘܢ ܡ–ܐܝܟ[1]) ܪܘܡܝܐ ܒܚܝܪ ܡ̈ܠܟܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܘܗܝ: ܟܕ ܗܟܝܠ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܗܕܐ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ
198 r. b. ܐܬܪܘܬܗ̇: ܗ̇ܝ *ܕܦܪܝܐ ܒܬܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ
ܗ̇ܝ ܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘܬ: ܗ̇ܝ ܕܒܪ ܐܦ ܕܢܚܠܐ ܗܘܬ ܘܡܫܐ ܘܚܙܝܐ:
ܠܗ ܐܬܐ ܕܠܡܫܝܚܐ ܟܠܗܘܢ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܢܦ ܠܗ ܕܡܫܡܫܝܢܗ̇. ܐܠܐ
ܐܦ ܐܬܐ ܕܪܫܡܐ. ܘܐܦ ܦܪܘܬܐ ܕܬܘܒܘܬܐ: ܟܕ ܕܝܢ ܗܘܟܢܐ
ܟܡܬܚܙܝܐ ܘܡܬܚܫܒܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܥܒܕܐ: ܒܕܡܘܬܐ ܕܠܗ̇
ܠܕܘܟܬܐ ܢܒܠܐ ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܠܬܐ ܡܬܟܬܒ ܕܢܦܩ ܠܡܪܝܐ:
ܘܡܦܩܢ ܠܬܪܝ ܫܠܝܚܘܗܝ ܘܐܡܪ: ܕܬܐܙܠܘܢ ܢܦܩܘܢ ܘܠܒܘܢ ܘܢܫܘܢ.
ܘܒܪܟܘ ܕܘܒܪܘܢ. ܕܗܢܐ ܫܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܗܢ ܠܡܪܝܐ ܠܗܘܢ ܟܠܗ.
ܘܐܝܟ ܗܢܐ ܕܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܗ̇ ܟܕ ܟܬܒܬܐ ܢܦܠ. ܕܗܘܐ ܐܬܐ
ܐܢܐ. ܦܩܘܕܘܢ ܒܬܪܝܢ ܕܗܢܐ ܕܐܬܝܬ ܠܗܕ ܦܘܡܢ. ܗܟܢܐ
ܥܒܠܐ ܗܢܐ ܕܫܡܗܘܢ ܒܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ: ܟܕ ܫܠܝܡ ܐܝܟ
ܕܐܬܪܒܐ ܦܓܪܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܒܝܬܗ: ܘܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ
ܘܠܟܠ ܕܗܟܢܐ ܫܠܝܚ ܗܘܐ: ܕܐܝܟ ܐܝܟ ܢܐܡܪ ܕܐܬܦܠܘ ܘܬܦܠܘ
ܘܐܦܫܘܬܗ ܥܠ ܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܘܦܠܚܘ ܠܗܘܢ ܙܒܢܐ ܕܢܣܒܘܢܬܐ ܡܢ
ܡܫܝܚܐ. ܕܗܢܐ ܐܬܐ ܐܢܐ. ܘܬܘܒ ܠܗ ܠܡܫܝܚܘܢ ܒܟܠ ܐܢܐ
ܠܗܘܢ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܡܕܒܪܢܐ. ܗ̇ܝ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܐܝܟ ܗ̇ܘ
199 r. a. *ܕܫܠܡ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܠܡܢ ܗ̇ܘ ܠܗܘܢ. ܘܗܘܝܢ ܥܒܠܐ ܠܡܫܝܚ
ܡܬܡܫܠܐ ܗܘܐ. ܟܕ ܒܟܠ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܐܘ ܠܡܪܘܬܐ: ܘܢܦܠ ܗܘܐ
ܗ̇ܘ ܐܝܟ ܚܘܕܪܐ: ܡܫܠܡܢܘܬ ܘܦܘܪܫܢܘܬ: ܘܡܫܝܚܘܗܝ ܥܠ ܡܫܠܡܐ
ܘܬܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܥܠ ܐܚܪܢܝܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܫܠܡ ܗܘ ܡܟܝܠ
ܕܦܫܝܛ ܒܗܢܐ. ܠܐ ܒܟܪ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܫܟܠ ܗܘܐ ܠܗ̇ ܕܟܠ
ܠܒܢܝܗ̇. ܘܗܟܢܐ ܠܒܢܝ ܗܘܐ ܘܪܒܐ. ܡܬܚܙܝܢܘܬ. ܗ̇ܝ ܕܠܡܫܝܚܘܬܐ

---

1) ܡܠܐܝܟ ut videtur.

ܗܕܐ ܓܒܪܐ. ܟܕ ܚܙܬܗ ܚܕܐ ܡܢ ܐܡ̈ܗܬܗ ܕܗܘܬ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܪܬܗ
ܕܫܘܒܪܐ ܟܕ ܚܙܬ ܥܡܟܐ ܕܡܢ ܥܠ ܦܘܡܗ. ܘܗܘܝܡ ܐܡܪܬ. ܟܕ ܐܦ
ܗܿܝ ܕܐܦ ܦܬܟܪܐ ܒܠܒܗ ܫܒܩܬܗ ܗܘܬ ܘܡܫܒܩܬܗ. ܒܐܢ̈ܫܝܢ
ܐܢ̈ܫܝܢ ܡܫܬܒܪܐ ܗܘܬ ܗܘܕܐ ܒܟܪܝ. ܐܝܟ ܗܿܝ ܕܒܣܘ̈ܡܐ ܢܘܚ:
ܕܗܘ ܦܬܟܪܐ ܒܡ ܒܢ̈ܝ ܒܝܬܗ ܟܕ ܢܦܩ ܦܓܪܐ ܕܠܘ̈ܬܟܐ
ܘܐܬܟܪܗܬ: ܕܢܦܠ ܥܠܝܗ ܐܦܝܗ̇: ܐܝܟܐ ܐܢܫܐ ܘܡܟܬܫ ܠܗ ܡܟܘܬܐ:
ܗܿܝ ܕܡܘܬ ܠܗ ܠܚܝ̈ܐ ܕܢܦܫܗ ܘܐܟܠ ܕܐܝܬ ܠܗ. ܗܕܐ ܒܠܘܫܐ
ܕܦܬܟܪܐ ܗܘܐ ܦ̈ܠܚܐ ܐܦ ܒܪܢܐ ܗܘܐ ܐܫܟܚܘ ܕܢܟܪܘܢ
ܠܗܘܢ ܐܠܦܐ ܕܪ̈ܘܚܬܐ ܒܫ̈ܘܬܐ ܘܡܘܬܐ: ܕܢܟܪܘܢ ܐܝܟ ܒܗܿܘ
ܡܟܬܠܐ ܕܠܐܘܒܕܢܐ. ܘܐܡ̈ܘܪܐ ܒܫܡܝܐ ܕܕܡ̈ܟܐ ܒܡ ܕܪ̈ܘܚܬܐ.
199 r. b. ܐܦ ܘܟܡܕܪܐ ܕܢܝܫܘܗܝ ܕܠܘ̈ܬܟܐ ⁘ ܐܝ̈ܟܐ ܒܐܬܪܐ *ܘܟܡܟܡܟܐ.
ܘܡܫܪܐ ܘܒܢܝܪܘܬܐ ܘܡܟܬܬܐ ܕܫܟܐ ܕܠܗܘܬ ܐܠܗܐ. ܘܗܕܐ
ܦ̈ܠܚܐ ܐܝܟ ܕܐܬܠܗ ܘܢܦܫ. ܐܬܟܫܘ ܕܢܦܫܘܢ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܗܘܝܡ ܐܡܪܬ ܐܢܘܢ ܢܦܫܬܐ. ܐܝܟ ܕܡ ܕܥܠܗ ܘܠܐ ܐܬܦܫܘ:
ܠܡܕܒܪܐ ܘܡܟܬܒܘܢ ܒܪ̈ܘܚܘܢ. ܫܒܩܘ ܐܢܘܢ ܠܐܢ̈ܫܐ. ܘܬܒܘ
ܘܐܬܦܠܛܘ ܦܢܘܢ ܡܢ ܡܬܠܘܢ ܘܦܫ ܡܬܐ. ܗܿܝ ܕܒܟܪܝܘܬܐ
ܗܕܐ. ܬܢܐ ܬܘܒ ܠܦ̈ܠܚܐ ܬ̈ܘܬܒܝܢ ܓܒܪܐ... ܟܕ ܓܝܪ ܗܘܝ
ܥܠܝܗ ܠܒܪܝܬܐ ܗܕܐ. ܠܗܘܢ ܒܬܠܡܐ ܕܦ̈ܘܠܚܢܐ ܗܘܝܢ ܕܒܢܝܢ
ܒܣ̈ܘܦܐ ܥܒܕ ܢܦܫܗܘܬ. ܟܕ ܐܝܬ ܗܘܟܐ ܕܢܟܪܐ ܐܠܦܝܢ. ܘܐܝܬ
ܕܡܟܐ. ܘܐܝܬ ܕܬܪ̈ܬܝܢ. ܘܕܗܒܐ ܠܬܪܬܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܒܝܘܡܐ
ܡܢܗܘܢ ܢܦܫܝ ܗܘܘ. ܗܟܠ ܕܟܕܒܠ ܥܘܬܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ.
ܘܢܦܩܝ ܗܘܘ ܓܒܪ̈ܐ ܠܦ̈ܘܠܚܢܐ ܘܡܟܪ̈ܝܐ ܘܡܬܒ̈ܪܐ: ܘܠܟܠܗܝܢ ܗܘܘ
ܡܦ̈ܪܢܝܢ. ܗܘܟܢܐ ܗܘܦܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܫܬܠܡܢܐ ܕܟܠܗ ܬܘܬܒܝܢ
ܗܘܘ ܘܡܬܬܡܟܝܢ. ܟܕ ܡܬܠܟܝܢ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܘܡܬܬܠܝܢ ܘܢܦܫܝܢ...
ܗܘܟܢܐ ܠܡܟܘܫܘ ܥܠܝܗ. ܟܕ ܐܦ ܕܟܘ̈ܪܐ ܒܡܟܝܢܐ ܒܬܪܗ. ܟܕ
ܗܠܝܢ ܕܡܟܢܬܗ ܒܠܫܘܢ ܒܣ̈ܘܦܐ: ܐܝ̈ܟ ܐܢܫ ܢܦܫܐ ܗܘܐ ܕܢܦܫܝܢ. ܟܕ
199 v. a. ܦܠܓ ܐܦ ܐܬܟܢܫܘ. ܠܗ ܒܠܫܘܢ ܬ̈ܠܬܐ *ܬܠܬܡܟܐܐ ܢܦܫܘ ܡܢ
ܥܘܡܪܐ. ܟܕ ܗܠܝܢ ܕܦܢܝܢ ܗܘܘ ܕܥܠܘ ܠܡܐܬܝܢ ܘܬܠܬܝܢ ܬ̈ܠܬܝܢ: ܡܢ

ܕܒܢܘ ܕܠܝܬ ܡܟܝܠ ܐܘܡܢܘ. ܘܡܟܝܠ ܕܠܐ ܡܟܝܢܐ ܢܦܫܗ ܗܘܐ܀ ܡܢ
ܗܟܝܠ ܕܐܬܬܚܝܪܘ ܗܠܝܢ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܬܚܦܝܢܐ ܘܡܚܘܪܐ:
ܒܡܚܘܪܬܐ ܪܒܬܐ ܕܩܛܠܝܢܐ. ܗܢܝܢ ܐܘܟܝܬ ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܡܣܬܟܠܢܐ ܒܠ
ܐܫܝܢ، ܒܠܒܐ ܘܡܬܒܝܢ، ܒܡܠܒܘܬܐ ܕܐܪܒܥܐ: ܘܐܪܒܥ ܒܡܘܪܬܐ
ܘܡܬܩܪܒ ܒܫܘܠܛܢܗܘܢ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܡܟܝܠ ܘܫܘܠܛܢܐ ܒܗ ܙܒܢܐ.
ܒܡܫܘܬܐ ܚܕܐ ܪܒܬܐ ܘܡܬܢܪܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܒܠܒ ܘܢܦܠ
ܡܢ ܥܠ. ܗܦܟ ܡܢ ܕܡܘܪܐ. ܘܠܘ ܒܠܚܘܕ ܗܠܝܢ ܕܡܢܗܘ. ܐܠܐ
ܐܦ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܡܫܘܬܐ ܕܒܚܘܪܐ ܐܬܦܠܛܘ. ܒܡܫܘܬܗ ܗܘ،
ܕܐܬܒܣܬܗܘܢ: ܒܒܐܒܐ ܗܘ ܕܒܦܩܐ. ܕܒܠܥܝ ܕܝܠܝ ܗܘܢܝܐ
ܡܬܬܦܩ: ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܦܩܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܒܡܢܒܘܬܗ. ܒܠܒܘ ܥܡܐܝܬ
ܓܒܪܐ ܘܡܬܝܢܐ ܐܚܝܕܝ. ܬܪܝܢܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚ ܒܐܦܩܐ.
ܒܪ ܚܕ ܠܡܟܠ ܚܕ ܓܒܝܢ ܗܘܐ ܘܢܦܩܝܢ. ܘܒܟܠ ܟܪܘܒܝܐ ܕܐܠܗܐ
ܐܬܓܒܝܘ [1] ܕܢܬܗܪܘܢ ܟܕ ܐܢܫܐ ܘܠܬܡܢܐ ܢܥܒܕܘܢ. ܒܠ ܕܒܝܬܗ،
ܒܐܪܥܐ ܗܠܝܢ ܕܠܐ *ܡܬܡܪܚܝܢ ܘܠܐ ܦܬܚ ܡܬܡܚܣܝܢ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ 122 v. b
ܐܚܪܢܐ ܕܒܥܬ: ܕܕܢܒܝܘ ܐܝܟ ܬܗܘܡܐ ܪܒܐ܀ ܫܡܥ ܗܘܝܢ ܬܘܒ
ܕܡܫܘܬܐ ܗܕܐ ܪܒܬܐ. ܐܦ ܒܫܘܬܐ ܫܦܝܪ ܡܬܒܕܒܪܘܬܗ. ܠܗ
ܒܠܚܘܕ ܒܗܠܝܢ ܕܫܢܝ. ܐܠܐ ܐܦ ܒܗܠܝܢ ܕܕܒܪܐ. ܘܐܦ ܒܪܡܫܐ
ܠܢܫܐ ܕܐܪܒܥܐ. ܟܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܚܝܪܐ ܘܩܠܒܐ ܘܥܪܒܐ
ܕܫܩܬܐ: ܘܒܕܡܒܐ ܠܚܘܡܒܪܐ. ܕܢܩܦ ܗܘܝ ܐܪܟܘܒܬܗܘܢ. ܘܥܕܡ
ܘܬܒܝܬܝܢ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܫܢܘܬܐ ܕܕܒܪܐ. ܒܗ ܓܠܙ ܕܝܢܐ ܡܬܬܩܝܢ
ܗܘ، ܕܟܠܢܢ ܘܥܕܡ ܘܡܬܝܒܘܬ [2]܀ ܗܕܐ ܗܟܝܠ ܐܬܪܐ ܕܫܠܝܛܬܐ:
ܠܒܪܝܬ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܕܐ ܡܢ ܥܠ. ܡܢ ܒܬܪ ܣܘܪܪܐ ܕܡܫܡܠܝܢܐ
ܐܬܪܘܬ܀ ܐܬܪܐ ܐܝܬܪܐ ܕܡ ܐܣܪܗ. ܕܦܪܥܐ ܗܘܬ ܒܗ ܗܠܝܢ ܕܡܬܬܣܝܡܝܢ
ܠܗܠܝܢ ܕܡܬܪܓܡ: ܘܦܪܥܝܢ ܗܘܘ ܠܡܘܬܐ ܐܘ ܠܫܢܝܐ. ܐܬܒܝܢܬ
ܗܟܢܐ. ܕܡܬܬܣܝܡ ܗܘ، ܬܠܬ ܐܬܩܢܬܐ ܒܡܚܝܒܘܬܐ ܕܗܘܬ ܐܝܟ ܕܐܡܪ.
ܒܠܘܩܒܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܩܢܝܐ ܒܪ ܠܒܪ ܠܐ ܢܦܫܝ ܗܘܐ. ܐܠܐ

1) Juxta ܐ lineolā ducta est; in margine ܣܘ.
2) Sub intervallo inter ܣ̈ܘ et ܘ alterum ܘ exstat.

ܒܥܘܡܩܗ̇. ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ ܬܠܬ ܕܙܡܢܐ ܒܥܘܡܩܗ̇ ܗܘܐ. ܘܐܡܪܐ
ܕܗܠܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗ̈ܘܘ ܒܥܡܡܝܢ ܢܘܪܐ ܦܠܓ *ܗܘܐ. ܘܒܠܝܘܗܝ ܫܟܝܚܬܐ 200 r. a.
ܠ‒ܐ [1]) ܬܪ̈ܬܝܢ: ܐܘ ܚܠܦ ܕܡܘܬܐ ܕ‒ܝܢܐ [2]) ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܗܠܝܢ
ܗ̇ܘ ܒܦܠܓܘܬܐ ܀ ܒܐܚܪ̈ܝܬܐ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܘܠܐ ܗܝ. ܐܠܐ ܕܚܕ
ܫܡ ܒܥܘ̈ܕܪܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܕܚܝ̈ܠܘܗܝ [3]) ܗܘܘ ܘܢܦܠܝܢ. ܐܝܟ ܒܩܘܡܐ [4])
ܐܝܟ ܒܟܠܗ̇: ܐܝܟ ܒܠܥܕܪܢܐ ܐܝܟ ܒܫ̈ܠܡܐ: ܘܒܨܒ̈ܝܢܬܐ. ܘܥܠ
ܕܗܟܢ. ܘܐܝܬ ܕܠܒܪ ܗܘܐ ܥܠ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܘܡܢܘܬܗ: ܘܠܟܝܢ
ܡܐܢ̈ܝ ܦܘܠܚܢܗ ܒܐܝ̈ܕܘܗܝ ܘܦܠܚ. ܘܥܠ ܠܥܠܡ ܘܦܠܓܘܬ ܢܦܫܗ.
ܘܐܝܬ ܕܠܒܠܒܗ ܕܠܘ̈ܝܬܐ [5]) ܕܒܢܝܗܘܢ ܒܐܝܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܕܒܠܝܗܘܢ
ܡܐܢ̈ܝܗܘܢ ܠܐܬܟܢܫ ܗܘܘ. ‒‒‒‒‒ ܘܗܦܟܘ. ‒‒‒‒‒‒‒ [6]) ܕܗܘܢܝܗܘܢ
ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܥܘܡܪܐ. ܘܟܕ ܡܢܗܘܢ ܡܫܬܠܛܝܢ. ܐܘ ܩܕܡ ܒܦܪܨܘܦܗܘܢ.
ܡܛܐ ܗܘ ܥܠ ܠܐܦܝܐ ܠܗܘܐ ܡܢܗ ܗܘܐ ܘܠܡܕܒܪܢܐ ܠܗܘܢ.
ܘܦܫ ܕܢܚܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܒܗ ܦܫܥܘܗܝ. ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܠܐ ܕܚܕܝܐ
ܘܠܐ ܡܫܬܢܝܐ ܕܢܬܡܚܐ ܢܘܗܝ [7]). ܘܥܠ ܦܘܪܫܢ ܥܠ ܐܬܟܠܠܘ ܘܐܬܬܫܝܥܘ
ܘܐܬܦܬܚܘ ܠܐܪܥܐ ܘܠܡܪܥܝܬܐ. ܒܠܝܘܕ ܒܠܚܘܕ ܒܐ ܐܪ̈ܥܬܐ ܕܥܠ
ܐܬܪܥܠܘ: ܘܪܥܝܐ ܘܪ̈ܥܝܐ. ܦܠܠܘ: ܘܫܢܘܬܐ ܘܥܠ ܒܗܘ̈ܪܝܢ ܒܠܥܕܝܢܐ
ܕܠܐ ܡܢ ?‒‒ܠܝܢ. ܘܐܬܦܪܣܘ? ܦܫܡ ܬܩܘܦܬܐ ܘܥܠܘ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ
ܒܪܘ ܒܠܒܠܬ ܐܡܝܢܐ *ܕܐܡܪܬ? ܐܡܝܢܐ ܕܬܬܒܪ ܗܘ, ܝܘܬܪ: ܘܠܝܬ 200 r. b.
ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܘܢܬܥܢ ܒܦܘܠܚܢܗ: ܒܪܘܡܐ ܕܢܣܒܬܐ ܘ‒‒ܬܘܪܐ
ܒܠܒܠܬ: ܘܐܬܡܠܝܢܐ ܐܟܪܐ ܗܘܐ. ܡܬܢܐܝܬ ܠܒܪܟܐ ܕܐܬܚܡ ܗܘܘ
ܒܟܠܗ ܘܒܘܪܗܢܐ? ܐܡܝܢܐ ܕܐ ܡܟܬ‒ܢܝܢ ܗܘܘ? ‒‒‒‒‒‒
ܕܟܐ‒‒ ܗ‒‒‒‒‒ܘ ‒‒‒ܢܝܢ ܡܢ [8]) ‒‒‒‒‒‒‒‒ܡ ‒‒ܒ? ܦܘܠܚܢܐ
‒‒ܐ‒‒‒ܒܝܢ ܗܘܘ. ܕܢܪܐ ܕܠܘ ܥܠܝܢ? ܗܘܘ. ܘܗܟܢܐ ܒܠܒܕܡ

---

1) Foramen in ipsa membrana.

2) Eodem foramine prima hujus vocis litera deleta est; attamen, ut videtur, cum proxima cohaerebat nec infra producta erat.

3) Secunda manu ܕܒܢ̈ܝܬܗܘܢ.

4) Sic liber MS. 5) Sic liber MS. 6) Legi nequeunt literae nonnullae.

7) Sic liber MS. vocem in duos versiculos distribuit. 8) Fortasse ܦܠܓ?

ܟܠܒܐ ܘܚܙܝܪ. ܘܐܬܠܝܐ ܛܘܪ ܡܢ ܠܒܢܢ ܗܘܐ ܒܠܝܠܐ ܐܬܬܙܝܥ
ܗܘܬ. ܕܟܠ ܡܢ ---ܡ?-ܠ? -------ܠܬܢܐ? ----ܬܗ-ܒ?ܘ.
ܒܪ ܐܦ ܗܠܝܢ ܕܥܒܕܐ ܡܢ ܫܡܝܐ? ܢܚܬܘ ܘܢܦܠܘ ܠܗܦܪ،
ܡܠܟܐ: ܘܡ̈ܠܦܐ ܡܬܬܟܠܝܢ ܗ̈ܘܘ. ܘܟܠ ܒܢ̈ܝܢ ܥ̈ܡܡ ܗ̈ܘܘ، ܘܗ̈ܦܟܝܢ
ܥ̈ܡܠܝܢ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ.܀ ܘܐܝܟܐ ܗܘܬ ܟܕ ܠܡܥܒܕܐ ܕܗܠܝܢ. ܕܗܘܪ
ܡܢ ܕܟܠ ܡܬܚ̈ܝܬܐ ܗܠܝܢ. ܟܠܗ ܕܠܝܢ ܢܥܒܕ ܘܬܬܚܝܒ ܒܫܘܠܛܢܗ
ܕܡܠܟܐ ܫ̈ܡܝܢ ܗ̈ܘܘ، ܫܪܝܢ܀ ܦ، ܟܕ ܐܦ ܠܗ، ܚܘܬܐ ܡܬܘܕܝܬܐ. ܦ،
ܠܗܠܝܢ ܥ̈ܒܕܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܒܗܘܢ ܒܕܝܢܐ: ܕܐܝܟ ܒܫܦܝܪ، ܡܠܟܐ
ܡܠܟ ܗܘܐ: ܘܢܚܐ ܒܪܘܚܐ * ܕܢܦܩܝܢ ܒܫ̈ܡܝܐ ܘܗܦܟܝܢ ܗܠܝܢ ܕܬܠܓܝܢ: 300 v. a.
ܘܥܒܕܝܢ ܟܠ ܐܪܒܥܐ ܦ̈ܢܝܢ ܐܘ ܦܠܓܘܬܐ: ܘܗܦܟܝܢ ܦܘܬ ܕܒܬܪܝܢ: ܐܝܬܝܐ
ܕܝܢ ܕܟܠ ܕܩܦܐ ܡܠܒܝܢ ܗܘܘ ܘܡܥܩܦܐ: ܘܡܦܩܝܢ ܘܡܥܢܝܢ ܠܟܠ ܡܢ
ܫ̈ܘܪܐ. ܐܝܬܝܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܬܒܘܫܘ ܘܐܪܥܐ ܫܝܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ
ܦܩܘܬܐ: ܘܩܡܘܦܐ ܡܠܒܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܘܐܘܪܚ ܥܕܡܐ ܠܗܘܢ ܟܕ
ܪܕܐ ܙܘܠܐ ܡܢܗܘܢ ܘܗܦܟܝܢ ܦܘܬ ܕܢܦܫܗܘܢ ܐܝܬܝܐ ܕܗܘܝܢ ܗܘܘ
ܒܗܦܪ، ܡܠܟܐ. ܘܟܪܡ ܘܓܕܡ ܠܦܘܬ ܟ̈ܐܦܐ. ܟܕ ܟܢܫܢ ܒܟܢ̈ܬܐ
ܕܡܢ ܦܘܪ ܘܦܠܓܐ ܬܠܬܝܢ ܘܡܢ ܫܒܥܐ: ܘܦܘܬ ܕܠܐ ܡܢܝܢ ܐܝܟ
ܘܗܦܟܐ ܕܐܘܪܚܐ ܒܫܘܪܘܬܐ ܙܘܥܐ: ܟܠ ܟܠܗ ܗܦܪ، ܡܠܟܐ: ܘܪܕܐ
ܙܘܠܐ ܘܢܫܒ ܪܘܚܐ ܒܥܠܡܐ. ܒܐܠܝܢ ܕܡܢܗܐ ܟܕ ܐܟܚܕܐ ܒܢܘ
ܒܕܝܢܐ ܫܟܝܢ܀ ܕܡܟܝܟ ܗܘܘܬ ܘܡܬܡܟܟܐ ܒܟܢܘܫܬܐ ܗܠܝܢ: ܕܟܠܝܢ
ܒܟܢܫܐ ܘܩܒܪܐ ܕܠܐ ܡܬܬܟܠܠܝܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܚܙܩܬܐ ܢܦܩܝܢ ܗ̈ܘܘ، ܠܢ.
ܐܝܠܝܢ ܡܬܘܕܝܬܐ. ܐܝܟܐ ܬܒܪ ܠܟܠܐ. ܐܝܠܝܢ ܐܠܗܘܬܐ. ܐܝܠܝܢ ܡܢܗܘܬܐ
ܘܫܒܚܬܐ ܢܦܩܝܢ ܗ̈ܘܘ، ܠܫܟܐ ܕܗܘ ܒܕܝܢܐ: ܕܕܝܢ ܒܟܢܫܐ
ܒܟܢܘܫܬܐ ܙܘܪܒܬܐ: ܘܟܪܙܘܬ. ܠܟܠ ܡܢ ܫܪܪܐ ܘܡܟܝܢ ܒܪܘܚܗܘܢ:
ܘܩܡ ܡܟܢܫܘܢ ܐܝܟ ܬܟܠܬܐ ܘܫܬܝܢ *---[1]). ܐܡܠܐ ܟܕ ܕܐܦ 300 v. b.
ܗܘ --- ܕܫܪܝܐ ܕܗܠܝܢ: ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܡܟܠܝܘ ܢܬܟܢܫܐ ܒܟܘܗ:
ܘܥܕܟܐ ܕܗܕܡܘܗܝ، ܟܕ ܚܕ ܒܟܡܐ ܢܬܦܪܘ ܗܘܘ: ܡܢ ܚܝܠܐ

1) Foramine in ipsa membrana facto duorum versiculorum initia perierunt.

ܘܟܗܢܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܬܪܐ. ܟܕ ܚܙܐ ܠܡܗܝܪܘܬܐ ܕܩܫܝܫܐ:
ܗܠܝܢ ܕܐܬܦܠܓܘ ܥܠ ܩܕܝܫܘܬܗ ܒܬܪܝܨܘܬܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܚܕܝܘ ܘܫܒܚܘ
ܘܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܠܡܪܘܬܐ ܕܚܘܝܐ ܘܐܚܘܝܐ ܡܢ ܢܨܚܢܘܗܝ. ܕܒܗܝܢ
ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܡܫܬܥܠܝܢ ܣܘܪܚܢܘܗܝ ܒܪܘܚܐ ܕܢܨܚܢܘܗܝ ܣܓܝܐܐܝܬ܀
ܥܠ ܚܠܝܨܘܬܐ ܥܕܬܢܝܬܐ ܘܫܡܠܝܘܬܐ: ܗܠܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܫܠܝܚܐ
ܕܫܡܝܐ: ܘܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܬܪܝܨܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ: ܕܡܦܪܫܝܢ ܘܩܕܡ ܘܡܫܠܠܝܢ
ܒܫܘܒܚܐ ܕܫܡܝܐ ܐܡܝܢܐ: ܘܒܝܬܝ ܚܝܠܐ ܕܚܕܘܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܐ
ܕܝܢ ܓܒܪ ܡܕܝܢ. ܐܠܐ ܒܫܡܗ ܘܒܠܚܘܕܘܗܝ. ܘܡܬܒܪܟܝܢ ܫܠܝܚܝܢ
ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܒܠܫܢܐ ܕܫܡܝܐ ܕܡܫܠܠܝܢ ܘܩܕܡ. ܗܠܝܢ
ܕܟܬܒܝܢ ܠܗܘܢ ܒܐܠܗܐ: ܘܠܚܡ ܘܢܦܩܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܪܘܚܐ ܒܪܘܚܐ
ܪܒܐ܀ ܚܠܝܨܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܘܦܪܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܝܢ ܒܗܘܢ ܪܚܡܘܗܝ
ܬܚܝܬ ܫܬܐܪܐ: ܘܫܪܝܪܐ ܗܘܪܐ. ܢܩܦܐ ܢܗܝܪܬܐ ܘܚܡܝܡܘܬܐ ܗܠܝܢ
ܕܫܡܝܢ ܗܘܘ ܡܨܝܐܝܬ ܘܒܬܝܢ ܒܫܠܝܛܘܬܐ: ܕܢܦܫܝܢ ܘܡܦܪܫܝܢ
ܘܡܬܚܝܢ ܦܘܠܚܢܝܢ: ܘܩܕܡ ܒܫܠܡܐ ܕܟܝܢܐ. ܥܠ ܡܩܕܫܝܢ *ܕܟܬܝܒܝܢ. 201 r a.
ܥܠ ܡܩܕܡ ܕܡܦܩܩ ܘܡܫܒܚܝܢ ܒܚܘܒܐ ܡܢܗܪܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܥܠ
ܬܫܒܚܢ ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܟܠ ܡܢ ܫܪܪܐ ܒܡܫܘܕܥܬܐ ܕܚܝܘܬܐ: ܘܠܐ ܐܝܟ
ܒܢܒܝܐܐ܀ ܘܡܛܠ ܥܠ ܗܠܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܝ ܠܡܐܡܪ. ܘܠܡܫܟܚܐ
ܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܘܠܡܐܡܪ ܕܐܡܝܢ ܕܢܒܝܝ ܡܪܝܐ. ܕܗܠܝܢ ܠܗ ܐܝܬ
ܝܗܒܬ ܒܗܝܢ ܕܫܡܥܝܢ ܠܫܒܚܘܬܝ. ܐܠܐ ܡܫܬܡܥܬ ܒܩܠܐ ܘܠܐ ܘܫܒܚܬ
ܕܡܢ ܦܘܩܕܢܝ ܘܡܢ ܝܗܒܢܝ: ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܦܠܐ ܠܝ܀ ܘܬܘܒ ܕܟܗ̇
ܫܒܚܬ ܢܦܫܐ ܘܡܢ ܢܦܫܐ ܢܐܡܪ. ܕܡܢܐ ܒܪܘܚܝ ܕܫܒܚܝ
ܐܬܡܪ. ܘܝܘܡ ܡܛܠ ܥܡܝ ܡܪܝܐ܃ ܥܠ ܒܗܝ ܘܠܐ ܬܫܬܡܥ
ܡܢ ܫܘܬܦܝ܀ ܟܕ ܗܟܢ ܗܠܝܢ ܕܦܠܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢܗ: ܘܡܬܬܢܝܚܬܐ
ܒܠܗ̇ ܗ̇ܝ ܬܘܒܬܐ ܒܠܥܕܐ ܘܡܦܪܓܬ ܒܩܘܠܣܐ: ܘܡܫܒܚܬ
ܒܚܘܬܐ. ܗܟܢ ܠܗ̇ ܡܢ ܥܠ ܡܕܝܢܐ ܒܡܕܝܢܐ ܘܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܗ.
ܐܡܝܢ ܕܐܦܠܐ ܡܛܠ ܡܕܝܢܐ ܥܡܝܩ ܗܘܐ. ܘܗܟܢ ܐܬܐ ܡܢ
ܥܠ ܒܫܡܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܗܢܘ ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܐܘܠܨܢܐ ܡܬܗܦܟ
ܗܘܘ ܘܡܬܗܦܟܝܢ ܒܫܠܡܐ: ܡܢ ܗܢܐ ܓܒܐ ܒܓܒܪܐ ܕܠܡܐܠ

ܡܫܬܒܩܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܕܠܐ ܥܠ ܐܦ̈ ܐܪܥܐ ܘܠܝܬ ܕܡܚܝܢ܀ ܟܕ
ܐܦ *ܡܠܟܘܬܐ ܗ̇ܕܐ ܗܘܬ ܒܐܪܥܐ ܐܚܪܢܐ ܕܦܠܫܬܐ: ܕܠܝܘ 201 r. b.
ܗܘܐ ܕܐܬܪ̈ܐ ܕܩ̈ܛܝܠܐ ܕܡܩܡܝܢ ܗܘܘ ܫ̈ܠܕܐ ܐܬܪܥܠܘ. ܡܛܠ
ܕܐܦ ܐܝܟܢ ܠܗܘܢ ܐܬܩܛܠܘ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܗ̇ܘܬ ܠܗ ܒܫ̈ܠܕܐ.
ܐܚܪܢܐ ܕܠܐ ܒܪ̈ܘܚܬܐ ܐܝܬ ܗܘ̈. ܘܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܫܦܪܝܢ. ܘܫ̈ܠܕܐ
ܒܢ̈ܝ ܒܣ̈ܪܐ܀ ܗܠܝܢ ܗܟܝܠ ܒܕ ܚܠܦܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܗ̇ܘ ܕܒܝܫ̈ܘܬܗ
ܗ̇ܘ̈ ܗܠܝܢ ܐܝܟ. ܐܡܪ ܢܒܝܐ ܒܟܝܢܝ. ܘܗܘܬ ܠܗ ܒܟܠܝܠܘܬܐ.
ܘܦܩܕ ܗ̇ܘ ܒܪ̈ܘܚܬܐ ܥܬܝܕܬܐ. ܘܗܟܢ ܓܒܪܐ ܚܕ ܦܪܝܫܐ ܕܠܗ
ܕܢܚܙܐ ܗܘܐ ܬܚܘܬܝܗܘܢ: ܗ̇ܘ ܕܐܦ ܗܘ ܓܢܒܪܐ ܕܟܬ̈ܒܐ ܐܬܘܗܝ
ܗܘܐ. ܘܦܩܕ ܠܗ ܕܥܠ ܒܥܝܐ ܕܡܬܬܒܥܐ ܕܗܘܐ ܢܦܩ ܘܢܛܠ.
ܘܢܦܩ ܥܠ ܝܘ̈ܡܬܐ ܗܠܝܢ ܡܢܝܢ ܠܐܢܫܐ ܒܗ ܡܫ̈ܡܫܢܘܬܐ ܪ̈ܘܚܢܝܬܐ
ܕܠܐ ܢܗܘܘܢ ܡܬܒܣܪܝܢ ܢܦ̈ܫܬܐ ܪ̈ܘܚܢܝܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܢܒܥܐ ܒܗܘܢ
ܘܢܓܠܘܢ ܐܝܟ ܫ̈ܠܕܐ. ܗ̇ܘ ܕܡܢ ܗܘܐ ܢܦܩ ܒܣܘܦܠܬܐ. ܘܒܬܪ
ܠܟܪܝܟܐ ܠܚܕܪܐ ܕܡܬܚܙܐ ܗܘܘ. ܘܗܟܢ ܠܓܘܪܐ ܚܕ ܕܠܟܠ
ܡܢ ܡܬܚܙܝܢ. ܘܐܡܪ ܐܢܫܐ ܩ̈ܛܝܠܐ. ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ ܕܗܘܟܐ
ܩܛܝܠܐ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܦܫܬܐ ܪ̈ܘܚܢܐ ܕܠܟ. ܐܝܠܝܢ *ܕܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ 201 v. a.
ܫܒܩܝܢ ܐܠܦܝܢ ܡܬܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܒܗ. ܘܗܟܢܐ ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܬܘܒ
ܘܡܬܚܙܝܢ: ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܘܩܝܡܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܚܙܝܢ ܗܕܪܐ ܠܟܠ ܡܢ ܫ̈ܠܕܐ:
ܐܚܪܢܐ ܕܐܝܟ ܒܚܕܪܐ ܢܚܘܬܘܢ ܠܪ̈ܘܚܐ. ܟܕ ܐܦ ܓܒܪܐ ܠܬܘܗܘܢ
ܕܫܦܪܐ ܐܝܟ ܕܠܒܫܝܢ ܕܗܘܝܢ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܐܪ̈ܓܠܐ ܘܠܒܣܪܐ
ܕܠܩ̈ܛܠܐ ܒܗ ܡܬܚܙ̈ܝܬܐ: ܕܠܒܝܫܝܢ ܘܫܡܫܘܢ: ܟܕ ܫܡܥܐ ܫܡܥܢ.
ܘܡܬܚܙܐ ܕܗܕܪܐ ܢܦܩ ܗܘܐ. ܘܒܥܒܕܐ ܠܫܡܥܐ ܘܠܚܙܪܐ ܕܟܠ
ܓܒܪܘܬܐ܀ ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܒܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܡܬܬܪܝܨ ܗܘܐ ܘܡܬܒܣܪ ܘܩܡܘ
ܗܘܐ. ܟܕ ܦܬܠ ܦܘܩܕܢܐ ܕܥܠ ܡܕܪܐ ܕܡܟܝܢ ܢܦܠܬܐ. ܕܡܢ
ܕܗܘܐ ܠܗ. ܘܗܟܢܐ ܒܣܘܦܠܬܗ ܕܗܘܝ. ܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܫ̈ܠܕܐ
ܒܐܪܥܐ ܒܐܪܥܐ ܡܬܒܪܝܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܟܠ ܕܩܛܝܠܝܢ ܗ̇ܘ̈ ܒܠܘܗܝ
ܫ̈ܠܕܐ. ܠܗ ܐܙܠ ܗܘܐ ܡܬܒܥܐ. ܘܦܩܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ܀ ܟܕ ܕܝܢ
ܡܬܦܪܢܝܢ ܗܘܘ ܒܡܬܚܙܝܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܕܝܠܝ: ܐܦ ܗܘ

ܕܣܦܩ ܒܗܠܝܢ ܦܠܓ ܡܬܘܣܦܐ ܗܘܐ. ܘܗܟܢ ܒܗ ܗܘ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ.
ܘܕܒܪܗ ܠܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܫܬܟܚ ܥܠ ܗܘܦܪܢܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ:
ܘܕܡܣܬܒܪܘܬܐ ܡܛܠ ܚܘܒܗ. ܘܒܬܪ ܡܬܕܒܪܝܢ. ܐܝܠܝܢ ܐܢܫ̈ܝܢ ܒܢܘܬܐ
201 r. b. ܚܕ ܒܠܗ * ܕܐܣܝܪ ܘܦܫܝܪܐ. ܘܐܢܫܝܢ ܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ ܡܢ ܕܡܝܗ. ܘܒܠܗ
ܘܐܬܒܣܝܡ ܒܗ ܐܝܟ ܒܥܕܢ ܐܢܫܐ. ܕܩ̈ܒܝܠܝܢ ܘܗܕ̈ܝܢ ܘܐܢܫܝܢ ܒܗܘܢ
ܬ̈ܘܠܒܐ. ܘܒܕ ܐܣܝܪ ܠܗܘܢ ܟܗܘܢܐ ܗܟܢܐ ܐܝܟܢܐ ܐܢܫܐ ܘܟܕ
ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪ̈ܝܨܬܐ. ܗܟܢ ܐܝܟ ܩ̈ܠܝܠܐ ܘܡܠܝܠ ܒܩܘܫܬܐ ܘܐܬܩܝܡ
ܐܝܟ.. ܘܐܬܚܙܝܐ ܡܬܬܟܝܠ ܗܘܘ ܕܡܬܒܣܡܝܢ ܒܠܚܘܕ. ܘܐܬܐ
ܬܠܡܝܕܐ ܕܫܒܩ ܗܘܘ ܘܟܕܡ. ܘܐܬܚܙܝܬܐ ܢܦܫܐ ܕܡܬܒܣܡܝܢ ܒܬܫܒܘܚܬܗܘܢ.
ܘܕܡܬܒܣܡ ܬܠܡܝܕܐ ܩܢܘܡܝܢ ܠܗܘܢ ܘܫܒܩ. ܘܠܒܕܡ ܬܪ̈ܬܝܢ ܘܢܦܩ
ܒܬ ܡܫܝܚܐ ܗܘܢ. ܗܫܬܐ ܬܘܒ ܕܫܠܡ ܠܓܒܪ. ܐܫܬܟܚܬ ܓܒܪܐ
ܕܦܪ ܒܗܘܢ ܚܕ ܡܢ ܡܢܗܘܢ ܦܪ̈ܘܫܐ ܕܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ
ܡܢ ܗܝܟܠܐ ܕܫܒܝܐ. ܕܦܪ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ: ܐܘ ܓܒܪܐ ܕܒܪ
ܕܚܘܪܐ: ܘܠܐ ܓܒܪ ܕܠܐ ܗܘ ܐܚܪ ܡܢ ܕܠܗ: ܘܬܘܒ ܠܗܠܝܢ
ܕܗܕܐ ܒܗܕܐ ܫܠܝܚܘܬ ܟܢܫܐ ܡܬܬܟܝܠܝܢ ܗܘܘ. ܕܡܕܡ? ܗܘ
ܘܡܬܡܠܝܢ ܢܦܫܗܘܢ. ܘܐܦ ܠܚܙܝܐ ܕܡܬܚܙܐ ܕܗܘܢ ܦܠܓܝܢ ܕܐܢܫܐ
ܘܦܠܓ ܒܠܗ ܐܚܠܐ. ܒܕ ܩܠܝܠܐ ܩܠܝܢ ܕܪ̈ܚܡܬܐ ܘܐܟܠܦܐ
ܕܐܫܬܝ ܒܩܠܝܠܐ ܕܚܘܒܗܘܢ. ܘܫܪܟܐ ܕܡܫܬܠܛܝܢ ܪܒܬܐ ܒܠܗ
202 r. a. ܒܚܠܝܨ ܡܬܬܓܒܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܒܣܡܝܢ: ܕܪܘܡ *ܗܘܘ ܘܡܫܬܟܠܐ
ܒܗ ܥܠ ܐܝܟ ܢܦܠܘ: ܘܟܐܢܫܐ ܕܚܘܪ ܒܚܝܠܐ ܡܬܬܡܟܝܢ ܗܘܘ.
ܒܗ ܥܪܒܐ ܕܗܠܝܢ ܕܠܓܒܪ ܠܐ ܩܛܠܝܢ ܡܢ ܒܢ̈ܝܫܐ. ܒܬ ܢܦܠܐ
ܣܢܐ ܘܟܡܐ ܠܚܠܡܝܢ ܡܩܒܠܘܬܐ ܕܟܢܫܐ ܕܠܐ ܣܘܥܪ.
ܘܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝ ܦܠܓܗܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܒܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܥܠ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ
ܐܬܪܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܗܕܐ ܡܬܬܟܝܠܝܢ ܗܘܘ: ܒܕ ܐܦ ܡܛܠ ܠܗܐ
ܕܐܢܫܐ ܢܦܫ ܗܘܐ. ܘܠܘܬ ܗܘܐ ܡܛܠ ܒܗܕܐ ܐܦ ܠܐ ܡܬܬܟܝܠܐ.
ܐܠܐ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܡܫܪܝܢ ܒܫܒܪܐ ܒܠܚܘܕ. ܬܘܒ ܗܘܘ ܒܢ̈ܝܫܐ
ܘܟܠܗ ܒܠܚܘܕ ܘܫܪܝܘ. ܗܕܐ ܒܠܚܘܕ ܐܠܝܨ ܗܘܬ. ܕܫ̈ܠܝܐ
ܠܒܪ ܡܢ ܗܘܐ ܘܫܒܩܐ: ܒܕ ܐܝܟ ܕܒܒܝܬܐ ܡܬܬܟܝܠܐ ܒܝܬܐ

ܡܬܬܠܝܢ ܗܘܘ ܒ̈ܢܝ ܐܢܫܐ ܒܗܠܝܢ ܕܡܬܒܥܝܢ: ܘܓܒ̈ܪܝܢ ܘܢܫ̈ܝܢ ܠܒܪ.
ܟܕ ܬܘܪ̈ܝܢ ܘܡܕܘܕܝܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܝܪܐ ܒܟܬܒܐ: ܕܡܕܘܪܬ ܣܡܪ
ܗܕܐ ܐܦ ܗܪܟܐ ܠܟܠܢܫ ܚܙܝܬ ܗܘܬ. ܘܡܟܝܠ ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ
ܒܐܠܡܣܝܪܝܐ. ܠܐ ܐܢܫ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܒܪ ܡܢ ܬܪܥܐ: ܕܠܐ ܦܬܚܐ
202 r. b. Rubrica. ܕܟܬܝܒ ܘܬܠܬܐ ܒܫܒܠܗ ܐܘ ܒܕܪ̈ܟܗ܀ *ܫܪܟܐ ---- ܚܠܝܗ̇
ܕܬ---ܬܐ[1]) ܡܛܠ ܦܘܩ̈ܕܐ ܘܬܕܡ̈ܪܬܐ܀ ܡܛܠ ܕܝܢ ܗܘ ܕܦܘܩ̈ܕܐ
ܘܬܕܡ̈ܪܬܐ ܐܢܫ ܕܡܟܠܠ ܠܝܬ ܗܘܐ. ܗܝ ܓܝܪ ܘܐܝܬ ܡܢ ܕܗܘܐ
ܒܠܡܕܢܚܐܝܬ ܬܚܒ ܗܘܐ ܐܘ ܒܒ̈ܢܝ ܢܘܬܪܐ ܒܟܠܠ ܦܪܡܝܢ ܗܘܘ
ܠܡܣܩ̈ܪܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܐܢܫ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܟܬܪܐ. ܐܘ ܡܢ ܕܝܘܡ
ܢܬܟܢܫ ܗܘܐ: ܐܘ ܓܝܪܐ ܕܬܦܣ ܐܘ ܚܘܠܬܐ ܐܪܝܐ. ܐܘ ܡܚܘܢ
ܕܝܘܡ ܘܐܬܦܪܦܪ ܗܘܐ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܕ ܦܠܛ ܘܦܢܐ: ܘܢܘܪܐ
ܐܡܪܗ ܘܢܦܩ. ܗܕܐ ܒܪ ܫܥܬܗ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܬܪܗ ܘܐܝܟ ܗܘܐ
ܡܠܐܟܝ ܡܢܘܬܗ. ܟܐܦ ܗܘܐ ܘܡܫܬܘܫ ܠܗ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ.
ܘܐܦܠܐ ܗܘ ܕܝܚܝܕܐ ܗܘܐ ܕܢܓܘܕܐ ܡܘܬܒܗ ܥܠ ܗܝܡܢܐ. ܠܐ
ܣܓܝ ܗܘܘ ܒܗ. ܘܠܐ ܡܫܬܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ. ܘܐܠܝܢ ܕܡܫܬܠܝܢ
ܗܘܘ ܗܦܟܘ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܝܡܢܐ. ܘܦܪܝܫܝܢ? ܗܘܘ
ܒܕܚܠ. ܘܐܬܚܫܒ‒[2]) ܕܕܡ ܦܠܛܝܢ ܣܝܡ. ܐܟ ܗܢܘܢ ܠܝ ܐܢܫ ܢܚܟܐ
ܘܢܦܩ ܠܒܪܘܬܐ. ܟܕ ܠܗ ܠܡܫܬܐ ܕܐܢܫ ܚܠܝܡ: ܘܥܠܝܢ ܡܕܡ
202 v. a. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܒܥܘ. *ܐܠܐ ܠܒܪܘܬܐ ܢܦܩܠ ܚܠܝܡܝܢ. ܘܐܙܠܘ ܗܘܘ
ܠܐܪܒܥ ܦܪ̈ܨܘܦܝܗܘܢ. ܚܕܐ ܪܥܬܐ. ܘܐܫܬܘܝܘ ܫܒܚܐ ܚܕ ܕܢܬܒ ܥܠ
ܬܪܥܗ. ܟܕ ܥܠ ܕܦܢܝܐ ܗܘܐ ܒܨܦܪܐ. ܘܩܪܒܘ ܘܐܡܪܘ ܠܗ. ܕܩܘܡ
ܠܝ ܒܡܪܥܘܬܝ. ܒܥܒܪ ܢܒܝܐ ܘܬܕܟܪܝ. ܩܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܗܘܐ
ܩ̈ܕܡ ܟܠܗ ܣܢܘܬܐ ܡܕܡܚܝܢ. ܒܟܠܗ ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܫܐܠܐ
ܢܗܘܘܢ. ܠܚܝܘ ܘܗܘܘ ܘܠܐ ܬܬܚܫܠܘܢ. ܒܡܟܐ ܕܗܦܘܟܐ ܒܐܪ̈ܥܝܟܘܢ
ܠܬܠܬܝܢ. ܠܚܝܘ. ܘܐܙܠܘ ܒܫܠܡܐ. ܣܘܥܪܢܐ ܠܒܪ ܗܘ. ܕܟܕ ܐܝܟ ܢܐܡܪ
ܕܐܙܠܘ ܠܬ̈ܠܬܝܢ ܚܠܝܡܝܢ: ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܕܗܢܐ ܘܐܝܟܢܐ. ܠܐ

1) ܬܟܫܦܬܐ ut videtur. 2) Ipsa membrana laesa est.

ܒܟܒܠ ܡܟܡ ܐܡܪ.. ܒܠܗ ܗܟܝܠ ܦܘܩܕܢ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܥܡܠܐ ܦܪܘܫܝܐ.
ܘܣܝܦ ܘܐܬܟܡܘ ܘܐܪܡܟܘ ܒܬܝܢܗܘܢ ܒܠ ܩ̈ܛܠܐܬܐ: ܗܢܘ ܕܝܢ
ܬܪܝܢ: ܒܠ ܕܗܒܐ. ܘܠܒܝܒ ܘܣܝܦ[1] ܠܡܟܘܡ. ܘܟܕ ܒܓܝܦ
ܐܣܟܡܬܐ. ܘܐܣܝܪܐ ܐܬܬܐ ܕܢܩܘܡ؟ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܒܡܫܝ-ܬܗܘܢ
-ܦܝ. ܘ-ܦܡ ܠܬܪ̈ܝܗܘܢ. ------ ܘܣܪ ܠܗܐ. ܘܢܦܩ --ܦܠܘ
ܘܦܠܛ ܢܦܬܗܘܢ. ܘܐܬܟܪܙܬ ܠܚܡܘܬܗܘܢ. ܘܗܡܢܐ ܙܗܒܐ ܪܒܐ
ܒܠ ܗܠܝܢ ܕܥܪܒܐ ܢܦܠ ܗܘܐ. ܘܡܟܝܠ ܐܬܬܥܝܦ ܗܘܐ ܠܗ ܕܗܒܐ
ܘܗܘܟܢܐ. ܘܐܦ ܒܠܗ ܗܘܠܐ *ܒܠܡܫܝܚܘܬܐ ܒܬܝܢܐ ܕܒܠܡ. ܒܕ ܣܪ 202 v. b.
ܣܐܦܐ ܪܗܒܐ ܘܫܦܝܠܝ ܒܠ ܒܠ ܗܦܝ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ
ܠܐ ܐܝܪ ܡܟܝܠ ܡܬܦܠܠܐ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܒܠ ܕܗܒܐ ܘܠܐ ܒܠ
ܥܪܒܐ ܕܒܡܬܪܐ. ܐܠܐ ܐܦܐ ܕܒܠ ܗܢܝܢ ܗܘ̈ ܠܡܕܪܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܕܒܬܪܗ ܒܕ ܣܠܝܩܝܢ. ܙܠܝܡ ܗܘܘ ܥ̈ܠܡܐ ܘܦܥܠܝܢ. ܐܝܟ ܕܒܐܠ̈ܦܐ
ܩ̈ܠܝܠܐ ܕܐܣܝܪܐ. ܘܐܝܟ ܕܟܠܢܠ ܐܝܟ ܥܪܦ ܠܗܘܢ. ܘܗܐ
ܕܒܘܪܥܢܐ ܕܠܚܡܪ ܠܗ ܡܦܠܠܝܢ ܗܘܘ ܡܟܡ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܣܠܝܩܝܢ
ܗܘܘ ܘܡܬܦܢܝܢ ܒܠ ܕܗܒܐ: ܐܝܟ ܗܢܐ ܗܘܐ ܡܕܡܐ ܕܐܝ̈ܢ ܚ̈ܕܝܢ
ܗܘܘ. ܒܕܡܐ ܠܠܝܠܝܐ ܕܕܗܒܐ ܘܒܕܡܐ ܕܠܝܢ ܠܡܟܐ[2] ܡܦܢܝܢ
ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܡܢܐ ܕܢܦܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܥܦܠܝܢ
ܗܘܘ: ܐܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܐ ܕܣܠܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ. ܐܣܬܟܝܘ ܕܝܢ ܬܪ̈ܝܢ
ܡܢܗܘܢ ܒܠܬܡܢܐ ܠܬܡܢܐ[3]. ܘܗܠܝܢ ܣܠܝܡܐܝܬ ܙܠܝܡ ܗܘܘ.
ܘܬܦܝܢ ܗܘܘ ܒܬܐܡܝܬ. ܕܠܐ ܕܣܠܬܐ. ܘܡܣܪܬܐ ܡܢ ܪ̈ܦܠܬܐ ܗܘ
ܕܢܦܠܐ ܬܦܝܢ ܗܘܘ ܡܢܡܟܐ؟ ܘܬܪ̈ܝܢ ܘܬܠܬܐ. ܒܕ ܕܝܢ ܗܡ ܠܗܘܢ
ܦܠܐ: ܕܡܢܗ ܒܠܝܗܘܢ ܒܡܟܐ ܥܦܠܘ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܠܐ ܬܢ̈ܝܢ ܢܦܩܘ
ܠܒܘܢ. ܒܡܟܐ ܗܡܢܐ ܡܬܬܣܝܡ؟ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܠܐ ܡܢܘ ܡܟܡ
ܕܥܡܠܬܗܘܢ. ܠܐ ܬܗܘܘܢ ܣܦܪܐ ܒܒܥܐ ܠܐܣܝ̈ܪܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ 203 r. a.
ܐܡܪܘ ܠܗ ܕܠܐ ܒܦܠܠܝܢ. ܘܡܢ ܠܐ ܓܪܐ ܐܝܟܢ ܐܠܐ ܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܕܐܝܬܝܟܘܢ ܢܟܝܢ ܐܝܬܝܟܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܗܢ̈ܐ ܗܠܝܢ. ܪܘܦܠܘ

---

1) Vel ܘܣܝܦ. 2) Signo ∴ ܠܡܟܐܐ ܕܢ̈ܝܢ legere jubemur.
3) ܣܠܬܡܟܐ ut videtur.

ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܕܢܥܠܘܢ: ܗܟܝܠ ܠܫܦܪܐ ܡܦܠܗ ܐܬܚܙܝܬ ܘܐܬܦܢܝ
ܥܠ. ܡܢ ܘܡܛܝܬ ܠܘܬܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܟܠܗ. ܠܬܡܢ ܡܛܠܗ ܘܟܕ ܗܘ̇.
ܠܗ ܕܐܬܐ. ܒܝܘܡܐ ܟܠܗܘܢ ܕܐܬܐ. ܒܝܘܡ ܚܕ ܗܘ̇ ܒܪܬܐ ܗܘ̇ ܩܕܡ
ܠܚܡ ܩܕܡ ܗܘ̇. ܠܚܡܢܝܢ ܗܘܐ ܚܕܐ ܕܡܬܝܢ. ܕܐܬܐ܆ ܡܠܟܘܬܗ
ܕܟܪܡ ܗܘ̇ ܘܐܬܬܗ ܐܠܘܗܝ ܠܗ ܝܕܥ ܠܗܘ ܕܐܢܫ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܡܢ
ܗܢܘܢ ܐܬܐ ܚܕܬܐ ܠܐܬܪܘܬܗ. ܘܐܬܚܘܝ ܘܐܬܚܘܝܘ. ܕܩܕܫ
ܕܐܬܐ ܩܕܡ ܥܝܢܐ: ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܠܬܠܬܐ. ܒܕܘܟܬܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܕܒܘ
ܢܬܪܨ. ܠܝ ܕܥܒܕ ܠܡܫܝܚܐ ܐܬܪܐ ܕܐܬܩܪܝ ܘܡܫܝܚܐ ܘܝܫܘܥ ܐܬܪܚܡܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܦ ܐܠܗܐ. ܗܘܐ ܡܢ ܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ ܠܗ. ܗܠܝܢ
ܡܢܐ. ܢܬܐ ܕܒܩܫܐ ܕܐܬܐ ܥܠ ܡܢܗ ܦܢܝܐ ܘܐܬܐ. ܘܐܬܐ ܒܗܘܢ؟
ܗܘܐ: ܘܡܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܘܐܬܪܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܛܠ ܕܠܟܠܗ ܕܐܬܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܕܠܟܠܗ ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܐ ܒܗܘܢ ܕܡܬܐ* ܘܡܛܠ ܗܘ̇ ܠܟܠܗ ܡܫܝܚܐ. 205 r. b.
ܡܫܝܚܐ ܕܠܟܠܗ ܗܘܢ ܡܫܝܚܐ. ܡܛܠ ܘܡܛܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܠܚܡܐ ܡܫܝܚܐ.
ܡܩܪܒ ܗܘܘ ܩܕܡ: ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܝܕ ܐܬܚܙܝܬ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܘܬܗ
ܠܡܠܟܐ: ܠܗ ܗܘܐ ܐܝܬ ܕܡܫܝܚܐ ܕܠܟܠ ܗܢܐ ܗܘܐ ܘܠܡܛܠܗ
ܕܡܛܠ ܗܘܐ ܥܠ ܫܠܝܛܐ ܗܘ̇. ܕܡܬܚܙܝܐ ܒܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ. ܒܝܘܡܐ
ܕܢܦܠܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܢܐ. ܘܐܦ ܐܢ ܒܪܢܫܐ
ܠܗ. ܐܠܐ ܕܠܐ ܒܪܢܫܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܥܠ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܐܬܚܙܝܬ:
ܘܡܛܠ ܥܠ ܗܟܝܠ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ. ܒܝܘܡ ܐܦ ܡܢ ܚܝܠܗ
ܟܠܗ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܡܠܟܐ ܡܢ ܒܝܘ ܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘܐ ܐܬܚܙܝܬ
ܒܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܗܘ ܡܢ ܗܘ ܚܝܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܦܘܠܚܢܐ ܗܘܐ ܒܗ. ܡܛܠ
ܐܬܐ ܐܝܟ ܠܡܫܝܚܐ: ܐܦ ܥܠ ܦܘܠܚܢܐ ܗܟܝܠ ܕܒܗܘܢ ܒܢܝ ܐܢܫܐ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܚܫܒܝܢ: ܒܝܕ ܦܘܠܚܢ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܠܐܬܪܐ ܐܝܟ
ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ: ܘܐܬܪܐ ܡܢ ܠܟܠ: ܘܗܟܝܠ ܟܠܗܘܢ ܘܦܘܠܚܢ
ܠܐܬܪܐ: ܒܡܫܝܚܐ ܒܐܦܝ ܕܡܬܚܙܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܢܐ. ܘܗܟܝܠ ܠܟܠܗܘܢ
ܘܦܘܠܚܢ ܠܗܘܢ ܠܟܠ ܡܢ ܫܢܝܐ: ܒܝܕ *ܡܫܝܚܐ ܚܕ ܗܘܝܐ ܠܟܠܐ ܘܚܕ 205 v. a.
ܠܬܡܢ: ܒܝܕ ܟܠܗܘܢ ܘܢܫܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ: ܘܒܠܝܠܝܐ ܘܐܝܡܡܐ
ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܒܟܠܗܘܢ:

ܘܡܬܡܟܟܝܢ؟ ܒܡܟܟܘܬ ܒܢ̈ܝܐ ܡܫܝ̈ܚܝܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܬܘܒ ܡܢ ܠܒܠ
ܒܬܪ ܕܢܦܩܘܢ ܡܬܕܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܢܣܒܝܢ ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܠܚܘܕܝܗܘܢ. ܣܐܪܐ
ܘܣܐܪ̈ܬܐ.. ܗܕ̈ܡܐ ܘܡܫ̈ܚܬܐ.. ܠܚܘܪ̈ܢܐ ܘܡܬܘܠ̈ܬܐ.. ܒܠܫ̈ܢܬܐ
ܘܠܘ̈ܕܪܐ. ܘܐܟܚܕܐ ܐܡܪ ܒܠ ܚܝܘܬܐ ܡܟܬܪܬܐ ܢܒܠܠ. ܐܦ ܢܘܬܐ.
ܘܡܛܠ ܕܒܗ̇، ܡܬܘܪܬܐ ܡܬܬܚܡܐ ܗܘܬ: ܕܐܦ ܢܦܫܗ ܬܒܬܪ
ܒܠܚܘܕ: ܘܠܐ ܬܬܠܝܛ ܗܘܬ ܡܢ ܣܬܒܪܬܐ ܡܬܬܪܬܐ: ܕܡܟܐ ܗܦܟ
ܚܘܠܐ ܠܡܫܝܚܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ، ܕܐܡܪ܆ ܐܝܟܢܐ ܘܐܝܠܝܢ ܩ̈ܠܐ ܘܐܝܠܝܢ
ܡ̈ܢܝܢܐ ܘܐܝܠܝܢ ܡܬܩܪܝܢܐ ܡܫܘܚ̈ܠܦܬܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܗܘ ܕܢܚ ܘܡܬܚܙܝܐ
ܗܘܐ ܒܗ̇، ܡܬܦܪܫܬܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܫܒܝܠܐ ܘܕܘܟܝܬܐ: ܒܗ̇ ܦܢܝܢ
ܗܘܘ ܗܠܝܢ ܕܡܟܝܢ: ܗܟܢܐ ܕܡܚܘܐ ܠܚܘܪܐ ܐܦ ܐܦܢܝܬܐ: ܐܦ
ܒܠܫܢܐ ܐܦ ܠܘ̈ܕܪܐ: ܕܒܗ ܒܬ̈ܠܝܗܘܢ ܕܢܬܪܡܘܢ ܘܬܗܘܐ ܕܗܘܝܬܐ
ܠܥܪ̈ܒܐ܆ ܢܒܗ ܠܓܒ ܒܪܘܚܐ ܕܬܫܘܬܐ ܗܘ ܕܡܬܬܚܙܐ: ܒܗ ܐܡܬ
ܕܠܫܡܫܐ ܘܡܕܡܟܐ ܠܚܘܪܐ ܢܘܟܢܝ: ܘܗܕܝܢ ܡܬܬܚܠܦܐ ܗܘܐ
ܠܚܘܒܐ ܗܘ *ܕܐܟܕܢܐ܆ ܐܝܟܢܐ ܪܚܝܡܐ ܢܦܠ ܗܘܐ ܘܗܝܡܢ ܠܣܒܪܐ 303 r. b. *)
ܗܘ ܕܡܫܪܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ: ܕܐܟܠܐ ܐܝܟ ܕܒܗܒ ܡܟܘܪ ܣܒܪ
ܡܬܡܟܪܝܢ ܗܘܘ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܐܚܕܘܢܗ، ܚܣܝܢ ܠܒܐ ܘܢܘܟܐ
ܘܬܒܪܐ: ܒܗ ܡܟܪ ܗܘܐ ܘܡܬܚܫܒܐ ܒܠܫܢܐ ܢ̈ܚܡܐ ܕܐܝܟ
ܗܟܢܐ: ܕܡܬܠܒܒܝܢ ܗܘܘ ܒܡܫܪ̈ܝܗܘܢ ܘܡܬܓܪܓܝܢ: ܘܡܫܬܒܪܝܢ
ܡܢ ܪܘܡܐ ܗܘ ܠܚܘܡܟܗ̇ ܕܢܦܠ ܬܘܬܬܬܐ: ܘܢܬܘܡ ܘܡܬܦܪ̈ܫܢ
ܒܪ̈ܘܚܬܗܘܢ. ܘܡܬܦܪ̈ܫܢ ܣܘܚܬܐ ܕܒܠܫܢܗܘܢ ܠܚܘܕ ܒܘܪܟܐ
ܪܒܐ. ܘܡܬܒܪܐ ܡܬܪܐ ܕܠܐ ܒܗܐܐ ܐܝܟܢܐ ܬܣܝܡܝܢ ܚܝܠܐ
ܒܗ ܬܫܥܐ ܗܠܝܢ ܡܬܚܙܝܐ ܕܚܘܪܐ ܘܢܘܟܪܝܐ. ܕܡܢ؟ ܬܠܬܝܢ ܬܠܬܝܢ
ܐܝܟ —— ܒܠ ܐܦ̈ܝ ܐܪܒܥܐ܆ ܡܢܗ ܕܠܝܢ ܠܬܫܥܐ ܠܐ ܢܓܒܐ ܡܕܪ
ܡܢ ܡܢܬܐ: ܕܠܐܪܒܥܐ ܣܦܬܐ ܐܝܬܘܗ ܠܡ ܬܠܬܝܢ. ܒܗ ܡܐܦ؟ ܐܝܟ؟
ܒܡܪ̈ܘܬ ܗܘܝܐ ܡܢ ܣܬܡܬܐ ܒܬܪܝܢ ܡܬܒܠܝܢ: ܦܐܐ ܠܡ ܒܚܘܬܐ
ܕܗܠܝܢ ܐܝܟ. ܕܒܠ ܢܦܫ ܘܠܐ ܒܠ ܗܠܝܢ ܡܢ̈ܝܢܐ ܡܫܘܚܠܦܬܐ ܢܒܡ

---

*) Columna lectu difficillima, atramenti causa quod a proxima solutum huic adhaeret.

ܘܐܡܪ. ܕܗܼܘ ܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ ܕܡܠܟܐ ܚܕ ܐܝܬܘܗܝ. ܗܼܘ ܠܗܘܢ ܚܝܢ
ܡܪܢܝ̈. ܕܐܝܟܢܐ ܢܚܠܐ ܐܪܟܢܘܬܗܘܢ. ܕܗܠܝܢ ܠܒܢܝ̈ ܒܡܪܕܘܢ
ܒܗ ܒܢܝ̈ܚܘܗܝ ܫܡܥ. ܒܗ ܦܓܪ ܦܦܫܐ ܗܘܬ ܠܗ *ܠܫܪܟܐ: ܕܫܠܝܛܐ 204 r a
ܒܗܠܝܢ ܕܐܬܚܙܝ ܒܗܘܢ ܕܐܦܪܘܩܐ ܢܦܫܬܐ: ܕܒܪܐ ܐܢܫܘܬܗܘܢ ܘܠܐ
ܐܪܟܢܘ ܒܢܝܚܘܬܐ ܗܝܕܝܢ. ܐܘ ܕܒܗܠܝܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܠܟܠ ܚܕ ܒܢܝܐ:
ܘܗܘܝܐ ܐܦܢܝܐ ܢܗܘܐ ܗܘܐ ܫܪܝܐ. ܒܐܝܠܝܢ ܩܠܝܠ ܐܘ ܒܐܝܠܝܢ
ܦܩܘܕܐ ܕܠܟܠܐ ܘܠܐ ܘܡܠܬܐ: ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܠܚܝܘܬܐ. ܘܐܡܪܐ ܠܐ
ܐܬܕܟܪ ܐܢܐ ܕܗܘܐ ܕܪܚܡܬ ܕܗܠܝܢ ܐܬܒܚܢܬܐ: ܠܗܘ ܕܢܦܠ
ܒܡܫܬܥܝܘܬܗ ܕܡܠܟܐ: ܒܗ ܡܢ ܫܠܝܐ ܩܢܝܐ ܘܬܘܩܢܐ ܠܟܐ ܘܠܟܐ
ܡܬܬܘܣ: ܘܠܐ ܠܡܬܕܡܝܐ ܡܟܝܠ ܕܝܚܝܕ: ܘܠܐ ܠܐܬܪܐ ܡܢܗ
ܕܢܗܘܐ. ܐܠܐ ܕܢܬܓܙܪ ܘܢܬܓܙܪ ܒܟܠ ܫܠܝܐ. ܘܡܛܠ ܠܗܘ
ܓܘܒܐ ܕܐܟܢܝܐ ܡܢܗ. ܘܡܢܐ ܗܘܬ ܐܢܬ ܠܡܐܡܪ ܐܘ
ܠܡܬܒܥܘ: ܒܠ ܥܒܕܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܬܟܠܠ. ܗܠܝܢ ܗܢܘܢ
ܕܠܗܘܕܝܐ ܕܐܚܠܐ ܘܚܩܘܬܐ. ܕܗܕܡ ܒܢܝ̈ ܐܬܒܪܘ: ܒܗ ܡܢ
ܥܦܪܐ ܒܠ ܪܘܥܡܐ ܗܘ ܕܒܗܘܕܝܗܘܢ ܥܬܝܕ. ܘܒܬܘܒܝܐ
ܕܡܬܪܘܬܗܘܢ ܕܐܬܝܬܘܬܐ ܒܬܪ ܒܬܪ ܕܥܒܕܝܢ. ܒܥܠܡܐ ܕܥܬܝܕܐ
ܬܠܬ ܕܡܢ ܒܬܪܗ. ܒܗ ܐܦ ܒܐܬܘܪܬܐ ܡܒܝܢܐ ܕܩܕܝܡ ܒܗ ܩܕܝܡ
ܕܐܫܝܢ ܗܘ ܒܥܒܕܝܠ ܠܗ ܗܢܘܢ. ܒܗ ܩܕܝܡ ܗܠܝܢ ܥܒܕܝܢ.
ܠܗܘܕܝܐ ܕܥܒܕܐ ܕܡܢ ܒܬܪ ܒܗ. ܕܒܗ ܡܪܕܘܬܗܘܢ ܕܠܝ ܩܛܠܐ
ܘܡܬܚܪܝܢ. ܘܚܙܘܪܝܐ ܕܫܠܡܘܢ *ܢܥܡܕܘܢ. ܢܬܒܥܘܢ ܗܢܘܢ 204 r b
ܐܟܡܐ ܕܟܬܝܒ. ܘܢܦܠܘܢ ܡܢ ܡܪܕܘܬܗܘܢ ܕܗܘ ܕܠ ܦܣܩ ܠܗ
ܠܡܐܡܪ. ܘܢܬܒܥܘܢ ܘܢܒܥܘܢ ܬܒܥܬܐ ܒܟܠ ܒܝܬ. ܕܗܟܢ ܐܦ ܒܠܒܗܘܢ
ܡܪܕܘܬܐ ܗܘܬ ܐܢܬܬ ÷ ܚܬܡ ܬܫܥܝܬܐ ܕܒܠ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܘ ܥܢܝܬ Rubrica.
ܬܫܡܫܬܐ ܘܥܒܝܕ ܘܬܪܬܝܢ ܗܘܐ ܘܐܪܒܥ ܐܪܒܥܐ ܒܥܡܘܕܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ÷
ܒܗܕ ܫܘܒܚܐ ܒܐܝܢ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܒܗ: ܗܘܐ ܘܐܪܒܥܐ ܕܫܠܝܐ
ܘܡܫܐ ܘܡܒܝܢܐ ܒܡܥܡܕܘܬ ܡܠܟܘܬܗ. ܒܥܠܡܐ ܕܠܠܝܐ ܒܡܥܡܕܗ
ܫܘܒܚܐ. ܘܐܬܦܩܕܘ ܒܗ ܬܠܬܐ ܩܢܘܡܐ. ܘܗܘܦ ܡܬܐܪ ܒܢܝܫܐ
ܠܡܩܪ̈ܒܘܗܘܢ. ܘܬܠܬ ܒܬܪܬܐ ܩܢܘܡܐ. ܘܬܠܬ ܘܥܘܪܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ.

ܘܬܬܪܐܡ ܫܘܪܐ ܕܒܝܫܘܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܗܘ ܕܡܬܚܪܬܐ ܕܬܪܥܐ
ܕܕܘܟܐ. ܘܩܛܝܠܘܬܐ ܗܘܬ ܢܩܝܦܬܐ ܐܝܟ ܕܗܝ ܕܒܗܝܢ ܒܠܒܘܗܝ.
ܘܡܕܝܢܬܐ ܩܛܝܠܬܐ ܐܬܥܩܪܘ ܗܘ̈ܝ ܘܐܬܗܦܟܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܫܡܠܝܐ
ܕܬܘܕܝܬܐ ܡܬܪܥܠܝܢ. ܬܬܦܩ ܗܘܬ ܘܐܬܬܢܝܚ ܠܥܠܡ. ܘܗܘ̇ ܠܟܐܢܐ
ܒܝܕܐ ܬܬܟܠ. ܘܫܪܟܐ ܒܦܘܠܚܬܐ ܐܬܦܠܓܘ. ܘܩܛܠܐ ܐܝܟܐ ܕܝ ܬܢܝܢ
ܐܬܬܚܝܒ ܒܗ ܒܦܘܠܚܢܐ. ܘܢܦܩܘ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ ܒܝ ܥܢܝܢ.
ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܒܝ ܡܡܫܚܝܢ܀ ܗܘܘ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܪ̈ܩܕܐ ܕܢܫܠܐ: ܒܝ ܢܝ
ܒܬܪ ܝܘ ܢܬܝܢ ܡܩܛܠܐ *ܐܪ̈ܟܝܢ. ܒܝ ܪ̈ܡܫܘܗܝ ܕܐܠܗܐ ܫܢܝܐ 204 r. a.
ܒܗܘܢ ܣܠܩܝܢ ܗܘܘ: ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ ܠܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܫܢܐ.
ܘܗܡܢܐ ܒܠܒܘܗܝ ܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܢܐ. ܒܒܗܘܬܐ ܒܢܝܬܐ ܐܬܚܝܢ ܗܘܘ:
ܘܢܬܬܝܢ ܒܗܝܢ: ܒܝܫܐ ܘܡܬܩܒܠܐ ܕܬܫܡܫܬܐ. ܗܦܟ ܕܡܢ̈ܝܢܗܘܢ
ܕܪ̈ܩܕܐ ܗܠܝܢ ܒܡܣܩܘܢ ܪ̈ܟܐ ܘܪܘܚܐ: ܕܟܠ ܒܝܫܬܐ ܬܚܝܢ ܡܢ
ܡ̇ܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܟܠ ܒܝܫ ܒܗܠܝܢ ܡܩܛܠܐ ܕܗܘܘ ܒܗܘܢ ܗܩܡ
ܒܢ̈ܘܬܐ ܩܛܝܠܬܐ. ܒܝܘܡ ܐܝܟ ܕܠܡܐܡܪ ܕܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܢܗܘܐ܀
ܒܝܬ ܬܫܡܫܬܐ ܘܒܝܒܝܢ ܗܘܐ ܪܘܚܐ ܪܒܐ܀ ܘܐܬܗܦܦܬ ܒܪܘܓܙܗ Rubrica.
ܘܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܩܛܝܠܬܐ ܒܗܦܟ ܡܚܐ. ܘܗܘ̈ܪܘܗ ܟܠܠܐ ܘܡܐܪܥܐ
ܘܐܦ ܒܠܗܠܝܢܐ ܘܒܒܝܫܘܬ ܥܒܪ̈ܐ. ܘܐܦ ܡܚܐ ܓܪܘ ܘܦܣܩ ܠܗ
ܐܝܟ ܬܪܝܢ ܡܬܠܝܢ ܒܠܠܗ ܦܘܫܩܐ܀ ܡܛܠ ܓܝܪ ܠܒܘܫܐ ܕܫܠܐ:
ܘܐܬܪܐ ܪܒܬܐ ܘܐܬܬܚܒܪܬܐ ܕܗܘܬ ܒܪܘܓܙܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܘܫܩܐ.
ܒܝ ܓܝܪ ܗܘܐ ܪܘܚܐ ܘܢܦܠܘ ܡܕܝ̈ܢܬܐ. ܝܕܥ ܕܠܪܘܫܥܐ ܕܒܗܕܝܢܐ
ܫܡܬܐ ܠܢܒܝܘܬܐ ܕܐܡܠܝܢ ܕܡܢ ܒܬܪܝܢ܀ ܒܝ ܓܝܪ ܪܘܚܐ ܕܫܠܐ ܡܢ
ܥܡܠܐ ܗܘܐ. ܢܦܠܐ ܡܢ ܒܪܘܓܙܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܪܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܟܗܢ̈ܐ ܡܚܐ ܕܦܘܫܩܐ ܬܒܥ *ܘܐܬܬܗܦܟ ܘܐܬܬܟܝܫܘ. ܘܓܪܘ ܠܗ 204 v. a.
ܡܢ ܦܘܫܩܐ ܕܐܠܗܐ. ܒܡܕܒܪܐ ܠܫܒܝܠܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܡܬܠܝܢ. ܘܐܬܦܠܓܘ
ܒܡܟܢ̈ܫܘܗܝ ܕܫܠܐ ܕܡܚܐ. ܒܝ ܡܬܩܝܡ ܒܗ ܐܦ ܝܫܘܥܐ ܪܘܚܬܐ
ܘܩܛܝܠܬܐ ܘܬܬܡܫܡܫܬܐ: ܘܟܠܗܝܢ ܕܠܒ̈ܢܝܢ ܗܘ̈ܝ ܒܝ ܡܠܝܢ ܗܘ̈ܝ
ܬܐܪ̈ܬܐ ܡܣܝܒܬܐ. ܘܐܫܪܝܬܐ ܡܢ ܥܠ: ܒܗܦܟܗ ܕܡܚܐ ܕܡܢ
ܐܪܥܐ ܠܗ. ܘܗܠܝܢ ܕܐܣܝ̈ܢ ܗܘ̈ܝ ܒܠܒ̈ܢܝܐ ܕܒܝܬܝ ܘܦܩܕ ܒܠ

ܐܪܥܐ: ܘܐܬܬܪܝܡܘ ܘܐܬܬܩܢܘ܆ ܟܕ ܥܒܕ ܐܢܝܢ ܡܪܝܐ ܘܓܙܪ
ܒܡܐܡܪܗ ܡܪܢ܇܇ ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܓܘܫܡܐ ܗܘܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܐܢܘܢ
ܠܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ: ܘܠܘܬ ܚܕܐ ܘܒܬܪܬܐ ܚܙܬ ܐܢܘܢ. ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܟܠ
ܓܢ̈ܣܐ ܗܠܝܢ ܒܠܚܘܕܝܗܝܢ: ܐܠܐ ܐܦ ܟܠ ܚܝ̈ܘܬܐ ܒܚܝܠܗ ܕܦܘܩܕܢܐ
ܗܢܐ ܕܚܝܠܐ ܕܝܗܒ ܢܡܘܣܐ: ܐܠܐ ܗ̇ܘ ܒܡܫܝܚܘܬ ܦܪܚܘ. ܠܐ
ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܠܗܠ ܥܒܕ. ܐܠܐ ܡܪܝܐ ܗܦܟܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܠܟܠܗܘܢ
ܦܬ. ܐܝܟ ܕܦܪܚܘ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܒܡܠܘ ܡܥܒܪܢܘܬܐ ܘܡܘܪܝܗ: ܕܒܡܐܪ̈ܝ
ܡܪܝܐ ܐܬܥܒܕܘ. ܪܗܛܐ ܒܥܒܪܐ ܕܝܘܪܕܢܢ ܘܥܡܘܕܝܬܐ ܠܒܢܐ:
ܘܒܠܚܘ ܠܡܝܐ ܙܕܩܐ ܕܢܦܠܘܢ ܟܐܦܐ ܕܫܒܠܐ ܒܗ̇ ܘܗܘܬ ܥܒܪܬܐ
ܕܒܫܘܒܚܗܘܢ ܕܡܪܝܐ: ܒܝܕ ܓܘܫܡܐ ܕܡܝܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ
205 r. a. ܕܝܗܒܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܪ ܐܠܗܐ ܕܢܦܫܐ: ܒܡܝܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ
ܠܗܘܢ ܕܒܗܘܢ ܕܡܝܐ ܦܪܩܗ: ܘܒܪܗ ܦܬܚܝܢ ܓܢ̈ܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܘܦܬܚܝܢ ܠܟܠܗܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܠܗܠܝܢ ܕܦܬܚܝܢ ܒܥܡܘܕܝܬܐ
ܕܐܬܥܡܕܘ: ܦܪܩܗ ܒܡܝܐ ܪܓܐ ܕܠܐ ܢܬܟܠܘܢ ܡܢ ܟܐܦܐ
ܟܐܦܐ: ܕܡܢ ܥܠ ܒܥܒܪܐ ܐܬܥܒܕܘ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܠܘܬܗ ܠܥܡܘܕܝܐ
ܦܪܩܗ: ܘܐܝܟܢܐ ܠܟܠ ܚܝܠܝܢ ܗܘܘ: ܐܝܟܢܐ ܒܥܒܪܬܐ ܡܥܒܪܝܢ
ܗܘܘ: ܘܒܠܝܠܝܐ ܒܠܗܘܢ ܡܫܬܪܝܢ ܗܘܘ. ܗܟܢ ܒܪܡ ܦܪܩܐ
ܒܡܝܐ. ܬܘܒ ܗܢܐ ܕܡܝܐ ܕܢܦܠܘ ܡܢ ܥܠ ܚܕ ܠܡܥܒܪܬܐ ܠܥܡܘܕܝܐ
ܡܫܝܚܐ. ܘܢܦܩ ܘܥܒܪ ܒܥܡܘܕܝܐ ܬܚܘܬ ܕܡܫܝܚܘܬܗ. ܠܟܠܗܘܢ
ܗܠܝܢ ܕܡܝܐ: ܘܦܪܩ ܒܗ̇ ܒܥܒܪܐ ܕܡܢ ܒܥܡܘܕܝܬܐ ܕܬܘܕܝܬܐ.
ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܕܦܪܩܗ ܚܝܠܐ ܠܥܡܘܕܝܐ. ܘܦܠܓܗ ܐܝܟ ܒܐܪ̈ܥܐ
ܐܝܟ ܕܥܒܕ. ܘܗܦܟܝܢ ܒܠܗܘܢ ܡܝ̈ܐ ܥܡ̈ܡܐ ܕܡܝܐ: ܟܕ ܬܪܝܢ
ܡܥܡܘܕܐ ܘܦܩܕ ܐܝܟ ܡܠܟܗ ܗܘ ܡܪܝܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܒܠ ܐܦ
ܗܦܟܘ ܦ̈ܪܩܐ ܒܡܕܝܢ ܐܬܥܒܕܘ: ܟܕ ܐܦ ܗܘ ܦܪܩܗ ܦܪܩܐ? ܣܓܝ
ܠܓܒܝܢ ܗܘܘ ܠܥܡܗ: ܟܕ ܚܙܘ ܠܦܘܠܚܢܗ ܬܘܩܦܐ ܕܡܝܐ: ܕܗܦܟ
205 r. b. ܕܢܟܝܬܐ ܠܥܡܘܕܝܐ ܡܥܡܕܢ. ܒܗܘ *ܠܒܪ ܐܝܠܝܢ ܕܦܪܝܫܝܢ ܗܘܘ
ܠܥܡܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܠܓܘ ܐܝܟ ܕܡܢ ܓ̈ܒܝܢܘܗܝ. ܗܘܐ ܗܘܐ ܘܥܡܐ ܬܘܩܦܐ
ܕܢܛܪ ܗܘܐ ܠܒܢܝܢܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܬܪܝܨܬܐ ܕܦܘܪܩܢܗ. ܘܫܒܩܘ

ܒܥܒܕ ܠܗܠܝܢ ܕܥܠܝܗ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܟܕ ܠܐ ܐܫܬܪܝ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܐܝܟ.
ܐܠܐ ܟܕ ܢܫܡܐ ܒܠܝܢܘܗܝ ܡܢ ܒܬܪܘܗܝ ܘܐܦ ܗܘܐ. ܘܥܕܡܐ
ܠܡܫܠܡܘܗܝ ܢܠܦܘ ܠܡܪܕܘܬܐ: ܡܛܠ ܒܫܘܠܡܐ ܕܡܪܕܘܬܗܘܢ.
ܘܐܬܬܟܝܒ ܒܝܕ ܬܪܝܢ ܠܘܬܗܝܢ. ܕܒܠܝܢܘܗܝ ܐܦ ܥܠܝܡܐ ܡܠܬܐ
ܒܡܫܝܚܘܬܐ: ܕܟܕ ܡܢ ܫܡܝܐ ܐܬܒܪܢܫ: ܒܐܢܫܘܬܐ ܠܐ ܫܒܩܬ ܐܝܬܘܗܝ
ܕܐܝܬܘܗܝ. ܗܘܝܘ ܠܐܠܗܘܬܐ ܒܦܓܪܐ ܫܪܝܐ: ܗܘ ܕܢܣܒܗ ܠܗ
ܒܗܘܬܐ. ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܕܠܐ ܐܬܪܓܫ. ܘܐܬܦܪܫܘ ܦܠܓܝ ܟܝܢܘܗܝ
ܐܝܟ ܕܠܐ ܒܠ ܬܪܝܢ ܡܫܢܐ܀ ܘܗܟܢ ܟܕ ܡܪܕܘܬܐ ܐܬܦܫܛܬ.
ܢܘܪܐ ܡܢ ܦܘܡܗܘܢ ܕܐܠܗܐ ܗܘܬ؟ ܒܡܦܩܢܘܬܗ. ܘܢܦܩܬ ܢܘܪܐ ܢܘܪܐ
ܟܠܗ ܗܦܟܬܐ ܘܓܙܪܐ ܒܕܡܐ ܠܬܪܝܢ ܓ̈ܢܝܢ. ܒܕܡܐ ܕܐܦ ܒܐܦܝ̈ܐ
ܐܦܝ̈ ܗܘܘ ܒܠܚܘܕ܀ ܒܬܪܝܢ ܐܝܬ ܡܪܢܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܬܠܬܐ
ܢ̈ܦܩܝܢ ܘܬܠܬܐ ܠܝܠ̈ܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܦܪܣܬ ܢܘܪܐ: ܕܗܦܟܬ ܒܗ
ܒܡܪܕܘܬܐ ܒܥܘܠܡܗ. ܘܗܠܝܢ ܕܐܬܥܠܝܘ *ܒܗ ܡܢ ܠܡܥܠܐ ܠܡܪܝܐ ܕܫܡܝܐ: 205 r. a.
ܘܡܢ ܗܦܟܬܐ ܕܡܪܕܘܬܐ. ܓܕܫ ܗܘܘ ܒܗ: ܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܫܬܡܥܝܢ. ܘܐܬܒܝܢ ܡܢ ܓܘܫܐ ܕܦܫܛܐ ܡܛܠ ܕܐܬܦܫܛܬ ܐܝܟܢܐ
ܕܠܗ ܕܡܪܕܘܬܐ܀ ܘܟܕ ܫܒܩ ܟܠܗ ܫܠܝܐ ܘܡܫܝܚܐ: ܫܪܝ ܕܗܘܐ.
ܘܐܝܟܢܐ ܡܬܒܥܐ ܡܢ ܕܠܗ̇. ܘܟܠܗ ܐܬܩܡ ܬ̈ܠܡܝܕܐ ܕܒܝܬܐ ܕܠܐ
ܡܫܝܚܐ. ܘܬܘܒ ܒܝܘܡ ܒܡܪܕܘܬܐ ܡܠܟ܀ ܥܠܬ ܬܫܡܫܬܐ ܘܡܫܝܚܝܢ Rubrica
ܘܬܫܒܚ܀ ܦܘܫܐ ܘܥܕܡܐ ܡܫܐ ܒܐܪܙܐ ܒܢܘܗܝ ܐܡܝܢ، ܒܝܬ ܗܘ ܒܥܠܡܗ
ܕܠܠܐ ܬܡܝܗ ܒܪܘܟܬܐ. ܕܡܫܟܚ ܡܬܪ ܡܢ ܒܠܝܢܘܗܝ ܗܢܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ.
ܐܡܟܢܐ ܕܬܬܦܫܪܘܢ ܘܬܬܦܫܩܘܢ ܬܘܪܝܢܘܗܝ ܫܘܪܝܗ ܕܡܪܕܘܬ ܡܠܟܘܬܐ.
ܗܘ ܫܘܪܐ ܠܡܠܟܐ ܕܡܫܬܠܛܢܘܗܝ. ܘܗܘ ܚܪܬܐ ܕܐܬܥܕܪܘܗܝ.
ܐܡܟܢܐ ܕܬܒܥܬܐ ܦ̈ܓܥܐ ܘܦܘܪ̈ܥܢܐ ܢܦܫܬܗܘܢ ܘܢܝܚܘܗܝ ܬܠܠ̈ܐ ܠܟܠ
ܡܢ ܒܡܪ̈ܝܢܘܗܝ. ܘܫܪܟܐ ܢܦܫܬܗܘܢ ܟܕ ܡܬܢܝܚܝܢ ܘܡܬܒܣܡܝܢ ܘܡܫܬܡܥܝܢ.
ܐܡܟܢܐ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒܢܝܢܐ ܐܢܫܐ ܕܗܘܐ ܕܠܐ ܐܬܬܘܣܦܬ ܒܗ ܐܘܪܬܐ
ܡܢ ܡܦܩܬܗܘܢ ܕܥܠܡܐ ܕܥܠܡܐ. ܘܐܦ ܠܒܪ ܒܬ̈ܪܬܐ ܦ̈ܓܥܬܐ ܗܘܝܐ
ܗ̈ܘܝ. ܕܡܬܒܣܡܝܢ ܢܦܠ ܦ̈ܓܥܬܐ ܒܕܡܐ ܠܐܢܫ. ܘܡܫܬܡܥ ܦܐ ܡܢ
ܡܬ̈ܪܒܝܢ ܘܡܬܚܝܢ ܕܡܠܐܟܘܬ. ܘܗܠܝܢ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܟܠܗ ܡܪܕܘܬܐ.

205 v. b. ܐܠܐ ܘܟܠ ܕܣܢܝ̈ܩܘܗ̇. * ܟܕ ܗܝ̈ܟܠܐ ܡܢ ܒܢܝ̈ܢܐ ܬܡܝܗܐ ܕܦܪ̈ܘܫܘܬܐ
ܥܩ̈ܘܫܐ ܕܪ̈ܘܪܒܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܬܬܪܐܬ ܒܟܢܘܬܐ ܕܐܬܒܪܝܘ ܡܢ
ܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܠܗ ܐܬܪܐ ܗܘ ܕܟܣܡܦܪ̈، ܡܟܐ. ܒܥܡܟܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܦܠܛܢ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܦܠܛܢ ܒܪܘܡܝܐ ܪܒܐ
ܐܬܩܦܬ ܚܠܦܬܗ̇ ܠܬܫܡܫܬܗ̇. ܟܕ ܥܒܪܗ̇ ܘܡܪܒܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܢܗ̇.
ܐܡܝܢܐ ܕܠܐ ܬܬܝܗܒ ܕܦܘܩܕ ܬܚܘܡ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܪܒܐ ܕܒܢܝ̈ܬܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܣܢܝ̈ܩܘܗ̇. ܒܥܡܟܐ ܠܡܬܘܣܐ ܗܝ̈ܟܠܐ ܕܟܬܪܘܢܐ ܐܬܪܐ.
ܐܦ ܟܢܪ ܐܣܦܠܘܢܐ ܪܒܐ: ܕܐܪܓܘܢܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܐܟܪ ܗܘܐ ܡܕܡ
ܦܠܚܝܢ ܕܐܬܒܪܝܘ̈. ܗܘ ܕܡܐܟܪ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ܁ ܕܠܡܥܒ ܢܦܠ ܒܗ
ܒܘܡܟܐ. ܟܕ ܡܢ ܒܝܘܡܬܗ ܕܘܡܟܐ ܐܬܬܪܡ ܠܟܠ܆ ܘܐܬܦܩܥ ܒܗܪ
ܪܥܡ ܘܢܦܠܬ ܡܦܠ ܒܐܪܥܐ ܬܡ̈ܢܝܐ ܒܦ̈ܬܝܘܬܐ. ܗܟܢܐ ܘܡ̈ܕܝܢܬܐ
ܘܩܘܪ̈ܝܐ ܘܒ̈ܬܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢܐ ܐܬܗܦܟܘ ܘܐܬܚܪܒܘ ܘܒ̈ܬܐ ܗܝ̈ܟܠܐ
ܕܠܐ ܡܢܝܢܐ ܐܬܚܪܒܘ. ܘܐܦܠܘ ܒܗ ܒܡܥܘܠܬܐ ܗܝ̈ܟܠܐ. ܘܟܬܪ
ܘܡܛ̈ܠܬܐ ܗܝ̈ܟܠܐ ܟܕ ܡܬܦܠܓܝܢ. ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܟܕ ܚܝܝܢ ܡܢܗܘܢ
ܗܝ̈ܟܠܐ. ܕܕܐܝܟ ܗܢܐ ܘܕܟܐ ܡܥܢܐ ܘܢܣܠܩ ܠܗ ܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ
ܗܠܝܢ ܪ̈ܩܒܐ ܕܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܗܘܬ ܕܝܢ ܐܪܥܐ ܪܘܝܬܐ ܘܪܘܒܐ ܠܟܐ
ܘܠܟܐ: ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܡܢ ܡܕܡ ܪ̈ܘܚܐ: ܘܡܬܬܦܩܐ ܒܠܠܝܐ
206 r. a. ܘܒܐܝܡܡܐ. * ܘܡ̈ܕܝܢܬܐ ܒܣܓܝܐܐ ܘܠܩ̈ܠܝܬܗܘܢ ܘܡܪܒܐ ܕܒܢ̈ܝܢܐ
ܕܐܬܬܪܝܡ ܒܢܦܘܬܐ ܕܢܫܐ ܒܥܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܕܝ̈ܢܬܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܚܪܒ
ܒܝܘܡܟܐ ܘܒܪܠܘܬܐ ܐܡܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܡܬܦܣܩܝܢ ܕܕܠܡܟܐ ܐܦ
Rubrica ܦܘܢ ܒܪܘܓܙܐ ܢܟܒܘ ܀ ܫܠܡܘ ܫܪ̈ܒܐ ܕܓܢܝܢ ܡܢ ܕܡܘܫܝ
ܕܐܡܬܐ ܀

ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܕܝܢ ܕܡܢ ܕܥܠܡܐ ܗܠܝܢ ܕܠܡܘܬܐ ܐܝܟܢ ܒܟܡܘܬܐ cod. Mus. Brit. 14650 (f. 165 r. b).
ܐܝܟܢܐ ܡܬܬܚܕ ܐܢܫܐ ܥܠ ܗܕܘܪ̈ܬܗܘܢ ܕܡܢ ܬܪ̈ܥܝܬܐ ܦܓܪ̈ܢܝܬܐ
ܡܬܡܨܝܐ ܐܢܫܐ ܡܛܠ ܕܦ̈ܓܪܢܝܐ. ܕܟܕ ܡܢ ܚܘܒܬܐ ܚܠܝܬܐ ܬܠܝܬܐ ܗܘܝܢ.
ܒܐܪ̈ܥܝܬܐ ܒܡܫܐܘܬ ܒܝܕ ܒܘܪ̈ܟܐ ܕܟܡܘܬܐ ܡܬܠܒܫܝܢ ܠܗ ܠܢܦܫܐ
ܥܡ ܦܓܪܐ ܡܬܢܐܝܬ ܒܝܕ ܗܘܢܘܬܐ ܒܡܪ̈ܢܝܬܐ ܗܠܝܢ ܕܥܠ ܒܒܝܬܐ
ܐܝܟܐ ܘܐܬܬܝܠܝܬܐ ܕܚܝܐ ܗܦܝܟܝܢ ܘܐܚܪܢܐ ܚܪܒܐ ܠܬܪܥܐ ܗܘܢܐ
ܢܦܫܗܘܢ ܕܗܘܕܝܐ ܡܢ ܕܝܢܐ *ܕܚܝܠܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܥܠ ܐܝܠܝܢ 165 v. a.
ܕܒܗܠܝܢ ܡܬܬܒܥܝܢ ܢܬܬܒܥܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܕܒܝܫܘܬܗ ܘܦܓܠܘܬܗ
ܥܝܢܐܝܬ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܡܬܒܪܟܐ ܠܥܒ̈ܕܐ ܕܦܠܚܘܬܐ ܘܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܟܡܘܬܐ: ܐܘ ܒܟܡܘܬܐ ܐܘ ܒܟܠܢܐ: ܐܠܐ ܕܝܢ ܡܢ ܗܘ ܕܟܠܢܐܝܬ
ܒܟܢ: ܡܢ ܗܘ ܕܟܡܐܝܬ ܗܘܝ. ܡܛܠ ܕܒܟܢ ܦܬܓܡܐ ܕܟܡܐ ܗܘ
ܕܟܘܢܐ ܡܬܡܠܟ. ܕܝܢ ܡܢ ܗܘ ܕܟܠܢܐ ܡܬܡܠܟ. ܐܝܟܢ ܒܙܕܩܐ
ܘܢܬܪܒ ܒܝܕ ܡܢ ܦܘܪ̈ܫܢ: ܒܟܡܐ ܐܘ ܒܟܠܢܐ. ܐܦܠܐ ܐܠܐ ܗܟܢܐ
ܙܕܩ ܠܗ ܕܢܫܡܫ ܗܟܢܐ ܥܠ ܢܦܫܗ: ܘܢܬܠܘܢ ܢܦܫܗ ܠܦܘܠܚܢܐ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܠܐ ܢܗܘܐ ܒܟܠ. ܟܕ ܦܠܓܝܢ ܚܝܐ ܕܟܐܢܘܬܗ:
ܠܘܬ ܗܘ؟ ܐܝܟܢܐ ܕܢܚܝܠܐ: ܕܕܠܠܐܝܬ ܚܪܒܐ ܕܐܪ̈ܚܡܗܘܢ، ܢܦܪܘܫ
ܠܡܫܠܡܘܬܗ. ܘܬܘܒ ܐܦ ܐܝܟܢܘܬܐ ܢܦܠ ܐܢܫܐ ܕܡܒܠܒܠ: ܘܡܢ
ܒܬܪܗ ܬܘܒ ܡܢܘܬܐ ܐܚܪܬܐ ܢܒܠܒ. ܠܐ ܙܕܩ ܠܗ ܐܦܠܐ ܗܟܢܐ
ܕܢܗܡܐ: ܡܢ ܗܘ ܕܬܫܒܘܚܬ ܢܬܦܪܫ ܠܬܪܝܗܘܢ ܕܐܝܟܢܐ: ܐܦ ܙ̈ܢܝܢ
ܦ̈ܓܥܝܢ ܢܒܠܒ: ܐܘ ܢܒܠܐ ܡܢ ܗܘ ܕܢܗܘܐ ܥܠ ܚܪܒܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ:
ܗܘ ܕܐܝܟ ܒܡܪ̈ܕܐ ܟܠܢܐ ܚܕ ܕܢܦ̈ܩܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܠܒܝܢ. ܕܥܠ
ܒܡܕܐ ܕܫܪ̈ܝܢܘܢ ܒܗܘܢ ܒܠܝܢ: ܐܦ ܙ̈ܢܝܢ ܡܫܝ̈ܚܐ ܢܬܦܫܘܢ.
ܠܐ ܡܬܗܡܝܢ ܡܢ ܕܠܡܬܦܪܫܘ ܒܠܠܗ ܣܦܝܩܘܬܐ: ܒܠ ܐܦܝ̈
ܐܢܫܘܬܗܘܢ ܦ̈ܓܪܢܝܬܐ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܡܬܦܪܫܝܢ *ܒܬܪ 165 v. b.
ܥܘܪܒܬܐ ܕܡܟܠܘܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܙܕܩ ܠܡܗܕܪ: ܟܕ ܠܐ ܢܗܘܘܢ
ܢܥܠܝܢ ܠܗܘܢ ܗܟܢܐ ܕܡܢ ܫ̈ܢܝܐ: ܘܡܥܠܝܢ ܦܘܩܢ ܠܗܘܢ ܒܐܝܕܐ
ܕܡ̈ܠܝܠܝܢܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܟܕ ܠܘܬ ܐܢܫܐ ܢܬܟܒܪ̈ܢ: ܕܡܢ ܒܬܪ
ܕܡܫܪܝܬܐ ܡܟܝܟ ܢܬܬܚܝܒܘܢ: ܦܘܩ ܠܗܘܢ ܢܚܫܘܢ ܠܘܬ ܗ-ܬܐ

ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܫܠܝܘܬܐ. ܠܚܒܝܒܐ ܪܒܐ ܘܠܬܫܒܘܚܬܐ ܫܒܝܚܬܐ ܫܡܝ: ܗܟܢ
ܟܕ ܥܘܪܒܬܐ ܢܓܠܘ: ܘܡܫܝܚܐ ܥܠܝܠ ܐܬܦܬܚܘ: ܫܠܐ ܗܘ ܕܠܘܬ
ܫܘܠܠܐ ܕܡܘܬܒܬܗܘܢ. ܕܢܦܠܘܢ ܟܕ ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܡܘܬܒܬܐ
ܗܠܝܢ ܕܐܬܐܡܪܘ ܐܝܟܢ. ܐܬܥܒܕܘ ܕܡܫܡܠܝܢܐܝܬ ܢܗܘܘܢ ܢܟܣܘܢ
ܒܗ ܒܫܘܡܠܝܬܐ ܕܢܦܫܘܬܐ: ܘܡܬܚܝܢܘܬܗ ܒܗ ܒܫܘܡܠܝܐ
ܕܡܪܘܡܘܬܗ ܢܬܪܘܢ: ܗܢܐ ܕܠܘܬ ܫܘܡܠܝܐ ܕܚܝܘܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ
ܕܒܥܘܬܐ ܠܗܘܢ ܡܬܝܒܐ: ܘܠܘܬ ܬܪܥܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܚܪܓܐ: ܘܐܡܠܐ
ܡܢܗܪܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܣܘܦܐ: ܘܢܒܥܐ ܕܚܝܠܐ ܕܬܫܘܒܚܬܐ ܕܠܝܬ ܠܗ
ܒܘܠܡܐ ܠܟܠܗ ܟܠܗܝܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܟܕܘ ܥܘܪܒܬܐ ܕܡܫܡܠܝܬܐ ܒܗ
ܒܡܣܝܒܘܬܐ ܕܫܠܝܘܬܐ ܢܬܟܠܘܢ: ܘܒܗ ܒܫܘܡܠܝܐ ܕܢܚܠܐ ܘܐܝܟ ܒܕܐ
ܢܬܪܘܢ: ܟܕ ܠܐ ܐܬܥܩܒܘ ܥܠ ܡܫܘܬܐ ܕܡܪܘܡܘܬܗܘܢ ܘܡܦܪܘܫܐ
166 r. a. ܕܫܘܡܠܝܗܘܢ ܗܟܢ *ܡܪܘܬܐ ܕܫܠܝܘܬܐ: ܘܐܠܝܦܘ ܢܗܘܘܢ ܠܗܘܠܝܬܗ
ܕܗܠܝܢܐ. ܗܘ ܕܒܝܫܐܪܘܬܗܘܢ ܐܬܬܒܪܘ ܠܡܚܝܢܗ: ܗܘ ܦܪܘܩܐ
ܕܦܘܠܚܢܗܘܢ ܕܒܢܝܗ: ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܠܟܠܗ ܡܫܒܚܐ ܠܗܘܢ. ܕܠܐ
ܟܢܫ. ܘܫܠܟ ܢܩܒܘܢ ܕܒܢܝܗ ܘܡܫܬܪܘܪܘܢ ܕܠܘܬܗ. ܡܢ
ܡܢܗܘܢ ܡܚܘܬ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܝܗܒܘ ܢܩܒܐ ܟܢܫܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܬܒܢ ܒܝܬܐ ܘܬܘܩܦ ܬܩܠܐ. ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܗܘ ܡܫܝܚܐ: ܕܗܘܘ
ܡܢܗ ܐܬܝܗܒܘ. ܕܠܘܬ ܗܘ ܡܥܡܕܢܐ ܕܫܠܝܚܘܢ ܐܬܦܢܝܘ. ܗܘ
ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܢܬܪܘܢ. ܐܦ ܒܗ ܢܬܒܝܢܘܢ ܕܒܗ ܘܡܢ ܒܠܚܘܕ
ܕܠܗ ܟܠ ܢܬܒܢܘܢ. ܒܪܚܡܘܗܝ ܥܒܕܐ ܕܡܪܢܐ ܟܠ ܀ ܗܠܝܢ ܐܝܟܢ
ܟܕ ܡܬܬܝܚܕܘܬܐ ܕܫܠܝܘܬܐ ܥܠ ܚܫܐ ܗܢܐ ܐܬܩܛܠܝܢ. ܠܐ
ܢܬܟܬܠܝܢ ܡܢ ܫܠܝܘܬܐ ܫܠܝܚܘܬܐ ܘܪܒܬܐ ܘܪܘܚܢܝܬܐ. ܟܕ ܗܘ ܕܟܠ
ܡܫܡܠܝܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܥܘܢܝܬܐ ܐܬܩܛܠܝܢ ܘܠܐ ܐܝܟ ܠܓܒܝܐ:
ܕܓܡܝܪܘܬܐ. ܐܝܟ ܡܕܐ ܕܐܦ ܫܒܝܠܝܢ ܫܠܝܚܝܢܝܬ ܬܚܝܢ ܗܘܘ.
ܡܛܠ ܕܫܡܝܢ ܕܟܠ ܠܗ ܡܫܡܠܝܬܐ ܓܒܝܐ ܪܚܡܢ: ܘܫܒܝܠ ܓܒܝܢ:
ܬܪܝ ܡܢ ܪܫܝܐ ܕܠܘܬ ܓܡܝܪܘܬܐ. ܘܡܕܒܪܢܘܬ ܥܠ ܦܘܪܫܐ
ܘܡܬܚܒܐ ܕܪܘܚܢܝܘܬ: ܕܗܒ ܠܝ ܠܡܬܒܥܐ ܘܠܡܦܢܝܘ ܘܠܡܫܡܠܝܘ.
ܕܕܠܡܐ ܟܠܗ ܩܘܪܐ ܢܬܦܢܐ ܒܡܢܬܐ ܕܫܠܝܘܬܐ: ܘܫܘܪܐ ܒܡܘܣܟܐ

ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܒܗ ܗܕܐ ܢܟܣܬܐ ܠܫܘܠܡܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܢܠܦܫܢ ܚܢܢ
ܡܢ ܐܠܗܐ ܦܘܠܘܣ ܕܐܡܪ. ܕܢܣܠܩܬܐ ܗܝ ܪܒܬܐ ܠܥܠ ܒܐܝܕܘܗܝ
ܕܐܠܗܐ ܫܢܝܐ[1]) ܘܠܝܬ ܕܐܬܬܠܠܝܢ. ܘܦܩܕ ܕܢܚܬܢ ܠܒܗܘܕܝܐ
ܕܦܘܪܫܢܐ ܘ ܫܠܡܬ ܀ Rubrica

ܗܘܐ ܘܡܫܟܚ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܪ̈ܒܐ ܗܘܐ ܘܡܫܪܐ cod. Mus. Brit. 14735 (f. 159 r. b)
ܠܗ ܘܡܫܬܐܠ‥ ܘܡܟܝܠܐ ܦܘܪܣܐ ܗܘܐ ܠܝܫܢܐ ܕܦܠܝܫܐ ܕܠܗ
ܐܚܝܕ. ܟܕ ܡܢ ܪܘܚܐ ܗܘܐ ܚܢܝܩ. ܠܐ ܒܨܝܪܐ ܦܐܫ ܗܘܐ
ܘܠܐ ܒܬܘܕܝܬܐ ܘܠܐ ܒܡܕܒܪܬܐ ܘܠܐ ܒܐܡܘܪܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ
ܙܒܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܐܘܪܚܐ. ܘܡܠܟ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܐܙܠ ܢܓܠܐ
ܒܐܦܣܩܘܦ. ܘܐܦ ܠܐ ܡܚܝ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܚܘܗܝ.
ܐܬܟܪܗ ܕܢܦܩ ܘܐܙܠ. ܘܡܛܠ ܕܡܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ *ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ, 159 v. a.
ܗܘܐ ܘܬܘܒ ܕܡܢ ܦܪܢܣܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܬܬܪܝܡ ܒܦܘܪܫܢܐ ܒܥܡܐ
ܘܒܢܝܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܛܠܗܕܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܦܓ̈ܥܢܐ
ܡܢ ܬ̈ܪܝܢ ܕܪ̈ܫܘܗܝ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܘܬ ܠܗܘܢ ܐܡܝܢܐ
ܕܢܬܩܝܡܘܢ, ܠܗܕܐ. ܘܡܟܝܠܐ ܥܠ ܠܒܘܫܐ ܐܚܪܢܐ ܕܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܚܝܢ
ܗܘܐ ܒܪܗ ܘܒܢܐ ܕ̈ܪܓܐ ܡܢ ܟܠܕܘܟ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܬ ܘܫܪܝܐ
ܕܠܗܘܢ. ܟܕ ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܦܐܠܛܝܢ ܕܡܬܩܪܝܐ ܗܘܪܡ
ܝܙܕܐ[2]). ܕܬܡܢ ܐܝܟܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܬܟܫܝܢܐ ܡ̈ܨܠܝܢܐ ܥܠ ܬܪܥܐ
ܩܝܡܝܢ ܗܘܘ ܟܠܠܝܐ ܘܒܐܡܡܚܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܠܚܐ ܟܕ ܠܗܠܝܢ ܚܙܐ.
ܘܐܬܬܐ ܐܦ ܠܗ ܐܬܚܫܒ ܕܢܫܡܫ. ܡܛܠ ܒܕܘܟܬ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫ
ܚܕ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܢ̈ܦܫܬܐ. ܘܡܫܡܫ ܒܪ̈ܫܝܢ ܕܠܐ ܦܬܘܪ ܡܫܡܫܝܢ.
ܘܡܢ ܥܠ ܣܓܝܐܘܗܝ ܘܫܘܬܦܘܗܝ ܘܚܙܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܦܠܚܐ ܗܘܐ ܦܠܚܝܢܐ. ܟܕ
ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܫܠܝܚ ܗܘܐ ܠܗ. ܠܦܘܩܕܢ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܕܡܢ

1) Sic liber MS.
2) Sic scriba in duos versiculos (quod saepius fieri solebat) distribuit nomen ܗܘܪܡܝܙܕܐ.

ܒܠܒܢ ܘܡܡܘܪܢܗ ܕܠܗ. ܘܒܬܪܝܢ ܒܙܒܢܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܢܐܬܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܒܠܒܢ ܥܠܬ ܕܐܦܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܘܡܬܬܦܝܣܝܢ ܒܗ ܘܡܬܥܩܪܝܢ.
159 v. b. ܡܕܝ، ܒܠܡ ܙܒܢܝ. *ܘܗܘܢܐ ܒܬܪܝܐ ܒܠܗ ܬܫܡܫܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ
ܡܡܠܠܐ ܗܘܐ ܡܫܡܠܝܐܝܬ. ܟܕ ܡܫܝܚ ܐܠܗܐ ܕܟܠܗ ܗܘ ܒܘܣܝܐ
ܘܡܡܪܒ ܠܗܘܢ ܡܚܣܢ. ܟܕ ܠܒ ܒܕܝܠܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܐܝܬܘ̄ܗܝ ܗܘܐ.
ܘܟܕ ܐܝܟ ܕܡܢ ܦܘܡ ܬܡܢ ܡܬܡܠܠ ܗܘܐ ܕܪܘܚ ܩܕ̄ ܘܡܪܝܡܐ
ܐܬܬܗܘܢ، ܘܡܠܠ ܫ̈ܒܝܚܐ ܚܕ̈ܬܐ. ܗܘ ܕܠܡܘܪ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܠܐ ܝܠܕ:
ܕܗܘ، ܥܕܐ ܚܕ ܗܘܐ. ܕܚܢܢ ܠܡܠܐܟ̈ܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܬܘܪ ܒܗ ܒܠܒܢ
ܐܬܩܢܘ ܠܐܠܗܘܬܐ: ܗܘ ܕܠܗ ܩܕ̄ ܐܬܓܠܝ ܘܐܬܝܕܥܬ ܠܐܒܐ ܘܠܒܪܐ
Rubrica ܘܠܪܘܚܐ ܩܕ̄ ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ. ܫܠܡܬ
ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܪܝ، ܫܠܝܐ ܠܗܬܘܢ ܚܘܒ ܐܡܝܢ ∴

Cl. Mus. Brit. 7190 f. 333 r. ܬܘܒ : ܬܫܡܫܬܐ : ܕܐܦ̈ܝܐ ܙܘܪ̈ܒܐ : ܘܦܩ̈ܘܕܐ : ܩ̈ܢܘܢ ܙܥܘܪܐ
Rubrica. ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ∴ ܕܫܝܠܘ ܠܒܠܟܐ : ܘܠܟܠ ܕܒܗ : ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ : ܕܪܘܚ.
ܒܗ : ܫܒܩ. ܘܡܫܟܚܬ[1]) ܒܐܣܟܡܐ : ܫܐܠܬܐ : ܕܡܪ̄ܝ ܡܪܝ، ܢܘܚܡ :
ܕܐܗܘܐ ∴∴∴∴ ܠܐ ܗܘܐ ܕܪܦܐ ܐܬܓܠܝܬ ܠܝ ܕܐܬܬܗ ܕܢܦܩ. ܘܐܦ
ܠܐ ܒܠ ܬܫܪܘܬܐ ܗܕܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܘܡܫܟܚܬ ܡܠܟܐ ܪܒܐ ܕܡܘܬ̈ܢܐ
ܡ̈ܫܡܫܐ : ܕܡܢ ܦ̈ܓܘܕܐ ܢܬܠܡ؟ ܠܟܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܠܡܝܢ ܒܠ ܬܫܪܘܬܐ
ܙܒܬܐ ܕܫܡܫܘܢ. ܘܥܡܝܢ ܒܡܘܬ̈ܢܐ ܚ̈ܦܝܦܐ ܘܪ̈ܘܫܝܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ
ܦܓ̈ܘܕܐ ܕܒܬܪܡ ܡܝ ܕܐܬܐ ܒܡܘܪܐܝܬ ܒܝܕ ܡܠܐܟ ܥܙܝܙܬܐ
ܙܠܝܡܘܢ ܬܫ̈ܡܫܐ ܢܘܪ : ܟܕ ܠܐ ܙܒܢܝ ܪܥ̈ܝܢܝ ܡܬܪ̈ܬܐ؟ ܡܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܦܠܓ ܘܠܝܩ ܡܬܚܬܝܬ : ܡܢ ܒܒܝܬ ܕܐܠܗܐ ܗܘ
ܕܫܢܐ ܘܦܪܝܒܐ ܕܠܗܘܢ ܕܦܓ̈ܘܕܐ ܗܠܝܢ ܩܕܝܫܐ ܗܘܐ : ܘܟܠ
ܥܪܒܐ ܡܫܡܫܘܢ ܝܠܦ ܒܡܘܣܝܬ ܘܠܗܬ، ܥܘܡܠ ܒܝܕ ܬܘܒܐ :
ܕܡܡܡܪܐ ܕܒܬܡ ܕܫܢܐ ܬܦܫܐ ܒܢܡܘܣܐ ܠܥܠܡܐ ܕܫܘܘܗܝ ܗܘܐ.

1) Sic liber MS.

ܐܝܟ ܐܝܬܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܦܪ̈ܨܘܦܐ ܕܟܝܢܗܘܢ ܐܬܓܠܝ܁ ܘܐܦܪܫ
ܚܝܠܐ ܚܕ ܢܦܩ ܗܘܐ܂ ܗܘ ܗܟܝܠ ܗܢܐ ܠܚܒܪܗ ܡܫܘܐ܂ ܡܢ
ܠܚܘܫܐ ܡܫܡܗܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܝܘ܂ ܡܢ ܐܡܪܬ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܝܢ ܢܦ̈ܫܢ:
ܕܒܐܠܗܘܬܐ ܡܢ ܐܝܬܘܗܝ، ܕܠܒܪܢܫܐ: ܫܡܗ ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚ،
ܠܗܢܐ ܗܟܝܠ ܕܫܒܩܐ ܐܢ̈ܫܘܬܐ ܘܫܘܚܠܦܐ܂ ܒܗܠܝܢ ܡܫܡܗܐ ܕܒܗܝܢ
ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܢܐܡ ܗܘܐ ܒܟܠ ܒܢ̈ܝܢ: ܐܡܝܢܐ ܕܝܢ ܒܫܘܠܛܢܘܬܐ
ܥܠ ܥܠܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܡܫܡܗ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ: ܒܡܫ̈ܡܫܢܘܬܐ ܕܝܢ
ܬܫܪܝܬ܂ ܕܦܫܐ ܐܝܟܢܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܐܠܗܝܬ: ܘܡܫܡܗ ܗܘܐ ܘܗܢܐ
ܕܚܕ ܫ̈ܢܝܐ ܕܢܦܩ ܐܢܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܐܢܐ ܒܡܫ̈ܡܫܢܐ ܘܡܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܘܡܫ̈ܡܫܢܘܬܐ܂ ܘܠܫܘܚܠܦܗ ܠܐ ܐܬܚܙܝܬ: ܐܡܝܢܐ ܕܐܦ ܠܡܫܝܚܘܬܐ
ܗܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܟܠܗ ܗܢܐ ܐܬܚܙܝܬ: ܟܕ ܗܟܝܠ ܟܠ ܐܝܟܢܐ
ܗܝ، ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܒܗܢܢ܂ ܡܬܒܢܐ ܗܘܐ ܠܝ ܟܕ ܚܙܝܬ ܘܐܡܪܬ܂
ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܐܡܪ ܐܢܐ ܐܢܐ: ___ ܡܛܠ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܟܕ
ܬܘܒ ܢܚܙܐ܂ ܕܬܪܬܝܢ ܕܒܗܝܢ ܕܢܚܬ ܘܫܒܩܬ ___ܟܐ ܠܚܒܪ̈ܐ ܡܢܗܘܢ܂
ܟܕ ܗܟܝܠ ܒܐܡܪ[1]) ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ___ܒ ܐܢܬ، ܫܡܥܬ:
ܘܚܙܐ ܗܘܬ ܘܐܦܢܝܢ ܗܘܬ ܒܬܫܡܫܬܐ ܘܡܫܘܪܐ ܕܒܝܬܐ ܡܫܝܚܬܐ:
ܫܢܐ ܗܘܬ ܐܝܟ ܒܐܡܫܡܫܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܒܝܬܐ ܠܡܫܒܚܘ ܚܝ ܫܩܝܪ
ܚܝܘܬܐ: ܘܡܫܡܫܐ ܬܘܒ ܠܛܠܝܬܐ ܠܒܝܬܐ ܕܠܐ *ܡܬܬܚܙܪ ܫܦܝܪ 333 r.
ܘܫܘܚ ܦܐܐ ܘܬܡܫܡܫ܂ ܐܝܟ ܐܡܫܡܫܐ ܕܦܘܪܢܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘܬ
ܠܗ܂ ܘܡܬܬܦܩܝܢ ܗܘܘ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܒܐܡܫܡܫܐ ܗܘ ܫܠܝܚܐ ܐܝܟ
ܕܢܬܠܘܢ ܠܫܡܝܐ܂ ܕܕܠܡܐ ܐܢܫ ܢܬܟܠ ܘܢܥܒܕ ܕܡܛܠܐ ܐܢܫܘܬܗܘܢ܂
ܘܦܠܚܢܐ ܘܐܫܬܒܚܐ ܒܟܗܢܝܢ ܗܘܘ ܐܡܫܡܫܝܢܬ: ܟܕ ܒܕܪ̈ܬܐ
ܕܒܝܬܐ ܐܚܝܢܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܐܚ̈ܝܢܝ܂ ܟܕ ܡܦܠܚܝܢ ܠܡܠܐܟ̈ܐ
ܘܠܟܠ ܐܢܫ: ܘܟܠܗܝܢ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ ܐܝܟ ܩܕ̈ܝܫܐ ܥܠ ܪ̈ܥܝܢܗܘܢ܂
ܟܕ ܒܟܠܗܝܢ ܫ̈ܒܝܐ ܕܐܡܫܡܫܐ܂ ܒܡܟܐ ܡܦܠܚܐ ܚܕܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ܂
ܬܫܪܝܬ ܡܛܠ ܚܘܫܒܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ܂ ܘܒܐܢܫܘܬܐ ܕܦܪ̈ܨܘܦܗܘܢ܂ ܟܕ
ܡܬܦܢܝܢ ܘܡܬܚܙܝܢ ܒܟܠܗܘܢ܂ ܘܡܫܡܫ ܠܗܘܢ ܗܘܘ ܗܘܘ ܥܠ

1) Sic liber MS.

ܪ̈ܚܡܘܗܝ. ܩܠܝܠܘܬܐ ܕܝܢ ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ ܕܢܦ̈ܫܬܗܘܢ ܘܡܛܠܗܘܢ ܕܐܡܝܪܐ ܕܚ̈ܛܝܢ
ܠܐ ܐܬܕܟܝܘ: ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܦܓܪܐ ܡܢ ܚܛܗ̈ܐ ܒܗ ܒܣܘܦܐ
ܕܦܪ̈ܘܩܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܫܡܝܐ ܕܬܪ̈ܬܝܗ ܢܩܘܡܘܢ ܟܠܗܘܢ ܗܘܘ
ܘܡܬܬܒܝܢ: ܟܕ ܐܦ ܡܬܦܪܩܝܢ ܗܘܘ ܕܟܘܠܡܐ ܕܠܠܝܐ ܢܦܩܘܢ
ܠܚܝܠܗܘܢ ܘܢܝܚܘܢ ܒܗ: ܠܐܝܢ ܗܘܘ ܘܒܢܝܢ ܘܩܝܡܝܢ ܘܡܬܬܒܝܢ
ܒܚܠܡܗܘܢ ܦ̈ܓܪܝܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܥܒ̈ܕܘܬܗ ܕܢܒܝܘܗܝ ܘܠܐ
ܐܬܛܦܝܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܦܓܪܐ ܡܢ ܐܝ̈ܕܝܐ ܥܠܝܗ ܒܢܝܫܐ:
ܘܡܬܬܢܝܚܝܢ ܗܘܘ ܒܪ̈ܓܠܘܗܝ ܢܩܘܡܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܠܗ ܒܚܝܠܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܠܒܝܗ ܘܢܦܫܗ ܒܡܘܫܐ. ܗ̇ܘ ܕܐܦ ܥܒܕ ܒܟܠ: ܘܥܒܕ ܢܦܫܗ
ܕܢܒܒܝܗ ܕܡܘܫܐ ܒܡܘܫܐ. ܗ̇ܘ[1] ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܗܘ ܕܐܝܬܝܗ
ܒܫܡܝܐ ܕܟܝܢܗ ܚܝܐ ܐܠܐ ܒܟܠܐ ܪ̈ܓܠܝ. ܘܪܥܝܢ ܟܕ ܦܪܨܐ
ܕܐܬܬܝܗ ܗ̇ܘ: ܘܠܐ ܢܦܫܐ ܐܝܟ ܕܡܘܫܐ ܒܡܘܫܐ. ܐܬܬܐ ܕܝܢ
ܪ̈ܚܡܬܐ ܡܪܝܡܬܐ ܒܛܘܒܐ ܘܪܓܝܓܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܥܒܕܗ ܗܘܐ
ܘܒܝܬܗ: ܟܕ ܢܬܚܙܐ? ܐܬܬܚܙܝܬ: ܘܒܪܬܗ ܕܪܒܬܗ ܡܢ ܕܒܝܬ
ܡܫܡܠܝܐ ܡܫܝܚܘܬܗ ܠܒܢܝܬܗ ܘܒܪ ܫܢܬ ܗܘ ܗܘ، ܠܗ ܬܫܡܫܬܐ
ܕܦܪ̈ܘܩܗ. ܘܡܐܡܝܢܐ ܕܒܬܘܠܐ ܠܒܢܝܐ ܗܘܬ. ܡܬܪܬܐ ܗܘܬ
ܠܗ ܒܗ ܐܡܪܬܐ. ܕܟܠ ܡܢܐ ܠܗ ܒܪܬ، ܕܪܫܐ ܘܡܘܡܐ ܠܡܪܓܠܘܬܐ
ܥܒܕ̈ܬܐ ܢܓܠܬ ܒܫܡܝܐ ܕܡܘܫܐ. ܘܡܫܬܠܛܐ ܐܢܬ، ܘܡܬܚܙܝܐ
ܐܢܬ، ܢܥܒܕ ܘܡܫܬܠܛܐ ܐܢܬ، ܫܦܝܪ: ܐܝܟܢܐ ܠܗ ܕܟܕ ܗܘ،
ܗܠܝܢ ܫܡܥܬܐ ܗܘܬ. ܦܪܫܐ ܗܘܬ ܡܬܡܪܐ. ܐܝܟ ܡܪܗ، ܢܦܠ ܥܠ
ܕܒܠܝܢ? ܐܠܗܐ ܡܢ ܗܢܐ ܕܢܦܠܘ، ܒܬܪ ܠܗ ܕܝܢ ܗܠܝܢ. ܠܡܫܡܫܘܢ
ܡܫܡܫܐ ܗܦܟܘ: ܟܕ ܒܪܬ ܢܬܬܪܐ ܗ̇، ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܡܫܐ ܐܝܟܢ.
ܘܟܕ ܦܓܪܐܬܐ ܒܠܡܘܢ ܡܬܚܠܠܝܢ ܗܘܘ[2] ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܡܫܚܐ
ܢܫܡ: ܘܕܘܫܐ ܕܫܡܥܘܬܗܘܢ *ܕܩܠܝܠܘܬܐ ܠܐ ܐܬܬܒܝ، ܐܝܟ ܕܢܕܪܝܢ 334 r.
ܐܦ ܢܟܕ: ܐܬܪܬܐ ܐܝܟܐ ܒܫܘܒܚܐ ܐܝܟܢ ܕܡܢ ܠܡܫܘܬܐ ܕܐܠܗܐ.
ܟܕ ܡܬܚܫܒ ܐܝܟܐ. ܗܠܝܢ ܕܒܐܡܫܟܐ ܡܫ̈ܬܡܫܐ ܡܬܚܫܝܢ

1) Vocabulum deinde deletum punctis quatuor (....) supra, tribus autem infra pictis.
2) Sic liber MS.

ܕܐܬܬܣܝܡܘܢ܆ ܒܫܘܒܗܪܐ ܕܝܢ ܪ̈ܘܫܥܐ ܐܝܟܘܢ܆ ܘܡܢ ܗܘ ܕܝܢ ܠܟ ܫܪܝܬ ܪܗܛܐ ܐܝܟܐ ܠܗܘܢ܆ ܘܡܫܬܝ ܢܦܫ ܒܟܝ ܪܡܫܐ ܒܬܪܗܘܢ܆ ܟܕ ܡܢ ܡܛܠ ܢܦܫ ܐܝܟܐ ܠܗܘܢ܆ ܟܕ ܗܘܝܘ ܡܛܠ ܕܐܝܟܐ؟ ܐܝܟ ܢܚܘܐ ܐܝܟܘ ܘܢܝܚ ܒܗܘܢ܆ ܟܠܗ ܪܗܛܐ ܒܪܗܛܐ ܕܡܬܬܥܝܠܐ ܗܘܬ ܟܠܗ ܡܬܒܢܝܬܐ܂ ܗܢܘܢ ܡܬܒܪܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܦܐ ܩ̈ܠܝܠܐ ܡܬܬܒܢܝܬ؟܆ ܟܕ ܒܐܠܦ ܥܘܡܩܐ ܘܢܦܫܝ ܣܓܝܘ܆ ܘܒܟܠܗܝܢ ܒܦܘ̈ܠܚܢܐ ܒܩܘ̈ܠܣܬܐ ܘܫܩ̈ܠܬܐ܂ ܐܡܪܢܐ ܠܟ ܕܐܝܟ ܐܝܟܐ ܡܢ ܒܬܪܗܘܢ܆ ܟܠ ܗܠܝܢ ܡܬܒܢܝܐ ܢܦܫ ܗܘܬ ܠܗܘܢ܆ ܐܡܪܢܐ ܠܟ ܕܬܬܪܝܡ ܐܘ ܬܠܬ ܥ̈ܕܢܐ ܕܠܠܝܐ ܡܢ ܒܪܘ ܒܪ̈ܝܢ ܗ̈ܘܝ܆ ܘܗܟܢܐ ܠܡܒܕܐ ܕܒܘܪܐ ܡܢ ܕܗܘܦܐ ܥܠܝܐ ܒܡܬܒܢܝܬܐ܂ ܬܪܝܢ ܘܩܠܝܠ ܠܒܘܪܐ܆ ܟܕ ܐܦ ܐܝܟܐ ܠܟ ܡܬܒܢܝܐܝܬ ܒܬܪܗܘܢ ܗܠܝܢ ܗܘܬ܆ ܘܟܕ ܠܟ ܐܝܟܐ ܦܠܫܬ ܢܦܫ ܠܚܝܘܬܐ ܕܒܘܪܐ ܘܫܡܥܬ܆ ܫܪܝܬ ܐܝܟܘ ܕܡܬܒܢܐ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܠܗܘܦܠ ܡܬܒܢܝܐ܆ ܘܡܬܘܝܘ ܕܪ̈ܚܝܡܘܢ ܒܝܠܘܬܐ ܠܥܕܡܐ ܕܚܒܫܘܬܐ ܕܝܠܢܐ܂ ܘܒܬܪ ܒܪܝܢܐ ܢܦܠܘ ܒܠ ܐܘ̈ܪܚܬܗܘܢ ܒܝܠܘܬܐ܂ ܘܡܢܟܐ ܘܗܘܒ ܢܦܠܘ ܒܠ ܐܘ̈ܪܚܬܗܘܢ ܒܝܠܘܬܐ܂ ܘܡܢܟܐ ܗܘܒ ܢܦܠܘ ܘܗܟܢܐ ܥܒܕܝܘ ܒܪܝܢܐ ܗܟܝܠܐ܂ ܘܟܬܪܝܢ ܗܘܝܘ ܕܡܬܒܢܝܢܘܢ܆ ܘܗܟܢܐ ܠܟ ܐܝܟܐ ܪܗܛܬ ܢܦܠܬ ܒܠ ܐܘ̈ܪܚ ܡ̈ܫܒܚܘܢ܆ ܟܕ ܡܬܡܟܐ ܐܝܟܐ ܠܗܘܢ ܒܐܠܗܐ ܐܡܝܪ ܒܠ[1]܆ ܕܠܐ ܢܦܫܘܢ ܡܢ ܥ̈ܪܒܐ ܕܡܒܢܐ ܘܡܢ ܐܡܟܐ ܐܝܟܘܢ܆ ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܠܟ ܐܬܬܐܡܪܘ ܡܬܬܒܢܝܘ ܒܗܘܦܐ ܪܟܝܒܐ ܕܐܠܦܐ܆ ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܠܟ܂ ܕܟܒܪܐ ܗܘ ܐܝܟ ܘܡܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ܆ ܘܡܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܕܝܐ ܕܬܫܡܥܐ ܠܝ܆ ܘܡܢ ܗ̈ܘܦܟܐ ܡܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܬܐܠܦ܆ ܘܡܛܠ ܕܝܕܥܬ ܠܟ ܥܢܘܝܐ ܕܪ̈ܚܝܡܘܢ܆ ܕܐܝܟܢ ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܟܝܠ ܐܬܬܠܝܘ ܠܗܘܢ܆ ܗܘܝܬ ܠܗܘܢ ܡܬܬܩܢܬܐ ܪܟܝܒܬܐ ܘܡܫܬܠܡܬܐ܂ ܕܠܐ ܢܥܒܕܝܢ ܒܠܒܗܘܢ ܩܕ ܐܝܟܐ ܡܢ ܦܘܡܝ ܒܢܟܐ ܕܐܬܝܗܒܘܢ ܒܡܬܒܢܝܬܐ ܗܕܐ܆ ܗܢܝܢ ܗܠܝܢ ܐܬܬܐܡܪܘ ܟܕ ܬܠܝܢ ܒܐܬܪ̈ܘ܆ ܕܠܐ ܐܬܬܢܝܐ ܕܡܬܡܠܠ ܐܝܟܐ ܒܫܡܝܢ ܒܐܪܥܡܟܐ ܐܘ ܐܟܪܝ؟ ܐܝܟܘܢ ܐܘ ܐܡܟܐܠ

1) ܘ infra additum.

ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܬܓܠܝܐ ܡܢ ܗܿܘ ܕܡܘܫܘܫܐ ܐܚܪܢܐ܆ ܠܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܠܬܫܡܫܬܐ. ܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܠܗܘܢ ܣܘܓܐܐ ܗܢܐ. ܗܿܢܘܢ ܠܐ
ܐܦܘ ܟܬܒܐ ܗܿܘ ܠܗܘܢ ܠܡܫܬܥܝܘ ܒܗ܆ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܡܛܠ ܠܐ
ܕܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܢ ܗܢܐ ܐܝܣܘܢ. ܕܟܬܒ ܡܪܝܐ ܢܒܝܐ ܗܘܫܥ. ܡܛܠ
331 v. * ܕܐܦ ܗܘ ܡܛܠ ܠܗ ܥܠ ܚܘܒܘܗܝ ܥܡ ܚܛܗܘ. ܕܗܘܐ ܒܥܡܡ ܘܐܬܒܪ
ܒ̈ܢܝ ܕܥܡܝ ܥܡ ܫ̈ܒܛܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܣܒܠ ܠܗ ܒ̈ܢܝܐ ܚܕܝ:
ܬܘܒ ܕܝܢ ܒ̈ܢܘܗܝ ܒܕܡܘܬܐ ܕܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܟܬܒܐ ܒܗ ܗܢܐ.
ܡܛܠ ܗܕܐ ܡܛܠ ܚܛܗܘ. ܘܠܐ ܬܬܒܠܡ: ܐܝܟܐ ܠܐ ܟܬܒ ܒܗ ܗܠܝܢ
ܥܡܡܐ. ܬܐܪܬܐ ܬܢܝܢܬ ܘܬܬܒܪܬ. ܘܡܬܒܪ ܕܟܣܐ ܒܝܐ (1
ܪ̈ܘܚܐ ܕܕ̈ܪܐ ܘܕ̈ܢܚܐ ܬ̈ܚܘܬܐ ܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܓܒܝܘܬܐ
ܦܠܚܬ ܬܘܒ ܒܗ ܐܡܪܐ ܠܗ: ܥܒܘܕ ܠܝ ܐܚ.. ܕܠܝܟ ܐܬܬܗ
ܕܡܛܘܬܐ ܐܝܬ ܡܛܠ: ܗܘ ܠܐ ܬܘܒ ܦܓܥ ܠܗ ܒܗ ܐܡܪܐ ܕܠܐܚܪܢ
ܚܘ، ܡܛܠ ܚܛܗܘ. ܘܠܐ ܬܬܓܠܐ: ܘܡܚܘܐ ܠܐ ܐܡܬܝ ܕܡܫܝܚܐ
ܢܦܩܬ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܘܩܢܝܐ ܕܬܐܡܪ ܠܗܿ؛ ܒܠ ܒܠܚܘܕܝܐ ܘܒܠ
ܠܓܒܝܘܬܗ. ܘܒܠ ܒܠܗܘܢ ܥ̈ܡܡܐ ܘܐܟܚܕܐ ܕܐܠܦܝ ܕܠܓܝܢ ܒܗ.
ܘܬܘܒ ܒܠ ܚܛܗܘ ܘܥܒܕܝܢ ܘܡܠ ܕܝܠܗ ܕܒܗܬ: ܐܡܠܐ ܕܐܡܪ ܠܐ
ܦܩܘܕ. ܒܡܫܒܚܐ ܕܫܝܢܬܐ ܘܡܫܬܠܡܬܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܡܢܗ ܕܓܒܝܘܬܐ
ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܬ. ܢܒܥ ܐܢܝ ܠܥܠܡ ܒ̈ܢܝܗܘܢ ܕܠܠܝܐ ܗܘ: ܬܗܪܐ
ܗܘܐ ܟܒܪ ܠܐ ܕܡܠܐ ܡܥܡ ܕܒܗ ܦܘܡܗ ܕܓܒܝܘܬܐ ܗܿ، ܢܦܩ
ܗܘܐ. ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܬܡܢ ܒܗ ܐܡܪܝܢ. ܕܐܙܠ
ܚܙܬ ܐܚܘܗܝ. ܕܐܦ ܚܢ ܚܙܝܢ ܒܗ ܥܡܟ. ܕܠܐܡܬܐ ܐܚܕ ܢܦܩܬ
ܐܘ ܢܒܝ ܒܢ: ܘܡܚܘܐ ܠܐ ܐܦܢܝܬ ܕܢܗܘܢ (2 ܠܝ: ܕܕܠܐ ܥܠܝܟ
ܐܦܢ ܠܬܘܗܝ ܟ̈ܠܝܠܬܐ. ܘܒܗ ܡܚܝܐܝܬ ܘܡܬܡܢ ܐܦܝܘ ܠܝ:
ܘܡܚܝܐ ܢܦܩܬ ܡܢ ܠܬܘܗܝ. ܒܕܚܠܬܐ. ܘܡܫܒܘܚܬܐ ܪܒܬܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܐܦ ܦܘܩܝ ܢܦܩܝ ܠܥܪܬܐ ܕܒܝܬܐ. ܘܒܗ ܢܦܩ ܒܟܪܣܬܐ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܗܬ ܠܡܢ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ. ܥܠܝܐ ܕܝܢ ܕܬܪܝܢ. ܢܦܩܬ

1) Hae duae literae scriptoris manu deletae sunt.
2) Eadem manu insertum est ܕ, ac si ܕܢܗܘܢ legendum.

99

ܒܥܕܢܐ ܘܫܠܡܬ ܗܘܬ ܠܗܘܢ܂ ܘܟܕ ܥܠ ܐܦ̈ܝ ܚܕ̈ܕܐ ܐܬܐ
ܡܬܒܥܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ܂ ܕܠܐ ܢܣܒܘܢ ܡܢܗ ܕܢܚܘܢ ܐܢܘܢ ܘܡܢܐ
ܘܐܢܫ ܐܢܬܘܢ ܦܘܠܚܢܟܘܢ܂ ܘܡܢܐ ܘܐܢܫ ܐܢܘܢ ܩ̈ܕܝܫܘܬܟܘܢ܂
ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܠܗ܂ ܕܐܢܫ ܠܝ ܐܢܬ ܡܠܟܬܐ ܕܢܦܫܟ ܐܢܬ ܠܝ
ܥܒܕ ܕܬܬܦܫܪ ܒܠܝ܂ ܘܠܐ ܬܬܒܥ ܠܝ ܘܬܬܒܪ ܒܠܝ܂ ܡܛܠ ܕܝܕܥ
ܠܝ ܐܢܬ؟ ܡܛܠܬ ܒܡܪܝܐ ܗܢܐ ܕܐܬܬܘܡܢ ܕܒܬܘܠܘܬܐ܂ ܘܚܝ
ܡܫܡܠ ܠܗ ܚܫܘܟܐ ܚܠܦ ܡܢܟ ܡܢܝ܂ ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܬ ܠܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܐܬܚܒܘܢ ܐܡܪܘܢ ܠܗ܂ ܕܒ ܗܫܡܠ ܠܡܦܪܥ܂ ܕܬܫܡܫܝ
ܐܬܬܢܝܚܘܢ ܘܐܬܦܠܓܘ ܡܢ ܐܬܪܐ܂ ܐܢܬܝ ܕܝܢ ܦܠܚܬ ܡܢ ܐܬܬܘܡܢܐ[1]
* 3 35r. ܦܠܛܬ ܒܗ ܦܘܪܫܢ ܕܒܬܘܠܘܬܐ܂ ܘܐܬܝܢ ܢ̈ܫܐ ܗܘܝ ܠܐܢ̈ܫܝܢ܂
ܕܐܬܚܙܝ ܕܝܢ ܟܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܗܐ ܠܐܬܡܣܪܐ ܐܢܐ ܐܢܬܝ܂ ܡܛܠ
ܒܝܫܐ ܘܡܛܠ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܐܠܗܐ ܥܒܕ܂ ܟܕ ܐܢܐ ܠܟ ܬܬܦܠܓܘܢ
ܫܠܝܐ ܒܠܒܟܐ ܕܒܗܪܐ ܐܝܟ ܒܝ ܢܫܡܫܝܢܐ ܥܡܝ ܐܢܬܝ ܗܘܝܬ܂
ܐܬܦܢܝ ܠܝ ܡܢ ܐܚܕ ܕܒܠܠܐ ܐܡܪ ܠܝ ܢܫܡܫܐ ܕܟܪܐ ܡܠܟܐ܂
ܘܐܦܫ ܠܡܦܪܬܐ ܡܕܡ ܢܫܡܫܝ܂ ܘܟܕ ܐܢܐ ܠܡ ܡܫܬ ܒܠܠܝܐ
ܕܐܢܫܬ ܠܐܬܡܠܟܘ ܕܠܡ ܕܡ̈ܟܝܐ ܩ̈ܕܝܫܐ ܐܢܬ ܗܘܐ ܒܗ ܕܐܡܪ
ܘܐܦܫ ܐܝܟ ܕܐܬܦܢܝܬ܂ ܘܟܕ ܫܠܝܬ ܠܬܪܥܐ܂ ܫܪܝܬ ܘܫܡܥܬ
ܩ̈ܠܝܐ ܕܫܠܡܐ ܕܢܘܪܐ ܕܗܘܐ ܡܢ ܬܪ̈ܥܐ ܕܬܪܥܐ ܘܡܢ ܒܬܪ܇ ܘܟܕ
ܫܡܥܬ ܡܢ ܦܘܡܐ ܘܐܡܪܬ ܘܡܫܬܢܬ ܕܐܬܡܠܟܘ ܕܠܡ ܢܫܡܫ ܦܬܚܬ܇
ܦܬܚܬ ܕܝܢ ܐܢܐ ܡܢ ܩ̈ܠܝܐ ܕܬܪܥܐ܂ ܘܫܡܥܬ ܩܠܐ ܚܕ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܐܡܪ ܥܠ ܕܒܠܐ ܕܒܢܘܪܐ ܕܢ̈ܦܫܝ ܗܘܐ ܒܠܒܗ ܘܩܕ̈ܝܫܝ ܐܢܬ
ܐܬܪܘܗܝ ܠܡܫܡܫܐ܇ ܘܡܢ ܦܘܡܗ ܘܡܢ ܥܠ ܫܪܐ ܡܢ ܐܬܦܬܚ܂
ܢܦܫܝ ܩ̈ܠܝܐ ܕܢܘܪܐ܇ ܘܢܘܪ ܒܠܒܗ ܒܫܠܡ ܒܬܪܐܬ܇ ܘܟܕ ܫܡܥܬ
ܘܬܦܫܬ ܘܐܬܦܪܩܬ ܠܬܠܡܝܕܐ ܕܡܫܡ܇ ܕܐܬܐ ܫܡܝ ܠܢܘܗܪܐ ܗܘ
ܥܡܝܠܝ܂ ܘܐܬܦܢܝ ܕܡܫܡ ܠܗ ܫܡܝ܇ ܘܦܬܚܬ ܠܐܬܡܠܟ̈ܐ ܕܢܘܪܗܘܢ
ܘܢܦܫܘܢ ܬܪܥܐ܂ ܘܟܕ ܥܒܕ ܒܠ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘ܂ ܦܬܚ ܢܦܫܗ ܥܠ
ܕܒܠܐ ܗܘ܂ ܘܡܢ ܒܗܘ ܦܬܚ ܗܘܐ ܗܘ ܠܗ܂ ܡܛܠ ܕܐܡܪ ܥܠܝܗ

1) Sic liber MS. Videtur autem postea ܐ insertum esse.

ܗܘܬ݂. ܘܐܘܡܒܐ ܟܠܝܘܬ ܒܒܝܢ ܗܘܬ݂. ܘܐܦܝܣ ܠܐܣܛܠܝܬܐ ܡܛܠ
ܐܚܝܢܐ ܕܡܘܪܝܐ ܕܡܬܒܥܝܐ. ܕܢܗܘܐ ܟܠ ܐܦܢܛܪ ܢܦܫܗ ܒܝܕܠܐ.
ܕܟܘܢܝܐ. ܡܛܠ ܕܢܗܘܐ ܡܬܥܢܐ ܒܗ ܘܕܥܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܠܡ ܫܡܥ
ܥܠ ܕܠܐ ܘܬܠܡܝܕܐ ܘܣܝܐܐ[1] ܢܦܫܗ ܘܦܫܩ ܐܢ̈ܘܫܗ܆ ܘܐܬܬܣܝܡ
ܢܗܘܪܐ ܗܘ ܪܒܐ. ܘܗܘܐ ܣܓܝܐܐ ܒܒܠܘ ܒܝܬܐ: ܘܟܕ ܠܡ ܪܘܚܐ
ܐܣܛܠܝ̈ܬܐ ܕܡܢܝܢܘ ܢܗܘܪ̈ܐ ܕܡܬܦܢܝܐ ܘܐܬܢܣܒ܆ ܟܠܗ ܘܪܘܚܬ ܢܦܫܬ
ܥܠ ܬ̈ܠܡܝܕܘܗ̄ ܕܗܘܘ ܡܫܡܫܝܢܐ ܒܗ ܐܢܕ ܐܝܟܐ. ܘܡܬܬܒܥ ܐܝܟܐ
ܘܡܘܡܝܐ ܐܝܟܐ ܠܗ ܒܐܠܗܘܬܐ ܗܘ ܕܒܥܕ ܥܡܝܐ ܘܐܪܒܐ ܘܥܠ
ܕܒܗܘܢ. ܕܢܘܕܥ ܕܡܢ ܐܬܡܬܒܐ ܐܚܘܬ̄. ܘܡܝܬܐ ܐܚܘܬ̄: ܟܕ ܗܘ ܪܚܡ
ܗܘܬ݂ ܠܝ ܘܐܡܪ. ܡܪܝ ܥܒܘܕ ܠܝ: ܕܡܬܒܥܝܐ ܐܝܟܘ ܕܦܫܝܛ. ܘܡܛܠ
ܐܚܝܡܐ ܕܗܘܬܐ ܐܬܦܫܛܬ ܦܘܫܬ ܟܠ ܐܝܟܐ ܒܒܝܬܐ؟ ܕܐܬܡܫܐ ܕܥܡܝ
335 v. ܐܝܟܐ ܘܡܬܦܢܝܢ ܐܝܟܐ ܒܝܕܠܐ ܗܘܝܬ݂. ܘܡܢ *-----[2]) ܕܕܐܒܝ ܗܘܝܐ
ܡܝܬܐ ܐܝܟܘ ܠܝ ܕܬܐܠܘ: ܘܟܕ ܐܝܟܐ ܠܡ ܓܒܪܐ ---- ܥܠ ܬ̈ܠܡܝܕܘܗ̄
ܘܡܘܡܝܐ ܐܝܟܐ ܠܗ: ܘܐܬܦܢܝܬ ܒܠܥܘܕ ---- ܟܕ ܢܚܬܐ ܐܝܟܐ ܠܗ
ܕܠܐ ܡܛܠ ܐܝܟܐ ܡܢ ܗܘܪܐ ܘܡܘܕܥ ܐܝܟܘ ܠܝ ܥܠ ܫܪܪܐ: ܘܟܕ
ܦܬܚܬܐܬܐ ܠܡ ܐܠܝ ܗܘܝܬ ܠܗ: ܘܣܒܪܐ ܕܠܐ ܦܬܘ ܐܝܟܐ ܡܢ
ܬ̈ܠܡܝܕܘܗ̄ ܐܡܪ ܠܝ: ܕܒܪܝ ܬܠܡܝܕܝ ܘܢܦܫܟܘܢ ܘܡܬܥܠܠ ܐܝܟܐ ܒܥܡܝ.
ܘܟܕ ܠܡ ܫܪܝܬ ܠܗܘܢ ܠܬܠܡܝܕܐ ܘܠܐܣܛܠܝ̈ܬܐ ܕܢܦܩܘܢ ܠܒܪ. ܫܪܝ
ܕܐܬܐܡܪ. ܕܡܝܬܐ ܒܪܝ ܝܗܒܬ ܒܝ ܕܗܘܝܬܐ ܡܢܝܬ ܥܠܝ: ܘܐܡܪܬ
ܠܗ: ܣܒܪܐ ܕܬ̈ܠܡܝܕܐ ܕܢܘܪܐ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܦܘܡܝ ܒܝܠܘܬܟ.
ܐܡܪ ܠܝ ܕܝܢ ܗܘ: ܕܠܘ ܐܝܟܐ ܒܪܝ ܡܕܡ ܕܕܐܒܝ ܗܘܐ ܐܝܟܘ܆ ܐܠܐ
ܡܛܠ ܕܢܦܫܐ ܐܠܗܐ ܒܦܘܪܩܢܝ. ܘܢܦܫܝ ܕܢܬܦܢܝ ܠܣܒܬܐ ܗܘܕܐ
ܗܘܝܐ ܐܬܡܢܝ ܠܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܠܡ ܬܘܒ ܐܠܝ ܦܘܫܬ ܠܗ. ܒܡܘܬܬܐ
ܕܫܠܡܬ. ܕܠܐ ܡܘܕܥ ܐܝܟܐ ܘܠܐ ܟܠܐ ܐܝܟܐ ܒܠܘܗܝ ܠܒܢ̈ܝܢܐ
ܒܢܦܫܗ: ܦܬܚܝ ܫܪܝ ܕܡܬܢܟܐ ܠܝ ܟܕ ܐܡܪ. ܕܡܛܠ ܠܡ ܕܐܠܗܐ
ܝܗܒ ܒܚܝܠܬܟ ܒܪܝ: ܕܬܬܒܪܘ ܡܢ ܒܠܥܕܐ ܘܬܢܝܢܐ ܫܢ̈ܝܐ ܕܠܐ

1) Sic scriptum, deinde ܐ anterius lineola appicta deletum est.

2) Nonnullae literae in versiculorum initiis perierunt.

ܓܦܬܐ ܫܒܩ: ܕܐܢܐ ܫܠܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܪܝܐ ܐܢܬ ܠܝ: ܫܡܥܐ
ܕܠܐ ܡܢ ܦܘܡܗ ܐܡܪܬܘܢ؛ ܘܐܡܪܬ، ܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ ܪܘܪ̈ܒܐ
ܘܡܬܝܕܥܢܐ ܕܪܘܚܐ. ܘܟܕ ܡܛܝܘ ܠܝ ܐܚܘܗܝ ܐܬܬܐ: ܡܛܠ
ܕܢܚܙܘܢ ܠܝ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܒܠܚܘܕܝ. ܘܟܕ ܦܠܛܝܢܐ؟ ܗܘܝܬ.
ܐܢܐ ܫܡܥܬ ܘܩܠܬ ܠܐܠܦܐ. ܘܟܕ ܡܬܒܪܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܫܡܥܬ
ܠܐܬܪܘܬܐ ܗܠܝܢ ܡܬܢܚܬܐ. ܟܕ ܩܒܠܬܗ ܕܒܠܚܘܕܝ ܘܚܙܝܬܗ
ܘܢܦܩܘܗܝ، ܐܫܟܚܬ ܟܠ ܙܒܢ: ܘܗܘܐ ܐܡܪܬ، ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܕܫܢܝܐ
ܐܢܬ ܠܝ: ܗܐ ܓܒܪܐ ܠܐ ܕܒܪܝܢ: ܘܗܟܢܐ ܒܪ، ܫܒܩ ܡܢܝ ܕܠܐ
ܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܕ ܡܢܐ ܕܚܙܝ ܠܝ. ܗܐ ܓܒܪ ܐܢܫܝܢܐ ܐܢܬ
ܠܐܚܘܝܢ. ܘܡܚܝܘ ܠܝ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗ، ܐܢܫܝܢܘܬܐ ܗ، ܠܐܚܘܗܝ.
ܕܒ ܗܘܝܬ ܕܒܢܝܬܐ[1]) ܗܕܐ ܡܢܟܘܢ ܐܚܝܢܐ ܕܬܪ̈ܝܢ. ܘܐܚܝܘܗܝ
ܬܪܝܗܘܢ ܠܐܚܝܢܝ ܐܡܪܬ: ܘܗܝ ܓܒܪܐ ܐܢܬ ܕܒܫܠܡ ܐܠܗܐ ܬܐܡܢܐ
ܘܠܐ ܓܦܬܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܕܫܠܡܐ ܕܗܝ ܬܟܫܦܐ ܩܕܡܝܐ ܘܩܢܘܢܐ
ܗܘܝܐ ܠܩܕܡܝܐ. ܦܪܘܩ ܟܠܗ ܐܢܫܝܢ ܘܗܝ ܗܘܐ ܠܡܦܩܢܐ
ܘܩܢܘܡܐ. ܘܚܙܪ ܟܠܗܘܢ ܚ̈ܒܪܝܢ. ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܠܫܡܝܐ ܘܠܦܘܪܩܢܗܘܢ. ܘܗܘܝܬ * ܦܪܘܩ ܟܠܗ ܘܐܝܟ ܐܢܫܝܢ 136 r
ܕܒܠܚܘܕܘܗܝ، ܕܐܬܡܟܢܬ؟ ܠܝ. ܡܛܠ ܕܫܠܡܐ ܠܪܚܡܝ ܠܟܠ
ܕܐܡܪܬ ܠܗ. ܘܗܢܘܢ ܕܬܪܝܢ ܘܗܘܘ ܒܐܝܡܡܐ ܐܝܟ ܫܠܡܝ
ܘܒܐܝܡܢܘܬܐ. ܟܕ ܡܠܟܝܢ ܐܢܫܝܢ ܬܪܘܬܐ ܪܒܬܐ ܕܡܬܝܪܬܐ
ܕܦܠܚܝܢ ܐܢܫܝܢ. ܕܕܠܡܐ ܬܬܢܠܝ ܡܢܗܘܢ. ܕܗܒܝܠ ܬܐܒܝܢ
ܬܟܐ ܪܘܚܝ. ܐܢܐ ܠܟ ܓܒܪ ܐܫܬܪܪܬ ܠܗ ܕܗܒ ܐܢܐ ܒܥܠܗ
ܦܘܪܩܢ. ܘܐܦܫܘܬܗ ܕܠܐ ܢܬܠܝܢ ܡܢ ܚܝܘܗܝ. ܘܢܦܫܝ ܘܢܦܫܝ.
ܗܘ ܕܝܢ ܛܠܝܐ ܡܕܡ ܕܐܠܗܐ ܦܪܘܩܢܢ: ܐܬܚܙܝ، ܠܝ ܟܕ
ܐܡܪ. ܗܘܐ. ܕܗܘܐ ܗܘ، ܠܟ ܢܗܘܐ ܕܠܐ ܒܗܝܐ ܠܟ ܕܠܐ ܡܬܗܘܐ
ܐܢܬ ܠܝ ܦܪܘܩܐ ܕܐܬܚܙܝ ܡܢܗ. ܐܘ ܕܪܘܚ ܐܢܬ ܕܠܐ ܒܥܒܕ.
ܘܡܪܘܩܐ ܐܢܬ ܠܝ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ: ܕܗܘܝܬ ܕܫܪܝܢ ܐܢܐ ܒܟܠܗ ܗܘܐ.

1) Punctis '.' sub versiculo bis positis ܕܒܢܝܬܐ legere jubemur, quod et in margine aliquis libri lector appinxit.

ܘܠܐ ܡܛܠܠ ܐܢܬ ܒܥܕ ܐܡܝܢܘܬܐ ܐܘ ܡܬܡܪܢ ܐܢܬ ܠܗܬ݀ ܡܕܡ
ܫܪܝܐ. ܫܪܝܐ ܐܢܬ ܠܝ ܒܥܒܐ ܕܥܠܝܗ ܢܛܪ ܐܢܬ: ܐܝܟ ܕܡ ܒܣܪܐ ܡܢ
ܥܠܝܗ ܬܬܚܫܒ ܠܗܘ݀: ܠܐ ܬܗܘܐ ܫܪܝܐ ܐܢܬ ܠܗ ܒܥܠܝܗ ܬܫܝܐ.
ܘܥܒܕܐ ܢܛܪ ܥܘܒܕ ܠܟ ܚܕܝܐ. ܘܒܕܘܒܪܐ ܕܟܢ̈ܫܐ ܐܘ ܠܒܪ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܦܠܓ ܥܘܒܕ ܠܗ. ܘܡܬܒܣܝܢܘܬܐ؟ ܐܝܟܐ ܡܢ ܡܪܬܘܬܗ
ܪܘܚܢܝܬܐ. ܕܒܪܝܬܐ ܕܒܗ̇ ܒܥܘܬܐ[1] ܐܒ̈ܗܬܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܡܬܘܡ. ܘܐܝܟ
ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܪܝܐ ܗܘ ܡܫܪܝܢ ܠܒܢܝܢ. ܐܡܪܢܐ ܕܐܦ ܫܠܡܬ ܠ
ܣܗ̇ ܪܘܚܢܝܬܐ ܒܠܒܘܫܢ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܝ ܐܫܬܘܕܥܬ ܠܡܠܘܬܗ
ܘܠܝܬܗ ܘܡܫܪܬܗ ܘܡܫܬܘܬܗ ܕܡܪܝܐ ܗܘ. ܘܥܡܝܢ ܒܗܬܪ
ܬܫܝܐ ܕܠܐ ܢܦܬܐ ܘܐܝܬܝܢ ܗܘܐ ܒܡܕܒܪܐ ܠܒܥܝܐ. ܒܕ ܚܕ ܡܢ
ܒܬܘܬܒܬܐ ܒܪܘܚܬܐ ܠܐ ܐܬܦܠܠ: ܘܠܐܡ ܗܕܐ ܠܐ ܐܬܦܠܓܬ:
ܘܐܝܟܢܐ ܒܪܝܢܝ ܠܐ ܢܕܒ ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܢܬ: ܗܕܐ ܕܬܫܪܝܬܐ ܠ
ܕܡܠܠ ܘܬܢܝܢܐ ܕܠܝܟ ܗܘܝܬ. ܘܗܘܢܐ ܚܝ ܡܠܘܬܗ ܕܡܪܝܐ ܐܝܟܘܢ
ܦܪܘܣܘܦܐ ܐܡܪܢܝܢ ܠܬܠܝܟ. ܕܗܠ ܒܥܒܐ ܕܢܛܪ ܐܢܬ ܠܝ ܫܪܪܐ:
ܘܠܐ ܫܟܪ ܐܢܬ ܡܢ ܦܪܡ ܐܢܬܢܐ ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܐܣܬܒܪܐ
ܕܡܫܬܡܫܐ. ܗܢܐ ܕܒܗ ܡܬܦܪܬܝܢ ܬܐܠܝܦܪܬܗ. ܗܘ ܐܢܬܝܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܘܫܪܝܬ ܠܝ: ܐܝܟ ܢܝܢ ܚܫܐ؟ ܐܚܪܢܐ ܬܘܒܐ ܠܘܬܟ.
ܒܕ ܕܐܬܦܠܓܬ ܡܢ ܚܝܬ ܕܡܦܠܓܪ: ܘܗܕܐ ܕܐܦ ܗܘܬ. ܗܟܢܐ
ܗܟܠ ܥܠܝܢ ܒܠܗܘܢ ܠܒܥܒܐ ܢܘܚ ܒܡܕܡܬܐ ܕܫܠܝܬܐ ܕܐܠܗܐ.
336 r. ܕܠܐ ܬܫܦܬܐ ܘܕܠܐ ܒܦܘܪܫ. ܘܡܕܡ ܡܬܚܢܐ ܗܘܐ *ܒܕ ܚܒܐ
ܗܘܐ ܫܠܝܛܐܝܬ ܘܐܡܪ. ܕܒܕ ܠܟ ܐܝܟ ܐܒܢܐ ܕܥܒܝܬܐ ܫܪܝܐ
ܡܬܚܫܒ ܥܘܒܕ ܬܫܝܫܘܢ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܦܪ̈ܘܫܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ
ܡ̈ܠܐܟܐ ܕܐܠܗܐ ܚ̈ܝܝܢ: ܘܠܐ ܡܬܪܢܝܢ ܗܘܬ ܕܒܪܝܬܐ ܕܠܘܬܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܢܫܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܬܢܫܝ: ܒܥܘܡܪ ܘܫܝܢܐ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܥܘܒܕ ܬܘܒܕ[2] ܡܢܟܬ ܠܟܠܗܝܢ ܐܝܠܝܢ: ܘܟܢܫܬ ܠܝ ܡܥܡܪܐ

1) Ut supra.

2) Deinde in ܠܐ mutatum, iisdem manu et atramento ut videtur quibus in fol. 335 versi margine ܕܒܪ̈ܝܬܐ scriptum est.

ܗܐ ܫܒܥ ܫܢܝܢ ܕܢܦܩ ܐܢܐ ܒܒܬܝܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܫܟܚܬ ܕܐܟܘܬ
ܠܟܠܗܘܢ ܬܘܒ ܐܫܟܚܬ: ܣܡ ܗܒܝܠ ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܬܘܬܗܘܢ ܘܒܢܝܐ
ܕܫܘܚܠܦܗܘܢ ܕܬܘܒ ܡܙܡܢ: ܟܕ ܠܡܕܒܪܐ ܕܡܨܪ̈ܝܢ ܬܪ̈ܝܢ ܗܘܝܢ:
ܐܬܬܘܬܝܢ ܠܚܝܬܗܘܢ. ܘܠܟܘܬܐ ܕܒܝܬܗܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܬܠܬܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܗܘܝܢ ܒܒܝܬܗܘܢ ܡܙܝܥܢ. ܟܕ ܐܦ ܒܠܚܘܕܝܬܐ ܗܝ ܠܗܘܢ ܬܠܬ
ܐܡܪܬ: ܕܠܐ ܬܫܬܠܛ ܕܡܪܢܐ ܒܡܢܝ. ܠܟܠ ܟܕ ܕܬܐܙܠ: ܘܗܒܢܐ
ܕܒܝܢ ܫܒܝܢ ܡܢ ܫ̈ܕܕܐ܀

Cod. Mus. Brit. 14650 (f. 178 r. b.). Rubrica.

ܬܘܒ ܕܝܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܒܬܠܬܝܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܒܚܘܗ̈ܝ
ܗܘܐ ܒܪܫܝܬ ܀ ܚܠܦ ܒܪ ܐܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ: ܗܘ
ܕܡܚܝܠܘܬܐ ܐܢܫܝܬܐ ܡܚܒ ܡܬܬܢܝܚ ܘܡܬܚܫܒܐ: ܐܡܪܝܢ ܕܠܐ
ܡܬܚܫܒ ܥܠ ܒܣܪ ܦܓܪܗ: ܗܘ ܗܢܐ ܒܚܝܠܐ ܚܝܠܬܢܐ ܕܡܚܝܠܐ
ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܒܪ ܚܕ̈ܬܐ[1] ܚܛ̈ܝܐ ܒܝܘܡܗܘܢ: ܐܘ ܒܪ ܚܝܠܬܢ
ܒܬܘܡܬܗܘܢ: ܡܚܒ ܡܫܝܚܐ ܡܚܒܒܢܘܬܗ. ܐܠܐ ܐܦ ܒܢ̈ܝܐ
ܡܚܝܠܬܐ ܘܡܩܠܠܬܐ ܘܪ̈ܘܚܬܐ ܡܢܝܢ ܘܡܬܒܪܝܢ ܠܗܘܢ ܒܥܒܕܐ
ܕܢܗ̈ܘܢ ܡܢ̈ܝܢ ܒܬܘܬܒܐ ܚܝܠܬܢܝܬ. ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܒܪ ܒܣܪܐ
ܘܥܒܕܐ ܐܘ ܒܪ ܚܛܐ ܡܬܝܠܕܐ. ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܒܡܪܝܬܐ
178 v. a. ܘܫܪܒܐ.[2] *ܐܠܐ ܠܟܠ ܐܪ̈ܥܐ ܘܫܠܝܛܢܐ ܘܠܟܠ ܐܢܫ̈ܝܢ
ܒܠܒܐ ܕܗܢܐ ܚܝܒܐ. ܘܠܟܠ ܙܘܥܐ ܒܥ̈ܠܬܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܥܒܝܕܐ.
ܕܠܟܠ ܗܠܝܢ ܢܗ̈ܘܢ ܡܬܒܪ̈ܝܢ ܚܝܠܬܢܝܬ ܘܡܫܡܠ ܒܗܘܢ ܐܝܟ
ܒܪܢܫܐ ܚܝܠܬܢܐ ܒܡܚܫܬܐ ܕܢܠܘܬܐ ܘܡܢܗ ܬܘ̈ܪܐ: ܕܡܬܦܠܓܝܢ
ܘܐܬܝܢ ܠܡܬܬܒܥܘ ܒܥܒܘܗ ܀ ܒܗ ܒܪ ܐܦ ܗܕܐ ܒܢܝܢ ܗܘ ܚܙܝܢ
ܒܟܠ ܐܬܪܐ ܦܠܓܘܗ ܐܬܦܪܫܬ ܠܝ ܒܗ ܐܡܪ: ܕܒܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ.
ܠܗ ܕܒܢܝܐ ܘܠܐ ܢܡܘܬܐ ܘܠܐ ܒܢܝܐ ܘܠܐ ܒܪ̈ܢܫܐ. ܗܒܢܐ
ܗܟܝܠ ܗܝ ܗܘܐ ܡܕܡܐ ܘܦܓܪܐ ܒܚܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܒܗ ܐܬܗܪܬ
ܒܚܝܠܗ ܘܒܡܠܬܗ: ܘܒܚܝܠܬܢܘܬܗ ܕܒܐܠܗܐ. ܠܐ ܐܬܢܝܚܬ ܠܝ
ܕܡܬܦܪܫܬ ܒܡܥܒܕ ܠܗܕܪܐ ܕܬܫܒ̈ܚܬܐ ܕܩܕܝܫܐ: ܗܠܝܢ ܕܒܡܥܒܕܘܢ
ܒܗ ܒܬܪܬܐ ܐܠܗܝܐ: ܪ̈ܡܐ ܕܬܒܥܠ ܐܦ ܗܕܐ: ܐܡܪܢܐ ܕܐܦ
ܡܢ ܒܪܘ ܒܠܬ ܀ ܦܠܓܘܬܐ ܕܝܢ ܗܕܐ: ܐܡܪܢܐ ܕܐܬܒܣܝܡ ܒܗ
ܒܦܓܪ ܫܘܬܐܬܐ ܠܡܐܠܦ ܡܢܗ. ܐܬܬܢܝ ܗܘܬ ܒܓܫܡܗ ܡܢ
ܐܪ̈ܘܢ ܕܦܬܓܡܐ. ܘܒܪ ܐܬܬܢܝ ܗܘܬ ܐܝܟ ܒܪܬ ܬܡܢܐ ܫ̈ܢܝܢ. ܒܪ
ܐܦ ܡܢ ܒܓܫܡܐ ܕܒܪܢܫܐ ܐܬܬܢܝ ܗܘܬ: ܡܢܗ ܕܒܪܘܢ ܢܘܗܪܐ
ܐܝܟܐ ܕܬܡܢ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܚܡܘܗܝ: ܒܕܡܟܐ ܒܪ ܕܡܬܬܚܡܘܢ
ܗܘܘ ܡ̈ܢܝܢܐ. ܒܝܬܗ ܘܡܬܚܫܒܬܗ ܘܬܒܥܬܗ. ܥܡܗ ܕܝܢ

1) Secunda manu ܒܚܕ̈ܬܐ.   2) In folii angulo ܢܦܠܐ ܥܠ ܐܢܫ̈ (ܨܚ).

ܐܬܬܗܘܗܝ، ܗܘܐ ܡܢ ܐܒܗ̈ܘܗܝ ܐܝܟ ܕܒܢܝܢܘܬܐ ܒܐܘܪܚܬܐ܆ ܗ̇ܘ
ܕܫܪܝܪܐܝܬ ܒܐܘܪܚܬܐ ܡܦܠܬ ܥܒܝܕܘܬܐ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܡܫܬܪܪܬܐ ܗܘܐ.
ܗܘܐ ܠܗ̇ ܚܘܫܒܐ ܕܬܐܪܬ ܬܬܩܦܢ ܒܗܘܡܢܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ܆ ܗܠܝܢ
178 v. ܕܦܘܪܫܢܐ ܐܫܬܟܚܬ ܒܗܘܢ *ܕܝܠܝ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܬ ܕܝܢ ܠܐܒܗ̈ܘܗܝ
ܥܠ ܗܕܐ. ܗ̇ܘܝ ܕܝܢ ܚܢܢܝܐ ܗܘܘ ܥܠ ܫܪܪܬܗ̇ ܘܐܡܪܝܢ.
ܕܒܥܠ ܕܬܦܫܘܢ ܥܠܬܐ ܠܐ ܢܠܦܬ܆ ܘܠܐܘܪܫܠܡ ܢܨܕܝܗ̇، ܠܡܐܙܠ.
ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܥܒܕܬ ܘܐܙܠܬ ܠܒܝܬܗ̇. ܘܡܢ ܒܬܪܟܢ ܐܝܟ ܕܢܫܒܩ ܩܢܝܢܐ
ܐܢܫܘܬܐ. ܒܗܘܢ ܒܫܘܡܠܝܐ ܗ̇ܘܝ. ܢܦܠܬ ܘܐܬܚܪܬ ܒܚܫܐ ܪܒܐ.
ܡܪܢܐ ܐܢ ܗ̇ܘ ܕܢܦܠܐ ܐܢܬ ܩܢܝܢܐ ܕܢܦܫ ܕܡܘܬܐ. ܬܕܝܠ ܠܝ
ܐܪܫܢܝ. ܘܐܠܨ ܠܝ ܠܡܘܬܐ ܒܐܪܥܐ ܗܕܐ. ܘܦܪܘܩܝܗ̇ ܠܢܦܫ
ܡܢ ܛܘܠܫܐ ܚܝܠܐ ܕܚܝܘܗܝ ܕܗܕܐ ܥܠܡܐ ܕܫܠܝܐ܆ ܗܕܝܢ ܗ̇ܘ
ܠܥܠܡܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܗ̇ܘ ܬܒܥ ܠܝ: ܒܗ ܗ̇ܝ ܐܠܦܬܗ̇ ܒܡ ܬܘܩܦܬܐ.
ܗܫܐ ܠܝ ܢܦܫܝ ܒܐܝܕܝ، ܡܪܝܐ ܡܢܘܪܬ. ܘܒܗ ܒܒܪܬ ܐܝܟ
ܐܪܒܥܐ ܡܢܠܐ. ܐܫܬܡܥܬ ܫܒܘܬܐ ܙܒܢܬܐ ܕܫܒܐ ܘܐܬܒܪܟܐ܆ ܕܕܝܠܝ
ܒܐܪܥܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܗ ܢܦܩܬ ܥܠܝܗܘܢ ܘܐܫܠܡܬ ܘܫܠܚܬ. ܢܚܬ
ܘܐܫܪܐ ܗܘܬ ܘܡܫܬܡܫܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܡܪܐ ܗܘܬ ܕܫܠܘܒ. ܕܝܢܟܐ
ܡܪܢܐ ܒܦܘܪܫ. ܘܐܝܟ ܫܐܠܬ، ܦܢܝ ܠܝ. ܘܚܘܐ ܠܝ ܡܫܒܠ
ܕܐܬܦܢܝܐ ܥܠ ܥܠܡܐ܆ ܐܘ ܥܠ ܓܘܫܡܐ ܐܘ ܥܠ ܐܬܪܘܬܐ ܘܐܬܩܘܬ.
ܐܠܐ ܠܘܬ ܗܘ ܕܒܢܐ ܒܪܝܫܝܬܐ، ܐܠܗܐ ܐܝܟܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܠܝ
ܐܒܐ ܘܐܡܐ ܘܐܚܐ ܘܚܒܪܐ. ܘܡܪܐ ܘܡܕܝܢܐ ܒܬܪܝܗܘܢ
ܒܠܚܘܕ. ܘܗܕܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܐܬܡܛܝܬ ܒܫܠܡܘܬܐ. ܘܒܗ ܬܡܢ
ܡܛܬ: ܘܩܕܡ ܠܘܬܗ̇ ܒܝܬ ܕܫܘܦܪܐ: ܬܚܝܬ ܗܘܘ ܠܗ̇.
ܕܒܡܫܘܚܬܐ ܬܬܩܒܠ ܐܝܟ ܒܪܬ ܐܪܥܐ. ܒܗ ܐܡܪܝܢ. ܕܠܐ ܓܒܝܢ
179 r. *ܠܗ ܒܗ ܐܬܪܐ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܦܪܫܬ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܬܒ ܠܐ ܫܐܠܘܗ̇.
ܘܟܠܗ ܕܐܬܚܙܝ ܕܢܬܐ ܕܐܬܓܒܪ ܒܗ̇. ܘܠܐܘܬ ܕܐܝܬ ܕܢܬܐ ܚܕܐ
ܪܓܬܐ ܕܢܦܫ. ܒܗ ܐܘܟܠܘܣܐ ܠܟܠܗܝܢ. ܘܠܘܬܗܘܢ[1] ܬܪܥܬ.

---

1) Sic, ut videtur, liber MS. Cod. 14651 ܠܘܬܗܘܢ.

ܘܠܬܪܥܬܐ ܕܕܝܪܐ ܥܠ ܝܡܝܢܗ ܓܠܬ. ܘܡܛܠ ܕܡܬܦܬܚܐ ܗܘܬ ܬܪܥܐ
ܗܝ. ܐܡܪܬ ܠܗ ܗܟܢܐ ܗܝ. ܕܐܝܬܝ ܒܪܬܝ، ܗܪܟܐ ܠܐ ܡܫܟܚܬ
ܠܡܥܡܪ ܡܛܠ ܕܓܠܝܬܝ. ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܐܢܬܝ ܢܗܘܪܐ ܘܡܫܚܠܦܐ
ܠܥܠܡ. ܘܗܘܝܬ ܐܝܟ ܒܐܢܫܘܬܐ ܕܠܐ ܠܒܪܐ ܠܐ ܚܙܝܐ. ܗܝ ܕܝܢ
ܢܟܦܬܐ: ܡܛܠ ܕܐܬܚܫܒܬܐ ܘܒܐܬܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܐܫܬܘܗ ܗܘܬ.
ܐܬܬܚܝܕܬ ܗܘܬ ܓܒܝ. ܟܕ ܫܬܝܐ ܗܘܬ ܘܚܫܝܐ ܥܠ ܬܪܥܐ
ܥܕܡܐ ܠܩܕܡ. ܟܕ ܓܒܪܐ ܗܘ ܠܗ. ܘܗܝ ܠܐ ܚܟܝܡܐ ܗܘܬ.
ܡܢܐ ܕܝܢ ܕܢܦܩܝܢ ܥܠ ܐܒܝܫܘܬܗ. ܘܥܠܝܗ ܘܓܠܬܗ. ܟܕ ܡܚܡܨ
ܥܠ ܓܠܝܢܘܬܗ. ܘܟܕ ܠܓܝܢ ܕܡܢ ܐܝܕܐ ܐܬܪܐ ܠܐܝܢܐ ܐܙܠܬ.
ܐܡܪܬ ܗܘ ܠܗ ܐܝܟ ܗܝ ܕܩܕܡ ܥܠܝܗ. ܕܥܠ ܡܢܐ ܠܟ ܒܪܬܝ،
ܐܙܠ ܗܘܐ ܠܗ ܕܬܬܩܝܢ ܘܬܬܚܠܡ ܢܦܫܗ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ
ܗܟܢܐ. ܡܢܘ ܓܒܪ ܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܕܗܟܢܐ ܓܠܝܬܝ ܘܚܙܝܬܝ:
ܘܐܬܬܪܝܡ ܫܬܪܐܝܬ ܠܚܘܕܝܗ: ܕܠܐ ܚܫܚܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܠܒܗ
ܗܠܝܢܐ: ܐܦ ܠܐ ܙܒܢܐ ܗܘܐ. ܕܕܠܐ ܒܬܘܩܬܗ ܢܫܠܡ. ܗܘ ܕܝܢ
ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܗܠܝܢ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܟܠܗ ܬܘܒ ܗܘ ܕܒܫܘܪܐ ܠܦܬܝܢ
ܡܢܗ. ܐܡܪܬ ܗܟܘܬ. ܕܡܛܠ ܡܢܝ ܬܠܝܢ ܥܠ ܕܡܫܟܢܪܐ ܐܝܟܐ
ܒܗܘ ܕܠܗ ܐܫܟܚܬ ܠܗ ܢܦܫ. ܕܠܐ *ܥܒܕܬ ܕܐܬܗܢܝܬ. ܘܠܐ 179 r. b.
ܥܒܕ ܠܝ ܒܕܡܘܬܐ ܠܢܦܫܬܐ ܐܚܪܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܓܒܪ ܐܢܬܘܢ ܠܐܠܗܐ
ܒܠܚܘܕ. ܗܘ ܕܝܢ ܓܠܝܬܐ ܡܢ ܗܘܕܝܢ. ܒܕܘܟܬܐ ܪܘܚܢܐ ܘܡܫܘܒܚܬܐ
ܡܢܗܪܐ: ܕܡܫܬܠܐ ܕܒܝܫܘܬܐ ܘܕܟܝܘܬܐ ܥܡܗ. ܟܕ ܐܦ ܩܠܝܠ
ܗܘ ܠܗ ܘܦܪܝܫ ܗܘ ܠܗ ܡܛܠ ܥܒܕܘܬܗ ܕܠܐ ܬܬܦܪܢܝܢ
ܠܥܠܡ: ܫܬܪ ܡܢ ܒܠܗܝܢ ܐܝܟܘܬܐ: ܘܗܝ ܫܬܪܐܝܬ ܡܫܡܫܐ
ܗܘܬ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܢܝܢ ܬܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܗܘܐ ܗܘܬ.
ܘܗܕܝܢ ܓܠܝܬܐ ܒܠܚܘܕ ܠܚܘܒܐ ܗܘܬ. ܘܡܢܗܪܐ ܕܠܒܗ ܠܠܝܐ
ܒܛܘܠܐ ܦܘܫܐ ܗܘܬ. ܘܡܛܠܬܐ ܓܒܪ ܒܠܒܗ ܢܩܫܐ ܐܠܐ ܐ
ܐܬܬܒܥܬ. ܡܢ ܩܘܡܗ ܠܚܫܚܬܐ ܠܐ ܢܦܩܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܐܦܩܗ
ܠܗܝܐ ܡܢ ܚܝܘܬܗ ܒܠܐܝܬ ܐܘ ܒܗ ܚܝܗ: ܡܢ ܕܒܠܗ ܠܕܝܪܐ
ܗܝ ܠܐ ܢܚܬ. ܘܒܚܘܫܒܐ ܗܝ ܡܢ ܩܘܡܗ ܠܐ ܢܦܩ. ܘܟܕ ܢܚܬܝܢ

ܕܪ̈ܘܚܬܐ ܕܡܕ̈ܝܢܬܗ ܕܦܠܣܛܝܢܐ. ܕܒܟܪܟܐ ܕܗܕܝܢ ܢܦܫ ܗܘܘ ܒܒܪܗ
ܕܝܠܝܕܗ ܐܒܘܗܝ ܕܦܠܛܝܐ ܗܘܬ: ܗܿܝ ܕܡܫܟܢܐ ܗܘܬ ܫܪܝܬܐ ܘܬܪ̈ܬܝܢ
ܟܗܢܐ ܡܫܪܘܬܐ. ܡܛܠ ܗܿ ܕܐܝܟ ܥܒܕܘܬܐ ܡܬܩܢܝܢ ܗ̈ܘܘ ܟܠܗܘܢ.
ܡܛܠ ܟܗܢܐ ܐܝܟ ܡܫܪܘܬܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܗ̈ܘܘ. ܟܕ ܐܦ ܥܒܕܗ ܗܿܘ
ܚܙܩ ܕܬܬܒܠ ܠܪܘܚܐ: ܕܕܠܡܐ ܢܬܬܐ ܐܝܟ ܡܢ ܡܫܒܚܢܘܬܗ ܐܘ
ܠܢܦܫܗ ܘܢܚܙܐ ܘܢܣܒ ܚܠܦܘ ܢܠܦܐ. ܘܫܡܫܬܗ ܢܦܫܗ ܥܒܕ.
ܟܕ ܕܝܢ ܥܒܕܐ ܟܗܢܐ ܒܗܠܝܢ ܕܟܗܢܐ ܩܠܝܠܐ ܗܘܬ. ܪܕܘܦܝܐ ܥܠ
ܕܣܗܡ ܡܢ. ܕܐܘ ܢܫܬܒܩܘܢ ܠܪܘܡܝܐ ܕܠܡܫܪܘܝܐ. ܐܘ ܢܩܦܘܢ
179 ܕܣܪܐ ܘܢܐܙܠ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܟܗܢܘܬܐ ܪܒܐ[1] *ܘܡܬܒܥܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ. ܡܢܗܘܢ ܗܘܟܢܐ ܐܬܬܢܝܚ ܘܩܒܠܬܗ. ܘܡܢܗܘܢ ܐܬܬܪ̈ܝܢ
ܠܟܐ ܘܠܟܐ. ܠܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܥܒܕ ܐܠܗܐ ܗ̈ܘܘ ܬܪ̈ܬܝܢ ܟܠ̈ܝܠܝܢ.
ܕܐܘ ܕܠܒܪ ܡܢ ܕܣܪܐ ܬܦܫܘܛ. ܐܘ ܕܒܥܠܕܒܒܘܬ ܗܝܡܢܘܬܐ ܬܬܟܠ.
ܗܢܝܢ ܐܬܒܥܝܬ. ܕܒܕܪܐ ܕܬܦܫܛ ܘܬܬܟܠ ܠܡܕܒܪܐ: ܠܟܘ ܡܢ
ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܡܢ ܗܘܬܐ. ܘܡܕܒܪܐ ܢܦܩܬ. ܟܕ ܦܓܥܐ ܐܦ ܗܘܝܐ
ܪܒܐ ܒܐܝܠܝܢ ܕܐܬܬܚ̈ܕܝܢ ܒܗ ܐܡ̈ܪܝܢ. ܕܡܛܠ ܕܥܒܕ ܢܦܫܗ.
ܘܠܐ ܣܝ ܦܘܩܕܢ. ܡܢ ܗܠܝܢ ܠܒܪ ܡܬܚܘܐ ܕܠܐ ܩܒܠܬܗ. ܕܦܘܩܕܢ
ܠܥܒܕ ܣܟܪ ܡܢܗܘܢ. ܟܕ ܗܘ ܠܣܢܝܩܘ ܡܟܬܒܐ ܗܘܬ ܕܬܬܒܠ.
ܘܗܠܝܢ ܐܡܪ̈ܝܢ ܗ̈ܘܘ ܠܗ. ܕܦܘܪܫܢܐ ܕܒܬܪܗ ܡܢܗ ܠܐ ܐܝܬ. ܗܿܝ
ܕܝܢ ܡܢ ܕܐܬܬܠܝܚܬ ܓܠܗ ܠܗܘܢ ܓܢܣܗ ܟܕ ܐܡܪܐ. ܕܟܕ ܠܐ
ܬܐܬܐ. ܕܐܢܫܐ ܦܫܝܛܘܬܐ ܐ̱ܢܐ ܡܪ̈ܐ ܢܦܫܝ ܘܡܛܠ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ.
ܠܡܕܒܪܐ ܐܙܠܐ ܐܢܐ. ܩܒܠܘ ܕܝܢ ܘܐܦ ܩܘܡ ܡܠܟܝ. ܕܐܦ ܚܕ
ܟܠܟܠ ܐܙܠܝܢ ܠܡܕܒܪܐ. ܘܡܢ ܕܠܐ ܐܬܬܦܝܣܘ ܚܙܝܢ ܠܐܠܟܣ.
ܘܚܕ̈ܝܢ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܫܡܥܬ ܥܒܕ ܠܓܒܐ ܕܕܝܪܘܬܐ ܣܓܝ
ܒܡܕܒܪܐ ܕܠܟܘ ܡܢ ܟܢܫ ܡܢ، ܡܟܐܢܝ ܘܬܪܬ ܠܗܘܢ. ܕܐܬܬܘܗ
ܥܠ ܬܪ̈ܝܢ ܩܠ̈ܝܠܝܢ ܡܢ ܦܢܝܬܐ ܚܕܐ: ܕܥܡܗ ܡܢܗܘܢ. ܗܿ ܕܟܣܝܪܬܐ
ܕܦܘܠܚܢܐ ܗܘܝܢܐ ܗܘܬ. ܥܒܕܗ ܕܝܢ ܕܦܘܠܚܢܘܬܐ ܗܘܬ.. ܐܝܬ

1) In folii angulo (? ܪ̈ܒܐ) — ܘܠܐ ܟܬܒ ܥܠ ܐܝܟ ܐܠܐ.

ܗܘܐ ܕܝܢ ܬܡܢ. ܚܕ *ܦܘܪܣܡܐ ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܠܝܠܘܪܐ ܕܡ̈ܕܝܢܝܐ. 179 v. b
ܘܟܠܝܢ ܗ̈ܘܘ ܐܦ ܗܠܝܢ ܚܡܫ ܐܢ̈ܫܘܬܐ ܒܠܝܒܢܐ ܡܢܗܪܐ ܡܡܠܝܢ
ܒܗ. ܘܟܠܗ ܚܕܐ ܡܢܗܝܢ ܘܡܠܬܗ ܠܗܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܡܢ ܡܪܝܬܗ
ܗ̇ܘ. ܘܗܘܝܢ ܩ̈ܠܝܢ ܗ̈ܘܘ ܒܐܢ̈ܕܚܝܢ ܠܒܗܬ ܦܘܠܚܢܝܢ ܘܡܫܬܒ̈ܚܢ
ܗ̈ܘܘ. ܘܐܠܗܐ ܢܛܪ ܗܘܐ ܕܠܗܝܢ: ܗ̇ܘ ܕܚܙܐ ܦܠܚܢܝܢ ܘܬܘܟܠܢܝܢ
ܕܟܐ ܕܟܠܗܘܢ.܀ ܡܚܕܐ ܕܝܢ ܚܕܐ ܐܢܬ ܗܘܐ ܠܒܪ ܡܢ ܦܘܪܣܡܐ
ܗ̇ܘ ܒܗ ܡܒܕܢܝܐ. ܕܫܡܝܐ ܦܬܐ ܐܪܒܐ ܠܒܫܬ. ܘܒܪܡ ܗܘܐ
ܗܘܐ ܠܗ ܒܗ̇ ܠܝܠܘܒܢܐ ܚܕ.܀ ܒܗ ܕܝܢ ܡܢ ܢܦܫܗ ܕܫܒܝܢܐ
ܒܒܪܬ. ܢܦܫܐ ܗ̇ܘܬ ܘܡܬܬܒܪܐ ܗܘܬ ܒܡܒܕܢܝܐ ܘܡܬܢܟܦܐ ܗܘܬ.
ܘܟܕ ܕܡܟ. ܐܙܠܬ ܘܢܦܠܬ ܥܠ ܡܥܪܬܐ ܗ̇ܝ. ܘܡܬܒܥܬܐ ܢܦܫܗ
ܒܦܘܡ ܦܬܚܬ. ܟܕ ܠܐ ܡܥܪܬܗ̇ ܐܬܚܙܝܬ ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܣܝܐ. ܘܠܐ
ܡܥܪܬܐ ܥܡܠܬ ܘܠܐ ܡܕܡ ܐܣܝܐ. ܘܡܬܟܫܠ ܐܢܫ ܗ̇ܘ ܕܥܠ
ܐܫܬܟܚܠ ܒܪ ܐܢܫܘܬܝ ܒܠܚܘܕ: ܕܢܬܒ ܗܘܐ ܠܗ ܘܬܬܠܦ ܗܘܐ
ܡܢܗ ܒܡܒܕܢܝܐ ܕܦܓܪ. ܐܦ ܠܒܬ ܗܕܐ ܠܚܡܫܐ ܗܘܬ ܠܡܐܡܪ:
ܕܢܬܒܐ ܗܘܬ ܒܡܒܕܢܝܬܐ ܡܒܕܢܝܐ. ܟܕ ܢܠܦܐ ܗܘܬ ܬܬܟܬܫܐ
ܘܟܬܪܬܐ ܕܠܘܡܟܠ ܕܝܘܡܐ ܚܕܡܐ: ܗܠܝܢ ܕܬܬܪܐܝܬ ܒܡܒܕܢܝܐ
ܒܚܘܪܐ *ܕܡܫܡܫܬܘܢ ܡܫܝܚܝܢ. ܒܚܪܬܗ ܕܝܢ ܟܕ ܡܘܬܐ ܘܬܪܝܢ 180 r. a
ܗܘܬ ܗܘܐ ܐܬܬܒ. ܒܐܘܠܨܢܐ ܡܪܝܪܐ ܘܒܟܐܒܐ ܢ̈ܦܫ ܗ̇ܘ. ܒܠܠܝܐ
ܘܒܐܝܡܡܐ. ܟܕ ܐܬܬܝ̈. ܕܗ̇ܘ ܕܥܠ ܡܥܪܬܗ ܐܬܢܝܚ. ܐܪܦܝܬ ܠܗ
ܘܥܢܝܬ. ܘܟܕ ܬܘܒ ܐܢܫ ܡܬܬܘܬܐ ܒܚܙܪܐ ܗܘܘ. ܡܠܦܘ ܐܢܫܐ
ܡܢ ܡܥܪܬܐ ܗ̇ܝ. ܘܠܘܬ ܦܠܚܘܬܐ ܐܬܦܢܝ. ܕܢܐܠܦܘܢ ܡܕܡ ܕܫܒܝ.
ܘܟܕ ܚܙܘ ܐܟܠܗܝܢ ܘܡܫܘܚܝܢ ܕܦܠܚܘܬܐ. ܐܬܦܢܝܘ ܗܘܘ. ܕܢܠܦܐ
ܠܡܥܪܬܐ ܒܗ ܗ̇ܝ. ܕܒܡܒܕܢܝܐ ܢܦܫܬ. ܘܢܦܩܘ ܐܦܢܝܢ ܕܢܬܒܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ̇ ܠܡܥܪܬܐ ܗ̇ܝ. ܘܐܬܕܡܘ ܘܚܙܐܘܗ̇ ܠܦܠܚܘܬܐ. ܕܢܬܒܐ ܥܠ
ܐܦܝܗ̇ ܘܦܪܫܬ. ܘܡܠܠܘ ܥܡܗ̇. ܗܝ ܐܝܟܢ ܕܫܒܩܬ ܕܬܬܐܬܐ
ܐܢܫ̈ܝ: ܗܠܝܢ ܕܡܬܬܘܬܐ ܕܬܠܬܐ ܘܡܥܪܬܐ ܚܙܘܗ ܠܗ̇ ܬܡܢ.
ܠܐ ܢܦܩܬ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܐܠܘܬܐ. ܦܘܫ̈ܝ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܕܠܐ ܚܙܝܢܐ
ܠܗܘܢ. ܫܡܥܘܗ̇ ܘܐܙܠܘ ܒܥܡܘ ܠܡܥܪܬܗ̇. ܘܗܘܝܢ ܒܠܗܝܢ

ܠܡܕܝܢܬܐ ܗ̇ܝ ܕܦܠܓ. ܘܐܫܬܡܥܘ̇ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܗ̇ ܒܠܚܘܕܝܗ̇. ܟܕ
ܕܝܢܐ ܘܡܪ̈ܘܠܐ. ܘܠܡܚܘܝܘ ܟܕ ܩ̈ܘܪܝܢܬܐ ܗ̈ܠܠܝܢ ܒܥܕܢܗ̇. ܟܢ
ܡܫܒܚܬ ܕܗ̈ܘܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܡܢ ܩܕܡ ܡܠܟܐ. ܠܓܒܘ
ܕܗܘܐ ܕܡ̈ܬܚܙܝܢ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܢܬܦܢܐ ܡܢ ܬܡܢ. ܩ̈ܕܡܝܢ
180 r b ܕܝܢ ܟܕ ܩ̈ܕܡܝܢ ܗ̣ܘ ܗܘܕܐ ܡܩ̈ܒܠܝܢ ܗ̇ܘ ܠܗ ܟܕ *ܐܡܪ̈ܝܢ. ܕܢܐܟܘܠ
ܗܘ ܕܟܠ ܡܫܝܚܐ ܒܗܝ ܡܢܗ ܢܦܩ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ. ܘܗܫܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܟܠܗ̇ ܐܢܫ ܕܡܬܒܥܝܢ ܢܛܝܪܘܬܐ ܕܝܠܝ: ܘܠܡܐ ܐܢܫ ܬܫܬܘܕܥܘܢ.
ܐܘ ܠܐ ܡܪܢܐ ܐܢܬ، ܕܠܡܒܪܟ ܢܝܫ ܠܐ ܡܬܩܕܫܝܢ ܕܡܠܟܐ. ܗ̣ܝ
ܕܝܢ ܚܠܝܨܘܬܐ ܟܕ ܟܝܢܐ ܘܪܫܗ ܡܕܡ ܠܚܘܕ ܐܟܪܙܬ ܠܗܘܢ.
ܕܢܬܩܘܡ ܠܝ ܐܝܩܪܗ̇. ܘܗܫܐ ܒܝܘܡܝܢ ܐܢܬ، ܟܠܒܪ̈ܝ. ܐܠܐ
ܡܛܠ ܕܠܢܒ ܠܝ ܡܕܝܢܐ ܕܡܠܟܬܐ ܗܕܐ: ܕܫܘܝܬ ܦܣܩ ܠܝ ܕܐܫܟܚܬ
ܒܗ̇. ܬ̈ܠܝܢ ܬ̈ܟܝܢ. ܘܡܢ ܚܝܒܘܬܐ ܠܚܝ̈ܒܝܢ. ܐܬܬܐ ܚܕܐ ܡܢܟܝܢ
ܘܢܦܫܐ ܠܝ: ܐܟ̈ܠܝ ܗܘܝܬ ܕܢܫܐ ܐܢܐ ܐܘ ܡܣܒܬܐ ܐܢܐ. ܩ̈ܕܡܝܢ ܕܝܢ
ܡܛܠ ܕܒܥܒܕܝܢ ܬܐܬܝܐ. ܩ̈ܕܡܝܢ ܒܠܒܗ ܕܢܦܫܗ. ܘܠܐ ܐܬܬܕܡܪܝܢ.
ܬܘܒ ܕܝܢ ܟܕ ܗܠܝܢ ܬ̈ܟܝܢ ܡܢܗ ܡܠܬܐ ܕܟܪ̈ܝܐ. ܕܕܠܡܟܐ ܗܘܐ
ܡܢ ܬܡܢ ܬܫ̈ܒܚܬܐ ܘܠܐ ܬܘܒܕ ܐܢ̈ܫ. ܘܐܫܡܥܬ ܠܗܘܢ. ܘܬܘܒ ܕܝܢ
ܬ̈ܟܝܢ ܗܘ̈ܝ ܠܗ. ܕܒܡܥܠܐ ܕܒܪܐ ܕܦܠܩܣܐ: ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܗܘܐ
ܒܫܪܐ ܡܬ̈ܚܘܬܐ ܡܕܡ ܠܐ ܦܓܥ ܠܗ. ܬ̈ܟܝܢ ܘܬ̈ܘܝܢ ܠܗ. ܗ̣ܝ
ܕܝܢ ܠܐ ܢܟܝܐ ܗܘܬ ܐܦܠܐ ܕܬܫܡܫ ܒܪ ܐܡܪܐ. ܕܐܬ̈ܘܝܢ ܬ̈ܟܝܢ
ܕܬ̈ܟܠܝܢ ܒܡܟܐܒܘܬܐ ܕܠܐ: ܒܪ ܐܢܐ ܗܫܘܩ ܥܠ ܐܦ̈ܐ: ܘܕܘܒܬܐ
ܕܐܩ̈ܒܝܢ ܕܠܒܝܢ ܬܘܒܠܝܢ. ܫܡ ܠܝ. ܐܠܐ ܠܡܘܫܐ ܕܦܓܪ̈ܝ، ܗܦܟ
180 v a ܠܝ ܡܘܡܐ *ܕܬ̈ܟܢܐ ܕܬܬܝܢ ܠܝ ܒܫܒܥܒܐ ܘܫܪ ܫܪ ܒܡܫܘܡܐ
ܕܠܫܡܐ ܒܫܘܡܐ. ܘܗܘܒܐ ܒܒܪ̈ܝ ܗ̈ܘܝ، ܠܗ ܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ܀ ܡܢ ܡܬܘܪ
ܕܝܢ ܕܦܓܪܝܢ ܦܐܝܐ ܕܦ̈ܠܚܘܬܐ ܐܢܬܬܒܪ ܒܥܠܬܗܘܢ. ܘܕܐܝܟܐ
ܬܘܒ ܒܟܪ̈ܝܢ. ܩ̈ܢܝܢܐ ܐܝܬܝܢ ܗܘܘ ܠܬܗܘܢ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܡܢ
ܡܘܪ̈ܝܐ ܕܠܘܒܝܐ[1] ܀ ܬܘܒ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪܟܢ: ܫܒܥܐ ܫܪ ܢܦܫܐ ܐܦ

1) In margine additur [illegible], quod deest in cod. 14651.

ܗܘ ܕܝܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ܆ ܒܫܢܝܐ ܡܪܝܪܐ ܕܕܪܝܢ ܐܝܬܘܗܝ܆ ܗܘܐ
ܒܥܠܡܢܝܐ. ܘܟܕ ܩܠܝܠ ܐܬܕܪܫ: ܘܡܢ ܕܗܘܬܐ ܗܘܐ ܠܡܕܪܫܬܗ
ܐܬܡܠܝ: ܟܕ ܝܠܦ ܟܠ ܦܘܩܕܢܐ ܗܠܝܢ ܕܐܒܗܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ: ܘܐܦ
ܟܠ ܥܠܝܡܘܬܗ ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܕܡܕܒܪܐ ܗܘ. ܢܦܩ ܘܬܪܝ ܠܘܬܗܘܢ ܒܝܢ
ܬܠܡܝܕܘܗܝ܆. ܕܚܙܐ ܡܢܗܘܢ ܐܚܘܗܝ ܐܝܬܘܗܝ܆ ܗܘܐ: ܕܗܘ܆ ܕܪܫܐ
ܒܚܕܐ ܗܘܬ ܠܗܠܝܢ ܦܘܩܕܢܐ. ܕܐܦ ܗܘ ܬܒܥܗ ܗܘܐ ܒܕܘܒܪܘܗܝ܆
ܕܥܒܕܗ ܗܘܐ ܫܡܘܐܝܠ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܫܒܥܐ ܒܚܝܗ ܗܘܐ ܡܪܘܢ.
ܕܝܠܕܗ ܐܝܬܘܗܝ܆ ܗܘܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܗܘ ܫܡܘܐܝܠ ܕܝܢ ܚܬܢܗ
ܡܢ ܫܢܝ܆ ܐܒܘܗܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐ ܠܘܬܗܘܢ ܘܐܦ ܗܘܝܢ ܦܘܩܕܢܐ
ܒܗܘܢ ܡܬܬܒܥܐ ܗܘ܆. ܘܗܘܝܢ ܬܘܒ ܚܙܝܢ ܗܘܘ ܘܡܗܕܝܢ ܠܡܪܝܐ:
ܟܕ ܕܡܬܟܫܦܝܢ ܒܥܠܡܗ ܕܡܕܒܪܐ: ܘܡܛܠ ܩܠܝܠܘܬܐ ܥܡܪܗ ܠܡܫܬܠܛ
ܒܡܕܒܪܐ ܗܘ: ܘܐܝܟܢܐ ܡܛܠ ܠܘܬܗܘܢ ܐܬܦܢܝܘ ܗܘܘ. ܕܡܟܝܢܝܢ
ܒܟܝܢ ܠܝ ܦܘܫܩܐ ܕܒܘܕܝܢܐ ܒܫܒܐ ܡܢ ܬܫܥܝܬܐ ܡܕܒܪܝܬܐ:
ܘܕܘܒܪܐ ܗܝ ܐܬܬܬܒܥܬ: ܟܕ ܐܦ ܦܘܩܕܢܐ ܒܢܬܗܘܢ. ܐܬܡܠܟܘ
180 v. b. ܗܘܘ ܕܝܢ *ܕܢܬܠܘܢ ܠܗܘܢ ܕܒܬܐ ܕܡܦܪܫܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܠܐ ܢܬܠܘܢ
ܐܬܪܐ ܠܦܘܫܬܐ ܕܒܪܝܐ. ܘܡܛܠ ܦܘܩܕܢܐ ܥܒܕܝܢ ܢܦܫ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܕܢܛܠܠܘܢ. ܕܠܡܚܐ ܬܬܚܢܘ. ܥܒܕ ܕܝܢ ܒܗ ܒܫܘܥܒܐ
ܙܒܢܐ ܗܘܬ: ܕܡܛܠ ܗܢܐ ܕܝܠܝ ܐܠܗܐ ܟܢܝܫܘܗܝ܆ ܠܕܘܒܬܐ
ܗܕܐ: ܘܠܐ ܡܟܪܝܐ ܕܢܦܫ ܕܠܝ ܕܢܫܐ ܒܢܬܗܘܢ ܢܬܗܦܟ:
ܕܐܝܟ ܕܒܫܘܠܛܢܐ ܪܒܗ ܕܒܝܬܐ ܕܟܡ ܡܕܝܢܐ ܒܝܫܐ ܐܝܬܘܗܝ܆
ܐܦ ܟܕ ܙܥܘܪ. ܚܕ ܒܚܕܐ ܗܘܠ ܒܡܪܕܘܬܗܘܢ. ܐܝܟ ܬܗܘܐ
ܗܘܐ ܕܗܘܪܐܝܬ ܟܪܝ ܫܢܐ ܙܥܘܪܐ ܙܗܝܪ. ܐܠܐ ܢܫܐ ܠܐ ܠܝ
ܠܡܕܒܪܐ ܕܠܟܘ ܡܢ ܗܢܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥܘ ܦܘܩܕܢܐ ܒܗܬܝܢ ܗܘܘ
ܡܢ ܡܢܝܘܬܗ ܕܡܕܒܪܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܗܬܗܘܢ ܡܠܠܬ ܒܗܠܝܢ. ܘܟܕ
ܥܒܕܘ ܐܘܕܝܘ ܠܐܠܗܐ. ܘܦܢܘ ܠܒܝܬܗܘܢ ܕܢܟܒܘܢ [1]) ܘܐܬܟܢܫܝܢ ܠܗܘܢ
ܕܘܒܬܐ ܒܘܒܕܐ ܕܡܪܬܐ ܗܝ. ܟܕ ܗܘ܆ ܗܘܐ ܠܟܘ ܕܐܬܬܠܡܕܐ [2])

1) Cod. 14651 ܕܢܟܒܘܢ.
2) Cod. 14651 ܕܬܬܠܡܕܐ.

ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ. ܘܩܡܘ ܡܢܗ ܘܓܠܝܘܗ̇ ܒܝܬ ܐܪܡܝܐ. ܕܠܐ ܐܝܟܐ
ܡܫܬܘܕܝܬܐ ܟܕ ܬܬܒܥܝܢ ܒܗ̇. ܡܫܬܘܕܝܐ ܗܘ ܠܗ. ܐܠܐ ܚܙܘ،
ܒܗܠܝܢ ܕܡܨܥܬܐ ܕܐܬܠܝ ܒܗ[1] ܐܝܟ ܦܬܓܡܐ ܬܒܝܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ
ܥܒܕܬ ܗܠܝܢ ܐܬܬܦܝܣܬ[2] ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܠܗܝܢ ܕܐܪܐ ܚܕܝܘܬܐ
ܘܡܛܠܠܐ ܒܓܘܗ̇ ܘܡܫܬܢܝܢ ܒܗ ÷ ܗ̇ܝ ܕܝܢ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܥܒܥܝ.
ܒܒܪܘܬܐ ܠܐ ܫܒ̈ܩܐ ܥܡܗ̇. ܟܕ ܠܠܝܐ ܘܐܝܡܡܐ. ܒܠܘܩܒܠܐ
ܕܒܝܫܬܐ ܠܡܘܒܠܗ ܚܪܝܫ ܗܘܘ ܘܠܒܗ ܒܝܫܐ ܕܥܠ ܥܘܠܡ * 181 r. a
ܐܬܝܢ ܗܘܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܚܠܝܨܐ ܕܥܠܬ ܠܦܪ̈ܘܫܐ ܕܒܪ̈ܝܢ ܒܠܘܗܝ.
ܒܗܘܢ ܡܛܠܐ ܗܘܬ. ܘܠܒܫܐ ܕܚܠܝܨܘܬܗ ܒܠܒܘܗܝ ܡܥܬܕ
ܗܘܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܠܝ ܠܒܫܐ ܕܓܘܪܣܝܘܬܗ ܕܠܐ ܠܝ ܠܚܝܠܬܗ:
ܒܪ ܕܘܪ̈ܫܐ ܗܠܝܢ ܕܐܬܡܪ ÷ ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܡܫܬܥܣܝܬܐ ܥ̈ܠܝܢ ܕܒܗ
ܒܡܫܒܪ̈ܐ ܗܘ ܗܘܬ. ܟܕ ܐܦ ܚܕ ܐܝܬܘܗܝ ܠܚܝܠܗ ܕܗ̇ܝ ܕܡܣܪ
ܥܠ ܕܐܝܬܝܬܐ ܐܣܘܪܗܘܢ. ܬܘܕܝܐ ܠܐ ܒܟܠܠܐ ܕܫܟܐ ܘܕܡܫܬܡܠܝܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘ̈ܝ ܡܢ ܦܘܡܗ. ܟܕ ܡܢ̈ܩܝܬܐ ܒܗ̈ܢܝܢ ܘܬܘܒ[3]
ܦܫܛܬ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܪ̈ܥܝܬܐ: ܟܕ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܘܐܬܪܐ ܐܢܫܐ ܕܐܫܬܡܥ
ܡܠܬܗ ܘܐܦ ܚܢܢܗ ܒܡܫܝܚܐ. ܠܐ ܐܫܬܘܝܬ ܐܢܫܐ ܪܚܡܗ ܕܐܬܪܡܝ
ܠܟܠ: ܐܘ ܐܬܪܐ ܡܢ ܦܪ̈ܘܫܗ. ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܪܝܫ ܚܝܪܗ.
ܕܗܒܢܐ ܫܥܝܐ ܗܘܬ ܘܡܚܝܐ. ܘܒܕ ܥܒܕܬ ܕܐܬܡܪܬ ܠܗܘܢ ܥܠ
ܒܠܒܐ ܗܢܐ. ܕܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܒܠܚܘܕܝܬܐ: ܘܕܐܝܟܢܐ ܚܕ ܒܫܘܥܒܐ
ܠܫܪ̈ܝܘܬܗܘܢ: ܕܡܬܚܟܡܝܢ ܘܡܬܬܚܒܠܝܢ ܘܡܬܥܠܝܢ ܒܓܘ ܡܕܝܢ̈ܬܐ.
ܘܪ̈ܫܥܐ ܗܢܘܢ ܕܡܬܬܒܠܝܢ ܘܫܒܩܝܢ ܒܪ̈ܝܠܘܬܗܘܢ: ܘܗܘܝܢ ܕܫܘܡ ܠܗܘܢ
ܠܗܠܝܢ: ܛܥܝܢ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܕܒܠܒܐ ܗܢܐ ܕܓܠܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܕܗܘܬ
ܠܐ ܗܠܟ ܥܠ ܠܗܘܢ ܕܒܝܫܬܐ. ܗܘ ܕܒܝܫܐ ܪ̈ܗܒܐ ܘܡܚܝܠܐ
ܕܐܪ̈ܝܘܗܝ ܕܗܘܝܐ ܒܠܒܐ: ܘܐܬܚܫܒܝܢ *ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܡܢܗ ܗ̇ܝ ܒܐܝܟܢܐ 181 r. b
ܕܚܠܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܓܘܫܡܐ ܗܘ ܪܒܐ ܘܡܠܟܐ ܗܘ

---

1) Sic videtur scriptum fuisse, et sic etiam cod. 14651: at in nostro secunda manu pictum ܗܘܦ legitur.

2) Cod. 14651 ܐܬܬܦܝܣܬ.

3) Cod. 14651 ܘܡܢ̈ܩܝܬܐ ܬܪܬܝܢ ܡܢ ܒܗ̈ܢܝܢ.

ܡܕܝܪ̈ܐ: ܕܡܚܝܝܢ ܦܫܝܛܬܐ ܕܢܘܗܪܐ ܘܬܫ̈ܒܘܚܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܡܝܐ
ܫܦܝܪܐ: ܘܡܫܪܝܐ ܕܬܫ̈ܒܘܚܬܐ ܘܠܐ ܫܠܡ ܚܕ ܡܢ ܚܠ ܟܠ[1]: ܘܡܫܪܝܢ
ܚܕ ܬܫܒܘܚܬܐ ܒܗ ܐܝܬ ܠܗ ܐܬܪܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܕܢܬܘܒ܀
ܘܕܢܫܠܡ ܬܘܒ ܡܢ ܗܠܝܢ ܩܛܠܝܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܐܠܗܘܬܐ
ܡܕܡ ܬܘܒ ܗܘܬ. ܘܠܕܘܡܝܐ ܢܦܠܐ ܥܠ ܡܠܬܗ ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ܀
ܐܬܡܣܟܢܬ ܠܗ ܕܝܢ ܐܦ ܡܣܟܢܘܬܐ ܕܐܘܣܝܬܐ. ܘܥܠ ܥܠܬܐ ܐܦ
ܡܣܟܢܘܬܐ: ܕܬܫܡܫ ܥܠܝܗ ܐܝܟ ܕܬܬܐܡܪ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐ ܗܘܐ
ܬܡܢ. ܐܝܟ ܠܒܘܫܐ ܙܟܐ ܘܦܓܪܐ ܕܐܠܗܐ: ܒܟܢ ܗܘܐ ܒܕܘܟܝܘܬܐ
ܚܝܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܕܠܐ ܦܓܥ ܦܓܥܐ ܗܘܬ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܢܗܘܢ ܡܦܪܫܝܢ
ܗܘܘ ܢ̈ܟܝܢܐ ܠܐܝܬܘܬܗ. ܘܠܬܫܒܘܚܬܗܘܢ ܕܒܗ ܠܐܢܫܘܬܐ ܚܙܐ
ܗܘܐ. ܗܘ ܠܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܗܘ ܚܠܝܫܐ ܗܘܬ ܡܢܗ:
ܘܡܬܠܒܫܐ ܗܘܬ ܘܠܐ ܕܢܠܐ ܗܘܬ ܗܘܝ ܡܢ ܢ̈ܟܝܢܐ: ܘܗܘܬ ܠܗ
ܒܕܡܘܬ ܐܕܡܘܗܝ ܡܥܕܪܐ ܘܠܐ ܡܬܬܢܝܚܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܘܝ
ܢ̈ܟܝܢܐ ܠܬܘܒ ܗܘܘ: ܕܗܢܐ ܗܘ ܠܗ[2]) ܐܬܬܢܝܚ ܗܘ: ܗܘܬ
ܠܗ ܕܝܢ ܒܐܦܝ. ܘܡܢ ܒܥܕܢܐ ܦܓܥܐ. ܘܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܗܘܐ
ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܬܗ. ܘܐܡܟܢ ܕܗܢܐ ܡܥܕܪܐ ܗܘܬ. ܐܝܟ ܛܘܒܢܐ
181 r. a. ܗܘ ܐܡܪ ܕܝܢ, ܕܬܘܟܠ ܗܘܘ* ܟܠܗܘܢ ܚ̈ܘܒܝ. ܐܝܟ ܕܠܘܬ ܚܠܝܫܘܬܐ.
ܠܬܗ ܐܝܬܝ ܗܘܐ ܘܟܕ ܬܘܒ ܐܢܐ ܗܘܝܬ. ܐܝܬܝ. ܠܬܗ ܟܕ
ܥܒܕ ܠܗܘܢ. ܘܟܠܗܝܢ ܒܡܘܕܝܢ ܘܡܟܪܙ. ܘܟܕ ܚܙܬܗ ܐܣܬܟܠܬ.
ܘܫܐܠܬܗ ܕܡܢܐ ܫܝܢܐ ܐܝܬ ܐܝܟܢܐ.. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ.
ܕܗܝܟܠ ܫܐܪܐ. ܘܫܠܘ ܗܘܝ. ܟܕ ܗܘܐ ܟܠܗ ܫܒܬܐ ܕܐܬܪܐ
ܙܩܝܦ ܒܬܒܥܬܐ. ܘܟܠܠܐ ܗܢܐ ܘܗܘܢ ܫܘܪܐ ܕܫܠܝܐ
ܕܐܘܒܕܬܐ ܢܦܫܗ ܠܝ. ܘܐܬܬܝܒ ܠܟ ܘܐܬܥܠ ܗܘܝ ܘܐܬܬܪܬ.
ܘܡܢ ܕܫܠܘܬܐ ܒܪܘܚ. ܘܡܫܬܪܪ ܐܢܐ ܕܐܬܟܠ ܠܡܠܬܗ ܡܢ ܫܘܪܐ
ܕܫܪܝܬ ܘܡܫܬܠ ܥܠܘ ܐܢܐ ܠܗ ܠܗ ܕܡܠܬܐ܀ ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܥܡܠܬ
ܐܝܟܢܐ ܙܢܗ ܟܕ ܐܡܪܬ. ܬܘܒ ܚܘ ܐܢܫܐ ܕܡܬܠܡܝܢ ܠܚܝܐ. ܘܠܐ

1) Cod. 14651 ܟܠ ܟܠ.

2) Deest negatio in cod. 14651.

ܟܠܗܘܢ ܒܒ̈ܢܝܐ ܐܠܐ ܒ̈ܢܝܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܢܬܘܢ ܦܠܐ ܕܒ̈ܢܝܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܬܬܩܪܘܢ. ܕܗܢܐ ܫܡܗܘܢ، ܠܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܡܫܝܚܐ:
ܘܣܘܝܬ ܒܗ ܦܘܩܕܢܟ ܕܠܝ ܠܫܠܝܚܘ ܬܘܕܝܬܐ ܘܠܐ ܡܬܕܒܪܢܝܬܐ: ܗܘ
ܕܫܒܩ ܘܥܒܕܐ ܘܐܬܠ ܠܟܠܗ ܫܠܝܚܘ ܕܗܝܡܢܘܬܐ: ܕܡܢܗ ܗܘ ܡܢ
ܕܒ̈ܐܪܐ: ܐܡܪܢܐ ܕܢܬܒܪ ܗܢܐ ܡܫܝܚܐ ܒܪܘܚܐ ܠܢ ܘܡܬܕܒܪܢܐ
ܕܡܢ ܕܒܗܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܢܬܒܣܡܘܢ ܫ̈ܡܝܢܐ ܘܐܦ ܠܫܠܝܚܘ ܕܐܠܗܐ.
ܐܝܟ ܐܡܪܢܐ ܐܝܬܝܟ ܬܠܡܝܕܗ ܕܗܘ ܕܐܡܪ. ܕܬܪܘܢ ܬܪܥܝܬܐ ܠܟܠܗ
ܫܠܝܚܘ ܕܟܠܕܒܪܐ. ܥܒܕܘ ܠܝ ܐܒܘܢ̈ ܕܐܒܘܗܬܐ ܦܩܕ ܕܢܚܬ
ܠܒ̈ܐܪܐ. ܒܗܢܐ * ܠܠܝܐ ܟܠܗܘܢ ܥܒܕܐ ܗܘܬ ܕܡܘܬܐ ܘܩܠܐ 161 v b
ܕܬܬܥܒܕܘܢ ܕܕ̈ܗܒܐ ܕܝܘܡܐ ܠܝ ܘܬܘܕܝܬܐ ܗܘܬ. ܘܐܢܐ ܢܒܥܐ
ܐܝܟ ܕܫܠܝܚܐ ܕܡܪܢܐ. ܗܘ ܚܙܝ ܠܡܫܝܚܘܬܐ، ܒܕܡܘܬ ܥܒܪܐ
ܕܢܫܡܐ. ܘܚܝܠܐ ܐܚܪܢܐ ܕܢܒܥ ܠܦܘܠܚܢ ܠܢܬ݀܆ ܒܗ ܗܘܠܝ
ܠܒܝܬܐ ܐܢܬܬܐ ܡܫܝܚܬܐ ܒܐ̈ܦܝ ܐܚܪ̈ܢܐ ܗܘܬ. ܒܫܒܒܐ
ܚܙܝ ܗܘܝ. ܒܗ ܗܘ، ܠܐ ܚܙܝܐ ܗܘܬ ܠܚܕ ܡܢܝ܆ ܗܘܝܘ ܐܚܪܢܬ
ܬܒܠܥܬ ܐܒܘܢ ܠܦܘܠܚܢ. ܟܠ ܥܒܕܗ ܕܡܪܢ ܥܘܕ ܡܫܝܚܢ.
ܘܗܘ ܗܦܟܝ ܠܠܝܬܝ. ܘܗܘ ܦܩܕ ܠܗ ܐܝܟ ܕܥܒܕ ܠܟܠܗ
ܫܠܝܚܐ ܕܒܢܝܢܐ ܡܕܡܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܩܕܐ ܒܗ ܐܬܟܢܫ ܡܢ ܬ݀ܠܝܬ
ܕܐܢܬܬܐ: ܒܗ ܓܠܐ ܗܘ ܡܫܡܫܬܐ ܗܘܐ: ܡܢ ܒܗܘܢܗ ܦܬܠ ܗܘܐ
ܕܢܐܙܠ. ܘܒܗ ܕܝܢ ܡܢܝܢ ܡܢ ܠܘܬܗ ܘܡܬܟܠܝܢ[1] ܗܘܝܢ ܘܬܗܘܝܢ
ܗܘܝܢ ܒܫܠܗ ܙܘܕܐ ܘܒܠܒܘܫܬܗ ܐܚܪܬܐ ܠܗ ܠܗܒܐ ܕܐܡܪܢܐ
ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܦܪ̈ܨܘܦܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܕܒܚܝܕ
ܠܢ ܡܢ ܡ̈ܘܬܝܢ ܒܗ ܡܬܟܠܠܝܢ ܐܚܪܬܐ ܠܗ. ܕܡܢ ܟܠ ܡܢܗܘܢ ܡܢܗܘܢ،
ܐܩܝܡ. ܘܡܢܗ ܠܝ ܒܗ ܐܚܪܬܐ. ܕܗܘ ܕܗܘܐ ܟܠ ܝܘܡ ܒܠܒܘܫܬܗ
ܡܢ ܐܢܫܘܢ. ܕܡܢ ܡܠܠܬ ܝܘܡ. ܗܐ ܡ̈ܘܬܝܢ ܒܗܘܢ ܘܫܡܥ ܒ̈ܢܝܢ
ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܠܐ ܚܙܝܬ. ܘܕܠܝ ܗܫܐ ܚܙܝܐ ܐܢܬ ܠܝ
ܕܐܢܫܐ. ܘܐܢܐ ܕܝܢ ܐܚܪܬܐ ܠܗ. * ܕܡܠܠ ܡܪܢ ܐܡܪ، ܠܝ ܥܒܪܐ. 162 r a

1) Secunda manu ܘܡܬܟܠܠܝܢ.

ܕܐܢܬ݂ܝ ܕܢܠܬ݂ܝ ܕܠܐ ܬܬܒܣܡ ܡܢ ܚܛܗܐ ܕܓܒܪܐ. ܐܘ ܕܠܡܟܐ
ܗܘ ܠܐ ܢܒܣܪ ܒܚܛܗܝܗ. ܗܝ ܕܝܢ ܐܬܒܪܟܬ. ܕܡܛܠ ܬܪ̈ܬܝܗܝܢ.
ܘܗܟܢܐ ܓܒ݂ ܬܬܡܪܝܡ ܒܕܘܒܪ̈ܝܗ ܘܡܬܚܡܣܢܘܬܗ [1]) ܕܒܬܘܠܘܬܗ
ܕܡܫܝܚܐ ܥܠܡ. ܫܒܚ ܡܢ ܬܘܒ ܒܗ ܡܫܒܚܝܢ ܚܢܢ ܠܐܠܗܐ܀
Rubrica ܫܠܡܬ܀

1) Cod. 14651 ܘܒܡܚܡܣܢܘܬܗ.

܀ ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܦܘܠܝܛܝܐ ܡܪܝܡ ܐܟܠܘܬܐ ܀ ܠܐ ܗܘܬ ܗܟܝܠ cod. Mus. Brit. 14650 (f. 182 r a) Rubrica
ܒܝܕܥܬܐ ܡܢ ܬܘܪܗ. ܐܝܠܝܢ ܬܫܥܝܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܕܐ ܡܪܝܡ:
ܐܢܬܬܐ ܕܟܝܢܐ ܒܠܘܚܕ: ܕܐܝܬܝܗ ܥܡܠܐ ܗܘܬ ܕܡܩܒܠܬܐ. ܕܡܟܪܐ
ܗܝ ܘܩܢܐ ܡܣܟܢܐ. ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܕܟܪܝܐ ܥܢܘܝܐ. ܐܠܐ ܕܟܪܝܐ
ܠܒܢܝܐ ܘܫܠܝܛܐ ܥܡܠܐ ܗܘܬ. ܘܐܦ ܗܝ ܒܡܘܡܗ. ܀
ܦܘܠܝܛܝܐ ܗܟܝܠ ܗܕܐ. ܒܪܬ ܐܢܫܐ ܡܬܟܝܐ ܘܦܠܚܐ ܛܒܐ
ܒܠܡܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ ܐܦ ܗܝ. ܒܪܬܐ ܕܝܢ ܗܟܐ ܛܒܐ ܕܐܠܗܐ
ܒܡܪܬܐ[1]) ܚܕܐ ܒܬܘܠܬܐ ܕܡܪܬܗܘܢ ܚܟܝܡ ܗܘܬ. ܒܬܘܠܬܐ
ܕܡܢ ܬܠܝܐ ܩܪܝܒܬܐ. ܘܠܗܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܗܝܐ ܐ--ܡ ܗܘܘ ܐܝܬܝܢ
ܐܪܒܥ ܕܦܘܠܝܛܝܐ ܒܪ ܗܝ ܒܢܫܘܗܝ: ܒܪ ܒܪܬ ܬܠܝܐ ܒܫܢܝ
ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ. ܘܒܪ ܠܡܪܬܗ ܕܫܢܐ ܚܕܐ ܗܘܬ ܒܠܟܘܕ. ܚܕܐ
ܬܪܬܝܢ ܕܐܠ ܗܘܝ. ܘܠܒܠܡܐ ܒܠܗ ܒܢܝ ܕܠ ܕܒܗ ܒܡܪܐ
ܗܘܬ. ܒܪ ܡܬܢܚܡܐ ܒܥܒܕܗ ܘܐܡܪܐ. *ܕܗܘܐ ܗܠܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ 182 r b
ܒܬܪܐ: ܕܢܝܚ ܒܠܡܐ ܕܠܐ ܚܕܪ ܠܒܠܡ ܒܠܡܝܢ. ܠܐ ܚܝ ܕܩܝܡܐ:
ܕܡܢ ܕܒܬܪ ܐܢܫ ܐܬܝܬܪ ܐܦ ܐܬܥܬܪ. ܘܐܡܪܬ ܕܗܘܘ ܗܘܘ ܡܪܐ
ܕܒܬܪܐ ܕܠܗ: ܐܝܟܐ ܡܬܗܘܐ ܘܦܪܝܢ ܥܒܕܠ. ܘܐܪܢܒܘܢ ܐܝܟܢܐ
ܠܐܬܪܗ ܕܡܢ ܦܠܠܬܗ ܘܒܕܒܪܐ ܠܒܬܘܗ. ܘܦܪܬܐ ܕܒܣܝܠܬܐ
ܡܦܝܪ. ܘܥܬܝܕ ܣܦܝܬܐ ܠܗ. ܘܗܘܝܐ ܡܢܝܢ ܕܐܝܬܝܐ. ܗܘܐ ܡܟܝܠ
ܠܗ ܗܠܝܢ ܕܒܠܡܐ ܗܢܝ. ܦܪܝܘܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ ܒܠܗܝܢ ܘܡܪܝܡܘܬܐ.
ܡܟܠ ܡܕܝܢܐ ܦܪܫ ܠܐ ܥܒܕܝܢ ܠܗ ܒܝܥܝܢ: ܠܗܘ ܡܕܡ ܕܡܢ
ܒܠܦܘܗ ܐܟܝ ܠܐ ܢܩܒܐ: ܕܢܥܒܕܘܗ ܐܝܬ ܠܝ. ܘܡܟܠ ܡܕܝܢܐ ܠܗ
ܐܝܟ ܗܢܐ ܗܕܐ ܠܐ ܫܘܝܢ. ܠܐ ܒܙܢܐ ܗܘ ܗܢܝ. ܫܘ ܠܐ
ܡܟܝܠ ܕܢܦܠܐ ܒܗ ܒܠܡܐ: ܘܐܩܘܡ ܡܢ ܦܘܠܝܛܝܐ ܕܕܡܟܪܘܗܝ
ܕܡܟܐ ܗܢܐ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܪܕܬ ܒܣܥܘܪܗ ܕܥܠܡܐ. ܘܦܩܕܬ ܢܦܫܗ
ܡܢ ܡܟܐܢܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܘܡܢ ܡܟܝܠܐ ܕܚܟܝܪܐ ܠܡܟܝܢܘܬ.
ܘܪܕܬ ܒܝܥܐ ܘܒܝܠܘܬܐ. ܘܒܪܢܦܫܐ ܕܐܢܫܝܐ ܕܡܬܪܘܬܐ.

1) Sic liber MS.

ܐܢ̈ܫܘܗܝ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܗܠܝܢ. ܒܥܝܢ ܗܘܘ ܒܗ. ܘܫܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ̇
ܕܬܬܦܝܣ ܒܡܐܟܘܠܬܐ ܕܒܣܪܐ ܘܡܫܬܝܐ ܕܚܡܪܐ. ܗܝ ܠܐ
ܡܬܬܦܝܣܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܝܕܥܬ ܠܡܫܥܒܕܘ ܦܓܪܗ̇. ܒܠܒܗܘܢ ܣܘܬܦܘܬܐ
182 v. a. ܕܒܠܒܘܬܐ: *ܘܒܨܠܘܬܐ ܕܠܐ ܫܠܝܐ. ܘܣܓܝܐܬ ܒܐܘܪܚܐ ܕܟܐܢܘܬܐ
ܕܐܒܝܠܘܬܐ ܘܕܚܒܘܫܘܬܐ. ܕܥܠܝܡܘܬܗ̇ ܡܪܝܪܬܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܡܕܒܪܢܐ
ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܠܐܢܫ ܒܥܘܕܪܗ̇. ܫܪܝܘ ܐܝܟ ܬ̈ܘܝ ܒܠܥܕܐ ܡܬܬܚܫܒܝܢ
ܘܡܬܬܚܫܒܝܢ. ܗܠܝܢ ܕܠܘ ܕܠܗܘܢ ܟܠܝܫܐ ܐܬܬܗ̇: ܐܠܐ ܐܦ
ܕܗܘ̇ ܦܠܟܐ ܥܒܝܕܬܐ ܐܬܬܚܝܡ ܗܘ̇: ܕܢܡܘܬ ܠܗ ܢܚܒܫ ܠܗ̇
ܡܚܝܢܘܬܐ. ܕܕܠܟܐ ܬܗܪܐ ܠܗ̇ ܘܬܐܙܠ ܠܬܪܥܐ: ܘܢܘܒܕ ܠܗ̇ ܕܢܦܠܘܢ
ܕܢܚܒܫܘܢܗ̇. ܘܟܕ ܦܘܗ ܣܪܝܘ ܡܠܝܢ ܘܡܬܚܕܝܢ ܦܘܓܐ ܕܡܫܬܘܬܐ.
ܢܦܩܬ ܦܛܝܡܘܬܐ ܘܠܗܘܢ ܐܡܪܬ: ܠܐ ܬܬܠܘܢ ܩܪܝܡܐܝܬ
ܘܬܒܥܘܢ ܕܐܢܫ ܡܫܦܪܐ ܐܢܫ ܒܗܘ ܕܐܬܐ ܠܒ̈ܢܝܐ ܘܩ̈ܕܝܫܐ
ܘܟܬܒܐ. ܠܡܫܡܥ ܕܡܫܬܘܬܗ ܕܠܒܠܝܢ ܗܝ ܕܠܐ ܦܠܓܐ. ܕܠܐ
ܗܘܝܐ ܠܝ ܥܡܘܦܘܬܐ ܦܓܪܢܝܬܐ. ܘܠܐ ܡܬܒܠܐ ܐܢܐ ܕܚܡܘܬܐ
ܕܒܫܪ ܟܢܘܫܐ ܒܫܦܝܪܐ ܕܦܓܪܐ ܚܡܘܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܗܕܐ ܠܗܠܝܢ
ܬܬܪܐܬ ܡܫܦܠܐ ܗܘܬ: ܐܝܟ ܕܢܒܝܥܘ ܕܢܒܥܒܕܘܢܗ̇. ܥܒܕܬ
ܐܝܘ ܘܐܙܠܬ ܠܬܪܥܐ ܣܒܪ. ܘܦܬܚܬ ܬܪܥܗ̇ ܘܢܦܩܬ ܐܣܩܝܡܐ. ܘܡܢ
ܗܕܝܢ ܥܒܠܬ ܠܗ̇ ܠܦܣܩܐ ܒܠܒܕܝܢ. ܠܡܒܥܐ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ.
ܒܩܘܒܠܐ ܘܒܚܕܘܬܐ ܘܒܬܘܕܝܬܐ. ܟܕ ܐܦ ܒܟܬܘܒܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܫܘܠܐ ܒܪܒܬ ܠܗ̇ ܟܕ ܐܦ ܗܒܢܗ̇ ܡܢ ܢܦܫܐ
ܡܕܝܢܐ ܕܡܠܠܬ ܘܦܫܛܬ. ܬܘܒ ܠܐ ܫܦܪܬܗ. ܘܗܒܬܐ ܢܟܐ
182 v. b. *ܘܣܥܪ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܝܟܢ ܐܟܡܐ ܕܠܘܩ ܠܟܠ ܘܠܘܬ ܚܕܐ ܗܘܬܐ.
ܐܡܝܢܐ ܕܒܣܪܗ̇ ܠܡ ܠܡܢܘܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܐܦ ܒܐܦܝܐ ܕܪܕܘܦܘܬܐ
ܬ̈ܢܝܐ ܫܒܝܚܘ̈ܬܐ ܐܬܢܝܚܬ. ܟܕ ܠܗ ܬܘܬܐ ܡܛܝܠ ܢܦܫܐ ܗܘܬ.
ܐܠܐ ܘܬܒܥܝ. ܘܗܡܢ ܢܩܡܝܢ: ܘܡܢܝܢ ܦܠܚܬܐ ܗܘܬ ܡܕܝܢ. ܘܟܕ
ܕܝܢ ܫܠܡܬ ܦܠܚܘܬܗ̇ ܬ̈ܢܝܐ ܫܠܡܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܕܟܣܝܘܬܐ
ܢܦܫܗ̇. ܫܠܝܡܐܝܬ ܢܦܩܬ ܘܡܬܠܬ ܒܠܘܬܐ ܕܡܪܝܗ̇. ܘܐܬܬܢܝܚܬ

Rubrica. ܒܫܠܡܐ܆ ܫܠܡܬ܆

ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܪܝ، ܫܠܝܚܐ ܡܫܒܚܐ ܘܐܘܢܓܠܣܛܐ ܕܡܫܬܡܗܐ ܠܡܪܝ، ܝܘܚܢܢ cod. Mus. Brit. 18814 (fol. 255 v.). Rubrics
ܕܐܡܫܝܚܐ ܘ ܒܪܝܫ ܕܝܢ ܒܗ ܒܥܘܡܪܐ ܕܠܐ ܐܝܬܝ ܗܘܘ. ܕܟܠ ܚܕ
ܐܡܪ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܟ ܕܢܬܪܕܐ ܡܢ ܗܪܛܝܩܘ: ܒܝܕ ܒܢܝܐ ܕܗܬܪ،
ܐܣܝܐ. ܝܗܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܒܗܝܘܬܐ ܕܠܒܝܫ ܗܘܐ ܗܘܐ ܩ̈ܕܝܫܐ
ܛ̈ܝܒܐ ܘܕ̈ܚܠܝܢ ܠܗ. ܘܒܗ ܐܬܦܬܚ ܘܐܬܓܠܝ ܕܢܣܒ ܗܪܛܝܩܘ ܗ̇،
ܕܒܗܘ ܕܒܝܬܐ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܝܕܐ ܠܡܬܬܚܒܘ. ܒܗ ܗܘܐ ܒܗ̇ܝ
ܒܬܫܒܚܬܐ ܕܪ̈ܫܐ ܘܒܬܘܪܐ ܒܝܕ ܥܠܬܐ ܘܡܛܠ. ܘܟܐܪ ܚܙܐ
ܚܙܐ ܡܢܝܢܝܢܐܝܬ ܒܥܕܬܐ. ܘܗܒܢܐ ܒܝ ܒܫܡܬ ܐܒܗܝܘܬܐ
ܐܬܦܩܕ ܘܐܬܝܚܝܬ *ܢܗܘܐ: ܒܠܚܘܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܡܢ ܡܫܠܠܝ. 256 r.
ܘܡܠܠܐ ܦܘܡܗ ܬܘܕܝܬܐ. ܐܝܬܝܗ ܕܝܢ ܡܢ ܕܒܚ ܡܪܝ: ܒܝ ܚܝܘ
ܐܒܥܒܕܗ ܐܦ ܪܚܡܘܬܗ ܘܪܚܡܬܐ ܕܒܘܒܝܢ. ܐܫܬܘܕܝ ܬܪܒܝܬܗ
ܘܐܬܢܦܩ ܗܘܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܕܟܠܒܪܐ ܗܘܐ ܐܒܗܝܘܬܐ. ܦܠܚܐ ܕܐܠܗܐ
ܐܬܬܗܝ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܩܪܒ ܗܘ ܗܘ ܕܐܡܪ ܘܡܫܐܠ ܗܘܐ ܠܗ.
ܘܐܡܪ. ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܐܬܝܬ ܘܡܫܬܒܩ. ܐܟܐ.. ܗܘ ܕܝܢ ܠܬܘܒ
ܢܩܪ ܗܘܐ ܘܡܬܬܚܝܫ. ܐܡܪ ܠܗ. ܕܢܫܒܘܩ ܠܝ ܡܪܝ.. ܐܒܗܝܬܐ
ܕܗܘܐ ܐܝܬܝ. ܐܡܪ ܠܗ. ܥܠ ܐܝܟܐ ܐܒ̈ܗܝܬܐ ܚܙܝ. ܘܬܬܒܥܐ.
ܐܠܐ ܝܕܥܢ ܕܐܝܟܢ ܕܟܢ ܐܝܬܝܟ ܐܝܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ. ܡܕܝܢܐ
ܟܕ ܐܬܝܐ ܒܠ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܡܢܐ ܕܒܪ ܐܕܡ ܚܙܐ ܐܢܬ ܠܝ: ܕܒ
ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܐܢܬ، ܒܕܝܡܘܬ ܐܕܡ ܕܒܝ ܒܢܝܢܐ ܐܬܝܗܒ. ܘܒܢ ܫܠܝܚܘܬܗ
ܐܬܦܪܫܬ ܒܠܘܗܝ، ܕܠܐܝܬܝܐ ܢܬܦܩܘܢ. ܗܐ ܡܢܗ ܐܝܬܝ، ܐܦ ܬܬܠܒ
ܫܒܘܬ. ܕܗܒܬܐ ܟܕ ܐܢܫܐ ܪܘܚܐ ܠܟܬ ܠܝ. ܠܓܠܐ ܕܝܢ ܕܬܗܘܐ
ܠܝ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܫܢܐ ܛܘܒܢܐ ܗܘ ܒܝ ܐܬܬܚܒ ܐܡܪ ܘܥܠ.
ܘܗܒܢܐ ܐܬܦܫܛ ܠܗ ܕܘܒܟܝ. ܐܝܟ ܚܒܝܐ ܕܐܒ̈ܗܝܬܐ. ܘܕܡܝܟ
ܐܝܟ ܟܠܝ. *ܐܒܢܐ ܕܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܡܪܢܐ ܗܘ ܫܡܝܗܘܢ. ܘܡܬܬܒܥܝܢ 256 v.
ܗܘܘ ܒܐܝܢܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܦܪܢܣܝܬ ܒܟܠ ܕܡܬܬܢܝܚܢܐ ܦܢܝܢ
ܗܘܘ. ܘܡܬܝܢܘܢ ܡܬܬܝܗܒܝܢ: ܘܡܬܝܢܘܢ ܚ̈ܝܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܬܝܢܘܢ
ܬܘܒ ܢܦܫܝܢ ܠܒܪ. ܘܗܒܢܐ ܒܬܘܝܬܐ ܘܡܟܬܫܬܐ ܚ̈ܝܠܝܢ ܗܘܘ.
ܘܡܠܝܢ ܘܢܚܘ ܠܡܕܒܪܐ ܗܢܐ ܕܡܢ ܠܐܘܬܐ ܕܐܬܪܘܢܝܐ ܕܒܝܟ

ܡܚܝܕܐ ܘܩܛܗ ܗܘܐ ܒܩܠܝܠ ܕܒܝܬܗ. ܘܩܛܠܐ ܪܒܗ[1]) ܘܒܙܐ.
ܕܢܬܒܠܠ ܠܐ ܡܣܬܟܠܝܢ ܬܪܥܝܬܐ: ܘܠܐ ܕܢܦܩܘ ܠܒܪܗܘܢ. ܘܐܟܢ
ܥܠܠ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܐܬܦܢܝܠ: ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܢܦܫܗ ܕܦܐܪܓ.
ܐܬܟܪܝܢ ܒܠܒܗ ܘܢܦܠ ܥܠ ܐܦܘܗܝ ܒܨܠܘܬܗ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܒܥܝܬ
ܐܝܟ ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܥܒܕ ܗܘܐ ܒܗ ܟܕܒܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܥܒܕ ܗܘܐ
ܥܠ ܢܘܫܐ ܡܕܡܝܐ. ܒܗ ܫܒܩܝܢ ܒܗ ܠܩܕܡܝܐ ܒܠܒܝ. ܒܗܠܘ
ܠܠܝܐ ܘܟܕ ܥܒܕ ܥܠ ܢܘܫܝ. ܦܩܕ ܢܦܫܗ ܒܨܠܘܬܗ. ܘܐܝܟ
ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܬܪܐܝܬ ܡܬܒܥܕ ܒܝܬܗ ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܒܗ ܒܟܠ ܐܢܫ.
ܘܟܕ ܡܟܘܢ ܕܢܝܬ ܡܢܝ ܘܡܫܟܚܘܢ ܬܘܒ ܗܘ ܒܗ ܗܘ ܒܕܡܘܬܐ
ܠܦܪܐ ܘܗܟܢܐ ܟܕܐ ܗܘܐ ܒܗ ܚܙܐ ܥܠ ܐܦܘܗܝ. ܒܗ ܗܘ
ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܘܢܣܘܐ ܠܐܢܫ ܒܟܠܗ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܒܢܝܗܘܢ *ܐܬܪܥܠ 357
ܗܝܬܝ ܠܗܟܢܐ ܒܥܢܝܐ. ܒܦܪܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܐܢܫ ܕܢܪܐ ܘܡܢܪܐ
ܕܢܝܬ ܡܢܝ ܒܢܝܘܗܝ ܐܬܟܪܝ ܠܗ. ܕܡܠܐ ܗܘܐ ܠܒܢܝܢܝ ܐܟܘܬ..
ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܐܐܪ ܕܐܬܡܠܠ ܥܡܗܝ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܡܛܠ
ܗܘܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܢܝܘ ܡܕܡ ܕܦܠܚ ܠܠܗܐ ܒܠܗ ܐܬܟܪܝ ܗܘܘ
ܕܢܦܩܘܢ ܠܗ ܠܡܬܥܒܕ: ܒܐܘܡܢܘܬܐ ܕܝܢ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܐ
ܕܕܝܪܐ. ܘܐܫܟܚ ܕܘܟܐ ܚܕܐ ܕܡܬܟܢܫܐ ܗܘܬ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܬܡܢ
ܒܕܡܘܬܐ ܠܢܘܫܐ ܕܦܠܚܘ. ܒܗ ܫܡܥ ܠܗ ܒܩܠܗ ܕܕܝܪܐ. ܘܫܪܝ ܒܗ
ܡܬܦܪܝܢ ܐܢܫܘܬܗܝ ܕܠܗܘܢ ܘܫܡܥܐ. ܐܬܟܪܝ ܠܗ. ܦܩܕ ܠܟܠ
ܐܚܪܢܐ.. ܕܫܡܥܐ ܠܝ ܐܢܫ ܕܢܪܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܦܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܢܫ
ܕܢܪܐ. ܐܚܪܢܐ ܗܘܬ ܐܚܪܝ. ܐܡܪ ܠܗ ܥܒܘܕ ܠܝ ܡܪܝ. ܒܨܠܘܬܐ
ܡܬܦܪܝܢ ܗܘܬ: ܘܢܝܚܐ ܗܘܬ ܐܢܫܝܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܐܢܫ ܕܢܪܐ. ܐܦ
ܐܢܐ ܢܦܩ ܐܢܐ. ܕܬܫܘܐ ܐܢܫܝܐ ܕܨܠܘܬܐ ܚܝܦ ܐܢܬ ܐܚܪܢܐ:
ܗܝܕܝܢ ܦܩܕ ܐܝܟ ܗܢ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢ ܒܥܠܝܐ. ܕܢܬܬܢܝܚ ܡܕܡ ܒܕܝܪܐ
ܕܡܫܟܢ. ܒܡܪܝܬܗ ܢܦܫܐ ܐܝܟ ܒܢܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܢܦܠ ܥܠ ܐܦܘܗܝ

1) ܕ scripserat librarius, at punctum inferius lineola delevit et superius addidit.

ܘܡܒܣܡ ܗܘܐ ܘܐܡܪ. ܡܛܠ ܕܫܦܝܪ ܚܣܝܐ ܗܢܘܢ ܐܬܬܟܠ: 257
*ܘܠܒܪ ܡܢ ܦܓܪܐ ܠܒܫܘܬ ܟܪܝܐ. ܘܐܬܒܣܡܘ ܒܐܘܠܨܢܗܘܢ. ܐܠܐ
ܡܛܠ ܐܠܗܐ ܥܒܕܘ ܠܗ ܕܢܓܪ ܒܗ ܕܥܒܕܬ ܡܪܝ. ܕܬܬܦܥܪ
ܡܐܒܘܠܬ، ܘܕܡܒܬܐ. ܘܗܒܢܐ ܐܬܬܚܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܘܒܪ ܫܦܝܪ ܐܠܝܗ
ܘܠܐ ܐܬܬܚܝܒ. ܥܒܕܘ ܕܢܗܘܪ ܐܝܟ ܕܢܒܝܐ܀ ܗܘ ܕܝܢ ܛܘܒܢܐ
ܒܪ ܬܫܒܘܚܬܐ ܥܠܘܗܝ. ܠܛܘܒܢܐ ܗ̇ܘ ܕܒܢ ܡܪܢ ܐܙܠ. ܘܗܒܢܐ
ܒܪ ܦܘܬܘܫ ܐܢܫܘܗܝ، ܠܥܒܕܐ ܛܠܘܦܐ ܕܪܚܡܬܐ. ܙܒܢܐ ܗܘܐ
ܒܒܠܬܐ ܘܐܡܪ. ܕܥܒܕ ܡܪܝ، ܕܫܘܡ ܕܠܟ ܢܦܫܐ ܢܒܥܐ. ܐܠܐ
ܐܢ ܕܢܛܪܝܢ ܫܟܝܢܐ. ܗܟܢ ܕܥܒܕܝܢ ܥܠ ܙܒܢ ܛܠܘܡܝܐ ܐܢܫܐ
ܡܪܝ، ܘܡܪܙܒܢܐ. ܒܒܝܬܐ ܬܐ ܠܗܘܪܢ ܒܒܘܬܐ ܡܢܗ ܡܪܝ، ܠܐ
ܬܥܒܘܕܘܢ. ܦܩܘܕ ܡܪܝ، ܘܐܬܬܚܝܢ. ܒܪ ܠܐ ܐܙܠ ܐܢܐ ܘܬܬܒ
ܠܐ ܐܢܬ. ܦܩܘܕ ܚܕ ܡܢ ܚܒܪܐ ܕܝܠܗ، ܡܪܢܐ ܐܠܗܐ܀ ܟܕ
ܡܪܢܐ ܠܡܦܪܘܩܢ. ܡܢ ܕܘܟܬܗ، ܘܕܝܠܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܕܚܠܬܐ
ܗܢܐ. ܘܡܢ ܟܠ ܕܒܗ ܘܢܫܡ ܒܠܒ ܒܫܘܡ ܕܢܝܢ. ܒܡ ܥܒܕܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܝܢ ܡܛܠ ܥܒܕܝܢ ܘܢܒܥܐ. ܬܘܒܠܐ ܕܡܢ ܛܠܝܘܗܝ܀
ܘܟܕ ܗܒܢܐ ܫܠܬܐܢܝܬ ܒܪ̈ܟܬܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܛܘܒܢܐ 258
ܗ̇ܘ: ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܕܠܝܬ ܒܢܝܢܫܐ ܕܢܦܪܩܘܢ *ܐܘ ܫܘܡ ܠܗ ܐܘ
ܫܒܩܢ. ܘܢܦܩܢ ܐܬܪܢ ܒܫܘܪ ܐܫܘܬܐ. ܘܫܒܩܢ ܗܘܘ ܥܠ ܫܘܒܩܗܘܢ.
ܘܬܘܪܝܢ ܒܢܝܢܐ ܘܒܪ̈ܒܢܘܗܝ، ܕܡܢܢ ܐܠܗܐ܀ ܒܬܪ ܕܝܢ ܬܠܬܐ
ܝܘܡܝܢ: ܟܕ ܢܦܩܐ ܗܘܐ ܪ̈ܒܘܬܗ، ܘܕܘܟܪܢܗ، ܕܒܗܡܢܐ. ܕܐܦ ܕܒܗܬ
ܡܪܝ، ܘܗܦܟܘ ܫܒܝܠܝܢ ܠܡܕܝܢܬ ܒܒܠܝܐ ܫܠܝܘܢ: ܒܬܪ ܕܗܘܒܢܐ
ܕܡܫܪܝܘܬܐ. ܝܗܒ ܠܗ ܕܢܒܥܐ ܗܘܬܐ ܒܗ ܒܗܒܢܐ. ܘܠܦܪܩܗ
ܕܥܒܕܬܐ. ܠܗܘܢ ܠܛܘܒܐ ܢܦܫܐ ܗܘܐ. ܦܬܚ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܪܒܢܝܐ
ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܐܢܐ ܡܢ ܡܪܝ. ܡܛܠ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܫܒܪ، ܘܕܫܠܡܘܬܐ
ܕܗܘܬܐ ܘܕܘܟܪܢܐ. ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܡܛܠܒ ܗܘܐ ܕܐܢܫܘܬ. ܘܡܛܠ
ܕܠܝܬ ܡܪܢ ܥܒܕܢ ܕܠܬܒܘܢ ܐܢܘܢ ܒ?ܗܢܐ ܗܘܬܐ. ܐܦ ܡܫܝܚ
ܠܒܢ ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܗܘܬܐ ܗܢܐ ܠܗܬܒܘܢ. ܗܘ ܚܕ ܐܢܐ ܐܢܐ ܘܢܒܝܐ

ܡܢܝ̈ ܠܝܬܗܘܢ ܦܓܪܐ ܐܝܟ ܠܒ̈ܘܫ ܒܪܢܫܐ ܀ ܐܢܫ ܕܝܪܝܐ ܕܝܢ ܘܐܦ
ܥܪܒܐ ܕܟܠܗ ܒܡܕܒܪܐ ܫܪܝܘ ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܢܐ ܢܚܘܫܐ ܐܝܬ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ. ܕܒܡܕܒܪܐ ܠܛܝ̈ܝܐ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܘܒܟܢܫܐ: ܐܝܟ ܢܒܝܐ ܗܘܐ
ܐܣܝܐ ܠܡܚܘܫܐ ܢܦܫ ܗܘܐ ܒܗ ܟܕ ܡܫܬܡܥ ܠܗ ܒܟܠ ܡܕܡ
ܐܝܟ ܐܒ ܕܝܪܝܐ. ܘܡܫܠܡܝܢ ܘܡܩܪܒܝܢ ܠܗ. ܕܟܕ ܡܦܫܩܝܢ ܐܟܘ̈ܢ
ܕܬܫܡܫܬܐ ܘܬܘܒܐ ܠܝ ܒܚܝܘܬܟ. ܘܡܫܠܡܘܬܟ * ܡܣܬܪܗܒܘܬܐ. ܘܡܢ ܩܪܝܒ
ܒܡ ܟܪ̈ܝܗܘܢ ܕܢܦܠܘ. ܘܗܕܝܐ ܡܛܠ ܒܦܘܪܣܐ ܒܟܠ ܗܘܐ. ܟܕ
ܥܠܝܐ ܘܡܫܒܚ ܪܫܗ ܘܡܟܝܟܐ. ܐܦ ܟܕ ܢܛܝܪ ܘܒܟܠ ܥܘܕܪܐ ܛܒ
ܗܘܐ. ܘܐܦܠܐ ܗܟܢܐ ܕܟ̈ܬܒܘܗܝ ܡܫܬܡܥܝܢ ܗ̄ܘ ܕܬܬܠܡܝܢ. ܐܠܐ
ܛܒ ܗܘܐ ܘܡܩܪܒ ܪܫܗ ܠܘܬܗ ܘܡܟܝܟܐ. ܘܗܟܢܐ ܠܛܒ ܠܛܒ
ܡܠܬܐ ܡܢ ܦܘܡܗ ܠܐ ܢܦܩܐ ܗܘܬ. ܐܠܐ ܐܢ ܫܠܡܘܬܐ
ܘܬܘܕܝܬܐ: ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܕܠܐ ܫܠܝ ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܐ ܗܘܐ ܕܟܢܫܐ. ܘܥܠܡ
ܗܘܘ ܥܡܗ ܕܢܬܠܒܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܠ ܕܗܕܪܐ. ܘܕܝܢܝܢ ܗܘܘ
ܡܬܬܪ̈ܝܢ ܫܘܒܚܗܘܢ: ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ: ܕܢܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܢܟܐ ܕܗܕܪܐ. ܘܬܘܣܦܬܐ ܕܬܠܡܝܕܘܬܐ ܕܠܘܩܒܠ ܫܘܒܚܗܘܢ
ܕܫܐ̈ܕܐ ܡܬܘܪܕܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܡܟܝܟܘܬܐ ܪܒܬܐ ܟܠ ܬܫ̈ܦܘܗܝ ܢܦܠ
ܗܘܐ ܘܡܬܟܫܦ ܗܘܐ ܟܕ ܐܡܪ ܕܫܒܘܩܘ ܠܝ ܬܣܪ. ܕܐܡܪܗ ܐܝܟ.
ܘܟܠܗ ܟܠ. ܘܠܐ ܬܟܒܘܢ ܒܐܝ̈ܕܝ ܣܠܝܩܐ ܓ̈ܒܘܬܐ ܕܐܢܫ ܗܠܝܢ
ܐܬܬܦܫܩܘܢ ܡܢ ܛܘܒܢܐ ܥܠܝܫܐ ܕܐܡܪܬ. ܕܐܝܟ ܒܝܬ ܕܢܦܫܗ ܠܐ
ܐܥܒܕ ܐܝܟ ܕܢܗܪ ܥܒܕ. ܐܝܟܢܐ ܒܥܒܕܗ *ܕܐܠܗܐ ܦܩܕ
ܠܡܕܒܪܘ ܀ ܘܗܟܢܐ ܐܝܟ ܒܫܥܒܕܐ ܕܫܠܝܛܘܬܐ ܛܒ ܐܝܟ. ܐܠܐ
ܫܘܘ ܫܘܚܠܦܗ ܘܟܠܗ ܟܠ. ܘܟܕ ܕܟܝܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܐܠܝ ܗܘܐ ܠܗ
ܪܕܝܦܘܬܐ ܕܢܬܟܠܠ. ܐܡܪ ܠܗ ܗܘ ܒܣܘܪܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܢܗܘܐ ܫܘܝܢ
ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܘܢܟܠܐ ܟܠܝ. ܟܡ ܥܪܒܐ ܕܒܡܕܒܪܝܢ ܟܠܗ. ܐܝܟܐ ܓܢܝ
ܘܒܟܠܐ ܡܛܠܗ ܠܗ ܕܐܬܚܘܝ. ܘܠܐ ܗܒܝܢ ܐܝܟܐ. ܗܘܘ ܕܝܢ ܟܕ
ܪܝܫ ܕܠܛܒܘܬܐ ܐܡܪ ܕܐܬܚܘܝ. ܐܡܪ ܠܗ ܐܬܬܫܝܫ ܐܒܘܢ ܀
ܒܒܝܬ ܓܒܪ ܩܕܝܫܐ ܗܘ ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܥܒܕ ܕܐܬܚܘܝ ܘܡܟܝܟܐ.
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܟܕ ܒܥܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܒܒܝܬ ܐܒܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܠܐ

ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ. ܕܠܐ ܐܢܫ ܡܫܡܫܢ ܐܝܟ ܕܐܡ̈ܪܝܢ ܐܢܫܘܬܢ܆ ܘܠܐ
ܠܚܝܘ ܘܡܠܐܟܐ ܠܡܠܟܘ. ܘܡܛܠ ܐܚ̈ܪܢܘ. ܘܡ̈ܬܝܒ ܢܦܠ ܟܠܗ. ܗܢܐ
ܐܬܬܘܗܝ ܒܗܡܦܪܢ. ܫܪܝܬ ܟܝܪ ܐܠܗܐ ܠܡܬܟܘ. ܕܟܢ ܒܗܘܢܐ
ܕܟܘܬܟܘܢ. ܐܬܝܢ ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܗܘܐ ܟܝܪ ܐܪ̈ܙܟܘܢ ܢ̈ܦܫܟܘܢ ܘܠܐ
ܐܫܟܚܬ ܠܡܚܝܐ. ܛ̈ܢܝܢ ܢܦܠܘ ܣܘܠܩ܆ ܕܐܬܦܪܩܐ ܡܢ ܬܫܢܝܩܐ.
ܐܦܢ ܟܝܪ ܐܪ̈ܙܟܘܢ ܘܠܚܘܪ ܡܢܝܪ ܡܢ ܫܢܐ ܗܠܝܢ ܦܫܝܛܐ ܐܢܐ ܠܘܬ
ܡܪܢ. ܡܛܠ ܡܛܘܠ ܐܢܐ ܠܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܟܘܢ ܕܢܦܘܫ ܣܘܠܩܝ.
ܘܐܦ ܐܚ̈ܝ ܐܢܫ ܐܬܚܝܠܘ ܫܦܝܪ ܪܗܛܝܢ ܐܚ̈ܝ. ܦܠܘܣܘ ܦܘܠܝܢܐ
ܗܢܐ *ܕܢܦܫܟܘܢ ܒܥܕܬܐ ܠܦܘܠܚܢܐ. ܒܟܠ ܟܝܪ ܕܢܦܫܝܢ ܐܚ̈ܝ.
ܚܕܐ ܗܝ ܕܡܬܟܬܒܢܐ. ܟܠ ܡܕܡ ܐܚ̈ܝ. ܒܟܠ ܡܫܡܠܝܢ ܐܚ̈ܝ.
ܘܡܫܡܫܝܢ ܐܚ̈ܝ ܐܦ ܠܐܚ̈ܪܢܐ ܠܡܪܝܡܘ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܐܚ̈ܝ ܗܘ
ܘܐܚ̈ܝ. ܐܝܟ ܡܢ ܕܐܦ ܡܢ ܡܕܡ ܢܘܟܪܝܐ ܗܘܝܢ ܗܠܝܢ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܡܢ
ܬܘܒ ܗܘܐ ܕܐܡܠܠ. ܗܢܐ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܦܘܠܚܢܐ ܕܢܘܟܪ̈ܝܐ
ܘܕܪܚܡܝܢ ܦܠܚܝܢ. ܗܘܐ ܡܟܝܠ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܗܠܝܢ ܕܐܠܦܘܢ. ܒܪ
ܠܘ ܡܠܦܘ ܡܠܦ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܐܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܟܬܝܒ ܦܪܝܫܝܢ ܐܚ̈ܝ
ܒܟܠ ܒܪ ܡܪܢ ܡܦܪܫ ܗܘ. ܕܡܬܒܥܐ ܠܐ ܬܬܪܦܘܢ. ܐܠܐ ܒܟܠ
ܙܒܢ ܢܛܠܒܘܢ ܘܡܫܬܠܝܢ ܬܡܝܗܝܢ. ܘܡܕܡ ܐܠܗܝܐ܀ ܡܢܐ ܟܝܪ
ܠܢ ܕܢܐܡܪ ܐܚ̈ܝ ܗܠܝܢ ܒܠܒܝ. ܕܒܗ ܕܡܬܦܠܓ ܠܗ ܠܬܪܬܝܢ. ܕܐܦ
ܠܝ ܡܢ ܗܢܐ ܠܡܕܢܚ ܫܪܝܪܐܝܬ. ܕܡܬܦܠܓ ܠܬܪܬܝܢ. ܠܐ ܟܝܪ
ܡܬܦܠܓܐ ܡܠܬܗ ܕܗܘ ܕܐܡܪ. ܘܐܬܘܒ ܐܦ ܗܕܐ ܡܢܝܢ ܕܡܬܦܠܓܐ.
ܕܕܝܠܬܐ ܗܝ ܪܒܬܐ ܠܡܬܠ ܒܐܪ̈ܙܘܗܝ، ܕܐܠܗܘܬܐ ܫܢܐ. ܘܐܬܘܒ ܕܟܠ
ܒܬܪܝܢ ܚܝ ܠܡܚܡܟ ܡܕܡ ܗܝ ܒܐܡܟܐ ܕܝܠܬܐ ܕܟܐܢܘܬܐ. ܕܟܠ
ܚܕ ܚܕ *ܡܢܝܢ ܠܡܦܪܫ ܡܕܡ ܕܟܬܝܒ ܠܗ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܦܠܓܐ ܕܟܬܒ.
ܒܬܪܝܢ ܛ̈ܢܝܢ ܒܗܠܝܢ. ܒܕܝܠ ܚܒܝܒܝ ܡܢ ܗܝ ܫܪܒܬܐ. ܕܝܠܬܐ
ܕܦܫܝܛܘܬܐ. ܒܗܘܢ ܡܢ ܗܝ ܒܪܢܐ ܕܠܒܝ ܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܒܪ̈ܚܡܬܗ. ܘܗܠܝܢ ܠܗ ܐܪ̈ܙܘܗܝ، ܘܦܠܓܐ ܦܪܘܫ ܘܡܟܝܢ ܗܘ ܗܘ ܠܗ
ܡܦܠܓܝܢ ܡܕܡ ܒܐܝܬܘܬܐ. ܡܢ ܗܝ، ܫܪܒܬܐ ܟܝܪ ܡܢܝܢ ܐܘ
ܡܬܦܠܓ. ܡܢܗ ܡܬܚܙܝܢ. ܕܟܠܝܠܘܬܗ ܡܢܗ ܕܢܬܦܠܓܐ ܡܢܗ ܕܢܐܡܪ

ܕܗܘ ܐܝܬ ܠܗ̇ ܘܐܬܕܒܪܬ ܡܢ ܫܠܝܚܐ܀ ܡܛܠ ܕܚܙܐ ܐܢܫ ܕܡܢ
ܕܒܗܠܝܢ ܣܡ ܥܠܝ ܬܪܥܐ ܡܩܡܢ. ܗܘ̈ܝ ܓܝܪ̈ ܡܕܡ ܚ̈ܫܝܢ ܒܟܠ
ܥܕܢ ܘܩܝܡܝܢ ܥܠ ܠܩܘܒܠܐ ܕܠܝܢ ܕܗܘܢܐ ܕܟܕ ܡܬܬܚܫܚܝܢ ܡܕܡ ܗܘ
ܠܗܢܘܬܐ ܡܠܝܬ ܕ̈ܝܢܟܝ. ܥܠ ܗܕ̈ܐ ܫܘܝܢ. ܐܦ ܐܢ ܡܕܡ ܐܣܝܪ
ܠܐ ܡܩܡܝܢ ܣܢ. ܒܗܘ ܒܕܝܢܐ ܙܕܩܐ ܘܕܝܠܟܝ. ܬܦܪܘܩ ܟ̈ܢܘܫܘܗܝ
ܘܬܗܘܐ ܠܟ. ܘܡܬܬܘܒ ܒܗ ܡܢ ܗܘ ܬܥܡܘܬܐ ܕܠܥܠܡ ܡܢ ܗܘ
ܕܠܐ ܙܕܩ ܠܝ ܕܐܫܬܟܚܬ ܘܐܢܝܢ ܥܡܕܝܢܘܬܐ ܗܘܝܢ ܥܒ̈ܕܝܢ
ܟܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܒܕܝܠܬܐ ܪܒܬܐ ܘܒܘܒܥܬܐ ܚܝܘܬܐ܀ ܒܪ ܗܟܝܠ
ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܠܡܒܥܐ ܗܘ ܒܫܘ̈ܠܗ ܣܘܥܪ̈ܢܐ: ܘܒܝ̈ܬܐ ܫ̈ܒܝܬܐ
ܡܕܡ ܥܠܝ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܒܣܥܐ *ܪܒܐ ܘܡܬܐܬܝܢܘܬܐ ܣܘܥܪ̈ܢܬܐ. 260 r
ܒܒܪ ܐܦ ܠܝ ܕܗܡܟܝܢܘ ܒܪ ܠܒ ܬܗܘܪ ܗܘܝܢ ܒܗ. ܕܫܪܝܢ ܕܢܒܪܘܢ
ܕܢܪܡܘܬ ܦܓܪܐ ܒܗ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ. ܘܡܢܗ ܬܒܠܐܝܬ ܕܒܬܪ
ܬܠܬܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܢܦܩ ܡܢ ܦܓܪܐ܀ ܒܪ ܕܝܢ ܗܟܢܐ ܚܒܝܫ ܗܘܝܢ:
ܝܘ̈ܡܬܐ ܬܪ̈ܝܢ ܩܠܝܠܬܐ. ܗܢܝܢ ܒܪ ܗܢܝܢ ܢܦܩ ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܟܠܢ.
ܒܠܠܝܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܬܠܬܐ ܬܘܒ ܐܦܝܗ. ܕܬܗܘܐ ܠܗ ܠܙܘ̈ܬܐ.
ܘܬܬܗܝܡ ܦܪ̈ܥܝ ܘܬܗܘܐ ܠܗ ܒܪ ܟܠܝܐ ܘܐܡܪ. ܕܥܬܝܕ ܕܠܐ
ܕܟܐ ܡܕܡܝܢ ܥܠ ܕܝܢ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܠܐ ܙܕܩ ܠܝ ܕܢܬܬܥܠ ܥܠ
ܢܦܫ܀ ܘܒܪ ܥܠܝ ܒܪܡ: ܘܡܠܘܬܐ ܗܘܬ: ܘܒܪ ܡܕܒܪܢܐ ܐܬܦܬܚ:
ܘܦܪܥܐ ܐܬܬܗܝܡ: ܘܡܛܠ ܐܝܟ ܒܢܝܫܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܥܠ ܗܠܝܢ
ܕܡ̈ܬܟܠܠܝܢ. ܦܐܡ ܗܘܐ ܘܡܟܐ. ܘܒܪܝܬܐ ܠܗܘܬ ܥܠ ܦܟܐ ܗܘܐ.
ܐܝܟ ܙܠܘ ܥܠ. ܠܘ ܒܪ ܬܡܥܝܢܘܬ ܐܝܟܐ ܐܝܟܢܐ ܘܡܕܡܥܝܢ ܠܘ
ܒܪ ܗܘ ܕܡܥܝܢ ܢܦܫܗ ܗܘ ܗܘ ܦܓܪܐ. ܐܠܐ ܐܝܟܐ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ
ܢܥܒܕܘܗ. ܠܐ ܦܪܐ ܕܡܥܕܪܢܐ ܐܪ̈ܙܘܗܝ. ܘܠܐ ܥܡܥܢܐ ܡܛܠ
ܐܝܟܢܐ ܠܗ ܡܬܬܥܠܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܐܣܛܪܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܠܬܘܒܘܢ
ܥܕܪ ܐܠܗܐ ܠܫܠܝܚܘܬ ܕܬܒܥܘܢ *ܦܓܪܝ. ܠܐ ܦܠܓܐ ܐܝܟܐ ܡܕܡܥܢ 261 r
ܕܬܪܒܘܢ: ܗܠܝܢ ܕܡܥܕܪ̈ܢܘܬܗ ܣܓܝܪ ܒܒܪ ܒܟܠܗܘܢ ܢܩܡ܀
ܢܡܥܢܐ ܗܘܐ ܬܠܬܝܢ ܘܬܪܝܢ ܫܢܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܗܘܢܐ ܐܣܟܝܡܐ. ܒܠܒܪܐ
ܘܒܡܬܪܐ ܘܒܢܬ ܫ̈ܢܝܐ. ܘܡܢ ܒܪ ܐܣܟܝܡܐ ܥܡܠܝܐ. ܠܐ ܦܫܬ

ܒܗ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢ. ܠܐ ܢܣܒܬ ܕܓܠܘܬܐ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ. ܠܐ ܫܠܠܬ
ܠܬ̈ܫܡܫܬܐ ܕܒܝܬܐܝܬ ܐܘ ܢܨܝܚܬ ܠܐܚܪ. ܠܐ ܩܘܡܬ ܡܠܬܝ ܐܠܐ ܐܝܟ
ܕܐܡܪܬ ܡܪܝ. ܐܝܢ ܐܝܢ. ܘܠܐ ܠܐ. ܠܐ ܐܡܪܬ ܐܝܢ ܕܠܘ
ܒܥܪ̈ܐ ܐܝܟ ܐܢܬܘܢ. ܘܠܐ ܬܘܒ ܠܐ. ܕܠܐ ܐܦ ܗܘ ܥܒܕܢ..
ܠܐ ܙܒܢܬ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܘܪ ܘܠܐܚܪܝܢ ܦܘܩܕܢ. ܠܐ ܙܠܝܬ ܥܠ
ܐܠܗܝ ܒܠܘܬܟ ܘܒܬܘܠܝܢ ܘܩܘ ܦܘܫܪ ܠܝ. ܗܘܝܐ ܕܡܛܠ ܐܬܬ ܠܝ
ܒܠܘܬܟ ܕܐܬܡܨܝܢ ܠܐ ܙܠܝܬ ܒܠܘ ܥܠ ܦܪ ܕܠܝܐ ܡܠܝܢ
ܘܐܢܫܝܢ. ܠܐ ܐܬܚܪܬ ܠܝ ܗܘ ܕܢܨܝܚܝܢ ܡܠܒܕܝܢ ܡܢ ܗܘ ܕܡܦܩ
ܘܐܢܫܝܢ ܀ ܘܗܠܝܢ ܟܠܗ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܠܐܠܗܐ ܫܠܝܡ
ܬܒܥܬ. ܡܛܠ ܕܣܝܡܬ ܕܐܦ ܠܟܘܢ ܩܘܡܘܢ ܢܟܣܐ ܘܠܝܢ ܗܢܝܢ.
ܘܠܘ ܫܠܠ ܕܒ ܬܫܒܘܚܬܟܘܢ. ܐܠܐ ܒܠܝܢ ܒܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢ ܗܘ
ܡܠܟܘܬܟ ܕܗܠܝܢ ܢܬܒܥܐ * ܡܛܠ ܕܗܘ ܥܠܝܪܬܐ ܡܟܣܝܐ ܗܘܐ 201 v.
ܒܡܘܟܟܗ ܐܠܦ. ܘܗܘ ܠܝ. ܐܢܫ ܝܠܘ ܥܠ ܦܘܩܕ ܒܠܥܒܐ. ܐܠܗܐ
ܢܛܪ ܒܟܘܢ ܀ ܥܠ ܕܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܠܒܝܬ ܕܩܘܕܫܐ ܐܝܟ ܕܝܠܗ
ܘܡܛܠ ܢܦܫܗ ܘܐܝܟܘ ܬܘܒ. ܒܗ ܕܠܗܝ ܦܩܕܐ ܠܗ ܕܢܦܫܘܢ. ܘܥܠ
ܦܪ ܕܢܓܐ ܘܣܝܡܘܗܝ ܕܬܗܘܐ ܥܠ ܡܩܘܡܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܝܟܐ ܥܒܘܕ
ܥܠ ܬܘܕܝܬܐ ܐܝܟܘܢ. ܘܡܢ ܡܛܠ ܒܗܘܢ. ܢܗܘܐ ܐܢܫܝܢ ܠܐܠܗܐ.
ܘܡܢ ܗܕܐ ܩܘܡܬ. ܕܫܠܡܬܐ ܙܒܢܬܐ ܥܠ ܥܠ ܐܝܟ ܢܛܠܬ. ܘܗܡܢܐ
ܕܢܫܠܡܐ ܐܦܣܘܣܢ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܒܝܫ ܒܢܘܣܐ ܙܒܢܐ ܕܫܠܡܘܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܕܢܚܬܐ ܀ ܐܠܗܐ ܕܫܠܡ ܢܬܦܪܐ ܕܡ̈ܫܝܚܐ. ܢܛܪ ܕܡܫܪܝܗ
ܒܗ ܕܩܕܝܫܐ. ܕܒܢܘܗܝ ܢܨܝܚܘ. ܘܕܡܕܢܚܬܐ ܢܠܐܟܬ ܐܠܗܐ ܡܪܝܡ.
Rubrica. ܘܣܝܡ ܢܬܒܕܪ ܒܗ ܦܘܠܚܢܗܘܢ. ܐܝܟܢ ܡܥܡܕܝܢ ܥܠܝܡܬ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܡܪܢ ܫܠܝܚܐ ܡܫܪܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܕܡܫܒܚܬܐ ܠܡܪܢ ܘܣܝܡ
ܕܐܡܝܢܐ ܀

Add. Mss. Brit. 12154 (fol. 201 v.). Rubrics

⁘ ܡܢ ܐܩܠܣܝܣܛܝܩܐ ܕܝܘܚܢܢ ܕܐܣܝܐ ܡܛܠ ܬܐܘܕܘܪܝܛܐ ⁘ ܘܗܢܘܢ
ܕܐܬܡܠܠ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܘܪܘܣ ܕܠܡܘܕܘܬܐ ܗܘ ܬܐܘܕܘܪܝܛܐ
ܘܝܠܦܘ ܠܢܣܛܘܪ. ܡܕܝܢ ܗܘܐ ܘܡܚܝܠ ܒܗܘܢ ܘܦܟܐ ܗܘܐ
ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢܗ. ܐܦܠܝܛܘܢ ܐܝܟ ܘܡܢܗ ܕܢܘܠܩܘܢ ܢܣܛܘܪܝܘܣ
ܘܐܬܦܩܘܢ ܠܗ ܐܠܘܐ ⁘ ܘܡܕܐ ܦܟܐ ܗܘܐ ܒܗ ܐܘܢܐ ܒܡܘܢܘܣܘܢ
ܕܠܡܘܕܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܡܢܝܐܝܬ ܒܡܢܝܢܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ. ܡܛܠ
ܕܢܦܩܘܗܝ ܠܡܠܟܐ ܗܘ ܠܒܗ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ. ܕܬܐܘܕܘܪܝܛܘܣ ܢܡܘܣ
ܒܪܢܫ ܕܡܘܢܘܣܘܢ ܒܢܦܫܗ̇. ܘܠܐ ܡܛܠܗ ܬܬܦܢܐ ܒܗ ܒܠ
ܟܡܐ. ܘܡܢ ܦܘܡܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܡܢܝܐ ܗܘܐ ܦܐܪܡܝܐ. ܡܬܬܩܪܐ
ܟܕ ܕܐܦ ܗܘ ܐܟܚܕ ܠܬܘܡܟܐ ܗܘ ܐܡܝܪܐ ܕܢܦܩܬ ܡܘܢܘܣܘܢ ⁘

ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܥܠ ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ، ܝܥܩܘܒ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܛܢܢ. cod. Mus. Brit 12174 fol. 285 v. a. Rubrica.

ܡܐܠܠܦܢ ܕܡܢ ܕܟܠܝܘܢ ܬܪ̈ܝܢ، ܚܕ: ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܟܘܪܬܡܐ.[1] ܘܐܦ
ܡܠܠܬܗ ܐܬܦܢܝܬ ܒܩܘܒܠܢܐ ܡܬܬܒܐ ܕܡܢ ܠܡܪܝܐ ܢܘܚ ܕܐܬܐ
ܡܬܠܡܕ ܫܢܝܐ. ܘܡܬܬܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܒܪܬܐ܀o܀ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܠܐܠܗܐ ܕܝܗܒ ܠܒܪܬܗ ܒܩܕܝܫܘܗܝ: ܘܡܠܝܢ ܒܬܘܪܐ ܘܫܘܒܚܬܐ
ܕܓܒܝܢܘܗܝ ܘܫܪܪܗ ܒܩܕܝܫܐ ܒܒܪܝܐ ܕܕܒܪܘܗܝ ܗܘܝܘ
ܕܐܬܒܚܪ ܒܬܫܒܘܚܬܗܘܢ ܡܢܟܝܢ ܡܕܡ ܚܙܐ ܠܒܐ ܕܒܫܡܝܐ. ܘܥܠ
ܐܡܬܝ ܕܕܘܟܪ ܫܢܐ ܕܐܝܟ ܡܟܝܟܘ ܦܪܝܩ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܪܝܟ ܐܝܬܘ
ܡܬܬܚܙܝܢ ܒܗ ܐܦܪܘ ܬܫܒܘܚܬ ܒܪܝܫܝܬܗ. ܡܛܠ ܐܝܬܘ ܡܢ ܕܡܘܬܐ
ܡܪܝܐ. ܕܝܗܒ ܠܒܪܬܐ ܒܩܘܒܠܐ ܕܢܨܝܚܘܬܐ ܕܒܠܝܬܗ. ܘܐܟܠܝܢ
ܢܦܫܗ ܢܠܦܢܗ. ܗܢܐ ܕܠܐ ܚܣܝܪܐ ܡܠܬܐ ܕܡܢ ܬܫܒܘܚܬܐ. ܕܬܬܐܠ
ܡܢ ܒܪܬܐ ܘܒܪܬܐ ܕܕܘܒܪܘ. ܗܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܕܝܗܒ ܥܠ
ܒܪܬܗ. ܘܐܘܠܦܢܗ. ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܒܪܬܐ ܗܘܬ ܡܢ ܐܒܘܗ، ܕܗܘܦܟܐ
ܒܢܝܢܐ ܕܒܪܬܐ ܒܬܪܐ. ܗܢܐ ܕܐܦ ܒܝܪܬܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗ. ܡܢ ܒܗܘܢܐ
ܘܪܘܚܐ ܡܛܪܢ ܕܪܘܚܢܐ. ܗܢܐ ܕܠܐ ܡܟܝܟܝܢ ܕܢܦܪܘ ܠܗ ܒܢ̈ܝܠܘܬܗ
ܕܢܐܡܪ ܘܢܬܒܠ ܒܪܒܘܗ. ܡܛܠ ܡܢ ܗܘܝܐ ܡܛܪܢ ܕܢܦܪܘ ܒܗܘܢܝܐ
ܕܬܫܒܘܚܬܗ܀ ܟܕ ܝܗܒ ܐܠܗܐ ܥܠ ܒܪܒܘܗ: ܘܡܒܝܐ ܕܢܬܠ ܠܗܘܢ
ܒܗܘܢܝܐ. ܐܝܟܢ ܡܪܝܐ ܪܘܚܐ ܕܡܠܟܐ ܘܩܦܠܝܢܐ. ܘܥܠ ܒܪܝܫܗ
ܫܘܒܚܐ: ܕܡܪܒܝܢܘܗܝ، ܘܒܬܪܒܘܬܗ ܢܦܫܗܘܢ ܦܠܛܪܟܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ
ܡܠܬܐ ܒܪܝܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܓܡܪ ܠܬܪܝܨܘܬܐ ܕܟܠܐ. ܠܐܪܬܕܘܟܣܘ
ܘܠܟܠܗܘܢ ܥܡ̈ܡܐ. ܕܐܬܒܪܘ ܠܡܪܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܦܘܠܚܢܗ.
ܘܟܕ ܐܬܬܣܝܡ ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܟܠ ܩܢܘܢ. ܫܠܡ ܘܡܪܝܐ ܫܡܘܐܝܐ.
ܘܐܬܒܘܪܘܚܘܢ ܕܐܠܗܝܘܬܐ. ܫܘܒܩܢ ܒܠܫܢܝܗܘܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܒܪܝܟܘܢ ܒܪܟܝܢ ܗܘܘ ܐܪܬܕܘܟܣܘ. ܘܐܡܪ ܐܝܟܢ ܗܘ *ܡܠܦܢܐ
ܡܘܒܠܐ ܫܒܝܚܐ. ܟܕ ܡܫܡܫ ܠܗܘܢ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܒܪܘܢ ܠܒܪܝܐ.
ܐܝܟܢܐ ܡܠܠܟܐ ܘܪܘܚܐ. ܘܢܦܫܬܐ ܚܝܐ ܘܠܒܠ ܗܘܘ. ܟܕ ܓܠܝܢ ܡܢ
ܒܡܪܝܐ ܘܡܬܢܝܚܬܐ܀ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܥܘܡܩܐ ܕܩܘܢܣܛܢܛܝܢܘܣ 285 v. b.

1) Sic ubique liber MS.

ܕܒܡܕܝܢܬܐ: ܕܗܘ ܗܘ ܬܠܬܐ ܕܡܘܠܕܬ ܡܪܝܡ ܡܠܟ. ܐܢܫ ܡܫܝܚܐ ܡܢ
ܒܪ ܡܟܝܟܘܬܗ. ܕܫܡܗ ܬܐܘܦܝܠܐ ܒܪ ܚܢܢܐ. ܓܒܪܐ ܛܠܝܐ ܘܢܟܦ
ܠܐܠܗܐ: ܡܢ ܛܠܝܘܬܗ ܕܡܟܝܟܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܢܦܫ ܐܢܬܬܐ ܢܣܡܟܝܘܗܝ:
ܘܩܢܝܢܐ ܠܐ ܗܘܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ: ܟܕ ܝܗܒ ܘܡܦܠܓ ܗܘܐ ܘܡܬܬܠܡܕܗ
ܘܢܦܩܘ ܠܐܠܗܐ: ܕܒܪܐ ܒܗܘܢܐ ܕܡܬܒܠܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܠܘܢ ܒܢܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܐ ܕܐܦܢܝܩܘ̈ܠܝܢ ܕܠܘܬ ܬܠܬܐ ܡܟܝܟܘܬܐ. ܘܗܘ ܗܘ
ܕܐܢܐ ܕܦܫܝܠܬܐ. ܒܟ̈ܢܫܐ ܕܢܗܘܐ ܡܢܝ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܡܫܝܚܐ
ܘܐܬܩܪܝܬ܀ ܘܝܗܒܗ ܐܠܗܐ ܘܐܬܒܠܥ ܠܗܘܢ ܟܕ ܕܒܪܐ ܕܒܪܐ. ܕܡܛܝ
ܟܗܢܘܬܗ ܛܒ. ܘܡܛܠܐ ܕܢܝܚܐ ܘܒܝܫ. ܘܐܬܛܪܝ ܫܒܚܗ ܟܗܢܐ. ܘܗܢܐ
ܐܬܪܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܐܝܟܢܐ ܗܘܘ. ܒܠܠܗ ܝܫܘܥ ܘܐܬܒܠܥ ܐܠܗܐ. ܘܡܢ
ܕܗܘܐ ܒܪ ܬܪ̈ܬܝܢ ܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ. ܝܗܒܗ ܠܟܢܫ ܗܝܟܠܐ. ܘܠܐ
ܐܬܩܪܝ ܒܐܘܠܦܢܐ ܟܠܗ ܕܒܝܬܐ. ܟܠܒܝܐ ܗܘܪܝܐ ܘܗܘܝܐ܀ ܘܒܪ
ܡܛܠܐ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܕܟܠܝܡܬܐ. ܫܠܡ ܐܒܘܗܝ. ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܐܪܐ ܕܝܠܝܕ
ܘܐܬܦܠܓ ܠܗܢܐ. ܘܐܬܒܠܥ ܒܐܬܪ̈ܐ ܕܐܝܟ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܘܟܕ ܩܒܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢܝܐ ܕܕܘܪܫܬܐ: ܘܐܬܬܠܡܕ ܒܟܘܪܝܐ
ܒܟܘܪܝܐ ܘܢܛܠ ܡܢ ܫܒܝܠܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܬܬܪܥܐ ܗܘܐ ܘܢܦܩ ܒܗ
ܩܠܝܠ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܝܬܝܪ ܫܦܝܪܐ. ܘܡܬܠ ܡܢ ܬܪ̈ܝܢ ܝܘܡ̈ܝܢ.
ܬܠܬܐ. ܠܝܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܝܘܡܝܢ. ܘܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝܬ ܒܥ̈ܢܝܢ. ܘܒܥ̈ܢܝܢ
ܘܝܬ. ܘܡܬܦܢܐ ܦܘܠܚܢܐ ܐܢܫ ܗܘܐ ܠܢ̈ܫܘܗܝ: ܕܐܝܟܢܐ ܡܕܒܪ
ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ ܬܘܪܐ ܕܦܠܠܘܬܐ. ܕܟܝܢ ܕܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܝܗܒܐ ܗܘܬ
ܐܝܟܢ ܕܬܘܬܒܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܬܝܒܘܬܗ ܘܬܬܚܫܒܐ ܒܗ.
[illegible] r. a. ܘܠܐ ܝܗܒܐ ܗܘܐ. *ܘܟܕ ܒܦܘܠܚܢܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܝܟܢ.
ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܫܠ ܠܟ ܐܡܪ.. ܘܠܐ ܬܬܠܘܐ. ܐܘ ܠܐ ܡܫܬܟܚܐ
ܐܝܬܝ: ܕܐܝܟܐ ܕܢ ܐܡܪܝܢܢ ܕܝܢ: ܠܝܬ ܠܗ ܦܘܠܚܢܐ ܡܫܝܚܝܐ.
ܘܟܕ ܗܘ ܠܐ ܫܠܝܐ ܗܘܬ. ܠܓܒܐ ܕܟܠܗ ܘܡܠܟܗ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ
ܚܒܝܐ ܘܐܡܪ. ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ. ܫܠܝܐ ܫܠܝ ܠܗܬ ܡܫܝܚܐ. ܕܐܘ
ܢܦܫ ܢܦܫ[1] ܡܢܗ. ܐܘ ܢܬܟܬܒ ܫܠܝܐ ܟܠ ܐܡܪ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܗܘܐ.

1) Signo ∴ ܢܦܫ ܢܦܫ legere jubemur.

ܡܪܢܐ ܚܒܒ ܠܝ ܦܘܪܩܢܟ ܐܠܐ ܢܓܠܐ ܒܝ ܀ ܘܒܬܪܗ ܕܝܢ ܕܢܦܩܬ.
ܡܛܬ ܠܗ ܐܓܪܬܐ. ܘܐܦ ܐܓܪܬܗ ܕܒܥܠܬܐ ܬܠܬܬܐ. ܘܟܬܒܬܐ
ܟܠܗ ܕܡܠܝܢ ܗܘܘ. ܥܡܗܘܢ ܠܒܪܐ ܕܠܝܬܘܗܝ ܢܦܩܘ. ܥܡܗ ܕܝܢ
ܐܦ ܥܒܕܐ ܬܪܝܢ. ܘܗܘ ܟܠܗܘܢ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܢܦܩܘ ܕܝܢ ܐܠܗܢܐ
ܡܢܐ ܕܒܢܝܐ ܕܡܢܝܬܐ ܐܣܝܘܬܗ ܒܙܐ ܠܬܪܝܢ ܒܒܢܝܘܗܝ ܦܪܝܪ ܐܝܟ.
ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܟܬܒܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܘܩܢܝܢܐ. ܘܠܐ ܢܦܩ ܐܦܠܐ
ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܓܝܪ ܕܗܠܝܢ ܕܟܠܗܝܢ ܢܬܩܝܡܘܢ ܠܟܠܗܝܢ ܀
ܘܡܢ ܒܬܪ ܙܒܢܐ ܩܠܝܠ: ܟܕ ܩܪܒ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܗ ܒܪܘܡܝ.
ܢܦܩܘ ܠܚܙܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ. ܟܕ ܚܙܘܗ ܥܡܠܝܐ
ܦܠܚܝܐ ܘܡܬܪܐ ܐܡܝܢܐ. ܠܩܠܝܠ ܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ.
ܘܗܘ ܡܢ ܢܨܚ ܥܠ ܕܡܪܘܗܝ ܐܠܗܝܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ. ܠܐ ܕܝܢ
ܢܓܠܐ ܗܘܐ ܗܝ ܕܬܠܝܬܐ ܒܐܡܡܬܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܠܗܘܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܥܡܠܐ ܕܕܡܪܘܗܝ ܢܓܕܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ. ܗܟܢܐ
ܕܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܕܩܘܪܒܢܐ. ܕܐܝܟ ܠܗܘܢ ܒܡܘܪܣܐ ܡܬܩܠܣܝܢ
ܡܬܦܫܩܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܣܓܝ ܗܘܘ ܠܘܬܗ ܐܦ ܒܪܘܡܐ.
ܒܪܝܟܘܬܗ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܟܕ ܠܐ ܫܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܦܓܥܐ ܓܝܪ
ܒܐܪܥܬܐ ܕܝܘܡܬܐ ܩܕܡ ܗܘܐ. ܟܕ ܚܝܘܬܐ ܕܪܘܚܐ ܘܫܠܡܐ
ܡܩܪܒ ܗܘܐ ܣܓܝ ܠܗܘܢ ܘܡܬܒܝܢܐ ܡܫܘܢ ܒܫܠܡܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܐܦ * ܠܗ ܠܬܐܘܕܘܪܐ ܡܠܟܬܐ ܐܬܬܗ ܕܝܘܣܛܝܢܝܢܘܣ ܡܠܟܐ 286 r. b
ܕܡܩܝܡܝܢ. ܬܫܒܘܚܐ ܠܗ ܐܡܝܢ ܕܒܫܠܡܐ. ܟܕ ܐܝܬܝ ܩܠܝܠ ܕܐܘܪܚܐ
ܒܐܪܥܗܘܢ: ܘܡܢܗܘܢ ܐܡܝܢܐ ܬܝܢܐ ܠܬܫܠܡܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܀ ܘܡܢ ܟܠ
ܬܘܕܝܬܐ ܕܡܢܝܪ. ܠܟܠܗ ܬܐܟܘܠ ܐܬܦܬܚܘܢ. ܡܩܠܐ ܓܝܪ ܕܐܦܣܩܐ
ܒܐܦܣܩܐ ܒܢ ܩܪܝܒܐ: ܟܕ ܒܝܢ ܥܒܕܬܐ ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ:
ܘܢܦܩܘ ܡܛܠ ܡܬܝܒܘܬܗ ܕܓܒܪܐ. ܘܠܘܬܗ ܥܕܪ ܡܠܟܐ ܕܥܡܗ
ܫܢܬ ܒܪ ܟܐܢܘܢܐ[1] ܒܗ ܦܘܪܢܣܗܘܢ ܐܣܝܐ ܕܢܣܒܘܗܝ ܐܝܟ ܐܠܗܐ
ܒܐܪܥܗܘܢ. ܘܢܦܩ ܟܢܫܐ ܗܘ ܫܢܬ ܕܗܘܝܐ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܦܠ

1) Ad ܫܢܬ vocales ‥ et hoc et proximo loco, ad ܟܐܢܘܢܐ vocales ... heic appictae sunt.

ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܟܝ ܦܫܪ ܠܗܘܢ ܒܢܝܠܘܬܗ ܀ ܠܗܘܢܝܐ ܕܝܢ ܢܣܩܘܢ
ܒܪ ܐܬܬܟܠ ܠܗ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܠܗ ܡܗܝܡܢܘܬܗܘܢ : ܒܪ ܓܒܪܘ ܦܝܪܬ
ܢܗܪܐ ܠܡܓܢܐܬܐ ܠܒܝܬܗ. ܐܬܚܝܝ ܠܗܘܢ ܠܡܬܢܝܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ
ܒܐܣܟܡܐ ܢܦܫܐ ܕܕܝܢܐ: ܒܟܢ ܥܕܪܐ ܒܚܘܫܒ ܘܐܡܪ ܠܗ
ܠܚܝܬ. ܠܚܒܝܐ ܐܘ ܓܒܪܐ ܐܬܓܠܓܠܬ ܥܠ ܡܗܝܡܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܠ
ܗܡܘܢ ܠܚܝܠܢ ܘܠܐܢܫܝܢ ܐܝܟ ܐܘܪܚܝܢ: ܘܡܪ ܠܓܒܪܐ ܕܐܠܗܐ
ܕܐܚܝܕ ܡܢ ܐܝܕ ܒܡܢܝܬܝܢ ܡܢ ܠܩܘܪ ܗܢܐ. ܘܟܬܒܬܗ ܡܬܬܚܝܡ
ܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܐܠܦܢܐ. ܡܬܠܠܘܬܗ ܚܢܐ ܢܣܒܘܗܝ ܡܢ ܥܒܕܬܐ ܗܪܐ
ܠܐ ܥܠܝܟ ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܡܠܝܐ ܕܢܫܒܠ ܒܗܘܢ. ܒܗܢܐ ܕܐܝܠܝܢ
ܐܝܬܘܗܝ ܠܗܘܢ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܗܘܢ ܢܦܠ. ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܠܝ ܢܓܢܬܐ
ܕܒܢܝܐ ܡܢܟܘܢ ܐܝܟܢ ܒܗ ܐܠܗܐ ܀ ܘܟܕ ܝܕܥܐ ܗܘܐ ܐܬܬܪ ܐܝܟܢ:
ܠܗ ܠܒܝܬ ܘܠܐܘܪܚܘܗܝ. ܘܡܒܥܐ ܗܘܐ ܘܐܘܠܐ ܠܡܪܕܘܬܗܘܢ ܘܟܕ
ܢܦܠܘ ܐܝܟܘ. ܐܬܚܙܝ ܕܝܢ ܗܘ، ܥܒܕܬܐ ܕܐܡܪ ܠܗ ܠܗܘܢܝܐ ܕܠܐ
ܡܢܘܚܠ ܬܘܒ ܐܦܠܡܪܐ ܒܡܥܪܢܝܬܝܢ: ܡܢ ܗܘ ܕܗܘ، ܥܒܕܬܐ ܘܪܗܘ
ܒܪܢܫ ܐܬܬܟܠ ܡܬܘܬܐ ܘܐܬܬܝܠܡܘ ܒܠܗܘܢ ܒܪܝܫܐ ܀ ܘܢܫܒܠ ܘܡܢܚܬ
ܒܠܗ ܡܫܪܬܗ. ܐܬܝܚܕ ܕܪܫܐ ܚܝ ܕܢܚܬ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ.
*ܘܦܪܢܣܗ ܘܡܫܪܗ ܠܦܘܪܫܢܐ. ܘܠܗܘ ܕܗܦܟܘ ܡܛܠܗ ܒܗܘܟܢܐ
ܕܡܦܩܐ. ܘܗܘܝ ܡܢ ܢܘܪ ܡܦܩܘܣ ܗܘܐ ܚܙܬ ܒܪ ܓܢܟܠܐ ܕܢܚܝܢܘܗܝ،
ܠܡܪ̄ ܀ ܗܘ ܕܝܢ ܡܪܝܐ ܥܠܝܐܝܬ ܡܬܬܦܪܫ ܗܘܐ ܒܫܘܠܝܐ ܬܦܩܢܝ
ܘܐܦ ܒܡܢܝܢܡܘܣܐ ܬܡܘܢܝܬܐ. ܒܪ ܓܠܝܐ[1] ܚܝ ܒܢܝܢܐ ܘܫܟܢܝ
ܠܬܪܝܢ ܦܩܕ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܦܠܓܗ ܠܒܝܬ ܗܘܝ ܘܦܠܓܗ ܡܬܬܟܡܐ
ܗܘܐ. ܘܠܐ ܡܫܬܠܡ ܗܘܐ ܗܢܐ ܠܓܘܫܡܐ ܙܒܢܝ ܡܢܝܢܐ. ܠܐ
ܒܡܠܟܝ ܘܠܐ ܒܡܘܬܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܟܠܗ ܙܘܥܐ ܡܬܚܫܢܐ ܗܘܝ
ܐܝܟ ܒܪܕܬܐ ܡܪܝܡ. ܘܗܢ ܗܘܐ ܐܫܬܡܥ ܒܡܪܕܟܝܐ. ܐܡܪ ܗܘܐ
ܚܢܢ. ܕܝܢ ܗܘ ܕܬܠܬܐ ܢܦܫܐ ܕܡܫܪܝܐ ܦܠܓܐ ܕܡܬܝܪܬܘܬܐ. ܐܘ
ܕܢܗܠ ܦܓܪܐ ܒܗܠܝܢ ܕܐܟܡܐ ܫܢܝܢ ܘܬܠܬ. ܘܟܕ ܒܢܝܫܘܬܐ

1) Additae sunt vocales ܳ et ܶ.

ܡܬܕܠܠ ܗܘܐ. ܠܦܓܥܬܗ ܒܡܬܕܡܪܢܘܬܐ ܡܬܗܪ ܗܘܐ܀ ܡܢܐ ܕܝܢ
ܕܐܢܫܐ ܡܛܝܒܐ ܓܒܪ: ܘܡܕܒܪܢܘܬ ܥܒܕܐ ܢܗܝܪܐ ܡܬܠܟ ܗܘܐ
ܒܥܠܡܐ ܟܠܗ. ܐܬܟܒܪ ܡܢ ܦܠܚܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܢܗܘܐ ܠܡܫܝܚܘܬ
ܟܗܢܘܬܐ: ܕܢܟܠܠ ܟܠܝܠܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ: ܥܡ ܐܚ̈ܪܢܐ ܐܚܪܢܐ ܡܫ̈ܝܚܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܨܒܐ ܗܘܐ ܒܗܕܐ. ܒܪܡ ܩܠܗ ܗܘܐ.
ܘܡܬܬܦܝܣ ܗܘܐ ܠܒܝܬܐ ܗܘ ܕܐܬܒܝܢ ܠܗ. ܡܫܚܐ ܟܢܫ ܡܢܗ،
ܘܐܬܩܪܐ ܡܢܗ، ܘܚܣܢ ܐܦܝܣܩ̈ܘܦܐ ܕܬܠܬܐ ܕܬܪܝܢܘܗܝ ܟܢܫܝܢ ܗܘܘ.
ܕܐܬܪܗ ܠܡܬܐ ܘܝܗܒܘ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܪܥܝܘܬܐ. ܘܐܩܝܡܘ ܠܗ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܗܘܐ ܗܢܐ. ܒܡ ܫܢܝܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܦܩܕ ܠܦܪ̈ܣܐ ܕܝܠܗ.
ܘܫܪܝ ܐܝܟ ܡܢ ܕܐܘܠܐ܀ ܘܟܕ ܐܬܥܪܪ ܡܢ ܫܢܬܐ ܗܢܐ ܐܠܗܝܐ:
ܢܦܩ ܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܣܕ ܝܩܝܪܐ. ܘܢܦܩ ܕܢܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܦܓܥܬܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܗ ܒܟܠ. ܐܬܠܗ، ܠܗ ܕܝܢ ܡܢ ܕܪܗ.
ܐܝܟ ܒܝܫܪܐ ܘܐܠܗܝܐ ܐܝܟܐ ܕܡܬܦܪܫܐ ܡܢܗܘܢ. ܐܝܟܐ ܕܟܬܒ
ܙܒܢܐ ܡܢܗ ܕܦܠܘܛܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ܀ ܘܟܕ ܐܬܦܠܗ
*ܘܡܫܝܚܐ ܗܝ̈ܡܢܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܠܟܢܫܐ ܦܪܫ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܬܒܪܟ ܐܢܫܐ ܒܡܫܘܒ܀ ܘܟܕ ܥܒܕܬ ܬܫܡܫܬܐ ܟܠܗܝܢ. ܣܓܝܐ
ܫܦܝܪܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܡܛܠ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢܐ ܪܒܐ. ܘܡܠܟܘ ܠܗܘܢ
ܒܥܕܬ ܘܡܫܒܚܐ ܕܢܫܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܠܝܠ ܗܘܐ ܒܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ ܘܦܬܝܐ ܥܡ
ܦܘܪܝܣܝܐ[1]) ܬܘܒ ܡܠܝܐܝܬ: ܡܬܦܢܐ ܘܡܩܕܫܐ[2]) ܒܬܪ̈ܥܘܗܝ ܠܐܒ̈ܝܐ
ܦܪܝܐ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܕܢܒܝܘܬܐ ܠܡܢ ܕܝܢ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܢܝܚ
ܗܘܬ ܥܡ ܐܠܗܐ ܘܦܠܚܢܐ ܡܫܝܚܐ. ܒܫܘܡܠܝܐ ܢܣܒ ܗܘܐ.
ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܝܢ ܕܢܒܝ̈ܘܗܝ، ܢܗܪܐ ܘܐܠܗܝܐ ܕܡܬܚܐ ܢܣܒ
ܠܐ ܢܣܒ ܗܘܐ܀ ܘܟܕ ܗܘܝܐ ܒܢ̈ܝܐ ܗܘܝܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܠܡܬܒܝܢܘܬ ܟܠܝܠܬܐ ܐܬܦܩܕܘ: ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܟܠܗܘܢ ܘܡܫܝܚܐ ܘܟܠܡܝܢ.
ܠܒܢ̈ܝܐ ܕܡܠܟܬ ܐܠܗܐ. ܒܗ ܒܡܫܝܚܐ ܡܬܟܪܟܝܢ ܗܘܘ. ܐܝܟܢܐ
ܕܐܦ ܫܪܝܬ ܒܪ ܠܟܠܗ ܟܢܫܐ ܕܠܦܝܢ ܒܗ ܥܒܕ. ܐܦ ܗܘ

1) Sic liber MS.

2) Signo ∴ infra voces posito lectio ܡܬܦܢܐ ܘܡܩܕܫܐ indicatur.

ܐܬܬ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܒܪ̈ܘܡܝܐ ܘܡܟܝܢܐ. ܐܦܝܣ ܚܝܠܬ ܒܪ ܠܡܠܟܐ ܡܫ̈ܝܚܝܢ ܐܡܗ̈ܬܐ
ܚܡܨ. ܠܐܢܫܘܬܗ ܐܠܗܝܐ ܬܘܕܝܬܐ ܡܠܟܝܬܐ. ܕܢܬܘܒܘܢ ܠܗܘܢ ܕܢܥܒܕܘܢ
ܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܗܪܘܡܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܥܒܝܕ ܗܘܐ
ܐܦ̈ܝܣ ܒܟܠܗ ܗܪܘܡܐ. ܗܟܢ ܡܢ ܬܠܬܐ. ܚܕ ܒܠܘܩܝܐ ܕܡܨܪܝܐ.
ܘܚܕ ܒܢܬ ܦܘܠܝܣ ܐܡܝܢܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܡܛܠ ܕܣܓܝܐ ܗܘܬ
ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܡܠܟܝܬܐ. ܠܬܪܥܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܠܗܘܢ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ
ܕܠܝܘܢ. ܦܝܣܬ ܕܢܡܪܘܢ ܘܗܘܘ ܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܡܨܪܝܐ
ܘܐܓܪܝܘ ܬܘܕܝܬܗܘܢ ܗܘ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܘܐܡܘܬܐ ܕܡܨܪܝܐ.
ܫܢܝܢ ܬܪ̈ܝܢ ܟܝܢܐ ܕܗܘܘ ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ. ܚܕ ܡܢܐܘܣ. ܗܘܝ
ܠܐܝܘܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܟܪܒܐ ܕܟܠܗ ܗܪܘܢܐ ܘܐܘܡܢܐ. ܐܢܫܝܢ
ܕܡܨܪܝܢ ܬܘܕܝܬܐ. ܠܟܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕ̈ܝܢܬܐ ܘܩܘܪ̈ܝܐ *ܠܐܘܪܫܠܡ. 287 r. a.
ܡܢܘܢ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܚܕ ܦܟܠ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܬܘܕܝܬܗܘܢ ܒܡܨܪܝܐ ܘܡܨܪܝܘܬܐ ܕܡܠܟܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܦܠܝܓ ܗܘܐ
ܕܢܟܪ ܐܦ̈ܝܣܩܘ ܡܢ ܕܝܢ ܡܢ ܒܐܪܥܗ. ܒܠܒܕ ܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܕܡܠܟܝܬܐ: ܥܕܡܐ ܠܐܟܣܢܕܪܝܐ ܬܘܕܝܬܗܘܢ ܐܚܝ ܠܗ ܒܡܨܪܝܢ ܕܢܟܪ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܘܬܐ: ܥܕܡܐ ܣܓܝܐ ܡܢܘܢ
ܐܘܪܝܢ ܗܘܐ ܒܦܘܠܘܣ ܐܠܗܐ. ܘܠܓܒ ܥܕܬܐ ܕܐܢܘܬܐ. ܘܡܛܠ
ܕܘܟܬ. ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܗܪܘܢܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܕܐܪܡܢܝܐ
ܟܠܗ. ܘܕܩܦܕܘܩܝܐ. ܘܐܦ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ. ܘܕܐܝܣܘܪܝܐ
ܟܠܗ. ܘܕܦܡܦܘܠܝܐ. ܘܕܠܘܩܝܐ. ܘܕܠܘܩܢܝܐ. ܘܕܦܪܘܓܝܐ. ܘܦܪܣܐ.
ܘܐܣܝܐ. ܘܓܙܪ̈ܬܐ ܕܝܡܐ. ܩܘܦܪܘܣ. ܪܘܕܘܣ. ܟܝܘܣ. ܡܘܠܝܢܐ.
ܒܬܡܐ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܥܕܡܐ ܚܕܝܐ. ܘܡܢ ܓܠܝܐ. ܘܠܐ
ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܚܕܝܐ ܥܒܕ ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܥܠ ܟܠܗ. ܐܠܐ ܐܦ ܡܢ
ܬܪ̈ܬܐ ܕܐܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܐܦܝܣ: ܘܐܡܪܝܢ ܡܢܗ ܒܥܝܢܐ ܘܐܬܦܪܥ
ܕܐܝܟܢܐ ܢܬܪܬܝܢ ܠܒܪܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܗܘܢܐ ܗܘܝܪܐ ܐܝܟ
ܗܘܐ: ܕܒܠܒܕ ܡܢ ܬܠܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܐܬܪ̈ܝܢܐ ܠܐ ܢܗܘܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܬܡܠܟܘ ܘܐܡܪ ܒܗܢܘܢ ܐܢܫܝܢ ܕܝܗܒܐ ܬܪܝܢ. ܕܡܗܝܡܢܝܢ

ܒܡܕܝܢܬܐ. ܚܕ ܡܢ ܥܠܡܝܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ. ܘܫܕܪ ܐܚܘܗܝ
ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܢܦܩ ܦܘܠܓܐ ܐܦ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܬܪܘܣܝܘܣ ܦܠܛܪ ܕܒܗܘ ܙܒܢܐ ܐܝܟ ܕܒܐܣܛܘܪܝܐ ܟܬܝܒ ܗܘܐ
ܬܡܢ. ܘܝܗܒܐ ܘܐܬܪܐ ܡܬܕܒܪܘ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܕܬܡܢ ܢܬܪܝܟ ܐܚܘܗܝ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܒܗ̇ ܕܒܣܘܪܝܐ ܠܝܬ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܐܢ ܚܕ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܦܠܐ ܦܛܪܝܪܟ ܐܢܛܝܘܟܝܐ :: ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܝܢ
ܕܠܡܝܕܘܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܐܠܛܪ: ܐܦܝܣܩ * ܡܢ ܐܢܫܝ ܡܕܝܢܬܐ. 237 r b.
ܪܘܡܐ ܒܝܫܐ ܕܕܢܚ ܐܠܗܐ :: ܘܟܕ ܦܘܩܕܢܐ ܢܦܩ ܡܬܘܡܪܬܐ
ܕܬܫܡܫܬܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ: ܕܡܢ ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܠܦܘܩܕ̈ܢܝ ܢܦܩܘ. ܥܠ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܟܕ ܒܝܘܡܐ ܕܢܦܩܐ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܬܡܢ. ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ ܘܬܗܪܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܕܦܘܠܚܢܐ. ܕܕܠܐ ܡܢܝܢܐ ܪܒܝܢ ܗܘܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܘܠܐ
ܬܪܥܠܐ. ܘܠܐ ܢܣܒܐ. ܘܠܐ ܒܢܝܢܐ ܐܝܟ ܦܩܘܕܝܐ ܕܢܦܠ ܗܘܐ
ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܦܐܠܛܪܝܢܐ ܡܫܠܠܘ ܕܝܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ.◦ ܘܟܕ
ܐܬܚܙܝܘ ܘܢܦܩܘ ܠܗܠܝܢ ܬܘܒ ܦܘ̈ܠܚܢܐ ܕܒܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ. ܚܕ
ܕܝܢ ܗܘܐ ܦܝܠܝ ܠܦܠܛܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠܡܝܐ.[1] ܘܠܐܚܪܢܐ
ܕܝܢ ܐܘܟܝܢ. ܒܥܠܡܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܣܘܪܝܐ. ܘܬܘܒ ܒܢܝܢܘ
ܠܣܘܪܝܐ. ܗܠܝܢ ܐܦ̈ܝܗ ܐܚܪܢܐ. ܐܦܛܘܪܢܐ ܘܦܛܪܝܪ ܐܚܘܗܝ
ܘܢܦܩ ܠܣܘܪܝܐ. ܘܒܢܝܢ ܐܝܟ ܫܠܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܟܬܪܘܢܝܐ.
ܒܦܠܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܒܠܘܕܘܩܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܠܐܚܪ ܕܝܢ ܕܢܬܦܠ. ܡܢ
ܒܡܬܪܐ ܡܕܝܢܐ ܕܐܦܛܘܢܝܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܢܘܚܢ: ܡܢ ܕܪܝܐ
ܕܡܪܝ ܒܗܝ ܕܥܠܡܝܐ ܕܣܘܪܝܐ. ܘܠܢܘܚܢ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܕܪܝܐ ܕܡܪܝ
ܒܗ ܒܡܥܪܒ. ܘܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܡܪܩܘܣ ܒܝܪܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܕܐܬܩܪܝܘ
ܗܘܐ ܡܢ ܕܒܝܬ ܐܦܛܘܢܝܐ. ܘܠܗܘܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܒܝܬ ܚܕ ܕܝܢ
ܢܘܚܢ ܡܢ ܕܪܝܐ ܕܡܪܝ ܫܢܝܐ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܕܐܬܒܢܝ ܐܦܝܣܩܘ ܒܥܕܬܐ
ܘܐܦ̈ܝܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܩܕܡܝܢ. ܒܬܪܝܢ ܫܠܝܡܘ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܒܢܝܢ ܦܐܠܛܪܝܐ ܕܣܘܪܝܐ. ܠܐܚܪ ܕܝܢ ܕܢܬܦܠ ܡܢ ܬܠܬܐ

1) Sub intervallo inter ܒ et ܠ litera ܘ legitur.

ܡܕܝܢܬܗ̇܂ ܕܫܡܫ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ܂ ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܒܝܘܠܦܢܐ
ܕܕܚܠܬ ܐܠܗܐ܂ ܘܟܕ ܫܢ̈ܝܐ ܬܠܬ ܠܐ ܫܡܠܝ܂ ܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ܂
287 v. a. ܘܒܬܪ ܙܒܢܐ ܥܒܪܘ ܡܢ ܒܬܪܗ ܠܐܝܟ *ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܢܥܡܪܘܢ ܗܘܐ
ܦܐܘܠܐ܂ ܒܐܡܬܐ ܕܝܢ ܕܒܗ ܡܬܦܪܢܣܝܢܘܗܝ ܠܐܝܟ ܕܢܥܡܪܘܢ
ܐܘܢܘܡܝܘܣ ܡܢܗ ܕܐܡܪ ܕܕܝܢ ܗܘܐ ܥܡ ܥܠܝܪ̈ܘܗܝ ܕܠܗ ܕܐܡܪ܂
ܕܐܬܬܘܗܝ܆ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ܂ ܘܒܬܪ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܩܕ̈ܝܫܐ܂ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܀ ܘܒܬܪܗ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܦܢܝܐ
ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܨܪܝܢ܂ ܘܒܬܪ ܕܬܪ̈ܬܝܢ܂ ܘܒܬܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܬܪ̈ܝܐ܂
ܚܪ ܒܐܦܣܘܣ ܘܟܠܗ ܐܡܫܝܢ܂ ܠܐ ܫܦܠܐ ܢܘܚܡ ܗܘܪܡܝܣܕܐ܂
ܡܬܠܟܕ ܫܢ̈ܝܐ ܘܡܬܬܒܪ ܬܠܡܝܕܘܬܐ ܕܒܗܬܐ܂ ܕܐܬܬ ܡܢ ܒܬ
ܡܪܝ ܢܘܚܡ ܕܐܡܪ܂ ܘܒܡܫܡܠܝ ܠܐܝܟ ܕܐܬܬܘ ܗܘܐ ܒܦܠܝܘܗܝ܂
ܐܘܪܚܐ ܢܘܚܡ ܒܦܘܠܚܢܐ ܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܦܠܚܘܗܝ ܒܐܪܕܘܬܐ܂ ܘܐܦ
ܒܗܢܘܢ ܠܐܝܟ ܦܬܪ ܫܢ̈ܝܐ ܕܝܗܒ ܗܘܐ ܡܢܝܬ܂ ܒܪ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܠܐ
ܕܡܪܝ ܢܘܚܡ ܕܐܡܪ܂ ܒܬܪ ܕܝܢ ܠܒܪܐ܆ ܡܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܘܚܕܬ ܡܢ
ܕܝܪܐ ܕܡܪܬܝܡ܂ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܢܘܚܡ ܠܒܪܐ ܐܠܗܝܐ܂ ܘܐܣܝܩ
ܐܦܝܣ̄ܩ ܒܠܗ ܬܒܝܠ܂ ܬܦܢܝܬܝܢ ܘܬܪ̈ܒܝܐ܂ ܘܦܐܠܣܛܝܢܐ ܬܪܝܢ܀
ܘܒܬܪ ܒܫܢܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܙܕܢܝ ܗܘܐ܂ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܬܫܡܫܬܗ
ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ܂ ܘܡܫܡܫ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ܂ ܐܝܟ ܕܫܪܐ ܕܒܪ
ܒܢܘܡܐ ܢܫܡ܂ ܒܬ ܠܓܒܗ ܠܓܡܪܘܬܗ ܒܪܘܦܠܗ ܢܣܝܐ ܘܪܘܚܢܐ܂
ܘܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܠܡܢܝܢ܂ ܠܒܝܬ ܠܒܪܝܬܐ ܕܝܕܝܥܘܬܐ܂ ܘܐܡܦܪ ܫܢ̈ܝܐ
ܕܠܗ ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܬܬܠܡܕܐ (1 ܕܢܠܦ ܟܬܒܐ܂ ܕܒܡܫܝܚܐ
ܘܒܡܫܠܡܐ܂ ܟ̄ܘ ܘܡܢ ܒܪܐ ܠܥܒܕ ܕܪܫ ܗܘܐ܂ ܘܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܟܠܗܝܢ
ܘܐܬܬܠܡܕܬܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܦ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܘܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܒܪܘܡܝܐ ܚܒܝܫܐ ܪܕܦ ܗܘܐ ܘܡܬܢܟܠܐ
ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܬܫܡܫܬܗ܂ ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܒܦܓܪܐ ܗܘ ܕܠܘܬܗ
ܘܡܣܡܡܬܐ ܕܡܫܡܝܢܝܬܐ܂ ܐܠܐ ܒܡܢܐܡܐ ܚܘܒ ܘܠܡܟܬܒܐ: ܘܒܝܢܝܐ
287 v. b. ܘܫܡܠܝܐ ܕܠܒܗ ܠܒܝܐ ܕܡܬܒܣܡܝܢܐ܀ ܒܝܘܡ ܦܝܢ *ܟܕ ܕܪܐ ܗܘܐ

1) ܘ secunda manu insertum.

ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܕܢܚܐ. ܐܝܟ ܕܠܐܬܪܐ ܕܡܬܦܢܝܐ ܐܒܝܠܐ. ܘܟܠ
ܠܦܢܝܬܐ ܚܕܐ ܕܡܬܦܢܝܐ ܠܗܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܬܡܘ، ܗܘܐ ܒܗ.
ܐܫܬܡܥ ܠܒܪܐ ܚܕ ܫܢܝܐ: ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܥܒܐ ܒܝܪ̈ܚܘܗܝ ܀
ܟܕ ܕܝܢ ܥܒܕ ܗܘܐ ܠܦܘܠܚܢܐ ܡܠܠܬܗ ܕܫܢܝܐ. ܫܡܥ ܕܢܚܬܘܗܝ،
ܠܘܬܗ ܀ ܘܟܕ ܐܬܐ ܚܙܐ ܠܗ ܘܣܓܕ ܠܗ. ܠܡܚܢܐ ܦܬܪ ܐܢܬ ܐܘ̄ ܠܒܪܐ
ܪ̈ܥܝܐ ܒܗܠܝܢ ܘܚܙܝܬܐ. ܘܦܐܡ ܐܢܬ ܠܡܥܠ ܐܬܪܘܬܗ ܕܬܪ̈ܝܢܘܬܐ
ܕܡܟܪܐ. ܡܟܝܠ ܦܘܬ ܫܘܦܪ ܘܠܐ ܬܬܠܠ ܘܠܐ ܬܬܟܕ. ܐܠܐ
ܟܢ ܐܬܬܥܝܪܢܘܬܗ، ܠܡܬܝܚܐ. ܘܟܕ ܡܚܘܐ ܢܦܩ ܠܒܪܗ. ܘܡ̈ܪܕܘܗܝ،
ܐܣܬܟܪ̈. ܘܦܘܐ ܐܢܝ ܒܐܦܐ ܀ ܘܟܕ ܒܡܥܐ ܒܦܘܪܐ ܪܟܐ
ܦܘܫ. ܢܚܡ ܡܚܝܠܐ ܡܢ ܬܒܝܬ ܬܠܡܘܗ، ܕܡܘܬܐ ܗܘ ܫܢܝܐ
ܒܡܡܘܬ ܒܡܫܝܚ. ܘܐܠܠ ܒܡܠܐ ܪܒܐ ܘܐܡܪ. ܐܘ̄ ܐܘܗܝ. ܡܢܝ
ܡܘܡܐ ܐܦܫ. ܕܡܢ ܬܠܡܝܕܝܟ ܪܒ ܗܘܝܬ ܠܝ. ܘܓܒܪ ܒܗ ܡܪܥܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܢܫ̈ܘܗܝ، ܥܠ ܪܥܝܗ ܢܦܩ ܡܢ ܡܪܥܬܐ ܀ ܘܟܕ ܒܐ ܠܦܘܠܚܢܐ
ܘܐܡܪ ܠܡܪ̈ܝܗ ܕܡܪܥܬܐ. ܗܐ ܓܒܪ ܡܚܝܠܐ. ܡܟܝܠ ܐܬܪܘܪ
ܒܡܪܥܐ. ܦܠܓ ܗܘܘ ܕܝܢ ܡܪ̈ܝܗ ܕܡܪܥܬܐ ܗܘ. ܒܐܬܪܘܬܐ
ܕܠܡܪܘܬܐ. ܘܥܬܝܢ ܢܦܩ ܪܥܝܐ ܡܢܟܝܢ ܡܠܠ ܬܘܪ̈ܟܝܗܘܢ ܀
ܘܟܬܪܝܢ ܐܝܟ ܠܐܪܥܗ، ܡܪܥܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܬܚܡܠ ܒܡ̈ܠܘܗܝ،
ܒܫܡܝܢܐ ܕܬܡܢ. ܒܪܝܫ ܕܝܢ ܗܘܢ ܥܠܝܐ ܒܪ ܪ̈ܘܪܒܢܐ ܕܬܡܢ.
ܕܫܡܥ ܗܘܐ ܬܫܪܘܪܘܬܐ ܢܩܘܬ ܡܚܝܠ ܒܓܘ ܡܚܠܘܡ. ܘܟܪ̈ܝܗܘܬܐ
ܪܒܬܐ ܪܡܐ ܠܡܪܥܝܬܐ ܒܝܬ ܡܚܘܬܗ. ܘܟܕ ܬܠܠܬܐ ܥܒܕ ܗܘܐ
ܠܦܘܠܚܢܐ: ܘܟܠ ܡܪܥܐ ܘܫܒܩܬܐ. ܥܒܠ ܠܡܪܗ ܕܡܥ̈ܡܢ ܗܘܘ
ܘܐܡܪ. ܡܢܘ ܡܠܟܐ ܗܢܐ ܕܡܪܥܝܬܐ ܐܬܦܠܓܬ. ܘܦܩܕ ܠܗ. ܕܟܪ
ܪ̈ܘܪܒܢܐ ܕܡܪܥܝܬܐ ܕܫܡܥܘ ܬܫܪܘܪܘܬܐ ܡܚܝܠ ܡܢܗ. ܘܐܡܪܝܢ
233 r. a ܕܒܫܠܡܐ ܕܐܠܗܘܬܗ، ܡܢܗ ܀ ܪܒܐ ܡܚܘܒ ܡܪܥܐ *ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ:
ܠܐ ܗܘܝܢܐ. ܐܠܐ ܕܡܬܟܣ ܗܘ ܐܠܗܐ ܡܠܠܬܗ. ܘܡܫܒܚܐ ܡܢ
ܐܦܠ ܠܚܝܠܗ ܕܗܘ ܡܚܝܠܬܐ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܫ̈ܒ ܡܪܥܝܬܐ
ܘܐܡܪܝܢ. ܕܒܘܪܟܐ ܗܘܐ ܡܢܐ ܒ ܢܘܟܪܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܒܬܟ.
ܐܠܐ ܒܝܠܘܬܐ ܦܕܐ ܥܠ ܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܡܢ ܐܡܪ ܠܡܝܬܐ ܠܟܝܢ ܥܠܗ

ܡܬܕܢܚܐ. ܒܫܡܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܚܝ ܒܚܝܐ ܕܠܐ ܡܬܒܛܠܝܢ:
ܕܐܬܓܠܝܬ ܡܬܠܠܬܐ ܒܝܠܕܟ. ܡܢܟ ܘܫܠܝܟ. ܘܒܫܡܗ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܓܢܒܬܐ ܐܬܬܚܪܝ ܒܠܚܘܕܝܗ ܗܘ ܘܡܢ ܡܫܬܠ: ܘܒܪ
ܫܒܠܗܘܢ ܗܘܘ ܐܟܣܢܝܐ ܘܡܬܢܒܐ ܕܐܡܝܢܐ ܒܪܝܫܝܬ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܕܐܝܬܝܗ ܒܠ ܒܪܬܐ ܕܢܘܗܪܐ ܒܪ ܟܬܒܘܬܐ. ܒܪܝܟ ܐܝܟܢܐ. ܘܐܝܟ
ܐܝܟܢ ܘܢܦܩ ܢܦܫ ܡܢܗ. ܘܣܝܡ ܠܡܠܐ ܡܪܢܐ. ܘܠܫܒܥܐ ܕܡܠܐ
ܬܪܝܢ ܕܫܡܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܚܠܦ. ܘܐܫܬܪܪ ܒܥܡܗܘܢ ܒܪܬܐ ܕܢܘܗܪܐ.
ܘܐܦ ܕܢܬܩܢܒ ܠܟܠܗܘܢ ܕܩܕܡܝܢ ܠܗ. ܘܢܣܒܗ ܠܢܦܫܗ ܩܕܝܫܐ
ܠܦܓܪܐ. ܐܠܐ ܫܒܩܗ ܘܣܒܗ ܠܡܪܢܐ ܗܢܐ. ܘܢܣܒܗ ܡܢܗ
ܒܠ ܒܘܪܟܬܐ. ܘܩܛܝܠܐ ܦܫܛܗ ܘܐܬܬܦܫܩ ܠܗ ܠܛܘܒܢܐ: ܬܘܒ
ܕܝܢ ܒܬܪ ܕܒܢܐ: ܒܪ ܦܬܪ ܗܘܐ ܠܒܪܬܐ ܘܠܒܪܬܐ. ܢܓܕܐ ܕܐܝܬܠ
ܢܦܩܘ ܠܡܪܝܐ ܬܪܝܢ. ܕܒܡܘܬܪܐ ܕܡܪܢܐ ܡܪ، ܦܘܩܕܐ ܡܕܝܢܝܢ
ܗܘܘ. ܘܫܠܝܛ ܗܘܐ ܠܗ ܡܚܠ ܪܘܚܐ ܒܚܝܠܐ. ܘܒܪܝܟ ܘܠܥܠ
ܦܠܓܗ ܕܓܘܓܠܐ ܒܓܝܪܬ ܗܘܬ ܠܗ. ܘܠܘ ܠܐܠܗܐ ܒܕܝܠܘܬܐ
ܕܒܥܝܢ ܘܐܡܪ. ܐܘ ܫܒܩܐ ܡܬܢܟܦܐ ܕܒܪܬܐ ܘܒܪܬܗ ܕܐܠܗܐ.
ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܢܓܪܝ ܦܩܕ ܠܝ. ܒܪ ܚܐܠ ܐܝܟܢܐ ܠܒܡܪܢܐ ܗܢܐ.
ܘܦܩ، ܫܒܩܐ ܘܠܐ ܒܫܒܪ. ܒܪܡܫܐ ܕܒܠ ܡܪܝܐ ܠܒܡܪܢܐ ܗܘ.
ܘܐܫܒܩ ܐܝܟܢ ܠܐܬܪܐ ܕܬܫܒܝܚܘܢ ܘܬܘܕܝܢ ܒܗ ܒܫܒܩܐ. ܘܐܡܪ
ܠܗ ܠܡܪܝܐ. ܡܢܐ ܗܘ، ܬܫܡܫܬܐ ܗܕܐ ܕܫܒܩܐ ܡܫܒܚܐ؟ * ܘܐܡܪ 188 r b
ܠܗܘܢ ܗܒܢܐ ܚܛܝܢ ܐܝܬܘܗܝ.. ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܠܡܠܬܗ
ܕܡܪܢ ܕܐܡܪܬܐ: ܢܓܕܝ ܬܗܘܐ ܒܟܘܢ ܫܡܝܫܘܬܐ ܐܝܟ ܦܪܕܬܐ
ܕܚܪܕܠܐ: ܬܐܡܪܘܢ ܠܛܘܪܐ ܗܢܐ ܕܫܢܐ ܒܝܡܐ ܘܬܫܬܡܥ: ܘܡܬܬܪܝܡ
ܒܠ ܘܐܫܒܚ ܠܗ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܥܡܡ ܕܒܪܝܫ ܗܘܐ ܫܡܫܢܘܬ ܘܐܡܪ
ܠܗ. ܢܓܕܐ ܐܝܬ ܕܬܫܒܚܬܐ ܠܗܘܬ ܡܪܢ: ܐܘ ܫܒܩܐ ܐܝܬ ܕܬܫܡܫܘܢ
ܠܬܫܡܫܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܡ ܠܗ. ܕܐܦܠܐ ܢܓܕܝ ܐܝܬܐ. ܘܠܘܬ
ܡܫܝܚܐ ܐܬܗܘܢ: ܐܡܪ ܠܗ ܦܓܪܐ. ܠܢܓܪܝ ܦܪܩܝܢ ܠܝ. ܘܟܠܗ
ܠܠܝܐ ܒܬܫܡܫܬܐ ܐܢܫܘܬ ܗܘܝ. ܡܛܠ ܐܢܫܐ ܗܘ. ܘܐܦ ܢܓܪܐ
ܥܠܡ ܫܡܗܘܢ: ܠܗܘ ܕܝܢ ܐܫܬܒܩ. ܒܕܡܘܬܐ ܢܓܕܗܘܢ ܐܝܟ ܫܠܝܛܐ

ܘܡܫܪܐ ܠܗ. ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܠܝ ܡܪܝ ܫܢܝ ܐܠܐ ܥܕܬܐ ܚܕܐ. ܒܪܡ
ܗܒ ܠܝ ܗܕܐ ܕܡܬܒܥܝܢ ܠܝ ܠܡܥܒܕܗ ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܐܙܠ ܡܢ
ܬܡܢ. ܐܬܕܒܪ ܒܬܕܒܝܪܬܐ ܘܒܫܘܕܪܐ. ܘܒܐܬܪܘܬܐ. ܘܡܬܒܐ
ܠܡܘܣܛܠܝܢܘܣ ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܢܝܠܐܘܬܗ ܡܬܢܝܚܐ
ܗܘܬ. ܕܝܬܐ ܓܝܪ ܕܐܢܫ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܡܛܠ ܐܟܠܝ ܒܠܘܗ
ܐܝܟܐ. ܘܦܪܝܫܐ ܗܘܬ. ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܘܬ. ܘܟܕ ܡܢܝܫܐ ܕܝܠܗ ܐܢܫܐ ܠܦܘܬܐ
ܡܢܝܢܗ. ܥܒܕ ܡܢܗ ܕܗܘܐ ܗܘ ܀ ܡܩܪܒ ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܡܠܟܐ. ܐܡܪܗ
ܕܡܬܚܫܚܐ ܗܘܬ ܗܝ ܕܦܩܘܕܐ. ܘܠܗܘܢ ܫܘܟܢܐ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܘ
ܕܡܬܚܝܪܝܢ ܒܠܗ ܦܘܠܛܝܩܐ ܕܪܘܡܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܦܪܘܣܦܘܬ
ܬܕܒܝܪܬܗ. ܓܒܪ ܠܐܝܟܢ ܒܟܠ ܦܢܝܢ ܒܡܫܡܫܘܬ ܗܘܦܟܐ ܟܐܢܐ.
ܘܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܪܘܡܝܐ ܘܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܡܥ̈ܡܡܝܐ ܦ̈ܩܝܕܐ ܐܝܟܐ ܪ̈ܘܡܝܐ
ܢܨܒܝܢ ܠܐܝܟܐ ܕܬܫܡܫܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܬܘܕܝܬܗܘܢ ܘܫܠܡܘܬܗܘܢ
ܕܟܠܗ ܀ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܫܠܝܚܝܐ. ܡܢ ܟܠ ܓܒܪܝܢ
ܢܬܡܢܥܘܢ ܒܠܗܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩܘܢ ܕܢܬܚܙܘܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ
ܪܘܚܬܐ ܕܢܫܡܥܘܢ. ܢܗܘܘܢ ܠܡܫܒܚܘ. ܘܟܕ ܠܟܠ ܦܢܝܢ ܒܬܪܗ
288 r. a ܒܫܘܒܚܐ ܡܟܝܪܐ ܪܕܦܝܢ ܗܘܘ. *ܐܬܢܛܪ ܡܢ ܫܘܒܚܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ:
ܘܠܐ ܐܫܬܒܩ ܒܐܝ̈ܕܘܗܝ ܕܪ̈ܕܘܦܐ. ܘܕܐܝܠܝܢ ܕܩܕܝܡ ܗܘܘ ܢܦܫܗ.
ܟܕ ܓܝܪ ܠܘܬ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܢܦܩܐ ܗܘܐ ܠܡܐܙܠ: ܟܕ ܠܠܝܐ ܗܝ
ܝܕܥܬ ܘܟܕ ܐܡܪܝܢܐ ܒܠܗ ܒܥܕܢܐ ܕܬܫܡܫܬܗ ܡܫܠܡܐ ܗܘܐ.
ܘܥܠ ܐܝܠܝܢ ܡܬܠܝܢ ܠܗܘܢ ܐܚܪܢܐ ܡܫܬܡܫ ܗܘܐ ܡܢ ܫܘܒܚܘܬܐ
ܐܠܗܝܬܐ. ܘܥܠ ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܩܐ ܗܘܐ ܡܫܬܡܫ ܗܘܐ ܡܢ ܫܘܒܚܘܬܐ
ܕܪܘܚܐ ܟܕ ܠܐ ܠܐܝܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܦܓܪ ܢܦܫܐ ܒܠܚܘܕ ܫܘܦܪ.
ܘܡܠܗ ܦܓܪܐ ܕܬܫܡܫܬܗ ܀ ܟܕ ܓܝܪ ܐܬܐ ܠܒܝܬܗ. ܡܬܦܢܐ
ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ ܡܛܠ ܦܘܪܩܢܐ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ. ܢܦܩ ܗܘܐ ܓܝܪ
ܒܦܓܪܐ ܗܘ ܕܡܟܠܗ ܒܝܕܐ ܡܩܒܠ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܒܝܬܐ
ܡܨܥܐ ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܡܢ ܡܩܒܠ ܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ. ܒܬ ܒܝܬܐ. ܘܒܝܬܐ
ܬܫܡܫܬܗ ܘܡܫܪܐ ܠܗ. ܐܬܐ ܗܘܐ ܕܢܦܩ ܡܢܗ ܒܗ ܫܦܝܪܘܬܐ.
ܘܥܒܕ ܠܗ ܦܘܠܚܢܐ. ܕܐܦ ܡܫܒܚ ܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ ܕܒܥܡܠܗܘܢ.

ܥܒܪ ܡܟܝܠ ܐܢܬ ܠܗ. ܘܠܡ ܠܒܪ ܦܠܘܣܬܐ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܠܐ ܬܥܘܠ:
ܘܠ ܒܥܐ ܐܢܬ ܠܗ·· ܫܠܡܐ ܗܘ ܥܡܟ. ܠܐ ܠܒܪ ܕܢܦܩ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܐܠܐ ܥܒܪ ܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ ܫܘܩܘܗܝ. ܘܐܢ ܚܙܐ
ܘܕܚܙܝܢ ܗܘܘ: ܟܕ ܫܠܡ ܗܘܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܒܪ ܡܕܒܪ ܘܩܐܡ
ܗܘܐ ܠܬܫܡܫܬܗ ܀ ܬܘܒ ܕܝܢ ܒܙܒܢܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܫܘܠܡܗܘܢ
ܕܒ̈ܢܝܢܫܐ. ܕܫܒܩܐ ܕܫܘܥܝܬܐ ܡܠܝܐ ܗܘܬ ܒܟܠܗ ܒܝܬ ܢܗܪܝܢ.
ܘܐܬܬܪܝܡܬ ܕܝܢ ܒܐܪܥܐ ܕܬܝܡܢܐ. ܒܙܒܢܐ ܕܐܝܟ ܢܘܗܪܐ ܢܐܒܥܘܢ
ܗܘܘ ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܚܙܘ ܗܕܐ ܒ̈ܢܝܢܫܐ. ܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܘ ܩܕܡܘܗܝ
ܘܦܪܣܘ ܩܕܡܝܬܐ ܘܐܦ ܐܬܪܘܢܐ. ܕܢܨܠܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܢܣܒ ܢܚܘܬ
ܒܥܘܬܗܘܢ ܗܘܘ. ܘܐܬܘ ܕܝܢ ܠܘܬܗ. ܘܐܫܟܚܘܗ ܒܨܠܘܬܗ ܀ ܘܟܕ
ܫܠܡ ܒܥܘܬܗ ܡܠܠ ܡܠܬܐ: ܘܢܦܩ ܘܐܙܠ ܥܡܗܘܢ: ܘܩܡ ܨܠܝ ܒܗ
ܒܡܨܥܬܗܘܢ. ܟܕ ܦܫܝܛܢ ܐܝ̈ܕܘܗܝ ܠܘܬ ܐܒܐ ܡܪܚܡܢܐ. ܘܥܢܐ
ܘܐܡܪ ܡܠܬܐ ܗܕܐ ܥܠ ܐܪܥܐ. * ܬܠܬܐ ܐܬܒܣܡܬ ܬܠܬܐ ܠܟܠܗ ܕܠܐ
ܥܠܡܐ. ܘܦܩܕ ܥܠܘ ܒܟܠܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܨܒܘ ܡܢ ܗܕܡ ܟܕ ܫܡܥ ܀
ܘܟܕ ܐܡܪ ܥܠ ܡܫܬܐܠܢܘܬ ܕܡܫܪ ܒܗܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܒܝܬܐ ܗܘܐ
ܕܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܫܠܝܚܐ ܠܒܪ ܩܕܝܫܐ ܦܬܚ ܗܘܐ ܬܪܥܐ. ܘܠܗܘܢ
ܕܪܕܦܝܢ ܗܘܘ ܕܢܚܘܬܘܢ ܡܫܬܘܕܝܢ ܗܘܐ. ܘܩܡ ܠܒܪ ܡܫܒܚܐ
ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܒܗ. ܘܡܫܬܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܟܕ ܐܡܪܝܢ. ܕܠܡܢܐ ܢܦܩܐ
ܠܝ ܗܘ ܡܠܟܝܐ ܢܚܘܬ ܕܠܒܝܫ ܒܡܘܪܟܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܦܢܐ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܐܬܪܐ ܗܘ ܕܒܥܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܒܗ ܘܐܡܪ ܗܘܐ.
ܕܒܗܕܒܬܐ ܦܠܚܬ ܐܢܫܘ ܗܘܐ ܒܡܕܒܪܐ. ܐܠܐ ܪܘܚܐ ܒܠܬܪܗ ܀
ܩܪܝܒ ܗܘܐ ܠܐܒܗܘܢ ܢܣܒ ܒܐܪܥܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܗܘ. ܘܠܡܚܪ ܒܐܚܪܝܬܐ.
ܟܕ ܗܘ ܕܗܘܐ ܐܘ ܗܫܐ ܠܐ ܡܩܒܠ ܗܘܐ. ܐܦܠܐ ܠܗܘ
ܕܐܪܐ ܗܘܐ ܒܗܒܝ ܥܒܕ ܗܘܐ ܠܡܠܦܢ. ܠܐ ܡܬܗܘܐ ܘܠܐ
ܠܡܘܬܐ ܕܡܫܒܚܘܬܐ. ܘܡܫܘܝܐ ܢܒܝܐ ܒܡܘܠܕܗ ܥܠ ܝܘܡ ܪܕܐ
ܗܘܐ. ܟܕ ܝܘܡܐ ܕܫܘܪܝܐ ܡܣܬܟܠ ܕܒܢܝܗ ܕܐܬܒܛܪܬ ܠܐ
ܡܬܬܦܝܣ ܗܘܐ. ܐܡܝܢܐ ܕܠܐ ܢܚܣܘܢ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܠܡܦܪܥ ܒܒܗܘܢ
ܘܠܐ ܠܡܣܬܥܪܢܘܬܗ. ܐܠܐ ܐܦ ܢܦܩܐ ܡܠܠ ܒܥܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܡܠܐ

ܕܠܐ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܡܥܘ ܐܒܗܬܐ ܕܕܡܩܪܘ ܗܘ ܡܛܠܬܟܐ.
ܕܪܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܐܝܟ ܕܕܢܐ ܒܥܠܡܗ܂ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܡܢ ܠܒܠ.
ܟܕ ܟܠ ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܫܝܚ ܠܐ ܐܫܬܘܝ. ܟܕ ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ ܐܠܗܘܬܐ
ܡܬܢܓܕ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܦܓܪܗ ܡܢ ܟܝܢܗ ܘܡܛܠܬܗ ܡܝܬ ܗܘܐ.
ܘܕܝܬ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܐܦܝ ܡܢ ܟܬܒܘܗܝ ܘܡܫܪܝܬܗ ܂ ܒܪܡ ܟܠܗܘܢ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܚܕܐ ܗܘܐ. ܘܡܬܟܠܠܬܗ ܕܟܠ ܡܕܡ.
ܠܦܘܬ ܕܠܡܘܬܐ ܕܗܘܐ ܡܢܐ ܡܪܝܬܐ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ ܓܒܪܝܢ
ܓܒܪܝܢ ܕܐܦܝܐ: ܕܟܝܐ ܟܡ ܦܪܝܐ ܟܬܒܗ ܕܡܠܟ ܗܘܘ. ܘܐܦ
ܒܫܪܪܐ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ. *ܘܠܝܪܐ ܕܡܫܬܘܬܦ ܗܘܐ ܒܝܬܗܘܢ 280
ܘܠܐ ܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܕ ܚܒܫ ܡܠܟܐ ܘܫܠܝܛܘܗܝ.
ܡܕܡ ܕܟܐ ܐܬܬܥܝܪ ܠܦܘܬ ܕܢܬܒܥ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܗ، ܘܩܛܠ
ܗܘܘ ܩܫܝܫܐ ܬܠܡܝܕܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܘܡܬܬܥܝܪܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܒܥ
ܠܗ: ܘܩܕܡ ܗܘܘ ܠܗ ܒܐܒܘܗܬܐ ܟܠܗܝܢ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܘܩܘܪܝܐ. ܘܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܗܘܘ ܠܓܒܪܐ ܕܡܙܕܩ. ܘܩܝܡ ܗܘܐ ܟܕ
ܫܒܝܩܝܢ ܂ ܗܘ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܡܫܒ܂ ܕܪܝܫ ܗܘܐ ܘܫܒܚ ܒܢܘܗܝ
ܒܟܠ ܐܬܪ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܝ ܢܐܡܪ ܐܢܫ: ܕܐܬܒܝܢ ܡܢܗ
ܦܐܐ ܬܠܡܝܕܐ ܒܫܠܝܐ܂ ܠܐ ܦܫܪ ܐܝܟ ܕܥܐܕ ܡܢ ܥܕܬܐ. ܐܝܡܢ
ܓܝܪ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܝܬܐ. ܕܟܝܢܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܗܘܬ ܠܗ.
ܐܬܟܬܫ ܕܝܢ ܠܡܛܠ ܐܪܐܫܘ ܫܠܝܛܐܝܬ. ܘܐܡܪ ܡܢܗ ܕܒܝܬܐ
ܕܩܪܡ ܗܘܐ ܂ ܗܘ ܓܝܪ ܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܡܕܡ ܕܒܝܬܗ ܕܠܡܟܝܐ
ܡܛܪ ܡܢ ܟܠܗ ܥܠܡܐ܂ ܕܠܐ ܐܬܬܘܬܒ ܗܘܘ ܒܪܐܝܐ ܐܠܗܝܐ.
ܘܠܐ ܐܒܗܬܐ ܒܢܝܗܘܢ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܨܐ ܗܘܐ ܕܢܬܒܝܐ ܒܗܘܢܐ
ܐܪܬܘܕܘܟܣܘ܂ ܗܝ ܓܝܪ ܕܝܢ ܠܦܘܬܐ ܕܝܢ ܡܠܟ ܠܡܦܪܝ. ܡܛܢܢܐ
ܘܡܬܒܝܢܐ ܘܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܘܩܒܠ ܡܢܗ ܕܒܝܬܐ
ܕܐܒܝܐ ܗܘܬ. ܘܟܐܬܪܐ ܕܦܪܘܣ ܟܕ ܒܝܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܫܝܫܐ.
ܘܐܬܪܬܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܕܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܝܐ. ܕܟܠܗ ܗܘܘ
ܥܡܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܬܪܝܨܬ ܥܡܘܕܐ. ܫܠܝܛܐ ܓܝܪ ܐܢܬܘܢ، ܗܘܐ
ܒܗܠܝܢ ܐܠܗܐ. ܘܡܬܕܪܫ ܗܘܐ ܒܟܬܒܘܗܝ ܕܥܠ ܬܘܕܝܬܐ

ܕܐܪܬܘܕܘܟܣܝܐ. ܘܡܫܡܠܠܐ ܕܡܢ ܩܕܡܝܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ
ܠܐܪܐܓܘܣ. ܟܕ ܡܬܠܐ ܗܘܐ ܓܪܐ ܚܙܘ ܠܥܢܝܐ ܡܥܒܝܢ ܗܘܘ
ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܡ̈ܠܘܗܝ܀ ܘܡܢ ܗܕܡ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܩܘܪ̈ܝܐ ܘܐܬܪܐ ܘܡܢܗܘܢ ܐܦ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܕܪܡܣܘܩ. ܢܣܛܘܪ̈ ܢܣܛܘܪ̈ܝ ܐܚܪ̈ܢܝܢ °ܗܘܘ ܘܡܬܚܫܒܝܢ. 280 r. b.
ܗܢܐ ܕܐܬܠܘ ܐܠܗܐ: ܠܐ ܗܘ ܥܠ ܚܕܘܬܗ ܘܐܣܝܘܬܗ ܗܢ. ܒܝ̈ܕ
ܡܠܟ ܡܟܣܝܐ ܗܘܬ. ܒܝܬ ܓܒܪ ܘܢܛܪܗ ܠܕܘܟܬܐ ܘܠܡܫܝܚܘܬܐ.
ܗܝ ܕܡܢ ܡܣܡܝܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܐܪܬܘܠܡ ܐܬܬܢܝܚܬ.
ܘܡܠܘ ܠܟܠܗ ܒܪܬܗ ܥܒܝܕܬܐ܀ ܘܡܢܝܠ ܒܗ ܦܓܪܝܢ ܗܘܘ ܟ̈ܘܢܐ
ܚܕ ܟܢܫ: ܕܐܪܬܘܕܘܟܣܘ ܘܐܪ̈ܐܓܘܣ: ܡܬܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ
ܐܬܝܘܢ. ܬܪܝܢ ܥܒܝܕܐ ܗܢܘܢ ܕܠܐ ܡܦܝܣܝܢ ܗܘܘ. ܕܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܡܣܡܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܩܠܝܩܝܐ. ܗܕܐ ܕܡܢ ܡܬܝܪ ܠܗ ܗܢܐ
ܡܣܡܝܢ ܐܠܗܐ܀ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܠܡܫܠܡܘ ܕܐܦܝܣܩ ܐܡܪܝܢܐ. ܐܦ
ܕܢܣܝܢ ܗܢܘܢܐ ܐܚܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܢ ܗܢܐ ܢܦܫܗ ܡܠܬܐ ܒܟܠܗ
ܗܘܢܝܐ. ܘܐܪܬܝܢܐ ܘܡܐܪܬܘܕܘܟܣܝܐ ܕܦܪܘܣ. ܕܡܢ ܗܡܝܢܘ ܕܡܢ
ܡܣܡܝܢ܀ ܘܡܐܪܬܘܕܘܟܣܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܡܢܝܢ ܗܘܝ ܢܦܫܗ ܡܠܬܐ.
ܕܐܬܘܕܘܣܝܘܣ ܚܝ. ܐܡܝܢܐ ܕܡܢ ܗܘܢܐ ܬܐܘܕܘܣܝܢܐ ܕܡܬܡܢܝܘ
ܗܢܘܢ ܕܡܬܝܪܝܢ. ܘܡܫܡܠܝܐ ܟ̈ܡܣܝܢܐ܀ ܒܡܕܝܢܬܗ ܕܝܢ ܕܗܢܐ
ܡܕܝܢܐ ܡܣܡܝܢ: ܘܐܦ ܒܬܫܡܫܬܗ ܘܦܓܪܝܢܗ ܚܙܩܐ ܢܦܫܐ ܕܠܡܫܠ
ܒܠܒ̈ܒܐ: ܘܩ̈ܢܘܡܐ ܪ̈ܘܚܐ ܕܡܢ ܦܠܓܘܬܗ ܘܡܕܝܢܐ ܠܢܦܫܐ
ܕܡܫܡܫܘܬܗ. ܚܝܘܬܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܐܬܝܕܥ. ܘܡܫܡܫܐ
ܕܐܬܕܡܪ̈ܬܐ ܐܠܗܝܘܬܐ܀ ܟܕ ܓܒܪ ܠܦܠܓܘ ܗܘܐ ܐܝܟܢ ܕܢܫܡܫ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܬܘܩ ܕܪܐ ܗܘܐ ܒܝܬ ܟܢܫܘܬܐ: ܟܕ ܐܚܕ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘ
ܡܫܝܚܐ ܕܠܗ. ܡܠܘ ܠܐܬܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܟܢܘܫܬܐ ܕܐܝܟ ܢܘܚܐ.
ܒܡܕܝܢܬܐ ܚ̈ܫܡܫܐ ܕܫܠܝܡܘܬ ܕܡܬܡܢܝܢ. ܘܡܠܟܘ ܦܠܓ ܚܒܪܐܘܬ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܬܠܡܝܕܝ ܗܘܢ ܡܢ ܐܬܪ̈ܝܢ ܩ̈ܒܠܝܢ. ܒܝܘܡܝܐ ܦܠܓܝܢܐ
ܘܦܠܓܝܢܐ܀ ܝܘܡ ܗܘܐ ܕܝܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܦܠܓܘܢܐ. ܘܢܛܪ ܠܟܠ ܘܠܡܫܡܫܘ.
ܘܕܢܐܡܪ ܠܐܢܫ ܡܬܢܟܦ ܗܘܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܘܝܠ ܘܦܫܩ ܡܕܝܢܐ ܥܠ
ܚܝܐ. ܦܢܐ ܠܐܢܫ ܒܗ ܐܡܪ. ܐܝܟ ܟܕ ܢܦܩ܆ ܕܐܦܢ ܐܝܟܐ ܡܢ

230 v. a ܝܘܡܐ. ܟܕ ܕܝܢ *ܐܬܦܩܕ ܛܘܒܢܐ: ܘܢܝܫܘܗ ܕܐܘܦܝ ܠܗ ܡܢ ܟܪܗ.
ܐܡܪ ܠܗ. ܢܨܠܐ ܡܟܝܠ ܕ̈ܚܒܠܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܟܕ ܐܬܝܬ ܠܘܬܢ܀
ܘܐܚܕ ܡܢ ܠܘܬܗ ܠܢܝܫܐ ܚܕ ܕܒܘܪܐ ܕܡܪܝܬ ܗܘܐ ܠܘܬܗܘܢ
ܘܡܟܝܠ ܥܠ ܒܡܪ̈ܘܗܝ ܘܠܐܠܗܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܦܪܥ. ܘܟܕ ܡܠܘܗ
ܕܡܟܒ ܕܘܟܬܐ ܗ̇ܘ ܡܫܒܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܒܕܗ̇. ܗܝܕܝܢ ܦܪܘܫ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܘܐܡܪ ܠܗ. ܗܐ ܟܪܝܗ ܐܢܬ. ܘܫܒܩ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ.
ܘܐܬܐ ܐܢܫܐ ܚܝܐ ܠܡܢܝܐ ܒܐܬܪܐ ܝܘܡܐ[1]) ܕܫܘܪܒܐ. ܘܐܬܕܒܪ
ܦܠܓ ܘܫܒܩ ܠܐܠܗܐ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ ܕܢܫܒܩ.[2]) ܘܐܬܒܢܝ ܘܐܬܚܫܒ ܘܪܘܚ
ܘܫܒܩ ܠܡܕܝܢܬܐ ܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗ܀ ܡܢ ܕܝܢ ܕܫܡܥܘ ܠܦܘܪܫܢ: ܘܐܙܠ
ܒܪ̈ܘܚܬܐ ܡܪ̈ܝܚܬܐ: ܘܐܬܕܟܪܢ ܡܢ ܡܫܝ̈ܚܐ ܕܬܡܢ. ܦܢܐ ܠܕܝܪܗ.
ܠܐܢܫܐ ܕܐܬܬܠܡܕܘ܀ ܘܬܘܒ ܐܦܠ ܕܢܫܟܚܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܟܢ̈ܫܝܢ
ܡܫ̈ܡܫܢܐ܀ ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܕܐܡܝܕ ܡܕܝܢܬܐ ܗ̇ܘ ܕܡܛܪܘܦܘܠܝܣ:
ܡܛܠ ܕܣܘܪܟܐ ܐܘܟܝܬ ܥܢܝܐ ܕܦ̈ܪܘܫܐ ܐܬܟܢܫܬ ܘܓܠܝܬ:
ܘܡܕܒܪܢܐ ܐܬܟܒܫܬ ܒܦܘܣܪܢܐ ܕܟܠܕܘܬܐ. ܢܟܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܒܢ̈ܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘ ܠܛܘܒܢܐ ܢܦܪܫܘܗ ܠܕܝܪܐ܀ ܘܐܬܘ ܠܘܬܗ ܟܕ ܒܟܝܢ
ܡܢܗ ܕܢܐܙܠ ܥܡܗܘܢ: ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ ܕܢܡܕܒܪܘܢܝܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܐ
ܒܬܪܗܘܢ ܘܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ܀ ܥܠ ܬܪܥܗ ܕܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܚܙܝܬ
ܚܕܐ ܡܢ ܒܢ̈ܬ ܬܪ̈ܘܥܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܡܥܒܪܝܢ ܬܪ̈ܥܝ ܗܘܬ. ܗ̇ܝ
ܕܟܕ ܚܙܬ ܠܗ ܠܛܘܒܢܐ: ܦܢܝܐ ܗܘܬ ܘܐܡܪܐ. ܡܪܝ ܬܪܝܨ
ܥܠ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܕܝܢܐ ܦܫܛ ܐܝܕܗ ܠܘܬܗ̇ ܘܐܚܕܗ̇ ܒܐܝܕܗ̇
ܘܐܡܪ ܠܗ̇. ܢܐܣܝܟܝ ܒܪܬܝ. ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܪܫܥܬܗ ܐܬܚܠܡܬ
ܘܦܢܬ ܘܥܠܬ ܠܒܝܬܗ̇܀ ܘܒܬܪ ܕܝܢ ܕܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܠܒܝܬܐ ܘܡܕܝܢܬܗ̇
ܐܣܝ ܦܓܥܐ ܕܦܠܓܐ. ܘܠܩ̈ܛܝܠܐ ܕܚܒܝܫܝܢ ܗܘܘ ܫܪܐ ܐܠܗܐ
230 v. b ܬܕܡܘܪܬܐ. ܫܠܘܬܐ ܕܟ̈ܠܐܐ *ܐܬܢܝܚܘ: ܟܕ ܡܬܢܚܡܝܢ ܘܡܫܢܝܢ
ܘܪܘܚܡ ܒܠܗ ܗܘ ܚܠܝܐ: ܘܡܫܬܪܝܢ ܡܢ ܐܣܘܪ̈ܘܬܐ܀ ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܡܚܝܢܗ
ܠܕܝܪܐ: ܘܫܐܠ ܬܡܢ ܒܫܝ̈ܢܐ ܘܡܫܬ̈ܥܝܢܐ: ܦܢܐ ܡܢ ܬܡܢ. ܟܕ

---

1) Supra literam ܝ vocalis ܳ.
2) Appictum est signum ·.·, ergo ܕܢܫܒܩ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ legendum.

ܐܘܪܚ ܐܚܘܗܝ: ܕܡܛܝܒܝܢ ܕܢܐܙܠܘܢ ܒܐܘܠܨܢܐ܀ ܘܒܬܪ ܙܒܢܐ ܩܠܝܠ.
ܒܓܪܘ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܡܢܗܘܢ ܒܫܘܥܠܐ ܕܟܢܘܫܬܐ ܒܟܘ̈ܪܝܢ ܡܢ̈ܝܢ ܘܐܦ
ܒܗܕ̈ܡܝܗܘܢ. ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܘܡܛܪܕܐ ܡܣܝܐ ܕܡܬܠܛܢܐ. ܘܗܘܘ ܡܢ
ܗܘܝܢܘܗܝ ܕܡܬܒܪܟܬܐ ܕܒܠܡܬܝܢܐ܀ ܐܠܐ ܟܕ ܡܬܕܪܝܢ ܡܢ ܐܠܗܝ
ܐܝܟ ܕܠܡܐܪ̈ܗܘܢ: ܥܒܪ ܐܠܗܐ ܥܠ ܟܠܗ ܟܢܬ ܢܫ̈ܝܢ ܡܟܠ
ܢܦ̈ܫܬܗܘܢ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ: ܘܐܬܪܐܘܬ ܥܠ ܐܝܟܢܐ ܘܥܠ ܚܕ ܘܐܡܪܗ
ܘܡܬܦܪܥ. ܫܘܒܚܐ ܕܡܫܪܬܐ ܦܓܥܬܐ ܕܠܟܠܐ. ܘܐܬܕܟܪܬ
ܐܢܫܬܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܕܠܬܠܐ. ܘܐܬܪܐܘܬ ܒܐܡܪܝ. ܒܟܠܝܢ ܗܘܘ
ܒܪ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܘܐܦ ܡܥܒܪܝܢ ܘܥܠܝܢ. ܒܪ ܡܢܟܘܢ ܒܝܘܡܝ̈ܗܘܢ ܘܒܪ
ܒܡܬܦܪܥ ܘܒܢ̈ܝ ܘܒܐܡܪܗ، ܘܠܟܠ ܡܪܝܡ ܐܝܬ ܗܘܐ. ܒܐܡܪܝ
ܡܪܝܡܬܐ ܫܘܒܚܐ ܪܒܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܐܝܟܢܐ ܗܘܬ: ܘܐܬܪܐܘܬ ܕܝܢ
ܬܠ̈ܠܐ ܘܬܠܠܝܬܐ܀ ܘܒܪ ܗܒܠ ܝܘܡ ܒܬ̈ܪ ܡܪܝܡܬܐ ܗܠܝܢ ܐܚܪܝ
ܟܠܗܘܢ ܢܟܝܐ ܪܒܬ ܕܡܢܝܐ ܠܓܘ ܒܡܪܝܡܬܗܘܢ ܠܗܬܘܢ ܕܝܢ ܕܡܢܟܐ
ܢܗܘܐ ܪܘܚܝܢ ܗܘܘ. ܘܒܢܬܟܢܐ ܡܬܦܥܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܢܨܒܘܪ
ܐܢܘܢ܀ ܒܬܪ ܕܝܢ ܡܢܝܢܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܢܨܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܪܚܡܝ
ܥܠܝܟܘܢ ܡܪܢܝ ܒܪ ܒܝܬܘܢ ܒܗ: ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ ܠܬܪ̈ܝܢ
ܒܢ̈ܝܢ. ܠܗܘ ܚܕ ܠܐ ܡܬܦܠܓܢܐ. ܐܠܐ ܐܝܟܘ ܕܡܬܬܦܝܣܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܠܝ. ܦܪܘ ܠܟܘܢ ܐܠܗܐ܀ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܦܢܝܘ ܒܪ ܦܬܓܡ. ܕܪܚܡܝ
ܐܢܘܢ ܗܟܢܝܢ. ܒܠܚܘܕ ܓܘܪܘ ܠܝ ܡܢ ܢܦܫܢܐ ܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܬܬܦܝܣ ܠܗܘܢ. ܘܩܡ ܓܠ ܒܚܝܠܗܘܢ ܠܐܡܝܪ܀ ܒܪ ܓܠ ܕܝܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܓܪܘ *ܚܪܝܢ ܡܢ ܣܘܬܗ ܦܢܘ ܕܥܒܕܘ. ܘܦܠܛܝܢ 290 r. a.
ܒܐܦ̈ܝܐ. ܒܪ ܕܝܢ ܟܠ ܓܒܗ ܒܝܬܐ. ܐܝܬܘ ܦܢܝܡܐ ܘܩܡ ܓܦ̈ܝܪܐ
ܘܩܡ ܡܕܝܢܬܐ ܘܓܡܪ ܠܗܘܢ ܕܢܒܥܘܢܝܗ، ܒܟܠܗܘܢ ܫܒܘ̈ܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܒܒ̈ܬܐ. ܘܟܢܫ ܥܡܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܪ ܢܕܪܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܢܡܘܣ ܕܐܬܟܢܫܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܡܟܐ ܕܦܬܪ ܘܡܘܪܒܐ ܘܦܩܠ
ܐܘܪܫܠܡ. ܦܪܘ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܐܝܬܝܢ ܠܘܬ ܗܘܝܘܢ: ܘܡܬܦܢܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܬܦܢܝܢ ܗܘܘ ܠܐܠܗܐ܀ ܘܬܘܒ ܒܪܝܟ ܦܪܝܫܐ ܗܘ ܦܢܝܡܐ
ܘܢܦܠ. ܘܡܠܠܝܢ ܥܠܝܗ ܒܡܘܬܐ ܡܦܪܫ ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ ܢܦܫܗܘܢ

ܠܐܦܪܝܩܐ ܕܝܢ ܕܡܘܬܢܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܒܥܕܢܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܒܕܪ̈ܘܡܐ ܢܦܩܬ
ܕܠܐ ܐܫܬܠܛܬ ܘܐܬܬܘܬܬ. ܘܫܪܝܘ ܒܥܝܢ ܟܕ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܟܠܗܘܢ
ܒܗ ܠܐܠܗܐ. ܘܡܬܟܫܦܝܢ ܗܘܘ ܘܒܥܝܢ ܪ̈ܚܡܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ÷ ܗܝܕܝܢ
ܓܘܕ ܠܗܘܢ ܛܘܒܢܐ ܕܢܠܒܫܘܢ ܐܣܟܝ̈ܡܐ. ܘܢܬܟܫܘܢ ܐܘ̈ܣܟܡܝ
ܘܡܬܬܐ ܡܬܕ̈ܢܐ. ܘܡܫܘܕܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܬܘܪܡܘܪܬܐ
ܡܢ ܘܪܘܫܐ ܡܟܫܦܐ. ܟܕ ܡܬܟܫܦܝܢ ܟܠܗܘܢ ܡܒܥܐܝܢ ܠܐܠܗܐ
ܢܛܪ ܩܕ ܐܬܢܝܐ ÷ ܘܗܘ ܛܘܒܢܐ ܐܦ ܠܡܦܩܘܬ. ܘܠܬܠܬܐ.
ܘܠܐܘܪܗܝ ܘܠܚܝܢܝ ܗܕܘܬ ܡܕܪ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܡܢ ܦܘܡܐ ܕܣܒܘ ܗܘܘ
ܒܐܘܠܝܢܐ ܗܘܝ ܠܐ ܡܓܠܘ ÷ ܘܟܕ ܦܝܫܐ ܠܓܒܪܗ ܒܬܪ ܡܘܬܬܐ
ܕܟܘܪ̈ܐ. ܒܥܕ ܡܢ ܠܝܠܘܬܐ ܦܝܫܐ ܛܘܒܢܐ ܩܕ ܕܝܢܗ ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܐܒ̈ܗܝ ܘܐܚ̈ܝ. ܢܛܪ ܟܠ ܒܢܝܢ ܕܡܪܢܐ. ܕܐܫܬܠܛ ܡܢ
ܙܒܢܐ ܛܘܒܢܐ: ܛܘܒܢܐ ܒܐܛܪܦܘܣܐ ܕܠܝ: ܡܪܝ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܡܪܝܠ ܘܡܛܠܐ ܠܩܠܝܠܐ ܕܡܪܢܝܬܐ. ܒܗܢܐ ܓܝܪ
ܠܠܝܐ ܐܬܓܠܝ ܙܘܥܐ ܠܐܠܗܐ. ܐܬܬܘܝ ܗܘܬ ܕܝܢ ܫܒܬܐ ܗܝ. ܫܒܬ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܘܢܬܒܐ ܒܡܒܝܢܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܦܝܠܝܦܘܣ ÷
ܬܘܒ ܕܝܢ ܒܗܢܐ *ܕܡܕܡ ܗܢܐ. ܐܬܐ ܓܒܪܘܢ ܬܠܓܐ ܒܪ ܡܘܕ 230 r. b
ܬܠܓܐ ܕܦܪܣܐ ܘܠܗ ܢܦܠܘ. ܘܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܘܪܐ ܕܟܠ
ܦܪܬ. ܘܫܒܐ ܘܐܘܒܕ ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܐ ܟܠ ܐܘܪܗܝ
ܕܒܟܫܝܗ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܟܚ ܢܦܠܗ: ܡܛܠ ܗܘܠܐܐ ܕܚܟܡܐ ܕܟܗ
ܘܡܫܟܢܘܬܐ ܕܟܘܪܗ. ܐܬܕܘܕ. ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܟܝܢܐ ܠܣܚܠܝܢ: [1]
ܕܟܠܗ ܡܬܚܠܐ. ܕܐܬܬܘܗܝ ܚܕܘܬܐ ܘܢܒܠܐ: ܘܕܚܠܬ ܗܘܐ
ܠܛܘܪܘ ܥܠ ܩܢܝܬܗ ܥܠ ܒܥܕܐ ܫܝܫܒܐ ܕܡܘܬܢܐܐ. ܘܟܠܗܘܢ
ܕܢܩܡܘܢ ܠܫܝܠܘܬܗ ܕܢܒܥܘܢ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܠܟܪ ܡܢ ܫܘܪܗ ܬܪܬܐ
ܘܟܘܪ̈ܟܝ. ܘܢܫܠܛܘܢ. ܘܟܕ ܐܪ̈ܟܒܘ ܩܕ ܐܘܪܗܝ ܦܘܪܫܐ ܪܒܐ ܗܢܐ.
ܐܦ ܘܐܬܕܘܕ ܠܗܘܢ ÷ ܛܘܒܢܐ ܕܝܢ ܢܩܘܦ ܒܗ ܒܐܘܪܗܝ ܐܬܛܠܒ
ܒܩܘ̈ܡܬܐ ܩܕܘܢ ܘܐܬܢܨܚܬ ܗܕܐ ܠܦܘܪ̈ܫܐ ܕܡܛܠ ܫܘܪܗ ܛܒܒܘ

1) Punctum hujus signi superius scriptoris manu deletum esse videtur.

ܐܠܗܐ ܒܗ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܟܕ ܬܕܡܘܪܬܐ ܟܠܗܘܢ ܠܘܬܗ ܘܐܡܪܘ ܠܗ.
ܐܒܘܢ ܚܣܝܐ. ܦܪܩ ܠܐܠܗܐ ܬܫܒܘܚܬܐ: ܕܦܪܩܢ ܠܢ ܡܢ ܚܪܒܐ
ܗܢܐ ܡܪܝܐ. ܘܡܢ ܫܠܝܡܘܬܗ ܫܦܝܪܬܐ. ܘܫܪ ܠܗܘܢ ܛܘܒܢܐ. ܠܐ
ܬܕܚܠܘܢ ܐܚܘܝ ܘܡܚܒܘܬܝ. ܟܠܡܕܡ ܗܢܝܢ ܚܕܝܢ ܒܗܢܐ ܚܪ
ܠܠܝܐ ܓܠܐ ܠܗ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܢ
ܕܗܘܐ ܝܘܒܠܐ. ܠܐ ܡܬܦܠܓ ܐܢܫ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܒܬܫܡܫܬܗܘܢ. ܘܡܢ
ܛܘܒܢܐ ܒܪܠܘܬܝ ܠܠܝܐ ܟܠܗ. ܘܟܠܗܘܢ ܕܠܠܝܐ ܡܫܒܚ. ܫܪܝܐ
ܕܫܠܐ ܫܪܝܐ ܒܫܪܘܢ ܫܠܡܐ. ܙܒܢܐ ܕܨܠܘܬܐ ܘܩܕܡܐ ܕܡܫܠܡ
ܫܠܡܘܬܗ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܘܗܘ ܫܒܩܐ ܡܢ ܬܕܡܘܪܬܗ ܘܐܡܪܝܢ ܠܐ
ܬܕܚܠ ܐܚܝ. ܗܐ ܕܩܠܐ ܫܡܥܬ ܦܠܘܣ ܠܝ ܘܠܫܠܡ ܟܠܗ. ܘܟܕ
ܫܪܝܐ ܗܢܐ ܫܪܝܐ ܒܫܪܘܢ. ܡܢ ܡܠܟܐ ܙܟܝܐ ܘܐܘܪܫܠܡ ܐܒܘܢ
ܠܫܠܡܘܬܗ ܘܐܫܬܠܡ ܗܘܐ ܡܢ ܬܕܡܘܪܬܐ. ܘܡܢ ܕܗܘܐ ܝܘܒܠܐ. ܠܐ
ܐܫܬܒܩ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܚܕܝ ܬܕܡܘܪܬܐ. ܘܗܢܘܢ ܡܠܬܗ ܕܡܪܝܐ 201 r. a.
ܠܚܪܐ ܢܦܩܬ. ܘܦܬܚ ܡܪܝܐ ܠܚܡܗ ܕܬܕܡܘܪܬܗ. ܟܕ ܝܠܘܬܗ
ܕܡܪܝܐ܀ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܗ ܒܬܕܡܘܪܬܐ ܗܟܢܐ ܚܕ ܡܢ ܡܪܕܝܐ
ܘܪܘܪܒܐ ܕܝܠܗ ܕܬܕܡܘܪܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܬ ܬܫܡܫܬܗ ܕܛܘܒܢܐ. ܦܩܕ
ܐܬܐ ܠܘܬܗ ܟܕ ܐܬܥܝܪ ܡܢ ܕܠܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܕܘܟ ܥܠ ܡܪܝ
ܐܝܟ ܡܪܝ ܕܘܟ ܥܠ ܛܘܒܐ ܒܪ ܛܘܒܐ ܗܟܢܐ. ܘܗܘܒ ܠܝ ܒܟܣܦܗ
ܢܘܗܪܐ ܠܥܝܢܝ. ܐܝܟ ܕܐܬܦܬܚ ܥܝܢܗ ܡܫܠܠܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܛܘܒܢܐ
ܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ. ܒܟܐ ܡܢ ܚܕܐ. ܘܐܬܟܪܟ ܒܪܘܚܗ ܘܐܡܪ ܠܗ.
ܡܪܘܟ ܠܘܬܝ ܘܢܚܘܐ ܬܫܒܘܚܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܩܪܒ ܠܘܬܗ ܘܣܡ
ܐܝܕܗ ܥܠ ܥܝܢܘܗܝ ܘܐܡܪ. ܡܪܝ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܬܚܢܢܐ
ܘܪܚܡܢܐ ܕܟܠܗܘܢ: ܠܐ ܡܬܦܠܓܢܐ ܗܘܐ ܚܢܢܟ. ܒܫܡܟ ܬܬܦܬܚ
ܢܘܗܪܐ ܥܝܢܘܗܝ ܕܗܢܐ ܗܟܢܐ. ܘܟܕ ܒܟܪܬܐ ܗܟܢܐ ܗܘ ܚܙܐ
ܢܘܗܪܐ. ܘܐܬܒܣܡ ܩܕܝܫܐ ܘܫܒܚܘ ܠܐܠܗܐ ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ.
ܕܫܪܝܪܐܝܬ ܗܢܐ ܐܬܚܙܝ ܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ܀ ܘܛܘܒܢܐ ܢܦܩ ܡܢ
ܬܕܡܘܪܬܐ. ܘܐܙܠ ܕܢܫܐܠ ܫܠܡܐ ܕܛܘܒܢܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܐܠܗܝܐ
ܕܐܪܬܐܘܣܝܐ. ܦܠܓ ܚܝܐ ܡܫܚ ܗܘܐ ܠܗ. ܒܗ. ܕܐܬܚܙܝܬ

ܐܬܒܢܝ ܗܘܝ ܡܛܠ ܗܝܟܠܐ ܕܩܘܕܫܗ܀ ܘܟܕ ܓܠ ܠܗܘܢ:
ܘܓܠܝܐ ܕܩܝܡܬܐ ܡܠܟ ܘܡܓܕ ܐܝܟ ܚܕܐ. ܘܟܕ ܡܦܩܕ ܗܘܐ
ܒܝܕ ܡܢ ܡܩܝܡ. ܐܝܟ ܓܠܝܢܐ ܕܡܓܕ ܢܬܝܚܘܬܐ ܐܣܛܘܦܛܠ ܗܘܢ.
ܘܐܝܟ ܢܘܪܐ ܕܢܣܒܬܐ ܡܢ ܥܡܝܩܐ ܘܠܓܒܝܐ ܕܥܠܡܝܢܘܬܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ
ܗܘܘ ܥܠ ܡܘܪܒܐ. ܘܠܬܫܠܘܡܬܐ ܕܡܠܐܟܐ ܡܬܢܟܝ. ܕܟܕ ܐܬܒܥܝܘ
ܡܢܡ ܡܬܒܥܝܐ ܐܠܗܐ. ܘܐܝܟ ܕܥܠ ܗܢ ܕܡܬܬܩܢ ܗܘܐ ܒܪܝܬܐ
ܕܠܗܝܟ ܫܬܩܝܢ ܗܘܘ ܠܫܡܗ ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܫܘܝܢ ܒܪܒܪܐ
ܗܘ ܘܫܒܚ ܠܐܠܗܐ܀ ܢܝܚ ܕܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܡܢ ܗܕܟ ܘܠܐ ܕܡܫܡܫ
ܒܪܬܐ ܕܐܡܗܐ. ܘܡܓܠܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ *ܦܫܪ 296 v. I
ܗܘܐ. ܘܡܬܕܪܬܐ ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܩܘܪܝܐ ܡܬܦܩܕ ܗܘܐ
ܘܡܬܕܪ. ܟܕ ܐܝܟ ܦܐܘܠܘܣ ܗܘ ܪܒܐ ܐܬܚܙܝ ܒܟܠܡܕܡ. ܘܐܦ
ܬܫܡܫܬܗ ܫܠܡ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܢܨܝܪ ܕܠܐ ܡܘܡܐ܀ ܒܢܝܢܐ ܕܝܢ
ܕܐܪܕܝܢ ܩܕܝܫ ܚܪܬܗ ܠܒܪܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܟܕ ܣܓܝ ܡܫܠܡܢܘܬܗ
ܦܠܚܐ ܕܪܘܡܝܐ ܦܟܠ ܗܘܐ ܗܢܘܢ ܐܢܫܐ. ܒܕܡܐ ܠܒܢܝ ܓܒܪܘܗܝ
ܗܘ ܕܟܠܗ ܡܫܠܡܢܐ. ܒܫܠܡ ܕܝܢ ܐܪܕܝܢ ܩܕܝܫ. ܠܐ ܫܠܡ ܗܘܐ
ܫܠܡܘܬܗ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܪܕܘܦܘܬܐ. ܘܠܐ ܠܚܕܐ ܡܢ ܫܠܐ ܐܠܗܝܬܐ.
ܒܪܕܘܦܝܐ ܕܡܠܟܐ ܘܦܩܕ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ܀ ܒܪܒܝܐ ܕܝܢ
ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܕܓܠܝܢܐ. ܚܕܐ ܡܢܡ ܕܡܠܟܐ ܢܒܥ ܒܪܕܘܬܐ. ܟܕ ܗܘ
ܕܐܘܠܐ ܦܐܓܪܝܢܐ ܘܫܘ ܡܕܝܢܐ ܡܪܝ ܡܫܘܒ ܓܠܝܢ ܗܘܘ
ܠܡܪܝܐ: ܘܡܛܠ ܥܕܪܝ ܒܪܡܐ ܠܡܘܬܐ ܡܬܬܦܝܣܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܛܠ
ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒܓܠܐ ܒܪܕܘܬܐ. ܓܒܝ ܫܘܡܠܝܐ ܒܫܢܐ ܗܘ ܡܪ ܡܪܝ
ܡܫܘܒ. ܕܢܬܐܠ ܡܛܠ ܬܘܪܓܡܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܟܕ
ܒܟܢ ܬܫܒܘܚܐ ܐܦܝܐ ܐܚܪܢܝܐ. ܘܪܕܝ ܒܪܘܚܢܘܬܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܬ. ܫܘܒܚܗ ܓܒܪ. ܦܫ ܡܢ ܒܠܥ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܒܐܘܪܚܐ
ܪܕܐ ܗܘܐ: ܘܦܓܥܘ ܠܗ ܐܢܫܐ ܚܕܐ ܕܒܐܬܪܐ ܘܡܬܚܙܐ ܕܐܘܓܝܦܛܘܣ.
ܗܘ ܕܡܬܬܪܝܐ ܕܡܫܡܫ܀ ܘܟܕ ܓܠܗ ܠܒܪܐ ܘܫܪܘ ܘܢܓܠܘ. ܓܒܪܐ
ܡܪ ܘܐܡܪ ܠܦܘܩܘܢ ܕܫܡܫܐ. ܐܬܐ ܐܫܬ.. ܡܛܠ ܕܫܘܒܚ ܡܪܝܐ
ܕܣܘܪܐ ܡܬܩܢܝܢ ܡܢ ܒܠܥܕܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܪܘܚܐ. ܐܝܟ ܡܬܠܬܐ

ܡܕܒܪܢܘܬܗ܀ ܟܕ ܕܝܢ ܕܐܬܡܠܝ ܗܠܝܢ ܠܢܦܫܗ ܕܗܘܬܐ ܫܢܬ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ
ܚܕ ܡܢ ܫܢܘܗܝ ܕܒܗܘܢ. ܕܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܬܡܪܡܪ ܪܕܘܦܐ
ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܬܚܫܝܪ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܡܕܒܪ ܦܐܪܣ ܒܠܚܘܕܘܗܝ، ܘܡܪܕܝܢܐ.
ܘܬܘܒ ܗܪܟܐ ܗܘܝܠܝܢ ܕܐܦ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܬܒܪܗ ܘܡܢܬ.
ܘܡܬܒܪܝܢ ܟܕ ܬܠܬܐ ܫܢܝܢ. ܗܢܐ ܐܠܗܝܐ ܢܨܝܚܐ ܕܒܠܗ ܬܒܠ
ܠܡܟܢܐ ܢܨܘܒ. ܐܬܒܪܗ ܘܡܢܬ. *ܘܐܫܬܠܡ ܪܘܚܗ ܠܐܠܗܐ܀ ܒܝܕܥܐ 231 ...
ܕܝܢ ܕܢܦܫ ܐܠܗܐ ܕܬܬܚܝܢ ܠܐܒܐ ܡܢ ܒܥܠܡ. ܐܬܬܘܣܦ ܒܗ
ܐܒܗܬܐ ܡܢܝܚܐ ܘܩܕܝܫܐ ܕܒܕܝܬܐ. ܗܢܐ ܦܐܠܘܣ ܬܪܝܢܐ.
ܘܬܠܡܝܕܐ ܥܕܢܝܐ ܘܡܫܬܬܦܢܐ ܕܢܝܫ ܐܠܗܐ. ܘܐܦ ܡܢܚܡܢܗ
ܕܡܕܝܢܐ. ܘܗܠܝܢ ܒܠܗܘܢ ܟܕ ܬܪܥܘܬ ܢܘܡܝܢ. ܐܡܝܢܐ ܕܠܬܒܥܬܐ
ܢܦܩܘܢ ܒܢܝܢܐ ܘܬܕܡܘܪܬܐ ܒܠ ܗܕܐ܀ ܘܢܦܩ ܠܒܝܬܐ ܒܐܬܪܘܬܐ
ܘܒܬܠ ܦܝܣ ܕܒܝܬܐ. ܕܐܬܬܦܝܣ ܠܗ ܪܚܡܗ ܕܒܝܬܐ܀ ܘܒܕ ܐܝܟ
ܐܝܟ ܠܟܠ ܠܦܘܬܗ ܕܡܕܝܢܐ ܘܬܫܡܫܬܐ. ܗܦܟܘ ܠܡܪܥܝܬܐ ܒܪܝܘܬܐ
ܪܥܘܬܐ܀ ܕܢܐܬܐ ܕܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܩܕܫ. ܢܦܩܘܗܝ ܠܡܟܢܐ ܒܐܝܩܪܐ
ܪܒܐ܀ ܫܡܥܝܢ ܩܘܪܝܐ ܒܠܗ ܒܡܘܒܠܗ ܕܩܕܝܫ ܫܠܝܚܐ ܗܘܬ.
ܘܩܕܝܫܐ ܐܬܐܡܪ ܗܘܘ ܠܕܝܪܗ ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܦ ܟܕ ܡܬܢܝܚܘܬܗ
ܥܢܝܢܐ ܡܩܕܫܐ ܡܟܠܠ ܒܐܠܝܢܘܬ ܠܕܝܪܗ، ܘܩܒܪܘܗ ܒܠܘܬ
ܐܒܗܝ ܗܘܘ ܒܝܘܡܬܗ. ܘܫܪܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܢܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܕܝܗܒ
ܒܝܘܡܘܗܝ ܕܝܠܗ. ܕܠܗ ܠܐܠܗܐ ܕܒܟܠ، ܫܘܒܚܐ. ܗܫܐ ܘܒܟܠܙܒܢ
ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ܀܀܀

܀ ܫܠܡ ܢܘܚܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܀

◉ ܬܫ̈ܥܝܬܐ ܕܫܘܡܠܝܐ ܠܐ ܡܬܡܠܠܢܐ ◉

cod. Mus. Brit. 14647 (fol. 136 r. a.). Rubrica. ⁘ ܬܘܒ ܫܪܒܐ ܕܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܘܥܠ ܗܝܡܢܘܬܗ ܕܫܡܝܐ ⁘
ܒܙܒܢܐ ܕܝܢ ܕܗܝܡܢܘܬܗ ܕܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܗܘ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܕܡܠܟܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܗܘܐ: ܒܪ ܬܘܒ ܥܒܕܬ ܚܪܒܐ ܕܗܘܝܢ ܬܠܬܐ
ܩ̈ܠܐܐ: ܗܘ ܕܝܢ ܕܬܐܘܕܘܪܘܣ ܗܘ ܕܡܬܟܫܦܐ ܘܐܬܟܬܒܬܗ
136 r. b. ܕܗܡܟܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܕܝܠܗ̇ ܬܐܘܕܘܪܝܛܐ: ܗܘܐ ܕܐܝܟ *ܡܠܠܬܗ̇ ܟܠܗ
ܐܪܬܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܗܘ ܕܝܢ ܕܪܗܘܡܝܐ ܘܕܠܗܘܢ ܚܪ̈ܝܢ ܐܢܬܬܒܘ:
ܐܚܪܢܐ ܕܐܝܟ ܡܠܠ ܠܒܬܐ ܕܐܝܟܢ ܗܕܐ ܦܠܛܪܝܐ ܕܪܗܘܡܝܐ
ܒܝܠܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܐ: ܘܒܪ ܠܗܘܢ ܒܠܗܘܢ
ܗ̇ܘ ܢܦܫܗ: ܘܡܬܐܡܪܬ ܠܗܘܢ ܚܪܒܐ ܕܗܘܝܢ ܬܠܬܐ ܩ̈ܠܐܐ
ܐܬܬܒܪ: ܘܒܚܝܬܐ ܡܢ ܕܥܠܝܗ ܘܩܒܠ ܠܗܘܢ ܕܒܪܬ ܗܝܡܢܘܬܗ
ܗܕܐ. ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܗܝܟܠܐ ܘܚܪܒܐ ܪܘܡܝܐ ܒܒܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܪܒܝܘ. ܘܪ̈ܘܡܝܐ ܘܒܢ̈ܝܬܐ ܗܝܟ̈ܠܬܐ ܗܘܝ ܘܩ̈ܠܝܬܐ.
ܒܗ ܕܝܢ ܒܗܝܡܢܘܬܗ ܗܕܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܦܠܐ ܡܢ ܡܬܘܡ ܗܘܬ.
ܬܠܬܐ ܦܠ̈ܛܪܝܘ ܐܬܚܙܝܘ. ܐܬܦܠܓܘܗܝ ܕܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܐܦܠܛܪܘܗܝ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܕܡܟܝܢܘܗܝ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܒܪ ܐܝܟ
ܒܝܠܘܗܝ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܒܗ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܢܦܩ
ܒܗܝܡܢܘܬܗ. ܘܗܘܝܢܐ ܡܛܠ ܐܪ̈ܒܥܬܝܗܘܢ ܦܠ̈ܛܪܝܘ ܐܝܟܢ ܚܕܐ
136 v. a. ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ. ܒܗ ܫܢܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܐ̈ܦܣܩܘܦܐ *ܘܡܛܪ̈ܘܦܘܠܝܛܐ.
ܘܐܦ ܥܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܬܢܝܢܘܬ ܗ̇ܝ ܗܝܡܢܘܬܗ ܗܕܐ. ܠܘ ܕܝܢ ܡܢ ܥܠ
ܐܝܟ ܐܬܡܢܥܬ. ܐܬܚܙܝܬ ܕܝܢ ܡܢ ܟܠ ܫܢܬܐ ܕܢܦܫܗ ܠܗ̇. ܗܝܡܢܘܬܗ
ܕܫܢܬܐ. ܘܗܠܝܢ ܒܝܘܡ̈ܬܐ ܟܠܗ̇ ܥܠ ܗܕܐ ܐܘܪܚܐ ⁘ ܬܘܒ ܫܪܒܐ Rubrica.
ܕܥܠ ܒܢ̈ܝܢܐ ܡ̈ܫܝܚܝܐ ܕܐ̈ܦܣܩܘܦܐ ܘܦܠ̈ܛܪܝܘ: ܘܕ̈ܝܪܐ
ܘܐ̈ܢܫܝܢܐ ܘܡ̈ܠܟܐ ܕܡܢ ܟܠ ܩ̈ܢܘܡ: ܟܠ ܚ̈ܕ ܗܝܡܢܘܬܐ
ܒܩ̈ܪܝܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܡ̈ܠܟܐ ܐܬܒܢܝܘ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ⁘ ܠܐ
ܗܘܝܠ ܗܦܟܝܢ ܕܢܬܚܙܝܢ ܘܡܬܒܢܝܢ ܒܠ ܒܢ̈ܝܢܐ ܐܝܟܢ
ܕܟܠܢܫܐ ܪܒܘܗܝ: ܘܬܠܬ ܡ̈ܠܟܐ ܥܠ ܫܪܒܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܒܪܝܫܬܐ
ܡܬܒܢܝܬܐ ܚܕ ܒܪ ܚܕ ܪܘܫܠܡ ܒܢܝܢ. ܗܕܐ ܗܘܝܠ ܠܗܘܢ ܡܢ

ww

ܒܗܠܝܢ ܕܦܘܩ̈ܕܢܐ ܕܪ̈ܘܚܐ ܠܬܪܥܝܬ ܕܪ̈ܘܚܢܝܐ ܗܘܬ. ܒܪ
ܒܪܟܘ ܘܫܒܚܘ ܘܡܘܕܘ ܠܐܠܗܐ ܚܣܝܢܐ ܘܡܪܚ̈ܡܢܐ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܘܡܩܒܠܝ̈
ܐܬܘܬܐ: ܐܝܟ ܠܐܣܝ̈ܐ ܩ̈ܠܝܠܐ ܒܡܠܬܐ ܘܒܐܝܕܥܬܐ ܘܒܬ̈ܘܬܐ
ܐܠܗ̈ܝܐ: ܘܒܪܒ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܪ̈ܪܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܘܐܬܐ *ܘܡܠܟ 136 v. b.
ܘܪܕܦ ܘܣܓܘ ܘܐܬܒܪܟܘ ܒܠ ܬܒܝܠ ܫܪܪܐ. ܒܪ ܐܝܟ ܕܪܫܘ ܐܬܒܠܒܠ
ܠܥ̈ܡܡܐ ܕܝܗܘܕܝܐ. ܕܠܐ ܡܨܝܐ ܕܢܫܟܚ ܡܕܡ ܒܝܕܗ ܗܘ.
ܘܗܕܝܐ ܒܥܘܠܐ ܚܠܦܝܢ ܠܐܠܗܐ ܘܫܢܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ.
ܗܕܐ ܕܐܝܟ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܬܬܕܘܪ ܦܠܓ ܥܠܝܗ.
ܘܫܕܪܬ ܠܟܠ ܦܢܝܢ. ܘܫܪܝ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܗ ܐܬܝܗ. ܘܠܐ
ܐܬܥܒܕܘ ܠܐܠܗܐ ܦܪܩܘ. ܡܫܝܚܘܢ ܕܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܟܢܫܘ ܕܢܩ̈ܒܠܘܢ
ܠܕ̈ܚܠܬܗܘܢ. ܗܘܝ ܠܗ ܐܬܦܠܚܘ ܕܢܦܠܘܢ ܘܢܣܒܘܢ ܡܢ
ܕ̈ܚܠܬܗܘܢ ܘܗܕܝܐ ܩ̈ܠܝܠܘ ܫܢܝܘܢ ܘܐܝܟ ܒܗܢܐ ܐܬܦܬܪ. ܒܪ
ܡܕܡ ܠܡܠܟܐ ܠܐ ܗܘܐ܀ ܕܟܠ ܦܬܘܬܗ ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܠܗܘܢܐ Rubrica
ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܢ ܡܕܒܪܢܐ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܒܟܠ ܗܦܟܬܐ ܕܥܠܡܐ
ܕܢܗܘܬܐ ܕܡܬܟܠ ܒܬ̈ܐ: ܐܬܚܙܝ ܗܟܠ ܗܘܐ ܐܝܟ ܠܡܕܒܪܢܐ
ܦܠܘܪܐ ܗܝܡܢܐ ܒܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܡܠܟܐ ܘܕܡܠܟܘܬܐ.
ܒܪ ܡܬܦܫܩ ܠܗ ܩܘܪܝܐ ܗܝܟܠܐ. ܕܟܕ ܡܠܟܘܬܗ ܕܠܡܕܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܚܕܐ ܘܫܘܬܐ ܕܓܒܪ̈ܐ. *ܘܒܪ ܠܐ ܐܬܦܠܓܘ 137 r. a
ܒܠ ܬܒܝܠ ܗܠܝܢ. ܗܢ̈ܝܐ ܐܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܕܝܢ. ܘܐܝܟ
ܡܬܒܥܠܝܢ ܒܠ ܬܘܗܡܐ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܒܪ ܠܝܘܬܗܘܢ. ܕܠܐ ܬܦܠܓܘܢ.
ܕܒܢ̈ܝܗ ܩܠܝܠܐ ܗܠܝܢ. ܦܘܪܫܐ ܠܝܬ ܠܗ ܕܝܘܡܐ ܥܒܝܐ. ܡܛܠ
ܕܡܢ ܕܠܐ ܐܣܬܒܪ ܕܐܚܪܬ. ܡܚܦܝܢܐ ܘܡܬܦܠܓܢ. ܗܐ ܦܠܓ ܐܝܟ.
ܘܒܠܥܘܕ ܡܣܬܟܠ ܐܢܐ. ܦܦܢ ܐܢܐ ܕܡ ܒܪ ܡܕܡ ܠܡܠܟܐ ܠܐ
ܡܫܬܒܪ ܗܘܝ ܕܐܝܟ ܕܢܦܘܬܐ ܐܬܚܫܒܬ. ܗܠܡ ܗܘܝܠ ܘܒܠ
ܘܐܬܦܠܓ ܘܐܬܬܗܝܡܢ ܒܦܠܓܝܢ. ܒܝܬܐ ܚܕܐ ܘܦܠܓܗ. ܒܪ ܕܐܦ
ܘܡܚܕܐ ܫܪܪܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܗܝܡܢܘܬܗ ܘܕܐܠܗܘܬܗ:
ܘܡܛܠܠ ܫܠܝܚܐ ܘܢܒܝܐ ܘܡܠܟܐ ܘܡܠܦܢܐ. ܘܡܕܡ ܠܐ ܐܬܘܪ.
ܘܡܢܬܐ ܥܒܝܕ ܕܢܦܠܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܥܡܘܕܐ ܒܪ ܐܬܬܩܢ

ܒܡܘ̈ܗܒܬܐ ܚܒܝܠ ܗܘܐ ܠܗ܂ ܕܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ ܗܘܐ ܡܕܡ܆ ܢܫܬܪܐ
ܘܢܐܙܠ ܠܐܢܫܐ ܕܢܓܕܐ܂ ܘܗܟܢܐ ܐܫܬܪܝ܆ ܥܡ ܟܢܫܐ ܡܚܝܠܐ
ܕܪ̈ܝܫܐ ܘܫܠܝ̈ܛܢܐ ܘܡ̈ܠܟܐ܂ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܥܠ ܗܕܝܪܐ
137 r. b. ܕܫܡܘܬܐ ܐܘܪܫܠܡ ܡܢ *ܟܠ ܦܢܝܢ܂ ܘܢܦܫܗ ܒܥܝܢ ܒܗ ܡܕܡ ܠܐ
Rubrica. ܗܦܟܘ܀ ܬܫܥܝܬܐ ܕܟܠ ܒܘܚܢܐ ܐܘܢܐ ܕܕܝܪܐ ܕܬܘܬܐ ܘܡܪܝܬܐ ܕܕܝ̈ܪܐ
ܡ̈ܪܢܝܐ ܕܡܫܝܚܐ܂ ܕܗܘܐ ܟܕ ܡܠܬܗ ܕܢܒܝܐ ܢܒܝܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ܀ ܟܕ ܗܘܐ ܡܠܬܗ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܬܘܪܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ܆ ܗܘ ܕܢܒܝܐ ܗܘܬ ܘܡܪܢܝܐ ܠܟܠܐ ܕܡܫ̈ܡܫܢܐ܆
ܘܟܢܫܐ ܗܘܬ ܘܡܫܘܬܦܬܐ ܘܡܫܘܬܦܢܐ܂ ܐܫܬܦܩܘ ܐܚ̈ܝܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܠܗ ܠܗܘܦܠܝܣܐ ܟܠܗܐ ܒܕ ܐܚܪܢ܂ ܕܡܫܐ ܠܟ ܕܡܒܬܗ ܗܘ
ܕܟܠܗ ܩܕܝܫܐ ܟܠܗܘܬܐ܆ ܗܘ ܕܢܒܝܐ ܗܘܬ ܠܗܠܝܢ ܕܠܐ ܥܠܡܝܢ
ܠܝ܆ ܕܟܠܗ ܡܬܟܪܟܝܢ ܗܘܘ ܘܠܐ ܫܟܚܝܢ ܠܝ܂ ܗܫܐ ܐܢ ܬܫܬܕܪ
ܬܟܝܢ ܘܬܬܒܥܐ ܐܢܘܢ܂ ܟܠܗܘܢ ܥܠܝܢ ܠܝ܂ ܘܡܬܒܪܟܝܢ ܠܗܘܢܕܘܗ܂
ܡܠܦܠ ܕܕܝܠܗ ܘܡܬܪܕܘ ܠܗܘܢ܂ ܒܕ ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܥܒܕܐ ܟܠܗܐ
ܡܢ ܟܠ ܡܠܟܘ܂ ܪܘܚ ܘܐܢܫ ܒܪܢܫܐ܂ ܕܗܢܐ ܡܦܠܘܗ ܦܩܝܕ
ܕܗܒܢܐ ܬܗܘܐ܂ ܘܠܗܘܢ ܠܒܝܬܐ ܕܠܝ ܥܕ ܟܬܒܝ܂ ܕܒܫܝܢ
ܢܥܕܪ ܢܟܝܪ ܠܗܘܠܗܘܢ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܦܘܪܣܐ܂ ܒܕ *ܡܫܬܘܕܐ ܐܢܬܝܟ܂
137 v. a ܘܦܩܕ ܢܦܩܬܐ ܡ̈ܪܢܝܬܐ ܠܕܒܪܐ ܘܠܦܘܠܝܣܐ ܘܠܥܢ̈ܕܐ ܕܒܝܬܪܐ܂
ܘܕܝܠ ܡܢܕܡ ܕܢܫܡ ܠܐܘܪܚܐ܂ ܘܒܕ ܡܢܝܠ ܒܥܘܕܪܢܐ ܚܫܝܠܐܝܬ
ܪܒܐ ܗܘܐ ܠܝ ܠܡܥܒܕ ܘܠܡܬܪܐ ܠܐܬܪܘ̈ܬܐ ܕܦܘܪܣܐ܆ ܒܡ ܥܘ̈ܕܪܢܐ
ܪܘ̈ܚܐ ܘܢܦܩܬܐ ܡ̈ܪܢܝܬܐ܂ ܥܕܡܐ ܠܡܐܡܪ ܠܗ ܥܠ ܫܘܒܚܐ
ܗܠܝܢ܂ ܘܕܝܠ ܡܢܐ ܗܘܐ ܐܬܪܝܢ܆ ܕܢܥܪ ܢܫܘܢ ܠܐܝ̈ܢܐ ܡܢܝ̈ܢ
ܫܢ̈ܝܐ܆ ܘܢܟܢܫܘܢ ܒܡܕܝ̈ܢܬܗܘܢ ܕܬܬܒܠܒܠܘܢ ܘܢܫܬܪܝܘܢ
ܒ̈ܝܫܘܬܗܘܢ܂ ܘܬܬܪܐܝܬ ܕܟ̈ܘܡܪܐ ܡܫ̈ܡܫܢܝܬܐ ܕܕ̈ܝܪܝܘܬܐ
ܐܬܢܝܚܘܢ ܘܒܕ ܠܗܘܦܠ ܗܠܝܢ ܡܫ̈ܡܫܢܝܬܐ ܩܕܝܫܐ ܗܘܐ܆ ܘܬܘܒ
ܥܒܕ ܗܘܐ ܕܢܝܚ ܐܫܬܐܠܝܢ ܡܢ ܕܡ̈ܢܝܚܢܐ ܘܡܫ̈ܡܫܢܐ ܢܗܘܐ
ܕܗܘܒܪܐ ܗܢܝ܂ ܒܕ ܡܬܟܠܠܝܢ ܘܡܬܪܡܝܢ܂ ܕܕܘܠܝܢ ܡܢ ܬ̈ܘܒܒܐ
ܘܦ̈ܠܛܐ ܕܐܢܫܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫ̈ܡܪܐ ܕܕܐܝܢ ܗܠܝܢ܂ ܘܗܟܢܐ ܒܕ

ܥܒܕ ܠܗܘܢ ܟܠ ܛ̈ܒܐ ܡܫܬܐܠܢܘܬܗܘܢ ܘܠܐ ܡܫܬܥܒܕܢܘܬܐ ܕܟܠ
ܛ̈ܒܐ ܗܠܝܢ. ܢܦܩ ܡܐܢܫ. ܘܢܦܪ ܐܢܬ، ܐܢܫ ܐܢܫܝܢܐ ܕܢܣܒ
ܟܠ ܗܠܝܢ. *ܘܢܦܪܘܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܘ ܟܢܘܫܝܐ ܪܒܐ 137 v b.
ܘܟܢܫܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܡܢܟܪܬܐ ܕܐܝܟ ܐܪܒܥܡܐܐ ܐ̈ܠܦܝܢ. ܐܝܟܢܐ
ܕܐܦ ܪܘܬܐ ܪܒܬܐ ܘܪܘܚܬܐ ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܕܐܫܬܘܕܝܘ ܐܬܟܢܫܬ
ܠܗܘܢ ܘܩܪܘ ܒܗ. ܘܐܡܪܘ ܗܘܠܐ ܕܡܬܚܙܝܢܐ ܠܫܝܢܘܬܗܘܢ
ܘܕܬܒܥܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܟܠܗ ܠܗܘܢ ܩܠܝܠܐ. ܘܫܪܐ ܐܝܟ
ܘܬܦܪ ܒܫܬܗܘܢ ܘܩܪ، ܩ̈ܕܡܝܗ ܒܟܡܐ. ܘܫܪܐ ܕܠܝܡܝܢ
ܒܪ̈ܝܗܘܢ ܘܫܠܝܛܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܐܫܬܘ ܘܐܬܐܡܪ ܠܗ
ܐܫܬܒܩ ܐܝܟ ܕܩܘܡ. ܘܟܕ ܗܟܢܐ ܥܒܕܬ ܚܕܐ ܟܠܗ ܘܥܒܪ ܗܘܐ
ܒܪ ܒܐܝܠܝ ܘܢܩܘܡ ܘܡܬܟܠܠܝܢ ܘܕܥܒܝܢ. ܘܠܐ ܐܬܬܩܝܡܘ ܐܘ
ܐܬܩܝܡܘ. ܘܥܐܠܘ ܘܐܫܬܩܠܘ. ܘܢܦܩܘ ܘܐܦ ܗܘܘ ܘܡܒܕܪ ܠܐ
ܗܟܢܐ܀ ܗܘܐ ܥܘܠܐ ܕܡܛܠ ܒܩܘܪܝܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܢܛܝܟܝܐ Rubr.
ܦܠܘܪܛܐ ܕܡܣܬܦܝܢܐ ܦܘܠܝܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܕܠܘܕܩܝܐ
ܘܡܫܬܐܠܢܘܬܐ ܕܡܢ ܒܩܘܪܝܗ. ܘܟܠ ܦܘܠܚܢܗ ܕܦܠܛܝܢ ܕܐܬܐܘܕܪܐ
ܡ̈ܠܟܘܬܐ܀ ܒܪ ܦܠܒ ܗܘܠ *ܒܩܘܪܝܗ ܕܦܠܘܒܢܐ ܐܢܛܝܟܝܐ 138 r a.
ܦܠܘܪܛܐ ܕܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܗ ܗ̈ܕܝܟܐ ܒܓܒܗ ܒܡܠܟܘ܆ ܒܗ
ܗ، ܕܐܦ ܟܠ ܗܟܘܪܬܐ ܕܕܘܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ ܐܬܬܚܝܬ ܠܗ.
ܕܐܬܪܬܐ ܒܟܘܪܗ ܘܒܥܩܘܗ ܠܐܬܥܒܝܬܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܒܪ ܗܘܠ
ܗܘܐ ܢܒܝܡ ܒܐ̈ܠܗܬܐ: ܠܗܘܕܡ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܢܛܘܢܝܘܣ، ܒܠܘܪܘܦܠܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܛܝܢ. ܒܫܢܬܐ ܡܛܠ ܡܬܘܪܬܗ ܘܒܓܘܢܬܗ
ܘܡܠܟܘܬܗ. ܐܢܛܘܢܝ، ܘܐܬܕܒܪ ܠܦܠܘܪܛܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ.
ܒܪ ܥܒܕܐ ܒܥܕܢ ܘܐܬܪܘܡ ܠܫܡܝܐ ܠܡܦܪ ܠܗܘܡܘܗ ܠܐ ܟܠܒܠ
ܗܘܐ ܠܗ. ܘܡܢ ܝܘܡܢܐ ܘܥܡܪܐ ܐܡܝܢܐ ܘܪ̈ܓܠܬܐ ܘܐܬܥ̈ܒܕܬܐ
ܕܟܠ ܟ̈ܐܢܝ. ܠܐ ܐܫܟܚ ܐܘ ܐܫܬܡܥ. ܗܢܐ ܗܘܠ ܒܪ ܥܒܕܐ
ܩܠ ܟܠ ܒܩܘܪܝܐ ܕܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܪܐ ܘܡܥܒܕ ܡܐܬܝܢ
ܒܐܝܠܝܢ ܕܒܥܐܝܬ ܗܟܝܢ ܒܩܘܪܝܗܘܢ ܕܠܗܘܢ: ܘܟܠ ܪ̈ܘܒܘܬܐ
ܕܡܬܠܠܬܗ ܒܐܘܪܚܬ ܟܠ ܡܫܝܚܝܐ ܕܟܠ ܐܬܪ ܐܝܬ ܗܘܐ:

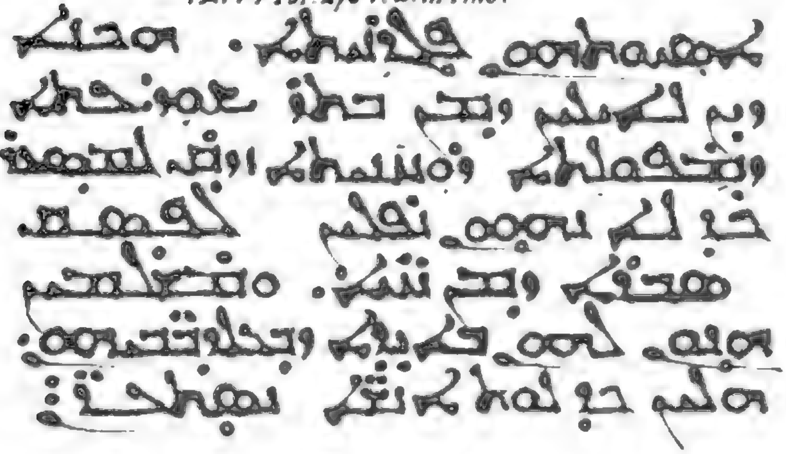
135 r. b ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܟܕ ܗܘܐ ܘܟܪܝܗܬ ܡܢܗ *ܐܬܬ ܠܘܬ ܢܟܣܐ ܘܐܬܬܚܡ
ܒܗܘܢ. ܕܐܦ ܦܘܫܐ ܠܗ ܕܝܢ ܫܘܒܚܐ ܕܒܠܚܘܕ ܢܚܙܘܢ
ܘܒܟܪܝܐ ܢܬܚܙܘܢ: ܘܥܠ ܬܫ̈ܒܚܬܐ ܕܪ̈ܕܘܦܝܐ ܕܡ̈ܫܝܚܝܐ ܢܬܬܘܣܦ.
ܩܕܡ ܕܝܢ ܐܬܦܛܪܬ ܠܡܦܪܣ ܠܘܬ ܦܛܪܝܪܟܐ ܣܐܘܪܐ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܟܕ ܒܪܕܘܦܝܐ ܐܝܬܘܗܝ, ܗܘܐ. ܘܠܘܬ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܟܕ ܥܕܟܝܠ ܥܠ ܟܘܪܣܝܗ ܐܝܬܘܗܝ, ܗܘܐ.
ܘܗܕܐ ܚܙܬ ܗܘܬ. ܟܕ ܚܙܬ ܒܫܘܠܡܗܘܢ ܕܠܡܘܕܝܐ ܘܒܠܝܢ
ܕܠܗ. ܘܒܥܝܢ ܕܢܬܩܒܠ ܡܢܗܘܢ ܘܢܬܢܝܚ ܠܗܘܢ. ܩܕ ܕܐܦ ܗܘܬ.
ܘܥܡܠܗܘܢ ܒܬܫ̈ܒܚܬܗ ܘܒܓ̈ܒܘܗܘܢ ܒܬܟ̈ܫܦܬܐ ܡܘܫܝܐܘܬܐ ܕܫܘܢܕܐ
ܠܗܘܢ. ܗܕܐ ܕܝܢ ܠܟܠܒܐ ܘܡܦܝܣܢܐ ܐܬܒܛܠܬ. ܠܝܫܘܬܐ ܬܩܘܢܬܐ
ܐܬܬ. ܘܟܕ ܡܢܗ, ܘܒܠܘ ܚܝܘ ܘܐܘܕܝ, ܒܫܠܡ. ܒܫܬܘܬܐ ܬܩܘܢܬܐ
ܘܠܐ ܒܨܒܘ. ܘܒܫܠ ܡܒܥܘܬܗ ܘܚܙܐ ܡܪܡܘܗܝ. ܘܢܦܩ ܟܕ ܫܕܪܐ.
ܡܠܟܬܐ ܕܝܢ ܬܐܘܕܘܪܐ ܡܛܠ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܦܠܝܚܬܐ ܐܝܬܝܗ̇
135 v. a ܗܘܬ̇. ܡܫܠܛܗ *ܠܝܣܛܝܢܐ. ܘܡܫܬܕܠܗ ܠܡܠܟܐ ܒܥܠܡܝܢ ܕܝܠܗ̇ ܥܢ̈ܝܢ
ܥܒܕ. ܟܕ ܡܢܥܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܗܘܬ ܐܝܟ ܗ̇ܘ.
ܟܬܒܬ ܕܝܢ ܟܕ ܦܛܪܝܪܟܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܢܦܩ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܡܢ ܟܘܪܣܝܗ
ܘܐܬܬ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܩܒܠ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܐܬܚܙܝ ܡܢ
ܡܠܟܬܐ ܬܐܘܕܘܪܐ: ܘܐܬܩܢܝ, ܘܐܝܟ ܦܛܪܝܪܟܐ ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܡ̈ܠܟܐ
ܘܡܠܟܬܐ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘܘ ܡܛܠ ܬܠܬܝܗܘܢ ܦܛ̈ܪܝܪܟܐ
ܒܚܝܠܐ ܕܫܪ̈ܪܐ: ܟܕ ܡ̈ܠܟܝܢ ܘܡܚ̈ܒܝܢ ܠܫ̈ܪܪܐ: ܘܡ̈ܟܒܝܢ
ܘܡ̈ܣܝܒܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܚ̈ܪܫܐ. ܒܕܡܘܬܐ ܠܥܘܠܡܐ ܕܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ
ܒܕܒܢܗ. ܐܝܟ ܕܐܦ ܪܥܝܢ ܡܢ ܩܕܡ. ܘܗܠܝܢ ܠܘܬ ܪܘܫܥܐ
Rubrica. ܕܒܗܘܕܝܐ ܕܡܢ ܟܬܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܀ ܬܘܒ ܫܪܒܐ ܕܥܠ ܡܬܟܬܫܢܘܬܗ
ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܐܢܬܝܡܘܣ ܘܕܒܬܪܗ ܕܟܬܒ ܡܘܬܗ ܕܬܐܘܕܘܪܐ ܡܠܟܬܐ ܀
ܟܕ ܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܢܬܝܡܘܣ ܡܢ ܒܢܝܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܕܠܡܣܝܒܘܬܐ ܓܒܪ. ܐܫܬܘܕܥ ܘܐܪܝܡ ܡܢ ܬܪܘܢܘܣ ܕܡܕܝܢܬ
135 v. b *ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܡ̈ܠܟܐ ܒܗܕܐ ܦܠܓ ܐܬܕܠܝܒ. ܥܒܕܗ ܡܠܟܬܐ
ܬܐܘܕܘܪܐ ܘܦܠܛܬܗ ܒܥܠܡܝܢ ܕܝܠܗ̇. ܘܟܕ ܗܘܢ ܩ̈ܕܡ ܐܢܫܐ ܠܐ

ܝܕܥ ܕܡܢܐ ܗܘܘ ܐܘ ܕܐܝܟܢܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܐܠܐ ܐܢ ܬܪ̈ܝܢ
ܡܫܘܠ̈ܬܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܩܘܕܫܘܗ̇. ܐܝܟܢܐ ܕܠܦܓ̈ܪܝܐ
ܡܣܬܪܐ ܗܘܬ ܕܢܦܩܬ ܠܗ. ܘܠܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܠܐܣܟܘܪܐ ܪܘܚܢܝܬܐ
ܟܠܘܫܝܐ ܐܢܫܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܬ ܒܝܬܐ ܠܡܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ
ܒܝܫܬ ܡܬܒܝܢܐܝܬ ܘܣܓܝܐ ܘܬܡܝܗܐ. ܘܗܘܝܘ ܡ̈ܠܟܐ ܥܠܝܐ ܢܘܗܪܢܝܐ
ܡܛܠ ܕܗ̇ܘ ܕܦܓܪ ܡܬܥܒܕܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܟܕ ܢܦܫ: ܘܬܘܒ
ܬܐܪܬܐ ܕܢܦܫܐ ܗܘܐ ܕܢܡܠܟܐ ܘܢܝܚ ܪ̈ܓܫܘܗܝ ܕܐܝܬܘܬܗ ܘܐܦ ܡܢ
ܟܠ ܡܫܘܬܗ. ܦܫܛ ܠܗ ܕܠܐܒܐܝܬ ܢܦܫ ܘܢܛܝܪܐ ܘܩܒܠ ܠܡܘܬܐ.
ܘܬܫܡܫܬ ܐܝܟ ܕܢܓܕܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܝܠܕ. ܘܐܝܟ ܬܫܡܫܬ ܠܟܠ
ܐܢܫ. ܘܡܫܒܚܐ ܒܢܝܫܘܬܐ ܕܒܪܝܬܐ ܡܛܠܠ ܗܘܐ: ܟܕ ܠܦܘܩܕܢܐ
ܐܬܪܘܫܡ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܡܢ ܦܠܝܬܐ ܕܐܒܘܣܟܡ.* ܘܒܪܟܐ 139 r a
ܕܦ̈ܘܣܩܢܐ ܡܫܠܡܢܐ ܘܡܢܣܒܐ ܪ̈ܘܚܐ ܕܒܣܒܪܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܚܕ
ܟܬܪ ܚܕ ܠܗܘܢ ܥܠܡܐ ܡܢܗܘܢ ܒܠܫܢܗܘܢ. ܟܕ ܡܕܡ ܠܐ ܗܘܐ ܀
ܬܘܒ ܕܥܠ ܒܢܩ̈ܕܫܐ ܕܪ̈ܘܚܐ ܐ̈ܦܝܦܢܝܐ ܀ ܟܕ ܗܘܝܠ ܗܠܝܢ ܐܬܬܒܝ Rubrica
ܟܠܝܢ. ܐܬܒܝܢܘ ܘܐܬܐܘ ܘܡܠܠܘ ܘܐܬܒܘ ܘܐܬܦܣܝܘ. ܘܟܕ
ܒܝܘ ܕܠܝܬ ܪ̈ܦܝܬܐ. ܗܦܟܘ ܘܟܠܗ ܠܐܠܗܐ ܘܐܬܠܘ ܠܐܬܪܗܘܢ.
ܟܕ ܡܕܡ ܠܐ ܗܘܐ ܀ ܬܘܒ ܕܥܠ ܒܪ̈ܬܡܠܝܘ ܘܡܩܘܠܛܠܛܝܐ Rubrica
ܘܢܘܡܠܝ̈ܐ ܘܪ̈ܘܚܐ ܐܠܗܝ̈ܢܝܐ. ܕܪ̈ܘܚܐ ܟܠܝܢܐ ܕܢܫܠܬ ܐܠܗܐ.
ܘܐܬܘ ܕܢܡܠܠܘܢ ܡܠܬܐ ܕܡܛܠ ܡܫܝܚܘܬܐ ܀ ܡܛܠ ܗܘܝܠ ܕܢܘܡ̈ܠܝܐ
ܟܠܗܘܢ ܕܩܕܡܝܢ ܢܛܠܐ ܕܐܬܡܚܝܘܢ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܐܬܬܩܢܘܢ
ܗܘܘ. ܐܬܒܝܢܘ ܘܡܢ ܩܠܒܐ ܕܢܚ ܗܘܐ ܕܠܘܡܠ ܗܘܝܢܘܗܝ
ܐܬܩܢܘܢ ܗܘܘ. ܘܐܝܟ ܠܬܘܗܘܢ ܡܠܬܐ ܡܛܠ ܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܟܕ
ܦܓܪ̈ܢܝܬܐ ܐܬܡܠܠ ܐܢܫܝܢ ܠܗܘܢ. ܕܡܛܠ ܠܟ ܕܢܚ ܐܝܟܢܐ ܚܢ
ܬܬܒܬܒ ܒܡ ܡܟܐ: ܘܠܐ ܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܢ ܦܫ ܐܢܫ.
ܩܕܫ *ܒܡܫܝܚܐ ܕܢܐܬܘܢ ܒܡܢ ܡܟܐ ܕܘܒܠܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܩܢܘܡܝܢ ܚܢ: 139 r b
ܒܪ̈ܬܡܠܝܘ ܘܡܩܘܠܛܠܛܝܐ ܕܩܕܡܝܢ ܒܟ̈ܬܒܐ. ܘܒܪܟܐ ܕܪ̈ܘܚܐ
ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܢܒܝ̈ܐ. ܘܗܟܢܐ ܢܬܦ̈ܠܠ ܘܢܬܩ̈ܝܡ ܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܥܠ
ܐܦ̈ܝ ܥܪܒܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܥܒܕܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗܝܢ. ܘܠܐ

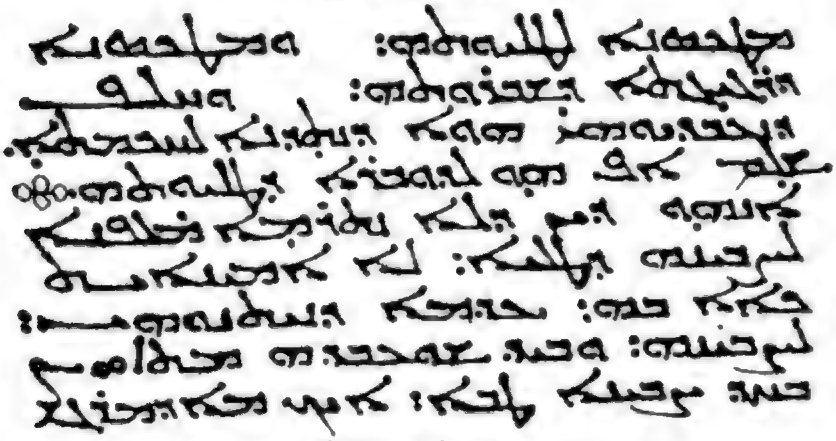
ܒܚܘܣܝ ܠܡܥܒܕܗ ܘܒܝ ܒܟܘܬܗ ܐܝܟ ܕܫܘܪܝܐ ܣܠܝܩܐ ܕܟܠܗܘ
ܘܦܘܪ. ܕܐܬܘܢ ܡܫܡܫܢܐܝܬ ܩܕܝܫܐ. ܘܗܟܢܐ ܥܠܘ ܘܢܦܩܘ ܘܗܢ
ܕܢܝܚܘܬ ܠܐܠܗܘܬܟ. ܐܬܚܙܝܘ ܘܐܬܦܢܝܘ ܦܘܪܩܢܐ. ܘܦܩܘܬ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܝܬܗܘܢ. ܕܡܛܠ ܕܗܘܦܟܐ ܕܝܠܗ ܥܕܪܐ ܕܗܡܝܡܢܘܬܐ
ܐܬܒܗܘܢ. ܠܐ ܢܗܘܘܢ ܘܠܐ ܢܬܪܚܩܘܢ ܐܘ ܢܬܠܘܢ. ܘܗܟܢܐ
ܒܝܬܐ ܚܕܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܘܪܚܡܐ ܐܬܒܢܝܘ. ܘܟܠܗܘܢ ܠܐܠܗܐ
ܘܐܬܦܪܣܘ ܠܡܦܝܣܘ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܠܗ ܘܡܢܘ ܒܥܒܕܘܗܝ ܠܡܠܟܐ
ܘܐܬܬܘܕܝܘ ܫܠܡܐ ܕܕܪܐ. ܘܐܬܢܚܡܘ ܫܠܝܚܐ. ܕܗܟܢܐ ܢܬܗܪ
ܗܘ ܡܠܟܐ: ܗܘ ܕܡܠܝܠ ܗܘܐ ܐܦ ܗܘ ܒܕܪܫܐ. ܘܡܛܪ ܗܘܐ
ܠܗ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ *ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܚܪܝܢ ܕܐܪܥ 151 v. a.
ܗܘܐ ܠܗ ܒܕܪܫܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܕܐܬܪܝܢ ܠܗ ܦܪܐ ܐܢܘܢ. ܘܗܢ
ܘܟܕ ܠܡܠܟܐ ܕܬܪܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܬܘܒ ܐܬܒܢܝܘ ܘܡܠܠܘ ܦܪܨܘܦܐܝܬ
ܘܢܛܠܬܐ ܩܕܝܫܐ. ܘܬܘܒ ܐܡܪܘ ܒܡܘܕܝܢܐ. ܘܥܡܪ ܡܬܘܡܐ
ܘܡܫܡܪܐ ܠܗܘܢ. ܒܕܘܟܬܐ ܠܪܒܢܐ ܕܝܢܘܬܐ ܚܕܐ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܒܢܘ
ܕܠܐ ܐܬܒܢܝ ܕܡܛܠܒܢ ܕܢܟܒܪ ܡܒܪܟ. ܗܟܢܐ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܗܦܟܘ
ܠܐܬܪܗܘܢ. ܟܕ ܡܒܪܟ ܠܐ ܐܬܪܘ. ܘܬܘܒ ܟܠܢܫ ܒܬܫܐ ܕܕܐܝܟ
ܗܠܝܢ ܒܢܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܗ ܒܚܪܝܢ ܒܡܒܝܢܘܬܐ ܘܐܦ
ܒܗ ܒܟܠܗܝܢ. ܩܕܝܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܢܝܚܘ
ܢܦܫܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܚܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܟܢܐ ܡܬܢܒܝܢ ܗܘܘ ܘܕܪܫܝܢ:
ܘܡܦܝܣܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܘܫܘܕܥܐ ܫܠܡ ܗܘܐ ܡܫܬܪܝܢܐ ܀܀

܀ ܫܠܡ ܦܘܫܩܐ ܕܬܪܝܢ ܕܬܫܥܝܬܐ ܘܡܐܡܪܐ ܡܫܠܡܐ ܕܐܝܟ
ܐܢܘܢ ܢܘܚܝ ܕܠܦܢܐ ܒܛܘܒܐ. ܒܝܘܡܬܐ ܕܚܕ ܢܦܫܐ ܪܒܝ
ܬܫܥܝܬܐ ܡܠܦܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܫܘܡܠܝܐ ܕܪܒ ܒܫܘܠܡܐ
ܡܠܦܢܐ ܒܪܘܟܐ ܀ ܫܠܡ ܕܝܢ ܒܥܘܠ ܛܒܘܒܐ ܡܕܪܫܬܐ.
ܒܠܛܒܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܚܕ ܐܡܘܪ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܀

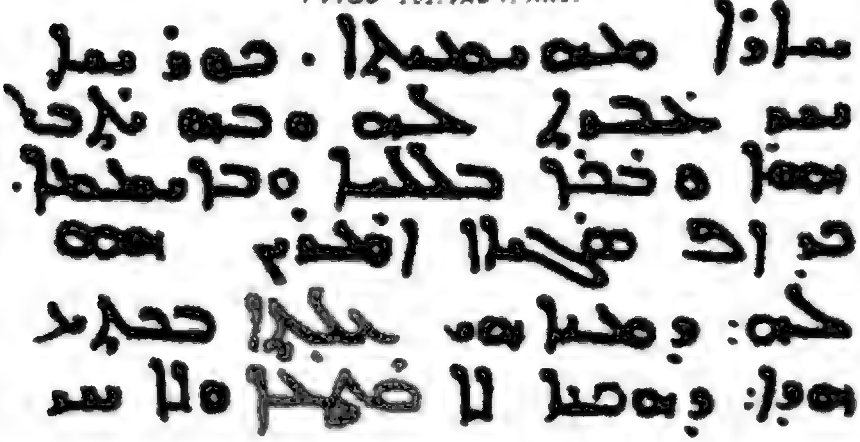
12174 fol. 278 v. a. in fine.



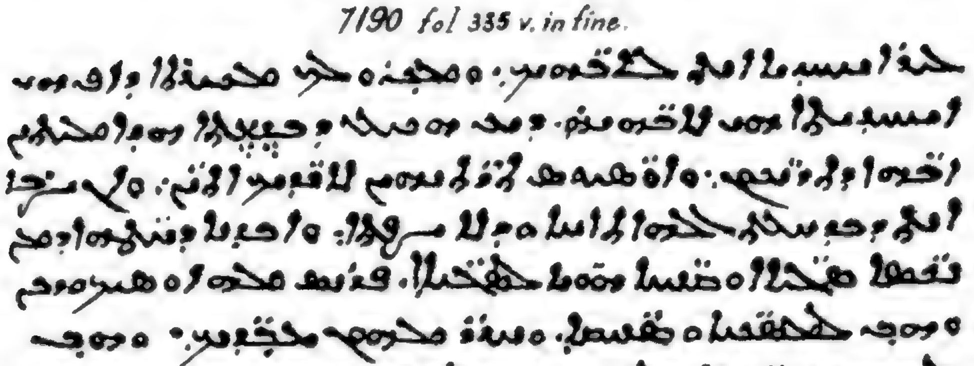
18814 fol. 238 r. init.



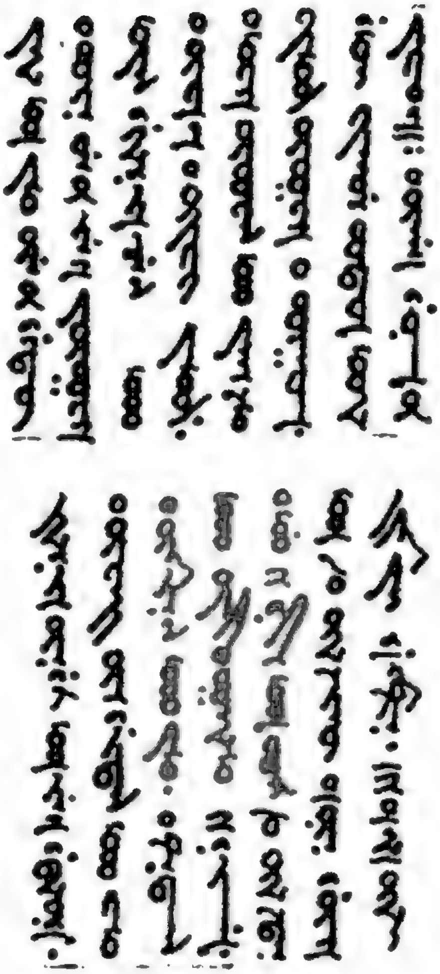
14730 fol. 126 r. init.



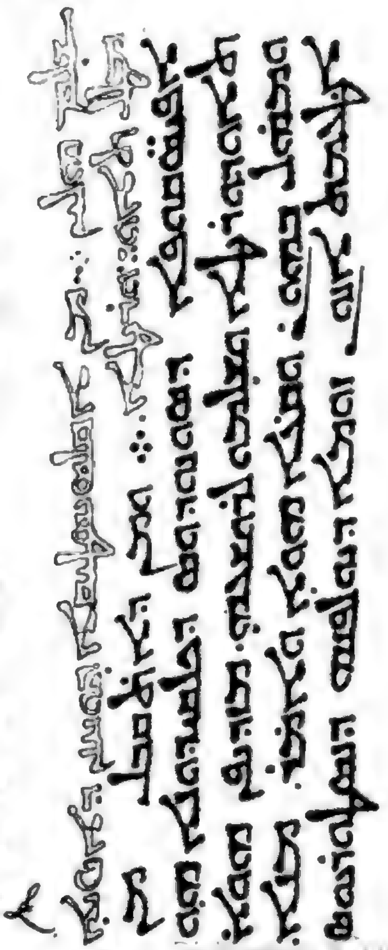
7190 fol. 335 v. in fine.

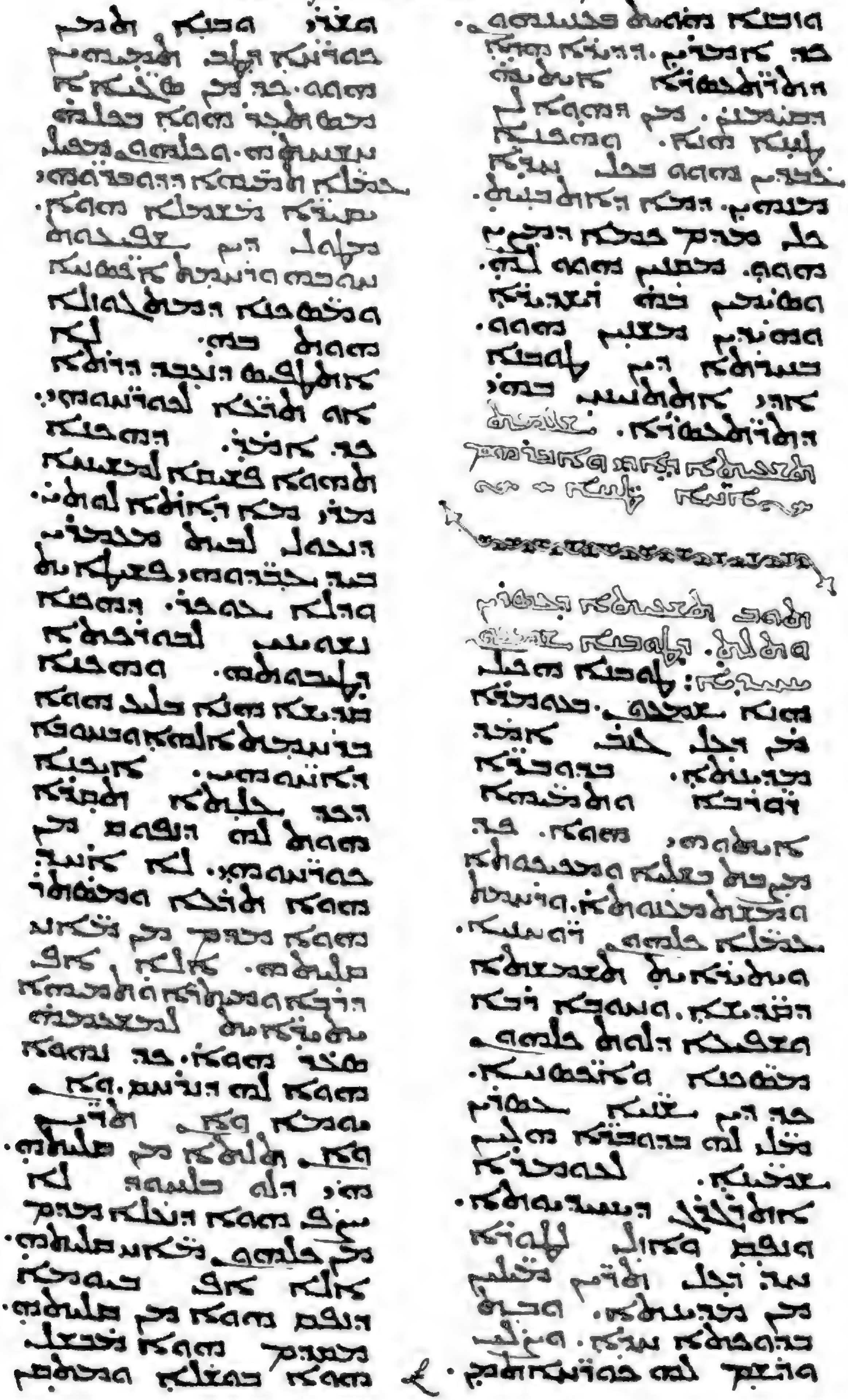


14735 fol. 158 v. in fine.



12154 fol. 201 v.





J.P.N. Land del.

A. Kroon lucis ope in lapide expressit.

P. 343. Historia Susannae virginis e cod. **14650**. Eadem exstat in cod. **14651** f. 94 v. (quo libro usus sum in illius apicibus aliquando minus perspicuis enucleandis, cujusque variarum lectionum specimina quaedam adjeci); fragmenta **14730** f. 121 v. et **7190** f. 336 v. In omnibus exemplaribus Joanni tribuitur; verum utrum e majori illo Vitarum libro deprompta sit, non liquet. Vidimus tamen ejus capita 27, 28, 29 deperdita esse; quae fortasse in hac Susannae historia et duabus proximis servata sunt.

P. 354. Historia Mariae compunctae ex eodem volumine recuperata.

P. 356. Historia Malchi pauperis et peregrini e cod. **18814**.

P. 363. Fragmentum Historiae Ecclesiasticae de Theodoreto in synodum Chalcedonensem introducto, e cod **12154**.

P. 364. Vita Jacobi cognomine Burdĕʿono episcopi Edesseni, ea prolixior quam p. 249 habes, e cod. **12174** descripta. Ad opus illud biographicum haec non pertinet; sed fortasse in ecclesia praelegenda erat. Attamen Joannis nostri est, qui h. t. pag. 371 auctorem sese profitetur.

P. 385. Scriptoris Anonymi Capita Historica quae in cod. **14647** post Vitas Beatorum Hominum leguntur. Joannis esse mihi quidem videntur; cf. tantum pag. 387 vs. 16 sq. cum p. 244 vs. 10 sq. Sunt autem haec:

P. 385. De Origene et synodo quinta.

ib. De variis conventibus rege Justiniano fidei causa CPoli habitis.

P. 386. De Severo e deserto in urbem regiam vocato.

P. 387. De monachorum Orientalium conventu post Theodorae mortem CPoli habito.

P. 388. De Anthimo sedi renuntiante et in Theodorae palatio abscondito.

P. 389. De Anthimo post reginae mortem in lucem producto.

P. 390. De conventibus monachorum Aegyptiorum.

ib. De Alexandrinis qui coram rege contra synodum Chalcedonensem fidei causam dixerunt.

P. 241. Cap. 47. Hist. conventuum monachorum, quos Theodora regina CPolin arcessiverat.

P. 246. Cap. 48. Hist. Severi, Theodosii, Anthimi, Sergii, Pauli, patriarcharum exulum.

P. 249. Cap. 49. Hist. Jacobi ep. Edesseni (Baradaei ut scribit Assemani, at Burdĕ'ono, nec Burdĕ'ojo, audit in vita pag. 564). Alteram ejusdem vitam scripsit Joannes noster, quam vide in hujus tomi pagg. 564 sqq.

P. 254. Cap. 50. Narratio de eodem Jacobo et Theodoro ep. H'irac qui multarum sedium episcopos Monophysitas consecrarunt, quorum unus fuit Joannes ep. Ephesi.

P. 257. Cap. 51. Hist. Qas'is' episcopi Chii insulae.

P. 260. Cap. 52. Hist. quorundam nobilium .... Tituli finis cum ipsa narratione periit; attamen quae heic desunt e cod. **7190** recuperata leguntur p. 333 sqq. Fragmenta sine titulo exstant **14730** ff. 112 r.—121 r.

ib. Cap. 53. Hist. Prisci, initio mutila.

P. 264. Cap. 54. Hist. Caesariae patriciae, non tamen integra. Ad eandem mulierem exstant Severi Antiocheni epistolae, v. c. **12181** f. 75 v. et 87 r.

P. 267. Cap. 55. Hist. Joannis et Susinae? uxoris, patricii cubiculariorum.

P. 270. Cap. 56. Hist. Petri cancellarii et Photii chartularii cum suis.

P. 272. Cap. 57. Hist. Theodori cubicularii et castrensis regii.

P. 275. Cap. 58. De fatis monasterii S. Joannis Amidae inde ab ejus initio ante annum p. Ch. 400 ad annum 568 quo scriptor operi finem imposuisse videtur.

P. 289. Excerpta ex Historia Ecclesiastica, in cod. **14650** reperta, ubi Joanni Asiae nominatim tribuuntur. Spectant tum Monophysitarum persecutiones post Severum Antiochia depulsum ab ejus successoribus institutas, tum calamitates publicas; quorum multa etiam a Dionysio Telmah'arensi, triginta annis ante nostrum codicem exaratum mortuo, in Chronicon recepta indeque ab Assemanio Latine reddita in Bibl. Or. tomo II. p. 84 sqq. leguntur. Librorum et capitum numeri utroque in loco neglecti, in codice autem nostro tituli rubrica picti servati sunt.

P. 330. Supplementum paginae 30 e cod. **14650**.

P. 332. Supplementum paginae 199 e cod. **14735**.

P. 333. Supplementum paginae 260 e cod. **7190**. Historia quorundam nobilium Antiochiae qui per mimorum speciem sanctam vitam agebant.

P. 151. Cap. 20. Hist. fratris ex ejusdem Zachariae monasterio oriundi, »et de principio solidioris disciplinae (monasticae)".

P. 157. Cap. 21. Hist. Thomae Armenii divitis ejusque uxoris et liberorum, qui omnes vitam asceticam amplexi sunt.

P. 165. Cap. 22. Hist. Adaei et Abrahami fratrum uterinorum.

P. 166. Cap. 23. Hist. Simeonis monachi.

P. 169. Cap. 24. Hist. Joannis episcopi Telae, de quo cf. Assem. B. O. II. p. 53 sq. Alia ejusdem vita legitur 12174 ff. 152 r. a.—165 v. b.

P. 177. Cap. 25. Hist. Joannis episcopi Hephaestu (?) in Aegypto.

P. 185. Cap. 26. Hist. Thomae episcopi Damasci exordium.

Desunt folia nonnulla. Cff. autem pp. 343, 354, 356.

ib. Cap. 30. Hist. Eliae qui Darae erat, initio mutila.

P. 186. Cap. 31. Hist. Eliae et Theodori mercatorum.

P. 192. Cap. 32. Hist. fratris cujusdam qui in Antonia Alexandriae furtum commisit.

P. 195. Cap. 33. Hist. H'alae e monasterio Edessenorum quod Amidae erat, in fine mutila; quae vero heic desiderantur e 14735 supplevi. (Aliter illic (f. 157 v. b.) titulus datur: ܬܘܒ ܬܫܥܝܬܐ ܕܥܒܕ܂ ܫܠܝܐ ܡܢ ܕܝܪܐ ܚܣܝܢܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܕܐܬܢܣܝܐ ܕܐܬܬ ܒܝܕ ܡܢ ܒܥܠܕܒܒܐ ܕܐܡܝܕ.). Ergo quando ad lacunam in pag. 199 obviam perveneris legere pergas in p. 332.

P. 199. Cap. 34. Hist. Simeonis senis scribae Amidensis, cujus initium periit.

P. 202. Cap. 35. Hist. conventus magni monasteriorum Amidensium tempore persecutionis anni 521.

P. 212. Cap. 36. Hist. Marae monachi et eorum quibuscum in eodem peregrinorum sepulcro CPoli conditus est.

Cap. 37 in numerando omissum est.

P. 222. Cap. 38. Hist. Abronis presbyteri et aliorum qui deinceps ibidem sepulti sunt.

P. 224. Cap. 39. Hist. Leontii presbyteri.

P. 225. Cap. 40. Hist. Abrahami presbyteri ejusque filii Zaut'ae presbyteri et sororis filii Danielis diaconi.

P. 227. Cap. 41. Hist. Bassiani, Romani, Simeonis e monasterio Tel'edae (prope Antiochiam). Cf. 14650 f. 188 r. b.

P. 229 Cap. 42. Hist. Maris, Sergii, Danielis archimandritarum qui CPoli sepulti sunt.

P. 231. Cap. 43. Hist. Abrahami, Cyriaci, Barh'adbes'abae, Sergii diaconorum.

P. 232. Cap. 44. Hist. Tribonii (Tribuni?) comitis.

P. 237. Cap. 45. Hist. Isaaci qui aegrotis ministrabat.

P. 239. Cap. 46. Hist. Pauli Antiochia oriundi.

vita optime quadrant; denique hunc ipsum episcopum e S. Joannis monasterio Amidensi oriundum fuisse diserte dicitur f. 119. v. b.

Beati homines utriusque sexus, quorum heic fata narrantur, omnes scriptoris aequales fuerunt et doctrinae Monophysiticae strenui sectatores. Atque plus uno loco monet noster, se niti non aliorum auctorum sed suorum oculorum testimonio. Miracula haud pauca a suis hominibus edita refert; nullus tamen dubito quin hoc vitae et morum saeculi sexti documentum historicorum curis haud indignum aestimandum sit.

Operis Prologum excipiunt:

P. 4. Cap. 1. Historia senis H'abib, hodie mutila.

P. 7. Cap. 2. Hist. Zĕ'uro, cujus et ipsius folia nonnulla perierunt. Ejusdem particula exstat **14650** f. 188 r., quam vero et in paginis nostris 20—21 habemus.

P. 22. Cap. 3. Hist. Joannis »naziraci perfecti". Cff. **12174** f. 276 r. a. et **14650** f. 161 v. b. Lacuna in pag. 30 obvia iis sarcitur quae p. 330 sqq. edidi.

P. 31. Cap. 4. Hist. Abrahami et Maronis fratrum, initio mutila.

P. 45. Cap. 5. Hist. Simeonis et Sergii ejus discipuli inclusorum.

P. 61. Cap. 6. Hist. Pauli »compuncti et mansueti".

P. 65. Cap. 7. Hist. Abrahami »saecularis inclusi". Cf. **14650** f. 166 r. b.

P. 68. Cap. 8. Hist. Adaei chorepiscopi.

P. 75. Cap. 9. Hist. Marae e regione Urtaeorum.

P. 76. Cap. 10. Hist. Simeonis episcopi Rus'ae Persae.

P. 88. Cap. 11. Hist. H'arpat' chorepiscopi ex Anzitene. Cff. **14650** f. 186 r. b. **14730** f. 125 r. **7190** f. 337 v.

P. 92. Cap. 12. Hist. duarum sororum, Mariae et Euphemiae, cognomine filiarum Tobiae (Tabithae?), quae Amidae et Telae vixerunt. Cf. **14651** f. 70 v.

P. 104. Cap. 13. Hist. Thomae, Stephani, Zaut'ae, notariorum et syncellorum Marae metropolitae Amidensis. Cf. **14650** f. 167 r. b.

P. 119. Cap. 14. Hist. Abaci »pauperis et naziraci". Cf. **14650** f. 172 v. b.

P. 122. Cap. 15. Hist. duorum fratrum ascetarum. Cf. **14650** f. 174 r. b.

P. 126. Cap. 16. Hist. Simeonis »montani compuncti".

P. 137. Cap. 17. Hist. sancti cujusdam qui nullum nisi Pauperis nomen profitebatur.

P. 144. Cap. 18. Hist. fratris qui monasterium suo arbitrio reliquit. Cf. **14650** f. 175 v. b. et **14735** f. 171 v. b.

P. 147. Cap. 19. Hist. senis Zachariae. Cf. **14650** f. 177 r. a.

TOMI SECUNDI CONSPECTUS.

LATINA:
P. 1. Addenda et Corrigenda in Tomo Primo.
P. 27. Indicantur Codices Manuscripti in Tomo Secundo edendo adhibiti.
P. 31. Tomi Secundi Conspectus.

TABULAE I et II.

SYRIACA:

JOANNIS EPISCOPI EPHESI SCRIPTA ADHUC INEDITA.

P. 2—288. „Liber Narrationum Actorum Beatorum Hominum Orientalium". E codice **14647** ff. 1—136 r. a. Joannes auctor in titulo Peregrinus tantum cognominatur et quondam monachus in monasterio S. Joannis quod Amidae erat. Attamen procul dubio is est quem episcopum Monophysitam Ephesi sive Asiae fuisse novimus. Nam ipse declarat, sese e patria in Syriam et urbem regiam CPolin profectum esse (f. 51 r. a.), in ea urbe monasterium Syrorum condidisse (f. 73 v. a. 97 r. a.), anno 529 p. Ch. n. diaconatum accepisse (f. 77 r. b.), annis 567 (f. 86 r. a.) et 568 (f 136 r. a.) scripsisse, in alio libro fusius de persecutione et monachorum conventu CPolitano egisse (f. 91 v. b. 113. r. b.), Asiae gentilibus ad fidem Christianam convertendis occupatum fuisse (f. 103 r. b. 104 r. a.), compluribus ecclesiis et monasteriis simul praefuisse (f. 126 r. a.); quae omnia cum Joannis Ephesini

nasterio Barçaumae (prope Melitenen cf. Assem. B. O. t. II. in Diss. de Monoph.) admodum diligenter exaratus. Scripturae specimen in hujus t. tab. II, argumentorum in t. I. p. 26, quibus adde quae Monophysitarum historiam spectant, Vitas Barçaumae (f. 1 r.—18 v. cf. **14732** f. 197 v. a.), ejus socii Simeonis Stylitae (— f. 48 r. a.), Petri Iberi (— f. 78 v. b.), Joannis cognomine Medici (— f. 84 r. a.), Joannis abbatis Aphthoniae (— 87 v. b.), Abrahami qui Barçaumae praeceptor (ܪܒܐ) fuit (f. 227. r. a.—235 r. a.), Jacobi episcopi Nisibis f. 283 r. b.—285 r. a. — Joannis nostri *Vitarum cap.* 3 legitur f. 276 r. a.—279 r. a., porro *Vita Jacobi Burdĕ'ono* quam h. t. pp. 364—383 edidi. Joannis Telensis vita quae f. 152 r. a.—165 v. b. exstat, non est nostri Vitarum cap. 24, sed ab Elia quodam ad Sergium et Paulum fratres spirituales scripta.

Saeculi XIII? ADD. **14735** chartaceus 24 × 15 cent. Scripturae specimen in h. t. tab. II. Sunt vitae Sanctorum et sermones, omnia argumenti ascetici. Praeter cap. 18 *Vitarum* (f. 171 v. b.) etiam cap. 33 de *H'ala* e monasterio Edessenorum integrum continet (f. 157 v. b.), unde codicis **14647** lacunam explevi (h. t. pagg. 199 et 332).

Peculiaris in hoc libro legendo difficultas orta est e nescio cujus monachi imprudentia, qui literas in interioribus membranarum paginis, ut fit, heic illic detritas, haud tamen prorsus evanidas, nigerrimo atramento repingere conatus est. Itaque de primae manus scriptura hodie subinde non liquet, cujus rei exempla dubii signo et observationibus in margine additis notare studui. — Caeterum in libro corrigendo ipse scriba aut nescio quis libri lector singularem curam adhibuisse videtur, nam in plus unius paginae angulo legitur صح i. e. صُحِّحَ „emendatum est" addita formula „ora pro me „frater" vel simili.

Saeculi IX. ADD. **18814** pergamenus 20 × 13 cent. Scripturae specimen in h. t. tab. II. Duabus constat partibus, quarum altera (ff. 1—102) saeculo VIII, altera (— f. 262) IX scripta esse videtur. Insunt Joannis Monachi sermones et alia argumenti ascetici. E parte posteriori *Malchi vitam* (h. t. p. 356 sqq.) descripsi.

Saeculi XII? ADD. **14730** chartaceus 18. 5 × 13. 5 cent. Scripturae specimen in h. t. tab. II. Insunt post Palladium de Monachis Aegyptiacis inter aliorum Sanctorum vitas excerpta duo Joannea, nempe f. 121 v. ex *historia Susannae* et f. 125 r. e *Vitarum* cap. 11 de *H·arpat·* chorepiscopo.

Saeculi XII? ADD. **7190** pergamenus 22 × 14. 5 cent. Scriptura quamvis nitida, lectu plerisque difficilior, cujus specimen in h. t. tab. II. Librum descripserunt Rosen et Forshall in Catalogo anni 1838, pp. 77 sqq. Nos ei debemus *Vitarum Beatorum Hominum caput* 52, quod in **14647** desideratur, itaque in hoc tomo pp. 333 sqq. repetitum est; etiam partes *Historiarum Susannae* et *H·arpat·*, cujus nomen pessime scriptum per ܚܪܦܛ ܠ reddiderunt Catalogi auctores, nec habebant unde Joanni hanc vitam vindicandam esse efficerent.

Anni 1197. ADD. **12174** pergamenus ingens 49 × 32 cent., in mo-

cujus sedis fuerit et quando vixerit, non liquet. Narrandi ratio Joannem nostrum pro auctore habere omnino vetat.

ff. 148 r. a.—157 v. a. ܬܫܥܝܬܐ ܘܕܘܒܪܐ ܕܚܝ̈ܐ ܕܐܒܐ ܡܪܛܝܢܝܢܐ „Historia et acta vitae patris Martiniani" teste subscriptione e Graeco translata. Vixit hic saeculo IV et in ecclesia Romana die 13 m. Februarii colitur. Eadem historia exstat **12174** ff. 188 v. b.—190 r. a.

ff. 157 v. b.—171 v. b. ܣܗܕܘܬܐ ܕܛܘܒܢܝܬܐ ܡܪ̈ܬܝ ܦܒܪܘܢܝܐ „Martyrium beatae dnae Febroniae" quae sub Diocletiano passa est; cff. Acta Sanctorum diei 25 m. Junii et Anecd. t. I. p. 21.

Voluminis colophon editus exstat in Curetoni praefatione.

Anni 718. Add. **12154** pergamenus 24. 5 × 16 cent. Annum vide f. 289 v. in fine indicatum. Scripturae specimen h. t. tab. II. Ejus pars prima est scriptoris anonymi ܦܠܪܘܦܘܪܝܐ ܐܘ ܡܦܩ ܒܪܘܚܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܬܪܝܨܬ ܫܘܒܚܐ ܘܫܠܝܚܝܬܐ „Plerophoria, sive excusatio fidei orthodoxae „et apostolicae" ex mente Monophysitarum, quae unam particulam e nostri *Historia Ecclesiastica* continet, h. t. p. 363 editam.

Anni 850. Add. **14651** pergamenus palimpsestus 20 × 12. 5 cent., cujus scriptura inferior Evangeliorum partem refert. Cff. Anecd. tom. I. pagg. 20—21 et tab. XIV. n. 71—72. Hunc in auxilium vocavi in *historia Susannae* e cod. **14650** describenda et variarum lectionum specimina quaedam addidi.

Anni 875. Add. **14650** pergamenus 25 × 16. 5 cent. Scripturae specimen Anecd. tom. I. tab. XV. num. 73 et 76, argumentorum index ib. pagg. 24—26. Inde deprompsi excerpta ex *Historiae Ecclesiasticae* parte secunda (h. t. pp. 289—329), *historias Susannae et Mariae* (pp. 343—355). Porro ejusdem libri ope lacunam implevi quae in cod. **14647** exstat (cff. pp. 30 et 330). Alteram in ejusdem capite 2 obviam e cod. nostro sarcire non potui; cf. Conspectus Tomi Secundi.

INDEX CODICUM MANUSCRIPTORUM

IN QUIBUS JOANNIS EPISCOPI EPHESI SCRIPTA LONDINI ASSERVANTUR.

Saeculi VII. ADD. **14640** pergamenus 28 × 18. 5 centimetrorum. Scripturae specimen Anecd. tom. I. tab. X. num. 49. Inest *Historiae Ecclesiasticae* pars tertia a Curetono anno 1853 edita, cujus vide praefationem.

Anni 688. ADD. **14647** pergamenus ejusdem et mensurae et manus. Scripturae specimen Anecd. t. I. tab. X. num. 46 et 47 ac paulo emendatius t. II. tab. I, quae integram paginam imitatur. Insunt

Vitae Beatorum Hominum Orientalium, quas in hujus tomi pagg. 2—288 habes.

Scriptoris Anonymi capita Historiae Ecclesiasticae, quae nisi Joannis nostri sunt certe tempora spectant de quibus et ipse in Historiae parte secunda hodie fere omni deperdita dixerat; ideoque in hujus tomi fine repetita sunt.

Denique in codice MS. leguntur

ff. 139 v. a.—148 r. a. ܕܘܒܪ̈ܐ ܕܝܥܩܘܒ ܕܝܪܝܐ „Acta „Jacobi coenobitae" caeteroquin ut videtur ignoti. Ex urbe ܦܪܦܘܪܝܘܢ Porphyreone Phoeniciae oriundus quindecim annos in spelunca versatus esse dicitur, a Samaritanis admodum vexatus, quibus instigantibus a muliere tentatur. Hanc autem ad veram fidem convertit et ad sanctum Alexandrum episcopum dimittit. Qui

17 ܗܘܘ ܐܝܬ 18 ܗ̈ܘܦܟܐ ܘܡܬܢܝܢ 19 ܘܡܫܠܡܝܢ 20 ܢܕܒܪ 21 : ܠܗܘܢ
22 ܠܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܠܟ 23 ., ܟܠܗܘܢ 26 ܘܡܫܪ ܢܦܫܟܝ 28 . ܢܦܫܟܝ et
. ܠܡܬܠܟܘܢ 69 1 ܒܒܝܬܘܗ nam ܒ anterius inter versiculos adscriptum 2 ܕܢܓܠ
4 : ܐܝܬ 5 ܒܗ ܗܘ ܠܝ 10 : ܒܚܫܝܢ 11 ܣܚܪܝܢ 14 ܠܐ ܠܟ ܗܠܟܬ̈ܟ et ܣܓܝ
15 ܣܘܓܐܬܐ et ܢܦܠ 16 ܐܘܒܕܢܬ et ܬܚܒܠܐ 17 ,ܦܘܪ̈ܥܢܘܗܝ 18 ܠܐܠܗ̈ܐ
et ,ܐܬܘ̈ܗܝ 20 ܘܟܠ ܠܝ 21 . ܐܠܗܝ et ܠܢܦܫܟ 22 ܢܦܫܢ ܦܠܓ 23 ܠܒܟ
25 ܡܟܟܐ ܐܢܘܢ *ann.* 2 inter ܒ et . ܐ tres literae vel ductus apparent
70 1 ܢ̈ܦܫܟ ܒܡܫܟܢܐ 2 . ܕܐܬܐ 3 ܠܢܦܫܟ 4 ܬܒܥܝ 6 ܕܫ̈ܠܡܐ
7 ܕܚܡܢܘ̈ܬܐ et ܒܡܘܥܕܐ 8 , ܘܡܚܒܐ et ܘܡܠܟܘܬܐ 9 . ܒܢ̈ܬܐ et ܡܦܪ̈ܐ
ܡܪܘܣܘܬ 10 ܐܘܒܕܢܘܬܐ et ܐܠܗܐ 11 ܦܘܡܟ et ܒܝܬܐ 16 ܬܫܡܫܬܐ
et ܥܬܝܕ 19 . ܣܢܐ 20 ܘܡܬܚܠܠ ܒܣܝܦ et ܢܣܒ et ܐܠܗܐ 21 ܦܘܩ̈ܕܢ
22 et 23 ܚܡܫܕ 25 ܠܥܠܡ̈ܝܬܐ et deleatur punctum finale 28 ܠܐ ܠܟ ܒܠܘܬܗ
71 2 ܒܣܠܩܐ 3 ܐܪܡܘܣܘܢ 4 ܗܘ et ܕܢܫܐ 5 ܠܐ ܕܐܣܘܪܢ 6 ܐܬܚܡܢ
et ܘܐܚܪܢܘܬܐ 7 ܒܠܓܡ 8 ܬܬܩܘܡ et ܠܦܘܡ 9 ܘܐܚܪܢܘܬܐ et ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ
11 ܘܡܫܒܚ 12 ܦܠܓ et ܘܠܐ ܘܐܚܪܢ ܦܠܓ 13 ܘܫܘܒܚܬܐ et ܐܚܪܢ
14 ܬܘܪ̈ܐ 15 ܕܒܒܒܝ 16 ܠܚܛܝܢ et ܒܪ̈ܬ conjectura Geigeri p. 757
19 ܢܥܡ̈ܬܝ 21 ܡܫ̈ܪܬܐ et ܗܘܒܐ 22 ܥܩܒܐ 23 ܪ̈ܗܛ 24 ܘܦܠܓ et ܐܣܝܪܬ
27 ܒܚܬܐ 28 ܘܒܚܬܗܘܢ 72 ܠܐ ܠܟ ܠܝ 3 ܡܠܟ̈ܘܬܐ et ܚܣܝܢܐ 4 ܦܠܚ̈ܬܐ
et . ܒܢ̈ܬܐ 5 . ܐܚܪܢܐ 7 ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܐܚܪܢܐ 8 ܘܡܫܡ̈ܫܐ 9 ܦܠܚܐ
10 : ܕܫܡܫܘܬܐ 11 ܣܡܫܡܫܬܐ 12 . ܥܪ̈ܝܪܬܐ et ܦܠܚܐ 14 ܡܬܠܬܐ
15 ܒܢ̈ܬܐ et ܒܠܚܕ 16 ܕܚܫܟܐ bis 17 ܘܡܬܢܣܝܬܐ et ܒܥܕܐ 18 ܡܬܢܣܝ̈ܬܐ
. ܚܪܫܐ et ܠܚܫܬܐ 19 ܚܫܟܐ 20 ܕܐܬܢܣܝܬܐ 21 ܕܟܝܪ̈ܐ et ܡܬܚܡܚܡܢ
22 ܬܫܡܫܬܐ et ܪܘܝܐ 23 ܕܫܡܫܬܐ et ܒܠܚܘܕ 24 ܕܥܒܕ̈ܐ 25 ܕܬ̈ܪܥܐ
et ܥܕܝܢ̈ܐ 26 ܘܫܠܡܬܐ 73 1 ܬܫ̈ܒܘܚܬܐ et deleatur annotatio 6 . ܡܫܠܡܝܢ
11 ܗܘܬܚܙܝܗ ܬܘܡܗ . ܘܡܣܝܚܘܬܗ 12 ܕܒܪ ܒܥܕܐ et ܠܚܫܬܐ 14 ܡܬܘܪ̈ܐ
15 ܗܘ

10 ܕܐܬܝܢ ܒܡܘܫܐ 11 ܘܫܪܝܪܘܬܗ 22 ܐܝܟ 26 ܬܐܬܝܢ 52 11 ܠܐ ܗܘܐ 24 ܟܝܢܐ

55 23 . ܡܘܬܐ 24 . ܐܬܘܬܐ 54 4 ܠܚܡܝ 9 . ܫܘܫܛܬܐ et ܡܫܘܕܥܢܐ

25 ܕܢܦܩ 55 3 ܬܪܝܢ 9 ܐܘܪܚܐ 12 . ܡܫܝܚܘܬܐ 16 . ܒܪܬܐ 20 ܒܢܝܐ

25 ܕܝܢܐ 56 8 ܫܡܥܐ 16 ܐܚܪܢܐ 24 ܘܐܬܡܠܟ 57 6 ܡܫܘܕܥܢܐ 58 1 . ܢܦܫܗ

13 . ܡܬܬܐ 15 ܘܗܝ ,ܠܢܘܡܘܣܗ ܬܘܒ et ܢܥܒܕ 17 ܠܐ ܗܘܐ 26 . ܡܫܝܚܐ

59 12 ܗܦܟ 13 . ܬܦܪܘܢ 15 . ܠܗ 17 ܡܬܘܒ ܒܝܬ ܐܠܗܐ 19 ܠܐ ܟܬܒܬܐ

60 1 ante ܡܠܘܐܐ deest litera 3 ܠܐ ܟܠܡܘܢܝܬܐ 6 ܡܢܐ 16 ܕܐܬܬܘܢ ܡܢܟ

18 ܘܢܦܠܘܢܗ at ܘ non plane perspicuum 22 ܘܐܬܦܪܘܣܘ 27 ܦܪܐ 28 ܒܟܘܪܣܝܐ

ܡܢܗ 61 4 . ܡܗܝܡܢܘܬܐ 5 ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ 14 ܒܐܝܕܐ ܒܢ 16 ܥܒܕܐ 17 verba

ܥܒܕܐ — ܘܫܪܝܪܐ in libro MS. bis scripta sunt 22 ܚܫܒܝܢ 23 ܡܢܗ ܡܢܝ et

. ܡܫܘܕܥܬܐ 62 2. ܡܬܬܪܝܐ 3 ܥܠܬܐ 7 ܫܒܪܐ 11 . ܥܠܡܐ 14 ܒܢܝ 15 ܐܝܟ

et ܦܘܠܚܢܐ 19 desunt ܘ ܡܢܐ attamen addenda 63 3 ܕܢܦܩ 6 ܐܬܘܬܐ

ܬܘܒܘ 14 . ܡܫܝܚ 18 . ܠܐܬܘܬܐ 21 ܘܦܠܚܢܐ ܐܬܘܬܐ 22 ܫܘܪܝܐܗ

et . ܠܐܬܘܬܐ 27 ܠܒܪܐ 64 3 ܘܝܠܕܐ 8 . ܐܝܬܝܗ 19 (? ܟܪܣܐ) ܗܘ

ܒܬܪܗ et ܕܒܪܐ . . . (ܡܠܟܐ ?) 22 ܘܕܠܬܐ 23 ܥܒܕ 24 ܒܡܘܫܐ

65 1 ܠܐ ܠܗ . ܘܬܡܢ ܠܗܢܘܢ ܠܡܘܫܐ 3 ܘܡܠܟܐ 4 ܕܫܡܥܐ et ܕܫܡܥܐ et ܡܢ

5 ܕܡܠܟܐ 6 ܡܢܝ 9 ܠܐ et ܘܡܫܝܚܝܢ 10 . ܡܫܝܚ 11 ܠܗܘܢ

12 ܠܡܫܝܚܐ 13 ܘܡܠܟܐ ܠܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ 14 ܘܡܠܟܐ legamus ut liber MS. et

ܘܡܠܟܐ ܠܡܫܝܚܐ 15 ܕܐܬܐ 16 : ܡܢܐ et : ܠܐܬܘܬܐ 17 ܬܘܒ ܡܢܐ 20 ܘܡܫܝܚܐ

21 ܐܬܘܬܗܘܢ 22 ܒܫܡܥܐ 23 ܐܬܝܗ et ܡܢܝ 26 ܒܚܕܐ 66 1 : ܐܝܟ

et . ܫܘܒܚܐ 2 ,ܠܦܘܡܗܘܢ 3 ܒܚܕܐ 4 ܡܫܝܚܐ 5 ܘܡܠܟܐ 6 . ܒܠܒܐ

10 ܐܚܪܝܐ 11 ,ܐܬܟܢܫܘ et ܢܦܩܘ . ܒܢܝܢܐ 12 ܡܫܝܚܐ 13 ܐܝܟ

15 ܢܦܩ 16 . ܐܢܫ 17 ܟܠ ܠܝ 18 ܡܫܝܚܘܬܐ 19 ܡܫܝܚܘܬܐ 21 ܐܬܘܬܐ

22 ܟܠ ܡܢ 23 ܠܐܠܗܐ 24 ܠܐܒܐ 26 ܠܡܫܝܚܐ 28 ܠܡܫܝܚ ܠܡܫܝܚ 67 4 ܐܠܗܝ

8 ܕܫܡܥܐ et ܠܝ 9 ܘܠܝ in finibus 8 et 9 deleantur puncta 14 ܡܫܝܚܐ

17 ,ܬܫܒܘܚܬܗܘܢ 18 ܕܢܦܫܝ 19 ܠܡܫܝܚܐ 22 ܕܐܬܐ ܒܪܐ 23 ܡܢܐ 25 ,ܠܡܠܟܘܬܗ ,ܘ

68 4 ܡܢ ܡܢ 5 ܘܟܠ 7 ܠܢܦܫܝ ܢܦܫܐ 11 ܢܦܩ ܠܐܢܫܝ et

ܡܠܟܝ ܘܡܫܝܚܝ 13 ܫܪܝܬ 14 ܡܫܝܚ 15 ܠܗ ܡܫܝܚܘܬܝ 16 ܡܫܝܚܝ

24 3 ܐܝܬܝܟܢܐ 4 ܒܢܦܫܗ 6 ܕܦܩܘ 30 8 ܘܡܫܟܚܬܐ 9 ܠܒܢܘܗܝ, 10 ܐܘܢܘܡܝܘܣ
13. ܕܒܢ̈ܝܟ. 14 ܒܢ̈ܝܟ. 17 ܥܠܝܐ. 18 ܕܡܠܟܘܬܐ. 19 et 20 ܕܪ̈ܐ. 22 ܥܪܩܬܐ.
et ܕܡܫܡ̈ܫܢܘܬܐ 23 ܕܒܢ̈ܝܟ. 31 1 ܕܩ̈ܡ ܒܪܓ̈ܠܐ et ܢܦ̈ܫ 5 ܘܠܐܫܬܘܕܥܘܢ.
6 ܡܬܚܙܝܢ 8 ܦܪܡܟܒ. 9 ܐܪܟܐ 12 ܒܢ̈ܝܟ. 13 ܕܐܟܡܢܘܣ. 15 ܒܢܘ̈ܗܝ,
17. ܐܡܪܝܢ 18. ܕܡܠܟ. 19 ܕܡܢܐ 21 ܕܐܝܣܛܝܘܣ ann. 2 ܐܢܛܝܘܟܝܐ
32 2 ܒܝܘܡܘ̈ܗܝ. 5 ܐܟܡܢܘܣ. 9 ܓܒܪ̈ܐ 10 ܬܪ̈ܝܢ. 12 ܦܠܐ. ܠܚܘܪ̈ܒܢ.
13. ܠܬܠܬܝܢ et ܚܕܡܐ ܠܬܠܬܝܢ 14. ܠܡܟܐ 16. ܢܡܘܣܐ 17. ܕܢܣܪ̈ܘܢ
et. ܛܘܪ̈ܐ et ܕܓܒܪ̈ܐ 18 ܓܒܪ̈ܘܗܝ, 20. ܕܛܘܒܐ 26 ܡܟܐܒ 28. ܘܠܟܠ.
33 11 ܘܦܪܘܩܐ 34 1 ܚܪ̈ܒܐ 4 ܡܡܘܟܠܐ 15 ܕܡܡܘܢܘ̈ܢ: 18 ܡܬܒܪܠܐ
20: ܕܒܢ̈ܝܐ 22. ܐܬܛܥܝ 23 ܕܡ̈ܟܐ et ܘܠܐܪ̈ܝܐ 35 2 ܬܬܠܬܒ 8. ܡܢܗܘܢ
11. ܡܢܝܐ 13 ܠܐ ܠܡ ܕܡܢܘܚܡ 25 ܕܒܠܗ et ܕܢܘܪ̈ܢܝܬܐ at ܘ craso. 36 12 ܕܝܡ
18 ܐܦܝܣܩܘܦܐ 21 ܕܡܠܟ 22. ܕܫܘܠܡ 24 ܓܒܪ̈ܐ 37 7. ܠܒܪܗ
8 ܕܡܠܝܟܝܢ 10 ܕܫܒܪ et ܒܢ̈ܝܐ 11 ܒܢ̈ܝܐ 13: ܕܫ̈ܢܝܐ 15 ܓܒܪ̈ܐ
17 ܓܒܪ̈ܐ 20 ܠܝܠܝܗܘܢ 22 ܕܚܕ 23. ܕܢܡܘܣܐ 38 1. ܕܐܬܝܬܐ 3 ܬܪ
ܐܣܩܘܗܝ, 14: ܒܐܝܠܝܢ: 11 ܕܡܠܟܐ. 5 ܥܡܐ ܕܒܢ̈ܝܐ 4 ܠܗ
13 ܒܢܘܗܝ 6 ܡܢܗ 5 ܐܢܘܢ. ܫܡܥ 1 39 ܢܡܘܣܐ. 24 ܒܡܠܟܘܬܐ. 21
deleantur uncini 17. ܒܢܝܘܗܝ 19 ܒܢ̈ܝ ܕܒ̈ܢܝ 22 ܕܡܫܝܚܐ 23 ܕܓܒܪ̈ܐ
25 ܒܐܬܡܘܢܬ ܐܠ 40 2 ܕܡܪܝ 6. ܚܘܪܡܐ et ܕܢܡܘܣܘܗܝ, 15 ܠܗܘ
18 ܕܝܠܗ 20. ܕܐܬܦܪܫܘ 21. ܒܒܢ̈ܝܐ 26 ܕܢܡܘܣܘܗܝ, 41 7 et 8 ܠܗ 10 ܒܢ̈ܝܢ
ܒܢ̈ܘܗܝ, 23 ܕܐܡܬܝ et ܕܡܫܚ ܘܠܐ 42 5. ܐܪ̈ܟܒ 7. ܕܡܫܝܚ. 15 ܠܓܒܪ̈ܐ.
18 ܦܩܕ 20. ܕܐܝܢܝܢ 25 ܡܢܝܢܘܗܝ 43 6 ܠܗܘ 14. ܥܘܠܠܬܐ 26 ܕܢܛܘܪ ܕܝܢ
44 7. ܒܦܘܩܕܢܗ, 9 ܐܣܩܘܗܝ, 17 ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܚ 21 ܠܗ ܐܝܬ 27 ܓܒܪ 45 2 fol.
207 v. 4 ܡܫܝܚܘܢ 12. ܒܐܬܪܐ 13 ܐܣܪܝܢ 15. ܪܘܡܐ 24. ܕܢܪܘܚ.
25 ܕܫܪܝܐ 46 17 ܡܢ ܥܘܪܐ 23 adde ann. ܪܡܝܐ conjectura Geigeri et ܚܒܪ̈ܐ
47 2 ܘܡܪܐ 14 ܦܪܓܠܐ 15 ܕܢܦܘܩ 16 ܠܡܢܐ 23 ܬܐܪ̈ܬ ܕܠܠܝܐ
et ܢܬܒ ܡܬܚܢܢ 25. ܐܢܘܢ 48 11 ܦܩܕ 15 ܕܓܒܪ 17 ܦܪܘܫܘܬܐ
21. ܕܡܠܟܐ 27. ܥܘܠܐܬ 49 4 ܠܗ ܐܬܐ 7 ܕܐܝܟܢ 12 ܘܡܠܟܐ
19 ܕܐܬܡܨܝ ܠܗܘ (at corrigendum) 50 15 ܘܠܚܡ 51 5 ܦܪܝܫܘܬܐ

9 ܗܓܝܪܘܬܐ 10 ܘܦܪܐ ܐܝܠܝܢ 12 ܡܬܠܬܘܡܝܢ 13 ܘܐܘܡܕ 14 ܠܐܦܣܩܘܦܐ
ܘܐܫܬܠܡܬ 15 ܢܦܫ 17 ܘܦܘܪܫܢܐ et ܒܐܢܠܐ 19 ܪܘܡܣܡܣܢܐ et ܒܫܘܒܚ
20 ܕܘܟܠܢܐ 21 ܐܬܡܨܝܢܘܬܐ et ܒܡܘܦܠܐ 22 ܠܡܘܪܝܡܐ 23 ܒܐܕܘܡܣܐ
24 ܒܕܐܕܘܦܠܐ 25 ܡܒܝܐ **16** 2 ܘܡܗܪܝܢ et ܐܫܬܦܠܘ 3. ܕܫܘܒܢܐ et
ܐܫܬܦܠܘ 6 ܕܡܣܬܪܐ 7 ܘܐܫܬܒܚܘܢ 8 ܠܐܬܪܗ 9 ܐܦܪܘ 10. ܘܐܬܩܪܒ
12 ܘܐܬܢܒ 13 ܗܘܘ 14 ܐܬܥܒܕܬ 17. ܘܐܬܩܪܒ 18 ܠܡܬܠܚܐ 20 ܠܕܘܪܗ et
deleatur ann. **17** 2 ܒܡܘܠܡܢ 4 ܒܫܕܪܐ 9 ܐܬܚܕܪܬܐ 11 ܡܢ
13 ܘܐܬܩܠܠܘ 15 ܘܥܒܕ 16 ܢܦܩܘ 18 ܠܢܦܪܝܣܐ 19 ܒܩܪܝܬܐ 21 ܐܬܦܪܟܢ
22 ܕܫܘܒܢܐ et ܠܡܓܒܪܘ 23 ܬܬܠܡܕܐ 24 ܘܥܒܕܝܢ ܬܬܠܡܕܐ
25 ܐܫܡܥܘܢܝܗ *ann.* litera ܪ paululum maculata. **18** 1 ܕܪܘܡܣܢ 3 ܘܠܦܣܩܐ
6 ܠܙܥܘܪܗ 7 ܐܦܣܩܕ 8 ܘܡܬܚܠܦܝܢ 9 ܡܬܚܫܒ et ܐܚܪܢ ܕܗܘܐ 13 ܒܝܬ
14 ܒܓܪܘ 17 ܘܡܓܘܫܝܗ, 18 ܘܐܦܝܣܩܕ 22 ܚܕܬܗ 26 ܘܥܕܪ **19** 1 ܡܫܠܡܢܐ
7 post ܗܘܬ adde ܡܫܠܚܐ ܘܡܬܥܪܝܢ ܡܕܡ. 9 ܢܣܒܝܢ et ܘܐܬܒܣܝܡ
10 ܒܠܠܝܐ 18 ܫܢܘܐ ܡܫܠܚܐ 19 ܥܢܘ ܕܡܥܡܕܝܢ 20 post ܢܗܘܐ adde
ܥܕܡ ܡܢܝܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܠܡ ܒܫܢܬܐ ܘܡܫܠܡ ܢܗܘܐ. 21 ܕܡܥܒܕܬܐ
23 ܕܡܥܡܕܐ et ܘܐܬܩܪܝܬܐ *ann.* 2 deleatur. **20** 4 ܐܬܥܒܕܬ 5 ܗܘ̄ 6 ܪܫܝܐ
7 ܒܪܘܡܣܢ 8 ܘܐܬܦܠܓܘ 11 ܗܘܬ et ܡܣܝܒ 12 ܕܣܕܪܝܢܐ
14 ܕܡܫܡܫܢܐ 17 deleatur ܗܘ, 20 ܘܡܫܠܡܝܢ ܡܣܪܘܢ 21 ܕܐܢܫܝܢ
23 ܚܠܦܝܗ et ܕܫܒܥ 24 ܕܐܚܪܢ 25 ܕܠܐܦܘܣܐ 26 ܘܡܗܪܝܢ et ܕܬܬܠܡܕܐ
27 ܕܐܠܦܝܢܗ 28 ܥܒܝܕܝܢ ܕܡܥܡܕܝܢ **21** 3 ܐܬܚܫܒܘ et ܚܠܦܝܢ 4 ܐܘܣܦ
5 ܘܡܫܠܡܝܢܗ et ܕܗܘ, 6 ܐܬܕܡܫܡܫܘ 9 ܐܫܠܡܝܢ 13 ܕܒܝܫܘ 15 ܕܢܫܒܥ
17 ܐܫܬܦܠܘܗ 19 ܕܡܕܒܪܝܢ et ܠܦܠܘܣܐ 20 ܡܢ et ܕܒܝܫܘ
21 ܘܕܡܣܡܣܘܗ 22 ܘܕܐܬܦܠܓܘܬܐ 28 ܐܝܟ ܕܦܬܓ ܐܝܟܢܐ **22** 2 ܘܡܪܝܐ
6 ܠܐܝܟ 9 ܕܡܫܡܫܢܐ 11 ܒܝܗ 12 ܐܫܬܪܝܘ 13 ܒܬܪ 14 ܪܡܘܬܐ 15 ܓܘܗ
22 ܘܡܫܬܠܡܝܢ et ܕܢܣܒܘܢ 27 ܐܫܬܪܝܘ 28 ܒܬܪ ܒܢܝܢ **23** 2 ܡܢܝܢܐ
3 ܡܢܝܢܐ et ܒܡܗܝܡܢܐ 5 ܬܡܢܐ 8 ܕܢܘܢ 11 ܕܡܬܩܪܝܢ
12 ܐܬܬܠܝܬ 13 ܗܘܬ 14 ܕܐܬܦܪܫܬ 15 ܬܠܬܡܐܐ 18 ܐܬܦܠܠ
19 ܕܐܫܬܦܝܢ et ܡܪܡܝܢ. 20 ܘܡܫܬܢܝܢ 22 ܗܘܘ. ܡܢܝܢܐ 23. ܡܢܝܢܐ

26 ܐܣܟܡܐ 3 1 ܡܢܝܢ. 2 ܦܘܡܐ 3 ܡܬܒܝܕ et ܩܛܘܪܣ 4 ܠܒܪ̈ܝܬܐ
7 ܘܐܬܒܢܝܬ 8 ܐܝܟܢܐ 11 ܘܢܒܪܐ. ܐܪ̈ܡܝܐ et ܦܘܡܐ 12 ܢܓܪ 14 ܡܢܝܢ. 17 ܢܓܠ
21 ܘܦܝܠܣܘܦܘܣ 6 3 ܒܢܝ ܢܚܡ et ܐܚܝ (ut saepius et in aliis libris abundat ܝ finale – cf. Anecd. tom. III. — attamen propter ejus similitudinem cum ductu finali haud raro dubitandum est) 3 ܘܫܡܥܢ 8 ܘܟܬ̈ܒܘܗܝ
9 ܕܟܬ̈ܒܘܗܝ 10 ܕܢܚܒܕ 11 ܐܝܟ 12 ܘܫܪܪ 13 ܕܢܣܒܘܢ. 14 ܐܬܬܥܝܪ in libro MS. deest 15 ܘܟܬ̈ܒܘܗܝ et ܥܒܪ̈ܝܐ et ܟܠܕܝܐ et ܣܘܦܪ 18 ܘܠܦܠܝܛܘܣ
et ܘܟܢܫ 20 secundo loco ܘܠܦܠܝܛܘܣ 21 ܘܐܬܚܠܡ 22 ܗܘ. 24 ܐܬܦܪܫܘ
25 ܦܠܘ 26 ܕܦܫܝܩܐ et ܘܟܢܝܫܐ 7 1 ܕܫܦܝܪ 6 ܟܢܫ et ܥܒܕܬܐ
7 ܠܐܘܪܚܬܗ 8 ܬܪܝܢ 11 ܘܦܠܠ 12 ܟܢܫܬ. ܘܠܬܠܬ 13 ܐܘܟܝܬ et ܘܦܠܠܗ
14 ܐܢܬܠܝ 18 ܥܒܕ ܚܕܬܐ 21 ܐܘܪܚܗ. 22 ܘܟܬ̈ܒܘܗܝ. 23 ܟܬܒ̈ܐ
24 ܘܫܪܝ 8 1 ܘܚܒܬ 3 ܘܣܓܝ 4 ܘܡܣܬܟܠ ܪܘܚܐ 5 ܘܢܒܬ 7 ܕܒܠܬ ܐܢܘܢ
8 ܡܠܘܫ̈ܐ 10 ܡܢܗܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ 12 ܕܡܬܩܢ 14 ܡܠܟܐ
15 ܦܫܝܛܘܬܐ 19 ܚܟܝܡܐ 20 ܕܢܚܬ 21 ܥܒܝܕܐ ܚܕ ܡܠܝܢ 23 ܕܐܬܚܙܝ et
ܥܒܕܐ 9 1 ܐܢܬܠܝ 4 ܘܦܘܪܫܢܗܘܢ 3 ܬܫܒܘܚܬܐ 12 ܐܘܟܝܬ 13 ܘܐܬܚܙܝ
14 ܟܬ̈ܒܘܗܝ 15 ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ 17 ܘܐܚܝܕ 20 ܕܢܣܒܘܢ 23 ܐܢܫܝܢ
et ܥܬܝܕ 24 ܠܬܘܕܝܬܐ 25 ܐܢܫܝܢ 10 1 ܐܦܝܠܘ 3 ܘܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ
6 ܟܢܫܗ 13 ܡܫܢܝܬܐ et ܬܫܒܘܚܬܐ 21 . ܕܐܬܦܠܣܦܘ 23 ܘܡܬܬܪܓܡܢܘܬܐ
11 1 ܓܒܪ̈ܐ 3 ܘܢܦܪ 9 ܚܣܡܐ 11 ܘܥܠܘ 12 ܠܟܢܫܐ 16. ܠܬܘܒ et
ܘܐܬܓܠܐ 17 ܘܦܓܪܐ 18 ܕܐܝܬ 19 ܣܓܝܐܐ 20 ܘܡܬܚܫܒܐ 28 ܘܢܦܘ et
ܓܒܪ̈ܐ et ܢܫ̈ܐ 12 3 ܕܟܢܫ 5 ܕܐܠܗܐ 7 ܘܡܠܟ 9 ܥܒܕܐ 16 ܘܐܬܦܪܬܬ
19 ܘܐܬܦܫܛ et ܘܟܢܫܐ 21 ܘܓܠܐ et ܟܢܫܝܢ 24 ܕܢܝܪ 26 ܘܢܦܫ ܢܦܫ
27 ܕܡܫܬܢܝܢ 13 2 ܚܒܝܒܐ et ܕܡܫܠܡ 4 . ܘܡܫܬܪܝܐ 5 ܘܚܒܝܒܐ
6 ܫܠܝܛܐ 7 ܕܠܐ 8 ܕܢܓܠ 11 ܥܡܝ 14 ܡܫܝܚܐ ܝܢ 17 ܐܬܬܐ 20 ܐܚܪܬܐ
et ܥܒܕ 21 et 22 ܦܘܡܐ 23 ܘܐܬܦܠܓ 14 2 ܪܓܠܐ 3 ܦܘܠܡܘܣܐ 4 ܘܦ
8 ܦܘܡܐ 9 ܕܦܫܝܩܐ 10 ܕܐܚܪ̈ܢܘܗܝ et ܘܟܢܫ 12 ܦܘܠܡܘܣܐ 13 ܟܢܫ
16 ܚܒܬ et ܕܬܠܬܐ 20 ܟܢܫܬ et ܕܡܫܒܠܬܐ 22 ܟܪܝܗܐ 25 ܘܟܢܫܬ 27 ܦܠܓܐ
28 ܐܬܚܫܒܬܐ 15 3 ܘܡܟܢܫܝܢ 5 . ܘܠܬܠܬܗܝܢ 6 ܟܢܫܬ 7 ܟܢܫܐ 8 ܘܢܒܝܐ ܘܡܟܢܫܐ ܘܡܘܪܝܗ

ܡܬܠܒܢܐ ܪܚܝܡܐ ܘܫ̄ .... ܠܥܢܝܐ ܀ ut pag. 72, vs. 16—18

ܢܦܩܬ ܒܡܘܬܪܐ ܗܝ ܕܩܢܝܢܐ ܥܘܠ. ܕܗܝ, ܗܝ, ܕܡܘܬܐ ܕܝܢܘܬܐ

ܕܐܟܡ ܐܠܗܐ ܠܒܢܝܢܫܐ. ܕܬܘܣܦܘܢ ܒܗ ܡܢ ܒܢ̈ܘܬܐ ܕܝܢܡ

ܒܝܬܝܗܘܢ.

P. 199 vers. 22—24. Imo potius tertia res odiosa est ܬܪܬܝܐ ܕܡܣܪܗܐ, quidquid significat. Fortasse de nimia abstinentia intelligendum est; verum ut nunc in cod. MS. legitur, non intelligo.

ib. vers. 25—26. Deleatur scholion.

ib. 32—33. Deleatur scholion.

P. 200 vers. 1. Inseratur scholion: *hoc non fit*] cf. Cicero pro Roscio Am. 25 de Solone: Is cum interrogaretur cur nullum supplicium constituisset in eum qui parentem necasset, respondit, se id neminem facturum putasse. — Post vers. 32 scholion inserendum: *fratres ama ett.*] cf. Loqmân ap. Sprenger, Moh'ammad I. 98.

P. 201 vers. 1— 2. Deleatur scholion.

ib. 8—11. Deleatur scholion.

ib. 12—16. Respice emendationem in pag. 160 vs. 33.

P. 203 vers. 34 sqq. Deleatur scholion et cff. quae supra ad pag. 163 annotata leguntur.

In Syriacis secundum libros manuscriptos a Wrightio collatos:

P. 2 versiculo 3 ܕܫܠܝܬܐ et ܢܒܥ 4 ܡܬܦܫܩܢܘܬܐ 5 ܒܢܐ et ܘܐܬܒܢܝܘ 7 ܫܪܬ 8 ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܬܦܠܗ 9 ܒܢܐ 10 ܗܘܝܘ 12 ܦܣܩܠܐ. 13 ܐܬܬܝܒ 14 ܡܬܬܥܒܕ 15 ܡܦܪܗ 17 ܕܐܡܠܟ 19 ܕܦܝܠܘܣܘܦܘܣ 20 ܐܬܬܝܒ 23 ܐܬܚܫܒ 3 1 ܘܡܬܚܫܒܘ 2 ܕܐܡܠܟ 4 ܐܬܬܠܠܠ et ܘܡܢܒ et ܘܦܝܠܘܣܘܦܘܣ 5 ܕܢܒܗ 7 ܡܫܘܚܬܐ ܐܟܢܐ (sic legere jubent puncta ∴ ∴)

8 ܠܩܒܠܬ 10 ܒܫܠܡܘܬܐ 11 ܐܟܢܐ (pro ܐܟܢܐ) 13 ܐܬܠܪܘܗ 14 ܦܝܠܘܣܘܦܝܐ 17 ܠܢܦܫܗ et ܘܝܗܒܗ, et ܘܦܬܚܗ 18 ܒܝܬ et ܘܐܡܠܟ 19 ܕܪ̈ܘܚܢܝܐ et ܘܦܝܠܘܣܘܦܘܣ 20 ܒܝܫܐ 21 ܕܗܘܝܐ. 23 ܘܣܪܪ et ܒܗܘܢ 24 ܘܣܪܪ 25 ܒܢ̈ܝܢܫܐ, 27 ܠܐܠܗܐ 4 3 ܐܡܠܟ 5 ܘܐܟܠ et ܠܚܒܝܒܐ 11 ܘܐܬܒܪܟܢ et ܒܝܘܡܢ 13 ܕܒܝܘܡܢ 14 ܘܐܝܟ 15 ܦܐܝ 16 ܐܝܟܘܬܗ, et ܠܗܠܝܢ 18 ܒܐܪܒܥܝܢ 20 ܕܢܝܚܘ 21 ܐܡܠܟ 22 ܒܦܝܠܘܣܘܦܝܐ (sic in versiculi fine) 24 ܗܢܐ et ܓܙ et ܘܐܝܟܘܬܗ

hac subscriptione arabica: ܚܠ ܒܝܕ ܐܥܦ (كمل) ܥܒܝܕ ܐܠܠܗ i. e. »absolu»tum est opera minimi servorum Dei".

Tertium exemplar commemoratur in Cat. cod. MSS. biblioth. Regiae Parisinae anni 1739 vol. I. p. 65 sub numero CXXXVI, 15°. »Statuta »Imperatorum", et kars'unicum ib. p. 66 CXXXIX in fine.

P. 186 vers. 15—25. Deleantur haec quinque scholia.

P. 187 vers. 25. Deleatur scholion et cf. emendatio in pag. 152.

P. 189 vers. 22. Corrige: quarum nuptiae.

P. 190 vers. 37—38. Deleatur scholion.

P. 192 vers. 28—30. Deleantur.

ib. 31. Vox ܐܣܦܝܪܘܬܐ Jo. Eph. ed. Cur. L. I. c. 16, cujus etymologiam frustra quaerebam, a σπεῖρα »caestu pugilibus usitato" derivanda est, quo Stephanum excruciarunt excubitores.

P. 193 vers. ult. Docet RPS., etiam hodie v. c. Edinburgi et Vindobonae domus esse quarum singulas contignationes singuli habeant domini.

P. 196 vers. 14—27. Deleatur scholion et cf. emendatio in p. 153.

ib. 33. Deleatur scholion et cff. emendationes in textu et in p. 153.

P. 197 vers. 4—11. Cf. emendatio in p. 153.

P. 198. Alterum Menandri Sententiarum exemplar mihi ostendit Wright in cod. 14614 miscellaneo, cujus folia 1—79 saeculo X vel XI, folia 80—127 IX scripta esse videntur. In hac parte f. 116 r.—117 r. leguntur post titulum ܡܝܢܢܕܪܘܣ ܚܟܝܡܐ sententiae nostrarum simillimae:

ܡܢ ܩܕܡ ܟܠܡܕܡ ܠܐܠܗܐ ܕܚܠ. ܘܠܟܘ ܕܡܝܩܪ ܡܛܠ ܗܢܐ. ܕܗܟܢܐ
ܬܬܬܪܝܡ ܡܢ ܐܠܗܐ ÷ Cf. p. 64 vers. ult.—65 vs. 3.

ܡܢ ܟܠ ܓܒܪ ܚܣܝܢ ܠܥܒܕܟ ÷

ܠܝܬ ܗܘ ܕܥܒܕ ܚܛܝܬܐ ܐܘ ܪܓܫܬܗ ܒܥܕܠ: ܕܠܐ ܓܒܠ ܡܬܠܓܪ
ܘܡܬܬܒܐ. ܙܒܢܘܗܝ ܠܚܕܝܐ ܕܢܚܬ ܚܘܫܒܗ ܘܪܓܫܬܗ ܐܬܬܚܙܝ ÷
ut pag. 65 vs. ult.—66 vs. 2.

ܐܢܫ ܡܚܒܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܚܘܒܬܐ. ܕܢܠܝܛܘܗܝ ܗܘ ܕܐܠܗܐ. ܘܗܘ ܡܚܫܒܐ
ܠܗ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ. ܘܡܬܒܥܐ ܬܪܡܝܬܐ ܘܥܡܗ ܟܠܝ ÷
Cf. pag. 72 vs. 3—5.

ܓܒܪܐ ܕܝܢ ܕܟܢܫܐ ܠܐ ܡܬܒܥܐ. ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܡܫܟܢܐ ܠܢܦܫܗ
ܡܘܬܐ ÷ Cf. pag. 72 vs. 5—6.

ܡܕܝܪܐ ܒܠܚܘܕܝܬܐ ܘܣܟ fere ad literam ut pag. 72, vs. 6—12.

aut 30: 33. Si quid video, recte verbum ܦܪܥܬ inducit Geig., et *porule* pronunciandum est, collatis vocibus ܢܫܘܠܬܐ, ܐܠܘܥܐ simm.

P. 164 vers. 11—12. Videtur haec sententia partium studium spectare, atque ita fere intelligenda esse: Constituta evertit mors; verum decem partes facit separatio, et tunc evertit una (harum partium) ea quae stabilita sunt.

P. 165. Libri Chalipharum pars prior Latine reddita legitur in Chronici Eusebiani editione Berolini nuper facta.

P. 170 vers. 14—19. Deleatur scholion cum annotatione. Videntur ܦܘ̈ܠܓܐ pro sectis quoque dici, ut contra αἱρέσεις pro doctrinis heterodoxis.

P. 171 vers. 1. Deleatur scholion.
ib. 14—15. Deleatur scholion.

P. 174 vers. 4—5 deleantur.
ib. 19. Lege: proprietates.

P. 175 vers. 9—17. Deleatur scholion.

P. 184 vers. 9. Adde: atque etiam nunc in Italia Jesuitae vulgo »Paolotti" audiunt.

ib. vers. 20. Nescio quare dubitet RPS. 197 ut saeculi sexti sit Legum Saecularium exemplar in cod. 14528 exstans; quod nuper denuo cum Wrightio inspexi, nec vidimus quo pacto ad aliam aetatem referri posset atque ea libri pars cujus subscriptionem anni 501 in tom. I. tab. III. spec. 9 edidi; etsi ejusdem manus esse vix videtur. De ipsius exemplaris momento in Academia Regia Berolinensi verba fecit vir cl. Rudorff, quorum haec est peroratio: »schon jetzt stellt es sich heraus, dass die »Leges Constantini eine vorjustinianische Lex Romana canonice compta »enthalten, welche zwischen der Collatio (legum Mosaicarum et Roma»narum) und der von Maassen entdeckten die Mitte hält". Cum caeteris hujus libelli reliquiis collaturi sunt vv. cll. Rödiger et Petermann. Vide Monats-bericht der Kgl. Akad. der Wiss. zu Berlin, 29 Nov. 1866.

Alterum mihi exemplum indicavit Wright in cod. 18295 chartaceo anni nostri 1603. Illic post Barhebraei Ethicam et alia f. 148 r. b. hic titulus legitur: ܬܘܒ ܢܡ̈ܘܣܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܙܟ̈ܝܐ ܘܡܗܝܡ̈ܢܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ. ܘܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܘܠܐܘܢ ܡ̈ܠܟܐ ܪ̈ܗܘܡܝܐ »Item Leges »regum victorum et Christianorum Constantini regis et Theodosii et »Leonis regum Romanorum". Sequitur praefatiuncula, qua ostenditur post Christi adventum omnes variarum gentium leges irritas factas et novas universo orbi terrarum a regibus Christianis constitutas esse. Deinde f. 148 v. b. ܕܪܓܐ ܩܕܡܝܐ ܕܝܪ̈ܬܘܬܐ »Primus gradus here»ditatis", quem titulum ea excipiunt quae in editione nostra ab initio usque ad pag. 31 versiculum 14 leguntur. Explicit in calce f. 149 r. b.

quae canibus tantum edenda (Prov. Sal. 26: 11) e ventre rejicis. At ܬܪܪܐ illud quod edideram, non est in cod. MS.; contra illic ܬܪܢܐ legitur, quod cum ܬܘܣܡܐ comparandum et a verbo ܪܢܐ derivandum »curam" significare possit; verum quid est: »non tibi superest canibus »edenda ventris cura?" Davus sum, non Oedipus.

P. 157 vers. 17—20. Legendum: Nec quisquam est, qui appetitum et ventrem sectetur, quin statim opprobrio et contemptui sit. Bonum sit ei qui ventris et appetitus compos est; omni tempore salvus est (Geig.).

ib. vers. 21—22. Lege: Ingressus ad inferos somnus est; colloquium cum mortuis somnium.

ib. vers. 31 *portare*] lege: recipere.

P. 158 vers. 21 *aeternitatem*] imo: sepulcrum (Geig.).

P. 159 vers. 2 *te adspiciat*] corrige: tibi maledicat.

ib. 11 Lege: verum dic: »vae dominis ejus, quem possident!"

ib. 16 lascivum] imo potius: intemperantem (Geig.).

ib. 18 *domum iniquitatis*] lege: quamvis iniquitatem.

P. 160 vers. 19 *turpia et flagitiosa bona*] corrige: aquas corruptas, et cf. Prov. Sal. 5: 15, 9: 17 (RPS.).

ib. vers. 29 *venationem disce*] imo rectius addita negatione: venationem discere noli (e conjectura Geigeri).

ib. vers. 30 *deplorabis*] lege: quaeres.

ib. 33 *Non inebriabis*] imo potius: non satiabis.

P. 161 vers 29 *despondere*] sive: animum despondere; similiter Geig. 756: sich feige zurückziehen.

P. 162 vers. 25 *amicos et praeceptores*] Liber MS.: uterum et mammas.

ib. vers. 28 *patria*] improbat Geig., nec tamen corrigit. Equidem ܦܘܣܩܢܐ regionem esse suspicabar unam ex iis in quas terra dividitur (ܡܬܦܣܩ); at *fortasse* I Reg. 9: 15 conferendum et cogitandum est de ܦܘܣܩܢܐ ܕܡܟܪܐܬܐ »evocatione angariae causa" (vide etiam Anecd. tom. I. p. 21. vs. text. ult. et emend. in h. t. p. 5), deinde (sensu collectivo ut ܥܒܕܬܐ) »iis qui (simul) evocantur". Sic ܚܒܪܝܟ ܦܘܣܩܢܝܟ essent: »aequales »tui et ii qui tecum evocantur" (qui solent aut aequales aut cives esse), Germanice: »die welche deines Alters und Aufgebots sind".

P. 163 vers. 10 *Principium*] imo: caput fontis, fons princeps (Geig.).

ib. 24 *Oves audaces reddit nutricatio*] Miror nec RPS. nec Geig. fortitudinis memorem fuisse in animalibus etiam suapte natura timidis, dummodo teneram progeniem alendam habeant, conspicuae. Attamen sententiam difficillimam non nisi invitus sic reddideram. Ille ita vertit: »contradictio (ipsas) oves irritat", collatis Prov. Sal. 19: 13, 21: 9, 27: 15; hic autem: »rixa dissensiones parit", ut fere Prov. 10: 12

P. 118 vers. 19 *uxores ducebant*] adde: filiis foederis qui carnibus vescebantur et uxores ducebant.

ib. vers. 22—25. Ridicule heic dormitavi. Etenim sermo est de lege Deut. 18: 3 ubi Ahronidis tribuuntur ܕܪܥܐ ܘܦܟܐ ܘܩܒܘܬܐ »armus et maxilla et ventriculus" (RPS. et Geig.), dum ܕܝܡܝܢܐ additum est e ܫܩܐ ܕܝܡܝܢܐ »perna dextra" Lev. 7: 32 sq.

P. 120 vers. 1 *et*] lege: ea.

ib. 10—11 *nequaquam divinae*] imo ἀθεοῦ, scelestae (godless, gottlos).

P. 129 vers. 3—4. Corrige: Leges enim semen purum inquirunt. et vs. 7: quae est quasi ager. — Nota est theoria vetus de generatione animantium.

P. 131 vers. 26 *irritum fit*] corrige: improbatur.

P. 132 vers. 3 Lege: cedere vel donare (Geig. 755). Et Germani donandi sensu »verehren" i. e. honorare dicunt.

P. 135 vers. 28 Lege: filiorum filiorum sororum.

P. 136 vers. 8 *tempus deserendi*] imo: probandi.

P. 137 vers. 6 Codex MS.: Subjiciantne (aut passive: sintne alieni juris) leges durante vita filiorum viri qui eorum avus est. Quod non intelligo. Fortasse ܠܒܢܝܐ — ܒܢ̈ܝ scriptum erat? Et ܡܢ ܢܦ̈ܩܬܗ (ut f. 200 r. in f.)?

P. 139 vers. 5 Lege: Quaenam vis sit commutans, tollens quae (Geig.).

ib. 19 *parentibus*] lege: fratribus.

ib. 27 Lege: si quid doni.

P. 141 vers. 19 *cum altero*] lege: cum deceptore (e conjectura Geig.).

P. 143 vers. 4 *procurationem?*] imo παραχώρησιν (cessionem), opinor.

P. 146 vers. 5 *finibus distant*] corrige: procul distant (Geig.).

P. 151 vers. 10 *non dederint*] delendum est »non".

P. 152 vers. 20 *et se opponit*] lege: et deceptus est (Geig.).

P. 153 vers. 13 *mille (denarios)*] imo: duplum.

ib. 21—22 *segmenta*] imo: passus.

ib. 35 *per trabes*] cod. MS. ܟܫܪܐ, quod non intelligo. Tectum fortasse?

P. 154 vers. 2 Lege: duorum cubitorum.

P. 155 vers. 32 *apud eum*] adde: virum (?).

P. 156 vers. ult. *nequam*] imo: athleta (RPS.); attamen adjective sumitur (Geig.).

P. 157 vers 14. Post emendationes quas Smithio et Geigero debemus, ita fere esse scribendum in aprico esset: »Verum quando tibi venter plenus »est, excedit (cf. Jer. 23: 9 ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܕܥܒܪܗ ܚܡܪܗ). At non »tibi restat canibus edenda ventris redundantia". Haec ultima Geigerus ita explicat: »Allein der Auswurf des Leibes bleibt dir nicht (einmal) »als Frass für die Hunde; der Auswurf des Betrunkenen ist so ekelhaft, »dass ihn auch Hunde nicht berühren mögen". Fortasse melius etiam his reddenda esset sententia: Non tibi restant (non te ipsum juvant) ea

الـه (الله) يـرحـم والـديه جميعـا اميـن

قوانين سوريانى رهوى لكول (الكل) يوم طول اسنه (السنة)

»Hi sunt Canones (hymni) Syro-Edesseni. Emit eos diaconus Surūr »filius diaconi 'Abdu-'l-Masih'. Deus misereri velit parentum ejus, Amen. »Canones Syro-Edesseni in quemvis totius anni diem" (Wright).

Nimirum non ex ipso codice sed domi e tabula mea inscriptionem interpretari conatus eram, male delineatam quippe in libro parum perspicuam. — Denique monuit W. vocabulum quod in ann. 2 Ibericum vocaveram nihil esse nisi diaconi nomen σουρουρ Graece scriptum.

P. 98. De vocalibus Graecis qui scribunt, etiam ω apud veteres occurrere sciant; v. c. passim in interjectione ܐܘ, in cod. 14660 f. 56 v. in ܬܐܘܪܝܐ, f. 79 v. in rubricae voce ܦܘܠܘܣ ܠܦܛܘܣܝܬܐ (ubi bis).

P. 100. Adde quae de typis Wattsianis in hujus tomi Praefatione monui.

P. 104 vers. 6. Constantinus *Instaurator* (? ܚܕܬܐ) (Geig.).

ib. 10—11 Lege: Ant. multis terraemotibus per 15 dies ctt.

ib. 15 Lege: monte pro majori parte effosso.

ib. 29 Lege: *et* liberum ad ea.

P. 106 vers. 20 quae *huic mandanti* parebant] RPS., collatis Actis Mart. ed. Assem. I. 228, 1, 2, »quae (itaque) Arimanio paruerunt". Dubitat quidem Geiger, etenim Arimanius non est deus quem Persae adorabant, neque hi, si forte Christiani alicujus urbis potiti essent, Satanae eam parere dixissent. Quod tamen ipse proponit, ܦܘܪܣܡ per »Armeniam" interpretari, recipere non ausim, quoniam haec in eadem sententia ܐܪܡܢܝܐ audit. Igitur ad versionem Smithianam revertendum esse existimem, dummodo addamus, scriptorem religionis Persicae ignarum Arimanium pro tutelari hostis deo habuisse.

P. 107 vers. 6 *ordine* sacro] imo: foedere sacro, cf. Lagardii Anal. p. 110 vs. 6 (Geig.). Cf. autem scholion in p. 171.

P. 108 vers. 21 ac dimittere eos jusserunt] imo: atque iis eripuerunt.

P. 110 vers. 29 Lege: Et ecclesiastici aemulati sunt, mittendo ctt.

P. 111 vers. 17—20 Lege: et dejectus est aulaei pannus ante Dei altare et in eum cecidit . . . supplicantem et obsecrantem . . . et impleti sunt ei triginta dies et occidit ea passione (eo morbo) (Geig.).

ib. vers. 22 Lege: antequam annus unus, duo, tresve praeterierant.

ib. 29 *concussa est*] proprie: motavit (Geig.).

P. 113 vers. 32 Lege: anno 915 m. Tes'ri die 6.

P. 114 vers. 34 *natarunt in flumine glaciei fragmenta*] corrige: et infixae sunt glaciei rates (Geig.).

P. 117 vers. 4 *doctrinam excoluit*] lege: *propagavit* (Wright et Geiger).

P. 88. Nestorianorum scripturae nihil est cum ea quam RPSmith p. 191 »middle-ancient or Meiocene" appellat. Ostendunt libri MSS., aliam fuisse scripturae Jacobiticae et Melkiticae, aliam Nestorianae historiam. Quumque minus accurate meam de palaeographia Syriaca sententiam retulerit vir clarissimus, nescio quid in ea exponenda peccasse mihi videor. Ergo quo melius intelligatur, quoddam ejus breviarium subjungere liceat.

1. E scriptura quam habemus antiquissima in nummis Edessenis conspicua orta est scriptura *majuscula* (Est'rangelo) in libris usitata.
2. E majuscula facta est compendiosa illa in epistolis, annotationibus subsecivis ett. usitata *minuscula* (Anecd. t. I. tab. V. spec. 11—12, VI. sp. 18, VII. sp. 25). Hae duae jam ante Nestorianos a Jacobitis et Melkitis separatos exstabant.
3. Apud Jacobitas et Melkitas Jacobi Edesseni exemplo tertium scripturae genus ortum est e majusculo et minusculo conflatum, quod *semiminusculum* appello. — In quibusdam autem libris antiquam illam majusculam adhibere pergebant.
4. Contra apud Nestorianos e sola majuscula paulatim facta est ea scriptura quam et in tabula mea XXII. sp. 110, 106, et in Syro-Malabaricis (tab. B. spec. 12) et prorsus eandem apud Syros juxta lacum Ormijae adhuc habitantes offendimus.
5. Denique apud eos Melkitas qui dialecto Palaestinensi utebantur item e sola majuscula facta est scriptura peculiaris; etenim adeo Graeca omnia illi orthodoxi adamabant, ut Graecas etiam literas unciales in libris ecclesiasticis imitari studuerint.

Quod dicit RPS. Christianos Malabarenses non Nestorianos sed Jacobitas esse, valde dubito. Imo facio cum vo. clo. Th. Nöldeke, hodie professore Kiloniensi, qui d. 5 m. Febr. anno 1863 haec mihi scripsit: »Scheint es Ihnen nicht auch, dass die Schrift der Indischen Syrer von »der Nestorianischen herkommt? (*Imo omnino eadem est.*) Ein zwingender »Beweis dafür, dass diese Christen ursprünglich Nestorianer waren, liegt »darin allerdings noch nicht, aber anderseits gebe ich auch nicht viel »darauf, dass in irgend einem Glaubensbekenntniss dieser Leute Nesto»rius verflucht wird. Diese arme Gemeinde ist eben ziel- und haltlos »und giebt jedem neu hinzutretenden geistigen Einfluss nach, wie ihr »Verhalten gegen die katholischen Missionen zeigt, die es nur dadurch verdarben, dass sie auch ihre Aeusserlichkeiten antasteten".

P. 90 in specimine e cod. 14510 nonnulla perperam explicui. In ejus versiculo 1 lege ܩܘܢܝܢ, in 2 ܟܬܒ ܐܠܫܡܐܣ. ܐܠܫܡܐܣ ܣܪܘܪ ܐܒܢ ܐܠܫܡܐܣ, in 3 ܩܘܐܢܝܢ. Sunt autem haec Arabica:

كتبه قونين (قوانين) سرياني رهوى اشتراكم

اشماس (الشمّاس) سُرور ابن اشماس عبد المسيح

»insula) in scribendi elementa Bardesanis (carmen homoeoteleuton)". Utriusque loci a Catalogi auctoribus omissi notitiam Wrightio debeo. Speciminis quod in tab. VII dedi versiculus alter hic est: ܐܒܪܗܡ ܐܣܝܪܐ ܨܠܘ ܥܠܘ(ܗܝ) »Abraham captivus; orate pro eo", scriptura vulgari. — Ergo Bardesanea jam sexto saeculo aderat.

P. 64 ܐܠܗ statu simplici et in Pentateuchi versione simplici et alibi passim occurrit (RPSmith).

P. 66 ܦܘܣܢܘܪ saeculo sexto inter Arabiae septentrionalis monasteria recensetur in cod. **14602** (Wright).

P. 68. Cum nomine proprio ܛܠܝܐ »puero" cf. ܗܛܠܐ »infans" quod in Joannis ep. Ephesi Hominibus Beatis cpp. 13 et 40 offenditur.

P. 72 Literae ܦ formam minusculam non tantum in saeculi sexti libris sed etiam in cod. **14660** saeculi fere VIII inveni, ubi angustius erat spatium in finibus versiculorum.

P. 74 § 12. Legendum est ܐܚܪܝܐ »(tomus) ultimus" (Geig.).

P. 82 ann. 1. Profecto non videtur scriba praepositionem Syriacam cum Graeca conjunxisse sed ܠܐܦ̈ܝ »versus (faciem)" intellexit (Geig.).

P. 87. Cod. Hartwellianus 3 Curetono commodatus erat, cujus post mortem bibliothecae redditus est. Cod. 6 accuratius examinatus saeculum XII vetustate non superare omnibus visus est. Cod. 4 colophonem, quum m. Sept. a. 1865 optimi hospitis brevi post diem supremum obituri domum reviserem, integrum descripsi: ܫܠܡ ܥܒܕܗ ܕܡܪܢ ܛܛܪܐ
ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܗܘ ܕܐܟܪܙܘ ܘܣܒܪܘ ܐܪ̈ܒܥܬܗܘܢ ܐܘܢܓܠܝܣܛܐ
ܡܬܝ، ܡܪܩܘܣ ܠܘܩܐ ܝܘܚܢܢ ܒܫܢܬ ܐܨܘ ܕܝܘ̈ ܒܟܛ ܒܬܫ̈ܪܝܢ
ܠܐܚܪܝܢ ܒ ܒܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܙܟܝ ܕܒܐܬܪܐ ܕܓܪܓܪ ܒܐܝ̈ܕܝ ܕܝܪܝܐ
ܚܛܝܐ ܝܘܚܢܢ ܐܝܟ ܐܡܬܗ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܫܪܝܪܐ. »Explicit opus Domini Nostri *Τετραευαγγέλιον* sacrosanctum quod praedicaverunt et »nuntiaverunt quatuor Evangelistae Matthaeus, Marcus, Lucas, Joannes, »anno 1096 Graecorum d. 29 Tes'rin II (d. 29 m. Nov. A. D. 785), in »coenobio Sti Zachaei quod in regione Gargar, per manus coenobitae »peccatoris Joannis, tanquam .... veri fidelis". Quid heic sibi velit ܐܡܬܗ (cum punctis et sup. et inf. in ܡܬ) nescio, nam evangeliarium fidelis ancillam vocari vix credam. Gargar dioecesis erat prope Melitenen, in qua anno Graecorum 1594 nulla domus supererat, teste Barhebraeo apud Ass. B. O. II. 260. In colophone semiminusculo anni numerus majusculis literis exprimitur, nec 1596 legi potest ut antehac judicabam. Itaque et duo libelli quos vidit v. cl. Petermann et Hartwelliani 4 et 5 saeculum VIII profitentur; scriptura semiminuscula ideo adoptata ut in angustiores terminos libri sacri cogerentur. Exempla sunt prorsus singularia.

P. 57. Atramenti parandi formulae exstant v. c. in codd. 14632 f. 1 r., 17 v., 14644, de quibus dicturus est Wright in Catalogo.

P. 58. Codex Cyrillianus est 14451; in ejus colophone legendum est ܙܘܓ et ܡܚܡܕܢ et ܒܡܩܡܩܡܐ et ܕܣܢܘܬܐ et ܕܦܬܝܚܘܬܐ (W.). Haud video quid possint ܣܡܟ ܬܐܘܡܘܬܐ in hac subscriptione et ܣܡܟ ܬܐܘܡܐ in codice 7149 significare nisi locutio sit primo adjective deinde ut heic substantive sumta, qua sententiae subjectum designetur. (Alia sunt ܬܘܡܝܢ ܕܢܝܐ quod olim laudavi, ܡܢܚܡܢܘܬܐ ܬܠܝܬܐܝܬ ܝܘܡܐ (ἀνάστασις τριθημερινός) 12174 f. 142 r. b. in fine, ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܬܠܝܬܝܬ ܩܪܐ in Barhebr. Chron. prooem.). Duram esse dicendi rationem fateor; at utut est argutias satis ineptas verbis inesse constat. Quae ita verto: »Ne, »Domine, denegetur praemium (homini) quinque geminorum (τῷ τῶν πεν»ταχιςδιδυμῶν), qui laboravit semen tuum odoribus conditum spargendo »(ܚܡܫܐ ܙܘܓ ut saepius asyndeto utuntur) in agrum (i. e. pellem) anima»lium, alis volucrum, robore Dei". Quinque gemina fortasse sunt oculi, aures, nares, manus, pedes. — Porro in ann. p. 59 lege »eripiantur" et »habeantur", nam, ut fit, per anacoluthon ipsa quinque gemina in posteriori disticho pro subjecto habentur. Vocabulum ܓܒ cum غاية quam غب conferre malit Wright, verum sic non video quare terminationem femininam Syrus neglexerit; pluralem autem غاب per ܓܒܐ reddi exspectandum est. Caeterum nisi fallor et in cod. 14542 anni 509 de penna sermo est, et plura attulit Wright, quaestionem de pennae aetate sine dubio in Catalogo soluturus. Eam apud Syrorum librarios calamo antiquiorem esse jam nunc apparet. Adde quod etiam hodie literae crassiusculae voluminum Hebraicorum quibus in synagogis utuntur pennis exarari solent.

P. 59. Nestorianos a dextra ad sinistram scribere, ut monet RPSmith, ante hos tres annos in meo ipsius muscolo vidi. Quae in tab. VII spec. 27 leguntur ܐ ܒ ܪ ܗ ܡ, ea ostendente Wrightio nihil esse agnovi nisi Abrahami nomen alphabeto Bardesanis expresso. De hoc cff. Assemanii in Cat. Bibl. Vat. II. p. 522 et Merx, Bardesanes p. 61—62 ann., e codice Vat. anni p. Ch. 1352. Porro exstat in cod. 7202 Mus. Brit. f. 1 r., ubi habentur ܐܠܦ ܥܪܒܝܬܐ, ܥܒܪܝܬܐ, ܦܪܢܓܝܬܐ, ܗܢܕܘܝܬܐ, ܕܒܪܕܝܨܢܝܬܐ, ܡܢܝܢܝܬܐ »Alphabetum Arabicum, Hebraeum, Francicum »(fictitium), Indicum, Bardesaneum, (tandem aliud) e notis numeralibus »conflatum (cf. Anecd. t. I. p. 96)". Bardesaneum hoc est:

ܐܘܫܠ ܢܛܪ ܒܟܝ ܦܫܡܫ ܡܠܟ ܬܘܪܐ
ܐܒܓܕ ܗܘܐ ܣܠܛ ܒܠܫܡ ܡܫܡܫ ܡܙܪܬ

De eo scripsit B. H. C. in »Journal of Sacred Literature" anni 1865 (vol. VI) pp. 465—466. — Et in cod. 7206 (saec. XVII) f. 143 v.—144 r. est ܕܡܠܗ ܥܠ ܐܬܘܬܐ ܕܟܬܝܒܢ »ejusdem (Noae patriarchae in Kardu

P. 46 vers. 10 ܕܬܫܥܝܬܐ (W.).
ib. 11 et 12 pro . legatur : (W.).
ib. 13 ܕܦ̈ܫܝܠܘܬܗ (W.).
ib. 16 ܕܡܣܪܡ
ib. 17 ܕܬܡܢܝܬܐ (W.).
ib. 18 ܘܬܠܬܐ (W.).
ib. 19 ܣܗܪܝܢܐ (W).
ib. 20 ܡܬܕܒܪܢܐ (W.).
ib. 28 et 30 ܘܡܒܪܘ (W.).
P. 47 vers. 2 ܬܠܬܡ ܬܠܬܡ (W.).
ib. 8 ܟܒܪ (W.).
ib. 11 ܘܬܡܢܝܐ (W.).
ib. 12 ܘܐܪܒܥܐ (W.).
ib. 14 ܢ̈ܫܝܢ (W.).
ib. 16 ܕܫܢܬܐ: (W.).
ib. 17 ܘܐܒ: (W.).
ib. 19 ܡܢܗܘܢ: (W.).
ib. 21 ܗܠܝܢ: et ܘܢܡܘܣ. (W.).
ib. 22 ܗܠܝܢ. (W.).
ib. 24 ܗܠܝܢ: (W.)
ib. 25 ܕܫܪܟܐ: (W.).
ib. 26 ܐܚܪܝܢ (W.).
ib. 27 ܥܒܕ : ܟܣܪܡ ܘܬܡܢܝܐ (W.).
ib. 28 ܕܐܡܟܪܝܢ (W.).
ib. 29 ܐܬܡܟܒܪ et ܘܬܡܢܝܐ (W.).
ib. 31 ܡܬܒܪܢܘܬܐ (W.).
P. 48 vers. 1 ܘܬܡܢܝܐ (W.).
ib. 4 ܐܣܛܘܟ̈ܣܐ et vs. 16 ܕܐܣܛܘܟ̈ܣܐ (W.).
ib. 6 ܟܠ (W.).
ib. 13 ܗܡܟܘ (W.).

P. 51. De libello »de variarum terrarum Legibus" omnino cf. Merx, Bardesanes von Edessa, Halle 1863, qui etsi Philippum ejus auctorem agnoscit, tamen luculenter demonstrat, perperam me commentationem περὶ εἱμαρμένης ab altera κατὰ εἱμ. distinxisse.

P. 53. De libello Melitoniano vehementer dubitat RPSmith p. 188, annon ab ipso episcopo Veteris Testamenti peritissimo scriptus sit. Quam rem aliis investigandam commendo. Nec tamen omittendum, ad imperatorem literarum Christianarum ignarum verba fieri.

P. 56. De saeculi VII et posteriorum scribis paulo aliter judicat Wright p. 125; attamen artificiosiorem scripturam horum libri mihi prodere videntur, nec plane libero calamo exaratam.

ܡܠ̈ܟܘܬܐ ܕܦ̈ܠܓܝܢܐ ܘܕܡܕܡܐ ܬ̈ܠܡܐ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ. ܘܕܡܕܡܐ

ܐܢܫܘ ܚܠܝܫ: ܡܢܗܘܢ ܐܪܒܥܐ ܒܬܪ ܫܢܝܗ ܗܘܡ ܕܢܦܩܬ ܀
ܐܦܠܐ ܡܫܟܚܐ ܠܐ ܐܪܒܥܐ. ܐܝܟ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܠܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܒܪ ܦܝܠܝܦܘܣ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܐܡܠܟ ܕܝܢ ܫܢܝ̈ܢ ܫܢ̈ܝܐ. ܐܡܠܟ
ܕܝܢ ܒܬܪ ܗܢܐ ܐܚܘ ܒܪ. ܫ̈ܢܝܐ ܒ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪ ܗܢܐ ܒܬܪܗ.
ܫ̈ܢܝܐ ܝܒ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪ ܗܢܐ ܒܬܠܬܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܝܒ ܒ ܗܘܘ
ܕܠܐ ܪܫܐ ܒܡܪܟܐ ܕܢܦܩܐ (صقين) ܫ̈ܢܝܐ ܫܒܥ ܘܦܠܓܗ. ܘܒܬܪ
ܗܢ. ܐܡܠܟ ܡܟܕܘܢܝܐ ܫ̈ܢܝܐ ܝܓ ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܐܡܠܟ ܐܚܪܢ ܒܪܗ
ܕܡܟܕܘܢܝܐ. ܫ̈ܢܝܐ ܠ ܘܦܠܓܗ in margine) ܘܒܬܪ ܚܕ ܫܢܬܐ ܚܕܐ
ܕܠܐ ܪܫܐ ܗܘܘ.) ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܐܡܠܟ ܒܬܪܡܠܟܘܬܗ ܫ̈ܢܝܐ ܠܐ
ܘܒܬܪܗ ܐܡܠܟ ܘܠܝܛ: ܒܪܗ. ܒܬܪ ܐܠܟܣ ܘܫܡܥܘܢ. ܒܪܫܡ
ܕܬܫܪܝܢ ܩܕܡ .܀.܀.

P. 40 ann. 4. Erasum est ܪܣܘܠܐ (رسول), cujus vocis prima litera adhuc discernitur (Wright).

P. 45 vers. 1 Lege: saeculo octavo Christiano.

P. 45 vers. 5 De autographo dubitat Wright.

ib. 9 ܐܬܩܗܘܢ. (W.).

ib. 10 ܪܘܡܝܗ (W).

ib. 12 ܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ. (W.).

ib. 13 ܕܬܬܝܒ (W.).

ib. 14 ܡܠ̈ܟܘܬܐ. ܒ̈ܢܝܢܐ ܡܦܪ̈ܫܝܢܐ (W.).

ib. 15 ܬܪܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܐܘ ܬܠܬ (W.).

ib. 16 ܕܒܟܝܢ et ܬܐܬܝܬܐ (W.).

ib. 19 ܘܬܪܬܝܢ (W.). Sic etiam vs. 29, p. 46 vs. 4, p. 47 vs. 4, 14, 20.

ib. 21 ܕܡܘܪ̈ܝܐ. et ܘܦܠܓܗ. (W.).

ib. 22 ܫܢܬܐ (W.).

ib. 23 ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: (W.).

ib. 26 ܘܦܠܓ (W.).

ib. 27 ܢܒܘܟܕܢܨܪ. (W.).

ib. 28 ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: (W.).

P. 46 vers. 1 ܒܪܗ. (W.).

ib. 6 ܗܘ (W).

ib. 7 ܬܠܬܬܐ et ܫܒܥܒܥܐ et ܕܡܩܕܘܢܝܐ (etiam vs. 14) et ܕܐܬܬܩܢ (W.).

ib. 9 ܒܐܠܟܣܢܕܪܘܣ et ܕܐܬܬ̈ܢܝܐ (W.).

»hisce perorat quae etiam induco, dum ita scribit:" — »Ignatius »autem, revera θεοφόρος ctt. ita loquitur:" — »Quod illa sic se »habent, etiam Joannes ep. CPolis testatur, qui in interpretatione »15 Commentarii in epistolam II ad Corinthios, dum loquitur .... »haec dixit:" —.

Vidisti nunc quid intersit inter Severum Patrum verba continua oratione laudantem et eum qui libellum e Severi et aliorum libris consarcinavit, quorum locos absque ullo orationis vinculo composuit. Itaque fateberis, epistolam ad Anastasiam in codice nostro non Ignatio sed Severo tribui. Quod ejus exordium a compilatore diserte revocatur, eandem ob causam factum est cui etiam in codicis f. 31 r. haec rubrica scripta debemus ܕܩܕܝܫܐ ܣܘܝܪܐ. ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܕܬܪܝܢ ܕܠܘܩܒܠ ܢܦܠܝܘܣ. ܕܪܫܗ. ܚܢܢ ܣܦܪܐ ܐܠܗܝܐ ܘܦܪܘܩܝܐ. »Sti Severi e tractatu secundo contra Nephalium, cujus exordium: »nos librum divinum et Servatoris". Scripta enim Severi permulta erant. Cod. 12181, cujus folia supersunt 102, hunc titulum gerit: ܟܬܒܐ ܕܫܬܐ ܕܐܓܪ̈ܬܐ ܐܟܠܘܓܘܢ ܐܘܟܝܬ ܓ̈ܒܝܬܐ. ܡܢ ܐܓܪ̈ܬܗ ܕܩܕܝܫܐ ܣܘܝܪܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܣܘܪܝܐ »Liber Sextus Epistolarum ἐκλόγων i. e. Selectarum ex Epistolis Sti »Severi patriarchae Antiochiae Syriae". Singulis in margine numeri additi sunt quos in corpore majori gerebant, e quibus apparet, epistolarum libros alios exstitisse ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ »in episcopatu" scriptos, alios ܒܬܪ ܪܕܘܦܝܐ »post persecutionem" in exilio; denique fol. 87 r. a. descripta est ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܟܚܝ ܠܒܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܟܗ ܟܬ̈ܒܐ. ܗܝ ܕܝܗ »ex iis qui reperti sunt *extra* »illos 25 libros (epistola) 15". Severi etiam temporibus diaconissas fuisse v. c. e Justiniani Novellis et Ass. B. O. II. Diss. de Monoph. notum est.

P. 56 *init.* Non intellexit RPSmith, quod multi Anglorum ignorant, nostrates a Germanis differre, nec consilium quod equidem hoc loco professus sum tantum esse quanti illorum genti eruditissimae laudem tribuimus.

P. 37. De argumentis codicis 14647, ex quo nunc omnia quae Jacobum monachum antecedunt in hunc tomum recepi, cff. Index Codicum MSS. et tomi Conspectus.

P. 38. Etiam cod. 17202 hodie retractatus est ejusque folia ita disposita ut jam in apographo nostro anni 1858 exstabant. De hoc libro paucis dicendum erit in tomi III praefatione.

P. 40. Alterum etiam Chalipharum indicem mihi ostendit Wright in cod. 17193 miscellaneo, saeculi IX ut videtur, obvium. Ibi f. 47 r. sq. haec legimus (rubricas lineola supra ducta indicavi): ܬܘܒ ܫܪܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܥܠ

ܒܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܦܘܪܫܢܐ. ܕܒ ܐܘܣܬܒܬܗ ܐܝܟ ܗܢ ܕܥܘܩܒܐ
ܠܒܬܘܠܬܐ: ܥܠܡ ܒܡܠܝܢ ܕܐܘܣܦ ܐܢܬ، ܕܒ ܚܕܐ ܗܘܢܐ ܦܬܓܡ ܗܘܢܐ. ⁘
ܐ ܠܒܝܠ ܣܘܬܘ ܣܘܬܐ ܒܒܠܒܘ. ܕܒ ܐܪܙܐ ܕܢܬܡ. ܡܒܘܗ
ܗܝ، ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܒܦܓܪܐ. ܡܒܝܐ ܗܘ، ܡܠܬܐ
ܦܢܐܠܝܬ ܦܢܘ ܠܒܠܘܗܝ ܕܒ ܡܬܘܣܝܐ. ܐܘ ܬܗܡ ܠܗܠܝܢ
ܕܡܣܡܝܢ ܐܦܠܦܘܗ ܘܟ Sequuntur illa quae Anecd. t. I pp. 32 sq. edidi; denique haec sunt ultima capitis verba: ܕܗܘܕܐ
ܕܝܢ ܗܢܐ ܐܬܬܗ. ܘܗܘܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܦܝܠܝܦܘܦܘܠܝܣ
ܡܡܘܕ. ܕܡܬܪܓܡܢܐ ܕܡܟܬܒܢܘܬܗ ܕܦܘܫܩܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܦܘܪܫܢܘܬܐ: ܕܒ ܐܡܪ ܡܠܦ ܡܡܗܡܢܘܬܐ
ܦܢܝܫܘܬܐ: ܘܡܠܦ ܕܡܠܦ ܡܒܝܐ ܗܘ ܕܒܠܬܐ ܠܡܒܡܕ: ܕܒ
ܡܦܢܝܠ ܥܘܕܒܐ ܕܡܗܡܢܘܬܐ: ܠܥܘܒܕܢܐ ܕܬܫܠܡܬܐ
ܘܠܡܫܡܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܒܒܫܪ: ܘܠܝܫܢܐ ܕܠܒܠܡ. ܗܠܝܢ ܐܡܪ ⁘
ܡܠܠ ܓܝܪ ܕܣܠܝܩܬܐ ܡܕܡܐ ܐܚܠܦ. ܕܒ ܢܟܝ ܒܡܪܝܐ. ܠܐ
ܒܕܡ ܡܕܡܠ ܘܗܦ ܠܝ ܕܬܘܣܦܬܐ ܡܠܠ ܐܒܕܝܘ ܕܦܠܓܐ.
ܡܠܠ ܗܢܐ ܕܒ ܐܡܪ ܡܕܒܪܢܘܬ ܠܥܘܒܕܢܐ ܕܬܫܠܡܬܐ. ܡܢ
ܗܪܟܐ ܐܦ ܠܗ، ܡܬܬܕܪܐ. ܘܡܬܬܪܡ ܡܠܠ ܕܠܐ ܦܦܘ
ܥܒܕܐ ܕܡܒܝܬܬܐ ܕܢܫܢܐ ܒܠ: ܦܠܓܐܐ ܓܝܪ ܕܡܩܒܠ ܬܘܒ
ܐܘܠܘ: ܐܝܟ ܦܢܘ ܕܒܬܘܠܬܐ: ܐܝܟ ܠܒܪ: ܐܝܟ ܦܢܘ
ܕܒܪܒܐ ܕܡܠܟܐ. ܡܬܒܥܝܢ ܐܢܬ ܕܬܬܡܪ. ܘܡܫܝܚܐ ܕܠܒܠܡ.
ܕܠܐ ܡܕܡܠ ܢܬܦܠܓ ܐܢܫ ܡܢ ܡܕܡܐ ܒܬܪ ܗ، ܦܢܝܬܐ ⁘ ◦ ⁘

Ergo capite 102 dicitur de iis qui tempore Crucifixionis resurrexerunt. In eo libri compilator unum laudat Severum Antiochenum, et primum quidem hujus commentationem contra Alexandri codicillos, deinde ejusdem epistolam ad Anastasiam diaconissam. Atqui et ipse Severus in hisce fragmentis alios scriptores invocat, nempe in commentatione Gregorium Theologum et Ignatium, in epistola Joannem Chrysostomum. Hos autem suo more inducit, casu nominativo atque addita sententia quadam, veluti: »Gregorius quidem ille Theologus »in oratione de Paschate, dum quaestionem uti oportebat extendit,

probanda. Atqui in his laudandis certam rationem observavit is qui libellum composuit; nempe singulis scriptorum nominibus praepositionem ܕ praemittit, ita ut hujusmodi formulis utatur: ... ܕܩܕܝܫܐ, ... ܕܝܠܗ, ... ܬܘܒ ܕܝܠܗ; nonnunquam dicit ... ܡܢ ܐܓܪܬܐ, ... ܡܛܘܡ ܕܡܫܬܐܠܢܘܬܐ, etiam ܡܢ ܦܘܠܘܣ (e Paulo apostolo, ac si libri hoc nomen esset). In fol. 26 r. a. legimus ܘܗܘ ܦܪܘܩܢ ܐܡܪ ܠܝܗܘܕܝܐ »et ipse Servator noster dixit Judaeis" et in col. b. ܘܦܛܪܘܣ ܠܘܬ ܝܗܘܕܝܐ ܒܦܪܟܣܝܣ »et Petrus ad Judaeos in Actis", verum neuter tanquam scriptor laudatur. Uno tantum loco post verba e Cyrillo adv. Succensum excerpta (fol. 29 r. a.) dicitur ܘܒܬܪ ܐܚܪܢܝܬܐ ܗܘ ܕܡܡܠܠ ܗܘܐ ܠܘܩܒܠܗ: ܘܦܪܨܘܦܐ ܐܚܪܬܐ ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܐܡܪ »et post alia is qui contra eum (Cyrillum) »verba facit et alteram personam agebat, dicit:" at heic casu singulari nova formula postulabatur, quum verba repetenda essent ab ipso Cyrillo laudata. Itaque videmus qua ratione compilator ille Patres in auxilium vocare soleat; porro observandum est nullis titulis honorificis eum uti nisi ܕܩܕܝܫܐ et ܐܦܝܣܩܘܦܐ addito sedis nomine.

Quibus praemissis ad fragmenta Ignatiana revertamur. Capitis quo continentur numerus est 102 (fol. hodie 42 r. b.), haec autem verba (rubricis lineola supra ducta compensatis): ܡܛܠ ܡܢܬܐ ܗܠܝܢ

ܕܡܦܢ ܒܪܒܢܐ ܕܐܘܣܝܐ ∴ ܕܩܕܝܫܐ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܡܢ ܡܟܬܒܢܘܬܐ

ܕܠܘܬ ܦܘܠܘܩܪܦܘܣ ܕܐܙܡܘܪܢܘܣ. ܒܬܪ ܐܬܝܬܝܢ ܡܢܘܬܗ ∴

ܐܡܪ ܕܝܢ ܡܛܠ ܗܘ، ܕܐܬܟܬܒ ܒܟܬܒܗ. ܕܦܠܓܘܬܐ ܦܠܓܘܬܐ

ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܘ ܗܘܘ.. ܐܦ ܚܢܢ ܦܠܓܘܬܐ ܡܡܠܠܝܢ

ܕܠܐ ܟܠܗܘܢ. ܐܦ ܕܩܕܝܫܐ. ܕܠܐ ܚܝܠܐ ܠܗ ܐܦ ܕܐܢܫܐ

ܘܕܡܝܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ∴ ܘܒܬܪ ܕܐܚܪܢܝܬܐ ∴ ܡܠܠܬܗ ܕܝܢ ܘܐܡܪ

ܕܐܬܚܙܝܘ ܠܦܠܓܘܬܐ. ܕܡܫܐ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘ، (42 v. a.) ܕܡܠܠܬܗ

ܘܫ... ܘܒܬܪ ܐܚܪܢܝܬܐ ∴ ܕܠܘ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܡܩܒܠ ܗܘܘ ܚܟ

ܡܫܝܚܐ: ܘܠܐ ܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܡܫܬܠܡܝܢ ܢܛܪ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ

ܕܟܗܢܘܬܐ: ܘܐܦ ܗܘ ܠܟܠܗܘܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܐܬܟܬܒ ܘܐܡܪ: ܐܠܐ

ܗܢܘܢ ܕܡܫܬܚ ܢܛܠܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢܢ: ܘܡܠܠܗ ܕܐ

ܡܫܡܫ، ܘܡܫܡܫܢܐ. ܦܪܝܫܘܬܐ ܡܢ ܗܘ ܡܡܠܠ ܐܠܗܘܬܐ

P. 34. vers. 9 *humilificant*] imo: judicant.
ib. 19 ܕܡܬܒܥܐ : ܕܐܘܟܠܘܣ (W.).
ib. 20 ܡܪܥܝܬܐ (W.).
ib. 21 : ܥܒܕܬܐ (W.).
ib. 23 ܬܒܪ (W.).
ib. 24 ܕܡܫܡܫ . et ܘܡܢܝܢ ܦܓܪ̈ܐ (W.).
ib. 26 ܡܦܩܡ (W.).
Deleantur annotationes 1, 3, 4.
P. 35. vers. 3 lege: qui proclamat: ascenderunt ctt.
9 lege: deposuerunt et migrarunt.
12 *Cave ctt.*] Etsi ad scribendi rationem et laudandi formulam provocaveram, aliter judicavit v. d. A. Merx in commentatiuncula quae hoc titulo »Zur ignatianischen Frage" in Hilgenfeldii Diario theologico, 1867, I, legitur. Ipsius verba repeto (p. 96): »Land will »zwar diesen Brief nicht auf Ignatius Namen schreiben, allein aus »ganz nichtigen Gründen. Wenn ein Schriftsteller sagt: »»Ignatius »»... schreibt an die Magnesier Folgendes ... ferner Folgendes .... »»woraus du sehen kannst, dass .... und nach einigem Andern Fol»»gendes ... Von demselben heisst es im Briefe an Anastasia"" ..., »wenn ein Schriftsteller so sagt, dann ist der genannte »»derselbe"" »Niemand als Ignatius, dem man daher in jener Zeit einen solchen »Brief beilegte. Dass dieser Brief unecht ist, ist eine ganz andre »Sache" (*omnino*), »Land aber verwechselte" (*quod nego*) »diese Mei»nung des Berichterstatters mit der objectiven Wahrheit, wenn er »meint: Cave ctt. Erweitert sich somit das Feld der sichern Pseudo»Ignatiana um ein Stück, so wissen wir nun auch, was wir mit »dem Fragmente p. 35 (übersetzt p. 54: Eo ipso quidem consilio ctt.) »anzufangen haben. Es ist ein gerettetes Stück aus einem seiner »Adresse nach bisher unbekannten ignatianischen Briefe, den wir »als zehnten im Bunde der nacheusebischen hiermit recipiren".

Attamen aliter res se habet quam affirmat vir doctissimus. In ejus censura enim omnia pendent ab his verbis: »Wenn ein Schriftsteller" sqq. Videamus nunc ipsum codicem 14533. Ibi in foliis quae hodie sunt 19—52 legitur ܟܢܘܫܝܐ ܐܚܪܢܝܐ »collectio altera" locorum e Patribus excerptorum, quae in fine (f. 52 r. a.) accuratius ita definitur: ܫܠܡܬ ܟܢܘܫܝܐ ܕܬܚܘܝ̈ܬܐ ܡܫ̈ܚܠܦܬܐ ܡܢ (*sic*) ܐܒܗ̈ܬܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܠܘܩܒܠ ܝܘܠܝܢܝܣܛܐ »explicit collectio »demonstrationum variarum e SS. Patribus contra Julianistas". In capita divisa est centum et viginti, quorum numeri in marginibus annotati, quaeque singula ordiuntur a thesi aliqua deinde e Patribus

niano ejusque spiritu familiari vide in Gestis Romanorum c. 59; cf. Benfey, Pantschatantra I. 130.

P. 23. vers. 2 ܡܢ ܫܠܝܐ (Wright).

ib. 13 ܡܪ̈ܘܣܗ (Wright).

ib. 19 ܒܪ ܥܠܡ (Wright).

P. 24. **14650** Folia 1—3 e Patrum Aegyptiorum vitis, 4—8 ex Evagrio (W.).

ib. vers. 23 ܦܠܝܪܘܦܘܪܝܘܣ (Wright).

ib. 30 *adulterio*] imo παρανομία (Geig. p. 753).

P. 25. versiculi 29 et 30 deleantur; etenim non omnino conveniunt excerpta nostra cum iis quae Assemanius edidit.

P. 26. **12174** Volumine refecto hodie non prorsus quadrant foliorum numeri.

ib. vers. 10 ܟܠܒܪܝܘܗ (W.).

P. 29. **14658** Etiam **17156** philosophici argumenti est. Habemus illic Severi Kenes'rinensis, alibi Georgii Arabis commentationes Aristotelicas. De quibus omnibus ulterius inquirendum.

ib. ܥܠ ܡܒܥܬܐ ܕܐܘ̈ܣܝܐ περὶ οὐσιῶν legendum (cf. editio Lagardiana).

P. 32. Signa Zodiaci paulo aliter audiunt in Cat. Bibl. Apost. Vat. I. T. III p. 374; cf. Tychsen in Elementali Syriaco, Rost. 1793, p. 110.

Heic pro ܐܡܪܐ ܢܝܣܢ legendum est ܐ̄ ܢܝܣܢ „Aries, Nisan" (W.)

ib. **14533** *fol.* 33] hodie 42.

ib. vers. 14 ܚܝܬ ܐܘ et ܬܫܪ̈ܡܐ (Wright).

ib. 17 ܡܠܟ̈ܘܬܐ : ܘܠܟ̈ܘܪܐ (Wright).

ib. 18 ܡܬܬܢ̈ܝܚܬܐ : et ܐܬܚܝ. (W.).

ib. 19 ܚܬܝܒ et ܐܠܗ̈ܝܐ. (W.).

ib. 21 ܡ̈ܬܬܦܠܣܘܦܝܐ (W.).

ib. 23 ܐܬܝܒܐ (W.).

ib. 26 ܘܡܒܒ̈ܕܐ (W.).

ib. 27 ܡܬܚܬܬܗ et ܕܡܫ̈ܠܠܐܐ (W.).

ib. 29 ܕܐܬܡܪܬ : ܘܠܐ ܠܦܪܘܢܩܐ ܕܡܫܬܡܥܬܐ ܗܘ (W.).

P. 33. vers. 3 ܒܢ̈ܝܢܫܐ. et ܠܢܡ̈ܘܣܐ. (W.).

ib. 5 ܠܗܘܢ et ܢܦܫܗܘܢ (W.).

ib. 6 ܕܢܝܚ et ܡܫܡܫܝܢ (W.).

ib. 7 ܐܠܗܐ (W.).

ib. 9 ܒܢ̈ܝܢܫܐ. (W.).

ib. 13 *Ecquid enim*] Ign. Trall. 5 (Merx). Cf. Petermann in Ignatii editione Lips. 1849 pp. 104 sq. Sententia ita fere reddenda: „„*Ego enim non ideo quod vinctus sum discernere possum coelestia et stationes locorum* (τοποθεσίας) *angelicas et coetus principatuum, visibilia et invisibilia. Praeter haec etiam, ecce! discipulus sum.*"" Delenda est annotationis 1 sententia prior.

(nempe voluminis partes). Haec, ut antehac dixi, in alia intentus obiter perlustravi, et facilem errorem commisi, quem ostendit Wright, deinde alter veluti rem gravissimam delamentatus est (Anc. Syr. Doc. p. 149 sqq.).

P. 20. ann. ܫܪܒܠ] Frustra hanc etymologiam oppugnat Cureton Anc. Syr. Doc. p. 179, qui Beli nomen invenire sibi videtur, et diserte haec asseverat: »the compounds in ܐܠ, Hebrew אֵל, refer to the God of the Israelites, the true God, and not to the Chaldaeans, worshippers of Baal. The analogy, therefore, of ܐܟܝܒܠ and جبريل is not applicable". Manifestum est Curetonum dum haec scriberet ne cogitasse quidem quid esset ܐܟܝܒܠ; est enim idoli nomen (ܦܬܟܪܐ ܚܕ ܕܫܡܗ ܐܟܝܒܠ Acta S. Ephraemi ap. Ass. B. O. I. 27) = אֶבֶן אֵל »lapis dei". Et apud Phoenices quoque אל nomen divinum est; cff. inscriptiones a Gesenio in Monn. Phoenn., a Levyo in libello »Phoeniz. Wörterbuch" laudatae. Ergo ubi ܐܟܝܒܠ idoli Nisibeni nomen erat, ܫܪܒܠ »progenies dei" sacerdos Edessenus audire poterat. Alterum fortasse exemplum habemus Ass. B. O. II. 222, unde pagi nomen ܒܢܐܒܠ arcessivit Cureton; hoc, opinor, per »aedificavit Belus" interpretatus erat; atqui proxime praecedit nomen ܪܫܡܒܠ »signavit (utpote suum) deus". Attamen haud nego, ܫܪܒܠ fieri posse ut: »stabilivit Belus" significet (cf. יהויכין), dummodo ne alteram etymologiam »unquestionably erroneous" appelles.

P. 21. vers. 1 ex Evangelio *Lucae*] imo Marci; specimen in tab. XIV Mc. 6: 18—20 (Wright).

ib. 14641 ܡܣܟܢܘܬܐ] lege ܡܣܟܢܘܬܗ (Wright).

ib. ܥܘܕܠܐ] corrige ܥܘܪܠܐ, ergo pro »blasphemi" lege »non circumcisi" (Wright).

ib. ܦܣܘܣܐ] lege ܦܣܘܣܝܐ (Wright). Cf. infra ad p. 162 v. 28.

ib. ann. 1 *Errat scriba*] imo scriptor, nam f. 30 v. b. diserte dicit: ܗܘ ܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܗܝ ܒܫܢܝܐ. ܕܡܢܐ ܕܥܒܕ ܠܟܠ ܡܕܡ ܕܗܘܬܗ ܕܡܠܘܟܗ ܒܘܠܐ (Wright).

ib. ann. 2 Adde quod f. 31 v. a. etiam ܐܦܠܛܘܢܝܣ audit (Wright).

P. 22. vers. 4 Lege f. 130 v. col. 2.

ib. 5 ܒܥܕ (Wright).

ib. 6 ܕܐܠܗܐ: (Wright).

ib. 8 ܘܐܣܟܡܗ: (Wright).

ib. 9 ܒܘܪܟܗ (Wright).

ib. 12 ܕܒܥܘܬܐ. ܘܡܪܕܘܬܗܘܢ (Wright).

ib. 16 *facio* hosce libros.

ib. 20—21 a *decessu deplorando* Constantini ctt.

ib. 23 et *uti eas decebat* et suo ordine ctt.

ib. Est historia prorsus fabulosa (Wright), cujus similem de eodem Jovi-

Doctrina Apostolorum] Edidit Cureton in eodem libro. Cf. Ang. Majus in Scr. Vet. N. Coll. X. p. 169—175. Alius est Lagardii liber e cod. Parisiensi protractus (Didascalia Apostolorum Lips. 1854). Ex eodem Doctrina nostra at Adaei nomine petita est quam edidit Lagarde in Reliquiis juris Eccles. (Lips. 1856) p. ܠܒ sqq.

P. 20. vers. 3. Dubitat vir rev. Matagne Bollandianus an perperam Abrahamum Cidonium ܟܝܕܘܢܝܐ (» Abr. of Cheduna" scribit Cureton Anc. Syr. Doc. p. 150, Chiduna Ass. B. O. I. 396) eundem ac Mariae patruum esse Syri arbitrentur.

ib. vers. text. penult. *Hist. quatuordecim virorum Dei*] lege: Hist. viri Dei. Rubricae enim qua codicis argumenta enumerantur haec sunt verba ultima: ܘܬܫܥܝܬܐ ܕܥܠ ܓܒܪܐ ܐܠܗܝܐ. ܕܗ̈ܘܝܢ ܡܢܝܢܐ ܐܪܒܥܣܪܐ »et Historia de viro Dei; quae sunt numero quatuordecim"

---

decim annos, quam multa in aliis libris editis neglexerit postea variis in locis satis luculenter ostendi; attamen nunquam ideo mihi, non de hujus aevi hominibus sed de rebus Syrorum scribenti, in mentem venit una ejusmodi sententia integra scriptoris opera damnare. — Deinde, quod gravius est, in margine haec adjecit: » when such a one ... » presumes to accuse the Version of the venerable Translators of our Authorized Trans» lation of the Bible both of ignorance of the English tongue and of want of know» ledge of the geography of the Holy Land, it shows a degree of hasty self-reliance" ett. » See *Journal of Sacred Literature*, 1858". At quomodo judicandum de ejus fide, qui omisso manifesto erroris fonte, in libro quem laudat jamdiu digito demonstrato, cum sibi exquirit ex quo summae dementiae suspicionem alteri injiciat? Nempe haec in illo diario exstant. In succincta censura operis » Syriac Gospels" quam temporis gratia conscripseram, de versione Anglica conquestus eram, non antiqua illa et popularium laudibus celebrata, sed ea quam e textu Syriaco nuper invento Curetonus ipse confecerat. Exempla et alia et hoc laudaveram, quod Mt. 2: 16 vox ܬܚܘ̈ܡܐ per » coasts" (oras maritimas) nec per » boundaries, limits" reddiderat. Recte respondit S. P. Tregelles (ib. Jan. 1859 p. 409): » It is a pity Dr. L. did not look for one moment at our English » Authorized Version of the passage; he would there see our good hearty English word » coasts employed just as it is by Dr. C. . . . . Had he no friend who could have kindly » pointed out to him that his zeal . . . had carried him a little too far?" — Atqui diarii editori qui tunc erat haec corrigenda fuerant. Qui postquam plagulas correctas typographo tradideram, nonnulla suo arbitrio ridicule turbavit, denique post commentationem, more Anglico nomine meo non signatam, addita annotiuncula me ejus auctorem proclamavit; cujus rei si veniam, ut oportebat, petiisset, libenter ipse me professus essem. Quidni ergo et illum peregrini nolentis errorem eadem opera sustulit? Et quo tandem pacto post illa Tregellesii verba excusari possint ea quae scripsit Cureton utut vir doctus et integer, quibusque non poterat quin libellorum meorum odium et opprobrium popularibus artificiose instillare videretur? Imo praestabat errores quos in commune flebiliter deploravit diserte notare; nunc autem praeter ea quae in hac ipsa pagina correxi non nisi Wrightii observationem repetiit et etymologiam nominis ܐܪܒܠ sine causa vituperavit. — Quod Tregellesio rationem nunquam reddidi, editori illi tribuendum est, cujus fidei quidquam amplius committere nolebam. — Atque haec de istiusmodi apinis dicta sufficiant.

tions to the MSS. in the Brit. Museum. Ibi sub anno 1841 pp. 44—49 indicantur codices 12133—12181, sub anno 1843 pp. 68—90 codd. 14425—14741, sub annis 1846—47 pp. 368—383 codd. 17102—17274. Quae post annum 1847 acquisita sunt hucusque nonnisi in Catalogum manu scriptum recepta esse videntur. Multi libri hodie mutato foliorum ordine denuo ligati, omnes a Wrightio uberrime descripti sunt, Catalogum quando decreverint Musei Curatores edituro. Interea haec quae in prolegomenis adumbraveram utilitate non caruisse ultro mihi testati sunt viri docti qui horum librorum ergo Londinum adierant.

ib. sub 12135 pro Soba et Sora in Catalogo scriptis Severus legendus est (Wright). Hic enim Syriace ܣܐܘܪܐ appellatur.

P. 15. sub 12170 *ante A. D.* 624] lege 604.

ib. sub 12171. Lege: *Joannes Philoponus* de Christi naturis (W.). Vox enim in pugillaribus in compendium redacta deinde nescio quo fato in nativitatem abiit.

P. 18. versic. 1 *exhilaraverit*] lege: duxerit (Geiger).

ib. sub 17216 *de fructibus recentibus ctt.*] Titulos variorum capitum permiscui; sunt autem tria folia e Galeno de aliment. facult. II 58—61 (ed. Kühn tom. VI pp. 643—647) hodie in cod. 17156 inserta (Wright).

ib. sub 17217 *Alphabetum mortuorum*]. Sunt carmina alphabetica (W.).

ib. 17274 hodie refectus est.

P. 19. 14609 hodie refectus. Additus est foliorum manipulus cui inest ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܡܪܝ ܐܣܘܟܝܘܣ ܚܣܝܐ. ܕܐܡܝܪ ܦܠܓܐ ܠܗܘ ܕܝܘܚܢܢ ܒܡܘܒܪܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ epistola Joannis Monachi ad Hesychium argumenti ascetici. Porro pater quem Monnam appellavi non ܡܢܡ sed ܒܢܡ »Bin vel Bén" vocatur. Post hujus vitam aliae reperiuntur ascetarum Aegyptiorum, v. c. Serapionis (W.). Epistolas Herodis et Pilati anno 1865 edidit Wright in libro »Contributions to the Apocryphal Literature of the New Testament".

ib. 14644 Doctrina Adaei; Doctrina Petri] Edidit Cureton in libro »Ancient Syriac Documents ctt. Lond. 1864" [1]).

---

1) Quem omnes literis Syriacis ereptum ex animo dolemus Guil. Curetonum eundem tamen in libro laudato de scriptis meis levissimum judicium et literato viro plano indignum tulisse etsi invitissimus commemoro, non est quod silentio praeteream. Justas enim reprehensiones dum veritatis ergo grato animo accipimus, ac vulgi cavillas praetermittimus, injurias tanti viri auctoritatem prae se ferentes nemo honestus tolerare debet. — Nimirum jam in pag. 149 scripsit »the same want of knowledge or of attention which characterizes *all* Dr. L.'s publications which I have seen", quorum scriptorum quaenam legerit nec dixit nec quae dixit ullo argumento confirmare suscepit. Contra, quam parum diligenter ipse in praefatione Joannis Ephesini judicaverit jam ante hos un-

Caeterum universum volumen retractare atque omnes omnino ex eo errores tollere hucusque non suscepi. Etenim compluscula praesertim in versionibus Latinis peccata ut in legendo corrigant viri docti, mea opera non indigent; at contra non cuivis homini contingit adire Corinthum illam Britannicam. Quamobrem in praesens membranarum argumentis quam plurimis accuratius evulgandis otium impendere malui, quam iis laboribus quos plerisque Anecdoton lectoribus domi peragere licebit.

Ergo haec tantum in tomi primi marginibus annotanda offero.

In Latinis:

P. 1. Codices Syriaci Lugduno-Batavi in catalogi volumine mox edendo describentur, nec hi tantum de quibus jam dixi sed et duo vel tres alii perexigui momenti qui nuper reperti sunt.

P. 2. Codex L. B. 66 non saeculo XIV, sed, teste colophone qui fol. ܟܒ latet, mense Tomuz (Julio) a. Gr. 1494, nostri 1183 absolutus est.

P. 3. Historia animalium a Tychseno edita a nostra differt etiam quod ad interpretationem Syriacam e Graeco factam attinet. Tertia exstat in Mus. Brit. cod. Add. 25878 chartaceo admodum recenti, 15. 3 × 10. 5 cent., foliorum 70 (reliqua enim 17 precium diurnarum fragmenta offerunt); ubi itidem theoria omittitur, at de pluribus animalibus etsi paucioribus verbis sermo est. De quibus omnibus suo loco dicturus sum. — Theoria ab historia utpote altera ejusdem libri parte distinguitur etiam in epistola historiae Asenethae praemissa, quam posthac vide in Anecd. tomo III.

P. 6. ann. 2. De Guil. Postello vide Observationes Selectas ad rem literariam spectantes, Halae et Magdeburgi a. 1700—1705 XI voluminibus editas.

P. 8. De paucissimis codicibus Syriacis qui Amstelodami servantur posthac relaturus sum.

P. 9. versiculo 11 *e ficu, olea vel palma*] corrige: e ramis oleae vel palmae (RPSmith).

P. 11. ann. 1. In vocabulo *kars'un* explicando Maronitis quos denuo laudat RPSmith, ad nescio quem inventorem nomine Kars'un provocantibus, credere nequeo. Similiter olim v. c. Hierosolymas ab Hierosolymo, Francos a Franco Hectoris filio originem ducere affirmabant. Nec etiam credebant S. E. et J. S. Assemani teste Catal. Cod. Or. Bibl. Vat. Praef., qui vocem גֵּרְשִׁין »adventitium" in auxilium vocare maluerunt. Et hoc est fortasse quod Malabarensis ille voluit quum vocem a *gerisoni* repeteret. Adhuc, quantum video, in tenebris latet etymologia.

P. 13. Catalogus manualis hoc titulo typis descriptus est: Catalogue of Addi-

ADDENDA ET EMENDANDA

IN TOMO PRIMO.

Censurae quibus tomum primum aestimare et corrigere susceperunt viri harum literarum periti, tres mihi innotuere. Quarum una est vi. di. *Guil. Wright* in diario cui titulus „Journal of Sacred Literature, April 1863", paginis 115—130, qua utpote a custode codicibus Musei Britannici Syriacis praefecto horum contextus in edendo minus accurate expressi vindicantur et Prolegomena quoque compluribus in locis emendantur. Altera vi. di. *R. Payne Smith*, Oxoniae tunc bibliothecarii nunc theologiae professoris, thesauro linguae Syriacae e Quatremerii suisque schedis edendo occupati, in eodem diarii fasciculo pp. 187—199; qui imprimis de verborum significatione disputat. Tertia vi. di. *Abr. Geiger* rabbini Francofurtensis in diario q. d. „Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft" t. XVII (1863) pp. 752—762.

Quae in diariis „Clerical Journal, Feb. 5, 1863", „Home and Foreign Review, July 1863" et „Quarterly Review n°. 233, Jan. 1865" p. 175 de Anecdotis dicuntur nullam addendi emendandive praebent materiam.

Quum vero hujus anni menses Julium et Augustum Londini degerem, omnes codicum MSS. lectiones quas Wrightius in suo libri exemplari diligenter annotaverat in meos usus convertendi veniam impetravi; et varias ejusdem observationes obtinui. Denique et ego nonnulla hinc inde et antea collegeram et tunc in adversaria contuli.

nam et lexici magni Smithiani mox edendi auxilio multa accuratius quam hodie fieri potest interpretari licebit, et imprimis Syriaca mea haud diutius in scrinio servanda esse existimo. Quamobrem in hujus operis volumine tertio Historiam Miscellaneam cum caeteris Zachariae fragmentis historicis, in quarto Reliquias Christianas Palaestinas edere constitui.

Restat ut gratias agam viris doctis qui copiose de tomo primo existimantes hunc alterum locupletarunt et operis consilium adjuverunt. Quorum et reliquorum omnium tum sermonis tum rerum peritorum officia ne Syris meis defutura sint ex animo opto.

Scripsi Amstelodami d. 26 m. Dec. a. 1867.

CORRIGENDUM.

In h. t. pag. latina 8 vers. 12 sq. legatur: »et post alia is contra quem (Cyrillus) »verba faciebat et personam secundam (Trinitatis, ut videtur) sustinebat, dicit:" ctt.

potui librariorum puncta reddidi, singulis proxime a suis locis positis quantum per typorum rationem licebat. Quamobrem ܠܐ ܬܒܥܘܢ ܠܡܬܘܡܐ ܢܘܩܙܐ, ut est in 12174 f. 137 r. b. marg. inf.

Tabulas tomo secundo additas fore ut priores illas longe antecellerent speraveram. Sunt enim lucis coelestis ope in lapides translatae, ea artis ratione quam invenit civis noster E. J. Asser, jur. utr. doct. Consilium quidem erat ex ipsis membranis specimina photographica q. d. repeti; at Musei artifex privilegio gloriatus vitra quae negativa audiunt vendere omnino recusavit, et specimina suo more paraturus ejusmodi pretii portentum flagitavit, ut ipse penicillo in charta pellucida pingere denuo debuerim. Fateor, designationes ad unguem accurate in lapidibus exprimi vix potuisse, vitrorum culpa quae ita parare ut in aterrimo quasi fundamento candidissimi literarum ductus cernantur in hac praesertim artis ratione difficillimum est; quo fit ut nonnulla crassiuscula evadant et in lapidibus acu corrigenda sint. Attamen scripturarum species atque indoles in tabulis satis apparent, nec dubito quin ea quam proximo volumini addere in animo est, his etiam praestantior evasura sit. Quae extremis tantum lineamentis designavi, in membranis rubrica scripta sunt.

Versionem Latinam et scholia jam nunc conficere nolui;

nasve sarcirem. Quod in una Susannae historia codicem anni 875, neque palimpsestum anni 850 secutus sum, ideo factum est quod accuratius scriptus et correctus esse videbatur quam is cujus scriba Evangelia saeculo quinto exarata foedare non dubitavit [1].

In hoc etiam volumine scribendi errores repertum iri certum habeo [2]. Nec enim ad ipsas membranas plagulas exigere licuit; et solus sum in iis corrigendis; nec typi quibus utimur Wattsiani, etsi nitidissimi, omnia reddere valent. Deest *ribuj* in literis ܠ et ܬ [3]; deest punctum superius in ܕ et ܢ [4] et ܝ et ܪ̇ [5], deest inferius in ܕ et ܪ̇. Nec licet in eadem litera punctum superius cum inferiori [6] nec cum alterutro *ribuj* conjungere [7]. Deest etiam facultas puncta seu supra literarum ejusdem vocis intervalla sive infra ea collocandi, quod passim fit in codicibus MSS. [8]. Igitur ut

---

1) Cf. Index Codicum Manuscriptorum h. t. p. 28.

2) Jam ipse video, p. 45 vers. 12 ܠܝ̈ܠܐ, p. 179 vers. 8 ܐܚܪ̈ܝ, p. 224 vers. 24 ܕܡܬܚܪܝܢ (ܕܡܬܚܪܝ?) scribendum esse.

3) Ergo ܬܠܬ ubi *ribuj* habet sine punctis repetere cogimur, ܬܠܬ̈ܐ nonnisi in ultimam literam, quod nunquam vidi, ea recipere potest.

4) V. c. p. 51 vs. 21 ܠܝܢ, p. 54 vs. 17 ܣܘܥܝܢ.

5) Itaque p. 13 vers. 8 ܘܕܪ̈ܐ edidi, mox autem, ne quae confunderentur, punctum omisi.

6) Veluti in locis ubi ad ܗ̇ interpunctionis ergo inferius addendum est, in aliis ubi ambo conjuncta vocalem a indicant.

7) V. c. p. 105 vs. 6 ܡܠ̈ܐ.

8) Ergo ܗ̇ܘ, ܗܝ, similia scripsi, ubi alii ܗ̇ܘ, ܗܝ̣ malunt; dum in membranis punctum intermedium est.

sum. Post duos annos literas Orientales et philosophiam docendi officio paululum assuefactus, ea quorum apographa habebam ante anni 1867 ferias aestivas typis absolvi. Has Londini impendi et in caetera Joannis fragmenta Wrightii ope colligenda, et in retractandam Historiam Miscellaneam (cui omnes Zachariae reliquias addidi), et in Pauli Persae Logicam describendam, et in ea delineanda quae et hujus et proximi tomi tabulis destinabam, denique in graviores tomi primi errores notandos.

Ergo omnia quae Joanne episcopo Ephesi auctore Londini inedita supererant hodie tibi offero. Romae autem quantum scimus nulla adsunt nisi quae in Dionysii Telmah'arensis Chronicon recepta J. S. Assemanius in Bibliothecae Orientalis tomo II. pp. 84—90 excerpsit. Nec apparet in ulla alia Europae bibliotheca scriptoris nostri fragmenta, ne dicam integros libellos asservari.

Sunt quae in plus uno codice Londinensi legantur. Attamen varias lectiones undique colligere, etsi ad librariorum mores et sermonis usum cognoscendos minime inutiles, in hac librorum typis descriptorum penuria et vetustorum exemplarium bonitate otiosum mihi visum est. Interim hoc tantum egi ut in omnibus Joanneis describendis meliores et antiquiores libros sequerer, caeteris in auxilium tantum vocatis, quibus dubia de elementis evanidis solverem lacu-

At teste Curetono plura ejusdem auctoris scripta in membranis Nitriensibus supererant. Quorum meliorem certe partem in lucem proferre jam ante hos decem annos in Britanniam profecturus mihi proposui, atque tunc e codicibus 14647 et 14650 Beatorum Hominum Vitas et Historiae Ecclesiasticae fragmenta descripsi. Reliqua conquirenda in proximam occasionem distuli, nec fieri poterat in tanta librorum copia a nemine prorsus examinata, ut omnia me possidere pro certo scirem.

Interea Musei conservatoribus adscribitur v. d. Guil. Wright, cujus laboribus magnae molis catalogus tandem aliquando absolutus est. Amici hujus mea laude majoris eximiam benevolentiam plus uno nomine grato animo recordor. Nam et Anecdoton tomum primum publice judicans me juvenem, Syriaca quam plurima describere festinantem, compluribus in locis egregie errasse demonstravit, et ad reliquarum chartarum vitia corrigenda sua ipsius officia ultro obtulit. Itaque me rogante (quippe qui munere in patria detinebar) Joannis apographa quae feceram cum libris Londinensibus denuo contulit, iis horis usus quibus ipsius Musei negotiis vacare lege non obligabatur. Has igitur chartas emendatas anni 1864 initio prelo subjicere incepi, — mox autem professoris publici provinciam ab hujus urbis senatu nactus, labores typographicos interrumpere coactus

L. S.

Joannis episcopi Ephesi scripta historica publici juris facere anno 1853 incepit v. d. Guil. Cureton, qui e codice Mus. Brit. 14640 Historiae Ecclesiasticae Tertiam Partem typis describi curavit [1]. Libri argumentum triennio post ego in commentatione Germanice scripta explicare conatus sum [2]; ipsam orationem Anglice redditam R. Payne Smith [3], Germanice J. M. Schönfelder ediderunt [4].

---

1) The Third Part of the Ecclesiastical History of John Bishop of Ephesus. Now first edited by William Cureton, M. A. F. R. S. Chaplain in ordinary to the Queen and Canon of Westminster. Oxford: at the University Press. M.DCCC.LIII. Formae 4

2) Joannes Bischof von Ephesos, der erste syrische Kirchenhistoriker. Einleitende Studien von J. P. N. Land, u. s. w. Mit einer Tafel. Leyden, E. J. Brill. 1856. Formae 8.

3) The Third Part of the Ecclesiastical History of John Bishop of Ephesus. Now first translated from the original Syriac. By R. Payne Smith, M. A. Oxford: University Press. 1860. Formae 8.

4) Die Kirchengeschichte des Johannes von Ephesus. Aus dem Syrischen übersetzt. Mit einer Abhandlung über die Tritheiten von Dr. J. M. Schönfelder, Kaplan u. s. w. München, Lentner, 1862. Formae 8.

Viro reverendo

B. HARRIS COWPER,

SUMMO VERI AMORE ET INDEFESSO LITERARUM STUDIO INSIGNI

DEQUE HISCE ANECDOTIS COLLIGENDIS OPTIME MERITO.

Tomum Secundum

GRATI ANIMI TESTIMONIUM ESSE VOLUIT

EDITOR.

JOANNIS EPISCOPI EPHESI

MONOPHYSITAE

SCRIPTA HISTORICA

QUOTQUOT ADHUC INEDITA SUPERERANT.

SYRIACE EDIDIT

J. P. N. LAND

IN ATHENAEO ILLUSTRI AMSTELOD. LL. ORR. PROF.

ANECDOTON SYRIACORUM TOMUS SECUNDUS.

INSUNT TABULAE II LITHOGRAPHICAE.

LUGDUNI BATAVORUM, APUD E. J. BRILL,

Academiae Typographum. MDCCCLXVIII.

1877, April 20.
Walker fund.

Digitized by Google

ANECDOTA SYRIACA.

COLLEGIT EDIDIT EXPLICUIT

J. P. N. LAND

IN ATHENAEO ILLUSTRI AMSTELOD. LL. ORR. PROF.

TOMUS SECUNDUS.

INSUNT TABULAE II LITHOGRAPHICAE.

LUGDUNI BATAVORUM, APUD E. J. BRILL,

Academiae Typographum. MDCCCLXVIII.

ANECDOTA SYRIACA.

COLLEGIT EDIDIT EXPLICUIT

J. P. N. LAND

IN ATHENAEO ILLUSTRI AMSTELOD. LL. ORR. PROF.

TOMUS SECUNDUS.

INSUNT TABULAE II LITHOGRAPHICAE.

LUGDUNI BATAVORUM, APUD E. J. BRILL,

Academiae Typographum. MDCCCLXVIII.

Digitized by Google

Digitized by Google

Sem, 836

BOUGHT WITH THE INCOME
FROM THE BEQUEST OF
JAMES WALKER, D. D., LL. D.,
(Class of 1814,)
FORMER PRESIDENT OF HARVARD COLLEGE;
"PREFERENCE BEING GIVEN TO WORKS
IN THE INTELLECTUAL AND
MORAL SCIENCES"
RECEIVED 20 April, 1877.

Digitized by Google